

کاروان مہمند

مؤلف: مولانا محمد رفیع الدین صاحب

(۲)

مکتبہ تحفہ
ایمانیہ
لاہور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



کاروان مہند

جلد دوم

تألیف

احمد کلچین معانی



۱۲۰

مشخصات:

نام کتاب: کاروان هند (جلد دوم)

مؤلف: احمد گلچین معانی

ناشر: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی - مشهد، صندوق پستی ۹۱۷۳۵/۱۵۷

تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه

تاریخ انتشار: چاپ اول ۱۳۶۹

امور فنی و چاپ: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی

حق چاپ محفوظ است

تقی کاشی مینویسد: مولانا نورالدین محمد ظهوری - اصل وی از قصبة الرجال ترشیز است و در شاعری طبعش در کمال جودت و انگیز، در طرز قصیده و شیوه مداحی^(۱) و در قسم غزل و طریق عاشقی اشعار متین و ابیات دلشین بسیار دارد، و الیوم بعد از خواجه حسین ثنائی بر سر آمده شعرای آنجاست، بلکه در زمره موزونان اطراف عراق و خراسان من حیث الخیال والالفاظ ممتاز و مستثنای و بی شایبه عراق و مبالغه تا دست طلب آن جناب نقاب خمور از چهره بنات افکار نگشاد، و زلال افکارش غبار زبول از گلزار اشعار دور نکرد، طراوت امور بلاغت از طرز اوایل زیادت نشد، و رونق بازار فصاحت از طریق متقدمین درنگذشت، طرز سخن را عالی کرده و سحر شعر را غالی گردانیده^(۲) همواره بر طرز متقدمین منظومات بر لوح بیان می نگارد، و به واسطه تتبع اشعار قدما مضامین غریبه و استعارات عجیبه از بحر خاطر به ساحل ظهور می آرد، و به روش عمادی شهریار و اثیرالدین اخسیکتی قصیده و غزل میگوید، و با وجود طمطراق الفاظ و استعارات متین، معانی تازه و مضامین دقیقه به آن ضم نموده و در آن شیوه گوی فصاحت در مضممار سخنوری از اقران و اکفای روده و همانا عمادی است یا اثیر اخسیکتی که ظهور کرده، و توضیح این تشبیه و تحقیق این تمثیل ازین چند قصیده که مرقوم قلم گشته و ترکیبی که در اواخر قصاید وی مسطور شده معلوم میشود و احتیاج بینه و برهان دیگر ندارد، بیت:

۱- مداحی نبی اکرم و خاندان نبوت (ص ع) مقصود است، چه بیشتر قصاید و ترکیبات وی در مدح و منقبت ایشانست.

۲- میخواهد بگوید که نرخ شعر را گران کرده است، چه شعر بر وزن شعر به معنی نرخ است و غالی در اینجا به معنی گران قیمت.

اما ذکر مجملی از وقایع حالات وی آنست که در اوایل جوانی از خراسان به دارالعباده یزدخرامید ومدتی در آنجا به شیوه شاعری مشغول بوده در سلك شعرای آنجا آرام گزید، و بعد از آنکه صیت شاعری وی به این جانب رسیده بود، در شهر سنه ثمان و ثمانین و تسعمائه (۹۸۸ هـ) از آنجا به هند شتافت^(۱) و در آن دیار در وادی شاعری ترقی کلی کرده منصب ملك الشعرایی یافت، والحال در شهر احمدنگر در ظل تربیت پادشاه آن ولایت آرام دارد^(۲)، و به لوازم شعر و شاعری پرداخته، نقش افکار بر الواح خواطر مستعدان و واردین آن دیار می نگارد، و در شهر سنه نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) این چند قصیده به این کمینه فرستاد و جهت تزیین این خلاصه داخل این کتاب گشته درین محل ثبت افتاد: (دو هزار و سیصد و هفتاد و شش بیت از قصیده، ترکیب بند، غزل و رباعی)

خلاصه الاشعار (خطی)

باقی نهایندی نوشته است: مولانا نورالدین محمد ظهوری - از رشحات سحاب فضل و افضال و قطرات غمام بلاغت و کمال، ریاض بهارستان الفاظ و معانی و گلزار سخنوری و نکته دانی را سرسبز و سیراب گردانیده، و برکات ظلال شجره عرفان و رشحات زلال سرچشمه ایقان بر سکنه مساکن امکان و سدنه عالم و عالمیان پاینده و جاری ساخته، و در اکتساب اصناف علوم دینیّه و استحصال فنون یقینیّه و مطالب دانشوری و مقاصد سخن گستری مراسم جد و اجتهاد مسلوک داشته، و در تنقیح و تنظیم اشعار و تحقیق و تذکیر افکار مهارت تمام دارد، و عالی بنای سخن را که به جهت مرور دهور و آیام و عدم خانه خدای، منهدم گردیده بود، تعمیر کرده پایه آن را به دستیاری معماری فکر رزین، فرق فرقد سا گردانید، و زمزمه شعر و شاعری که عنقاوار در قاف بی تمیزی اهل زمان منزوی بود، به وجود فایض الجود، غلغله در فلک اثیر و سپهر مستدیر انداخت، و اهل زمان را که صورت خطی سخن را سجن تصور نموده از وی گریزان بودند، به سخن سنجی و نکته گزاری آشنا ساخت، و رسوم شعر و شاعری را در نظر مردم معتبر گردانید، و بی غایله تکلف و شایبه تصلف از استادان عديم المثل این فن است، و امروز در میان مستعدان ثقه است، و اکثر اهل عالم به اشعریّت و استادی وی قایلند، علی الجملة وطن اصلی و مولد و منشای وی قریه جمند توابع ترشیز خراسانست، و از آدمی زادگان آن مکان جنت نشان، چون در

۱- سفر هفت ساله شیراز وی را که مذکور خواهد شد از قلم انداخته است.

۲- در احمدنگر مرتبی و حامی ظهوری و ملك قمی، صلابت خان وکیل السلطنه مرتضی نظامشاه دیوانه (۹۷۲-۹۹۶ هـ) بوده، و وی شاهقلی نام داشته و شاه طهماسب او را برای برهان نظامشاه (۹۶۱-۹۶۴ هـ) فرستاده رك: تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه سوم (ص ۱۳۹/۱۴۳) بوده است.

خراسان نشو و نما یافت وصیت و آوازه فضیلت و شاعری به اطراف و اکناف ربع مسکون رسانید، به طریق سیر و سیاحت و اظهار قدرت و حالت خود بر مستعدان عراق، به دارالعباده یزد افتاد و مدتی در آن دیار بهشت آثار که مجمع فضیلتی هرفن است، در خدمت نواب فلکی جناب هدایت مآب . . . میر غیاث الدین محمد میر میران^(۱) به سر می برد، و با وجود حسان الزمان مولانا وحشی بافقی (م: ۹۹۱ هـ) در آن سلسله رفیع راه مصاحبت و منادمت یافت، و رعایت بیش از بیش دید، و زینت مجالس و محافل آن عالیجاه بود، و از یزد به شیراز افتاده مدت هفت سال در آن دارالعلم میگویند که با مولانا درویش حسین که به کمال حیثیات آراسته بود به سر برد، و مولانا درویش حسین را از علم تاریخ و معمای شعر نصیبی وافر بوده و در نقاشی و تذهیب از بی بدلان روزگار بوده و اکثر نقاشان و مذهببان شیراز شاگرد مومی الیه اند، و لوند مشرب و صوفی طبیعت و بی قید و لا ابالی بوده، القصه مولانا ظهوری را آنچنان صحبت مولانا درویش حسین خوش افتاده بود که اکثر اوقات کتابت مینمود و حق الکتابه را برده خدمت مولانا درویش حسین به مصرف میرسانید، و طریقه صداقت و روش محبت به نوعی میانه ایشان استحکام پذیر گشته بود که تمامی مستعدان شیراز در رشک بودند، و گویند چون سفر خیر اثر هند اختیار نمود^(۲) و از هندوستان به مکه رفت و مولانا ظهوری را فی الجمله سامانی بهم رسید، مولانا درویش

۱- تقی اوحدی گوید: میر غیاث الدین محمد میر میران - از فرزندزادگان شاه نعمت الله ولی بود، اباً عن جدّ در دارالعباده یزد بوده اند، و آن بهشت به وجود شریف ایشان از اماکن شریفه ممتاز گردیده در همه جای آنجا خصوص در نفت که قطعه ای از جنانست باغات و عمارات شاهانه ساخته در سمورفت و علوهمت به درجه عالی بوده تا حدّی که شاهان سرب به سجود آستانه ولایت ایشان می نهادند، و مولانا وحشی و دیگر شعرا مدّاح ایشانند، و شاهان یزد مشهور هستند، اما به استقلال میر میران هیچ کس نبوده، چون شاه عباس با ایشان کم عنایت شده، بعد از فوت میر میران سلسله ایشان پست شده است، . . .

به جهت برآمدن آبله پای در مدح شاه عباس گفته وقتی که پیاده به مشهد رضا رفته بود:

کآخر زچه بر پای شهن بود گذار؟	بسا آبله بومد به سخط در گفتار
بی انجم، چرخ را نباشد رفتار	گفتا که شه آسمان عزّاست و وقار

*

چون پسای مبارک تو شد آبله دار	از بهر طواف ای شه گردون مقدار
بر در ثنیت به همین سان رفتار	فردا به بهشت عدن، در خواهد بود

عرفات (برگ ۷۳۴-۷۳۵)

۲- مظفر حسین صبا ازین عبارت چنین استنباط کرده که درویش حسین به سفر هند رفته بوده، ولذا نوشته است که وی در عهد اکبری به هند آمده.

بنگرید به: روز روشن (ص ۲۱۴)

حسین را به مکه معظمه از شیراز طلب داشت، یا برحسب اتفاق یکدیگر را در مکه معظمه دریافتند، و مایعرف خود را تمامی از نقد و جنس به ملا درویش حسین داد، و زاد و ورا حله آن مقدار نگاه نداشت که خود را به هند رساند، و بعضی گویند که در شام شریف یکدیگر را دریافتند، و این مقدمه در شام به عمل آمد، القصه ملا درویش حسین صاحب اسباب و سامان شده در شام به جوار رحمت ایزدی پیوست.^(۱) و مولانا ظهوری این همت ورزید و این سخن از و در میانه مردم به روی روزگار به یادگار ماند، و در مکه و دیار عرب اندک زمانی بود تا آنکه شوق صحبت دلپذیر این صافی ضمیر (میرزا عبدالرحیم خانخانان) تقدیر وار گریبان گیر ایشان گشته به هندوستان کشانید، و در زمانی که مملکت نظامشاه به دست این ممالک ستان فتح شده بود (= ۱۰۰۹ هـ)^(۲) و مولانا ظهوری و مولانا ملک قمی در احمدرنگر که پایتخت نظامشاه بود لوای شاعری برافراشته بودند و مولانا ظهوری مسلم الثبوت وثقه

۱- وی مردی بسیار گرانقدر بوده و «سالك» تخلص داشته، امین رازی گوید: مولانا درویش حسین سالك - از سالکان مسالك خردمندی بوده و از هر هنری و از هر صنعت خبری داشته، همچنین آداب صحبت داشتن و آشنایی با مردم و به دقت سخن رسیدن را زیاده بر دیگر صفات ورزیده بود، و گاهگاه لطف طبع وی را محرض می آمد که کلمات عذب را از خلوتخانه ضمیر به عرصه ظهور آورد، و این چند رباعی از آنجمله است: (سه رباعی) هفت اقلیم (۱: ۲۴۶-۲۴۷)

تقی اوحدی مینویسد: فاضل کامل جامع موزخ محقق مدقق، مولانا درویش حسین - از خراسان بوده اما در شیراز رخت اقامت درافکنده و از اواخر زمان شاه طهماسب تا اوایل سلطان محمد خدای بنده در شیراز بوده، و اکثر شعرا و فضلی آنجا را دستور و استاد آمده، در سخن فهمی و گوهر معنی شناسی از جوهریان بی قرین و دانشمندان با آفرین بوده، اما ارتکاب شعر کمتر می فرموده، و اکثر ابیات او را به اسم مولانا عالمی (دارابگردی شیرازی، م: ۹۷۵ هـ) و غیره نیز خوانند، و مولانا عرفی شیرازی را در بدایت حال اعتقاد تمام به تتبع و ادراک صحبت وی بوده، و بعضی عرفی را از دست پروردگان طبع وی شمردندی، چه از اصلاح و دقت خیالات وی ترقیات وافیه نموده، و مولانا درویش حسین مذکور در جمیع کمالات همچو مردم يك فن کامل بوده، و در هجو غزالی مشهدی گفته که به شیراز آمده و در گفتن غزل طرحی تأخیر نموده به سبب درد دندان، این شعر را به نام عالمی نیز خوانند (بنگرید به قطعه هجو منسوب به عالمی در ترجمه غزالی مشهدی) وله: (پنج بیت)

عرفات (برگ ۲۳۶)

ازوست:

خواجه در حومه مستراحی ساخت	تا بگویند ذکر او از پس
هر که میرید انسرو، می گفت	توشه آخرت همینش بس

*

خجلت ده امردان خودبین ریشست	بی ریشان را مرگر نخستین ریشست
از باغ عذارت خط و خالی که دمید	خط نیست، فریب خود مده، کاین ریشست

۲- بنگرید به اکبرنامه (۳: ۷۷۴ به بعد).

گردیده بود، به آن سعادت استسعاد یافته تلافی کدورت و آلام راه به یمن الطاف و احسان و اشفاق این غریب نواز نمود، و مدتی در سلك سخن سنجان و نکته پردازان آن بزم فیض لزوم منسلک گردید^(۱) قلم را قدرت تحریر احسان و انعامی که به ایشان شد نیست، مصراع: به مقدار هنر زر بار او کرد.

و آمد و رفت منظومات و منثورات که میانه ایشان و شیخ الشیوخ شیخ ابوالفیض فیضی که از مشاهیر سخنوران دورانت شده، در میان مستعدان زمان مشهور است، خصوص کتابتی که در آنجا مدح شیخ مذکور گفته اند^(۲) در آیامی که بندگان شیخ به طریق حجابت به جانب احمدنگر و بیجاپور تشریف آورده بودند، صحبت سامی یکدیگر را دریافته مرید و معتقد هم شدند^(۳).

آخر الامر ایشان نیز به سنت مولانا ملک قمی عمل نموده به رفتن مکه مبارکه با آنکه حج گزارده بودند، مرخص شده در بازگشت به بیجاپور افتادند، در آن دیار رحل اقامت انداخته نسبت قرابتی میان ایشان بهم رسید که صبیّه قدسیّه مولانا ملک در عقد ملاّ ظهوری درآمد، و صحبت فیض بخش یکدیگر را غنیمت دانسته اکثر اوقات این دو صافی طینت عالی فطرت درویش نهاد به مصاحبت و مؤانست هم به سر می برند و اوقات شریف به بهترین

۱- اگرچه معلوم نیست که سفر نخست مکه ظهوری چه مدت به طول انجامیده، ولی از تاریخی که وی به دکن رفته بوده (۹۸۸ هـ) تا زمان فتح احمدنگر (۱۰۰۹ هـ) بیست و یکسال میگذشته، و پیش از سفر حج ساقی نامه مشهور چهار هزار و پانصد بیتی خود را به نام برهان نظامشاه ثانی (۱۰۰۳-۹۹۹ هـ) سروده بوده است.

رک: تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه سوم (ص ۱۵۶)
۲- درباره مکتوب مذکور بنگرید به تذکره شعرای کشمیر راشدی (۳: ۱۱۶۸) که استخراج بنده است از خلاصه الاشعار.

۳- ملک الشعرا فیضی که در (۹۹۹-۱۰۰۱ هـ) از دربار اکبری به سفارت نزد برهان نظامشاه ثانی و ابراهیم عادلشاه بیجاپوری رفته بود (رک: اکبرنامه، ۳: ۵۹۷/۶۳۹) از احمدنگر ضمن عریضه‌ای به حضور اکبرشاه نوشت: ... در احمدنگر دوشاعر خاکی نهاد و صافی مشرب اند و در شعر رتبه عالی دارند، یکی ملک قمی (بنگربید به ترجمه وی) دیگر ملاّ ظهوری به غایت رنگین کلامست و در مکارم اخلاق تمام، عزیمت آستان بوسی دارد، از وست این رباعی و دو بیت:

گر نام اثر برد دعا، از ما نیست	حاجت که گهی شود روا، از ما نیست
صبری که ز ما نیست جدا، از ما نیست	دردی که کشد ننگ دوا، از ما نیست

*

بیابان گرد او غمنامه پردازی نمیداند	کف خونی مگر بر بال مرغ نامه بر ریزد
-------------------------------------	-------------------------------------

*

شوق، صد بار فزون میکشدم هر نفسی اینقدر مهر روا نیست کسی را به کسی
دربار اکبری (ص ۴۱۳-۴۱۴) به روایت شادروان راشدی در تذکره شعرای کشمیر (۳: ۱۱۶۶-۱۱۶۷)

وجهی و نیکوترین نهجی مصروف میدارند و درویشی و گوشه‌گیری و فقر و مسکنت را شعار خود ساخته به عافیت میگذرانند و به تذکیر و تسبیح و تهلیل و عبادت مشغول می‌باشند. نه هزار بیت از اقسام سخن به مدح و الاجاه ابراهیم عادلشاه بیجاپور گفته مرتب و مدون ساخته مسمی به گلزار ابراهیم ساختند^(۱) و موازی نود هزار لاری که چهل هزار روپیه بوده باشد به رسم صله و جایزه یافتند.^(۲) و این احسان را وسیله، شاهنوازخان شیرازی که وکیل و رکن السلطنه آن پادشاه بود شد^(۳) و این دو عالی فطرت آن نود هزار لاری را در همان مجلس به شعرا و ظرفا و مستعدان و طالب علمان بیجاپور قسمت نمودند، و این از خودگذشتگی از ایشان در روزگار مشهور است، اگرچه به دولت مداحی و احسان این نکته سنج وافر گنج (خانخانان) بی‌نیاز بودند، این زخارف نیز علاوه آنها شد^(۴) و همواره مطمح نظر و کشش خاطر مولانای مومی‌الیه به دریافت صحبت فیض بخش این عالیجاه است، چون جهت موانع روزگار مطلب در عهده تعویق است، عذر دوری و تلافی تقصیر را قصاید مداحانه شاعرانه در مدح این سزاوار مدحت گفته ارسال میدارند و به دستور سابق

۱- درباره گلزار ابراهیم که شامل دودیانست از ملك قمی و ظهوری ترشیزی بنگرید به تذکره میخانه، چاپ سوم به بعد (ص ۳۵۲ حاشیه ۳ و حاشیه ص ۳۶۲) و توضیح و تکمله (ص ۴۱۲) درباره هنرهای ابراهیم عادلشاه.
۲- چنانکه ملك قمی در این باب گفته است:

شاه دکن آیین به سکندر بخشید	آتش به می و آب به گوهر بخشید
از باغ سخن به نورسی يك گل چید	در جایزه‌ام پنج شتر زر بخشید

*

شهرت، عشقی به نام شه می‌ورزد	کز جایزه دست بحر و کان می‌لرزد
هشتاد هزار و اند لاری صله داد	آوازه به صد هزار لك می‌ارزد

*

شاهی که علامتش در آیام بماند	زو نغمه نارس و زجم جام بماند
او جایزه داد و ما گرفتیم و گذشت	از داده نشان نماند و این نام بماند

نورس نام آهنگ یا آهنگهایست که ابراهیم عادلشاه ساخته بوده، چنانکه ظهوری گفته است:

شه لب بگشاد و زهره گفتن بس کرد	پا پیش نهاد، دیگران را پس کرد
با تشنه گیاه، نرم باران نکند	با سامعه آنچه نغمه نورس کرد

از گلزار ابراهیم، نسخه خطی شماره (۳۰۵۱) کتابخانه مجلس جهانگیرپادشاه نوشته است: ... در پتها (= آهنگها) که عادلخان بسته و مخترع آن طرز است که آن را نورس نام نهاده، میشوندید.

رك: جهانگیرنامه (ص ۱۵۴)

۳- درباره شاهنوازخان شیرازی بنگرید به ذیل ترجمه «کلیم همدانی»

۴- چگونه این زخارف علاوه آنها شد؟ مگر نود هزار لاری را در همان مجلس به دیگران بخشیدند؟

به صله و جایزه لایقه سرافراز می گردند.

در حالت تحریر این اوراق (۱۰۲۴ هـ) دو قصیده و ترکیب بندی مصحوب ملازمان سید السادات والنقباء العظام، علامة العلماء الکرام، عالیجاهی شاه جمال الدین حسین انجوی شیرازی که از جانب خلیفه الهی به آنطرف به حجاب رفته معاودت نموده بود^(۱) معروض داشته بود، در زمان گذرانیدن آن لالی شاهوار، راقم از مستمعان آن مجلس بود، الحق داد سخنوری و فصاحت داده بود و بسیار مستحسن افتاد.

القصه همواره به شکرانه احسان و انعامی که غایبانه و حاضرانه یافته و می یابد به تقصیر از خود راضی نمیشود، امید که موفق بوده باشند، این اشعار از آن جناب در مدح این دوستدار خردمندان به خط شریف مولانای مومی الیه در کتابخانه عالی به نظر رسیده که ثبت شده.

مؤلف مذکور يك سال بعد از تحریر که واقعه ناگزیر ظهوری رخ داده بوده، به دنبال ترجمه وی افزوده است:

شکسته را به غایت نیکو می نوشت و اوقات او مدتها به کتابت میگذشت و تاریخ روضه الصفا به خط مولانا ظهوری از نفایس است، و در بیجاپور آخرالامر به اجل موعود به تاریخ خمس و عشرين و الف (۱۰۲۵ هـ) درگذشت، و در همانجا برآسود، و گویا میانه او و مولانا ملك شرط شده بود که در حیات و ممات با هم بوده باشند، بعد از دو ماه از فوت مولانا ملك این قضیه روی داد، و اوصاف حسنه مولانا زیاده از آنست که تحریر توان نمود، و در ایام بودن بیجاپور همه روزه باشاهنواز خان به سر می برد، و نیک صحبت میداشتند، و از آن بزرگوار رعایات کلی یافتند.

مآثر رحیمی (۳: ۳۹۳-۳۹۸)

۱- اگرچه ارباب سیر جلال الدین اکبر را خلیفه الهی میگفته اند، ولی در اینجا مراد جهانگیر پادشاهست، و لازم به یادآوری میباشد که باقی نهانندی چنانکه در ترجمه حالش مذکور افتاد، در ذیقعد سال هزار و بیست و سه به برهانپور و ملازمت خانخانان رسیده، و میرجمال الدین حسین اینجو مؤلف فرهنگ جهانگیری یکبار در سال هزار و نه (۱۰۰۹ هـ) از جانب اکبرشاه به بیجاپور نزد ابراهیم عادلشاه ثانی رفته و در هزار و سیزده (۱۰۱۳ هـ) بازگشته، که در آن اوقات باقی نهانندی در ایران به سر میرده است، و بار دیگر جهانگیر پادشاه در هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) وی را به حجاب نزد عادلشاه فرستاده بوده که در هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) مراجعت کرده است، و در همین سفر است که اشعار ظهوری را با خود آورده بوده و هنگام بازگشت از بیجاپور، سری هم به برهانپور زده و دوست دیرین خود خانخانان را ملاقات و آن اشعار را روایت کرده است.

در باره هر دو بار حجاب میرجمال الدین حسین اینجو بنگرید به اکبرنامه (۳: ۸۲۷/۷۸۵-۸۳۶/۸۳۷) و جهانگیرنامه (ص ۱۷۰/۱۰۱)

تقی اوحدی گوید: زبدة المتأخرین، عمدة المتفردین، مظهر ظهور کمال معانی، استظهار عساکر سخندان، فارس میدان بلاغت انگیزی، شیرین کلامی در عین شکرریزی، مولانا ظهوری ترشیزی- شاعری به غایت خوش طرز و ساحری معجزروش آمده، مظهری عجیب، مخبری غریب، جامع فضایل و کمالات، مستجمع اکثر حالات، بیانش را مزه و نمک تام، کلامش را حلاوت و طراوت مالا کلامست شیوه گفتارش تازه و رتبه قدرش بی اندازه، مدتی در شیراز بود و به کسب علوم و رسوم قیام مینمود، وسعت مشربی [عالی] و فسحت کمالی متعالی داشته، الحال (۱۰۲۴ هـ) قریب به چهل سال باشد که به هندوستان افتاده و در دکن رخت تمکن درافکنده در نهایت اعتبار و غایت اقتدار بوده و هست، و با مولانا ملک قمی در آنجا همیشه متحد و مخصوص و یکرنگ و دوست است، و مدتهاست که به دامادی وی رغبت نموده و همیشه با هم متفق اللفظ والمعنی در همه جا میباشند، الحق از یاران قراردادۀ روزگارند و کم دیده ایم دو عزیز بزرگوار را که قدر یکدیگر شناخته بنای قصور خصوصیت ایشان بدین درجه استوار باشد و هرگز از هیچ صدمه ای قصور و اختلالی در آن مدخل نیابد.

وقتی که بنده در گجرات بودم، اعنی در تکمیل هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) این دو عزیز اشعار مجدد فرموده خود را بالتمام نزد مولانا نظیری نیشابوری فرستاده بودند، و وی در صدد جواب غزلیات و غیره درآمده همه را جواب گفت، و همه را مطرح شعرای آنجا ساخت، بنده نیز چند غزل به حسب اتفاق تتبع نموده رفاقت با ایشان نموده ام، وله: (سی و نه بیت)

عرفات (برگ ۴۳۵)

آزاد بلگرامی نوشته است: ... میرزا صائب او را با ادب یاد میکند و میگوید:

صائب نداشتیم سرو برگ این غزل این فیض از کلام ظهوری به ما رسید^(۱)

۱- در بهار عجم (۲: ۱۱۰) آمده است که: نظام دستغیب شیرازی (م: ۱۰۲۹ هـ) در مدح ظهوری گوید:

«غیرحرف چون قلم چیزی نوید، سرکشد صفحه بهر صید شعرت دام از مسطر کشد»

شیخ عبدالسلام پیامی کرمانی که ذکرش گذشت نیز در مفارقت وی سروده است:

تا چند ظهوری و ظهوری گویم در پرده غم، سرود دوری گویم
آن به که به من حرف فراموشی او دل گوید و من هم از صبوری گویم

عرفات

و سید محمد عتایی نجفی راست در ستایش او:

محیط گوهر عرفان ظهوری که فیاض حقیقی یاورش باد ←

ظهوری درین زمین دو غزل دارد، بیتی از آن فقیر را خوش آمد: با خنجر کشیده، تغافل رسانده بود: خود را به پیش من، که نگاه از قفا رسید، ساقی نامهٔ ظهوری عجب صفایی و نمکی دارد؛ و به نازک ادایها دل از دست میبرد، . . . نثر ملاً هم طرز خاص دارد، اما غزلش به این رتبه نیست، . . . ملاً ملک قمی او را به زیور کمالات محلی دیده طرح الفت ریخت و صبیئه خود را در عقد ازدواج مولانا کشید. و این هر دو سخن آفرین دماغ اتحاد نوعی رسانیدند که تألیفها به مشارکت فکر به تحریر آوردند، چنانکه ملاً ظهوری در دیباچهٔ «خوان خلیل» می طرازد که: ظهوری قبل ازین در پیرایش «گلزار ابراهیم» و اکنون در گستردن «خوان خلیل» سهیم و عدیل ملک الکلام است. »

وفات ملاً ظهوری در دکن سنهٔ خمس و عشرين و الف (۱۰۲۵ هـ) واقع شد،
رك: سرو آزاد (ص ۳۳-۳۶)

از آثار ظهوری ساقی نامهٔ چهار هزار و پانصد بیتی که به نام برهان نظامشاه ثانی (۹۹۹-۱۰۰۳ هـ) سروده شده، و دیوان غزل او هر کدام یکبار در هندوستان به طبع رسیده و منتخبات مفصلی از ساقی نامه‌اش در تذکرهٔ میخانه مصحح نگارنده (ص ۳۶۵-۴۱۲) مسطور است. ساقی نامهٔ مذکور مورد تتبع و تقلید شاعران پس از وی نیز واقع شده و در مقدمهٔ تذکرهٔ پیمانه (ص ۹-۱۰) بدان اشارت کرده‌ام.

→

به نو هر لحظه اندر ساغرش باد
حلی بند لباس زیورش باد
سزاوار تن و دوش و برش باد
نه زهره، عقل کل خنیاگرش باد
یگانه گوهری بر افسرش باد
همای طبع، سایه گسترش باد
حوادث جملگی فرمانبرش باد
هزاران شمع بر بام و درش باد
تمامی دیده همچون اخترش باد
نمو بخش گیاه کشورش باد
دل اهل وفا در آذرش باد
قرین التفات داورش باد
شفاعتخواه روز محشرش باد
خلاصهٔ الاشعار (خطی)

می دانش زجام فیض سرمد
طراز فهم از درك حقایق
لباس افتخار از هودج غیب
چو قانون سخن در پیش گیرد
چراغ درك در ظلمات فکرت
به وادی سخن هنگام فکرت
به دارالملک احساس طبایع
مثال آفتاب از برق تأیید
مه گردون فهم، اندر نظاره
سحاب کشتزار روضهٔ فیض
خلیل آسا زتاب شعلهٔ شوق
اجابت را دعاهای عتابی
محمد، هادی گنجینهٔ راز

سه نثر ظهوری و مینا بازار و پنج رقعۀ وی از کتب رایج درسی هند اسلامی بوده و جمعاً بیست و سه بار چاپ شده است.
 نیز بنگرید به فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۴۱۹-۲۴۲۱) ذیل: دیوان ظهوری، و (۴: ۳۰۶۸) ذیل: گلزار ابراهیم.

ازوست، در نعت نبی اکرم (ص)

ای از نهال صنع تو يك برگ، نوبهار	وز برگ، صدزبان به ثنای تو شاخسار
بر روی سرخوشان شراب هوای تو	در باغ وراغ، لاله و نرگس پیاله دار
بی‌امرت ارگذار به بستان کند خزان	بیرون دود به سیلی سرپنجه چنار
آنکس که تخم داغ تو در باغ جان نکشت	صحرای جان به ناخن حسرت کند شیار
اکسیر آبروی به روحانیان دهند	روبند خاکیان تو چون از جبین غبار
نقد دو کون را به شتل برفشاندند	در کوی آرزوی تو، رندان خوش قمار
از خلق بر سر آوردش چون سر از بدن	آن را که شحنه غمت آرد به پای دار

پس از بیست و هشت بیت:

پامال هول روز قیامت نمی‌شوم	عفو تراست، لطف حبیب تو دستیار
شاه رسل محمد مرسل که از ازل	بی‌اختیار او نکند کار، اختیار
در مجلس شفاعت او عفو، بذله‌گوی	در پیشگاه عزت او قرب، پیشکار
آید اگر حساب به ذکر فضایلش	باید به دست دور دهد سبحة شمار
گردید از معاونت حکم او بلند	غوغای گیرودار، زدرگاه اقتدار
بر خوان فیض بخشی رایش برای صبح	قرص تنور چرخ، نهاریست هر نهار
ای خواجه‌ای که شد به غلامیت سرفراز	کیوان به کوتوالی این نیلگون حصار
افلاک گشته فرش تو، چون کرده‌ای خرام	جبریل بوده پیک تو، چون گشته‌ای سوار
در دجله آوریست ترا رشحه کرم	در قاف پروریست ترا سایه وقار
حکم سبکروی به جبال ار رسد ز تو	از جای بر جهند به ملاحی بحار
افشرده‌ای، حکم تو در منع سرکشی	کامسال سر نمی‌کشد از زیر پای پار
امر تو ساربان نگمارد اگر برو	بر سر که میکشد شتر نفس را مهار؟
نگذاشت کفر را که وصیت کند تمام	چون برکشید دست وصی تو ذوالفقار

پس از دوازده بیت:

یارب روا مدار که جان و صالجوی در کوی غم به مرگ جدایی شود دچار

وزتاب درد، بر نفسم ناله‌ای گمار
آمد اجل به پرسش جانم هزار بار
ای- سایه جناب ترا عرش در جوار
خار غم توطن هند از دلم برآر
روزی که بست همت دون از مدینه بار
نقد مرا به خاک سر کوی خود سپار
گر هجر بر حیات نیسماید اختصار
از بهر شاهد اثر آورده گوشوار

در منقبت مولای متقیان (ع)

اطلس عیش از پلاس غصه در بر کرده‌اند
از دل پر حسرت خود فکر لنگر کرده‌اند
شوق را در چاک جیب جان رفوگر کرده‌اند
سر زبزم عیش در صحرای غم بر کرده‌اند
خویش را در راحت و محنت مخیر کرده‌اند
خویش را با ناتوانی آشناتر کرده‌اند
بهر دل از نشتر الماس، بستر کرده‌اند
شعله‌ای از داغ دل نذر سمندر کرده‌اند
دست قدرت را به زور ضعف، چنبر کرده‌اند
سرمه از دود جگر در چشم اختر کرده‌اند
از شکن پیرایی زلفی، معبر کرده‌اند
از سر انگشت شگون پیشانی تر کرده‌اند
از نگاه تلخ، جان را زهر پرور کرده‌اند . . .
بر سر کوی غم از بس خاک بر سر کرده‌اند
خانه‌پردازان تلاش نقش ششدر کرده‌اند
آری آری آنچنان را آنچنان تر کرده‌اند
طعنه بی نسبتی در کار آزر کرده‌اند
صد نزاکت، جلوه بر سرو و صنوبر کرده‌اند
مزد عقل ساده لوحانی که باور کرده‌اند
داد پیش صاحب جای پیمبر کرده‌اند

از سوز شوق بر مژه‌ام گریه‌ای فشان
بر بستر جدایی آن خاک آستان
جانم زتاب حسرت قرب جوار سوخت
رحمی کن و به سوزن خار ره حجاز
بار هزار قافله غم بر دلم نهاد
دل از بهشت نسیه تسلی نمی‌شود
گویم به شرح پیش سگت داستان خود
کف در دعا برآر ظهوری که در اشک

زهر خود را تلخکامان تو شکر کرده‌اند
کشتی آمید را در قلزم بی طاقتی
تا نیفتد بخیه‌ای بر روی کار رازها
رخش راه پی غلط را بسته نعل واژگون
زخم درد و مرهم درمان بر ایشان گشته عرض
هر نفس در آرزوی پرسش بیگانه‌ای
در تب بیچارگی از آرزوی غمزه‌ای
تا زشمع مجلسی پروانه‌سان بیند خیر
تا بماند گردن اقبالشان در طوق شوق
شادی شب زنده‌داری در شبستان غمی
در صبح کام، خواب در هم خود را به فال
بر سر کویی به خون غلطیده چون قربانی
خنده شیرین اگر شکر نریزد، گو مریز
عافیت را چهره گم گردیده در گرد بلا
بر نقش پاکبازی را حساب دیگرست
مستی سرشار ما می‌خواست این رطل گران
کفر عشقت تیشه تا بر پای اهل دین زده‌ست
تا کمر چست از برای سیر بستان بسته‌ای
حرف وصلی از زبانت جسته در بزم فریب
صاحبی کن جای در جانهای مشتاقان بگیر

سرور صفدر امیرالمؤمنین حیدر، کزو
چون نگشتی بر ملا يك سجده تعظیم فرض؟
چون مسیح و خضر در دشت ولایش صد هزار
بر سر خوان عطای حق، طفیل دعوتش
شهر علم سرور امی لقب را اوست در
گرچه باخود زندگی شیرینی آورده است
چون ظهوری خویش را سودایان هر زمان
گاه در دشت تمنای طواف مرقدت
گاه بر درگاه شاه کربلا از روی عجز
بر امید آنکه صف بندند گرد تربت
تا به زور طبع، ملاحان بحر منقبت
باد حاصل، وایه آنها که از بیچارگی

بوالبشر را بر ملك سالار و سرور کرده‌اند
ز آب مهرش خاك آدم را مخمر کرده‌اند
وعده با هم بر کنار حوض کوثر کرده‌اند^(۱)
خلق را روز ازل روزی مقدر کرده‌اند
باب ایمان بر جهان مفتوح ازین در کرده‌اند
لدتش در شکر مهر تو مضمر کرده‌اند . . .
در تخیل شاد از سودای دیگر کرده‌اند
در ره تعظیم، پای سعی از سر کرده‌اند
راه رخصت را به اشك بیخودی تر کرده‌اند
سینه را از تیر آه غم، محجر کرده‌اند . . .
نیل معنی را به جسر لفظ، معبر کرده‌اند
کشتی عزم نجف در هند لنگر کرده‌اند

غزلیات

از دم تیغی مگر، تن به طپیدن دهیم
از روش جلوه‌ای، آه بر آه افکنیم
بند نقابی کشیم، تیغ و ترنج آوریم
فرق نبردم پیش، زخم نگهداشت دست
گوشه دامن آه، مانده ته کوه ضعف
گرچه ندارد کمند، کنگر ایوان وصل
بهر تماشای حسن، در ره شاهین عشق
از خس و خوارهی، جیب، گلستان کنیم
توبه پرهیز را، کرده شکستن درست

سرمه حیرت کشیم، دیده به دیدن دهیم
وزخلش غمزه‌ای، خون به چکیدن دهیم
یوسف یعقوب را، کف به بریدن دهیم^(۲)
در پس زانوی حیف، لب به گزیدن دهیم
اشك سبک گام را، پای دویدن دهیم
نالۀ شبگرد را، تار رسیدن دهیم
فاخته عقل را، بال پریدن دهیم
برگ گل و لاله را، نوک خلیدن دهیم
محضر ناموس را، زیب دریدن دهیم

۱- شیخ فیضی در عریضه خود از احمدنگر به اکبربادشاه برمی نگارد که: مولانا ظهوری نقل کرد که روزی در باغ یکی از شرفای مکه معظمه مجمعی بود، اقسام مردم بر کنار حوض نشسته صحبتی می‌داشتند، به تقریبی یکی از اهالی ماوراءالنهر گفت که فردا چهاریار بر چهار گوشه حوض کوثر نشسته آب به مؤمنان خواهند داد، محمود صباغ نیشابوری برخاسته گفت نامعقول مگوید حوض کوثر مدور است و ساقیش علی مرتضی، و گریخت.

رك: سرو آزاد (ص ۳۶) دربار اکبری، چاپ ۱۸۹۸ لاهور (ص ۴۱۴)

۲- میگوید تیغ و ترنج آوریم و بند نقاب از چهره‌ای بگشاییم که یوسف بن یعقوب را از حیرت جمال او کف به بریدن دهیم، همانگونه که زنانی که مهمان زلیخا بودند از حیرت جمال یوسف به جای ترنج دست خود را بریدند.

آمده نزدیک لب، حرف کسی، دور نیست
محمل دل در حرم، پای به دامن کشید
بخت ظهوری به سعی، دامن دولت گرفت

*

خوش آن کز غمی راه برغم بیندم
ره جلوه رنج و راحت برآرم
گدایی کنم خاطر ساده نقشی
برون اقم از پرده رمز و ایما
ز شبخیزی گریه تازه روی
ز سیرابی اشک، دامن موجی
نیارد زدن تا دم از عشق، هرکس
برآنم که از رشته آه، دل را
نباریده بر سینه باران دردی
نخواهد روا داشت، ناموس تیغی
به این طالع سست، دارم تلاشی
تراود اگر راز زخم ظهوری

*

تا کی دغا خورم ز تو ای بیوفا برو
آنها که در قفای تو گفتیم، گفته ایم
دشمن نکرد آنچه تو کردی به دوستی
امید صلح نیست دگر نیست نیست
بر خود حرام کرده مشام شمیم او
غیر از سفر علاج نداری، لجاج چند؟

*

کالای دوستداری، تا کی کساد باشد؟
دیدی چه بر سر آمد، فرهاد را زخسرو؟
تا بد نگفت شیخم، خود را نکو نگفتم
غم چون موافق افتد، از بی غمی چه بدتر
از ذره کمتری را، همخانه کرده با خود

گر بن هر موی را، گوش شنیدن دهیم
بختی امید را، سر به چریدن دهیم
بازوی اقبال را، زور کشیدن دهیم

به حرفی لب حرف همدم بیندم
در خلطه سور و ماتم بیندم
وزآن نقش بر خاطر جم بیندم
گشادی برین راز مبهم بیندم
پل موج بر سیل شبنم بیندم
به دامن مژگان بی نم بیندم
طلسمی برین اسم اعظم بیندم
چو تعویذ بر بازوی غم بیندم
که گلدسته ناله، خرم بیندم
که بر زخم خود ننگ مرهم بیندم
که دل را بر آن طره محکم بیندم
زخون دجله بر چشم محرم بیندم

بگذاشتم به مدعیان مدعا برو
تا وا نکرده ایم لب، از پیش ما برو
بیگانه ام دگر، برو ای آشنا برو
منشین، برو برو، برو ای بیوفا برو
هستند بیخودان دگر، ای صبا برو
مردی ز رشک غیر ظهوری، بیا برو

خوش آنکه رخت ما را، بخت مراد باشد
در خاندان کسری، این عدل و داد باشد!
بگذار تا به رندان، بد اعتقاد باشد
ذوقیست نامرادی، گر بر مراد باشد
بهتر ز آفتابش، صد خانه زاد باشد

با دیگری نخواهم، در خاطر تو گردم
نتوان به هر بلاکش، نقد بلا سپردن
از یاد بردن من، البته یاد باشد
شاید که بر ظهوری، این اعتماد باشد

ما سینه را به داغ غم او گذاشتیم
کردیم سعی‌ها و نیامد به جای خویش
برهم زدیم نسخه ترکیب عشق را
گشتیم طوطی قفس کنج خامشی
عیش و فراغ را همه یکسو گذاشتیم
سر را به همنشینی زانو گذاشتیم
قوت به ضعف و عجز به نیرو گذاشتیم
فریاد را به بلبل پرگو گذاشتیم
خود را به سعی بخت، در آن کو گذاشتیم

ازین چه باك كه رسم وفا نمی دانی
مدارِ خویش منه جمله بر نمی دانم
بلاست این که طریق جفا نمی دانی
گذشت کار زطفلی، چرا نمی دانی؟

گلت بر بار و دست چیدنم نیست
روم گردد در و دیوار گردم
چه محرومی، چه بیقدری، چه خواری
نقابت دور و چشم دیدنم نیست
که حدّ گردد سر گردیدنم نیست
که حاصل از وفا ورزیدنم نیست؟

گلستان رخت نادیده رفتم
به رفتن پای، همراهی نمی کرد
گلی زآن بوستان ناچیده رفتم
به پهلوی قرعه‌سان غلطیده رفتم

لب فرو بستم، سخنرانیست این
در رهم گرد امید و بیم نیست
گوش بگشادم، زبان‌دانیست این
بر دو عالم دامن افشانیست این

چراغ عاریتی، تیرگی زیاده کند
به روشنایی شبهای تار سوگندست
تو ادا فهم نیی، ورنه تغافل نگهست

تو ادا فهم نیی، ورنه تغافل نگهست
تو سخن سنج نیی، ورنه خموشی سخنست

به طفلی خدمت پیری نکردیم
به پیری خدمت طفلی ضرورست

خضم گو صبر مرا عجز تصوّر میکن
نیستم مرد عداوت، به محبت سوگند

مرگ چو منی اگرچه سهلست	گنجایش لب گزیدنی داشت
گویا تو برون میروی از سینه، وگرنه	جان دادن کس اینهمه دشوار نباشد
از نیاز من اینچنین شده‌ای	چقدر بر تو ناز میرسد
سهل باشد که بروم کنی از محفل خویش	گر توانی بدر انداز مرا از دل خویش
نیفتادم چنان کز کوشش افلاک برخیزم	مگر گرد تو گردد گرد من کز خاک برخیزد
قصد خود میکنم از خجالت قاصد هر دم	کاینچنین از نظر افتاده پیغام منست
هر دم هوس نهد سخنی بر زبان ما	مهری به بوسه کاش زنی بر دهان ما
دیگران نامه‌ها ازو دارند	اینکه ما را نکرده یاد، بسست
رهبر قافله ناله، نفسهای منست	بوسه‌گاه دهن آبله‌ها پای منست
مگو که بهر تو بیگانه گشتم از دگران	که جذب عشق منت با کس آشنا نگذاشت
زرشک غیر، ظهوری به مرگ نزدیکی	بمیر زود، که قربان غیرت تو شوم
کم میکنی یاد و اینست درد	که بسیار خواهی مرا یاد کرد
رباعیات	
از دشمن و دوست هر که بر من نگریست	صد دیده گرفت وام و بر من بگریست
گفتی که بگوی با من احوال تو چیست	احوال من این که بیتو میباید زیست
با هیچ سخاپیشه مبادت کاری	منت نکشی، که هست سنگین باری

عابد اگر تاب نظر داشتی کی نظر از روی تو برداشتی
 قاطعی هروی گوید: ملاعابد - از اصفهانست و به هند آمد و به مجلس شریف خواجه
 معظّم^(۱) مشرف میشد و خالی از طرفگی و سادگی نبود، و شاعرانی که در مجلس خواجه
 میبودند با اینها همیشه در بحث و جدل میبود و مشاعره مینمود، و به انعام و سر و پا (=)
 خلعت) سرافراز میگشت، و گاهی خواجه دهاتوره (نوعی مخدر) به او میدادند و طرفگیها
 از او سر میزد، اشعار بسیار دارد، این چند بیت به طریق یادگار از او نوشته شد: (همان سه
 بیت)

رك: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۸۸/۲۶۸)

۳۸۳- عارف اصفهانی

نصرآبادی گوید: میرزا ابراهیم برادر میرزا آقاسی ساکن عباس آباد اصفهان بود، گاهی
 تحصیل میکرد و گاهی غزل هم میگفت، عارف تخلص داشت، مدتی قبل ازین (قبل از
 ۱۰۸۳ هـ) به هند رفته از آنجا به مکه معظمه رفته، از عزیزی مسموع شد که اسباب خود را
 به مرد سیدی به قصد رضای الهی داده پریشان به هند برگشت و بعد از مدت سهلی فوت
 شد، شعرش اینست:

از طپیدنهای دل در کلبه ویرانه ام سقف همچون رنگ برخیزد ز روی خانه ام
 در شبستان وفا شب زنده داران امید شمع روشن میکنند از گرمی افسانه ام

*

از حوادث گرد غم نشست بر رخسار ما پاسبان خانه شد کوتاهی دیوار ما
 (ص ۴۳۱-۴۳۲)

۳۸۴- عارف ایگی

حکیم سراج الدین حسین متخلص به عارف فرزند غیاث الدین علی کلانترایگی
 شبانکاره دارابگرد فارس، به سال نهصد و هفتاد و شش (۹۷۶ هـ) ولادت یافت، از
 کودکی در مقام انتظام نظم شد و هیچگاه از مشق سخن باز نایستاد، پس از رسیدن به سن
 رشد و تمیز «مدتها در دارالملک شیراز به تحصیل علوم به تخصیص حکمت طبیعی

پرداخته» و به زادگاه خود بازگشت، بعد از مدتی پدرش درگذشت و برادرش اثیرالدین حسن به جای پدر بر مسند کلانتری ایگ نشست، و به شومی حبّ جاه دنیوی مهر برادری را بر طاق نسیان گذاشت، و او که همیشه هوای سیر و سفر در سر داشت، به سبب مخالفت برادر در بیست و هشت سالگی از وطن برآمد و به جهانگردی پرداخت، پس از گشت کرمان و یزد و اندک توقفی در آن دو مکان از راه سیستان روانه هندوستان شد^(۱) و در آن سامان به هر شهری که میرسید با اعیان و نکته‌سنان آنجا چند روزی مخالفت میورزید و از مجالست آنان بهره‌مند میگردید، تا آنکه پاره‌ای در سخنوری اشتها یافت و به تقریبی در مجلس شاهزاده سلیم (جهانگیر) سخن از وی به میان آمد و چون این خبر به اورسید به آله آباد مقرر شاهزاده شتافت و دولت ملازمت یافت و قصاید غرّا در مدح او گفت، پس از اندک ایّامی معاندان از حسد به شاهزاده سلیم گفتند که حکیم عارف پیش ازین شاهزاده دانیال را ملازمت کرده، در نتیجه از نظر افتاد و مغضوب گشت و دو سال در قلعه مندو محبوس ماند^(۲) «و قطعه‌ای که این بیت از آن قطعه است به معذرت انشا نموده به خدمت شاهزاده ارسال گردانید:

شها، شهریارا، به خاک در تو که جز مدح تو نیست در دفتر من
 بالاخره حکیم را از آن حبس بیرون آورده معزّز و مکرم گردانید و پنج سال دیگر در ملازمت به سر برد، و چون طبعش به سیر و سفر مایل بود بی اجازه از آله آباد گریخت و در آگره به دربار جلال الدین اکبر شاه باریافت و مدت پنجسال در سلك ستایشگران وی منتظم گشت و به وظیفه‌ای فراخور حال موظف بود، در سال هزار و چهارده که آن پادشاه درگذشت و نوبت سلطنت به جهانگیر رسید، حکیم از بیم آنکه مبادا آن حضرت به دستاویز فرار از آله آباد در صدد آزار وی برآید و او را بار دیگر محبوس فرماید، از آگره به برهانپور و از آنجا به گلکنده رفت و محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) را ملازمت کرد و قصیده‌ای به رسم ره آورد به خدمتش گذراند و از صله لایقی بهره‌مند گردید، و سپس از دکن برآمده از راه دریا به هرمز و از آنجا به وطن خود رفت و مدت پنج سال^(۳) در ایگ به سر برد، و باز به سبب

۱- در شهر سنه ثمان و تسعین و تسعمائه (۹۹۸ هـ) به جانب هندوستان شتافته.

خیرالبیان

۲- قطعه‌ای به مدح میرزا عبدالرحیم خانخانان گفته به جریمه این قطعه دو سال در قلعه گوالیار محبوس گردید.

خیرالبیان

۳- سه سال.

خیرالبیان

ناسازگاری خویشان و نزدیکان از وطن دوری گزید و به گشت عراق و سیر خراسان پرداخت. «در اثنای راه به ملک سیستان عبور نموده، ملک الملوك جلال الاسلام والمسلمين (ملك جلال الدين خان والی سیستان) به صحبت حکیم رغبت نموده حکیم را از رفتن به سواد اعظم هندوستان بازداشته مدت يك سال در مملکت نیمروز به شاعری و سخن گستری اشتغال داشت، و از آنجا به هرات آمده چند روزی در هرات به سر برده از آنجا به تاریخ سنهٔ عشرين و الف (۱۰۲۰ هـ) عزیمت هند نمود»^(۱) و در مسیر خود به قندهار که حکومت آن با میرزاغازی ترخان (م: ۱۰۲۱ هـ) بود رسید، و از آنجا روانهٔ هند شد و در اگره جهانگیر پادشاه را ملازمت کرد و رباعی ذیل را بر سبیل ره آورد گذراند:

شاهیست جهانگیر شه والا بخت بی فرمانش برگ نیفتد زدرخت
موسیست به کوه طور بر کوههٔ پیل عیسی به چهارم آسمان بر سر تخت

و مورد عنایت واقع شد، پس از مدتی با کسب اجازه از شاه به سیاحت اکثر نقاط هند پرداخت و در سال هزار و بیست و شش (۱۰۲۶ هـ) به مندو رسید در حالی که جهانگیر پادشاه نیز آنجا به سر می برد^(۲) و قصیده‌ای را که در مدح خواجه غیاث الدین محمد تهرانی اعتمادالدولهٔ جهانگیری سروده بود به عرض وی رسانید که ابیات ذیل از آنست:

عارف بساز بندی از آن زلف مارپیچ تا بر تو نگذرد همه از روزگار پیچ
نیسان روزگار جوانی می است، می یعنی به موج باده بگیر از خمار پیچ
در حلقه پیچ دارد زلف تو همچنانک هنگام خشم، در گره چشم مار پیچ
آن اعتماد دولت کز راست بینیش از موج خم جدا شود از جویبار پیچ
تا در زمانه پیچ نماند به عهد او ز آن موج آبگیر، کشد بر کنار پیچ^(۳)

۱- عبارات داخل گیومه در سه مورد که مسطور افتاد منقول از تذکرهٔ خیرالبیان (برگ ۳۴۴-۳۴۵) است که مؤلف آن عارف را پیش از دور دوم سفر هند در سیستان و هرات ملاقات کرده بوده است.

۲- جهانگیر پادشاه روز دوشنبه بیست و سوم اسفند برابر اوایل ربیع الاول سال هزار و بیست و شش به مندو رسید و شب جمعه یازدهم آبانماه برابر شوال همان سال مندو را به قصد گجرات ترك گفت.

رك: جهانگیرنامه (ص ۲۰۷/۲۲۹)

۳- تقی اوحدی در ترجمهٔ «سروری یزدی» که ذکرش گذشت گوید: وی را در راه مندو دیدیم، با مارفاقت داشت، در آن راه بنده و حکیم عارف ایگی و شاه طالبای آملی و حکیم رکتا مسیح کاشانی قصیده‌ای «پیچ ردیف» طرح کرده بودیم، و او (سروری) بد گفت.

عرفات (برگ ۳۲۱-۳۲۲)

این مرتبه به وسیله آن وزیر اعظم به حضور شاه رسید و درخواست قطعه زمینی به جهت وجه معیشت خود کرد و جهانگیر پادشاه پانصد بیگه زمین (هر بیگه معادل ثلث جریب) از صوبه بهار با پاره‌ای خرجی به وی بخشید.

دو سال بعد از آن تاریخ در صوبه بهار سرگذشت خود را به شرحی که گذشت برای ملا عبدالنبی فخرالزمانی که در کار تألیف تذکره میخانه بوده تعریف کرده و گفته الحال که هزار و بیست و هشت است سن من به پنجاه و دو رسیده از دولت شهریار هندوستان فارغ البال و مرفه الحال.

مؤلف میخانه گوید: ابیات او حکیمانه و منظوماتش دانشمندانه است، به طرز قدما حرف میزنند و مطلق گردوش شعرای این ایام نمیگردد و در واردات آن حکیم سخنور لغت عربی کم است و الفاظ معانی او اکثر فارسی واقع شده.

(ص ۶۲۸)

امین رازی نیز مینویسد: عارف شاعری بی نظیر است و کلامی دارد دلپذیر، وارداتش را معنی خاص بسیار است و الفاظ تازه بی قیاس، این ابیات که روح را راحت و فضل را ذوق می بخشد از نتایج قریحت اوست، . . .

هفت اقلیم (۱: ۱۶۹-۱۷۱)

تقی اوحدی گوید: حکیمی عارف از مطالب واقف، حکیم عارف - نام وی سراج الدین حسین است، مولد و منشاء وی ایچ (= ایگ) شبانکاره است، شاعر بیست ساحر، معنی پرداز، از فلک پرواز شاهین فطرتش بلندتر است، و از غایت رتبه فکرت و قدرت طبیعت و میل تازه‌گویی و بیگانه‌جویی گاهی به سرحد خیالات غریبه جرأت نموده قدم بزرگواری می‌گذارد، و الحق در بلندگویی و بیگانه‌بیانی ممتاز و منفرد است^(۱) و اگر بعضی

۱- بیگانه‌جویی به قرینه تازه‌گویی، و بیگانه‌بیانی به قرینه بلندگویی در عبارت مؤلف عرفات از باب تحسین است نه تقیب، و مقصود معنی لطیف و عمده و تازه‌ایست که پیش از او کسی نگفته باشد، و معنی بیگانه که بعداً مصطلح شد عبارت از همانست، چنانکه در ابیات ذیل واضحست:

صائب تبریزی

مرا چو معنی بیگانه مغتنم دانند	که آشنایی من آشنایی سخنست
یاران تلاش تازگی لفظ می‌کنند	صائب تلاش معنی بیگانه می‌کند
روز و شب آورده‌ام در معنی بیگانه روی	چون کنم صائب، ندارم آشنا روی دگر
صائب ز آشنایی عالم کناره کرد	هر کس که شد به معنی بیگانه آشنا
در غریبی آشنا از آشنا هرگز نیافت	لذتی کز معنی بیگانه می‌یابیم ما ←

از کلام وی در نظر راست روان جاده مستقیم فکر، معوج مینماید، به روش تازه در فلک طبع به غایت استوار است، و وی مدتیست که به هندوستان آمده، دیرها ملازمت اکبر پادشاه مینمود، و بعد از وی به ایران رفته در عهد جهانگیر پادشاه بازگردید، مدتی در بنگاله بود، درین ایام در اردوی جهانگیری به صحبت وی رسیدم و در اجمیر دیوانش را قریب هشت نه هزار بیت مدون دیدم و بر آن گردیدم، بنده تا غایت به صحبت وی نرسیده بودم، از اجمیر تا منداو (= مندو) مدت ششماه رفیق بودیم، مرد شکفته نمکینی است، خالی از جوش سودایی نبوده و خالی از جذبه و حالی نیست، از حالات گذشته خویش غریب نقلی کرد چنانکه قابل نوشتنست، میگوید: وقتی که هنوز حضرت جهانگیر به این لقب نرسیده بودند، من در ملازمت میبودم و شرف خدمت در می یافتم، به تقصیری بر من غضب فرموده مرا در قلعه‌ای محبوس فرمودند، و در آنجا به سبب بلیات لازمه قلاع و مخالفت و محافظت پاجیان (= مردم فرومایه و اجلاف) جنون کامل مرا به صدد ظهور رسیده، مشتری مالیخولیا بر سر چارسوی سودا آمد، القصه مجنون وارد در عین جنون مدتی در آن قلعه محبوس بودم، چون آخر از آن بلیات و محن کارم به جان و کاردم به استخوان رسید، شبی کارد تیزی به دست آورده قصد حیات خویش کرده بر گلوی خود گوسپندوار کشیدم، چون سر رشته حیات هنوز پیوند محکم داشت، اوداج حیات را نگرفته از آن زخم ضرر جانی نرسید، اما خون بسیار رفت، باز جنون حرکت کرده به خاطر من رسید که چون از زخم کارد هلاک نشدی خود را درین برکه انداز و یکباره غرق شده خلاص شو، همچنان خون از زخم ریزان در عین زمستان نیمشب خود را در برکه انداخته غوطه‌ای چند پیاپی خوردم، قضا را به مجرد رسیدن به آب، خون از فسر دگی عروق در شریانات بند شد، و عقل نیز فی الجمله رجعت کرده از کرده خود پشیمان شدم، چه جان شیرین و حیات مغتنمست، باز از آب شناوری کنان برآمدم و به جای خود آمدم، موکلان با خبر شده

→ کلیم همدانی

آن نگاه آشنا سرمشق فکرم شد کلیم آشنایم با هزاران معنی بیگانه ساخت
میرم از هر که باشد آشنای من کلیم آشنای معنی بکرم که آن بیگانه است

غنی کشمیری درباره دزد سخن گفته است:

طبع هر شاعر که شد با طرز دزدی آشنا معنی بیگانه داند معنی بیگانه را

اشرف مازندرانی

آشنای من به غیر از معنی بیگانه نیست جز خیالات غریب چون قلم در خانه نیست

اضطراب بسیار کردند، اما بعد از آن حال نشأء جنون بالکلیه از سر رفته، مُرّه سودا تحلیل یافته به حالت عقل بازگشته‌ام، و موکلان و اهل قلعه ازین حال تعجّبات نمودند، چون قایل این مقال این مراتب از وی شنید، گفت بلی یقینست: نبرد رگی تا نخواهد خدای.

عرفات (برگ ۴۸۸-۴۸۹)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی صاحب شاهد صادق در خاتمۀ صبح صادق نوشته است: ... و در پتنه (مرکز بهار) بود حکیم عارف ایجی، اکثر نزد پدرم آمدی، او از مشاهیر شعرای عصر است، در سخنوری طریقی خاص داشت، در عهد اکبر پادشاه به هند افتاد، و چندی در خدمت جهانگیر پادشاه به سر برد، و بالاخره به پتنه اقامت گزید و در هزار و سی و یک اورا آنجا دیدم، شاعری ماهر بود و عقیدتی باطل داشت و در هزار و سی و پنج (۱۰۳۵ هـ) به بنگاله افتاد و در همال سال (در پنجاه و نه سالگی) درگذشت، دیوانش متداولست.

صبح صادق (ص ۴۷)

در زمان تألیف میخانه اشعار وی به دوازده هزار بیت رسیده بوده که از آنجمله است: «اندرزنامه» به بحر متقارب پیرامون دو هزار و سیصد بیت، که بیتی چند از آن با ساقی نامه شصت و نه بیتی او در تذکرۀ مزبور مسطور است.

از اشعار حکیم عارف در تذکرۀ میخانه (۱۰۲ بیت) در هفت اقلیم (۲۲ بیت) در عرفات (۵۱ بیت) در خیرالبیان (۵۹ بیت) در صبح صادق (۵ بیت) آمده است. بجز دو مثنوی که یاد شد مثنوی دیگری بر وزن مخزن الاسرار حکیم نظامی دارد که این دو بیت از آنجاست:

طفل نباتیم درین خاکروب نیم طلوعیم و هزاران غروب
حلّه گر آمد شب مهتاب من و سمه فروشت سفیداب من

نیز ازوست:

اینهمه راه و گام من، تنگ چوراه آسیا راه هزار ساله را، گام نهاده بر قفا^(۱)
جمله نوای بینوا، همچو نییم و بانگ نی کف چو میان نی تهی، نام گرو هزار جا
بر سر طعمۀ بلا، تن چو همای سیر چشم بر سر خوان عافیت، طبع چو شیر ناشتا

*

۱- اشارتست به دشوار گذاری راهی که در شاعری به روش قدما پیش گرفته بوده است.

امروز یکی منم جهان را
گر نام جهان برم دوباره
گویی که به يك شكم بزادند

*

دم خشکست یا سرشك تری
خلف و ناخلف بزاد و بکشت
در شکست خودم زآتش دل
اندیرین دیر چار دیواری
الحذر الحذر زکار جهان
در بر دستگاه همت من

*

سر تا سر این بادیه افسون سراپست
چون غنچه نورسته و چون ابر بهارم
در سفره این دهر گدا نیست نوالی
خارج نشود نغمه این پرده زآهنگ

*

مرا کشت این هفت کشور، بسست
کله بر سر تخت من گو مباش
مرا بسکه چرخ ستمکار رشت

*

از دو جزع سیهت آنچه مرا در کارست
ژاله، تسبیح شمارد نظر سبجه شمار
دیده بفرست دلا بر سر آن زلف و بین
همه پیچست و همه خم، همه بندست و گره

*

دامن وصل تست، گر پهناست
به میان جای آتش و سر سنگ
دل من کاشنای صحبت تست

کآتش زده رخت و خان و مان را
در آب همیکشم دهان را
عهد تو و عهد بوستان را

هرچه در دستگاه، خشك و ترست
چار مادر که جفت نه پدرست
که شکست از درخت بارورست
در و دیوار دشمن هنرست
که جهان جایگاه الحذرست
کارگاه دوکون مختصرست

افسوس بر آن تشنه که جوینده آبست
صد خنده و صد گریه برین عهد شبابست
ور هست به کام مگس و چنگ ذبابست
تا جوش محیطست، در ورقص حبابست

جهان را بگشتم سراسر، بسست
زدود دلم چتر بر سر بسست
شدم تاری از جسم لاغر، بسست

به تسلی دلم نیم نظر بسیارست
برهمن را دم افعی، شبه زناست
که پی بردن دلها چه فسون در کارست
هر خمی نافه گرو هر گرهی عطارست

ور درازست، دوری ره ماست
تشنگان ترا لب دریاست
در میان هزار کس تنهاست^(۱)

۱- یادآور این بیت شهید بلخی است:

بی ادب با هزار کس تنهاست

با ادب را ادب سپاه بسست

هر زمان فتنه‌ای برانگیزد
عارفا دیده را چه می‌بینی؟

*

رویت اردیبهشت آیینست
از خیال قد و رخت، دل را
خار این دشت، شاخ شمشادست
بشکست از شکست زلف تو دل
به تماشای گلشن رویت
باد پای خیال را عارف

*

مشك اگر هست، بوی یار منست
گر پریشانی است در زلفش
از فرات دو چشم خون پالای
گر نشیند به دامت گردی

*

اگرم بازمانه کار افتد
دل من در کمند زلفش هست
خشك گردد چو سنگ خاره اگر
عارفا، می بخواه از کف یار

*

رخت چو آذر و زلفت گره چو شاخ سپند
رخی چو رنگ گلستان، خطی چو ابر بهار

*

بر شمار هر سر مویش دلی باید نثار
آفتاب دیگری، زان آفتی بر آفتاب
آوخوا کاندل دل آن سنگدل کاری نکرد

*

زبس تنگدستم درین روزگار
دلم خوشه خوشه است زآب جگر

آن نه زلفست، دودمان قضاست
چشم بر دوز، کاین همان صحراست

گر بهشتست در جهان اینست
بوستانهای سرو و نسرينست
گل این باغ، شکل پروینست
زلف و دل را شکستن آیینست
چشمها، دستهای گلچینست
چون سواری نشسته بر زینست

می رنگین، لب نگار منست
زلف او نیست، روزگار منست
دامن کربلا، کنار منست
نفشانی، که یادگار منست

به که کارم به زلف یار افتد
گوسپندی که در مهار افتد
چشمه در راه انتظار افتد
کاینچنین باده خوشگوار افتد

بدین سپند چه گردی به روزگار گزند
تنی چو دیده روشن، قدی چو بخت بلند

عشق میبازی، صنوبروار بارِ دل بیار
روزگار دیگری، زان فتنه‌ای بر روزگار
آه من چون ناله کبک دری در کوهسار

شکستم چو زلف و گسستم چو تار
قدم حلقه حلقه است زنجیروار

یکی بار رویدنم هست و بس

گیا نیستم تا برویم دوبار

*

دلی شبگیر پیمای چون درای کاروان دارم
چه فکر راه و چه منزل؟ نه یعقوبم نه پروانه

چوتیخت کاروانی، راحت از بارگران دارم
نه شمعی در لگن، نه یوسفی در کاروان دارم

*

نی برگ رستنت نه ساز شکفتم
سوزم ز آتشی و به بادی زجاروم
جانم بسوخت ز آتش و افروزشیم نه
بندم کدام راه گذر بر کدام غم؟
از آب ابر دیده و از باد آه سرد
دامن چو برفشانم، از آب در کنار
بشکست دست چرخ سردست بخت من
زالماس روزگار، برین گوهرین صدف
از خون نگارگشت سرانگشت روزگار
بی آب نزد کفر، چو عقد مُسَبِّحَم

گویای گیاه آب ندیده ست گلشنم
نی بی زبانه شمع و نه بی دانه خرمنم
دردی چو آتشت و درونی چو آهnm
غم صد هزار و من همه تن راه روزنم
افسرده تر ز روز دی و ماه بهمنم
گویای به ابر ماند، دامن فشاندم
و آنگه فگند دست شکسته به گردنم
سفته چو گوهر صدف و چشم سوزنم
از بس که خون فشانند، دل و دست دشمنم
رسوا به نزد شیخ، چو تار برهنم

*

دلی گرمخونم، فسردن ندانم
چو گللهای سایه، چو مرغان دیبا
چو تار کتان جز گسستن نبینم
شوم درد و بر لب بجوشم چو شیون
درین دشت خونخوار، چون سیر عارف

چو مهر آفت باد دامن ندانم
پیریدن نیارم، شکفتن ندانم
چو عهد بتان جز شکستن ندانم
که دودم، بجز راه روزن ندانم
یکی گردیدم که مسکن ندانم

*

جهان را یکی پشت پایی زنم
نیارم شد از جای برخاستن
تو گویی که از آهnm ریختند

نگیرد اگر دست او دامنم
به فکر جهان بسکه آبستم
که پیکان غم بشکند در تنم

*

دوش درانداز زلف یار گرفتن
جز من بیدل که دل ربودم از آن زلف
جام به کف گیر و ز آفتاب بیاموز

بر من آسان نمود مار گرفتن...
مهره نیارد کسی زمار گرفتن
راه سر تیغ کوهسار گرفتن

به گیتی که فرمانروایان [] یکی ازدهایند بر نقد مخزن
توان مهره افعی از کام افعی به انگشت تدبیر، بیرون کشیدن
وگر پیکر مور گردی، نیایی زانبار این دهخدايان يك ارزن

سرم چرخيست آبتن، زگردشهای گوناگون
گهی از باد گردانست و گاه از آب و گاه از خون
من از سوز درون یابم، چو شاهد از رخ زیبا
من از خون جگر بینم، چو عاشق از لب میگون
گر از موی جنون بر سر، شکن واری برافشانم
به زیر موی در پوشم، همه آوازه مجنون

من که هفتاد و دو ملت را شهاب ثاقبم دیو بند مذهب آمد مسکن و مأوای من
خون به رگ چون آب بی مایه به جوی مارپیچ رگ چومار زخم خورده، خفته در اعضای من

زمن يك جان و از گیتی، هزاران زخم جانفرسا
زمن يك آه و از دوران، هزاران مرد رویین تن
جهان از مرد بی معنی، یکی پیکر به بر دیبا
زمان از چشم بی پرتو، یکی زنگی به بر جوشن

کار مستانست، زاندازه بدر خندیدن وز پی خنده بسیار، دگر خندیدن
نیست جز کار سر زلف قضا جنبات به قضا طنز نمودن، به قدر خندیدن
طور چشم و لب میگون تو باشد، از ناز: به می تلخ گریستن، به شکر خندیدن
بسکه گلزار بر و دوش تو خندید، ترا چاك شد جیب، ز بسیاری تر خندیدن
گل اگر خندد بسیار و نشاط انگیزد چون لب یار نداند به اثر خندیدن
رای عارف بود آزاد نشستن، بر تخت دامن افشاندن و بر تاج و کمر خندیدن

دردا که ندیدم آشنا روی زین هفت محله نیستم گویی
عارف پیوند ازین جهان بگسل کو بس تنك آب و تو گران جویی

ابیات

- همین دست من حلقه بر در شکست ازین خانه آواز پایی نخواست
- * *
- مگر به اشك روانم، روان کوهکنست؟ که سنگ خاره روان من آ بگیر کند
- * *
- عجب دارم ز سرو بوستانی که با صد دل همی آزاد روید
- * *
- زلف سیهت دراز چندان کایام درو رود به شبگیر
- * *
- درین کاخ نه بام و زندان ششدر بخارم به دریا و دودم بر آذر
- * *
- افتاده زمانه در پی من چون صیادی شکار در پیش
- * *
- دلی گشاده چودریا، سری چوگردابم تنی چو کشتی صد جا شکسته در آبم
- * *
- چندانکه زلف تست، درازست کار من از يك سرست، زلف تو و روزگار من
- * *
- از آه من بسیط فلك شد کبود رنگ وز اشك من بساط زمین گشت لاله گون
- * *
- کار منست و کار دل اشکبار من چون کوه، چشمه چشمه به صحرا گریستن

رباعیات

- این عمر که از نیمه هشتاد گذشت یادش چه کنی که شاد و ناشاد گذشت
- در آب دو ساله کشتی انداز، مگر در آب بیابی آنچه بر باد گذشت
- چشم بت هندی دلم از ناز گرفت زآنسان که گرفت کبک را باز، گرفت
- از یوز توان گرفت آهو، نتوان از چشم بتان هند، دل باز گرفت
- * *
- در دهر چنان بزی که آبت نرود گل باش و چنان کن که گلابت نرود
- خشت سر خم شو که شرابت نرود تا از سر، تیغ آفتابت نرود

*

ای آنکه همیشه یار میجویی، یار
مارست جهان و یار چون مهرهٔ مار
یار از در روزگار، امید مدار
از مار بود مهره گرفتن دشوار

*

طول املم چو دود و عمرم چو شرار
من اکمه بی عصا و عالم همه چاه
پیوسته بهم چو مار و چون مهرهٔ مار
من طفل برهنه پای و گیتی همه خار

*

ای خواجه به زیر هفت اهریمن پیر
آوازهٔ جان درین تن سخت‌پذیر
تن را خاکبِ و جان خود بادی گیر
چون دامن کوه دان و بانگ نخجیر

*

گیتی بن خار و بخت من چون خرگوش
دندان سگست و لاش خر آخر کار
دوران سگ تیزیای و من بار به دوش
بر خویش مگیر سخت و بیهوده مکوش

*

یکجا نشویم ما و غمهای جهان
دیدم همه موبمو سراپای جهان
تنگست به ما و غم او جای جهان
مویست به چشم من تماشای جهان

*

من خستهٔ روزگار و او دشمن من
گیتی سگ چار چشم و من لقمه گدای
من مشت گیا ترسم ازین خردشمن
تا بانگ برآورم بگيرد دامن

*

این جسم و روان که جمله بندست و گره
شوری به سرم چو آسیایی در گرد
تیری به گشادست و کمانیست به زه
دردی به دلم چو ترکتازی درده

*

رویت ختنی و زلف هندستانی
ترك تو و هندوی تو برد از بر من
چشمان تو ترك و دل من ایرانی
ایرانی را به سحر هندستانی
عارف ریحی (تحریف ایجی) مذکور در صبح گلشن (ص ۲۶۷) و عارف ایرانی در
قاموس الاعلام (۴ : ۳۰۳۹) و ریحانة الادب (۳ : ۴۷) همینست.

۳۸۵- عارف دارابی شیرازی

محمد بن محمد عارف دارابی شیرازی - صاحب تذکرة لطایف الخیال است که در

تاریخ تذکره‌های فارسی (۲: ۸۷-۱۰۵) به تفصیل از آن یاد کرده‌ام.

میرزا اسماعیل شجاعی مظفری شیرازی که ترجمه عارف در لطایف الخیال به قلم اوست «محمد بن محمد عارف شیرازی» نوشته، و محمد جعفر عرفان شوشتری که دیباچه نگار جلد دوم تذکره مزبورست «مولانا شاه محمد شیرازی» مرقوم داشته، و هر دو او را مرشد و پیر و مقرب بارگاه آلّه و اهل ریاضت و عبادت و قدس و تقوی و عرفان و تجرّد و فضل و کمال و صاحب فتوی خوانده‌اند، و چنانکه از جای جای تذکره وی برمی آید در آغاز جوانی نزد شیخ بهایی تلمذ کرده است، و در ذیل نام میرادابی یزدی مینویسد: «در سنه هزار و شصت و دو که بنده وارد هند شد، در بندر سورت اقامت نموده بود و در همان ایام کشتی عمر به غرقاب فنا داد» در احمدآباد گجرات پسران میرفایض حسین نظری و میرزایوسف قزوینی را ملاقات کرده، و در ذیل صفایی شوشتری (م: ۱۰۷۴ هـ) آورده است که: بعد از مراجعت از مکه و مقابله نمودن کتب حدیث در خدمت سید اجل سید نورالله رحمه الله مدتی در شوشتر با هم بودیم» در ترجمه شاه باقرای (حاصل) مشهدی گوید: اتفاق صحبت شریفش در تحت قبه متبرکه حضرت امام حسین صلوات الله و سلامه علیه واقع شد و از آنجا تا قریب بصره رفیق بود، و چند روزی باز در بصره و در بندر سورت از صحبت فیض بخشش مستفید بود» و از این دو فقره اخیر معلوم میشود که پس از زیارت حرمین شریفین و عتبات عالیات در سال هزار و شصت و دو (۱۰۶۲ هـ) از بندر سورت وارد هندوستان گردیده است، در ذیل مقیمای احسان مشهدی نوشته است: «در سنه ست و ستین و الف (۱۰۶۶ هـ) که مؤلف به شرف زیارت آستان عرش آشیان حضرت امام الجن والانس مشرف شد، مقیما را ملاقات نمود» هم درین سفر میررضی دانش مشهدی را دیده و از آنجا به تربت جام رفته به زیارت مزار شاه قاسم انوار فایز گشته و مجدداً به هند رفته و در هزار و شصت و هفت (۱۰۶۷ هـ) عازم ایران شده و در کشتی سالک قزوینی مصاحب او بوده است، در همان سال حکیم رکنای کاشی و نظمی بهبهانی را در شیراز ملاقات کرده و در اصفهان به دیدار شاه مجدای تهرانی و صادقاً ولد شیخ مؤمن اصفهانی و زیارت مولانا صائب تبریزی نایل آمده و مولانای مذکور در حق وی لطف و شفقت بسیار فرموده و در تذکره او چند جا اشعار خود را اصلاح نموده است، در تاریخی که معلوم نیست به هندوستان بازگشته و در سال هزار و هفتاد و شش (۱۰۷۶ هـ) تألیف تذکره خود را تکمیل کرده و در هزار و هشتاد و سه به ایران آمده و در اصفهان میرزا محمد طاهر نصرآبادی صحبتش را دریافته و ترجمه اش را چنین به قلم آورده است:

ملّا شاه محمد - از ولایت داراب است، طالب علم متّحی است، مدتی در هند بود،

درین سال (۱۰۸۳ هـ) تشریف آوردند، تذکره شعرا مینویسد امید که موفق باشد، مدتی که در هند بود تا در آنجا بود فیض به همه کس میرسانید، چنانکه هر سال برای همه همسایگان و مردم دیگر مبلغی میفرستاد و الحال که آمده هم فیض او به فقرا و مستحقین میرسد و توفیق این معنی یافته، غرض که مرد بسیار خوبیست و پاره‌ای تحصیل هم کرده در هر علم آگاهی دارد، شعرش اینست: (پنج بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۱۸۶)

رساله «لطیفه غیبیه» در شرح مشکلات دیوان حافظ که چند بار به چاپ رسیده، و «مقامات السالکین» در مصطلحات موسیقی و آراء دانشمندان اسلامی درباره روایی و ناروایی غناء نیز از آثار اوست.

رک: فهرست کتابهای چاپی فارسی (خانبابامشار) مداومت در اصول موسیقی ایران (آقای دانش‌پژوه) از انتشارات اداره کل نگارش وزارت فرهنگ (ص ۱۶۷)

وی در شعر هم «عارف» تخلص میکرده و هم «شاه» و بدین جهت تذکره‌نویسان ترجمه‌اش را ذیل دو عنوان مذکور داشته‌اند.

ازوست:

بی رخت دریای خون در چشم تر دارم بیا	غم به جان، آتش به دل، سودا به سردارم بیا
تا ز راه آمدن نشیندت بر دل غبار	طرفه گلریزان اشکی در نظر دارم بیا
رونمای خاک پایت را زمروارید اشک	در کف هر تار مژگان صد گهر دارم بیا
همچو شاه از بهر پای اندازت ای سرو روان	پاره‌های لعل و یاقوت جگر دارم بیا

*

عمر ما چون باد بگذشت و نشان معلوم نیست	از سبکسیری پی این کاروان معلوم نیست
صافدل غمگین نمیگردد ز حرف جان‌خراش	جای زخم تیغ در آب روان معلوم نیست
راحت و اماندگی راهرو در منزلت	زشتی اعمال ما در این جهان معلوم نیست

*

ای در دل هر ذره ز مهر تو سخنها	در دامن هر غنچه زبوی تو چمنها
--------------------------------	-------------------------------

*

هر نطفه مستعد قبول کمال نیست	از صد هزار قطره یکی در نمی‌شود
------------------------------	--------------------------------

*

خدا کریم و علی شافع و نبی یارست	گناهکار اگر غم خورد، گنهکارست
---------------------------------	-------------------------------

- اگر خواهی نباشی تنگدل چون غنچه در پیری
- چو گل ضایع مکن در خنده ایام جوانی را
- به غیر علت و معلول نیست در حکمت
- نجات جوی زتجربید و از شفا مطلب
- همچو اخگر پاره‌ای کو را گذارد کاروان
- شعله ادراکم، اما بی مربی مانده‌ام
- سر به صحرا میدهم آخر دل دیوانه را
- ایکه پرسیدی چه بهر مژدگانی میدهی
- تا به کی در سینه پنهان دارم آتشیخانه را
- حلّ این پیچیدگی با يك زبان نتوان نمود
- زلف او با صد زبان عاجز نماید شانه را
- آن حرم جویی که از طوف در دل غافلست
- طفل نادانیست، گم کردست راه خانه را
- در وطن فیض سفر نیست، قدم بیرون نه
- قطره در ابر محالست که گوهر گردد
- دل به دام کاکلش افتاد و من در بند زلف
- این پریشانی مرا آخر به هندستان کشید
- کوه با تیشه چو فرهاد شکستن سهلست
- ناخنی گر بزنی بر دل مردی، مردی
- به دستم معنی رنگین فتاده
- مگر امشب حنا بندان یارست؟
- تصویر سرانگشت تو مانی نتواند
- از دست تو نقاش ندانم چه کشیده
- رو به هند آوردن روشن دلان بی وجه نیست
- روزگار آینه را محتاج خاکستر کند
- عاشق کجا و اینهمه طاقت در انتظار
- يك شمع تا به صبح قیامت نمیرسد
- فضاهای نشاط انگیز روح افزا بسی دیدم
- ز وسعتگاه مشرب دلگشاطر نیست مأوایی
- میتوان رفتن به بام نه فلک از راه سعی
- بی تکلف همت عالی کم از معراج نیست

نگشت از مرض جهل يك سر مو كم نجات خواندم و طب خواندم و شفا خواندم

رباعی

عارف دل مردان خدا آگاهست کز هر مخلوق ره بدان درگاهست
در بادیۀ کعبه از آن جادّه نیست یعنی که زهر طرف بیایی راهست

تا از وطن خویش جلالی دارم هر روز غم و درد و بلایی دارم
از دیده و دل زحسرت خاك نجف هر لحظه فرات و کربلایی دارم

در دهر سزا شنیدم ار بد گفتم از قافله واشدم چو در ره خفتم
در هند به تسلیم، جزا می یابم در مدرسه آنچه لانسلم گفتم

جهدی کن و در راه خدا پابردار زاد ره آخرت زدنیـا بردار
با دست تهی مرو به درگاه کریم آب از ساحل برای دریا بردار

در هند به حسن سعی همدم نشوی بی حیلۀ هندوی مقدم نشوی
هر چیز شوی به هند، عزّت یابی زنهار که فهمیده و آدم نشوی

عصیان دل را بجز مکدر نکند آهن کار طلای احمر نکند
چشمی که شود تیره ز تاریکی هند جز سرمه اصفهان منور نکند

آسان به طریق راستان نتوان رفت بی جذبۀ حق بر آسمان نتوان رفت
چون بی کششی به خانه کعبه روم؟ بی زور به خانه کمان نتوان رفت

حزین لاهیجی در جوانی نزد عارف تلمذ کرده بوده، و مینویسد که از عمر طبیعی درگذشته بود و در شیراز به جهان جاودان ارتحال فرمود.

رك: تذكرة المعاصرین، چاپ لکهنو (ص ۹۵۰-۹۵۱) چاپ اصفهان (ص ۱۹-۲۰)

نیز بنگرید به فرهنگ سخنوران (ص ۲۸۹) شاه محمد دارابی، و (ص ۳۶۷) عارف شیرازی.

۳۸۶- عارفی سرخسی

عارفی - نامش محمد میرك و از سادات موسوی زورآباد سرخس است، تحصیلات مقدماتی را در جام به انجام رسانیده و بعد به مشهد رفته با قدسی و نظیری^(۱) و دیگر مردم صحبتها داشته، سپس به دیار خود بازگشته و يك چند با مظفر حسین خان بن حسنخان فیروز جنگ که از جانب شاه عباس ماضی حاکم سرخس بوده است^(۲) به سر برده، و پس از عزل وی با پدر خود به هند رفته است.

فخرالزمانی قزوینی وی را در هندوستان ملاقات کرده و ابیات ذیل را از او به قلم آورده است:

صبحی ز چهره بر فگن ای مه نقاب را	نتوان مکرر اینهمه دید آفتاب را
آوردمش به دل به طلسم و فسونگری	کردم پری به شیشه، بگو شیخ و شاب را
خونم به دامن مژده تر ز گریه نیست	کشتم به تیغ عشق تو در دیده خواب را
	رك: تذکره میخانه (ص ۹۰۷-۹۰۸)

۳۸۷- عاصی

عاصی - مردی درویش طبع و شکفته و خوب بوده، تقی اوحدی که در هزار و پنچ هجری به عتبات عالیات رفته و مدت چهار سال در آنجا اقامت داشته نوشته است که او را در عتبات دیده‌ام، از آنجا به دکن رفت، ازوست:

اشکم از چشم تر به رو ریزد	آتشم از بصر فرو ریزد
این چه چشمست کش به جای سرشك	پاره‌های جگر فرو ریزد
نگذارد سرشك، عاصی را	خاك حسرت به سر فرو ریزد
	عرفات (برگ ۴۹۰)

۳۸۸- عالم هروی

صاحب علوم صوری و معنوی، مولانا عالم هروی - بسیار خوش فهم، عالم، دانا،

۱- مراد نظیر مشهدی است که نخست نظیری تخلص داشته و ذکرش خواهد آمد.

۲- مظفر حسین خان مذکور در سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) پس از شهادت پدر خود در جنگ با اوزبکان به جای وی حاکم سرخس شده است.

رك: عالم آرای عباسی (ص ۹۱۴)

پربحث، متفّن، با تفطن بوده، و به سبب ازدیاد علم بدین تخلص عَلم گشته و گویند سیاحت بسیار نموده و در اوایل سلطنت اکبرپادشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) در هند به افاده و استفاده قیام و اقدام مینموده، اوراست:

... گهی در دیده‌گه دردل گهی در جان کنی منزل

تویی ماه و بود مه را همیشه سیر منزلها...

گمان آن دهان مشکل خیال آن میان مشکل

میان این و آن مشکل مرا باشد چه مشکله...

به کوی او برید آراسته تابوت عالم را

به تعظیم ره کعبه بیارایند محملها

عرفات (برگ ۴۷۱)

عالم یزدی مذکور در شام غریبان (ص ۱۸۵) همینست و اشتباه از کاتب نسخه است.

۳۸۹- عامی اصفهانی

تقی اوحدی گوید: صاحب طرز خاص نکونامی، مولانا عامی - از عوام الناس صفاهان بود، در او ان حسن به هند افتاد، مدتها در دکن به سر کرد، الحال در جمیع مطالب دنیوی بلکه شعری ترقیات مفرط کرده، با وجود کثرت ثروت و بسیاری مکنت، خست ذاتی و پستی جبلی از وی انفکاک نپذیرفته، وقتی با قسمتی استرابادی (که ذکرش خواهد آمد) مباحثات نموده، و مابین مهاجرات شده، درین ایام به تجارت به آگره از دکن آمده بود، وی را دیدیم، باز به دکن رجوع نموده در آنجاست، در جواب قسمتی گفته:

شنیدم که ای شاعر بادپیما زاولاد بطن الزّنا میگریزی

زخود هیچکس میگریزد؟ تو ابله زخود میگریزی، کجا میگریزی؟

*

این زمزمه با تار دگر سنج، کزین بیش قانون دلم طاقت مضراب ندارد

*

صد چشمه مهر از لب پرآبله سرزد این ره به تمنای که طی میکنم امشب؟

بعداً افزوده است: و در هزار و بیست و شش (۱۰۲۶ هـ) که در احمدآباد از منداو (=مندو) به اردوی جهانگیری آمدیم، وی نیز آنجا بود، در آن اردو آنقدر سماجت و خست کرد که حضرت پادشاهی او را گرفته به قلعه فرستاد، به اندک روزی درگذشت، و قریب به

يك لك روپيه نقد ازو ماند که به سر کار آن پادشاه عاید شد، جواهر و اجناس و قرض مردم غیر آنهاست، و با این حالت در حیات [چنان] زیست میکرد که هیچ گدای محتاجی نکند. عرفات (برگ ۴۹۰)

در شام غریبان (ص ۱۶۲) نامش عالمی ذکر شده و ظاهراً تحریف کاتبست.

۳۹۰- عامی نهاوندی

عامی - نهاوندیست، با وجود اینکه سواد نداشت در ترتیب نظم خصوصاً قصیده قادر است، به هندوستان رفته گویا در آنجا فوت شد، شعرش اینست:

دو سر دادند میزان فلک را که تا سنجند قدر يك به يك را
به يك سر پادشاه اهل بینش به دیگر سر، تمام آفرینش

*

هر زمان دل در غم جانانه بر هم میخورد در بهار آسایش دیوانه بر هم میخورد
از ستون آه بر پا کرده ام افلاک را گر نفس دزدم به خود، این خانه بر هم میخورد^(۱)

*

عروج ناله بلندست و اوج گردون پست نفس به سینه فرو میبریم چون گرداب

*

مشبکی چو دل من دگر نخواهد یافت اگر خدنگ تو آفاق را کند غربال

*

خون حرام آمد ولی خون عدوی مرتضی گر همه خون پدر باشد که شیر مادرست

رباعی

نقاش که نقش مو به مو می سازد ساقی و صراحی و سبو می سازد

۱- يك نمونه كوچك از كار تذکره نویسان متأخر هند را ذیلاً ملاحظه کنید:

عارفی نهاوندی - از عارفان طریقه نظم گستری است، در عهد جهانگیری به دهلی رسیده توطن گزید، ازوست:

هر زمان دل از غم جانانه بر هم میخورد در بهار آسایش دیوانه بر هم میخورد
از ستون آه بر پا کرده ام افلاک را گر نفس دزدم به خود، این خانه بر هم میخورد

روز روشن (ص ۴۲۳)

مؤلفان بهار عجم و شام غریبان که هر يك نسخه خطی جداگانه ای از تذکره نصرآبادی در دست داشته اند نیز نام شاعر را «عامی نهاوندی» نوشته اند.

بنگرید به: بهار عجم، ذیل: روی ساختن (۲: ۳۸) شام غریبان (ص ۱۶۳)

هر چهره که هست می‌نماید، اما از صورت او همیشه رو می‌سازد^(۱)
تذکره نصرآبادی (ص ۲۸۶)

۳۹۱- عبادالله کاشانی

تقی اوحدی گوید: حکیم کامل به اطوار حقیقت رسیده، بحر مواج معانی، حکیم عبادالله کاشانی - جامع فنون حال، مستجمع مراتب کمالست، سالب صفات مذمومه و صاحب اخلاق محموده است، از امنای مقرر مقرر سلطانی معروف مشهور زمان و [از] یگه‌های در فن حکمت و تحقیق محمود سرآمد دورانست^(۲) قریب به بیست سالست ازین زمان که هزار و بیست و پنجست که وی از ایران به هند آمده، اکثر اوقات در لاهور تمکن یافته، درین ازمه به خدمت جهانگیر پادشاه کتابی گذرانیده از سرکار آن حضرت به وظیفه مستمره سرافراز گردیده، در اثنا گذرانیدن آن کتاب، حضرت از روی مطایبه یا به جد گفته باشد (کذا) که مناسب تو آنست که کتاب «بحر و کوزه» به ما بگذرانی نه کتب دیگر^(۳) وی فی الفور جواب گفته، اینست که مذکور می‌شود، و شعر بسیار دارد:

وجود حضرت آن دریای ژرفست که «بحر و کوزه» با آن صوت و حرفست
شهنشاه قضاشان قدر تخت جهانگیر جهانبان جوان بخت
عرفات (برگ ۵۰۰)

۳۹۲- عبادی شیرازی

در عرفات مسطور است: نخل سروستان سرافرازی، عبادی شیرازی - و مولانا عبدی مذکور (عبدی ابرقویی) قصیده‌ای در هجو او گفته شپش و جغد و لك لك و مگس لازم [گرفته] که از آنجمله است:

۱- روی ساختن: کنایه از شرمندگی شدنست، و میریحی کاشی (م: ۱۰۶۴ هـ) که ذکرش خواهد آمد، ظاهراً در رباعی ذیل به رباعی عامی نهانندی نظر داشته است:

نقاش که بس شکل نکو می‌سازد گل را به هزار رنگ و بو می‌سازد
تا روی تو دیده، رفته دستش از کار هرگه که قلم گرفته، رو می‌سازد
و به نظر بنده رباعی عامی بهتر است.

۲- مؤلف عرفات در ذکر الفاظ: محموده، امنا، محمود، نظر داشته و در لفافه او را از امنای نقطویان معرفی کرده است.

۳- در منتخب التواریخ بدآونی (۲: ۲۴۷) آمده است که «بحر و کوزه» از کتب محمود پسرخانی نقطویست.

گوش کن هجو شپش طوری که در این روزگار
 لك لك و جغد و شپش دارند از وی ننگ و عار
 خواجه ميرك جغد لك لك گردن و كان شپش
 ايكه هستی چون مگس خوار و ذلیل و بی وقار
 ای سیاه رو چون مگس، ای کینه جو همچون شپش
 دور از دولت چو جغد، ای لك لك نکت شعار
 گاه لك لك خوانیم گاه جغد، پرگویی مکن
 از شپشهای گریبان برو شرمی بدار
 جغد رویت، خال پیشانی مگس چشمان شپش
 خود بگو چون گشته اند این هر سه بر لك لك سوار؟
 جغد باشد غمگسار و مطرب بزم شپش
 لك لك ساقیست، آواز مگس صوت هزار
 بر سر بیدولتان چون جغد سالاری و هست
 لك لك ایلچی مگس قورچی شپش خنجرگذار
 بسکه بگرفتی مگس، کشتی شپش، از ترس تو
 جغد در ویرانه جا کردست و لك لك در منار
 ریشت ای جغد مگس [] شپش دارد بسی
 همچو رشك اندر پر لك لك در ایام بهار
 رتبه عناق ندارد لك لك و جغد و مگس
 ای شپش طلعت برو با شاعران کاری مدار
 رو به کرمان کن زراعت وز مگس گاوی ببند
 جغد و لك لك کن شريك و از شپش تخمی بکار
 آنکهی چون جغد روکنجی فراغت کن که هست
 لك لك مشرف مگس ناظر شپش انباردار
 گفت عبدی ابرقویی [] لك لك شپش
 کارد از ویرانه جغدش مگسها را []^(۱)

۱- مقابل بیت آخر هجویه در هامش نوشته شده است «عرفه» که مجموع آنها «عرفات» را تشکیل میدهد، ولی در متن نام دیگر ذکر نشده و دنباله مطلب به شرحیست که نقل کرده‌ام.

مدتها شده که در هند می باشد، بخشی ملازم سلطان خسرو بن جهانگیر پادشاهست^(۱) تا غایت دیگر جایی ملازم نشده و اوقاتش به عسرت میگذرد، فی الجمله تتبع سخن کرده، ازوست:

بزم تو تازه روی چون چمنست	بادهات رشك گوهر یمنست
کوه غم بسکه می کنم بیتو	جان شیرین من چو کوهکنست
حال عاشق زجیب عاشق پرس	واقف حال، چاك پیره‌نست
داغ بر سینه، لاله رنگین	پنبه بر داغ سینه، نسترنست
روز از آفتاب عارض دوست	شامم از تار زلف پر شکست

*

در عهد بیان من هنر می نازد بر فکر متین من قدر می نازد
پیوسته به طالع‌م ظفر می نازد دریای سرشکم به گهر می نازد
(برگ ۴۹۶)

۳۹۳- عباسی اصفهانی

عباسی - از اعظم سادات و بلغای شعرا و مقرب در دربار شاه عباس اول بوده و تخلص عباسی را شاه به او داده است، وی بعد از زمان شاه مزبور به هندوستان رفته و چندی از مصاحبان قاسم خان جوینی حاکم بنگاله (که ذکرش خواهد آمد) بوده است. میرزا محمد صادق مینای اصفهانی در زمان حکومت قاسم خان (۱۰۳۸-۱۰۴۱ هـ) وی را ملاقات کرده و نوشته است: طبعی لطیف داشت و هم به عهد قاسم خان درگذشت:

چه شد شکست پیاله، چه شد نماند صراحی؟ سر کدو چو بریدی، صراحی است و پیاله
صبح صادق (ص ۷۰)

نیز رُك: شام غریبان (ص ۱۶۲) صبح گلشن (ص ۲۷۵)

۱- شاهزاده خسرو بن جهانگیر در نهصد و نود و پنج ولادت یافت و پس از مرگ جلال الدین اکبرشاه با پدر خود در امر سلطنت به معارضه پرداخت، بارها خروج کرد و گرفتار شد و مورد عفو قرار گرفت و سرانجام جهان بینش را میل کشیدند، پس از آن شاهجهان که در برهانپور به سر میبرد، از پدر درخواست کرد تا وی را بدو سپارد، و چون شاهزاده مکحول به برهانپور فرستاده شد، در هزار و سی و یک بی‌رضای پدر او را به قتل رسانید، ظاهراً جهانگیر پادشاه پرده‌پوشی کرده که نوشته است به عارضه درد قولنج و دیعت حیات سپرد.

رُك: اکبرنامه (۳: ۵۲۳) جهانگیرنامه (ص ۳۰-۳۹۰/۴۰) عالم آرای عباسی (ص ۱۰۶۷) شاهجهان نامه (۲: ۲۷۰) نیز بنگرید به ذیل ترجمه «عبد الرحیم فراهانی» و «شریف تهرانی» در کتاب حاضر.

۳۹۴- عبدالباقی تبریزی

امین رازی مینویسد: میرعبدالباقی - از تلامذه مولانا میرزاجان است^(۱) زمانی که مولانا توجه به جانب توران نمود، میر مزبور بنا بر رفاقت ایشان سیاحت اختیار کرده به هند وارد گردید، و از آن زمان تا حال (۱۰۰۲ هـ) در خدمت سپهسالار عبدالرحیم خان خانانان بوده، در اکثری از علوم بخشی دارد خصوص در عربیت و کلام که به جناح سعی هوای تحصیل آن دو علم را به اکمل وجهی طیران نموده و احیاناً شعری میگفته، از آنجمله است: (یک رباعی)

هفت اقلیم (۳: ۲۴۳)

باقی نهانندی گوید: میرعبدالباقی - از دارالسلطنه تبریز آذربایجانست و در آن دارالسلطنه از رهگذر حسب و نسب مقبول خواص و عوام میبود، و از دانشمندان مشهور آذربایجان بود و اهل آن ملک را اعتقاد تمام به دانش و حالت و کیفیت و فضیلت او بود، و از طرز تصوف و تحقیق نیز نصیبی تمام داشت و علمای عراق نیز او را سرآمد روزگار میدانستند، و گاهی متوجه نظم رباعی عارفانه عاشقانه میشد، . . . و مدتها در ملازمت این سپهسالار به افاده و استفاده مشغولی جست و جاگیردار و صاحب منصب این سرکار گشت، . . . و راقم مکرراً اوصاف حمیده این سید ستوده صفات دانشمند را از این سپهسالار شنیده که بر اکثری از حضرات که به خدمت ایشان رسیده، ترجیح می نهادند، و چون سبب مفارقت مومی الیه از خدمت این سپهسالار و مال حال مشارالیه بر راقم ظاهر نبود، در اختصار کوشید، . . .

مآثر رحیمی (۳: ۲۲-۲۴)

ازوست:

عشق تو خمیر مایه هستی ماست نوباه دردت گزک مستی ماست
این شعله همه میل به بالا دارد وین خاک نشینی همه از پستی ماست

*

۱- او غیر از حبیب الله باغنوی معروف به میرزاجان شیرازیست که در ترجمه ضیای کاشانی به تقریبی ذکرش گذشت.

قاضی احمد قمی در ذیل وقایع سال نهصد و نود و شش هجری آورده است: در شهر رجب المرجب سنه مذکور در بلده بخارا علامی مولانا میرزاجان شیرازی که از علمای متبحر بود رحلت نمود و هم در آنجا مدفون شد.

بنگرید به خلاصه التواریخ (ص ۱۰۷۲)

خوش آنکه دلم سمند همت تازد وین نقد به يك داو وفا دربازد
وین هستی منجمد زسرمای حدوث از گرمی خورشید قَدَم بگدازد

*

هرکس بینی ذخیره‌ای هشته زعمر جز دل که همه تخم هوس کشته زعمر
چون حاصلی از رفته ندارم در دست می‌پندارم که هیچ نگذشته زعمر^(۱)

۳۹۵- عبدالحی مشهدی

میرعبدالحی مشهدی - از سادات موسوی مشهد است، در هندوستان خدمت سه پادشاه کرده (بابر، همایون، اکبر) خط اختراعی ظهیرالدین محمد بابرپادشاه را که بدان مصحف نوشته به مکه معظمه فرستاده بود خوب میدانست، و در زمان همایون پادشاه منصب صدارت داشت، وفاتش در دهلی به سال نهصد و هشتاد (۹۸۰ هـ) واقع شد. بداونی گوید: میرعلاءالدوله کامی قزوینی در تذکره نفایس المآثر نوشته است که: میر مذکور اکتساب حیثیات فرموده خط مشکل نویس بابری را (که اثری از آن خط امروز باقی نیست) کسی زودتر و خوب‌تر از او یاد نگرفته» و خان اعظم میرزا عزیز کوکه در حاشیه آن نوشته که: از هیچ علمی بهره ندارد، هنری که دارد اینست که خط بابری را هم خوب نمیداند.^(۲)

ازوست:

محتاج درت هزار همچون قیصر مدح تو بود ورد زبان شام و سحر
اکناف جهان تمام باشد یارب بر حکم شه جهان محمداکبر
در تاریخ فوت همایون پادشاه گفته است: «ای وای پادشاه من از بام اوفتاد» = ۹۶۳
رک: اکبرنامه (۱: ۱۵/۳۰۸/۳۳۰/۳۴۲/۳۶۴) منتخب‌التواریخ (۳: ۲۷۳-۲۷۴)

۳۹۶- عبدالرحیم فراهانی

تقی اوحدی گوید: عمده‌الاخیار، زبده‌الابرار، خواجه عبدالرحیم فراهانی - مدت‌ها در

۱- در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۱۴۴-۱۴۶) ترجمه و شعروی باعبدالباقی تبریزی (م: ۱۰۳۹ هـ) که از ثلث‌نویسان مشهور بوده و در بغداد به سر می‌برده و باقی تخلص میکرده، در هم ریخته شده است.
درباره عبدالباقی خوشنویس تبریزی بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۲۰۶-۲۰۷) فرهنگ سخنوران (ص ۷۷) و تذکره‌های خوشنویسان.

۲- درباره خان اعظم میرزا عزیز کوکلش بنگرید به ذیل ترجمه «جعفر هروی» در همین کتاب.

ایران به استیفای بیگم عمّه عباس شاه اشتغال داشت و بعد از آن از قبل وی به وزارت کاشان مَفوض شد، سالی چند عامل آنجا بود، پس به هند شتافته در ایام شاهزادگی در ملازمت جهانگیر پادشاه به سر کرد، و به سبب اغوای وی و یکدویی مثله، سلطان خسرو بن جهانگیر پادشاه مجرم شده محبوس گردید^(۱) و خود هم گرفتار شده او را در جلد حماری درآورده گردانیدند، لهذا خود گفته بود که: «سگ بودم و در صورت خر بنمودم»^(۲) درین اوقات شنیده شد که در بنگاله از هم گذشته^(۳) ازوست:

ای ترا قد سرو و کاکل سنبل و رخسار گل
فتنه می بارد ازین رفتار و زآن گفتار گل
هر که می آید به کویت گل به خرمن میبرد
ای بهار خرمی يك باغ و این مقدار گل؟
گل که میگویم غرض آن گلفروش [] است
ورنه بسیارست در هر باغ و هر بازار گل

•

با دیانت خان اشارتهای ابرو کرده‌ام کار خود را با وزیرالملک یکرو کرده‌ام
عرفات (برگ ۴۹۲)

۱- درباره سلطان خسرو بن جهانگیر پادشاه بنگرید به ذیل ترجمه «عبادی شیرازی».

۲- جهانگیر پادشاه شرح واقعه مزبور را چنین نوشته است: روز پنجشنبه سیوم محرم سنه هزار و پانزده در باغ میرزا کامران، خسرو را دست بسته و زنجیر در پا از طرف چپ به رسم و توره چنگیزخانی به نظر من درآوردند، حسین بیگ را بر دست راست او، و عبدالرحیم را بر دست چپ او ایستاده کرده بودند، و خسرو در میان این هر دو ایستاده می‌لرزید و میگریست، حسین بیگ به گمان آنکه شاید او را نفی کند، سخن پریشان گفتن آغاز نمود، چون غرض او معلوم شد، او را به حرف زدن نگذاشتند، خسرو را مسلسل سپردم و آن دو مفتن را فرمودم که در پوست گاو و خر کشیدند، و روز جمعه بر دراز گوش واژگونه سوار کردند و برگرد شهر گردانیدند، و چون پوست گاو و دتر از پوست خر قبول خشکی نمود، حسین بیگ تا چهار پهر (سه ساعت) مانده و به تنگی نفس درگذشت، و عبدالرحیم که در پوست خر بود و از خارج به او رطوبت رسانیدند، زنده ماند.

جهانگیر نامه (ص ۴۰)

همو در یادداشت چهاردهم ذیحجه سال هزار و هجده نوشته است: عبدالرحیم خر را با وجود تقصیرات کلی، گناه‌های او را عفو فرموده به منصب یوزباشی و بیست سوار سرافراز ساختم و فرمودم به کشمیر رفته، ... محل مردم قلیچ خان را، و سایر جاگیرداران و اویماقات نوکر و غیر نوکر دیده طومار واقعی به درگاه آورد.

همان کتاب (ص ۹۴)

۳- با توجه به تاریخ تألیف عرفات (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) تاریخ فوت عبدالرحیم فراهانی حدوداً سال هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) خواهد بود.

۳۹۷- عبدالعزیز ابهری

قانع تنوی نوشته است: مخدوم عبدالعزیز ابهری محدث^(۱) گویند جناب مخدوم بادو بسری یکی مولانا اثیرالدین که مذکور شد و دیگر مولانا [یار] محمد^(۲) که هر یکی عالمی متبحر بودند در زمان جام فیروز (۹۱۴-۹۲۷ هـ) ولد جام نظام الدین عرف جام ننده (۸۶۶-۹۱۴ هـ) به سبب خروج شاه اسماعیل ماضی در شهور سنه ثمان عشر و تسعمائه (۹۱۸ هـ) از هرات به موضع کاهان (از مضافات سیوستان) تشریف فرمودند، خدام ذوالاحترام مخدوم همام جامع جمیع علوم عقلیه و نقلیه بوده و تصانیف برگزیده در هر علم دارد که یکی از آن «شرح مشکوة» است، و بر اکثر کتب متداوله حواشی نوشته، آخر در همان مکان چشم از مطالعه نسخه حیات بهم زده^(۳) وقت برآمدن از هرات این رباعی طبع زاد به زبان حال تکرار میفرمود:

آنجا که بنای دین بگردد بر هم باشی تو دنی اگر کنی مکئی هم
اینک ره راست پیش روی عالم کافر نشوی، ملک خدا نبود کم
مقالات الشعرا (ص ۴۲۱-۴۲۲)

۳۹۸- عبدالقادر بسینانی

تقی اوحدی گوید: خواجه عرصه سخندانی، پیری با قدرت و قوت جوانی، خواجه عبدالقادر بسینانی - بسینان^(۴) قریه ایست از صفاهان و خواجه مذکور ابا عن جد سر کرده و بزرگ آنجا بود، الحق به غایت صاحب همت و مکنّت و حالت آمده، همیشه فضلا و علما و شعرا و ظرفا و اهالی عراق و غیره را نوازشات (۱) و تلطّفات نمودی، والحق از اکابر مقرر صفاهان بود، آخر حال به سبب طواری حداث طالعش را پای دولت از پیش رفت، و [] وار^(۵) به سر درآمده در امور دنیوی مضطر گردید، پاره ای سودای کیمیا در دیگ خاطر پخته در آن وادی زحمت بسیار کشید، الخاص در روش جوانیات^(۶) و در هزار و دوازده به

۱- ملقب به عمادالدین و مشتهر به مولانا زاده ابهری.

رك: حبيب السیر (۴: ۳۴۹)

۲- بنگرید به ترجمه «اثیر ابهری».

۳- در تاریخ نظم و نثر در ایران (ص ۲۶۲) تاریخ فوتش هشتصد و نود هجری چاپ شده و خطاست.

۴- اصل: بسینان، تصحیح قیاسیست، و بسینان از توابع فریدن است.

رك: فرهنگ جغرافیایی ایران (۱۰: ۳۹)

۵- عبارتست به صورت: پنجروار یا ببخروار، و به سبب تاری عکس درست خوانده نمیشود.

۶- جوانی به فتح اول و تشدید ثانی، ضد برّانی، و هر دو از اصطلاحات صنعت اکسیر است.

هند آمده در اینجا قریب دوازده سال مانده به صدارت بعضی الکات (جمع اُلکه!) قیام و اقدام مینمود، از جادهٔ حیات قریب به منزل نود رسیده بود، شعر بسیار از هر گونه گفته، در هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) وقتی که اجمیر مخیم اردوی جهانگیری بود، درگذشت، الحق به غایت مردی خوش صحبت، عالی نهاد بود، و ازوست:

تا نهادی پای بردوش نبی، دانم گذشت آفرینش زیر پایت یا امیرالمؤمنین

*

نکردم جان نثار قاصد و شرمنده‌ام از وی که در اول سخن بیهوش کرد از ذوق پیغام

*

افتاده به پهلوی خم می، قالب مستیست خالی شده از هستی خود، باده پرستیست

*

تنگ چشم آصف فراخ گلو خون مردم خورد به رنگ زلو
عرفات (برگ ۴۹۴)

۳۹۹- عبدالله یزدی

میرزا عبدالله - خلف ملاعرشی یزدی^(۱) گویا به هند رفته در آنجاست، این بیت از او مسموع شد:

به خانه‌اش روم و این کنم بهانهٔ خویش که مست بودم و کردم خیال خانهٔ خویش
تذکرهٔ نصرآبادی (ص ۳۹۹)

۴۰۰- عتابی تکلّو

حسن بیگ عتابی پسر بخشی بیگ از اکابر قوم تکلّوست، در هرات ولادت یافته و محل نشو و نمای وی به قول مؤلف میخانه قزوین و به گفتهٔ صاحب خیرالبیان مملکت ری (مرکز اویماق تکلّو) بوده، در علم فقه مهارت داشته و در اوایل شاعری به اصفهان رفته و به

۱- طهماسب قلی بیگ عرشی یزدی مقصود است که اصلش از اکراد و از ارکان دولت صفوی و برادر همشیر دختر شاه اسماعیل ثانی همسر شاه خلیل الله بن میر میران بن شاه نعمه الله یزدی و نشو و نما یافته در یزد بود، در تذکره نصرآبادی (۲۶۶) به جای یزدی، تبریزی و به جای کرد، ترک چاپ شده است، دربارهٔ وی بنگرید به اصل هشتم از خاتمه خلاصه الاشعار، و عرفات (برگ ۵۰۶) و مجمع الخواص (ص ۶۱-۶۲) ازوست:

شد دشت چنان سبز، که چون اهل سفینه دیده سوی سیّاره بود راهروان را

ملازمت شاه عباس رسیده و به دستور شاه مثنوی در بحر مخزن الاسرار سروده که موسومست به «منظرالابرار» و به جایزه آن دیه طارند از اعمال ورامین را شاه به او بخشیده است، از آن مثنویست:

شاه جهان کوکبه عباس شاه در ره مردان خدا خاک راه
جوهر تیغش همه تسخیر باد همچو دم صبح، جهانگیر باد

روزی در آیین بندی شهر اصفهان شاه به عتابی تکلیف شراب نوشی کرد و او امتناع ورزید، یکی از حاضران اظهار داشت که وی خود را قطب میگوید و دم از ولایت میزند، شاه گفت من تیری به جانب او می اندازم، اگر کارگر نشد البته قطب خواهد بود و الا فلا، فرهادخان قرامانلو و دیگر اعیان که حضور داشتند گفتند که سلاح جنگ به انبیا و ائمه هدی مضرت رسانیده است چه جای اقطاب، و در حالی که شاه منتظر تیر و کمان بود، فرهادخان به عتابی گفت که اگر میل استخلاص داری باید که شعری درباره رفع حرمت شراب و صفت بزم شاه بگویی، و وی در چنان وقتی این رباعی بگفت:

ای شاه ستاره خیل خورشید اقبال وی از پی سجده تو گردون چو هلال
ایام تو عیدست، درو روزه حرام بزم تو بهشتست، درو باده حلال

و شاه از شنیدن آن شکفته و خندان شد و اسبی با زین نقره و صد تومان نقد به او صله داد.

عتابی در سال هزار و سیزده همراه میرمحمد معصوم بکری (م: ۱۰۱۵ هـ) سفیر جلال الدین اکبرشاه که شاعری دانشمند نیز بود، از اصفهان به هندوستان رفت و به پایمردی وی به حضور اکبرشاه رسید و قصیده‌ای گذرانید بدین مطلع:

شها درمیان تو و ذات داور نگنجد مگر لفظ الله اکبر

و چون به وی تکلیف ملازمت شد، به عرض رساند که به قصد سیاحت به هندوستان آمده‌ام، و به رخصت آن حضرت روزگاری دراز در آن کشور پهناور به سیر و گشت پرداخت و سپس با کسب اجازه به اصفهان بازگشت، و در سال هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) مؤلف خیرالبیان که به خدمت شاه عباس رفته بود، عتابی را در آن شهر ملاقات کرد و پاره‌ای از اشعارش را برای ثبت در تذکره خود گرفت، و وی بار دیگر عازم هند شد و چون به قندهار رسید، میرزاغازی ترخان (م: ۱۰۲۱ هـ) حاکم آنجا را در قصیده‌ای باریف آفتاب مدح گفت که از آنجاست:

ای خاتم جلال ترا آسمان نگین در زیر آن نگین ورقی از زر آفتاب

و از ورعایتها دید، و در هندوستان خواجه غیاث الدین محمد تهرانی اعتمادالدوله جهانگیری را ملازمت کرد و قصیده‌ای به رسم ره آورد به عرض رسانید به مطلع ذیل:

سمی صدر رسالت، غیاث دولت و دین وزیر مشرق و مغرب، خدا یگان معین

و خواجه نسبت به وی کمال توجه و مهربانی فرمود و او را در ملازمت خود نگاه داشت. اتفاقاً روزی میرجنونی تبرائی مخاطب به قتلوه خان همان رباعی را که عتابی برای شاه عباس گفته بود به نام خود به عرض جهانگیر پادشاه رسانید، و در آن وقت نورالدین قلی اصفهانی کوتوال اگره^(۱) حضور داشت، و گفت که این رباعی از منظومات عتابی تکلّوست، و اکنون در خدمت اعتمادالدوله است، لذا به احضار او اشارت رفت و چون به حضور رسید، شاه از او پرسید که این رباعی را برای که انشا کرده‌ای؟ و عتابی از فرصت استفاده کرد و گفت برای بندگان آن حضرت، و در نتیجه يك فيل و دو هزار رویه صله دریافت کرد.

پیش از این قسمتی از شرح حال عتابی را از عرفات ضمن حواشی خود در تذکره میخانه نقل کرده‌ام، و اینک تمام آن:

حسن بیگ عتابی - پدرش از تکلّوست، در طفولیت هر دو چشمش از آبله قصوری بهمرسانیده، اما یکی در اصل به حدقه خشک شده، و وی اشعار بسیار گفته، حاصل مزعه طبعش از کشته و ناکشته بسیار است، اعم از نارسیده و رسیده، و سخنان خوب هم در کلام وی وافی، فرهاد و شیرینی به اتمام رسانیده و از هر کتاب چند بیت گفته در پیش داشت، الحق به غایت بی حیا، نادره گو، مبرم، متهتک، همیشه در همه فنی رندانه زیستی، نوبتی به هند آمده باز به ایران مراجعت کرده بود و نوبت آخر که برگشت بازنگشت، چه مدتی در اگره بود و حین برگشتن از اثر رجعت طالع، کوکب حیاتش به درجه قاطع در رسید و نقطه مدار وجودش به سر رسید، میگفت در سال طاعون صفاهان (هزار و چهار هجری) به خواب دیدم که قطب شده‌ام، رندی گفت اگر راست گویی قطب باشی!

بعداً افزوده است: ثانی الحال در اجمیر در سنه هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) شنیده

۱- درباره نورالدین قلی اصفهانی بنگرید به ذیل ترجمه «معز اصفهانی»

شد که در طاعون لوهور در گذشته^(۱) و نور دیده کورش «شتابی» از و برگزیده، اوراست: (سی بیت)

عرفات (برگ ۵۰۰-۵۰۱)

آثار او اعمّ از تمام و ناتمام عبارتست از: سام و پری در بحر متقارب، ایرج و گیتی در بحر مخزن الاسرار، حدایق الازهار در بحر حدیقه، فرهاد و شیرین در بحر خسرو و شیرین، ساقی نامه در بحر متقارب، مجمع البحرین (ترکی) در بحر مثنوی مولوی، منظرالابرار در بحر مخزن الاسرار، و سکندرنامه و هفت پیکر، دیوان مشتمل بر اقسام شعر از قصیده و غزل و رباعی و جز آن.

مؤلف میخانه دو صندوق از اوراق اشعار او را که بالغ بر یکصد و پنجاه هزار بیت بوده رؤیت کرده و نوشته است: بعد از وفاتش ناخلف پسرش «شتابی» با وجود موزونیت، ابیات را فراهم نیاورده و دیوانی ترتیب نداده. ابیات ذیل از مثنوی فرهاد و شیرین اوست:

ورقهای گلش در هم شکستی	عرق چون بر گل رویش نشستی
به جای شیر در وی جان شیرین	دو پستان غنچه گلهای نسرین
خیالش کرده آب دیده را شور...	نمک گرد لیش تا گشته مزدور
چو انجم در دل گردون نشستی	شراری کز دم آن تیشه جستی
پی تصویر شیرین رنگ میریخت	زهر خون کز مژه بر سنگ میریخت
نموده گرچه صد چندان که بوده	دهانش را سر مویی نموده
دلی چون لعل پنهان در دل سنگ	نمود آخر زسنگ آن غنچه تنگ
کند کوه گران در رفتن آهنگ	کشد گر توسنی بر صفحه سنگ
سرش بر آسمان چون بر زمین پای	در آن صحرا یکی کوه فلکسای
زمین بر دامن او چون غباری	فلک پیرامن او، مرغزاری

۱- در چگونگی مرگ عتایی و تاریخ آن تذکره نویسان اختلاف دارند، مؤلف میخانه مینویسد که در بازگشت به ایران چون به قندهار رسید بیمار شد و به سفر خود ادامه داد و در يك منزلی درگذشت و هنگام مرگ پنجاه و دو ساله بود. مؤلف لطایف الخیال سال وفاتش را هزار و بیست نوشته، ناظم تبریزی گوید که به سال هزار و بیست و سه در اجمیر به قتل رسید، در نتایج الافکار (ص ۴۷۴) سال قتل او هزار و بیست و پنج ضبط شده، و در شمع انجم (ص ۲۹۲) هزار و بیست و يك مرقومست، در همان تذکره (ص ۳۰۲) عتایی نجفی با وی اشتباه شده، و لازم به ذکر است که در مجمع الخواص (ص ۲۳۱) نامش به غلط عیانی چاپ شده است.

یکی کوه اندر آن صحرای خرم چو طفلی در کنارش خفته عالم

نیز ازوست:

ندانم آن گل خودرو چه رنگ و بو دارد که مرغ هر چمنی گفتگوی او دارد^(۱)
صبا گرفته به کف ساغر شقایق از آن که غنچه باده گلرنگ در سبو دارد
وصال دارم و بزمیست خالی از اغیار هنوز هر طپش دل، صد آرزو دارد
چه گفته‌ای به عتابی دگر به بزم رقیب؟ که تا نگاه کنی گریه در گلو دارد

۱- مطلع غزل مذکور از سید علاء الدین اودی است که از مشایخ نامدار هندوستان بوده و به سال نهصد و نود و هشت دزدان در کانت گوله وی را به شهادت رسانیده‌اند، و بدآونی که به فیض زیارت او نایل شده بوده مینویسد: میر سید علاء الدین اودهی - صاحب مقامات عالیّه و کرامات ظاهره و حجج باهره و آیتی بود از آیات الله و خوارق بسیار از نقل می‌کنند، و با وجود آن مراتب جلیله و مناقب سنیه گاهگاهی معارف و حقایق را به صورت نظم ادامی فرمود، و این مطلع او جهانگیر است:

ندانم آن گل خودرو چه رنگ و بو دارد که مرغ هر چمنی گفتگوی او دارد
و ترجیع بندی گفته که بندش اینست:

که به چشمان دل مبین جز دوست هرچه بینی بدان که مظهر اوست

مشایخ بسیار از دامن دولت او برخاسته‌اند، . . . و فقری و غربتی غریب از او مشاهده میشد، زبانی عجیب در تصوف داشت، فقیر در کانت گوله از توابع سنهیل به صحبت حسین خان به ملازمت او رسیده و مستفیض از انفاس قدسیّه او شد، . . . الخ.

رك: منتخب التواریخ (۳: ۶۱-۶۳)

تقی اوحدی اگر چه وی را با سید علاء الدین خراسانی از مریدان خواجه نظام الدین اولیا که در قرن هشتم میزیسته اشتباه کرده ولی در پایان ترجمه‌اش مینویسد: عتابی کور این مطلع که مذکور میشود از وی، به اسم خود میخواند و با اهل هند بر سر آن مناقشات نمود، و دو مصرع این را دو شاهد قطبیّت خود میکرد:

ندانم آن گل خودرو چه رنگ و بو دارد که مرغ هر چمنی گفتگوی او دارد
نشاط باده پرستان به انصرام رسید هنوز ساقی ما باده در سبو دارد
حدیث عشق تو تنها نه من کنم تقریر که هر که هست ازینگونه گفتگو دارد
بیا که در هوس سرو قامت چشمم به زیر هر مژه از خون هزار جو دارد
بهشت از در و بام تو زیب و فر گیرد بهار از رخ و زلف تو رنگ و بو دارد
اگر ملایکه را سحر چشم او خواند زآسمان برین بر زمین فرود آرد
به جستجوی نیابد کسی مراد، ولی کسی مراد بیابد که جستجو دارد
متاع دل به کف دلبری سپار علا که این متاع گرانبایه را نکو دارد

رك: عرفات (برگ ۴۸۲)

بیت دوم و سوم غزل از نتایج الافکار (ص ۴۶۷) نقل شد.

*

مگر زمانه ناساز، خو بگرداند
لبش نه آب حیاتست، اینقدر دامن
خدا زعکس رخس آفرید جنت، از آنک
طراوت رخس از خوی فزود، وین عجبت
خوش آن شبی که خیالم برد به گیسوی یار
عتابی ارسخی گفته، چون رسد به کنشت

که ترك مست من از ناز، رو بگرداند
که آب در دهن آرزو بگرداند
به این وسیله دلم را ازو بگرداند
که گل زآب و عرق رنگ و بو بگرداند
در آن دو سلسله ام مو بمو بگرداند
ورق بیفگند و گفتگو بگرداند

*

ترحمست بر آن دل که آشنای منست
شهید خنجر نازم، بس این سعادت من
رسیده عشق به جایی که کفر اگر نبود
تو ای رقیب نگهدار جای در بزمش
زمن میپرس سیه بختی عتابی را

که باز شب شد و هنگام هایهای منست
که چشم حسرت صد زنده در قفای منست
ترا پرستم و گویم که این خدای منست
که آن نشستن و برخاستن برای منست
که همچو سایه شب و روز پایای منست

*

ساقی این دور به سر بر که خرابم کردی
سرخوش از باده اغیار گذشتی ز برم

آتشی در قدحم زن که کبابم کردی
عرقی ریختی از شرم که آبم کردی

*

طرف مهش تا زخط نقاب گرفته
چشم مرا پاره های دل زفراقش
تهمت بیداری شب از تو نخیزد
یار زتأثیر اختلاط عتابی

شهر بهم خورده، کآفتاب گرفته
همچو در خانه خراب گرفته
نرگست از بس که رنگ خواب گرفته
با همه کس شیوه عتاب گرفته

*

به یاد زلف تو آهم شکسته میروید
نمیرسد به تو يك نوبت آه نیم شبم

گل فغان زدلم دسته دسته میروید
که مرغ ناله زدل بال بسته میروید

*

از آن خیال توام در دل خراب درآید
سر حیای تو گردم، عرق زچهره میفشان

که خانه را چو بود رخنه، آفتاب درآید
که گل نکو ننماید چو از گلاب درآید

*

صبحی اگر شکفت دل غنچه از نسیم

سالی دوید از پی خندیدن دگر

از يك نظاره كار دو عالم تمام كرد تا نگذرد به خاطر كس دیدن دگر
 *
 جلوه بینید و مرا منع زحیرت مکنید چشم دارید، بینید و ملامت مکنید
 *
 تودربزم حریفان باده میخوردی نهان ازمن شدم آگه چو از دود دلم بوی کباب آمد
 *
 خوار گردیدم و رفتم زسر کوی تو، لیک دلم آنجاست، گهی پاس محبت میدار
 *
 اخلاص به چاك پیرهن نیست اینجا دل پاره می شناسند
 *
 زآن به هجرانت نمردم کز دل پرآتشم ترسم آنهایی که در خاکند خاکستر شوند
 *
 لذت وصل تو یارب چه شکر بود که نیست کام من با همه آلودگی هجران تلخ
 *
 مرا به دلق مرقع مبین و خوار مدار که باده نشاء دهد گرچه در سفال بود
 انتخاب اشعار از عرفات و تذکره خیرالبیان (برگ ۳۶۸) برای ملاحظه ساقی نامه و نمونه
 مثنویاتش بنگرید به تذکره میخانه مصحح نگارنده (ص ۴۳۷-۴۵۲).

۴۰۱- عرب شیرازی

نصرآبادی گوید: ملا حاجی عرب - شیرازیست، تحصیل پاره‌ای از علوم در شیراز کرده، به اصفهان آمده، او هم به رفاقت بعضی عزیزان از مخصوصان عالی حضرت لطفعلی بیگ^(۱) بوده چنانکه شبها هم آنجا می‌خوابید و صحبت‌های لطیف داشته میشد، بعد از آن اراده هندوستان کرده در آنجا فوت شد، گاهی شعر میگفت و این دوبیت ازوست:

زشت صاف که جست این خدنگ؟ کزلب زخم
 صدای جستن خون، بانگ آفرین دارد

*

۱- درباره لطفعلی بیگ افشار بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۳۳).

شد حبیبی و مرا یاد از کلاه فقر داد آبرویی کاین خسیسان بهر دنیا ریختند (ص ۲۰۳)

۴۰۲- عرفی شیرازی

عرفی شیرازی- نام و نسبش چنانکه تقی اوحدی از دوستان نزدیک وی نوشته بدین قرار است: جمال الدین سیدی بن زین الدین علی بلوی بن جمال الدین سیدی شیرازی مشهور به «خواجۀ چادر یاف».

ولادتش به سال نهصد و شصت و سه (۹۶۳ هـ) در شیراز واقع شده است، در زادگاه خود به تحصیل کمالات پرداخته و از آغاز جوانی سعی داشته تا بر شعرای قرار داده عصر، تفوق خود را به اثبات رساند.

باقی نهایندی گوید: نام این فرید زمان خود خواجۀ سیدی محمد است^(۱) و سبب عرفی تخلص نمودن این دانشور آنست که چون پدرش در دیوان حکام فارس به امر وزارت داروغۀ دارالافاضل شیراز مشغولی مینمود، مناسبت شرعی و عرفی را منظور داشته «عرفی» تخلص کرد.

عرفی در بدایت حال در شیراز به دکان میر محمود طرحی که مرکز اجتماع شاعران بوده است میرفته و تقی اوحدی که در شانزده سالگی (= ۹۹۰ هـ) از موطن خود اصفهان به شیراز که مولد و مسکن آبا و اجداد وی بوده سفر کرده^(۲) در ترجمۀ غیرتی شیرازی مینویسد که در مسجد نو شیراز به صحبت او رسیدم و: در خدمت وی سیار شده در بازار آمدم تا به دگۀ میر محمود طرحی که مذکور شده در رسیدیم^(۳) و آن دکان مسکن شعرا و محل صحبت فصحا و بلغا و ظرفای آنجا بود و همه روز آنجا مجمعی غریب حاضر بودند و صحبت داشتندی و غزل طرح کردند، پس فقیر در میان آن جماعت چون عارف لاهیجی و مولانا عرفی شیرازی و مولانا حسین کاشی مورخ و میرابوتراب ربی (= رازی) محروم تخلص و تقیای ششتری که در هند خطاب مورخ خان یافت، و مولانا رضایی کاشی و غیر هم...

۱- چنانکه ضمن حواشی خود بر تذکرۀ میخانه هم نوشته ام، سیدی مخفف سیدی است به معنی آقای من و اینکه برخی از تذکره نویسان چون آذر بیگدلی و قدرت الله گویاموی او را سید دانسته اند خطاست.

۲- در ترجمۀ خواجۀ افضل الدین ترکۀ اصفهانی (برگ ۱۱۹) و عارف لاهیجی (برگ ۴۸۸) به سال نهصد و نود تصریح کرده است.

۳- درباره میر محمود طرحی شیرازی و آنچه را که مؤلف عرفات به قلم آورده است بنگرید به تاریخ تذکره های فارسی (۲: ۲۱-۲۴).

درآمده . . . و چون هنگامه سخن گرم شد، دیدم که آن جوان عرفی تخلص بسیار غالبانه با ملا غیرتی صحبت میدارد و هرگونه مدعا که خواهد اگرچه نقیض باشد متواتراً خاطرنشین وی میکند و از روی قدرت در گفت و شنید فایق می آید، مرا از دیدن و روش صحبت و گفت و شنید او به غایت ذوق پیدا شد، چون حق به طرف او می یافتم، مرتبه مرتبه به جانب وی درآمدم تا از طرفین خصوصیت به غایت گرم شد . . . و در ترجمه درویش حسین «سالک» شیرازی که به قول باقی نهاوندی: در نقاشی و تذهیب از بی بدلان روزگار بوده». نوشته است: اکثر شعرا و فضلالی آنجا را دستور و استاد آمده، در سخن فهمی و گوهر معنی شناسی از جوهریان بی قرین و دانشمندان با آفرین بوده، . . . و مولانا عرفی شیرازی را در بدایت حال اعتقاد تمام به تتبع و ادراک صحبت وی بوده، و بعضی عرفی را از دست پروردگان طبع وی شمردندی، چه از اصلاح و دقت خیالات وی ترقیات وافیه نموده».^(۱)

و اینکه شاهنوازخان خوافی در بهارستان سخن مینویسد که: عرفی علاوه بر علوم رسمی فن نقاشی هم فرا گرفته بود» مقرون به صوابست.
در خیرالبیان آمده است: در زمانی که مولانا [گیلانی]^(۲) از شیراز به کاشان آمد و به خدمت مولانا محتشم رسید، و بعضی از ابیات مولانا عرفی را به تازه به عراق و کاشان آورد، و این دو بیت مشهور شد که:

بعد مردن ببر ای باد به جایی خاکم که فشانند مصیبت زدگان بر سر خویش

*

غیرتم بین که برآورنده حاجات هنوز از لبم نام تو هنگام دعا نشنیدست

گویند که مولانا محتشم گفت که اگر عرفی در شاعری کوشش نماید و چند سال امان یابد، شعر هیچ شاعری را دیگر کسی نخواهد خواند»

صاحب میخانه از قول شمس الانام شیرازی که خالوی عرفی بوده نقل کرده است که: سبب برآمدن او از شیراز ازین رهگذر است که در سن چهارده و پانزده حسن اقبال تمام عیاری بهم رسانده بود و آبله نکشیده، چون سال عمرش به بیست رسید، آبله سرشاری برآورد، بعد از اشتداد و استخلاص آن الم تغییری در چهره او بهم رسید، چنانکه هر کس

۱- درباره درویش حسین شیرازی بنگرید به ترجمه «ظهوری ترشیزی».

۲- کاتب نام شاعر را از قلم انداخته است.

که او را میدید ازو تنفر میکرد، و مولوی ازین مقدمه به غایت آزرده و درهم بود و... از غرور جهلی که در سر داشت، بنابر آن از وطن خروج کرده به هندوستان آمد» و مؤید این قول، رباعی میر محمود طرحی شیرازیست در هجو او به روایت تقی اوحدی که اینست:

دی زین بلو جامه ز ماتم بدیدد کایام به روی عرفی ملحد رید
از آبله فرنگ، ای همنفسان دیگر نتوان جمال سیدی را دید

و باذکری که از نسب وی در آغاز سخن رفت، لطف ایهام در مصراع چهارم رباعی بر نکته سنجان روشنست.

در خلاصه الاشعار مسطور است که مولانا عرفی: در شهر سنه نهصد و نود و دو (۹۹۲ هـ) از فارس از راه دریا به جانب هند خرامید، و مدتی در احمدنگر رحل اقامت انداخته در آن دیار مسکن گزید، و مردم آن دیار چون استعداد و قدرت وی را در شاعری دانستند لوازم تعظیم و تکریم به جای آوردند، و در آن اوقات اشعار خوب از قصیده و غزل در سلك نظم ترتیب نمود و فضل شاعری خود را بر اقران و اکفا مثل مولانا ظهوری و ملک قمی و دیگر شعرای آن نواحی ظاهر فرمود و در تمامی اسالیب نظم، معانی عجیبه خصوصاً در غزل و قصیده و رباعی و مثنوی بر لوح اعتبار منقوش ساخت، و بسیاری از معانی و مضامین که از شعرای متقدمین و متأخرین مکتوم مانده بود، قلم عنایت سبحانی بر صفحه ضمیرش نگاشت، و بی شایه اغراق و مبالغه حقایق غزلیاتش به مثابه ای بر صفحات خواطر عشاق نقش بسته که اشعار موزونان فارس و عراق جز در کاشانه نسیان بودن وجهی ندارد، و دقایق ابیات قصایدش به مرتبه ای بر السنه خاص و عام افتاده که منظومات و افکار اهل خراسان و ماوراءالنهر را به ازای آن جز در زاویه خمول و انزوا مناسبت دیگر نیست.

شاد باش ای سخت قبله ارباب کمال که حرامست مگر بر قلمت سحر حلال
شعر زیبای تو رخشنده تر از لولوی تر نظم غزای تو پاکیزه تر از آب زلال

و بینه این دعوی چندین قصیده و غزلست که درین اوقات به این جانب ارسال داشته و به واسطه تزین این خلاصه داخل این اوراق گشته و الحق از آن اشعار کمال شاعری و حالت عاشقی ظاهر میشود، و از آن طرز سخن نهایت فصاحت و پختگی مبین میگردد، چنانکه توان گفت از هیچ شاعری و نامانده و کمی ندارد، اماستم ظریفان این زمان و حسودان این دوران این معنی را قبول ندارند و این توصیف را حمل بر اعتقاد غیر واقع مینمایند، لیکن از اشعارش که درین خلاصه مثبتست صدق این مدعا ظهور می یابد و احتیاج به بینه دیگر ندارد.

جماعتی که وی را دیده‌اند و با وی مخالفت نموده، میگویند مردی خوش طبع و ظرافت دوست بود، و با وجود خودرایی و اشعریّت با مستعدان و شعرای زمان در حین ملاقات، دقیقه‌ای از دقایق خوش طبعی فرو گذاشت ننممود، و لطایفی که میان او و شعرای دیار هند خصوصاً شیخ ابوالفیض فیضی و دیگر کسان گذشته در میان خوش طبعان مشهور است.^(۱) اما مولانا عرفی چون از دکن به طرف لاهور شتافت، در آنجا عزّت بیش از وصف یافته رحل اقامت انداخت، . . . الخ» (از اشعارش دو هزار و پانصد و هشت بیت در خلاصه‌الاشعار ثبت شده است)

امین رازی گوید: او ابتدا از بندر جرون (بندرعباس کنونی) به دکن وارد شد و در آن ولایت او را ترقی چنانکه باید دست نداد، لاجرم متوجه هند گردید» و بداونی مینویسد: اوّل که از ولایت به فتحپور رسید، بیشتر از همه به شیخ فیضی آشنا شد، و الحق شیخ هم با او خوب پیش آمد» مؤید قول بداونی نامه‌ایست که فیضی به یکی از ارکان دولت اکبری و احتمالاً به حکیم ابوالفتح گیلانی نوشته است: از یاران دمساز و غمخواران همراز که دل از صحبت او آب میخورد، مولانا عرفی شیرازیست که درین نوروز به قدوم خود بر خاک نشینان این دیار منت نهاده‌اند، به حق دوستی که ازین عظیم تر سوگندی نمیداند، که به بلندی [طبع] و وفور قدرت ایجاد معانی و چاشنی الفاظ و سرعت فکر و دقت نظر، فقیر کسی را چون او ندیده و نشنیده، و از تهذیب اخلاق چه گوید که در خاکی نهاد شیراز ذاتی میبشد نه کسبی، چند بیت ایشان بالفعل حاضر بود در حاشیه این صحیفه نوشته آمد^(۲) عرفی بعداً با حکیم ابوالفتح گیلانی که پیش از آن در مأموریت بود مربوط شد، و حکیم به قول امین رازی: در نقطه اوّل بر حقیقتش انها یافته به تربیتش پرداخت و به تدریج ریاض احوالش از ینوع التفات حکمت پناهی نصارت یافته به ساحری در شاعری نام برآورد» باقی نهادندی در احوال حکیم این مطلب را دقیقتر نوشته است: مستعدان و سخن سنجان این زمان را اعتقاد اینست که تازه‌گویی که در میانه شعرا مستحسن است و

۱- از لطایف او یکی اینست که بداونی به قلم آورده است: روزی به خانه شیخ فیضی آمد، چون سنگ بجه‌ای را با شیخ مخلوط دید، پرسید این مخدوم زاده را چه نامست؟ شیخ گفت: عرفی! (یعنی متعارف) او در بدیهه گفت: مبارك باشد! (مبارک نام پدر شیخ فیضی است) شیخ بسیار بر هم و درهم شد، اما چه فایده؟

۲- مولانا شبلی به اعتبار منصب بعدی فیضی مینویسد: فیضی ملك الشعرا نسبت به او در يك نامه چنین مینویسد» و لازم به ذکر است که فیضی در غره اسفند ماه سال نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) به سمت ملك الشعرای منصوب گردید.

شیخ فیضی و مولانا عرفی شیرازی و غیره به آن روش حرف زده‌اند و الحال متعارف شده، به راهنمایی ایشان بوده و آن دانشمند را حقی تمام بر اهل سخن هست، . . . و هیچ شاهدی و دلیلی بر حالت آن جناب بهتر از منشآت او نیست» بدآونی گوید که عرفی: به تقریب سفارش حکیم به خانخانان مرتبط شد و روز به روز او را هم در شعر و هم در اعتبار ترقی عظیم روی داد» مؤلف میخانه نیز مینویسد که: چون میانه حکیم مذکور و نواب سپهسالار عبدالرحیم خانخانان اخلاص و اتحاد روز به روز در تزايد و تضاعف بود، به عرفی فرمود تا قصیده‌ای در مدح خان جم نشان گفته به گجرات فرستد، مولوی به فرموده مخدوم عمل نموده قصیده‌غرائی در مدح خان سپهسالار منظوم ساخته بدان ملک فرستاد، وقتی که آن دُرر آبدار زیب گوش جان خان عالی‌مقدار گردید، ممدوح صله لایقی از آنجابه جهت مادح فرستاد»

مطلع قصیده مزبور اینست:

بیا که با دلم آن میکند پریشانی که غمزه تو نکردست با مسلمانی^(۱)

امین رازی مینویسد: چون شجر اقبال حکیم مزبور به صرصر فنا برکنده شد (= ۹۹۷ هـ) سپهسالار عبدالرحیم خانخانان در استرضای خاطرش کوشیده شهرتش بیش از پیش گشت، و در آن اثنا احوالش مسموع باریافتگان حضرت شاهنشاهی (اکبرشاه) گردیده در سلك بندگان خاص انتظام یافت»

۱- برین قصیده دو استاد اعتراض کرده‌اند، یکی حکیم شرف‌الدین حسن شفایی اصفهانی (م: ۱۰۳۷ هـ) در قصیده‌ای به مدح شاه‌عباس و در حیات عرفی به مطلع ذیل:

درم خریدۀ کین تو ناپیشمانی ستم رسیده عهدت درست پیمانی

مطلع ثانی

زهی حریم وصال تو کعبه ثانی به عیدگاه قبولت فرشته قربانی

دیگر نظیری نیشابوری (م: ۱۰۲۱ هـ) پس از مرگ عرفی در قصیده‌ای به مدح خانخانان بدین مطلع:

زنند باغ و بهارم صلائی ویرانی گلم زشاخ فرو ریزد از پریشانی

مطلع ثانی

کجایی ای غم هجر تو مونس جانی خیال وصل تو از شاهدان پنهانی

رک: کلیات عرفی چاپ تهران (ص ۱۳۹) دیوان حکیم شفایی، چاپ تبریز (ص ۱۵۲) کلیات نظیری، چاپ لکهنو (ص ۳۳۵) و مجله ارمغان، سال یازدهم (ص ۵۷۶-۵۸۷).

بداونی گوید: او و حسین ثنائی از شعر عجب طالعی دارند که هیچ کوچه و بازاری نیست که کتاب فروشان دیوان این دو کس را در سر راه گرفته نایستند و عراقیان و هندوستانیان نیز به تبرک میخرند، . . . قبول خاطر و لطف سخن خداداد است»
رسمی قلندر یزدی که ذکرش گذشت، در قصیده‌ای به مدح خانخانان گفته است:

زیمین مدح تو آن نغمه سنج شیرازی رسید صیت کلامش به روم از خاور
به طرز تازه زمذح تو آشنا گردید چو خو بروی که یابد زماشطه زیور

عرفی به سال نهصد و نود و شش (۹۹۶ هـ) چنانکه باقی نهایندی مینویسد: دیوانی مشتمل بر بیست و شش قصیده و دویست و هفتاد غزل و هفتصد بیت قطعه و رباعی ترتیب داده بود، و این رباعی را در آن تاریخ فرموده:

این طرفه نکات سحری و اعجازی چون گشت مکمل به رقم پردازی
مجموعه طراز قدس تاریخش یافت «اول دیوان عرفی شیرازی» [=۹۹۶]

و عدد آحاد مصرع تاریخ را با عدد قصیده که بیست و شش است موافق یافته، و عشرات را با غزل که دویست و هفتاد غزل باشد، و مآت را با ابیات قطعه و رباعی که هفتصد بیت باشد مساوی پیدا کرده، و الحق درین تفکرید بیضا نموده [و جمع اعداد مزبور نهصد و نود و شش خواهد شد که تاریخ ترتیب و تدوین دیوانست] و قبل از ترتیب این دیوان شش هزار بیت از ابکار افکار ایشان از ایشان تلف شده، چنانکه خود درین باب فرموده:

عمر در شعر به سر کرده و درباخته‌ام
العطش میزند از تشنه لبی هر مویم
شاید از تلخ کشم ناله زحرمان سخن
طوطی گرسنه‌ام، تنگ شکر باخته‌ام
رصد شرع هنر چون نشود محو؟ که من
شش هزار آیت احکام هنر باخته‌ام
ساقی مصطفیٰ نظم و می ریخته‌ام
کشوری کش طرف کوچه هفت اقلیمست
طایر باغچه قدسم و پر باخته‌ام
صد مصیبت‌کده در هر سخنم مدغم بود
بهر ویرانه دهی زیر و زبر باخته‌ام
گفته گر شد زکفم، شکر که ناگفته بجاست
گریه و ناله صد شام و سحر باخته‌ام
از دو صد گنج، یکی مشت گهر باخته‌ام

به تاریخ سؤال سنه نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) در لاهور جهان فانی را وداع نموده به عالم جاودانی شتافت، و میگویند که این رباعی را در حالت نزع فرموده:

عرفی دم نزعست و همان مستی تو آیا به چه مایه رخت بربستی تو
فرداست که دوست نقد فردوس به کف جویای متاعست و تهیدستی تو»^(۱)

امین رازی مینگارد: به مرض اسهال نقش حیاتش از صفحه روزگار شسته شد، و این دوربایی را در وقت رحیل گفته:

عرفی دم نزعست ... الخ.

*

یارب بر عفوت به پناه آمده‌ام سر تا به قدم غرق گناه آمده‌ام
چشمی به کرم بخش که از غایت شوق بی‌دیده به امید نگاه آمده‌ام»

تقی کاشی اگرچه تاریخ فوت عرفی را درست نمیدانسته، مینویسد: در مرض الموت این دوربایی بر زبانش جاری گشت:

ای مرگ، مرا زیار شرمنده مکن نومیدم از آن گوهر ارزنده مکن
یار آید و جان رود، خدایا نفسی مهلت ده و در قیامت زنده مکن

*

عرفی دم نزعست ... الخ»

میر علاءالدوله کامی قزوینی که ذکرش خواهد آمد، به روایت مؤلف میخانه در رثای وی این رباعی تاریخی را گفته است:

افسوس که زود عرفی از عالم رفت نادیده به کام دنی از عالم رفت
چون معنی محض بود، از آن گفت خرد تاریخ وفات: معنی از عالم رفت= ۹۹۹

بداونی در منتخب التواریخ ذیل رویدادهای سال نهصد و نود و نه مینویسد: درین سال چندی از اعیان لاهور سفر ملک بقا اختیار کردند، از آن جمله: ... و ملا عرفی شیرازی شاعر مشهور به زحمت وجود، عرفی در هنگام سفر واپسین این رباعی گفت که: عرفی دم نزعست ... الخ، و چون به استادان متقدمین و متأخرین خیلی سخنان بی ادبانه میگفت، این تاریخ یافته شد که:

۱- میرزا یوسفخان مشهدی از امرای کبار دربار اکبری که ذکرش خواهد آمد، در جواب رباعی مذکور گفته است:

عرفی رفتی به دوست پیوستی تو وز کشمکش زمانه وارستی تو
آنجا غم دوست مایه دست نهیست خوش باش کزین مایه قویدستی تو

«گفت: عرفی جوانه مرگ شدی» و دیگری: «دشمن خدا»^(۱)

سرخوش گوید: در سی و شش سالگی در سنهٔ تسع و تسعون و تسعمائه (۹۹۹ هـ) در لاهور درگذشت و همانجا مدفون کردند، «استادالپشر» و «هادی کلام عرفی شیرازی» تاریخش یافتند.^(۲)

در میخانه آمده است که: ملك الشعراي خراسان ميرزا فصیحی (م: ۱۰۴۹ هـ) در سنهٔ هزار و بیست و هفت (۱۰۲۷ هـ) شخصی را از هرات به لاهور فرستاده بود که استخوان مولوی مغفور را به مشهد مقدس برند، ده روز قبل از آنکه کسی میرزافصیحی به لاهور رسد، میرصابر صفاهانی که یکی از یاران اهل این ایام خجسته فرجامست^(۳) استخوان عرفی را به نجف اشرف روانه ساخته بود، سبحان الله نتیجهٔ این بیت او به ظهور رسید:

بكاوش مژه از گور تا نجف بروم اگر به هند به خاكم كنند اگر به تار

و مولانا رونقی همدانی (که ذکرش گذشت) به موجب الهام، مضمون مصراع ثانی این بیت را تاریخ استخوان بردن مولوی به نجف اشرف پیدا کرده و به رشتهٔ نظم درآورده:

یگانه گوهر دریای معرفت، عرفی	که آسمان پی پروردنش صدف آمد
چو عمر او به سرآمد زگردش گردون	شکست بر صف دلهای پر شعف آمد
به گوش چرخ رسانید حرف جانسوزی	که عمرم از تو چو در معرض تلف آمد:
بكاوش مژه از گور تا نجف بروم	فگند تیر داعی که بر هدف آمد

۱- تاریخ دوم «دشمن خدا» را که بدو انی دشمن شیعه به خود نسبت داده، از روز به خوشنویس شیرازیست که در قتل شیخ ابوالقاسم امری ویرکوپایی اصفهانی که متهم به نقضیگری بوده است یافته، و چون اخبار قتل عام نقطویان که شاه عباس کمر به قلع و قمع آنان بسته بود مرتباً به هندوستان میرسیده و شیخ ابوالقاسم از مشاهیر دانشمندان این طایفه بود، مسلماً از مادهٔ تاریخ قتل وی آگاه بوده و آنرا تصاحب کرده است، همانگونه که تذکرهٔ نفایس المآثر و قسمت عمدهٔ طبقات اکبری را در منتخب التواریخ پیاده کرده است.

دربارهٔ امری مذکور بنگرید به تذکرهٔ پیمانه تألیف نگارنده (ص ۱۲۰-۱۲۸)

۲- قول سخیف شیرعلیخان لودی در مرآة الخیال (ص ۸۱-۸۲) مبنی بر اینکه ابوالفضل علامی و برادرش فیضی در نخستین روزی که عرفی به حضور اکبر شاه رسیده به ارادهٔ اینکه او را در نظر پادشاه خفیف سازند، پرسیده اند که زاغ و خوک در مذهب شما حلالست یا حرام؟ که بدین تقریب خواسته است بگوید آن دو برادر مسلمان نبوده اند، و سخن بی اساس والہ داغستانی در ریاض الشعرا که گفته است عرفی عاشق شاهزاده سلیم (جهانگیر) بود و حاسدانش در عین جوانی مسموم کردند، و اینکه خوشگودر سفینهٔ خود نوشته است: گویند سخت قمارباز و شرابخوار بود و هنگام نزاع هم پیاله پیاله و یا شراب شراب، و دو پنج و دوشش بر زبان میراند. همه ساختگیست، و معاصران عرفی باوجود آنکه از غرور و نخوت وی دل پری داشته اند، هیچک بدین موارد اشارتی نکرده اند.

۳- بنگرید به ترجمهٔ «صابر اصفهانی» در همین کتاب.

رقم زد از پی تاریخ، رونقی کلکم «بکاوش مژه از هند تا نجف آمد» (= ۱۰۲۷ هـ)
 هادی سیستانی صاحب خیرالبیان ظاهراً حامل استخوان عرفی رادیده بوده، چه نوشته
 است: درویش صاحب اعتقاد «ندیم» نام به تاریخ هزار و بیست و هفت استخوان او را بر
 دوش بسته به زمین نجف رسانید و در آن ارض پاك مدفون ساخت.

نظر مورخان و تذکره‌نویسان معاصر عرفی درباره شعر و شاعری او: (۱)
 خواجه نظام الدین احمد هروی: ملا عرفی شیرازی - جوانی بود صاحب فطرت و فهم
 عالی داشت، و اقسام شعر نیکوگفتی، اما از بس عجب و نخوت پیدا کرده بود از دلها افتاد
 و به پیری نرسید و در عنفوان جوانی به مرض اسهال درگذشت، ...
 طبقات اکبری (۲: ۴۸۹-۴۹۰)

امین رازی: مولانا عرفی شیرازی - شاعر شهد کلام شیرین سخن بوده، نظم‌ش عذوبت
 سلسبیل و نثرش خاصیت فرات و نیل دارد، جزالت با سلاست آمیخته و لطافت با متانت
 انگیخته.

نظم‌ش اندر هر عبارت جنتی آراسته نثرش اندر هر اشارت عالمی پیراسته
 هفت اقلیم (۱: ۲۳۸-۲۴۶)

ابوالفضل علامی: عرفی شیرازی رخت هستی برپست، دری از سخنسرای برگشوده
 بود، اگر در خود ننگریستی و زندگی را به شایستگی سپردی و زمانه لختی فرصت دادی،
 کار او بلندی گرا شدی، درین نزدیکی این رباعی بر سخته بود: عرفی دم نزعست. . .
 الخ»

اکبرنامه (۳: ۵۹۵) ذیل سوانح هجدهم امرداد سال ۹۹۹

ایضاً ابوالفضل علامی: عرفی شیرازی - شایستگی از ناصیه گفتار او میتابد، و
 فیض پذیری از سخن او پیدا، از کوتاه بینی در خود نگریست و در باستانیان زبان طنز گشود،
 غنچه استعداد نشکفته پژمرد.

آیین اکبری، ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۰۵)

۱- قسمتی از اظهار نظرها ضمن ترجمه حال وی جای ذکر شد، از جمله در نقل قول تقی کاشی از
 خلاصة الاشعار (خطی) و جز آن.

استاد صادقی کتابدار: عرفی - از شیراز است و طبع خوبی دارد، در هر فن بی نظیر است، . . . دیوان کاملی دارد و جمله اهل نظم اشعار دلفریب وی را پسندیده‌اند.
مجمع الخواص (ص ۱۵۰-۱۵۱)

ملك شاه حسين هادی سیستانی: عارف حقیقی و مجازی، عرفی شیرازی - شاعری ساحر بود و در روش شعر مخترع، . . . در شهر سنه اثنی و تسعین و تسعمائه از شیراز عزیمت هندوستان نموده، . . . به اندک فرصتی به آن پایه رسید که قدسیان در بازارچه روحانیان هر بیتش را به هزار جان مشتری شدند، بحر غزلیاتش بر هم ریخته موج طراوت، و طبع رباعیاتش امتزاج بخش خاطر پر جراحات، نظم قصایدش حصن حصین معانی دقیق، و فسانه مثنویاتش مالا مال زلال تحقیق^(۱) مقطعاتش قطعات بهشت برین و

۱- در تذکره خرابات ضمن ترجمه زلالی خوانسناری آمده است: از در گذشت مولانا عرفی که سرآمد شعرای این عصر است، کسی در مثنوی مانند مولانا زلالی نیست.

رك: تاریخ تذکره‌های فارسی (۱: ۴۸۱)

آزاد بلگرامی در ترجمه عرفی نوشته است: غزل و مثنوی او مرتبه مساوی دارد، اما به اعتقاد حکیم حاذق پسر حکیم همام برادر حکیم ابوالفتح پایه مثنوی او کم است، درین باب میگوید:

عرفی مسا در عزل استاد بود	خانه خراب و ده آباد بود
مثنوی طرز فصاحت نداشت	کان نمک بود و ملاح نداشت

خزانه عامره (ص ۳۱۹)

شگفتست که مولانا شبلی هم در شعر العجم (۳: ۸۰) و احمد علی بنگالی در هفت آسمان (ص ۱۱۴) قول حاذق را حجت قرار داده‌اند، بدیهست که مثنوی عرفی در برابر قصیده و غزل او جلوه‌ای ندارد، ولی حکیم حاذق گیلانی را چه حد آنکه چنین داوریی بکند؟ دو بیت مذکور از مثنوی «گنج و طلسم» اوست که در تبع مخزن الاسرار گفته و تصور کرده که از «مجمع الایکار» عرفی بهتر است، ابیات ذیل از آن مثنویست در مدح جهانگیر پادشاه و با آنکه سعی کرده شعری شاه‌پسند بگوید چنین لاطابلی گفته است:

ای فلک از رفعت تو پایه‌ای	ذات ترا جسم ملك سایه‌ای
بر قد تو جامه شاهیت چست	میکند آدم نسب از تو درست
جز تو کدامست درین بسارگاه	کامده از روز ازل پادشاه؟
بسکه صفت‌های خدایی تراست	رهبری و راهنمایی تراست:
نیست عجب گر بکنند اشتباه	ذات خدا را به جهانگیرشاه
مدح تو آنشب که نمودم رقم	از کف من تیر برآمد قلم
هر گذری کز تو به جولان بود	سرمه در آن راه فراوان بود
از سخت یافته دهر انتظام	هست کلام تو ملوک کلام

منقول از نسخه خطی نگارنده

نوعروسان معانیش با پردگیان حجال فردوس همشین، . . . از لآلی بحر ناطقه‌اش این ابیات که هر یک به مثابه درّ شاهوار است درین تذکره محرّر می‌گردد بمنته و توفیقه: (دویست و بیست و شش بیت)

خیرالبیان (برگ ۲۸۱-۲۸۶)

فخرالزمانی قزوینی: شاهباز بلند پرواز عرش نکته‌پردازی، مولانا عرفی شیرازی - افصح الفصحی و املح الشعرای عصر خود بوده، اشعار او همه خوش لفظ و معنی واقع شده، در شیوه استعاره کردن ممتاز و در فن نادره‌گویی بی‌انباز است، تکلف بر طرف اصناف منظومات امثال و اقران خود بر طاق نسیان نهاده و عروس مضمون را از لباس الفاظ مرغوب زینت و آرایش دیگر داده، درین جزو زمان کسی به روش او حرف نمیتواند زد، ولیکن در ساقی نامه چندانی کار نساخته و به اتمام نرسانده.

تذکره میخانه (ص ۲۱۵)

چون در حواشی مفصل خود بر میخانه ترجمه عرفی را از عرفات نقل نکرده‌ام، لذا آنچه را که تقی اوحدی درباره وی به قلم آورده است ذیلاً مینگارم:

صاحب دستگاه بی‌نیازی، فارس یکران نکته‌سازی، شجاع میدان یکه‌تازی، خاتم سلیمان سرافرازی، عنقای قاف سخن‌پردازی، جبریل سدره بلندپروازی، مولانا جمال‌الدین عرفی شیرازی - و هو جمال‌الدین سیدی بن زین‌الدین علی بلوی بن جمال‌الدین سیدی شیرازی مشهور به خواجه چادر باف، شاعر است عالی مقام، ساحری معجز کلام، گوهری خجسته‌نظام که مخترع طرزیست تازه با ملاحظت و فصاحت بی‌اندازه، و وی در ولایت سخن حاکمیت صاحب تصرف، و در اقالیم بیان خسروی خالی از تکلف، صیت بیانش عالمگیر است، پرتو ضمیرش خورشید تأثیر است، سطر سطر مصارعش سرمشق طبیعت متأخرین شده و فرد فرد نقود معانیش سرماه قریحه متکلمین، الحق از شهرت و تازه‌گوییها به منزلی رسیده که بالاتر از آن ممکن نیست، به صولجان بلاغت گوی توفیق از میدان پادشاهان عرصه معانی و فارسان افراس فارسی ربوده، اکثر تازه‌گویان تبع روش وی مینمایند، و مرکب فکرت اکثر در سنگلاخ متابعت او به سر درآمده، چه جاده مستقیم راست بر است گویی را از دست داده از هنجار پیروی او در بیشه گمراهی متحیر بمانده‌اند، چون کلاغ شیوه رفتار کبک دری نیافته طرز رفتن خود را فراموش کرده‌اند، چه خیالات رقیقه دقیقه تازه بلندآوازه نمکین خوش مزه او نه به سرحدیست که پای فکرت هر کوتاه اندیش به ساحت آن تواند رسید، و وی در هند به فیض

صحبت شیخ فیضی و فتوح خدمت حکیم ابوالفتح و شرف خدمت شاه جلال الدین اکبر و مدّاحی و ملازمت شاه نورالدین جهانگیر بن اکبر که در بدایت ملقب به شاهزاده سلیم بود در رتبه کمال و عظمت و جلال ترقی موفور نموده به شهرت بیش از قیاس در رسیده، و دُرّ غررش نزد دانا و کانا مطبوع شد، خاص و عام از کودن و شعر فهم همه از کلام او چه به اجتهاد و ذوق و چه به تقلید محظوظ اند، اقسام سخن وی از قصیده و غزل و رباعی و قطعه و مثنوی همه در غایت کمالست، اگر بعضی از ابیات او به نظر قاصران کوتاه اندیش چون ادراک ایشان معوج باشد یا شاهد لفظی ملیح به لباس استعاره ناصحیح واقع شود و یا نامستحسن نماید، جای اعتراض نیست، و اگر ردّ آن کنند از عدم انصاف و نقص تمیز خواهد بود.

حکایت: راقم این مقال در عنفوان حال چون در جاده شانزده سالگی قدم وجود در نهادم، از صفاهان که مولد و موطن اصلی است متوجه شیراز شدم که منزل آبا و اجداد بود و در آنجا به خدمت و صحبت مولانا عرفی رسیدم، پنج سال قبل از آنکه وی متوجه سفر هند شود، اکثر اوقات در ملازمت او و شعرای دیگر که مجتمع بودند، چنانکه در چند جا ذکر آن شده^(۱) اشعار بسیار از بابافغانی و غیره طرح میشد، و در آن اثنا میانه وی و مولانا وحشی که در یزد بود مکالمات و مکاتبات و مباحثات غایبانه واقع بود، در آن وقت سنّ وی تخمیناً به سرحد سی سالگی رسیده بود و اتحاد وی با مخلص به سرحدی بود که اکثر شعرا در رشک بودند، و ما در صحبت بعضی از اعزّه بعد از وفات او اکثر اشعارش را در صفاهان و غیره مطرح ساخته از قصیده و غزل [جواب] گفته‌ایم، چنانکه در تذکرة العاشقین و تبصرة العارفین^(۲) مذکور و مرقومست، و از اشعار او اینست: (دویست و نود و هفت بیت) عرفات (برگ ۵۰۲-۵۰۶)

باقی نهایندی گوید که عرفی: مسودات اشعار خود را هنگام نزع به کتابخانه آن

۱- سه مورد آن را ضمن صحایف قبل نقل کردم، مورد دیگر اینست که در ترجمه خواجه افضل الدین ترکه اصفهانی گوید: در بدایت حال که بنده از سپاهان به شیراز آمدم سنّه ۹۹۰ چون مولانا عرفی و غیرتی و یاران را دریافتم این رباعی که در برابر شیخ ابوسعید گفته و طرح فرموده بودند به ایشان رسانیدم، همه جواب گفته به خدمت خواجه فرستادند، رباعی اینست:

خون باد هر آن دل که قرار آید ازو	قربان تو جان هر که کار آید ازو
قربانیت آن سزد که در هر نفسی	قربان گشتن هزار بار آید ازو

عرفات (برگ ۱۱۹)

۲- تذکرة العاشقین و تبصرة العارفین نام دو دیوان غزل و قصیده تقی اوحیدست.

حضرت (خانخانان) که مکتبخانه اهل عرفانست فرستاد که مرتب و مدوّن سازند، این حقیقت شناس نیز به وصیت آن فارس مضمار سخنوری و فصاحت عمل نموده به جمع و ترتیب آن امر فرمود، و در اندک زمانی از عالم پریشانی به شیراز جمعیت رسیده مشتمل بر چهارده هزار بیت از قصاید و غزلیات و رباعیات و مقطعات و مثنوی به حسن سعی سراجای اصفهانی^(۱) ترتیب یافت، و اشعاری که از آن سخندان در میانه مردم مشهور است جمع کرده منشیان این آستانست»

همو در ترجمه سراجای مذکور نوشته است که وی در هزار و بیست و چهار به اینکار مأمور شد و در هزار و بیست و پنج بروجه احسن و اتم به آخر رسانیده راقم دیباچه بر آن کلام معجز نظام نوشته است.

سراجا تاریخ اتمام کار خود را با یکسال زیاده «ترتیب داده» یافته است. از مثنویات عرفی که هیچیک به اتمام نرسیده، نیمی از ساقی نامه،^(۲) شیرین و فرهاد، مجمع الابرار، و رساله منشور «نفسیه» که به قول باقی نهاوندی: «درویشان و صوفیان را سرلوحه دفتر تصوف میتواند شد» در دیوان چایی وی موجود است.

ازوست:

خوبان که به هم گرمی بازار فروشند	با هم بنشینند و خریدار فروشند
ما نامه و قاصد شناسیم و نبینیم	ارباب نظر دیده به دیدار فروشند
حیران شدگان تو، به خورشید قیامت	آسودگی سایه دیوار فروشند
ما معتکف گوشه تنهایی خویشیم	آن کعبه روانند که رفتار فروشند
مشکن قفس ما که تذروان چمن گرد	پرواز به مرغان گرفتار فروشند
روشن مکن ای مه شب دیجور، که عشاق	اندوه دل خود به شب تار فروشند

۱- بنگرید به ترجمه «سراجای اصفهانی» در همین کتاب.

۲- دیوان عرفی چاپ کتابفروشی سنایی شامل هشت هزار بیت است و شش هزار بیت از مجموع اشعار عرفی کم دارد، از جمله ساقینامه وی در تذکره میخانه نود و هشت بیت است و در چاپ مزبور چهل و هشت بیت، و با اینکه در کتابخانه مجلس دو نسخه با دیباچه باقی نهاوندی وجود داشته که یکی از آنها پیرامون (۱۲۲۵۴) بیت است، مصحح از آندو استفاده نکرده است.

برای آگاهی از نسخه های کلیات عرفی بنگرید به فهرست نسخه های خطی فارسی (۳: ۱۸۸۱-۱۸۸۳ و ۲۴۳۷-۲۴۴۲)

نیز رک: فهرست کتابهای چایی فارسی، ذیل عنوان: دیوان عرفی شیرازی، و قصاید عرفی شیرازی.

با آنکه یقین است که در گلشن فردوس
زین دست تهی در غلط افتم که مبادا
عرفی تو گهر جمع کن امروز که این جنس

*

بازم به طوف میکده احرام تازه شد
گشتیم باز میکش و ارباب شید را
زخم الست رو به تراوش نهاد باز
ذوقم نمانده بود زخونابه‌های تلخ
زَنار را نیابت تسبیح میدهم
میجوشد از تنور دلم چشمه چشمه خون
دیدم تذرو روضه که بر سدره می نشست
عرفی بسی به تشنه لبی عمر باختم

*

نه شکیب توبه از می، نه ادب زمان مستی
چو کشتی زناز خنجر، تو بگوفدای من شو
چه بلا عقوبتست این، من عافیت گزین را
همه نقد و جنس ایمان، به تو برفشاندم اکنون
ره طاعت تو یارب، که رود چنانکه شاید؟
گله نیامدنها، گل وعده هاست، ورنه

*

فتادگان سر خود را به خاک پابخشند
خدا گواست که گر جرم ما همین عشقست
مریض عشق به زنجیر بند نتوان کرد
دعای بی اثری دارم و هزاران جرم
امید هست که بیگانگی عرفی را

*

بجز نیش بلا مرهم مبادا سینه‌ریشان را
عذاب دوزخ آشامان به آتش چون کند ایزد؟
نه با من با یکی از اهل دل خود دوستی میکن

صد گل به تهیدستی هر خار فروشند:
قفل در و خار سر دیوار فروشند
بسیار خرند آخر و بسیار فروشند

ذوقم به بوسه‌های لب جام تازه شد
آیین طعن و شیوه دشنام تازه شد
دردی که صبح بود مرا، شام تازه شد
اینک حلاوت همه در کام تازه شد
ای اهل شرع مژده که اسلام تازه شد
طوفان نوح را دگر ایام تازه شد
پرواز دل به گوشه آن بام تازه شد
کز درد و صاف ساقیم انعام تازه شد

که به چین زلف ساقی، نکنم درازدستی
که گران نمی فروشد، به تو کس متاع هستی
نه گمان زود مردن، نه امید تندرستی
تو و ننگ آن بضاعت، من و عیش تنگدستی
که نیاید از برهن، به سزا صنم پرستی
به همین خوشست عرفی، که تونامه‌ای فرستی

به جان خرند شهادت که خونبها بخشند
گناه گیر و مسلمان به جرم ما بخشند
در آن دیار که بیمار را شفا بخشند
مگر مرا به تهیدستی دعا بخشند
به دوستی سخنه‌ای آشنا بخشند

عداوت با دل من باد زهر آلوده‌نیشان را
مگر در سینه آسودگان اندازد ایشان را
دلی در کار هست آخر سر زلف پریشان را

حرم جویان، دری را می‌پرستند
برافکن پرده تا معلوم گردد
فقیهان دفتری را می‌پرستند
که یاران دیگری را می‌پرستند

محبت شمع بزم قدس و ما پروانه از بیرون
به هر سو می‌روم، بوی چراغ کشته می‌آید
چه حالست این نمیدانم، چراغ آنجا و دود اینجا
مگر وقتی مزار کشتگان عشق بود اینجا؟

موبومیم دوست شد، ترسم که استیلاي عشق
يك انا الحق گوی دیگر بر سردار آورد

عاشق هم از اسلام خرابست و هم از کفر
پروانه، چراغ حرم و دیر نداند

قانع به بوی دوست نگردید شوق ما
چون داغ او برم به جحیم، اهل معصیت
این جنس را به مفلس کنعان فروختیم
گویند دور شو که زتاب تو سوختیم

دادم به چشم او دل اندوه‌پیشه را
در بیستون به صورت شیرین نگاه کن
غافل که زود میشکند مست شیشه را
تا حسن چون به سنگ فروبرده ریشه را؟

گر نخل وفا بر ندهد، چشم تری هست
هرچند رسد آیت یأس از در و دیوار
تا ریشه در آبت، امید ثمری هست
هر دل که پریشان شود از ناله بلبل
بر بام و در دوست پریشان نظری هست
در دامنش آویز که با وی خبری هست

زبان زنکته فروماند و راز من باقیست
گمان مبر که تو چون بگذری جهان بگذشت
بضاعت سخن آخر شد و سخن باقیست
هزار شمع بکشتند و انجمن باقیست

از آن به درد دگر هر زمان گرفتارم
که شیوه‌های ترا با هم آشنایی نیست

هرگز مگو که کعبه زبته‌خانه خوشترست
کفران نعمت گله‌مندان بی ادب
هر جا که هست جلوۀ جانانه خوشترست
در کیش من زشکر گدایانه خوشترست

- بر لوح مزارم بنویسید پس از مرگ
 ای وای زمحرومی دیدار و دگر هیچ
- چنان بانیک وید عرفی به سرکن کز پس مردن
 مسلمانان به زمزم شوید و هند و بسوزاند
- بعد مردن بیر ای باد به جایی خاکم
 که فشانند مصیبت زدگان بر سر خویش
- تا خون نخوری، چاشنی درد ندانی
 تا دل ندهی، آنچه به من کرد ندانی
- نداد نور شراری چراغ هستی ما
 غنایت صمدی ردّ کفر ما نکند
- در دل شکنی آفت دهرست نگاهش
 طفلی که پدر می شکند طرف کلاهدش
- عنکبوتش به زوایا همه زَنار تند
 خانقاهی که منش مرشد کامل باشم
- اگر زکاوش مژگان او دلم خون شد
 خوشم که بهر من اسباب گریه افزون شد
 زبت، نه گوشه چشمی نه چین ابرویی
 به حیرتم که دل برهمن زکف چون شد؟
- بحر غم جمله کنارست گر از خود گذری
 کشتی اهل فنا منت ساحل نبرد
 سینه خالی مکن از درد، که مرد ره عشق
 گر سبکیار شود، راه به منزل نبرد
- خوش آن ساعت که میرفتی و طاقت میرمید از من
 تغافل از تو میارید و حسرت میچکید از من
- خواهی که عیبهای تو ظاهر شود ترا
 یکدم منافقانه نشین در کمین خویش
- چنان زعشق مهبّای تربیت شده‌ام
 که گر زذرّه نظر یابم، آفتاب شوم

بسکه درد عالمی در عشق تنها میکشم	نالۀ امروز را از ضعف، فردا میکشم
* *	
خانه‌زاد محنتیم، آسودگی کم دیده‌ایم	آنچه غیر از زخم بیند، ما زمرهم دیده‌ایم
* *	
شب فراق از آن ناله بر لبم نرسید	که پای ناله زسوز دلم پر آبله بود
* *	
چون زخم تازه دوخته از خون لب‌لبم	ای وای اگر به شکوه شود آشنا لبم
بگذشت عمر و گفت و شنوباً تورو نداد	ای بی نصیب گوشت و ای بینوا لبم
* *	
آنچه عشقت کرد با من، شعله با خرمن نکرد	آنچه من با عافیت کردم، بلا با من نکرد
* *	
نه زهر آمده‌ای بر سر بالین دم نزع	حیفت آمد که گذاری به دلم حسرت خویش
* *	
گر کام دل به گریه میسر شود زدوست	صد سال میتوان به تمنا گریستن
* *	
عشق میگویم و میگیرم زار	طفل نادانم و اول سبقست
از کتابی که منش خاتمه‌ام	لوح محفوظ، نخستین ورقست
* *	
غم ندارم گر بود سامان عیشم ناتمام	عیب باشد سفرۀ درویش را نانی درست
* *	
تاج زرگر بودش فتنه‌ای، از بهر خودست	فتنه اینست که در زیر کلاه نم‌دست
* *	
نالۀ ای میکشم از درد تو گاهی، لیکن	تا به لب میرسد از ضعفِ نفس پیر شود
* *	
مرد میدان ترا ناز کُشد، نی شمشیر	تا بود ناز، چرا کشته شمشیر شود؟
* *	
مدار جلوه دریغ از دلم، که خرمن حسن	به خوشه‌چینی آینه کم نمی‌گردد
* *	
امید عافیت از مردنست و میترسم	که مرگ دیگر و آسودگی دگر باشد

- *
اجل نیامد و مردم، که خسته غم عشق دو روز پیشتر از روز واپسین میرد
- *
فریاد که غمهای تو در سینه تنگم اندک نبود لایق و بسیار نگنجد
- *
ز نقص تشنه‌لی دان، به عقل خویش مناز دلت فریب‌گر از جلوۀ شراب نخورد^(۱)
- *
رود به چشمه حیوان و تشنه باز آید کسی که از دم شمشیر عشق، آب نخورد
- *
هوشم به نگاهی بُرد، جانانه چنین باید يك جرعه خرابم کرد، پیمانه چنین باید
- *
می بینم و میجویم، می چینم و میریزم می‌گیرم و میخندم، دیوانه چنین باید
- *
صدره افگندم کمند ناله بر ایوان عرش وز اثر دورست رنج دست و بازویم هنوز
- *
در مزرع جهان مفشان دانه امید زین دشت درگذر که زمینی است دانه‌سوز
- *
صنم میگوی و در بتخانه میرقص نوایی میزن و مستانه میرقص
- *
چو خون از زخم صید کشته میجوش چو دل در سینه پروانه میرقص
- *
دل از تمکین شود بی ذوق، زنه‌ار گهی کودک شو و طفلانه میرقص

رباعی

- در عرصه عشق، تنگ میدانی به از گفت و شنو سکوت و حیرانی به
- بلبل نشوی در چمنش، فاخته شو يك نغمگی از هزار دستانی به
- *
آنانکه غم تو برگزیدند همه در کوی شهادت آرمیدند همه
- در معرکه دو کون فتح از عشقت با آنکه سپاه او شهیدند همه
- *
*

۱- در دیوان عرفی چاپ کتابفروشی سنایی با وجود نقص کلی که دارد، کمتر شعر سالم میتوان یافت، بیت مذکور

در متن در (ص ۲۷۵) دیوان مزبور چنینست:

ز نقش تشنه‌لی دان یفعل خویش مناز دلت فریب‌گر از جلوۀ شراب نخورد

ای آنکه به سنگ جور، دشمن شکنی
با خویش چنان باش که با دشمن خود
بر تارك خویش گلفشان چون چمنی
با دشمن خود چنان که با خویشتی

*

فردا که محاسبان پر فن طلبند
آنها که دروده ای جوی نستانند
حسن عمل از شیخ و برهن طلبند
و آنها که نکشته ای به خرمن طلبند

*

پروانه کند زیارت نور از دور
عشق من و پروانه بهم کی ماند؟
ز آن شمع بود سینه من غیرت طور
من شعله به سینه دزد، او سینه زنور

۴۰۳- عریان

نصرآبادی گوید: میرزا اسد-مردیست به کمال برشتگی و آرامی، هرگز قدم از طریق مردمی بیرون نگذاشته، مقبول دلها و دلنشین خاطرهاست، مدتی قبل ازین در خدمت عالیجاه اوتارخان بوده از جانب مشارالیه وزیر هزار جریب بوده، بعد از آن اراده هندوستان کرده از صحبت فضلا و شعرا و اهل کمال بهره برده در دکن با مرحوم شیخ محمد خاتون مربوط شده^(۱) مشارالیه [وی] را وصی خود ساخته به ایران آمده ورثه مشارالیه از ولایت جبل عامل آمده دعویها با او کرده مبلغی جبراً و قهراً گرفتند، مشارالیه را شوق توطن نجف اشرف بر سر افتاده با اهل و عیال توفیق این معنی یافته مدتی در آن مکان شریف به زیارت و عبادت مشغول بود تا درین سال (۱۰۸۳ هـ) بعضی از اعراب که آثار خیر و صلاح ایشان در زمان پیغمبر آخر الزمان صلی الله علیه و آله در تواریخ ثبت است آمده به تازگی با او دعوی نموده، بی علاج به اتفاق ایشان به اصفهان آمده به هر طریق بود از چنگ ایشان خلاص شده، غرض که مرد آدمی است تتبع بسیار نموده گاهی فکر شعر میکند، و چون خود را از لباس تکلف و تملق عاری ساخته «عریان» تخلص میکند، این ابیات ازوست:

نه حرفی که بر گوش آید از لب، دلنشین افتد
نظر بر پایه عرش خموشی می توان گفتن
که از صد قطره نیشان یکی در ثمین افتد
سخن هر جا که بر کرسی نشیند بر زمین افتد

*

هر دل که فارغ از غم او، جان چه میکند
خوانی که خالی است، نمکدان چه میکند

*

قاف تا قاف جهان زیر نگین میداشتم سرزمینی گر چو عنقا در کمین میداشتم
دارم از دست تهی خجالت زروی دوستان گر همه عالم زمن بودی، همین میداشتم

*

گوارا باد عیش آن تلخکامی را که در دوران
به جای باده در پیمانه، خاکش در دهان باشد

*

آبرو برجا چو باشد، چیز دیگر گو مباش خجالت از مهمان ندارد سفره بی نان خضر

*

چه میکردم اگر رزقم به پای خود نمی آمد به این دست تهی و دیده سیری که من دارم
(ص ۱۳۲)

عریان کاشی در شام غریبان (ص ۱۶۳) و عریان تبریزی در دانشمندان آذربایجان (ص ۲۷۳) همینست.

۴۰۴- عزت شیرازی

خواجه باقی - ولد حاج معزای عصار که از استادان عصارخانه شیراز است، مکتبی بهم رسانیده در اواخر عمر توفیق رفیق او شده به نجف اشرف متوطن شده در آن مکان شریف مدفون گردید، اللهم ارزقنا، وخواجه باقر مذکور بعد از فوت پدر داخل طبقه تجار است، و تردد هندوستان میکند، طبع نظمی دارد و «عزت» تخلص میکند، و این اشعار ازو مسموع شد:

عشقست نهالی که شهادت ثمر اوست نخلیست محبت که دل پاره بر اوست

*

به هر وادی که وحشت رودهد، رم میتوان کردن دلی آزاد از قید دو عالم میتوان کردن
نظر بازان عالم را سیه مست نظر کردی ازین می ساغری، در کار ما هم میتوان کردن

*

شمع خودیم و شاهد پروانه خودیم جایی رسیده عشق، که جانانه خودیم
برخاست روز محشر و ما غافلان هنوز در خواب مرگ، گوش به افسانه خودیم

*

روان به بوته تن پروری گداخته ای چرا جسد نگذاری که جان بیاساید؟

قصیده‌ای در مدح امیرالمؤمنین علیه السلام گفته يك بيت انوری را تضمین کرده به این طریق:

در مدح شه ادا کنم این بیت انوری تا حق کند به مرکز خود پای استوار:
ای کاینات را به وجود تو افتخار ای بیش از آفرینش و کم زآفریدگار

میر شرف‌الدین علی شولستانی که در نجف اشرف ساکن بود، در خواب دیده بود که حضرت امیرالمؤمنین امام‌المؤمنین دست خواجه باقر را گرفته میفرمود که بخوان شعری را که در مدح ما تضمین کرده‌ای.

تذکره نصرآبادی (ص ۱۴۲)

سرخوش لاهوری وی را دیده بوده و ظاهراً دل خوشی ازو نداشته، چنانکه گوید:
باقرای سوداگر - عزّت تخلص میکرد مرد غریبی بود، آنقدر عزّت نداشت، شعرش هم موافق حال او بوده، ازوست:

بی غنچه دلی، رایحه درد ندانی بی سیلی غم، حال رخ زرد ندانی
تا رام نگردد به تو رم خورده غزالی دزدیده نگاهی که به من کرد ندانی

*

موسی به کوه طور که جا گرم داشتست دستی به آتش دل ما گرم داشتست
کلمات الشعرا (ص ۷۹)

آزاد بلگرامی گوید: . . . دیوان عزّت به خط او قریب پنجهزار بیت از قصیده و غزل و رباعی حاضر است، این چند بیت از آنجا گرفته درین صحیفه اندراج یافت: (هشتاد و دو بیت)

خزانه عامره (ص ۳۲۴-۳۲۸)

این ابیات گزیده‌ایست از انتخاب آزاد بلگرامی:

دگر حسن گلو سوز که امشب مجلس آرا شد که مقراض از پر پروانه دارد شمع محفلها؟

*

چه مهری که نکردست باغبان مراد؟ نشانده شاخ گلی چون تو در کنار مرا

*

بگو به ساقی مجلس به کوری ناصح که پنبه سر مینا نهد به گوش مرا

- *
زنسبتی که به گل کرده‌اند روی ترا
توان زناله بلبل شنید بوی ترا
- *
عزت به کیمیا ندهی آبروی خویش
آب گهر به خاک فروشد کسی چرا؟
- *
من که پیوسته سر از بال هما می‌پیچم
دولتی خوشترم از سایه دیوار تو نیست
تو نداری سر سودای عزیزان، ورنه
یوسفی نیست که سرگشته بازار تو نیست
- *
تا نشد گم ماه کنعانی به مقصد ره نبرد
وادی گمگشتگی دامن منزل بوده است
گر به کار معصیت می‌آمد آنهم بد نبود
نامه اعمال عزت، فرد باطل بوده است
- *
گوهر انصاف از درج لبی ظاهر نشد
بر زبان خلق، حرف حسبه‌لله نیست
- *
حرف ناسنجیده در کیش خردمندان خطاست
تیر روی ترکش دانش، تأمل بوده است
- *
شور بلبل زمن ای شمع شبستان مطلب
هیچ کس از پر پروانه صدا نشنیدست
- *
تا نباشد گل در اول غنچه، آخر نشکفت
کلفت امروز بهر عشرت فردا خوشست
- *
گردید برق خرمن دلها، خبر دهید
کاین ترك شعله‌خو، خلف دودمان کیست؟
- *
چون شمع زسودای تو پروای سرم نیست
میسوزم و از سوختن خود خبرم نیست
- *
سایه ساعدت ید بیضاست
«دست بالای دست بسیارست»
- *
در چنین فصلی که گل مستانه می‌روید زشاخ
گر همه از بوی می‌باشد، دماغی تر کنید
- *
حسود را نتوان کرد از جدل خاموش
مگر به تیغ تغافل زبان بریده شود
- *

- آنکه دل داد به سودای دو عالم، عزّت
مفلسی بود که يك خانه دو جا مرهون کرد
- از نیاز آن شاخ گل سامان رنگ و بودهد
چون نهالی تربیت یابد، ثمر نیکو دهد
- به چه امید هوس پیروی عشق کند؟
چشمه هرچند زند قطره، به دریا نرسد
- حاجت نبود چهره زمی لاله‌گون کنی
حسن برشته، آتش سوزان چه میکند؟
- به ملاحظه لعل لب او نرسد
دیده‌ام شور قیامت به نمکدانی چند
- هر ذره‌ای که گرد ره بوتراب شد
بالید آنقدر زشرف، کآفتاب شد
- دلم احرام رفتن از سر کویت نمی‌بندد
حریم کعبه دایم صید را دارالامان باشد
- تکیه بر کوکب اقبال نمی‌باید کرد
ماه نقصانی و خورشید زوالی دارد
- سلام گوشه ابروی او که تیغ عتابست
بغیرازین که دهم جان، دگر جواب ندارد
- زخود کسی که تهی شد، زانقلاب نترسد
زשور بحر، محابا دل حباب ندارد
- سینه صافانی که خاکسترنشین گردیده‌اند
در فن آینه‌سازی هر کدام اسکندرنند
- ناتوان چون گشتی از اهل ستم اندیشه کن
بیشتر این ناکسان صیّاد صید لاغرند
- دلم از گرد کلفت هر زمان برخویش می‌بالد
به زیر خاک ضایع دانه قابل نمی‌گردد
- به حال خسته‌دلان تا ترا نظر باشد
دعا کنم که مرا درد بیشتر باشد
- مَنْت زنار را بر گردن قمری نهاد
سروکافر جلوه، کی درکار خود تقصیر کرد؟
- مجموعه حسن تو مرا تا به نظر بود
شیرازه اجزای دلم موی کمر بود

قطره ظرفان که زاندازه خود بیرون اند
 چو حباب از سربی مغز، غروری دارند

سرو نوخیز، غبار ره جولان تو شد
 خواست آزاد شود، بنده فرمان تو شد

اینقدر همهی از تیر دعا میخواهم
 که مرا همچو کمان با تو هم آغوش کند

در گلستانی که گل خون دل خود میخورد
 باغبان ساده دل، چشم ثمر دارد زبید

دم نزعست و یار می آید
 سر فدای برهنه پای باد
 که زگلگشت خار می آید
 در خزانم بهار می آید

هر قصه ای که بود به عالم تمام شد
 حرف نزاکت تو بود در میان هنوز

بی بهشتی صفتان چند در آتش باشم؟
 دارم از دوری این قوم عذابی که مپرس

بهتر زخموشی نبود عقده گشایی
 از بستن لب هر گری بود گشودم

چشمش از دزدیده دیدن زهر دارد درنگین
 از نگاه تلخ او غافل نمی باید شدن

رجحان بر آب خضر دهم آب دیده را
 دلهای مرده را کند احیا گریستن

ای دل متاع خشک و تر از بحر و بر میخواه
 همچون صدف به آبله دل مدار کن
 خواهی چو سرو، نوبر آزادگی کنی
 نخل بلند طول امل، بارور میخواه

گوهرم گشته قبول نظر دریایی
 چون صدف پای دلم رفته به گل در جایی

بر لب چو نامه مهر خموشی بز زداغ
 تا چند همچو خامه زبان آوری کنی؟

۴۰۹- عسکری کاشانی

میرحسین بن میرحسین کاشانی متخلص به عسکری از بزرگ زادگان کاشان بوده، در آغاز جوانی با سامان فراوان به تجارت روم رفته و به کاشان بازگشته و به همان قصد از راه هرمز رهسپار دکن شده و در آنجا با میرسنجر کاشانی، ملک قمی، ظهوری ترشیزی، میرحیدر ذهنی کاشانی صحبتها داشته، در گلکنده و بیجاپور محمد قلی قطبشاه و ابراهیم عادلشاه به او تکلیف ملازمت کرده‌اند و وی بنابر جمعیت سامان نوکری ایشان را نپذیرفته است.

پس از هشت سال از دکن برآمده به کشتی نشسته تا به مکه رود، ولی بر اثر طوفان کشتی او شکسته و وی با يك خواجه سرا بر تخته پاره‌ای چسبیده و از دریا به سلامت برآمده از راه بندر سورت به گجرات رفته و در آنجا به صحبت محمد صوفی مازندرانی و نظیری نیشابوری رسیده و چون سرمایه و ثروتش از دست رفته بوده، مولانا نظیری فراخور حال میر با وی مردمیها فرموده، و سپس از طریق اجمیر به آگره روانه شده و در هزار و بیست به پایتخت رسیده است، در همان وقت هاشم خان بن قاسم خان از طرف جهانگیر پادشاه به حکومت کشمیر منصوب گردیده^(۱) و میر عسکری در خدمت وی بدان صوب شتافته، و چون او به مهم تبت رفته میر نیز همراه وی بوده و در جنگ به بازوی چپش زخم تفنگ رسیده و خان در آن زخم‌داری کمال مهربانی به او کرده است.

در هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) هاشم خان معزول و صفدرخان به جای او منصوب شده و میر عسکری به ملازمت حاکم جدید پیوسته است^(۲)

در هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) که صفدرخان معزول گشته، او نیز همراه وی از کشمیر برآمده و در لاهور از و جدا شده و به اجمیر رفته و در سلك ملازمان شاهزاده خرم (شاهجهان) درآمد، و فخرالزمانی قزوینی گوید: الحال (۱۰۲۸ هـ) در خدمت آن شاهزاده است.

مجموع اشعار وی تا سال مزبور به سه هزار بیت میرسیده ولی مدون نبوده، و ساقی نامه‌اش که در مدح امیر مؤمنان (ع) سروده شده، مشتملست بر دویست و بیست و سه بیت.

دو بیت ذیل از غزلیست که هنگام جدایی از کشمیر گفته است:

۱- درباره هاشم خان پسر قاسم خان میر بحر بنگرید به جهانگیر نامه (ص ۴۵/۱۱۴/۳۵۷) مآثر الامرا (۳: ۹۴۱)

۲- درباره صفدرخان حاکم کشمیر پسر میرزا یوسفخان رضوی مشهدی بنگرید به ذیل ترجمه «احول سیستمانی».

من زکشمیر سیه چشمان نه آسان میروم با دل صد پاره و چاک گریبان میروم
کاروان در کاروان از اشک حسرت میبرم چشم بد دور از متاعم، خوش به سامان میروم

از ساقی نامه اوست:

دلا تا توانی زغم شاد باش زانديشه باطل آزاد باش
زباران غم، دیده پر دُر مکن پیاله به خون جگر پر مکن
اسیر محبت غم آلود به گرفتار غم ماتم آلود به
به غم خو کن از غصه یکسو نشین به مطلوب، پهلوی به پهلوی نشین
منه بر کس انگشت رد زینهار مکن در جهان عیب خویش آشکار
بیا پرده خویش چندین مدر زنيك و بد این و آن درگذر
ره بیخودی گیر و تسلیم باش چو جم صاحب تخت و دیهیم باش
من از بیخودی یافتم سروری ندیدم بجز فرّ اسکندری
ولی بخت، روزم تبه میکند مرا روز روشن سیه میکند
به من یکدم این بخت یاری نکرد چو نور شرر پایداری نکرد...
بیا ساقی از من مرا دور کن مرا غیرت دارم منصور کن
میی ده کز آن دل مزین شود همه سر غیبی مبرهن شود...

بقیه ابیات از همین قماشست، رك: تذکره میخانه (ص ۷۱۹-۷۳۱)

۴۱۰- عشرتی فروشانی

ملا عشرتی - ولد حاج عین علی فروشانی من محلات ورنوسفاداران که قریه ای از قرای اصفهانست، برادر قطب العارفین حاجی اسماعیل است، آقا علی نام داشت، طبعش خالی از لطفی نبوده پاره ای در خدمت علامی مولانا حسنعلی ولد ملا عبدالله شوشتری تحصیل کرده بعضی از کتب طب پیش حکیم شفایی گذرانیده به اتفاق آقا محمد پیشکش نویس که به حجابت به جانب هند میرفت^(۱) به خدمت نواب میرزا رستم^(۲) راه یافته مدتی آنجا بود مراجعت به ایران نمود، چون هنوز حاجی محمدجان (قدسی

۱- گویا مقصود محمد تقی تحویلدار تنسوقات باشد که همراه محمد علی ایلچی شاه صفی صفوی در سال هزار و چهل هجری به حضور شاهجهان رسیده است.

رك: شاهجهان نامه (۱: ۴۵۵/۴۲۸)

۲- مقصود از میرزارستم «فدایی صفوی» است و ذکرش خواهد آمد.

مشهدی) به هند نرفته بود در مشهد مقدس پاره‌ای با او صحبت داشته طالعش مدد نموده در آنجا فوت شد، اللهم ارزقنا، شعرش اینست: (سیزده بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۳۳۸-۳۳۹)

شفیق اورنگ آبادی به نقل ازید بیضا نوشته است که: بعد چندی از هند به اراده مشهد مقدس روان شد و در اثنای راه بر دست قطاع الطريق شربت شهادت چشید.

شام غریبان (ص ۱۶۴)

ازوست:

نرگس زچشم مست تو کسب حیا کند گل بر زبان طراوت رویت ادا کند
با خال لب بگوی که مرغان دام را یا آب و دانه‌ای بدهد یا رها کند

*

عشرتی داو کلان میزن و اندیشه مکن بردنی می‌برد و باختنی می‌بازد

*

کو حریفی که کند سیر قمارم در عشق؟ پاکبازم به خدا پاك بری می‌خواهم

*

خون بلبل را مپنداری که گل پامال کرد روزگارش از بن ناخن برون می‌آورد

*

ایام ریخت در قلع ما ستم‌کشان خونی که حسن او به دل آفتاب کرد

*

دزدید دل و زمن نهان شد دزد نگرفته پادشاهست

قطعه

ای آنکه ندیدم به بزرگی تو شخصی هرچند که در کشور اندیشه دویدم
يك لطف نمایان تو در حق من این بود کز وعده تریاک زترياک بریدم

*

مرا در خانه از جنس سواری لجام از سر گرفته استری هست
زند بر تیغ جوهردار خود را به این معنی که جوهر جوهری هست

رباعی

غم از هر سو رهگذرم می‌بندد هر دم زخمی بر جگرم می‌بندد
کی رخصت پرواز گلستان دهم؟ آن طفل که در قفس پرم می‌بندد

۴۱۱- عشرتی گیلانی

ملا عشرتی - از گیلانست، در فن حکمت سعی بسیار نموده مدتی در اصفهان در مدرسه شیخ لطف الله به تحصیل مشغول بود، صحبتش خالی از نمکی نبود، در شعرشناسی و سخن فهمی به اعتقاد ناقص کمینه قادر بود، به هند رفته در خدمت عالیجاه محمد امین خان خلف میر جمله بود^(۱) در آنجا فوت شد، شعرش اینست:

ذوق پیغام تو چون گل بشکفاند گوش را داده مکتوب تو گویایی لب خاموش را
شوقم افزون میشود تا حسنت افزون میشود موج بر پهنای دریا می کشد آغوش را

*

سیل اشک از دیده من پر به غوغا میرود خوش تماشا نیست دریایی به دریا میرود
تذکره نصرآبادی (ص ۲۰۴)

۴۱۲- عشرتی یزدی

میر عشرتی یزدی - شاعر خوبی بوده و خط نستعلیق را خوش مینوشته، در عهد محمدقلی قطبشاه به گلکنده رفته و از میرمحمد مؤمن استرآبادی که ذکرش خواهد آمد رعایتها دیده و همانجا در هزار و سی و هفت هجری به عمر سی سالگی وفات یافته و ازوست:

دوستان در بوستان چون عزم می خوردن کنید اول از یاران دور افتاده یاد من کنید

*

کجاست قابل داغ غمت دل همه کس؟ گلی است این که نمی روید از گل همه کس

*

دوش دستار گرو از پی صهبا کردم داشتم دردسری، از سر خود وا کردم^(۲)
رك: هفت اقلیم، کلکته (۱: ۱۸۶) عرفات (برگ ۵۰۹) محبوب الزمن (ص ۸۴۹)

۱- محمد امین خان فرزند میرمحمد سعید میر جمله اردستانیست که در ذیل ترجمه وامانی کرمانی ذکرش گذشت، وی در هزار و شصت و پنج همراه پدر خود که از عبدالله قطبشاه روی گردان شده به درگاه شاهجهان آمده بود، منصب دو هزاری یافت.

رك: شاهجهان نامه (۳: ۲۱۳)

۲- آذر بیگدلی سه بیت از قطعه مشهور ذیل را به عشرتی یزدی نسبت داده است:

مقصود کاخ و حجره و ایوان نگاشتن کاشانه های سر به فلک برفراشتن ←

۴۱۳- عشقی خوافی

عشقی خوافی - از شعرای متوسط قرن دهم هجریست که به هندوستان رفته و معارض شاعر فحلی چون شیخ ابوالفیض فیضی آگره‌ای ملك الشعرای دربار جلال الدین محمد اکبرشاه بوده است.

نسخه‌ای از دیوان هزار و پانصد بیتی او را که تحریر قرن یازدهم و متعلق به یکی از دوستان بوده در مشهد دیده‌ام.

وی را قصیده‌سستی است در اعتراض به فیضی و مختوم به مدح اکبرشاه و ابیات ذیل از آنجاست:

منت ایزد راکه مدّاح شه دین پرورم	از سر نوباز علم شاعری شد از برم . . .
اینکه فیضی گفته گستاخانه در ابیات خویش	میرخسروگر سخن پرورد، من جان پرورم
بود اگر در هند خسرو طوطی شیرین سخن	حالیا من در سخنگویی ازو شیرین ترم
حکم آن دارد که از دعوی شب تاریک ماه	کرمک شب تاب گوید آفتاب انورم . . .
پادشاهها در بدیهه این قصیده گفته‌ام	گر درین معنی دروغی گفته باشم، کافرم

عشقی تعداد کمی رباعیات شهر آشوب نیز دارد که از آنجمله است:

گل‌های رنگ رنگ و درختان گونه‌گون	در باغ و بوستان ز سر شوق کاشتن
آنست تا دمی به مراد دل اندرو	با دوستان یکدل، دل شاد داشتن
ورنه چگونه مردم عاقل بنا کند؟	هرگز عمارتی که بیاید گذاشتن

رک: آتشکده، ذیل یزد.

این قطعه در دیوان ابن یمن، چاپ ۱۳۴۴ تهران (ص ۴۹۷) و دیوان قصاید بدرچاچی، چاپ ۱۸۹۸ کانپور (ص ۱۰۷) هم با بعضی اختلافات لفظی مندرجست، ولی از هیچیک از سه شاعر مذکور نیست، و در جوامع الحکایات سدیدالدین محمد عوفی تألیف حدود ششصد و سی هجری، باب دوازدهم از مجلد دوم، در فواید رأی صائب، حکایت یازدهم آمده است:

«... وفایده حکایت بعد از تقریر رأی صائب آنست که جهان از برای دوستان یکدل و یاران هم نسبت باید و حیات برای مشاهده ایشان مطلوب بود، و ملک و مال و جاه و جلال از برای محاوره و مفاکّه ایشان خوش باشد، چنانکه گفته‌اند:

مقصود کاخ و حجره و ایوان نگاشتن	کاشانه‌های سر به فلک برفراشتن
آنست تا دمی به مراد دل اندرو	با دوستان یکدل، دل شاد داشتن
ورنه چگونه مردم عاقل بنا کند؟	هرگز عمارتی که بیاید گذاشتن

بنگريد به جوامع الحکایات، چاپ عکسی محمد زمضانی در ۱۳۳۵ شمسی، از روی نسخه‌ای که در زمان حیات مؤلف به خط خوشنویسی برای هدیه به بدرالدین لؤلؤ پادشاه موصل نوشته شده است.

آن شوخ مصوّر که سراسر جانست در نقش و نگارش متفکّر مانی	شیرین قلم و نادره دورانست در صورت او، صورت چین حیرانست
ای دلبر خباز و بت نیک معاش ز نهار به کس نان دورویه نپزی	چون گرده خود يك جهت و يکرو باش تا نان ترا برند مردم به تلاش
ای میوه فروش صفه ناز و نعیم میزان فلک ترازوی سودایت	با روی به تو نار، سببی به دو نیم بر وی مه و مهر، پله های زر و سیم
زرگر بت من جوهری نادر شد دندان بنمود و قدر گوهر بشکست	در معرفت لعل و گهر ماهر شد بگشاد لب و جوهر او ظاهر شد
زرگر بت من که دل نوازد ما را تا روی بسان زر بسازد ما را	رنجور فراق خویش سازد ما را در بوته عشق میگذارد ما را
ای دلبر معمار که طاقی به هنر حیفست ترا عمارت گل کردن	در حسن خود از رواق چشمم بنگر تعمیر کنی خرابه دل بهتر

۴۱۴- عصری دامغانی

غفور عصری دامغانی - فاضل بوده و علم رمل را نیک میدانسته، در اوّل جوانی وزمان سلطنت جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴-۱۰۳۷ هـ) رهسپار هندوستان گردیده، در لاهور فخرالزمانی قزوینی او را دیده و با هم صحبتها داشته اند، وی میگوید: آن عزیز از آنجا به آگره آمده نخست ملازمت عالی مقدار میرزا یادگار که از ارباب مناصب... جهانگیر است اختیار کرد، بعد از دو سال از وی جدا شده به دارالعیش کشمیر آمد و به وسیله میرزا نظامی بخشی داخل ملازمان خلف ارشد میرزا یوسف خان^(۱) صفدر خان که در آن ایام حاکم آن ملک بود گردید^(۲) آن خان قدردان وی را کتابدار سرکار خود ساخت، و در

۱- بنگرید به ترجمه «یوسف مشهدی»

۲- درباره صفدر خان بنگرید به ذیل ترجمه «احول سیستانی»

صدد تربیت او شد، ابیات هموار بسیار دارد، این بیت از واردات طبع اوست:

ز آب دیده گریان عندلیبانست طراوتی که بود با گیاه در گلزار
رك: تذکره میخانه (ص ۹۱۳)

۴۱۵- عطای اردستانی

ذکر میرعطای حکیم: میرعطا - از سادات طباطبای اردستان^(۱) است، و فاضل و دانشمند، و کتب ریاضی را بسیار مطالعه نموده، و در شهر سنه اثنی و ثلثین و الف (۱۰۳۲ هـ) به هرات آمده مدت پنج ماه ساکن این دیار بوده، از راه بلخ عزیمت هندوستان نمود، دو سال در هندوستان بوده به جانب ایران مهاجرت نمود، و الحال (۱۰۳۵ هـ) ساکن دارالسلطنه اصفهانست و این اشعار ازو سمت تحریر یافت:

مرا معامله با چشم خود زیان دارد	که هرچه میدهم، آب در میان دارد
هرگز نکرده آن ماه، در خانه کسی راه	در خانه کمان هم، گاهی به زور رفته
بردی دلم به دست حنا بسته روز عید	این کار دست بسته بغیر از تو کس نکرد
هوای زلفش از من تاب برداشت	خیال چشمش از من خواب برداشت
چنان در گریه مشغولست چشمم	که پنداری جهان را آب برداشت
دلم آن ابروی دلخواه دیدست	زشادی عید دارد، ماه دیدست
کشید آن آفتاب اول به من تیغ	که دیوار مرا کوتاه دیدست
سیل اشك ما اگر رو سوی هامون آورد	بس بلاها بر سر فرهاد و مجنون آورد
رفت وقت آنکه مست از یکدو ساغر میشدیم	شیشه گو این پنبه را از گوش خود بیرون کند

چون علاج خسته آن زلف و آن کاکل کنید
درد عاشق را دوايي بهتر از معشوق نيست
بيشتر اجزای آن ترکيب را سنبل کنید
چاره تب لرز بلبل را زقرص گل کنید

*

به خود چون نسبت رويت گمان برد
دهد جان هر که بيند ساعدت را
سر خود ماه از آن بر آسمان برد
کسی نتواند از دست تو جان برد

*

نيست کشتی به میان بحر جهان پيما را
تخته بر سر زده چشم تر من دريا را

*

رنجش از و چرا کنم، نايد اگر به خانه ام
آنکه به خانه کمان، گاه به زور ميرود^(۱)
خيرالبيان (برگ ۳۹۶)

۴۱۶- عطايی چهرودی شيرازی

باقي نهاوندى گويد: نامش حيدر است، در هندوستان اوقات به سپاهيگري ميگذرانيد و نستعليق را خوش مينوشته، در يکي از جنگهاي دکن شمشيري به دست راستش خورده و از مرفق قطع شده، شبی در واقعه پيغمبر اکرم (ص) و علي مرتضی (ع) را ديده که به او گفته اند خاطر از ممر معاش جمع دار، و حضرت علي (ع) با بند چاقشوري قلمتراش به دست بريده اش بسته و به تراشيدن قلم امر فرموده است، و وی در بيداری به همان روش عمل کرده مدت بيست سال به کتابت مشغول بوده تا آنکه در برهانپور خاندیس به ملازمت خانخانان عبدالرحيم خان رسیده، شرح واقعه را به نظمی مختم به مدح وی ادا کرده و انعامی گرفته که مرفه الحال گردیده است.

بنگرید به مآثر رحيمي (۳: ۱۵۲۷-۱۵۳۵)

۱- اين شاعر مانند مير برهان ابرقویی که ذکرش گذشت، اصطلاحات جاری در زبان محاوره را با استادی داخل شعر کرده و به نظر ميرسد که حکيم سعيد عطايی مذکور در بهار عجم، ذيل: اهل بخيه، دم خود به کسی سپردن، رنگ کردن، و موارد ديگر با وی متحد باشد، و لازم به ذکر است که نسخه خيرالبيان اغلاط کتابتی فراوان دارد، ابیات ذيل از بهار عجم است:

ای که وصف لذت شمشير جانان ميکنی
تيغ هم از اهل بخيه ست، از که پنهان ميکنی؟

*

چون دم خود هر کسی سپرد به پيري
ما دم خود را به پير جام سپرديم

*

بترس از خون من، کاین سرخ عيار
بسی تيغ بتان را رنگ کردست

ازوست:

آنم که نظر زشاه مردان دارم وز تربیتش کار به سامان دارم
از بعد نبی و مرتضی چشم امید بر لطف عمیم خانخانان دارم

۴۱۷- علمی لاری

علمی لاری - نامش شمس الدین محمد، برادر صدرالدین محمد «کلامی»
تخلص المخاطب به افضل خان که از امرای دکن بوده در سبع و سبعین و تسعمائه (۹۷۷ هـ)
(درگذشته و این بیت ازو در ید بیضا مرقومست:

قد تو سایه نیفکنده وقت جلوۀ ناز که سرو ناز به پایت نهاده روی نیاز^(۱)
معزی الیه در بدایت حال قاضی طرشت ری بوده، پس به زیارت حرمین رفت، و از آنجا
به سند وارد گردیده عنان به جانب بهکر کشید و عن قریب در سنه خمس و سبعین و تسعمائه
(۹۷۵ هـ) سفر آخرت گزید، منه:

قبای سبز در بر، سرو نازش میتوان گفتن سخن کوته کنم، عمر درازش میتوان گفتن
مقالات الشعرا (ص ۴۵۵)

امین رازی در ذیل لار مینویسد: شمس الدین محمد - برادر صدرالدین محمد بوده،
چند وقت در طرشت ری به امر قضا مشغولی داشته، اخراں عمر ترقی برادرش او را به هند
کشید، اما هنوز چند مرحله از وادی مواصلت مانده بود که دست اجل راحله عمرش را پی
زد، این بیت اوراست: (همان مطلع)

هفت اقلیم (۱: ۲۵۸)

در تاریخ نظم و نثر در ایران (ص ۶۴۵) آمده است که: ظاهراً چون قاضی طرشت بوده
می بایست از مردم لار حوالی تهران بوده باشد.

۴۱۸- علوی شیرازی

علوی - میر محمد هاشم حکیم مخاطب به معتمد الملوك و علوی خان به سال هزار و
هشتاد و یک (۱۰۸۱ هـ) در شیراز ولادت یافته و پس از کسب کمال و تحصیل علم پزشکی

۱- بنگرید به ترجمه صدرالدین محمد «کلامی لاری» در همین کتاب.

در هزار و صد و یازده (۱۱۱۱ هـ) به هندوستان رفته و از اورنگزیب عالمگیر پادشاه خطاب و منصب یافته و در عهد محمدشاه بر اثر معالجات سودمندش به زر و سیم سنجیده شده و به منصب شش‌هزاری و ماهانه سه هزار روپیه نایل گردیده است.

در سال هزار و صد و پنجاه و یک (۱۱۵۱ هـ) نادرشاه او را از هندوستان با خود همراه کرد که به ایران بیاورد، به قولی از میان راه گریخت و به شاهجهان آباد (دهلی) بازگشت، و به روایتی مدتی در ایران به سر برد و به مکه معظمه رفت، و در هزار و صد و پنجاه و شش به دهلی مراجعت کرد و روز بیست و پنجم رجب سال هزار و صد و شصت و دو (۱۱۶۲ هـ) که هشتاد و یک سال از سنین عمرش میگذشت به عارضه استسقا راهی ملک بقا گردید و بر حسب وصیت در جوار مزار خواجه نظام الدین اولیا مدفون شد.

مطب که شش بار به طبع رسیده، و جمع الجوامع و آثار باقیه، تحفه العلویه، شرح موجز بر قانون و مجسطی و عشره کامله از تألیفات اوست. شعرش اینست:

بسکه اهل کرم از نغمه ندارند خبر

نشوند ناله سایل به صد آهنگ کسی

*

ز صاف شعله حل کرده پر سازید جامم را به جوش آرد مگر در مغز من سودای خامم را
به جای سبزه و گل، شعله و دود از زمین خیزد فشانی گر به خاک از روی مستی درد جامم را
رک: روز روشن (ص ۴۶۶) تاریخ روابط پزشکی ایران و پاکستان (ص ۵۸-۵۹)

۴۱۹- علوی کاشانی

میر محمد طاهر علوی - جوان قابل صالحی است، در تحصیل سعی کرده، شعرش اینست: (یک بیت)

تذکره نصرآبادی، نسخه خطی کتابخانه وزیری یزد^(۱)

وی بعد از سال هزار و هشتاد و سه به هند رفته و در کشمیر متوطن شده و در هزار و صد و سی و شش (۱۱۳۶ هـ) همانجا درگذشته و غیر از دیوان منظومه‌ای موسوم به «حداد و حلاج» داشته است.

صبح گلشن (ص ۲۹۰) تذکره شعرای کشمیر تألیف راشدی (۲: ۷۲۹ و ۴: ۱۸۱۷)

۱- در تذکره نصرآبادی، چاپ ارمغان (ص ۳۷۴) نامش «میرزا طاهر علوی» است.

ازوست:

امشبم چون شیشه می، دل ز تنهایی پرست همچو ساغر همدمی کوتادلی خالی کنم

*

به تربتم قدمی رنجه گر کنی یکره زخاک خیزم و گویم قیامتم اینست

*

رام کسی نمیشود، وحشی صیدگاه تو شوخی برق میکشد، غاشیه نگاه تو
شور بهار و جوش گل، رنج خمار و کیف مل گریه هایهای من، خنده قاه قاه تو

۴۲۰- علی اصفهانی (مصنف)

علی بیگ مصنف اصفهانی - استاد موسیقی و نوازنده کمانچه بوده و در خدمت خانخانان عبدالرحیم خان به سر میرده و در فن خود نظیر نداشته است، این رباعی اثر طبع اوست که بر آن تصنیفی برای خانخانان بسته و بسیار مستحسن افتاده است:

ای آنکه سپهر، خاک راحت باشد عقل ابجد خوان درسگاهت باشد
مه مشعله گردان سپاهت باشد خورشید گل طرف کلاهد باشد
رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۶۹۷)

۴۲۱- علی اصفهانی (معمار)

تقی اوحدی گوید: معمار حریم دیر ابرار، مولانا علیرضای صوفی معمار - از معماران صفاهانست، جوانکیست در غایت هوش و هنگ، فی الجمله پیروی بعضی علوم نموده، در نثر تألیفی از تصویرات کرده در هر علم، و در شعر تتبع تحفة العراقین نموده و در حالت التحریر وی را در سنه هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) به آگره دیدیم، هفت سال بود که به هند آمده بود، درین مدت همیشه سیار بوده چنانکه دو ماه هرگز در هیچ جا ناستاده، مردی نامراد، سوخته، برشته است، خوش طبعان در صفاهان به جهت او «سیمگل» تخلص پیدا کرده بودند، به این اسم علم شده بود و از آن مکدر، وله:

پیمودن جام فتنه لبریز چرا امساک توجه دلاویز چرا
تو آتش سوزنده و ما آب نیم ز آمیزش ما اینهمه پرهیز چرا

*

یاران سر و برگ باغ هستیم نماند و آن دست و دل هوا پرستیم نماند

زین خَمّ سفالینه برون آرم سر کش باده خمار داد و مستیم نماند

*

ای شعبده‌باز، سر بسر لاف مباحش بر لعبت نیکویی کفن باف مباحش
بزمیست جهان و مردمش مستانند با دردکشان عشق ناصاف مباحش

*

با تست علی رفیق جانی با تست دیدیم خرابه، آبدانی با تست
هان مغلطه‌ای خورده رقیب از سخنم با او به حدیثم و تو دانی با تست
عرفات (برگ ۵۱۱)

۴۲۲- علی ترکمان خراسانی

علی ترکمان - نامش میرزا علی قلی است، پدرش سلیمان خلیفه موصولی ترکمان از امرای قزلباش بود و غالباً در خراسان به سر میبرد، و چندی حکومت تون و طبس داشت و سپس حاکم قم شد، و در نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) مجدداً به خراسان رفت و به سال نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) در ازغند ترشیز با اوزبکان جنگید و به شهادت رسید.^(۱) علی قلی در خراسان ولادت و نشو و نما یافت، و هنگامی که پدرش کشته شد پانزده سال از سنین عمرش میگذشت، پس از این واقعه با اتباع و اقوام خود به عراق رفت و به ملازمت شاه عباس رسید، ولی چون شاه از طوایف ترکمان آزرده خاطر بود رعایتی نیافت، ازینرو با خانواده و دو برادر کهنتر به جانب هند شتافت.

باقی نیاوندی گوید: ... در سال هزار و یک (۱۰۰۱ هـ) به شرف ملازمت میرزا عبد الرحیم خانخانان رسید و با وساطت وی به دربار اکبری وابسته گردید، در هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) همراه شاهزاده پرویز بن جهانگیر پادشاه^(۲) به فتح دکن عزیمت کرد و در جنگ جلا دتها بروز داد و زخمها برداشت، ... در شعر تتبع مولانا عرفی میکند و علی تخلص دارد، الحال که هزار و بیست و چهار هجری (۱۰۲۴) بوده باشد و راقم به شرف ملازمت ایشان (خانخانان) رسیده به منصب هفتصدی از جانب پادشاه سرافرازند، ... در برهانپور به سر می برد، ... و سن شریفش به اربعین که حد کمال انسانیت نرسیده،

۱- بنگرید به خلاصه التواریخ (ص ۷۲۹/۷۴۱/۹۱۳-۹۱۵)

۲- شاهزاده پرویز در ذیل ترجمه «سیرتی قزوینی» ذکرش گذشت، وی در چهاردهم شعبان هزار و هجده به صوب دکن رفت.

رک: جهانگیرنامه (ص ۹۰)

بالقوه اش را به هر کس که خواهی میتوان سنجید، . . . دیوان غزل و قصیده ترتیب داده،

.....

رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۶۱۳-۱۶۲۷)

تقی اوحدی مینویسد: علی قلی بیگ بن سلیمان خلیفه ترکمان - آبای او جمیع در کمال ترفع شان و سمو مکان بوده اند، و وی گویند درین عصر در برهانپور است و از ارباب مناصب جهانگیرپادشاهی شده، طبعی خوب دارد، از اشعار اوست: (سه بیت)

عرفات (برگ ۵۱۲)

میرزا محمد صادق مینا در گزارش سفر خود به برهانپور در سال هزار و سی و شش (۱۰۳۶ هـ) آورده است: . . . و در آن شهر بود میرزا علی قلی - پدر او سلیمان خلیفه از امرای شاه طهماسب بود و در معرکه اوزبکان به قتل رسید، میرزا علی قلی طبعی لطیف داشت و چنین ابیات میگفت: (یک بیت)

صبح صادق (ص ۵۸)

علی خراسانی، علیقلی بیگ خراسانی و علیقلی بیگ علی ترکمان مذکور در فرهنگ بهار عجم ذیل: پا گرم کردن، خنک روی، داغ بر هم چیدن، دیر خند، رسوم کردن، رویدن، نشان و نشانی، و موارد دیگر همین شاعر است.

در برخی از تذکرها نیز نامش دوجا ذکر شده است، بنگرید به فرهنگ سخنوران (ص ۴۰۱) ذیل عنوان: علی ترکمان، و علی خراسانی.

ازوست:

بسیار ملولیم ازین عمر و ندانیم کآسایش ما در دم تیغ که نهفته ست؟

*

طبع تو، گر کاهل افتادست، جرم باده چیست؟ بر گلوی شیشه نتوان بست تقصیر ترا

*

خیال شمع رویش دشمن آسایش من شد چراغی در نظر دارم، از آن خوابم نمی آید

*

گل در بغل و آتش غم در جگرم من با بلبل و پروانه به عزم سفرم من

*

بر ما نسیم وصل، گذاری نکرده است گلزارِ ناشکفته، لب دیر خند ماست

* در کف باد صبا نیز نیفتیم زجوش
 تا چراغی نفروزیم زخاکستر خویش
 * نقش پا گم نشود راه چو نمناک بود
 ما به این دیده تر قافله را راه بریم
 * صنمی به برنگیری، قدحی به کف نداری
 همه حلال حق را، توبه خود حرام کردی
 * پیش ما قطع بیابان طلب آسانست
 آنقدر نیست ره شوق که پا گرم کنیم
 * نیستی در پیش دارم، ترک هستی میکنم
 آفتاب نیم روزم، رو به پستی میکنم
 * زمعن بیخبران گریه کم نمی‌گردد
 به آستین نتوان رفت موج دریا را
 * دیدن احباب هنگام جدایی مشکلتست
 چشم میپوشیم و یاران را وداعی میکنیم
 * زبس داغ تو برهم چیده‌ام در سینه سوزان
 چراغ اهل دل روشن شد از کاشانه‌ام امشب
 * چند از حسرت دیدار تو خمیازه کنم؟
 دیده‌ای کو که به روی تو نظر تازه کنم؟
 * زآیین مسلمانی بتان را عار می‌آید
 رسوم عشق‌بازی را به طور برهنه میکن
 * خنک رویند ترکان سمرقند
 نمک در مردم هندوستانست
 * صورت مهر زآینه ما میروید
 عشق در سینه بی‌کینه ما میروید
 * طفل دل را حذر اولیست که از گردش چرخ
 شنبه یأس زآدینه ما میروید
 * مفلسان غم او را برسانید خبر
 که زر عشق زگنجینه ما میروید
 * بسکه درویش نهادیم، زاعجاز دعا
 شکل امید زپشمینه ما میروید
 * از بس که زسودای غمت سوخته جانیم
 چون دود دل از روزنه دیده روانیم

- *
 بسکه میریزد زهم هر لحظه از آشوب دل
 گل چو ماتم دیدگان از خار خار عارضش
 وقف طفلان میکنم سنگ مزار خویش را
 می کند از ناخن بلبل عذار خویش را
- *
 بهر دل بردن ما باز کسی می آید
 ناله ای باز به گرد دل ما میگردد
 يك جهان شعله به تاراج خسی می آید
 عندلیبی به طواف قفسی می آید
- *
 از سبزه تر، رونق گل میشود افزون
 در مجلس غارت زدگان طرب و عیش
 آسیب به روی تو ازین ریش نیفتاد
 ساقی زخرابات مغان آب رز آورد
- *
 زآن پیشتر که روز جزا گردد آشکار
 زاهد نوای عشق تو چون استماع کرد
 آشوب رستخیز به کون و مکان فتاد
 برخاست همچو شعله و طرح سماع کرد
- *
 از عطر تو چون بوی برم ای گل سوری؟
 مرا هر شب چو دزدان خواب گرد چشم تر گردد
 گر بوی تو در پیرهن یار نگنجد
 دلم را با غمت بیدار بیند، باز برگردد
- *
 در حوصله ام نیست علی طاقت آهی
 بر سفره وصال تو ای حقه نمک
 از بس که مرا شوق بتی تنگ گرفتست
 ما چاشته خور طبق شام و چاشتیم
- *
 بر سر ما تیره بختان در مصیبتگاه عشق
 خواب غفلت ریخت گردون، چشم بیدار از کجاست؟
 يك حرف هم به خاطر دیوانه گوش کن
 از من که شهره ام به غم، افسانه گوش کن
- *
 با وجود جاهلیهایی که دارد مدّعی
 میتواند بود در تدبیر دل جاماس ما

به شرحی که در ترجمه عمّ وی «مصطفی ترکمان» خواهد آمد، در جنگی که به سال هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) مابین سپاهیان شاهزاده پرویز در عادل آباد برهانپور بادکنیان رخ داد، وی و دو برادر و عمّ او جلادتها کردند و زخمها برداشتند تا بالاخره دشمن را شکست دادند، ابیات ذیل از قصیده ایست که در ایام زخم داری سروده است:

غنچه پیکان به جوش آمد ز سر تا پای من
یک سر ناخن درستی نیست در اعضای من
تا به زیر خون نهان شد دیده بینی من
آشیان بلبان گردید سر تا پای من
خصم را ز آنرو نیامد در نظر کالای من
زین مصیبت گر خبر می یافتند آبای من
باد برد آنجا مگر بویی زمحتتهای من؟
غیر خون دل نشد چیزی دهان آلائی من
در دهم روزش به خون غلطید سر تا پای من
از همه یاران و خویشان مشفق و همپای من
همچو بلبل پر خروش آمد سوی آوای من
با وجود آن که او هم داشت سر بر پای من
ز آن گریزان گشت از من خصم دیو آسای من
بار گردن گشت اکنون دست تیغ آرای من
دوخت خیاط ازل این جامه بر بالای من
سهمگین آمد به چشم دشمنان سیمای من...

بسکه تیر دشمنان آویخت بر اعضای من
بسکه زخم تیغ دشمن بر وجود من رسید
چشم نرگس خون بیارید و درون لاله سوخت
بسکه خون گل کرد در پیراهنم، از هر طرف
بسکه تار و پود اعضايم زهم بگسسته بود
تا به آدم نوحه میکردند در زیر زمین
خاک دشت کربلا را جوش از سر تازه شد
با دهان روزه بر خوان بلا مهمان شدم
ماه عاشورای من گردید این ماه صیام
جز برادر کس در آن صحرای پر دشمن نبود
با وجود آنکه چون گل چاکها بر سینه داشت
من نهادم سر به پایش ساعتی از روی درد
نام حق بر بازوی من بود از اعدا نهان
بار سر کردی زگردن دور، دشمن را به تیغ
بخیه های زخم جسم خلعت مردانگیست
بسکه غیرت بر جبین من گره افکنده بود

۴۲۳- علی خوافی

خواجه محمد اعظم شاه کشمیری گوید: علی - خواجه علی اکبر خوافی از اکابر زادگان مردم خواف و باورد است که نزدیک به هرات واقع شده، در اواخر روزگار شاه عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هـ) از ولایت به قصد هند آمد، بنابر بعضی واردات که خود در نسخه به قلم آورده است مراجعت کرده ثانیاً باز به هند رسید و در سلك ملازمان پادشاه (اورنگزیب) منسلک شد، و به تقریب بعضی خدمات به کشمیر آمد، هر چند در میانه اتفاق سفرهاش افتاد اما تا آخر عمر سکونت و توطّن در کشمیر قرار داد، با وجود تقدیر به صلاح و عبادت،

مردی صاحب طبع و سخنور و تاریخ گو و خوشنویس بود و نظم و نثری داشت، رقعات رنگین و منشآت دلنشین یادگار از او مانده است، این چند بیت که بلاواسطه به راقم حروف رسیده مرقوم میشود:

یاد آن روز که دل در خم گیسوی تو بود	توتیای بصرم خاک سر کوی تو بود
محو گردیدن و بیخود شده افتادن من	اثری از نگه چشم سخنگوی تو بود
بی سبب رنجه شدن و ز نظر انداختنم	این چه لایق ز تو و طبع جفاجوی تو بود؟
دل ربود از من و انداخت دگر از نظرم	چشم این چشم که از نرگس جادوی تو بود (کذا)

*

تا لب لعل تو گویا نشود	دهن تنگ تو پیدا نشود
نگشاید گره از پیشانی	قطره تا واصل دریا نشود
گردم نزع نبینم رویت	تلخی مرگ، گوارا نشود
مرده را زنده کند از نگهی	کار چشمت زمسیحا نشود
سعی بیهوده ندارد حاصل	سیل ازینست که دریا نشود
چشم مست تو مرا داده شراب	چون دگر نشأه دو بالا نشود؟

دیگر از فواید صحبتش که مشتمل بر نقلیات و غرایب مجلسش که تمام ذوقیات بود خود معاینه کرده شد، کسی تا کجا بنویسد؟ و عمری با برکت و حلاوت یافت، زیاده بر نود سال رسیده و به کمال تمکّن و آسایش گذرانیده اواخر سال هزار و یکصد و سی و یک (۱۱۳۱ هـ) درگذشت و در مقبره‌ای که بیرون خانه مثل مسجد بنا کرده بود آسود.

تاریخ اعظمی (ص ۲۲۹-۲۳۰)

۴۲۴- علیرضا تویسرکانی

میرعلیرضا - از سادات تویسرکانست، پاره‌ای تحصیل کرده کمال پرهیزگاری دارد، قبل ازین به هند رفته دوستانم مراجعت نمود، الحال (۱۰۸۳ هـ) در وطن واصلست، این رباعی ازوست:

یا رخ منما کز تو فراموش کنند	یا لب بگشا که جمله خاموش کنند
یا رخصت آن، که هرچه گوشم بشنید	فریاد کینم که عالمی گوش کنند
	تذکره نصرآبادی (ص ۱۹۰)

۴۲۵- علی رضا شولستانی

علیرضا شولستانی در سلك طلبه است، فی الجمله تحصیلی کرده، الحال (۱۰۸۳ هـ) در هندوستان به خدمت عالی حضرت ابراهیم خان ولد علی مردان خان می باشد^(۱) شعرش اینست:

خانه روشن بایدهش کردن ز مهتاب کفن هر که تابیدش به روزن، آفتاب زندگی

ننشسته گرد عالم هستی به بال ما ما بیضه زیر شهپر عنقا شکسته ایم

خون شد فسرده در دل اندوه پیشه ام شد ته نشین ز ریزه یاقوت، شیشه ام
تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۰)

۴۲۶- علی سمنانی

امین رازی گوید: میر سیدعلی - با وجود حسن خلق و لطف طبع از هر هنر بخشی و از هر کمال نصیبی حاصل کرده در سلك مستعدان انتظام دارد، الحال به نوشتن تاریخ دکن مأمورست، امید که در اتمام آن موفق گردد، و بنابر آزمون طبع گاهی شعری نیز میگوید، این از آنجمله است:

داریم دلی چو اخگر سوزانی داریم دم گرم شرار افشانی
در عشق تو حاصلی که داریم غمست اما آن غم که نیستش پایانی
هفت اقلیم (۳: ۹۴)

مشارالیه سیدعلی بن عزیزالله طباطبای حسنی است که در نهصد و نود و یک هجری (۹۹۱) از ایران به دکن رفته و در گلکنده چندی داخل ملازمان محمدقلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) بوده و سپس به احمدنگر شتافته و در آنجا به سال هزار هجری تاریخ «برهان مآثر» را به دستور برهان نظامشاه ثانی (۹۹۹-۱۰۰۳ هـ) تألیف کرده و کتاب مزبور در دهلی به سال هزار و سیصد و پنجاه و پنج هجری قمری چاپ شده است.

نثر برهان مآثر منشایانه و آمیخته به نظم است و با آنکه از لحاظ وقایع تاریخی در خور اهمیت و اعتبار است، ولی از آنجا که مؤلف کمتر به ذکر سنوات پرداخته است، استفاده

مطلوب از آن نمیتوان کرد.

در عرفات (برگ ۵۱۱) ترجمه‌اش از هفت اقلیم نقل شده و مؤلف چیزی بر آن نیفزوده است.

۴۲۷- علی گل استرابادی

مولانا علی گل - در سلك فضیلاى زمان انتظام داشته، ذات محلى به حسناش پیرایه نیکو سرانجامی و صفات مؤدی به مکرماتش زیور نیکونامی، ماحصل اوقات را صرف طاعات و عبادات نموده دماغ جان را همیشه از استشمام ریاحین دوستی اهل بیت معطر میداشت، و عمرها نقطه وار سر بر خط ملازمت سلاطین دکن نهاده عافیتی گوارا داشت تا لویای عالم جاودانی برافراشت، این رباعی مراوراست:

ای شوخ ستم بر دل افگار بدست آزار دل سوخته زار بدست
آه دل عشاق گرفتار بدست بسیار ستم مکن که بسیار بدست
هفت اقلیم (۳: ۱۱۶)

وی از جمله مقربان درگاه برهان نظامشاه اول (۹۱۴-۹۶۱ هـ) بوده است.
رک: برهان مآثر (ص ۳۳۸)

عرفی استرابادی مذکور در شام غریبان (ص ۱۵۵) همینست و کاتب نامش را غلط نوشته است.

۴۲۸- علی مهابادی

حاج محمد علی - اهل مهاباد از محال اصفهان بوده و مذاق تصوف داشته تتبع زیادی از مثنوی مولوی و غزلیات او کرده بود و مثنویهای صحیح مکرر داشت و غزلیات مولانا را قریب به هشتاد هزار بیت جمع کرده بود، سفری به قصد تجارت به هندوستان رفت و بازگشت و سرانجام در مشهد فوت شد، ازوست:

به هر خاکستری آیینۀ ما کی جلا گیرد؟ نفس در سینه باید سوختن تا دل صفا گیرد

*

دل که فروشد به عشق یار نمیرد ماهی دریای بی کنار نمیرد
ترك تعلق چو شد، زمرگ چه بیمست هیچ کسی در جهان دوبار نمیرد

رباعی

عالمسوزست نار، می باید کشت باشد همه گر شرار، می باید کشت
چون نفس مطیع گشت، ایمن نشوی آمد چو به راه مار، می باید کشت

*

خواهی که کنی زدانه خرمن حاصل میار زدیده اشك، اما در دل
آخر به سحاب بین که هر قطره آن در بحر گهر گشت و به صحرا باطل
رك: تذکره نصرآبادی (ص ۱۳۸-۱۳۹)

۴۲۹- عنایت اصفهانی

تقی اوحدی گوید: سیدی بزرگوار عالی مقدار با قصر همّتی در غایت معموری، میر عبدالوهاب معموری - تخلص ایشان «عنایت» است و از سادات معموری صفاهان اند و برادر کهن میر عبدالرزاق معموی که امیری از امرای عظیم الشان جهانگیر پادشاهیست و اکثر اوقات به منصب بخشگیری عامل^(۱)

و میر عبدالوهاب نیز داخل امراء است و دیوان صوبه شده، به غایت خوش فهم، مستعد، قابل، جامع، داناست، در جمیع فنون هنرمندی خصوص سیاق و حساب عديم العدیلت، همیشه به مناصب علیه سرافراز بوده، چندی دیوان سلطان پرویز بود در دکن^(۲) شعر بسیار گفته و طبیعتی روان دارد، درین ایام (حدود ۱۰۲۴ هـ) به التماس خود را از دیوانی آن شاهزاده بازداشته به دیوانی صوبه سر هند و غیره مشغولست.

بعداً افزوده است: مجدداً وی را در آگره به صحبت رسیدیم^(۳) دیوان غزلش پنجهزار بیت، قصیده نیز مثل آنست، و مثنوی در بحر فرهاد و شیرین گفته به غایت منتهیانه حرف زده، رتبه مثنویش از دیگر سخنان بیشتر است، و از جمله واردات اوست:

۱- هر دو برادر در اواخر عهد اکبری به هند رفته اند، چه میر عبدالرزاق در سال هزار و نه (۱۰۰۹ هـ) بخشگیری سپاه اکبرشاه را داشته و در شورش بنگاله اسیر دشمن شده، طوق در گردن و زنجیر در پا او را بر فیل نشاندند قصد هلاکش را داشته اند که نلگه نگهبانش به ضرب تفنگ کشته شده و از مهلکه رهایی یافته است.

رك: اکبرنامه (۳: ۷۸۴)

۲- شاهزاده پرویز در ذیل ترجمه «سیرتی قزوینی» ذکرش گذشت.

۳- ظاهراً این ملاقات در سال هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) صورت گرفته است، چه در ربیع الثانی این سال که جهانگیر پادشاه از سفر لاهور باز میگشته، امرایی که از نواحی مختلف آمده بودند همچنین حاکم آگره و اعیان شهر در ظاهر پایتخت شاه را استقبال کرده اند، و میر عبدالوهاب دیوان نیز از جمله مستقبّلین بوده است.

رك: جهانگیرنامه (ص ۳۷۰)

به راه کعبه کویش نیافتم فرقی میان خار مغیلان و بستر سنجاب

*

دُرد می است در مرض غم دوی ما بخشد دم مسیحِ صراحی شفای ما

*

در خون نشاند رشك لب لعل ناب را یاقوت کرد عکس جمالت شراب را
روی نیاز باز نتابد زخمشك و تر دریا دلی که بحر شناسد سراب را
از لای باده ساز اساس بنای عیش آباد کن زمی دل و جان خراب را

*

ذوق جانبازی اگر اینست نخجیر ترا در میان جان الف سان جا کنم تیر ترا
نگذرد بر من اگر چون خاك اتم بر درش بیش ازین میخواستم ای عشق تأثیر ترا
لیلی ارواقف شود از حال مجنون غمت افکند در پای چون خلخال، زنجیر ترا

*

تا زشوق بلبل را، پیرهن قبا گردد غنچه کاش بگشاید، تکه گریبان را

*

دل که باتن همچو برق از جان به خرم دشمنست
با تو چندان دوستی دارد که با من دشمنست
با دل بیدرد نبود طبع ما را الفتی
هر که قدر دوستی داند، به دشمن دشمنست

*

تا سحرگاه «عنایت» همه شب خنده شمع بر گلی بود که در خاطر پروانه شکفت

*

همه حیرت شوم چون دیده بر روی تو اندازم سراپا دیده کردم چون نظر سوی تو اندازم

*

بگش که جای ترا تا حریم دل کردم به خنجر ستمت خون خود بحل کردم
شب فراق تو بر من غمت چو زور آورد بهزاری از سر هر موی کار دل کردم
زبیم آنکه مبادا رسد به چشم کسی زگریه خاك سر کوی دوست گل کردم

*

ز آن کنی در چمن نشیمن خویش که نداری خبر زگلشن خویش
همچو خورشید از آتش مهرت همه تن شعله‌ام به خرمن خویش

*

دلها زدست رفت و ترا دلبری بجاست شد خاک بت پرست و همان کافری بجاست
من زیر دست کس نشوم، کآفتاب را در هر مقام، مرتبه برتری بجاست

*

دلی دارم پر از خون چون صراحی در غمت، لیکن
مرا از چشم ریزد آنچه او را از گلو خیزد
فتم چون در ره او گریه شوید روی امیدم
کسی کافتاد بر خاک درش با آبرو خیزد

*

تا چند بار غم به دل ناتوان نهم؟ از یار ناز بینم و منت به جان نهم؟
جانم مباد محرم خلوتگه نیاز با خویش راز عشق تو گر در میان نهم

*

جام می لبریز و ساقی مجلس افروزی چنین روزگارم جمله نوروزست و روزم جمله عید
عالمی در حسرتم از عید و نوروزی چنین

*

زاری نکند سود پس از فرقت دیدار چون گریه طفل از پی گنجشک پریده

*

خضر راه کعبه دیدار، توفیقست و بس جذبه‌ای گرز آنطرف نبود، چه سود از جستجوی

*

درین چمن منم از بلبلان زار یکی ولی به زاری من نیست از هزار یکی
هزار عاشق جانباز، سربلندی یافت در آن میانه سزاوار شد به دار یکی

*

چند پرسی از دلم کاین آه دردآلود چیست چون فند در خانه آتش، کس نرسد دود چیست

*

شد بهار و عندلیب عشق، گلزاری نیافت گل شکفت و دل به بزم گلرخان باری نیافت
جمله گل چیدند زین گلشن و لیک از نیش خار کوچنان دستی که از گلچیدن آزاری نیافت

*

موسم رنگریزهای رزان میگذرد باده پیش آر که ایام خزان میگذرد
آب زن آتش دل را زمی ناب که عمر زین چمن بر صفت باد وزان میگذرد

*

از خدنگ غمزه او در دل تنگ نشست آنقدر پیکان که تیر آه گنجایش نیافت

*

نقش بیداد زلوح دل او گریه نبرد هرچه بر سنگ نگارند، زباران نرود

*

خواهم از کون و مکان دست فشان برخیزم پای کوبان زسر کون و مکان برخیزم
هرچه اسباب تعلق، همه دشمن گیرم و آنچه جز دوست بود، از سر آن برخیزم

*

خوشا دمی که چو آینه روبروی تو باشم چو شانه دستکش جعد مشکبوی تو باشم
زبس که درد دل و جان جای کرده ای، چو عنایت زبان به هرچه گشایم، به گفتگوی تو باشم

*

نشان سوز درونست گرمی نفسم دلیل وادی عشقست ناله جرسم

*

مکن از روز محشر بیم و با من هرچه خواهی کن که من آن نیستم کز بهر اینها دامن گیرم

*

بار عشق ارچه بس گر انسنگست از دو عالم دهد سبکباری

*

پس از عمری که شب در خواب پهلوی تو جا کردم زپیش دیده ام غایب شدی تا چشم وا کردم

*

چه خوشست مهرورزی به تو دلنواز کردن زتویک کرشمه دیدن، به دو کون ناز کردن
به جنازه شهیدی که نه زخم عشق دارد به شریعت محبت نتوان نماز کردن

*

چورسم به طرف کویت، خبرت زکس نپرسم که مباد بر زبانی، گذرد حکایت از تو

*

به تو چون رسد مریضی، که زضعف حال جاناش زدل فگار تا لب، به هزار جا نشسته؟

ز تو ای گل نتوان یافت که با ما به چه رنگی نه به مهری نه به کینی نه به صلحی نه به جنگی
 تعلق نیست دامنگیر اگر پای طلب داری که نبود سیل را و اماندگی ز آرایش گِلها
 به هر که شست گشاید، به دل رسد تیرش که مرغ می‌رود آنجا که آشیانه اوست
 به دل که خانه اوشد، مگو حدیث بهشت بهشت رشک برد بر دلی که خانه اوست
 به راهش فتادم من دلشکسته زخود بیخبر همچو گردِ نشسته
 زخود دور شو، فارغ از خصم بنشین که از خویش وارسته؛ از خصم رسته

رباعی

روز سیه دل از شب موی تو خواست بیتابی جان ز آتش روی تو خواست
 غوغای قیامت از سر کوی تو خواست بی مهری روزگار از خوی تو خواست
 در دیده عارفان چه نیکو و چه زشت منظور موحدان چه دوزخ چه بهشت
 با جاذبه شوق، چه هشیار و چه مست باز مژه عشق، چه مسجد چه کشت
 عرفات (برگ ۴۹۲-۴۹۳)

عبدالوہاب معموری و عنایت اصفهانی مذکور در نگارستان سخن (ص ۶۰/۶۸) و روز روشن (ص ۴۴۱/۴۸۱) همین شاعرست.

۴۳۰- عہدی خراسانی

تقی اوحدی گوید: قاضی عبدالرزاق عہدی - موطن او خراسان بوده و مدتہا در عہد اکبر پادشاہ و بعد از وی ہم در ہند بہ سر کردہ با قاضی نوراللہ شوشتری^(۱) کہ بہ غایت عالم و فاضل بود ہمدرس آمدہ و از بی بدلان عہد بود، مدتی بہ قضای کتابت نیز اقدام نمودہ بود و مدتی ہم در کشمیر رخت اقامت افگندہ، اما درین عصر مسموع شد کہ بہ عراق تحویل کردہ، و وی بہ غایت خوش طبیعت، حریف، آدمی سیرت، با ہمت، عالی

۱- قاضی نوراللہ بہ عنوان «نوری شوشتری» ذکرش خواہد آمد.

فطرت واقع شده، شعر بسیار هم گفته، بنده او را ندیده‌ام، اما دیوانش دوهزار بیت به نظر رسید، از آنجا این اشعار نقل شده:

از طپیدن نیست آزادی به بند افتاده را چاره جز تسلیم نبود در کمند افتاده را

*

رسیده دوری و بیگانگی به سرحدی که آشنا خبر آشنا نمی‌پرسد

*

آبادی ما خاک نشینان زخرا بیست ویرانه ما را در و دروازه نسازد

*

آزرده‌ای زکوی تو با ناله می‌رود آتش زپیش و اشک ز دنباله می‌رود
تا مغز جانم از تب هجران او بسوخت خوناب تلخم از لب تبخاله می‌رود

*

اخگر از سینه فروبارم و از دیده شرر آه ازین کلبه، کش این روزنه و دهلیزست
وصل آنست که فرهاد به جان جست و نیافت نه مراد یست که بر کام دل پرویزست

*

از خودم بیگانه، سوی آشنایی می‌روم گر ندانم کعبه میدانم که رودر منزلست
در بی محمل به آواز درایی می‌روم

*

به کم مهری کشد در کوی او بسیار بودن‌ها سر آوارگی‌ها دارم و بی‌یار بودن‌ها
اگر تابنده ماهی، روبرویم آفتابی شو چنین چون سایه تاکی در پس دیوار بودن‌ها؟

*

دل شکسته به آن می‌پرست نتوان داد به شیشه سنگ مزن، دل به مست نتوان داد
به هر شکسته و بگسسته هست پیوندی نعوذبالله اگر دل شکست نتوان داد

*

چو عشق شعله زند، دل به سینه بگدازد چو کوره‌ای که درو آبگینه بگدازد
ترا که مایه اکسیر همت ارزانیست بهل که گنج بکاهد، خزینه بگدازد

*

طلوع کوکب بختم زوال بهروزیست وبال طالع‌م از روزگار تا چه شود
قرار داده‌ام آوارگی به خود عهدی دلیر می‌روم از کوی یار تا چه شود

*

حاصل به باد داده تهیدستی چنار
از شهد و شیر ناز و تنعم بشوی دست

*
تا خون بهرگ و موبه تن این مشغله دارد

*
از بس که تلخکامی هجرم جگر بسوخت

*
اگر خارم اگر گل، پرورش از گلشنی دارم

*
عشق کز آغاز شیرینست و در انجام تلخ
از تبسم زهر چشم دوست نپذیرد علاج

*
معنت معشوق دانم بهر جان عاشقست

*
تو بر شکستی و پیوند من بجاست هنوز

*
سرم دارد به گردن منت جان، دست و تیغی کو

*
هیكل عقلم به بازوی دل دیوانه نیست

*
دیده بر بند و نظر بر رخ منظور انداز
من که از عشق شهیدم، کفنم ننگ بود
بیش ازین تاب غم عشق ندارم عهدی

سینه بگشای و به دل پرتوی از طور انداز
همچنان غرقه به خونم برو در گور انداز
سینه بشکاف و دل غمزده را دور انداز
عرفات (برگ ۵۱۳-۵۱۴)

۴۳۱- عهدی شهر یاری

باقی نهاوندی مینویسد: میرعهدی - از ری و شهریار ایرانست، صاحب حال و ستوده
خصال و صحیح النسب و رفیع الحسب بوده و فی الجملة طالب علمی کرده مقدمات علمی
را طی نموده قدم در وادی شاعری نهاده و از رمل و نجوم و عروض و قافیه نصیبی وافر داشته

و در فن شاعری نیز وقوفی تمام داشته و کلامش در کمال پختگی و متانت واقع شده و به خفیّ و جلیّ سخن وارسیده سخنانش از روی دانش و حکمتست، و در اوایل ایام نشو و نماى این سپهسالار (خانخانان) که عروسی دنیا و جشن مستعدان بود و متوجه فتح گجرات بودند (= ۹۹۲ هـ) خدمت ایشان را به جان اختیار نموده، . . . و راه مجالست و مصاحبت در خدمت ایشان یافته به انعامات و احسانات سرافراز و بی نیاز بوده و ملازم و جاگیردار گشته در مدّاحی ایشان عمری به سر برده، چون آخر حالش ظاهر نبود که ثبت گردد، به نوشتن اشعاری که در مدح این سپهسالار گفته ختم نمود: (هشتاد و نه بیت)

مأثر رحیمی (۳: ۱۳۰۵-۱۳۱۴)

از يك قصیده او در ستایش خانخانانست:

باز وقتست که گل پرده زرخ برگیرد	مجلس آرای چمن، خرمی از سر گیرد
شاخ بیخود شده، مستانه زند گل بر سر	لاله سرخوش شده، زانوزده ساغر گیرد
غنچه خسته جگر باده گلگون نو شد	لاله سوخته دل ساغر احمر گیرد
گلبن از ساغر گل بسکه شود دست فشان	طره سرو کشد، دامن عرعر گیرد

مطلع ثانی

ساقی گلرخ اگر جام، برابر گیرد	هر که يك جرعه از آن باده خورد، درگیرد
دیده حیران جمالیست که هر کس نگرد	نتواند که دگر چشم ازو برگیرد
نکنم وصف شکرباری آن لب، ترسم	که دل نازکت از قند مکرر گیرد
غمزه بیباک و دل از جور بجانست، مباد	کز جفای تو ره موکب داور گیرد
خانخانان زمان، فخر جهان، میرزاخان	که فلک هر نفسش مرتبه برتر گیرد

۴۳۲- عهدی شیرازی

بداونی گوید: عهدی شیرازی - اقسام شعر از قصیده و غزل دارد، مدتی در گجرات با میرزا نظام الدین احمد (مؤلف طبقات اکبری) بود، چون به دهلی آمد، بعد از عزل قاضی محمد [یزدی] که شیعی غالی بدمعاش بود، حکیم عین الملک مرحوم (= دواپی شیرازی) از صدور التماس نصب ملا عهدی کرد، و به طریق تفاؤل «قاضی عهدی» (= ۱۰۰۰ هـ) تاریخ قضای موهوم او یافت، اما فایده نکرد، و این به همان میمانست که زید موهوم بر اسب موهوم در میدان موهوم گوی و چوگان موهوم می بازد، و برخاسته همراه حکیم به دکن رفت، و بعد از وفات حکیم (۱۰۰۳ هـ) احوال او معلوم نیست که چه روی داد و کجا شد،

این ابیات ازوست :

از خون لب شکوهام اگر تر میشد از روزن دیده دود دل بر میشد
اشکم همه شعله ریز، آتش میریخت آهم همه تاب داده اخگر میشد
در ایام رحلت حکیم عین الملك - هم از لاهور و هم از عالم پر شر و شور - این رباعی که
به حکیم سنایی منسوبست در میان بود :

میزن نفسی که همنفس نزدیکست وین مرغ مراد (ظ: فرارش) از قفس نزدیکست
تا کی گویی که دورم از دلبر خویش در خود بنگر که یار بس نزدیکست
و محوی [همدانی] چنین گفته :

محوی که دلش با همه کس نزدیکست با غنچه باغ و خار و خس نزدیکست
زان دور نکردند زمحمل او را کش ناله به ناله جرس نزدیکست
حکیم عین الملك در جواب هر دو رباعی گفته :

چون یار تو با تو هر نفس نزدیکست هشدار که آشت به خس نزدیکست
ای مانده زهمرهان و گم کرده طریق بشتاب که آواز جرس نزدیکست
ملاعهدی این رباعی گفته و در بیاض من هم آن را به یادگار نوشته ، و آن صحبت
صلوات تفرقه بود :

آزادی این مرغ قفس نزدیکست وین شعله به کار خار و خس نزدیکست
از من به هزار بال و پر بگریزد گر غم داند که با چه کس نزدیکست
نازم به سنگدلی خویش که در فراق چه کسان سنگ بر سینه زده نشسته ام .

منتخب التواریخ (۳: ۲۸۲-۲۸۳)

در طبقات اکبری (۲: ۴۹۹) نامش به غلط «عبدی رازی» چاپ شده است .

۴۳۳- عیسی قزوینی

قاضی میر صفی الدین عیسی - برادر کلان میر علاءالدوله سیفی حسنی قزوینی
متخلص به کامی صاحب تذکره نفایس المآثر است که ذکرش خواهد آمد .

وی از اکثر علوم بهره‌مند بوده، در نهصد و هفتاد و شش (۹۷۶ هـ) به هندوستان رفته و به دربار اکبری راه یافته و چندی منصب قضا داشته و در دوازدهم شهر ربیع الاول سال نهصد و هشتاد (۹۸۰ هـ) در آگره درگذشته و در جوار مزار شیخ نظام الدین اولیا (محمد بن احمد بن علی بخاری بدائونی، ۶۳۶-۷۲۵ هـ) واقع در دهلی مدفون شده است.

قاضی عیسی طبع نظمی هم داشته و چنین شعر میگفته است:

مرا آن قدر کی باشد که یار از من سخن گوید
از آن در بزم او هر دم به غیری همسخن گردم
وگر در کنج غم میرم، ز کس احوال من پرسد
که شاید آن مه نامهربان از من سخن پرسد
بهرغم غیر باشد نی ز روی لطف و دلجویی
اگر حرفی زمن آن نازنین در انجمن پرسد

*

مانع شده از رفتن آن کوی، جنونم
ناصر چه شود گر تو شوی راهنمونم

*

با چنین بخت بد که من دارم
از لب یار چون سخن گویم
هوس آن لب و دهن دارم
گویا قند در دهن دارم
دهنش بی سخن سر مویست
واندر آن نیز من سخن دارم
آرزوی بهشت نیست مرا
زآنکه در کوی او وطن دارم

رك: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۲۹۲-۲۹۳)

۴۳۴- عیسی یزدی

میر عیسی یزدی - خالی از قابلیت نبوده خوش طبیعت است، به هندوستان رفته بعد از مدتی مراجعت نموده در اینجا فوت شد، شعرش اینست:

گریه با من رام کرد آن دلبر بیگانه را
کی فتد صیدی به دامت تا نریزی دانه را؟

*

سرو را با تو میل همدوشیست
ماه نو را به ابرویت سنجند
گل زبوی تو مست بیهوشیست
بحث کج را جواب خاموشیست

*

از يك نگاه، چهره به صد رنگ می کند
یکرنگ کس اگر نشود، کی گناه اوست؟

*

دل جدا دیده جدا سوی تو پرواز کند
گرچه من در قفسم، بال و پرم بسیارست

- *
لب خندان او گل در گریبان سخن دارد به رنگ غنچه گل صد زبان در يك دهن دارد
- *
دور خط و زمان مكافات می رسد ای سنگدل حساب تغافل نگاه دار
- *
از بس كه طلبگار توام خانه به خانه در روز چو خورشیدم و در شب چو چراغم
تذکره نصرآبادی (ص ۲۸۵)

۴۳۵- عیشی اردبیلی

- عیشی اردبیلی - در دارالارشاد مذکور نشو و نما یافته و مطالعه کتب علمی نموده و در
شهور سنه ست و عشرين و الف (۱۰۲۶ هـ) به هرات آمده مدت يك سال در هرات ساکن
بود، و از آنجا متوجه دیار هند گردید، طبع لطیف دارد و این ابیات از و قلمی گردید:
- نشد نخل مرادی سبز در باغ تمنّایم درین محنت سرا با طالع خود در تماشا میم
به هر نوعی که باشد میبرم زین گلستان فیضی گلی گر نبودم در دست، خاری هست در پایم
- *
نالهام، در جگر سوخته مسکن دارم خس و خارم، سر آرایش گلخن دارم
گرا زین خانه به کویش نگرم، عیب مکن عندلیب قفسم، چشم به گلشن دارم
- *
نوگلی را که به خوناب جگر پروردم این زمان دست در آغوش خسانش بینم
- *
هرکه او چون گل رخسار تو باغی دارد از تماشای گل و لاله فراغی دارد
نیست خورشید که بر گرد فلک میگردد آسمان هم زغم عشق تو داغی دارد
- *
ندارد در چمن بلبل زشوق امروز آرامی مگر باد صبا از بوی گل آورده پیغامی؟
بهستان محبت قمری ناکرده پروازم بود طوق گلویم یادگار حلقه دامی
- *
روزگار آسوده گردد چون کند آزار ما شعله، بالش در حنا گیرد چو سوزد خار ما
غنچه ما را در آغوش خزان پرورده اند کی گشاید باد نوروزی در گلزار ما؟
- *

خورشید پی نور کشد دامن داغم ای چرخ برافروز چراغی به چراغم
من نغمه سرا بلبلم، اما کند آخر آواره زگلزار تو همچشمی زاغم

*

مرغ آزاده اگر ذوق قفس دریابد در گلستان ارم بال فشانی نکند
خیرالبیان (برگ ۳۹۹)

غ

۴۳۶- غروری کاشانی

در تذکرة الشعراء غنی (ص ۹۴) آمده است: برهان نام اوست و غروری تخلص. و در سایر منابع به عنوان «میر غروری کاشانی» مذکور است، باقی نهادنی تخلص وی را «برهان» ذکر کرده ولی اشعاری را که از او به قلم آورده غالباً تخلص «غروری» و بعضاً تخلص «برهان» دارد، که از آنجمله است بیت ذیل که از قصیده‌ای در مدح خانخانان است:

بر خاك اگر افتد سرم، از تیغ او برهان چه غم
بازیچه طفلان شود، گویی که چوگان خوش نکرد

همو مینویسد: سیادت پناه میر غروری - سیدی شجاعت شعار و فصیحی بلاغت آثار است، و از جمله سادات معروف کاشانست، و از تازه‌گویان و نوآمدگان این زمانست، و در فن سپاهیگری نیز وقوفی تمام دارد، و در اوایل سن در آیام حکومت برادر ارشد ارجمند راقم، آقاخضرای نهادنی، از کاشان به دارالافاضل شیراز رفت و مدتی در آن ولایت به سبب اختلاط و خصوصیتی که با اکابر و اهالی آنجا داشت، توقف نمود و علم شاعری و سخنوری در آن دیار برافراشت، و اکثر اوقات در دارابجرد فارس در ملازمت خلف السلاطین محمد قلی خان پرنك حاکم آنجا میبود^(۱) و با حسن الزمان مرشد بروجردی که مقرب و مصاحب آن جناب بود شاعریها کرده صحبت یارانه موافقانه میداشتند^(۲) به راهنمایی قاید توفیق، اراده آستان بوس این ملاذ و ملجای غریبان

۱- محمد قلیخان بن مرتضی قلیخان پرنك به ضبط خلاصة التواریخ (ص ۸۸۸) در سال ۹۹۷ به حکومت دارابجرد منصوب شده است.

۲- در تذکرة میخانه (ص ۶۹۲) به استناد قول مرشد بروجردی نسبت سرقت يك قصیده انوری به وی داده شده است.

(خانخانان) نموده به هندوستان خرامید و به شرف بندگی سرافراز گشت، و به قدر حالت و استعداد از خوان احسان ایشان رعایت یافت و ملازم این سرکار بود و قصاید غرّاً به مدح این بزرگوار پرداخت، وقتی از اوقات در مکه معظمه دیوان مشارالیه به نظر راقم رسید، اکثر آن مدح این عالیشانست، الحق در نادره گویی و شیرین سخنی بی نظیر است و ابداع معانی بلند دلنشین و سخنان شیرین بسیار نموده، و اگرچه بنده به خدمت ایشان مشرف نشده، اما از جمعی ثقه استماع رفته که در کمال علو فطرت و همت و بلندپروازی و خودرایی و بی پروایی و از خودگذشتگیست، و به مراتب و مطالب پست و دون سرفروند نمی آرد، گاهی با ارباب استعداد در مقام ستم ظریفی در می آیند و الحال (۱۰۲۵ هـ) در حیدرآباد گلکنده میباشند و با اهل تصوف و تحقیق صحبت میدارد، و برهان تخلص مینماید، اشعار او آنچه به نظر رسید و به خط ایشان بود، مجموع مدح این ممدوح عالمیان بود و ثبت رفت: (سیصد و سی و چهار بیت)

مآثر رحیمی (۳: ۱۱۳۳-۱۱۶۸)

تقی اوحدی گوید: صاحب اسم و مسمای غروری، میرغروری - به حسب ولادت از کاشانست، خالی از ادراک و فطرتی نیست، غایتش به سبب الاسماء تنزل من السماء، غرور بسیار در طبعش مرکوز است، مکرّر در ایران و هندوی را دیده ام، بالفعل (۱۰۲۴ هـ) در هند است و به کمال نابوده خویش مغرور و مسرور است: (هفده بیت)

عرفات (برگ ۵۲۰)

در تذکره میخانه (ص ۶۹۳) آمده است که: الحال (۱۰۲۸ هـ) در گوشه و کنار هند به سیاحت مشغولست.

غروری به گفته قانع تتوی سرانجام در سند توطن گرفته و همانجا درگذشته است، ولی با آنکه گوید: «دیوانش تمام دیده شد» اشتباهاً او را معاصر میرزا محمد باقی ترخان فرمانروای سند (۹۷۴-۹۹۳ هـ) دانسته است.^(۱)

رك: مقالات الشعرا (ص ۴۶۵-۴۶۷)

۱- همو گوید: حسینی - میرمحمد منعم نام ولد میرغروری کاشانی ... داروغه ضرابخانه بلده بوده، سه پسر مانده: میرکامران، میرمحمد اشرف، و میرجنگلی، اکنون میرعلی یادگار همه بزرگان بدان منسوب. منه:

در مذهب عشق گرچه من بلهوسم دلسردی من مبین، که آتش نفس
گر دست بدست میروم، باکی نیست در باغ جهان چو میسوه پیش رسم ←

ازوست:

آن کز نگاه، خانهٔ مردم سیاه کرد
گویی نبرده پی به سراپردهٔ دلم
یوسف زچه برآمد و از شرم دیدنت
برهان در اشتیاق زمین بوس درگهت
بر ما به قدر حوصلهٔ ما نگاه کرد
آن پرتوی که در دل هر ذره راه کرد
مانند دلِ رد شده، رو سوی چاه کرد
داغی که تازه سوخته بر دل گواه کرد

*

دمی ستمگر من در دلم گذار نکرد
نخاست ناله‌ای از دل که شعله‌سوز نبود
گذشت فصل گل و غنچهٔ دلم نشکفت
هلاکِ ناوکِ دل دشمنی شوم که مرا
به دشمنیم خدنگی نساخت چرخ که باز
زبس که تافته شد کلبه‌ام ز آتش دل
دگر زمرهم لطفش نمی‌کشم منت
در اشتیاق وصالش من آن سیه‌بختم
که صفحهٔ رخم از خون دل نگار نکرد
نماند راز که بی‌تابی آشکار نکرد
خزان رسید و گلستان من بهار نکرد
ز آرزوی دل خویش شرمسار نکرد
چو خنجر مژه پیکانش آبدار نکرد
صبا به طرف سر کوی من گذار نکرد
چو بر جراحتم الماس‌ریزه کار نکرد
که غیر لخت جگر هیچ در کنار نکرد

*

رسم طلب او نه حقیقت نه مجازست
در کنه کمال تو رسیدن که تواند؟
خورشید شود ذرهٔ زفیض نظر او
تا چند توان سوختن از آتش بیداد
چرخ از سخنانم به سماع آمده، گویی
احوال پریشانی دل با که توان گفت؟
در یوزهٔ هر در نتوان کرد، غروری
رسم طلب او نه حقیقت نه مجازست
در کنه کمال تو رسیدن که تواند؟
خورشید شود ذرهٔ زفیض نظر او
تا چند توان سوختن از آتش بیداد
چرخ از سخنانم به سماع آمده، گویی
احوال پریشانی دل با که توان گفت؟
در یوزهٔ هر در نتوان کرد، غروری

*

کسی زسوز غم عشق دم تواند زد
که همچو شعله کشد سر زکورهٔ حدّاد

→

*

ای حسینی مشرق و مغرب دوگامی بیش نیست
توسن باد صبا در زیر ران داریم ما
بیت ثانی رباعی وی، این بیت نغز آلهی شیرازی (حکیم صدرا مسیح الزّمان) را یادآور شد:
مقالات الشعرا (ص ۱۷۸)
کم لذّت و قیمتم افزون ز شمارست
گویی ثمر پیش رس باغ وجودم

کجاست ناوک زهرآب داده پیکانی؟
 که بر دلم بگشاید دریچه بیداد
 به پاکدامنیم گر طلب کنند گواه
 زقطره ته جامست تا خط بغداد
 به دلشکستگی خود همیشه حیرانم
 چنانکه تاجر کم مایه از متاع کساد

*

از بخت چسان شکوه توان کرد غروری؟
 بی طالعی اهل هنر رسم قدیمست

*

نازک نهال من که خوشم با خیال او
 قامت کشیدنست گران بر نهال او

*

چو افروز درخ ازمی، برنخیزد از گرانباری
 زبس در دامنش بال و پر پروانه میریزد

*

شده دلگیر ز آزادی خود مرغ چمن
 می کند ناله و بر گرد قفس می گردد

*

دور از تو چوپیران قدمی میکشم از ضعف
 و آنجا که تویی، طفلم و رفتار ندارم

*

در عهد جمال تو نگیرند ز گل آب
 عکس توبه هر آب که افتاد، گلابست

*

به بزم عیش زانصاف ساقیان سپهر
 همیشه خون جگر بود در ایاغ مرا

*

مگر نیافته بار نظاره رویش؟
 که سوی دیده نگه شرمسار می آید

*

رشک بر همت ارباب ممانست مرا
 که ز اسباب جهان با کفنی ساخته اند^(۱)

*

به سایه پر و بالش به اضطراب روم
 چو مرغ نامه بری رو به این دیار کند

رباعی

هرگز به جدل چهره نیفروخته ایم
 خصمی به طریق دگر آموخته ایم

۱- از ملک الشعرا شیخ ابوالفیض فیضی آگره ای گرفته که گفته است:

رشکم آید به مقیمان سرابرده خاک
 که ز اسباب جهان با کفنی ساخته اند
 رک: کلیات فیضی (ص ۳۳۴) عرفات (برگ ۵۷۸)

آموخته‌ایم شیوه کینه زشمع با هر که نشسته‌ایم، خود سوخته‌ایم

*

ما کام دل خویش به غم یافته‌ایم ناکامی و کام را چو هم یافته‌ایم
تا گشته نمک، پنبه داغ دل ما آسایش دیگر زالم یافته‌ایم

*

صبح آمد و در گریه شامیم هنوز ناکام شدیم و عین کامیم هنوز
هرجا برقیست، ما بدویم گیاه خاکستر ما نماند و خامیم هنوز

از ساقی‌نامه

مرا داغها در دل پر گره هم‌آغوش چون حلقه‌های زره
چو عکسم که در آب دارد نشست به هر جنبشی میخورم صد شکست

ساقی‌نامه مزبور یکصد و هفتاد و شش بیت است و تمام آن در تذکره میخانه (ص ۶۹۴-۷۰۳) مندرجست.

۴۳۷- غریبی خراسانی

ملا غریبی - از جمله شعرای خراسانست، و بعد از میرزا (=سلطان حسین بایقرا، م: ۹۱۱ هـ) در عرصه وجود سیاح بوده و در زمان همایون پادشاه به هند آمده، ازوست:

گر گشاد کار ما بودی ز زلف یار ما اینچنین آشفته و در هم نبودی کار ما
دل زچاک سینه میخواهد که ببند روی دوست مرهم ای مشفق منه بر سینه افگار ما
ما چو ذره پست و آن خورشید بس عالی مقام چون رسد یارب به گوش او فغان زار ما؟
ای غریبی التفات او به غیر، آزار ماست چند خواهد بود یارب در پی آزار ما؟

*

تا حریم حرم یار شده مسکن من رفته بیرون هوس خلد برین از سر من
عرفات (برگ ۵۱۶-۵۱۷)

۴۳۸- غزالی مشهدی

مولانا غزالی مشهدی - از شاعران نامدار و پرکار و صوفی مشرب قرن دهم هجریست که به زیور فضل و کمال آراسته بوده و در نظم و نثر دستی بسزا داشته و عمر پنجاه ساله و پر برکت خود را با عزت و حرمت هرچه تمامتر گذرانیده است.

ولادت غزالی به سال نهصد و سی هجری در مشهد مقدس واقع شده، چنانکه خود گفته است:

درین مدینه پس از هجرت رسول امین گذشته نهصد و سی سال از شهرور و سنین
به شهر بند حدوث آمدم ز ملک قدم بدین حضيضِ حوادثِ زواجِ علین

وی در زادگاه خود به کسب کمال پرداخت، و به گفته استاد صادقی: «از اوایل عمر شاعر شناخته شد، و چون نوری دندانی را هجو گفت^(۱) شهرتی به سزا یافت». غزالی در جوانی به قزوین رفت و چندی در اردوی شاه طهماسب صفوی به سر برد، در سال نهصد و پنجاه و هشت که خواجه امیریگ کججی مهردار در شیراز به تهمت تسخیر کواکب مغضوب شد و او را در صندوقی کرده دستهایش را از سوراخ صندوق بیرون آورده بند زدند تا بتواند با انگشتان خود سحر کند! شاه طهماسب غزالی را به شیراز فرستاد تا اشعاری در سرزنش وی بگوید، و او بدان شهر رفت و پس از دیدن خواجه چنین گفت: (۲)

۱- نوری دندانی نبیره ملاحسن شاه هروی شاعر قرن نهم است، وی بسیار بد هیأت بوده و در هزل و هجو زبان طرفه‌ای داشته، هجوی که میانه غزالی و او رد و بدل شده میرعلاء الدوله کامی قزوینی قابل ذکر ندانسته، و امین رازی گوید: از غایت طرفگی انصاف را به کار برده هجو خود نموده، از آنجمله است:

بزرگوار خدایا بسی پریشانم	که وضع صورت خود را نکو نمی‌دانم
یقین شدم چو در آینه روی خود دیدم	که کس به بنده و بنده به کس نمی‌مانم
مرا نه صورت حیوان نه سیرت انسان	چه مظهرم که نه انسانم و نه حیوانم
وصیتی است که بعد از وفات من یاران	کنند لوح مزارم ز هر دو دندانم
بود به شهر بدن بینی‌ام چو سنگ انداز	که من به پستی آن شهر را نگهبانم
دو کفش من چو دو کشتی بود ولی سی سال	بود زیاده که کشتی به خشک می‌رانم
سخن چگونه کنم پیش خلق، کاین دو لبم	به یکدگر نرسد گر به لب رسد جانم

رك: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۱۲۲/۳۲۰) هفت اقلیم (۲: ۱۶۰-۱۶۱)

۲- سام میرزای صفوی گوید: جلال الدین امیریگ - از احفاد شیخ محمد کججی [تبریزی] است، درین روزگار سردتر دیوان افصال و فهرست روزنامه فرخنده مال و پروانه درآینش به مهر جلال مختوم و از توقیعات اعمالش مآثر مرصیه مفهوم، وی از اقوام نزدیک امیرزکریای وزیر است، و در زبان آوری و مجلس آرای فی الواقع بی نظیر، مولدش از قصبه نطنز عراقست، و در خوش طبعی و سخنوری یگانه آفاق، این دو بیت ازوست:

اگر گویم نهال قامت دلجوست میرنجی	و گر گویم سر زلف تو عنبر بوست میرنجی
شکایت چون کنم از جور چشم فتنه انگیزت؟	که گر گویم ترا بالای چشم ابروست میرنجی

تحفه سامی، چاپ علمی (ص ۹۲)

قاضی احمد بن میرمنشی قمی نیز احوال وی را مذکور و این بیت را از او ذکر کرده است: ←

آصف آیام، منظور سلاطین آنکه بود چون نظام الملك در فُلك وزارت بی بدل^(۱)
بس كزو اعمال ناشایسته آمد در وجود رفته رفته قبر او صندوق شد پیش از اجل
عاقبت حبّ سلاطین خورد و در صندوق رید آری آری گفته اند: القبر صندوق العمل
در همین سفر شعرای شیراز غزلی طرح کردند، و چون غزالی به سبب درد دندان در
سرودن غزل طرحی تأخیر کرد، عالمی شیرازی (م: ۹۷۵ هـ) در هجو او گفت:

غزالی آن غزل پرداز کاندلر شاعری خود را چنان داند که شاگردند خاقانی و سلمانش
به شیراز آمد و ناگاه شعری در میان افتاد برای امتحان تکلیف چون کردند یارانش:
بهاغه درد دندان کرد و درمانش بود کنند اگر خواهی که گوید شعر، باید کند دندانش^(۲)

→

چیزی جز آب حسرت، در چشم تر ندارم غیر از خیال مردن، فکری دگر ندارم
رك: خلاصة التواریخ (ص ۶۱۱-۶۱۴/۱۰۰۲)
۱- اشارتست به این ابیات که شاه طهماسب در زمان عزّت و شوکت خواجه خطاب به وی گفته بود:

ای بلند اختر سپهر شرف وی گرامی دُر خجسته صدف
رانده در قسزم وزارت، فلك کارفرمای صد نظام الملك
نیست در زیر چرخ چون تو وزیر شرف روزگار بنده «امیر»

پس از این واقعه حکم شد که چنان وزیری مادام العمر محبوبس باشد، آنگاه او را به قلعه قهقهه فرستادند و چند
سال بعد به قلعه الموت انتقال دادند، خواجه سی و سه سال در زندان گذراند و روز یکشنبه ششم صفر سال
نهمصد و هشتاد و چهار، هشت روز پیش از فوت شاه طهماسب درگذشت.

عریضه‌ای که وی در جواب نامه شاه طهماسب از قلعه الموت نوشته، معلوم میدارد که شاه به مصادره اموال و املاک
موروثی او قانع نبوده و در طلب دفینه و ذخیره بوده، چنانکه در نامه مزبور آمده است: هرگاه يك دينار از ذخیره و دفینه
بنده ظاهر شود، اگر فقیر در حیات باشد به عقوبات گوناگون بنده را به سیاست رسانند، . . . الخ.

بنگرید به خلاصة التواریخ (ص ۶۱۳)

۲- تقی اوحدی گوید: مولانا عالمی کور شیرازی - مردی شاعرپیشه، خوش طبیعت، خیره، طیره بود، به غایت
گزنده و رند طبیعت، خبیث، نمکین، با مزه گفتار، باجرات، مجلس آرا، مجملآ کور بلایی بوده و همه سردگویی
گرفته، همه یاران از او در حساب بوده‌اند، لطایف و ظرایف و هزل و مزاح بسیاری دارد، وقتی که مولانا غزالی مشهدی
به شیراز تشریف آورده بوده‌اند، غزلی طرح شده و مولوی به سبب درد دندان در گفتن غزل طرحی تأخیری
فرموده . . . الخ.

عرفات (برگ ۴۹۰)

عالمی در اصل دارایی بوده، در خلاصة الاشعار نیز قطعه مذکور به نام وی ثبت شده، ولی آذر بیگدلی که هر دو
تذکره را در دست داشته، آن را به بیکی شوشتری نسبت داده است، و ظاهراً مأخذ وی تذکره خیر البیان بوده.
نیز بنگرید به ترجمه «درویش حسین سالک شیرازی» در ذیل «ظهوری ترشیزی» در همین کتاب، که به روایت دیگر
او این قطعه را در هجو غزالی گفته و به عالمی داده است تا به نام خود بخواند.

پس از آن چون به تهمت بدمذهبی خواستند او را بیازارند، از بیم جان به هندوستان گریخت، و نخست به دکن رفت، و چون در آنجا کارش رونقی نگرفت، به دعوت خان زمان علیقلیخان شیبانی متخلص به سلطان که از امرای بزرگ جلال الدین اکبرشاه و حاکم جونپور بود، به ملازمت وی شتافت.

در آیامی که غزالی با خان زمان به سر میرد، قاسم کاهی میانکالی کابلی (م: ۹۸۸ هـ) سفری به جونپور کرد و خان زمان از وی پرسید که آیا راستست که در میانه شما و غزالی شکرآبی هست؟ و او فی البدیهه گفت:

کاهی چو غزالی شه ملک سخنم ز آنروی ستایند به هر انجمنم
گویند که جامی و علشیر که بود جامیست غزالی و علشیر منم

و غزالی در جواب سرود:

کاهی به جهان نکته سرایی چو تو نیست کس را به سخن حسن ادایی چو تو نیست^(۱)
کردی به سخن ربوده خویش مرا کاهی چو من و کاهربایی چو تو نیست

و بیاضی آگره ای وقتی که آن دوربای را شنید، چنین گفت:

کاهی و غزالی آن دو لایعقل مست در غیبت جامی و نوایی زده دست
در دهر کسی به مثل ایشان نگذشت کاهی چه خسی هست و غزالی چه سگست؟^(۲)

در سال نهصد و هفتاد و چهار (۹۷۴ هـ) خان زمان و برادرش بهادرخان به شرحی که در ترجمه حال آندو گذشت، به علت سرکشی و نافرمانی کشته شدند، و ملازمان خان زمان را به اسیری نزد جلال الدین اکبرشاه آوردند، و غزالی یکی از آنان بود که چون در سال نهصد و شصت و شش (۹۶۶ هـ) مجموعه ای از اشعار خود را که تا آن تاریخ سروده بود مدون ساخته و به نام اکبرشاه مصدّر گردانیده و به خط خوش نویسانیده به رسم کتابخانه شاهی ارسال داشته بود^(۳) از مهلکه نجات یافت و به شعرای دربار پیوست^(۴) و پس از چندی به

۱- در خلاصه الاشعار چنین ضبط شده است: شیرین سخنی و خوش ادایی چو تو نیست.

۲- بنگرید به مجموعه مقالات هادی حسن، ۱۹۵۶ دکن (ص ۲۳۷) مقدمه دیوان قاسم کاهی، ۱۳۷۵ هـ، ق. کلکته، (ص: ح) مجمع الشعرای جهانگیرشاهی (ص ۳۰۰-۳۰۱) خلاصه الاشعار (خطی) فصل دوم از اصل هشتم خاتمه.

۳- رک: فهرست دیوان های خطی کتابخانه کاخ گلستان، جلد دوم (ص ۸۲۱-۸۲۳) ذیل: دیوان آثار الشّباب.

۴- دیگر شاعران ملازم خان زمان غیر از تذروی ابهری یا کشته شدند یا به حبس افتادند و یا اموالشان مصادره شد. اسامی شاعران مزبور در ضمن ترجمه «سلطان شیبانی» مذکورست.

منصب ملك الشعرايى رسيد، و او نخستين ملك الشعراي دوره تيموريان هند است. بداونى در ترجمه قاسم كاهى گويد: در سفر اول گجرات (= ۹۸۰ هـ) ملا غزالى در اردوى شاهى همركاب بود، چون خبر فوت ملا قاسم كاهى كه به دروغ شهرت يافته بود شنيد، اين تاريخ براى او گفت:

رفت بيچاره كاهى از دنيا سال تاريخ او اگر خواهى
چون به ناچار رفت، شد ناچار «از جهان رفت قاسم كاهى» ۹۸۰=۴-۹۸۴

وپيش از آنكه اين دروغ راست شود، ملا قاسم كاهى يك تاريخ فوت غزالى در انتقام و ديگرى در تلافى آن گفت، چنانكه سابقاً مذكور شده، دروغى را چه آيد جز دروغى. رك: منتخب التواريخ (۳: ۱۷۲-۱۷۶)

و در ترجمه غزالى فقط قطعه انتقامى را آورده و نوشته است: قاسم ارسلان از زبان قاسم كاهى اين تاريخ گفت:

دوش غزالى، آن سگ ملعون مست و جنب شد، سوي جهنم
سال وفاتش، كاهى بنوشت «ملحد دونى، رفت زعالم» = ۹۸۰

ولى با استقصاى كه شادروان دكتور هادى حسن کرده، مينويسد: هرچند در جاى ديگر بداونى گويد كه: «قاسم ارسلان از زبان قاسم كاهى اين تاريخ گفت» اما در ديوان قاسم ارسلان محفوظه در كتابخانه پتته كمترين اثرى از آنگونه قطعه انتقامى نيست، و ظاهراً گوينده آن قطعه كاهى بوده است نه قاسم ارسلان، و چون غزالى حقيقه در نهصد و هشتاد درگذشت، معلوم نيست كه تاريخ تلافى كاهى كه بدبختانه از ميان رفته به سمع غزالى رسيد يا خير؟.

رك: مقدمه ديوان قاسم كاهى (ص: ط - يا)

مؤيد نظر دكتور هادى حسن قول تقى اوحديست كه در ترجمه قاسم ارسلان گويد: «مدتها با غزالى همصحبت و يار و رفيق شده و آخر هر دو در سر كيج احمدآباد درگذشته به حق پيوستند، و وى تاريخ فوت غزالى را گفته، در تحت اسم غزالى مذكور خواهد شد». بنگريد به ترجمه «ارسلان مشهدى» در همين كتاب.

از قضا در همان سفر شب جمعه بيست و هفتم رجب نهصد و هشتاد غزالى در احمدآباد گجرات به مرگ فجأة درگذشت، و به دستور جلال الدين اكبر شاه در سر كيج احمدآباد كه

مدفن مشایخ کبار و سلاطین نامدار است مدفون گردید، قطعه قاسم ارسلان اینست:

بود گنجی غزالی از معنی مدفنش خاک پاک سرکیج است
بعد يك سال، سال تاریخش «احمدآباد و خاک سرکیج» است
۹۸۰=۹۸۱-۱

و شیخ ابوالفیض فیضی آگره‌ای این ماده تاریخ صوری و معنوی را که از نوادر است در فوت او سرود:

قدوه نظم، غزالی که سخن همه از طبع خداداد نوشت
خامه چون در کف اندیشه نهاد نکته پی بر پی استاد نوشت
نامه زندگی او ناگاه آسمان بر ورق باد نوشت
عقل تاریخ وفاتش به دو طور «سنه نهصد و هشتاد» نوشت

اینک در تتمیم و تکمیل شرح حال غزالی می‌پردازیم به ذکر اقوال مورخان و تذکره‌نویسان معاصر وی تا نظر آنان را نیز درباره او بدانیم:
مولانا غزالی - به فضایل و کمالات صوری و معنوی محلی بوده، به غایت رنگین‌گوی و مجلس‌افروز و خوش صحبت میزیسته:

آنکه در شیوه گوهرباری ابر خواهد زبانش یاری
در قفس کرده صریر قلمش طوطیان را زشکرگفتاری

و مولانا ابتدا به هند دکن وارد شده چنانکه باید اختر مرادش صعود نمود، لاجرم علیقلیخان مشهور به خان زمان شخصی را با چند سراسب و هزار روپیه خرج راه به نزد وی فرستاده مصاحبتش را التماس نمود، چنانکه از قطعه‌ای که در بدیهه گفته مستفاد میگردد، چه سر غزالی که غین است اشاره به هزار روپیه است:

ای غزالی به حق شاه نجف که سوی بندگان بیچون آی
چونکه بی قدر گشته‌ای آنجا سر خود گیر و زود بیرون آی

و غزالی سالها با خان زمان به سر برده «نقش بدیع» را در آن زمان به نظم آورد، و در عوض هر بیتی يك علایی صله یافت، و در حین کشته شدن خان به دست اولیای دولت قاهره افتاده از منظوران حضرت شاهنشاهی گردید و به ملک الشعرا پی رسید، و بعد از چند

وقت به مرگ فجأة از عالم در گذشته در سر کیج گجرات مدفون گردید، بود گنجی غزالی از معنی... الخ.

و عدد اشعارش از غزل و مثنوی هفتاد هزار بیت است و از منشوراتش «اسرار المکتوم» و «رشحات الحیات» و «مرآت الکائنات» امروز متداولست، ...^(۱)

هفت اقلیم (۲: ۲۲۱-۲۲۵)

ملا غزالی مشهدی - چند سال در پیش خان زمان بود و چون خان زمان به قتل رسید، در خدمت حضرت خلیفه الهی میگذرانید، چند کتاب مثنوی و دیوان شعر دارد و کلیات او را قریب صد هزار بیت میگویند، در زبان تصوّف مناسب تمام داشت.

طبقات اکبری (۲: ۴۸۴-۴۸۵)

غزالی مشهدی - چون به تقریب الحاد و بی اعتدالی در عراق قصد کشتن او کردند از آنجا به دکن فرار نمود، پس به هند آمد، و خان زمان هزار روپیه خرجی برای وی فرستاد و قطعه‌ای لطیفه‌آمیز از جونپور نوشته اشعار به عمل معما نمود که: ای غزالی به حق شاه نجف، ... الخ.

چند سال پیش خان زمان بود، بعد از آن به ملازمت پادشاهی رسیده خطاب ملک الشعرا بی یافت، چند دیوان و کتاب مثنوی دارد، میگویند که او صاحب چهل پنجاه هزار بیت است، اگرچه سخن او رتبه عالی چندانی ندارد^(۲) اما در کمیت و کیفیت، اشعار او زیاده از همه اقرانست، به زبان تصوّف مناسب تمام دارد، وفاتش در شب جمعه بیست و هفتم ماه رجب سنه نهصد و هشتاد فجأة و بغتة در احمدآباد واقع شد، و بندگان پادشاهی

۱- همین مؤلف در تعریف بنگاله و مصنوعات و منسوجات آن مینویسد: محمد یوسف هروی که از مستعدان زمان میزیست، برخی امور غریبه هند را جمع کرده رساله‌ای ساخته و در آن رساله آورده که تاج خان برادر سلیمان افغان حاکم بنگاله جهت مولانا غزالی مندیلی فرستاده بود که بیست و هفت ذرع طول و یک و نیم ذرع عرض داشت هرگاه در مشت گرفتندی پنهان شدی.

هفت اقلیم، چاپ کلکته (۱: ۹۴)

۲- بدآونی در اینقبیل اظهار نظرهای بی اختیار بوده، چنانکه در ترجمه قاسم کاهی میانکالی نوشته است: تمامی شعرا کلهم و جلهم صغیرهم و کبیرهم مگر سه چهار نفر از قدمای معمر، جوړتی حیدری مشربند، اما این هر دو (غزالی و کاهی) مقتدا و پیشوای همه بودند که وراثت خیانت را به اتباع و اشیاع خویش به قدر مناسبت و استعداد ذاتی و فیض صحبت گذشته تقسیم کردند، چون نظریه این جماعت میکنم، ترسم که مبدا شعرای مقدمین هم العیاذ باللّه منها مثل ایشان باشند، حاشا و کلاً چه مقتضای زمان اینست که اهل روزگار در هر زمان خطوات متقارب می نهند و اوضاع متباعد در ایشان نمی باشد.

منتخب التواریخ (۳: ۱۷۲-۱۷۶)

حکم فرمودند تا او را در سرکیچ که مقبرهٔ مشایخ کبار و سلاطین سالفه است دفن کردند، و قاسم ارسلان (م: ۹۹۵ هـ) از زبان قاسم کاهی (م: ۹۸۸ هـ) این تاریخ گفت: دوش غزالی، آن سگ ملعون... الخ. ایضاً: بود گنجی غزالی از معنی... الخ. این مطلع را که:

شوری شد و از خواب عدم دیده گشودیم دیدیم که باقیست شب فتنه غنودیم

فقیر در هیچ دیوانی ازو نیافتم، و این ابیات ازوست: ... (۱)

منتخب التواریخ (۳: ۱۷۰-۱۷۲)

غزالی مشهدی - به بلندفهمی و شیوازبانی طراز یکتایی داشت، و از دلاویز گفتار صوفی بهره‌مندی، ...

آیین اکبری (۱: ۳۰۴)

غزالی مشهدی - از اوایل عمر شاعر شناخته شد و چون نوری دندانی را هجو گفت، شهرتی به‌سزا یافت، در زمان شاه مرحوم (= شاه‌طهماسب) از تهمت رده‌ای اندیشید و مهاجرت اختیار کرده به هندوستان رفت، پیش اکبرشاه مقبول القول گردید و بیش از آنچه مقتضای سعی و کوشش خود بود از وی التفات دید، چنانکه گویند جمعیتش نیز از شصت هزار تومان تجاوز کرد، اینکه تزاید جمعیت را دلیل رذالت می‌شمارند، دربارهٔ وی درست بوده است. گویند شانزده جلد کتاب تصنیف کرده و این دلیل جمعیت خاطر است، از جمله کتابیست به نام «نقش بدیع» که به عراق آوردند، الحق بد نگفته است، ...

مجمع الخواص (۱۳۸-۱۳۹)

و نیز استاد صادقی در ترجمهٔ غزالی چنک هروی مشهدی (م: ۹۷۲ هـ) گوید: به علت اشتراك در تخلص با مولانا غزالی نزاع کرد و عاقبت قرار شد غزلی بگوید اگر غزل خوبی باشد، تخلص برقرار بماند وگرنه ترکش کند، و در واقع غزل خوبی گفت، مطلع آن اینست:

نظر سویت نکردم وز گرفتاری حذر کردم ولی خود را گرفتار تو دیدم تا نظر کردم

مجمع الخواص (ص ۱۸۲)

۱- مطلع موردنظر بداونی را تذکره‌نویسان بالاجماع به نام غزالی ثبت کرده‌اند.

در هفت اقلیم ضمن منتخبات اشعار غزالی قطعه‌ای سه بیتی مسطور است که در موضوعی خاص گفته شده، ولی شأن نزول آن ذکر نشده است، هادی سیستانی در اینباب مینویسد که جلال الدین اکبرشاه پس از شکست دادن خان زمان: گناه مولانا را عفو فرموده هر روز مبلغی از خزانه به وظیفه وی مقرر فرمودند اما داخل مجلس خاص نبود، روزی پادشاه درب محل بوده‌اند و گرد محل (= سرای پادشاهی) پنجره بوده، اشاره علیه صدور یافته که اگر شعری ملایم حال گویی بعد ازین ترا داخل مجلس خاص می‌نمایم، این قطعه را بدیده میگوید:

پادشاه‌ها سر یک موی، حجابیست عظیم بر درت عاشق دلسوخته مسکین را
خواستم پنجره‌های مژه نبود در پیش در تماشای رخت دیده عالم‌بین را
بخت بد بین که برین پنجره موی، فرود بهر محرومی من، پنجره چوبین را

بعد از گفتن این قطعه غزالی را در محل خاص طلب نمود، بعد از آن دیگر همواره مجلسی بود، و غزالی در شیوه شعر و انشا و مثنویات، عمده سخنوران زمان خود است،

«...»

خیرالبیان (برگ ۲۲۹)

شیر بیشه فصاحت، میر عرصه بلاغت، افصح شعرای زمان، ابلغ بلغای دوران، صاحب طبیعتی عالی و لالی متوالی، مولانا غزالی - از مشهد مقدس مطهر رضویه است، بسیار شاعریشه، سخن فهم، جامع، متبّع، فهم، ذکی بوده، نهایت تبخّر و متانت در سخن داشته، از حقایق و معارف آگاه، از دقایق و معانی خبردار بوده، به کیفیت باده توحید در بزم تجرید از مستان هشیار و هشیاران سرمست آمده، ذهنی در غایت صفا، فکری در نهایت جلا داشته، پیروی فنون سخن نظاماً و ثراً اعم از تاریخ و تصوّف و غیر هم بر وجه احسن کرده، گویند چون از خراسان به عراق و فارس آمد، از آنجا رغبت به هند فرموده از راه دریا به دکن افتاد، در اوایل حال مدتی در آن حدود بی اعتبار مانده، به هیچوجه کارش رونقی نیافت، پس خان زمان که از سلاطین مقرر اکبرشاهی بود و احوالش کما ینبغی گذشت، هزار روپیه نزد وی فرستاد مع این قطعه که مذکور میشود، و مصاحبت او را التماس کرد، و آن قطعه مشعر است بر هزاری که فرستاده، چه سر غزالی که غین است هزار است: ای غزالی به حق شاه نجف ... الخ.

پس وی به خدمت خان زمان درآمده در ملازمت او و برادرش بهادرخان به سر کرد، و کتاب «نقش بدیع» بل «گوهر شهوار» و غیره اکثر در خدمت و صحبت ایشان گفته شد، بعد

از کشته شدن خان زمان به نحوی که گفته شد، وی به اسیری به خدمت شاه جلال الدین اکبر رسید، و آن پادشاه غریب نواز حکیم طبیعت او را بر نهج اعلیٰ بناخت، و مرتبه مرتبه در شرف ملازمت او به درجهٔ ملک الشعرائی عروج کرد، و امیر سید علی مصور مخاطب به نادرالملکی را با او مباحثات و مکالمات و مجادلات و مهاجرات شده، چنانکه بعضی از آنها به زبان قلم میگذرد^(۱) عاقبة الامر به مرگ فجأة درگذشته، گویند اشعارش قریب هفتاد هزار بیت هست، از مثوراتش اسرارالمکتوم و رشحات الحیات و مرآت الکائنات است، و منظوماتش خود مشهور است، بعد از وفات از غایت ثروت و مکنث، زرنقدش [شصت] هزار تومان سرخ و سپید مانده بود، و دیگر اشیای او را قیاس برین توان کرد، و وی اعتقاد و ارادت به خدمت مولانا قاسم کاهی داشته و شیخ فیضی نسبت اعتقاد و ارادت به خدمت وی بسیار داشته، و در تاریخ فوتش گفته است: قدوة نظم غزالی که سخن . . . الخ . عرفات (برگ ۵۲۰-۵۲۲)

ازوست: (۲)

از بزم طرب باده‌گساران همه رفتند	ما با که نشینیم، چو یاران همه رفتند؟
نه کوهکن بی سر و پا ماند، نه مجنون	از کوی جنون سلسله‌داران همه رفتند
برخیز که ماندیم درین راه پیاده	راهیست خطرناک و سواران همه رفتند
زین شهر شهیدان تو با گریهٔ جانسوز	ماتمزه چون ابر بهاران همه رفتند
از دست غمت بی سر و پایان همه مردند	با داغ وفا سینه‌فگاران همه رفتند
بر حلقهٔ زلف تو چو دیدند گره‌ها	از سلك خرد سبچه‌شماران همه رفتند
زان طوطی طبع تو خموشست غزالی	کآیینه‌دلان، نکته‌گزاران همه رفتند

*

درین ره عشقبازان را شکی نیست	که معشوق حقیقی جز یکی نیست
نگاهی کرد و گشتم شرمسارش	که اندک التفاتش، اندکی نیست
عجب تاجیست ترك سر درین ره	ولیکن در خور هر تارکی نیست
کسی را نیست فهم نکتهٔ عشق	سخنها هست، اما زیرکی نیست
بزرگان دهشت‌آلودند ازین حرف	که حرف عشق، حرف کوچکی نیست

۱- بنگرید به ترجمهٔ «جدایی» و «اشکی قمی» در همین کتاب.

۲- از قرار معلوم در تشخیص سبک سخن شاعران ضابطه‌ای در کار نیست، و گرنه غزالی را از شاعران سبک هندی

نمی‌نوشتند!

هلاک جان عاشق چند جویی؟ که در هجران چو او مستهلکی نیست
غزالی را نباید دین و دنیا به اینها کی فریبد؟ کودکی نیست

*

نیستی دریا و هستی ساحلست آمدن آسان و رفتن مشکلست
نیست غیر از پرده موهوم موج آنچه بر رخسار دریا حایلست
رهروا، زنهار ازین راه دراز کش دو عالم در میان یک منزلست
در بدایت طفل از آن دارد نشاط کو، زسختیهای این ره غافلست
ما نمیدانیم مکر و حيله چیست بر زبانست آنچه ما را در دلست
از غزالی هستی و دانش مجوی کشته از جام فنا، لایعقلست

*

پیش آن عاشق که او را با فراغت کار نیست
محنت هجران کم از خوشحالی دیدار نیست
کام خود دیگر نمی‌خواهیم از دور فلک
کآنچه در کارست رندان را، درین پرگار نیست
کار ما دوریست از کار جهان در عاشقی
هر که از کار جهان دورست، دور از کار نیست
محتسب تا چند گیرد نکته بر مستان عشق؟
ما اگر مستیم، او هم آنقدر هشیار نیست
مردم رندیم و کار ما غزالی عاشقیست
هر که اورندست و عاشق، منکر این کار نیست

*

رهروان گنج سعادت به طلب یافته‌اند طالبان نقد بزرگی به ادب یافته‌اند
خواری و عشق و فناجوی، که ارباب نیاز دولت وصل، به این چند سبب یافته‌اند
موسی آن لمعه که از وادی ایمن می‌جست زآه خود راهروان در دل شب یافته‌اند
سر گیسوی تو دریافته‌اند اهل جنون بی‌تکلف سر این رشته عجب یافته‌اند
پیش ازین فخر بزرگان به حسب بود و کنون روزگاریست که شهرت به نسب یافته‌اند
در ره عشق، غزالی به سخن فخر مکن با ادب باش که این ره به ادب یافته‌اند

*

مروّت در بنی آدم نمانده وفا و مهر در عالم نمانده

مجو یاری، که ارباب وفا را
زاهل دل حدیثی بود ازین پیش
بنای دوستی محکم نمانده
ولی در عهد ما آنهم نمانده
غزالی برگ عیش از دهر کم جو
که صحرای جهان خرم نمانده

*

در عشق بجز پیرهن چاك نداریم
هرچند ره عشق درازست و خطرناك
رسوای جهانیم و ازین باك نداریم
تا ابر بلا بر سر ما چتر کشیدست
اندیشه ازین راه خطرناك نداریم
بر ما خط دیوانگی ای شیخ رقم کن
پروای سراپرده افلاك نداریم
در عشق بتان عاشق پاکیم غزالی
ادراك تو اینست که ادراك نداریم
غیر از نظر پاك و دل پاك نداریم

*

بستر شده در کوی تو خاکسترم امشب
جان دادم و فارغ شدم از محنت هجران
یا سوخته از آتش دل بستم امشب؟
یعنی که زشبهای دگر بهترم امشب

*

نیست غم گر بی رخس از سینه جان بیرون رود
عشق با جانست، می ترسم که آن بیرون رود
گر غزالی را میان عشقبازان قدر نیست
قدر او داند روزی کز جهان بیرون رود

*

ای صبا آن طره را بر عارض زیباش نه
در ره سرگشتگان عشق، از سر کن قدم
آنچه بی رخصت زجا برداشتی، برجاش نه
هرکه گامی از تو در پیشست، سر در پاش نه

*

مردم و یار زکاشانه نیامد بیرون
من به ویرانه غم مرده و طفلان هر سو
جان به لب آمد و جانانه نیامد بیرون
تغ کین بسته به خونریز غزالی آمد
سنگ در دست، که دیوانه نیامد بیرون
کس بدین شوق، یتیمانه نیامد بیرون

*

دادیم به يك جرعه می سود و زیان را
در آب فگندیم کلوخ دو جهان را

*

می عرق آلوده ساخت، چین جبین ترا
فتنه زسراب داد، خنجر کین ترا

*

حسن شهرت عشق رسوایی تقاضای کند جرم معشوق و گناه عاشق بیچاره چیست؟

*

چون ردّ و قبول همه در پرده غیبت زنهار کسی را نکنی عیب، که عیبت

*

بی درد دل به کوی تو کس منزلی نداشت آنجا کسی نبود که درد دلی نداشت

*

بسکه دارم دل یکی با عاشقان دردمند گر کشم يك آه، صد جا میشود آتش بلند

*

مهر به باغ، ببر سوی گلخنم کآنجا زبوی سوختگی مغز جان بیاساید

*

بسی پر پیچ و تاب افتاده زلف همچو زنجیرش

مگر دست قضا لرزیده در هنگام تحریرش؟

*

جهان را سیر کردن راحت و آرام هم دارد

سفر خوبست، اما محنت بسیار هم دارد

نخواهم مرهم راحت، مرا این بس که در سینه

به خون آلوده پیکان تو و زنگار هم دارد

*

در حیرتم زدیده که روزی هزار بار می بیند آن کرشمه و از جا نمی رود

*

رقیب دامن از آن در سرشك من مالید که رنگ بر رخ عاشق نمی تواند دید

*

دوش تا صبح در وصل به یارب زدهام نقد بیداری خود بر محك شب زدهام

*

گفتمش از دل پر خون به تو دارم سخنی خنده ای کرد که از رنگ سخن میدانم

*

ماز مرگ خود نمی ترسیم، اما این بلاست کز تماشای بتان محروم می باید شدن

*

چرخ فانوس خیال و عالمی حیران درو مردمان چون صورت فانوس، سرگردان درو
 *
 عرق نشسته به گلبرگ سایه‌پرور او کشیده باده و ظاهر شدست جوهر او
 *
 نه معجون در بساط عاشقی نی کوهکن مانده همه رفتند و اکنون ملک رسوایی به من مانده
 *
 هنوز غافلی ایدل که گشته‌ای ز که دور؟ اگر به وقت خود افتی، زغم هلاک شوی
 *
 استخوان در تن من نیست زهر پهلویی دارم پنجه غم قصد دل از هر سویی
 *
 تو بر خاکم گذر کز دل غم صد ساله برخیزد چو موسیقارم از هر استخوان صد ناله برخیزد
 *
 از بس که نوشتم به تو درد دل بسیار پیچید به خود نامه زدود دل خامه
 آزرده شدی، چند فرستم به تو قاصد؟ شرمنده شدم، چند نویسم به تو نامه؟
 *
 گرد خاکستر گلخن نبود بر تن ما بر تن از سوز درون سوخته پیراهن ما
 *
 زاهد اعرافان به دلق و سبجه و مسواک نیست عشق پیدا کن که اینها داخل ادراک نیست
 خون دل ناخورده لاف پاکدامانی مزین دامنی کآن را به خون دل نشویی پاک نیست
 *
 ز تأثیر جنونست این که بی جمعیت طفلان در آن کوی از در و دیوار بر من سنگ می بارد

مرّبع ترکیب

کجایی ای نسیم صبحگاهی؟ که دور افتادگان را پیک راهی
 چو میدانی غم ما را کماهی برو پیشش بگو هر طور خواهی:
 منم از دولت وصل تو مهجور گواه من بسست این حال رنجور
 که تا گشتم زخاک مقدمت دور نخفت از اشک و آهم مرغ و ماهی
 دلی دارم چوشمع از سوز بیتاب تنی دارم میان آتش و آب
 زمین پنهان شد از اشکم به خوناب فلک گم شد ز آهم در سیاهی
 به خون غرقست چشم روشن از هجر نه جان بر جای مانده، نی تن از هجر

جفاهایی که می بینم من از هجر
چهارم چاره این حال تبه را
چو کشتی عاشقان بی گنه را
اگر شد دامن وصل تو از دست
چو دارم داغ مهرت، جای آن هست
به جانان از غزالی بر پیامی
که میگوید ترا گم گشته نامی
خیالت می نماید عذرخواهی
شب هجر تو و روز سیه را
بکش ما را به جرم بیگناهی
همان هستم به داغ مهر پابست
به این دولت اگر هستم مباهی
بگو آنجا درودی و سلامی
به کام دوستان باشی آلهی

مقطعات

آزار جو عزیز بود، لطف جوی خوار
مستلزم ممت بود عمر و قیمتیت
اینست طبع دهر، دلت مضطرب چراست؟
سرمایه حیات بود آب و کم بهاست

*

مرد حق جز عدد نمی بیند
بد مردم مگو اگر نیکی
در عدد جز احد نمی بیند
هر که نیکست، بد نمی بیند

*

ای غزالی، گریزم از یاری
من و آن ساده دل که عیب مرا
که اگر بد کنم، نکو گوید
همچو آینه روبرو گوید^(۱)

از مثنوی نقش بدیع

از پس این پرده سیمابگون
هر سر مویی که درین رشته است
تا نشوی خوار، مشو خودپرست
پای عزیزان ز سر ما بهست
بی هنری، زان شده ای عیبجوی
بی هنر البتّه بود عیبگوی...
آنچه نبایست نیامد برون
از سر يك رشته جدا گشته است
هست به صد خوبی ما هر که هست
عیب کسان از هنر ما بهست
بی هنر البتّه بود عیبگوی...

۱- علی احمد نشانی دهلوی (م: ۱۰۱۹ هـ) از غزالی اقتباس کرده و بهتر گفته است:

دوست آنست کو معایب دوست
نه که چون شانه با هزار زبان
همچو آینه روبرو گوید
پس سر رفته موبمو گوید

درباره وی بنگرید به تذکره میخانه مصحح نگارنده (ص ۸۵۷-۸۶۲) و مجله هنر و مردم (شماره ۱۹۳ ص ۲۹-۳۵) مقاله نگارنده تحت عنوان «نشانی دهلوی» ملا علی احمد مهرکن، آبان و آذر ۱۳۵۸.

خاك دل آن روز كه مى بيختند
 دل كه به آن رشحه غم اندود شد
 دیده عاشق چو دهد خون ناب
 بى اثر مهر، چه آب و چه گل
 قلب سیه چند زنى بر محك
 دل گهر مرسله بندگانست
 هر كه مى عشق ازین جام خورد
 آینه دوست دل روشنست
 نازكى دل سبب قرب تست
 آنكه نه جانش به غم عشق زیست
 ذوق جنون از سر دیوانه پرس
 كاسه چه داند كه مى ناب چیست؟
 باد كه واميكند از غنچه پوست؟
 ناله بى درد نباشد پسند
 سبحه شماران ثریا گسل
 دل كه زعشق آتش سودا دروست
 به كه نه مشعوف بدین دل شوى
 نیست دل آن دل كه درو داغ نیست
 بر دل صدپاره مگو گریه كن
 آتش و خونست گل باغ دل
 آتش دل گرچه شود كم به مرگ
 آهن و سنگى كه شرارى دروست
 راه دل آنان كه نشان داده اند
 دل نه به هر چشم سیه مبتلاست
 یا منگر سوى بتان تیز تیز
 ايكه به نظاره كنى دیده باز
 آن مژه در سینه چو كاوش كند
 چهره گل گرچه ترا دلکشست

رشحه ای از عشق برو ریختند
 بود كبابى كه نمكسود شد
 هست همان خون كه چكد از كباب
 بى نمك عشق، چه سنگ و چه دل
 سنگ بود دل چو ندارد نمك
 چاشنى عشق درو زندگيست
 زندگى یافت كه هرگز نمرد
 دل كه نه چون شیشه بود آهنيست
 گر شكند كار تو گردد درست
 فقر و فنا را چه شناسد كه چیست؟
 لذت سوز از دل پروانه پرس
 خاك سیه را چه خبر كآب چیست؟
 در گره غنچه چه داند چه پوست؟
 چند دل و دل؟ چو نى دردمند
 مهره گل را نشمارند دل
 قطره خونيست كه دریا دروست
 كش ببرد گربه چو غافل شوى
 لاله بى داغ درین باغ نیست
 دل كه نه خونست، برو گریه كن
 تا نرود جان، نرود داغ دل
 داغ دل من نرود هم به مرگ
 بهتر از آن دل كه نه یارى دروست
 روى نكو دیده و جان داده اند
 تیز نگه كردن خویان بلاست
 یا قدم دل بكش از رستخیز
 سهل مبین در مژه های دراز
 خون دل از دیده تراوش كند
 بلبل دلسوخته را آتشست

نی غرض از عشق و ملامت خوشیست
غم، دل افروخته داند که چیست
روی بتان گرچه سراسر خوشست
هر بت رعنا که جفا کیش تر
لاله عذاری که جفاجوی نیست
در رخ بی فتنه چو گیسو میبچ
سوزش و تلخیست غرض از شراب
ناله زبیداد نکویان دویست
حسن، چه دل بود که دادش نداد؟
در شکن زلف، چه سودا که نیست؟
لاله رخان گرچه که داغ دلند
دامن از اندیشه باطل بکش
کار چنان کن که درین تیره خاك
قدر دل آنان که قوی یافتند
روی بتان آینه کبریاست
در پس این پرده گوه رنگار
هر که رخس از نظر ما ندید
عقل و خرد محرم او نیستند
عشق بلند آمد و دلبر غیور
چرخ درین سلسله پادرگلست
هفت فلک پرده يك راز اوست

چاشنی عشق، ملامت کشیست
قدر ستم، سوخته داند که چیست
کشته آنیم که عاشق کشت
میل دل ما سوی او بیشتر
همچو گلی دان که درو بوی نیست
نافه بی مشک نیرزد به هیچ
ورنه به شیرینی ازو خوشتر آب
جور و جفا لازمه نیکوییست
عشق، چه تقوی که به بادش نداد؟
در خم ابرو چه بلاها که نیست
روشنی چشم و چراغ دلند
دست زآلودگی دل بکش
دامن عصمت نکنی چاك چاك
از قدم پاکروی یافتند
دیدن آن، دیده دل راضیاست
هست یکی، پردگی و پرده دار
هیچ از آن چهره زیبا ندید
ليك دمی بی غم او نیستند
در ادب آویز و رها کن غرور
عقل درین میکده لایعقلست
جنبش نه دایره از ساز اوست

از مثنوی عاشق و معشوق

دو آینه است صنع کبریا را
یکی آمد جمال بی نظیران
که اندروی توان دیدن خدا را
یکی دیگر دل پر نور پیران
همیخواهم زییران قسمت خویش
مرا هست از جوانان سینه ای ریش

مؤلف عرفات مینویسد: گویند وقتی غزالی را حالتی رخ نموده بود، کتابی در بحر مثنوی مولوی در چند روز گفته که درآمدش اینست:

باز فیلم دید هندستان به خواب
گفت مرد فیلبان را از خطاب

آن شنیدستی که شبلی میگذشت
دید شیطان را که در ره میرود
خنده زن گفتش که ای دزد کهن
گفت رو، شان تو آن مقدار نیست
سرخوشان یکروز در دامان دشت
همرهش افسار، بیش از حد و عد
زینهمه بر گو کدامست آن من؟
چون تویی را حاجت افسار نیست

رباعیات

گلها که سحر شعله به گلشن زده‌اند
بلبل نه همین سوخته آتش اوست
رباعی ذیل را متأخرین به شیخ ابوسعید ابوالخیر نسبت داده‌اند.

بر آتش بلبل همه دامن زده‌اند
گل را هم ازین شعله به‌خرمن زده‌اند
طاعت همه فسق و کعبه دیرست ترا
می نوش، که عاقبت به خیرست ترا

*

سلطان گوید که نقد گنجینه من
عاشق گوید که داغ دیرینه من
صوفی گوید که دلق پشمینه من
من دامن و من که چیست در سینه من

*

تا کی گویی که گوی اقبال که برد؟
اینها چه فسانه است؟ میاید رفت
اینها چه گویی که ساغر عیش که خورد؟
اینها چه حکایتست؟ میاید مرد

*

در عشق نه جاه و نه حسب می‌باید
این واقعه را کسی عجب می‌باید
نه علم و نه فضل و نه نسب می‌باید
معشوق غیورست، ادب می‌باید

*

بحریست ضمیر من که گوهر دارد
صور قلم نفخه محشر دارد
تیغیست زبان من که جوهر دارد
مرغ ملک‌وتم، سخنم پر دارد

*

آنان که درین بزم می ناب زدند
از هستی ما همین نمونه‌ست چو موج
بیدار نگشته تا ابد خواب زدند
نقشیست وجود ما که بر آب زدند

*

هان تا که قدم پیش مقدم نرنی
خود را نرنی بر نفس زنده‌دلان
سر رشته کار خویش بر هم نرنی
ناگاه دم از زنند، تو دم نرنی

*

گر بی درم، مگو که این قلاشیت وری سر و پا، مگو که این اوباشیت
ذرات جهان در نظر همت من میدان به یقین که کمتر از خشخاشیت

درباره کلیات غزالی بنگرید به فهرست ریو (ص ۶۱۱) دیوان آثارالشباب: جلد دوم
فهرست دیوان های خطی کاخ گلستان (ص ۸۲۱) فهرست بنگال (ص ۱۱۳) از مثنوی نقش
بدیع که مانند تمام آثار غزالی مقدمه ای به نثر دارد یازده نسخه در فهرست نسخه های خطی
فارسی (۴: ۳۲۸۲-۳۲۸۳) نشان داده شده است، وی این مثنوی را به نام شاه طهماسب
صفوی آغاز کرده و به نام خان زمان به پایان برده است، و بهترین نسخه شناخته شده آن با
تذهیب و ترصیع کامل و کتابت عالی و سه مجلس تصویر به خط نستعلیق نورالدین محمد
لاهیجی، مورخ ۱۰۲۰ هجری در کتابخانه کاخ گلستان محفوظ و در جلد دوم فهرست
دیوان های خطی آن کتابخانه (ص ۸۲۴-۸۲۵) معرفی شده است. بنده از آثارالشباب کاخ
گلستان و نقش بدیع کتابخانه دانشکده ادبیات مشهد (ف: ۲۲) استفاده کرده ام، ساقینامه
او را نیز در تذکره پیمانه (ص ۳۰۵-۳۱۵) مسطور داشته ام، درباره چهار مثنوی غزالی
بنگرید به: هفت آسمان (ص ۱۰۰-۱۰۴).

مثنوی «عاشق و معشوق» را که بیتی چند از آن مذکور افتاد، در سال نهصد و هفتاد و پنج
به نام جلال الدین اکبر شاه سروده و نسخه ای از آن در فهرست سالار جنگ (ج ۵ ص ۴۹ ش
۷۳۰) معرفی گردیده و بدین ابیات پایان می پذیرد:

برای عاشقان کردم تماشش نهادم عاشق و معشوق نامش
خداوندا علم گردان چو خورشید غزالی را به دولتهای جاوید
چو دارم با کرمهای تو عادت کرم کن ختم کارم با سعادت^(۱)

۴۳۹- غفوری طالقانی

تقی اوحدی گوید: مظهر صفات آدمیت و همواری و خوش زبانی، مولانا عبدالغفور
غفوری تخلص طالقانی - مدتهاست که در هند است و در صحبت حکیم مسیح الزمان (=)
الهی شیرازی) به غایت معزز بوده از جمله مردان و خوشوقتانست، از فضیلت و کمال بهره
خوب دارد، اوراست:

دلا خوش ناله بر لب روز و شب همچون جرس داری
فغان کن همچو بلبل تا گمان يك نفس داری

۱- نیز بنگرید به ترجمه «دانهای نیشابوری» درباره قطعه هجو قلیچ خان اندجانی.

*

نالۀ دل میرسد به گوش من امروز تنگ مگر بسته‌ای تو بند قبا را؟
عرفات (برگ ۵۲۳)

۴۴۰- غنی اسدآبادی

باقی نهاوندی گوید: غنی بیگ- از کلاتر زادگان قلمرو و علیشکر است، و مولد و منشای وی قصبۀ اسدآباد همدانست، آبا و اجداد او همیشه در آن ولایت، اکابر و اکابر نشان بوده‌اند، و الحال نیز اقوام او به دستور آبای عظام معزز و مکرم و معتبراند، و در زمان عافیت- نشان شاه عباس صفوی، ملکی بیگ نام جوانی از بنی اعمام غنی بیگ راه مصاحبت در خدمت آن ذیجاء یافته به منصب وزارت رسید^(۱) الغرض به جهت خللی که از آمدن عساکر رومیۀ از جانب بغداد بهشت آباد به تسخیر آن دیار به سلسلۀ ایشان راه یافت، دلگیر شده سفر بر حضر اختیار نمود، و در خراسان به حسان الزمانی مولانا نظیری نیشابوری برخورد و در خدمت ایشان به جانب هندوستان خرامید، و خود را به دربار این ملجای صغار و کبار (خانخانان) رسانیده ملازمت و چاکری اختیار نمود، و محرم بزم و رفیق رزم گردید. اگرچه شعر و شاعری فن ایشان نبود، به جهت موزونیت ذاتی و فطرت جبلّی و مصاحبت مولانا نظیری، قدم در وادی شاعری نهاده به اندک زمانی به تربیت این مرتبی سخن سنجان ترقی تمام کرده روشناس مستعدان گردید، و نکته‌شناسان از و اعتبار تمام گرفتند، چنانکه حسان الزمانی مولانا شکیبی اصفهانی و مولانا نظیری و ملاعرفی شیرازی سخنان او را بر گفته امثال و اقران او ترجیح نهاده اعتقاد تمام به تازه‌گویی و نادر سخنی او داشتند، و از مؤانست و مجالست او محظوظ و بهره‌ور میگردیدند، و قصاید غرا و غزلیات عاشقانه و مدّاحانه که در مدّاحی این سپهسالار به نظم می‌آورد به شرف اصلاح ندما و سخن سنجان ایشان رسانیده صله و جایزه موافق استعداد و کرم ممدوح می‌یافت، و از درجۀ ادنی به مرتبۀ اعلیٰ رسید، تا آنکه به تاریخ هزار هجری به ولایت دلپذیر کشمیر افتاده، موافق و مطابق رفتن ایشان، میرزا یادگار نامی از اقوام نواب سید یوسفخان مشهدی^(۲) لوای عصیان و طغیان برافراشته آن ممالک (!) را از تصرف منسوبان پادشاهی بیرون برد، مومی الیه را فی الجمله نسبت نزدیکی در نزد میرزای مشارالیه بهم رسید، و روز جلوس ایشان بر تخت سلطنت کشمیر این رباعی انشا نمود:

۱- احتمالاً ملکی نامی که ذکرش خواهد آمد و شاه عباس او را به وزارت قم منصوب گردانیده، ملکی بیگ مذکور است.

۲- بنگرید به ترجمۀ «یوسف مشهدی»

بر تخت مراد می‌نشینی بنشین خوش خرم و شاد می‌نشینی بنشین
دولت به کنار می‌نشانی نشان بر جای قباد می‌نشینی بنشین

چون کشمیر به دست عساكر منصوره پادشاهی مفتوح شد، اهل سعایت و فساد مضمون آن رباعی را به سمع پادشاه رسانیده باعث جرأت یادگار بر این امر شنیع او را ساختند، به قید و حبس او حکم رفت.

مدّت نه سال^(۱) در برهانپور بسان بنفشه با قامت هلالی و قالب خیزرانی سر بر زانوی عجز نهاده، به دستور مسعود سعد سلمان قصاید پر سوز در حسب حال و عدم تقصیر و بی‌گناهی خود به نظم آورد و کسی بر او نبخشود.

مولانا نظیری نیشابوری که از جمله یاران و دوستان آن بیچاره بود، قصیده‌ای به مدح... جلال‌الدین محمد اکبر فرمانفرمای هندستان در باب توجه و فتح نمودن قلعه اسیرخاندیس (= ۱۰۰۸ هـ) انشا فرموده التماس تقصیر او نمود، چون قصیده مذکور به سمع ندما و مجلسیان ایشان رسید، و این معنی گوشزد پادشاه شد که غنی بیگ در قید حیاتست، به قتل او حکم فرموده این مسعود سعد سلمان زمان را به تاریخ هزار و هشت هجری در برهانپور در پای فیل انداختند، و نواب‌خان اعظم که کوکه پادشاه بودند^(۲) این خوش طبعی در بدیهه فرمودند که: قصیده ملا نظیری دعای سیفی بود. این بیت شاهد‌الوجود غنی بیگ شد:

گرسنه است به در یوزه شفاعت من ببخش جرم «غنی» را به التماس فقیر
این چند بیت از آن قصیده است:

چو رو به برج شرف کرد آفتاب منیر دمید فاتحه فتح، بر حصار اسیر...

پس از پنجاه و نه بیت گوید

ازین گذشته سر جرأتی دگر دارم که وقت فرصت خاصان فتاده در تأخیر
من و رفیقی از ابنای من زملك عراق به گرم و سرد تموز و خزان شدیم مسیر
دو مرغ بودیم آورده سوی هند پناه زکید مشتری و دام ماه و آفت تیر
قضای بد سوی کشمیرش از هوا انداخت مگر کشید در آن بوم بی‌مقام، صفر

۱- اصل: دو سال و غلط چاپیست، چه وی در سال هزار گرفتار شد و در هزار و هشت به قتل رسید.

۲- درباره خان اعظم میرزا عزیز کوکه بنگرید به ذیل ترجمه «جعفر هروی».

اسیرِ بند تو گردید و خلق می گویند به‌عندلیب، چمن درخورست نی زنجیر
گرسنه است به در یوزۀ شفاعت من ببخش جرم «غنی» را به التماس فقیر
به نیکی و به بدی از ازل قلم رفتست خطای نظم من و جرم قول او بپذیر

در ایام توقف هندوستان و ملازمت این والajah در قصبۀ سرونج مالوه در طراحى و اختراع چیت به نوعی کوشید که صاحب طبعان و اهل وقوف آن فن ازو پسندیده اعتبار گرفتند و تتبع او نمودند، والحق در همه وادی طبعی عالی داشته و در وادی اهلیت و همّت و از خودگذشتگی نظیر و همال نداشته و در طرز سپاهگیری نیز وقوفی داشته، درستی طبع و سلیقه اش از اشعاری که در ایام حبس و قید در برهانپور به اسم این بیدار بخت (خانخانان) گفته ظاهر می شود، و معانی بسیار و مضامین بی شمار به نظم آورده و در میانه مستعدان هندوستان مشهور است.

در هنگامی که به قتل رسید، مسودات اشعارش به دست نااهل زندانبان درآمد و در میانه گم شد، و بدان سبب مهجور و پریشان ماند، آنچه در سفاین نکته سنجان و یاران و دوستان غنی بیگ و کتابخانه عالی به نظر راقم درآمد، همینست که درین خلاصه ثبت گشت:

(چهارده قصیده)

مآثر رحیمی (۳: ۹۷۹-۱۰۰۴)

تقی اوحدی گوید: غنی بیگ همدانی - مولدش اسدآباد است من اعمال همدان، وی به غایت جوهری عالی گوهر... بوده، طبعی از آب حیات صافتر و خاطری از آیینۀ خورشید شفافتر، الحق بسیار عالی همّت بوده، در سخن مرتبۀ اعلی داشته مدتها در هندوستان به سر کرده، در نهصد و نود و نه که یادگار برادر [زاده] میرزا یوسفخان مشهدی در کشمیر بر جلال الدین محمد اکبر پادشاه یاغی و باغی شد^(۱) وی را با او کمال ربط و

۱- در طبقات اکبری (۲: ۴۱۵-۴۱۹) ضمن رویدادهای سال هزار هجری آمده است: و در تاریخ ۲۴ شوال سنۀ مذکوره که دوازدهم ماه امرداد سنۀ سی و هفت الهی باشد، خاطر اقدس... متوجه شکار نواحی دریای چناب که منتهی به سیر کشمیر بود شده از آب راوی عبور نموده... متوجه آب چناب شدند، چون به کنار آب رسیدند، خبر رسید که یادگار برادرزاده میرزا یوسفخان رضوی که او را میرزا یوسفخان به نیابت خود در کشمیر گذاشته بود به اتفاق بعضی از کشمیریان علم بغی برافراشته نام سلطنت بر خود گذاشته است، و قاضی علی که منصب دیوان کشمیر داشت و حسن بیگ شیخ عمری که تحصیلدار خراج کشمیر بود با جمعیت خود با یادگار جنگ کرده به حسب تقدیر قاضی علی به قتل رسید و حسن بیگ هزیمت را غنیمت دانسته نیم جانی از کوتلهای کشمیر برآورده تا راجوی رسید، حضرت خلیفۀ الهی شیخ فرید بخشی را با جمعی از امرا... و جماعت اویماق بدخشانی که یک هزار سوار بودند تعیین فرمودند و خود از آب چناب عبور نموده به شکار مشغول بودند،... و در همین ایام خبر رسید [که جانی بیگ ←

خصوصیت و دوستی بود، لهذا رباعی به تهنیت سلطنت او گفت، و قضا را آن رباعی به السنه انام افتاده در مجلس حضرت پادشاهی مذکور شد، اما چون آن پادشاه کشمیر را به قوت الهی در تسخیر آورده فتح آن بلاد فرمود، غنی بیگ نیز در سلك گرفتاران مقید شد و مخصوص بر سر همین رباعی سالیان متمادی در حبس و قید گرفتار ماند، و در مدت محبوسى او ارباب استعداد و سخنوران عرصه همه از دل و جان به سبب گرفتاری او داغ شده، مرغ دلها به قید غم او گرفتار بود و هر کس را استخلاص او منظور و مسؤول.

از جمله مولانا نظیری نیشابوری خود نقل میکرد و بنده از او شنیدم که چون گرفتاری غنی بیگ ممتد شد و همه را آرزوی استخلاص او میشد و او از طول زمان گرفتاری یکباره از یاد حضرت رفته بود، من قضا را قصیده‌ای در مدح آن حضرت گفتم، و در اواخر التماس خلاصی و استدعای جرم بخشایی او کردم، و آن قصیده مقرر است که این مصراع از آنجاست: ببخش جرم غنی را به التماس فقیر. چون بدینوسیله غنی بیگ که بالجمله از صفحه خاطر محو شده بود باز به خاطر شریف رسید، قبح آن گناه به کیفیتى جلوه ظهور نمود که عرق حمیت شهریارى به حرکت آمده آن رباعی را مکرر خوانده امر به قتل آن یار جانی من فرمود، القصه خواستم که یوسف خود را از چاه برآرم به مصر شهادتش عزیز ساختم، و الحق ملا نظیری به غایت آزرده و مکدر بود که این حال از من شده، چه وقتی که



والی سند از راه عجز و اضطراب با خانخانان در صلح زده، قرارداد که خود را بنده وار به ملازمت بندگان حضرت رساند، ... این فتح را شگون فتح کشمیر گرفته خوشحالی کردند و کوچ به کوچ متوجه کشمیر گشتند، و چون رایات ظفر آیات قریب بهنبر که ابتدای کوتل و کوهستانست رسیدند، خبر آمد که لشکر ظفر اثر چون پنج شش منزل از منازل تنگه‌های کوهستان را طی کردند، جمعی از مردم یادگار و کشمیریان در کوتل کرئل راه بر ایشان گرفته جنگ کردند و تاب صدمه هز بران سپاه ظفر پناه نیاورده فرار نمودند، و از این جانب یادگار نیز تا هیراپور رسیده با جمعیت عظیم روی در مقابله لشکر ظفر اثر داشت، که به ناگاه بعد از گذشتن پاره‌ای از شب، جمعی از نوکران میرزا یوسفخان که بعضی افغان و بعضی ترکمان بودند بر سر یادگار ریخته او را به قتل رسانیدند و بعد از سه روز سر او را به درگاه خلائق پناه آورده عبرت عالم و عالمیان ساختند، و این فتح عظیم به اینچنین آسانی از اقبال دولت ابد پیوند حضرت خلیفه الهی دست داد، و از غرایب امور آنکه همانروز که حضرت به اراده سیر کشمیر از آب لاهور عبور فرمودند، یادگار در کشمیر خیال فاسد بغی را در سر کرده خطبه به نام خود خوانده بود، و چون حضرت در باغ رامداس که منزل اول از لاهور شده بود رسیده بودند، بر زبان غیب بیان این بیت که:

کلاه خسروی و تاج شاهی به هر کل کی رسد؟ حاشا و کلا

وارد شده بود، و چون یادگار کل بود اینچنین امر نیز از و صادر شده، همانا که باطن حضرت از احوال او خبر داد، و از غرایب امور آنکه همان روزی که خبر بغی او به حضرت رسید، فرمودند که ان شاء الله تعالی معامله یادگار به چهل روز نمیرسد، اتفاقاً روز چهلم همان بود که او به قتل رسید.

بر طبق مدّعی خود قصیده به خدمت آن حضرت گذرانیدم، ظاهر شد که بالکلیه وی از خاطر آن حضرت فراموش شده بود، و چون به وسیله آن قصیده این مراتب که ذکر او بوده یاد آن رباعی به خاطر آن حضرت جلوه کرد، فی الفور وی به شهادت رسید، و با آنکه آن پادشاه کامل عادل کمتر کسی را کشته، به قتل آن گوهر معدن جامعیت و کمال امر جزم فرمود، وقع هذا فی اثنی عشر و الف (۱۰۱۲ هـ) ^(۱) و غنی بیگ را شعر خوب بسیار است، قریب دو هزار بیت در عرصه باشد و باقی مشخص نیست که چه شد.

اما آن رباعی که وی به تهنیت کشمیر گفته و بر سر آن رفت اینست:

بر جای قباد می نشینی بنشین خوش خرم و شاد می نشینی بنشین
دولت به کنار می نشانی نشان بر تخت مراد می نشینی بنشین ^(۲)

ازوست:

بگذشته و آینده دریغ و هوسست عمری که شنیده ای همین يك نفسست
میدان از تست، مرکبی جولان ده زان پیش که گویند فرود آی بسست

*

ای از سمت گرفته بلبل کم گل با تو گره جبین شود شبنم گل
گل بی تو مرویاد، که گلزار مرا هم شادی بلبل و هم ماتم گل

*

بر ماه چه داغ می نهی؟ بنده تست بر سرو کفن چه می بُری؟ زنده تست
در هر که نظر کنی، سرافکنده تست جز روی تو کیست کآن نه شرمنده تست؟

*

ای گفته به کوه، حلمت: این زلزله چیست؟ دارم عذری اگر نگویی گله چیست؟

۱- هزار و هشت صوابست چنانکه مذکور افتاد، و فتح قلعه اسیر خاندیس در همین سال واقع شده است.
رك: اکبرنامه (۳: ۷۶۶)

۲- شگفتست که مظهري کشمیری (م: ۱۰۱۸ هـ) نیز با آنکه جلال الدین اکبر شاه او را به میربحری کشمیر منصوب کرده بود، يك رباعی در تهنیت سلطنت میرزا یادگار مشهدی سروده بود که دست کمی از رباعی غنی همدانی نداشت، و پس از ختم غائله وقتی که مظهري را مقید به حضور آوردند، به التماس میرزا جعفر آصف خان و ابوالفضل علامی از مرگ حتمی نجات یافت و به مقام و منصب خود بازگشت، رباعی وی اینست:

ای تخت تو با تخت فلک خوشاوند وی تاج تو سرفراز تا چرخ بلند
هرجا مُلکیت، پای بردار و بگیر هرجا مُلکیت، دست بردار و ببند

درباره وی بنگرید به: خیرالبیان (برگ ۳۸۵) مکتب وقوع تألیف نگارنده (ص ۴۳۹-۴۵۴)

- نه شیر ژیانم من و نه پیل دمان
در گردن و در پای من این سلسله چیست؟^(۱)
- *
چنانکه راحت پروانه سوختن باشد
شب مصیبت من روز عیش من باشد
مرا به وعده تسلی مده که طالع من
اگر بهار شود، آفت چمن باشد
- *
دیده دریا کرده‌ام، اما به سامان نیستم
خاطر آشفته‌ای دارم، پریشان نیستم
عاقبت بر دوستان از ناله من تلخ شد
لب فروبندم، که مرغ این گلستان نیستم
- *
هرگزم خاطر نیاسود از شکایت گستری
هیچ‌گاه فارغ نشد دستم زیراهن دری
کام اگر اینست کاین نودولتان دانسته‌اند
حبذا برگشته بختی، مرجبا بدگوهری
لاله سیرابشان، اندیشه تردامنی
سنبل پرتابشان، سودای جنت پروری
- *
باد سحر به بوی توام زنده کرد باز
عمر دوباره داد مرا، عمر او دراز
این زندگی نیافت ز آب حیات، خضر
این زله برنداشت، زخوان کرام، آز
آب جمال خواهی، بیخ وفا مزین
نقش مراد خواهی، نرد دغا مباز
ای چون مراد بر همه کاریت دسترس
وی بر مراد در همه کاری چو کارساز
گر خصم تیره‌بخت تو بیند در آفتاب
يك وقت واجب آید مرخلق را نماز
از طعن نیزه تو عدو راملائتست
آری ملالت آرد، چون قصه شد دراز
با حمله تو مهر، چراغیست پیش باد
با صولت تو چرخ، حمامیست پیش باز
آنکو به عزم رزم تو آید زخود برون
دانش فراستا، به توام عرض‌حال کیست
روباه، نیفه در گرو اشتها نهد
لفظش بسان نقطه موهوم هست و نیست
نه نه همان بهست که دم درکشم به خود
این نظم را کزو به معانی رسد سخن
از کف دمی نیفتد چون جام میفروش
چون گفته منست نخواند کشش به لطف
- *
عمر دوباره داد مرا، عمر او دراز
این زله برنداشت، زخوان کرام، آز
نقش مراد خواهی، نرد دغا مباز
وی بر مراد در همه کاری چو کارساز
يك وقت واجب آید مرخلق را نماز
آری ملالت آرد، چون قصه شد دراز
با صولت تو چرخ، حمامیست پیش باز
دانش فراستا، به توام عرض‌حال کیست
روباه، نیفه در گرو اشتها نهد
لفظش بسان نقطه موهوم هست و نیست
نه نه همان بهست که دم درکشم به خود
این نظم را کزو به معانی رسد سخن
از کف دمی نیفتد چون جام میفروش
چون گفته منست نخواند کشش به لطف

۱- رباعی مذکور را در زندان برهانپور خطاب به جلال‌الدین اکبرشاه گفته است.

تا مطلع است و مقطع، چون راعی و نهاز
هر جای دستگیر و به هر جای کارساز
عرفات (برگ ۵۲۴-۵۲۵)

با لب پر خنده خیزد لاله صحرای من
نیشکر در تنگ دارد تلخی صهبای من
در لباس لفظ باشد جلوه گر معنای من
رنگ عیشی میتوان فهمید از سیمای من
صبح عیشی می دمد از شام انده زای من
چرخ آن زور از کجا دارد که گیرد پای من؟
غرقه در خون بادیارب بخت بی پروای من
هم نژاد دوش ضحاکست گویی پای من
کوه آن طاقت کجا دارد که گیرد جای من؟...

در عرف همگنان رمه نظم و نثر را
تو پیشوای خلق و خداوند تو، ترا
طبع را عهد شبابم، نطق را صبح شباب
هر سر مویم خمستان نیست با سودای طبع
لفظ و معنی را شتابست و درنگ از آب و خاک
ارغوانم رنگ نیلوفر گرفت از بیم کوب
رحمة للعالمینم پاسبان بر سر گماشت
حلقه زنجیر و بند شاه هندم سود دست
هم نشیمنگاه فیلم هم گذرگاه پلنگ
تا به گردن غوطه خوردم در دهان اژدها
گردن من تاب بار طوق شاه آورده است

*

ای که عفوت دلیل عصیانست...
آشکارست هر چه پنهانست...
هر کرا دیده ایست حیرانست
ما حضر صد هزار دستانست
زور بازوی پور دستانست...
هر نفس بلبل غزل خوانست...
برگ را سیم خام بر خوانست
خاطری نیست کو پریشانست
حال مستسقی و بیابانست
سرگذشت غریب و گیلانست...
شام را با من این چه دستانست؟...
نیستم گنج، این چه ثعبانست؟...
عادتَم خستن برگ و رانست
بر من از عمر این چه تاوانست؟...
تا به رحمت گناه نازانست

صاحباً، داوراً، خداوند
در چنین موسمی که در دل خاک
هر کجا بنده ایست آزادست
پیش گلبن هزارستان را
پنجه شاخ را به دفع خزان
هر طرف عاشقی نوآسنجست
شاخ را زَر پخته دربارست
بجز از من که حرفتم هنرست
عیش را در فضای سینه من
روح را در ولایت تن من
صبح را با من این چه نیرنگست؟
نیستم شیر، این چه سلسله است؟
حرفتم کندن لب و دستست
بر من از بخت این چه اشتلم است؟
تا خطا را به عفو، دل گرمست

مجرمان را گناه‌بخش تو باش کاین سعادت بقای ایمانست
از مآثر رحیمی

۴۴۱- غنی فراهانی

میر عبدالقیوم بن سید محمد فراهانی متخلص به غنی در زمان شاهجهان به هندوستان رفته و از ملازمان قاسم خان جوینی صوبه‌دار بنگاله بوده و بعد از وفات وی (= ۱۰۴۲ هـ) در جهانگیر نگر (= داکا) درگذشته است. ازوست:

دل دشمن جان بود، هلاکش کردم وز خنجر آه، چاک چاکش کردم
از خون جگر شستم و پاکش کردم در مشهد آرزو به خاکش کردم
رک: صبح صادق (ص ۷۰)

تخلص این شاعر در صبح گلشن (ص ۲۹۸) به «عینی» و در روز روشن (ص ۴۸۱) به «عنبی» تحریف و تصحیف شده است.

۴۴۲- غنی یزدی

غنی یزدی - نامش عبدالغنی و پسر قطب شعر باف بوده و با وجود فهم و ادراک و پاره‌ای معلومات، رندی بی قید، هزل، پرمزاح و خیره بوده و به «الله مرکبی» شهرت داشته، چه در یزد با بعضی از پیروان محمود پسیخانی نقطوی مراوده پیدا کرده و کلمات و اصطلاحات ایشان را فراگرفته بوده و چون شاه‌عباس اول به شرحی که در ترجمه «باقر کاشانی» گذشت، بر نقطویان ابقا نمیکرده، از بیم جان به هندوستان شتافته و در سال هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) به آگره رسیده و به حضور جهانگیر پادشاه بار یافته، اما به جای دعا و کورنش بر زبانش گذشته است که: لا اله الا مرکب المبین. حاضران مجلس جهانگیری از این کلمه متعجب شده در شگفت مانده‌اند، و آن پادشاه از و پرسیده که چه گفتی و این عبارت چه معنی داشت؟ و آنچه گفتی بازگویی، و در حالی که وی خاموش مانده و از گفته پشیمان بوده، برخی از حاضران به عرض رسانیده‌اند که این الفاظ از اسرار مکنونه جهنمیه است و غالباً این شخص فردی از آن جماعت خواهد بود، ولی هر چند که پادشاه و امرا او را بیشتر کاویدند، دیگر اثری نیافتند، و از آن روز بدین نام علم شد.

تقی اوحدی از راه خوش‌بینی گوید: یقین که غنی مذکور به راه خطایی نیفتاده باشد و به مزاح و ظرافت این قسم لاطیلی در دوانده، چه با وی صحبت داشتم، هیچ نقصی در

ظاهرش نیافتم تا در باطن چه باشد؟ لایعلم الا الله.

نقل به معنی از عرفات (برگ ۵۲۵)

ازوست:

لأله این باغ هیچ داغ ندارد زآن دل من هیچ میل باغ ندارد
هرکه دلش داغ یافت، غم خورد از دل من غم آن دل خورم که داغ ندارد
نور حقیقت فروزد از درو بامم کلبه ما حاجت چراغ ندارد

۴۴۳- غیرتی شیرازی

تقی کاشی گوید: مولانا شرف الدین غیرتی - در شیوه نظم به صفت مهارت موصوف و در شیمه سخنوری و بلاغت گستری به عنوان قدرت معروف، زبده شعرای زمان و عمده بلغای دورانست، همیشه غزلیات و قصاید در کمال سلاست و بلاغت نظم مینماید، و همواره در ملازمت محبوبان روزگار، اقبال وار کمر خدمت و منادمت بسته اوقات شریف میگذرانند، و درین اثنا پرتو اهتمامش به صنعت تیراندازی نیز تافته و در آن وادی در میان تیراندازان اشتها تمام یافته، در اوایل حال شاعری از شیراز بیرون آمده، به سیاحت مشغول گشت، و در آن اثنا در دارالسلطنه قزوین به صحبت مولانا ضمیری صفاهانی افتاد، و مولانا چندگاهی او را مرید و مصاحب خود ساخته ابواب تعریف و توصیف بر روی روزگارش گشاد، و در آن اوقات به اشاره آن جناب به نظم غزلیات زبان میگشاد، تاآنکه ابیات خوب از طبع و قاد مشارالیه سرزده در میان طایفه موزونان علم گشت، و بعد از آن از آنجا متوجه دیار هند شد، . . . و مدتی در شهر لاهور و آن نواحی رایت شاعری برافراشت، . . . پس از چهار سال اقامت در هند به ایران بازگشت و چندی در کاشان به سر برد و از آنجا به وطن مألوف شتافت، گاهی واردات طبع سحر آثار به این جانب ارسال میگرداند، و در نظم غزل و دیگر اشعار تتبع مولانا ضمیری میکند و یک نوع طبع دارد، و در فهمیدن اشعار نیز آنچه به آن روش واقعست پسند مینماید، و این اشعار از منتخب دیوان آن جنابست که قریب پنجهزار بیت بود: (چهار صد و سی بیت در نسخه مورخ ۹۹۳ و نهصد بیت در نسخه مورخ ۱۰۱۳ هجری)

خلاصه الاشعار (خطی)

ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان دربار اکبری مینویسد: غیرتی شیرازی - از سخنسرایی نصیبیه ای دارد و از نیستی بهره ای: (هفت بیت)

آیین اکبری (۱: ۳۱۴)

تقی اوحدی در ضمن ترجمه وی نکاتی را ذکر کرده که بسیار در خور توجه است، وی مینویسد: معدن جواهر سخنسازی پهلوان عرصه معنی طرازی، مولانا غیرتی شیرازی - صاحب طبیعتی عالی و نظمی متوالی و جواهری همه لآلی بود، همای فطرتش در غایت سمو و عروج فکرتش در نهایت علو است، پایه ابیاتش چون دست همت بلند، و قدر کلامش چون مرتبه هنر ارجمند است، از شاعران مشهور و سخنوران معروف دورانست، از جمله یکه‌گویان گزیده و بلند سخنان پسندیده عصر خود است، از شاگردان مولانا ضمیری صفاهانیست، و حتی با محتشم و وحشی و شجاع و غیرهم مشاعرات و مباحثات نموده، در بدایت حال ملازمت میرصدرالدین محمدبن میرغیاث‌الدین منصور دشتکی شیرازی کرده بود، و نام اصلی وی پهلوان شرف‌کماندار است، و به حسب اصل از شوشتر، در شیوه کمانداری و قادراندازی و پرتاب افگنی دست از آرش و قارن برده بود، چه یک‌هزار و دویست قدم پرتاب انداخته و میل ساخته، و چون قایل این مقال در شانزده سالگی از صفاهان متوجه شیراز شد (= ۹۹۰ هـ) و از ملازمت حضرات عراق به خدمت اهل فارس درآمد، در شیراز تفحص شعرای مقرر مشتهر نمود، مردم متفق اللفظ و المعنی مولانا غیرتی را نشان دادند، و وی در آن ولا بار اول بود که از هند برگشته و طنطنه شاعری او همچو ابیات یکه‌اش بلند بود، چون در مسجد نو شیراز به صحبت وی در رسیدم، وی از طرز و روش و ادای سخن من به غایت از جا درآمد و خصوصیت بسیار نمود، پس بنده در خدمت وی سیار شده در بازار درآمدیم تا به دکه میرمحمود طرحی که مذکور شده در رسیدیم، و آن دکان مسکن شعرا و محل صحبت فصحا و بلغا و ظرفای آنجا بود، و همه روز آنجا مجمعی غریب حاضر بودند و صحبت داشتندی و غزل طرح کردند، پس فقیر در میان آن جماعت چون عارف لاهیجی و مولانا عرفی شیرازی و مولانا حسین کاشی مورخ و میرابوتراب رئی محروم تخلص و تقیای ششتی که در هند مورخ خان خطاب یافت و مولانا رضایی کاشی و غیرهم^(۱) به سیاری درآمده ملازمت آن حضرات که هر یک به جای خود مذکور خواهد شد نمود، و چون هنگامه سخن گرم شد، دیدم که آن جوان عرفی تخلص بسیار غالبانه با ملاً غیرتی صحبت میدارد، و هرگونه مدعا که خواهد اگرچه نقیض باشد متواتراً خاطر نشین وی میکند، و از روی قدرت در گفت و شنید فایق می‌آید، مرا از دیدن و روش صحبت و گفت و شنید او به غایت ذوق پیدا شد، چون حق به طرف او

۱- همو در ترجمه عارف لاهیجی (م: ۱۰۰۰ هـ) که افضل واعلم و اشعر آن جمع بوده، اسامی قدری و قیدی و کافری شیرازی را هم مذکور داشته و به سال نهصد و نود تصریح کرده است.

رك: عرفات (برگ ۴۸۸)

می یافتم، مرتبه مرتبه به جانب وی در آمدم تا از طرفین خصوصیت به غایت گرم شد، اما مولانا غیرتی به سبب نسبت خصوصیت مولانا عرفی از بنده دلگیر و مکدر شد و آن کدورت سالها در خاطر وی مانده همه وقت زیاد میشد، و در آن وقت بنده چون صغیر السن بودم و اشعار یکدست به اسلوب از خود میخواندم، همه شعرا مترّد میشدند که آیا من صاحب آنها باشم یا نه، پس به غزلهای طرح آزمودند، و هر مرتبه بتوفیق الله فکرهای عمیق دقیق نمودم تا اکنون که یک لک بیت (صد هزار بیت) نظم و نثر را مالک شده ام، والحق غیرتی با آن علو فکر و سمو طبیعت و آن شاعری، در سخن فهمی ها و از کسب علوم سیما در فنون شعری بی خبر بود، و اگرچه امی نبود عامی بود، و سخن فهمی های نفیس غیر مکرر داشت، و اداهای بامزه از وی سر میزد که غور آن خالی از ضحکی نیست حکما را، از جمله وقتی که ذوالقدر شیراز در سنه نهصد و نود و دو (۹۹۲ هـ) متفق گردیده حاکم عادل باذل قدیمی خود که علیخان نام داشت، گرفته به قتل رسانیدند، مهدیقلی خان را که به مزید استعداد و کثرت قرابت و اویماق و وفور حشمت و جاه و رشد و کاردانی بر همه تفوق داشت به سلطنت خود مقرر فرمودند و یکقلم از شاه سلطان محمد خدای بنده و ابوطالب میرزای ولد او برگشته کوس دولت به نام شاه عباس که هنوز در خراسان بود، در دارالملک شیراز فروگفتند و یکباره از پدر گسسته به پسر رشید پیوستند، والحق همه ذوالقدر خصوص مهدیقلیخان و برادران وی همه به غایت فهیم، خوش طبیعت، دانایند، فاضل دوست، شاعر طلب بودند، و مخلص را سابقه عظیمه با ایشان بود، لهذا با بنده خصوصیت وافی میکردند، و با مولانا غیرتی نیز خصوصیت و سابقه داشتند، بنده در روز جلوس در مجلس حاضر بودم که مولانا غیرتی تشریف آورده قطعه تهنیت آمیزی مبنی بر تاریخ جلوس سلطنت به خدمت خان آورده گذرانید، و بیت ماده تاریخ اینست:

به امداد توفیق، نازک نهالی ز ملک سلیمان بدولت رسید

چون این شعر دو بحری را شنیدم، گفتم آخوند! این را مکرر بخوانید، به تکرار آن قیام نمود، درین اثنا خان به نفس نفیس و بعضی از حضار که طبع مستقیم داشتند، دریافتند که مصارع این شعر هریک در بحر یست، سالم و غیر سالم، پس جمله آن را حمل بر آن کردند که آدمیزاد است، البته وی ازین حال غافل شده خواهد بود، والا حد گنجایش دارد که به شاعر ناموزون زنند،

بعد از ظهور آن حال مولوی فرمودند که تعمیه گونه ای نیز درین تاریخ مندرجست، چه از اصل ماده یکی کمست و به ادای نازک نهالی به اتمام میرسد، چون ادای تعمیه اندک نارسا

بود، لختی در آن نیز حرفها گذشت، و حضار به غایت از آن مکالمه محظوظ میشدند، بعداً چون مصرع تاریخ را در خاطر حساب کردم، دیدم که ده زیاده است، بعد از الحاق آن يك که به تعمیه و ادعا داخل میشود، چون پرده از روی شاهد این راز هم گشوده شد، مولوی به غایت رد ساخت و حضرات شکفتگیها نمودند، و خنده‌ها زدند، وی بعد از زمانی سر از جیب فکرت برآورده گفت که تلافی آن کرده تاریخ را درست کردم، و آن چنانست که یای رسید را می افکنیم تا بدولت رسید، بدولت رسد گردد و درست میشود، همه یاران به این تصرف تحسین وی کردند که خوب تلافی آن به خاطر رسید، باز مخلص گفتم که ای مولوی همان شعرها درین تاریخ خواهد بود یا تغییر خواهد یافت؟ چه یای رسید که زذف است، چون افتاد دال رسد که زاید است روی را نمی شاید چه روی حرف اصلیت در اواخر کلمه لازم التکرار، و دال در رسد و کشد و جهد همه جازاید است، القصه چون وی و حضرات ازین مقدمات بیخبر بودند، درین متردد و متفکر گشتند، و وی به غایت در خود پیچید، و اگرچه به غلطهای گذشته قایل و معترف بود، این را درست میدانست، لهذا مباحثات نمود، و آن خان عالیشان و مجلسیان از علما و فضلا که حاضر بودند همه را خاطر نشان شده بود که سخنان وی از غایت اضطراب و دستپاچیهاست، درین اثنا مولانا شکیبی صفاهانی نیز حاضر شد، گفتند که وی درین مواد مسلمست، به وی نقل نمایند، بعد از نقل، مولانا شکیبی خنده‌ها زده به غایت از جا درآمد و چنان کمینه را تصدیق و تقویت بر وجه اتم فرمود و بنده را تحسینات بسیار نموده بحث را بر سر خود گرفته متصدی آن شد تا مباحثه به نزاع و نزاع به جنگ مشتم و چوب رسید.

مخلص سخن آنکه در مجلس دیگر بر سر همین سخن و یکدو مطلب دیگر وی را مولانا شکیبی شلاق مستوفایی زد، و او هم دست و پایی خواست بجنابند اما نتوانست، و از آن مضحک تر آنکه بعد از چند روزی به تقریب او را مخلص فرمود، و از اینگونه مباحث او را بسیار واقعت که بیانش موجب طول کلام و تصدیع انامست، و مولانا غیرتی بعد از آن نوبت دیگر از شیراز به هند مراجعت نمود و مدتی درین حدود سیار شد، در برگشتن از هند در گذشته و او را مدتها مرضی بود لازم که هرچه خوردی قی کردی، دیوانی مرتب نموده اشعارش شش هفت هزار بیت هست و یکه بیتهای او همه بر زبانهاست، شهرتی خوب دارد: (پنجاه و هفت بیت)

عرفات (برگ ۵۲۶-۵۲۷)

نیز رك: طبقات اکبری (۲: ۵۰۵-۵۰۶) هفت اقلیم (۱: ۲۴۹-۲۵۱)
منتخب التواریخ (۳: ۲۹۲)

ازوست:

ای نامه مهر تو، سر دفتر عنوانها
دیوانه دلی دارم، کز کوی جنون هرگز
تعریف جمال تو، زینت ده دیوانها
ننهاده قدم بیرون، طی کرده بیابانها

*

کشیده یار به قتل خدنگ مژگان را
زمانه چون تو بلا از خدای می طلبید
دلم به عشق تو جایی رساند بدنامی
گریزد از ستم فتنه در پناه اجل
زخشم و ناز به زهرآب داده پیکان را
که تلختر کند ایام شوربختان را
که شرمسار ابد ساخت نیکامان را
بلا اگر نگرد آن هجوم مژگان را

*

هلاک غمزه بیباک ترسازاده ای گردم
ز ذوق حیرت دیدار روز وصل ممنونم
در آتش گرسوزندم، بدم چندان که میدانم
که در محشر به او بخشند خون صد مسلمان را
که برد از خاطر م تاروز محشر بیم هجران را
که ننگم منکر آتش کند آتش پرستان را

*

از ذوق التفات، نداریم آگهی
زین سجده ای که ما ز سر صدق کرده ایم
از بس ز معصیت خجل از اهل جنتیم
خو کرده با ستم دل حسرت سرشت ما
زبید که کعبه رشک برد بر کنشت ما
دوزخ بود به روز قیامت بهشت ما

*

هر کجا گریه کنم با دل غمناک آنجا
خوش زمین نیست سرکوی محبت، که شود
آرزو تا به ابد بردم از خاک آنجا
همه با مهر بدل کینه افلاک آنجا

*

جرعه ای از وصال ده، جرعه کش قدیم را
منت جان چرا کشم، کآب حیات میدهد
مژده رحمتی رسان، رنر سیه گلیم را
شعله آتش غمت، سوخته جحیم را

*

میبری از حد جفا با غیر و میترسم که او
رفته رفته یابد آخر ذوق دیدار ترا

*

زاستغنا کجا آن شوخ پرسد داد خواهان را؟
عجب نبود که گردد توتیای چشم مشتاقان
به خاطر کی رسد یاد گدایان پادشاهان را؟
چو دوران خاک سازد چشم پر حسرت نگاهان را

*

باور نکند این دل نومید، زقاصد
هرچند که گوید ز زبان تو سخنها

- از غمزه خنجر می‌دهی، چشم بلا انگیز را
چون بگذری روز جزا، بر کشتگان آرزو
- تا دل نیابد بعد ازین، بیداد ناز آمیز را
سازد خرامت بر طرف، غوغای رستاخیز را
- از آن به وعده وصلت دلم شکبیا نیست
هلاک شعله حسنت شوم، که با این شوق
- که التفات تو امروز هست و فردا نیست
دل خراب مرا طاقت تماشا نیست
- ما عاشقیم و شیوه ما ننگ و نام نیست
ما ساکنان کوی نیازیم و پیش ما
در عشق، کفر محض بود کینه خواستن
- در شرع ما شراب محبت حرام نیست
زاری کم از زیارت بیت الحرام نیست
راضی شدن ز خصم، کم از انتقام نیست
- تا غمزه خونریز تو غارتگر جانست
- خو کرده با جفا به امید وفای تست
دنبال بین که دیده جان در قفای تست
- بیچاره عاشقی که دلش مبتلای تست
بر خاک ما چو میگذری سرگران مباش
- به ناز در نظرم جلوه میکند همه شب
- مگر خیال تو سر گرم امتحان منست؟
- گر داد جان به ذوق نگاهی، بحل کنش
- بی طاقتی که تاب نگاه دگر نداشت
- در گردن تو خون شهیدان و بال نیست
بر وی شراب تلخ محبت حلال نیست
- یارب چه قاتلی تو ندانم که روز حشر
هر کون خورد زهر غمت همچو آب خضر
- رحمت به گناهیم، چو درآیم به قیامت
- آلوده جرمی شدم از عشق، که نازد
- هر کرا چون غم هجران تو جلادی هست
- اجل از جمله ماتمزدگانش باشد
- شرمنده دلم که چها در خیال داشت
- عمری گذشت و راه سلامی نیافتم

فغان زچشم فریبده فسونسازت که یکدم زخیال تو با خدا نگذاشت
 *
 خاکسترش به روز جزا کس نشان نداد آنرا که در فراق تو آتش به جان گرفت
 *
 نوعی خجل نیند که گیرند دامت بر خاک کشتگان جفا میتوان گذشت
 *
 به چشم غیرتم امروز غیر و یار یکیست دمی نظاره و ایام انتظار یکیست
 ستم رسیده دلی دیدم و زغم مردم که تندخوی و ستمگر درین دیار یکیست
 *
 شعله‌ای سرزده از دل که ملایک از ذوق همچو پروانه همه گرد دل من گردند
 آن چراغند جگرسوختگان زآتش دل که بسوزند دمی صد ره و روشن گردند
 *
 غیرت برم از سوختن دوزخ جاوید کو نیز مگر داغ تمنای تو دارد
 *
 مشتاق چنانم به وصال تو که ترسم در حوصله‌ام لذت دیدار ننگجد
 *
 شدم آزاده به نوعی زتعلق که دگر همتم تکیه به دیوار توکل نکند
 *
 اگر حجاب گذارد، به ذوق بخشش تو تمام عمر بغیراز گناه نتوان کرد
 *
 بی‌وعده وصال نخیزد شهید عشق صد ره گرش فرشته رحمت ندی کند
 چند افگنی کمند تصرف برای غیر؟ صیدی شکار کن که به کشتن کری کند
 *
 دردیست مرا از تو که امید علاجش مشتاق طلبگاری درد دگرم کرد
 *
 جایی که کشتگان تو در خون طپیده‌اند با صد هزار کعبه مقابل نهاده‌اند
 *
 روزگاریست که محروم شدیم از ستمش یاد آن روز که خون در جگر ما میکرد

هرسو که وقت مرگ بود چشم حسرتم بعد از هلاک، کالبدم را روان کنید

*

رو به درگاه‌یست دل را کز کمال کبریا صد عصای موسی آنجا چوب دربان میشود

*

پیکرم شد خاک و از خونم گل حسرت دمید جان مشتاقم همه دنبال قاتل می‌رود

*

زطپیدن دل خود شب هجر در عذابم که درو نمیتواند، غم او قرار گیرد

*

حکایتی زغم من به یار من مکنید ستیزه خوی مرا شرمسار من مکنید
نگه کنید دلم را که خوار کرده کیست نظر به روز من و روزگار من مکنید
مباد گرم به آزار غیرتی گردد خدایرا که نصیحت به یار من مکنید

*

در انتظار تو دارم دمی و حیرانم که تا به کی دل من پاس این نفس دارد؟

*

بجز غبار همه عمر، کس نداد نشان فتاده‌ای که از آن رهگذار برخیزد

*

هست امیدم که ناید تا قیامت پیش کس آفتی کز چشم بد بر روزگار من رسید

*

رسیده از ستمت خوایم به سر حدی که دل زبیم ملامت زمن کناره کند

*

خیالش چون به خاطر آورم شبهای تنهایی؟

مرا کز سوز هجران دوزخی در دل نهان باشد

*

نازم به صبر و طاقت دل کز کمال رشک اظهار درد عشق ترا با خدا نکرد

*

دل امیدوارم کی به رحمت میشود راضی؟ به روز حشر گر چشمم بر آن رخسار نگشاید

*

هلاک آن مژده قاتلم که خون مرا چنان بریخت که يك قطره بر زمین نچکید

*

تا ابد عمری و صبری بایدم کآن بی وفا
بیخودی آسان کند کارش چو بنمایی جمال
کشته آن چشم جادویم که فکر غمزه‌اش
بر مراد خاطرمد داد جفاکاری دهد
دردم مردن که عاشق جان به دشواری دهد
عاشقان را در دل شب ذوق بیداری دهد

*

کی بود یارب که از نخل وصال برخورند
پیش طعم شربت وصل تو زهر قاتلست
ناکشیده جرعه‌ای بزم ترا بر هم زدند
بی گناهای که تیغ امتحان بر سر خورند
تلخکامان غمت گر شربت کوثر خورند
باش تا این نوحریفان ساغر دیگر خورند
غیرتی، یاران غم ما را ازین بهتر خورند

*

به سوز عشق خود نازم که از تأثیر درد من
به جای ناز میبارد نیاز از نخل بالایش

*

خاك كويش دم مردن همه در چشم کشم
تا به مرگم نشانند دگری بر سر خویش

*

چو غمزه تو به خون ریختن کند آهنگ
لباس خاك شود در بر شهیدان تنگ
سر حجاب تو گردم که با خبر نشوی
هزار شیشه ناموس اگر خورد بر سنگ

*

ترسم که بیخودانه شبی گریه سر دهم
تیغ اثر به دست دعای سحر دهم

*

رسیده است به جایی تغافل با من
که در محبت خود با تو بدگمان شده‌ام

*

شبه‌ها که روی دل به خدای تو کرده‌ام
اول ادای شکر جفای تو کرده‌ام

*

نه آن طاقت که وقت جلوه‌اش دل را دهم تسکین

نه یارایی که بیتابانه برگرد سرش گردم

*

چنین که بوی توام در دماغ جا کردست
گل بهشت به دستم دهند، بو نکنم

*

به خاطر داشت دوران کینه‌ها از من فغان کآخر
به امداد فراق انتقام خود کشید از من

زدوستی من آزرده خاطری، چه کنم که خاک بر سر من باد و بر محبت من

به محشر چون شود گویا زبان عذرخواه من؟ که پشت مغفرت خم گردد از بار گناه من

چنان پوشیده دارم از تو راز دل، که نتوانم
نهانی از خیالت عرض حاجت با خدا کردن

ذوقی چنان نیافت دلم از وصال تو کز من کشد فراق ابد انتقام آن

به صد انتظار ناگه، چورسی غرور در سر نکنی اگر نگاهی، چه کنند امیدواران؟

ای دل مترس از آتش دوزخ که بس بود هجر ابد به جرم محبت، سزای تو

دلا دیگر گرفتار بلایی خواهمت کردن که تاروز ابد از ذوق، منت دار من باشی
زبیداد متاع شکوه در دل آنقدر دارم که حیران روز حشر از گرمی بازار من باشی

رباعی

سودای بتی که جاودان در سر ماست از وی شب و روز، شعله در پیکر ماست
کونین زقطره‌ای شود مست و خراب ز آن می که تمام عمر در ساغر ماست

عمریست که دیده در رهت داشته‌ایم گنجینه دل به مهرت انباشته‌ایم
امید کز آب دیده سرسبز شود این تخم محبتی که ما کاشته‌ایم

من طعنه همنشین نمی‌دانستم عشق تو بلای دین نمی‌دانستم
بیگانه نواز و آشنا سوز شدی من خوی ترا چنین نمی‌دانستم

من چشم تر و سوز نهان می‌خواهم من بار دل و حسرت جان می‌خواهم
سوزی که زمن دود برآرد، به دعا شبها زخدای خویش آن می‌خواهم

ای هجر چه گویم که چه با من کردی کارم همه بر مراد دشمن کردی
از برق غم آتشم به جان افگندی چون بخت خودم سوخته خرمن کردی

ف☆☆

۴۴۴- فاتح گیلانی

حزین لاهیجی گوید: میررضی فاتح گیلانی - به اصفهان آمده به عبادت و ریاضت خوی گرفته به عزلت و قناعت در لباس فقر میزیست، بعض یاران معاشر او حالات خوش از و حکایت میکنند، آخر به هند افتاده در راه گجرات تقریباً بیست سال قبل از هنگام تحریر^(۱) دزدان او را به طمع مالی که نداشت مقتول ساختند، قدری از اشعارش را کسی نزد خاکسار خواند، خالی از حالتی و کیفیتی معنوی نبود، پیروی سخنان مشایخ نموده به آن عالم و گفتگو آشناست، و این رباعی ازوست:

از روز ازل رضا به تقدیر شدیم صد جا سگ نفس را گلوگیر شدیم

۱- حدود هزار و صد و چهل و پنج هجری، چه حزین تذکرة المعاصرین را در هزار و صد و شصت و پنج نوشته است. شیخ محمدعلی حزین به سال هزار و صد و سه در اصفهان ولادت یافته و در هزار و صد و چهل و هفت به هند رفته و پس از سیر و سیاحت و اقامت موقت در شهرهای مختلف، سرانجام ساکن بنارس گشته و همانجا به سال هزار و صد و هشتاد در گذشته و از آثار او دیوان چهارم و تاریخ احوال و تذکرة المعاصرین چاپ شده است، ابیات ذیل از دیوان پنجم اوست که در تاریخ تذکرة‌های فارسی (۱: ۳۴۹-۳۵۹) به ذکر آن پرداخته‌ام:

هجرت ز حرم عقوبتم داد به هند از هند جگرخوار کنم یاد به هند
عصیان به ره جحیم می‌برد مرا از طالع بد غلط شد افتاد به هند

✽

افگند فلک چود ورم از روضه طوس - ان غیرت حور نگذاشت مرا فیض الهی مایوس - چون دیده ز نور
از طوف حرم طرف سعادت بستم - اما ز فضا امروز به سومات هندی افسوس - چون زنده به گور

✽

زد نقش سخن سکه جاوید به نامم از صفحه دلها نشود محو کلامم

✽

روشن نفسم، فکر شب تار ندارم آینه صبحم، غم زنگار ندارم
از دولت عشق تو زیانم همه سودست با سود و زیان دو جهان کار ندارم

✽

می‌کرد کاش چاره چین جبین تو موجی که میزند عرق انفعال من

بر خوان کسی چشم طمع نگشودیم خوردیم زبس گرسنگی، سیر شدیم
تذکرۃ المعاصرین (ص ۱۱۱-۱۱۲)

هدایت نوشته است که چهار هزار بیت دیوان دارد و ابیات ذیل را از او آورده است:
ما درس جز حدیث خموشی نخوانده‌ایم در بزم ما اشاره کم از قیل و قال نیست

*

هست در کوی یار خانه ما لن ترانی بود ترانه ما

*

دورکعت کز سر هر دو جهان برخاستن باشد
به هر کس کوبه شرع عشق بالغ گشت، واجب شد

*

مطلب ما دیگر و مقصود موسی دیگرست عاشقان را با نظربازان نماند کارها
ریاض العارفین (ص ۲۲۶)

نیز رك: روز روشن (ص ۴۹۸) نگارستان سخن (ص ۷۱)

۴۴۵- فارس همدانی

... دیگر فارس عرصه ملک همه‌دانی، میرزامحمد ولد حسن بیگ همدانیست که به حسن گفتار در بلاد ایران اشتهار دارد، فارس تخلص است که در شاعری گوی فصاحت را به چوگان بلاغت از اقران و امثال ربوده و در فن سخنوری نطق موسوی اعجازش ید بیضا نموده، ابیات مدون او از دو هزار متجاوز است، هذا اليوم در بلاد هندوستان است، از جمله اشعارش این چند بیت است: (سه بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

میرزامحمد فارس تخلص، گویا اصل ایشان از بوانات است، سه برادر بودند از مخصوصان میرزاملک مشرقی^(۱) هنرهای شایسته از او آموخته خصوصاً ربط به نظم و سخنسرایی، بعد از فوت میرزاملک، میرزامحمد در قهوه‌خانه قصه حمزه میخواند، طبعش مکدر شده به هند رفته بعد از مدتی مراجعت نموده باز روانه هند شده در آنجا فوت

۱- درباره میرزاملک مشرقی طوسی بنگرید به تذکره میخانه (ص ۵۸۸-۵۹۶).

شده، دیوانش قریب به چهار هزار بیت است، شعرش اینست: (هشت بیت)
تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۱)

فارس فارسی مذکور در سفینه خوشگو (حرف فاء) و تذکره روز روشن (ص ۴۴۹-۵۰۰)
همین شاعر است. در شام غریبان ترجمه اش خلاصه ایست از نوشته نصرآبادی به عنوان:
«فارس بواناتی».

ازوست:

هرکه در راه خدا از سر اسباب گذشت چون رگ ابرازین دشت جگر تاب گذشت
هرکه آمد به گلستان گرو عمر گرفت عمر ما بود که چون غنچه به یک خواب گذشت

*

میخورد چون موجهای بحر بر هم کوهسار گردش چشمی مگر در کار هامون کرده است؟

*

آتشین رخسار من با هرکه ساغر میزند دل درون سینه ام جوش سمندر میزند
بسکه چون شمع آتشم بر تار و پود افتاده است بخیه چون پروانه بر زخم دلم پر میزند

*

هر نقش قدم در طلب کوی تو پایی در راه تو هر جاده بیابان فنایی
نه شیفته خط و نه سرگشته زلفیم هستیم درین پرده گرفتار ادایی
خاموشی دل سوخت درین بادیه ما را ای خضر ره گمشده، آواز رسایی

*

گرمی نظاره آن ماه طلعت را ببین شوخ چشمیهای خورشید قیامت را ببین
خون مستان را چو ماه عید می آرد به جوش گوشه ابروی شمشیر شهادت را ببین

۴۴۶- فارغ اصفهانی

فارغا - محمد ابراهیم نام داشت، برادر ملاعشرتی است (که ذکرش گذشت) او هم
خوش طبیعت بود، به هند رفته با ظفرخان^(۱) مربوط شده بعد از آن به لاهور آمده مریض
شده فوت شد، مرحوم سنی خانم همشیره طالبای آملی^(۲) به اعزاز و اکرام تمام او را دفن
کرد، شعرش اینست:

۱- ظفرخان احسن تربتی در ذیل ترجمه «صائب تبریزی» ذکرش گذشت.

۲- درباره سنی النساء خانم بنگرید به ترجمه «طالب آملی».

سوخت تا آتش سودای غمت در سرما رنگ دنیای نوی ریخت ز خاکستر ما
 *
 فکرم به وصف آن قد رعنا نمیرسد کس را کمند فکر به آنجا نمیرسد
 نتوان به وصف قامت او گفت مصرعی تا معنی زعالم بالا نمیرسد
 *
 به هرکه مینگرم غیر خود نمی بینم به خودشناسی من هیچ کس نمی باشد
 *
 درد دل هر قطره نوحی دست و پاگم کرده است از کدامین چشم این طوفان هویدا کرد عشق؟
 *
 یارب دل شکسته اگر نیست جای تو پس در کجایی ای همه جانها فدای تو؟
 *
 آواز آشنایی ازین خانه برنخواست هرچند گوش در پس دیوار داشتیم
 *
 حسن بی عاشق نمی آید به کار شمع بی پروانه، تیر بی پرست^(۱)

رباعی

دنیا چو تو چشم باز کردی هیچست هر کار کزو به ساز کردی هیچست
 چون صورت آینه تماشا خوشست چون دست طمع دراز کردی هیچست

۴۴۷- فارغ تبریزی

کمال الدین چلبی بیگ علامه تبریزی متخلص به فارغ به گفته تقی کاشی: از
 بزرگ زادگان و اشراف دارالسلطنه تبریز است، و پدرش میرزا علی بیگ در زمان خاقان
 جنت مکان ابوالمظفر شاه طهماسب روح الله روحه، کلانتر آن دیار بوده و در زمان منصب
 از وقاعده های نیکو و اعمال پسندیده به ظهور آمده، اما بعد از ترك و عزل از آن منصب، از
 آذربایجان به طرف هند شتافت، و چون به دارالملک قندهار رسید، نزد اولاد و احفاد
 شاهزاده سعادت انما بهرام میرزا صفوی راه تقرب یافته بار دیگر رایت اقبال برافراخت^(۲)

۱- مولانا صائب راست:

عشق می بخشد تمامی حسن را شمع بی پروانه تیر بی پرست

۲- بهرام میرزا بن شاه اسماعیل صفوی در زمان سلطنت برادر خود شاه طهماسب والی قندهار بود و به پرورش اهل

والحال در آنجا به ملازمت آن دودمان روزگار میگذرانند، و زمام انتظام امور سرکار خاصه آن خاندان عظمی بلکه عنان انضباط مهام خواص و عوام آنجا به قبضه اختیار درآورده به نحوی از وجوه مشغولی مینماید.

اما مخدوم زاده مشارالیه در ابتدای ایام صبی که به حسن صورت آراسته بود و به جمال ظاهر پیراسته، قدم در وادی طالب علمی نهاد، و به واسطه آنکه طبع دلپسند و ادراک بلند داشت و صحبتش دلکش و حافظه اش بیغش بود، در اندک فرصتی طالب علم نیک شده از وطن مألوف به دارالافاضل شیراز رفته چند گاه در حلقه درس علامه زمان و قدوه علمای جهان اعنی ملامیرزا جان (م: ۹۹۴ هـ) که محراب نیاز طلاب بود، پشت خم کرده به خواندن حاشیه تجرید و دیگر علوم سرکشید، و بعد از اندک زمانی مطالعه به سبب فطرت عالی در فضل و دانش و در دریافت دقایق و حقایق به مرتبه بلند و درجه ارجمند رسید، چنانکه علامه مشارالیه مکرراً او را در مجلس درس می ستود، و بر اکثر شریکان و اقرانش ترجیح و تفضیل می فرمود، لاجرم آتش رشک و حسد که بر اکثر طباع مستولیست در کانون ضمیر طلبه و مستعدان آنجا التهاب یافته به عیججویی و فتنه انگیزی درآمدند، و جمعی از اهل مدرسه متفق شده او را به تجرّع مدام و ارتکاب به آن فعل نالایق به احوال کرام متهم ساختند، و چون آن جناب را در آنجا ممد و معاونی در دفع و رفع آن جماعت و آن تهمت نبود، و نیز دامن طهارتش از تلویث آن آلودگی پاک بود، هراینه خاطر منیرش از غبار غیرت و

→

فضل و شعرا و اهل تاریخ میکوشید و در شعر طبع لطیفی داشت، لب التواریخ به نام وی نوشته شده، و مصرع: حیف از بهرام میرزای حسینی حیف حیف (= ۹۵۶ هـ) ماده تاریخ فوت اوست، و این دوربانی از سروده های وی است:

بهرام درین خرابه پر شر و شور	تا کی به حیات خویش باشی مغرور؟
کرده ست درین خرابه صیاد اجل	در هر قدمی هزار بهرام به گور

*

افسوس که در خیال و خوابیم همه	سرگشته فکر ناصوابیم همه
در پرده ظلمت و حجابیم همه	وز شومی نفس در عذابیم همه

*

کوهکن در عشقبازی جان به تلخی داد و چرخ	شکر شیرین به کام خسرو پرویز کرد
--	---------------------------------

*

حاصل خود گرچه عمری بر سر دل کرده ام	غیر درد دل نمیدانم چه حاصل کرده ام
-------------------------------------	------------------------------------

بهرام میرزا طراحى خوب میکرد و موسیقی نیز میدانست، و حین القوت سی و سه ساله بود.

رك: خلاصه التواریخ (ص ۳۴۰) خلاصه الاشعار (خطی) عرفات (برگ ۱۵۵-۱۵۶) فرهنگ سخنوران (ص ۹۲)

حیرت رنگ رنگ تیرگی یافته مجال توقف در آنجا ندید، و هم در آن زودی حسب الضرورة از آنجا بیرون آمده به دارالسلطنة قزوین خرامید، و مدت دیگر در اردوی معلی در صحبت علما و فضلا روزگار گذرانیده قواعد دین را معمور داشت، و در محافل و مجالس سلاطین و اکابر راه یافته به رای رزین و افکار متین خانه دنیا را مضبوط ساخت، و در آن ایام با اکثر فضلا و علما بحث های نیکو کرده بعضی از مباحث شفا و اشارات را به قوت مطالعه خود دید، و گاهی در اثنای مطالعه و مباحثه به واسطه مخالطت جوانان به گفتن شعر نیز توجه نموده، اشعار بلند و ابیات دلپسند در میان عاشقان و محبوبان آن نواحی مشهور گردانید، مجملأ از غایت تبرّز و تحدّس در هر وادی که شروع مینماید، و در هر فنی که دخل میفرماید، در اندک زمانی به درجه اعلی و مرتبه اسنی میرساند، چنانکه میتوان گفت الیوم قلمرو حیثیات را مسخر ساخته و از اکثر فضلا و مستعدان عراق و آذربایجان در گذشته، . . . اما نتایج طبع نقاد چلبی بیگ اگرچه اندکست، به واسطه آنکه درین زودی درین فن شروع نموده، لیکن معانی عجیبه و افکار غریبه به تخصیص در طرز غزل بر لوح اعتبار نقش فرموده، در ابتدا «شیدا» تخلص میکرد و الحال «فارغ» تخلص میکند، به سبب آنکه در عاشقی فارغ بال و سربلند است، و این ابیات مختار که هر بیت از آن به مثال اختریست درخشنده از غزلیات آن کوکب سعادتمند است، والسلام: . . .

خلاصة الاشعار (خطی)

امین احمد رازی مینویسد: کمال الدین چلبی بیگ - در غرة ماه جوانی که اول سال کامرانست، جهت کسب فضایل نفسانی به قزوین رفته مدتها در صحبت خواجه افضل الدین محمد ترکه (م: ذیحجه ۹۹۱ هـ) طلب استفاده نموده و پس از آن به شیراز توجه نموده در سلك شاگردان مولانا میرزا جان انتظام یافت، و به استعانت ابرش فطنت و صولجان فطرت در همه فن گوی سبقت از همگنان ربوده [خود را به حدّ] کمال رسانید، خصوص در علم حکمت که هلال آسا در آسمان اقران انگشت نما گشته به خطاب علامی ممتاز شده، اما چون رایض خلّش توسن خلق را رام خود نساخته، هراینه نقد سلوکش در دارالضرب آشنایی کم عیار است، و از اشعارش آنچه سمت اشتها پذیرفته این ابیاتست که صورت ایراد می پذیرد: (چهل و چهار بیت)

هفت اقلیم (۳: ۲۳۷-۲۴۰)

تقی اوحدی گوید: علامه‌العلمایی، فهامة الفضلائی، صاحب شعله طبعی در غایت تندی و تیزی، چلبی بیگ تبریزی فارغ تخلص المشهور به علامی - فاضل به اقتدار، سرآمد روزگار، مبارز میدان دلائل، چابکسوار عرصه فضایل، مسندنشین مجلس دانشمندی بوده و قصر فطرتش در غایت بلندی آمده، در جمیع علوم و رسوم سیما حکمیات یگانه زمان و منفرد دوران گشته، حصن طبعش به غایت متین، سلك نظمش بی نهایت مبین است، و وی از جمله تلامذه خواجه افضل الدین ترکه بود، در آن حسن و حالت متوجه کسب علوم شد و از غایت فطانت و رزانت و بلندی پرواز به مقدمات کمتر متوجه شد، بل يك نوبت به مراتب علیه علوم ترقی نموده و به زور فکرت و قوت طبع و قدرت بحث بر اکثر طلبه زمان فایق می آمد، در اوایل «شیدا» تخلص کردی و عاقبت به «فارغ» قرارداد، و مدتها در شیراز و غیره به خدمت ایشان رسیده ایم، به غایت جامع صاحب تصرف بود، و در شطرنج بازی بی قرینه آمده، چون از شیراز به صفاهان رسید از آنجا به قزوین رفته در اردوی شاه عباس به سر کرد، چون به دولت صحبت آن شهریار رسید، به سبب زیاده‌گویی و اداهای خارج از صحبت ایشان بی بهره گردید، و در شهر هزار و يك متوجه لوهور گشته^(۱) در هند به ملازمت جلال الدین اکبرشاه میبود، و اما چندان خاطر پسند ایشان نیفتاده بود.

۱- ظاهراً هزار و يك غلط کاتبست، چه ابوالفضل علامی در ذکر رویدادهای روز بیست و هفتم آذر سال هزار و هفت مینویسد: درین روز چلبی بیگ به آستان بوس رسید و نوازش یافت، نیاگان او از رئیسان تبریزاند، در خردسالی به دانش اندوزی نشست، در قزوین پیش خواجه افضل ترک که در فهم و فطرت یگانه روزگار بود، و در شیراز نزد مولانا میرزاجان که در حکمی علوم کم همتا، فراوان بهره برگرفت، چون حال او و تقیای نسابه به همایون عرض رسید، منشور طلب با فراوان خواسته فرستادند، او بدین دولت کامیاب خواش آمد، و پسین (میر تقی الدین محمد نسابه شیرازی مذکور در ذیل ترجمه تقی شوشتری) را کهنسالی و بنگاه دوستی بازداشت.

اکبرنامه (۳: ۷۴۷)

منشور طلب وی که مصحوب فتاحای قریب شیرازی فرستاده شده اینست: المنة لله که از آغاز ابستم صبح اقبال و طلوع نیراجال که مبدای جلوس بر اورنگ سلطنت است تا امروز که اعوام سعادت انتظام خلافت به اربعین پیوسته و در نظر دوربین، عنفوان ریعان بهار دولت و اهتزاز ریحان حدیقه افضالست، همگی همت فلکی اعتصام به تکمیل و تربیت مستعدان هر صنفی سیما مغتفران بحار علوم و حکم بوده و علی الدوام مستکملان هر فریق در حواشی سریر والا به مطالب عالییه رسیده کامیاب صورت و معنی اند، و جریان حکمت الهی بر آن صورت پذیر گشته که چنانکه پادشاهان عظیم القدر توجه عالی به این فرقه گرامی میگمارند، همچنین این گروه نیز جویای مطالب انسی و وصول به محفل عالی که محفوف مفاخر و معالیست میباشند، درین هنگام که صیت فضایل و کمالات کسی و وهبی افادت اتصاف، مرضی الشمایل، جامع الکمالات، چلبی بیگ مکرراً به سمع اشرف رسیده، همانا که حسن اخلاق ذاتی او بر باطن الهام موطن پرتوانداخته، توجه معلی به طلب او شرف ظهور یافت، مستحسن آنکه به قاید الطاف الهی و

نقل کنند کتابی نوشته موسوم به «ردّ النبوة» العهدة على الراوى^(۱) به همه حال لعنة الله على المرتدین والمنافقین.

وفات وی در شهرورسنه هزار و چهارده بوده است^(۲) ازوست: (شصت و هشت بیت) عرفات (برگ ۱۹۹)

محمد حسین چلبی تبریزی را که «چلبی» تخلص داشته و ذکرش گذشت، نباید با چلبی بیگ فارغ تبریزی اشتباه کرد، چنانکه بعضی از تذکره نویسان و مصححان را چنین اشتباهی دست داده است.

قصیده ذیل را در ستایش جلال الدین اکبرشاه سروده و از وی رخصت بازگشت به ایران خواسته است:

<p>ای سلطنت سلسله جنیان خدایی ای مظهر اسرار خدایی به حقیقت حاشا که به اقبال توام در نظر آید از بعد نهنگی و شنا کردن دریا لیکن چه کنم با کشش رشته تقدیر دارم پدری پیر، جگر خسته هجران از بس که زند بر سر و پرسد خبر من بر رهگذر قافله آید به سحرگاه این بیت کسان خواند و در خون بنشیند «گر با تو بگویم که چها کرد جدایی</p>	<p>احول بود آن دیده که دیدست جدایی هرچیز که گویند در اوصاف توشایی... گلکنده و آن پاره ده چند هوایی هرکز نکنم بر لب جو، غوک لقایی رستن که توانست زپیوند قضایی؟ کآتش کند از سوز دلش شعله گدایی دست از حرکت مانده و گوش از شنوایی و آغوش گشاید به ملاقات صبایی سویم خبر آورد، خبر گیر هوایی: از خود بگریزی و به نزدیک من آیی</p>
--	---



سابق مکارم شاهنشاهی محمل امید به این صوب صواب بریندد، و به زودترین وقتی به استلذاذ حضور فایض السّرور مستعد گردد، و در آمدن و آوردن ارباب استعداد اهتمام نماید، و به سعادت منش فتاحای شیرازی در باب سرانجام راه، حکم اشرف صادر شده به جلوه ظهور خواهد رسید.

مکاتبات ابوالفضل علامی، دفتر نخست، فرامین شاهی (ص ۷۷) چاپ ۱۲۸۰ هـ، ق. لکهنو.
۱- در تذکره نصرآبادی (ص ۱۵۸-۱۵۹) خلاصه ترجمه وی از خلاصه الاشعار و عرفات بدون ذکر مآخذ نقل شده، و بعد از نام «ملا میرزا جان» یک سطر افتادگی چاپی دارد، درباره کتاب ردیه مذکور چون مؤلف عرفات با ذکر: «نقل کنند» و «العهد على الراوى» رفع تکلیف از خود کرده است، به صحت قول مزبور نمیتوان اطمینان داشت.
۲- چلبی بیگ علامه پس از کسب اجازه از اکبرشاه در سال هزار و یازده هنگام بازگشت به ایران در لاهور بیمار شده و درگذشته است.

بنگرید به: سفینه خوشگو (خطی) و شاهد صادق (خطی) و منتظم ناصری.

واپس بود از مردگی این زنده نمایی
با تیر دعا میزنم پیر دعایی
شاید که به دون همّتیم رحم نمایی
کز زمزمه‌ام نیست بجز خویش ستایی
اکنون همه رفتست بجز نام ریایی
نه باغ و نه خانه‌ست، همین مانده خدایی
هم تجربه دادست برین قول گویی
زان پیش که خواهم ز خدا راه رهایی
هرچند که جنس سخت یافت روایی
تو حلقه به‌گوشی و مریدی و فدایی
پرّ مگسی را بدهد فرّ همایی
کاین صیقل از آینه کند زنگ‌زدایی
بر روی دعایش چو در دل بگشایی

چون زندگیم هست نه بر وفق رضایش
گر جوشن رخصت نکشی در بر جانم
رخصت طلبم از تو، نه اقلیم، چه‌دونم
يك طوطی پر ریخته در هند کم انگار
علامی و ابداع فنون بود زمانی
من باغ خدا بوده‌ام و خانه خدا هم
بر هستی من هیچ اثر نه مترتب
بر گرد سر خویش بگردان و ببخشای
بس کن رهی از درد دل اندازه نگهدار
شاهست خداوند تو و صاحب و پیرست
شاید نظری بر تو کند او، که‌تواند
از داعیه کاری نگشاید، به دعای
درهای اجابت بگشایند به رویت

نیز ازوست:

يك جان آرمیده درین روزگار نیست
از هیچ کشته قاتل ما شرمسار نیست

در عهد شوخی تو به دلها قرار نیست
گر جان سپرد، ذوق حیات ابد گرفت

*

ز آسایش دل بی‌رحم جانان را نگهدارد
که بی‌ایمان بمیرد هر که ایمان را نگهدارد

خدا در سینه ما آه سوزان را نگهدارد
منادی میکند امروز زنا سر زلفش

*

چشم حسرت را به صبر از روی جانان دوختیم
طاقت آوردیم و این چاك گریبان دوختیم
رشته پیوند ما بگسیختند از یکدگر
خویش را چندان که بر گبر و مسلمان دوختیم
رشته و سوزن به‌زخم ما ندارد نسبتی
این همان چاکست کش با هر دومژگان دوختیم

*

به آمید وصال از عهده هجران برون آید

نویدی ده که جانم از غم حرمان برون آید

محالست اینکه عاشق را شود يك كام دل حاصل
دل فارغ تمنا دارد از عشقت چنان دردی
تمنا بر تمنا بشکند تا جان برون آید
که با آن درد، جان از منت درمان برون آید

*

به آه و ناله شب خواب پاسبان دزد
تو تا به چند خوری خون خلق و من تا کی
گرانی سرش از خاك آستان دزد
اثر زناله دلهاي ناتوان دزد
نه ناله از دل و نه شکوه از زبان دزد

*

عشقی عجب رسید و رگ جان من گرفت
خاکسترم نماند که بر باد برده‌م
آمد غمی و سخت گریان من گرفت
آه این چه شعله بود که بر جان من گرفت
تلقین بت پرستی از ایمان من گرفت

*

دم هلاك میفگن نظر به كشته خویش
که در شریعت ما خونبها مقرر نیست

*

او به هجران جان به حسرت داد و این در بزم وصل
حسرت فرهاد بیش از حسرت پرویز نیست

*

مرا جانیست کو را صحبت جانان نمی سازد
چو دردم عافیت سوزست با درمان نمی سازد
بیا ای جان برون از سینه منشین با غم عشقش
که صاحبخانه‌ام بدخوست، با مهمان نمی سازد
برای گریه پنهان ساختن تدبیر دیگر کن
که این دریای خون را گوشه دامن نمی سازد

*

من از برق جمالی سوختم کز بهر بینایی
ز مقصد فارغم ز آتش نخواهم، ورنه هر ساعت
توان خاکسترم در چشم بینش توتیا کردن
اجابت گرد سر میگردم بهر دعا کردن

*

تف برق تجلی خلق و در خان و مان افتد
گر این آتش مرا بیرون زمغز استخوان افتد

*

تو دوزخم به جگر نه، که از محبت تو
خدای بر دل من کرده مهربان آتش

*

طرز کشتن یاد گیر از غمزۀ او ای اجل مدتی در خدمت، آبی بر سر استاد ریز

*

کنم سرمایۀ سودا بد حاصل، گراز چشمش به یک نظاره بفروشم متاع دین و دنیا را
خیال عارضی جادردلم دارد، که دیدارش به فارغ مینماید آرزوی جان موسی را

*

آتش افروخت عشق و جانم سوخت جگر از سوزش نهانم سوخت
از تو میخواستم کنم شکوه غیرت عاشقی زبانم سوخت

در مرثیۀ استاد شمس شدرقویی تبریزی گفته است:

در ماتم شمس زهره گیسو پیراست مه بود تمام و نیک ازین ماتم کاست
افتاد در اسباب طرب و لوله‌ای زآنگونه که شور از شدرقو برخاست^(۱)
فارغ - جلیسی بیگ لاهوری! مذکور در تذکرۀ شعرای پنجاب (ص ۲۶۷) همینست.

۴۴۸- فارغ قمی

فارغای قمی - در عهد اورنگزیب عالمگیر پادشاه (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) به هند رفته و در سند به دختر ملاحی دل بسته، او را به همسری برگزیده و اولادی بهم رسانیده است، و به اعانت میر عبد الجلیل بلگرامی (م: ۱۱۳۸) که در آن وقت از جانب عالمگیر به کار بخشیدگی و وقایع نگاری سر کار بهکر و سیوستان مأمور بوده، سرمایۀ فراغتی بهم رسانده، رخت به دهلی کشیده و به یآوری طالع به ملازمت سلطان فرخ سیر (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) رسیده به دریافت منصب و خطاب ناظم خان مباهی و به نظم کارنامه شاهی مأمور گردیده است.^(۲)

۱- چلبی بیگ علامه به این رباعی مجد همگر که در ثنای خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان جوینی سروده بوده، نظر داشته است:

در ماتم شمس از شفق خون بچکید مه چهره بخت و زهره گیسو بیرد
شب جامه سیاه کرد در ماتم و صبح برزد نفسی سرد و گریبان بدرید

رك: لطایف الطوائف (ص ۲۵۸-۲۶۰)

۲- در صبح گلشن (ص ۱۵۹) ضمن ترجمۀ ملا فخر الدین دانای کشمیری آمده است که: در عهد فرخ سیر پادشاه از کشمیر به شاهجهان آباد (دهلی) رسید و به زمرۀ منشیان شاهی ملازم گردید و حکم شرکت با فارغای قمی در ترتیب شاهنامه فرخ سیری یافت.

وی قصیده‌ای در مدح علامه میرعبدالجلیل بلگرامی گفته که مطلعش اینست:
چو تویی نبوده شاهی به قلمرو معانی به توهیج کس نماند، توبه هیچ کس نمانی^(۱)

نیز ازوست:

تلاش بیقارای باعث آرام شد دل را طپیدن بال پرواز سبکروحیست بسمل را
فارغای مذکور چون مخاطب به ناظم خان بوده، در روز روشن (ص ۶۷۶) و نگارستان
سخن (ص ۱۱۶) ترجمه‌اش به عنوان: «ناظم قمی» آمده است.
نیز رك: شام غریبان (ص ۱۹۳)

۴۴۹- فارغی شیرازی

میرفارغی - برادر شاه فتح الله شیرازی (م: ۹۹۷ هـ) است که در دربار جلال الدین اکبر
قدر و منزلتی عظیم داشت و ذکرش خواهد آمد.
او نیز به هندوستان رفته و به دربار اکبری پیوسته و در علم اعداد و جفر مهارت داشته
است.

در طبقات اکبری (۲: ۵۰۲) مسطور است که: «عمری در ملازمت حضرت بود» و
بداونی گوید: يك مرتبه به هندوستان آمد و بیرامخان خانخانان (م: ۹۶۸ هـ) ازو التماس
کرد که چون فارغی تخلص شیخ ابوالوجد (آتی الذکر) مشهور است، و مرا ارتباطی و
اعتقادی عظیم بدیشانست، «فایقی» تخلص خود نماید، چندگاه همچنان کرد، و چون به
عراق رفت همان تخلص سابق کرد، و بار دیگر به هندوستان آمد و درگذشت.

پسرش میرتقی در علم هیأت و نجوم قائم مقام شاه فتح الله بود و فقیر پاره‌ای از بیست
باب اسطرلاب پیش او گذرانید، به غایت فطرت عالی و همت بلند داشت، و برادرش
میرشریف به فضایل و کمالات متصف بود، و میرتقی میگفت که درقبیله، من و همین برادرم
تسنن داریم با شاه فتح الله، باقی همه شیعی غالی آمده‌اند.

منتخب التواریخ (۳: ۲۹۱-۲۹۳)

از قراین چنین برمی آید که فارغی در اواخر قرن دهم و پیش از شاه فتح الله درگذشته
بوده، و تقی اوحدی گوید که مرقد وی آگره است.

رك: عرفات (برگ ۵۶۱)

۱- درباره میرعبدالجلیل بلگرامی بنگرید به: مآثرالکرام (ص ۲۵۵)

ازوست:

دل خون بسته‌ام چون غنچه در گلزار نگشاید
 زکار من گره جز تار زلف یار نگشاید
 به ملك دل چنان شد عام جور لشکر عشقت
 که آنجا کاروان صبر، هرگز بار نگشاید
 جنون آن عقده‌ها در عشق بگشاید به‌آسانی
 که با صد گونه محنت عقل دعویدار نگشاید
 مگرد ای مدعی گرد در و دیوار یار من
 که راه آشنایی از در و دیوار نگشاید
 به‌شرطی فارغی در خدمت آن بت کمر بسته
 که تا روز قیامت از کمر زَنار نگشاید

✱

محبّتی که مرا از تو در دل تنگست گر آشکار کنم، در جهان نمی‌گنجد

✱

به‌جایی میرساند عشق آخر آشناییها که عاشق خویش را بیگانه یابد از جداییها

✱

رسید ایام عید و فکر من پیوسته آن باشد که بهر تهنیت یارب که با او هم‌زبان باشد؟

✱

هرکه منظورش آفتاب شود بُعد منزل حجاب دیدن نیست

✱

در هجر ساختم به حیات خود ای اجل نتوان در انتظار تو هم بیش ازین نشست

✱

هر سنگ کز برای توام دشمنان زنند بردارم و به تحفه بر دوستان برم

✱

خوش آن کز وعده‌ات خوشحال در محترسرای خود
 نشینم منتظر، ساعت به ساعت سوی در بینم

بیت ذیل مطلع قصیده‌ایست که در منقبت علی بن موسی الرضا (ع) سروده است:

صَرَاف چرخ، صبح که دکان خود گشاد هر خرده‌ای که داشت، به يك اشرفی بداد

رباعی

ای چشم جهان بین مرا نور از تو ایام، مرا ساخته مهجور از تو
دوری تو کرده است بیمار مرا نزدیک به مردن شده ام دور از تو
فایقی شیرازی مذکور در بعضی از تذکرةهای متأخر همینست.
رك: فرهنگ سخنوران (ص ۴۲۶-۴۲۷)

۴۵۰- فارغی هروی

شیخ ابوالوجد فارغی هروی- فرزند شیخ وحیه الدین و از احفاد شیخ زین الدین ابوبکر خوافی (م: ۸۳۸ هـ) عارف مشهور است^(۱) مدتها در موطن خود بر سجاده زهد و تقوی متمکن و به غایت درویش و فانی مشرب بوده است، در عهد سلطنت ظهیرالدین محمد بابر (۹۳۲-۹۳۷ هـ) به اتفاق خال خود شیخ زین الدین وفایی خوافی که ذکرش خواهد آمد، به هند رفته و تقریب یافته و پس از وی به ملازمت همایون پادشاه رسیده و ملقب به امیر الشعرا گردیده است.^(۲)

محمد بیرام خانخانان^(۳) اعتقادی راسخ به وی داشته است، چنانکه از میر فارغی

۱- درباره شیخ زین الدین خوافی بنگرید به ذیل ترجمه «رهایی خوافی».

۲- رك: قانون همایونی (ص ۶۰) حبیب السیر (۴: ۳۵۶-۳۵۷).

۳- خانخانان محمد بیرام خان بهارلو فرزند سیف علی بیگ از اولاد جهان شاه خان قراویونلو است و سیف علی بیگ یکی از سرداران دوازده هزار سواری بود که شاه اسماعیل ماضی در سال نهصد و هجده همراه امیر یار احمد اصفهانی ملقب به نجم ثانی (م: ۹۱۸ هـ) به امداد ظهیرالدین محمد بابر پادشاه به ماوراءالنهر فرستاد.

احسن التواریخ (۱۲: ۱۳۱) چاپ کلکته

بیرامخان در قلعه ظفریدخشان ولادت یافت، و همانجا در شانزده سالگی به حضور بابر پادشاه رسید، و چون آثار بزرگی و نجابت از ناصیه اش هویدا بود، شاهزاده نصیرالدین محمد همایون تربیت او را به عهده گرفت، و چون به سلطنت رسید وی را برکشید، در فتح هندوستان از بیرامخان جلالتها به ظهور رسید و در عین حال اتالیق و مربی شاهزاده جلال الدین اکبر نیز بود، در عهد اکبر شاه از آغاز جلوس (۹۶۳ هـ) به مدت پنج سال وکیل السلطنه و مدارالمهام بود، سرانجام به توطئه و سعایت بدخواهان از مقام و منصب خود معزول شد، و خان اعظم شمس الدین محمد خان غزنوی معروف به اتگه خان بر سر وی لشکر کشید، و خانخانان شکست خورد و از اکبر شاه رخصت حج طلبید، و در نهصد شصت و هشت (۹۶۸ هـ) چون به شهر پتن از مضافات گجرات رسید، مبارک خان نام افغان که پدرش در ابتدای فتح هندوستان به حکم خانخانان کشته شده بود، به ضرب خنجر وی را شهید کرد، و قاسم ارسلان مشهدی تاریخ شهادتش را چنین گفت:

بیرام به طوف کعبه چون بست احرام
در واقع هاتفی پی تاریخش
در راه شد از شهادتش کار تمام
گفتا که «شهید شد محمد بیرام» ۹۶۸ ←

شیرازی که ذکرش گذشت خواسته بود تا تخلص فارغی را به احترام وی به فایقی تغییر دهد، و شیخ ابوالوجد با وجود صلاح و سداد بسیار ظریف و خوش طبع بوده است. بداونی گوید: وفاتش در سنه نهصد و چهل بود و در خانقاه پیش شیخ زین در آگره مدفون گشت، و از غایت اتفاق و هم جہتی هر دو در يك سال از عالم گذشتند.

میگویند زمانی که این هر دو بزرگوار متوجه هند بودند، از قلاشی مفرط غیر از کهنه پوستینی با خود نداشتند، شیخ زین با شیخ ابوالوجد گفت که در بازار کابل به شرطی میبرم این را که شما آمده خوش طبعی را کار نفرمایید، قبول کرد و مشتری در بها مبالغه کرده پنج شهرخی میداد و شیخ زین زیاده می طلبید، آخر شیخ ابوالوجد بی غرضانه آمده دلّالی میکرد، بعد از مناقشه بسیار گفت ای بی انصاف پنج شهرخی را خود این [پوستین] کیک و شپش داشته باشد، و سودا بر هم خورد، و شیخ زین به اعراض گفت که این چه محل ظرافتهای خنک است که شما دارید؟ ما محتاج بهای نان شده ایم و اداهای شما اینست، و شیخ ابوالوجد به خنده میگذرانید.

رك: منتخب التواریخ (۱: ۴۷۵-۴۷۷)

ترجمه اش در هفت اقلیم (۲: ۱۵۷-۱۵۸) مأخوذ از حبیب السیر است، و در عرفات



وی مردی دانشمند و کریم الطبع و شجاع بود و مذهب تشیع داشت و به دوزبان ترکی و فارسی شعر میگفت، عده ای از شاعران از دامن تربیت او برخاسته اند و دیوانش در کراچی به سال ۱۹۷۱ میلادی چاپ شده است. رك: اکبرنامه (ج ۱ و ۲ موارد عدیده) مآثر رحیمی (۱: ۶۴) منتخب التواریخ (۲: ۴۵) مقالات الشعرا (ص ۹۸-۱۰۲)

ازوست:

شهی که بگذرد از نه سپهر افسراو	اگر غلام علی نیست، خاک بر سر او
در مدینه علم، آنکه از کمال شرف	فتاده اند سران همچو خاک بر در او
محبت شه مردان مجو زبی پدري	که دست غیر گرفتست پای مادر او

*

حرفی ننوشتی، دل ما شاد نکردی	ما را به زبان قلمی یاد نکردی
آباد شد از لطف تو هر خاطر ویران	ویرانه ما بود که آباد نکردی

ابوالفضل علامی در اکبرنامه (۲: ۱۳۱) آورده است که بیرامخان همیشه از اهل الله و هم به دعای سحری درخواست میکرد که به سعادت شهادت فایز گردد: روزی در عین ایام حکومت او یکی از سادات ساده لوح در مجلس او برخاسته گفته بود که به نیت شهادت نواب فاتحه بخوانیم، بیرامخان تبسم کرده گفت: «میر! این اضطرابست و چه غمخوار است؟ ما شهادت میخواهیم اما نه به این زودی!»

(برگ ۸۰) مسطور است که: «گویند عمّ شیخ زین الدین وفایی خوافیست» و خطاست، چه ابوالفضل علاّمی در اکبرنامه (۱: ۱۱۹) نوشته است که: «شیخ ابوالوجد خال شیخ زین، خوش صحبت و خوش طبع بود و شعری میگفت».

ازوست:

عمری که دل به وصل توام دردمند بود ننمود آنقدر که توان گفت چند بود
کوتاه بود فهم کسان، ورنه در ضمیر ما را زقّد او سخنان بلند بود
القصّه در فراق به سر شد شمار عمر سرمایه وصال که داند که چند بود؟
اغیار دوش پیش تو بودند و فارغی از دورها بر آتش حرمان سپند بود

*

از بس که آن جفاجو، آزار می نماید اندک ترحم او، بسیار می نماید

*

بحمدالله که وارستم زعشق مست بدخویی
که می افتاد چون چشم خود از مستی به هر کویی
چو ساغر از برای جرعه ای لب بر لب هرکس
صراحی وار بهر ساغری مایل به هر سویی

*

چوتیر خودکشی از سینه ام، بگذار پیکان را مراد دل ده که تا مردانه در راحت دهم جان را

*

رشته جمعیت ای یاران همدم مگسلید در پریشانی پریشانیست، از هم مگسلید

تقی اوحدی گوید: این رباعی را به جهت برادر خود شیخ میر از روی طیبت گفته:

ای کرده به عمر خویش خرگم بسیار هر جا که خریست می کند از تو فرار
زینسان که بود کار تو خرگم کردن ترسم خود نیز گم کنی آخر کار

*

مگو که توبه شکستن نیاید از دستم که داد کاسه به دستم که توبه نشکستم؟

*

بنیاد زمن کن چو کُشی دربرداران را تا کشته تیغ تو نبینم دگران را

*

چو پیر مغان گر نورزیم مشرب مسلمان نباشیم در هیچ مذهب

نیزرك: ترجمه فارسی مجالس النفایس (ص ۶۹ لطایف نامه، ص ۳۸۳ هشت بهشت) فرهنگ سخنوران (ص ۲۵/۴۲۷) ذکر وی در خلاصه الاشعار به جای رکن چهارم در خاتمه آمده و مؤلف اشتباهاً او را مشهدی و از معاصران دانسته است.

۴۵۱- فانی شیرازی

خواجه محمد دهمدار شیرازی متخلص به فانی از اکابر علمای صوفیه است، در علوم معقول و منقول از شاگردان میر فتح الله شیرازی بود، و بعداً به دکن رفت و در بیجاپور نزد علی عادلشاه (۹۶۵-۹۸۸ هـ) تقرب بهم رسانید، و او را برانگیخت تا هزارهون به شیراز فرستاد و میر فتح الله را به حضور طلبید، و بدین طریق کتب درسی باقی مانده را نزد وی گذرانید.

بعد از کشته شدن علی عادلشاه، میر فتح الله به دعوت جلال الدین محمد اکبرشاه به ملازمت وی شتافت چنانکه در ذکر احوالش خواهد آمد، و خواجه دهمدار به احمدنگر نزد مرتضی نظامشاه بحری (۹۷۲-۹۹۶ هـ) رفت و ناظر مملکت او شد، در آن زمان شیخ حسن نجفی که از مشایخ صوفیه بود به احمدنگر رسید، و خواجه به حلقه مریدان و معتقدان او پیوست، و چندین سال در خدمت وی به تلمذ گذرانید و کتب خوانده را پیش او تکرار کرد و آداب صوفیه را نیک فراگرفت.

در زمان برهان نظامشاه ثانی (۹۹۹-۱۰۰۳ هـ) حکومت برار یافت، و پس از درگذشت وی به برهانپور رفت و در آنجا خانخانان عبدالرحیم خان را نسبت به او اعتقادی تام و تمام بهم رسید، سرانجام به بندر سورت شتافت و به ترك و تجرید و انزوا و روزگاری به سر برد تا در هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) که شصت و نه سال از سنین عمرش میگذشت رخت هستی بر بست، و یکی از فضلا تاریخ رحلت او را «خداشناس» یافت.

از آثار اوست: ایجاز مفاتیح الاعجاز، حاشیه بر نفحات الانس و فصل الخطاب و شرح خطبة البیان و رسایل دیگر عرفانی که به نام مرتضی نظامشاه و خانخانان نوشته است. بنگرید به: محبوب الزمن (ص ۵۷۸) شام غریبان (ص ۱۸۶-۱۸۷) صبح گلشن (ص ۳۰۷) فهرست مشکوة (۳: ۲۲۵۷-۲۲۶۱) و فهرستهای دیگر.

تقی اوحدی گوید: مفخرالاعیان، زبدة الزمان، شمع دودمان اسرار، خواجه محمد

محمود دهدار - قرّة العین دهدار محمود عیانی بود^(۱) مدتی مدید در بلاد هند به سر میکرد، فرزندان وی درین ازمه از دکن به گجرات آمده بودند، هر دو جوان مستعد قابل رسیده، و اورا طبیعت نظم و تصوّف میراثی پدر است: (یک رباعی)

عرفات (برگ ۷۰۷)

ازوست:

یک جرعه که از حریف مستت برسد بس چاشنی دم السنت برسد
این جام نهاده اند بر طاق بلند پا بر سر خویش نه که دست برسد

✱

در آینه حال پشت چشم اربینی یک چشم پیوشی و به دیگر بینی
کورت بیند هرآنکه بیند ز قفا اینست مثال خیر و شر گر بینی

✱

۱- وی ابومحمد محمود دهدار عیانی است، و تقی اوحدی گوید: مولد و مضجعش خاک شیراز است، و وی به غایت در ریاضیات خصوص اعداد و اخواتش ریاضت کشیده بود و ذوق تصوّف عالی داشت، و کلام صوفیانه را اکثر مطالعه نموده به اصطلاحات این طبقه در رسیده بود و قریب به آن شده بود که بالکلیه از موهومات بگذرد، و ارادت تام به خدمت بابا رجب فضلہ نوش بالکلی داشت، و او مجذوبی واصل بوده و از قیود ظاهر و باطن در گذشته میگفت اگر ارادت تو نسبت به من از صمیم قلبست تو نیز اقتدا به من کن و الا آزار من مده و برو کله بیار، لهذا هر روز به معذرت تقصیر تابعیت کله ای به دست خود خریده پیش او میرد و کله بر زمین میگذاشت، و مع هذا با علمای ظاهری و باطنی در گلستان سر کله میزد، چند رساله نظم و نثر از او نزد بنده است از جمله «حلّ الرموز» و «نظم شرح الکتوز» و «آثار الاطوار». ازوست: (هشتاد بیت)

غرض از عشق تجلّای وجود ازلست لایزال آمده عشق و صفتش لم یزلست

✱

انوار تجلّیات از طور وجود شد ظاهر و هر دو کون از آن یافت نمود
از عکس جمالی و جلالی پر شد اجزای وجود عالم غیب و شهود

از حلّ الرموز

کن فکان حرفی از کتاب ویست بل یکی ذره ز آفتاب ویست...
ایکه داری هوای درویشی تا بیابی صفای درویشی
دیده بگشا نگاه کن در کار عقل را پیر راه کن در کار
بطلب عارفی که از دل تو واکند عقده های مشکل تو
هرچه آید ترا به فکر و ضمیر او بداند به کشف بی تقریر
بی سخن با تو در سخن باشد با تو در سر و در علن باشد

عرفات (برگ ۷۰۵)

در باغ چو میل چیدن گل کردم بلبل نگران بود، تغافل کردم
کردند حریفان همه دامن پرگل من سینه پر از ناله بلبل کردم

*

منظور یقین دو حالتست از اشیا هر لحظه وجود دگر و حکم بقا
تجدید وجود از عدم ذاتی ماست و آن حکم بقا رابطه فعل خدا

۴۵۲- فانی گیلانی

فانی گیلانی - مصطفی نام داشته و از طلاب علوم بوده و چندی در اصفهان به سر برده و چون آوازه احسان خانخانان عبدالرحیم خان را شنیده به هندوستان رفته و با تلاش و کوشش بسیار خود را به ملازمت وی رسانیده و شعری بر سبیل ره آورد به عرض رسانیده و احسان و انعام یافته است، ازوست:

زمانه گر نرود بر مراد خاطر ما به غیر میوه حسرت بری نداد دگر
به هند از آن ندهد نخل دانشم ثمری به گلشن طرب آن بلبل شکسته دلم
نهال بارور طبع گلفروشم را به سادگی تو هرگز ندیده ام فانی
به شکر نعمت دانش کنیم شکر خدا چه تخم کشته شد آیا درین زمین شما
که شاخ گل نکند در زمین شوره نما که نیست قوت آنم که برکشم آوا
سزد اگر بدهی ز آب لطف، نشو نما... جفاکشی و نرنجی، که اینست شرط وفا
رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۲۳-۱۴۲۶)

۴۵۳- فایض گیلانی

تقی اوحدی گوید: میرفایض گیلانی - جوان اهلست، تازه به عرصه بیان قدم گذاشته و در سنه هزار و بیست و پنج که از ایران به لاهور آمده بود، از آنجا به ملازمت آقاظاهر (= وصلی تهرانی) برادر بزرگ نواب اعتمادالدوله حضرت جهانگیر پادشاه شعری به اجمیر فرستاده بود، این چند بیت که نوشته میشود از آنجا انتخاب شده، گویند وی جوانیست به غایت خوش صحبت، در کمال قابلیت و اهلست، در طب و بعضی فنون فی الجملة کوشیده، و شراب طلب در بزم توجه نوشیده و الحال در لاهور است، و گفته:

زین مشّت خون که وام دل از چشم تر گرفت از پای تا سرم همه رنگ جگر گرفت

گویی که حلقه حلقه ز زلف تو برگرفت
آزاد کرد عشق مرا و دگر گرفت
آخر چراغ ما ز چراغ تو درگرفت
شد بیخبر ز خویش چو از ما خبر گرفت

صیاد بهر صید دلم نقش دام را
چون مرغ پرشکسته زمانی هزار بار
افروختی ز می رخ و آتش به دل فتاد
عشق توام فکند به حالی که همنشین

*

کاسباب عیش را همه در خون کشیده‌اند
گویی به خاک صورت مجنون کشیده‌اند
هر خط که بر صحیفه گردون کشیده‌اند

در گلستان ز رنگ گل و لاله یافتم
پهلو چو بر زمین نهم، از بس غمم گداخت
در عشق او برات غمی شد به نام ما

*

چون چراغ حلقه ماتم پریشان سوختم
شعله‌ها افروخت گل تا در گلستان سوختم

بی تو امشب شمع سان با چشم گریان سوختم
در خور بال و پر ما شمع بزم آتش نداشت

*

گلستانی کند از خرمن گل خانه ما را
ز سنبل گر شود زنجیر پا دیوانه ما را
بیا بر تربت ما نه چراغ خانه ما را

نقاب از رخ چو برگردد صبا جانانه ما را
به گلشن بی جمال او همان سوزندگی دارد
ز شمع کس مزار ما نگر در روشن ای همدم

*

بگو از تربت مجنون غباری بر من افشانند
مزار من شود هر جا که آن مه دامن افشانند
حجابم آستینی بر چراغ روشن افشانند
صبا خاکستر خورشید اگر در گلشن افشانند

صبا چون بر اسیران گرد آن پیراهن افشانند
غبارم بعد مردن بسکه بر دامن نشست اورا
بر آن رخ دیده‌ام محو تماشا گشت و میترسم
ز تخم گل همان بی رنگ و بوی از خاک میروید

*

در عشق، دفتری و حسابی ندید کس
در ماتم تو چشم پرآبی ندید کس
عرفات (برگ ۵۶۲-۵۶۳)

در شرع ما به سنت مجنون عمل کنند
فایض چه بیکسی تو ندانم که بعد مرگ

۴۵۴- فایض نطنزی

تقی اوحدی گوید: سیدزاده آدمی طبیعت خوش فطرت، میر فایض نطنزی - مدتیست که در گجرات رحل اقامت افکنده و نسخ تعلیق را به غایت خوش مینویسد، و با مولانا نظیری و صلتی قریب کرده بود، لهذا مولوی مربی او بودند، و در همه حالی ترقی وافی کرده

و مولانا نظیری مذکور در وقت رحلت از سه صبیّه صغیره یکی را به وی داد، و وی از جمله اوصیای ثلاثه اوشد، الحال وارث حقیقی و جانشین مولوی اوست، و چراغ آن خانواده به وی روشن، طبعی راست و درست و با مزه دارد و روش اختلاط هموار و خوب، در دارالانشای گجرات خود با او همیشه مخصوص بودیم، اوراست: (سی و سه بیت)

چو غنچه از تو گره در دل و زبان دارم هزار آبله بر لب ز هر فغان دارم
چو آینه نگرم زار و دم نیارم زد که قفل حیرت عشق تو بر زبان دارم

*

گر به رخت خاک بودمی چه غمستی ور به درت دیده سودمی چه غمستی
گر به خیالت از آن دو صیقل ابرو زنگ غم از دل زدودمی چه غمستی

*

بیمار غمم، درد مرا چاره که دارد؟ آواره دهرم، غم آواره که دارد؟
بینم چو به سویت شوم دیده پر از آب بر مهر رخت طاقت نظاره که دارد؟

*

ندارد فکر درد من مگر هیچ؟ که از حالم نمیگیرد خبر هیچ؟
بنازم آن دل سختی که هرگز درو نبود محبت را اثر هیچ؟

*

زدرد ما اگر آگه نیی، عجب نبود غرور حسن، ترا از تو بیخبر دارد
بسان گرد فتادم بر آستانه تو مگر نسیم قبولم زخاک بردارد

*

نماند در جگرم آب و در سرشکم رنگ زگریه دامن آلوده تا به کی شویم؟

*

نفسی نیست که از شوق جمالش فایض چون قلم خون سیه بر سرمژگانش نیست

*

از بوی تو چو سبزه سر از خاک برزند گر بگذری چو باد به خاک شهید خویش

*

به جستجوی تو هر دم زناامیدی دل نفس نفس بنشینم زمان زمان بروم

*

چو بحر زبید اگر نالم از تهیدستی که از کفم گهری چون تو رایگان رفته

*

تا نیفتی به محتی، فایض قدر راحت نمیتوان دانست

*

دلی دارم زغم صد جا شکسته چو بار سرو، سر تا پا شکسته

*

شهید ناشده در راه عشق، راحت نیست چو ره تمام شود، کاروان بیاساید

*

ای از تو میان کرانه‌ها را وی از تو کران میانه‌ها را
 با هر سخنی خوشم، که ببخواب مشتاق بود فسانه‌ها را
 عرفات (برگ ۵۶۲)

مصرع: «زدنیا رفت حسان العجم آه» (= ۱۰۲۱ هـ) ماده تاریخست که وی برای مولانا نظیری گفته است.

میر فایض نامش حسین بوده و مؤلف لطایف الخیال به سال هزار و شصت و دو (۱۰۶۲ هـ) پسران وی را در احمدآباد گجرات ملاقات کرده است.
 بنگرید به تاریخ تذکره‌های فارسی (۲: ۱۰۲)

۴۵۵- فایق لاهیجانی

هادی سیستانی گوید: شمسای زرین قلم لاهیجانیست، در مبادی حال در خدمت مسیب خان تکلّو^(۱) که حاکم طهران بود نشو و نما یافته و مدتها در ولایت گیلان و مازندران به خدمت سلاطین و سادات عالی درجات و ملوک عالی تبار آن دیار به سر برده و نزد هر کس بوده داد مردانگی و جلادت و نمک حلالی داده، و خط نسخ و نستعلیق را بسیار خوب می نویسد، و در جمیع سازها دستی زده و در علم موسیقی مهارت کلی دارد، و در تاریخی که میرزاغازی به ولایت قندهار متمکن گردید^(۲) به خدمت او شتافته، سال دیگر به رسم حجاب به جانب سیستان آمده مدت شش ماه از ملاقات او مسرت افزای بود، و نوبت دیگر

۱- مسیب خان تکلّو در ذیل ترجمه «مشرقی تکلّو» ذکرش خواهد آمد.

۲- به شرحی که در ذیل ترجمه «طالب آملی» مذکور افتاد، میرزاغازی وقاری در سال هزار و پانزده که به کومک شاه بیگ خان حاکم قندهار رفته بود، طالب و شمس با هم به قندهار رسیدند و ملازمت اختیار کردند، و میرزاغازی در رمضان هزار و شانزده حاکم قندهار شد و در ربیع الثانی هزار و هفده بدان صوب عزیمت کرد.

در آیام حکومت ابولبی^(۱) به ولایت قندهار به رسم حجابت عزیمت دارالسّلطنه هرات داشت، در قصبه فراه يك هفته از ملاقات او محظوظ گردید، و شمسای بسیار خوش نقل و شیرین حکایتست، و جامع الحیثیات و وحید زمان خود است، و الحال به مرتبه مجالست جهانگیر پادشاه معزز و گرامیست، و پادشاه قدردان به واجبی به احوال او باز میرسد، و این چند بیت از واردات طبع او قلمی شد:

گشتمام سرتاسر میدان سربازان عشق جز دم تیغ محبت آشنا روی نبود
(باقی ابیات را کاتب از قلم انداخته است)

خیرالبیان (برگ ۳۷۴)

تقی اوحدی مینویسد: رند خالی از علایق، منزّه از عوایق، شمسای فایق - از سخنوران این عصر و نکته سنجان این زمانست، با شاهد معانی معانق و بر عذار عذرای سخن و امق، طبعش به جمعیت اصداد موافق و [] حسن به طبقات اعداد مطابق، در خدمت میرزاغازی بن میرزاجانی، و قاری که مذکور میشود به کمال انصاف و راست نظری موصوف گشت و از حق بینی به شمسای زرّین [قلم ملقب] شد. وله: (نه بیت)

دل در طلب او قدم از سر شناسد سر در ره او زینت افسر شناسد
با پای خیالست هواخواه ترا کار غمنامه ما بال کبوتر شناسد

*

غبارآلوده آن آستان جاوید می ماند که نسبتهاست با خاک در او آب حیوان را

*

هزار گریه به دل داشتیم از تو نهان که نم نداد برون کاسه شکسته ما

*

چشم هوسم جانب دیدن نبرد راه بسمل شده او به طپیدن نبرد راه

*

از غم لعلت دل بیجاده بوی خون گرفت وز کمندت گردن آزاده بوی خون گرفت

۱- جهانگیر پادشاه مینویسد: چون میرزاغازی وفات یافت (۱۰۲۱ هـ) سرداری به قندهار بایست فرستاد، ابولبی اوزبک را که در ملتان و آن حدود واقع بود بدین خدمت مأمور ساختیم، منصب او هزار و پانصدی ذات و هزار سوار مقرر نمودم و به خطاب «بهادرخان» و علم سربلندی یافت.

در نمازم عشوه‌ای میداد شوخی از هوس یاد خویش کردم و سجاده بوی خون گرفت
عرفات (برگ ۳۸۷)

۴۵۶- فتح الله شیرازی

میر فتح الله شیرازی (= شاه فتح الله . . .) اعلم علمای زمان و مقتدای حکام و اکابر فارس بود، خواجه محمد دهدار که به عنوان «فانی شیرازی» ذکرش گذشت، علی عادلشاه بیجاپوری را برانگیخت تا وی را به دربار خود بخواند، و چون میر به دکن رفت، منصب وکالت یافت و صاحب اختیار مهمات او گردید، پس از کشته شدن علی عادلشاه (۹۸۸ هـ) در سال نهصد و نود (۹۹۰ هـ) جلال الدین محمد اکبرشاه فرمانی به طلب او فرستاد، و وی به سال نهصد و نود و یک در فتحپور به حضور رسید، در نهصد و نود و سه منصب امین الملکی یافت و در همان سال مخاطب به عضدالدوله گردید، در نهصد و نود و چهار به صدارت کل بلاد هندوستان رسید و سرانجام در نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) به مرض اسهال در کشمیر رخت از جهان بریست و در موضعی رفیع که به تخت سلیمان مشهور است به خاک سپرده شد^(۱) و چون روزی چند پس از فوت وی حکیم ابوالفتح گیلانی درگذشت، صرفی ساوجی گفت:

امسال دو علامه زعالم رفتند رفتند مؤخر و مقدم رفتند
تا هردو موافقت نکردند بهم تاریخ نشد که: «هر دو با هم رفتند»

و دیگری یافت: «کو حکیم و شاه فتح الله کو»

بداونی مینویسد: «... جمیع علوم عقلی از حکمت و هیئت و هندسه و نجوم و رمل و حساب و طلسمات و نیرنجات و جراثقال نیکو میدانست، و درین فن آنقدر حالت داشت که اگر پادشاه متوجه میشدند، رصد میتوانست بست، و در علوم نقلی و حدیث و تفسیر و کلام نیز نسبت او مساویست و تصانیف خوب دارد، ...»

ابوالفضل علامی نوشته است: «... پادشاه پایه شناس را از گذشتن آن یادگار حکمای پیشین اندوه درگرفت، و بارها بر قدسی زبان رفت که میر وکیل و حکیم و طبیب و منجم ما بود، اندازه سوگواری ما که تواند شناخت؟ اگر به دست فرنگ افتادی و همگی خزاین

۱- این همان مکانست که بعدها پس از دفن سلیم تهرانی، کلیم همدانی، غنی کشمیری، طغرای مشهدی، به مقبرة الشعرا معروف شد. درباره مدفن قدسی مشهدی به ترجمه حال او رجوع کنید.

عوض خواستی به آرزوی آن سودا فراوان سود کردمی و آن گرامی گوهر را ارزان اندوختمی».

شاهنوازخان خوافی گوید: «در طبقات [اکبری] آورده که امیر فتح الله با آنکه در جمیع علوم عقلی و نقلی در ایران و هند بل در ربع مسکون قرین خود نداشت، در نیرنجات و طلسمات ماهر بود، آسیایی ساخته که خود حرکت میکرد و آرد می شد، و آینه ای درست کرد که از دور و نزدیک اشکال غریبه مرئی میگشت، و آنکه به يك چرخ دوازده بندوق پر میشد نیز از اختراع اوست، و مشهور است که میر با این علم و فضل در حق پادشاه میگفت که اگر در خدمت این کثرت آرای وحدت گزین نمی رسیدم، راهی به ایزدشناسی نمی بردم.

میر در سنه نهصد و نود و دو هلالی هجری تاریخ الهی وضع کرد، از دیرباز عرش آشیانی (اکبرشاه) را اندیشه آن بود که در آباد بوم هندوستان تازه سال و مهی به کار آید که تاریخ هجری با کهنگی از ناکامی آگهی می بخشد و آغاز آن روز شماتت اعدا و کلفت احبّاست، لیکن از انبوهی دانشوران رسمی که روایی تاریخ را ناگزیری دین پندارند پیدایی نمی گرفت، میر و امثال او که به «آیین الهی» گرویدند، این تاریخ را اساس بر نهاده فرامین به ممالك محروسه جهت اجرای آن قلمی گشت، بنای آن برزیج جدید گورکانی (الغبیگ) گذاشته جلوس اکبر را سرآغاز برگرفتند و سال و ماه شمسی حقیقی شد، و کیسه از میان برافتاد و نام ماه و روز فارسی به حال خود ماند».

ازوست:

می از خم معرفت چشیدن مشکل وز هستی خویشان بریدن مشکل
تحقیق نکات اهل عرفان آسان اما به حقیقتش رسیدن مشکل

رباعی دیگری از او در عرفات آمده است که به سبب تاری عکس نمیتوان خواند.
رک: اکبرنامه (۲: ۹-۱۰ و ۳: ۳۹۱/۴۰۱/۴۵۷/۴۶۵/۵۵۸) طبقات اکبری (۲: ۱۲۶/۳۶۸/۳۹۴) هفت اقلیم (۱: ۲۳۴-۲۳۵) منتخب التواریخ (۳: ۱۴۵) تاریخ کشمیر اعظمی (ص ۱۱۴) مآثر الامرا (۱: ۱۰۰-۱۰۵) تذکره علمای هند (ص ۱۶۰) عرفات (برگ ۵۶۳) ریاض العارفین (ص ۲۲۷).

۴۵۷- فتح الله کاشانی

ممتاز الزمانی، عمده الاعیانی، خواجگی فتح الله کاشانی - از مردم کاشانست، در

ملازمت اکبرشاه کمال عظمت و جلال داشته و از بی نظیران عصر خویشتن بوده، گویند ازوست:

هر کجا رفتم غمش از دل نرفت تنگ شد بر من جهان از دست دل
عرفات (برگ ۵۶۳)

در برهان مآثر (ص ۵۳۷) ضمن رویدادهای سال نهصد و نود و یک (۹۹۱ هـ) آمده است: . . . در خلال این احوال از پایه سریر . . . جلال الدین محمد اکبرشاه، خواجگی فتح الله کاشی بر سیل رسالت به پایه سریر . . . [مرتضی] نظامشاه آمده بعد از استقبال امرا و سران سپاه، سعادت بساط بوس ساحت جاه و جلال دریافت، حسب الحکم جهان مطاع منزل لایق جهت حاجب مذکور مقرر گشته هر روز جمعی از مجلسیان و اعیان، او را در اماکن روح پرور و منازل غیر مکرر ضیافت مینمودند.
نیز رک: اکبرنامه (۳: موارد عدیده)

۴۵۸- فتحی اردستانی

تقی اوحدی گوید: صافی درونی در آن پاكنهادهی، فتحی ملكابادی- ملكاباد از قرای اردستانست، ووی اگرچه كسب فضیلتی نكرده، اما طبعی قادر درست دارد و اكثر اوقات در صفاهان به سر ميكرد، درین ازمنه سیر دكن كرده و در هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) در اجمیرش دیدیم كه باز به عراق مراجعت نمود، الحق مردی درویش فطرت، قانع به حال خود است: (هفده بیت)

عرفات (برگ ۵۶۳)

ملا فتحی- اردستانست، كمال ملایمت و همواری داشت، عزیزانی كه او را دیده اند میگویند ریش سفید و قد بلندی داشت در كمال پاكیزگی، فی الجمله تحصیل هم كرده [بود] شعرش اینست: (چهار بیت)

تذكرة نصرآبادی (ص ۲۷۶)

آزاد بلگرامی گوید: فتحی اردستانی- فاتح ابواب خیال بندیست و حرف شناس قفل ابجد مشکل پسندی، میرزا صائب سخن او را تضمین ميكند و میفرماید:

این جواب آن غزل صائب كه فتحی گفته است

از فراموشان مباد آنكس كه ما را یاد كرد

فی الجمله تحصیل کرده بود و در کمال ملایمت و نهایت پاکیزگی زندگانی میکرد، وفات او در سنهٔ خمس و اربعین و الف (۱۰۴۵ هـ) واقع شد، گوهر سخن چنین در سلك نظم میکشد: (سه بیت)

سرو آزاد (ص ۴۹-۵۰)

ازوست:

در اقلیم قناعت کرده‌ام جا بر سر کویی
دلاگر حاجتی داری مشومت کش گردون
که آنجاشاه اگر پامی نهد، درویش می‌گردد
که گردون هم به دنبال مراد خویش می‌گردد

*

عاقلان جمله طواف دل دیوانه کنند
با دل سوخته خوش باش که صاحب‌نظران
هوشمندان همه شب‌گریهٔ مستانه کنند
سرمهٔ دیده ز خاکستر پروانه کنند

*

خوشست بر همه دیوانه‌وار خندیدن
شگفت نیست که خندم به بخت تیرهٔ خویش
چو صبح بر شب و چون گل به خار خندیدن
که هست لازمهٔ شرمسار خندیدن

*

به‌من از نازگاهی آستین‌گه دامن افشاند
به‌دامن کرده سنگ عالمی تا بر من افشاند

*

هرگز دلت به اهل وفا خو نمی‌کند
از غمزه چشم مست تو هر لحظه با دلم
آن می‌کند که باز به تیهو نمی‌کند
هرگز به کام خویش گلی بو نمی‌کند
فتحی که رنگ این چمن از آب چشم اوست

*

هزار نکته به من گفت چشم غمازش
چو سرمه خورده که بیرون نیاید آوازش

*

به دیده اشك شود رهنمون دل ما را
ستاره شمع بود رهروان دریا را

*

دوش چشم ترم از هر مژه خون پالا بود
چشمم از گریه به تشریف غباری نرسید
اثر صد الم از چهرهٔ من پیدا بود
سیر این بادیه بر من سفر دریا بود

*

آهوی شیرگیر که گویند، چشم اوست
رام کسی نمی‌شود و رم نمی‌کند

رباعی

تا از مژه اشك لاله‌گون میریزم از دیده به جای آب، خون میریزم
جز عشق تو هرچه در درون می‌بینم از رهگذر دیده برون میریزم

*

دیوانگیم زجام بیهوشی تست فریادکنان دلم زخاموشی تست
ایوب کجاست؟ تا ازو وام کنم صبری که برابر فراموشی تست

۴۵۹- فخری هروی

سلطان محمد بن امیری هروی متخلص به فخری - از شعرا و دانشمندان پرکار و معروف قرن دهم هجری بوده و صاحب چندین کتابست.

وی در حدود سال نهصد و سه (۹۰۳ هـ) در هرات ولادت یافته و در اوایل عهد شاه طهماسب صفوی به قصد زیارت بیت الله به سند رسیده و در سلك ملازمان میرزاشاه حسن ارغون (۹۲۸-۹۶۲ هـ) انتظام یافته^(۱) تذکره روضة السلاطین و کتاب صنایع الحسن را در صنایع و بدایع شعری به نام وی تألیف کرده و پس از درگذشت او به دربار جلال الدین محمد اکبر شاه رفته و تذکره جواهرالعجایب را که قبلاً به نام حاجیه ماه بیگم همسر میرزاشاه حسن تألیف کرده بوده با اندک تغییری به ماهم انگه (دایه جلال الدین اکبر شاه) تقدیم داشته و در مقدمه آن آورده است: در ایام دولت شاه طهماسب خلد الله ملکه به عزم زمین بوس حرمین شریفین گذارم به مملکت سند افتاد و حسب التقدير چندی در آن دیار اتفاق اقامت دست داد، تا آن خجسته ایام که . . . سلطان جلال الدین محمد اکبر پادشاه غازی خلد الله ملکه در ملک هند قدم بر سریر همایون نهاد، و از اطراف و جوانب هرکس جهت نثار، تحف و هدایا به درگاه فرستاد، . . . فقیر قصیده‌ای در ذکر جمیل آن حضرت انشا کرد و این چند بیت از آنجاست:

آن که میگوید صدای طبل او در گوش چرخ نوبت سلطان جلال الدین محمد اکبرست
آن شهنشاه فلک قدری که از روی شرف شمسه ایوان قصرش آفتاب خاورست . . .

و به خاطر رسید که هدیه‌ای نیز لایق مجلس شریف فردوس آیین دلشاد زمان و گوهرشاد دوران، مسند نشین بلقیس نشان، مهد علیا حضرت ماهم بیگم مد ظله‌ها فراهم سازد.

۱- درباره میرزاشاه حسن ارغون بنگرید به ذیل ترجمه «هاشمی کرمانی».

کامگار بخت و دولت، ماهم بلیقیس قدر آنکه شد پرورده او را دُرِ شاهی درکنار...^(۱)

برای آگاهی بیشتر دربارهٔ احوال و آثار فخری هروی بنگرید به: تاریخ تذکره‌های فارسی، ذیل: جواهرالعجایب، روضة السلاطین، لطایف‌نامه (۱: ۴۱۷/۶۴۴ و ۲: ۱۱۸) مقاله نگارنده دربارهٔ تحفة الحبيب: نشریة فرهنگ خراسان (ج ۵ ش ۳-۴ ص ۱۷-۷) و نسخه‌های خطی آن در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۴: ۲۷۱۲-۲۷۱۳). جواهرالعجایب، روضة السلاطین و دیوان فخری هروی در يك مجلد با حواشی و تعلیقات شادروان حسام‌الدین راشدی، چاپ ۱۹۶۸ میلادی، حیدرآباد سند. و ترجمه فارسی مقدمه مفصل آن که به زبان اردو بوده، در مجله دانشکدهٔ ادبیات مشهد (سال دوم شمارهٔ هفتم، ص ۴۲۱-۵۰۷) با پیشگفتار نگارنده، تحت عنوان: فخری هروی و سه اثر او.

فهرست دانشکدهٔ ادبیات تهران (ص ۵۲۲-۵۲۳) ذیل: هفت کشور.
صنایع الحسن: کتابخانهٔ بانکی پور (ش ۸۴۸) و غیره.

ازوست:

در هر نگاهی دیده‌ام، صد بار ازو آزارها
دیگر نگاهش می‌کنم، با آنکه دیدم بارها^(۲)
ز آن دلبر نامهربان، کوشد بلای عقل و جان
آزار می‌بردم گمان، اما نه این مقدارها
در هجر آن زیباصنم، صبر و تحمل چون کنم؟
من عاشق دیوانه‌ام، ناید زمن این کارها

✱

گفتمش هر که رود سوی تو مجنون آید زیر لب خنده‌زنان گفت دگر چون آید؟

۱- ماهم انگه بی‌نهایت مورد علاقه و احترام جلال‌الدین محمد اکبرشاه بود، و در اوایل سلطنت وی در امور سیاسی کشور از جمله عزل و طرد وکیل‌السلطنه محمد بیرام خانخانان (مذکور در ذیل ترجمه فارغی هروی) نقش مهمی داشت، و در سال نهصد و شصت و نه (۹۶۹ هـ) که پسرش ادهم خان امیرالامرا به جرم کشتن خان‌اعظم شمس‌الدین محمدخان غزنوی به قصاص رسید، تاب تحمل داغ فرزند نیابرد و چهل روز پس از کشته شدن او درگذشت.

بنگرید به اکبرنامه (۲: ۱۷۴-۱۷۷)

۲- مطلع مذکور در عرفات (برگ ۵۵۴) اشتباهاً به نام فخرالدین علی صفی مؤلف لطایف‌الطوائف ثبت شده است.

پرده دیده همه خون جگر داد برون تا هنوز از پس این پرده چه آید بیرون؟

*

تا دل خسته در آن زلف دو تا افتادست جان محنت زده در دام بلا افتادست
با تو هر خسته دلی را که چو من کار افتاد میتوان گفت که کارش به خدا افتادست

*

هر آنکه صورت اودید، دل زجان برداشت

چه صورتیست کز ودل نمیتوان برداشت؟

*

صبا هر گه به زلف تابدار یار می پیچد زغیرت عاشق مسکین به خود چون مار می پیچد
غم موی میانش رنج باریکست و من دامن مرض کم در جهان این نوع بر بیمار می پیچد

*

منم که سجده گهم آستان خانه تست سپید رویی ام از خاك آستانه تست
فسون چشم تو از بس که خواب مردم بست به هر کجا که رسم، در میان فسانه تست

*

برفت یار و زیاران خویش یاد نکرد به خیر باد، به ما گرچه خیر باد نکرد

*

به حال زار من آن سیمبر نمی بیند ز حال رفتم و در حال من نمی بیند
مقیم کوی تو یاد چمن نمی آرد غریب شهر تو روی وطن نمی بیند

*

آبروی ما غباری از سر آن کو بست خاکساران را همین مقدار آب رو بست

رباعی

ای مرهم جان ریش خونین جگران چون خشم تو نیست لطف این سیمبران
سوی تو بود چشم امیدم نگران يك خشم تو و هزار لطف دگران

۴۶۰- فدایی اردکانی

ملاً محمد فدایی اردکانی یزدی از شاعران متوسط نیمه دوم قرن یازدهم هجری بوده و
چندی در حیدرآباد دکن میزیسته و چنین شعر می گفته :

نهان در زیر دام زلف نتوان داشت عارض را تواند ماه نو يك شب به زیر ابر پنهان شد

بهشتی خوشتر از دیدار در عالم نمی باشد خوشاپیری که نقد عمر او صرف جوانان شد
 رك: جامع مفیدی (۳: ۴۶۶-۴۶۷)

۴۶۱- فدایی داغستانی

فدایی - عباسقلیخان داغستانی، در دور عالمگیر پادشاه (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) از وطن به دکن رسید و از جوایز شاهی نصیب وافی برداشت و به زمان فرخ سیر پادشاه (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) در شهر لاهور به زی فقرامنزوی گردید و نواب عبدالصمد خان به احترامش میکوشید:

دردسر بسیار دادم، نامه هجر ترا از سواد شب نوشتم تا سیاهی رنگ داشت
 روز روشن (۵۱۳)

حاکم لاهوری گوید: «ولایت زابود» ولی تخلصش در تذکره وی «فلانی» چاپ شده.
 رك: مردم دیده (ص ۱۷۶)

۴۶۲- فدایی صفوی

رستم میرزای فدایی صفوی نبیره شاه اسماعیل ماضی است، او و برادر بزرگش مظفر حسین میرزا سالها حکومت زمینداور و قندهار را داشتند، وی در سال هزار و دو (۱۰۰۲ هـ) از بیم تسلط سپاه اوزبك، و هم به سبب دشمنی و ناسازگاری برادر کلان به اتفاق برادر خرد خود سنجر میرزا و چهار پسر به نامهای: مراد، شاهرخ، حسن، ابراهیم، و چهار صد ترکمان به دربار جلال الدین محمد اکبر شاه رفت، و چون به حضور رسید اعزاز و اکرام یافت و به منصب پنجهزاری و حکومت ملتان بلوچستان سرافراز گردید، و يك سال پس از وی مظفر حسین میرزا بدان صوب شتافت.^(۱)

۱- مظفر حسین میرزا در سال هزار و سه (۱۰۰۳ هـ) با چهار پسر خود: بهرام، حیدر، القاص، طهماسب، و دو هزار قزلباش و صد سراسب نخبه عراقی و دیگر تحف و هدایا از قندهار به هندوستان رفت، و از جلال الدین اکبر شاه خطاب فرزندی و منصب پنجهزاری و اقطاع سنبل یافت، و اینها پاداش و اگذاری قندهار و زمینداور بود، هنگامی که وی عازم هندوستان شده بود، برادرش رستم میرزا این رباعی را سرود:

آن کور که در راه حسد پامالست دجال نگویمش، خرد دجالست
 گویند زایران خنکی می آید ای باد سموم، وقت استقبالست

وی به مزاج زمانه کم آشنا و معامله نافهم بود، از تن آسانی و بی پروایی که داشت کارها را به آزمندان ستمگر وا گذاشت و به همین جهت از پایه اعتبار افتاد و چون به هیچ چیز هندوستان خرسند نبود، از ساده لوحی گاهی اراده ←

فدایی در عهد جهانگیر پادشاه نیز به نوبت صوبه‌داری تته، آله آباد، پتنه و بهار یافت، در سال اوّل جلوس شاهجهان به عارضه نقرس از ملازمت معاف شد و يك لك و بیست هزار روپیه به رسم مدد خرج سالانه درباره اش مقرر گردید تا در هر جا که دلخواه او باشد اقامت گزیند و به فراغ خاطر بگذرانند،

در شاهجهان نامه (۲: ۳۶۹) ضمن سوانح سال هزار و پنجاه و دو (۱۰۵۲ هـ) آمده است: «غرة ربیع الاول از وقایع اکبرآباد به عرض مقدّس رسید که میرزارستم صفوی بساط حیات درنوردید، میرزا در محرم سال هزار و دو (۱۰۰۲ هـ) به ملازمت حضرت عرش آشیانی (اکبرشاه) رسیده بود و پنجاه سال در ظلّ عاطفت این دولت پایدار ابد طراز بود».

نیز رك: اکبرنامه (۳: ۶۴۴-۶۴۶) جهانگیرنامه (موارد عدیده، از جمله ص ۱۴۸-۱۴۹) شاهجهان نامه (۱: ۳۰۹) عالم آرای عباسی (ص ۴۸۵-۴۸۶) تاریخ مظهر شاهجهانی (ص ۱۲۳/۲۹۸-۳۰۰) مآثر الامرا (۳: ۴۳۴-۴۴۰) شام غریبان (ص ۱۸۸-۱۸۹) مقالات الشعرا (ص ۴۸۸-۴۹۲) تذکره میخانه (ص ۸۶۸-۸۶۹) تاریخ تذکره‌های فارسی (۱: ۴۷۹).

تقی اوحدی گوید: گوهر درج شهریاران، اختر برج تاجداران، تهمتن میدان شیوه‌دانی، پهلوان ایران عالی مکانی، رستم میرزای بن سلطان حسین میرزای بن بهرام میرزای بن بهرام میرزای شاه اسماعیل حیدر حسینی صفوی - بعد از پدر و جد با برادران مدتها در قندهار سلطنت داشتند و در جوش سپاه اوزبك به سبب عبداللّه‌خان و گرفتن خراسان از قزلباش، ایشان تاب مقاومت نیاورده به خدمت اکبر پادشاه آمدند، و قبل از خروج شاه ظلّ اللّه شاه عباس، بعضی امرا اوّل بر سر او جمع شده خواستند که او را پادشاه ایران کنند، با وجود کمال شجاعت و حالت چون نظر جهانگیری در خورشید طالع او نبود، نیر این همت در جبین جرأت او طالع نگردیده گوی این دولت را آن شهریار بود، و اکنون



ایران می‌کرد و گاهی عزیمت حجاز، و سرانجام از فرط غم و اندوه به بیماریهای گوناگون دچار شد و در هزار و هشتاد (۱۰۰۸ هـ) درگذشت.

بعد از وی پسرانش در هندوستان باقی ماندند و دخترش که مشهور به قندهاری محل بود به سال هزار و هجده (۱۰۱۸ هـ) همسر شاهزاده خرم (شاهجهان) شد و در هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) پرهیز بانوبیگم از و به وجود آمد. درباره وی بنگرید به: اکبرنامه (۳: ۶۶۸-۶۷۱) شاهجهان نامه (۱: ۴۸-۴۹) مآثر الامرا (۳: ۲۹۶-۳۰۲). در صبح گلشن (ص ۴۲۷) مظهر حسین میرزا بن سنجر میرزا که از جانب والده صبیّه زاده شاه طهماسب بوده، به جای وی گرفته شده است،

درباره او بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۱۰)

وی همچنان در هند است، در ملازمت شاه نورالدین جهانگیرین جلال الدین اکبر شاه به خطاب برادری ممتاز شده به منصب رفیع واصل گشته مایحتاج عظمت او را حاصلست، فدایی تخلص میکند، درین سال گذشته که اربع و عشرين [والف] بود (۱۰۲۴ هـ) او را به سند فرستاده بودند به جای میرزاغازی [وقاری] و در اندک زمانی روزی بازش طلب نمودند، و او را طبیعتی عالی و اشعار بسیار هست، به صحبت وی رسیده ام، اوراست: (پانزده بیت)

عرفات (برگ ۲۶۶)

فدایی صاحب دیوانست و همیشه تنی چند از شاعران و سخن سنجان در ملازمتش بوده اند و ذکر آنان درین کتاب آمده است.

ازوست:

به سنگ رخنه شد از بس گریستم بی تو زسنگ سخت ترم من که زیستم بی تو^(۱)
نه کافر من نه مسلمان نه مرده نه زنده چنان شدم که ندانم که چیستم بی تو

*

دل و دیده پرزخون شد، پس ازین خیال جانان ز کدام در درآید، به کدام جا نشیند؟

*

ای دل برو از قاصد بیگانه خبر گیر شاید که زجانان خبری داشته باشد

*

عجب مدار گر از بخت خود فغان دارم زدوستانم و احوال دشمنان دارم

*

بی سوز درون چشم تری را چه کند کس اشکی که نسوزد جگری را چه کند کس
در عشق سمندر شو اگر شعله پرستی پروانه بی بال و پری را چه کند کس
بر بال هما تکیه زدن همت ما نیست آسودگی مشّت پری را چه کند کس
جز آنکه به نیک و بد ایام بسازد ناسازی هر بدگهری را چه کند کس
جور و ستم یار بود سهل فدایی پرسیدن هر بی خبری را چه کند کس

*

از خانه گر خیال برون آمدن کنی دل می طبد زشوق و خبر میدهد مرا

*

صد آرزو به یاد من آمد زدیدنت در حیرتم که دل به کدام آرزو دهم؟

رباعی

من ساکن هندم و دلم ساکن نیست کس خوار چو من زکافر و مؤمن نیست
افسوس فدایی که به گلزار وطن گر مرغ شوی پریدنت ممکن نیست

*

پابره‌نه از کفش به منت بهتر چون نیست وفا، ترك محبت بهتر
در مذهب من زود به دوزخ رفتن بسیار زانتظار جنت بهتر

*

تا چند فدایی به معاصی بودن وز سهو همی راه خطا پیمودن
بر روی زمین اگر چنین خواهی بود صعست ترا زیر زمین آسودن

*

برچیده دلم بساط ایمانی را کج باختهم نرد خدادانی را
ابروی بتی قبله‌نما ساختم بر طاق نهاده‌ام مسلمانی را

*

بنگر به قزلباش و دل ابترشان زهرست به جای باده در ساغرشان
ژولیده به فرقشان نه موی سیهست پاشیده فلک خاک سیه بر سرشان

مؤلف عرفات نوشته است: در وقتی که جهانگیر پادشاه میرزا را به قید آورده و اطلاق فرموده بودند، روزی آن پادشاه این مصرع را به وی نوشت: «ای عهد تو عهد دوستان سر پل»^(۱) میرزا فی البدیهه این رباعی در جواب گفت:

ای چهره دولت تو رشک گل و مل با خصم چو آتشی و با دوست چو گل
هر چند که عزتم بدل گشته به دل شمار مرا زدوستان سر پل

۱- مصراع مذکور از رباعی ذیل است به ضبط دیوان سنائی چاپ مدرّس رضوی (ص ۸۴۳)

ای عهد تو عهد دوستان سر پل از وصل تو هجر خیزد از عز تو دل
پرمشغله و میان تهی همچو دهل ای یکشبه همچو شمع و یکروزه چو گل

نیز رك: عرفات (برگ ۱۱۷-۱۱۹)

قطعه

امین بخشی و ملاحیاتی شاعر^(۱) دو طامعند که شرمندۀ از خدا نشوند
 به اختلاط، تب ربع و حصبه را مانند که تا عرق نکنی از سر تو وانشوند^(۲)
 مخاطب وی در رباعی ذیل ظاهراً فتاحای قریبی شیرازیست که ذکرش خواهد آمد:
 قریبی، جغدی تو عنذلیبی نکنی چون تجربه ات نیست، طبیبی نکنی
 از شعر بد خود نکشی مردم را زنهار که تقلید شکیبی نکنی

۴۶۳- فرج شوشتری

ملاً فرج الله شوشتری - استفاده علوم از میر تقی الدین نسابه شیرازی (م: ۱۰۱۸ هـ)
 نموده^(۳) به جامعیت از امثال خود ممتاز بود، از وطن مألوف به سیر ممالک دکن خرامید و در
 خدمت عبدالله قطبشاه (۱۰۳۵-۱۰۸۳ هـ) منزلت و ثروت تمام بهم رسانید.
 وی به فارسی و عربی شعر می سرود و نصرآبادی گوید: «دیوانش به نظر رسید قریب سه
 چهار هزار بیت بود» و به قول آزاد بلگرامی: «سیدعلی معصوم مکی^(۴) در سلافة العصر که
 تذکرة الشعراء عرب جمع کرده، احوال ملاً را به طمطراق مینویسد».
 رك: فردوس (ص ۷۰-۷۲) تذکرة نصرآبادی (ص ۳۳۴-۳۳۵) سرو آزاد (ص ۹۴-۹۵)

ازوست:

مغان که دانه انگور آب میسازند ستاره می شکندند، آفتاب میسازند
 *
 روزگارم چون صباح شنبه طفلان گذشت کاش در عمری شب آدینه ای میداشتم
 *
 در هوای باده گلرنگ بی تاییم ما سالها شد کز هواداران این آبییم ما

۱- گویا منظورش حیاتی کاشی است که در دکن بوده و ذکرش گذشت، چه فدایی در تسخیر دکن مثل اکثر امرا
 شرکت داشته است.

رك: جهانگیرنامه (ص ۱۲۸)

۲- عرق کردن، کنایه از چیزی به کسی دادن نیز هست.

۳- درباره امیر تقی الدین نسابه بنگرید به ذیل ترجمه «شکیبی اصفهانی»

۴- کذا، و وی به سیدعلیخان مدنی شهرت دارد.

رك: الذریعه (۱۲: ۲۱۲) ذیل: سلافة العصر.

*

از ره به بانگ هرزه درایان نمی‌روم کی می‌دهد فریب، صدای جرس مرا؟

*

همیشه می‌خورم از خود شکست، پنداری که نیمه‌ای ز دلم شیشه، نیمه‌ای سنگست

*

ذره از بالا روی خورشید تابان کی شود؟ موراگر بر تخت بنشیند، سلیمان کی شود؟

*

دایم غم من می‌خورد آن شوخ، که تاجر در فکر متاعیست که نفروخته باشد

*

هنر از خودگذشتنهاست، نه در بردباریها گرفتم پل شدی، گر بگذری از خویشتن مردی

*

مرو که بهر نگاهی هنوز جان دارم به قدر ناله گرمی نفس گمان دارم
ثمر نصیب کسی گشت و گل نصیب کسی دلم خوشست که در باغ آشیان دارم

رباعی

از بس که زپیری شکن اندر شکنم سر می‌لرزد به جای دل در بدنم
پیش از همه کس در قدمش می‌افتم ممنون قد خمیده خویشتنم

۴۶۴- فرسی شیدانی

خواجه عنایت‌الله متخلص به فرسی از مردم شیدان فارس است، چنانکه خود گفته است:

مرا خواند فرسی از آن روزگار که تخم من از فارس آمد به کار
در آن مرز کان جای نیکان بود گلم از گلستان شیدان بود

ولی در تذکرها و تواریخ زمان وی به عنوان: عنایت‌الله کتابدار، عنایت‌الله کاتب شیرازی، عنایت‌الله شیرازی یاد شده، و فقط در عرفات با نام و تخلص واقعی مذکور است.

امین رازی در ذیل شیراز آورده است: عنایت‌الله - مردی خلیق و هموار است، چون از خط نستعلیق بهره داشت، هراینه منظور نظر حضرت شاهنشاهی (اکبرشاه) گردیده در کتابخانه همایون همت به امر کتابت گماشت، و به تدریج قامت احوالش به خلعت ترقی

آرایش یافته، رایت کتابداری برافراشت، و تا حال (۱۰۰۲ هـ) از آن می سرگرم بوده از خدمتگاران نزدیکست و به نظم اشعار گاهی مشغولی می نماید، این ابیات که صورت ایراد می پذیرد اوراست: (پنج بیت)

هفت اقلیم، چاپ کلکته (۱: ۳۰۲)

بداونی نوشته است: عنایت الله کاتب شیرازی - حالا (۱۰۰۴ هـ) در کتابخانه پادشاهی به خدمت کتابداری منصوبست، طبعی خوش و چالاک دارد و گاهگاهی به نظم می پردازد، ازوست: (هشت بیت)

منتخب التواریخ (۳: ۲۸۳-۲۸۴)

تقی اوحدی گوید: عمدة الامرا، زبدة الاعیان، گوهر بحر سرافرازی، خواجگی عنایت الله فرسی تخلص شیرازی کتابدار - از جمله خوشنویسان خوش فهم و بزرگان صاحب ادراکست، در زمان اکبر پادشاه به هند آمده مدتها در خدمت آن حضرت بود^(۱) وال حال در خدمت جهانگیر پادشاه کتابدار است، و به خطاب مکتوب خانی مشرفست^(۲) به غایت عالی همت، بزرگ منش، نیکوسیرت، آدمی خصلت است و طبیعت درست دارد، و ازوست: (ده بیت)

عرفات (برگ ۵۱۳)

ظاهراً وی بعد از وفات اکبر شاه (۱۰۱۴ هـ) به گلکنده دکن رفته، و پس از مرگ محمدقلی قطبشاه (۱۰۲۰ هـ) به خدمت جهانگیر پادشاه پیوسته، چه ازو منظومه ای حماسی در دستست موسوم به «نسب نامه قطبشاهی» در ذکر وقایع و سوانح دوران سلطنت محمدقلی قطبشاه و اسلاف او مشتمل بر پانزده هزار بیت که به سال هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) از سرودن آن فراغت یافته، و نسخه اصل آن که در حیدرآباد دکن نوشته شده و تاریخ غرة جمادی الاولی سنه تسع عشر و الف (۱۰۱۹ هـ) دارد به شماره (۲۳۳۰) در کتابخانه

۱- در اکبرنامه (۳: ۸۲۳) ضمن وقایع سال هزار و دوازده (۱۰۱۲ هـ) آمده است: مناشیر اقبال حواله خواجه عنایت الله کتابدار شد، چون او [به برهانپور] نزد شاهزاده [دانیال] رسیده فرامین رسانید، شاهزاده او را پیش عادل خان (ابراهیم عادلشاه) فرستاد و نشانی مشتمل بر کلمات اندرز و نصیحت به او برنگاشت.

۲- جهانگیر پادشاه در جهانگیرنامه دو مورد از وی نام برده است، سال هزار و بیست و هفت: مکتوب خان داروغه کتابخانه به منصب ششصدی سربلندی یافت. (ص ۲۶۸) سال هزار و بیست و هشت: به مکتوب خان فیل مرحمت فرمودم. (ص ۳۰۵).

مجلس موجود است^(۱) و ابیات ذیل از آنجاست که در نام کتاب و ذکر ممدوح گفته است:

نسب‌نامه قطبشاهی بود	شکوهش زمه تا به ماهی بود...
محمّدقلی شاه انجم سپاه	ز رفعت به خورشید ساید کلاه
به نام وی این نامه بنیاد شد	که از گوهر معنی آباد شد

و دربارهٔ مذهب خود و همشهریانش گوید:

چو فرسی به مهر علی زندهام	ولی خدا را زجان بندهام
علی ولی پیشوای منست	علی رهبر و مقتدای منست
مرا اصل از بوم شیدان بود	که آن بوم و بر جای نیکان بود
همه مردمش راد و مهمان‌پرست	چو دریا بود شان دل و چشم و دست
همه شیرمردند و با گوهرند	همه چاکر حیدر صفدرند
همه نامدارند و اهل کرم	چو ریگست در دست ایشان درم
پدر بر پدر پیرو حیدرند	ثناگستر ساقی کوثرند
گیاهی از آن بوم و بر ندروی	کزو بوی مهر علی نشنوی

و در پایان نسب‌نامه گوید:

آلهی بود تا زمانه به پای	بماند مر این نامه دلگشای
نماند نهان گنج پررنج من	چو مهر آشکارا بود گنج من
پسندیده آید بر خاص و عام	بحقّ محمّد علیه‌السلام

سرفصلهای مثنوی مزبور ابیاتست خطاب به ساقی یا مغنی به تقلید حکیم نظامی از اینقبیل:

بیا ساقی آن جام پر می بیار	که مستی فزاید به گاه خمار
به من ده که درمان دردم می است	حرارت ده آه سردم می است
می کز صفایش به جام بلور	توان دید کیفیت شرو شور
می کان به جام من اندر خورست	به‌خمخانه ساقی کوثرست

۱- در فهرست بنگال (ص ۱۰۲) نیز نسخه دیگری از نسب‌نامه قطبشاهی معرفی شده است.

رک: فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۴: ۳۲۷۲)

بود ساقی او، ولیّ خدای	خنک آن که در بزم جنت‌سرای
می کز کف او خوری درخورست	ولیّ خدا ساقی کوثرست
نولای دلارا رسانم به‌گوش	مغنیّ زمانی برآور خروش
کزین پرده عشاق را صد نواست	برآور خروشی بر آهنگ راست
بیاور که گیرد به‌تن جای روح	بیا ساقی آن راحت‌افزای روح
به‌شادی نشانند دل نوح را	می ناب، قوّت دهد روح را
به‌پیری نشاط جوانی کنم	بیاور که تا شادمانی کنم
که بودیم بر سان خرّم بهار	دریغ از جوانی و آن روزگار
گرفتار در دست پیری تنم	کنون گشته زار و زریری تنم

نیز ازوست:

در شیشه اگر خون دلی هست به ما ده در ساغر ما باده انگور نگنجد^(۱)

*

من خود این یاد ندارم، نه شنیدم ز کسی که به کام دل خود کس زده باشد نفسی

*

خود گرفتم که نیم دوست، ولیکن به غلط حرفی از دشمن خود نیز شنیدن دارد

*

در گلشن این جهان گلی نیست کالوده به خون بلبلای نیست

در تعریف اسب

که پویه اعضااش از بس شتاب بهم در رود همچو اجزای آب^(۲)

رباعی

چشم از کوری پی خبر می‌گردد	گوشم زکری بی نظر می‌گردد
پای از حرکت رفته و سر می‌گردد	بر جای زبان دست سخن می‌گوید

۱- بیت مذکور در هفت اقلیم و عرفات به نام فرسی ثبت شده است، ولی تقی اوحدی همین بیت را اشتباهاً به دنبال مطلع ذیل به عبدالله‌خان بن خان اعظم میرزا عزیز کوکه نسبت داده است:

در گوش دل ما سخن طور نگنجد آری به شب ظلمتیان نور نگنجد
رك: عرفات (برگ ۴۹۹)

۲- بیت مذکور از نسب‌نامه قطبشاهی است و بداونی نقل کرده ولی نامی از آن کتاب نبرده است.

*

از ضعف زیار پیرهن می‌افتم در پای خود از باد سخن می‌افتم
اوّل به زمین سایه زمن می‌افتاد و اکنون به زمین زسایه من می‌افتد

*

افتاده چو مرغ بینوا در قفسم بی‌ساز صدا چو دل شکسته جرسم
با آنکه حقیرتر زمور و مگسم بگرفت زتنگی دو عالم نفسم

*

تا همچو قد فلك شکست ندهند آیینۀ خورشید به دست ندهند
تا خوار نسازند بسان چمنت در پهلوی تخت گل نشست ندهند

*

گر میوه پس رسیم و گر پیش رسیم ما بافته‌های تار و پود نفسیم
چون رشته گسسته شد نماند پس و پیش جز نیم نفس که ما و تو پیش و پسیم

*

ما راه علاج خویش آموخته‌ایم ما خرمن عصیان خود اندوخته‌ایم
ما آتش دوزخ از خود افروخته‌ایم خود را به گناه خویشتن سوخته‌ایم

*

تا کاکل و زلف نیکوان خم به خمست تا شیوه و رفتار بتان چم به چمست
تا ناوک غمزه در کمان ستمست مرگ من و زندگی من دمبدمست

نیز بنگرید به تذکره پیمانه تألیف نگارنده (ص ۳۶۳-۳۷۱)

۴۶۵- فروغی قزوینی

مولانا فروغی - قزوینی الاصل است، و به عطّاری اوقات میگذراند و همواره اشعار رنگین و ابیات دلنشین بر لوح بیان می‌نگارد، اما اعتقاد بیش از حد به شعر خود دارد، والحق در فن غزل افکارش بر وجه وجیه و ابیاتش در حالت عشق و محبت بر سمت توجیه واقعست^(۱)، و در شعرشناسی و سنجیدگی مسلّم خوش طبعان آنجاست، این ابیات از نتایج طبع اوست که معتقدان مشارالیه به این کمینه تحفه آورده‌اند: (سی و سه بیت)
خلاصه‌الاشعار (خطی)

۱- مراد از این عبارت «زبان وقوع» است.

مولانا فروغی - از قزوینست، مرد عجیبی است و اجتماع نقیضین عقل و جهل از سخنش پیدا است، و عجبت آنکه در عقل و فهم کسی را با خود مساوی و حتی ده یک خود هم نمیداند، به هندوستان رفته مبلغی وجه معاش با خود بیاورد و اکنون در ولایت قزوین دکان جواهر فروشی دارد، اغلب اوقات هرچه زر خرید دارد همراه خود برداشته خواجه وار راه میرود، این غزل ازوست: (هفت بیت)

مجمع الخواص (ص ۲۸۴)

تقی اوحدی گوید: شاعری در کمال دلنشینی، ملّا فروغی عطار قزوینی - از شعرای مقررّ مشتهر این زمان بود، بنده چون در اوایل شاه عباس (۹۹۶-۱۰۳۸ هـ) به قزوین رسیدم، او را دیدم که در سر میدان سنگ دکان عطاری داشت به تقطیع، و جمیع شعرا و ظرفا همه روزه در آنجا حاضر میشدند و اکثر اشعار ما بین یاران در همانجا طرح میشد، و مطربی قزوینی که در آن ازمه در غایت حسن بود، پسر خوانده و مطلوب جانی او بود^(۱) و او را شعر بسیار است: (چهار بیت)

عرفات (برگ ۵۶۵)

۱- همو گوید: نغمه پرداز مجلس خرمی و دل نشینی، مولانا مطربی قزوینی - در اوایل حسن و حالت شاگرد مولانا فروغی عطار قزوینی بود در میدان سنگ قزوین، به سبب وجود او همیشه هجوم شعرا و ارباب استعداد بر در دکان وی بود، و دکانش در اوّل ظهور عباس شاه رونقی عظیم داشت، و الحق وی به غایت مقبول بود و کمال اهلیّت و قابلیت تام داشت، چون مطرح شعرا همه روز آن در دکان بود، مرتبه مرتبه به صحبت یاران از یاران شده با کمال حسن به غایت خوش میخواند، امروز در تصنیف موسیقی هیچکس به مرتبه او نیست مگر یک دوی که ایشان را هم نظیری نیست، تصانیف خوب از مطربی بر زبانهاست، وقتی در خدمت شاه عباس تقرّب عظیم داشت، به واسطه عنان کشیدن (ظ: نکشیدن) دیده نفس، به قطع اُذُنین (دو گوش) در رسید، اوراست:

جان به کف راه تو پیمودم و غافل بودم که طلبکار تو وارسته زجان می بایست

*

صبرم به غایتیست که با اینهمه ستم یکبار شکوه تو کسم بر زبان ندید

*

دل از بزم گرانجانی بدر برد به نساکامی زکویت در دسر برد
از آن درد ترا با خویش بردم که بی درد دلی نتوان به سر برد

*

از ترحم نیست با من وعده های لطف او کز خلاف وعده می خواهد دلم را خون کند

*

چو نتوانی دلت را مهربان کرد به بیمهری نگاهی میتوان کرد....

عرفات (برگ ۷۱۹)

درباره اجتماعات شاعران نیز بنگرید به ترجمه «عرفی شیرازی» و «غیرتی شیرازی» در کتاب حاضر.

مولانا فروغی عطار - مرد سخن سنج صاحب حال بود، به کسب عطاری قیام داشته پیش دکان او مجمع ارباب نظم بود، در اثنای داد و ستد با شعرا صحبت شعر میداشت، و این دوسه بیت از غزلیات او از غایت اشتها چون طبله عطاران رایحه مشک تار به مشام جان سخنوران روزگار میرساند:

در فراقت زان نمی میرم که ناید در دلت کان ستم نادیده روزی چند با هجرم نساخت^(۱)

*

هرجا که جان به زجر یکی ناتوان دهد رشکم کشد مباد به یاد تو جان دهد
هرچند آشناکش و بیگانه پروری این مطلعم همیشه تسلی آن دهد:
شادم که هرکه دل به تو نامهربان دهد چندان به خاک و خونش طپانی که جان دهد
عالم آرای عباسی (ص ۱۸۷-۱۸۸)

نیز ازوست:

کدام روز دل بی قرار من نگریست؟ که کوه و دشت بر احوال زار من نگریست؟
نشان بیکسیم بس همین که چون مردم به غیر شمع کسی بر مزار من نگریست

*

هرکسی از تو مرادی به دعا می خواهد من جفا می طلبم، غیر وفا می خواهد
به چه مشغول کنم دیده و دل را؟ که مدام دل ترا می طلبد، دیده ترا می خواهد
من بغیر از تو نخواهم دگری را، تو بگو دل دشوار پسند تو کرا می خواهد؟
تا جهانست فروغی ز وفا یاد مکن نیست عاشق که زمعشوق وفا می خواهد

*

گردی به دامنی نشیند که روزگار در عهد او زمن نکشد انتقام را

*

خوش آنکه برد سیل فنا خاک وجودم تا در رهش از هستی من گرد نباشد
از خلق توان داشت نهان درد و غم عشق گر اشک جگرگون و رخ زرد نباشد

*

پرشکوه ای امروز فروغی و ندانم بیگانه پرست تو دگر با که نشستست؟

۱- در هفت اقلیم (۳: ۱۸۵-۱۸۶) همین يك بیت از او آمده که در خلاصه الاشعار و عرفات هم به نام وی ثبت شده، ولی در دو تذکره اخیر اشتباهاً به نام مظهری کشمیری (م: ۱۰۱۸ هـ) مذکور در «مکتب وقوع» (ص ۴۳۹-۴۵۴) هم نوشته شده است.

غیر، سرگرمست باز از لطف بی اندازه ات تا چه گلها بشکفد زین اختلاط تازه ات؟

سهلست آخر ای اجل، شاید به سرو قتم فتد امروز و فردای دگر، با من مدارایی بکن

دل وحشیم چو پردی، دوسه روز شاد دارش که به زیر بار محنت، نکشیده ام هنوزش

دیده ام غرقه به خون باد که تا بار دگر به کسی دل ندهد کش نتوان باز گرفت

از آن نگاه که کردی نخست در کارم هنوز در ته پیمانهام شرابی هست

ای آنکه دعوتم به ورع می کنی، بیا آن چشم مستِ رخنه به تقوی فگن بین

بریده باد زبانم که تا دگر نکنم حکایتی که به خاطر ترا گران آید

رسانیدی به جایی بارقیب امروز صحبت را

که رنجانیدی از خود تا ابد اهل محبت را

خلعت آرزوی وصل تو دربر کردن دست در هجر تو بر سر زده را میزید

نیستم شایسته بزم محبت، نیستم در حریم ره مده، کز اهل صحبت نیستم

با که اینرا میتوان گفتن که در ایام عشق شرمسار یک نگه زان بی مروت نیستم

هر زمانم در غمش اندیشه ای رو میدهد یکزمان باری فروغی بی کدورت نیستم

شب که در بزم طرب محرم رازش بودم نیمکشت نگه و کشته نازش بودم

شد حیا مانع و نگذاشت که گویم سخنی بعد عمری که شبی محرم رازش بودم

شب نیاسود فروغی دلم از شمع رخس بسکه در تاب و تب از سوز و گدازش بودم

یاد نخل قد او می کنم و می گیرم هرکجا در نظرم سرو قدی می آید

۴۶۶- فزونی استرآبادی

فزونی - نامش میرمحمد هاشم پسر جلال الدین نقاش و مولدش استرآباد است، در اوایل جوانی به قصد تجارت از وطن برآمده و در سیر و سفر سرمایه خود را با مردم اهل صرف کرده و سپس به لباس فقر درآمده و همچنان به جهانگردی ادامه داده تا به کشمیر رسیده و صفدرخان بن میرزا یوسف خان رضوی مشهدی حاکم آنجا وی را نزد خود نگاه داشته و به مراعات خاطرش کوشیده است.^(۱)

در اوایل سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) مؤلف میخانه فزونی را در کشمیر ملاقات کرده و نوشته است که با صفدرخان به هندوستان رفت و در لاهور از و جدا گشته به جانب دکن روانه شد.

همو گوید: . . . به تألیف کتابی اشتغال داشت، در آن بلده دلپذیر آن تصنیف بی نظیر را به اتمام رسانید و نام آن نسخه را «بحیره» گردانید، الحق که آن تاریخ را بسیار خوب نوشته و در تحقیق اخبار آنچه لازمه مورخ است و تعلق به سیاق تاریخ دارد، دقیقه ای فرو گذاشت نکرده^(۲) . . . ساقی نامه خود را بی آنکه به شرف پای بوس شاه عالم پناه شاه عباس مشرف شود به نام آن شهریار گردون اقتدار تمام کرده است.

از قرار معلوم فزونی در دکن به دربار ابراهیم عادلشاه بیجاپوری (۹۸۸-۱۰۳۵ هـ) راه یافته و در آنجا کتاب دیگری موسوم به «فتوحات عادلشاهی» به نام آن پادشاه تألیف کرده و تا سال هزار و پنجاه و چهار (۱۰۵۴ هـ) در قید حیات بوده است.^(۳)

لازم به ذکر است که صاحب میخانه نام او را هاشم بیگ نوشته و تقی اوحدی بعد از ترجمه میرمجمود فزونی استرآبادی به ذکر وی پرداخته است و گوید: میرمحمد هاشم فزونی - وی نیز استرآبادیست و پسر جلال الدین نقاش، مدتیست که به هند آمده، چندگاه با صفدرخان بود، با او به کشمیر رفت، الحال نمیدانم کجاست.

عرفات (برگ ۵۶۶)

برای آگاهی بیشتر بنگرید به تذکره میخانه مصحح نگارنده (ص ۶۷۴-۶۷۹)

ازوست:

پروانه صفت دشمن بال و پر خویشم پیوسته طپان بر سر خاکستر خویشم

۱- درباره صفدرخان بنگرید به ذیل ترجمه «احول سیستانی»

۲- بحیره در تهران به سال ۱۳۲۸ هجری قمری با چاپ سنگی در قطع رحلی منتشر شده است.

۳- ر.ک: اورینتل کالج میگزین (ج ۵ ش ۱) مقاله دکتر نذیراحمد به زبان اردو.

در وصف تاریخ بحیره گفته است:

زهر طرف که شناور شوی درین دریا
مگو بحیره که چون قلزمست پهناور
ازین بحیره به حیرت نشانده‌ام دل را
مبین به تصغیرش کز وی مراد تعظیمست
بشو، که لؤلؤ و مرجان دروچه بسیارست
مگو بحیره که همچون محیطش اقطارست
بحیره نیست که بحری عظیم زخارست
مخوان به تحقیرش کاین نامه پر زاسرارست
گمان بزی ز لطافت بهار افکارست
به روی صفحه زبس گونه‌گون بدایع اوست

۴۶۷- فسونی تبریزی

محمود بیگ فسونی - دانشمندی ذوفنون و در هر فنی ذیفن بوده، به سال نهصد و نود و هشت (۹۹۸ هـ) علم شاعری برافراشته، در سال هزار و یک (۱۰۰۱ هـ) به هندوستان رفته، در دربار جلال الدین اکبر عهده‌دار سمت نویسندگی و منجمی بوده، و در زمان جهانگیر پادشاه منصب استیفای شاهزاده خرم را داشته، در خلال این احوال رساله‌ای در علم حساب و فرهنگی فارسی موسوم به «مفتاح المعانی» تألیف کرده و علاوه بر معلومات دیگر که مذکور خواهد شد، از غزلسرایان مقرر و مشتهر طرز وقوع بوده و صاحب دیوانست.

امین رازی و ابوالفضل علامی او را شیرازی الاصل نوشته‌اند و دیگران تبریزی، در عرفات نامش میر محمود بیگ آمده و در سایر منابع محمود بیگ، خوشگوی را شوهر همشیره چلبی بیگ علامه (= فارغ تبریزی) دانسته و وفاتش را به سال هزار و بیست و هفت (۱۰۲۷ هـ) در آله آباد نوشته است.

امین احمد رازی در ذیل تبریز آورده است: محمود بیگ فسونی - اگرچه اصلش از شیراز است، اما نهال قابلیتش در آب و هوای آن دیار به بار آمده و سیب و فواکه طبعش از سهیل آن ولایت رنگ گرفته، به هر تقدیر به لطف طبع و حسن خلق موصوف بوده، به غایت ملایم و هموار است، و در خط و شعر و فن نجوم و علم سیاق بخشی و افرو نصیبی تمام دارد، . . . هفت اقلیم (۳: ۲۴۰-۲۴۱)

ابوالفضل علامی در شمار قافیه‌سنگان دربار اکبری مسطور داشته است: فسونی شیرازی - محمود بیگ نام و از نامور بتکچیان (= کاتبان) اختر نیکو برشمرد.

آیین اکبری، ۱۸۹۶ لکهنو (۱: ۳۱۸)

تقی اوحدی گوید: افصح الفصحا، ابلاغ البلغا، کامل فاضل عاقل قابل واصل، جامع

کمالات ذوفنونی، میرمحمود بیگ فسونی - به جمله هنرها آراسته و از همه عیوب پیراسته، نهایت فضیلت و کمال و غایت عزت و جلال دارد، بحر دانشش چون محیط وجود بی انتها، گوهر ضمیرش چون خورشید در وسط السَّماسُت، دراضاءت ذهن همچو آفتاب تابان، و در سرعت فکر همچون برق، عقل به زیردستی او سرنهاده همچو قلم، و عِلْم به سروری او سرافراز همچو عِلْم، سنبل خطش از مشک عذار سلسله مویان پیچان تر، روضه طبعش از باغ عارض خورشید رویان گلستان تر، سحر دیگران با اعجاز بیانش فسون و فسانه ایست و نشان بی نشان از خدنگ قوسین شهودش نشانه ای، به جمیع علوم و رسوم دانا و تواناست، تتبّع دواوین و آثار و تواریخ و اخبار کرده به مراتب فقه و حکمت علمی و عملی و تصوّف بی تکلف رسیده، در سیاق و حساب دفتر صنعت افراد را غنچه وار در جوی خجلت شسته، و نخله ثمر فطرتش از فردوس جامعیت رسته، در شیراز و صفاهان مکرّر به صحبت وی رسیده ام، و وی با چلبی بیگ فارغ تبریزی و مولانا حالتی تبریزی خصوصیت تامی داشت، و نهایت اتحاد میورزید، الحال که هزار و بیست و پنج است، قریب به بیست و پنج سالست که به هند آمده و همیشه در همه جا صاحب مناصب و عزت و جاه بوده، و الحال عطارد سپهر استیفای ذره خورشید جهانگیری شاهزاده خرم است، و عنان مهمات او به سرانگشت کفایتش منضبط، و زمام کفایات به دستیاری کلک با شهامتش منسوط گشته، الحق در نویسندگیها ید طولی دارد، بسیار راست قلم و درست رقم است، و اشعار آبدار وی خاصه آنچه در ایران گفته همه بر زبانهاست، و اوراست: (هفتاد و هشت بیت)

عرفات (برگ ۵۶۶-۵۶۷)

نیز بنگرید به «مکتب وقوع» تألیف نگارنده (ص ۳۳۷-۳۴۸)

ازوست:

هرگز نگذشتم به زبان خامه او را	بر سر نزدم پیش کسان نامه او را
این رسم کجا بود که نگذشت به خاطر	احوال غریبان، دل خودکامه او را
رفت آنکه شدی انجمنی بر سر کوش	کوهمچومنی گرمی هنگامه او را؟

*

نگهبان کرده چشم غمزه امیدفرسا را	که از لب بازگرداند به دل حرف تمنا را
بمیرم غایتش، بیرون میا از خانه یک چندی	گره کن در دل اهل هوس، ذوق تماشا را
فسونی خوش دلی پرداختی، امانمی دانی	چه محنت هاست در پی این شکایت های بیجارا

*

رفت آسایش از آن دل که طپیدن دانست	خواب راحت شد از آن دیده که دیدن دانست
خار غم در جگر از رشك، خلیدن دانست	رفت در تاب چو در کوی دگر دید مرا
*	
بخشیدن گناه، کم از انتقام نیست	وای ار به جرم عشق نریزند خون من
*	
که مرا قدرت اظهار تمنّایی هست	بسته راه سخنم از غضب و پندارد
*	
زگریه‌های شب امروزم آبرویی هست	به بزم او دگرم راه گفتگویی هست
همین شنیده‌ام از دل که آرزویی هست	خجل زبخت نگردیده‌ام به کام دلی
*	
بی حجابانه درآ، خانه ما خانه تست	به در خانه‌ام ای غم چورسی، پای مکش
*	
که عاشقی و شکایت به اختیار تو نیست؟	عبث خجل مشو ایدل، مگر نمی داند
*	
از چنان سنگدلی رحم، کرامات منست	شب وصل از اثر صبح مناجات منست
من خراباتی و دل پیر خرابات منست	نشنیدست مشام من و دل بوی صلاح
*	
می دانم اینقدر که دلم را قرار نیست	اگه ز درد عاشقی خود نیم، ولی
*	
چرا از خنده لب بندد، که آن نوکیسه زر دارد	نبندد غنچه لب از خنده بیهوده در بستان
که چشمم حسرت پابوش از لب بیشتر دارد	چو خواهم بوسم آن پا، اولش بر چشم تر مالم
که این دزدیده دیدنها بلایی زیر سر دارد؟	فسونی کرد پامال بلا عشقت، نمی گفتم
*	

خوشا ذوقی که چون بیرون روم آزرده از بزمش

به امید طلب هر ساعت رو بر قفا باشد

به عقابی که به صید مگشش بگشایند	ماند آن چشم که بر بلهوشش بگشایند
در امید به روی هوشش بگشایند	شد مجرد ز تعلق نه چنان دل که دگر
کز پی ریختن خون، قفسش بگشایند	میرم از حسرت ذوق دل آن مرغ اسیر

*

چه عاشق دوست معشوقیست شمع من که میخواهد
که چون پروانه بر گرد سرش هر بلهوس گردد

*

عشقست دلا، اینهمه نومید چرایی
شاید شب ما هم سحری داشته باشد

*

امیدوار به وصلش مکن مرا، همدم
که زود بخت منت شرمسار خواهد کرد

*

می خرامید به صد عشوه و از بهر نثار
جان و دل بود که بر خاک رهش می بارید

*

که قرار برده از من به فسون؟ که بر ندارم
چه حریص غم حریفی تو دلا، امیدوارم
که شوی اسیر دردی که از آن بتر نباشد
سر خود زهیچ بالین، که زگریه تر نباشد

*

دل ز کف دامت رها نکند
من و وارستگی؟ خدا نکند

*

ما را قرار با تو در اول چنین نبود
از ما ملول زود شدی، وقت این نبود

*

ز بیم خوی او از شکوه بستیم آنچنان لب را
که دود آه آتشبار ما را، دیده روزن شد
رقیم کرده بود آواره از خواری، بحمد الله
که باز آن ساعدم از مهربانی طوق گردن شد

*

دل بی وفای او را، سر و برگ ما نباشد
چه زدست ما برآید، اگرش وفا نباشد؟

*

دلم گشت پروانه شمع بزمی
که چون شمع خورشید پروانه دارد
اجل کرده عمریست پیمانه ام پر
مرا زنده ساقی به پیمانه دارد

*

خریدار متاع دوستی را درد می یابد
برای هر تهیدستی محبت بار نگشاید

*

یکبارگی زمهر تو دل برنکنده ام
میگردد آرزوی تو گرد دلم هنوز

*

هیچ باکی نیست، با ما هم دوروزی یار باش
چند روزی نیز با او بر سر آزار باش
اینچنین بی اعتباری از تو گو بیزار باش
خاک غم بر سر کن از هجران و منت دار باش

در پی دلجویی ما بیدلان یکبار باش
من نمی گویم که ترک غیر کن یکبارگی
گر به اندک سرگرانی از تو روگردان شود
چند ازین بیهوده گویها فسونی لب ببند

*

گسست رشته مهر و امیدواری حیف
نگشته گرد دلش ذوق دوستداری حیف
ندیده حال مرا وقت بی قراری حیف
نیافت لذت بیگانگی و خواری حیف

گذشت از سر همصحبتی و یاری حیف
گذشت مست، چه داند که بر سرم چه گذشت
به او چو می رسم آسوده می شود دردم
شتاب کرد فسونی در آشنایی او

*

که آتش سر برون آورده باشد از گریبانم

خبردار آن زمان خواهی شدن از سوز پنهانم

*

همان زببخودی شوق در سراغ تو باشم

جنون نگر که اگر در درون چشم من آیی

*

بلا هر دم زند دست نوازش بر سر دوشم

خوشا دردی که گیرد همچو مشتاقان در آغوشم

*

چنان رمیده زمن، کز خیال محرومم
کنون زشرم وداع از وصال محرومم

زخشم او نه همین از وصال محرومم
سفر نکرده زکویش دو گام، برگشتم

*

گر میکشی که از تو شکایت نمی کنم

دانسته ام که بر سر خشم و بهانه ای

*

بی نظاره روی تو، نرگس روید از خاکم
ره نظاره بر دل از شکاف سینه چاکم

کند چون تن به حسرت خیر باد جان غمناکم
فراهم کاش ناید زخمم از مرهم که می بندد

*

آنقدر حوصله خواهم که حلالش بکنم

وقت مردن اگرم بر سر بالین آید

*

یاد آن رشکی که بر من داشتند آوارگان

دشمنم اکنون به هر کس کز وصالی خوشدلست

*

خللی هست در محبت من

مهربانم نمی شود، گویی

- *
 به تو رشکست بتان را ز گرفتاری من
 چه کند بهتر ازین با تو وفاداری من؟
- *
 مکیدی لب در اثنای سخن پنهان و فهمیدم
 نشان باده تلخست کاندر انگین داری
 ز رشک مدعی آزرده دل برخاستم، وقتست
 اگر رنجیدن ما را نگاهی در کمین داری
- *
 به حیرتم که چسان بی رضای خاطر غیر
 همیشه در دل امیدوار می گذری؟
- *
 چند عمرم بگذرد از رشک، در بیگانگی؟
 می کشد رشکم و لیکن بیشتر بیگانگی
 بعد ازین با او مرا غیر از تغافل چاره چیست؟
 آشنا سازد مرا با او مگر بیگانگی
- *
 سالها شد کز تو خرسندم بدین بیچارگی
 بر امید آنکه یابم لذت غمخوارگی
 میدهی با من قرار همسفر بودن، که باز
 خود نیایی و مرا لازم شود آوارگی
 چند چون مرغ گرفتارم کنی در خاک و خون؟
 گرد سرگردان و آزادم بکن یکبارگی
- *
 مردم از غم، سخن از رفتن خود چند کنی؟
 این نه حرفیست که گویی و شکر خند کنی
 گشته غیر از تو دل آزرده و من در تابم
 که دلش باز به آزار که خرسند کنی؟
- *
 سرت گردم چرا امروز با من سرگران بودی؟
 گناهی داشتم، یا در مقام امتحان بودی؟
- *
 فریاد از آن نرگس مستی که تو داری
 داد از دل بیگانه پرستی که تو داری
- *
 آگه از عاشقی من شده ای، لیک ز شوق
 دل تسلی نشود تا نکند اظهاری
 زود شد راز دلم فاش، چه تدبیر کنم؟
 کاش می بود مرا حوصله انکاری
- رباعیات
- دل در خم زلف دلبرانست هنوز
 افسانه عشق در میانست هنوز
 گفتیم که ما و دل بهم پیر شویم
 ما پیر شدیم و او جوانست هنوز
- *
 از دست جفای تو اگر بگریزم
 دور از تو بگو چه خاک بر سر ریزم؟

بر خاک ره که افتم ار بنشینم؟ بر گرد سر که گردم ار برخیزم؟

*

در دل غم عشق تا ترا پیدا شد صد درد دگر در دل ما پیدا شد
قربان شکستگی رنگ تو شوم مهری که نبود از کجا پیدا شد؟^(۱)

*

آنانکه به ما روی دلی ننمودند بر غربت ما جز غم دل نفزودند
یارب ناخن مبادشان اندر دست کز رشته کار ما گره نگشودند

*

مرغیست دعای من که جز شب نبرد بی زمزمه ناله یارب نبرد
آن رشته زیون شد از طپیدن، هشدار کاین وحشی از آشیانه لب نبرد

به روایت خوشگور رباعی ذیل را برای درد پای خانخاناتان گفته است:

از رنج، رخت بی گره ابرو باد آسودگیت همیشه هم پهلوی باد
گر درد، گرانی نبرد از پایت بالین سردرد، سر زانو باد

۴۶۸- فسونی قزوینی

اما مقلی بیگ فسونی قزوینی، به قول تقی کاشی اصلش از اویماق ذوالقدر است و از اقران یولقلی بیگ انیسی شاملوست. وی مینویسد: اگرچه ترك است اما اطوارش به سبب موزونیت و مخالطت مستعدان آدمیانه است، و اگرچه لوند مشرب و در بی قیدیها بی باکست، لیکن در وادی مخالطت و مصاحبت بی عیب و پاکست، و در وادی شاعری و سوز محبت بی شبه و نظیر است، و در فن منادمت و محاورت خوی و خلقتش دلپذیر، و علم عروض و قافیه نیکو میداند و در آن شیوه از دیگر شعرا امتیاز تمام دارد، . . . در اوایل حال در کاشان عاشق شده بود و پس از چندی از آن وضع دلگیر شده به قزوین رفت و در آن وقت با شعرای اطراف که در آنجا جمع بودند شاعریها کرد، لاجرم در آن شهر شهرت زیاده از حد نموده روشناس مستعدان شد، و چون نسبت به اکابر و اهالی رعایت حرمت نمی کرد، بنابراین خاطر ارباب ثروت از ورنجیده رعایت از ایشان نمی یافت و اوقاتش به صعوبت میگذشت، و لهذا در شهر سنه هزار و سه هجری (۱۰۰۳) متوجه دیار هند شد و الحال در

۱- مؤلف عرفات رباعی مذکور را به نام امامقلی بیگ فسونی قزوینی ثبت کرده است.

آنجا ساکنست، و گاهی واردات طبع خود به یاران و مستعدان می فرستد، ...
(خلاصة الاشعار (خطی)

استاد صادقی کتابدار نوشته است که وی: از طایفه استاجلوس و پدرش میر آخور بدیع الزمان میرزا بوده است،^(۱) جوانیست آهسته و آرمیده و بر خلاف شعرای دیگر نمیخواهد شعر خود را برای کسی بخواند، ولی معلوم نیست کسی را قابل شنیدن اشعار خود نمیداند یا اینکه می ترسد مأخذش معلوم شود، به هر حال حریفان این ابیات به اسم او خوانند، ...

مجمع الخواص (ص ۱۱۴)

تقی اوحدی گوید: بلبل گلستان خوش کلامی، شهباز هوای عالی مقامی، عارف درونی و بیرونی، امام قلی بیگ فسونی - وی از شعرای خوش طبیعت عالی فطرت شگرف [قریحت] درست خیال راست گفتار مستقیم آهنج نکته سنج معنی پرداز سخن ساز خوش فهم شیرین ادای نمکین بیان این زمان بود، فسون کلامش چون دم مظلومان با اثر، ناوک نظمش چون خدنگ سحری کارگر، در اصل ترك بود و مولدش قزوین، مدتها در ایران از شاعر پیشگان خوش طبیعت مقرر مشتهر بود، مکرر با او در قزوین و عراق صحبتها داشته ایم و اشعار طرحی ساخته گفته ایم، از اوّل سلطنت شاه عباس تا زمان الف و اثنین

۱- بدیع الزمان میرزا پسر بهرام میرزای شاه اسماعیل صفوی است، و عمّ او شاه طهماسب هنگامی که همایون پادشاه با سپاهیان قزلباش از ایران باز میگشت، با وی قرار داده بود که چون هندوستان را بار دیگر به تصرف در آورد، قندهار را به ایران واگذار نماید، و از آنجا که شاه مذکور پس از مستولی شدن بر هند به زودی درگذشت و جانشین او جلال الدین اکبر به عهد و میثاق پدر خود عمل نکرد، بنابراین شاه طهماسب در نهصد و شصت و پنج (۹۶۵ هـ) قندهار را فتح کرد و سلطان حسین میرزا پسر بزرگ بهرام میرزا را که حاکم سیستان بود والی آنجا فرمود و برادر خردوی بدیع الزمان میرزا را به حکومت سیستان منصوب گردانید، و شاه اسماعیل ثانی پس از جلوس و کشتن شاهزادگانی که در پایتخت بودند، کس به سیستان فرستاده او و بهرام میرزا پسر هفت ساله اش را روز پنجشنبه غرة محرم سنه نهصد و هشتاد و پنج (۹۸۵ هـ) به شهادت رسانید.

وی به سخاوت ذاتی و شجاعت و حلم و وقار موصوف و در علم موسیقی قانون اهل نغمه بود و در مدت بیست و پنج سال حکومت مرتکب ستمی نگردید و در عهد او اکثر محال خراب روی به آبادی نهاد و مردم سیستان مرفه الحال بودند.

هادی سیستانی گوید: در زمان میرزا اکثر مردم که بالطبع موزون بودند، در مقام تتبع استادان و فکر شعر گفتن درآمده، چند کس را به رتبه عالی رسانید، که از آن جمله اند: کیانی، جذبی، مختی، عاشقی، قاسمی خوافی، صلحی، میرحاجی محمد و سالکی و حجابی و جمعی دیگر از طبقات مردم.

بدیع الزمان میرزا طبع شوخ و ظریفی داشت، و «بدیعی» تخلص میکرد، ابیات ذیل را درباره رفتار خشم آلود

(۱۰۰۲ هـ) وی در ملازمت اللهوردیشان زرگرباشی میبود^(۱) بعد به هند افتاد مدتی در آن عرصه دوید و آخر سر به بیابان عدم کشید.

عرفات (برگ ۵۶۷-۵۶۸)

ازوست:

دلت آزرده‌ام، می‌بایدم کشت که در عشق این گنه بخشیدنی نیست

*

از نهران این هوسناکان شوی آگه چوکار
آسمان گو عمر خضرم بخش اگر خواهد که هجر
از شراب وصل پیمودن به خون خوردن کشد
انتقام لذت يك روز وصل از من کشد

*

تأثیر غیرت نگه دور دور ما
نشتر دماند از دل همصحبان تو

*

به زخم غیر بود مرهم، این چه خاصیتست؟
همان نگاه که الماس ریز داغ منست

*

→

محبوبش بسیار خوب گفته است:

طرف کله به ناز شکستن نگه کنید
آن طرز تازیانه کشیدن به بادپا
آن آهوانه دیدن و جستن نگه کنید
وز کف عنان خلق گسستن نگه کنید
مست آمدن به بزم بدیعی زبزم غیر
بردن به تیغ دست و نشستن نگه کنید

نیز ازوست:

آنکه صد عشوه به يك چشم زدن ساز کند
وای اگر ناز به قانون خود آغاز کند

*

مصور ازل از صد رقم کشد به خیال
مثال روی تو بیرون نیاید از قلمش

*

ای خوش آن بزمی که چون از دور ببند سوی من
صد حکایت گوید و حرفی نراند بر زبان

*

رسید یار بدیعی و میرسند اغیار
بگوی درد دل خود چه بی زبان شده‌ای؟

*

بسکه دیدم به حیا جانب او
شد حیا باعث رسوایی من

رك: احسن التواریخ (۱۲: ۴۰۴-۴۰۵) خلاصه التواریخ (۳۹۷/۶۴۴) عالم آرای عباسی (ص ۲۱۰) احياء الملوك (ص ۱۶۵-۱۷۲) خلاصه الاشعار (خطی) اصل پنجم از خاتمه، ذیل قزوین.

۱- درباره زرگرباشی بنگرید به عالم آرای عباسی (ص ۴۰۱).

گرچه دورم کرده، مانع نیست از دیدن هنوز
سالها از گریه‌ام رفت و چو می‌خیزم زجا
کم مکن بیداد و برضعفم مبخشا، کز غمت
می‌توانم چاک زد پیراهنی بر تن هنوز

*

سرایا آتشم، ایمن مباش از من که در عالم
اثر تا از وجود هست، از من کار می‌آید

*

لب بست دل از ناله و تن در خطر انداخت
مردی نشنیدیم که در مهلکه عشق
وین زمزمه در گردن مرغ سحر انداخت
خود را زفسونی قدری پیشتر انداخت

*

موکل کرد چشمت غمزه آمیدفرسا را
که نگذارد زدل سوی زبان حرف تمنا را

*

هنوز تندی خویش ستیزه فرمانیست
کم التفاتی یوسف غرور محبوبیست
بجز نوید وفا بر زبان ایمانیست
وگر نه در پی محرومی زلیخا نیست

*

به قصد آنکه شاید در دلش باشی، به تقریبی
چوبینم آشنایی، بیخودش برگرد سرگردم

*

لب را به آب خضر نیالاید از غرور
جانی که در حمایت نوك سنان تست

*

چون گلرخان تهیه بزم نهان کنند
خوبان به هر دلی که سپارند راز خویش
مرغی که نیست رخصت پرواز گلشنش
گردد به گرد مجلسیانی که گاه عیش
در شاهراه عشق فسونی سبکروان
اول به تیغ غمزه علاج زبان کنند
زآتش چه دلخوشی که قفس گلششان کنند؟
می در قدح زخون تماشاایان کنند
افتد خلل به مقصد اگر فکر جان کنند

رباعی ذیل در میان وی و فسونی تبریزی که ذکرش گذشت مشترکست و معلوم نیست که
از کدام يك است:

در دل غم عشق تا ترا پیدا شد درد دگری در دل ما پیدا شد^(۱)

قربان شکستگی رنگ تو شوم مهری که نبود از کجا پیدا شد؟

۴۶۹- فسونی قمی

میرزا علی فسونی قمی - در آغاز جوانی با پدر خود به دکن رفته و در احمدنگر به ملازمت برهان نظامشاه بحری رسیده و مخاطب به افضلخان گردیده، پس از فوت برهان نظامشاه (۱۰۰۳ هـ) ملازم خواهرش چاند بی بی (مق ۱۰۰۹ هـ) شده، و به حجابت وی به برهانپور خاندیس نزد شاهزاده دانیال رفته و در سال هزار و ده (۱۰۱۰ هـ) شاهزاده اورا به درگاه جلال الدین اکبرشاه فرستاده، و آن حضرت روزینه‌ای از برای وجه معاش فسونی مقرر فرموده وی را به بنگاله مرخص گردانیده و پس از مدتی که در آن ملک به رفاه گذرانیده، به سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) رخت از جهان بر بسته است.

فخر الزمانی قزوینی گوید: دیوانش قریب به پنجهزار بیت باشد، ساقی نامه را با ملک قمی در دکن گفته، چون آن مثنوی تمام به دست این ضعیف نیامد، بنابراین يك قطعه از ساقی نامه او که عالمگیر گردیده بود و مقبول طبع صغیر و کبیر گشته، درین اوراق پریشان بر بیاض برد، امید که مرضی طبع ارباب فطرت گردد:

سرت گردم ای پیر دردی فروش که بار غمم برگرفتی زدوش
مرا مومیایی ده از لای خم که پایم شکستمت در پای خم

رباعی

گه دیده به دیدن جمال تو خوشست گاهی دل غمگین به خیال تو خوشست
از تو، بجز از فراق تو ناخوش نیست آن نیز به امید وصال تو خوشست
رك: تذکره میخانه (ص ۴۷۲-۴۷۳)

پیش از مؤلف میخانه، تقی اوحدی این مختصر را درباره او نوشته است که:
عمده الزمان، جامع حالات ذوفنونی، افضلخان فسونی - مدتهاست که در عرصه هند است، ملازمت اکبرپادشاه و جهانگیرپادشاه کرده و میکند، مدتی در سند بود والحال (۱۰۲۴ هـ) در بنگاله است، اوراست: مرا مومیایی ده... الخ.

عرفات (برگ ۵۶۸)

۴۷۰- فسونی یزدی

تقی کاشی گوید: مولانا فسونی - اصل وی از یزد است، لیکن هرگز در وطن قرار

نگرفته، همیشه در غربت به سر میکند، و اکثر اوقات در هند می باشد، بسیار شیرین سخن و نیکو گفتار بود، و مدتها به عنوان منادمت و ظرافت شروع مینمود، آخر از سلاطین آنجا رعایت کلی یافت و از آن وضع باز ایستاده به اینطرف شتافت، و در زنی تجار در اطراف عالم میگرد و هر چند گاه در شهری و قصبه ای اوقات به فراغت میگذرانند، در شهر سته نهصد و هشتاد و یک (۹۸۱ هـ) به دارالمؤمنین کاشان آمد، و گاهی نظمی از و سر میزد، شعر غزل چنین میگفت: (شانزده بیت)

خلاصه الاشعار (خطی)

بداونی نوشته است: فسونی یزدی - سیدی قصه خوانست، طبعی به شعر مناسب داشت، از تته آمده در سلك ملازمان پادشاهی (اکبر شاه) انتظام یافت.
منتخب التواریخ (۳: ۲۹۷)

ازوست:

تیغ جفا مز ن دل محنت کشیده را	زخمی مساز آهوی دام آرمیده را
حاجت به سرکشی و غضب نیست جان من	نازی بسست زهر تغافل چشیده را
رحمی که جز خدنگ تو تسکین نمی دهد	سوز جراحت جگر خون چکیده را
چون تیر کاری به فسونی زدی، بیا	دریاب این شکاری در خون طپیده را

*

بعد از هزار وعده که یکبار رخ نمود

*

خون در جگر از شوق و نگاهی نتوان کرد	صد شعله نهان در دل و آهی نتوان کرد
ز آن وصل چه خیزد که زبد خوبی معشوق	حرفی نتوان گفت و نگاهی نتوان کرد
نوعی شده ای کز پی در یوزۀ دیدار	از بیم تو جا بر سر راهی نتوان کرد
از قتل فسونی به حذر باش که خود را	آلودۀ این نوع گناهی نتوان کرد

*

بی جهت از پیش ناجنسی گذر کردن چه بود؟

گر گذر افتاد، سوی او نظر کردن چه بود؟

در سخن بودی بغیر، از دور چون دیدی مرا

گر حجاب از من نکردی، مختصر کردن چه بود؟

*

کرد تعظیم فسونی به فریب دگران ورنه آن بی سر و پا لایق تعظیم نبود

*

امشب که جا به بزم تو خونخواره داشتم خاکم به سر چه زهره نظاره داشتم
از پنجه تصرف تو جان بدر نبرد هرچند پاس این دل آواره داشتم
امشب نثار خنجر ناز تو شد تمام هر حسرتی که در دل صد پاره داشتم
هنگام عرض حال، فسونی به بزم یار صد خنده بر امید تو بیچاره داشتم

در تاریخ یزد آیتی (ص ۳۱۸) تحت عنوان فسونی یزدی، ترجمه محمود بیگ فسونی تبریزی مسطور است، و از هفت بیت شعری که به نام وی ثبت شده است، دو بیت اول از امامقلی بیگ فسونی قزوینی است و پنج بیت دیگر از فسونی تبریزی، مؤلف فرهنگ سخنوران نیز فسونی یزدی را با فسونی تبریزی یکی دانسته است.

۴۷۱- فضل ایرانی

فضل علیخان - از مردم ایران و ولایت زاست، در عهد محمد فرخ سیر پادشاه (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) دیوان صوبه لاهور بود، و از عصر فردوس آرامگاه محمد شاه به داروغگی فیلخانه سرکار پادشاهی سربرافراخت و چهار هزاری منصب داشت، فردوس آرامگاه در سنه خمسین و مائه و الف (۱۰۵۰ هـ) نواب آصفجاه ناظم دکن را طلب حضور نمود، نواب از دکن به دارالخلافه شاهجهان آباد شتافت و شرف ملازمت پادشاه دریافت، فضل علیخان تاریخ قدوم چنین در سلك نظم کشید:

صد شکر که ذات دین پناهی آمد رونق ده ملک پادشاهی آمد
تاریخ رسیدنش به گوشم هاتف گفت: آیت رحمت الهی آمد= ۱۱۵۰

نواب هزار روپیه نقد و اسب با ساز نقره صله عنایت نمود.

خزانه عامره (ص ۳۷۳)

۴۷۲- فضلی قزوینی

ملا فضل الله فضلی قزوینی - از آدمی زاده‌ها و اهل حرمت بود، در زمان جلال الدین محمد اکبر شاه با پسر خود «مقصود قزوینی» که ذکرش خواهد آمد، به هندوستان رفت و در اکبر آباد (= اگره) اقامت گزید و همانجا درگذشت.

سام میرزای صفوی خطش را خوب و حسن اختلاطش را مرغوب توصیف کرده است.

ازوست:

فضلی چو غنچه خلعت هستی به خود میبچد بر چهره چین میفگن و دامن به خون مکش
چون گل شکفته باش و چوسرو از غم جهان آزاد باش و منت این چرخ دون مکش

*

دل در برم طپید، مگر یار میرسد؟ یانامه‌ای ز جانب دلدار میرسد؟
رك: تحفه سامی (ص ۷۸) منتخب التواریخ (۳: ۳۳۵-۳۳۷)

۴۷۳- فطرت مشهدی

میر معزالدین محمد قمی الاصل مشهدی مخاطب به موسوی خان و متخلص به «فطرت» که بعداً آن را به «موسوی» تغییر داد، فرزند میرزا فخرآباد و دخترزاده میر محمد زمان مشهدیست که سرآمد علمای آن شهر بود.

وی در موطن خود به اکتساب علوم پرداخت و پس از آن از مشهد به اصفهان رفت و ده سال در حلقه درس آقا حنین خوانساری (م: ۱۰۹۹ هـ) تلمذ کرد.

نصرآبادی گوید: ... چون در این ولایت فضیلت و نجابت قدری ندارد، يك سال قبل از حال تحریر (= ۱۰۸۲ هـ) روانه هندوستان شد.

در هندوستان ارونگزب عالمگیر پادشاه به فضایل و کمالات و اصل و نسب میرمعز ارج نهاد و او را به خود نزدیک گردانید و با تزویج دختر شاهنواز خان صفوی^(۱) به همدمادی و نسبت سلفیت خود، وی را به اوج عزت و اعتبار رسانید و به خدمت دیوانی عظیم آباد پتنه فرستاد، و چون صحبت میرمعز با بزرگ امیدخان ناظم پتنه درنگرفت، در هزار و نود و نه (۱۰۹۹ هـ) او را به حضور طلبید و به خطاب موسوی خان و عمل دیوانی تن سربلندش ساخت و بعد از يك سال به دیوانی مجموع ممالك دکن منصوبش کرد.

ولادت وی به سال هزار و پنجاه و شش (۱۰۵۶ هـ) در مشهد اتفاق افتاد و وفاتش در دکن و در هزار و یازده (۱۰۱۱ هـ) واقع شد، عبارت «افضل اولاد زمانه» تاریخ ولادت، و «کجا شد موسوی خان» تاریخ وفات اوست.

محمدافضل سرخوش لاهوری که در خدمت وی تلمذ کرده بوده نوشته است: ... در خوش خیالی و معنی طرازی و انشاپردازی نظیر نداشت، در حدت طبع و دقت آفرینی و

۱- شاهنواز خان صفوی در ذیل ترجمه «کلیم همدانی» ذکرش خواهد آمد.

علم معقولات بی بدل بود، به این فضل و کمال از ملک ایران کم کسی برخاسته باشد.
میر مزبور را مجموعه ایست مشتمل بر اشعار تازه گویان موسوم به «گلشن فطرت» که در
تدوین کلمات الشعرا مورد استفاده سرخوش واقع شده است.

رك: تذكرة نصرآبادی (ص ۱۷۶) سرو آزاد (ص ۱۲۶) کلمات الشعرا (ص ۱۲۶/۹۸)
نتایج الافکار (ص ۶۵۲) تذكرة المعاصرين حزين (ص ۵۹) مآثر الامرا (۳: ۶۳۳-۶۳۶)

ازوست:

شد گردباد دامن صحرا غبار من بر باد رفت خاکم و دیوانه ام هنوز
*
می کنی بدنام ای قاصد چرا خوب مرا صد جواب از پاره دادن داد مکتوب مرا
*
هیچ کس آگه ز شرح اشتیاق ما نشد نامه ما چون زبان لال هرگز وانشد
*
سد راه معصیت ها شد پریشانی مرا داشت عریانی نگه زآلوده دامانی مرا
*
گر اندك قوتی میداشتم، میرفتم از یادش غبار خاطر او گشته ام از ناتوانیها
*
طایر ما را چه داری در قفس، کاین ناتوان هر پری کآورده بود از آشیان، در دام ریخت
*
در فکر آن دهانم و در یاد آن کمر چون من به روزگار، دگر هیچکاره نیست
*
اینکه از بی سخنی کشت مرا، چیزی نیست زنده ام کرد به يك حرف، قیامت اینست
*
به شوخی بسکه الفت داده ای آن چشم جادورا کند مشاطه میل سرمه ات مژگان آهورا
*
نباشد آشنایی در جهان غیر از می نابم اگر در خانه خود نیستم، در عالم آبم
*
جز یاد تو فکری دل ناشاد ندارد این شیشه می، غیر پریزاد ندارد
*

ندارد با بزرگان چهره گشتن صرفه‌ای فطرت که کهسار از جواب هیچ کس ملزم نمی‌گردد

*

بوی جان می‌شنوم از دهن زخم، مگر آب حیوان به دم خنجر قاتل بستند؟

*

رفتی و هر مژه لب تشنه دیدار بماند آنقدر صبر نکردی که دلم آب شود

*

دو شمشیرند در يك قبضه ابروی سیه‌تابش که مردم می‌دهد آن تندخو از زهر چشم آبش

*

جلوه‌ای کردی که افتاد آفتاب از بام چرخ دستی افشاندی که مهتاب از کنار بام ریخت

در تذکره‌های یاد شده اشعار وی فراوانست، و این مقدار به زحمت انتخاب شد.

«فطرت قمی» مذکور در شام غریبان (ص ۱۹۲) و «موسوی مشهدی» در فرهنگ سخنوران (ص ۵۷۶) همینست، و در شمع انجمن ذکرش دوجا آمده است: فطرت (ص ۳۶۷) موسوی‌خان (ص ۴۴۰)

۴۷۴- فغفور لاهیجی

باقی نهایندی مینویسد: خسرو دارالملک معانی، حکیم فغفور لاهیجانی^(۱) - از اجله سادات عالیشان و نقبای رفیع مکان لاهیجان گیلانست، و همیشه در سلسله این عارف آگاه علما و فضلا بوده‌اند، و به جمعیت مال و کثرت منال نیز از اهل آن دیار امتیازی تمام داشته‌اند و به مزید تقرب پادشاهان دارالمرز خصوصاً خان احمد والی گیلانات^(۲) در میان همگنان مفتخر و مباهی و سرافراز بوده‌اند، اما حکیم مومی الیه در فن طالب علمی و سخنوری و طبابت، افسر مثال بر سر آمده شعرای زمان و اطبای ایران است، و به مقتضای: الولد الحلال يشبه بالخال. در مطب حکمت پناه حکیم تاج الدین حسین خالوی خود که در مازندران طریقه مصاحبت و طبابت در خدمت میرسلطان مرادخان پادشاه مازندران داشت^(۳) و حکیم تاج الدین حسین خواهرزاده و شاگرد صدر الشریعه گیلانی بود

۱- حکیم فغفور نامش محمد حسین و نام پدرش سیداحمد بوده است.

۲- درباره خان احمد کارکیا بنگرید به ذیل ترجمه «حیاتی گیلانی».

۳- درباره سلطان مرادخان بن امیرخان والی مازندران بنگرید به عالم‌آرای عباسی (ص ۲۱۰)

و در فترات مازندران به گیلان آمده، به خواندن علم طب رغبت نمود و به توجه خالوی بزرگوار در آن فن بی مثل و مانند شد و اکثر متداولات را به نظر امعان در آورده ذات شریفش نقش تخته عبارات تازی و حجازیست، و از قطرات نفواید بحار علوم، دُرهای شب افروز در صدف سینۀ طلبه و اهل علم می نهد و در تنقیح مسایل حقیقیّه و نشر علوم یقینیّه کوشیده حوصله طبع سلاک و مستعدان را پر لالی شاهوار میسازد، و در فن شاعری و نکته سنجی زین بیان بر مراکب مسرعه افکار نهاده در مضمار حسن طبیعت و میدان فصاحت گوی سبقت از فارسان این فن می رباید، و در علم ادوار و موسیقی نیز مهارتی تمام دارد و تصانیف مشهوره اودر عراق و گیلان و مازندران در میان ندما و اهل نغمه شهرتی تمام دارد، و در خط نستعلیق از استادان این زمان در گذشته، الحق شاعری جامع حیثیات و مستجمع کمالاتست، وصیت شاعری و دانشوری او چون پرتو آفتاب عالمگیر است، اکثر مستعدان عراق و خراسان به فضایل و کمالات او در هر فن قایل گشتند.

در اوایل سن که قدم در وادی شاعری نهاد «رسمی» تخلص می کرد، و الحال «فغفور» می فرماید^(۱) و گاهی «میر» نیز مینماید، به این سه تخلص شعر فرموده اند، و آوازه آمدن خان احمد گیلانی والی گیلان که از پادشاه ایران (شاه عباس) فرار نموده به ملازمت خواندگار روم رفته بود (= ۱۰۰۰ هـ) به عزم تسخیر گیلانات به گنجه شنید، به اراده دریافت صحبت مومی الیه از وطن اصلی برآمده به رسم تجارت به آذربایجان رفت، و بعد از دریافت ملازمت ایشان به سبب تکلیف و ترغیب حکمای پادشاهان گرجستان که گیلانی بودند به گرجستان و دیار ارمنیه شتافت، و پادشاه آن ملک الکسندر خان با آنکه از زبان فارسی بهره تمام نداشت، مقدم او را به غایت گرمی داشته میل تمام به صحبت آن جناب پیدا کرده همواره صحبت با او میداشت، و بعضی از مستعدان ایران که در آن دیار بودند، از سخنان ایشان که در و صافی محبوبان آن بلاد که به حسن قیافه مشهورند میفرمود محظوظ و بهره ور میگرددند، و شهر آشوبی در ایام توقف آن دیار در سلك نظم کشیدند که بر افواه و السئه مردم آنجا جاری و مذکور است، . . .

چون يك چندی اوقات شریف در آن ملك مصروف داشت به وطن اصلی مراجعت نموده مجالست و مصاحبت اقربا و خویشان را دریافته به قصد سیر عراق در حرکت آمد و به دارالسلطنه اصفهان که مقرّ و مسکن علما و شعرای ایرانست شتافت، و حالت و کیفیت

۱- در مخزن الغرایب آمده است که سبب تغییر تخلص وی از رسمی به فغفور این بوده است که چون شاهزاده پرویز بن جهانگیر پادشاه استادی و مهارت حکیم را در «چینی نوازی» که نوعی نوازندگی با کاسه های چینی به وسیله دو مضرب چوبین است مشاهده کرد، این تخلص یا لقب را به وی داد.

استعداد خود را بر دانشوران آنجا ظاهر ساخت، و با حکیم شفایی اصفهانی (م: ۱۰۳۷ هـ) شاعریها کرده دم سبقت و پیشی زد^(۱) و موزونان و سخنوران آن دیار به اشعریّت و تقدیم او قایل گشتند، و در متمادی ایام سیر و سفر دست طلب نزد هیچیک از پادشاهان زمان دراز نکرده مستغنی بود و مایحتاج سفر از حاصل و منافع سرکار خود سامان میداد و اسباب عیش و عشرتش بی مشقّتی منبسط و افکنده بود.

نوّاب... علیقلیخان شاملو که دیوان بیگی و ایشیک آقاسی پادشاه جمجاه شاه عباس بود، میل تمام به صحبت ایشان پیدا کرد و مجالس و محافل خود را به وجود ایشان مزین میساخت و به آن مباهات مینمود،^(۲) تا اینکه به تاریخ هزار و دوازده هجری^(۳) به اراده سیر هندوستان و دریافت ملازمت این قدردان دانشمندان (خانخانان عبدالرحیم خان) از اصفهان بیرون خرامیده به هندوستان افتاد و به شرف خدمت این بیدار بخت مشرف گشت، اشعار غزایی که در اثنای راه در مدح ایشان انشا نموده و داد سخنوری و شاعری داده بود بر سخن سنجان و ندما و مجلسیان آن حضرت گذرانیده به دستور سایر مستعدان به صلات و انعامات و تعریف و تحسین ممتاز گردید، و به وسیله این ملاذ اهل دانش در سلك مصاحبان و مقربان شاهزاده عالم و عالمیان... شاهزاده پرویز^(۴) منسلک گردید و منظور

۱- فخر الزمانی قزوینی گوید ماحصل کلام اینکه: از عزیزی که هنگام ملاقات این دو صاحب سخن حاضر بوده شنیده شد که در نخستین برخورد، حکیم شفایی از وی پرسیده است: میرمن تو کجایی هستی؟ گفته است گیلک، و شفایی گفته که گیلک و کودن به حساب جمل برابرند (= ۸۰) و فغفور فی البدیهه گفته است: همچنانکه شفایی و صاحب چهل مرکب در عدد برابرند (= ۴۰۱) در نتیجه حکیم شفایی دیگر از روی هزل با وی سخنی نگفته و از بدیهه گویی او حساب تمام گرفته است، و چون این گفتگو به گوش شاه عباس رسیده، حکیم فغفور را به حضور طلبیده و از او سخنان پرسیده و شعرها شنیده و پس از آن فغفور قصایدی در مدح شاه گفته و صله ها گرفته است.
رک: تذکره میخانه (ص ۴۵۴-۴۵۵)

۲- اسکندر بیگ منشی مینویسد: علیقلی خان ایشیک آقاسی باشی دیوان بیگی - وی از اویماق کرامیلوی شاملو و ملازم قدیم حضرت اعلی شاه است که از او ان طفولیت و کودکی آن حضرت که در دارالسلطنه هرات تشریف داشت در خدمت بود، و روز بروز بر قدر و منزلتش می افزود تا به وفور دانش و عقل و هوش و کاردانی در سلك امرای بزرگو ارکان دولت انتظام یافته به منصب ایشیک آقاسی باشیگری و میردیوانی سرافرازی یافت و صاحب رای و مشورت بود، در اوایل این سال (= ۱۰۳۴ هـ) در بلده طهران ری که اقطاع او بود بیمار شد روز بروز مرض اشتداد پذیرفت و معالجات اطبا با ميعاد اجل مقاومت نتوانست نمود به رحمت حق لايموت پيوست.

عالم آرای عباسی (ص ۱۰۴۰)

۳- درباره تاریخ رفتن حکیم فغفور به هندوستان اختلاف اقوال وجود دارد چنانکه خواهیم دید، و به هرحال سال هزار و دوازده درست نیست.

۴- درباره شاهزاده پرویز (م: ۱۰۳۵ هـ) بنگرید به ذیل ترجمه «سیرتی قزوینی».

نظر مرحمت و عاطفت آن شاهزاده خورشید لقا گشته نقد عمر گرامی صرف خدمت سامی ایشان مینماید و فراخور استعداد و حالت رعایت می یابد.

الحال که سنه هزار و بیست و چهار هجریست (۱۰۲۴) در دارالسلطنه برهانپور خاندیس علم دانشوری و سخنوری برافراشته کوس یکتایی و بی مثلی میزند و می زیدش، و اشعار آبدار در مدح این سپهسالار بر روی روزگار به یادگار گذاشته و میگذارد و در میانه مستعدان این زمان بی مثل و مانند است، و به درست گویی و تمام سخنی مشارالیه در میانه این طبقه کسی پیدا نمی شود، واردات طبع آن جناب در میانه سخندانان ممالک ایران و هندستان معروف و مشهور است، و در سفاین خواطر سخن سنجان مسطور، آنچه درین خلاصه ثبت میشود اشعاریست که در مدح این خدیو زمان گفته: (دویست و سیزده بیت) مآثر رحیمی (۳: ۹۰۱-۹۲۷)

تقی اوحدی گوید: سیدزاده عالی فطرت، والی فکرت، مستجمع فضایل، مستحضر شمایل، جامع کمالات، معدن حکمت و فرهنگ، مرآت میرا از ننگ زنگ، قیصر قصور معمور، حکیم فغفور - مولد وی لاهیجانست، و او به غایت عالی فکرت، متوالی نظم، خوش ادراک، نازک ادای نیکو روشست، خاقان سپاه طبیعتش با خیول فضایل بشمار، فغفور بلاد قریحتش با عساکر کمال بسیار است، قبل از آنکه به هند آید وی را در صفاهان به صحبت رسیده بودم، رسمی تخلص میکرد و سالی از قایل بیشتر به عرصه هند قدم مانده^(۱) و از آن وقت تا حال در ملازمت سلطان پرویز بن جهانگیر پادشاه میباشد، چند سال در دکن بود، در هزار و بیست و پنج که بنده در اجمیر بودم، وی در خدمت شاهزاده پرویز به آله آباس^(۲) رفته اند، والحق از جمله نوادر افاضل است، تتبع اکثر علوم و رسوم نموده در هنر موسیقی به غایت ماهر است چنانکه صاحب تصانیف با مزه شده، و نسخ تعلیق را خوب می نویسد، و در شطرنج بازی از یکه تازان عرصه ندرتست، شیوه نظمش از آب حیات گوارتر و از دم عیسی جانفزاتر است، در اقسام سخن قادر و ماهر آمده، رساله ای در حساب اصابع، مختصر و مفید تألیف نمود.

بعداً افزوده است: و گویند در هزار و بیست و نه (۱۰۲۹ هـ) در آله آباس درگذشت، وله: (پنجاه و هفت بیت)

عرفات (برگ ۵۷۱-۵۷۲)

۱- به شرحی که در احوال تقی اوحدی مذکور افتاد و خود او در تراجم شاعران به کرات و مرآت نوشته است، و روی به هندوستان در سال هزار و پانزده واقع شده است.

۲- آله آباس نام پیشین آله آباد بوده است و چگونگی تغییر این نام در ذیل ترجمه «بهادر شیبانی» سبق ذکر یافت.

فخرالزمانی قزوینی مینویسد: ... چون آوازه دانش پروری دارای ... هندوستان ... به گوش آن جامع فضایل انسانی رسید ... عازم هند گردید، و در طی طریق وقتی به قندهار رسید که مربی هنرمندان و قدردان خردمندان میرزاغازی ترخان در آن بلده حاکم بود^(۱) وی را از غایت مهربانی و نهایت قدردانی به مجلس خویش طلبید و با او ملایمت بسیار نمود.

مرشد بروجردی و مولانا اسد قصه خوان در آن ایام در خدمت وی کمال تقرب داشتند، و از رشک در شعر فغفور دخلهای بیجا و اعتراضهای بدناما مینمودند، اما شمع دودمان ترخانیان گوش به سخنان حسدآمیز ایشان نمی کرد، چرا که خود در مردم شناسی و سخن فهمی از بی بدلان روزگار بود، فغفور را طرز سلوک یاران و نااهلی ایشان بر طبیعت گران آمد و بی آنکه کسی را خبر کند از قندهار بدرآمد روانه لاهور شد، کیفیت خروج آن نادره زمان بعد از سه روز به سمع میرزای ترخان رسید، به مرشد و اسد گفت: شما به شومی حقد جبلّی خود ما را رسوا کردید، من در عالم مردم شناسی و قدردانی دور از کار میدانم که مثل فغفور کسی در ایام حکومت به من برسد و بی آنکه فیضی ببیند مفارقت گیرند، به دست خود رقعهای به آن یگانه زمان نوشت، و در آن رقع اظهاری گناهی خود و بدسلوکی ابنای جنس او نموده وی را به حضور خود خواند، و به مرشد و اسد گفت که چون شما او را از ما رنجانیده اید، معذرت نامه ها از جانب خود بدو بنویسید و او را بطلبید، ایشان به فرموده عمل نمودند، ... حامل مکتوبات در راه آن نوشتجات را به فغفور رسانید و او را بر خواهش میرزا نسبت بدو مطلع گردانید، فغفور ملک سخن بعد از مطالعه مراسلات ایشان معاودت نکرد و فسخ عزیمت هند ننمود و در جواب نوازشنامه میرزای صاحب تمیز و مکاتیب آن دو عزیز این رباعی کنایت آمیز فی البدیهه گفته فرستاد:

آن جیفه که در دست دو کرگس باشد	حیفست که لوٹ دامن کس باشد
خر را طلب شاخ، زیادت طلبیست	با يك سرخر، دو گوش خربس باشد

القصه آن نکته سنج متوجه هندوستان شد، بعد از طی مراحل و قطع منازل به لاهور و

۱- چنانکه در ذیل ترجمه «طالب آملی» به تفصیل مذکور افتاد، میرزاغازی ترخان صوبه دار سند در رمضان سال هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) با حفظ سمت به حکومت قندهار منصوب گردید، و در نیمه ربع الثانی هزار و هفده (۱۰۱۷ هـ) بدان صوب عزیمت کرد، بنابراین و با توجه به گفته تقی اوحدی که از دوستان نزدیک حکیم فغفور بوده و تاریخ ورود وی را به هندوستان سال هزار و چهارده (۱۰۱۴ هـ) ذکر کرده است، محتملست که مؤلف میخانه را سهوالقلمی دست داده و به جای «سند» اشتباهاً «قندهار» نوشته باشد.

پس از سیر دارالسرور لاهور به آگره رفت و چندی به طریق مهمانان در خانه افلاطون ثانی حکیم علی گیلانی به سر برد^(۱) و ازو توقع آن و چشمداشت چنان داشت که وی را به سعادت ملازمت... شاه نورالدین محمد جهانگیر پادشاه مستسعد گرداند، مگر او درین باب تکاهل ورزید، بنابر آن، آن فرید زمان خود به برهانپور رفت و در آن بلده طیبیه به دستیاری اختر بلند و مددکاری طالع ارجمند، داخل بساط بوسان... در درج سلطنت و جهانبانی... لمؤلفه:

شهی کز مهر او دلهاست لبریز پناه بی پناهان شاه پرویز

شد، و در بندگی آن گلستان کامرانی زندگانی کرد و قصاید غرّا در مدح آن شاهزاده خورشید لقا به رشته نظم درآورد، و چون به موجب فرمان قضا جریان جهانگیر جهانبان،

۱- حکیم علی گیلانی در فنون و علوم خصوص در طب و ریاضی مهارت تام داشت و از حذّاق اطبای وقت بود، روزی به حکم جلال الدین اکبرشاه بنابر امتحان چند فاروره بول مریض و صحیح و گاو و خر آورده به حکیم نمودند، و او همه را از روی قیاس مطابق واقع بیان کرد، از آن وقت به رتبه و اعتبارش افزوده به دولت قرب و مصاحبت پادشاهی اختصاص گرفت،...

رك: مآثر الامرا (۱: ۵۶۸-۵۷۳)

ابوالفضل علامی در ذکر وقایع سال سی و نهم جلوس اکبری (= ۱۰۰۲ هـ) آورده است: درین ولا حکیم علی گیلانی شگرف حوضی بر ساخت، راهی از درونه آن به کاشانه میرفت و شگفت آنکه آب ازین برکه بدانجا در نمی شد، مردم فرو شده به راه پڑ و هی فراوان رنج بردی و بسیاری آزار یافته از نیمه راه باز گردیدی، پنجم [اردیبهشت] گیتی خداوند به تماشای آن خرامش فرمود و خود آهنج درآمد فرایش گرفت، باز داشت مردم نشنوده بدان در شدند و لختی درنگ رفت، نزدیک بود که بینندگان را سر رشته زندگی از دست رود، از نوید عاطفت به خود آمدند.

اکبرنامه (۳: ۶۵۰-۶۵۱)

جهانگیر پادشاه نیز در ضمن رویدادهای سال هزار و هفده (۱۰۱۷ هـ) نوشته است: روز یکشنبه بیست و سوم [رجب] به خانه حکیم علی به تماشای حوضی که مثل آن در زمان حضرت عرش آشیانی (= اکبرشاه) در لاهور ساخته بود با جمعی از مقرران که آن حوض را ندیده بودند رفتم. حوض مذکور شش گز در شش گز است و در پهلوی حوض، خانه‌ای ساخته شده در غایت روشنی که راه به آن خانه هم از درون آبست، و آب از آن راه به درون در نمی آید، و ده دوازده کس در آن خانه صحبت می توانستند داشت، از نقد و جنس آنچه در وقت او گنجید پیشکش نمود، بعد از ملاحظه خانه و درآمدن جمعی از نزدیکان در آنجا، حکیم را به منصب دوهزاری سرفراز ساخته به دولتخانه معاودت نمودم.

جهانگیرنامه (ص ۸۷)

همو گوید: روز جمعه پنجم محرم سنه هزار و هجده هجری (۱۰۱۸ هـ) حکیم علی وفات یافت، حکیم بی نظیری بود و از علوم غریبه نیز بهره تمام داشت، شرحی بر قانون در عهد خلافت والد بزرگوارم تألیف نموده است، [فصلش] بر فهمش زیادتی داشت، چنانکه صورت او بر سیرت و کسبی بر ذاتی، مجملأ بدباطن و شریر النفس بود.

جهانگیرنامه (ص ۸۸)

شاهزاده پرویز به آله آباد آمد^(۱) فغفور نیز در رکاب سعادت صاحب خویش به بلده مذکور داخل شد، و در آن شهر نقد حیات به قابض ارواح سپرد، مدفنش در نیم کروهی^(۲) آله آباد بر سر راه آگره واقعست.

صالح تبریزی که در فن تفنگ سازی درین جزو زمان از بی بدلانتست^(۳) و در خدمت این شاهزاده عالمیان طبیعت خود را از صیقل محبت ارباب معانی به انشای شعر آشنا ساخته و اکثر اوقات در مقام انتظام نظم میشده، تاریخ فوتی از برای حکیم فغفور مرحوم گفته و فرموده که بر لوح مزار او نقش گردانند:

تاریخ فوت فغفور

رفت فغفور سخن از ملک نظم داغها بر سینه احباب هشت
تا دهد آب از سحاب چشم ما گوهر یکدانه را در خاک کشت
چون بهشتی بود، شد تاریخ او «همنوا با عندلیبان بهشت» ۱۰۲۹

دیوان آن فغفور ملک سخندانی از قصیده و غزل قریب پنجهزار بیت باشد، ساقی نامه در بحر تقارب (مقارب) نگفته، ترجیع بندی که به طرز ساقی نامه منظوم ساخته، این ضعیف درین اوراق پریشان بر بیاض برد: (یازده بند شامل یکصد و نه بیت)
تذکره میخانه (ص ۴۵۳-۴۷۱)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی در سال هزار و بیست و هفت (۱۰۲۷ هـ) به اتفاق پدر خود که قصد ملازمت شاهزاده پرویز را داشته از مالوه به آله آباد رسیده است و گوید: در آن اوان حکیم فغفور لاهیجی را دیدم، او از سادات گیلان است، محمد حسین نام داشته، حکیم، شاعر، خوشنویس و مصنف بود، در ابتدا «رسمی» تخلص میکرد، به هند افتاد و «فغفور» تخلص کرد، در اواخر عمر خدمت شاهزاده سلطان پرویز گزید، و در رمضان سنه ثمان و عشرين و الف (۱۰۲۸ هـ) به آله آباد درگذشت، اشعارش مدونست: (دو بیت)

صبح صادق (ص ۴۴)

۱- شاهزاده پرویز (م: ۱۰۳۵ هـ) در سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) به حکومت آله آباد منصوب شده، و پیش از آن یعنی از هزار و هجده (۱۰۱۸ هـ) حکمران دکن بوده است.

رک: جهانگیر نامه (ص ۱۸۶/۹۰)

۲- کروه: به ضم اول و ثانی و واو مجهول، ثلث فرسنگ، برابر یک میل یا سه هزار و پانصد و بیست گز.

۳- ترجمه «صالح تبریزی» سبق ذکر یافت.

وی در اثر دیگر خود «شاهد صادق» نیز سال وفات حکیم فغفور را هزار و بیست و هشت ذکر کرده است، و در سرو آزاد (ص ۳۷-۳۸) همین تاریخ ضبط شده است، و در تذکره نصرآبادی (ص ۲۴۳-۲۴۴) آمده است که: «در هزار و سی فوت شد» و خطاست. چنانکه ذیلأ ملاحظه خواهد شد، حکیم فغفور از تازه‌گویان و نوآوران عصر خود است، و در شعر تشبیهات و استعاراتی مبتکرانه دارد، و به حق میگوید:

هیچکس را به سخن نگذارم گر مرا کس به سخن بگذارد

ازوست:

بر روی همچو گل چه فشانی گلاب را؟	شب‌نم چه حاجتست گل آفتاب را؟
گر برگ گل به رنگ لب‌ت بشکند به باغ	دهقان به جای باده فروشد گلاب را
لعل تو در تبسم و خون دلم به جوش	در گریه سوخت خنده آتش کباب را
دوش از خیال دیدن چشم سیاه تو	در دیده همچو سرمه کشیدیم خواب را
خون از کرشمه در دل چاکم چه می‌کنی؟	در شیشه شکسته چه‌ریزی شراب را؟
فغفور، ذوق تشنه‌لی بازم از فریب	زنجیر پای ساخته موج سراب را

*

آنان که سر به وادی گمگشتگی نهند	در راه، نقش پای شمارند چاه را
تأثیر عشق، خاصیت سنگ سرمه داد	لوح مزار کشته چشم سیاه را
بر چرخ مهر نیست، که از دیدنت فلک	بر آسمان فگنده زشادی کلاه را

*

تا بهار بی غمی گلشن کند میخانه را	همچو بلبل مطربی باید گل پیمانه را
آنچه از معشوق باشد مایه دل‌بستگیست	یادگار طره شمشاد دارم شانه را

*

میان عاشقان رشک آیدم بر عزت بلبل	که شاخ گل دهد جابر سرخود آشیانش را
----------------------------------	------------------------------------

*

جانسوزتر ز تیغ تغافل ندیده‌ایم	عمری به پای تیغ به‌سر برده‌ایم ما
--------------------------------	-----------------------------------

*

ملاحت تو گواهست و شوربختی من	که بی نمک نسرشتند خاک آدم را
------------------------------	------------------------------

*

شکست می‌خورم از هر که بر سر جنگست	به بخت شیشه من دامن که بی سنگست؟
-----------------------------------	----------------------------------

مرو به شهرت کاذب، صفای باطن خواه
کناره کن زرفیقان تیره دل فغفور
فریب صبح نخستین مخور که شبرنگست
که سایه آینه آفتاب را زنگست

*

آفت مباد گلبن باغ امید را
کاین مرغ پر شکسته ما در پناه اوست

*

آرایش حسن تو زمژگان تر ماست
از بهر سر زلف تو این شانه در آبت

*

در دام تو رسم رستنی نیست
صد کعبه خلیل گو بنا کن
با صید تو بخت جستانی نیست
کفاره بت شکستنی نیست

*

جفا پرورده بوم و بر تست
چو بر خیزی ز خواب، آشوب خیزد
وفا آواره ای از کشور تست
که دست فتنه در زیر سر تست

*

عافیت را بلند بود آواز
غم تو سرمه در گلویش ریخت

*

فلک امشب به کام رند درد آشام میگرد
عسس گو خواب راحت کن که امشب جام میگرد
اگر پروانه گردم، بر چراغی ره نمی یابم
خیال سوختن هم در دل من خام میگرد
ندارد روز ما در طالع خود نور خورشیدی
به بخت ما غریبان روز محشر شام میگرد

*

مرغان عشق، کی به هوا و هوس روند؟
هر نقش پای ناقه به ره گوش رهروست
دلها به زلف او نه به خود در فتاده اند
فغفور، ترك خویش به از منت دلیل
حاشا که گر صغیر شوند، از قفس روند
با کاروان راز بگو بی جرس روند
مستان زیبخودی به سرای عسس روند
راهی روم که پیشروان باز پس روند

*

رخت چون از نظر پنهان نشیند
بهاری در دل آرد یاد رویت
هزاران دیده سرگردان نشیند
که بستان بر سر بستان نشیند

زبیم دور باش غمزه تو
خدنکت از دل من راحت آموخت
چو از روی تو برگردد نگاهم

*

نگاهم در پس مژگان نشیند
که دایم بر سر پیکان نشیند
زحسرت بر در طوفان نشیند

دلِ تنگ، از سرشك دیده خونبار نگشاید
نیاز و عجز می‌سازد مزاج نازنینان را
خوشا تسلیم آن عاشق که از زخم ستمکاری
سواد شهر چین فغفور، زلف اوست پنداری

*

زشبم غنچه را هرگز گره از کار نگشاید
که طبع گل زباد طره دستار نگشاید
سراپا گر دهان گردد، لب زنهار نگشاید
که غیر از کاروان مشك در روی بار نگشاید

چشمت به کرشمه جان فروشد
يك غمزه از آن دوچشم و صد جان
امروز زمین زسایه تو
ناز تو متاع بی‌قراری
فغفور، غمت به نقد هستی

*

مژگان به بلا، سنان فروشد
مگذار که رایگان فروشد
خورشید به آسمان فروشد
بر رشته امتحان فروشد
ارزان خرد و گران فروشد

این کورباطنان^(۱) که نبینند عیب خویش
گرصد خلیل، سنگ به دامن کشد، رواست

*

آینه کاش در گرو توتیا کنند
آنجا که سومات محبت بنا کنند

به دل تاریشه محکم کرد چین طره ساقی
گل رخسار آشناك او فغفور تا دیدم

*

مرا از ریشه جان صد گره چون تالك میروید
یقینم شد که تخم آفتاب از خاك میروید

از زلف تو دیوانه دل ما گله دارد
پا بر اثر قافله عشق، سبك نه

*

مجنون چه عجب گرگله از سلسله دارد
نقش قدم گرمروان، آبله دارد

دلی از آتش غم داغدار و داغ نه باید
چو اخگر زیر دامن سپهر طاس بازم گم

*

که یکسو چون فتیله سوزد و یکسو بسوزاند
دریغا شعله‌ای کاین خرقه نه تو بسوزاند

سر شوریده به سامان نتوان باز آورد
این نه دستار پریشست که از سر بندند

پس از کشتن زعشق افسردگی نبود شهیدان را
که این آتش ز آب خنجر جلاد نشینند

بلبل صفیر خود نرساند به گوش گل
کی از صبا تحمّل سرگوشی آورد؟

روشنست این که کرا رونق خوبی شکند
اگر آیینۀ خورشید به روی تو کشند

میرسد نازت از آن چشم، که چون غنچه گل
سر مژگان تو از طرف کله میگذرد

به دل چو گریه گره شد، جهان بیاساید
چو راه بسته شود، کاروان بیاساید

بی رخ او یاد زلفش در دل دیوانه ماند
ای دریغا گنج رفت و مار در ویرانه ماند

سوختم پاك و نماند از من اثر بر جا، ولی
آتش این رشك در خاکستر پروانه ماند

گرفتاری همه از طرّه آن تندخو خیزد
ز صد زنجیر ناید آنچه از يك تار موخیزد

شکستم از فسون باده آخر توبه زاهد
اگر در مجلس ما سنگ بنشیند سبو خیزد

بیگانه بلبلیم درین بوستان هنوز
نشینده است ناله ما باغبان هنوز

از مصر نور دیده یعقوب بازگشت
چشم امید ما به ره کاروان هنوز

کند جمال تو شرم از رخ نقاب هنوز
ترا حجاب ندیدست بی حجاب هنوز

مگر وداع ره عشق را زمان باقیست
که چشم آبله ما نشد پر آب هنوز؟

در وعده دروغ چو گیسوی خود میبچ
ما را به پیچ و تاب شب انتظار بخش

این شیوه ام ز شمع خوش آمد که هیچگاه
پروانه را نسوخت مگر در حضور خویش

صبح نشاط دم زد، فیض سحر مبارك
عیش صبح مستان، بر یکدگر مبارك

عید گشاده ابرو، بر بست رخت روزه
تیغ هلال شوال، باز از افق علم شد
وقت سحر مؤذن، آهنگ عیش برداشت
انجام خیر دارد، فکر شراب و ساقی
طبع حکیم و صوفی، هریک به طالعی زاد
جاوید عید باشد، در بزم خانخانان

این را حضر خجسته، و آن را سفر مبارک
ماه صیام بشکست، فتح و ظفر مبارک
برگوش روزه داران، این خوش خبر مبارک
بحث فقیه و زاهد، بر خیر و شر مبارک
این راست نفع میمون، آن را ضرر مبارک
کز عهد عیدش آیام، شد سر بسر مبارک

*

مجنون نیم دارم دلی، چون سنگ طفلان در بغل
هم شور جانان در سر و هم شورش جان در بغل
خواهم نسیم جلوه‌ای، تا گل کند رسوایم
چون غنچه دارم تا به کی، چاک گریبان در بغل؟
هم خوابه بخت بدم، بر آستان هجر او
صبح جزا در زیر سر، شام غریبان در بغل
یکچند بر سر میزد، مستانه گلها زین چمن
اکنون زبیم باغبان، ریزم زدامان در بغل
فغفور طبع روشنم، بس شاهد آغوش من
من عیسیم زبید مرا، خورشید تابان در بغل^(۱)

*

با نسیم او سری هرگه به بستان میکشم
مستم و پیراهنم را در خطر دارد جنون
بر در دیرم مقیم و پاسبان کعبه‌ام
صندلی میخوام از خاک شهادتگاه عشق
برنتابد دیده‌ام نظاره برگ گلی

میکشد گل دامنم چون خار و دامان میکشم
خوش به ذوق امروز دستی بر گریبان میکشم
خانه‌زاد کفرم و ناموس ایمان میکشم
کاینهمه دردسر خود بر سر جان میکشم
بار صد گلبن ندانم چون به مژگان میکشم؟

تقی اوحدی گوید: این غزلیست که در آگره با هم طرح کرده و گفته‌ایم:

ما آشیانه در چمن ناز بسته‌ایم
ما مرغ ناتوان، چو گل از باد میپریم

آوازه نیاز به آواز بسته‌ایم
نشگفت اگر به تهمت پرواز بسته‌ایم

سر رشته ترانه به دیوانگی کشید
افکنده ایم دیده به انجام چون حباب
بگذار درد ما به فسون لبش مسیح
پاس نفس چه سود، که از بیم ناله دوش
فغفور ناله دل ما را حجاب نیست
تاری مگر ز زلف تو بر ساز بسته ایم؟
دل بر خرابی خود از آغاز بسته ایم
انگار خون به گردن اعجاز بسته ایم
رازی که بود بر لب غماز بسته ایم
بیرون زپرده نغمه برین ساز بسته ایم

*

در عشق چو سبابه تسبیح شماران
صد عقده به پیش آمد و از راه نگشتیم

*

من که به پای آبله، همچو حباب میروم
گر به سراب میروم، بر سر آب میروم

*

بسکه طوفان خیز ماتم شد دل غم پرورم
جای در ناب، لعل سفته بندد در صدف
هر سر مو کار صد پیکان کند در پیکرم
گر به چشم ابر افتد، عکس مژگان ترم

*

نیست دل همدرد من، از صحبتش پا میکشم

درد من چون درد تنهاییست، تنها میکشم

*

همچو روزن بر در مشرق نمی دوزیم چشم
ما کلید صبح، پیش از آفتاب افکنده ایم

*

به هر شبم کجا داغ دل بلبل توان شستن؟
گلیم بخت بلبل را به آب گل توان شستن

*

نیاسودم درین ویرانه چندان
که آساید کلوخی در فلاخن

*

امشب کز آتش گل، گردیده باغ روشن
پروانه بلبلان را، گوید چراغ روشن

*

دل دیوانه را شهرست زندان
خوشا صحرا خوشا صحرائشینان

*

روز محشر چون برآرم ناله، کاینک قاتلم
شور برخیزد که تهمت بر مسیحا بسته ای

رباعی

عمریست که از تف جگر در تابم
که افتم و گاه خیزم از تشنه لبی
در وادی اضطراب، چون سیمابم
چون ریگ روان مسافر بی آبم

*

ای کز هوست دل هوس در تابست وز چشم تو چشم عافیت در خوابست
یک ذره غمت تنگدلان را کافیست در خانه مور قطره‌ای سیلابست^(۱)

*

از بس به هوای مقصد نایابم در تاب سفر چو تیر در پرتابم
از آبله پا ز سرم آب گذشت از پستی بخت، غرقه پایابم

*

بر تو همه شب همچو شب گل گذرد بر من همه روز، روز بلبل گذرد
زان طره به آشفتم عمر گذشت چون آب که در سایه سنبل گذرد

بیتی چند از یک قصیده در صفت بهار:

چنان اساس رطوبت نهاد ابر مطیر که بیم سیل بود خانه را ز موج حصیر
زبس تراکم ابراند، قطره‌ها گمراه چنان که قافله بی‌دلیل در شبگیر
نخ لعاب فرو ریخت عنکبوت سحاب هوا چو دام عناکب نمود در []
چو عنکبوت ازین سقف قطره‌ها بنگر که با کمند لعاب خود آمدند به زیر
درین هوای نم اندود اگر گشایی شست تمام پر شود از برگ سبز، چوبه تیر
کند، چو ناوک صیاد از کمان آید برو زحرص، دهن باز در هوا نخجیر
زبس که مایه نشوست آب در آهن چو زخم می شکفت لاله از دم شمشیر
مثال شب‌نم در گوش گل نشیند، اگر ز عندلیب برآید به طرف باغ صغیر
چنان بهانه طلب نامیه، که رویاند به سطح آینه نیلوفر از خیال غدیر
دگر صبا به ریاحین گرفته آن الفت که آید از قلم آشفته سنبل تصویر

از مثنوی شهر آشوب اوست در صفت میفروش:

باده پر ناز بت میفروش عطسه گداز آمده در مغز هوش
غغب او موج دریاى حسن آب صفا ریخته در پای حسن
شور دل از خنده دلکش دهد وای اگر بوسه نم‌کچش دهد^(۲)

۱- رباعی ذیل از نوعی خوشانی (م: ۱۰۱۹ هـ) است:

سودای تو دشمن سر و سامانست غارتگر کلبه گدا مهمانست
چشم من و موج حسن و طاقت؟ هیبت در خانه مور شبنمی طوفانست

۲- درباره شهر آشوب مذکور بنگرید به: مآثر رحیمی (۳: ۹۰۴-۹۰۶) و کتاب شهر آشوب از نگارنده (ص

از يك تركيب بند مختوم به مدح خانخانان

ما غم عشق، به دستان داریم	روش مرغ گلستان داریم
گر نجشیم زجا، صحراییم	که سر کو، به دامن داریم
جای نظاره بلند افتادست	دیده را بر سر مژگان داریم
همه سودیم زسودای جنون	سر چه داند که چه سامان داریم
غم جانان نشکاید با جان	غم نداریم اگر جان داریم
ناخردمند به میخانه شدیم	هرچه داریم زمستان داریم
تا به غم دست و گریبان شده‌ایم	دامنی پر زگریبان داریم

غنچه‌سان چاك دل اندوخته‌ایم

زخمها بر سر هم دوخته‌ایم

مژه از لخت جگر برنیدیم	نوبهاری به نظر برنیدیم
شبنم از دیده تر بگشاییم	تازه‌رویی به سحر برنیدیم
رشته ناله بتابیم به آه	که دعا را به اثر برنیدیم
شب غم جوشن کین در پوشید	صبح را تیغ و سپر برنیدیم
گو درآ غم که به جان جا دارد	عافیت نیست که در برنیدیم
دیده پر گشت زپرگاله دل	گریه را بار سفر برنیدیم
گره غنچه زدل باز کنیم	دستها از گل تر برنیدیم

به نوا برگ بهار افشانیم

به صدا صد چو هزار افشانیم

زنفس باد صبا بگشاییم	دل گلشن زنوا بگشاییم
هر طلسمی که درو گنج غمست	آسمان بسته که ما بگشاییم
ما قلندر صفت از عشق گلیم	به چمن به که صدا بگشاییم
عندلیبانه به دوران بهار	برگ بندیم و نوا بگشاییم
صبح، آفاق گشا از دم ماست	از کجا تا به کجا بگشاییم
محمل ما به در کعبه رسید	ناقه بندیم و درا بگشاییم
به سوی قبله ارباب قبول	کف حاجت به دعا بگشاییم

خانخانان که به جاه ارزانیست

بر درش روی زمین پیشانیست...

عشق چون نغمه به من بگذارد بلبل باغ، چمن بگذارد
 زلف چون بر رخ معنی شکنم طره حور، شکن بگذارد
 صبح تا دم نزند با دم من مهر، مهرش به دهن بگذارد
 عنبرین خامه من، داغ حبش بر رخ مشک ختن بگذارد
 از شمیم نفسم باد صبا عطر در جیب سمن بگذارد
 هیچکس را به سخن نگذارم گر مرا کس به سخن بگذارد

بلبلیم و چو صبا خوش نفسیم
 همچو گل بار دل خار و خسیم

حرف مستانه زدم، عذرم هست کز می مدح تو گردیدم مست
 گر شدم بیخود از اندازه برون خودپرستی نکند باده پرست
 خامه گستاخ روی در سر داشت ادبم خار به پایش بشکست
 با فلک لاف بلندی زده‌ام تا به خاک قدمت گشتم پست
 عهد جاوید دلم با مهرت شد چو عهده طرف عهد الست
 خوشدلم کز چمن خاطر من گل مدح تو رود دست بدست
 فخر اندیشه، گر اندیشه مراست شرف طبع، اگر طبع منست

که ثناخوانی تو پیشه کند
 همگی مدح تو اندیشه کند...

دوبند از ساقی نامه فغفور:

چون خوشه پروین که از نور فشردند از بهر دل ما، دل انگور فشردند
 بر مردمک تالك ره افتاد مغان را زان از کف پا آبله نور فشردند
 در ساحت میخانه گدایان تهیدست بر گنج گهرپای چو گنجور فشردند
 از شمعشع نور تجلی، کف موسیست پایی که به داغ جگر طور فشردند
 این دیرمغانست که اینجا به لب مست آلودگی از دامن مستور فشردند
 در جنت میخانه بنوش از کف غلمان آن باده که گویی زلب حور فشردند
 از مست بجز نعره مستانه نخیزد بیجا گلوی دعوی منصور فشردند
 خون از دل من سرزد و از چشم صراحی چون نای نی و شه رگ طنبور فشردند

ما دجله کشی یاد گرفتیم زاستاد
 ما را خط بغداد به از خط بغداد

فغفور، مریدانه ره پیر مغان گیر
 در پای خُمش سر بنه از روی ارادت
 تا بو که نشانت دهد از دایره خویش
 این فرصت عشرت چو رود، باز نیاید
 از جام بود زندگی جان حریفان
 روزی که هلال لب ساغر ننماید
 شیرین نبود نعمت دنیا چو می تلخ
 چون شیشه مریز آب رخ خود به ته نان
 در کشتی ما هرکه به گرداب در افتاد
 از خویش سبکبار شو و رطل گران گیر
 خود را چو مسیح و خضر از دردکشان گیر
 خود را بدر از دایره نام و نشان گیر
 تادست دهد، ساغر می را به ضمان گیر
 آندم که لب جام نگیری، کم جان گیر
 آن روز تو سالی نه، که ماه رمضان گیر
 یک جام به از ناز و نعیم دو جهان گیر
 چون خم به دهان خشت، به جای ته نان گیر
 گو موجه طوفان زکران تا به کران گیر

ما دجله کشی یاد گرفتیم زاستاد

ما را خط بغداد به از خط بغداد

۴۷۵- فکرت شیرازی

فکرت شیرازی- میرغیاث الدین منصور نام داشته، و نصرآبادی گوید: از جانب پدر به
 میرغیاث الدین منصور دشتکی فارسی (م: ۹۴۸ هـ) میرسد و از جانب والده همشیره زاده
 علامی میرزا (میر) محمد زمان مشهّد است.

جوان نمکین رنگینی است در کمال شوخ طبعی، به اصفهان آمده و به آشنایی ناجنس
 به دام محبت ماندگار فاحشه افتاده اسبابی که داشت صرف کرد، لاعلاج به هند رفت،
 مسموع شد که در آنجا کدخدا شده احوال خوبی دارد، شعرش اینست: (نه بیت)
 (ص ۹۹)

سرخوش مینویسد: میرغیاث الدین منصور فکرت تخلص، از شرفای ولایت بوده در
 عهد شاه عالمگیر (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) به هند آمده پانصدی منصب داشت، خوش خلق و
 خوش فکر بود، این ابیات به خط خود در بیاض فقیر نوشته: (شش بیت)
 کلمات الشعرا (ص ۸۷)

اشعار وی از فرط پیچیدگی صورت معما به خود گرفته و از این قبیلست:

زاشکم گاه مستی نامه اعمال افشان شد مرا کوه گناه از باده لعلی بدخشان شد

نمی ماند سیاهی در دوات دیده آهو را اگر دیباچه بنویسم بیاض گردن او را
و این بیت او که نسبتاً صافتر است، انتحال بیت نغز و نفیس ملک قمی (م: ۱۰۲۵ هـ)
است:

عمر آخر میشود تا می کنی دل از جهان کاروان رفتست تا خاری تو از پا میکشی

ملک قمی

رفتم که خار از پا کشم، محمل نهران شد از نظر
یک لحظه غافل گشتم و صد ساله راهم دور شد

در شام غریبان (ص ۱۷۹) به عنوان «غیاث شیرازی» مذکور است.

۴۷۶- فکری اصفهانی

تقی کاشی مینویسد: خواجه محمد رضا فکری - مردیست آدمی ذات، حمیده صفات
و در وادی سیاق و عمل ارباب قلم صاحب وقوف، و به حدت فهم و درستی سلیقه
موصوف، اگرچه درین زودی در طریق شاعری قدم نهاده، اما ابیات خوب از طبع و قادش
سرزده و میتوان گفت که از شاعری و سخنوری بهره مند است، و در شعر و سخن شناسی
تتبع مولانا نیکی میکند^(۱) اما اعتقاد بیش از وصف به متمیزه خود دارد، چنانکه مولانای
مشارالیه را از اکثر سالکان مسالك سخنوری در پیش میداند، و اشعار او را بر ابیات
مستحسنه مولانا ضمیری و حسان العجم مولانا محتشم ترجیح و تفضیل میدهد^(۲) و بر

۱ و ۲- نیکی نامش زین الدین مسعود است، تقی اوحدی گوید: از شاعران مشهور و سخنوران معروفست،
فی الواقع از نیکان زمان و خوبان دورانست، مردی مبارک با صلاح و سداد، صوفی متشعّ پاکستانه متقی، عارف
سالک واقف بود، در صفاهان با مؤلف همسایه واقع بود، ... نقل میکرد که در اوان جوانی به خدمت ملاّسانی
(شیرازی، م: ۹۴۱ یا ۹۴۲ هـ) بر سر سفره شعری خوانده میشد، به تقریب بنده را دخلی به خاطر رسید بیان کردم،
مولانا برآشفّت و از آشفتگی کاسه آشی که در مجلس بود بر سر و روی من ریخت، اتفاقاً ایام عید بود و من جامه صوف
سقرلات سفید مقطع پوشیده بودم. الحق ملاّ نیکی به صحبت شعرای خوب رسیده، و استادان زمان چون ضمیری و
محتشم و وحشی همه از او در حساب و به تقدّم او قابل بودند، قریب به صد سال عمر یافت، در تاریخ وفات او قابل
عرفات این رباعی که در مرقدش نوشته به نظم آورد:

نیکی که بد از جمله نیکان زمان مرکز شده در دایره کون و مکان
تاریخ شدش ز بعد رفتن زمیان «نیکی ز جهان برفت و نیکی ز جهان» = ۱۰۰۰ ←

حقیقت این دعوی باطله دلایل عجیب و حجب غریبه بسیار دارد چنانکه بیان آن موجب اطناب و ملال خاطر میشود، و انصاف آنست که هر يك ازین سه شاعر را شیوه ایست که دیگری را نیست، مولانا ضمیری ابیات عالیه بسیار دارد و سخن را خسروانه ادا میکند، و مولانا نیکی سلیقه شعری و درستی ادای شاعری را خوبتر رعایت میکند، و مولانا محتشم از حیث طمطراق الفاظ و عبارات و متانت شعر و بیان مدعیات از همه در پیشست. «هر یکی در ذات خود یکتای بی همتا بود».

اما منظومات طبع لطیف خواجه مشارالیه از غزل و قصیده و رباعی قریب به هزار بیت خواهد بود، و انتخابی که آن جناب خود از جهت این کمینه از آن هزار بیت نموده اند، اینست که بی زیاده و نقصان درین اوراق مسطور شده: (سی و نه بیت)

خلاصه الاشعار (خطی)

تقی اوحدی گوید: راقم دفتر معانی، صاحب جمع طوامیر سخندان، خواجه محمدرضای بن شیخی بیگ فکری تخلص صفاهانی - از نویسندگان مقرر و عمال صفاهان بود، در فنون سیاق و حساب نادره بی مثل بود، زیب شاعری بر شاهد حال خود افزوده و در شیوه سخن هم کمال قدرت از غایت فطرت داشت، و مرتبه مرتبه در آخر عمر به سبب طوارق حدثان قلم نویسندگی از کف گذاشت و یکباره خاطر جمع را به شعر و

→
همو گوید: مولانا را سه دیوان غزلست و قصیده و یک مثنوی زبده الافکار، و مدّس او خود عالمگیر است. و تقی کاشی مینویسد: شهرانگیزی که از برای مردم یزد گفته محتاج به تعریف و توصیف نیست و در آنجا شهرت تمام دارد. بنگرید به عرفات (برگ ۷۸۲) خلاصه الاشعار (خطی)

ازوست:

دامن زبده آموزی دشمن مکش از من دست من و دامان تو، دامن مکش از من

آن دل که بود خانه شادی خراب شد در سینه ام غم تو بنیای دگر نهاد

گفتی که زر نثار ره ما چه می کنی؟ جایی که سر نثار کنم، زر چه می کنم؟
می پرسیم که نیکی بیدل چه می کنی؟ خاک از غم فراق تو بر سر، چه می کنم؟

بعد مردن یار اگر میل سر خاکم کند لاله خاکم به او شرح دل چاکم کند
عشق او چون شمع میسوزد ز سر تا پا مرا غالباً می خواهد از آلودگی پا کم کند

مدّس کم نظیر وی تماماً در خلاصه الاشعار مسطور است.

شاعری و عاشق‌پیشگی برگماشت، و رایات طمع و خواهش نزد انام برمی افراشت، در صفاهان مابین حکیم شفایی و وی همیشه مباحثات و منازعات و مهاجرات عظیمهٔ رکیکه واقع بود، حکیم مذکور چند قصیده و ترکیب و غیره در مذمت او گفته و آنها بر صفحهٔ افواه مسطور است و در همه جا مذکور و مشهور، اما وی نیز ترکیب و قطعه در هجو حکیم بسیار گفته، از جمله آنها آنچه بهم رسیده نوشته شد.

و پس از درج هشتاد و یک بیت، نگاشته است: و خواجه محمد رضای فکری مذکور بعد از عبور مخلص از صفاهان به هند (= ۱۰۱۵ هـ) نزد قصه‌خوان پسری گرفتار و زار شده مطلوب را به کمند محبت صید وار در قید آورده همراه وی به شیراز آمده از آنجا به کشتی نشسته به دکن افتادند، و در آن خاک سیاه آب بقای وجودشان از هوای فنا به آتش بقا واصل گردید، فی سنه هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ)

عرفات (برگ ۵۷۳-۵۷۴)

ازوست:

سحر که خسرو خاور برین بلند ایوان	نهاد تخت و برافگند ذیل شادروان
بدان طریق درخشید زرنشان تاجش	که گشت چشم فلک خیره از اشعهٔ آن
امیر روم به ملک سپهر چون در تاخت	به کف گرفته زخط شعاع مهر، سنان:
شه حبش علم کهکشان فگند و گریخت	به دشت چرخ نماند از سپاه زنگ نشان
گل نجوم زتحریک تندباد سحر	شنید زال فلک صبح و گشت اشک فشان
زالال شرق، فلک را فرو گرفت تمام	از آن زدیده نهان گشت جوی کاهکشان
به روی دهر زظلمت نماند هیچ اثر	مگر که در دل خصم خدایگان جهان
خدایو ملک عجم، شهنسوار خیل عرب	امیر ملک هدایت، علی عالی شان
یگانه‌ای که در آغاز کون، فارغ بود	زاحتمال نظیرش مشیمهٔ امکان

*

درون سینه چو آمد به غمگساری ما	دل خدنگ تو خون شد ز زخم کاری ما
چنان به ذوق سپردیم جان به خاک درت	که مرد مدعی از رشک جانشپاری ما

*

کین ما را مده از بهر خدا جای به دل	حیف از آن دل که درو جای کند کینهٔ ما
------------------------------------	--------------------------------------

*

حسن بی حد در مقام ناز میدارد ترا	قول بدگو بر سر آزار میدارد ترا
----------------------------------	--------------------------------

*

که رفت عمر و نیامد زعیش یاد مرا
زبس که بر دل خود نیست اعتماد مرا

چنان زمانه به دست غم تو داد مرا
رمیده دل ز تو، اما نیاورم به زبان

*

کان ملال، خاطر اندوهگین ماست
با آنکه روشن از نفس آتشین ماست

آرامگاه غم، دل محنت‌گزین ماست
پرتو به ما نمی‌فگند شمع روی او

*

سویش کشش خاطر من از همه بیشست
با آنکه گرفتاری من از همه بیشست

ای غیر اگر ت راه سخن از همه بیشست
وارسته تر از من به کمند تو کسی نیست

*

گرمی بازار عشق از آه آتشبار ماست
نیست لطفی با تو اورا، مدّعا آزار ماست

ارغنون بزم محنت ناله‌های زار ماست
ای رقیب از لطف ظاهر بیش ازین از جامرو

*

تازرشک از تنگنای سینه‌ام جان برنخواست
فتنه‌ای از دامن او همچو مژگان برنخواست

آه کز پهلوی غیر آن سست پیمان برنخواست
دامن آن چشم جادو فتنه‌خیز آمد، ولی

*

لب بستن از فغان روش عندلیب نیست
ابلیس هم ز رحمت او بی نصیب نیست

در وصلم و زنا له دلم بس نمی‌کند
بر کاینات ابر کرم سایه گسترست

*

وضع دیگر چونماندش، مژه را بر هم زد
دید چون گوشه ابروی ترا، پس خم زد

بود نزدیک که بر چشم من افتد چشمش
جلوه‌ای داشت شب عید برین بام هلال

*

بر هر مژه‌ام پاره‌ای از لخت جگر بود
تا جنبش مژگان تو در سینه خبر بود
کآن رنگ که دیدی به رخس خون جگر بود

شب کآن مژه را در دل اندیشه‌گذر بود
پنهان نتوان داشت زما صحبت دوشین
ای چرخ پرداز دل از غصّه فکری

*

ز طرز آن نگه از دل قرار برخیزد

چو چشم یار ز خواب خمار برخیزد

*

پیکان دل‌نشین تو در استخوان بماند

شادم که از تنم چو کشیدند ناوکت

- در صیدگاه اهل نظر چون به من رسید تیرش ز ننگِ صیدِ چنین، در کمان بماند
- * *
- در عهد سخت جانی من صرف شد تمام هرگونه محنتی که در امکان ذخیره بود
- * *
- آنقدر درد تو دارم که به میزان قیاس گر بسنجند، ز کونین فزون می آید
- آنقدر خون زلب لعل تو در دل دارم کز درونم نفس آلوده به خون می آید
- * *
- بر نمی آید چو با آن روی آتشناک، گل سرخ برمی آید از خجلت، سپر می افکند
- آتش عشقت که دارد چون سپندم مضطرب بیخودم از خانه هر ساعت بدر می افکند
- * *
- آورده هجران تا ختن، سیل بلا بنیاد کن پا سخت کرده جان به تن، کآن سست پیمان در رسد
- * *
- دم کشتن نکشم آه، از آن می ترسم که به آینه تیغ تو غباری برسد
- * *
- بخت چون خواهد که مجنون یابد از لیلی مراد سوی مجنون ناقه را بی ساربان می آورد
- * *
- ما از میان خلق، کناری گرفته ایم وز هر دو کون، دامن یاری گرفته ایم
- ما را به آب خضر مشوید بعد مرگ کز خاک کوی دوست غباری گرفته ایم
- * *
- کاش نومیدم کند یکبارگی از لطف خود تا زدل این خار خار آرزو بیرون کنم
- * *
- تا زنده ام اسیر توام، چون روم به خاک باشم مقید تو به زندان خاک هم
- * *
- نمیدانم چه مقدارست دشواری هجرانت دلم را طاقت آن نیست، این مقدار میدانم
- * *
- من که ناخرسند بودم با هزاران لطف او ناامیدی بین که خرسند از نگاهی گشته ام
- * *

در بحر دل شد موج زن، خوناب چندین ساله ام
چون ناله ای برمیکشم، خون می چکد از ناله ام

*

من وفادار و وفا قدر ندارد بر او	به چه سرمایه کنم جای به خاک در او؟
نافه مشک توان چید ز خاکستر او	هر کرا آتش سودای سر زلف تو سوخت
رقمی کرده ام از خون جگر بر در او	نامه بر بال کبوتر سبب رسواییست
بر حذر باش که خون می چکد از خنجر او	شعله شمع، شرربار شد ای پروانه
شعله آتش دل گر نشود رهبر او	گم کند جان سراسیمه فکری ره لب

*

ز آن دهان تنگ، فکری آرزوی بوسه چیست؟
آرزو نیکست، در جایی که گنجد آرزو

*

تو همزانی غیر و من زغیرت به خون دیده تا زانو نشسته

*

طالع مجنون بلندی داشت، ورنه دشت عشق
در بن هر خار دارد همچو او آواره ای

*

گلگل عرق که بر رخ پر خال کرده ای افشان نقره بر ورق آل کرده ای
رنگ حناست بر کف پای مبارکت؟ یا خون عاشقیست که پامال کرده ای؟

*

ز سنگین رفتن تابوتم از کوی تو، می ترسم
که یابد مدعی رازی که در دل داشتم عمری

مثنوی

مخوشاد هرگز درخت گلی که بروی سرایان شود بلبلی
مبیناد هرگز نهالی شکست که مرغی تواند به شاخش نشست

رباعیات

انواع نعم ریخته در عالم رزق منشین چو زنان پیر، در ماتم رزق
گندم که بهم نمیرسد هر دو لبش میخندد بر کسی که دارد غم رزق

- *
 شوخی که نوید وصل بخشید مرا از گوشه چشم مردمی دید مرا
 با نومیدی فراغتی داشت دلم افگنید در اضطراب امید مرا
- *
 دلدار کبابی آن به جان ارزنده و آن از مژه سایه بر قمر افکنده
 از بهر عبور خیل دلها، ز آهن پل بسته به روی آتش سوزنده
- *
 از کوی تو چون بار جدایی بستم گفتم که زرشک همنشینان رستم
 از هستی من نماند دور از تو اثر رفتم دو سه گامی و [زیا بنشستم]
- *
 ای از ستمت آه کشیدن مشکل وز دست غمت جامه دریدن مشکل
 از بس که نشسته ناوکت پهلوی هم بر مرغ دلم گشته طپیدن مشکل
- *
 چون لاله دلم سوخته از داغ جفا عشق تو به خاک و خون فگنده است مرا
 نسبت نکنی به درد مجنون دردم افسانه کجا و قصه عشق کجا؟^(۱)

۴۷۷- فکری رازی

فکری رازی - از خویشان شاه قوام الدین نوربخشی (م: ۹۴۴ هـ) و از شاعران زمان شاه طهماسب است، طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشته و در علم موسیقی ماهر بوده، نخست «سیری» تخلص می کرده و چون به دکن رفته تغییر تخلص داده «فکری» را برگزیده و در آن دیار از شاه طاهر انکوانی (م: ۹۵۳ هـ) رعایت و مؤنت بسیار یافته، اما خود نیز در ایثار بی اختیار بوده، ازوست:

رخت گلگل شد از می، ترک گشت باغ و بستان کن
 بگیر آینه در دست و تماشای گلستان کن
 نمی گویم دلم را خون مکن جانم مکاه از غم
 دل و جانم فدایت هرچه میخواهد دلت، آن کن

۱- مطلع ذیل از نویدی نیشابوری (م: ۹۷۳ هـ) است که ذکرش خواهد آمد، و در تذکره نصرآبادی (ص ۲۶۹) اشتباهاً به فکری اصفهانی نسبت داده شده است.

اگرم زاشک گلگون، شده لاله گون زمینا نتوان شدن پریشان، گل عاشقیست اینها

از آن نرگس که بر بالای گل غلطیده از مستی
 ببین، بر هر که هشیارست اورا مست و غلطان کن
 رك: هفت اقلیم (۳: ۴۸-۴۹) عرفات (برگ ۵۷۳) مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص
 ۳۱۴/۱۱۵)

۴۷۸- فکری مشهدی

سید محمد جامه‌باف متخلص به فکری و مشهور به میررباعی را تذکره‌نویسان (مشهدی، تربتی، هروی، خراسانی) نوشته‌اند، ولی شهرت او به مشهدی بیشتر است. تقی کاشی مینویسد: فکری مشهدی، سید محمد جامه‌باف - فضلا متفق‌اند و اکثر شعرا نیز بر این اتفاق قایل که از متأخرین به لطافت وی کسی رباعی نگفته، والحق رباعی قسم کلامی شیرینست، چه صاحبان آن قسم سخن در ایجاز مدعی کوشیده و کلمه خیر الکلام ما قل و دل را قانون آن طریق ساخته^(۱) و لهذا مشایخ صوفیه تتبع آن وادی نموده‌اند و رباعیات پسندیده بر منصفه ظهور جلوه‌گر ساخته و ما بسیاری از آن رباعیات را تضمین مشورات این نسخه گرامی گردانیده‌ایم.

اما سید مشارالیه از جمله اعظام سادات مشهد است، و به صفت تواضع و پرهیزگاری و حلم و دینداری اتصاف داشته و همواره رباعیات محققانه و اشعار عارفانه بر صفحه خاطر مستعدان می‌نگاشته و گاهی نیز به شعر قصیده و دیگر اقسام شعر توجه نموده و در سایر اشعار «فکری» تخلص فرموده، گویند در اوایل حال شاعری از خویشان خود رنجیده از مشهد به جانب دارالسلطنه هرات رفت و چندگاه ساحت آن ولایت را به یمن مقدم شریف مشرف داشت، و در آن مدت با اصحاب حال و ارباب کمال به احسن وجهی سلوک می‌نمود، چنانکه در محل مراجعت به صوب وطن مألوف، خاطر ایشان از آن مفارقت آزرده گشته انواع کلفت و دماغ خشکی به ایشان راه یافت، و بعد از آن به اندک زمانی باز از آنجا به طرف دیار هند شتافت، والحال که سنه نهصد و هشتاد و پنج است در آنجا ساکنست و بر مسند عافیت متمکن، ...^(۲)

خلاصه الاشعار (خطی)

۱- ملامحسن فیض کاشانی (م: ۱۰۹۱ هـ) گوید:

که در غزل سخن کشد جانب راز گاهی به قصیده می‌شود دور و دراز
 نازم به رباعی سخن کوتاه کن تا باز شود به حرف لب، بند باز

۲- فکری به سال نهصد و هفتاد و سه در جونپور درگذشته بوده و مؤلف خلاصه الاشعار چون در کاشان میزیسته، از وفات او آگاهی نداشته است.

کامی قزوینی نوشته است که: اصلش از هراتست، در آنجا به عمل جامه بافی اشتغال داشته، سلیقه اش به رباعی از اقسام شعر موافقت بیشتر داشت و اکثر اوقات همت بر ترتیب آن قسم شعر می گماشت، در شهر سنه تسع و ستین و تسعمائه (۹۶۹ هـ) به هندوستان آمده از فراید فواید انعام حضرت اعلی (جلال الدین اکبر شاه) محظوظ و بهره مند گشته و در شهر ربیع الاول سنه ثلاث و سبعین و تسعمائه (۹۷۳ هـ) به عالم بقا پیوست. گفتا خرد که: «میر رباعی سفر نمود» تاریخست.

نفایس المآثر (خطی) به روایت دکتر محمد سلیم اختر در مجمع الشعراى جهانگیرشاهی (ص ۲۵۹)

امین رازی مینویسد: میر سید محمد جامه باف - از مشاهیر زمان بوده، خاطرش در اختراع معانی و اقتراح الفاظ بد بیضا و دم مسیحاداشته، در نهصد و شصت و نه به هند آمده از فواید انعامات حضرت شاهنشاهی محظوظ و بهره مند بوده روزگاری در آسایش داشت تا در نهصد و هفتاد و سه به مراض اجل [رشته حیاتش منقطع] گردید، گفتا خرد که «میر رباعی سفر نمود» تاریخست. و میر را در صورت و خلقت ترکیبی خاص بوده چنانکه یکی از ظرفا گفته: «قدتسمه، دو چشم حلقه، بینی قلاب»...

هفت اقلیم (۲: ۱۸۵) ذیل هرات

ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان در بار اکبری آورده است: فکری - سید محمد جامه باف هروی، بیشتر رباعی بر طرازد، ...

آیین اکبری (۱: ۳۱۷)

تقی اوحدی گوید: سیدی عالی گهر، دیده ارباب معانی، فکری خراسانی المشهور به نام خود میر سید محمد جامه باف و میر رباعی، ووی از تربت پاک تربت است، عالی فکرت بوده، شاعرست ساحرپیشه، قادری کامل اندیشه، طبعش جامه باف فراش معانی و فکرش حله دوز خواری سخندانست، نساج فطرتش ساحر، و قماش فکرتش نادر است، اشعار وی بیشتر رباعی است، همه عالمگیر و با رتبه واقع شده، و در زمان دولت شاه جلال الدین اکبر در هند بوده، در مدح آن شهریار اشعار بسیار فرموده، طبعی درست، راست، بامزه، متین، رزین داشته، و تخم سخن را دهقانانه در مزرع جان می کاشته، و گویند خود صورت غریب و عجیب داشته، و در شهر سنه نهصد و هفتاد و سه به مقر اصلی علم افراشته، و از این مصراع وفات او ظاهر است: گفتا خرد... الخ.

عرفات (برگ ۵۷۲-۵۷۳)

ناظم تبریزی نوشته است: محمد الحسینی المشهور به جامه‌باف، از اکابر اهل وحدتست، و در رباعی گویی ثانی خواجه افضل کاشانی (م: ۷۰۷ هـ) است، بغیر از رباعی به قسمی دیگر از انواع شعر رغبت ننموده و آنچه از اشعار او به نظر فقیر رسیده دویست رباعی زیاده نیست، و او از خاك پاك تربت است، و در خدمت اکبر شاه میبوده و فکری تخلص داشته، ...

تذکره ناظم تبریزی (خطی) که «نظم گزیده» نام تاریخی آنست

در خلاصه الاشعار (۱۳۵) در عرفات (۴۶) در تذکره ناظم (۲۴) و در سایر منابع از دوتا پنج رباعی او مسطور است، و نسخه دیوانش را در فهرستها ندیده‌ام. مؤلف عرفات گوید: شعر غزل جز این که نوشته می شود ازو نشنیده‌ام:

دست لیلی خورد نیش و جان مجنون گشت ریش
بود جان در آستینش، بر رگ جان خورد نیش
میروی با زلف شیگون و چوشنم هر طرف
از تو میریزد نمك، ای وای بر دلهای ریش

ازوست:

از مردن و زیستن در اقلیم وجود جز شمع مرا دلیل روشن نمود
کز زندگیش نبود جز سوز و گداز تا آن نفسی که مرد، گفتند آسود

*

عاشق که بغیر غم هواخواه نداشت دلسوز بجز آه سحرگاه نداشت
با دیده گریان چو زکویش میرفت جز دانه اشک، توشه راه نداشت

*

میرفت چو جانم زتن غم فرسود شد یار خبردار و قدم رنجه نمود
بر آینه رخس غباری دیدم گویا که هنوزم رمقی باقی بود

*

در عشق بتان غیر گرفتاری نیست در صحبت غیر، جز دل آزاری نیست
مردم زخمار، ساقیا جامی ده ز آن باده کزو امید هشیاری نیست

*

در عشق کجاست یار و دیدار کجا؟ سرگشته کدام و طالب یار کجا؟

- ذکرش به دل و مقام دل زلف بتان
تسبیح کجا، خرقه و زنار کجا؟
- *
سرمایه دولت گرامی عشقت
طغرای نشان نیکنامی عشقت
بی عشق تمام، ناتمام آمده‌ای
در مذهب عشاق، تمامی عشقت
- *
اغیار کجا و ذوق دیدار کجا؟
بیدرد کجا و دل افکار کجا؟
او در دل و خلق، روی در کعبه و دیر
بنگر که کجاست یار و اغیار کجا؟
- *
بر صفحه هستی چو قلم می‌گذریم
حرف غم خود کرده رقم می‌گذریم
بحریست جهان و ما در موج ضعیف
تا چشم بهم زنی زهم می‌گذریم
- *
از مملکت وجود می‌باید رفت
دیر آمده‌ایم و زود می‌باید رفت
زین بحر هر آنکه سر برون زد چو حباب
تا چشم زهم گشود، می‌باید رفت
- *
آن روز که آتش محبت افروخت
عاشق روش سوز زمعشوق آموخت
از جانب دوست سرزد این سوز و گداز
تا درنگرفت شمع، پروانه نسوخت
- *
سودای خط و زلف توام رسوا کرد
دل نیز سراندر سر این سودا کرد
حسن رخ تو ز خط یکی صد گردید
خط تو غریب صورتی پیدا کرد
- *
تا چند فلك دریدم گرداند
سرگشته به کوه و کمرم گرداند
با جسم ضعیف و موی ژولیده مدام
همچون قلم مو به سرم گرداند
- *
زهرست شراب ارغوانی بی‌تو
مرگست حیات جاودانی بی‌تو
چون می‌که جدا زبزم احباب خوردند
تلخست و حرام، زندگانی بی‌تو
- *
ای آنکه ترا به طرف بستان گذریست
بگشای نظر اگر زخویشت خبریست
هر غنچه حنا بسته سرانگشت بتی است
هر شاخ شکوفه ساعد سیمبریست
- *
*

قانون طرب که ساز کردیم گذشت
ایام شباب، گوییا خوابی بود
بر دل در غم فراز کردیم گذشت
کآن لحظه که چشم باز کردیم گذشت

*

یارب مددی کن که زهستی برهم
یعنی زمی شوق خودم بیخود ساز
وز نخوت نفس و ننگ مستی برهم
شاید که زقید خودپرستی برهم

*

پیوسته عروس دهر را آریند
ما غافل و با هم شده میزان مه و مهر
هر لحظه به صورتی دلی برابند
بر ما شب و روز عمر می پیمایند

*

تا کی بر دل غم کم و بیش نهیم
سرهاست فتاده در ره عشق، بیا
داغ از دوری بر جگر ریش نهیم
کز سر گذریم و قدمی پیش نهیم

*

عمرم همه صرف شد به فکر کم و بیش
ای کاش به جای هر مژه دیده شود
عمری رفت و نرفت کاری از پیش
تا من به هزار دیده گریم بر خویش

*

کردیم به بزم دهر چون شمع مقام
چون شمع تمام گشت، میمیرد و ما
بردیم به سر عمر در اندیشه خام
افسوس که مردیم و نگشتیم تمام

*

آن قوم که از قید من و ما گذرند
گردند چو خورشید سرآمد، که نهند
زاندیشه سود و فکر سودا گذرند
پا بر سر دنیا و زدنی گذرند

*

از ناله تنم بی تو چون نالی مانده
بگداخته آنچنان خیال تو مرا
وز زیستن من احتمالی مانده
کز هستی من همین خیالی مانده

*

آنی که زسر تا به قدم جانی تو
گر چشم ترا به قدر دردیست، منال
در مصر وفا یوسف کنعانی تو
چون مردم چشم دردمندانی تو

*

آن مه که شنیدی سخن بدگو را
آیینۀ عارضش زخط یافت غبار
پنهان کردی زما رخ نیکو را
آه دل ما گرفت آخر او را

*

سرگشته چو باد صبح بر بوی توام
سر-رشته مهر اگر کشد سوی توام

در ناله چو بلبل از گل روی توام
من ذره‌ام و تو آفتابی، چه عجب

*

در حلقه ذکر، حلقه مویی بین
بگذار نماز و طاق ابرویی بین

ای گوشه‌نشین، نرگس جادویی بین
تا چند به محراب نماز آری روی

*

در سلسله تو بسته زنجیریم
بنگر که برای يك نظر می‌میریم

ای راحت جان بیتو زجان دلگیریم
دیدیم ترا يك نظر و جان دادیم

*

در پرده عشاق، نوای عشقت
ز آنروی که زندگی برای عشقت

در خانه خمّار، صلاّی عشقت
بی عشق دلا زندگیت باد حرام

*

رسوای جهان شد دل هرجایی ما
رسوایی را ننگ زرسوایی ما

دردا که زحد گذشت شیدایی ما
گشتیم چنان زعشق رسوا که بود

*

دردیست به دل نهان که درمانش نیست
سر کرده رهی که هیچ پایانش نیست

فکری دارد سری که سامانش نیست
عمریست که پا کرده زسر در ره عشق

*

رخساره چوشمع، لاله‌گون ساخته است
در خانه مردم آتش انداخته است

سروی که زخوبی علم افراخته است
از باده بیاض دیده گلگون کرده

*

آزاد زمسجدست و فارغ زکشت
از خویش گذشته را چه دوزخ چه بهشت

آن را که قضا زخیل عشاق سرشت
دیوانه عشق را چه هجر و چه وصال

*

وابسته چار عنصر بی بنیاد
و آن خاک زگردش فلك رفته به باد

ای گشته درین سراچه سست نهاد
انگار که آن آب بر آتش خورده

*

ما تشنه لب و فلك نمودار سراب

موجیست به روی بحر، این دیر خراب

- القصه که دور چرخ و دنیا چو حباب
چاهیست نهی گشته و نقش‌یست بر آب
- *
- فردا که نماند از جهان جز خبری
ظاهر شود از بهار محشر اثری
چون سبزه برآرند سر از خاک، بتان
ما نیز به عاشقی برآریم سری
- *
- زاهد می صاف ارغوانی به کف آر
دایم به کفت رشته تسبیح چه سود
سرمایه عمر جاودانی به کف آر
سر رشته عشق اگر توانی به کف آر
- *
- در وادی عشق بی سرانجامی به
زاهد شده نیکنام و عاشق بدنام
کام دل نامراد، ناکامی به
چون نیک نظر کنیم، بدنامی به
- *
- آن شوخ که جا در دل ناشاد گرفت
آتش به جهان زدن زآهم آموخت
مانند زمانه خوبه بیداد گرفت
خون ریختن از چشم ترم یاد گرفت
- *
- از بحر کفت چو تیرباران زده سر
خصم تو فرو رفته چو گرداب به خویش
دریا زحباب بر سرآورده سپر
تیغ تو چو موج بر سرش کرده گذر
- *
- از محنت هجر، جان زتن بگذشته
در سوزن مژگان چه کشم رشته اشک
وز شرح، حدیث درد من بگذشته
چون چاک دلم زدوختن بگذشته
- *
- ایام دمی می وصال ندهد
این دم که مجالست دمی شاد نشین
کز رنج خمار، گوشمال ندهد
شاید نفس دگر مجالست ندهد
- *
- تا جان ز غم تو برنخواهد آمد
بیمارم و نیست بر سرم جز نفسی
اندوه دلم به سر نخواهد آمد
آن هم نفس دگر نخواهد آمد
- *
- چشم سیهت آفت اهل نظرست
خورشید زماه عارضت گیرد نور
ابروی تو سرفتنه دور قمرست
وین قصه زآفتاب مشهورترست
- *

- گل از تو چراغ حسن در گلشن برد
هر خانه که شمع رخت افروخت درو
- وز روی تو آینه دل روشن برد
خورشید چو ذره نور از روزن برد
- مجنون تو کوه را زصحرا شناخت
هرکس به تو ره یافت زخود گم گردید
- سودازده عشق سر از پا شناخت
و آنکس که ترا شناخت خود را شناخت
- در عشق تو جز ناله نشد همدل
حاصل من و دل دویار غمخوار همیم
- فریاد که نیست هیچکس محرم دل
گه دل غم من خورد گهی من غم دل
- در عشق توام امید بهبود نماند
آن عیش و حضوری که دلم داشت برفت
- اندیشه نقصان و غم سود نماند
و آن صبر و قراری که مرا بود نماند
- چون گردش چرخ را مداری نبود
خواهم که چنان زیم که از رفتن من
- در بودن و رفتن اعتباری نبود
بر خاطر هیچکس غباری نبود
- دل نقش خطت به صفحه جان دارد
گفتی که مرا بی سر و سامان دارد؟
- جان پیش تو سر بر خط فرمان دارد
زلف تو که عالمی پریشان دارد
- نظاره او موجب حیرانی ماست
سر رشته عمر ماست زلفش، اما
- عشقش سبب بی سر و سامانی ماست
عمریست که باعث پریشانی ماست
- در مزرع دهر کز نشاط آمد پاک
چون دانه گندم همه زان با دل چاک
- دهقان اجل نریخت جز تخم هلاک
از خاک برآمدند و رفتند به خاک
- ای گشته به راه طلبت خاک، سرم
هرجا باشم تو در خیالم باشی
- جز کوی تو نیست ره به جای دگرم
در هر چه نظر کنم تویی در نظرم
- عاشق که غمش بر همه کس ظاهر بود
در دهر، دم خوش نزد و شاد برفت
- جمعیت او تفرقه خاطر بود
گویا که دم خوشش دم آخر بود

۴۷۹- فنایی مشهدی

تقی اوحدی گوید: سیدزاده عالی فطرت، میرعلی اصغر مشهدی- از اعزّه عالی فطرت والی فکرت بوده «فنایی» تخلص می فرموده، در عهد اکبرپادشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) به هند آمده و به غایت سیدزاده بلندقدر با همت خوش طبیعت بوده، در آن عهد درگذشته:

نمیدانم چه سان گویم به شمع خویش درد دل که گردهم میزنم، سوی رقیبان میشود مایل
*
در ناوک مژگان تو هرکس که نظر کرد دانست که حال دل صدپاره من چیست
*
ما و سوز عشق آن بدخو، که آتش در مذاق مرغ آتشخواره را از آب حیوان خوشترست
*
هرشب کنم اندیشه، تا دل ز تو برگیرم چون صبح شود روشن، مهر تو ز سر گیرم
*
به میزان نظر حسن ترا با ماه سنجیدم میان این و آن فرق از زمین تا آسمان دیدم^(۱)

رباعی

گرجان طلبی زمن، فدا خواهم کرد دشنام اگر دهی، دعا خواهم کرد
هرگز به جفا از تو نگردانم روی هرچند جفا کنی، وفا خواهم کرد
عرفات (برگ ۵۱۳)

نیز رك: فرهنگ سخنوران (ص ۴۵۵) و تحفه سامی، چاپ علمی (ص ۴۲)

۴۸۰- فنایی هروی

تقی اوحدی گوید: باده نوش مجلس حق نمایی، فنایی- از اکابرزاده های هرات بوده، خوش خلق، خوش فهم، چرب زبان، شیرین کلام، مدتها در خراسان گردید و عاقبت به هندوستان افتاد، و آنجا از اول همایون پادشاه تا بعضی از زمان اکبرپادشاه سیاحت نموده و

۱- با این بیت مشهور متحدالمضمونست:

میان ماه من تا ماه گردون تفاوت از زمین تا آسمانست

هاتف اصفهانی راست:

چسان خورشید رویت را مه تابان توان گفتن؟ که از روی تو تا ماه، از زمین تا آسمانستی

مداحی هر دو پادشاه کرده، دیوان وی را قریب به هشت هزار بیت به نظر در آوردم، مبنی بر مدایح حضرات ائمه معصومین و اشعار وی اکثر متوسط مایل به اعلی است:

زهی حریم درت قبله‌گاه کعبه روان	روان به کعبه کویت هزار قافله‌جان
ریاض کوی ترا در سواد روضه مقام	بیاض روی ترا از صفای کعبه نشان
بیان جاه ترا طره ازل طغرا	کتاب عمر ترا نقطه ابد عنوان
خدنگ کین ترا صد هزار سینه سپر	کمان ناز ترا صد هزار دل قربان . . .
طفیل منهل جویت سواد کشور هند	فدای ساحت کویت فضای ترکستان . . .
سواد آه فنایی بود به گرد سرت	چنان که دود بر اطراف شعله سرگردان ^(۱)

عرفات (برگ ۵۶۱)

۴۸۱- فوجی نیشابوری

ولی قلی بیگ شاملوی هروی در شمار شاعران زمان شاه عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هـ)

هـ (مینویسد:

. . . دیگر از جمله بی نظیران کشور سخنوری که سپاه ابیات رنگین ایشان در برابر کلمات معجز آیات سپهسالاران ممالک سخن، فوج فوج صف کشیده در میان عسکر آرایان خطه مقال به قید بلند خیالی علم گردیده، مولانا محمد مقیم فوجی تخلص نیشابوری است، که فیما بین اقران و امثال به خوبی مقال و بسیاری کمال شهرت عظیم یافته و کمیت خوشخرام فکرش به تقویت چابکسواری اندیشه در عرصه خیال همیشه به جانب منزل مقصد شتافته، مولد و مکان نشو و نمای مشارالیه ولایت نیشابور، و خلف ارشد مولانا قیدی است، اشعار او از ده هزار بیت متجاوز است، بعد از آنکه سن شریفش به عقد چهل و دو رسیده بود، او را سفر مکه معظمه روی داده، بعد از ادای مناسک حج وفات یافته، نمودی از گلزار طبعش این چند بیت است که نوشته می شود: (هفت بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

نصر آبادی گوید: مقیما- فوجی تخلص پسر وسط ملا قیدی، خوش سلیقه و لطیفه پرداز بود، به هند رفته بعد از مدتی مراجعت نموده به اصفهان آمد، چند مجلس با او صحبت داشتیم، حقا که ملکی بود در لباس انسان، از اینجا به نیشابور رفته در آنجا فوت شد،

شعرش اینست: (دوازده بیت)

(ص ۳۱۶-۳۱۷)

همو در ترجمه برادر وی «عظیما» مینویسد: خلف ملا قیدی که برادرزاده ملا نظیری است، ... مسموم شد که آن سلسله همگی مردم آدمیند در کمال پاکی طینت و صلاح... (۱)

(ص ۳۱۶)

شیرعلیخان لودی اشتباهاً فوجی را شیرازی نوشته و ترجمه وی را چنین به قلم آورده است: محمد مقیم فوجی - اصلش از خطه متبرکه شیراز است، چون همواره نوکری سپاهگری (کذا) میکرد، فوجی تخلص قرار داده، فکری در کمال پختگی داشت، مداح و ندیم مجلس خان زمان بهادر ظفر جنگ، عرف میرزا جان بیگ شاه شجاعی بوده و مورد صلات گرانمایه میگردد (۲) اما در اواخر شباب بعد از آنکه ثروتی تمام بهم رسانیده بود، شوق زیارت حرمین شریفین و آرزوی گلگشت مصلی و آب رکناباد دامنگیر وی گشته به

۱- به روایت آزاد بلگرامی: صاحب مرآة الصفا گوید قیدی پسر نظیری همراه پدر به هند بود، باز به نیشابور رفت و مرتبه دیگر به هند می آمد در کشتی فوت شد، پسرش عظیما تاریخ وفات پدر خود یافته: «قیدی گهر محیط رحمت» (۱۰۶۴ هـ)...

رک: خزانه عامره (ص ۴۳۹-۴۴۰)

عظیما ماده تاریخ مزبور را در مثنوی «فوز عظیم» آورده که مشتملست بر سه هزار و دویست و چهل و پنج بیت و نسخه خوبی از آن به خط شفیعی شکسته نویس در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران به شماره (۴۶۳۷) مورخ چهارم ربیع الثانی سال هزار و نود و شش هجری موجود است و بدین بیت آغاز میگردد:

دارم سر حمد حق تعالی ام للانسان ما تمنی

خوشگو نام قیدی را محمدرضا نوشته و گوید که وی برادر نظیری است.

رک: سفینه خوشگو (خطی) نسخه های مجلس، دانشگاه، سپهسالار

حق اینست که وی برادرزاده نظیری نیشابوری است، چنانکه نصرآبادی نوشته است و نه پسر یا برادر او، و قیدی را فرزند دیگری بوده به نام «کریم» که در تذکره نصرآبادی (ص ۳۱۷) ذکرش آمده است.

۲- منسوبست به شاهزاده محمد شجاع بن شاهجهان که در هزار و سی و پنج ولادت یافت و در هزار و چهل و دو دختر فدایی صفوی را که ذکرش گذشت به همسری گرفت، و در سال هزار و شصت و هشت که او رنگریب بر پدر خود شورید و با برادران در افتاد، پس از يك سلسله ستیز و آویز با وی، سرانجام خانه کوچ به مکه رفت و مال حالش معلوم نشد.

رک: شاهجهان نامه، ذیل رویدادهای سال مزبور در جلد سوم.

نیز بنگرید به ذیل ترجمه «صالح آزادانی» در کتاب حاضر.

رخصت میرزای مذکور به مقصد شتافت، و بعد از ادای حج و عمره و زیارت مزارات متبرکه که به وطن مألوف رفت، اما از آینده‌های آن صوب با صواب چنان ظاهر شد که مدتی قلیل در آن داری بی وفا (کذا) مقیم گشته مسافر ملک بقا گردید، این غزل از جمله اشعار او ثبت گردید: (هفت بیت)

مرآة الخيال (ص ۱۶۹)

تاریخ فوت فوجی از هیچ مأخذی بدست نیامد، آنچه مسلم است وی پیش از تألیف قصص الخاقانی (۱۰۷۳-۱۰۷۷ هـ) درگذشته بوده است.

کلیات شناخته شده فوجی عبارتست از:

۱- شماره (۱۸۷۹) معرفی شده در فهرست سالار جنگ (ج ۵ ص ۱۴۴)

۲- موزه بریتانیا، مذکور در فهرست ریو (۲: ۶۹۰)

۳- کتابخانه خصوصی شادروان سید محمد مهدی موسوی، تهران.

در نسخه اخیر که مورد استفاده نگارنده بوده است ماده تاریخها تا سال هزار و پنجاه و نه (۱۰۵۹ هـ) به نظر رسید، و ساقی نامه دویست و هفتاد و هفت بیتی او را که مدیل به مدح میرزاجان بیگ حاکم اودیشه است، از نسخه مزبور در تذکره پیمانه (ص ۳۸۱-۳۹۳) با ترجمه حال و منتخی از اشعارش که به شیوه رایج قرن یازدهم هجری و بعضاً دارای چاشنی عرفانست، آورده‌ام.

ازوست:

یار شمع کلبه تار من مهجور نیست

بی رخ آن ماه، در چشم کواکب نور نیست

گاهگاهی گر نگاهی میکنی، منظور هست

من که هر دم جان فدایت میکنم، منظور نیست؟

اشک عاشق هر کجا ره یافت، منزل میکند

سیل در اندیشه ویرانه و معمور نیست

همچو صبح از کشور ظلمت قدم بیرون گذار

سیر دنیا منحصر در (آگره) و (لاهور) نیست

دور گردون کوه را از جای خود بیجا کند

هیچ جا آزاده را بهترز (بیجاپور) نیست

گلرخان (هند) فوجی بنده و فرمانبرند
هرچه خواهی میتوانی کرد (نیشابور) نیست

*

ای جهان را از جمال خویش سینا ساخته
ماه تا ماهی تجلی کرده نور حسن تو
نشأه يك ساغر و کیفیت يك باده را
مشت خاکی دست صنعت از زمین برداشته
لطف بی اندازه را احسان بی پایان تو

*

بی وصف تو ای سلسله پیوند بیانها
در وادی شوق تو نیابیم دلیلی
آن را که به سودای تو در باخت دل و دین
آنها که به عقل از تو نشان می طلبیدند
یوسف صفتان نیز به بازار نکویی
دست طلب شاه و گدا در خور همت
فوجی خبر از سر حقیقت نتوان یافت

*

بازم غم تو سوختن از سر گرفته است
قصاب روزگار، زجلاد غمزات
طغیان گریه مانع نظاره می شود
گر بایدت گشایش خاطر، سفر گزین
فوجی به دور گردش چشم سیاه او

*

خوبان نمی کنند نگاهی به سوی هم
اهل زمانه بر سر يك رشته اعتبار

*

دلی خواهم که شیدای تو باشد
جهانی مختصر خواهم که در وی

*

سراپا داغ سودای تو باشد
همین جای من و جای تو باشد

تا دیده‌ام که یار، کله کج نهاده است	سوگند میخورم به سر کج کلاهها
چون نگریم چون؟ که بخت تیره در دامان من	همچو داغ لاله خواب چار پهلوی میکند
حرف تلخ از لب لعلت نشنیدست کسی	دود با آتش یاقوت ندیدست کسی
در دور ما بهار طرب رو نمیدهد	یارب زمانه منتظر سال و ماه کیست؟
فتنه‌ای چشم سیاه تو برانگیخت به شهر	که غزالان در دروازه صحرا بستند
صحبت صوفی به يك ساغر به مستان درگرفت	آتش می در چراغ آشنایی روغنست

بیتی چند از ساقی نامه اوست:

به نام خداوند هشیار و مست	که هستی ازو یافته هرچه هست
خدایی که جانهای پاك آفرید	چو انگور آبی زخاك آفرید
صراحی زصافی ضمیران اوست	خم باده از گوشه گیران اوست
به تسبیح او دست بگشاده تاك	برآورده سر از گریبان خاك
به هر گل زبویی اثر داده است	به هر باده رنگی دگر داده است
الهی به خوبان آتش عذار	به مستان میخانه چشم یار
به آن پیر خم گشته در پای خم	که دستی ندارد به بالای خم
به صحرانشینان لیلی نگاه	به وحشی غزالان این صیدگاه
به سبزان مطبوع شیرین زبان	به طوطی مقالان هندوستان
به شوری که با باده بیغشت	به سوزی که در سینه آشت
به ویرانی عالم هست و بود	به معموری شهر بند وجود
کز اندیشه کفر و دینم برآر	برآر از گمان و یقینم برآر
ز تسبیح و زنار بگشا گره	ازین دام و دانه نجاتم بده
به من مهربان کن دل شیشه را	بشوی از دلم گرد اندیشه را
به خمخانه وحدتم شو دلیل	لبم تر کن از جرعه سلسیل
به خلوتگه دل در آبی نقاب	در آینه‌ام جلوه کن بی حجاب

قمر چند از گردش ماه و سال
تهی ساز یکباره این جام را
عطارد نیفگند از کف قلم
در آتش فگن خامه و دفترش
دمی زهره از چنگ نهاد چنگ
مکرر شد این نغمه بی اثر
نگرید ایوان گردون خراب
تزلزل درین قصر والا فگن
به خون شفق آسمان گشت رنگ
مده فرصت این ترك خونریز را
شبستان این چرخ نیلوفری
فروزنده کن مشعل دیگری
زحل تا به کی پاسبانی کند؟
برانگیز سیلاب تقدیر را
زهم بگسلان رشته روزگار
کزین کشت، يك جو نداریم رنگ
فلک گر نگرده به کام چه غم
بیا ساقی و لطف کن می بده
گر از زهد دوری کنم، دور نیست
به ملك اودیه هراسان مباش
شکفته درین ملك از هر گیاه
سخاوت گل باغ احسان اوست
فلک بارگاهها، درین انجمن
اگر هست جمشید اگر کیقباد
نیاورده ام رو سوی هیچ کس
به مدح کسی خامه ام سر نشد
نبردم به هر ناکسی التجا
سخن را نکردم گل هر چمن
کنم مطلب خویش اینجا تمام

نماید گهی بدر و گاهی هلال؟
یکی ساز آغاز و انجام را
نگردید دلگیر ازین پیچ و خم
بده بعد ازین منصبی دیگرش
وزو بر نیامد صدای درنگ
برون آر زین پرده نقشی دگر
نیفتاد ازو شمسۀ آفتاب
وزو گوی خورشید در پا فگن
نگیرد دم تیغ بهرام، زنگ
بریز آبی این آتش تیز را
نشد روشن از کوکب مشتری
برین شمع زن سیلی صرصری
نگهبانی دیر فانی کند؟
نجاتی ده این هندوی پیر را
برانداز این پرده از روی کار
به تنگیم ازین باغ گردون، به تنگ
مباد از سرم سایه جام، کم
زتوبه گذشتم، پیایی بده
بده ساغری، این نشابور نیست
بده می به فکر خراسان مباش
گل مدح جان بیگ خورشید جاه
عدالت عبارت زفرمان اوست
چو تصویر در پرده گویم سخن
مرا جز تو ممدوح دیگر مباد
ترا خوانده ام قبله خویش و بس
دروغی زمن هیچ جا بر نشد
نگهداشتم صرفه مدعا
نبردم عبث آبروی سخن
غلام ترا هست فوجی غلام

ندانم دعایی ازین بهترت که ساغر دهد ساقی کوثرت

۴۸۲- فوقی یزدی

فوقی یزدی- نامش فوق الدین احمد و از شعرای قرن یازدهم هجریست، طنز و هزل و طبیعت بر طبیعت وی غالب بوده و فرهاد و شیرین و لیلی و مجنون و ساقی نامه نیز به طریق هزل سروده است.

در جامع مفیدی (۳: ۴۴۸) آمده است: مولانای مشارالیه دو مرتبه به بلاد هند شتافت و در آن ملک با اکابر و اهالی صحبت داشته کمال احترام او به جای آوردند، و در مرتبه ثانیه در بندر سورت سفر آخرت اختیار کرده به دیار عقبی شتافت.

کلیات اشعارش مشتمل بر هشت هزار بیت به نظر ابوطالب خان اصفهانی مشهور به لندنی رسیده و نود و سه بیت از آن در تذکره خلاصه الافکار آورده است.

نیز بنگرید به فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۱۸۸۸/۲۴۷۲-۲۴۷۳)

فوقی معاصر طرزی افشار بوده، چنانکه گفته است:

کجا طرزی تواند طرز شعر ما فراگیرد مگر سرمشق مهمل گویی از خدام ماگیرد

نیز ازوست:

میتوان گشت به گرد سفر هند، که هست عیش ایوار جدا، لذت شبگیر جدا
هر که خواهد نکند قد چو کمان، میباید يك سر تیر بخوابد ز زن پیر جدا

*

در جهان چون شتر آفته رندی نبود نشاء ساغر رندیست سراپا اشتر

*

یکره بگو به آن لب کم التفات خویش تا کی کنی ازار تغافل به پای ماچ؟

*

شدم به مدرس و چاهید فوق دین سر و مغزم زبس به گوش، سخنه‌ای سرد میرود آنجا

از ساقی نامه

بیا ساقیا لطف کن آن شراب که باشد جگرگوشه آفتاب
از آن می که گر غم شود تر دماغ زغیرت نهد بر دل عیش داغ
به مغزش چنان جا کند بیغمی که هر دم زند خنده بر خرّمی

بیتی چند از يك قصیده

اگرچه با بد و نيك زمانه كارم نيست
به پاكدامنی اصل خویش می‌نازم
نه از مقوله این مردمم که می‌بینی
به‌شرم و خلق و حیا چون خودی ندیدستم
به‌چشم ظاهر بر طرز من نگاه مکن
شب دراز، عزیزان به‌خواب و من تا صبح
هنوز وانشده چشم شمسه بانوی صبح
فغان زکینه‌پرستان این زمانه دون
چه آدمیت ازین حرص مشربان طلبم؟
به‌رغم ممسك دون در قمارخانه دهر
به‌خاك پای عزیزان که کیمیای زرست
اگر فلک به برم کرده جامه افلاس
نواي شكر زند موج بر لب نطقم

ایضا

در بیاض سینه دارم انتخاب صد کتاب
خوانده‌ام علم سطرلاب و فارابیست باب
مهربانی می‌چکد از من چو باران از سحاب
نغمه کوثر کجا و عر و گوز منجلا ب؟
کیستم من، زبده اهل هنر را انتخاب
لوح دل را وقف سی فصل محبت کرده‌ام
در زمین سینه تخم دوستی افشانده‌ام
تر شود گرم‌دعی با من زند گلبانگ نظم

در باره سفر هند گوید

که قدر بنده ندانند خواجگان عراق
به هر دیار که باشم خدا بود رزاق
دلم زباغ وفاشان نسیم مهر و وفاق
روم به هند به این بخت تیره سوی دکن
نه مطلب از سفر هند، اشتیاق زرست
از آن گریزم از اهل دیار خود که نیافت

قطعه

فلک هیز، خصم مرد بود
عافیت در لباس تنهایست
میزند تخته بر سر زرنیخ
در دیاری فتاده‌ام که درو
با منش زان سر نبرد بود
ای خوشا حال آنکه فرد بود
رنگ رویم زبس که زرد بود
خاك بر فرق لاجورد بود

از يك تركيب بند

درد عشقم، دوا نمی خواهم جز دلم مبتلا نمی خواهم
 خوبه بیگانگان نمی گیرم صحبت آشنا نمی خواهم
 کی به ارض و سما پناه برم؟ من که ارض و سما نمی خواهم
 از بخیلان سخا نمی طلبم وز کریمان عطا نمی خواهم
 ساکن آستانه فقرم کش و فش غنا نمی خواهم
 شکمم از پیاز خود سیرست از کسی گندنا نمی خواهم
 چشم آمید بر خدا دارم
 رو به درگاه کبریا دارم

از يك ترجیع بند

ما طایفه قلندرانیم بی پا و سران این جهانیم
 هر صبح ز نیم کاسه بنگ فارغ از کید آسمانیم
 در باغ جهان به برگ سبزی قانع شده ایم و شادمانیم
 در چشم جماعت قلندر بی قدر چو سیم بهیهانیم
 بر توسن خرّمی سواریم با رخس مراد همعنانیم
 از اهل ریا نه ایم صد شکر ما دشمن این مزورانیم
 تا چند کشیم جور مردم؟ این یکدونفس که در جهانیم
 رفتیم و به گوشه ای نشستیم
 در بر رخ خاص و عام بستیم

آن سوختگان که می کبابند از خون دو دیده می شرابند
 تنها چو به بزم می جلوسند درد و غم دوست می حسابند
 روز از غم دوست می فغانند شب می غرند و می عتابند
 خورشید رخان بین که هرگاه عاشق دیدند، می نقابند
 رفتیم و به گوشه ای نشستیم
 در بر رخ خاص و عام بستیم

رك: تذکره پیمانه (ص ۳۹۴-۳۹۶) هزلیات فوقی به تصحیح و مقدمه مدرّس گیلانی، ۱۳۴۲
 تهران، عطایی.

۴۸۳- فهمی استرآبادی

میرفهمی استرآبادی - از شاعران نیمه دوم قرن دهم هجریست، در زمان جلال الدین اکبرشاه به هندوستان رفته و به امر تجارت اشتغال داشته و در دهلی درگذشته است.

ازوست:

درین زمانه فراغت فسانه‌ای شده است کجاروم، چه کنم، بدزمانه‌ای شده است

*

جان به کف نزد تو ای سروروان آمده‌ایم تا بدانی که زهجر تو به جان آمده‌ایم

رباعی

ای روی تو در عرق گل آب زده زلفین تو چون بنفشه تاب زده
چشمان تو چون دو مست بر یک بالین سر بر سر هم نهاده و خواب زده
رك: نفایس المآثر (خطی) منتخب التواریخ (۳: ۲۹۸-۲۹۹) مجمع الشعرای جهانگیرشاهی
(ص ۲۷۴/۹۲) عرفات (برگ ۵۷۶).

۴۸۴- فهمی تهرانی

فهمی تهرانی - از شاعران توانای قرن دهم هجریست که به روش رایج و متداول عهد خود غزل به طرز وقوع میگفته، وی از جوانی به کسب کمالات پرداخته و در نثر دستی بسزا داشته، در علم عروض و قافیه و معما نیز صاحب وقوف بوده، و تقی کاشی که وی را ملاقات کرده بوده است مینویسد: «اصل وی از قریه طرشت بود، . . . دایم الاوقات به قصد تجارت به جانب هند میرفت و اوقات از آن وجه میگذرانید، . . . در شهر سنه نهصد و هفتاد و دو (۹۷۲ هـ) به جانب هند رفت و دیگر برنگشت و بدین جانب (= کاشان) نیامد». ولی وی از بازگشت فهمی به وطن مألوف آگاهی نداشته، زیرا بدآونی گوید: «فهمی تهرانی - سفر کرده و جهان دیده و به هندوستان آمده و به ولایت رفته». و در طبقات اکبری آمده است که: «ملاً فهمی تهرانی با خان اعظم میبود».^(۱)

امین رازی مینگارد: «همواره میان او و مولانا سهمی بخاری»^(۲) مواد معارضه و مشاعره

۱- خان اعظم میرزا عزیز کولکناش مذکور در ذیل ترجمه «جعفر هروی» مدتها حاکم گجرات مهمترین مرکز تجارت هند بوده و سبب ارتباط يك تاجر با حاکم وقت که هر دو فاضل و شاعر بوده‌اند هم معلومست.

۲- تقی اوحدی گوید: مولانا سهمی - از شعرای زمان شاه‌طهماسب بوده، او را با فهمی تهرانی مهاجرات و مباحثات واقع شده، اشعار بسیار در هجو یکدیگر گفته‌اند، از جمله سهام قوس طبیعت اوست:

در هیجان بوده در حق یکدیگر ابیات و اشعار می‌گفته‌اند».

تقی اوحدی يك رباعی اورا که در هجو سهمی گفته به دیوانی برابر دانسته است، همو پیش از ترجمه وی به ذکر (سهمی روس) پرداخته و نگاشته است که: «بعضی گویند فهمی تهرانی عبارت ازوست که به روس هم مشهور شده». و يك رباعی که به گفته خود او به اسم فهمی تهرانی مشهور بوده و به نام فهمی روس هم به نظر آمده، به قلم آورده است که همان رباعی در طبقات اکبری به فهمی تهرانی نسبت داده شده، بنابراین دور نیست که شاعر تاجر ما به کشور روس هم سفر کرده باشد.

و لازم به ذکر است که تقی کاشی درباره فهمی بعضی سخنان مغرضانه گفته و علاوه بر این که شعر او را به طرز درویش دهکی شاعر قرن نهم دانسته^(۱) نوشته است: «اظهار شاعری نزد موزونان به واسطه آن میکرد تا از کسی طمع نکند». ازینرو معلوم میشود خود وی از فهمی توقعی مادی داشته و چون بر نیامده به تخطئه و بدگویی او پرداخته و حتی گفته است که گاهی قافیه را غلط میکرد.

متأسفانه دیوان این شاعر شیرین سخن را در هیچ فهرستی ندیده‌ام و آن مقدار از اشعارش را که به دست آورده‌ام اینست:

چشم ندیده هرگز، تا کرده عشقبازی ابرو به این بلندی، مژگان به این درازی^(۲)

→

هلال نیست که بر اوج چرخ جا کرده فلک به کشتن ما تبغ در هوا کرده

*

تا در گرفت روی تو از آتش شراب مرغ دلم بر آتش شوق تو شد کباب
عرفات (برگ ۳۲۸)

۱- درویش دهکی قزوینی شاعری عامی بوده ولی طبع خوشی داشته، هنگامی که مولانا جامی به مکه میرفته اورا در قزوین ملاقات کرده و درویش این بیت را در حق جامی گفته:

به زریفت سلاطین جامی از اشعار خود لافد چو درویش اربه جولایی فتد، بینم چه می‌بافد

ووی گاهی جولا هگی و گاه خشت مالی میکرد، قطعه مشهور: «ای باد صبا بگو به جامی» نیز بدو منسوبست، ولی تقی اوحدی در احوال درویش روغنگر مشهدی هروی مینویسد: غالباً قطعه هجو جامی که به اسم درویش دهکی مذکور و مشهورست، ازوست و بدان سبب امیرعلیشیر ذم وی کرده.

رک: عرفات (برگ ۲۳۲ و ۲۳۳)

۲- شادروان محمدحسن رهی معیری (م: ۱۳۴۷/۸/۲۴) ش) در تنبیه مطلع مزبور گفته است.

چون زلف و عارض او، چشمی ندیده هرگز صبحی بدین سپیدی، شامی بدان سیاهی

بهر گلچیدن اگر آبی به باغ از گشت راغ باغ گل گل بشکفت از شادی و گل باغ باغ

*

قدر من در عشق از آن کم شد که صابر نیستم قدر گو کم شو، که من بر صبر قادر نیستم^(۱)

*

اگر آیم همیشه بر سر کوی تو میرنجی
چو باشم بر سر راحت دعاگوی تو میرنجی
نیایم گر به کویت، دل زمن گویی که بر کندی
چو آیم ای جفاجو از وفا سوی تو میرنجی
زمن رخ تابي ارنسبت کنم با ماه، رویت را
و گر گویم چو گل نازك بود خوی تو میرنجی
بهستان گر رود فهمی به بویت، رنجه میگردی
و گر گوید که می آید زگل بوی تو میرنجی

*

چنان آمد به شهر آن ماه، کز آشوب و غوغایش
برآمد مهر بر بام فلك بهر تماشایش

*

هرکه بی ذوق خورد باده، شرابش مدهید گر شود خاك در میکده، آبش مدهید^(۲)

*

از رشك آن که در پی آزدن منست خون هزار دلشده در گردن منست

*

ز عشق آن شعله خواهم در تن غم پرورم افتد که تا گریم زسوزش، آب در خاکسترم افتد

*

دل را به احتمال پیامش دهم قرار هرچند این محال میسر نمی شود

*

که بر احوال زار من نگریست؟ که بر احوال زار من نگریست

*

آن دلبر ستوده که عمری ستودمش دیگر فریب او نخورم، آزمودمش

دوش فصلی از دروغ مدعی گفتم برش تا اگر از من بدی گوید، نیاید باورش

*

افروختم چراغ دل از آتش شراب می آتشست، بر همه روشن بود چو آب

*

رو مزن دم زسوز، تا دم صور که جهان جز سرای ماتم نیست

*

گر شناسی خویش را، مسکین و سر در پیش باش

فی المثل گر پادشاه عالمی، درویش باش

رباعیات

شرح ستم تو متصل خواهم کرد هم با دل خود گر چه بحل خواهم کرد
تا دل بود از من، غم جان خواهم گفت تا جان بود از تو، درد دل خواهم کرد

*

تا کی دلم از فراق، نالان باشد؟ وز هجر رخت بی سر و سامان باشد؟
جمع آر دلم را و به زلفت پیوند مگذار که اینچنین پریشان باشد

*

بر جور کشان هرچه زدوران گذرد گر راحت اگر جفاست، یکسان گذرد
افتاده درین راه چو پل باید بود تا بر تو همه کار تو آسان گذرد

*

گاهی در سر هوای افسر داری گاهی سر کسوت قلندر داری
هر لحظه خیال و فکر دیگر داری من هیچ ندانم که چه در سر داری

رک: خلاصه الاشعار (خطی) طبقات اکبری (۲: ۵۰۷) هفت اقلیم (۳: ۸۳-۸۴)
منتخب التواریخ (۳: ۲۹۴) آیین اکبری (۱: ۳۱۶) عرفات (برگ ۵۷۶)

فهمی رازی و فهمی طهرانی و فهمی طرشتی مذکور در تذکره‌های متأخر همینست.
در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۴: ۳۰۳۷) آمده است: «قسمت نامه میراث» - از
فهمی رازی، ملا محمد تهرانی، که فهمی نیز خوانده شده است، بروزگار تهماسب یکم
(۹۳۰-۹۸۴)، مانند «قسمت نامه» وحشی است:

زیباتر آنچه مانده زبایا ازان تو بد ای برادر از من و زیبا ازان تو

انجام:

فهمی عجب که روی به انصاف آوری گر فی المثل بود همه دنیا ازان تو (۱)
قسمت نامه‌های مشهور دیگر در همان مجلد و همان صحیفه نشان داده شده است.

۴۸۵- فهمی قزوینی

مقیم عرصه دل‌بستنی، فهمی قزوینی [در سنی] - ملقب به امیر محمد، از وزیرزاده‌ها و از دُرَسَنیان جهانگیر پادشاهست (۲) در مدح آن حضرت گفته:

منم همیشه ثناخوان که پادشاه سلامت دعا کنم زدل و جان که پادشاه سلامت
بدین کتابه نیلی رواق، کاتب قدرت خطی نوشته زر افشان که پادشاه سلامت
عرفات (۵۷۶)

۴۸۶- فهمی هرمزی

نامش فهم‌الدین است و فهمی تخلص داشته، ولی در هفت اقلیم (۱: ۵۳-۵۴) و عرفات (برگ ۵۷۶) و روز روشن (ص ۵۴۰) به غلط «فهمی» ذکر شده، و تقی اوحدی گوید: طبیعتش به قصیده‌گویی بیشتر از اقسام دیگر رغبت و قدرت دارد. وی چندی در ملازمت میرزا عبدالرحیم خان‌خانان به سر برده و او را مدح گفته و سپس به موطن خویش بازگشته و در سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) از نعمت حیات برخوردار بوده است. بیت ذیل که متضمن تخلص اوست از قصیده‌ایست که در ستایش خان‌خانان سروده است:

کنون خموش فهمی بیند نطق فضول که غمزدا بود آثار مدح حضرت خان!

نیز ازوست:

کنون که خوی تو شد مایل دلازاری کشد دلم زتو آزار اگر نیازاری
متاع جور تو دارد به جان زیان و خوشم که غیر من نکند هیچکس خریداری

۱- بیت نخست، مطلع قسمت نامه وحشی بافقی است.

رک: دیوان وحشی مصحح دکتر نخعی (ص ۲۸۸)

۲- درباره درسنی و درسَنیان بنگرید به ذیل ترجمه «امینی درسنی» در کتاب حاضر.

جدایی از زجفایت طلب کند عاشق حرام باد برو لذت گرفتاری
زبان خواهش من لال باد تا نکند پی تسلی دل رخنه در وفاداری

رباعی

یارب دردی که دل بدان خوش گردد سوزی که سراپای من آتش گردد
در بوته محنتم گدازان چندان کاین قلب زر ناسره بی غش گردد
رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۲۷-۱۴۳۰) و مآخذ دیگری که پیش ازین ذکر شد.^(۱)

***** ق

۴۸۷- قاسم اصفهانی

تقی اوحدی گوید: مولانا قاسم صفاهانی - مدتها در هند به سر کرد، فی الجمله تتبع
شرعیات کرده بود و به مذاق هر کس در رسیده، به غایت نیکو نفس و حلیم واقعت، در
سنه هزار و بیست و پنج به صفاهان مراجعت نمود، و بنده با وی در صفاهان همسایه و
هم مکتب بودم: (قطعه‌ای دو بیتی در هجو، و جای چهار بیت بیاض)
عرفات (برگ ۵۹۶)

۴۸۸- قاسم تبریزی اصفهانی

قاسم خان از تبارزه ساکن عباس آباد اصفهان و فرزند میرزا شریف متخلص به خازن

۱- ظاهراً فهمی شاعر که از ستایشگران شاهنوازخان شیرازی وکیل السلطنه ابراهیم عادلشاه بیجاپوری بوده همین
شاعر است که پیش از ملازمت خانخانان از ملازمان شاهنوازخان در بیجاپور بوده و در تهنیت ولادت فرزند وی (بیست
و سوم ربیع الثانی هزار و ده) قصیده‌ای گفته که از آنست:

زمانه تازه نهالی به باغ جان آورد	که آن نهال ثمر کام باغبان آورد
شکفته روی این نوگل جهان افروز	چمن چمن گل عشرت به بوستان آورد
قمر به میزان جا داشت کاین ستاره سعد	مسیر چرخ به برج خدا یگان آورد
هزار و ده بود از سال هجرت نبوی	چنین شمار، حکیم حسابدان آورد
که در کنار حیات ابد لطیفه غیب	علاء دوله بن شهنوازخان آورد
مسافری زدیار جلال و جاه رسید	که بخت و دولتش از بهر ارمغان آورد
ز بهر زابجه طالع همایونش	مهندس فلکی کلک در میان آورد
دُرُج دُرُج حرکات سپهر در خاطر	ز بهر طالع این فخر دودمان آورد...

رك: تاریخ فرشته، چاپ لکهنو، مقاله سوم، روضه دوم (ص ۸۲)

است، نصرآبادی گوید: مشهور است که جدّ اعلاّی او خازن شاه طهماسب بوده، مجملّاً قاسم خان جوان آدمی سیرت به مشربّی بوده، در اوان شباب به هند رفته الحال (= ۱۰۸۳ هـ) در آنجاست، شعرش اینست:

آنچنان زی که گر از حادثه بر باد روی حسن معنی نگذارد که تو از یاد روی

شمع شبستان کلبه‌ای که تو باشی خانه همسایه هم چراغ نخواهد

بیشتر برد زمن لذت بال افشانی مرغ تصویر که تهمت زده پروازست
رک: تذکره نصرآبادی (ص ۱۲۱ و ۹۲)

۴۸۹- قاسم تبریزی

محمد قاسم تبریزی - برادر محمدحسین چلبی و پدر رحیم تبریزست که ذکرشان گذشت، نصرآبادی گوید: جوان آدمی بود، به تجارت اوقات مصروف میداشت، در هند فوت شد، شعرش اینست:

به کویش چون رسم جامی به یاد دوستان نوشم

بلی در کعبه یاد آرند یاران آشنایان را^(۱)
تذکره نصرآبادی (ص ۱۱۹)

۴۹۰- قاسم جوینی

قاسم خان - پسر میرمراد جوینی از منصبداران جلال الدین اکبرشاهست که به سال هزار و ده هجری در سمت بخشگیری سپاه پنجاب در لاهور درگذشته^(۲) و معلوم نیست که به چه جهت به میرمراد دکنی شهرت داشته، شاید زمانی در آنجا خدمتی به وی محوّل بوده است.

نخستین تذکره نویسی که از وی یاد کرده، تقی اوحدیست، وی مینویسد: زبده الانام،

۱- چهار بیت دیگر که پس از بیت متن در تذکره مزبور مسطور است از فرزند او رحیم تبریزست که ترجمه اش از چاپ ارغمان ساقطیست، و نگارنده ترجمه او را از نسخه خطی تذکره نصرآبادی متعلّق به کتابخانه وزیری یزد در جای خود نقل کرده‌ام.

۲- در اکبرنامه (۳: ۷۹۸) ذکرش به عنوان: «میرمراد چولی» و «میرمراد جوینی» آمده که تحریف جوینی است.

عالی مرتبه‌ای از نقد بزرگی غنی، میرزا قاسم بن میرزا مراد دکنی - از اهل این عصر است، درین ازمنه به آگره از بنگاله آمده بود، اما به صحبت وی نرسیده‌ام، باز به بنگاله مراجعت کرد، به غایت خوش طبیعت، با همت، نازک‌لداست، وله: (چهارده بیت).

عرفات (برگ ۵۹۵)

قاسم خان شوهر منیجه بیگم خواهر نورجهان بیگم و همدماد جهانگیر پادشاه بوده و به «قاسم منیجه» شهرت داشته، و در سال هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) چنانکه تقی اوحدی نوشته است صوبه‌دار بنگاله بوده است. و در همین سال جهانگیر پادشاه مرقوم داشته است: در پانزدهم ماه دی بر منصب قاسم خان صاحب صوبه بنگاله هزاری ذات و سوار افزوده شد که چهار هزاری ذات و سوار بوده باشد.

جهانگیرنامه (ص ۱۷۴)

قدرت‌الله گویاموی گوید: صاحب طبع بلند و تلاش رنگین قاسم خان - از اعیان جوین که ناظمی است عالی مقام و شاعرینست شیرین کلام، نظم دلپذیرش گلدسته گلشن فصاحتست و نثر بی نظیرش سلك جواهر معدن بلاغت، در عهد سلطنت جهانگیر پادشاه به منصب تقرّب شاهی سربه اوج عزّت و اعتبار کشید و چون منیجه بیگم منکوحه او خواهر حقیقی نورجهان پادشاه بیگم بوده، به ذریعه آن یکی از امرای نامدار گردید و به قاسم خان منیجه شهرت گرفت، و اواخر عهد جهانگیری به ایالت صوبه اکبرآباد و حفاظت قلعه آن دیار مأمور گشت، و در اوایل سلطنت شاهجهان به منصب پنجهزاری سوار و حکومت صوبه بنگاله امتیاز اندوخت، و در سنه اثنین و اربعین و الف (۱۰۴۲ هـ) همانجا طبل رحلت ازین دار فانی کوفت، از کلام متین اوست: (دوازده بیت که بعضی از آنها در عرفات آمده است)

نتایج الافکار (ص ۵۶۰-۵۶۲)

میرزا محمد صادق مینا در گزارش احوال خود مینویسد: ... چون روزی چند در پتّه به سر بردم، قاسم خان که در اوایل ثمان و ثلاثین و الف (۱۰۳۸ هـ) به فرمان شاهنشاهی (= شاهجهان) ایالت بنگاله یافته بود، در رسید، به خدمتش پیوستم و با او به بنگاله رفتم، قاسم خان امیر ستوده صفات بود و به لطف طبع اتصاف داشت، پیوسته با ارباب دانش به سر بردی، و به این حقیر شفقت و عاطفت فرمودی: (دو بیت)

صبح صادق (ص ۶۴-۶۵)

آزاد بلگرامی گوید: قاسم خان جوینی - قاسم مائده فصاحت است و ناظم جواهر بلاغت، منیجه بیگم خواهر اعیانی نورجهان بیگم در حباله عقد قاسم خان بود و به علاقه سلفیت جهانگیر پادشاه به پایه امارت و رتبه مصاحبت سر برافراخت، و به «قاسم منیجه» مشهور گردید، در اواخر عهد جهانگیری به حکومت صوبه اکبر آباد و حراست قلعه آن مصر میپرداخت و در آغاز دولت شاهجهانی به منصب پنجهزاری پنج هزار سوار و ایالت صوبه بنگاله امتیاز یافت، و در سنه اثنین و اربعین و الف (۱۰۴۲ هـ) بعد فتح هوگلی بندر که از بنادر عمده بنگاله است^(۱) به فاصله سه روز به اجل طبیعی درگذشت امیری خیر مستجمع کرائم اخلاق بود، در نماز تهجد تقید داشت، و هر سال دولک روپیه (هر لك صد هزار) به مستحقان میرسانید، رایت سخن به این شکوه می افرازد: (دو بیت)

سرو آزاد (ص ۴۸-۴۹)

شاهنواز خان خوافی مینویسد: روزی پادشاه (جهانگیر) آب خاصه طلبید، بسکه پیاله گلی نازک بود، تاب حرکت آب نیاورده شکست، پادشاه به قاسم خان نگاهی کرده فرمود: کاسه نازک بود، آب آرام نتوانست کرد

او فوراً پیش مصرع رساند:

دید حالم را و چشمش ضبط اشک خود نکرد

همو گوید: مسجد جامع آگره بنا کرده اوست.

دیوان وی به اهتمام دکتر محمد شمعون اسرائیلی استاد دانشگاه علیگر و تکمله آن به عنایت دکتر ضیاء الدین دیسانی در مجله علوم اسلامیة (جون ۱۹۶۲ ص ۱۰۰-۱۴۶ و دسامبر ۱۹۶۳ ص ۱۱۴-۱۴۲) چاپ شده است.

نیز رك: شاهجهان نامه (۱: ۵۰۷/۲۶۶) تذکره نصرآبادی (ص ۶۳-۶۴) مآثرالامرا (۳: ۸۲-۷۸)

۱- این بندر را فرنگیان به غصب تصرف کرده بودند. و لازم به ذکر است که چون در میان امرای جهانگیری چند قاسم خان وجود داشته، حکومت بنگاله بار اول قاسم خان صاحب عنوان را که تشخیص آن دشوار بوده است، تذکره نویسان ذکر نکرده اند، و بنده به قرینه تاریخ تألیف عرفات (۱۰۲۴ هـ) و تطبیق گفته تقی اوحدی با نوشته جهانگیر پادشاه بدین نتیجه رسیده ام، و اینکه در تذکره شعرای پنجاب به نقل از تذکره حسینی آمده است که: «در عهد جهانگیر حکومت پنجاب داشته خطاست، چه حاکم پنجاب قاسم خان دیگری بوده و منصب سه هزاری داشته است.

رك: جهانگیرنامه (ص ۳۹۰-۳۹۱)

بهارستان سخن (ص ۴۶۳-۴۶۵) و فرهنگ سخنوران، ذیل عناوین: قاسم جوینی، قاسم دکنی، قاسم سبزواری (ص ۴۶۳) قاسم خان پنجابی مذکور در تذکره شعرای پنجاب (ص ۲۹۱) نیز همینست.

ازوست:

راه از هجوم گریه بر آواز بسته‌ایم خون خورده‌ایم تا لب غماز بسته‌ایم
سر رشته امید، گره بر گره فتاد از بس گسسته‌ای تو و ما باز بسته‌ایم
قاسم زنگ کشمش دهر فارغیم کانجام کار خویش بر آغاز بسته‌ایم

بعد ازین در عوض اشک، دل آید بیرون آب چون کم شود، از چشمه گل آید بیرون
عشقش آمد پی دل بردن و در سینه نیافت دزد از خانه مفلس خجل آید بیرون^(۱)

ز بس شکسته دلم، لب به شکوه وانکنم نمونه جرس بیدلم، صدا نکنم
چنان شدم ز جدایی که بعد ازین هرگز به خنده نیز لب از یکدگر جدا نکنم
ز آشنایی مردم چنان گریزانم که چشم بر رخ آینه نیز وا نکنم

چون آینه گاه بر نتابد حسن تو نگاه برنتابد
لطف بدنت درون جامه شب پرتو ماه بر نتابد
چندین وزن آتشم به خرمن کاین مشت گیاه برنتابد

به مدّعی نگه از دیدن تو برمیگشت که هر دو چشم به فرمان یکدگر می‌گشت
اگر به هجر نمردم، ز سخت جانی نیست که جان زضعف به لب نارسیده برمیگشت
دل و دماغ زوصلت چو شاد می‌کردم سرم به گرد دل و دل به گرد سر می‌گشت

نه اشکست این که گاه از دیدنت از دیده میریزد

نگه در دیده‌ام از شرم رویت آب می‌گردد

نیست آیین محبت کردن از یاری گله ورنه می‌کردم از آن بیرحم، بسیاری گله

*

دل از زلفت برون افتد چو از می رخ برافروزی
که مرغ از آشیان افتد شب از نظاره آتش

*

از لب و چشم و دهانت که سراسر نمکست
اشک شد شور، مگر جای تو در مردمکست؟

*

وصلی که در گمان نبود، خوش عطیه ایست
در غیر فصل، میوه نارس غنیمتست

*

آزرده هجرت شود از نامه تسلی
چون رنج خماری که به افیون بنشیند

*

از نور باده روشنی شمع شد نهان
در شیشه کرده اند مگر آفتاب را؟

*

بسکه آزرده ام، آزرده نخواهم کس را
در دلم میخلد آن خار که در پایی هست

*

بر زبان باده نوشان پیچ و تاب افکنده ای
زلف را گویا به مستی در شراب افکنده ای

*

از بس به وعده داد لب او مرا فریب
نشکفت غنچه ای که دل من زجا نشد

*

از پس صد سال آتش می فروزد از چنار
تا نپنداری که درس عشق، پیرآموز نیست

رباعی

رفتی تو زبزم و عیش بر همزده شد
باز آ که زرفتت جهان غمکنده شد
بر خال تو چشم هر که افتاد گریست
خال تو برای چشم، سنگ یده شد

*

چون گلبن نوشکفته از خودکامی
پر گل دارم زداغ دل اندامی
سر تا قدمم نشان داغست همه
چون صید که افتاده بود در دامی

*

از طره او بوی جنون می آید
دیوانه ز زنجیر برون می آید
ای باد صبا به زلف سودایی او
انگشت منه، که بوی خون می آید

مؤلف نتایج الافکار این بیت مشهور طالب آملی را اشتباهاً به نام وی ثبت کرده است:
مردم زرشک، چند بینم که جام می لب بر لب گذارد و قالب تهی کند

۴۹۱- قاسم دیلمی

بقی اوحدی گوید: جامع الفضایل والکمالات، مظهر صفات آدمی، مولانا محمد قاسم دیلمی - ولادت او از قزوین است و بالفعل در هند موجود است و با میرزا رستم می باشد^(۱) نهایت ادراک و غایت فضیلت و جامعیت دارد، از طلبه متشخص است، در طب هم مهارتی دارد، در هند به صحبت اورسیده ایم خصوص در اجمیر، الحق از مگردان عصر است و از ممتازان زمان خود، گاهی مرتکب شعر هم میشود:

در جسم تو چون یافتم از درد نشان جان دادم و دانی چه بود معنی آن؟
کاین درد متاع ماست، چون یافته ای بازش ده و جان به مژدگانی بستان

*

عمری به ره آن بت بیگانه پرست بنشستم و دل ز جور اغیار نرست
چون بوته مسواک به راه کعبه هرکس که رسید، بر من آورد شکست

*

ای از پی کشتم بر ابرو زده چین همواره سمند همت در ته زین
یکره بگشا چین جبین تا دانند ای ترک ختایی که نبی صورت چین

*

عمری ستم اشک به نوک مژگان شاید که شود غم دلم را درمان
کی دانستم لؤلؤ ناسفته خوشست وز سفته آن ساخت مفرح نشوان

*

در نزد جهانگیر که ظل اللهست دیدم تفکی که با قدر همراهست
در جاسوزی و گرمی و رعایی محبوب تفتگ های شاهنشاهست^(۲)

عرفات (برگ ۵۹۵)

۱- مقصود رستم میرزا فدایی صفویست که ذکرش گذشت.

۲- از رباعی مذکور پیداست که به ملازمت جهانگیر پادشاه نیز رسیده بوده است.

۴۹۲- قاسم رازی

میرمحمد قاسم رازی - از شعرای ری در قرن دهم هجریست، در زمان جلال الدین محمد اکبرشاه به هند رفته و چندی در خدمت میرزا قوام الدین جعفر آصفخان قزوینی (م: ۱۰۲۱ هـ) که ذکرش گذشت به سر برده است.

امین احمد رازی گوید: به صفای ذهن و ذکای طبع مستقیم اتصاف داشته، . . . طبعی در غایت بشاشت و شکفتگی و خاطری در نهایت مسرت و خوشوقتی دارد و پیوسته زلال اشعار از سرچشمه ضمیر لطافت آثار منشرح ساخته به رسم یادگار به روزگار می سپارد، و این قطعه را جهت کمی علوفه و ادرار خود در حینی که با آصفخان بود گفته (و ترك خدمت کرده است):

ای منتظر حکم تو هر جا که صدورست
در عیش شد و گفت که هنگام سرورست
آفاق زبس عیش، چو يك مجلس سرورست
مقبول طبایع بود آنکس که صبورست
خرسندیم از وعده دیوان نشورست
که راتبه بر پستی و گه مه به قصورست
آن جمع تنگ مایه مگر ضرب کسورست؟
هم عدل تو گوید که ز انصاف تودورست
لایق به تو نبود، زمن ارچند ضرورست
کز هند و هندوم دل آزده نفورست
هر نقش که پایم بنگارد، بن گورست

ای صاحب صاحبقلم ای آصف جم قدر
ایام چو در نظم جهان كلك ترا دید
تا عدل تو در بزم جهان ساز طرب داد
بی صبرم و حرفی دوسه سر میكنم ارچند
از بس که به دیوان توام بیم حسابست
قانون حساب آن که بی صرفه دیوان
مجموع چو شد راتبه ام، در کمی افزود
عالم ز تو مجموع و من اینطور پریشان
هر روز مرا عرض پریشانی احوال
خوش باد ترا عیش که من هجر گزیدم
گر میروم از کوی تو، لیک از پی غیرت

نیز ازوست:

ما غریبان را مگر دست و گریبان دشمنند؟
بی توام با یکدگر پیدا و پنهان دشمنند

دست تا با ماست با پیراهن من جیب نیست
ناخنم با سینه در جنگست و دندان با جگر

هر که مجموع نشستست پراگنده کند
عیسی وقت خودست او، دگرش زنده کند

لب شیرینش اگر میل شکر خنده کند
یار اگر دلشده ای کشت، برو جرمی نیست

تو به من آنچه نکردی، به گریبان کردم

من چه گویم که زدست تو چه با جان کردم

جان به خواری ده و از درد دل آزاد نشین مشکل عشق همین بود، من آسان کردم

✱

هیچ جا خاطر شوریده‌ام آرام نیافت همه آفاق مگر بهر دل من قفس است؟
هفت اقلیم (۳: ۵۳-۵۴)

۴۹۳- قاسم مشهدی

محمد قاسم مشهدی متخلص به قاسم و مشهور به قاسم دیوانه از شاگردان صائب تبریزیست، چنانکه خود گفته است:

سزد ار عقل به شاگردی من فخر کند قاسم امروز که صائب بود استاد مرا
باعث اشتهاش به دیوانگی ظاهراً باید اشعار سست و سخیف و معماگونه‌اش باشد،
چه: به دیوانگی ماند این شاعری!

ولیعقلی بیگ شاملوی هروی گوید: . . . دیگر سودا زده عشق جناب ایزدی بندگان
مولانا محمد قاسم مشهدی است که عندلیب نطق سخن آفرینش در غزلسرایی از
بی نظیران روزگار است. مدتها در دارالسلطنه اصفهان نقد عمرش صرف شعر و شاعری
شده ابیات مدونش شاید که هفت هزار بیت باشد، در اواخر حال در سنه (؟) عازم دیار
هندوستان گردیده در بین راه در ولایت حیدرآباد وفات یافته، مدفنش در همان دیار
است^(۱)، از جمله اشعارش اینست: (چهار بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

نصرآبادی مینویسد: ملا محمد قاسم^(۲) از مشهد مقدس است، در بدو حال به اصفهان
آمده دیگر آرزوی وطن نکرده در مدرسه به تحصیل مشغول شد، اما به مقتضای هوا و
مصاحبت بعضی از یاران، متوجه حرکت‌های نامناسب شده، در ترتیب نظم خیالش
نهایت غرابت دارد، قاسم تخلص میکرده، اراده هند نموده در جهان‌آباد (دهلی) فوت
شد، (شانزده بیت)

(ص ۳۳۳)

شاهنوازخان خوافی نوشته است: . . . به مقتضای جوانی و شورشی که در سر داشت

۱- به جای شاهجهان‌آباد، سهواً حیدرآباد نوشته است.

۲- در نسخه خطی کتابخانه وزیری یزد «مولانا محمد قاسم» مرقومست.

به هواپرستی افتاد، و چون اسباب عیش نفسانی که عمده آن عدم تعرض غیر است در هندوستان بیشتر آماده و مهیاست، در اینجا رسیده در دارالخلافت شاهجهان آباد در مأمّن خاموشان منزل گزید.

بهارستان سخن (ص ۵۶۶)

در سفینه خوشگوسال وفاتش هزار و هشتاد و پنج ذکر شده و دیوان مختصری از وی سه بار در لکهنو در سالهای ۱۲۹۴ هـ، ق و ۱۸۷۷ و ۱۸۹۰ ع، به چاپ سنگی انتشار یافته است.

در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۳۲۹/۲۴۷۹-۲۴۸۰) نیز هشت نسخه از دیوان وی نشان داده شده است.

از منتخبات اشعار اوست:

شبکی به کنج خلوت، اگرم دهی اجازت بمکم چنان لبّت را، که درو سخن نماند

*

در سینه دل ما زطپش در تب و تابست از گرم روی، آهوی این دشت کبابست

*

میان دیر و حرم محو دلستان ماندم دو کوه سر بهم آورد و در میان ماندم

*

نه خاموشم لب ار خاموش دارم سخن را تنگ در آغوش دارم

*

بسکه از گرد کدورت خانه ما پرشدست سقف ما بر جای ماند چو فتد دیوار ما

*

هر کس که دلش تشنه لب بزم حضورست از چشمه کوثر نخورد آب که شورست

*

در گلستانی که بردارد نقاب از روی خود نوبهار از برگ گل آینه‌داری میکند

*

زمانی دست بر دل نه چو با دلدار بنشینی که شوخی می‌گشاید خود بخود بند قبایش را

*

دل‌های غافلان زمی ناب روشنست مانند چشم کور که در خواب روشنست

*

هر کسی از درگهی یابد مراد خویشتن دزد را محراب باشد رخنه دیوارها
 *
 گرمی هندوستان کی میرسد در گرد ما بر سر ما برف می بارد ز آه سرد ما
 *
 درین بازار حسن خط برون آورده را مانم که جز گرد کسادی نیست کالایی دکانم را

۴۹۴- قاضی زاده کاشانی

قاطعی هروی گوید: حسب التقدير ما و ایشان در تته افتادیم و میر عزیز چندگاه دیوانی میرزاعیسی ترخان^(۱) کردند به استیلای تمام... بعد از خدّام میر عزیز، قاضی زاده کاشان دیوان میرزاعیسی ترخان گردیدند و اختیار تمام پیدا کردند، و فقیر به ایشان مخصوص بود و گاهی قصیده یا غزلی واسطه شده به میرزا میگذرانیدند و صلّه لایق در مجلس آورده پیش مینهادند، و قاضی زاده قصیده گوی خوب بوده اند، و قصیده هفتاد و هشتاد بیت [خوش] مضمون پرمعنی رنگین جانفزای دلربای میگفتند، ... و خط نستعلیق را خوب مینوشتند، و رباعی به خط ایشان که در بیاض فقیر مرقوم بود، جهت یادکرد درین دفتر سیوم تذکره مرقوم گشت:

دل سوخت ز داغ آشنایی فریاد از دست غمت نیست رهایی فریاد
 افسوس زشادی وصال افسوس فریاد زمخت جدایی فریاد
 مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۶۱-۶۲)

۴۹۵- قاطعی هروی

قاطعی هروی از شاگردان قاسم کاهی میانکالی (م: ۹۸۸ هـ) است، در شعر طبعی ضعیف و در هنرهای کتابی دستی قوی داشته است.

۱- میرزاعیسی ترخان اول - از امرای میرزاشاه حسن ارغون (۹۲۸-۹۶۲ هـ) بود، پس از فوت شاه حسن چون از وی پسری به جا نماند، بنابراین سرزمین سند در میان وی و امیر دیگری موسوم به سلطان محمود کوکلتاش تقسیم شد و تنه به میرزا عیسی رسید، و او سر سلسله ترخانیان است، به صفات حمیده و سمات پسندیده اتصاف داشت، و در ترویج اسلام و توقیر و تعظیم فضلا و شعرا و دانشمندان و مشایخ کرام و سادات عظام و اهل الله و رعایت حال آنان می کوشید و به حسن سلوک و ملامت با سپاهی و رعیت معروف بود و در سال نهصد و هفتاد و سه (۹۷۳ هـ) به مرگ طبیعی درگذشت.

رك: ترخان نامه، چاپ ۱۹۶۵ عیسوی، سند، به اهتمام سید حسام الدین راشدی (ص ۱ و ۴۴-۵۰)

تقی اوحدی گوید: مولانا قاطعی هروی-مردی بود به اقسام هنر آراسته و از لوث معایب پیراسته، با کمال جامعیت و متانت آمده در تذهیب و مجلدی و رنگ آمیزی و غیرهم به غایت استاد گردیده، و «مجمع الشعرا» نوشته بود مشتمل بر احوال متوسطین و متأخرین و بعضی از آن به نظر مخلص رسیده^(۱) و وی تا غایت در آگره موجود بود و گاهی وی را میدیدیم از عمرش یکصد و سه سال گذشته بود اما هنوز بنیه قوی داشت و تردد به فراغت میکرد، و در ملازمت جهانگیر پادشاه میبود و خدمت پدر و جد ایشان کرده، در اول هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) درگذشته:

تا چند نشینی به فراغت به فراش از لطف دوی دل درویشان باش
چون ابر زدست خویش چیزی میپاش مانند درخت خشک، بی بهره مباح

*

شب زهجر توبه روز آمد و من زنده هنوز دیده خونریز ز درد تو و شرمنده هنوز

*

بود غچک چو کمان ابروی که عاشق زار کشیده در بغل و مینوازش به کنار
کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر منیر ز تار مهر برو بسته است زهره سه تار
عرفات (برگ ۵۹۴)

۴۹۶- قایلی گیلانی

در هفت اقلیم (۳: ۱۵۲) آمده است که قایلی گیلانی: چند وقت قبل از تحریر (۱۰۰۲ هـ) به هند آمده حسب الاشارة حکیم همام^(۲) غزلی بگفت که این دو بیت از آنجمله است:

هرگز زباده چهره ما لاله گون مباد لبریز جام عشرت ما جز به خون مباد
هر ناله رشک صحبت صد ساله عشرتست خالی دلی ز نغمه این ارغنون مباد

در عرفات (برگ ۵۹۶) مسطور است: مولانا قایلی گیلانی-مردی بی قید، بی تکلف و

۱- دفتر سوم مجمع الشعراى جهانگیرشاهی با تصحیح و تعلیق دکتر محمد سلیم اختر از طرف مؤسسه تحقیقات علوم آسیای میانه و غربی «دانشگاه کراچی» در ۱۹۷۹ ع، طبع و نشر یافته و ارزش کار مصحح از مؤلف بیشتر است.

۲- حکیم همام گیلانی (م: ۱۰۰۴ هـ) در ضمن ترجمه حکیم ابوالفتح گیلانی، الهی همدانی، قراری گیلانی ذکرش آمده است.

در همه جا همراه است، در هر وادی سیر کرده و از هر مقامی فیض برده، خوش فهم و روشن نهاد و سیاح آمده و درزی متصوفه سیار بوده و هست، در هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) در گجرات او را یافتیم، اشعار وسط مایل به اعلی بسیار گفته، طبعی درست و روان دارد (همان دو بیت).

میرزا محمد صادق مینا به سال هزار و سی و شش (۱۰۳۶ هـ) او را ملاقات کرده و نوشته است: . . . و در برهانپور بود میرقابلی گیلانی^(۱) او از ظرفا و شعرای زمانست و به خوش صحبتی و کوچک دلی اتّصاف دارد. (همان دو بیت)

صبح صادق (ص ۵۸)

۴۹۷- قایمی مازندرانی

مولانا قایمی - عمرهاست تا پشت بر کلاته (= کلات) هوی و هوس آورده، روی در معموره طاعت و عبادت دارد و همت بر مثوبات اخروی می گمارد، و او را نسخه ایست در مثنوی که این ابیات از آنجمله است: (پنج بیت مثنوی، دو بیت غزل)

هفت اقلیم (۳: ۱۳۲)

در آیین اکبری، کاتب نسخه نامش را به غلط «قاسمی» نوشته، و ابوالفضل علامی گوید: وارسته زید، سرو پا برهنه جهان نوردی کند: (سه بیت که در هفت اقلیم و خلاصه اشعار هم آمده است)

چاپ سنگی ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۲۰)

نقی کاشی: مولانا قایمی - از نیکان مازندرانست، در اوایل عمر و آخر حال در شهر آمل نشستی و اکابر و رؤسای آن ولایت و واردین آن دیار رجوع به آستانه او نمودندی، به اصناف معالی و کمالات آراسته، خلقی در غایت نیکویی داشته و همواره با خلق در مقام تَلَطّف و دلجویی اوقات گذرانیده و به یمن جودت طبع و درستی ذهن و حسن تقوی و پرهیزگاری به مراتب زاکیه عالیّه رسیده و توفیق زیارت حرمین شریفین زاد هما لله شرفا یافته و سیاحت بسیار کرده و اکثر بلاد هند را دیده اما در هیچ جا توقف نکرده و به طلب دنیایی هیچکس را از خود نیاززده، کسانی که به صحبت وی رسیده اند میگویند در علم شعر و صنایع و بدایع آن

۱- اصل: «قابلی» و غلط حروفچینی است، در سفینه خوشگو، نسخه شماره (۲۷۲۴) سپهسالار نیز قابلی تصحیف قابلی است. و در فرهنگ سخنوران (ص ۴۶۱ و ۴۶۷) به هر دو نام مذکور است.

صاحب وقوف بود و در فن معما و لغز از شعرای زمان خود قصب السبق می ربود و در شاعری تتبع ابن یمن میکرد و به آن طرز مقطعات و اشعار بسیار میگفت، اما اشعار او آنچه به نظر راقم رسیده چند قصیده و غزل و قطعه است که درین خلاصه مرقوم گردیده، بمنّه وجوده و کرمه: (یکصد و سی و شش بیت)

خلاصه الاشعار (خطی)

ازوست: مثنوی

ای سهی سرو گلشن خوبی	تازه سرو ریاض محبوبی
باغ حسن از گل رخت تازه	خوبی از تو بلند آوازه
نرگست مایه سیه روزی	عارضت آتش جهان سوزی
حلقه زلف تست دام بلا	هر خم موی آن مقام بلا
کس چه تعریف آن جمال کند؟	بیش از آنی که کس خیال کند

قصیده

زهی زلعل تو چون خضر، زنده جان سخن	لب تو غنچه گویای گلستان سخن
به جز حدیث دهان و حکایت کمرت	به خاطر من نرسد هیچ در میان سخن
قد تو آفت جانست در محلّ خرام	لب تو شور جهانست در زمان سخن
شود به فکر دهانت مجال معنی تنگ	کشد دراز، ز زلف تو داستان سخن
چو عندلیب زشوق تو ای گل رعنا	هزار زمزمه دارم به بوستان سخن...

قطعه

قایمی تا به کی زصرصر غم	نخل عمرت چنین بود بی برگ؟
دو سه روزی که زنده ای خوشباش	نتوان مرد پیشتر از مرگ

*

قایمی در طریق کعبه عشق	توشه راه خود توکل کن
بار بردار باش چون ناقه	هرچه پیش آیدت تحمل کن
گر ترقی خویش میخواهی	پیش هرکس رسی تنزل کن

غزل

فزون شد از غم هجران ملال من امشب	به صد خرابی دوشست حال من امشب
شراب شوق ز هرشب فزونتر افتادست	چها کند دل بی اعتدال من امشب

هر لحظه [ای دیر آشنا] رنگ دگر بینم ترا *
 هر روز از روز دگر، بیگانه تر بینم ترا *
 چو مجمر ز آتش سودا برآمد دود از جانم *
 به بوی آنکه بر سر گسترد لطف تو دامانم *
 پیش تو ذکر خوبی یوسف نمی کنم *
 یوسف نبود چون تو، تکلف نمی کنم *
 تا خواستم آن رونگرم، پرده برانداخت *
 از اهل صفان نیست عجب کشف و کرامت *
 گر نشینم لحظه ای خاموش، در فکر توام *
 ورسخن گویم به کس، ورد زبان من تویی *
 دل زکویت نمی رود به ستم *
 هرچه با او کنی به جای خودست *
 شب حلقه زدم بر در کاشانه زاهد *
 آواز برآمد که درین خانه کسی نیست *
 قایمی آملی - مذکور در شمع انجمن (ص ۳۸۵) و روز روشن (ص ۵۵۱) و: قاسمی
 مازندرانی - مرقوم در نگارستان سخن (ص ۸۳) روز روشن (ص ۵۴۵) سفینه خوشگو
 (خطی) همین شاعر است.

۴۹۸- قبلان چاوشلو

قبلان بیگ - داخل ایل چاوشلوست، گویا خالوی میرزا عبداللّه والد میرزا سعید وزیر
 کاشانست، از ملازمان پادشاهست و داخل قورچیان بوده، به هند رفته در آنجا فوت شد،
 شعرش اینست:

مکن حواله به دوزخ من مشوش را * به سوی یخ چه نویسی برات آتش را؟
 رباعی

خون گشته مرا زهجر یاران دیده * زین غم شده چون سیل بهاران دیده
 گر دست به من زنند، میریزد اشک * مانند درخت های باران دیده^(۱)
 تذکره نصرآبادی (ص ۴۹)

۱- دوبیت ذیل را که نصرآبادی به نام وی ثبت کرده است از قبلان بیگ بن شیربیگ تواجی ماوراءالنهریست:

۴۹۹- قدرتی اصفهانی

ولیعقی بیگ شاملوی هروی در شمار سخن‌سنان زمان شاه‌عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هـ) آورده است: ... دیگر عندلیب غزل‌سرای گلشن قدرت، حضرت ملا محمد علی ولد خواجه نصیرالدین اصفهانیست که به قدرت کامله بالغه ربّانی در فصاحت لسان و بلاغت بیان شهره جهانست، قدرتش در فن شاعری به حدّی که هرگاه بیان احدی از مبارزان مردافکن صف سپاه سخن به اراده شکست گفتارش به میدان عیججوی شتافته، تندی دم‌گیرای شمشیر نطقش به اندک حرکتی جوشن اندیشه‌اش را چنان درهم شکافته که زبانش در عرصه وجود همیشه از سراسیمگی خود را ابکم یافته، مولد مشارالیه بلده مبارکه اصفهان، تخلص او قدرتی، ابیات مدّونش از قصیده و غزل و رباعی و مثنوی درین وقت که سن او در عقد پنجاه و دو است از عقد بیست و پنجهزار متجاوز است، مطمح نظر همّتش همه وقت بی طمع و نیک نفسی، وجه معیشتش از رهگذر تجارت، درین ولا در خطّه اصفهان سکنی دارد، از جمله اشعار آبدارش این چند بیت است که زبازد خامه اظهار میشود: (چار بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

ملا قدرتی - گویا اصفهانیست، مرد بیچاره‌ای بود، از هند آمده جزو سهلی آورده مدتی به بزّازی مشغول بود، چون در آن کار وقوف نداشت، کاری نساخته چند سال پیش ازین فوت شد، در پول شکستن و سرمای اصفهان این مثنوی را گفت: (بیست بیت)
تذکره نصرآبادی (ص ۴۲۱)

ازوست:

لبالبت زمعنی محیط سینه ما	به روی آب گهر میرود سفینه ما
به بوته دل ما تا گداخت نقد سخن	رواج یافت به عالم زرخزینه ما
زآه چله نشینم دگر نبست کمر	کسی که بست میان چون کمان به کینه ما



درنگ چیست اگر با منت سر جنگست؟ بیا که شیشه من نیز عاشق سنگست
نمی‌رود نگهم بی‌تو تا سر مژگان زبال سر نکشد طابری که دل‌تنگست
رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۰۸۹-۱۰۹۵)

در شام غریبان (ص ۱۹۶) ترجمه و شعر هر دو شاعر در هم ریخته شده است.

چو خاتم نشد کس زبردست من همه چشم دارند بر دست من

*

ثنا بر کرم دستگاهی نکوست	که چشم دو عالم به احسان اوست
چه گویم ازین چرخ ناقص عیار	که بسته در عیش بر روزگار
به کیش ستم قوس را کرده زه	چو پیکان شده خنده بر لب گره
نشاندن چنان چله بر مردمان	که گشتند چله نشین چون کمان
به هر منقلی شعله یخ بسته بود	زسرما بخاری زنج بسته بود...

مابقی اشعار درباره ضرب نیم درمی مسین است و تاریخ چنین: «درم چون دو گردید زر رو نمود» = ۱۰۶۴

ملاً قدرتی مجموعه ای از اشعار معاصران به خط خود آنان فراهم آورده بوده است. و در ترجمه «راهب رنانی اصفهانی» ذکرش گذشت.

۵۰۰- قدرتی یزدی

تقی اوحدی گوید: مولانا قدرتی یزدی - از سخنوران همین عرصه بود، طبعی با صفا و ذهنی پر ذکا داشت، طبعش در آن سخنسرایی و وجودش دلیل قدرت خدایی بود، به هند آمده لختی سیاحت نمود و در هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) به آگره آمده درگذشت، دیوانش قریب به سه هزار بیت به نظر رسید، وله:

در بزم خاص بودن ما چون ضرور نیست	گر در به روی ما نگشایند دور نیست
گر بر در سرای تو ناخوانده آمدیم	بر ما مگیر نکته که ما را شعور نیست
ایوب نیستیم که از صبر دم زنیم	هرگز دل شکسته عاشق صبور نیست
بازوی ما ضعیف و کمان ستیزه سخت	شک نیست قدرتی که محبت به زور نیست

عرفات (برگ ۵۹۷)

۵۰۱- قدری شیرازی

قدری شاعری قادر و از اقران قیدی شیرازیست که مذکور خواهد شد، آندو در نهصد و هشتاد و هفت (۹۸۷ هـ) به رفاقت هم رهسپار هند شده و به زودی هر یک گرفتار حادثه ای شده و درگذشته اند، تقی کاشی پیش از رفتن قدری به هند ترجمه اش را چنین به قلم آورده است:

مولانا قدری - او نیز شیرازی الاصل است و از اقران مولانا قیدی است، از اکثر سالکان مسالك سخنوری آن دیار به جودت طبع و حدت ذهن امتیاز دارد و همواره به قلم تیز زبان اشعار خوب و ابیات مرغوب بر لوح بیان می نگارد، اما اشعارش کمیابست و چندان شهرتی ندارد، یکی از خوش طبعان که با وی صحبت داشته میگفت بسیار خودپسند و خودرأی است و در شعر دیگران دخل میکند و کم شعری می پسندد، لیکن دخل هیچ کس را در شعر خود قبول نمی کند و اکثر اشعار خود را بی قصور میداند، و گویا اندك طالبعلمی نیز دارد، و بدین واسطه با شاعران و دیگر مستعدان در صورت تكبر و تفوق زیست مینماید، اما چون در اوایل جوانیست، امید هست که تغییر در اخلاقش واقع شود و به طریق ادب و تواضع که سیرت ارباب کمالست رجوع فرماید، ...

خلاصه الاشعار (خطی)

در طبقات اکبری (۲: ۵۰۴) آمده است: «ملا قدری شیرازی - مدتی در هند گذرانیده مراجعت کرد». و مؤلف رفتن وی را به دکن مراجعت به وطن پنداشته است، چنانکه خواهیم دید.

امین رازی گوید: قدری شیرازی - جوانی بود که خورشید پیش جمال او خجل بودی و سرو از قد او پای در گل، هنوز اثری از آن جوانی باقی بود که آهنگ تجارت دکن نمود و در هنگام معاودت چشم بد روزگار بدو رسیده در دریای زخار عمان طعمه نهنگ جانستان گردید، ... و او در آن سن بنا بر لطف طبع اشعار عذب از خلوتگاه ضمیر به عرصه ظهور می آورده، ...

هفت اقلیم (۱: ۲۵۱-۲۵۲)

تقی اوحدی مینویسد: امیر عالیقدر معسکر سخنسازی، صدرنشین مجلس بی قیدی و بی نیازی، مولانا قدری شیرازی - از شعرای خوش طبیعت، عالی فطرت، فهیم، زکی، نازك بیان، دقیق فکر، به حسن سیرت و صورت آراسته، نخلی از چمن قدر و کمال خاسته، مجلس فصحا و فضلا را شمع، و هنگامه سخن به وجود او جمع بود، در شیراز مدتی جوش و خروش شاعری داشت، و با مولانا عرفی هم مشق و هم صحبت بود، و میانه او و مولانا قیدی و مولانا غیرتی نسبت به ظهور آمده بود، با مولانا قیدی متفق شده عزیمت سفر هند نمودند در شهر سته نهصد و هشتاد و هفت (۹۸۷ هـ) و در آنجا بعد از مدتی هر دو درگذشتند.

بنده چون از صفاهان در بدایت حال به شیراز آمدم، اندك زمانی بود که هر دو از وطن به

سفر هند متوجه شده بودند، و همیشه مولانا غیرتی و مولانا عرفی و مولانا حسین مورخ شخصی تخلص و میر محمود طرحی و غیر هم جمعی از اعزّه که در شیراز بودند، از قدرت ادراک و شعله فهم و حالات وی باز میگفتند، و توجه تمام به وی داشتند، در عین جوانی به سرای جاودانی شتافت چنانکه گفته شد، و وی را اشعار خوب بسیار است.

عرفات (برگ ۵۹۷-۵۹۸)

ازوست:

مرهم وصل به زخم دگری نپسندی	گر بدانی که چها با دل ریشم کردی
*	
بر زبان صد گله داریم و تو در عرض گنه	يك سخن گفתי و شرمندۀ خویشم کردی
*	
اگر که تا به قیامت در انتظار تو باشم	به من چو بگذری آن روز شرمسار تو باشم
*	
یکبار رو به قبله حاجت نکریده ام	کز ناامیدیم دل کافر نسوخته
*	
به تحمّلی بنازم که قرار جور با خود	دهد آنقدر که آخر دل روزگار گیرد ^(۱)
*	
قدری او طفل و تو در عرض تمنا بیتاب	زیر لب چند توان رفت به قربان کسی؟
*	
کراست زهره که پیش تو نام کام برد؟	زبیم عرض تمنا چه بدگمان شده ای
*	
شب شد دگر که تنگ غمت را به بر کشم	چون مرغ پر شکسته سری زیر پر کشم
*	
زوصلت آنقدر امید کرده ام حاصل	که ناامیدی هجران به خاطر من نرسد
*	
دلیرم میکنی ای دل به عشق یار و میترسم	که در هنگام رسوایی ملامتکار من باشی
*	
چندان امان نمیده دم بیخودی که جان	داند که چون برآید و قربان او شود

۱- در مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۹) بیت مذکور به نام قیدی شیرازی ثبت شده است.

- * در آتش غم سوختم و یار ندانست
حاشا که محبت اثری داشته باشد
- * چون توام از تودل برداشتن ای غم که تو
ترك عالم از برای خاطر ما کرده ای
- * چوشمع سوخت سراپای من زشعله شوق
هنوز سوز دلم را نتیجه پیدا نیست
به غیر پیرهن چاک، وقت پرسش حال
گواه عصمت زندانی زلیخا نیست
- * جور او خواهم که داد مردم آزاری دهد
تا به شغل رشك آن دل ترك این زاری دهد
- * ترك شكار انداز من از صید می آید مگر
کز مرغ روح عاشقان، آراسته فتراك را؟
- * كم كن جفا كه بر سرم آشوب دیگرست
سوزی به تازه در دلم از خوب دیگرست
هر پاره دلم به طلبگاری رخس
از یوسفی جدا شده یعقوب دیگرست
هر مو که بر تنست مرا، در شب وصال
در فرصت ملاحظه محجوب دیگرست
جذبیبست آفتاب رخت را که تا ابد
هر ذره در هوای تو مجذوب دیگرست
- * چنان به عشق تو مشغول و فارغم از غیر
که نیست ره به دلم قاصد خیال ترا
هزار سال به هجران به سر برد از ذوق
اگر به خواب ببیند کسی وصال ترا
- * اگر نه بی خبر از ذوق انتظار منست
خلاف وعده من از چه شرمسار منست؟
- * آخرم کشت و خلاص از غم نومیدی ساخت
تا نگویم که محبت به بتان بی اثر است
- * پی سوز کسان چون شعله آتش مشو سرکش -
که در رشکند مشتاقان از سوز درون من
- * به هر نگاه تو صد خون اگر کنم دعوی
زمانه با همه خصمی گواه من باشد^(۱)

۱- ابوالفضل علامی بیت مذکور را به نام قیدی شیرازی ثبت کرده است.

رباعی

گر برهمنی، به کیش بت مایل باش ور باده کشی، مدام لایعقل باش
ور عاشقی، از هر دو جهان غافل باش زنهار به کار خویشتن یکدل باش

۵۰۲- قدسی گیلانی

تقی اوحدی گوید: مولانا مصطفی المدعو به قدسی گیلانی - مردیست در غایت ادراک و نهایت فطرت، کسب فضایل بسیار کرده در اکثر مراتب گذشته تتبعات نموده، مدت‌ها در صفاهان بود، از تلامذه چلبی علامه شده^(۱) استفادات متنوعه میفرموده در فنون حکمت علمی و عملی و عالم است، در آن ایام که بنده در صفاهان به صحبت وی میرسیدم شعر نمی‌گفت، اما اکنون در هند از شعرا شده، مدتی در بنگاله بود اکنون در آگره است، ازوست:

صبحست و چو گل خفته در آغوش نسیم بوی گلم و شیفته هوش نسیم
چون بوی گل باد برون برده زگلزار مهجور گلستان و فراموش نسیم

*

با هر که هست طبع سخن رس غنیمتست يك نکته درست زهرکس غنیمتست

*

بغل باد بود جزو کش دفتر ما دامن ابر بود تشنه لب اخگر ما
عشق گفتیم و نهادیم درین راه قدم گو برو بر سر دعوی محبت سرما
منت اطللس خورشید نداریم زچرخ جامه کوتاه او تنگ بود در بر ما
عرفات (برگ ۵۹۷)

۵۰۳- قدسی مشهدی

حاجی محمد جان قدسی مشهدی - از استادان مسلم سخن و از تازه‌گویان و نوآوران پرتلاش و صاحب قدرت و فرشته سیرت قرن یازدهم هجریست، و به روزگار خود در قلمرو زبان فارسی اشتها تام و تمام داشته و مورد احترام خاص و عام بوده، و یکی از شاعران درباره صفات و سمات او از روی حق و واقع چنین گفته است:

آن نفس مقدس که سماتش قدسی است اسم و لقب و ذات و صفاتش قدسی است

۱- بنگرید به ترجمه «فارغ تبریزی» در همین کتاب.

مجموعه خوبی همه چیزش خوبست ز آنرو همه چیز او چو ذاتش قدسی است^(۱)
 نخستین تذکره نویسی که به ذکر وی پرداخته، تقی اوحدیست که در سال هزار و بیست و
 چهار (۱۰۲۴ هـ) نوشته است: کدخدای محله سخن، مسند آیات سرمدی، خواجه
 محمد جان قدسی^(۲) به غایت خوش طبیعت، عالی فطرت، صاحب خلق و آدمیت و
 مردمیست، بالفعل در مشهد مقدس رضویه کدخدای بقالانست، اشعار خوش طرز بامزه
 درست دارد، از جمله صاحبان تلاش و تازه گویانست، اورا ندیده ایم، وله: (سی بیت)^(۳)
 عرفات (برگ ۵۹۷)

فخر الزمانی قزوینی مینویسد: مولد این بلبل گلستان خیال از مشهد مقدس است، در
 وطن خود به سنّ رشد و تمیز رسیده، درین جزو زمان کسی از شعرای آن بلده طیبیه به
 فصاحت بیان و طلاقت لسان او نیست، شعر را به غایت پخته و بی نهایت بمزه میگوید، نام
 او محمدجان است و تخلص قدسی، و به تحقیق پیوسته که آن گرامی سخنور صاحب
 امتیاز، از روی تشوق و نیاز، عازم سفر حجاز شده بعد از سعادت دریافت زیارات حرمین،
 و پس از طواف مقامات شریفین، به وطن خود عود نموده، الحال که سال هجرت حضرت
 رسالت به هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) رسیده در مسکن خود به آسایش میگذرانند.
 از اکثر مسافران فهمیده و سیاحان سنجیده چنان استماع افتاد که قبل ازین وجه معیشت
 قدسی از بقالی (کذا) میگذشت و از آن کار ثروت و جمعیت بسیار بهم رسانده بود، اما اکثر

۱- مزید اطلاع را بنگرید به حواشی نگارنده بر ترجمه قدسی در تذکره میخانه، چاپ ۱۳۴۰ ش، تهران (ص ۸۲۱-۸۲۸) و لازم به ذکر است که آنچه در متن نگاشته میشود، مقاله تحقیقی و تجدید نظر شده خود این جانب است که در سال هزار و سیصد و سی و شش خورشیدی نوشته ام، و در نشریه فرهنگ خراسان (سال دوم، اردیبهشت-خرداد ۱۳۳۷، ش ۲-۳ ص ۸-۳۷) درج شده است.

۲- کاتب نسخه غلط نویس است و حاجی را خواجه نوشته است.

۳- مؤلف عرفات در پایان اشعار میرحسین قدسی سبزواری معروف به کربلایی شاعر قرن دهم هجری دوربایی ذیل را آورده و نوشته است: این دو رباعی که مذکور شد غالباً از دیگر قدسی بود.

رک: عرفات (برگ ۵۹۶-۵۹۷)

و آن دوربایی اینست که از قدسی مشهدیست:

قدسی به دلت هوای کامست هنوز	خوناب جگر بر تو حرامست هنوز
آسوده دلی، تهمتی عشق مشو	بر آب مزن کوزه، که خامست هنوز

✱

تا بود هوس، دل به قرارم نگذاشت	از شغل طلب به هیچ کارم نگذاشت
حاصل که پراگنده خیالی هرگز	آواره نکرد و در دیارم نگذاشت

اوقات با حکام مشهد همنشین میبشد، و اغلب ساعات در مجالس اکابر با عزّت و آبرو قرین، و درین ایام خجسته آغاز فرخنده انجام از عنایت بلانهایت ایزد بی همتا، خزینه‌دار حضرت امام رضا علیه‌التّحیّه والتّناء گردیده.

دیوان آن یگانه زمانه به نظر مؤلف میخانه درنیامده تا تعداد اشعارش نماید، این دوبیت از آن فرید زمان که مناسبتی به سیاق این اوراق پریشان دارد ثبت نمود: (دوبیت از یک غزل با یک رباعی)

تذکره میخانه (ص ۸۲۱-۸۲۳)

ملك شاه حسين سيستاني در سال هزار و سی و پنج (۱۰۳۵ هـ) که برای معالجه چشم ساکن هرات بوده، در تذکره خود (تألیف ۱۰۱۶-۱۰۱۹ هـ) تجدید نظر کرده و تراجم شاعرانی را که در آن تاریخ علم شهرت برافراشته بودند به قلم آورده که از آنجمله است ترجمه ذیل:

حاجی محمدجان قدسی - از مشهد مقدّسه است، و در زمان تسلط تورانیان بر ممالک خراسان، به عراق رفته به شرف سجده نواب همایون (شاه عباس ماضی) مشرف شده مورد اشفاق شاهي گردید، و چون ممالك خراسان مفتوح شد (۱۰۰۶ هـ)^(۱) به مشهد مقدّسه آمده بعد از تنظیم احوال و ترتیب اوضاع خود به شرف زیارت عتبات عالیات و حرّمین شریفین مشرف شد، پس از تحصیل مطالب دنیوی و اخروی، در آن روضه رضویه که مهبط فیض ازلیست، جنس سخن را به دکان داد و ستد درآورده از تجارت متاع معنی گنجینه‌ها جمع آورد، والحق رشحات زبان معجز بیانش نمونه سحر حلالست و صهبای هوش فزای سخن را در خمخانه نکته‌دانی چنان صاف ساخته که گویی: این باده را به پرده دل صاف کرده‌اند.^(۲) در لطافت الفاظ و عذوبت معانی و تازگی سخن بی مثل و مانند است، و در تنگوزئیل هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) که منصب جلیل القدر تولیت آستانه مقدّسه به وجود سلطان السّادات والنّقباء میرزا ابوطالب رضوی رتبه یافت، مهمّ خزینه‌داری آستانه

۱- بنگرید به: عالم آرای عباسی (ص ۵۶۴ به بعد) نقاوة الآثار (ص ۵۹۱-۶۰۳) احیاء الملوك (ص ۴۶۱)

۲- مصراع مذکور از قطعه ملك الشعراء شیخ ابوالفیض فیضی آگره‌ای (م: ۱۰۰۴ هـ) است، و تمام قطعه اینست:

فیضی منم که با خرد آسمان نورد	یکچند سیر عالم انصاف کرده‌ام
با گونه گونه مردم عالم نشسته‌ام	سیر بهشت و دوزخ و اعراف کرده‌ام
هم در زبان متابع اخلاف بوده‌ام	هم در سخن تبّع اسلاف کرده‌ام
گر دُرد نیست در سخن من عجب مدار	کاین باده را به پرده دل صاف کرده‌ام

دیوان فیضی، نسخه خطی شماره (۳۰۰۱) کتابخانه مجلس

مقدّسه بدو مفوّض گشت، والحال (= ۱۰۳۵ هـ) قبض و بسط سرکار فیض آثار به عهدۀ رای رزین اوست،^(۱) از واردات طبع ارجمندش این چند بیت چهره شاهد این نسخه را گلگونه بخشید: (نود و چهار بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۳۵-۳۳۸)

شاه محمد عارف شیرازی گوید: حاجی محمد جان قدسی در نهایت تقدس ذات و محمّدات صفات بوده قراءت قرآن و ذکر خوب می کرده، در عنفوان شباب به شرف زیارت بیت الحرام مشرف شده بعد از آن مدتی در سلك خادمان آستان ملك آشیان امام الجن والانس مفتخر و سرافراز بوده، آخر الامر به جرم کمال استعداد، روزگار سفله پرور اورا بعد از پنجاه سالگی به اضطرار سفر هند مبتلا نموده و در خدمت شاهجهان ترقی عظیم نموده، الحق پهلوانست، چه قصیده و مثنوی و غزل و رباعی همه را خوب می گوید. لطایف الخیال (خطی) نسخه شماره (۴۳۲۵) کتابخانه ملّی ملك

اینکه مؤلف لطایف الخیال مینویسد: روزگار سفله پرور اورا بعد از پنجاه سالگی به اضطرار سفر هند مبتلا نمود. به جهات ذیل بوده است:

۱- دلتنگی از خزانه داری

قدسی با وجود خزانه تهی دوازده سال در مقام خزانه داری رنج بزد و خون دل خورد، و عاقبت چون پای ثباتش از جای بدر رفت، مشکلات کار خود را ضمن قصیده ای صد و هشتاد و یک بیتی خطاب به امام هشتم بیان کرد. این ابیات از آن قصیده تاریخیست:

... شهازمجمل احوال، شکوه ای دارم اجازه ده که به دیوانیان کنم اظهار
چه شرح گویمت از دخل و خرج این سرکار؟ که نیست حاصل امسال وجه فاضل پار

۱- تفویض مقام تولیت آستانه مقدّسه به میرزا ابوطالب رضوی در عالم آرای عباسی (ص ۹۸۸) ضمن رویدادهای سال هزار و سی و یک (۱۰۳۱ هـ) ثبت شده، و پیش از آن قدسی به گفته تقی اوحدی کدخدای بقالان بوده، و اینکه در تذکره میخانه (چنانکه گذشت) آمده است: «... درین ایام... خزینه دار... گردیده». بدون شك از اضافات بعد از تألیف است، چه تذکره مزبور به سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) تألیف یافته، و گاهی سال هزار و بیست و نه نیز به عنوان سال جاری در آن ذکر شده است. و این مؤلف باز هم از اینگونه مسامحات داشته است، از جمله اینکه در گزارش رویداد سال هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) که طالب املی مهرداد سلطنتی و در خدمت اعتمادالدوله جهانگیری بوده است، اورا «ملك الشعراء» ذکر کرده، و چنانکه میدانیم وی در سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) بدین منصب نایل آمده است.

رك: تذکره میخانه (ص ۸۷۲)

کشد شکل درم گر به فرض بر دیوار
 بزرگ و خرد هم آواز همچو موسیقار
 به کار خسته کند زهر چشم، شربت دار؟
 سفیدروی تر از دیگ، کس به شهر و دیار
 نمی‌کند بجز از درس مفلسی تکرار
 مگر وظیفه‌شان را برید صدر کبار؟
 چو آنکسی که عزیزیش میرود ز دیار
 که رفته بر سر جارویشان وظیفه پار
 کبوتران حرم را کسی نکرده شکار
 به آن رسیده که دوران زنند در بازار
 بهای خیک شود گر برات بر بلغار
 که پیشتر زملاقات شعله گشته نزار
 زبخت تیره ما شد بریده زین سرکار
 ز نقد و جنس چه يك حبه و چه يك دینار:
 ز پای بیوه زن افتد زبسکه پای افزار
 زبس روا شده وجه وظیفه در بازار
 چو مهر، دیده ندوزند بر در انبار
 هزار کفش برای برات صد دینار؟
 به کار خود شده حیران چو صورت دیوار
 وگرنه چون خجلم از رخ صغار و کبار؟
 وگرنه دست تهی وام میدهم به چنار
 جواب نیست جز اینم به زمره اخیار:
 چه حاجتست به تصدیع درهم و دینار؟
 که هرچه یافته باشد برای هرکه قرار:
 دهم امانت او را به وی امانت‌وار
 چنان که زرد بود سبزه بر لب انهار
 خدا کند که به آهن دلان نیفتد کار
 پُرسست مخزن طبعم زگوهر شهوار
 وگرنه هست مرا صد سفینه از اشعار

شود زکاوش مژگان چوخانه زنبور
 برای شکوه تنخواه و ناله مردم
 اگر نه شربت دینار شد تمام، چرا
 رواج مطبخ اگر اینچنین بود، نبود
 مدرسی که نیابد وظیفه تدریس
 به جرم آنکه بریدند خادمان سرشمع
 مؤذنان پی مرسوم خود اذان خوانند
 چه عذر باشد امسال پیش فراشان؟
 بریده چون شود از حافظ حرم مرسوم؟
 جماعتی که درین روضه حافظ دورند
 دوند تا در چین پابرهنه سقایان
 زسوز سینه چنان شمع در گداختست
 سه‌چار حبه که تنخواه روشنایی بود
 برای ثبت براتی وظیفه‌خواران را
 به ساق عرش رسد ساق موزه بر درها
 نمیدهند به صد گنج يك درم تنخواه
 اگرچه نقد بود جنس، کاش این مردم
 از آن وظیفه چه خیزد که پاره باید کرد
 خزانه‌دار که رنگ زرش به جای زرست
 خزانه‌داری من اسم بی‌مسما نیست
 مرا همین دل و چشمی پرست از حسرت
 زمن وظیفه نقدی اگر کنند طلب
 وظیفه دیدن مهر در خزینه بسست
 قرارداد چنین بود با خدای مرا
 طلب نکرده، برم سویش آن قراری را
 ولی چه سود که شد آب بسته از بالا
 زعرضه خامه فولاد سود و سود نداشت
 اگر خزانه تهی شد زنقد، باکی نیست
 هزار بیت به يك حبه بر نمی‌گیرند

خمار کی شکند از پیالہ خالی؟
 ز شرم اهل طلب تا کی از میان خود را
 به مال وقف چو بی برکتی فرو شده ام
 زر قعه های عزیزان، روم مرقع پوش
 دَرسرا ز هجومِ برات خواهانم
 کفم به بذل درم نشاء بلندی داشت
 علاج خسته خود کن که عاجزم عاجز
 رجا به لطف تو دارد شکسته رنگی من

از آن همیشه چو نرگس کشم جفای خمار
 چو فرد باطلِ دفتر کسی کشد به کنار؟
 چنانکه وقف بود بر سرم چو گل دستار
 چو نخل پیش عماری به کوچه و بازار
 نمونه ایست ز روز برات و روی مزار
 روا مدار که اندازدش به رعشه خمار
 ز دردِ دخل کم و خرج بیش این سرکار
 چو خوف زیربنای شکسته ام مگذار

۲- مرگ شاه عباس و غائله خراسان

در سال هزار و سی و هشت (۱۰۳۸ ش.) با درگذشت شاه عباس و جلوس شاه صفی در هر گوشه از کشور ناآرامیهایی به وجود آمد، از طرفی خراسان دچار فتنه ابوالغازی سلطان والی خوارزم و برادرش اسفندیارخان شد، و اوزبکان نیز چند بار به آن حدود و نواحی تاخت و تاز کردند^(۱) و اگرچه سرانجام از قلباش شکست خورده منکوب و منهزم گشتند، ولی تا مدتی اهالی آنجا از خونریزیها و غارتگریهای ایشان بی سر و سامان و پریشان بودند، در خلال این احوال قدسی را هوای سفر در سر افتاد و در قصیده و ترکیب بندی از وضع خود و ناامنی خراسان شکایت کرده از امام هشتم رخصت طوف نجف طلبید، ولی تنگدستی او را از نیل به این سعادت بازداشت. از قصیده اوست:

جغد هم در کلبه من جا نمیگیرد زنگ
 کار من اندیشه خامست شبها تا به روز
 داد ازین ناامنی دوران که باشد بر حذر
 صرف شد برگفتن و دیدن مدارم روز و شب
 بهر مشتی خاک هر ساعت میان این گروه
 این منم کز خار خار غربت و حب وطن
 این منم کز حسرت پرواز و مهر آشیان
 آستان بوالحسن میوسم، اما می کشد
 از در شاه رضا می بندم احرام نجف

کس ندارد یاد در عالم چنین جای خراب
 روزها افتاده ام تا شب به فکر ناصواب
 حادثات از حادثات و انقلاب از انقلاب
 دیدنم خواب پریشان، گفتم تعبیر خواب
 تازه میگردد نزاع رستم و افراسیاب
 مانده ام يك پای در دامان يك پادر رکاب؟
 گاه صید صد درنگم، گاه اسیر صد شتاب؟
 اتصال سجده ام تا آستان بوتراب
 کی توان رفتن ازین در جز به آن عالیجناب؟

۱- بنگرید به: ذیل عالم آرای عباسی (ص ۱۹-۲۹) و منتظم ناصری، ضمن رویدادهای سال مذکور.

از خیال رفتن و بودن دلی دارم دو نیم
در میان رفتن و بودن دو دل بودم شبی
کز چه حیرانی میان رفتن و بودن، که هست
گر روی، باشد رفیقت همت شاه نجف

و بیتی چند از ترکیب بند است:

کی ز حال خویشم اندازد فلک از انقلاب؟
گوش بر نظمم ندارد کس درین جزو زمان
حیرتی دارم که روزم را چرا روشن نکرد
رفته است آوازها و من بر جای خویش
نخل خشک من دواند ریشه در آب حیات
تا دلم از مشهد موسای کاظم یاد کرد
مرغ روحم چون کبوتر روی در بغداد کرد

میرودتن، لیک می ماند برین درگاه جان
میروم ناچار ازین در باوجود آنکه هست
در کف خود آسمان چون کعبتیم مینواخت
هر کجا افتم زسلک خاکروبان توام
رخست طوف نجف خواهم زخدام درت
کی برد پرگار را سرگشتگی پا از میان؟
کی توان رفت از چنین جا جز به جایی آنچنان؟
گو ممکن بخت از وطن دورم پی بهبود حال

باغبان نخل کهن را کی کند هرگز نهال؟

۳- سفر هرات و مرگ ناگهانی فرزند:

چندی بعد در ایامی که قدسی از پریشانی حال و سنگینی بار عیال به ترك وطن می اندیشید، منوچهرخان حاکم مشهد^(۱) وی را فرامیخواند و پس از اکرام و تَلَطّف بسیار،

۱- منوچهرخان پسر قرقچای خان سپهسالار در آغاز جلوس شاه صفی (۱۰۳۸ هـ) به جای پدر مرحومش بیگلربیگی مشهد مقدّس شد، و دز سال هزار و چهل و چهار (۱۰۴۴ هـ) که دوباره عبدالعزیز سلطان بن ندر محمد خان اوزبک با سی هزار سوار به خراسان تاخت، وی با کومک امیرخان قورچی باشی که از هرات رسیده بود به مقابله او شتافت، و سه هزار اوزبک را کشت و عبدالعزیز را منهزم گردانید، و خود نیز در آن ستیز و آویز زخمی چند برداشت و بر اثر آن درگذشت، و پسرش قرقچای خان ثانی به جای وی نشست و تا پایان زمان شاه صفی (۱۰۵۲ هـ) بیگلربیگی آن خطّه بود.

بنگرید به: ذیل عالم آرای عباسی (ص ۲۹۴) و منتظم ناصری، ضمن رویدادهای سال ۱۰۴۴ هجری.

نامهٔ حسنخان شاملو والی هرات را که از دیوان قدسی را خواستار شده بود به دستش میدهد^(۱) و قدسی پس از تهیه و تنظیم يك نسخه از دیوان خویش که تا آنروز تدوین نشده بود، به بوی سود عزم هرات می کند، و چنانکه خود میگوید سی و دو سال پس از حج بیت الله برای نخستین بار به قصد سفر دو ماهه هرات از مشهد خارج می شود، و چون باز میگردد اثری از پسر ارشد بیست ساله اش «محمدباقر» نمی یابد، و این پسر که شاعری سخن سنج بوده و فرزندان خردسال نیز داشته در غیاب پدر بیمار میشود و در اندک زمانی دست اجل او را به سرای دیگر می کشاند و پدر پریشان روزگارش را به داغ وی می نشاند. قدسی مراثی جانگدازی در سوگ فرزندش سروده که از آثار برجسته او محسوب می گردد، ابیات ذیل از قصاید و ترکیباتی است که درباره سفر هرات و مرگ نابهنگام پسر جوان خود سروده است:

ز آنکه در رشته ما، هست گره به زگهر
چه کند گر نجهد ز آتش سوزنده شرر؟
در سفر خواه بترحالم و خواهی بهتر
گوبکن، کی به فشردن چکد آب از گوهر؟
در بهشتی که منم آب ندارد کوثر
نیستم آب گهر کز حرکت پیچم سر
صبح را علّت پیری نکند منع سفر
گفتم ای آنکه تو نشناخته ای خیر از شر
ز آنکه بی مشورتش نیت خلقت هدر
که زهمراهی من مرغ بیندازد پر
که چو خاتم بودم نام شریفش بر سر
که طلب کرده ترا صاحب والا گوهر
این خبر کرد مرا در رگ و پیوند اثر
جستم از جای چنان گرم که دود از مجمر
تا بدان سده مرا گشت سعادت رهبر
لرزه رشک فلک داد به آفاق خبر

گر در گنج گشایی، نگشایم نظر
میگیریم ز وطن، گرچه مرا جا گرمست
چند روز از حسد آباد وطن دور شوم
آسمان گر ز حسد تنگ کند بر من جای
در دیاری که منم رنگ ندارد گلشن
مصلحت نیست کزین بیش نشینم يك جای
ترکم از رفتن ایران ندهد موی سفید
عقل می کرد برای سفرم تدبیری
با سپهدار جهان هست مرا مصلحتی
گر دهد راه چو فالم سفری گیرم پیش
ور ز دستم نگذارد، چه شرف بهتر ازین
ما درین حرف که پیغام سعادت آمد
چون دوايي که خورد خسته موافق به مزاج
جستم از جای سراسیمه چو گوی از چوگان
راست چون قطره نیسان که بر دابر به بحر
به اجازت چو درون رفتم و بوسیدم خاک

۱- حسن خان شاملو که در ذیل ترجمه «معصوم کاشانی» ذکرش خواهد آمد، از هزار و بیست و هفت تا اواخر ذیحجه سال هزار و پنجاه هجری که وفات یافته، والی هرات و بیگلربیگی کل خراسان بوده است.

ناگهان عاطفتش گفت که بالا کن سر
این گهر سفت که بی رشته نکونیست گهر
جمعشان آر و به ترتیب نشان زیر و زبر
خانه شمس به شمس و به قمر جای قمر
که بود خواندن این علت ایجاد بصر
لفظ و معنی بهم آمیخته چون شیر و شکر
شد دهان و لب و چشم همه پر لولوی تر
مسند آرای هری، خسرو عالی منظر
دیده چون شمع هنوزم به سرانگشت نگر...

دو ختم دیده زدهشت به زمین اختروار
چون دلم داد و لبم را به سخن کرد دلیر
چند بیگانه که سرگشته تر از افلاکند
در خور هر يك ازین جمع، معین کن جای
نامه ای کرد به من لطف در اثنای سخن
نامه ای مائده فیض الهی و درو
چون دعا خواندم و بوسیدم و سودم بر چشم
نسخه نظم من از صاحب من خواسته بود
من هم انگشت نهادم به قبولش بر چشم

در سوگ فرزند

به عرض سی و دو سالم سر دو ماهه سفر
شود اسیر به داغ هزار ساله جگر
هزار رخنه زندانه های سین سفر
مباد داغ دل من نصیب هیچ پدر
بلاست این که نشیند پدر به مرگ پسر
مرا زگمشده خود کسی نداد خبر
وگرنه کار زهرمشکلست مشکلم
چگونه شد که چنین محوگشت از دفتر؟
ثنا طراز علی بن موسی جعفر
هزار ساله غم افزود در دو ماهه سفر
که نحس اکبر سال و مهست ماه صفر...

بهم رسید پس از طوف یثرب و بطحا
زیبست ساله جگر گوشه ام ندانستم
سفر گزیدم و در خانه دلم افتاد
مرا زفرقت فرزند شد جگر سوراخ
غم پسر زوفات پدر بود میراث
خبر زگمشده اش یافت عاقبت یعقوب
خدا شکیب کرامت کند فراخور درد
نخست مصرع بیت القصیده هنرم
نهال قدس، سمی محمد باقر
دگر برون نروم از مقام خود، که مرا
منجمان حقیقت شناس می دانند

*

من بیابان قطع کردم، کرد او قطع حیات

اوسوی فردوس اعلی رفت و من سوی هرات

*

خار از پایم برون آورد و در چشم شکست

آسمان دستم گرفت و برد نقدم را زدست

*

تا نگاه واپسینی از تو در می یافتم

بهر رجعت کاش رخصت پیشتر می یافتم

*

گفتمش از روز فرزندان خود داری خبر؟ گفت روزی هم که بودم با خداشان کار بود

✱

به سفر رفتم و باز آمدم آن ماه نبود چه سفر بود که سرمایه تلف شد با سود؟

✱

گل برون از گلشن و شمع برون از محفلست

نازنین من ندانم در کدامین منزلست؟

✱

ناتوانی در فراقت آنچنانم کرد زار کز برون داغ درون چون لاله گردید آشکار

✱

چون قلم در فراق آن خط سبز خشک شد مغز استخوان پدر

تا تو رفتی لب از سخن بستم ای سخن سنج نکته‌دان پدر

پایه قدر من تو بودی تو چون تو رفتی شکست شان پدر

لب فرو بست نکته‌سنج سخن

رفت از کف کلید گنج سخن

این پیش آمد بکلی قدسی را درهم می شکند و به ترك یار و دیار وادار می کند، و بسی بر نمی آید که با تنی چند از آشنایان قرار بر این میدهند که سحرگاهان در پی کاروان هند به راه افتند، ولی او شب هنگام درباره این سفر با خویش می اندیشیده که برود یا نه، و ساعتی چند بدین فکر و خیال با نفس خود در کشمکش و جدال بوده، و خود میگوید که درین حال خرد مرا گفت: تا کی کارت خیال و خوابست؟ و تا چند خاطرت از وجه معاش در اضطراب؟:

برگ سفر بساز تو هم، مرده نیستی بیهوده چند مانع رزقت شود حجاب؟
هر روز میروند گروهی ازین دیار بی توشه توکل و عریان چو آفتاب
تا باز کرده اند نظر، بازگشته اند با مکتبی که عاجزشان کرده در حساب

و درین حال که گاهی عزم به رفتن جزم میکرده و گاه ازین قصد باز میگشته، خوابش در میر باید و زمانی دیده بر میگشاید که روز برآمده و قافله هند کوچ کرده بوده است، و چون از ماجری آگاه میگردد این واقعه را به فال نیک میگیرد و میگوید:

انگنده بود لغزش پایم به خاک هند دستم گرفت دامن فرزند بو تراب...

شاها شبی که کوچ نمودند هم‌رهان
ممنون شدم ز دیده که بر من گماشت خواب
گر مانده‌ام ز قافله، اما به درگهت
خود را رسانده‌ام به دعا‌های مستجاب
و چون ایامی چند برین میگذرد، باز در قصیده دیگر امام خود را مخاطب قرار میدهد و
زبان حالش بدین مقال مترنم میگردد که:

کرده ایام در اندیشه عزمی دو دلم
من چه گویم که نگهدار مرا یا بگذار
هرچه بهبود من آنست مرا پیش آور
که مرا هیچ خبر نیست ز بهبودی کار
می‌پسندی که پس از خدمت چندین ساله
بر در خلق کنم حال دل خود اظهار؟
گوهری را که به امید ثنایت ستم
چون برم بر در ابنای زمان بهر نثار؟
نیستم با خبر از قاعده مدح ملوک
که نیفتاده مرا جز به ثنایت سر و کار
نکنم ترك وطن بهر عزیزی در مصر
اینقدریس که به کنعان نشمارندم خوار
دست در حلقه خدام درت تا زده‌ام
پایم از دایره بیرون نرود چون پرگار
چون مرا روی نیاز از همه سوجانب تست
نظر مرحمت از جانب من باز مدار

و در قصاید دیگر با وجود حسرت و ناکامی‌هایی که داشته، از روی کمال وطن پرستی خود
را به تأویلی خرسند میسازد و میگوید:

چون لاله دل از تیرگیش برنگرفتم
هرچند که روز خوش ایران شب تارست
تا نان جوی هست در «ایرانِ قناعت»
عزم سفر «هندِ طمع» مایه عارست

*

گر نیاساید کسی در سایه ایران چه عیب؟
سایه گردون نیفتد از بلندی بر زمین

با این حسن نیت و صدق طوئیت باز چندی در وطن مألوف به سر می برد و عاقبت فشار
زندگی از طرفی و دعوتهای پیاپی دوستانش که در هند زندگی مرفهی داشتند از طرف دیگر
اورا بعد از پنجاه سالگی و ادار به ترك یار و دیار می سازد و درین حال ترکیب بندی انشا
میکند که نمودارِ اندوه بسیار وی از جلای وطن است، و این ابیات از آنجاست:

خیز قدسی بیش ازین در قید این کشور مباح
مدتی بودی گرفتار وطن، دیگر مباح
جغد در ویرانه چون جا میدهد دیوانه را
سایه بال هما یکچند گو بر سر مباح

در حضر گر تنگ شد جایت، سفر کن اختیار
در دل دریا گره چون آب در گوهر مباحش
عاقبت پابستگی، دلبستگی بار آورد
گر رود کشتی به طوفان، تابع لنگر مباحش

*

لیک با قسمت کسی را نیست یارای جدال
از کتابم گر گشودی کس به عزم هند، فال
من که جز در کعبه سعی خود نمیدیدم حلال
از خراسان جانب کابل پس از پنجاه سال
ترك فرزند و وطن هرگز برای جاه و مال؟
زیر بار منت آرد مرد را بار عیال
کافرم گر چون جواب افتم به دنبال سؤال
بر سر قاصد معطل بود چون شاخ غزال
وین زمان جز حرف هندم خوش نمی آید مقال
گو وطن بر من مپیما بیش ازین غنچ و دلال
این دو محفل را نبایستی چو من مدحت سگال
نیست آمیدم درین ره جز به لطف ذوالجلال
تا به کی در دسر مردم دهی زین قیل و قال؟

پیش من خاک وطن خوشتر ز خوان غربتست
وہ کجا رفت آنکه از غیرت نمیدادی رهش
این زمان چون آسمان دامن توقف را حرام
پنجه قسمت به صد زورم گریان میکشد
می کشد دستم ضرورت، ورنه عاقل کی کند
بی تعلق باش اگر مردی، که مردان گفته اند
مهربانیهای خلقم گشته رهبر، نی طمع
نامه تکلیف هندم پیشتر زین عمرها
پیشتر زین در مذاقم بود یاد هند، تلخ
برده از جا آرزوی شیوه های غربتم
حبذا اهل خراسان، مرجبا اهل عراق
همتّم را جز توکل توشه ای در کار نیست
چون قلم برخیز قدسی و سخن در راه گو

*

میرم نام وداع و رخ به خون تر می کنم
ساده لوحم هرچه میگویند باور می کنم

میروم زین آستان و خاک بر سر می کنم
دشمنان بردند از راهم به حرف دوستی

آنگاه با خود می اندیشد که از کجا که در هند هم کسی مرا به بازی بگیرد؟ :

با چه استعداد سوی هند از ایران میروم؟

من که در ایران نمی آیم به کار هیچ کس

و به احتمال وفای اهل هند و اطمینان به اینکه هر جا باشد قبله امیدش درگاه امام هشتم
علیه السلام است، میگوید:

این گیارا خرمی در خاک ایرانست و بس
قبله من درگاه شاه خراسانست و بس

سبزه نامهربانی جای دیگر تازه نیست
قسمتم خواهی به راه کعبه برخواهی به دیر

سرانجام در اوایل سال هزار و چهل و دو (۱۰۴۲ هـ) به کاروانی که عازم سفر هند بوده است می‌پیوندد، و پیش از ترك وطن این قصیده وداعیه را میسراید:

پامال روزگارم و از چشم اشکبار
مهمان خوان دولتم و میخورم دریغ
شب با خرد مناظره‌ای بود در میان
گفتم که چیست فایده از ماندن وطن؟
پنجاه سال رفته ز عمر تو بیش و کم
من گفتم این اراده به خود سر نکرده‌ام
گفتا که بی‌اجازت صاحب سفر کنی؟^(۱)
گفتم که بی‌اجازت او نیست این سفر
هرجا که هست چاکر اویم زجان و دل
امروز پشت اهل خراسان بدو قویست
ما گرم گفتگو، که زیرون صدا رسید
گفتم روم زشاه بگیرم اجازتی^(۲)
اینک ستاده‌ام به درت بهر رخصتی
میگویم دعا و زگفتن زبان خجل
شرم آیدم که از پس چل سال مدح تو
ذکر مدیح تست، اگر بلغ اگر هرات
گامی جدا نگشته ازین خاک آستان
غافل مشو ز حال جگرگوشگان من
برگ سفر اگر نه به وفق رضا بود
بستم جهاز بر شتر موج این محیط
فارغ درین سفر چو توکل ز توشه‌ام
از نغمه غریب شود گوش چرخ پر
قدسی مکان در توو، قدسی سفر کند
پیمان کلك من به ثنای تو محکمست

بر فرق روزگار گهر می‌کنم نثار
مست شراب صحبتیم و می‌کشم خمار...
بهر عزیمتی که به دل داده‌ام قرار
گفتا که بر تو نیست یکی روشن از هزار
منبعد هم به دست قناعت عنان سپار
با قسمت خدای، کسی را چه اختیار؟
یا داده رخصتی که نداری چنین قرار؟
بی‌امر او محال بود چرخ را مدار
هرجا روم به بندگیش دارم افتخار
بادش مدام شاه خراسان معین و یار
از همراهان، که قافله را شد محلّ بار
دنبال کاروان روم آنگاه چون غبار
با صد جهان خجالت و صد عالم اعتذار
می‌بوسم آستان و لب از بوسه شرمسار
در چار حد، ثنای ملوکم شود شعار
کارم ثنای تست، اگر هند اگر تار
بر چهره‌ام زگرد غریبی بود غبار
وز لطف خویششان به جگرگوشگان سپار
شادم که کرده فارغم از خوف رهگذار
چون غیر بُختی فلکم نیست زیر بار
کافیست زاد راه، مرا مهر شهریار
بر سازِ مدح شاه غریبان کشم چو تار
زین خاک آستان زجفاهای روزگار
یارب مباد رخنه درین عهد استوار

۱- مراد از صاحب، منوچهرخان بیگلریگی مشهد است.

۲- مقصود از شاه در بیت مذکور، و شهریار و شاه غریبان در ابیات بعدی، امام هشتم شیعیانست.

ای گریه وداع، مبر آبروی من بنگر مرا غبار در کیست بر عذار؟
چشم سفر جو صبح به راهم سفید شد شب بسکه دادمش به وداع تو انتظار...

ورود به هند:

محمد صالح کنوی لاهوری در ضمن رویدادهای سال هزار و چهل و دو (۱۰۴۲ هـ) مینویسد: و در همین ایام (هشتم ربیع الثانی) شاعر نادر فن جادو کلام، حاجی محمدجان قدسی تخلص از اهل مشهد مقدس که به نهایت تقدس ذات و تنزه صفات و غایت ورع و پرهیزگاری با کمال تفرّد در فن شاعری و سخنوری که اجتماع این مراتب در يك ذات کمتر دست بهم داده اتصاف دارد، از وطن احرام طواف رکن و مقام این قبله امانی و آمال محتاجان و کعبه جاه و جلال انس و جان از ته دل بر میان جان بسته خود را به ادراك این سعادت عظمی رسانید، و قصیده‌ای غرا که در ستایش بندگان درگاه جهان پناه (شاهجهان) به طریق ره آورد انشا کرده بود، در حضور پرنور انشاد نمود و از مرحمت خلعت فاخر سرمایه مفاخرت سرمد اندوخته، دو هزار رویه به رسم صله یافت، و از راه تحریک بخت کارفرما که او را بدین قبله ارباب طریقت راهنما شده بود، در حلقه ثنا طرازان بارگاه خدیو زمین و زمان درآمده به سلك بنده‌های درگاه والا انتظام یافت، و این چند بیت از آن قصیده است:

ای قلم بر خود بیال از شادی و بگشا زبان در ثنای قبله دین ثانی صاحبقران... (۱)
شاهجهان نامه (۱: ۵۰۸-۵۰۹)
نیز رك: پادشاهنامه (۱: ۴۴۴)

شاهجهان در بیست و چهارم ذیقعدّه سال هزار و چهل و سه (۱۰۴۳ هـ) به صوب کشمیر عزیمت کرد، و در غره شوال هزار و چهل و چهار که مصادف با نوروز بود از این سفر ده ماهه بازگشت تا برای نخستین بار بر تخت طاووس که در مدّت هفت سال به اهتمام سعیدای گیلانی مخاطب به بی بدل خان ساخته شده بود جلوس نماید^(۲) و قدسی که از

۱- چون بعضی را عقیده بر اینست که بزرگترین بحامی قدسی در هندوستان و کسی که باعث ورود شاعر به دربار شد، عبدالله خان فیروز جنگ بود، یادآور میشود که وی هنگام ورود قدسی به دربار، صوبه‌دار بهار بوده و دور از پایتخت به سر می برده است.

رك: پادشاهنامه (۱: ۴۲۶) مآثر الامرا (۲: ۷۷۷-۷۸۹)

۲- چنانکه ابوطالب کلیم بدین مناسبت گفته است:

خجسته مقدم نوروز و غره شوال فشانده اند چه گل‌های عیش بر سر سال... ←

ملتزمین رکاب بوده، مثنوی مشهور «وصف کشمیر» خود را در همین سفر سروده است، چنانکه ملا عبدالحمید لاهوری پس از ذکر اوصاف کشمیر مینویسد: نظم طرازان پارسی در وصف آن اشعار غرّا برگزاده‌اند، از آنجمله این چند بیت است که حاجی محمد جان قدسی که درین سفر فرح اثر در رکاب سعادت کامیاب بود گفته:

خوشا کشمیر و خاک پاک کشمیر که سر بر زد بهشت از خاک کشمیر... (۱)

در ایام نوروز سال نهم جلوس (به ضبط پادشاهنامه، برابر ۱۶ شوال ۱۰۴۵ هـ) (۲) قدسی به زر سنجیده شد، محمد صالح کنبو درین باب گوید: ... از آنجمله عنایت پادشاه سخن پرور شامل رعایت احوال همدم بال افشانان فضای عرش و کرسی حاجی محمدجان قدسی آمده از روی قدردانی ترازوی زرسنگ را در وزن آن سرآمد شانسجان گهرسنج فرمودند، و حق صلّه گوهرین قصیده‌ای که درین ایام مشتمل بر مدیح آن حضرت به سلك نظم انتظام داده بود، درین صورت ادا نموده مبلغ پنجهزار و پانصد روپیه که هموزن سبکروحي آن یگانه زمانه گشته بود مرحمت نمودند.

شاهجهان نامه (۲: ۱۶۱)

بیست و سوم ربیع الاول سال هزار و پنجاه: به حاجی محمدجان قدسی صد مهر (سکه طلا) مرحمت شد.

پادشاهنامه (۳: ۱۵۳)



به وصف تخت مرصع گهرفشان گشتم خدا نصیب کند عمر خضر و طول مقال...

قدسی نیز بیست و یک بیت مثنوی که ختمش بر تاریخست درباره تخت طاووس گفته که آغاز و انجامش اینست:

زهی فرخنده تخت پادشاهی که شد سامان به تأیید الهی
چو تاریخش زبان پرسید از دل بگفت: اورنگ شاهنشاه عادل

و مثنوی مزبور به دستور شاهجهان در درون تخت به مینای سبز کتیبه شد.

لازم به ذکر است که در شاهجهان نامه (۲: ۸۸) در میان ابیات مثنوی قدسی، عبارت: «دیگری با این تاریخ برخورد» مربوط به تاریخ بعدیست، و در چاپ چنان واقع شده است.

رک: پادشاهنامه (۲: ۸۰-۸۱)

۱- در پادشاهنامه (۲: ۲۱-۲۲) از میان صد و پنجاه و دو بیت اوایل منظومه، دوازده بیت نقل شده، و تمام مثنوی که پانصد و هشتاد و چهار بیت است، در تذکره شعرای کشمیر تألیف شادروان سید حسام الدین راشدی (۳: ۱۲۷۴-۱۳۰۸) به چاپ رسیده است.

۲- بنگرید به پادشاهنامه (۲: ۱۴۲)

شوال سال هزار و پنجاه و چهار: در جشن شفا یافتن جهان آرا بیگم دختر شاهجهان از آسیب سوختگی: دریافت خلعت و دو هزار روپیه صلۀ شعری که گفته بوده. (۱)

وفات قدسی:

عبدالحمید لاهوری مینویسد: درین تاریخ (غرۀ ربیع الثانی هزار و پنجاه و شش) به عرض اقدس رسید که حاجی محمدجان قدسی را که به مفاخرگزاری خدیو اورنگ آرای فرهنگ آما عزّ امتیاز داشت، به عارضۀ اسهال در دارالسلطنۀ لاهور پیمانه عمر برآمود. (۲)
پادشاهنامه (۳: ۵۰۴)

محمد صالح کنوی لاهوری اعلام خبر درگذشت قدسی را به شاهجهان در هشتم

۱- در شب بیست و هفتم محرم سال هزار و پنجاه و چهار شعلۀ شمعی به پیراهن جهان آرا بیگم مخاطب به بیگم صاحب درگرفت و سوختگی بسیار بهم رسانید، و پس از هشت ماه و هشت روز که بهبودی کامل یافت و غسل تندرستی کرد، به شکرانۀ آن از پنجم شوال همان سال جشن هشت روزه مفصلی برپا شد، ملا عبدالحمید لاهوری مینویسد: در آیام هشتگانه این جشن والا، قامت هزار کس به عنایت خلعت مزین گردید، و شعرای بلاغت شعار که از بخت بیدار به حضور پیشگاه قوایم سریر جهانبانی کامیاب اند، اشعار غزّا به شرف استماع مسامع خلافت رسانیدند، حاجی محمدجان قدسی به عنایت خلعت و انعام دو هزار روپیه، دیگران در خور حالت به صلات سرافراز گردیدند. پادشاهنامه (۳: ۳۶۳/۴۰۰)

در کلمات الشعرا (ص ۹۱) آمده است: وقتی که بیگم صاحب از شمع سوخته بودند، رباعی گذرانید، بیت آخرش اینست:

تا سر زده از شمع چنین بی ادبی پروانه زعشق شمع واسوخته است

۲- در پادشاهنامه (جلد سوم) مسطور است که شاهجهان روز چهارشنبه بیست و ششم ذیقعدۀ هزار و پنجاه و چهار از اکبرآباد به لاهور و از آنجا به کشمیر رفت (ص ۴۰۷) بیست و نهم صفر هزار و پنجاه و پنج وارد کشمیر شد (ص ۴۱۹) چهارم شعبان هزار و پنجاه و پنج کشمیر را به قصد لاهور ترک کرد (ص ۴۶۷) پانزدهم رمضان هزار و پنجاه و پنج وارد لاهور شد (ص ۴۷۰) هجدهم صفر هزار و پنجاه و شش از لاهور عازم کابل گردید (ص ۵۰۰) غرۀ ربیع الثانی هزار و پنجاه و شش در حالی که از آب نیلاب عبور کرده به طرف پیشاور میرفت، خبر وفات قدسی به عرض وی رسید (ص ۵۰۳-۵۰۴)

با توجه به مدلول این رباعی قدسی:

چرخم چو زکشمیر به لاهور کشید فرسان کتابه‌ای زدرگاه رسید
فکرم چو کتابه را به انجام رساند تاریخ بود: کتابۀ عرش مجید = ۱۰۵۵

معلومست که وی درین سفر از ملتزمین رکاب بوده، و به علت بیماری در لاهور مانده، و چون خبر درگذشت او در غرۀ یاهشتم ربیع الثانی هزار و پنجاه و شش به عرض شاهجهان رسیده، با در نظر گرفتن نزدیکی راه لاهور به پیشاور، میتوان گفت که وفات قدسی در نیمۀ دوم ربیع الثانی سال مذکور واقع شده است.

ربیع الثانی سال مزبور ضبط کرده و نوشته است: به عرض مقدس رسید که طایر دستانسرای سرابستان قدس، حاجی محمد جان قدسی تخلص در دارالسلطنت لاهور قفس قالب عنصری شکسته با بلبلان جنت هموا گردید.

شاهجهان نامه (۲: ۴۷۲)

و هر دو مورخ در ذکر طبقه شعرای دربار شاهجهان، قدسی را بر ملك الشعرا کلیم همدانی و دیگران مقدم داشته درباره او چنین نگاشته اند:

حاجی محمدجان مشهدی- قدسی تخلص، به رنگینی الفاظ و تازه آیینی معانی در دل همگنان جا دارد، و سعادت منشی و پاک گوهری از اطوار گزیده او هویدا است، در سال پنجم جلوس اقبال مانوس فرازنده اکلیل کشور ستانی حضرت صاحبقران ثانی به هندوستان آمده در سلك مناقب گزاران انسلاک یافت، نبذی از اشعار او به رسم یادگار برمی نگارد: (بیست و سه بیت).

پادشاهنامه (۲: ۳۵۱-۳۵۳)

سرآمد جادو کلامان نادره فن، حاجی محمد جان قدسی - از متوطنان مشهد مقدس است و به نهایت مرتبه تقدس ذات و پاکیزگی صفات و ورع و تقوی متصف، صاحب طبع ستوده است و در شیوه سخنوری متانت و جزالت را چنانکه باید رعایت می فرماید، چون ظهور فیض به اندیشه او موقوفست، و خفای نیر معانی به بی فکری او موصوف، در قصیده قصدهای نیک می نگارد و در قطعه و غزل و رباعی به تخصیص مثنوی داد صنایع و بدایع لفظی و معنوی داده ایراد معنی های برجسته بی آهو مینماید، از روی انصاف هیچ کس از سخنوران بر سخنش انگشت نتواند نهاد، و در گفتار سحر آثارش ناخن بند نتواند نمود، زیرا که سخن او مانند زریخته از آلاش خامی منزّه است و به جمیع وجوه نزد عیارشناسان معنی معقول و موّجه، القصّه سخن بلند پایه را همواره از فیض طبعش سرمایه بلندی جاوید حاصلست، به اعتقاد عزیزان سخن فهم ازین جهت که مدتها تن به بوته سخن سنجی گذاخته و قلم را رگ ابر معانی ساخته، از هم روزگاران سرزنش (کذا) ترجیح و شایستگی تفضیل دارد، اگرچه به حسب وجود از زمره متأخرانست، اما به حسب مزیت و اعتبار معنی در متقدّمان به شمار می آید، در سال پنجم جلوس مبارک موافق سال هزار و چهل و دو^(۱) هجری از وطن احرام طواف رکن و مقام این قبله امانی و آمال محتاجان و کعبه جاه و جلال

۱- اصل: چهل و یک، تصحیح قیاسی است و سند آن از قول همین مؤلف و ملا عبد الحمید لاهوری سبق ذکر یافت.

انس و جان بسته، چون خود را به ادراك این سعادت عظمی رسانید، به انعام نقد و خلعت سرافرازی یافته به روزیانه کرامند در حلقه ثناترازان بارگاه گیتی پناه جا یافت، این چند بیت که به بیوت کواکب پهلو میزند از آن خورشید آسمان فضل به ظهور آمده: (سی و هشت بیت)^(۱)

شاهجهان نامه (۳: ۳۹۷-۴۰۱)

مدفن قدسی:

آزاد بلگرامی در پایان ترجمه قدسی آورده است: شیخ عبدالحمید (= مؤلف پادشاهنامه) میگوید که: «قدسی به عارضه اسهال در دارالسلطنت لاهور درگذشت» و غنی کشمیری در قطعه تاریخ وفات کلیم گوید که:

عمرها در یاد او زیر زمین خاک بر سر کرد قدسی و سلیم
عاقبت از اشتیاق یکدگر گشته اند این هر سه در یکجا مقیم

ظاهر منطوق عبارت همینست که هر سه در یکجا مدفون اند، و این وقتی تواند شد که جسد قدسی را به کشمیر نقل کرده باشند،^(۲) و میرزا طاهر نصرآبادی مینویسد که:

۱- ناگفته نماند: آنچه را که شیر علیخان لودی در مرآة الخیال (ص ۸۶) آورده مبنی بر ملك الشعرايی قدسی و قصیده‌ای که در یکی از سفرها (؟) به مدح عبداللّه‌خان زخمی مخاطب به فیروز جنگ خوانده و او خیمه و خزانه و جمیع کارخانجات و دواب را در وجه صله به وی بخشیده و بعد از آن به جایزه قصیده‌ای که در مدح شاهجهان سروده بوده، شاه گفته که حاجی! صله‌ای که عبداللّه‌خان به تو داده است هیچکس نمیتواند داد، اما اقسام جواهر قیمتی طلبیده و فرموده تا هفت بار دهانش را از آن پر کردند؛ بکلی بی اساس است، و در چندین نسخه از دیوان قدسی که بنده دیده‌ام قصیده‌ای در مدح خان مذکور وجود نداشته، بعلاوه ملك الشعرايی دربار شاهجهان کلیم بوده است نه قدسی، چنانکه در شاهجهان نامه (۳: ۴۰۲) ضمن ترجمه کلیم آمده است: ... بعد از جلوس مبارک ملازم سرکار خاصه شریفه گشته، ... به خطاب ملك الشعرايی امتیاز یافت، اگرچه استحقاق آن منصب جلیل القدر حاجی محمدجان قدسی داشت، اما ازین رو که پیش از رسیدن حاجی او به این خطاب سرافرازی یافته بود، تادم آخر برو به حال ماند و تغییری بدان راه نیافت.

پر کردن دهان قدسی به جواهر قیمتی آنهم هفت بار نیز کذب محض است، مورّخانی که صد مهر انعام شاهجهان را به وی از قلم نینداخته‌اند، چگونه ممکنست چنین بخشش بزرگی نسبت به قدسی شده باشد و ننویسند؟ آزاد بلگرامی نیز میگوید: مؤلفین شاهجهان نامه‌ها مثل ملا عبدالحمید لاهوری و ملا علاء الملك تونی و صاحب عمل صالح که هر کدام حالات پادشاهی مستوفی می‌نگارد، صله پر کردن دهان قدسی به جواهر به زبان قلم نیاورده‌اند.

سرو آزاد (ص ۶۲)

۲- استاد فقید علی اصغر حکمت در کتاب «نقش پارسی بر احجار هند» تحت عنوان: «مزار الشعرا در کشمیر»

«استخوان او را به مشهد مقدس رسانیدند».

سرو آزاد (ص ۶۲-۶۳)

کلیم همدانی در رثای وی ترکیبی مشتمل بر نه بند و متضمن ماده تاریخ فوت، در کمال استادی و با نهایت تأثر خاطر سروده که در دیوانش چاپ شده و ابیات ذیل که مؤید نظر آزاد بلگرامی است از آنجاست:

چون ننالم که خزان گشت گلستان سخن رفت در موسم گل رونق بستان سخن

✱

شد به لاهور گر آن گنج معانی در خاک رفت تا طوس ولی غلغلۀ نوحه‌گرش

✱

خاک مشهد نشد از مدفن او، این حسرت دارد اجری که به صد فیض برابر گردد
آه حسرت که ازین درد کشید، ابری شد که برو سایه‌فگن در صف محشر گردد

✱

جان معنی به تن شعر، ازو می‌آمد ز آسمان نامش از آنروی محمد جان شد
به چمن گریه‌کنان رفته زگل پرسیدم به چه تاریخ برون قدسی ازین بستان شد؟
گل زشبنم همه تن اشک مصیبت شد و گفت «دور از آن بلبل قدسی چمنم زندان شد» = ۱۰۵۶

نصرآبادی مینویسد: حاجی محمد جان مشهدی، قدسی تخلص میکرد، حقا که

→

شرحی نوشته است مبنی بر اینکه در سال ۱۳۳۴ خورشیدی در شهر سرینگر پایتخت کشمیر به محله درگجن رفته و بر سر تپه مرتفعی (= تخت سلیمان) آثار پنج قبر ساده و بدون کتیبه را که فقط يك قبر آن اندکی نقوش غیر موقوف بر آن باقی بوده مشاهده کرده و در آن شهر شهرت داشته که قبور مزبور متعلقست به: کلیم همدانی، محمدقلی سلیم تهرانی، طغرای مشهدی، قدسی مشهدی، شاه فتح الله شیرازی.

چاپ دوم، تهران، ۱۳۳۷ ش (ص ۹۳-۹۷)

نخستین کسی که در موضع مذکور مدفون گردیده میرفتح الله شیرازی ملقب به عضدالدوله از حکمای دربار جلال الدین اکبرشاه و متوفی به سال نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) است که تحت عنوان «فتح الله شیرازی» ذکرش گذشت، وی نخست در خانقاه میرسید علی همدانی (واقع در کشمیر) مدفون گشته و بعداً به دستور پادشاه مزبور جنازه‌اش را به تخت سلیمان انتقال داده‌اند. و سه قبر دیگر متعلقست به سلیم و کلیم و طغرای مشهدی، و صاحب قبر پنجم قاضی ابوالقاسم مشهور به قاضی زاده است که در عهد شاهجهان سمت دیوانی کشمیر داشته و همانجا رحلت کرده و در کنار مزار شعرا دفن شده و «سَد قاضی زاده» در کشمیر یادگار اوست.

رک: تاریخ حسن (۴: ۱۳) تذکره شعرای کشمیر تألیف سید حسام الدین راشدی (۴: ۱۸۸۷)

قدسی خلقت مردم طینت بود به سعادت [زیارت] مگه معظمه مشرف شده، از طور سخن او کمال شاعری ظاهر است، در قصیده خیلی قدرت دارد اما گاهی ابیات بی نسبت دارد^(۱) از این ولایت دلگیر شده به هند رفته کمال عزت و قرب و منزلت در خدمت پادشاه و شعرا و امرا به هم رسانیده به حدی که طالبای آملی^(۲) که به منصب ملک الشعرا بی ممتاز بود، جهت مراعات خاطر او در دربار پادشاه پایین دست او می ایستاد، در آیام حیات مبلغی کلی جهت بازماندگان خود که دو پسر و جماعت دیگر بودند^(۳) فرستاده، در آن ولایت فوت شد، استخوانش را به مشهد مقدس آوردند^(۴) دیوان او را فقیر دیدم، [از] اشعاری که در هند گفته مثنوی در تعریف کشمیر دیده شد، مسموع شد که مثنوی هم مشتمل بر غزوات پادشاه به نظم آورده بسیار به قدرت گفته، شعرش اینست: . . . (سی و هفت بیت) (ص ۲۲۵-۲۲۷)

مایه علمی قدسی

در میان مورخان و تذکره نویسانی که به ذکر احوال قدسی پرداخته اند، تنها محمد صالح

۱- خان آرزو در این باب مینویسد: قدسی در جمیع فنون صاحب قدرتست، خصوصاً در قصیده و مثنوی، اینقدر هست که اوایل قصاید ابیات پریشان مثل غزل می آورد، لیکن در واقع مضایقه ندارد، چه اوایل ابیات قصاید را تغزل گویند، درین صورت اگر پریشان باشد عیب نیست، بلکه متأخرین مثل کلیم و صائب بعد از او وضع او را اختیار کرده اند.

مجمع النفایس (خطی) به روایت شادروان راشدی در تذکره شعرای کشمیر (۳: ۱۲۶۱)

۲- کذا، و نصر آبادی در ترجمه طالب آملی (ص ۲۲۳) نیز همین اشتباه را مرتکب شده و به جای ابوطالب کلیم، او را ملک الشعرا دربار شاهجهان دانسته است.

۳- قدسی پسر دیگری هم داشته که در هند ولادت یافته بوده، نصر آبادی گوید: حاجی عبدالواسع اقدس تخلص خلف حاجی محمد جان قدسی است، خوش طبیعت است و الیوم (۱۰۸۳ هـ) در هند است و داروغه زرگرخانه صبیبه پادشاه و الاجاه اورنگزیب است، شعرش اینست:

به مکتب میرود، از خانه بهتر میکند بازی معلّم گویدش سر کن قلم، سر میکند بازی

رباعی

از من عجیبی نیست سخنهای بلند کز نسبت قدسی ست به قدسم پیوند
بی صرّفه کنم نقد سخن صرف، آری قدر زر میراث ندانند فرزندان

(ص ۲۸۷)

در صبح گلشن آمده است که اقدس: منشأ و مضجعش ملک هندوستانست، مثنوی لطیف دارد، در آن مینگارد:

در آن گلشن شمار بید مجنون زتسار زلف لیلی بود افزون

(ص ۳۱)

۴- خان آرزو نیز بر این عقیده است، و دور نیست که استخوان قدسی را پسرش اقدس در زمان داروغگی به مشهد فرستاده باشد، ازینرو پیداست که قدسی در هندوستان تأهل اختیار کرده بوده است.

کنبو مؤلف شاهجهان نامه او را «خورشید آسمان فضل» نوشته است، ولی خود وی در شکوائیه ذیل که پیش از رفتن به هندوستان سروده، بدین معنی اشارت کرده است:

کاش چون مجنون مقیم کوه و صحرا بودمی
کردمی کسب شرارت گر چواهل روزگار
اینکه معنی پرور و موزون و سیرت دوستم
لطفها و میکشیدم من هم از گردون، اگر
اهل دنیا کودنند و آسمان کودن پرست
ذهن وقادم غبار مولویت بر نداشت
چشمه سار علم دارد چون سراپم جلوه گر
از ازل گر بستی فطرت به دادم میرسید
آسمان هرگز به کین من نمی بستی کمر
تا تمیدیدم رئیس شهر و ده تا بودمی
غزتم زین بیشتر می بود، هرجا بودمی
کاش ناموزون و بی معنی و رسوا بودمی
اینکه هستم از خراسان، از بخارا بودمی
وای بر حالم اگر من هم ازینها بودمی
کودنیت گر مدد میکرد، ملا بودمی
شبم جهل ار مدد میکرد، دریا بودمی
تا ابد از نه فلک در قدر بالا بودمی
گر نه از اهل هنر مشهور دنیا بودمی . . .

آثار قدسی:

کلیات آثار قدسی مشتملست بر قصیده، غزل، ترکیب، ترجیع، قطعه، رباعی، مثنوی، و نسخه های آن فراوانست. قصایدش بیشتر در مدح و منقبت امامانست و بقیه در ستایش ابوالنصر منوچهرخان بیگلربیگی مشهد، حسنخان شاملو بیگلربیگی کل خراسان و حاکم هرات، شاهجهان.

دو ساقی نامه دارد، یکی به صورت ترجیع درده بند مختم به مدح امام هشتم که بنده آن را در تذکره میخانه (ص ۸۲۵-۸۲۸) نقل کرده ام، و مرجعش این بیتست:

عمریست که در پای خم افتاده خرابیم همسایه دیوار به دیوار شرابیم

و دیگر مثنوی به بحر متقارب که به گفته مؤلف صحف ابراهیم: «به طرز ملا ظهوری ترشیزی نظم کرده و تلاشهای بلند در آن دارد» و بدین بیت آغاز میگردد:

به نام خدایی که روز نخست به پیمانها م کرد پیمان درست

و از مثنویات دیگر اوست: ظفرنامه شاهجهانی، به بحر متقارب که به قول خان آرزو صاحب مجمع النفایس: «خیلی مضبوط و مربوط گفته، قریب هفت هزار بیت خواهد بود، حتی که «شاهجهان نامه» کلیم که بسیار به زور و قوت گفته، در پیش آن رنگی ندارد» و آغازش اینست:

به نام خدایی که داد از شهان جهان پادشاهی به شاه جهان^(۱)

مثنوی کوتاهی در ستایش شاهجهان که چنین شروع میشود:

به نام پادشاه پادشاهان سرافرازی ده صاحب کلاهان

مثنوی در تعریف کشمیر و باغات و کوهسار و چشمه سارها و تالابها و دشواری راه آن که بسیار استادانه ساخته است، ازین مثنوی پانصد و هشتاد و چهار بیت در تذکره شعرای کشمیر تألیف شادروان سید حسام الدین راشدی (۳: ۱۲۷۴-۱۳۰۸) با آغاز و انجام ذیل چاپ شده که پیداست ناتمامست:

به جوش آور بهاری از ضمیرم که عرش و فرش را در لاله گیرم

*

چه میرسی حدیث باغ اچول ارم در سینه دارد داغ اچول

مثنوی در بحر مخزن الاسرار که نصرآبادی یک بیت آن را نقل کرده و اینست:

پاکی دامان زنکویان نکوست آینه را زخم قفا داغ روست

در باره نسخه های دیوان قدسی، ظفرنامه شاهجهانی، ساقی نامه بحر متقارب، بنگرید به: فهرست نسخه های خطی فارسی (۳: ۲۴۸۲-۲۴۸۳ و ۴: ۲۹۹۷-۲۹۹۸/۲۸۸۳)

دیبچه های دیوان قدسی:

۱- نسخه ای از دیوان قدسی پیرامون هشت هزار و هفتصد بیت و بدون مثنوی متعلق به دوست فقیدم شادروان عبدالحسین بیات مدتی در دست بنده بوده است.

جامع و دیبچه نگار نسخه مزبور ادیبی فاضل «مقیم» نام بوده که آن را برای منوچهرخان بیگلربیگی مشهد ترتیب داده و نوشته است: اگرچه ظاهر است که از بحری چند قطره در آغوش درآرد، و از آفتاب ذره چه بهره نور فراهم گیرد، و آنچه حوصله روزگار برتابد ازین جواهر گرانمایه در سلکی کشیدم که اگر جوازش زیب حمایل سازد سزد، و اگر زهره عقد نماید شاید، و این نورسیدگان محفل جهان افروزی را تا روشناس انجمن قبول گردند، راهنمای خدمت صاحب دولتی شدم که رد و قبول اجناس چار بازار امکان دست فرسود لطف

۱- قسمتی از این مثنوی را حکیم نیاز علیخان به سال ۱۳۲۲ هجری قمری در امر تسر چاپ کرده است.

و قهر اوست، . . . یعنی نظر یافته فیض صمدی، برگزیده حضرت احدی، خضر سکندر آیت، دارای جم نشان، ابوالنصر خان بن خان منوچهرخان، آلهی تا از سخن درین نه رواق کهن نشان هست این نوباوه چمن اقبال از چشم زخم عین الکمال در امان باد. (۱)
 ۲- جلالای طباطبایی از منشیان دربار شاهجهان نیز که ترجمه اش در کتاب حاضر سبق ذکر یافت (۲) دیباچه ای به سال هزار و چهل و هشت بر دیوان قدسی نوشته است که با سایر منشآت او در مجموعه شماره (۲۹۴۴) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است، و بعضی از نسخ دیوان قدسی چنانکه در فهرست نسخه های خطی فارسی آمده، همچنین نسخه یازده هزار بیتی کتابخانه موزه بریتانیا (ش ۳۲۳-۵۲) دارای همان دیباچه است.

ازوست:

غزل ذیل را در اقتضای حکیم فغفور لاهیجی که ذکرش گذشت گفته و بهتر ازو ساخته است:

دارم دلی اما چه دل، صد گونه حرمان در بغل
 چشمی و خون در آستین، اشکی و طوفان در بغل
 بخت مرا در تیرگی، روز فراق و شام غم
 پرورده چون طفل یتیم، این در کنار آن در بغل
 باد صبا از کوی تو، گر بگذرد سوی چمن
 گل غنچه گردد تا کند، بوی تو پنهان در بغل
 کو قاصدی از کوی او، تا در نثار مقدمش
 هر طفل اشک از دیده ام، بیرون رود جان در بغل
 برقع زعارض برفگن، یک صبحدم تا جاودان
 گردد فرامش صبح را، خورشید تابان در بغل
 قدسی ندانم چون شود، سودای بازار جزا
 او نقد آمرزش به کف، من جنس عصیان در بغل

*

۱- تمام دیباچه را بنده در نشریه فرهنگ خراسان که ذکر آن در صدر مقال گذشت، ضمن مقاله خود آورده ام.

۲- همو در وقتی که شیدای فتحپوری بر این مطلع قدسی اعتراض کرده بود:

عالم از ناله من بیتو چنان تنگ فضاست که سپند از سر آتش نتواند برخاست
 قطعه هجوی بر صدرنامه ای برای شیدا فرستاد که در ترجمه جلالا مذکور افتاد.

هر که امشب می ننوشت، او به ما منسوب نیست
 پارسا در حلقهٔ مستان نشستن خوب نیست
 در چنین فصلی که بلبل مست و گلشن پرگلست
 گر همه پیمانهٔ عمرست، خالی خوب نیست

*

در چمن کی دلم از فیض هوا بگشاید؟
 عیش این باغ به اندازهٔ يك تنگدلست
 آسمان چون مه نو گر همه ناخن گردد
 پرده بگشا که به رویت دل ما بگشاید
 کاش گل غنچه شود تا دل ما بگشاید
 نتواند گره از رشتهٔ ما بگشاید

*

یاد باد آن کز گلی در سینه خاری داشتم
 وقت آن زلف پریشان خوش که از سودای او
 تا غمش در سینه بود اسباب عیشم کم نبود
 تا نشستم در میان بزم، وقتم خوش نشد
 آستین از لطف بر آئینهٔ قدسی کشید
 بر سر مژگان زخون دل غباری داشتم
 خاطر جمع و دل امیدواری داشتم
 روزگارش خوش کزو خوش روزگاری داشتم
 وقت خوش آن بود کز مجلس کناری داشتم
 ورنه کی از یار بر خاطر غباری داشتم؟

*

من تیره دل و نورفشان شعلهٔ آهم
 غم می کشدم، خواه وطن خواه غریبی
 بر هر سر راهی که تو یکبار گذشتی
 بر هر چه فگندم نظر، آلوده به خون شد
 دارد شب مهتاب زیبی روز سیاهم
 هرجا که روم، روزی بر قست گیاهم
 چون نقش قدم تا به ابد چشم به راهم
 خون گشت زهمخانگی اشک، نگاهم

*

گر کنم گریه به اندازهٔ چشم تر خویش
 با خیال تو چو شب دست در آغوش کنم
 آخر از پهلوی دل گشت چراغم روشن
 گیرد از غیرت من ابر چو دریا سر خویش
 صبح با مهر زيك جیب بر آرم سر خویش
 اخگری بود مرا در ته خاکستر خویش

*

من نمی گویم به چشمم نه قدم یا بر زمین
 جا بود افتادگان عشق را بر آسمان
 چشم من فرشتست هرجا می نهی پا بر زمین
 من هم از افتادگان عشقم، اما بر زمین

*

در مجلسی که یاران، شرب مدام کردند
 اینجا غم محبت، آنجا جزای عصیان
 نوبت به ما چو آمد، آتش به جام کردند
 آسایش دو گیتی، بر ما حرام کردند

*

اول شب می کشد مفلس، چراغ خویش را
هیكل تن کرده ام چون لاله داغ خویش را

زود به کردم من بی صبر، داغ خویش را
گر نباشد زخم شمشیر حمایل، گو مباش

*

برگ گلی در قفس، بهر تماشا بست
بدرقه کاروان، عشق زلیخا بست

مرغ گرفتار را، حوصله باغ نیست
یوسف اگر همراه هست، قافله گوا من باش

*

که تو شمع بزم غیری، به مزار ما نیایی

مفرب وقت مردن، به امید وعده ما را

*

که در شکنجه دیوار خانه ام چو نگین

گرفته عرصه چنان روزگار بر من تنگ

*

چنانکه با گره سخت، ناخن کوتاه
که سایه هم نشود همراه به روز سیاه
زبان شان زیریدن نمی شود کوتاه
مؤذنی که نگوید علی ولی الله

به کار خویش فرومانده ام زطالع سست
چنان زهمرهی خلق بی نصیب شدم
خدا علاج حسودان کند، وگرنه چو شمع
فتد چو مَقری تسبیح در گلو ش گره

*

جهد کن این سفری را به وداعی دریاب
قصد پرواز که باور کند از مرغ کباب؟

عمر، ناآمده اندیشه رفتن دارد
کوکب سوخته ما و بلندی؟ هیهات

*

در چشم من طبیعت آتش گرفته آب

برگشته تا نگاهم از آن روی آتشین

*

سر برون کردیم از يك جیب و با هم سوختیم

ما اسیران محبت، شام غم چون تار شمع

*

در شیشه واگذار می نارسیده را

تا آب دیده خون نشود، بر زمین مریز

*

شی از درد را ای شمع، من هم خانه ای دارم

به بزم دیگران تا کی چراغ انجمن بودن؟

*

به دل پیکان پر زهری، به لب پیمانه خونی

من و تار و زهر شب در فراق چشم میگونی

*

کوتاه امل باش که چون رشته سوزن
 پیوسته گره می خورد آن سر که درازست
 *
 با آمدنت رفتن شب دوش یکی بود
 گویا که ترا صبح به خورشید غلط کرد
 *
 هرچه باداباد، ما کشتی در آب انداختیم
 گر بود بیگانه باد شرطه، طوفان آشناست
 *
 به اینقدر که به بالین من نهی قدمی
 مترس، هیچ کست مهربان نخواهد گفت
 *
 نگذاشت به خواب عدمم شیون بلبل
 گل ریخته بودند مگر بر سر خاکم؟
 *
 نفس زسینه چنان بیتو می کشم دشوار
 که گویی از دل خود می کشم خدنگ ترا
 *
 آنکه میخواهد غمی بردارد از روی دلم
 کاش دل را از شکاف سینهام بیرون کند
 *
 يك جام خمارم نبرد، کاش چو نرگس
 بودی به هر انگشت، مرا ساغر دیگر
 *
 در جلوه‌گری مثل تو کس یاد ندارد
 نادر بود آن پیشه که استاد ندارد
 *
 ساقی به صبحی نفسی پیشتر از صبح
 برخیز، که تا صبح شدن تاب نداریم
 *
 گردست شام هجران، گیرد گلوی شب‌را
 مشکل که تا قیامت، از صبح دم برآید
 *
 من و تو چون قدح باده آشنای همیم
 من از تو چشم نمی پوشم و تواز من روی
 *
 نیستم ابر که در گریه ترش سازم روی
 چشمه‌ام، بادل صاف و لب خندان گریم
 *
 کسی به قیمت من پی نبرد و عمر گذشت
 چو گوهری که شود پیر در ته دریا
 *
 به کدامین گل رخسار تو نظاره کنم؟
 که ز هر حلقه زلفت گل دیگر پیداست

*

آمدی و حسرت و صلم زدل برداشتی حسرتی بود از وصال، آنهم به من نگذاشتی

*

جوانی رفت و داغی ماند بر دل یادگار از وی
چو آن سرخی که بر ناخن پس از رنگ حنا ماند

*

در حیرت از شکستگی شیشه دلم با آنکه هرگز از کف خوبان رها نشد

*

من که شمع محفل قریم، سراپایم بسوخت
حال بیرون ماندگان بزم، یارب چون گذشت؟

*

ز چاک سینه‌ام دل میکند نظاره زلفش چو مرغی کز قفس ببند به حسرت آشیانش را

*

هرگز دل مستان زغم آزار ندارد تا باده بود، غم به کسی کار ندارد

*

جایی که تویی، نیست کسی را گذر آنجا از من که تواند که رساند خبر آنجا؟

*

از دل بر نمی‌گیرد که آید شب به خواب من خیالش هم به روز من گرفتارست پنداری

*

به دل نمی‌گذری، تا کجا گذر داری؟ فگندی از نظرم، تا چه در نظر داری؟

۵۰۴- قراری گیلانی

نورالدین محمد قراری گیلانی - از شاعران شیواییان و دانشمند نیمه دوم قرن دهم هجریست که به طرز وقوع اشعار نغمی گفته، خط خوش داشته، نثر نیکو مینوشته، و به صفت فقر و انکسار نیز متصف بوده است.

پدرش ملا عبدالرزاق در حکمت نظر و تأله بیش فراوان داشته و سالها منصب صدارت خان احمد کارکیا والی گیلان (م: ۱۰۰۵ هـ) به وی محول بوده است.

در سال نهصد و هفتاد و پنج (۹۷۵ هـ) که خان احمد به قول مورخان به خیال طغیان و عدم انقیاد و اطاعت از دولت مرکزی افتاد، و شاه طهماسب صفوی سپاهی به سرکوبی وی

گسیل داشته گیلان را به تصرف درآورد و او را به قلعه قهقهه فرستاد، مولانا عبدالرزاق نیز گرفتار شد و به حبس و بند افتاد، در آن شورش قراری به قزوین رفت و در علوم عقلی شاگردی خواجه افضل الدین محمد ترکه اصنهانی (م: ۹۹۱ هـ) را اختیار کرد، و چون در سال نهصد و هشتاد پدرش از شکنجه و بند قالب تهی کرد، وی با دو برادر دیگر خود حکیم مسیح الدین ابوالفتح که ذکرش گذشت و حکیم نجیب الدین همام^(۱) جلای وطن کرده متفقاً به هندوستان رفتند و در نهصد و هشتاد و سه (۹۸۳ هـ) به ملازمت جلال الدین محمد اکبرشاه رسیدند، آندو از موقع شناسی به ترقیات عمده نایل گردیدند، و قراری به سبب لطیفه شاعرانه‌ای که در بدو خدمت بر زبان رانده بود، مورد کم لطفی شاه قرار گرفته به بنگاله بد آب و هوا تبعید شد و به هیچ مقام و منصبی نرسید و همانجا در یکی از سالهای (۹۹۳-۹۹۱ هـ) و احتمالاً ۹۹۲ به ناکامی درگذشت.^(۲)

۱- نام اصلی حکیم نجیب الدین همام (همایون) بود، و چون پدر جلال الدین اکبر همین نام را داشت، نخست به همایونقلی و سپس به همام تغییر نام یافت، وی در سال نهصد و نود و چهار (۹۹۴ هـ) به اتفاق سید صدر جهان مفتی به ایلچگیری نزد عبدالله خان ثانی اوزبک (۹۹۱-۱۰۰۶ هـ) رفت و یک ماه پس از مرگ حکیم ابوالفتح (روز نهم مهر ۹۹۷ هـ) در نزدیکی کابل به حضور اکبرشاه رسید، و شاه در غمگساری وی گفت: «ترا یک برادر از عالم رفت و ما را»^{«د»}.

رک: اکبرنامه (۳: ۴۹۶/۵۶۶)

حکیم همام خط‌شناس و شعر دوست بوده، و در تألیف تاریخ الفی هم چنانکه در ذیل ترجمه «جعفر قزوینی» مذکور افتاد، سهمی داشته است.

ابوالفضل علامی ضمن وقایع سال هزار و چهار (۱۰۰۴ هـ) مینویسد: درین ولا حکیم همام رازندگی به سر آمد، دو ماه دق رنجوری داشت، شانزدهم (آبان) روزگار اوسپری شد، نیک سیما، پارسا گوهر، شیوازیان بود، در کارسازی مردم فراوان کوشیدی، به طبیعی دانش و پزشکی شناخت لختی آشنا، به والا پایه بکاول بیگی (= خوانسالاری) سر بلندی داشت، شهریار آمرزش او درخواست و پس ماندگان به گوناگون مهربانی برآسودند.

اکبرنامه (۳: ۶۹۶)

جهانگیر پادشاه در یادداشت روز چهارشنبه دوازدهم محرم سال هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) که در راه کابل به مقام بابا حسن ابدال و آبشار نزدیک آن رسیده بوده، نوشته است که خواجه شمس الدین خوافی (وزیر اکبرشاه) در این محل صقه و حوضی ترتیب داده و بر کنار صقه گنبدی برای مدفن خود ساخته بوده «به حسب اتفاق آنجا نصیب او نشد و حکیم ابوالفتح گیلانی و برادرش حکیم همام را که در خدمت والد بزرگوارم نسبت مصاحبت و قرب محرمیت تمام داشتند، حسب الحکم آن حضرت در آن گنبد نهاده اند».

رک: جهانگیرنامه (ص ۵۸-۵۹)

۲- مؤلف مآثر الامرا در شرح احوال میرزا جعفر آصفخان قزوینی که ذکرش گذشت، نوشته است که: «وی در اوایل به کم منصبی راضی نشده ترک مجری و آمد و رفت دربار کرده بود، این استغنا بر خاطر پادشاه گران آمده او را به حال تبا به بنگاله که در آن وقت آب و هوای مسموم داشت و گناهکاری را که میفرستادند اغلب زنده بر نمی گشت، تعیین کرد».

معاصران قراری درباره‌اش چنین نوشته‌اند:

تقی کاشی: میرزا قراری - نام اصلی او نورالدین محمد است، و پسر رشید مولانا عبدالرزاق گیلانیست که سالها صدارت خان احمد میرزا والی گیلان به وی تعلق داشت.^(۱)

اما مخدوم زاده مشارالیه با وجود کمال نفسانی و تبخر در علوم ظاهری جمال حالش به حلیه فصاحت مزین و محلی است، و در میان شعرای زمان به حدت افکار و بلندی اشعار ممتاز و مستثنی، غزلیات طبع سحر آثارش مانند عقود جواهر آبدار زینت رخسار عرایس ابکار سخن، و منظومات خامه گوهر نثارش چون لالی شاهوار زیور گوش هوش فصحا و بلغای زمن، و بی شایه تکلف «زبان وقوع» را نیکو تتبع کرده و به مرتبه بلندی رسانیده، و بعضی از ممیزان اشعار، او را عدیل قاضی نورالدین صفاهانی (م: ۱۰۰۰ هـ) می‌دانند، و جمعی قاضی را ازو اشعر و افضل می‌نامند.^(۲) علی ای حال در اوایل حال که در دارالسلطنه قزوین به ملازمت وی رسیدیم به غیر از این رباعی:

گر عشق، دل مرا خریدار افتد کاری بکنم که پرده از کار افتد
سجاده پرهیز چنان افشانم کز هر تارش هزار زَنار افتد

شعر دیگری از او شهرت نداشت، اما الحال که در دیار هند اقامت دارد، اشعار خوب ازو بر زبانها جاریست، و این چند بیت که در ذیل نام نامی وی ثبت شده از جمله نتایج طبع اوست که اکثر آن در آن بلاد بر زبان الهام بیانش جاری شده و اهل ذوق در سفاین خود ثبت نموده‌اند، و بلکه به طریق تحفه به این جانب آورده، و الحق جای آن دارد، و در وادی سخن طرازی الیوم کمی ندارد و از شعرای این جانب خصوصاً اقران و امثال خود وانمانده: (یکصد و چهار بیت)

خلاصه‌الاشعار (خطی)

امین احمد رازی: نورالدین محمد قراری - ثمر شجر مولانا عبدالرزاق است که در علم طبیعی و الهی سرآمد آن شهر و مکان بوده و سالها صدارت آن ولایت بدو تعلق داشته، و برادران وی یکی مسیح الدین حکیم ابوالفتح که در خدمت حضرت شاهنشاهی سخن همه کس عرض کردی و مهمم جمله به واجبی بساختی، و هرچه ازو ظهور نمودی به میزان

۱- درباره‌ی خان احمد گیلانی بنگرید به ذیل ترجمه «حیاتی گیلانی».

۲- احوال و آثار نوری اصفهانی در «مکتب وقوع» تألیف نگارنده (ص ۵۱۹-۵۳۴) مسطور است.

عقل سنجیده بودی، و دیگری حکیم همام که از محسنات روزگار بوده و در استعداد و کمالات مثل خط شناسی و شعر فهمی و دیگر صفات ثقه و مستثنی میزیسته، و نورالدین محمد مزبور در سلك فاضلان نیکو شعار و ناظمان سخنگزار انتظام داشته و شعر را در غایت جودت انشامی نموده، از سخنان اوست که: اظهار همت نزد دیگری طمع است، و: ملازم بازاری نگاه داشتن، خود را بدخو کردنست، و: بر هر که اعتماد کنی معتمد است، و این اشعار نیز از وی می آید: (۳۶ بیت)

هفت اقلیم (۳: ۱۴۶-۱۴۹)

عبدالقادر بداونی: قراری گیلانی - ولد ملا عبدالرزاق است، و برادر حقیقی حکیم ابوالفتح و حکیم همام است، به انواع فضایل از شعر و خط و طالب علمی آراسته، و به صفت فقر و انکسار متصف بود، صاحب دیوانست.

چون در اوایل حال او را همراه برادران تکلیف نرکری فرمودند، در وقت تسلیم چوکی (= نگهبانی) چون شمشیر بستن نمی دانست، بی اسلوب در میان ایستاده بود، بعضی از طرفای برنا از آن حالت تعجب نموده اند، و او میگفت که سپاهیگری به ما مردم هیچ مناسبت ندارد، همان حکایت امیر تیمور صاحبقران را نقل کرده که: در جنگی از جنگها اهل اردو را جای ایستادن در مکانی از امکنه تعیین نموده، فرموده اند که شتران پر بار و پیاده و سایر مراکب با احمال و اثقال در پناه صف افواج و بیگمان (بانوان) عقب اردو باشند، در این میان ارباب عمامیم عرض نموده اند که ما کجا ایستیم؟ حکم کرده که عقب بیگمان! و چون این نقل از او به طرفگی به پادشاه رسانیده اند، حکم فرستادن به بنگاله فرموده اند، و آنجا رفته در زمان فترات مظفرخان^(۱) جان به حق تسلیم کرد.

منتخب التواریخ (۳: ۳۱۲-۳۱۴)

ابوالفضل علامی: قراری گیلانی - نورالدین نام، تیزفهم و بلند فطرت بود، شگرف شورش او را درگرفت^(۲) مهین برادر خود حکیم ابوالفتح را همه «دنیا» گفتی، و حکیم

۱- شورش مظفر گجراتی در (۹۹۱-۹۹۳ هـ) واقع شده، و از آن پس وی در بدر میگذشت، تادر سال هزار و یک هجری به دست خان اعظم میرزا عزیز کوکه اسیر شد و به بهانه وضو به گوشه ای رفت و با استراحتی که همراه داشت خودکشی کرد، بنابراین تاریخ وفات قراری حدوداً معلومست.

بنگرید به اکبرنامه، جلد سوم ذیل وقایع سنوات مذکور

۲- در آخرین نامه ای که حکیم ابوالفتح به سال نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) و چند ماه پیش از مرگ خود به حکیم همام نوشته، آمده است که: . . . و امروز دانسته ایم که برادر مرحوم نورالدین محمد دیوانه نبوده، ما دیوانه بوده ایم.

بنگرید به: رقعات حکیم ابوالفتح، چاپ ۱۹۶۸ دانشگاه پنجاب لاهور (ص ۱۳۱-۱۳۵)

همام را همه «آخرت» شمردی، و خود را از هر دو برکنار داشتی: (دوازده بیت)
آیین اکبری (۱: ۳۱۲)

شیخ ابوالقاسم انصاری کازرونی: قراری - اشم ایشان امیر نورالدین محمد است،
پسر مولانا عبدالرزاق صدرخان احمد گیلانی اند، و شاگردی علامه مغفور خواجه
افضل الدین محمد ترکه در علوم عقلیه نموده اند، به اشتعال طبع و توقّد ذهن موصوف
بودند، و به علوّ فطرت و فطنت معروف.

سلم السموات (مرقوم پنجم)

استاد صادقی افشار کتابدار شاه عباس: مولانا نورالدین محمد متخلص به قراری - ولد
مولانا عبدالرزاق دانشمند است، در گیلان مسلّمش دارند، و رتق و فتق امور خان
احمدپادشاه به دست وی بود، موقعی که در گیلان آشوب بود، [قراری] به قزوین آمد و این
رباعی را به خودش نسبت می داد، دور هم نیست که از او باشد، زیرا طبع بسیار خوبی
دارد: گر عشق دل . . .

مجمع الخواص (ص ۴۶-۴۸)

باقی نهایندی: میرزا نورالدین محمد قراری قبول منصب و شغل دنیاوی ننموده و
درویش نهاد و فانی مشرب بود.

مآثر رحیمی (۳: ۸۴۵-۸۵۵)

تقی اوحدی: قرار بخش دل بیقرار معانی، مرهم نه زخم ناسور سخندانی، نور دیده
بصیرت و حق دانی، نورالدین محمد قراری گیلانی - عنقای قاف کمال، سیمرغ آشیان
جلال، آفتاب سپهر حقایق، گوهر کان دقایق، نور حدیقه شریعت غرا، نور حدقه حقیقت
بوده، به فنون فضایل و کمالات آراسته، و در اقسام دانش و هنر چنانکه دل خواسته، الحق
نمک خوان بیان، و قرار و صبر دل و جان عشاق بیقرار بوده، و ابواب ذوق و شوق بر رخ
غمزدگان مشتاق دل افکار گشوده، صیت فضیلت و حکمت و دانش این سلسله کامله گوش
صخره صما کر ساخته، و برجیس را از دیده مشتریان نظر سعادت در انداخته، و نورالدین
قراری مذکور پسر مولانا عبدالرزاق است و برادرانش یکی حکیم ابوالفتح است که ممدوح
ملا عرفی است، و دیگری حکیم همام و هر یک از مشاهیر اند، و در مکان خود مذکور، و در
ملازمت جلال الدین اکبر شاه عزّت و رتبت نه به مرتبه ای داشته اند که به شرح ممکن باشد،
و از قراری است: (هفتاد و یک بیت)

عرفات (برگ ۵۹۸-۵۹۹)

ازوست:

مردم از نومییدی و شادم که نومیید از تو ساخت
تلخی جان کنندم امیدواران ترا
دل به صد امید پیش غمزهات آورده‌ام
آه اگر لایق نباشد تیرباران ترا

*

تا نخواهد پیش او عذر گناه خویش را
لال می‌خواهم زبان عذرخواه خویش را
با دل من اینهمه جور و جفا از یار نیست
می‌شناسم کار این بخت سیاه خویش را

*

چرخ انتقام کوهکن، یکیک ز خسرو میکشد
شیرین مسلم گر شود، روز جزا فرهاد را

*

مردنم سهلست، ترسم بعد مرگم روزگار
شیوه رحمت پیاموزد ستمکار مرا

*

غیر پیش قاصدش بر خود نهد نام مرا
تا کند غافل از تو تحقیق پیغام مرا
حرف تلخ از لعل او شیرین بود، ز آنسان که دوش
مدعی بر خویشتن می‌بست دشنام مرا

*

شهید عشق نبودست آنکه از پس مرگ
زگرمی بدنش خاک در مزار نسوخت
زسردی دم نامحرمان عشق تو بود
که از حرارت منصور، چوب دار نسوخت

*

زپیش چشم تو می‌خواستم که بگریزم
نگاه گرم توام دست در میان انداخت

*

پرسید چون زمن سبب اضطراب را
ذوق وصال برد زخاطر جواب را

*

باز این دل خراب شده جای دیگرست
سرگرمی طلب ز تمنای دیگرست
آبستنت هر شبم از روز محشری
هر روزم از پی شب یلدای دیگرست
ای میر حاج، کعبه روان را ز من بگوی
کآن خانه‌ای که یار بود، جای دیگرست
چون گم شدم ز عشق تو، دیدم که بر تنم
هر موی را به فکر تو سودای دیگرست

*

به مجلس تو چو آهی کشیدم از حسرت
بر آن شدی که نگاهی کنی، حیا نگذاشت

*

بی رخ او در نظر گلهای صحرا آتشست
می نسوزد خویش را پروانه هرجا آتشست
میهمان عشق را بر جان مهیا آتشست

آنکه با غیر آب حیوانست و با ما آتشست
خوبرویان گرچه بسیارند، شمع من تویی
دیگران را جام کوثر ده، که در بزم امید

*

زینسان که چشم جمله جهان در قفای ماست
از بهر غیر نیست، همین از برای ماست
یعنی که خانه خانه ما، جای جای ماست

ترسم که اختلاط من و او بهم خورد
تندست طبع یار، ولی تند خویش
هر شب خیال یار کند در دلم مقام

*

خنده‌های تو به خونابه چشم تر کیست
زار می مرد و نمی گفت که از خنجر کیست

شادیت باز به رغم دل غم پرور کیست
ای خوش آن کشته که از زخم نهانی چو دلم

*

بگذاشت شادی و به غم جاودانه ساخت
از قدسیان و با سگ این آستانه ساخت
ما و ترا به عاشقی خود بهانه ساخت
بگذاشت درد عشق و به جور زمانه ساخت

در هر دلی که عشق بتان آشیانه ساخت
قربان دل شوم که ز روی وفا رمید
خود جلوه کرد با خود و خود نرد عشق باخت
در حیرت از فسرده‌گی آن دلم که او

*

آتشی کز ازل افروخت، ابد پیوندست
ای محبت به سر دوست ترا سوگندست
آنچنان سخت بنا شد که مگر الوندست

مدّت سوز محبت که شناسد چندست؟
در دلش میگذرم یا نه فراموشم کرد؟
در درون دل بیچاره قراری غم هجر

*

آن را تو دل مگوی، که طوفان آتشست
گلخن نشین هجر تو مهمان آتشست

آن دل که از فراق به زندان آتشست
گو مدّعی زوصل تو آب خضر بنوش

*

که سوز عشق الهی به هیچ خانه نباشد
که لیلی تو درون سیاه خانه نباشد

جنون و بیخودیم از می شبانه نباشد
پی گدایی دیدار، گرد حی مرو ایدل

*

به خدا که از شکایت دل من خبر ندارد

ز تو غیر شکوه حرفی به زبان گذر ندارد

*

وای بر آنکه به امید عیادت از تو خویشان را به تب عشق گرفتار کند

*

ز عشقت غیر را يك خوشه از خرمن نمیسوزد جهان گرسر بر آتش شود، جز من نمیسوزد

*

در باغ نه گلها همه دامن زده بودند مستان تو آلوده نکردند به کونین خود را همه در خون دل من زده بودند

*

من از جفاش نترسم، ولی از آن ترسم که عمر من به جفا کردنش وفا نکند

*

مگر از خانه برون بود که شب در کوی شب خیال تو به جاسوسی دل آمده بود هیچ ذوقم ز نگاه درو دیوار نبود؟

*

آرزوهایی که هرگز در دلم نگذشته بود جانفشان گشتند در پایش به نوعی عاشقان کز کمال رشك، خضر از زندگی بیزار شد

*

با تو بر رغم من آنها که به گلشن گردند شمع عشقم من و پروانه صفت تا به ابد آن کسانند به تو دوست که از غایت مهر رشکم آید به خدا، ورنه به ذوقی گریم تاری از زلف خودم از پی زنار ببخش خرد و جان قراری که زگلشن برمند

*

از آن چون صید ناوك خورده از پیشت گریزانم
که شاید شغل صیدم فارغت از دیگران سازد

*

دردم اینست که هرچند به من جور کنی لذت درد تو نیافته، از دل برود که نهان بار سفر بندد و غافل برود

*

گرچه در خوابست چشمش، زهرهٔ پابوس نیست

پاسبان غمزه می گوید که بیدارم هنوز

✽

نشسته‌اند حریفان عشق، زنده به گور
که در میانهٔ آتش نشسته است صبور

در انتظار وصال تو تا به صبح نشور
مرا به دوزخی رشك می شود فردا

✽

حلاوت ستم یار از دل ما پرس
علاج ما هم از آن چشم بی مدارا پرس
ترا که گفت کز آن دردمند، اینها پرس؟

زمدعی خبر از لذت تماشا پرس
شفای خستهٔ عشق از دم مسیحا نیست
دلت ملول شد از پرسش قراری زار

✽

چه شکوه میکنم از یار بی مروت خویش؟
خضر به پای تومی داد جان به منت خویش
کند حواله به کوتاهی محبت خویش
به ترك عشق تو گوئیم در نصیحت خویش
زبس به شغل تو باشد هلاك صحبت خویش

مرا چو کار فتادست با محبت خویش
اگر تو ساقی آب حیات می بودی
کسیست عاشق صادق که لطف جانان را
کمال عشق به جایی رسید، کز غیرت
نمانده است به کس الفتی قراری را

✽

ز تغافلت نرنجم، که هنوز شرمسارم

به تواضعی که روزی زتودیده بودم، اکنون

✽

به لطف او مقید نیستم، آزار میخواهم
ترا با خویشتن میخواهم و بسیار میخواهم
دمی هم بیخودی از لذت دیدار میخواهم

ز آزارش دل آزرده را افکار میخواهم
ز يك دم با تو بودن کی تسلی میشوم از تو؟
زدرد هجر بیخود بوده‌ام ای دوست مدتها

✽

در آن ساعت که جیب جان زدم چاك ای معاذالله

به دستم گر گریبان تو بودی، پاره میکردم

✽

چه تهمت بر اجل بندم، ز چشمت خورده‌ام تیری

که آنم میکشد گر بعد صد سال دگر میرم

تو بیدردی قراری، میل درمان داری آنجا رو

مرا بگذار تا اینجا به صد خون جگر میرم

*

در عشق نی همین دل دیوانه سوختیم آهی زدیم و کعبه و بتخانه سوختیم
روشن شدیم ز آتش عشق و بسان شمع هم بر مزار خویش غریبانه سوختیم

*

به فرصت کرد هر کس عرض حاجت پیش یار و من
قیامت هم گذشت و انتظار فرصتی دارم

*

عشق دانی چیست؟ با دوری جانان ساختن
درد و درمان را فدای حسرت جان ساختن
بر خود آتش را گلستان ساز، ورنه اندکست
خویش را مغلوب آتش برهمن سان ساختن

*

به جفا گرم کردنست ترا از جفای تو الامان گفتن
از تو آزرده‌ام، و لیک هنوز به دل این را نمیتوان گفتن

*

زین نشستنها به اغیار ای مه شبگرد من باد غیرت می برد آخر زکویت گرد من
گرچه دل افسرده‌ام از عشق تو، اما هنوز مدعی را می تواند سوخت آه سرد من

*

ای دل ز رشک مدعی، از عشق بیزارم مکن
رسوای ایمان کرده‌ای، بدنام ز نارم مکن
مرگست دوری از عدم، تشویش هستی دیده را
یارب ز خواب نیستی، در حشر بیدارم مکن

*

لاف غم عشقت سزد آن را که شب هجر صد صبح محبت دمد از هر نفس او
مدت بیگانگیها یافت چندان امتداد کز ضمیرم رفت یاد آشنایهای تو

*

نالۀ من گر اثری داشتی یار به حالم نظری داشتی
آنکه به من از همه دشمن ترست کاش زمن دوست تری داشتی

*

پر خون دلیست مارا، صد پاره از جدایی
ما حاصلی که دیدیم، اینست ز آشنایی
از امتداد هجران، شادم که می توان کرد
بیگانه وار با او، آغاز آشنایی

*

مبادا دل شود از دیدن دلدار مستغنی
که ما بسیار محرومیم و او بسیار مستغنی

رباعیات

کو همنفسی که اینقدر کار کند
کز من سخنی به مجلس یار کند
گر باعث آشنایی من نشود
از درد دل منش خبردار کند

*

من طور تو کینه ور نمی دانستم
می دانستم که بیوفایی، اما
بی رحمیت اینقدر نمی دانستم
خوی تو ستیزه گر نمی دانستم

*

از جور و جفای چرخ رنجور شدیم
نالان نالان وداع کردیم بهم
گریان گریان زیکدگر دور شدیم
ناکام زیار و دوست مهجور شدیم

*

در دیگ غضب اگر بجوشاندم
بهرت که زروی لطف بخشند گناه
وز آتش انفعال سوزاندم
در شعله دوزخ ار گدازاندم

*

چون درد فراق را کشیدی ای دل
زهار که وصل جو نباشی هرگز
گفتم به تو و تو هم شنیدی ای دل
دریا دریا زهر چشیدی ای دل

*

سیر آمده ام ز خون دل خوردن خویش
کشتم خود را و خون خود افگندم
من نیز چو آن دوست شدم دشمن خویش
از غایت دوستیش بر گردن خویش

ملك شاه حسين سيستاني دربارهٔ قراری مرتكب دو اشتباه بزرگ شده است، یکی اینکه ورود او را به هندوستان به جای سال نهصد و هشتاد و سه، در سنهٔ ستين و تسعمائه (۹۶۰ هـ) ذکر کرده، دیگر اینکه قراری را به جای حکيم همام، سفير اکبر شاه به دربار عبدالله خان والی توران دانسته است.

رك: خيرالبيان (برگ ۳۳۱)

مؤلف شمع انجمن ترجمه و شعر اورا يك جا در ذیل «فراری گیلانی» (ص ۳۷۱) آورده است، و يك جا در ذیل «فراری گیلانی» (ص ۳۸۴).
نیزرك: فرهنگ سخنوران (ص ۴۳۷) ذیل: فراری گیلانی، و (ص ۴۷۰) ذیل: فراری گیلانی.

۵۰۵- قریبی دماوندی

مولانا قریبی - مرد آهسته از تكلّفات وارسته بوده و همواره اراده اش اینکه با یاری به صحبت نشیند، و پیوسته مرادش آنکه با دوستی الفت گزیند، وی را به شعر خواندن شوقی تمامست، و در شعر فهمی مستحسن خاص و عام، و گاهی بنابر راستی سلیقه شعری می گوید، این از آنجمله است: (ده بیت)

هفت اقلیم (۳: ۹۱-۹۲)

تقی اوحدی گوید: عالی فطرتی مفرد مجرد در غایت دانشمندی، مولانا قریبی دماوندی - از اهل سخن ممتاز و از گوهر دانش بی نیاز بوده غایت ادراك و علوّ فکرت، نهایت ذکا و سموّ فطرت داشته، خاطرش چون شهر ششم منظر سعد اکبر، طبعش چون جبل دماوند معدن گوگرد احمر آمده، شعله ادراك و دقت خیال، سرعت انتقال، صفای ذهن، تتبع سخن، جامعیت علوم، تجرّد ذاتی، استغنای جبلّی، وارستگی تمام او را حاصل بوده، مدت‌ها در بغداد و عتبات به سر کرده، از آنجا به هند افتاده مدتی در کشمیر رحل اقامت فگنده، درین ازمنه به قرب جوار احدی پیوسته.

وقتی که بنده به عتبات رفته بودم (۱۰۰۵ هـ) دو سال بود که وی تشریف برده بود و یاران آنجا سخنان از وی بر افواه داشتند، و در آنجا وی را با قوسی شوشتری و ضعیفی و ملکی سرکانی و وقوعی تبریزی و طرزی و مقبولی و غیر هم مباحثات شده، و الحق در سخن فهمی و شعله ادراك، هیچیک اینها غاشیه طبع او بر دوش هوش نمیتوانسته اند کشید، و وی از یکه‌های جهان بوده نهایت گذشتگی و همت و فقر با این حال جمع کرده به غایت جامع کامل واصل بوده و سیاحت وافیه نموده: (پانزده بیت که ده بیت آن در هفت اقلیم هم هست)

عرفات (برگ ۵۹۹)

ازوست:

می فرستم بر او قاصد و میگوید رشك سببی ساز خدایا که به منزل نرسد

خنده بیدردیست بر احوال زار عندلیب هیچ عاشق را آلهی یار هرجایی مباد

*

این شعله که درگرفته در من نه خرقه گذاردم نه خرمن
این دوستی ار چنین بماند نه دوست گذاردم نه دشمن
کس دامانم زجیب شناخت تا جیب شناختم زدامن

رباعی

گر سوز دل فگار می دانستی اندوه مرا نه خوار می دانستی
ور یک نفس از منتظران می بودی دلسوزی انتظار می دانستی

*

گر یک شب دیگر از تو دورم بیند ای وای که سخت ناصبورم بیند
دیدن نتوان مرا به نادیدن تو جز آنکه بیایند و به گورم بیند

*

سودای توام ز فکر خود دوری داد شوق توام از حیات، مستوری داد
تخمی که به مزرع محبت کشتم نخلی شد و حاصل بر مهجوری داد

*

آنانکه زیار و همشین می پرسند واللّه که زخصمان به ازین می پرسند
من خود به شکایت از تولب نگشایم اما نه زدوستان چنین می پرسند

*

آهنگ حج ای دلبر فرزانه مکن بازم زشکیب و عقل بیگانه مکن
ای بت به حج آهنگ مکن بهر خدا زنهار که کعبه را صنم خانه مکن

خلاصه ای از آنچه مذکور افتاد نظماً و ثراً در ریاض الشعرا، مجمع النفایس، صحف ابراهیم (خطی) و آتشکده ذیل دماوند، نگارستان سخن (ص ۸۴) روز روشن (ص ۵۵۵) آمده است.

۵۰۶- قریب شیرازی

تقی اوحدی گوید: فتاحی قریب تخلص شیرازی - مدتها در هند بود، ملازمت اکبر پادشاه میکرد، و در زمان جهانگیر پادشاه مرخص شده به ایران سفر کرد و به دولت زیارت کعبه و عتبات عالیات رسیده مراجعت به هند نمود، مردی بود به غایت شکفته و

خوش طبیعت، هموار و آدمی وضع، تا غایت در آگه موجود بود، در اجمیر شنیده شد که درین هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) به قرب حق شتافته، نوبتی اکبر اورا به ایلچیگری به کاشغر فرستاده بود^(۱) از آنجا خوب برگردید و مدّت حیاتش به هفتاد رسیده بود: (پانزده بیت)

عرفات (برگ ۵۹۹-۶۰۰)

امین احمد رازی در ذیل شیراز آورده است که: فتاحابه روش تجارت همت بر کسب معیشت می گمارد و شعر مایل به وسط میگوید، ...

هفت اقلیم (۱: ۲۵۳-۲۵۴)

وی مأمور رساندن دعوت نامه جلال الدین اکبرشاه به علامه چلبی بیگ فارغ تبریزی و علامه میر تقی الدین محمد نسابه شیرازی نیز بوده است.^(۲)

رك: اکبرنامه (۳: ۷۴۷) مکاتبات ابوالفضل علامی، ۱۲۸۰ هـ، ق. لکهنو (۱: ۷۷)

ازوست:

درد، زاندازه بیش می طلبد دل مایل به محتّی که مراست

*

تعویذ دل شکسته کردم دشنام تو کز دعا فزونست
اکسیر محبّت تو قریبی در رتبه زکیما فزونست

*

به رخصت از سر کوی تو رفتم پریشان حال چون موی تو رفتم
زمام دل به دست ناله دادم چو اشک از دیده بر روی تو رفتم

*

چون زلف تو نازنین بلرزد دل در بر کفر و دین بلرزد
چون دامن وصل یار گیرد؟ دستی که در آستین بلرزد

*

۱- وی در سال هزار و شش هجری از جانب اکبرشاه باتحف و هدایایی به کاشغر نزد محمدخان بن عبدالکریم خان مرزبان آنجا رفت.

رك: اکبرنامه (۳: ۷۳۲)

۲- فارغ تبریزی ذکرش گذشت، و درباره میر تقی الدین محمد شیرازی مشهور به تقیای نسابه بنگرید به ذیل ترجمه «تقی شوشتری».

گر دلت آبله ریز از غم عشقی می بود رحم بر گریه خونین جگری می کردی
سخت بیقدر شدی پیش سگانش قری کاش یکچند زکویش سفری می کردی

*

از مسام من به جای خون برون آمد شرار داده پنداری به جای شیر، مادر آتشم

*

هجر درزد به دامن دل چنگ در برم شد لباس هستی تنگ
از دل سخت او شبی نبود کآسمان بر سرم نبارد سنگ

رباعی

پرآبله شد پای تمنای دلم چون خانه زنبور شد اعضای دلم
آغشته درد شد سراپای دلم ای وای دلم، وای دلم، وای دلم

*

ای خانه خراب نامسلمان شرمی ای خاک در معبد گبران شرمی
عمرت به عبث گذشت، غفلت تاکی؟ شرمی شرمی که رفت ایمان شرمی

*

قریبی دلت از لوٹ هوس پاك نشد وین جامه كفر تو یکی چاك نشد
آهی به تأسف از دلت سرنکشید وز گریه دمی چشم تو نمناك نشد

۵۰۷- قریشی خانم تبریزی

فصیحۀ بلیغه، قریشی خانم تبریزی - از سرمستان شراب محبت بوده و درین عصر و زمان (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) در هند موجود، عجب وضع بزرگانه کاملاً نه‌ای داشته:

از باده وحدتست بیهوشی من وز طلعت ساقی است مدهوشی من
منصور که سر حق عیان کرد، آن دید اسرار نهفته‌ست زخاموشی من
عرفات (برگ ۶۰۰)

۵۰۸- قسمتی استرآبادی

قسمتی - عمرها با خواجه حسین ثنایی به سر می برد و از اهلّیت بخشی داشت، ناگاه خطبی بر مزاجش استیلا یافته سیاحت آغاز کرد و عالم گردی را در باز داد، این بیت مراوراست: . . .

هفت اقلیم (۳: ۱۲۲-۱۲۳)

قسمتی استرآبادی - در ملازمت میرزا بیگ فندرسکی پسر میر ضیاء الدین^(۱) می باشد:
(چهار بیت)

مجمع الخواص (ص ۲۲۹)

تقی اوحدی گوید: قسمتی استرآبادی - نام وی محمد علی بود، بسیار از خود گذشته، رند، خوش طبیعت، صاحب فطرت، در شاعریها با قدرت بود و تا همه جا همراه، اما به غایت خیره و طیره و صاحب مذاق میزیست، و از هرزه گردی عرصه وجود در استرآباد به جوانی علی گل نام عشق ورزید و او را به جذبۀ صدق محبت ربوده مسافرت اختیار کردند، مدتی با هم سیار بودند، ایشان را در صفاهان بنده دیدم، درین دو سه سال (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) در گلکنده به قسمت ازلی رسیده درگذشت: (نوزده بیت)
و در پایان اشعار وی افزوده است: گویند قسمتی مذکور مدتی قبل ازین هم به هند آمده در خدمت خواجه حسین ثنایی بود و از شاگردان اوست.

عرفات (برگ ۶۰۰)

قسمتی استرآبادی مثنوی «و اَمَق و عذرا» هم گفته است.
بنگرید به: مجله آینده، سال دوم (ص ۵۳۴) مقاله محمد علیخان تربیت

ازوست:

تو جلوه می کنی و هر طرف که می بینم زمین چو دست دعا رو به آسمان دارد

*

کاری مکن که از سر کویت سفر کنم هر جا رسم زدست غمت شکوه سر کنم
اندیشه کن از آنکه به يك آه نیمشب از بخت خویش روز ترا تیره تر کنم
آهی برآرم از دل و بنیاد حسن را چون خانه وفای تو زیر و زبر کنم

*

ز بی پروایت گر آب حیوان در گلو ریزم
خورم زهر غم و خونابه از مژگان فرو ریزم
تو با هر کس به گشت باغ و صحرائی و من بیتو
دل افسرده از غم در کنار آرزو ریزم

۱- اسکندر بیگ منشی گوید: میرزا بیگ فندرسکی ولد میر ضیاء الدین از سادات عظیم القدر استرآباد به دولخواهی و نیکو بندگی این دودمان ولایت نشان منفرد و ممتاز بود.

عالم آرای عباسی (ص ۵۳۰)

*

سمندر زنده بی آتش نمی ماند، از آن ترسم
 که این افسردگی از بهر مرگ من سبب گردد
 به ظاهر قسمتی تا خواهش و ارستگی کردم
 دمی صدره به خون حرف امیدم زیر لب گردد

*

گر بود قاصد ملک، و آنکه زمن دارد پیام
 میرم از غیرت اگر گویی به پیغامش کند
 در خانه گشت گلشن فردوس می کند
 چشمی که از مشاهده دلستان پرست

*

رباعی

طوف حرم کعبه ز رهبان مطلب
 تعظیم کنشت از خدا خوان مطلب
 ما رانده کعبه ایم و وامانده دیر
 از ما روش گبر و مسلمان مطلب

*

غم همدم سینه بلاپرور ماست
 غم هان غیر! اگر حریف مایی خوشباد
 خون در دل آرزو ز چشم تر ماست
 کاتش بر جای باده در ساغر ماست

بیتی چند از آغاز يك قصیده:

جولان کند سمند تو در وقت کارزار
 چون اشك خصم بر سر مویی هزار بار
 چابك روی که خواهم اگر وصف او کنم
 اندیشه از ضمیر نمی گردد آشکار
 چون نور دیده آمدن و رفتنش یکیست
 گر فی المثل زچین کند آهنگ زنگبار
 چابك عنان چو عشوۀ خوبان به روز وصل
 نیکوروش چو دیده عاشق به روی یار
 با آنکه سنگ در قدم اوست توتیا
 با آنکه کوه در روش اوست چون غبار:
 سیرش چنان سبك که به هنگام جست و خیز
 جسمش چنان لطیف که هنگام گیر و دار:
 مشکل که با خبر شود از یالها دمش
 صد بار اگر به دیده موری کند گذار
 گر سر درآورد، رگ جاناش کنم لگام
 دست ار دهد، ز رشته عمرش کنم مهار
 ترکیب پیکرش ز سر گوش تا به دم
 خوش آنچنان که مژده وصل از زبان یار

۵۰۹- قسیمی اصفهانی

قاسم قسیمی صفاهانی - پسر حاجی واقف است، مدتها در بزازخانه صفاهان

سوداگری کردی و خالی از نمک حسن نبود، الحال (۱۰۲۴ هـ) به هند آمده است:

هر دل که زمزگان تو افکار نباشد آگاهیش از لذت دیدار نباشد
از لذت دیدار تو اش بهره مبادا آن دیده که بی روی تو خونبار نباشد
افسوس که در گلشن ایام ندیدیم يك غنچه که با سرزنش خار نباشد
صد نکته به يك رمز بیان کرد قسیمی تا مدعیش واقف اسرار نباشد
عرفات (برگ ۶۰۰)

۵۱۰- قنبر همدانی

خواجه قنبر علی همدانی - به وفور حالت ممتاز است و درین ازمنه (۱۰۲۲-۱۰۲۴) به حجاب از دکن به خدمت عباس پادشاه مشرف شده، ازوست:

گل‌های چمن را همه از رشك بسوزم گر باز کنم پنبه داغ دل خود را
عرفات (برگ ۶۰۳)

۵۱۱- قیدی شیرازی

تقی کاشی مینویسد: مولانا قیدی - اصل وی از شیراز است، مردی لطیف طبع و خوشگوست، و زبان وقوع را نیکو تتبع کرده، و در مرتبه شاعری از اقران خود وانمانده، بعضی او را میلی فارس می نامند، و جمعی او را از اکثر متغزلان آنجا بهتر می دانند، والحق جامع بسیاری از فضایل نفسانی بود و در فن شعر و نظم غزلیات صاحب قدرت مینمود، اما چون مولانا شیرازی المولد است و در مذهب اهل سنت و جماعت به غایت متعصب و مقید، در زمان ظهور دولت شاه اسماعیل ثانی (۹۸۴ هـ) از شیراز به دارالسلطنه قزوین آمد و اظهار مذهب و عقیده خود نمود و به واسطه این اظهار عقیده مشمول انعام آن پادشاه گشت^(۱) اما هنوز از خزانه افضال آن پادشاه سلیمان حشمت بهره مند نگشته بود که قضیه فوت آن پادشاه عادل سیرت (!) دست داد (۹۸۵ هـ) و مولانا از آن اظهار پشیمان شده خجل زده و شرمسار از قزوین روی به دیار خود نهاد و بعد از وصول به مقصد در آنجا نیز توانست بود، لاجرم از طرف گرمسیر به جانب مکه معظمه رفت، و بعد از ادای مراسم

۱- درباره سستی عقیده شاه اسماعیل ثانی نسبت به مذهب شیعه و تمایل او به مذهب اهل سنت و جماعت، بنگرید به عالم آرای عباسی (ص ۲۱۲ به بعد)

طواف مدت دو سال در آنجا توطن نمود^(۱) و در شهر سنه تسعين و تسعمائه (۹۹۰ هـ) هم در آنجا عالم فانی را بدرود کرده به عالم بقا شتافت، و این چند بیت ازودرین اوراق سمت تحریر یافت: (چهل و هفت بیت)

خلاصة الاشعار (خطی)

مولانا قیدی - از دارالملک شیراز بود، و در اربع و ثمانین و تسعمائه (۹۸۴ هـ) که به قزوین آمد، این رباعیه انشا نمود:

تا دشمن جان نرگس جادوی تو شد تا آفت دل چشم سخنگوی تو شد
تن در دادم به کشتن، اما کشدم این رشک، که بیگنه کشی خوی تو شد
سَلَمَ السَّمَوَاتِ (مرقوم پنجم)

مؤلف طبقات اکبری نوشته است: ملا قیدی شیرازی - از مکه به ملازمت حضرت خلیفه الهی (اکبرشاه) رسیده به عنایت پادشاهانه سرفراز گشت، و در فتحپور سیکری درگذشت، و در سفر کابل (= ۹۸۹ هـ) به این فقیر همخانه بود^(۲) این ابیات ازوست: (چهار بیت)
طبقات اکبری (۲: ۴۹۱)

بداونی گوید: قیدی شیرازی - از مکه معظمه به ملازمت پادشاهی رسیده در پایه قرب جا یافت، روزی در مجلس عرض کرد که از این وضع داغ و محلی که حضرت اختراع فرموده اند، مردم بسیار به تنگ اند^(۳) از آن روز باز مردود شد و دیگر کمر نیست، و چند

۱- ظاهرأ کاتب نسخه عبارتی را از قلم انداخته و شاید در اصل چنین بوده است: و بعد از ادای مراسم طواف به هند رفته مدت دو سال در آنجا توطن نمود.

۲- مراد از سفر کابل سفریست که جلال الدین اکبرشاه در سال نهصد و هشتاد و نه به کابل کرد.

رک: اکبرنامه (۳: ۳۵۹) طبقات اکبری (۲: ۳۶۰)

۳- رسم داغ و محل یا نشان گذاری با عدد هندسی بر اسبان و سپاهیان و آخندیان به پیشنهاد شهر الله کنوی لاهوری مخاطب به شهبازخان که سمت میربخشی اکبرشاه را داشت از سال نهصد و هشتاد و يك آغاز شد.

بنگرید به: آیین اکبری، چاپ ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۱۷۰) ذیل عنوان: «آیین داغ» و (۱: ۲۲۹) ذیل عنوان «آیین احدی» و (۱: ۲۳۴-۲۳۵) ذیل عنوان: «آیین نقش پذیری چاروا» و «آیین داغ مکرر».

و برای آگاهی بیشتر درین باب و نیز درباره «آیین کروری» که در ذیل ترجمه «انوار اصفهانی» مذکور افتاد، و اعتراض خان اعظم میرزا عزیز کوکه برادر همشیر اکبرشاه و حاکم گجرات در سال نهصد و هشتاد و سه بر آیین داغ و محل که در نتیجه آن تا سال نهصد و هشتاد و هفت در خانه خود حبس نظر بود و پس از آن هم که مورد عفو واقع شد به حکومت بنگاله منصوب گردید که آن خود نوعی مجازات و تبعید محسوب میشد؛ بنگرید به منتخب التواریخ (۲: ۱۷۳-۱۹۰/۱۹۱-۲۱۴/۲۱۵-۲۸۵)

گاهی به وضع قلندرانه در بیانه سیر می کرد و به فتحپور رسیده به علت بواسیر ودق مبتلا شد و ناطیبی رگهای مقعد او را برید و جان در سر آن داد، طبعی به غایت خوش داشت. منتخب التواریخ (۳: ۳۱۵-۳۱۶)

تقی اوحدی مینویسد: دل بسته قید عشق بازی، معتکف کوی بی نیازی، املح زمان، افصح دوران، مولانا قیدی شیرازی - از جمله شعرای عالی فطرت بلند طبیعت، شگرف فطرت، نیکو صورت، نیک سیرت بوده، به غایت خوش گفتار، عالی مقدار، خوش طرز، نیکو روش، پسندیده اطوار است، و اشعار او معروف و مشهور.

در بدایت حال در شیراز با مولانا عرفی و غیرتی و قدری و غیر هم هم صحبت بوده، همیشه اشعار یکدیگر طرح کرده هنگامه عشق و سخن گرم داشتندی، اشعار خوب دارد، به غایت نکته سنج و فهیم، ذکی، سریع الانتقال بوده، ذهنی درست و معیار طبعی تیار در سنج غث و سمین بیان و معانی داشته، گوهر معانی و بیان را چون وی جوهری در عرصه سخن فهمی و شاعری نبوده، به غایت ممتاز متفرد شده، یک دو سال قبل از زفتن مخلص نوبت اول به شیراز (= ۹۸۷ هـ) با قدری شیرازی تعشق ورزید، و وی را جذب کرده با هم به هند رفتند^(۱) و مدتها با یکدیگر در آن اراضی سیاحت نموده، عاقبت یک جهاتنه با هم درگذشتند. وی در لاهور به خدمت اکبر پادشاه رسید و جهت گفتارهای ناهنجار از رفتار ترقی بازماند.

عرفات (برگ ۶۰۴)

برای آگاهی بیشتر از اقوال تذکره نویسان درباره قیدی، بنگرید به: «مکتب وقوع» تألیف نگارنده (ص ۳۷۵-۳۸۸) و اینکه مؤلف خیرالبیان گوید: فیما بین مولانای مذکور و آصفخان ربط کلی بهم رسیده، خطاست، چه میرزا قوام الدین جعفر قزوینی مخاطب به آصفخان که در جای خود ذکرش گذشت، در آیامی که قیدی به هند وارد شده تازمانی که درگذشته است (۹۸۷-۹۹۰ هـ) بدایت کارش بوده و مقام و منصبی نداشته.

ازوست:

ای محبت گرم کن با من دل یار مرا / بی اثر مگذار چندین ناله زار مرا

*

۱- در ترجمه قدری شیرازی چنانکه گذشت، تاریخ سفر آندورا در شهر سنه نهصد و هشتاد و هفت ذکر کرده است.

بعد از کمال هجر، زمانی وصال دوست
منعم مکن زگریهٔ بسیار، روز وصل

*

اندکی از طبع شوخش بر دلم آزار هست

*

از شرمساری گله آسان شدم خلاص

*

زییم دشمنیم ای رقیب فارغ باش

*

خونم به خجلت تو نیرزد، خدای را

*

او در کمال گرمی و من در کمال شوق

*

تو مست خوابی و من گرم ناله‌ام همه شب

*

به رغم من به تو گرمی کند رقیب و خوشم

*

امید من به تو از غایت محبت تست

*

به جور کوش که دل را سر شکایت نیست

دلم پرست ز جور رقیب و خاموشم

به خنده‌های نهانی نمک چه میریزی

کدام مرهم لطف از تو بر دلست مرا

کنون که بلهوسان را مراد بخش شدی

*

رسیده بود ازو شکوها به لب که رسید

*

رونق گریه‌ام از خندهٔ بیدردانست

*

خوش مرهمیست زخم محبت رسیده را
دل نازکست عاشق هجران کشیده را

رنجشی کز دشمنان باید مرا، از یار هست

چون خجلتم به وقت شکایت زبان گرفت

که مهر او به دلم جای کین کس نگذاشت

بر روی نازکت عرق انفعال چیست؟

در حیرتم که باعث چندین حجاب چیست؟

بدین امید که گوش تو بر فغان منست

که مهر او به تو از اقتضای عشق تو نیست

وگر نه از تو کسی را امیدواری نیست

که شکوه از ستمت شیوهٔ محبت نیست

که شکوه پیش تو از جور غیر، غیرت نیست

بر آن دلی که ز داغ غمت جراحت نیست؟

که جانگدازتر از داغهای حسرت نیست

مراد خاطر قیدی بده که منت نیست

کرشمه‌ای که دگر قدرت ادا نگذاشت

ورنه زخمی که زدی، اینهمه خوناب نداشت

اینکه می آیم پس از راندن نه کار غیر تست از محبت شرم می دارم که یار غیر تست

✱

زند از شکوهام چین بر جبین لیک از لیش هر دم
به استقبال گفتارم نوید خنده می آید

✱

چند برخیزم ز راه انتظارش ناامید؟ یارب از عالم برافتد ناامیدی یا امید

✱

زمجلس دور باش غمزهام میراند و میگفت این
سزای آن که در بزم بتان ناخوانده می آید

✱

غریب کوی تو چندان دل صبور ندارد
گرش تو پرسش حالی کنی، قصور ندارد
تو گرچه غایبی از من، همیشه پیش دو چشم
خیال تست، ولی لذت حضور ندارد

✱

ز بیماری ندارم غم، مرا این میکشد هر دم که می آید رقیب و از زبان یار می پرسد

✱

در نگیرد به بتان گریه گرم و دم سرد کاین درختان به چنین آب و هوا بر ندهند

✱

به هیچ کس غم او را نگفته ام هرگز ز رشک آن که به دلها غمش اثر نکند

✱

شهید تیغ تو گردم، خوش آن دمی که مرا تو خون بریزی و بختم به خون بگرداند

✱

چند آسودگیم جان به ندامت سوزد آتشی کو که دل اسباب سلامت سوزد؟
من کجا عقل کجا، برق جنونی خواهم که به جان گیرد و تا روز قیامت سوزد

✱

متاع شکوه بسیارست عاشق را، همان بهتر که جز در روز بازار قیامت بار نگشاید
عتابش را اگر اینست لذت با گنهکاران زبان مجرمان هرگز به استغفار نگشاید

✱

قیدی چه کرده‌ای، که همه گفتگوی تست در مجلسی که بردن نام تو ننگ بود؟

*

بسکه از وصل تو سودازدگان نومیدند دولت وصل شود روزی و باور نکنند

*

گو بمیرم من و غیری به وداعش نرسد ساربان گرم حدی باش که محمل برود

*

ای گل از چشم بدانت چه گزندست امروز؟

کز تو در شهر صد آوازه بلندست امروز

حرف می خوردن دوشست شده نوعی که بر آن

داستان ساز غمت شاخچه بندست امروز

*

نظر زروی تو ناکام بستم و رفتم صد آرزو ز تو در دل شکستم و رفتم

به دام شوق توام اول اضطراب دلست مرا گمان که ازین دام رستم و رفتم

*

شب شد دگر که تنگ، غمت را به برکشم چون مرغ دل شکسته سری زیر پر کشم

*

من از جفای تو گر فکر کار خویش کنم چه چاره با دل امیدوار خویش کنم؟

*

باعث خنده آن لب شده تا گریه من قطره‌ای اشک به صد خون جگر می طلبم

*

تا یافته‌ام وصل تو، در کینه خویشم مشتاق همان حسرت دیرینه خویشم

*

زبی زبانی خود خوشدلیم که روز وداع شکایت از تو نیاورده بر زبان رفتم

*

به ناحق کشتگان چون من بسی داری و میترسم

که نگذارد کسی با من ترا روز قیامت هم

*

اگر تو یاد محبان کنی و گر نکنی من آن نیم که محبت شود فراموشم

*

به همراهی تابوتم روان شد، گویا دشمن که من در هجر او مردم، ببیند اعتبار من

*

این که بدن نیست به من با همه بدگویی غیر تأثیر محبت چه تواند بودن؟

*

حرف دردم نکرده تأثیری که تسلی نیم از آن گفتن

*

شده راضی از ستیزت، به نگاه حسرت از تو دل نارضا به کامم، به هزار منت از تو
چو برت زبان ندارم، بگذار تا بمیرم کشد انتقام صبرم، اثر محبت از تو
نه زشکوه بسته‌ام لب، که زغایت محبت ندهد دلم که گویم، به کسی حکایت از تو

*

نخواهم کرد هرگز آرزوی پای بوس او

نمی‌خواهم که گردد با هوس عشق من آلوده

*

ای قدم نهاده هرگز از دل تنگم برون

حیرتی دارم که چون در هر دلی جا کرده‌ای؟

چند فریاد و فغان قیدی، کسی را جرم نیست

درد عشقست این که عمری خود تمنا کرده‌ای

*

خوشم به خواری و فارغ ز اعتبار کسی که خوار کرده عشق توام نه خوار کسی
به رحم جانب من بین به شکر اینکه نیی غریب و بی‌کس و سرگشته در دیار کسی

*

تا کی در اضطراب جدایی شب فراق تسکین دل به مژده مردن دهد کسی؟

*

جز عهد دل آزاری عشاق که بستی يك عهد نبستی که هماندم نشکستی

رباعیات

افسوس که در جهان مرا یاری نیست فریاد که غم دارم و غم‌خواری نیست
یاران همه در مقام آزار منند با آنکه مرا به هیچکس کاری نیست

*

- امشب دل از اضطراب آزارم کرد
هرگاه که در خیال او خوابم برد
- *
- چشمان تو هر فسرده خورا نکشند
بر کشته آن دو ترك بیرحم، چه رحم؟
- *
- یا بر سر کوی دوست می باید مرد
جانی که فدای اوست می باید داد
- *
- دی شاهد وصل قامت افراشته بود
خفاش نداشت طاقت دیدن مهر
- *
- در دل دردیست از تو پنهان که می پرس
با این همه حال در چنین تنگدلی
- *
- آن کس که دمی از تو نیاسود منم
وین طرفه که بعد از این همه محنت و غم
- *
- هرگز نبود امید بهروزی من
سرگشتگی از روز ازل روزی من
- *
- هر روز شود زیاده دلسوزی من
از گردش ایام چه نالم، چو شدست
- *
- گشتم زفراق، ناتوان از غم تو
از دست جدایی تو خون شد جگر
- *
- دور از تو منم غریب و سرگردانی
تو جان منی، لیک زتن مانده جدا
- *
- هجران ز نشاط غیر^(۱) بیزارم کرد
دیده ز هجوم گریه بیدارم کرد
- *
- راحت طلبان وصل جورا نکشند
رحمت بر آن کسی که او را نکشند
- *
- یا گوی مراد پیش می باید برد
زهری که برای اوست می باید خورد
- *
- ویرانه دل به جلوه انباشته بود
ورنه خورشید پرده برداشته بود
- *
- تنگ آمده چندان دلم از جان که می پرس
جا کرده محبت تو چندان که می پرس
- *
- تا بود اسیر درد و غم بود منم
مقبول تو دیگران و مردود منم
- *
- سودا زده ای، به حال خود حیرانی
من از تو جدا مانده تن بی جانی
- *

از طالع وارون من بی صبر و قرار روزی دارم سیاهتر از شب تار
گویند که بخت عاشقان در خوابست از خفته کس اینقدر نبیند آزار

*

دو بیت ذیل میان قدری و قیدی مشترکست و تذکره نویسان به نام هر دو ثبت کرده اند:
به تحمّلی بنازم که قرار جور با خود دهد آنقدر که آخر دل روزگار گیرد

*

یکبار رو به قبله حاجت نکرده ام کز ناامیدیم دل کافر نسوخته

۵۱۲- قیصر شیرازی

میرزا محمد صادق مینا در سال هزار و سی و شش که مقیم جنیر بوده و شغل واقعه نویسی داشته نوشته است: در آن ایام با طایفه ای از ملازمان درگاه جهان پناه (شاهجهان) مجالست اتفاق می افتاد، و از ایشان بود: قیصر بیگ شیرازی که به لطف طبع اتّصاف دارد و اکنون (= ۱۰۴۱ هـ) در درگاه والاست:

زیردستان را نوازش کش به از دریا نکرد قطره دریا می شود هرگه به دریا میرود
صبح صادق (ص ۶۰-۶۱)

در صبح گلشن (ص ۳۳۵) ترجمه وی و قیصری همدانی که پس از این مذکور است، در هم ریخته شده است.

۵۱۳- قیصری همدانی

قیصری - به لطف طبع مخصوص بوده در شعر جمع کردن و ضنّت نمودن ولوع تمام دارد، و به سخن نیک میرسد و از طبیعت نیز بخشی دارد و غث و سمین و ارداتش ازین مستفاد میگردد: (هشت بیت)

هفت اقلیم (۲: ۵۶۹-۵۷۰)

تقی اوحدی گوید: قیصر اقلیم سخندانی، مولانا قیصری همدانی - مولد وی سرکان است، لطیف طبیعت، زیرک، خوش فهم بود و تتبّع اشعار کرده و به طبیعت و هزل و مزاح بسیار مایل بودی، مدتها در بلاد هند سیاحت نمودی، در هزار و بیست و دو (۱۰۲۲ هـ) در گجرات فوت شد:

مزینست چو گردون به رشته پروین
نمونه‌ایست ز خوبی او بهشت برین
به نقد ساحت خلل‌دست، گویا و بین
زشوق می نرسد پای آسمان به زمین
چو کعبه صد شرف افزاید این مکان به مکین
ندیده بود کسی هرگز بش بدین آیین
چه خوب بودی میبودی اربهشت چنین
دگر نخواهد ازین سده برگرفت جبین

زهی خجسته بنایی که از توروی زمین
نه وصف دانش این کز بهشت خوبترست
لقای خلد هر آنکس که آرزو دارد
بدینقدر که ز رفعت نظیر منظر اوست
شرف، مکان را گویند کز مکین باشد
جهان زمین وجودش صفای دیگر یافت
درو زاهل نظر هر که بنگرد، گوید
فلک به هرزه همیگشت ز آنکه بی جا بود

رباعی

یکچند دگر ندیم و چاکر گشتم
ترك همه کردم و توانگر گشتم

چندی چو گدا به گرد هر در گشتم
از هیچ درم چو برنیامد مقصود

*

کس چون من زار، زنده در گور مباد
جز چشم بد از تو هیچ کس دور مباد
عرفات (برگ ۶۰۴)

در هجر تو کس چو بنده رنجور مباد
من دامن رنج دوری از خاک درت

ك

☆☆

۵۱۴- کاظم تونی

حکیم کاظم تونی - طبعش در نظم و نثر خالی از لطف نبود، در تحصیل علوم سعی نموده کمال آگاهی دارد، به هند رفته به اعتبار انشا ملازم پادشاه شده، غزوات سلطان جلال الدین منکبرنی (م: ۶۲۸ هـ) را به نظم آورده، این ابیات از آنست:

در تعریف سخن گوید:

که حکمش رود بر سر انس و جان
دیارش خیال و دماغش سریر
زره لفظ و هر نقطه میخ زره
به شاهین اندیشه معنی شکار

سخن شهریار است عالی مکان
دلش پای تخت و زبانش وزیر
سپاهش معانی زهم جمله به
قلم نیزه او بنان نیزه‌دار

صفت رزم

همه سروران پیرو شهریار چو چشمی که افتد به دنبال یار
فشردند پا از دو سو مردوار یکی را دو تا بلکه کردند چار

تعریف اسب

به ره زآن به جا مانده نقش سمش که سرعت مبادا که سازد گمش

تعریف فیل

كجك بر سرش ابر بالای کوه فلک پیش او سایه پای کوه

*

هرچند سیر کردیم، جایی چو دل ندیدیم با صد جهان کدورت، باز این خرابه جایست

*

نگه به روی تو هر لحظه دسته بند گلیست چو گلفروش که جا بر در چمن دارد
تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۲)

۵۱۵- کاظم ساوجی

محمد کاظم - از ولایت ساوه است، داخل تجار بود، از هند مراجعت نموده در ساوه فوت شد، شعرش اینست:

شکوه در عشق، غیر مقدورست عشقبازی و شکوه؟ این دورست
روی روشندان به دنیا نیست شمع فانوس، زنده در گورست
تذکره نصرآبادی (ص ۳۹۹)

۵۱۶- کاظم کاشانی

میرزا کاظم - ولد میرزا امینای کاشی، به کمالات ظاهر و باطن آراسته، چنانکه پاره‌ای تحصیل علوم نموده، طبع انشایی هم دارد، به هندوستان رفته در خدمت پادشاه عدالت پناه اورنگزیب (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) واقعه‌نویس است و اعتباری دارد، این بیت از او مسموع شد:

نیست از چاه زنخدان بتان قسمت ما غیر آبی که زحسرت به دهان می‌گردد
تذکره نصرآبادی (ص ۱۳۲)

شفیق اورنگ آبادی گوید: حالات دهساله پادشاه را بسیار مضبوط و مربوط نوشت، بعد ده سال پادشاه تحریر حالات خود موقوف کرد و گفت آثار و اخبار خود نوشتن روزگار ضایع کردندست که فایده اخروی ندارد، و علما را جمع کرده عوض آن فتاوی عالمگیری جمع نمود که بین الانام مشهور است.^(۱)

شام غریبان (ص ۲۱۰)

۵۱۷- کامل اصفهانی

میرزا احمد بیگ خان کامل اصفهانی با پدر خود میرزا افضل در زمان اورنگزیب عالمگیر پادشاه به هند رفت، و در ملازمت وی خطاب خانی و رتبه امیری یافت، و سرانجام به سال هزار و هشتاد و دو (۱۰۸۲ هـ) که منصب قلعه داری تھانیسر را داشت به سرای دیگر شتافت، ازوست:

اگر تنگست جابر اهل شهر از ناله زارم

کسی نگرفته است از دست من دامان صحرا را

*

غم زهر دل سفری شد، سوی من می آید چون غریبی که ز غربت به وطن می آید
رك: سفینه خوشگو (خطی) روز روشن (ص ۵۷۰)

۵۱۸- کامل جهرمی

کامل جهرمی - نامش قوام الدین عبدالله و پسر نظام الدین علی طبّاخ است، در اوان جوانی به شیراز رفته و از محضر ملک سعید خلخالی متخلص به کامل (م: ۱۰۱۰ هـ) استفاده علوم دینی کرده و چون استادش به موزونی طبع وی پی برده، تخلص خود را به او تفویض کرده است.

در بیست و پنج سالگی از راه هرمز به دکن عزیمت کرده و پس از سیر گلکنده و بیجاپور، در برهانپور به حضور خانخانان عبدالرحیم خان رسیده و در شمار ستایشگران او درآمده و پس از مدتی چون در میان وی و حیاتی گیلانی اختلاف افتاده و کار به نزاع و جدال کشیده، خانخانان از خدمت خود اخراجش کرده است، لذا راه آگره را در پیش گرفته و در آنجا به

۱- دهساله عالمگیری و فتاوی عالمگیری در فقه حنفی هر دو در کلکته به طبع رسیده است.

رك: فهرست کتابهای چاپی فارسی

ملازمت شاهزاده خرم (شاهجهان) رسیده و نزدیک به دو سال در ملازمتش به سر برده،
 آنگاه رخصت سیر کشمیر طلبیده و بدان صوب شتافته و پس از آن در هندوستان سیار شده و
 به کار تجارت پرداخته است.

تقی اوحدی در هزار و بیست و دو (۱۰۲۲ هـ) وی را در آگره دیده و نوشته است:
 «طبعی درست، ذهنی سلیم، فکری مستقیم دارد، غایتش اگر اندک مایه‌ای میداشت یا
 تنبعی میکرد که عامی صرف نمی بود احتمال ترقی خوب در سخن داشت، مثنوی گفته
 «محمود وایاز» نام کرده، در حالت ابتدای این تحریر (= ۱۰۲۲ هـ) در آگره بود».

همو بعداً افزوده است: «و در سنه هزار و [بیست و] هشت خبر فوت وی مسموع شد».
 مؤلف میخانه در پتیه او را هنگامی که عازم بنگاله بوده ملاقات کرده است و گوید:
 «مولانا کامل قدم در وادی تصوف گذاشته و به جهت راهبری مطلب خود انتخابی بر اشعار
 قدما زده بیاضی ترتیب داده و خطبه‌ای بر آن نوشته آنرا «مرشد کامل» نام کرده است، الحق
 که ابیات خوب و سخنان مرغوب فراهم آورده است، و ابیات متفرقه او آنچه تا غایت جمع
 شده از قصیده و غزل و غیره قریب به پنجهزار بیت باشد، و ترجیعی که به روش ساقی نامه
 به رشته نظم درآورده، این نحیف درین تألیف بر بیاض برد».

به گفته باقی نه‌اوندی: «طبعش به طرز غزل بیشتر مایلست و به روش لسان الغیب
 خواجه حافظ شیرازی حرف میزند».

ساقی نامه ترجیع وی شانزده بند است و تمام آن با تکمله ترجمه کامل جهرمی منقول از
 عرفات (برگ ۶۲۶-۶۲۷) و مآثر رحیمی (۳: ۱۳۴۷-۱۳۵۰) در تذکره میخانه مصحح
 نگارنده (ص ۷۰۴-۷۱۸) مسطور است.

از مثنوی محمود وایاز

زبس تند آمدی بر روی نخجیر گذشتی بال شاهین از پر تیر
 چنان در صید کردی تیزدستی که بو از نافه آهو نجستی
 به تک چون اسب، سر برداشتی دست سمش در پشت آهو نقش می بست

از غزلیات اوست:

عشق اگر شور آورد، مغز سر دیوانه باش
 شوق اگر طغیان کند، بال و پر پروانه باش
 حسن در هر جا که بینی دستش از دامن مدار
 چشم بینی سرمه گرد و زلف بینی شانه باش

آن ممکن کز کینه‌ات ابروی کس پر چین شود
 با مذاق دوستان چون باده در پیمانه باش
 آشنایی مایه رنجست، تنهایی گزین
 گر همه خضرست همصحب، ازو بیگانه باش
 صورت قلب ارچه بی عیست، در معنی بدست
 چون برافتد پرده، همچون گنج در ویرانه باش
 گل شکفت و سبزه جولان کرد و روز عشرتست
 خانه را بگذار و با مرغ چمن همخانه باش
 در ازل کامل شهادت با سخن بسرشته‌اند
 جان به سختی مبکن و خوشدل به این افسانه باش

*

تو شاه حسن و دل عالمی سپاهت بس	کرشمه کوکبه حسن و ناز و جاهت بس
زخوان حسن تو هر بیدلی نصیبی یافت	وظیفه دل ما حسرت نگاهت بس
عزیز مصر شدی، مژده بادت ای یوسف	که شد دگر غم زندان و بیم چاهت بس
گدای معنوی از پادشاه صوری به	زجاج عشوه مخر، همت کلاهد بس
رهیست عشق که محتاج خضر نیست کسی	دلیل کعبه مقصود، برق آهت بس
عنان خود به هوس داده‌ای که دشمن تست	به حشر دست و زبان تو داد خواهد بس
مگر زعشق سرشتند پیکرت کامل؟	که هیچ‌گاه نشد این شعله از گیاهت بس

*

خزان رسید و دم بلبل از نوا خفته است
 فغان کنید که گل مرده و صبا خفته است
 مدار گرمی بازار ما به غمزه تست
 گهی که چشم تو خفته است، به‌خت ما خفته است^(۱)

*

مایه دل همه از دیده به دامان رفته است	هرچه در کشتی ما بود به طوفان رفته است
زمانه نقد حیاتم به هیچ برنگرفت	چو سیم ناسره عمرم به ناروایی رفت

*

۱- بیت مذکور در تذکره روز روشن (ص ۵۷۷) اشتباهاً به نام مصلح الدین کلامی لاری ثبت شده است.

*
چون بلبل اگر گل برود، بیهده منشین بر گلشن داغ دل بجوید بال فشان باش

*
گشاد هردری از غیب می آید، توکل کن
که چون یوسف به چاه افتاد، راه کاروان گم شد

*
در شهر ما جوانی و پیری به سال نیست پیر از خمار بودم و از می جوان شدم

*
تخم عیشم هر یکی در سرزمینی کاشتند عمرها باید که کشت آرزو خرمن شود

*
آفات فلک بهر مکافات من و تست بد کی رسد آن را که سزاوار نباشد؟

*
ای بنده کرده روی تو خورشید و ماه را حسنت فرو گرفته سپید و سیاه را

*
نیم دل دارم و از بس که عزیزش دارند کعبه از بتکده و کفر زایمان کشدش

*
در طفلیم زیبای درآورده روزگار چون کشت نارسیده به خرمن فتاده ام

*
با دُر اشکم اگر لافی زند نیشان به ابر دیده با دریا به جنگ اندازم و مزگان به ابر

رباعی

ابر آمد و کرد گرد محنت را گم وز آب و هوا داد حیات مردم
باز از پی کفن و دفن اندوه، نسیم از شیشه گرفت پنبه، خشت از سرخم

۵۱۹- کامی سبزواری

کامی سبزواری از شاعران نغز گفتار و لطیف طبع نیمه دوم قرن دهم و اوایل قرن یازدهم هجریست، و باقی نهایندی ترجمه او را مفصل تر از دیگران نوشته است بدین شرح:
مولانا کامی فرزند رشید خواجه یحیی است، اصل خواجه مشارالیه از محله میدان شهر سبزوار خراسانست، و در آن شهر به بقالی اوقات میگذرانید و فی الجمله طبع نظمی داشت، و در فترت اوزبکیه و استیلای آن جماعت جلای وطن نموده به هندوستان آمد، و

مولانا کامی را در سن دوازده سالگی در سبزوار نزد یکی از اقوام خود گذاشته بود، چون به سن رشد و تمیز بهجت جوهر داشت، سر به کسب بقالی فرو نیاورده به صحبت موزونان و مستعدان میل تمام پیدا کرده در صحبت این گرامی طبقه در کسب حیثیات کوشید، و چون به قیدو خالت و کیفیتی او را دست داد، قدم در وادی شاعری و سخن سنجی نهاد و به تازه گویی و خوش طبعی شهره آن شهر بلکه اکثر بلاد و امصار خراسان گردید، و گاهی بلند پروازها کرده با موزونان آن شهر مثل مولانا کمالی خیاط و شهدی و میر محمود و میر مقصود کله و دیگر شعرای آنجا در مقام ستم ظریفی درمی آمد و اشعار حبشی مزه در بدیهه گفته به اسم ایشان شهرت میداد، و طبعش خالی از نزاکت و دقت و شوخی و رنگینی و لطافت نبود.

به جستجوی پدر به هندستان آمد^(۱) و پدر را که در آن زمان به تجارت و بازارگانی مشغول بود دریافت، و پدرش را اندک مایه و دستگاهی بود، علی ای حال مولانا کامی مداحی و ثناگستری این مرتبی اهل استعداد (خانخانان) را بر کسب و تجارت ترجیح داده نقد مدح و ثنای این سپهسالار را سرمایه خود ساخته در سلك مداحانش به اراده شاگردی و شعر خود را به شرف اصلاح این گلدسته بند گل گلشن نظم رسانیدن و پایه قدر و منزلت خود و سخن خود را به اوج عزت و اعتبار نهادن منتظم شد و ملازم و چاکر گردید، و مدتها در رکاب ظفر انتساب ایشان به سر برد^(۲) و در میانه خدمتگاران کتابخانه ایشان به خوش صحبتی و صاحب فهمی علم بود، و در آن ایام مولانا شکیبی و ملا نظیری و مولانا عرفی و انیسی و امثال ایشان در مصاحبت و مجالست سپهسالاری بسیار بودند، اشعاری که از او سر میزد بر ایشان خوانده به تعریف و تحسین سرافراز می شد و به وسیله این جماعت به اصلاح نواب عالی نیز میرسانید.

رفته رفته ترقی تمام کرده منظوماتش به غایت شیرین و دلنشین شد و مستعدان از او

۱- ملک شاه حسین سیستانی گوید: مولانا کامی در بدایت حال به سیستان آمده به ظل تربیت ملک عاقبت محمود (ملک محمودخان والی سیستان) ترقی کلی در سخنش بهم رسید و مدت دو سال در سیستان توقف نمود، و در شهر سنه خمس و تسعين و تسعمائه (۹۹۵ هـ) از سیستان عزیمت هندوستان نمود، و مدت بیست سال در آن دیار در کنف احسان خان عالیشان میرزا عبدالرحیم خانخانان تربیت یافته پایه سخنش بلند و رتبه شعرش رفیع گردید. خیرالبیان (برگ ۳۲۳-۳۲۴)

۲- وی در خلال این احوال جلال الدین اکبرشاه را نیز ملازمت کرده و مدح گفته است، و ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان دربار اکبری به ذکر او پرداخته و نوشته است:

کامی سبزواری - لختی دماغ شوریدگی دارد: (سه بیت و یک مصراع)

آیین اکبری، چاپ ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۱۷)

اعتباری گرفتند، و خود را به زور طبیعت و قوت اشعار تازه متین و سخنان رنگین در تلوان فارسان عرصهٔ سخنوری درآورد، و غزلی که در آن زمان طرح می شد با بعضی از مخادیم دم مساوات میزد، و یا به ده نه بیشتر تفاوت نبود، اگرچه کم شعر است اما آنچه گفته در کمال خوبی و تازگیست، وصیت شاعری او به عراق و خراسان نیز رسید، و بیتی چند در غزل ازودر میان سخن سنجان شهرت کرد، و بالقوهٔ او کم از هیچیک از موزونان آن زمان نبود، و به غایت ندیم شیوه و خوش طبع بود.

آخر الامر شوق حب وطن را به خاطر راه داده به ارادهٔ موطن اصلی به خراسان آمد^(۱) و در تاریخ هزار و چهارده (۱۰۱۴ هـ) فقیر مستهام به خدمت ایشان مشرف شد و ابیات عاشقانهٔ تازه و قصاید مداحانه ازو استماع رفت، و در خراسان مقدم او را به غایت گرمی و عزیز داشتند.

در همان چند روز روانهٔ سبزوار شد، و در اثنای راه به جمعی از قطاع الطریقان برخوردی مومی الیه را به قتل رسانیدند و اموال و اسباب او را که از دولت این کامروای مستعدان بهم رسانیده بود بردند، و این واقعه در سنهٔ اربع عشر و الف (۱۰۱۴ هـ) روی داد. و در ایام ملازمت این سپهسالار مدح ایشان بسیار گفته است، آنچه به خط شریف مولانای مومی الیه در کتابخانهٔ عالی به نظر رسید، همینست که ثبت رفت: (دویست و شصت بیت)

مآثر رحیمی (۳: ۸۶۲-۸۸۷)

۱- ظاهراً وی به سبب رنجشی ترك خدمت و ملازمت خانخانان کرده بوده، چه مؤلف خیرالبیان مینویسد: در محلی که از خانخانان آزوده بود گفته:

از من ز نشیب، آب برمیگردد وز روزنم آفتاب برمیگردد
برگشتم ازین غلط نمایان جهان چون تشنه که از سراب برمیگردد

و اما اینکه مؤلف مذکور میگوید: «در سنهٔ اثنی عشر و الف (۱۰۱۲ هـ) از هندوستان عزیمت خراسان نموده به دارالسلطنهٔ هرات عزیمت بوسی (شاهعباس) یافته، مدح شایسته به عرض اشرف همایون شاهی رسانیده مستحسن طبع مبارک افتاد، درین اثنا موبک همایون شاهی عزیمت دارالسلطنهٔ اصفهان نموده بعد از نهضت اردوی ظفرقرین، مولانای مذکور با جمعی قلیل از دارالسلطنهٔ هرات به عقب اردو روانه گردید، دیگر حقیقت حالش ظاهر نشد که به چه عنوان ازین عالم غدار رخت بیرون برد و به چه نحو تنقل سفر آخرت نمود؟».

ظاهراً وی را سهواً القلمی دست داده است، چه اولاً خود وی تصریح کرده است که کامی در نهصد و نود و پنج (۹۹۵ هـ) به هند رفت و بیست سال در آن سرزمین به سر برد، ثانیاً شاهعباس در هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) پس از فتح شماخی به قصد زیارت به مشهد مقدس رفته است و نه به هرات، و حاکم هرات و سایر امرای خراسان هم در مشهد به ملازمت وی رسیده اند.

رك: عالم آرای عباسی (ص ۷۵۳-۷۵۵) منتظم ناصری ذیل رویداد سال ۱۰۱۶

امین احمد رازی مینگارد: مولانا کامی - به لطف طبع و حدّث ذهن موصوف بوده و در وارداتش غرایب معانی و بدایع خیالات بسیار است، اما به غایت زودرنج و تنگ حوصله است، چه شعله طبعش به دمی افسرده می گردد، و گلبن خاطرش به بادی پژمرده می شود، امروز (= ۱۰۰۲ هـ) در خدمت سپهسالار عبدالرحیم خان خانانان به مزید اعزاز و احسان از همگنان ممتاز و مستثنی است، از اشعارش آنچه قابل ایراد باشد این ابیاتست که گوشزد مطالعه کنندگان می گردد: (ده بیت)

هفت اقلیم (۲: ۲۹۳-۲۹۴)

تقی اوحدی گوید: کامران عرصه سخنگزاری، افصح الفصحامولانا کامی سبزواری - صاحب طبیعت عالی و گوهر نظم متوالیست، فطرتی بلند و خاطری دلپسند، گوهر نظمی ارجمند داشته، مدتی در هند افتاده، در آگره و لوهور بوده همیشه به عیش و صحبت و کامجویی و ذوق و عشرت و باده نوشی مشغول بودی، و زنگ محنت از صفحه خاطر به صیقل راح روح افزا زدودی، اشعار بارتبه مشهور ازو بسیار است، صاحب طبع شافی، نظم وافی، فطرتی کافی بوده، و مزه و ثمره سخنش بسیار لذّت، نوبر بیانش بیشمار، کام فطرتش از شهد سخن پر نوش، اطعمه خیالش از دیگ معانی سر جوش، در مجلس ناکامی به کام دل سامی گشته، و دور وجودش تا این ازمنه باقی بوده، فی الجمله جمعیتی از هند با خود برده بود، جمعی حرامزادگان را به دام درآمده ضایعش کردند، و ناکام از سرای فانی به عالم جاودانی گام شهادت در نهاد، قال: (بیست و سه بیت)

عرفات (برگ ۶۲۵-۶۲۶)

بیتی چند در تغزل و تشبیب از دو قصیده کامی:

پرده از رخ اگر براندازد	عالمی را بهم دراندازد
مرغ کاندلر هوای عشق پرد	آفتابی زهر پر اندازد
گفتم این عشق بی محابا را	طاقتم پرده بر سر اندازد
بیخبر زین که بی قراری دل	زادم از خانه بر دراندازد
به خیال لبث چو گریم، اشک	شور در دیده تر اندازد
ساده ای کز تو کام دل جوید	سنگ بر شاخ بی بر اندازد
خویت ار با من آشنا گردد	رسم بیگانگی براندازد
تا میم خون شود، ز بدخویی	مست ناگشته ساغر اندازد
بر اسیران دراز گردد کار	زلف مشکین چو دربر اندازد

ایکه رخسار عالم افروزت
کینه‌جویی مکن، مباد کسی

شعله در خرمن خور اندازد
دادخواهی به داور اندازد

*

طرب به طوف دل بی‌قرار می‌آید
زاشک شادی پر گشت جیب و دامانم
زیس طپیدن دل، میگذشت در خاطر
لی به خنده برنجان پی نمک، که مرا
شراب مشربۀ خضرم آب شمشیرست
دلی که آتش دوزخ برو گلستانست
همه جراحات ناسور و چشم پر خونست
حدیث مهر زآسوده خاطران مشنو
هزار زهر غم در گلو چکانیدی

گمان برم که سفر کرده یار می‌آید
مگر مراد دلم در کنار می‌آید؟
که قاصدی زسر کوی یار می‌آید
به کار دیده شب زنده‌دار می‌آید
غم تو می‌خورم و خوشگوار می‌آید
زخوی گرم تو در زینهار می‌آید
گلی که در چمن ما به بار می‌آید
محبت از دل و جان فگار می‌آید
چهار زدست تو ای روزگار می‌آید

غزلیات

از بس که به ره راهزن این مرحله دارد
چون نقطه گرفتارم و چون دایره در بند
هر مرغ که از دام فریب تو گشایند
سودا زدگانند و همین شور جنونی
جز کشتن و آویختن ما چه کند چرخ؟
کامی لب ما معذرت آلود نگرده

تنها رویم محنت صد قافله دارد
از هم‌رهیم پای صبا آبله دارد
بس دانه ناچیده که در حوصله دارد
دیوانگی ماست که صد مشغله دارد
قصّاب، شبان نیست که پاس گله دارد
شرمنده آنیم که از ما گله دارد

*

چون گل نکنم زیب تن از پیرهن کس
کوتاهتر از همت خویشند رفیقان
بر همت از بس که گرانست گرفتن

گردست دهد، مرده نهوشم کفن کس
در چاه نیفتم به امید رسن کس
در گوش برآیم که نگیرم سخن کس

*

زسر دو دیده به انگشت مصلحت کندم
نه مستیی نه جنونی، سرم ببر ای عشق
سیاه روز، سرشکی که بر تو افشاندم

که بود صد خطر از خون گرفته‌ای چندم
که بوستان تو را نخل نابرومندم
بلند بخت، نگاهی که بر تو افگندم

*

تا هست بویی از گل و مل، بیخودی بجاست
 نیمی زمیفروشم و نیمی زباغبان
 چون باد خواهم از سر این خاکدان گذشت
 این کوی دوست نیست که نتوان از ان گذشت

تأثیر بین که قصه صد پاره سینه را در هم دریده‌اند، به هر جا نوشته‌ایم

تو شاخ گل بر و آغوش بر نمی‌تابی نسیم را به هوای تو در کنار کشم

به نیم خنده‌ام آن لعل آبدار نسوخت به ناامیدی من يك امیدوار نسوخت
 به شب فسانه نپرداختم که مه نگرفت زروز خویش نگفتم که روزگار نسوخت
 شدیم خاک و ندیدم گرمیی از دوست چون آن غریب که شمعیش بر مزار نسوخت

آن روز یاد باد، که باور نداشتم گر بیدلی شکایتی از روزگار داشت

روزی به نشاط شب نکردیم می در قلدح طرب نکردیم
 هرچند که دوزخ انتقامیم بر مشت خسی غضب نکردیم
 بی‌شمشیری نبود دستی ترك همه بی‌سبب نکردیم
 کامی ندمید صبح توفیق تا گریه نیمشب نکردیم

کدام بنده‌نوازی که با خیال تو نیست؟ جز اینقدر که ترا پیش ما نمی‌آرد

میرسد مست و جهان‌سوز، که دارد قدرت؟ که سر راه بر آن شعله آتش گیرد

کم رزق را زحاصل قارون چه فایده؟ بر گنج خفته مار و همان خاک میخورد

چشم عاشق چراغ را ماند تا نمیرد، نمیرد خوابش

به این هوس که به چشم تونسبتی دارد هزار بار توان مرد بهر بیماری

*

برجست نسیم صبح از خواب
بویی نشیده‌ای که رفتند
در چشمه زنگانی ما
در زیر فلک نشاط ما چیست؟

ای غنچه ناشکفته دریاب
برقست گل و شکوفه سیماب
آبیست که زهره می‌کند آب
رقص بره و دکان قصاب

*

کس ندیدم که چنین تیره سرانجام افتد
ز عکس چهره پر از گل شدست دامانش

هر که بدنام شود، طشت من از بام افتد
گمان خلق، که از لاله‌زار می‌آید

*

دیدن و نادیدنش دل می‌برد
اینچنین زیبانگاری دیده‌ای؟

رباعیات

موسایم و راضی به تجلی نشوم
آزرده چنانم که اگر هر دو جهان

مجنونم و خوش به وصل لیلی نشوم
گردد به مراد من، تسلی نشوم

*

یکره در پیر می‌فروشی نزدیم
بر سعی فسرده طبع خود می‌سوزیم

در کوی خرابات، خروشی نزدیم
کاین شعله فرونشست و جوشی نزدیم

*

مایم که اصل شادی و کان غمیم
سرمایه دردم و نهاد ستمیم

پستیم و بلندیم و تمامیم و کمیم
آیین زنگ خورده جام جمیم

*

خلوت ز تو جستن نه ز مردانگی است
ترسم که به شاخ گلت آسیب رسد

جایی که جنون رنجه زفرزانی است
از بس که دلت تشنه بیگانگی است

*

در عهد من ابروی جهان پر چینست
تا شیفته‌ام، فلک پر از ماه نو است

صد تفرقه‌ام نشسته بر بالینست
تا سوخته‌ام، [جهان] عبیر آگینست

*

بی‌برگی عشق، برنوا زد ما را
در کشتی صدپاره نشین، تا دانی

در کام هزار ازدها زد ما را
کاین تخته شکسته، بر کجا زد ما را؟

۵۲۰- کامی شیرازی

کامی شیرازی - از ملازمان خواجه سعدالدین عنایت‌الله شیرازی مخاطب به شاهنوازخان، وکیل السلطنه ابراهیم عادلشاه ثانی تيجاپوری (از هزار و سه تا هزار و هجده هجری و متوفی در هزار و بیست) بوده، و رباعی ذیل را بایک عدد زیاده در تاریخ فوت او گفته است:

آن سرو که بود بر جنان تویبخش برکند چو صرصر اجل از بیخش
چون سال وفاتش از خرد جستم گفت از «شاهنوازخان» طلب تاریخش

رباعی مذکور را دکتر شریف النسا بیگم انصاری مؤلف کتاب «حیات و تصنیفات میرزا ابوطالب کلیم همدانی» از دیوان چاپی کامی شیرازی استخراج و در کتاب خود (ص ۳۲) ذیل نام نواب شاهنوازخان شیرازی درج کرده است.

۵۲۱- کامی قزوینی

میرعلاءالدوله سیفی حسنی قزوینی متخلص به کامی فرزند میریحیی صاحب لب التواریخ است که به نام بهرام میرزای صفوی مذکور در ذیل ترجمه «فارغ تبریزی» نوشته و مجمل وقایع تاریخی را تا سال نهصد و چهل و هشت ضبط کرده است. بداونی درباره وی و خاندانش و علت مهاجرتشان به هندوستان چنین مینویسد: میرعبداللطیف قزوینی از سادات حسینی^(۱) سیفی است، از علوم عقلی و نقلی بهره تمام داشت، و اباً عن جد سلسله ایشان تاریخی آمده، چنانکه حیرتی شاعر مشهور^(۲) در مدح قاضی یحیی والد ماجد میر مذکور میگوید که:

قصه تاریخ ازو باید شنید کس درین تاریخ مثل او ندید

او یا یکی از خویشان او تاریخ خروج شاه اسماعیل را «مذهب ناحق» یافته، و بعد از آنکه گرفت و گیر کرده اند، گفته که من «مذهبتنا حق» گفته ام، و به این رنگ خلاص یافته، و سادات سیفی همه سنی متعصب بوده اند، و لهذا شاه طهماسب ضیاء و عقارایشان را بدین تهمت کشیده گرفت، و باعث آمدن میرعبداللطیف در هند این بود.

۱- حسینی غلط حروفچینی است، و سادات سیفی حسنی هستند.

۲- حیرتی تونی (م: ۹۶۱ هـ) مقصود است. درباره وی بنگرید به (ص ده - یازده/۴۴-۴۵)

فقیر از میرزا غیاث الدین ملقب به آصفخان^(۱) شنیده‌ام: چون میرعبد اللطیف و قبیله‌اش از نظر شاه افتادند، میرعلاء الدوله صاحب تذکره که هم برادر خرد میرعبد اللطیف و هم تربیت کرده‌ا بود، و او را حضرت آقا می‌گفت، بنابر مصلحتی قصیده‌ای در باب ابرو و تبرای خویش گفته که این مصرع از آنجمله است: لعنت کنم به یحیی و بر حضرت آقا (کذا) چون ازو پرسیده‌اند که میر ترا در کنار خود پرورش داده بود، او را چون اهانت کردی؟ در جواب گفته که نمی‌بینید که به جهت رعایت حق، او را حضرت آقا گفته و نام پدر را بی تعظیم آورده‌ام؟

بالجمله چون ارباب ضلال و فساد خاطر نشان شاه طهماسب ساخته مزاج او را از میریحیی منحرف ساخته‌اند، قورچی عفریت صورتی، زبانی پیکری را از آذربایجان تعیین نموده حکم مینویسد که میریحیی و فرزندش میرعبد اللطیف چون در وادی تسنن غلوی تمام دارند و باعث استقامت سنیان قزوین ایشانند، بنابر آن هر دو نامبرده را با کتب اهل سنت که در سر کار ایشان باشد به تمام گرفته نزد ما فرستند و اهل و عیال و اطفال ایشان را در اصفهان برند.

و میرعلاء الدوله که در آن زمان در آذربایجان بود، قاصدی به سرعت تمام، مصحوب مکتوبی مشتمل برین ماجری نوشته می‌فرستد، و میریحیی را که یحیای معصوم می‌گفتند، قورچیان گفته تا مدت يك و نیم سال در اصفهان محبوس میدارند، تا به همان حالت از حبس این عالم پرکدورت و ملالت خلاص می‌یابد، و میرعبد اللطیف فرار نموده خود را چندگاهی در جبال گیلانات میکشد، و بر حسب وعده پادشاه غفران پناه^(۲) متوجه هند می‌شود^(۳) و سعادت خدمت حضرت اعلی را دریافته از فواید مواید انعام و احسان بیکران پادشاهی محظوظ میگردد، و پادشاه پیش ایشان سبقی چند از دیوان خواجه حافظ و غیر آن خوانده‌اند.

میرعبد اللطیف در پنجم رجب سنه نهصد و هشتاد و يك در معموره جدیدۀ فتنچور به

۱- مراد خواجه غیاث الدین علی قزوینی «آصفخان ثانی» متوفی ۹۸۹ هجریست که در ذیل «جعفر قزوینی» ذکرش گذشت.

۲- همایون پادشاه مقصود است که هنگام پناهندگی به ایران (۹۵۰ هـ) در قزوین میر را ملاقات کرده و گفته بوده که یکی از فواید مسافرت من به عراق دیدار میریحیی میباشد. و همانجا میرعبد اللطیف را به هندوستان دعوت کرده بوده است.

۳- میرعبد اللطیف به اتفاق میرغیاث الدین علی در سال اول جلوس اکبرشاه (۹۶۳ هـ) به هند وارد شد، گزارش ابوالفضل علامی درین باب، «ضمن ترجمه» «نقیب قزوینی» یعنی میرغیاث الدین علی مسطور است و ذکرش خواهد آمد.

دارالسروز خلد انتقال نموده به نعیم جاودانی و حور و قصور اتصال یافته، بالای قلعه اجمیر در جوار میرسید حسین خنگ سوار مدفون گشت، و قاسم ارسلان «فخر آلیس» تاریخ یافته، ...

منتخب التواریخ (۳: ۹۷-۹۹)

کامی قزوینی که بعد از سال نهصد و شصت و سه (۹۶۳ هـ) به هندوستان رفته است، مؤلف تذکره ایست موسوم به «نفایس المآثر» که در تاریخ تذکره های فارسی (۲: ۳۶۲-۳۹۱) به تفصیل از آن یاد کرده ام، و وی تألیف تذکره مزبور را در نهصد و هفتاد و سه آغاز کرده و در نهصد و هفتاد و نه به پایان رسانیده و تا نهصد و نود و هشت و فیات و پاره ای از اتفاقات را که در تکمیل تذکره مفید بوده در آن ثبت کرده است، و اینکه متأخرین غالباً سال وفات او را نهصد و هشتاد و دو (۹۸۲ هـ) نوشته اند خطاست، چه وی در نهم ذیحجه سال نهصد و هشتاد و سه (۹۸۳ هـ) از جانب اکبرشاه به امینی صوبه گجرات منصوب گردیده و حیات او تا نهصد و نود و هشت (۹۹۸ هـ) مسلم است.^(۱)

از آثار دیگر اوست: رساله در صنایع شعری، و «صحیفه الارقام» در فن خطاطی که خود در نفایس المآثر از آنها نام برده است.^(۲)

اشعاری که از وی در دستست غالباً قطعات تاریخیست، چون قطعه ذیل که در وفات برادر بزرگ خود قاضی میرعیسی که ذکرش گذشت گفته است:

چون مهر سپهر فضل، قاضی عیسی	در فضل و کمال از افاضل افضل
از دار بقا رخت اقامت بر بست	روزی که شد از جهان نبی مرسل
افسوس که آن صاحب خلق نبوی	بگذشت ازین جهان و نگذاشت بدل

۱- درباره امینی صوبه گجرات، بنگرید به: اکبرنامه (۳: ۱۶۵-۱۶۶)

۲- استاد وی در خط میرکلنگ بوده که ذکرش در جای دیگر نیامده، و خود او در نفایس المآثر مینویسد: مولانا امیر کلنگ از موالی کرام قزوینست، حافظ کلام الله مجید بود و به غایت نیک یادداشت و از علم نحو و قوف تمام داشت، و خوش طبع و شیرین حرکات بود و صاحب مشرب بلند و در خطوط اصل استاد و در شعر سلیقه بسیار ملایم داشت و خوب به دقایق آن میرسید، از ذل طمع عاری بود و به جهت کسب معاش گاهی به امر تجارت مشغولی مینمود، جامع حروف را که در بدو حال و آیام صبی میل تمام به تحصیل خطوط بود، در خدمت مولانا مشق نموده تعلیم می یافت، از اشعار سحر آثار مولانا این دو بیت ثبت افتاد:

رقیب از دشمنی گر تهمتی گفت از زبان من	ازو باور مکن جانا که دارد قصد جان من
چنان گریم چو شمع از ذوق لعل آتشین او	که نتوانم نهفتن هرچه آید بر زبان من

از تعلیقات دکتر محمد سلیم اختر بر مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۲۲۵-۲۲۶)

یابی تاریخ اگر یکی کم سازی از: سیزدهم شهر ربیع الاول=۹۸۰

در شام غریبان (ص ۲۰۵) ترجمهٔ حال و اشعار صدرالدین محمد کلامی آتی الذکر در ذیل نام وی آمده است، و در تذکرهٔ روزروشن (ص ۵۷۰-۵۷۱) اشعاری به نام او ثبت شده که اگرچه در تاریخ تذکرة‌های فارسی با ذکر مأخذ نقل کرده‌ام، ولی مسلماً از شاعر دیگریست (ظ: کامی شیرازی) و کامی قزوینی چنان قدرت طبعی نداشته است.

۵۲۲- کامی قمی

بداونی گوید: کامی قمی - جوانیست نورسیده و حالا (= ۱۰۰۴ هـ) به هند رسیده و طبعش خالی از شوخی نیست، ازوست:

همه تن خون شوم ز دیده چکم گر بدانم که گریه را اثرست
منتخب التواریخ (۳: ۳۱۸)

۵۲۳- کریمای کاشی

تقی اوحدی مینویسد: کریم طبعی در غایت خوش قماش، کریمای کاشی - از اهل این زمانست، گویند در دکن می باشد، وله:

افتاده مرا کار به قومی که زامساک هنگام کرم سایه دیوار فروشند

*

آمدی همچو باد و بگذشتی	حسرت اندر دل تماشا ماند
یوسفی خود نکرد کس در هند	نگ این کار بر زلیخا ماند
پیش لعلش زبس که گشت خجل	رفت عیسی و در ثریا ماند
تا که نسبت دهد به سنگ دلت (کذا)	سختی اندر نهاد خارا ماند

رباعی

آنم که بود بختوری آسانم در ملک خرد عدل تر از میزانم
مقبول طبیعت جهان گردیدم اما چه کنم که ردّ مخلص خانم
عرفات (برگ ۶۲۸)

۵۲۴- کسری نجار

تقی اوحدی مینویسد: زبده الاحرار، کسری نجار - ارّه بیاننش تیز دندان بل الماس

زبانست، و تیشۀ فطرتش فکرت اندیشه و نوح پیشه است، گویند در عهد همایون پادشاه (۹۳۷-۹۶۳ هـ) در هند بوده، اوراست:

چند دردسر زدست هجر و تنهایی کشم؟ پای دل در دامن صبر و شکیبایی کشم؟
ای صبا از خاک کوی او به من گردی رسان تا به چشم خود به جای کحل بینایی کشم
عرفات (برگ ۶۱۸)

۵۲۵- کفری تربتی

امیرحسین کفری- در شکسته‌نویسی هنگامه بسیاری از شکسته‌نویسان را در هم شکسته و در شعر مضامین تازه به کار برده، این ابیات که نوشته میشود مر اوراست: (سه بیت)
هفت اقلیم (۲: ۱۹۲)

میر حسین کفری - شاعر بدیهه‌گوی و منشی طبیعت است و از اهل استعداد و به حسن خط و شکسته‌نویسی مشهور و معروف، و به اصناف قابلیت موصوف، اصل او از تربت زاوه خراسانست و در مشهد مقدس نشو و نما یافته و از ایران ملول شده هوای سیر هندوستان در طبیعتش افتاده به آن دیار خرامید، و مدت مدید در دکن بوده منظور نظر پادشاه آنجا گردید^(۱) درین اثنا که احمدنگر به تصرف ملازمان و گماشتگان اکبری درآمد (= ۱۰۰۹ هـ)^(۲) به خدمت خانخانان استعداد یافته رعایت کلی دیده منصب انشای شاهزاده دانیال^(۳) بدو تعلق گرفته در هندوستان معزز و مکرم و محترمت، و همواره با مولانا ملک (قمی) و مولانا ظهوری (ترشیزی) و شکیبی (اصفهانی) و انیسی (شاملوی هروی) و غیر هم جلس بود.

حالات میرحسین زیاده از آنست که به دستیاری خامه سرگردان در صدد ایراد شمه‌ای از آن بر توان آمد، لهذا عنان قلم را به صوب تحریر اشعار آن فرزانه گذاشته، بیتی چند در سلك تحریر و تصویر این صحیفه درمی آورد: (هشت بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۲۶)

۱- مؤید این قول در هیچ يك از مآخذ به نظر نرسید، ولی در دکن بودنش مسلم است.

۲- رك: اکبرنامه (۳: ۷۷۴) در منتظم ناصری نیز آمده است: هم درین سال (۱۰۰۹ هـ) شاهزاده دانیال بن اکبرشاه قلعه احمدنگر را فتح نمود و بهادر [ننبره برهان] نظامشاه اسیر گشت و امرای نظامشاهی در دولت آباد به اسم مرتضی نظامشاه (ثانی) خطبه خواندند.

۳- درباره شاهزاده دانیال بنگرید به ذیل ترجمه «نوعی خوشانی»

تقی اوحدی گوید: مولانا میرحسین کفری تربتی - به غایت عالی فطرت، خوش طبیعت بوده، نهایت دقت ادراک، سرعت انتقال، صفای آینه خاطر، اضاء ذهن داشته، در میان تازه‌گویان هند ممتاز و منفرد بوده، مدتها در ملازمت خانخانان با نوعی خبوشانی و شکیبی اصفهانی و یرقلی (= یولقلی) بیگ انیسی شاملو و غیر هم همصحبت گشته در خدمت آن بزرگ به‌سر میکرد، دو سال قبل از آمدن قایل این مقال به طرف هند (= ۱۰۱۳ هـ) اوسفر سومنات فنا اختیار نمود، بعضی احباب اشعارش را بعد از و تدوین داده، اما دیوانش هنوز به نظر مخلص نرسیده، گویند وی حیثیات کسب نموده جامع استعدادات بوده، نسخ تعلیق شکسته را با مزه می نوشته و در انشای نظم و نثر کامل آمده، تتبعات را هم نیکو کرده، به غایت صوفی طبیعت، درست فطرت بوده، وله: (چهل و نه بیت)

عرفات (برگ ۶۲۹)

باقی نهاوندی مینویسد: میرحسین کفری از سادات رفیع الشان قصبه تربت خراسان بوده، سیدی وسیع مشرب و خوش صحبت و لطیف طبع بود، و خط شکسته را به غایت نیکومی نوشت، و در فن انشامهارتی تمام داشت، و در عنفوان جوانی به اتفاق مولانا نوعی خبوشانی از خراسان برآمده به هندوستان آمد و يك چندی در ملازمت نواب سید یوسف خان مشهدی به‌سر برد^(۱) و روشناس هر طبقه گردید و در میانه مستعدان تازه‌گوی شهرت کرد، [چون] این رباعی به نظم آورد:

گنجم که به کیسه کریم افتادم عظم که به دامن نسیم افتادم
نه این و نه آن که بخت مظلومانم کز روز ازل سیه گلیم افتادم^(۲)

الحق باعث اشتهاومومی الیه شد، و مدتی ملازم شاهزاده خورشیدلوا شاهزاده دانیال شد و در ملازمت آن شاهزاده بختیار کمال تقرب و نزدیکی بهم رسانید و قصاید غرا به مدح آن شاهزاده گفته، و در ایام چاکری آن شاهزاده آشنایی به این عنصر دانش پژوه (خانخانان) بهم رسانید، چون آن شاهزاده از دار فنا به عالم بقا خرامید (۱۰۱۳ هـ) به ملازمت این عنصر دانش رسید و به وسیله ایشان در دارالسرور برهانپور منصبدار سرکار

۱- میرزا یوسف خان مشهدی که در جای خود ذکرش خواهد آمد، در حکومت کشمیر کفری و نوعی را با خود بدانجا برد.

۲- رباعی مذکور را مؤلف ریاض الشعرا سهواً به نام نوعی خبوشانی ثبت کرده است.

پادشاهی گشت و ترقی زیاد از حد او را دست داد، و در میانه سپاهیان نیز به کثرت مال و جمعیت اسباب علم شد، و در ظل حمایت و شفقت این سپهسالار بر آسوده به منصب مقرر و به خدمت مشخص قیام و اقدام می نمود، و به شکرانه انعام و احسان این ممدوح عالمیان اشعار آبدار بر روی روزگار به یادگار گذاشت، و به انعامات و صلات لایقه سرافراز گردیده در مجالس و محافل راه صحبت و ملازمت یافت و به تاریخ سنه هزار و شانزده در برهانپور خاندیس وداع این عالم فانی نموده به جهان جاودانی شتافت^(۱) و در مدت عمر خصوصاً در ایام بودن در هندوستان با مولانا نوعی خبوشانی رفیق بزم و شریک رزم بودند و در میانه ایشان جدایی به هیچوجه نبود و منظور نمی داشتند، و در احوال مولانا نوعی اشعاری از بعضی حالات این سیادت پناه نیز شده که به چه طریق اوقات مصروف میداشتند، و وسعت مشرب ایشان بیش از مذهب بود، لا ابالی و بی قید و عیاش و بی پروا بودند. و با مردم در مقام ستم ظریفی درمی آمدند، و در اختلاط و سلوک با مردم عالم بی ملاحظگی میکردند، و شهرت او و مولانا نوعی از سبب شرب مدام و وسعت مشرب شد، و این اشعار از نتایج طبع و قاد ایشانست: (سی بیت)

مأثر رحیمی (۳: ۸۰۷-۸۱۱)

ازوست:

به بزم غم چو کنم ساز ناله را آهنگ	سزد که شعله برآید به جای آه از سنگ
چو غنچه هوس از جام غم شوم سیراب	چو لاله نظر از خون دل دمانم رنگ
فضای دیده چنانم زجلوه لبریزست	که بر نسیم نظر گشته راه جنبش تنگ
حریم خاطر من معبد بتان چگل	جبین طالع من نوبهار کشور زنگ
به بال شوق مگر قصد ره توانم کرد	که راه بر سر خارست و پای سعیم لنگ...

*

در بادیه عشق که خاکش همه فیضست	مستان تو از سر نشاسند قدم را
صد بادیه گل روید از آغوش و کنارم	آراسته سازم اگر از یاد تو دم را

*

از کرامتهای عشقست این نه از رفتار ما

گر حجاب ما نگشت آینه کردار ما

۱- به نظر نگارنده سال هزار و سیزده که تقی اوحدی ذکر کرده صوابست، و باقی نهایندی که در ذیقعدۀ هزار و بیست و سه به هند رسیده، غالباً سالهای فوت پیش از ورود خود را نادرست نوشته است.

ما نمیگوئیم سایل یا غنی از مطلبیم
 ذره‌ای شایستگی در کار دارد کار ما
 حسن یوسف را گرفتار غم نشینده‌ایم
 درد یعقوبیست اینجا تحفه بازار ما
 دیده ساقی جوی و دل می‌خواه شد تدبیر چیست
 رنگ خجالت بر نتابد بیش ازین رخسار ما
 بسته گردد راه بلبل، نشکفد در باغ گل
 از نوا گر باز ماند يك نفس منقار ما
 دیده تا بر هم نهادم طعنه زد عشوه که نیست
 عندلیب بینوا را راه در گلزار ما
 دل چو درد آلود شد، تدبیر درمانش خطاست
 بر نمی‌تابد نسیم عافیت بیمار ما

*

خورشید طرب زروزن ما	صد صبح دمید و برنیامد
پژمرده شود زدیدن ما	ناسازی بخت بین که گلشن
هر موی تنست دشمن ما	خاصیت عشق بین که در هجر
از بس که گرفت دامن ما	شد آبله دست ناامیدی

*

مگشای فال طالع خویش از کتاب ما	گفتار بید لانه ما بار خاطرست
--------------------------------	------------------------------

*

شایسته متاع ملامت، سبوی ما	قسمت نگر که رند خرابات هم نیافت
----------------------------	---------------------------------

*

مرا که رشته دل با نظاره پیوندست	چه جای توبه جام و شنیدن پندست
که سایه مژه بر دیده کوه الوندست	رواج جلوه حسن و هجوم غیرت بین

*

پرتو صبح به تاریکی شب راه نیافت	من من اوشد و نقصان به طلب راه نیافت
صد خرابات تهی گشت و طرب راه نیافت	خارق عادت عشقست که در محفل ما
هیچ در کشتن عشاق، سبب راه نیافت	سطر سطر غم ارباب وفا را خواندیم

*

بینایی ما بر رخ معشوق نقابست
بُلّهانه من آسوده که این عهد شبابست

بینیم و ندانیم که بی‌نشأ توفیق
غفلت چو میم در رگ و در ریشه دویده

*

هر تنك حوصله شایسته رسوایی نیست

عشق منصور گر اینست، دلا رنجه مشو

*

ز آن میان هم در میخانه ما بگشایند
گر ملایك کف حاجت به دعا بگشایند
بی تو هر حرف که از صفحه ما بگشایند
عارفان گر همه اجزای گیا بگشایند
کاین طلسمیست که بر غمرده‌ها بگشایند
گر طبیبان همه اوراق دوا بگشایند
سینه‌ها بر نفس باد صبا بگشایند
گر اسیران لب خامش به‌نوا بگشایند
منتظر باش که از ظل خدا بگشایند

گر در حاجت ارباب وفا بگشایند
درد محرومی عاشق نپذیرد درمان
لفظ و معنیش شناور همه در خون یابند
ذره بر ذره ثناگوی بهارش یابند
گر زمحنت گله‌داری مکن اندیشه عشق
رنج بیماری ما را نتوان یافت علاج
عاشقان بر اثر بوی تو هر شام و سحر
بر قفس حسرت بسیار برد مرغ چمن
کارت ایدل اگر از طالع واژون نگشود

*

دردا که شب نگشته چراغم تمام شد
هنگامه حساب قیامت تمام شد

غم زنده گشت تا می تلخم زجام شد
بر ما که تلخکامی هجران کشیده‌ایم

*

هر ذره‌ام از یاد تو گلزار دگر بود
گل را چه زیان^(۱) بلبل ما سوخته پر بود

امشب نفسم آینه دیده تر بود
بر برگ گلی در چمن از راه نبردم

*

از شیون ما هم‌نفسان را که خبر کرد؟

بلبل به نوا آمد و قمری به ترنم

*

عکس از آینه به نیرنگ جدا نتوان کرد

هرگز از دوست تهی خانه ما نتوان کرد

*

که بینوایی ما روی در نوا آورد
به صد فریب درین گلشن صبا آورد

نسیم عشق چنان نکه‌تی به ما آورد
چو بوی گل به گریبان غنچه بودم گم

سر خرابی ما داشت در بدایت کار کسی که باده و ساقی به یاد ما آورد

*

ما را قدحی بخش که بی دوست خرابیم بر ما نمکی ریز که از شوق کبابیم
چون اشک یتیمان همه پرورده دردم چون چشم غریبان همه نادیده خوابیم
در زاویه شوریده تر از شعله شمعی در بادیه لب تشنه تر از موج سرابیم
فریاد که بر آینه دیده غباریم هیات که بر چهره مقصود حجابیم
فرسوده تر از پای طلبگار وفایم لرزنده تر از دست بدآموز شرابیم
چون دست به سرمانده، هم آغوش جنونیم چون چشم نظر باخته، در آتش و آبیم
بر شام غم اندوختگان، بزم نشاطیم بر کشت جگر سوختگان، اشک سحابیم

*

گر کند از برگ گل بالش، زغم آزاد نیست عندلیبی را که ما همراه به گلشن برده ایم

*

مرا ز شغل محبت همین پسند افتاد که شعله بر لب و الماس بر جگر بندم

*

چندان غمست در دل تنگم ز روزگار کز روی سینه، دم به مدارا برآورم

*

به گوش غفلت آسودگان ندارم راه که پنبه نمک آلود زخم ناسورم

*

طبع میخوارم که آسیب خمارم در پی است سازگارم نیست با عشرت فراوان زیستن
همچو بوی گل در آغوش صبا دارم وطن عشق می فرماید منع از پریشان زیستن

رباعیات

از همنفسان غیر شکستم نرسید شادی به دل مهر پرستم نرسید
آن سوخته طالع که در بزم امید پیمانه آرزو به دستم نرسید

*

چشمی به سحاب، همنشین می باید طبعی ز نشاط، خشمگین می باید
لب بر لب شعله، سینه بر سینه تیغ آسایش عاشقان چنین می باید

*

کفری قدمی به پیشوایی بردار دستی به دعای ناروایی بردار
در هر بن خار، صد چمن گلزارست از دیده نگاه نارسایی بردار

در شکر نعمت خانخانان گفته است:

ای گوهر خور، زآینهٔ بارگهت وی ظلمت شب، نشان گرد سپهت
یعقوب زمصر و موسی از طور نیافت آن بهره که من یافتم از خاک رهت

۵۲۶- کلامی خوافی

مولانا کلامی خوافی - در شعر طبعش خالی از انگیزی نبود، اما بنگ او را چنان کَلَه خشک ساخته بود که اگر کسی در شعر او دخل کردی البتّه با او جنگ می بایست کرد یا او را کتک می زد یا از دست او کتک می خورد، آخر به هندوستان رفت و دیگر از احوال او معلوم نشد، این مطلع ازوست:

هرگه که یاد آن قد و رفتار می کنم در پای سرو گریهٔ بسیار می کنم
تحفهٔ سامی (ص ۱۵۸)

۵۲۷- کلامی لاری

صدرالدین محمد لاری - بر بسیاری از متداولات گشته، در سلك فضلاى آن دیار انتظام داشت، در خلال احوال بنابر ناسازی روزگار به هند دکن وارد گردیده در اندک روزی رایت جاه و جلالش مرتفع گشته مخاطب به افضل خان شد، و به تدریج صاحب طبل و علم و خیل و حشم گردید، روزگاری مهنا داشت تا آفتاب عمرش به کسوف اجل مبتلا گردید، و او گاهگاه بنابر لطف طبع تتبع شعرا می کرده، شعری می گفته و کلامی تخلص می کرده.

هفت اقلیم (۱: ۲۵۷)

کلامی - از فنون علم بهره مندست، و ملقب به افضل خان بود، از دکن به هند آمد و در سلك ارباب شرع شریف چندگاه داخل بود، در محلی که میرزا مقیم و میرحبش به فتوی ملا عبداللّه لاهوری، به علت رفض و تبرّا به جزا رسیدند^(۱) او به تحیر ازین ملك به دکن

۱- شیعه کشی در هندوستان چه با فتوی و چه بی فتوی امری رایج بوده است، و علمای اهل سنت اجازه نمیدادند که جنازه شیعه را نزدیک قبر سنی دفن کنند، چنانکه در ترجمه میر مرتضی شریفی شیرازی مذکور افتاد، ولی اکبر شاه چون رفته رفته به اغراض فاسد آنان پی برد، از صدارت و قضاوت و شیخ الاسلامی دستشان را کوتاه ساخت و بعضی از آنان را چون ملا عبداللّه مخدوم الملك و شیخ عبدالنّبی صدر از کشور اخراج کرد، و در سال نهصد و نود و شش (۹۹۶ هـ) که میرزا فولاد برلاس سنی مذهب، ملا احمد بن قاضی نصر اللّه دیبلی توی شیعی مؤلف خلاصه الحیوة و

رفت و آنجا سفر آخرت گزید.^(۱)

منتخب التواریخ (۳: ۳۱۷)

تاریخ وفاتش در مقالات الشعرا (ص ۴۵۵) به نقل از ید بیضا سال نهصد و هفتاد و هفت (۹۷۷ هـ) ذکر شده است.

ازوست:

زعشق جز به دل خویشتن نگویم راز که دل سخن شنود از من و نگوید باز

*

سر به پای او نهادم سرگران از من گذشت چون گرفتم دامنش دامنکشان از من گذشت

*

تا کی رقیب از آن در، رخت سفر نبندد؟ بندد کمر به کینم، یارب کمر نبندد

*

هرگه آید به جدال تو عدو، خود به فرق

بر سر خود، چو شمشیر زنی وقت جدل:

می شکافد چو قلم جدول و از سرخی خون^(۲)

می کشد صفحه میدان جدل را جدول

کلامی - افضل خان لاهوری! مذکور در تذکره شعرای پنجاب (ص ۳۰۵) همینست، در تذکره روز روشن (ص ۵۷۵) نیز صاحب ترجمه با فسونی قمی مشهور به افضل خان دکنی که ذکرش گذشت، متحد دانسته شده است!

→

قسمت اعظم تاریخ الفی را شهید کرد، جلال الدین اکبر او و همدستش را به قصاص رسانید. ابوالفضل علامی گوید: شاهنشاه دادگر آن دو بد گوهر را از بند هستی رهایی داد و به پای فیل بسته تمام شهر گردانیدند، هرچند سران دولت که سنی بودند در رهایی تکادو نمودند سودمند نیامد و سرمایه رهنمونی بسیاری بیراهه رو گشت و آویزش سنی و شیعه فرونشست؟

اکبرنامه (۳: ۵۲۷)

نیز بنگرید به: منتخب التواریخ (۲: ۲۵۵/۲۶۷/۳۱۱-۳۱۲)

۱- وی برادر شمس الدین محمد علمی لاری است که سبق ذکر یافت.

۲- قلم جدول - بدون اضافت، قلمی که بدان جدول کشند، اشرف مازندرانی گوید:

هرکه راه سعی را با پای آهن سر کند چون قلم جدول طلا میریزد از رفتار او

۵۲۸- کلامی لاری

تقی اوحدی گوید: ارشد علمای کلامی، فاضلی در غایت عالی مقامی، مولانا کلامی- و او عبارت از مولانا مصلح الدین لاری است که از دانشمندان مقرر و علمای مشتهر است، در فنون منطق و کلام و معانی و بیان یگانه زمان و بی عدیل دوران بوده، همیشه با مولانا علاء الدین لاری و شاه جهانگیر هاشمی که میر جهانگیر خراسانیست و صاحب مظهر الآثار^(۱) و مولانای سعید شیخ محمد و مولانا حسام الدین که همه افاضل ممتازند، در مجلس میرزاشاه حسین ارغون^(۲) در تته میبوده‌اند، ...

عرفات (برگ ۶۱۸)

حسن روملو در ذیل متوفیات سال نهصد و هشتاد (۹۸۰ هـ) مینویسد: هم درین سال جناب افادت مآب قدوة العلماء المتبحرین مولانا مصلح الدین لاری از عالم فانی رحلت نمود، ایام حیاتش قرب نود سال بوده، جناب مولوی در خدمت امیر غیاث الدین منصور شیرازی شرط تلمذ به جای آورد، بعد از آن به بلاد هند شتافته صدر همایون پادشاه گشت^(۳) بعد از فوت آن پادشاه عالی جاه (۹۶۳ هـ) به زیارت حرمین شریفین متوجه گردید، در اثنای راه کشتی شکسته قرب چهار صد مجلد کتابش تلف گشت، مولانا به مشقت تمام از تلاطم دریای زخار به ساحل نجات رسیده به بلده استنبول شتافت، و سلطان سلیم^(۴) پادشاه روم وی را رعایت کرده آخر به بلده آمدش فرستاد، از جمله تصانیفش حاشیه بر شرح مواقف و حاشیه بر حاشیه قدیم مولانا جلال الدین محمد دوانی و حاشیه بر شرح جامی و حاشیه بر انوار فقه شافعی و شرح شمایل ترمذی بر حدیث و تفسیر سورة انا انزلناه و تاریخ آل عثمان (= مرآة الادوار و مرعاة الاخبار) که الآن پادشاه روم اند، و رساله در شطرنج و رساله در بیطاروی.

احسن التواریخ (۱۲: ۴۵۴)

۱- شاه جهانگیر هاشمی، کرمانیست، و ذکرش خواهد آمد.

۲- میرزاشاه حسن صوابست و در ذیل ترجمه «هاشمی کرمانی» سند آن مذکور است.

۳- صدر همایون پادشاه نبوده و در اکبرنامه هم ذکرش نیامده است.

۴- سلطان سلیمان (۹۲۶-۹۷۴ هـ) صوابست، چنانکه قاضی احمد قمی گوید: سلطان سلیمان پادشاه روم وی را رعایت بسیار کرده در آخر به بلده آمدش به تدریس فرستاد، چند مدت در آنجا به سر برده از آنجا به بغداد آمد و با اسکندر پاشا بیگلربیگی عراق عرب به سر می برد و با یکدیگر مباحثه و مذاکره مینمودند، فقیر مؤلف در سنه نهصد و هفتاد و چهار که به زیارت عتبات رفتم در بغداد وی را در خدمت پاشای مذکور ملاقات نمودم، در آن اوان تاریخی به جهت آل عثمان در سلك تحریر درمی آورد، ...

ازوست:

چه سبزه است کز آن روی آتشین برخاست؟
 شب فراق تو از خون دیده دامنم
 که دید سبزه که از آتش اینچنین برخاست؟
 به راستی چو قد دلکش تو نام گرفت
 چنان پرست که نتوانم از زمین برخاست
 به خاک پای تو کز آرزوی دیدارت
 نشان راستی از سرو راستین برخاست
 نشست شاد کلامی، ولی حزین برخاست

*

دردا که به کوی تو رسیدن نگذارند
 آب خضرست آن لب جانبخش، ولیکن
 سوی در و دیوار تو دیدن نگذارند
 باغیست جمالت که در آن بس گل رعنا
 ما تشنه بمردیم و چشیدن نگذارند
 از دور به کویت گذرم همچو کسی کو
 بشکفته، ولی حیف که چیدن نگذارند
 بیند سوی فردوس و رسیدن نگذارند
 پایان شب هجر نه پیداست، مگر صبح
 در مدّت عشق تو دمیدن نگذارند
 میداشتیم آن چشم، که خاک قدمت را
 در دیده کشم، لیک کشیدن نگذارند
 در کام کلامی زسحاب کرم تو
 مپسند که یک قطره چکیدن نگذارند

نیز رك: تاريخ تذکرة‌های فارسی (۲: ۷۷۵-۷۷۷) و مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی مشهد، سال هشتم (ش ۱ ص ۸۷-۹۴) مقاله نگارنده تحت عنوان: «مرآة الادوار و مرقاة الاخبار» (نسخه اصل).

کامل - مصلح الدین شیرازی! مذکور در صبح گلشن (ص ۳۳۸) همینست.

۵۲۹- کلبی بهارلو

کلبعلی بیگ متخلص به کلبی فرزند غنی جان بیگ بهارلوس، خود وی و پدر و برادرش در خدمت و ملازمت شاه عباس اول به سر می بردند، و وی به شوق ملاقات اقوام خود که در رأس آنان میرزا عبدالرحیم خانخانان قرار داشت، عزم سفر هندی کرد و در سلك ملازمان او قرار گرفت، پس از مدتی ترك خدمت کرد و به سیر و سیاحت بعضی ولایات هندوستان پرداخت، و در رجب هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) در برهانپور بار دیگر به حضور خانخانان رسید و قصیده و غزلی گذراند و رخصت مکه معظمه گرفت، و علاوه بر صله و جایزه اشعار، ضروریات آن سفر خیر اثر نیز به وی شفقت شد.

نقل به معنی از مآثر رحیمی (۳: ۱۶۶۸-۱۶۷۳)

ازوست:

بخت بد از مراد نشانم نمیدهد عمر سبك ركاب، امانم نمیدهد
بیهوده كام دل طلبم، سادگی نگر از روزگار سفله كه نانم نمیدهد

*

به خود از جور نیکویان در فریاد می بندم به زور آسودگی بر خاطر ناشاد می بندم
حریفان جمله مرغ نامه بر دارند یا قاصد منم کز بیکسی مکتوب خود بر باد می بندم

*

باده گر خضر و مسیحا زسبوی تو کشتند هر دورامست به دوش از سر کوی تو کشتند

*

خون من سرگشته اگر قاتلم اینست در گردن زلف سیه و چین جبینست
آنکس که دهد جان به تمنای نگاهی اوّل نگه او نگه باز پسینست
چشمم که همه عمر به دنبال بتان بود زآندم که ترا دیده، دگر گوشه نشینست

*

در کشتنم آن چشم سیه باز دلیرست دانسته مگر جان زمن سوخته سیرست؟

*

بیش از اینم ره مزن ای بت، من ایمان نیستم
در شکست من تأمل کن که پیمان نیستم
آن نهالم من که از خون جگر بالیده‌ام
در گلستان نیم جو ممنون دهقان نیستم
سوختم در کنج محنت، ای صبا من هم یکی
از پسر گم کردگانم، گر زکنعان نیستم

۵۳۰- کلبی ذوالقدر

تقی اوحدی گوید: کلبی بیگ بن جانی بیگ - از اکابر ذوالقدر بود که مجردوار سیّار شد، و ایشان دو برادر بودند، برادر بزرگ علی بیگ نام داشت، به غایت خوش طبیعت بوده و سلیقه و مذاق تصوّف وی بلند افتاده، الحق عارف و اصل خوش طبیعت متبّع بود، و این يك نیز در طبیعت شاعری عالی افتاده اشعار خوب از وی سر زده، و هر دو در اوایل جوانی مجرد شده قلندروار زیستند و بالکلیه دست تمنا از علایق و عوایق گسسته داشتند، و علی بیگ نیز شعر می‌گفت، اما شعروى ندارم، بنابراین تا غایت مذکور نشده و اوایل عباس

پادشاه در قزوین به حق واصل شد، اما کلبی مدتها در شیراز بوده از آنجا به هند سیار گردیده و مدتی نیز در آن حدود سیاحت نمود تا به مرکز لقا قدم وصول در نهاد، ... (۱)

من کیستم از قید دو عالم فردی عنقا منشی، بلند همت مردی
شوریده خود سری، بیابان گردی لبریز محبتی، سراپا دردی

*

گر بنده دو روز خدمت را بگذاشت نه نقش عبادت تو بر آب نگاشت
تقصیر ندانست که چشمی که بدان بیماری چون تویی توان دید نداشت
عرفات (برگ ۶۳۰-۶۳۱)

نیز ازوست:

نگه گرمی از آن غمزه خونریز کجاست عشوه‌ای ز آن لب شیرین شکر ریز کجاست
مدتی بامی و معشوق نشستیم، بسست توبه کردیم، کنون خرقه پرهیز کجاست

*

کشیدم پا ز کویت، منع کردم بی قراری را نشستم گوشه‌ای، بستم در امیدواری را
فتماد از نظرها تا شدم عاشق، نمیدانم که کرده نام عشق این مایه بی اعتباری را؟

۱- دنباله مطلب را که در متن نیاورده‌ام، بدین شرحست:

حکایت: وقتی در شیراز محمودخان بن ابراهیم خان که پسر برادر یعقوب خان ذوالقدر بود با قایل نسبت خصوصیت بسیار داشت، و او نیز اکثر اوقات ملازم صحبت وی بود، وقتی که به اصطخر می‌رفتند، بنده را زخم پای دست داد و به این بهانه در شیراز ماند و این رباعی معذرت آمیز فرستاد، وی به جد شد که چون من لنگم، این رباعی را به من بخش و من البته به اسم خود میخوانم، لهذا بنده نیز به وصیت وی در اینجا مذکور ساختم:

از بی‌پایی به خویش جنگی دارم کز دست شتاب بد درنگی دارم
سرکرده قدم گرت به خدمت نرسم بخشای مرا که عذر لنگی دارم

و مؤلف عرفات ازین حاتم بخشیا باز هم داشته است، چنانکه در احوال درویش تسلیم بکتابی که اصلاً شاعر نبوده، یک رباعی ثبت کرده و نوشته است که: روزی در صفاهان خوش طبعانه گفت که از اینهمه اشعار شما يك رباعی به ما میرسد، این را به ما ببخش، در اول مصراع آخر چنین بود که: «سر تا به قدم رضا و تسلیم شدم» و چون به وی تسلیم کردیم، این تصرف شد که: «سر تا به قدم چونام تسلیم شدم» و الحق بهتر شد بعد از تسلیم.

رباعی اینست:

در حلقه امر دوست چون میم شدم زامید گذشته فارغ از بیم شدم
دیدم که رضای دوست در تسلیمست سر تا به قدم چو نام تسلیم شدم
و بدینطریق يك شاعر بر شغرای عرفات افزوده است.

آلهی تا ابد نومید گردد از وفا کلبی به طومار محبت گر نویسد حرف یاری را
مجمع الخواص (ص ۱۲۱)

۵۳۱- کلیم همدانی

ابوطالب کلیم همدانی ملك الشعراى دربار شاهجهان از مشاهیر سخنوران معنی آفرین قرن یازدهم هجریست که در تمام اسالیب نظم، اشعار نغز و دلنشین دارد، و تذکره نویسان و شعرشناسان عموماً وی را به جلالت قدر و عظمت مقام ستوده اند.

مولانا شبلی نعمانی درباره شعر و شاعری او به تفصیل سخن رانده^(۱) و دکتر شریف النساء بیگم انصاری در کتاب «حیات و تصنیفات میرزا ابوطالب کلیم همدانی» که رساله دکترى اوست، کمتر مطلبی را پوشیده گذاشته^(۲) و شادروان سید حسام الدین راشدی در تذکره شعراى کشمیر (۳: ۱۳۴۳-۱۴۱۹) اقوال مورخان و تذکره نویسان را در ذیل نام وی مسطور داشته، و بخشهای مهم و تاریخی کتاب حیات کلیم را در تلو آن به فارسی نقل کرده است.

دیوان کلیم چند بار به چاپ رسیده ولی کامل نبوده است، در حال تحریر (= همراه ۱۳۶۷) دوست عزیز من شاعر شیواییان آقای محمد قهرمان دیوان کامل او را که با چندین نسخه خطی معتبر مقابله و تصحیح کرده، برای چاپ جدید آماده میسازد، و چون مقدمه جامع و ممتع ایشان بر دیوان کامل کلیم خواننده را از تفحص بیشتر درباره احوال و آثار این شاعر گرانقدر بی نیاز خواهد ساخت، بنابراین بنده درین مقام به نقل ترجمه وی از چهار مأخذ که عبارتست از دو تاریخ و دو تذکره بسنده می کنم:

ابوطالب متخلص به کلیم - همدانی مولد کاشانی موطن است، لباس نظمش بر قالب معانی زیباست، و زیور استعاراتش بر پیکر مضامین زینت افزا، سرآغاز جوانی به شیراز شتافته دانش آموزی فرایش گرفت و لختی به رسمی علوم آشنایی بهم رسانیده رهنورد هندوستان بهشت نشان که منشاء هنرمندانست گردید، اگرچه مدتی در سرزمین دکن و برخی در دیگر ممالک هندوستان به سر برده، طرفی از کامروایی نیسته بود، اما چون طنطنه اورنگ آرایى حضرت شاهنشاهی (شاهجهان) گوش جهانیان برافروخت و همگی هنرواران اقالیم سبعة روی امید بدین درگاه که کعبه آمال آرزومندانست نهادند، به آستان

۱- بنگرید به ترجمه شعرالعجم (۳: ۱۷۲-۱۹۱)

۲- این کتاب که به زبان اردو نوشته شده، از طرف دانشگاه عثمانیه حیدرآباد دکن به سال ۱۹۶۱ ع، طبع و نشر یافته است.

معلى رسیده در زمرهٔ بندگان درآمد و به گزارش محامد و نگارش مفاخر این والادولت ابد مدّت دامن آرزو گرانبار روایی گردانید، این ابیات مر اوراست: (شانزده بیت)
پادشاهنامه (۲: ۳۵۳-۳۵۶)

ابوطالب متخلص به کلیم - موطنش کاشان و تولّدش در همدان و نشو و نما در هندوستان که مقام پاکان هفت اقلیم جهانست یافته، نخست با میرجمله که به روح الامین متخلص است^(۱) به سر می برد، و بعد از جلوس مبارک ملازم سرکار خاصهٔ شریفه گشته به تحریک بخت کارفرما چون گفتارش هوش فریب و دلاویز و طبعش معنی رس و فیض آمیز بود به خطاب ملک الشعرايي امتیاز یافت، اگرچه استحقاق آن منصب جلیل القدر حاجی محمدجان قدسی داشت، اما ازین روکه پیش از رسیدن حاجی او به این خطاب سرافرازی یافته بود، تا دم آخر بر او به حال ماند و تغییری بدان راه نیافت، بالجمله شاعر جادو و فن نادره گفتار است و بنای سخن از متانت فکر فلک آهنگش مستحکم و استوار، سخنانش پخته است و به میزان اندیشه بر سخته، هرچه گفته همه متین و دلنشین و عبارتش صاف و معنیش رنگین، حسب الحکم اقدس چندی به جهت نظم پادشاهنامه انجمن آرای نکته دانی بود تا آن هنگام که بهار مانند در گلشن جاوید ربیع کشمیر توطن اختیار نمود و رقم سنجان دیوان قضا بر ورق حیاتش خط کشیدند، نبذی از اشعار او به جهت انبساط طبیعت سخن فهمان به قلم می آید: (سیزده بیت)

شاهجهان نامه (۳: ۴۰۲-۴۰۴)

نصرآبادی مینویسد: ابوطالب کلیم - عندلیبی است که به نغمات رنگینش گل گوش نهاده یا طوطی است که به ترانه های شکر ریزش نرگس چشم گشاده، گوی مسابقت از اقران ربوده در کمال آرام بود، اصلش از همدانست، اما چون در کاشان بسیار بوده به کاشی شهرت دارد، چنانکه خود گفته: زنهار مگوید کلیم از همدان نیست.

به هند رفته به خدمت عالیجاه شاهنوازخان میبوده، بعد از فوت او به گلکنده رفته به خدمت عالیجاه میرزا محمد امین میرجمله بود، در سنهٔ هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) به عراق آمده دو سال مانده باز به هند رفت، در خدمت شاهجهان نهایت قرب بهم رسانیده پادشاهنامه که مشتمل بر حالات آن پادشاهست به نظم درآورده به انعامات سرافراز میگردید اما تمام را صرف فقرا میکرد، در آخر کوفتی بهم رسانیده رخصت توطن کشمیر

۱- بنگرید به ترجمهٔ «روح الامین شهرستانی» در کتاب حاضر.

یافته ماهیانه به جهت او معین کرده در آنجا فوت شد، اشعار او از مثنوی و غیره قریب به بیست و چهار هزار بیت میشود، فقیر او را خلاق المعانی گفته‌ام، شعرش اینست: (پنج‌جاه و شش بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۲۲۰-۲۲۳)

آزاد بلگرامی گوید: کلیم - ابوطالب همدانی المولد کاشانی الموطن، عارج طور معانی است و مقتبس نور سخندانی، مبیضه سخنش ید بیضاست و خامه سحرشکنش همدست عصا، در جمیع اسالیب نظم قدرت عالی دارد و همه جا داد سخنوری میدهد و لهذا جمعی او را خلاق المعانی گفته‌اند.

دوبار به سیر هند شتافت، کُرت اولی در عهد جهانگیری رسید و با شاهنوازخان بن میرزا رستم صفوی^(۱) صحبت کوک گردید، بعد چندی او را یاد وطن دامنگیر شد و در ۱۰۲۸ به عراق عجم صرف عنان نموده، و «توفیق رفیق طالب» تاریخ مراجعت خود یافت، لیکن بیش از دو سال در آنجا نایستاد و کُرت ثانی شب‌دیز عزم جانب هند جلوریز ساخت و با میرجمله شهرستانی متخلص به روح الامین مصاحب و مربوط گشت و تمتعی برداشت، و در مدح او و شاهنوازخان قصاید غرا پرداخت، آخر دست به دامن دولت صاحبقران ثانی شاهجهان انارالله برهانه زد و در ثناگستران قوایم سریر خلافت رتبه سرحلقگی بهم رساند و به خطاب ملك الشعرا بی بلند آوازه گشت و سالها در رکاب والا مشمول عواطف بود.

صاحبقران وقتی که از سفر اول کشمیر (سفر ده ماهه) لوای معاونت برافراخت و چتر سلطنت در قرب مستقر الخلافة اکبر آباد سایه وصول انداخت، ساعت درآمدن شهر و

۱- این اشتباه را میر عبدالرزاق خوافی در بهارستان سخن (ص ۹۱) و قدرت الله گوپاموی در نتایج الافکار (ص ۶۰۱) نیز مرتکب شده‌اند، ممدوح کلیم در دکن شاهنوازخان خواجه سعدالدین عنایت الله شیرازی وکیل السلطنة ابراهیم عادلشاه ثانی بیجاپوری از هزار و سه تا هزار و هجده هجری بوده که در سال هزار و بیست درگذشته و در علوم عقلی از شاگردان علامه شاه فتح الله شیرازی (م: ۹۹۷ هـ) بوده است. و پس از وی کلیم تا هزار و بیست و هشت با میرجمله شهرستانی به سر برده است.

رک: تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه دوم (ص ۷۸ به بعد) تذکره شعرای کشمیر (۳: ۱۳۷۶-۱۳۷۵) محبوب الزمن (ص ۹۵۱-۹۶۳).

و لازم به ذکر است که شاهنوازخان پسر رستم میرزا فدایی صفوی که نام اصلیش بدیع الزمان بوده و به میرزا دکنی اشتها داشته، هنگامی که کلیم در بیجاپور به سر میرده او هنوز به سن رشد و تمیز نرسیده بوده، و نخستین منصبی که جهانگیر پادشاه به وی داده، پانصدی ذات و بیست سوار در سی ام محرم سال هزار و سی هجری بوده است.

درباره وی بنگرید به: جهانگیرنامه (ص ۲۶۵) پادشاهنامه و شاهجهان نامه (موارد عدیده) مآثر الامرا (۲: ۶۷۰-۶۷۶)

جلوس بر تخت مرصعی که حسب الامر به صرف يك كرور روپيه (كرور هند ده ميليون بوده است) زينت ترتيب يافت، و در عرض هفت سال صورت اتمام پذيرفت، و شعراي پايتخت اشعار آبدار در تاريخنامه ها ايراد ساخته، به اختيار انجم شناسان روز جمعه سوم شوال سنه اربع و اربعين و الف (۱۰۴۴ هـ) مقرر شد، و تا رسيدن ساعت در نزديكي شهر توقف نمود، و غره شوال اين سال نير اعظم در نزهتكده حمل خراميد و معانقه عيد و نوروز نشاء سرور جهانيان را دو بالا ساخت، پادشاه به تاريخ مقرر داخل شهر شد و بر تخت مرصع جلوس نمود، و تا نه روز جشن عالي انعقاد يافت، ابوطالب كلیم در تهنيت اربع و توصيف تخت مرصع قصيده اي نظم كرد و به پايه سرير اعلى معروض داشت، مطلعش اينست:

خجسته مقدم نوروز و غره شوال فشانده اند چه گلهای عيش بر سر سال

قصيده درجه قبول يافت و كلیم به ميزان عنايت خسروی سنجيده شد، مبلغ پنج هزار و پانصد روپيه همسنگ برآمد، و به آن زبده موزونان انعام شد، ... و در جشن وزن شمسی سنه ثمان و اربعين و الف (۱۰۴۸ هـ) در دار السلطنت لاهور، كلیم را هزار روپيه به صيغه جايزه شعر عنايت شد.

كلیم در آخر ايام حيات خود نظم فتوحات صاحبقران تقريب ساخته رخصت كشمير حاصل كرد^(۱) و در آن خطه بهشت آيين رنگ اقامت ريخت و به تقرر ساليانه از سر كار پادشاهی آسوده حال ميگذرانيد.

چون الويه صاحبقران در سنه خمس و خمسين و الف (۱۰۵۵ هـ) به صوب كشمير ارتفاع يافت، و غره ربيع الاول اين سال ظل ورود بر خطه كشمير انداخت، ابوطالب كلیم قصيده اي در تهنيت مقدم به سمع پادشاه رسانيد و به مرحمت خلعت و دوپست اشرفي طلای احمر بهمره مند گرديد، و همچنين روزی که موكب سلطانی موافق چهارم شعبان همين سال از گلگشت كشمير عطف عنان نمود، كلیم را در صله قصيده دوپست مهر انعام شد.

۱- نسخه ای از پادشاهنامه كلیم را که دکتر شريف النساء بيگم انصاری در دست داشته، چهارده هزار و هشتصد و چهل بيت بوده و شادروان سيد حسام الدين راشدی فهرست ابواب و تعداد ابیات هر فصل آن را در تذکره شعراي كشمير (۳: ۱۳۶۶-۱۳۶۹) نقل کرده است.

پنج نسخه ديگر در فهرست نسخه های خطی فارسی (۴: ۲۹۳۳) نشان داده شده، ولی مؤلف به تبع بعضی از تذکره نویسان نوشته است که كلیم مثنوی مزبور را «دنباله ظفرنامه استادش قدسی مشهده سروده است» و این سخنی است ناصواب زیرا نه قدسی استاد كلیم بوده، و نه كلیم پادشاهنامه خود را در دنباله ظفرنامه قدسی سروده است.

فوت کلیم پانزدهم ذی الحجه سنه احدى وستين و الف (۱۰۶۱ هـ) وقوع یافت، و در نزدیکی قبر محمد قلی سلیم مدفون گردید.

گفت تاریخ وفات او غنی «طور معنی بود روشن از کلیم»

این چند بیت از دیوان کلیم نقل می شود: (بیست و سه بیت)

سرو آزاد (ص ۷۷-۸۱)

مدتی از دوران اقامت کلیم در کشمیر مصادف بوده است با نوبت دوم حکومت ظفرخان احسن تربتی (= ۱۰۵۳-۱۰۵۶ هـ) و ساقی نامه ترجیع بند خود را به تکلیف وی سروده^(۱) که این دو بیت از آنجاست:

با توبه و پیری سخن از ساقی و می چند خود را نتوانم چو به افسانه جوان کرد
هرچند غزل گویی و مستی فن ما نیست چون طرح غزل کرد ظفرخان چه توان کرد

و پس از تغییر ظفرخان از حکومت کشمیر غزل پر سوز ذیل را گفته است که به قول شادروان سید حسام الدین راشدی^(۲) حکم مرثیه را دارد:

شکوۀ درد ترا کی پیش درمان می کنیم تشنه میمیریم و شکر آب حیوان می کنیم
بیتو تاریکست کشمیر ای چراغ دیده ها ماسیه روزیم، در شب سیربستان می کنیم
گل اگر تا سینه در کشمیر می آید چه سود ما که گل از اشک خونین در گریبان می کنیم
در کمین عیش از بس دیده بد دیده ایم باده را از چشم ساغر نیز پنهان می کنیم
از ظفرخان بود این جمعیت و طرح غزل با که دیگر زلف معنی را پریشان می کنیم؟
ماجرای دیده میگویم پیش سیل اشک ابلهی بین شکوۀ کشتی به طوفان می کنیم
تا تورفتی دل به فکر خویشتن افتاده است سر چومی بازیم آنگه فکر سامان می کنیم
باده کشمیر از بزم تو صاحب نشاء بود بیتو ما خاطرنشان می پرستان می کنیم
داغ می ماند کلیم ار لاله زار از دست رفت هرچه دشوارست ما بر خویش آسان می کنیم

در سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) که از هند به ایران میرفته گفته است:

۱- ظفرخان را نیز ساقی نامه ترجیع بندیست به همان بحر با مطلع ذیل:

بی نشاء می در سر من هوش خمراست بی نغمه بر آیینۀ دل عیش غبارست

رک: تذکره شعرای کشمیر (۱: ۷۱)

۲- بنگرید به تذکره شعرای کشمیر (۱: ۶۳)

به هر منزل فزون دیدم زهجران زاری دل را
 خوشا حال جرس، فهمیده است آرام منزل را
 زشوق هند زآنسان چشم حسرت بر قفا دارم
 که رو هم گر به راه آرم، نمی بینم مقابل را
 چمن را غنچهٔ نشکفته بسیارست، می ترسم
 که در گلزار ایران هم نبینم شادمان دل را
 اسیر هندم و زین رفتن بیجا پشیمانم
 کجا خواهد رساندن پر فشانی مرغ بسمل را؟
 اگرچه هند گردابست، امان از وی نمیخواهم
 نگیرد دست استغنائی من دامن ساحل را
 به امید صبوری از درش بار سفر بستم
 خورند آری به امید دوا، زهر هلاهل را
 به ایران میروند نالان کلیم از شوق همراهان
 به پای دیگران همچون جرس طی کرده منزل را
 در سال هزار و سی که از اصفهان عازم هند بوده سروده است: (۱)

سفر نیکوست، اما نه زکوی دلستان رفتن
 بسان شمع هم در بزم باید از میان رفتن
 نقاب غنچه بگشاده، می و معشوق آماده
 عجب گر زنده رود اکنون تواند ز اصفهان رفتن
 زجوش گل ننگجید آشیان من، زهی طالع
 که در فصل چنین می بایدم از گلستان رفتن
 نه تاراج خزانی بود و نه آسیب خار اینجا
 بجز آوارگی باعث چه بود از آشیان رفتن؟

۱- کلیم از ۱۰۲۸ تا ۱۰۳۰ در اصفهان به سر می برده، چنانکه ناظم تبریزی گوید: در سنهٔ هزار و بیست و هشت به عراق معاودت نمود و در اصفهان فقیر به ملاقات ایشان رسیده و مدت دو سال به رفاقت و مصاحبت این فقیر قناعت مینمود، تا آنکه در سنهٔ هزار و سی او متوجه هند و بنده متوجه مکه شد.
 نظم گزیده، به روایت دکتر شریف النسا بیگم انصاری

دل و جان، صبر و طاقت جمله میمانند و میباید
 ره خونخوار هجران ترا با کاروان رفتن
 تو خود رفتی کلیم، اما گر آن مژگان برگشته
 ترا تکلیف برگشتن کند، کی میتوان رفتن؟
 نیز ازوست:

منم که تنگدلی باغ دلگشای منست	به دستم آبله، جام جهان نمای منست
رسید همهری بخت واژگون جایی	که هرکه خاک رهم بود، خار پای منست
به دستگیری افلاکم احتیاجی نیست	کلیم و قتم و افتادگی عصای منست
به خاک و خون کشدم هرکجا که سروقدیست	هرآن نهال که بالا کشد، بلای منست
چنین که دیدن وضع زمانه جانکاهست	به دیده هرچه غبارست، توتیای منست
طیب از عرق شرم، نسخه‌ها برداشت	زبس که منفعل از درد بی دواي منست
زبس که موج غم در میان گرفته کلیم	زمن کناره کند هرکه آشنای منست

*

دنبال اشك افتاده‌ام، جویم دل آزرده را
 از خون‌توان برداشت پی، نخجیر پیکان خورده را
 با این رخ افروخته، هر جا خرامان بگذری
 از باد دامن میکنی، روشن چراغ مرده را
 گر ترك چشم رهنزنت، شناخت قدر دل چه شد
 قیمت چه داند لشکری، جنس به غارت برده را؟
 زاهد ز بی سرمایگی، کردست در صد جا گرو
 دین به دنیا داده را، ایمان شیطان برده را
 گر جان به جانان نسپریم، دلبسته آن نیستم
 نتوان به دست پادشه، دادن گل پژمرده را
 در دشمنی با خویشان، فرصت به خصم خود مده
 خود برفکن همچون حباب، از روی کارت پرده را
 دوران به يك زخم جفا، کی از سر ما وا شود؟
 صیاد از پی میرود، نخجیر ناوك خورده را
 آخر به جان آمد کلیم، از پاس خاطر داشتن
 تا کی به دل واپس برد، حرف به لب آورده را

*

پرده‌ای کز کار ما برداشت، خود بر رو گرفت
کآتش می رفت و جایش دود تنباکو گرفت
بسکه از شرم جمالت، دست پیش رو گرفت
پیشتر از سبزه می باید کنار جو گرفت
باسیه‌روزی چومن هرگز نخواهد خو گرفت
طفل اشکم از دویدن، عاقبت آهو گرفت

دختر رز از کنار میکشان یکسو گرفت
بزم عشرت روشنایی از کجا پیدا کند؟
سیر گلشن کردی و گل غنچه شد بار دگر
در بهاران جا به دست گل نمی افتد به باغ
او که از زلف سیاه خویشتن رم می کند
بسکه کردم گریه، رام من شد آن وحشی کلیم

*

چشم اختر تا نمی بیند، دماغی تر کنید
زیر هر گلبن زمینای می آتش بر کنید
گر بگویم سنگ می بارد، زمن باور کنید
هر رهی نزدیکتر باشد به مستی، سر کنید
دوستان بهر دماغش چاره دیگر کنید

ابر تا برخاست یاران، باده در ساغر کنید
پنجه گل بین که از سرما نمی آید به هم
تا دماغم گرم از می نیست، از موبر سرم
ما نمی فهمیم آهنگی، خدا را مطربان
از می و مطرب مکدر می شود طبع کلیم

ابیات منتخب:

قیمت رشته فزونتر بود از گوهر ما

پیش این جوهریانی که درین بازارند

*

چنانکه منزل بی آب، کاروانی را

به اختیار، جهان دلنشین کس نشود

*

بیتو مژگان میزند دامن چراغ دیده را

در زمان تیره‌روزی دوست دشمن میشود

*

گرچه زد دست قضا اینهمه سوهان ما را

عمر آخر شد و انگاره آدم نشدیم

*

بیشترست حرص می، رند تَنک شراب را

تاب نظر ندارم و، ضبط نگه نمی کنم

*

یاری يك رشته جمعیت دهد گلدسته را

تا توانی ناتوانان را به چشم کم مبین

*

که مفت باخته‌ام موسم جوانی را

تعلقم به حیاست وقت پیری بیش

*

میخانه نشینم نه از باده پرستیست از دل نتوان کرد برون حبّ وطن را
 *
 پس از درد جدایی، محنت ایام ننماید ز آتش هیچ پروانیست دور از آب، ماهی را
 *
 زمانه از شب تارم چراغ باز گرفت پس از وفات من آورد و بر مزارم سوخت
 *
 این سطرهای چین که زیری به روی ماست هر يك جدا جدا خط معزولی قواست
 *
 مرگ تلخ و زندگی هم سر بسر درد و غمست
 پشت و روی کار عالم هیچگاه دلخواه نیست
 کیسه‌ای بر وعده‌های بخت نتوان دوختن
 خفته گر در خواب حرفی گفت ازان آگاه نیست
 *
 در شراب صحبت احباب، زهر غفلتست گریه چاه افتد کسی، بهتر ز دام صحبتست
 *
 يك مرغ فارغ البال، در این چمن ندیدم در دام اگر نباشد، در بند آشیانست
 *
 شادست بخت بد که به مفتّم زدست داد گویی مرا فروخته، یوسف خریده است
 *
 دوست به هیچم فروخت با همه یاری یار فروشی درین زمانه همینست
 *
 گرزخویش میگذری، هرچه هست میگذرد پای چون ز سر کردی، بحر عشق پایابست
 *
 ز انقلاب زمان در پناه جهل گریز که آنچه مانده به يك حال، عیش نادانست
 *
 همه حکایت مردم گیا فسانه شمار گیاه مردمی از خاک برنیامده است
 *
 هرکس شناخت قدر مرا، قیمتم شکست گوهرشناس بی غرضی در جهان کجاست؟
 *

هست در شرع محبت رسم و آیین دگر
خوردن خون جایزست و دم زدن دستور نیست

با اینهمه تنگی که نصیب دهن تست
داغم که چرا روزی ارباب هنر نیست؟

پامال حوادث نتوانم که نباشم
چون نقش قدم خانه من بر سر راهست

گر می احباب را، دیده و سنجیده‌ام
سردی ایام ازان، گرمتر افتاده است

ای مست ناز، گر همه باید به خاک ریخت
یکبار ساغر از کف ما میتوان گرفت

چنان ممیر که چیزی بماند از تو به جا
به غیر نام نباید به یادگار گذاشت

گر ندارد غم ما دهر، نرنجیم ازو
زانکه در خاطر ما نیز غم دنیا نیست

در کنار نامه اغیار یادم کرده‌ای
تا بدانم بعد ازین قدر فراموشکاریت

ما ز آغاز و زانجام جهان بی خبریم
اول و آخر این کهنه کتاب افتادست

روشنالان فریفته رنگ و بو نیند
آینه دل به هیچ جمالی نبسته است

طبعی بهم رسان که بسازی به عالمی
یا همتی که از سر عالم توان گذشت

پر پیچ و تاب و تیره و بی امتداد بود
این زندگی که نسخه‌ای از گردباد بود

مقبول روزگار نگشتیم و ایمنیم
ما را که بر نداشته، چون بر زمین زند؟

به گرد میکده‌ها گردم و نمی‌یابم
ازان شراب که در ساغر جوانی بود

مرا ز کار جهان بیخبر که میگوید؟
گذشتن از همه کاری زکاردانی بود

* نشسته‌ایم به خاک سیه ز طبع بلند
 * سزای آن که طبیعت زمانه ساز نبود
 * گرچه محتاجیم، چشم اغنیا بردست ماست
 * هرکجا دیدیم آب از جو به دریا میرود
 * می‌پذیرند بدان را به طفیل نیکان
 * رشته را پس ندهد آنکه گهر میگیرد
 * تا توان پیمانهٔ يك عمر را لبریز کرد
 * هرکجا زهریست، باید ریخت در جام حیات
 * جز خار و خس زمانه به بالا نمی‌برد
 * قانون گردباد بود روزگار را
 * که غیر رعشه کسی دست ما نمی‌گیرد
 * درین خمار به فریاد ما رس ای ساقی
 * هرگز به صبح شنبهٔ مستان نمی‌رسد
 * ما طفل بوده‌ایم و شب جمعه دیده‌ایم
 * به هرچه دسترست نیست، دل ازان بردار
 * نگویمت که دل از حاصل جهان بردار
 * در کف هرکه چراغی زهنر یافته‌ام
 * پیش پا را نتواند زسیه‌روزی دید
 * نهال سرکش و گل بیوفا و لاله دو رو
 * درین چمن به چه امید آشیان بندیم؟
 * ز ناتوانی خود اینقدر خبر دارم
 * که از رخس نتوانم که دیده بردارم
 * زمانه آب متاع کسان خریده و من
 * نیم پسند زابی که در گهر دارم
 * با سرنوشت بد چه کنم، آ چاره نیست
 * این آن نوشته نیست که خطش به سرکشم
 * از تیغ ابروی تو زبس زخم خورده‌ام
 * حرأت نمی‌کنم که به محراب رو کنم
 *

دشنام و بوسه هرچه عوض میدهی بده	حاشا که با تو بر سر دل گفتگو کنم
تغییر وضع اگر همه یکدم بود خوشست	در حسرت ترقی تیر هواییم
عمریست که يك مستی سرشار ندیدم	در پای خم افتادن دستار ندیدم
بر دولت وصلی که فلك رشك نیارد	جز صحبت آینه و زنگار ندیدم
با طنش همچو پشت آینه بود	ظاهر هرکه صافتر دیدم
کس نمیداند که چون پروانه مأوایم کجاست	شمع حسنی هرکجا افروخت، پیدامیشوم
با من آمیزش او الفت موجست و کنار	روز و شب با من و پیوسته گریزان از من
به تکلم، به تبسم، به خموشی، به نگاه	میتوان برد به هر شیوه دل آسان از من
کار اغیار چو از بوسه رساندی به کنار	بهر ما هم نگاهی تا سر مژگان برسان
قربان آن بناگوش، و آن برق گوشواره	باهم چه خوش نمایند، آن صبح و این ستاره
روز از برم چورفتی، شب آمدی به خوابم	اینست اگر کسی را، عمری بود دوباره
رباعیات	
شیرینم و مغز سخنانم تلخست	عیش همه عالم ز زبانم تلخست
من هم از خویش در عذابم، که مدام	از گفتن حرف حق دهانم تلخست
با ما کین سپهر و انجم پیداست	ناسازی بخت بی ترحم پیداست
چون خشکی آشیانه در گلبن سبز	بی برگی ما، میان مردم پیداست
کس نیست درین زمانه غمخوار کسی	دوریست که کس نمیشود یار کسی
همچون ناخن سرش سزای تیغست	هرکس گرهی گشاید از کار کسی
آنم که نجویم از غم دهر پناه	تا جور بود، نمی‌کنم ناله و آه

اخلاص، غلام کرد در هند مرا مانند غلام، روی اخلاص سیاه
 برای آگاهی از نسخه‌های خطی کلیات و دیوان کلیم بنگرید به: تذکره شعرای کشمیر
 (۳: ۱۳۸۳-۱۳۸۴) و فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۱۸۹۱/۲۴۹۲-۲۴۹۴).
 در پایان یادآور میشود که دقیقترین معلومات دست اول را درباره زندگی درباری کلیم از
 دو کتاب چاپی ذیل می‌توان به دست آورد:

الف - پادشاهنامه، کلکته، ۱۸۶۷/۱۸۷۲/۱۸۶۸ ع

جلد اول (ص ۲۱۵/۲۲۲/۲۶۸)

جلد دوم (ص ۷/۸۳/۱۸۱/۲۶۹/۳۵۳)

جلد سوم (ص ۱۳۴/۴۲۰/۴۶۸/۷۵۷)

ب - شاهجهان نامه، (عمل صالح) کلکته، ۱۹۲۳/۱۹۲۷/۱۹۴۶ ع

جلد اول (ص ۸/۹۴/۹۷/۱۲۵/۳۰۲/۳۴۳/۴۰۹/۴۱۸/۵۳۳)

(۶۲۵/۵۶۲/۵۴۲/۵۳۳)

جلد دوم (ص ۸۸/۱۹۳/۲۴۳)^(۱)

جلد سوم (ص ۳۲/۳۵/۴۰۲/۴۰۴)

۵۳۲- کوثری نراقی

مولانا کوثری - واین تخلص مولانا محتشم نراقی است، و نراق از قرای نظنر است،
 وی شاعریست قادر، خصوص در قصیده‌گوییها و شعر بسیار گفته، در گجرات متوطن
 است:

شمیم غالیه بر باد دادی پریشانی به سنبل یاد دادی

عرفات (برگ ۶۳۲)

۵۳۳- کوکی قزوینی

تقی اوحدی گوید: کوکب سپهر معانی، قباد مسند سخندانی و عالی مشربی، قبادبیگ
 کوکی - ولادت وی از قزوین است، و پدرش چرخس بوده، وی را در قزوین در آن حسن و
 خوبی دریافتم، به غایت جوانی خوش طبیعت، نیکوفهم، عالی نهاد است درین ایام

۱- در شاهجهان نامه (۲: ۲۳۴) يك رباعی طالب آملی را مؤلف اشتباهاً به نام کلیم نوشته است.

اشعار خوب گفته، مدتیست که در گلکنده می باشد و در سخن تتبع خوب کرده، الحق از یاران مقرر شده است: (یازده بیت)

عرفات (برگ ۶۳۲)

کوکبی در اواخر سال هزار و سی و سه هجری در حیدرآباد دکن وفات یافته و در دایره میرمحمد مؤمن به خاک سپرده شده است.

رك: محبوب الزمن (ص ۹۵۰) و تذکره نصرآبادی (ص ۳۱۳)

ازوست:

در عهد نرگست به زر و سیم میخرند چون سرمه عاشقان تو بخت سیاه را

*

خلوتگه محبت او در دل منست بی حاصلی ز هر دو جهان حاصل منست
با کاینات کرده ام آن دوستی که یار در هر دلی که جلوه کند، در دل منست

*

گرافشانی گریبانم، روم بر باد کز هجرت به جای تن کف خاکستری در پیرهن دارم

*

زخنده تو به دل لذتی نهان دارم که همچو پسته دل خویش در دهان دارم

*

تابوت ما پس از مرگ، بردوش دشمنان نه تا چند بار خاطر، باشیم دوستان را؟

*

هرچه همرنگ به معشوق بود معشوقست نقص عشقست که پروانه به مهتاب نسوخت

*

از غمزه تو بلا شهیدست در کوی تو کربلا شهیدست

*

مردیم و غیر مشت غباری ز ما نماند میراث بر ز ما به جهان جز صبا نماند

*

نقش پای باز داغ سینه صحرا شدست در پی محمل نمیدانم نگاه گرم کیست؟

*

سنگ غم بر دل ما زن که زبس خرسندی در شکستن کس ازین شیشه صدا نشنیدست

*

از دوریت به سینه نفس آه سرد شد جانم همه نسیم و تنم جمله گرد شد

*

چودرکنج قفس میرم بسوزیدم مگر روزی به امداد صبا خاکسترم راه چمن گیرد

کلیات وی به شماره (۶۰۵۴) در دانشگاه تهران موجود است.

۵۳۴- کیفی سبزواری

تقی اوحدی گوید: کیفی نومسلمان یهودی پسری بوده صاحب فطرت که در سبزوار ظاهر شده، بعد از فترات آنجا به سیستان آمده به شرف اسلام رسیده و مدتیست که به هند افتاده درین حدود سیاحت می نماید، لختی در بنگاله بود و الحال در ملازمت سلطان خرم بن جهانگیر شاه می باشد، در هزار و بیست و چهار و پنج در آگره و اجمیر وی را دیدم. صاحب میخانه نوشته است که: قریب بیست سال در لباس فقر و خوش نشینی سیاحت کرده و تمام هند را سیر نموده است، الحال که سنه هزار و بیست و هشت است، در بندگی... شاهزاده خرم شاهجهان است.

همو گوید: اکثر اشعار او به رتبه است و مثنوی در بحر مثنوی مولوی گفته و آن را «آگاهنامه» نام کرده، این دوبیت از آن کتابست:

آن گل رو چون شدی از خوی به تاب در دل گل بو شدی از شرم، آب
لب چنان شیرین که گاه نوشخند بر سر هم حرف بستی همچو قند
نیز ازوست:

چون نگریم، کز عدم با نامرادیهای بخت غافلم آورده اند و باز غافل می برند

*

به دستم گوهر دل داد مادر از پی بازی زبس کودک مزاجم، می شود هر جا فراموشم

*

اگر به سایه زلفت شبی به خواب شوم چو صبح دست در آغوش آفتاب شوم
زبس هجوم نگه، ره نمی توانم یافت که از نظاره مردم ترا حجاب شوم
هجوم بلبلم از خواب میکند بیدار به یاد آن گل رخسار اگر به خواب شوم

*

چون ترخم کفر گردیدست خوی یار را مرهم جان کرده ام در عشق او آزار را
کیفی آن منصور و قتم کز بلندیهای طبع زیور از لخت جگر کردم گلوی دار را

*

در بیابان فراق ز مصیبت زدگی گردبادی شوم و خاک کنم بر سر خویش
رك: عرفات (برگ ۶۳۲) تذکره میخانه (ص ۸۷۶-۸۷۷)

کیفی سیستانی مذکور در صبح گلشن (ص ۳۴۵) همینست.

گ

۵۳۵- گرامی تبریزی

گرامی - پسر سهوی خطاط و برادر کلان رفعتی تبریزی است که ذکرشان گذشت.
تقی اوحدی گوید: مولانا گرامی تبریزی - مردیست خوش طبیعت، فهیم، مستعد،
رشید، شعر بسیاری گفته، دیوانی ساخته، و ایشان دو برادرند، وی و دیگر مولانا رفعتی که
ازو کوچکتر است، و هر دو پسر مولانا سهوی خطاط تبریزی اند که مذکور است، هر دو
برادر بایادگار علی سلطان که از قبل عباس پادشاه به خدمت جهانگیر پادشاه به ایلچگری
می آمد (= ۱۰۱۸ هـ) به هند آمدند، بنده چون از گجرات در سنه الف و عشرين (۱۰۲۰ هـ)
به آگره آمدم، ایشان را دریافتم، الحق در کاردانیها مردانه اند، دست و پایی زده
ترددات کردند و فی الجملة جمعیتی حاصل کرده به اتفاق ایلچی مزبور مراجعت نمودند^(۱)
در سنه (۱۰۲۴) از اشعار وی قریب به پنجهزار بیت به نظر رسیده و در حلقه به گوش آهو
کردن جهانگیر پادشاه این تاریخ گفت:

چون جهانگیر پادشه گردید	متوجه به صیدگاه و حوش
در عنان وی اهتمام کنان	فتح و نصرت شدند دوش بدوش...
مضطرب دید چون غزالان را	همچو طفلان کشید در آغوش
حلقه در گوش کرد تا نشوند	دمی از شکر معدلت خاموش...
بهر تاریخ او گرامی گفت:	«کرد آهوش شاه حلقه بگوش» ۱۰۱۸

نیز ازوست:

چو تیر غمزه نگارم به قصد جان انداخت - مرا ز هستی خود باز در گمان انداخت^(۲)

عرفات (برگ ۶۲۷)

۱- یادگار علی سلطان در ۱۰۲۲ به ایران مراجعت کرده است، چنانکه در ذیل ترجمه «رضی اصفهانی» سبق ذکر

یافت.

۲- مجموع اشعار گرامی در عرفات بیست و پنج بیت است، بقیه به سبب تاری عکس خوانده نشد.

۵۳۶- گرامی شاملو

میرزا محمد صادق مینا گوید: . . . و هم در عهد قاسم خان^(۱) حسن بیگ گرامی شاملو، اشراف نواره یافت و به این مملکت (= بنگاله) آمد، اکنون نیز اینجاست: (دو بیت)

صبح صادق (ص ۶۸)

حسن بیگ گرامی تخلص از اترک است، خوش طبیعت بوده، از احوالش بیش ازین مسموع نشد، شعرش اینست: (هشت بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۲۸۹-۲۹۰)

گرامی - حسن بیگ شاملو. در عهد شاهجهانی به هند آمده، خوشگوبوده، ازوست: (پنج بیت)

شمع انجمن (ص ۴۰۷-۴۰۸)

ازوست:

مست آمده بودم، خبر از بام و درم نیست یاران ره بیرون شد ازین خانه کدامست؟

*

داغ بر دل ز غم لاله عذاری دارم پیچ و تاب از کشش زلف نگاری دارم
یار می آید و هنگام نثارست مرا مرو ای جان گرامی به تو کاری دارم

*

بوی تو با نسیم بهار آشنا نشد گلها شکفت و بند قبای تو وانشد

*

چو شمع شکوه گرامی زغیر نیست مرا هرآنچه دیده ام از چشم خویشتن دیدم

*

زیا افتاده عشقت امید از چشم تر دارد که آید سیل اشکی تا سرش از خالک بردارد

*

به خاطر میرسانی هرکجا گمگشته ای داری همین از خاطرت جان گرامی من فراموشم

*

۱- وی از ۱۰۳۸ تا ۱۰۴۱ هجری حاکم بنگاله بوده و ترجمه اش به عنوان «قاسم جونی» سبق ذکر یافت.

در آ در سینه و دل را خلاص از سوز هجران کن
خلیلی میتوانی، آتشی بر من گلستان کن
نیم دور از تو، چون بوی تو بز گرد تو میگردم
اگر روزی فراموشم کنی، سر در گریبان کن

*

به غیر دادگر آوّل شراب یار، چه شد پیالۀ سر مینا به خاک میریزند

رباعی

بی سیل غمی خراب تا کی باشی بی سوز دلی کباب تا کی باشی
بیداریت ار به خواب ممکن نبود در بیداری به خواب تا کی باشی

۵۳۷- گلشنی شیرازی

تقی اوحدی گوید: گلشنی - ولادت او در شیراز است، و در اصل از اکراد جامه بزرگی است، در اردوی جهانگیر پادشاه وقتی که از اجمیر به مندو متوجه بود (= ۱۰۲۵ هـ) درین اواسط او را دیدم که از دکن آمده فی الجمله جمعیتی بعد از قلندریها به دست آورده بود و به ایران میرفت، در غایت حسن و مزه مدتها بابایی کرده قلندر میگردید، در موسیقی خالی از وقوفی نیست، گاهی قلندر، گاه واعظ، گاه مدّاح، گاه مقلّد می باشد.
وی در بدیهه گوئیها قدرت تامی دارد و بعضی اشعار خوب از او شنیدیم، آنچه در خدمت حضرات مثل رکن الدین مسعود مسیح کاشانی و محمد طالب آملی و غیر هم در آن اردو طرح کردیم، اگرچه گفت اما رتبه آن اشعار نداشت، آنچه انتخاب اشعار او دیدم اینهاست:

بیار باده که از خویش بیخبر گردم به پای گلبن چون جام می به سر گردم
درخت بادیه ام، آب جو نمیخواهم به آب روی نم ابر، بارور گردم
علاج درد محبت نمی توان کردن مریض عشقم، اگر به شوم بتر گردم

*

چشمم که از سر شک به جیحون به سر برد چون مرغ آبی است که در خون به سر برد

*

خاکسترست خاکش و صحراش گلخنست در هند گلشنی چه کند، چون به سر برد؟

*

گره بر رشتهٔ مژگان زخم تا دیده نگشاید اگر یوسف نماید آفتاب رخ زهر سویی

*

رواق وصل بلندست و دست من کوتاه ز دودِ آه رسانم مگر کمند آنجا

*

دورم از گرد ره قافله میدانی چند گر به هرگام کنم طمی بیابانی چند
مکش ابروی کمان بر من بیدل که هنوز هست در سینه‌ام از تیر تو پیکانی چند

*

اخگر داغ جنونیم زیبا تا سر خویش همچو آتش بنشینیم به خاکستر خویش
نوگرفتارم و در آرزوی پروازی از طپیدن به قفس ریخته بال و پر خویش

*

ز مژگان بود چشمم خارگونه به اشک سرخ شد گلزارگونه
ز رنگ زرد عاشق میتوان یافت که در عشق تو شد بیمارگونه^(۱)
بر گل پرده از رخسار بردار که از روی تو گردد خارگونه
برآور گلشنی دود از گلستان که اشکی سرخ داری نارگونه

رباعی

روزی که سر کوی توام منزل بود صحرا صحرا ز آب چشمم گل بود
اکنون همه مغز استخوان می‌گیرم خوابهٔ اولین که دیدی دل بود
عرفات (برگ ۶۲۹-۶۳۰)

۵۳۸- گلشنی کاشانی

گلشنی کاشانی - خطوط را طوری مینویسد و به تعلیم اطفال مشغولست، این دو مطلع ازوست: . . .

تحفهٔ سامی (ص ۱۵۷)

مولانا گلشنی - از خویشان نزدیک حضرت سیادت پناه، قبله‌الکتاب، امیر معزالدین محمد^(۲) است، و همانا خال سید مشارالیه است، در ابتدای حال به امر مکتب‌داری اشتغال

۱- بیت مذکور را مؤلف شام غریبان اشتباهاً به نام گلشنی کاشانی ثبت کرده است.

۲- معز کاشانی (م: ۹۹۵ هـ) از خوشنویسان مشهور قرن دهمست و اشعار نغزی دارد که از آنجمله است:

آن گل زداغ دست خود افکار کرده است هرگز کسی به دست خود این کار کرده است؟

دربارهٔ وی بنگرید به: گلستان هنر (ص ۱۱۹) فرهنگ سخنوران (ص ۵۵۲)

داشت، و در فن شعر ماهر گشته غزلیات رنگین بر صفحه روزگار می نگاشت، لیکن در آن وادی به تخصیص اسلوب غزل تتبع طوسی و سیفی بخاری^(۱) مینمود و به جانب مثل گویی و آن طرز متروک میل می فرمود، اما وقتی از اوقات شاعری غزلی به اسم خود میخواند که مطلعش اینست:

گفتی که خواهمت داد، کام از دهان شیرین چون هیچ نیست پیدا، باری زبان شیرین

حریفان این غزل را بالتمام در دیوان طالعی (؟) یافتند، و مولانای مشارالیه چون خبری از آن نداشت، میگفت توارد واقع شده و از سر آن غزل نگذشت، و لهذا دیوان غزلی تمام کرده این غزل همچنان بی زیاده و نقصان در آنجا مسطور است، و در سفاین غزلیات دیگران که شعری از خود می نوشت، اول این غزل را مثبت می ساخت، و الحال به اسم وی شهرت بیشتر دارد که صاحب اول، علی ای حال قوت طبع و کثرت مهارت وی در فن شاعری بیش از آنست که به این غزل وی را شاعر دانند، و این نوع سرقت را به وی نسبت دهند، چنانکه از مطالعه باقی اشعار وی این معنی مستفاد میگردد، اما بعد از آنکه مذاق مکتب داری را از خود اسقاط نموده بود، بنیاد سیاحت کرد و به تجارت به جانب هند رفت، و چون مدتی مدید در آنجا تردد نمود و زحمت بسیار کشید، فی الجمله جمعیتی بهم رسانیده به این جانب مراجعت کرد، و در محلی که تشریف آورده بود از شعر و شاعری دلگیر مینمود، و از آن وادی دم نمی زد، و با شعرا و خوش طبعان به تواضعی بر میگذاشت، بلکه به واسطه آنکه در بازار خیال به سودای تحصیل جمعیت بسیار که نزد اغنیا و اهل دنیا سرمایه زندگانی و رأس المال بهجت و شادمانیست اشتغال داشت، مجال مصاحبت و دماغ مکالمه اش نمانده بود، علی الجمله بعد از اندک زمانی که در وطن مألوف توقف نمود، باز اراده سفر دیار هند کرد، هر چند یاران و خویشان منعش نمودند و از دشواری و صعوبت مناهج و مسالك به یادش آوردند، با وجود کبر سن و مجرد بودن از اولاد و احفاد قبول نکرد و به منع ایشان متقاعد نگشت.

القصة چون به هند رسید گویند در قید فرنگ فتاد، و مدتی در آن حبس بمانده دل بر هلاک نهاد، چون از آن قید خلاصی یافت به واسطه صعوبت و مشقتی که در آن بند کشیده بود، مرغ روحش از زندان تن پرواز نموده به آن عالم رجعت نمود، و کان ذلك فی شهر سنه نهصد و هفتاد و چهار (۹۷۴ هـ) و اشعار غزل وی آنچه درین جانب پیدا می شود

۱- درباره طوسی مثل گوی و سیفی بخاری بنگرید به: فرهنگ سخنوران (ص ۳۵۹/۲۸۴)

همینست که مسطور گشته : (شصت و چهار بیت)

خلاصة الاشعار (خطی)

ازوست :

شمع سان يك شب اگر سرد سرای من کنی گریه بسیار چون شمع از برای من کنی

*

آنکه بر گریه من خنده بسیار کند گر بداند غم من، گریه بدو کار کند

*

نیست آن دُر که زگوش آمده بردوش اورا می چکد آبِ لطافت زبناگوش اورا
آب خضرست درگوش وی از غایت لطف ظلمت زلف، از آن کرده سیه پوش اورا
با در گوش، سر زلف پریشانیش بین همچو سنبل که بود ژاله در آغوش اورا
سخن گلشنی ای باد رسان در گوشش که چرا کرده ای از مهر فراموش اورا

*

اگر نه پرتو حسنش به گلشن افتادست چه آتشت که گل را به خرمن افتادست؟
چو آفتاب که در خانه افتد از روزن ز دیده مهر رخس در دل من افتادست

*

خاك ره گشتم، نگفتی خاك پای ماست این زیر پای خود نمی بینی، چه استغناست این؟

*

تو یوسف عصری و طلبکار تو بسیار بازار تو گرمست و خریدار تو بسیار

*

خون زچشمم در رهش با اشك گلگون میرود
زان بود پای سگش گلگون، که در خون میرود

دیده و دل راست با هم از پی تیر تو جنگ

در میان هر دو خون می آید و خون میرود

*

هلال عید شبی جلوه ای به مردم کرد چو دید ابروی آن ماه، خویش را گم کرد
مجوی داد زخوبان دلا، که کام نیافت کسی که بر در بیدادگر تظلم کرد

*

عشق تو داروییست که بیهوشی آورد وز هرچه غیر تست فراموشی آورد

میگذرانیده و منظور نظر عنایت... نورالدین محمد جهانگیر پادشاه... گشته به موزون الملك ملقب گردید، و حکومت بندر لاهری که از بنادر مشهور سند است حسب فرمان آن پادشاه مدتی به او متعلق گردید، و از این رهگذر از ارباب ثروت و جمعیت گشت و در سلك سپاهیان و جان سپاران منتظم گردیده علم شد، و گاهی به جهت موزونیت ذاتی و فطرت اصلی پرتو التفات بر منظومات انداخته به نظم اشعار دُرر نثار می پردازد و ارثاً و استحقاقاً نصیبی وافر ازین فن دارد، و طبعش خالی از متانت و دقت و پختگی نیست، و از اکثر یاران اهل به تخصیص افصح فصیحای زمان مولانا مرشد بروجردی مشهور به مرشدخان استماع رفت که از نیکان روزگار است، و در اهلّیت و آدمیت بی مثل و مانند است، و این بیت از نتایج ابکار افکار اوست که در تبریز گفته و بیت مذکور طالع شهرتی دارد که عالمگیر است:

خونش به گردنم، پدرت را بزَن بکش عیسای مریمی تو، پدر را چه میکنی؟
..... الخ»

مآثر رحیمی (۳: ۱۲۵۲-۱۲۵۵)

ضمن اشعاری که مؤلف مآثر رحیمی از لطفی تبریزی آورده قطعه ایست تاریخی در تهنیت ولادت داراب خان پسر دوم خانخانان عبدالرحیم که بیت آخر آن اینست:
زلطفی خواستم تاریخ سالش بگفتا: آفتاب دین و دولت = ۹۹۴ هـ

تقی اوحدی گوید: زبده الندما، ابلغ البلغا، مفخرالاعیان، مولانا لطفی تبریزی - به غایت خوش صحبت و عارف مورخ متبّع بود و در هندیه به سرمیکرد، در آغاز حال در خدمت جهانگیر پادشاه به خطاب موزون الملکی معزز گردیده عزت بسیار یافت، و به شاه بندری تته مدتی در کار بود، و از آنجا نیز به خدمت ضرابخانه به گجرات مشغول بود که به حق پیوست، در سنه هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) و در اوایل حال در ملازمت زین خان میبود^(۱) و به جهت وی گفته:

نوّاب مگو که نازنین عجیست در وادی بخل، خرده بین عجیست
صد سال اگر بمالیش رنگی نیست القصّه قروت آهنین عجیست
وله: (بیست بیت)

عرفات (برگ ۶۴۱)

در هفت اقلیم (۳: ۲۴۸) نیز رباعی مذکور برابر ضبط عرفاتست و مؤلف نوشته است که: «جهت این رباعی مبلغی صله یافته.»

مؤلف میخانه در سال هزار و هفده که به هندوستان رسیده لطفی را در لاهور دیده و درباره‌ی وی نوشته است: آن زبده امثال و اقران خویش یکی از اشراف زاده‌های آذربایجانست، تولد او در تبریز واقع شده و در آنجا به سن رشد و تمیز رسیده، در اول جوانی و بهار زندگانی سیر و سفر بسیاری کرده است، مسود این اوراق را در سنه سبع عشر و الف (۱۰۱۷ هـ) وقتی که تازه از ایران به دارالامان هندوستان آمده بود، با آن منتخب زمان خویش در لاهور ملاقات واقع شد، در آن ایام مولانا لطفی، موزون الملك خطاب یافته بود و از عنایت بی غایت... جهانگیر پادشاهی به حکومت بندر لهری (= لاهری) که در حواشی تته واقعست سرافراز شده در آن ایام آن عزیز بدان بندر متوجه شد، بعد از انقضای دو سال در ندر بار که از نواحی آگره است، به پایه سریر سلطنت مصیر رسید و مدتی در درگاه عرش اشتباه ماند تا حساب خویش با دیوانیان عظام مفروغ ساخت، آنگاه به موجب فرمان جهانگیر بنده پرور، پادشاه دادگستر به خدمت داروغگی دار الضرب گجرات سرافراز شد، مولانا لطفی روزی چند در بلده مذکور مسطور مأمور بود، تا در سنه احدی و عشرين و الف (۱۰۲۱ هـ) نقد حیات به قابض ارواح سپرد^(۱) دیوانش تا لغایت به نظر این محقر در نیامده نمیداند که واردات خویش را بر بیاض برده است یا توفیق به ترتیب دادن اشعار خود نیافته، دو بیت از آن نادره زمان که مناسبتی به سیاق این اوراق داشت، مرقوم قلم شکسته رقم گردانید:

هنوز جام شرابی به نوگلی نزدیک نوای قهقهه بر صوت بلبلی نزدیک
هزار فصل گل آرزو رسید و گذشت هنوز بر سر يك آرزو گلی نزدیک
تذکره میخانه (ص ۸۱۸-۸۱۹)

اشعار ذیل ازوست به ترتیبی که در عرفات مسطور است:

همین نه کام من از روزگار تلخ شدست که زندگانیم از خوی یار تلخ شدست
ز روزگار بود تلخکامی همه کس ز تلخکامی من روزگار تلخ شدست



۱- به نظر نگارنده هزار و بیست و پنج که مؤلف عرفات ذکر کرده درستست و صاحب میخانه در ذکر وفیات اشتباهاتی دارد.

وی قاصد غمزۀ بیان، پیغامی
لطفی، قهری، تبسمی، دشنامی

ای ساقی بادهٔ محبت جسامی
تا کی هدف تیغ تغافل باشم؟

*

هر قمری و سرو، موسیقی و طوریت
هر میوه زدار، سرنگون منصوریست

می نوش درین چمن که هردم سوریست
هر نغمه اناالحقیست گر حق شنوی

*

محروم چو خفّاش ازین نوری تو
عالم زشفا پرست و رنجوری تو

خورشید رخس جلوه گر و، کوری تو
اقرب به تو او از تو، زو دوری تو

*

صد گونه نشان بی نشانی شنود
گوید ار نی و لن ترا نی شنود

لطفی که زخویش، من رآنی شنود
موساست که غیر، حق شناسد او را

*

بت پرستم، نامسلمانم نمی دانم چه ام
گاه حیوان گاه انسانم نمی دانم چه ام
گاه نورم گاه نیرانم نمی دانم چه ام
رعد و برقم، ابر و بارانم نمی دانم چه ام
گاه وصلم گاه هجرانم نمی دانم چه ام
جسم و نفسم یادل و جانم نمی دانم چه ام
گاه یزیدم گاه یزدانم نمی دانم چه ام
گاه شیطان گاه رحمانم نمی دانم چه ام
در وجود خویش حیرانم نمی دانم چه ام
گاه پیدا گاه پنهانم نمی دانم چه ام

طرد کفر و ننگ ایمانم نمی دانم چه ام
گاه تلخم گاه شیرین گاه جماد و گاه نبات
هیچ کس تحقیق ذات من نمی داند چومن
گاه بهارم گاه خزانم گاه گرمم گاه سرد
گاه عاشق گاه معشوقم گاهی از هر دو فرد
ظلمتم یا نور محضم، دانشم یا عقل کل
گاه حسن گاهی حسینم غرق خون در کربلا
گاه آبم گاه آتش گاه خاکم گاه باد
گاه دیوم گاه دد گاه آدمم گاهی ملک
لطفی تبریزیم، مست شراب شمس دین

و شعر مذکور دلیلت که ذوق بسیار در تصوّف داشت و معرّد و رند میزیست،
اوراست:

لب بگشا قیمت، لعل بدخشان شکن
در دل پیکان بیار، بر سر پیکان شکن
شیشه زهد و ورع، بر سر صناعان شکن

رخ بنما رونق، کشور ایمان شکن
غمزه بدمست را، رخصت خونریز ده
می خور و مصحف بسوز، لطفی اگر عاشقی

*

سحر به سیر گلستان چو بگذری، گل سوری رخ تو بیند و بر خود زانفعال بخندد
 محبت تو به جایی رسیده است که لطفی نه از فراق بگرید، نه از وصال بخندد

*

آنقدر تلخی که من از هجر، امشب دیده‌ام شربت وصل ابد شیرین نسازد کام من

*

تا ترا دیدم، عنان اختیار از دست رفت
 ای سرت گردم، نگاهی کن که کار از دست رفت

*

دریا شود سراب زتأثیر بخت ما اخگر دمد به جای ثمر از درخت ما
 پهلوی به خاک گلخن و بر سر کلاه فقر اینست در دیار فنا تاج و تخت ما

*

یکچند پی گردش افلاک شدیم یکچند پی دانش و ادراک شدیم
 از آمد و رفت خود همین فهمیدیم کز خاک برآمدیم و در خاک شدیم

در تعلیقات مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۳۲۴) اشتباهاً ترجمه‌ی حال لطفی
 منجم خوانساری که ذکرش خواهد آمد به جای ترجمه‌ی وی مرقوم شده است.

۵۴۰- لطفی خوانساری

تقی کاشی گوید: مولانا لطفی - اصل وی از ولایت خوانسار است و برادر مولانا وصلی
 است (که ذکرش خواهد آمد) شاعری بلیغ و نکته‌گزاری شیرین کلامست، و از حیث
 ظرافت طبع و قوت بدیهه سرخیل شعرای آیام، همواره قصاید رنگین و غزلیات دلنشین به
 طریق بدیهه در محور مختلفه بر لوح بیان مینگارد، و در هیچ مجلسی دقیقه‌ای از دقایق
 ندیمی و سخن‌پردازی نامرعی نمی‌گذارد، و بی‌شایه تکلف و غایله‌ی تصلف در فن
 بدیهه‌گویی و طلاقت لسان و حدت طبع وجودت ذکا بی‌مثل زمانست، و از نوادر دوران،
 و میتوان گفت که بدیهیات آن جناب چه نظم و نثر برابری به فکریات دیگران میکند، و از
 سایر موزونان زمان در میدان امتحان گوی تفوق می‌رباید، در زمان عافیت [اقتران] پادشاه
 جنت مکان علین آشیان ابوالبقا شاه طهماسب روح‌الله روحه، ملازم عالیحضرت سیادت
 و صدارت پناه، معارف و حقایق انتباه، امیر محمد یوسف استرآبادی بود^(۱) لیکن بیشتر

۱- غرقه‌ی اقیانوس هند، امیر محمد یوسف صدر استرآبادی فرزند میرحسن است که قاضی هرات بود، در نهصد و
 ←

اوقات در دارالمؤمنین کاشان ساکن و موظف گشته به طلب علم مشغولی مینمود تا وقتی که حضرت سیادت و فضیلت آثار، هدایت و افاضت شعار سلطان السادات والاشراف فی الایام، مخدوم و مطاع طوایف الانام، میر صدرالدین محمد واعظ منصوری^(۱) به

→

چهل و سه (۹۴۳ هـ) که عیدالله خان اوزبک هرات را گرفت، میرحسن را به قتل رسانید، و میرمحمد یوسف را که خردسال بود به توران برده پس از مدتی رها کردند، و وی از راه خراسان به عراق آمد و در کاشان مدتی به محضر درس مولانا ابوالحسن ابیوردی (که در ذیل ترجمه ضیای کاشانی ذکرش گذشت) حضور یافت، و در سال نهصد و شصت (۹۶۰ هـ) عازم قم گردید و چندی نزد شیخ محمد داود که در آنجا معتکف بود تلمذ کرد و شیخ دختر خود را به او داد. پس از رحلت شیخ، تدریس اردوی شاه طهماسب صفوی در قزوین بدو واگذار شد، و در مسجد پنجه علی قزوین بدین امر اشتغال ورزید، بعد از اندک مدتی به منصب صدارت یعنی تکفل امور اوقاف رسید، و درین امر با میرسید علی شریک بود، و با آنکه میرمیران اصفهانی صدارت را میخرد، شاه طهماسب به لحاظ رعایت خاطری که از جمله فضلا و علمای زمان بود، جواب داد که:

ما یوسف خود نمی‌فروشیم تو سیم سیاه خود نگهدار

پس از شش سال چون معزول شد و از آن دولت ناامید گشت، رخصت سفر حجاز گرفت و طفلی که از او در مزار شاهزاده حسین مدفون بود با خود به عتبات عالیات برد که دیگر هیچگونه رجوع و دلبستگی بدین سرزمین نداشته باشد، بعد از گزاردن حج اراده سفر هند کرد و با جمعی کثیر از عورات و اطفال و رفقای خوب خصوصاً میرعلاءالدین جعفر کاشی برادر میرحیدر رفیقی معمای که علامه زمان بود، و معین الدین استرآبادی مشهور به معین لذت، از راه دریا متوجه هند گردید، و چون به حوالی بعضی از بنادر دکن رسید، طوفانی عظیم برخاست و کشتی ایشان شکست و همه غرق شدند، و این واقعه به سال نهصد و هفتاد و هفت هجری روی داد، محتشم کاشی قطعه‌ای در ثنای میرجعفر مزبور گفت که در (ص ۴۶۲) مذکور افتاد، و ماده تاریخ آن اینست: بدریای اجل یونس فرو شد. امیرمحمد یوسف استرآبادی اگرچه غزل هم می‌سروده ولی طبعش بیشتر به سرودن رباعی مایل بوده، و ازوست:

گاهی هستم بر آتش هجر کباب گه سرگردان بحر غم همچو حباب
القصه چو خار و خس درین دیر خراب گه بر سر آتشم، گهی بر سر آب

*

قومی به جفا و جور شادند از تو قومی به هلاک دل نهادند از تو
تو فارغ و بیچاره اسیران غمت بنگر به چه ورطه‌ها فتادند از تو

*

چون بی‌رخ دلبرست آیسام بهار عیشم به چه می‌باید و شادی به چه کار؟
در باغ به جای سبزه گو تیغ برای وز ابر به جای ژاله گو سنگ ببار

*

از یاد من غمزده هرگز نروی وز این دل ماتمزده هرگز نروی
تو پنداری زدل برفتی، بالله کز خاطر بر همزده هرگز نروی

رک: خلاصه التواریخ (ص ۵۶۴-۵۶۵) عالم آرای عباسی (ص ۱۴۴) خلاصه الاشعار (خطی)

۱- نسبت منصوری وی بدان جهتست که فرزند میرغیاث الدین منصور دشتکی شیرازی (م: ۹۴۸ هـ) بوده است.

کاشان تشریف آورد، و صدارت پناه مشارالیه نیز در آن ایام از منصب صدارت معزول گردیده متوجه حرمین شریفین زاد همالله شرفا گشت، مولانا از تحصیل باز ایستاده در سلك منادمان و مصاحبان امیر صدرالدین محمد منتظم گردید، و چند روزی نیز در سایه حمایت و تربیت آن عالیجناب به سر برده همت بر تحصیل رضای وی مصروف گردانید، و بعد از این احوال از کاشان به دارالافاضل شیراز شتافت، و مدت دیگر در آنجا نزد حقایق و ذقایق آگاه محقق زمان و علامه دوران شاه فتح الله حسینی شیرازی (که ذکرش گذشت) آغاز درس کرده از پرتو التفات و اشفاق آن سید کامل فاضل حمیده صفات فواید بسیار یافت، چنانکه اکثر متداولات به امعان نظر مطالعه فرمود، و در اندک زمانی قصب السبق از امثال و اقران در ربوده، و در علم ریاضی و حساب مهارتش به مرتبه اعلی رسیده و در زمره مهرة آن فن و مستخرجان صاحب فطن منخرط گردید، و بعد از آنکه کیفیت علم دریافته بود، از آنجا متوجه دیار هند شد، و مدتها در دارالملک هندوستان سایر بوده، در آستان معدلت آشیان سلاطین آنجا به سر میبرد، و منظور نظر شاهانه و مشمول عنایت خسروانه بوده شرایط ملازمت و منادمت به جای می آورد، به هر تقدیر چون ریاضت بسیار کشید و به هر جانبی دوید، انعام و احسان بسیار به وی رسید، چنانکه از ذل طمع مردم ادانی باز ایستاد، و بارخانه گرامند بهم رسانیده از آنجا مقصی المرام به عراق روی نهاد، و چون به اینجا آمد در کاشان متأهل گردید و بعد از اندک مدتی به واسطه مخالطت اکابر و اهالی چیزی در بساطش نمانده دماغ خشکی بیش از وصف به وی رسید، لاجرم بار دیگر به جانب هند رفته، بعد از چندگاه باز سرافراز و صاحب سامان بدینجانب آمد، لیکن همان وضع اول دارد و صحبت سلاطین و خوانین از دست نمیدهد، چنانکه توان گفت نه مردم اهل را از مخالطت و آشنایی وی ثمره ایست، و نه او را از آن تردّد و سامان بهره ای. لعایشه سمرقندیّه:

فزون زتوشه، شکر بوره، بار خر باشد برون زگوشه، بهشت ارم سقر باشد
 هرآنکه توشه روزی و گوشه ای دارد به راستی ملّک ملّک بحر و بر باشد
 زیادت از سرت اریک کله بدست آری به خالک پای قناعت که در دسر باشد

اما اشعار مولانا ضابطه ندارد و بسیار است، و به سبب بدیهه گفتن و افیون بسیار خوردن در شعرش خامی هست که نزد ممیزان اشعار عیب است، لیکن این اشعار که درین اوراق مثبت میشود، چندان قصوری ندارد، و خود نیز اعتقاد زیاده از حد به آن دارد: (دویست و چهل و چهار بیت)

خلاصه الاشعار (خطی)

ملّا لطفی منجم - بدیهه خوب گفتی، تا هزار بیت در یک مجلس به زبان اورفتی، ندیم مشرب بود و مقلّدی کردی و نجوم نیکودانستی و چند سال به این فقیر مصاحبت داشت، و این ابیات ازوست: (سه بیت)

طبقات اکبری (۲: ۵۰۱)

لطفی منجم - ندیم پیشه‌ای نیک بود و ابیات اسانده بسیار به خاطر داشت، تا آنکه شبی هزار بیت به تقریب میتوانست خواند، و تقلید خوب کردی، چندگاهی با میرزا نظام الدین احمد (مؤلف طبقات اکبری) در گجرات بود و به سعی اوزادی معتد به حاصل کرده سفر اختیار نمود، این ابیات ازوست: (چهار بیت)

منتخب التواریخ (۳: ۳۲۰)

وی به سال نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) در التزام رکاب جلال الدین اکبر شاه به کشمیر سفر کرده و بدین مناسبت قصیده‌ای سروده که از آنست:

زیك نسیم گل افشان عرصه کشمیر	هزار دامن گل ریختم به جیب ضمیر
نهال گلشن آن عرصه آزری تمثال	جمال گلبن آن روضه مانوی تصویر
قوای قابله را آب آن رحیق بهشت	نفوس نامیه را خاک آن بخور عبیر
ز رنگ لاله آن جان شوق در آتش	ز جعد سنبل آن پای عیش در زنجیر
مکان آن را ننوشته حرف رد به ورق	مکین آن را نگذشته یاد غم به ضمیر
حکیم طبع کند صندل جبین حیات	گلش که با نفس روح کرده اند خمیر
جنین به شاخ رحم شاخ گل زند بر سر	گر از هواش عناصر شوند فیض پذیر
زنوك كلك دبیر آب زندگی جوشد	ز آبش ار فگنی قطره در دوات دبیر
زلطف آب و هوایش عجب نمیدارم	که شاخ گل دمد از نوک نیزه و سر تیر
دمد زکام و زبانم نسیم لاله و گل	صفای باغ و بهارش چومی کنم تقریر...
گذار تیر شهاب از حباب دایره شکل	بسان ناوک شاهست و حلقه زهگیر...
شه جهان هدایت، ستوده اکبرشاه	که اکبر از همه اشیاست جز خدای کبیر...

و چون در همان سفر استاد وی در ریاضیات و نجوم امیر عضدالدوله شاه فتح الله شیرازی در کشمیر وفات یافت، لطفی ترکیبی مشتمل بر هفت بند در رثای او سرود که از آنجاست:

زبان حادثه آتش فشانی دارد جهان زبار ستم دل گرانی دارد

نسیم عطر فشان، شعله‌ریز می‌گردد خبر زگرمی داغ نهانی دارد
 صغیر بلبل اندیشه نوحه‌آمیزست به صوت زمزمه آتش زبانی دارد
 زگرمخونی یاران مهربان با هم زمانه خنده نامهربانی دارد...
 رسید قاصد و معلوم شد زآمدنش که دلخراش حدیث نهانی دارد

چه غنچه بود که بشکفت ناگهان زین باغ
 که درد بر سر دردست و داغ بر سر داغ

ملامتم مکنید ار دلم شکبیا نیست که دل ز جوهر فولاد و سنگ خارا نیست...
 به سوز داغ دلم شعله آرزومندست ز کاوش جگرم دشنه را محابا نیست
 به آب خنجر الماس تازه شد جگرم کهن جراحت دل را جزین مداوا نیست
 درین نشیمن محنت فزای شادی کاه چه خرّمیست که چون کیمیا و عنقا نیست؟
 کدام خار که در چشم آرزو نخلید؟ کدام شعله که در سینه تمنا نیست؟...

جگر کباب کنم بعد ازین زشعله آه
 که داغ شد دلم از فوت شاه فتح الله

از ترجیع استادانه ایست مشتمل بر یازده بند در مدح و منقبت حضرت ختمی مرتبت (ص):

این دل که همیشه باد پر خون از محنت روزگار وارون
 خونبست کباب گشته ز آتش یا آتش درگرفته از خون؟
 هنگامه شوق راست دستور غمنامه عشق راست قانون
 این رنج، فراغتست و راحت این درد، مبارکست و میمون
 این شعله همیشه باد سرکش این غصه همیشه باد افزون
 گو فتنه روزگار خود شو هردل که نشد به عشق مفتون
 در عشق نمی‌سزد کم و کیف در عشق نمی‌رود چه و چون
 آثار سعادت و شقاوت در طینت هرشی است معجون
 این غفرتست و آن سلیمان این ضحاکست و آن فریدون
 صد خیل همای را مقامست در سایه دولت همایون

ای قدر فزای جوهر خاک
 لولاك لما خلقت الافلاك

ای هادی جزو وکل کتابت	ای پیشرو رسل خطابت
در بیشه شیر احتسابت	آهوی ختا بریده نافست
از دیده و دل زدوده خوابت	در بستر لاینام قلبی
دامان قبای اجتنابت	بر جیب ملک کند تفاخر
رمزیست زخاطر صوابت	شرع تو که حامل خطابت
جبریل پیاده رکابت	خورشید فتاده عنانت
بشکستن لولوی خوشابت	خون ریخت ز چشم لعل و مرجان
جان، تشنه شربت جوابت	دل، بسته لذت سؤالت
جان من و سجده جنابت	روی من و خاک آستانت
بر عاشق خسته خرابت	ز آن شهد بقا تفقدی کن

ای قدر فزای جوهر خاک
لولاک لما خلقت الافلاک

ای زینت خسروی و اورنگ	ای مایه فرخی و فرهنگ
با حلم تو کوه قاف بی سنگ	با جود تو کاینات بی وزن
بگریخته صد هزار فرسنگ	شیطان زنهیب دور باشد
تو بسته ز فقر بر شکم سنگ	کونین طفیلیان خوانت
کفر از غضب تو حامل ننگ	دین از کرم تو صاحب نام
اصحاب نفاق با تو در جنگ	خلق تو به کاینات در صلح
در دامن دولت نزد چنگ	آن دست بریده باد، کز صدق
ناهید بماند چنگ در چنگ	تا شرع تو کرد نهی منکر
حسن تو به روی گل دهد رنگ	خلق تو به مشک چین دهد بوی
راه نفس مخالفان تنگ	از حوصله فراخ دستت
بی راه تو پای مدعا لنگ	بی شرع تو دست آرزو، شل

ای قدر فزای جوهر خاک
لولاک لما خلقت الافلاک

در قحط نیاز بینوایم	ای شاه، جماعت گدایم
در راه ظفر شکسته پایم	از خوان هنر کشیده دستیم

در جرم و خطا، گر هگشاییم	در صدق و صواب، قفل و بندیم
در ذلت نفس، مبتلاییم	از عزت روح، بی نصیبیم
در دست شکنجه قضاییم	در پای ستیزه سپهریم
ما بی هنران خود نماییم	ما بلعجان خود پسندیم
گر بشناسد چنان که ماییم	آتش ما را نسوزد از ننگ
هرچند که مصدر خطاییم	هرچند که منبع گناهییم
بیگانه نیم و آشناییم	خاک قدم سگان خیلیم
زنهارى شرع مصطفاییم	فریادی کعبه امیدیم
شایسته رحمت خداییم	ز امید شفاعت تو در حشر

ای قدر فزای جوهر خاک
لولاك لما خلقت الافلاك

غزل

کجاست ریشه دردی که بر جگر پیچد	کجاست شعله حسنی که بر نظر پیچد
کجاست برق دعایی که بر اثر پیچد	کجاست ناله گرمی که سینه سوز افتد
چنین که جذبه امید بر خبر پیچد	سزد که سرعت قاصد بر آورد پر و بال
که دود آه تو بر روزن سحر پیچد	به سوز دل نفسی از جگر بکش لطفی

✱

دلَم گر شعله دوزخ شود افسردگی دارد
گل بختم گر از جنت دمد پژمردگی دارد
تو مست و بلهوس گستاخ و عاشق کشته غیرت
اگر ترتیب بزم اینست بر هم خوردگی دارد
هلاک خویش را خجلت ده عمر ابد خواهم
معاذ الله گر از من خاطرت آزرده گی دارد

✱

شعله در سینه بپیچد و شکایت نکنند	گرمخویان گله از مهر و محبت نکنند
ورنه از رفتن جان اینهمه حیرت نکنند	دیده حیران تماشااست شهیدان ترا
شکوه از ظلم تو فردای قیامت نکنند	صد چو لطفی بکش امروز که صادق نفسان

✱

میروم از سر کویت اگرم دل برود با تودل را سرو کاریست که مشکل برود
کار جان سهل بود، کشته آنم که مباد از دلم حسرت نظاره قاتل برود

*

دی نوگل من خنده شاداب دگر داشت در چاشنی لب شکر ناب دگر داشت
نازم به تو ای گریه شب این چه اثر بود کامروز گل تازه من آب دگر داشت

*

قاتل من پرسش روز جزا باور نداشت
عالمی را کشت و هیچ اندیشه محشر نداشت

*

بغیر بوی تو از باغ و بوستان نشنیدم به هیچ گل نگذشتم که بوی جان نشنیدم

*

هرآه که در حسرت بالای تو کردم نخل چمن آرای پشیمانی من شد

*

گلگل از تاب شراب آن روی چون گلزار شد گل فروشان مژده تان بادا که گل بسیار شد

رباعی

دور از تو فضای دهر بر من تنگست دارم دلکی که زیر صد من سنگست
عمری که زمدتش زمان را عارست جانی که زبردنش اجل را ننگست

در اقتفای رباعی جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی: (۱)

در زلف به نافه ختن میمانی در چهره به لطف یاسمن میمانی
در بی مهری به بخت من میمانی در بدخویی به خویشن میمانی

۵۴۱- لطفی شیرازی

تقی اوحدی گوید: لطفی شیرازی- از زمان آن لطفی قدیم کفشدوز (شیرازی) این يك مدتی در عرصه بود، بسیار وقتی در هند به سر کرد، نوبتی به عراق آمده وقتی به خدمت

۱- رباعی مشهور جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی اینست:

در لطف به نکته سخن میمانی در قهر به مهر تیغزن میمانی
در پرده دری به اشک من میمانی در نیکویی به خویشن میمانی

عباس پادشاه رسید که شانی را به زر کشیده بودند و غزل ملا ولی دشت بیاضی طرح شده بود که گفته:

به تمنای تو ترك دو جهان کرد ولی مهربانی تو هم در خور آن می بایست

روزی آن پادشاه درسی مره که بر سر شاهوردی لر (حاکم لر کوچک) رفته بودند^(۱) در منزل اعتمادالدوله خود حاتم بیگ که مذکور شد تشریف داشتند^(۲) و ملا شانی حاضر بود، و مخلص نیز حسب الحکم حاضر شده بودم، و غزل مذکور را چنانکه مطبوع آن حضرت بود گفته بودم، از شانی مذکور بعد از آنکه از هر دو آن غزل را استماع فرمود پرسید که تو بهتر گفته ای یا بنگی شاعر ما؟ چه بنده را «بنگی شاعر» لقب کرده بود، فرمود که انصاف آنست که وی درین غزل از بنده دست برده، و آن شهریار فرمودند که نه يك مرتبه بهتر گفته و نه در همین غزل بلکه در جمیع مراتب بر همه غالبست، درین اثنا که آن حضرت آن غزل را اینچنین تعریف فرمود، و شانی فروتنی نمود، ایشان (= لطفی) نیز فرمودند که ما هم این غزل را گفته ایم، بندگان آن حضرت را به غایت شگفت شد از آن جرأت، و بعد از شنیدن تسخر و استهزای بسیار فرمودند، چنانکه بنده شرمسار شدم، و اهل مجلس نیز همه او را چنان آزار کردند که نتوان گفت، اما او را پروایی نبود، غرض که این قسم مردی بود، و اما جمعیت دنیوی فی الجمله داشت، و بعد از آن باز به هند مراجعت نموده در هند گذشت، از اشعار او چیزی که باید به خاطر نمانده است، او راست:

شد عارف و عامی همه را عار از من بدنامی بت پرست و دیندار از من
بیقدری سبحه، ننگ زنار از من هفتاد و دو ملتند بیزار از من

عرفات (برگ ۶۴۱)

۱- درباره این واقعه تاریخی بنگرید به نقاوة الآثار (ص ۴۸۸-۴۹۵) زندگانی شاه عباس اول (۲): ۱۳۶/۱۱۵/۱۱۰

۲- حاتم بیگ اردوبادی از احفاد خواجه نصیر طوسی است، قریب بیست سال منصب استیفای ممالک محروسه و وزارت شاه عباس اول را داشته و در هزار و نوزده به مرگ مفاجات در گذشته است، وی فضلا و شعرا را رعایت بسیار میکرده و خود نیز شعر می سروده و تخلص او «صافی» بوده، ازوست:

ازان بر گرد سر پیوسته گردم پاسبانش را که شاید فرصتی یابم بیوسم آستانش را
مرا دل مبتلا کردست، چون از دیگری نالم؟ همیشه دشمن من از درون خانه میخیزد
عالم و هرچه درو هست به يك جو نخرم هرکه یارش به مرادست همه عالم ازوست

رک: عالم آرای عباسی (ص ۷۲۲) عرفات، دانشمندان آذربایجان (ص ۲۱۳-۲۱۴)

تقی کاشی در ترجمه شانی تکلّو آورده است که چون شاه عباس او را به زر سنجید و آن نقود را که قریب دویست تومان بود بالتمام به وی دادند، مولانا لطفی درین معنی گفت:

شاهها زکرم جهان منور کردی ملک دل عالمی مسخر کردی
شاعر که به خاک ره برابر شده بود برداشتی و به زر برابر کردی

بنگرید به «مکتب وقوع» تألیف نگارنده، ذیل ترجمه شانی تکلّو (ص ۱۸۰)

۵۴۲- لقایی استرآبادی

لقایی استرآبادی - جامع اقسام فضایل بوده و در عهد جلال الدین اکبر به هند رفته و چندگاهی در جونپور با خان زمان علیقلی خان شیبانی متخلّص به سلطان که ذکرش گذشت، روزگار گذرانیده است. ازوست:

بر زبانم حرف تیغ دلستان من گذشت خیر باشد، طرفه حرفی بر زبان من گذشت
رك: منتخب التواریخ (۳: ۳۱۸)

۵۴۳- لوائی سبزواری

بداونی گوید: لوائی - پیرزاده سبزوار است، طبع لطیف داشت و مدّتی در خدمت درگاه (اکبرشاه) بود، در شهر سنه نهصد و هفتاد و پنج (۹۷۵ هـ) دیواری در لاهور از تندباد حوادث بر سر او افتاد و نقد حیانش بر باد رفت، و چون در وادی سرود و نغمه بی عدیل بود این تاریخ یافتند که:

فغان کز محنت چرخ جفا کیش خوش الحان بلبل از بوستان رفت
چنانش چرخ، سنگی بر کمر زد کز آن مجروح گشت و از میان رفت
زپیر عقل جستم سال فوتش بگفتا: پیرزاده از جهان رفت= ۹۷۶ هـ^(۱)

ازوست:

در پیش غیر ازان نکنم گفتگوی تو تا جای در دلش نکند آرزوی تو

۱- ماده تاریخ با يك عدد زیاده ساخته شده، و در نفایس المآثر تاریخ فوتش ماه صفر نهصد و هفتاد و پنج روز شنبه مذکور است.

رك: تاریخ تذکره های فارسی (۲: ۳۸۰)

اهل هوس زشوق چو نام بتان برند ترسم که نام او به غلط بر زبان برند
منتخب التواريخ (۳: ۳۱۸)

مالی - شیخ ابو حیان طبیب شیرازی است، رضا قلیخان هدایت در مجمع الفصحا (۲: ۳۸) ضمن ترجمه ملا محمد صوفی مازندرانی آورده است که وی با ابو حیان طبیب و ملا حسنعلی یزدی در سفر هند همراه بوده، و در مقدمه مجمع الفصحا (۱: ۸) از تذکره ابو حیان در شمار مآخذ خود نام برده است.

از آنجا که محمد صوفی (م: ۱۰۳۵ هـ) بعد از سال هزار هجری و در زمان سلطنت اکبرشاه رهسپار هندوستان شده، و از گجرات به سفر حجاز رفته و پس از پانزده سال بازگشته است، در صورت صحت قول هدایت، محتمل است که ابوحنیان از طریق حجاز همراه محمد صوفی به هند رفته باشد، تا سنین عمر وی با توجه به تاریخ فوت او چنانکه نصرآبادی ذکر کرده است (حدود ۱۰۸۳ هـ) از حد متعارف نگذشته باشد.

ولازم به ذکر است که ابو حیان مالی در رمضان سال هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) در شیراز بوده و بر دیوان نظام دستغیب شیرازی (متوفی ۲۵ ذیحجه ۱۰۲۹ هـ) دیباچه نوشته و پس از خطبه از خود چنین نام برده است: این محب از شایه تصنع خالی یعنی ابو حیان مالی.^(۱) نصر آبادی گوید: شیخ ابو حیان شیرازی - در کمال آرامی و ولایت بوده، در علم طب و سایر علوم ربط داشته طبابت میکرد، طبعش خالی از لطف نبوده مالی تخلص داشت، قبل از حالت تحریر (۱۰۸۳ هـ) فوت شد، شعروش اینست:

شام هجرم چو شب طره او دلگیرست
تیره‌روزی ز درازی شب هجرم نیست

نفسم چون سخن ساخته بی تأثیرست
صبحم از سلسله موی تو در زنجیرست

۱- بنگرید به جلد هفتم فهرست کتب خطی آستان قدس رضوی تألیف نگارنده، ذیل شماره (۹۳۲ ص ۷۴۳-۷۴۵) و تاریخ تذکره‌های فارسی (۱: ۱۷۲-۱۷۴)
در تذکره نصیرآبادی تخلص وی «مانی» آمده که غلط حرف‌چینی است، در فرهنگ سخنوران (ص ۵۰۵) نیز مالی شیرازی به مانی شیرازی ارجاع داده شده که باید بر عکس آن باشد.

*

بعد وصف آن میان، ذکر دهانش مشکست در قلم چون موبگیرد، نقطه‌ای نتوان نهاد

*

دلم چویافت ترا، دیده شد سفید از اشک چونقطه‌ای که پس از انتخاب، حک سازند

رباعی

هرگاه که غمزه تیغزن می‌آید روحم به زیارت بدن می‌آید
اعضا از بسکه می‌ربایند از هم یک زخم تو در تمام تن می‌آید
(ص ۳۸۳)

۵۴۵- مبدع تبریزی

مبدع تبریزی - مدتی در اصفهان زرکشی و نخ کوبی می‌کرد، چند سال قبل ازین به هند رفته خبری از او نیامد، شعرش اینست:

کرده‌ام غرقه به خون چشم گهر افشان را رشته گوهر دل ساخته‌ام مژگان را

*

می‌طپد دل در برم، دلبر نمیدانم چه شد انتظارم کشت، آن کافر نمیدانم چه شد
دوش سر زد ناله همت بلندی از دلم نه فلک را سوخت، بالاتر نمیدانم چه شد

*

دم آبیست نصیب از دم تیغت، لیکن داغ کم ظرفی قسمت جگرم می‌سوزد
تذکره نصرآبادی (ص ۳۹۲)

۵۴۶- متین اصفهانی

متین - میرزا عبدالرضا صفاهانی - از صاحب طبعان حال و نکته‌سنجان بلند مقالست، سلسله نسبش به مالک اشتر رضی الله تعالی عنه منتهی میشود.

مولد و منشاء او اصفهانست، مدتهاست که به سیر هند تشریف آورده، اول با نواب برهان‌الملک سعادت علی خان نیشابوری ناظم صوبه اوده قرین اعتبار به سر می‌برد، و بعد انتقال برهان‌الملک، رفاقت نواب ابوالمنصور خان صفدر جنگ برگزید، فقیر دربلده لکهنو او را دیدم چنانکه در ترجمه سید جعفر روحی تحریر یافت، مردی درویش سیرت فانی مشربست، خلق و شکستگی به مرتبه کمال دارد، و صحبت او همشنان را سرمایه

سرور می افزاید، صاحب دیوانست اما اشعار ایشان به فقیر (آزاد بلگرامی) کم رسیده:
(یک رباعی)

سرور آزاد (ص ۲۲۶-۲۲۷)

شفیق اورنگ آبادی گوید: متین اصفهانی - عبدالرضا نام داشت، از اولاد شیخ حسین نجفی است که نسبش به مالک اشتر میرسد، پدرش شیخ عبدالله از نجف اشرف به اصفهان آمده توطن اختیار کرد، تولد متین در اصفهان روز عید الفطر سال هزار و صد و سه (۱۱۰۳ هـ) واقع شد، از عمر بیست سالگی در عهد شاه عالم که سال جلوس او هزار و صد و نوزده است (۱۱۱۹) به هند آمد و در مدت سی سال با ابوالمنصور خان صفدر جنگ نیشابوری ناظم صوبه اوده که در عهد احمد شاه (۱۱۶۱-۱۱۶۷ هـ) وزیر الممالک شد به سر می برد، و در ظل عنایت او به ناز و نعمت گذرانید، بعد فوت صفدر جنگ در سنه هزار و صد و هفتاد و پنج (۱۱۷۵ هـ) به بنگاله رفت، و در همین سال آنجا درگذشت، صاحب دیوانست، او می گوید: (چهار بیت)

شام غریبان (ص ۲۴۶)

نیز بنگرید به: نتایج الافکار (ص ۶۶۵-۶۶۷)

ازوست:

بجز گداختن از روی شرم، کارش نیست	چو شمع هر که زبانش به اختیارش نیست
*	
در چمن بلبل پوشیده قفس را مانم	که شدش عمر و ندانست گلستانی هست
*	
همه را روز جزا تاب سؤالت و جواب	نتوان با تو سخن گفت، قیامت اینست
*	
میکند هر چند تسخیر پریزاد آدمی	جان به قربان پریزادی که تسخیرم کند
*	
چون شمع صرفه ای نبرد کس زکین ما	آتش زبانه میکشد از آستین ما
*	
دست من از لقمه چرب کسی آلوده نیست	میخورم چون شمع، مغز استخوان خویش را
*	
اندک ای خار ره امداد، که سر پنجه من	صرف در چاک گریبان شد و دامن باقیست

*

تدبیر عقل، مانع دل بردن تو نیست از پاسبان حذر نبود دزد خانه را

رباعی

آنست شه نجف که در روز الست دادند جهانیان به پیمانش دست
بر تخت رسول تا علی پای نهاد میدان به یقین که حق به کرسی بنشست

۵۴۷- مجد خوافی

امین رازی در ذیل خواف آورده است: خواجه مجدالدین - به مکارم اخلاق اتصاف داشته، سالها درین دولت ابد پیوند (دولت اکبری) چون عرض به جوهر قایم بوده به خدمات متفرقه مفتخر و مباهی میگردید، تا وقتی که به وادی خاموشان منزل گزید، این دو رباعی بین الجمهور از وی مشهور است:

مجنون به زبان حال دایم در دشت لیلی گویان به گرد وادی میگشت
میگشت همیشه بر زبانش لیلی لیلی می گفت تا زبانش میگشت

*

پیوسته به یاد لعل شیرین فرهاد میکرد زتلخکامی خود فریاد
جان داد و نیافت کام دل از شیرین شیرین میگفت و جان شیرین میداد
هفت اقلیم (۲: ۱۷۵)

کاتب خلاصة الاشعار نام وی را به سهو «خواجه محمد» نوشته، و تقی کاشی گوید: از ولایت خواف است و از اکابرزاده های آنجاست، به سموشان و علو مکان و لطافت ذهن و لطف طبع اشتها داشت، و اشعار بلند و رباعیات دلپسند بر لوح خاطر مستعدان نگاشته، از آنجمله این رباعی از او مشهور است: مجنون به زبان حال... الخ.
خلاصة الاشعار (خطی)

تقی اوحدی با اینکه در ترجمه وی از هفت اقلیم استفاده کرده، معذک او را با مجدالدین خوافی صاحب «روضة الخلد»^(۱) از ادیبان قرن هشتم هجری متحد دانسته و در

۱- روضة الخلد کتابیست در معارضه گلستان و چهار بار در هندوستان به عنوان «خارستان» چاپ شده و چاپهای مزبور فاقد مقدمه مصنف و باب هفدهم کتابست، و یکبار بطور کامل و به نام اصلی در تهران به سال ۱۳۴۵ شمسی به طبع رسیده است. ناگفته نماند که صاحب آتشکده يك رباعی مجد خوافی قرن دهم را به نام مجد خوافی قرن هشتم ثبت کرده است.

پایان مقال، صحت قول خود را مورد تردید قرار داده است.

رك: عرفات (برگ ۶۹۷)

آذر بیگدلی تخلص وی را «قاسمی» نوشته، و او را با قاسمی خوافی که در هفت اقلیم پس از مجد خوافی مذکور است اشتباه کرده و این اشتباه به سفینه خوشگو (حرف ق) و صبح گلشن (۳۲۸) نیز تسری یافته است.

در تاریخ نظم و نثر (ص ۳۸۳) هم تحت تأثیر حرف بی اساس مؤلف عرفات، نسبت سرقت روضه خلد به وی داده شده است.

۵۴۸- مجرم شاملو

کاتب تذکره خیرالبیان نام وی را که قلیخان بیگ است «اولوخان بیگ» ضبط کرده، و ملک شاه حسین سیستانی نوشته است: از اعیان طبقه شاملوست پسر حسن سلطان، جامع حیثیاتست و خوشنویس و در علم ریاضی ماهر، به تخصیص در فن موسیقی مهارت کلی دارد و ساز عودش در میان اهل نغمه قانون است، از نغمات دلفریب و تراکیب و تراجیع، شکیب جانها را به یغما داده، و تتبع روش قدما بسیار نموده، و در شهر سنه ثلاث عشر و الف (۱۰۱۳ هـ) به جانب هندوستان شتافته،^(۱) الیوم در خدمت پادشاه آن مرز و بوم منصبدار است و پایه او عالیست، از نتایج طبع و قاد آن سلاله الکرام این ابیات سمت ارقام پذیرفت: (هفده بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۴۷)

تقی اوحدی گوید: مفخر الزمان، زبده الاعیان، امیرزاده عالی مقدار نامدار کامگار پاکیزه روزگار، در دانه بحر فیض الهی، محیط امواج نامتناهی، قلیخان بیگ مجرم بن حسن سلطان بن اعلان خلیفه اوچی شاملو، از مستعدان روزگار و نام آوران زمانه بود، اعلان خلیفه جدش از خاصان و مقربان حضرت شاه اسماعیل بن حیدر حسینی صفوی و همیشه سلسله ایشان سلطنت و بزرگی داشتند، از جمله در همین زمان عباس پادشاه حکومت قزوین که پایتخت بود مع توابع و لواحق همه به پدر وی حسن سلطان مفوض گردیده بود، و بعد از فوت پدر جمعیت وافی شافی به دست وی درآمد، همه را صرف کرده از ملازمت استعفا جسته به فراغت و رفاهیت خاطر داد عیش و طرب داده، به جامعیت او

۱- هزار و پانزده صوابست، همین مؤلف در «احیاء الملوك» که اثر دیگر اوست (ص ۴۷۶) خمس عشر و الف نوشته است.

کم شخصی از اقران وی گذشته، الحق به غایت خوش فهم و خوش طبع بود، طبیعتی عالی و قدرتی وافی، قوت فکری کامل، دقت خیالی شامل داشت، و در صحبت یاران زمان و شعرای معاصر ایران خصوص قایل این مقال تتبعات بسیار کرده بر اکثر اشعار متقدمین گذشته، خط شکسته نسخ تعلیق را بسیار بمزّه مینوشت^(۱) و به خط خود دیوان نوشته بود و خطوط استادان را به غایت خوب می شناخت، ساز عود را به غایت خوش می نواخت که استاد حسن طنپوری و استاد شمس شدرقویی که استادان وی بودند، او را در مرتبه خود میدانستند، و الحق در موسیقی تصانیف مشکله غریبه بسیار به خاطر داشت، و در شجاعت و مردی رستم زمان و افراسیاب دوران بود، بنده و او مدتها با هم خوی کرده به مصاحبت و خصوصیت یکدیگر مشعوف و مأنوس بودیم، و از غایت اتحاد با وی و جمعی اعزّه متفق اللفظ والمعنی به هند آمدیم، چون به لاهور رسیدیم مناصب عالیّه از دیوان لطف جهانگیر پادشاهی نامزد وی شد، اصلاً متوجه آن نشد، و از غایت علوهمت و کمال قطع تعلقات از امور دنیوی ارتکاب منصب ننموده قبول آن ننمود و عزم بیت الله الحرام جزم نموده بعد از عبور مخلص به گجرات به آنجا آمد که بنده را برداشته به اتفاق توفیق زیارت حج دریابیم، قضا را راهزن تقدیر مانع آمده پای حیاتش شکسته شد و در سرای عالم خان احمدآباد مدفون گشت، در سنه هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) . . .

بعد از فوت وی قایل اشعار او را حسب الوصیه او تدوین داده قریب به پنجهزار بیت دیوانی ساخته مبنی بر اقسام سخن، از جمله مثنوی در بحر مخزن گفته مبنی بر هجو شریفای خازن لقب تبریزی^(۲) که با وی در سفر تبریز رفیق بوده، و از ابیات غزل اوست: (هفتاد و هفت بیت)

عرفات (برگ ۶۰۱-۶۰۳)

ازوست:

چون کنم؟ اندوه دل جان بر نتافت درد نازک بود، درمان برنتافت
پاره تر زین خواست جییم را جنون ضعف تن، زور گریبان برنتافت

*

۱- کفری تربتی هم که ذکرش گذشت، شکسته نستعلیق را خوش مینوشت و به گفته امین احمد رازی هنگامه بسیاری از شکسته نویسان را در هم شکسته بوده، ازینرو پیداست که شکسته نستعلیق مدتها پیش از شفیعا و مرتضی قلیخان شاملو از خطوط رایج و مشهور بوده است.

نیز رک: تجلی گیلانی، سعید تونی، ظهوری ترشیزی، وقوعی نیشابوری
۲- درباره شریفای خازن بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۹۲)

زانگونه غریبانه به زندان تو مردیم کایام نشد آگه و تقدیر ندانست

*

باد بی سر همچو پیراهن تنم همچو دامن گرنه پا بر جای تست

*

صنم صنم زدنم زان بود که در غم عشق هزار کعبه زداغم حمایل افتادست
مرو به دشت و پی عشق گیر تا در دل که کعبه همچو سویدا پی دل افتادست

*

گردباد آن بیابانم که از لب تشنگی

برق خرمن سوز را خارش به دامن دشمنست

چون نبندد دیده از مژگان کمر در قتل من؟

دل که چون جان دارمش در سینه، با من دشمنست

دید تا در گردن من دست زنجیر ترا

قمری باغ جنان با طوق گردن دشمنست

*

محرومی دیدار به ما کی رسد از عشق؟ شایسته این بخت، تمنای کلیم است

*

اسیر بستر دردی شدم که نتوانم بی مدد ناله‌ای زجا برخاست

*

ایکه داغی زوطن، مرهمش از غربت کن گو مشو پاره به مرگ تو گریبانی چند

*

خورشید سر زروزن صبحی بدر نکرد تا دامن شب از نفسم پر سحر نکرد
زخمی نیافت دل ز تو کز چاک سینه‌ام آغوش باز از پی زخم دگر نکرد

*

دل را به خیال تو تسلی نتوان کرد آیینۀ دل، عینک اعمی نتوان کرد
موسی شوم ار بیتو، به حسرتکده طور آرایش چشمم به تجلی نتوان کرد
یارب چه سیاهیست درین سینه که دل را از روشنی آه، تسلی نتوان کرد؟

*

شدم چو گل همه تن دیده زآنکه سوسن را لب از دراز زبانی زگفتگو بستند

*

دلش آزرده می بینم ز درد عشق و حیرانم که چون آزار آن دل در دل آزار می آید؟

*

با وجودی که زخود بیخبرم ساخته اند از قضا بیش و قدر با قدرم ساخته اند
بال و پر سوخته شمع چو پروانه نیم شجر طورم و آتش ثمرم ساخته اند
منزل درد و غم عشقم و از سیل سرشك شده صد بار خراب و دگرم ساخته اند
زده بر سر گلی از قطره پر خون مژه ام چه کنم؟ روزی چشم از جگرم ساخته اند
مجرم از گلشن عیشم گل عیشی نشکفت مگر از اختر بخت هنرم ساخته اند؟

*

زدوریش نخورم غم که طفل، رشته مرغ به خویش رام چو بیند، درازتر گیرد
شود لباس، کفن در بر مسیح از رشك شهید عشق ترا چون کفن به بر گیرد

*

در حوصله چشم نگنجد رخس ای دل از دیده هر داغ، نگاهی به سلم گیر

*

سراپا آتشم امشب چسان خاموش بنشینم؟
لی بگشا به عذر دوش تا از جوش بنشینم
اگر چون نی دهان بندم، زداغم لاله میخیزد
مصیبت را بود ماتم که من خاموش بنشینم
چو طفل از پدر گم گشته گیرم در بغل تنگش
اجل را همچو زخم او چو در آغوش بنشینم

*

دست نابرده به نعمای جهان سیر شدیم همهری کو، که ازین بادیه دلگیر شدیم
مجرم آبادی ما کعبه به فردا انداخت به خرابات خراب از پی تعمیر شدیم

*

دریاب کز غم تو به مردن فتاده ام چون لخت دل زدیده به دامن فتاده ام
زنجیرهاست بر تنم از بخیه های زخم دایم چو گل به بستر سوزن فتاده ام
بازار سوز عشق، کی افسرده می شود؟ پروانه گرم دارد اگر من فتاده ام
خاشاک خرمن کسی از برق من نسوخت گر آتشم، به گوشه گلخن فتاده ام

*

تا کی حذر زخوی تو بیدادگر کنم؟ خود را به ترك عربده خون در جگر کنم

رشکم رسیده است به جایی که وقت شد
کاری مکن که با دل پر شکوه روز حشر
استغفرالله از سر کویت گذر کنم
آتش به جای خاک زدست به سر کنم

*

فلک گیرد عزا شامی که من بی غصه بنشینم
نه گردابم که بر خود پیچم از بهر گهر مجرم
جهان شادی کند صبحی که من غمناک برخیزم
به سر چون گردبادم خاک کن کز خاک برخیزم

*

ریاحین چون رود از باغ، گشت گلشن ما کن
درین ره ناامیدی نیز خواهد بخت موسایی
گل داغی ببوی و سوسن زخمی تماشا کن
اگرداری، توهم پیش آی و دیداری ثمنان کن

*

از خنده غنچه دل ما وا نمی شود
ما شبنیم و هست گل ما گریستن

*

زینسان که کرده بردل من تنگ جاگره
آهم بسان رشته تب شد زآبله
ترسم نفس برآیدم از سینه باگره
تا کی دلم زآب زند بر هوا گره؟

*

می فروزد از بن هر تار مویم گلخنی
چهره ما از لب زخم جگر خندان شود
حسن را نازم که در بازار عشقش میدهند
مجرم و گشت بیابانی که از هر گام او
خان و مان فتنه را از يك نگه برهمزنی
مرگ ما را نیست در کار آبروی شیونی
بر گریبان پاره ای از جان عیسی دامن
موسی خفتست در خاک و در آتش ایمنی

رباعی

تا آن سر زلف تابدارش زده است
آزار دل عاشق دلخسته چرا؟
ماند به کسی دلم که مارش زده است
آن را چه زنی که روزگارش زده است؟

*

جان رفت و زدل سوزش داغم نرود
چون زنده بمانم؟ که شب از تلخی غم
يك لحظه زیاد غم سراغم نرود
پروانه به نزدیک چراغم نرود

*

من کیستم از هستی خود بیخبری
باشد اگرش حال، بترزین چه شود؟
وز دست غمت داغ ندامت به سری
آن تن که بود زنده به جان دگری

در احیاء الملوك (ص ۴۷۶) نامش به غلط «ولی خان بیگ» و در شام غریبان (ص ۲۴۰) و

صبح گلشن (ص ۳۶۴) مرتضی قلی بیگ آمده، بعضی از فهرست نویسان نیز وی را با مرتضی قلیخان شاملو مذکور در تذکره نصرآبادی (ص ۲۳) که در هزار و هشتاد و سه هجری متولی بقعه شیخ صفی الدین و وزیر اردبیل بوده است اشتباه کرده‌اند.

بنگرید به فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۱۱) ذیل: دیوان مجرم شاملو، (۳: ۲۵۲۳) ذیل: دیوان مرتضی شاملو،

و لازم به ذکر است که مؤلف شام غریبان با آنکه سال وفاتش را هزار و بیست ضبط کرده، نوشته است که مجرم: در عهد شاهجهانی (۱۰۳۷-۱۰۶۸ هـ) به هند آمده و در بنگاله به سر می‌برد!^۱

۵۴۹- مجلسی اصفهانی

تقی اوحدی گوید: ملا مجلسی صفاهانی - از شاگردان محتشم بود، بسیار خوش طرز و صاحب قدرت آمده بود در سخن، و مردی متقی، صاف طبع، درویش نهاد، عاشق پیشه واقع بود، همیشه در صفاهان کارخانه جولاهگی داشت، کسب معیشت به همان کردی، و درین اواخر به محمدزمان نام جوانی عاشق شد، که پسر استاد علی طبّاخ بود، و آن پسر چون خالی از جوهری نبود، مرتبه مرتبه از وی تربیت یافت، و ترک پدر و مادر کرده با وی به هند آمد، هر دو لختی سیار بودند، اتفاقاً در دولت آباد و احمدآباد نزد خواجه بیگ میرزا^(۱) ولد معصوم بیگ^(۲) رفته که حاتم زمان و از خوش فهمان کامل دانای جامع دورانست، و بنده در ایران به خدمت وی بسیار رسیده‌ام، و شعری می‌گذراند و هزار روپیه از وی گرفته و هزار روپیه دیگر از هر جانب به چنگ آورده قصد مراجعت به عراق داشته که در همان حویلی به حق می‌پیوندد، و چنان ظاهر شد که همان محمد زمان او چیزی در کارش کرده بود و بعد از او اسباب او را تصرف کرده و در گجرات و آگره در سیر است.^(۳)

۱- خواجه بیگ میرزای صفوی (م: ۱۰۲۷ هـ) در سال ۹۹۹ به هندوستان رفته و به وسیله خانخانان به دربار اکبری پیوسته و در هزار و چهار به منصب پنجهزاری رسیده و جهانگیر پادشاه گوید: از تاریخی که قلعه احمدنگر به سعی برادر مرحوم دانیال به تصرف اولیای دولت قاهره درآمد (= ۱۰۰۹ هـ) تا تاریخ حال (= ۱۰۱۹ هـ) حفظ و حراست آنجا به خواجه بیگ میرزای صفوی که از خویشان غفران پناه شاه طهماسب است مقرر بوده، ...

رک: جهانگیرنامه (ص ۲۲۴/۲۶۰)

۲- معصوم بیگ صفوی شانزده سال منصب وکالت شاه طهماسب را داشته و در سال نهصد و هفتاد و شش با پسر دانشمند خود خان میرزا به سفر حج رفته و رومیان بر سر وی و همراهانش ریخته همگی را به شهادت رسانیده‌اند.

رک: احسن التواریخ (۱۲: ۴۴۳) خلاصه التواریخ (۵: ۵۵۸-۵۶۱)

۳- محمدزمان مذکور همان «زمانی اصفهانی» است که ذکرش گذشت.

از جادوان خویش چه دزدی نگاه را؟
 بیداد کن مترس که چشمت به روز حشر
 يك جلوه از نهال قدت خونبها بست
 بندد به يك نگه لب صد دادخواه را
 حسن تو گر کشد دو جهان بیگناه را
 سرده به عشوه آن دو بلای سیاه را

*

آنچنان سوخته از داغ جنون پیکر ما
 که غباری نتوان یافت ز خاکستر ما

*

سینه بنمود آنگل و بند قبا از ناز بست
 وه که بر رویم در لطفی گشود و باز بست

*

دست حیات خویش در آغوش شعله مرد
 از رشك کامرانی پروانه سوختم

*

تا می کشید از خُم عشق آرزوی ما
 بر دوش میکشند ملایك سبوی ما
 از روی ما که پاك کند گرد معصیت؟
 گر ابر مغفرت ندهد شستشوی ما

*

ما و عشق آتش مزاجیم و وجود ما یکیست
 هر دو آتشخواره مرغیم و سمندر زاده ایم

*

جانم خراب عشوه چشم سیاه تست
 صید دلم اسیر کمند نگاه تست
 دست دلم بگیر که دل میرود زدست
 پای از سرم مکش که سرم خاك راه تست
 ای دل خموش باش که زنجیرهای غم
 در گردن ملائكه از دود آه تست
 احیای کشتگان محبت به روز حشر
 موقوف يك اشاره چشم سیاه تست
 از مجلسی عنان نگه تافتن چه بود؟
 آخر نه صید زخمی نخجیرگاه تست؟

*

اسیر عشق تو چون پای نازنین تو بوسد؟
 که آب میشود از شرم، اگر زمین تو بوسد
 هزار رنگ برآرد گلت ز تاب خجالت
 لب خیالم اگر برگ یاسمین تو بوسد

*

بی نصیب از ذکر عشق و سجده کوی تو بود.
 زاهد غافل که دل بر سبحه و سجاده بست

*

در جهان هر جا بلایی بود از ما درگذشت

غیر بخت بد که همچون سایه در دنبال ماست

*

هرگز دعای ما به اجابت قرین نبود هرگز اثر به ناله ما همنشین نبود
خوش زود آمدی به سر دوستی، مگر در نرگس تو زهر جفا بیش ازین نبود؟

رباعی

گر در وصلم، زرشک سوزد جانم ور در هجرم، ز دیده خون افشانم
نه وصل کند دوی دردم نه فراق حاصل که اسیر درد بی درمانم
عرفات (برگ ۶۹۷)

۵۵۰- مجیبی نهی

ذکر میرسید شریف مجیبی نهی: میرسید شریف از قصبه (نه) است، از شرفای عالی مقدار و جامع الحیثیاتست، در اوایل حال به سبب کم لطفی حاکم آن دیار به سیستان آمده مدتی در آن دیار ساکن بوده، بعد از رفع تسلط آن جبار به وطن مألوف خود رفته، چون چندی برین بگذشت باز به عزیمت هندوستان به سیستان آمد و به همراهی ملک محمد عم زاده نواب ملک الملوك العجم (= ملک محمود خان والی سیستان) عزم جزم نموده مدت چهار سال به خدمت آصفخان (میرزا قوام الدین جعفر قزوینی) توجه نموده مراعات کلی یافت، از آنجا نیز باعث آوارگی بهم رسیده به دیار دکن افتاد، و به خدمت پادشاه عالیجاه قطبشاه (= عبدالله، ۱۰۲۰-۱۰۳۵ هـ) مشرف شده، پادشاه اعزاز و احترام او به جای آورده مدت پنج سال در آن مقام به سر برده، از ملک دکن به همراهی توفیق عزیمت مکه معظمه نموده از آنجا به وطن مألوف آمده، مدت دو سال در ایران بوده باز به جانب دکن عود نمود، و اکنون در آن دیار به گفتن اشعار مواظبت دارد، از اشعار دلپذیرش این ابیات درین نسخه محرر گردید: (چهل و شش بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۵۴-۳۵۵)

میرمجیبی نهبدانی^(۱) سیدی درویش شعار و سخنوری کامل عیار است، و اوقات از تجارت و سوداگری میگذرانند و به غایت درست گوی واقع شده و در اقسام شعر مهارتی تمام دارد، و به طلاق لسان و عذوبت بیان در میانه شعرا و فصحا ممتاز است، در سنه

۱- اصل: تهذانی و غلط چاپست، نهبدان به کسر اول یکی از دهستانهای بخش شوسف شهرستان بیرجند است، و در اصل «نیه» و «نبدان» بوده، و منسوب بدان را «نهی» گویند.

رك: فرهنگ جغرافیایی ایران (۹: ۴۲۹) جغرافیا و اسامی دهات کشور (۳: ۱۱۹) بهارستان در تاریخ و تراجم رجال قایات و قهستان (ص ۲۲).

اربع و عشرين و الف (۱۰۲۴ هـ) به برهانپور تشریف آوردند و راقم (باقی نهایندی) به شرف صحبت آن جناب رسیده اشعار تازه شاعر پسند در غزل و قصیده از ایشان استماع رفت و مستعدان آن دیار پسندیدند، و اشتیاق بیش از بیش به دریافت صحبت و ملازمت این سپهسالار (خانخانان) داشت، چون برشکال نزدیک رسید و رفقای او به سرعت روانه بودند، به آن سعادت مشرف نشده و هنگام رحیل این قصیده و این ابیات را نزد این کمینه گذاشتند که درین نسخه ثبت افتد تا خود را در سلك مَداحانش در آورده باشند، و با آنکه از اجله سادات آن دیار است، از کمال درویشی و کم گوئی و ملائمت و سلامت نفس، مهم و منصب و بزرگی آن دیار را ترك کرده همیشه در اسفار به عافیت میگذراند و از صحبت مستعدان و سخن سنجان به غایت محظوظ است، و زبان حقیقت بیان عارف صمدانی، مولانا محمد صوفی مازندرانی^(۱) این دو بیت در حسب حال آن جناب بیان نموده:

دلا راه تو پر خار و خسك بی گذارت بر سر چرخ فلک بی
گر از دست برآید، پوست از تن بیفگن تا که بارت كمترك بی

درویشی و گوشه گیری را شعار خود ساخته از عالم برکنار است: (چهل و سه بیت)
مأثر رحیمی (۳: ۱۱۲۳-۱۱۲۹)

ترجمه مجیبی در عرفات (نسخه بانکیپور) افتادگیهایی دارد که به عین عبارت قابل نقل نیست، و آنچه از باقی مانده مطلب مستفاد میگردد اینست که مجیبی از قرار مسموع در هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) شعری در مدح خواجه بیگ میرزای صفوی که در ذیل ترجمه «مجلسی اصفهانی» ذکرش گذشت گفته بوده و چون صلتی نیافته و مأیوس شده، شعر دیگری سروده که این مصراع از آنجاست: «منفعل زان نامناسب مدح و بیجا مدحتم» و تقی اوحدی در شعبان هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) وی را در آگره ملاقات کرده و نه بیت از اشعارش را به قلم آورده است.

عرفات (برگ ۶۹۷-۶۹۸)

از پوست:

سینه ما تشنه داغست، سیرابش کنید میخورد آتش، تماشای می نابش کنید
خوش شبی دارید میخواران، چراغ طور را گر به دست افتد، بلاگردان مهتابش کنید

۱- بنگرید به ترجمه «محمد صوفی مازندرانی» در کتاب حاضر.

- آسمان دارد زجنس عاريت دگان به گرد
مفلّش يابيد اگر تحقيق دولابش كنيد
- *
هنوز طنطنه ناقوس در عدم ميزد
هنوز خشت و گل دُر آب و خاك نداشت
هنوز خاك سفالم رهين كوره نبود
زحسن ظاهر بت بود و فيض باطن مغ
به بزم عيش، مجيبى سر ترانه نداشت
- *
آستين چند به اين ديده تر غوطه دهم؟
دامنى كاش به خوناب جگر غوطه دهم
- *
نويد مقدم سال نو از پياله خوشست
كه از لب دگرى اين خبر نمى زيبد
- *
غم روز ما چه دارى كه شبش بجانسته؟
غم زلف خويشتن خور، كه به روز ما نشسته
به من الفتى نباشد، گل وخار اين چمن را
نه يكي ازان به فرقم، نه يكي به پا نشسته
- *
مستيم تا شراب غمى در اياغ هست
ديوانه ايم تا خردى در دماغ هست
صلحى ميان سينه و آتش نشد، هنوز
دست فتيله اى به گريبان داغ هست
- *
مشكل شده نظاره آن روى، كز آن زلف
پيچيده سراپاى نگاهم به كمندى
- *
گل از ملايمت ستم خار مى كشد
خاطر زبردبارى خود بار مى كشد
فرمانرواست نيستر از بس كه سخت روست
مرهم زروى نرم خود آزار مى كشد
- *
نگاهم كشتى لنگر به طوفان داده اى دارد
بگودر يا كند دل، هر كه روى ساده اى دارد
كند گم هر زمان از بيخودىها راه رسوائى
جنون با آنكه چون چاك گريان جاده اى دارد
سر شك خود زروى خاك برميدارم از مژگان
كه تا ياد آورد هر كس ز چشم افتاده اى دارد
- *
آن كس كه به كف در رمضان جام ندارد
رنديست كه در ميكده ها نام ندارد
نازم به گداى در ميخانه كه هر صبح
ساغر به كف اوست اگر شام ندارد

- *
نسیم گل مرا در خواب نگذارد، نمیدانم
که شبها بلبلان بر شاخ، چون آرام میگیرند؟
- *
نیست راهم بسته، چون دستان بلبل میروم:
یک تنم، جز من خریداری مدان بیداد را
در گلستانی که بازو کوتاه آمد باد را
- *
از اختلاط فاخته آخر به بوستان
صیاد را بگوی که آخر گذاشتند
بلبل به شاخ سرو نهاد آشیانه را
مرغان به تنگ چشمی دام تو دانه را
- *
جوش زد خون دل و سر نگشودم گله را
من و این صبر؟ بنازم جگر حوصله را
- *
دارم گله‌ای از تو، اگر حوصله داری
اما تو کجا حوصله این گله‌داری؟

رباعی

- خوی تو به دریای مشوش ماند چشم تو به موجهای آتش ماند
چشم زپی قتل کسان بسته کمان و آن غمزه به تیر روی ترکش ماند
- *
آمیزش ناز با عتابت زکجاست وین عربده با من خرابت زکجاست
من در همه عمر، خواب نادیده به چشم تو چشم منی، اینهمه خوابت زکجاست
- نام وی در تذکره‌های متأخر به صورتهای: مجیبی بهبهانی، موجد نهندانی، موجد همدانی آمده است.

بنگرید به صبح گلشن (ص ۳۶۶/۴۶۷) قاموس الاعلام (۶: ۴۴۶۰) ریحانة الادب (۴):
 (۹۴) الذریعه (۹: ۹۶۹/۱۱۱۷) بزرگان و سخنسرایان همدان (ص ۳۴۳) تاریخ نظم و نثر در
 ایران (ص ۶۵۸)

۵۵۱- محب شیرازی

بابا محب شیرازی - مدتیست که در هند است و از اکثر مراتب وحدت باخبر، سالک
 اطوار است، تتبعات بسیار در اسرار توحید و تفرید نموده:

زنهار قدم زبردباری نکشی سر از ره عجز و خاکساری نکشی

بسیار مگو که شرمساری نکشی دیدار، عزیز کن که خواری نکشی

*

هم خوی ترا جفا بود اندیشه هم بخت مرا سیاهکاری پیشه
اینجا که منم تخم وفا سبز شود و آنجا که تویی جور دواند ریشه

*

در راه محبت و وفا مردانند کاسرار حقیقت به حقیقت دانند
هر نکته کز آن سر هویت پیداست از نسخه وجه آدمیت خوانند

*

عشق آمد و نفس کافرم را بشکست او من شد و زود پیکرم را بشکست
فالی که زدم به اختر طالع عشق حسن آمد و فال و اخترم را بشکست
عرفات (برگ ۷۰۶)

۵۵۲- محبتی شاملو

محبتی - از طبقه شاملواست، و فهم عالی دارد و اکثر اوقات مقیم دارالسلطنه هرات بوده و در آخر به هندوستان افتاده، همت بلند به همراهی توفیق او را به حرمین الشریفین رسانیده، بعد از توفیق زیارت در آن سرزمین مقدس مدفون شد و اکابر حاج بر جنازه او نماز گزارند و قبر او در معلی است. ع: چنین مرگی بهست از زندگانی. و این ابیات ازوست:

مرا چون شمع دل همرنگ آسایش پرستان کن
به جان خویشتن آتش زن و گل در گریبان کن
اگر پروانه‌ای، در سوختن از شعله ممنون شو
و گر کشتی به دریا افگنی، شادی زطوفان کن
اگر صد جا در دکان شادی بر تو بگشایند
ز سر تا پا همه دل شو، سراغ غم فروشان کن
چو گل چاک گریبان فاش کردن محض کم ظرفیست
اسیر چاک دل شو، خنده بر چاک گریبان کن

*

صد بارم ار به جانب دارالشفا برند جان می فروشم و دل بیمار میخرم
از کعبه میروم به طواف کلیسیا تسبیح می فروشم و زنار میخرم

*

منِ ماتم گرفته چون خندم؟ ور بخندم، تمام خون خندم
چه کنم؟ عشق داده تعلیم کز درون گریم، از برون خندم
همه بر طالع زبون گریم همه بر بخت واژگون خندم
ای محبّی به یک جهان غم عشق تو خود انصاف ده که چون خندم؟

*

غمزه‌ات کز ناز، شهری را به زنهار آورد رخصتی ده تا دلم را بر سر کار آورد
آتشی را آتشی باید که گیرد در کنار حسن اگر اینست، کی دل تاب دیدار آورد؟
عشق، بیع دوستی را با زلیخا بسته بود پیش از آن روزی که یوسف را به بازار آورد
یاد دشمن همچو یاد دوست می آید به دل خار و خس در گلشن ما دوستی بار آورد
خیرالبیان (برگ ۳۶۰)

۵۵۳- محسن رازی

محسن رازی- از شاعران نیمه دوم قرن دهم و اوایل قرن یازدهم هجریست که در انواع شعر قادر بوده و مثنوی خسرو و شیرین نیز سروده است، وی تخلص به نام خود میکرده چنانکه خواهد آمد، ولی در صبح گلشن (ص ۳۷۳-۳۷۴) به عنوان «فانی رازی» و در روز روشن (ص ۵۰۲) به نام «فانی طهرانی» مذکور است، ملک شاه حسین سیستانی مینویسد:

محسن رازی- در اوایل حال از ولایت ری به کسب کمال به دارالملک شیراز رفته، بعد از اکتساب فضیلت و آداب، به ولایت خود آمده مدتها در آن دیار منظور نظر صغار و کبار بوده، و بالاخره هوای هند در سرش افتاده به آن دیار خرامیده و تربیت کلی یافته، همواره اکابر و اعیان سده رفیعۀ پادشاهی ملتفت حال او میبودند و ترقی کلی در سخن او بهم رسیده روز بروز اثر تربیت ظاهر میشد، این ابیات از آن سخنور محرّر میگردد:

دیده از نادیدن رویت به گلشن دشمنست

گل چورفت از بوستان، بلبل به گلشن دشمنست

*

بسکه لخت جگر از دیده فشاند محسن پر گل و لاله گریان و کناری دارد

مثنوی

جهان تا خرّم از شاه عجم بود^(۱) سر غم بر سر زانوی غم بود
گلستان شد زخسرو پشت رهوار به-زیر روز روشن شد شب تار
زبس تندی که آید در تڪ و دو جهان را پر کند یکدم زخسرو
هنوزم رنگ و بو از گل نرفتست هنوزم از چمن بلبل نرفتست
هنوزم هست شیرینی بدانسان که گر یکروز خورشید درخشان:
به خاطر نام شیرینم رساند به جای نور، شیرینی فشاند
هنوزم حسن و خوبی در پناهست دم عیسم پیوند نگاهست
زمین بر آسمان صد ناز دارد که چون شیرین بت طّناز دارد

رباعی

افروخته همچو شعله روی تو زتو چون غنچه برون نرفته بوی تو زتو
بدخوبی تو رسیده جایی، کامروز در خون جگر نشسته خوی تو زتو
خیرالبیان (برگ ۳۴۸-۳۴۹)

تقی اوحدی گوید: مقیم کوی همّت و بی نیازی، صاحب عزّت و سرفرازی، محمد
محسن رازی^(۲) از مردم خوب بوده، به دقّت فهم و استضاءات ادراک معروفست، طبیعت
شعر روانی داشته، خسرو و شیرینی گفته، و مدتها در هند می بوده، خاصه در آگره و
مانکپور^(۳) درین ازمئه فوت شد در بنارس. ازوست:

ای چرخ زبون گیر، زبونم کردی رنگین سر انگشت، به خونم کردی
از دایره عقل بروم کردی بازچّه روزگار دونم کردی

*

در هر بن مو، ز دوریت چشم تریست وز سوز دلم آتش دوزخ شرریست
هر سنگ ازین بادیه بر دل کوهیست هر خار ازین دشت به جان نیشتریست

*

دل من رنگ و بو نمیداند []
در جهان خدای، هرچه بود غیر روی نکو نمیداند

۱- اصل: درد و الم بود، تصحیح متن از عرفات. و ابیات مذکور از مثنوی خسرو و شیرین محسن رازیست.

۲- در عرفات، نسخه بسیار مغلوّط بانکپور، کاتب نامش را «محمد حسن رازی» نوشته است.

۳- مانکپور، ناحیتی است مابین اسکندریه و قنّوج نزدیک آب گنگ.

مستم از باده‌ای که نشاء او
بی‌زبانی زبان مردانست
رو، ز پروانه حسن شمع بپرس
داغ عصیان به آتش دل شوی

نام جام و سبو نمیداند
این زبان گفتگو نمیداند
که بجز جان او نمیداند
آب، این شستشو نمیداند

*

جهان تا خرم از شاه عجم بود
عروسی بود در عهدش زمان را
اگر یادآوری زان عهد خرم
بود در عالم افروزی پدیدار
که خور همواره شب را زیر بارست
زبس تندی، گر آید در تك و دو
رخت گلگل زتاب باده گشته
نگاهت کرده چندان مهربانی
نیازم را نوازش کرده نازت
اشارت با بشارت سر درآورد
به چشمم چشم شوخت کرد ایما
چو شد شاه از هجوم شوق بیتاب
سر زلفت همیشه پر شکن باد
تماشا بسته نظارگاهت
ندارم قاصدی محرم تر از باد

سر غم بر سر زانوی غم بود
نهان کردی غم از بیمش نشان را
سزای غم کنی در دامن من
میان خسرو و خور فرق بسیار
شهنشاه آفتاب شب سوارست
جهان را پر کند یکدم زخسرو
هزاران بوسه را آماده گشته
که ایمن شد ادب از پاسبانی
هوس را دل دهد زلف درازت
تسم گل به جیب آرزو کرد
که [] شودگر، تا کی تماشا؟
به پاسخ گفت کای ماه جهانتاب
همیشه نوبهارت در چمن باد
هوس پروانه شمع نگاهت
که پیغامی توان سویت فرستاد

عرفات (برگ ۷۰۸-۷۰۹)

۵۵۴- محسن شیرازی

محسن شیرازی- در وطن خود نشو و نما یافته و بر بعضی از مقدمات علوم رسمی اطلاع دارد، و از صغرسن با خرقة پوشان و دردنویشان راه سلوک پیش گرفته و با شعرای آن دیار مثل میرزا نظام^(۱) و غیاثی حلوی^(۲) به گفتن اشعار اشتغال داشته و در شهر سنه احدی و ثلثین و الف (۱۰۳۱ هـ) به اردوی همایون (شاه عباس) آمده با اکثر ارکان دولت و اعیان

۱- درباره نظام دستغیب شیرازی بنگرید به: تذکره میخانه مصحح نگارنده (ص ۶۴۱-۶۶۰)

۲- درباره غیاث حلوی شیرازی بنگرید به: تذکره پیمانه تألیف نگارنده (ص ۳۱۶-۳۲۴)

حضرت آشنا شده، ایامی در مازندران بهشت نشان به سر برده از آنجا عزیمت هندوستان نموده به قندهار رسید، و در محرم سنه ثلاث وثلثین و الف (۱۰۳۳ هـ) از قندهار به سواد اعظم هندوستان شتافت، این اشعار ازوست: (دوازده بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۸۴)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی ضمن گزارش سفر خود به جهانگیرنگر (داکای کنونی) در سال هزار و چهل و یک هجری مینویسد: هم در آن ایام محسنای شیرازی را دیدم، اکنون نیز در آن دیار است و در خدمت آقامحمد زمان به سر می برد^(۱) و به حسن خط و لطف طبع اتصاف دارد: (سه بیت)

صبح صادق (ص ۷۳-۷۴)

نصرآبادی گوید: محسنای شیرازی - دردمند خوبی بود، با ملاً صبحی (خوانساری) بسیار رفیق بوده، روزی در مجلسی قرآن را «قرعان» گفته مردم خندیدند، رباعی در بדיیه گفته که يك بيتش اينست:

گر قرآن را به سهو قرعان گفتم سهلست، غلط می شود اندر قرآن
این ابیات هم ازوست: (هشت بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۳۸۳-۳۸۴)

ازوست:

سرود مجلس عشاق، آه و افغانست درو پیاله لبریز، چشم گریانست
شدست دیده خوبان زدیدنت روشن سواد خوانی اطفال از گلستانست
خیال بوسه بر آن گردن بلند مبد لبی که میرسد آنجا لب گریانست

*

هرجا که پا نهد دل دردآشنای ما افتد غمی چو نقش قدم در قفای ما

*

از فغان بلبلان دل مایل بستان شود میکشد دل ماتمی را هرکجا افغان شود
از هجوم گریه نتوانم به کوی یار رفت گرد از جاکمی تواند خاست چون باران شود؟

*

گر نداند نمک چشم منش باد حرام این نمکها که من از دیده به دریا کردم

*

تا سرو تو افکند به سر سایه زمین را جا تنگ شد از سبزه و گل خاک نشین را
جز چشم سیه کز مژه صدر خنه به دل کرد با خامه مو کس نکند نقش، نگین را

رباعی

گرمرد رهی، خدمت اهل دل کن قطع نظر از جهان [ناقابل] کن
تا چند به غفلت گذرانی اوقات؟ بیدرد، برو معرفتی حاصل کن

*

غفلت، ز زمانه کامرانی مطلب با رنج بساز و شادمانی مطلب
زین کهنه غم آباد که دهرش خوانند یکدم دم خوش تا بتوانی مطلب

*

از قید هوس اگر بجستی رستی ور در به رخ از خلق بیستی رستی
تو گنجی و دل طلسم و ویرانه جهان غفلت، اگر او را بشکستی رستی
از دور باعی اخیر چنین پیدا است که تخلص او «غفلت» بوده است. و اینکه در حرف
(غ) مذکور نگشته، غفلت شده است.

۵۵۵- محسن لاری

تقی اوحدی گوید: این بیت را منسوب به محسن لاری کنند و گویند الحال (۱۰۲۴ هـ)
در دکن موجود است:

برهنه پای منه بر زمین، که از هر سو به رهگذار تو دلها چو اخگر افتادست
عرفات (برگ ۷۰۹)

۵۵۶- محسن مشهدی

بداونی مینویسد: میرمحسن رضوی مشهدی - گاهی به شعر طبع آزمایی میکرد، از
عالم میرمحمود منشی است^(۱) بلکه زیاده، این اشعار ازوست: (هفت بیت)
منتخب التواریخ (۳: ۳۲۳-۳۲۴)

۱- مقصود میرمحمود هندوستانی متخلص به محوی (۹۲۸-۹۸۰ هـ) است که بیست و پنجسال در ملازمت
اکبرشاه بوده.

بنگريد به: تاريخ تذکرةهای فارسی (۲: ۳۸۱)

تقی اوحدی گوید: صاحب اخلاق محسنه مصطفوی، میرمحسن رضوی - مدتها در هند بوده و چون میر مرتضای شریفی که از فرزندزادگان علامه شیرازی بود و در هند مدتی به سر کرده بود وفات یافت، در تاریخ فوت وی گفته:

رفت تا میر مرتضی از دهر علم و تقوی ز نسل آدم رفت
بهر تاریخ رفتنش محسن گفت: علامه ز عالم رفت = ۹۷۴
عرفات (برگ ۷۰۸)

نیز ازوست:

نخواهم مهربان با خویشتن در پیش اغیارش که می ترسم که غیری بیند و گردد گرفتارش

*

دل برد زمن سرو قدی، غنچه دهانی رسوای جهان ساخت مرا تازه جوانی

*

ای نهال قامت خرم ز آب زندگی سرو را در پیش بالایت بسی شرمندگی

بداونی مینویسد: فقیر به جای «خرم» لفظ «شاداب» خوش می کنم، و این معما به اسم «روح» ازوست که:

ای زلف کجست رهن جانها ز عتاب وی درد تو مرهم نه دلهای خراب
عکسی ز لب تو گشته در آب عیان؟ یا برگ گلی فتاده در جام شراب؟

۵۵۷- محسن همدانی

محسن همدانی - مردی فاضل و خوش صورت و نیک سیرت بوده، در زمان جلال الدین اکبرشاه به هندوستان رفته و چندی در گجرات به سر برده، سپس رهسپار دکن شده، در گلکنده به ملازمت محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) رسیده و از وی ملاطفت هادیده، و سرانجام هنگام بازگشت به وطن در احمدآباد گجرات به سال هزار و پنج هجری (۱۰۰۵) درگذشته است، ازوست:

غرور حسن نگذارد که یاد دوستان آری الهی تیرگی بخشد کسوفی آفتاب را
رك: محبوب الزمن (ص ۱۰۳۲-۱۰۳۳)

در عرفات (نسخه بانکیپور) نام و ترجمه وی را کاتب از قلم انداخته و آنچه باقی مانده اینست:

شرار آتش بی اعتباری (بعد از يك سطر افتادگی):
غرور حسن نگذارد. الخ.

عرفات (برگ ۷۰۹)

۵۵۸- محققى شوشترى

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی گوید: . . . و هم در آن ایام (= ۱۰۳۸ هـ) به صحبت خواجگی محمد شریف محققى رسیدم، از اعیان شعرای این زمان و از دوستان منست، پدرش خواجه حسنعلی شوشترى به کثرت مال مشهور بود و به جونپور درگذشت، خواجگی شریف بعد از پدر به بنگاله افتاد، ابراهیم خان فتح جنگ^(۱) درباره اش بسیار عاطفت فرمود، و از دیوان شاهی (= جهانگیرپادشاه) بهر او اقطاع تعیین نمود، از آنگاه درین دیار است:

چشم نرگس که ندارد به غنودن کاری گویا رُسته ز آب مژّه بیداری

*

روشندلی چو شمع درین بزم بایدی کز تن بکاهدی و به جان در فزایدی
هستی ماست بر رخ آینه وجود چون تیرگی دم، که دمی هم نپایدی
يك نقطه بیش نیست سپهر عجوبه کار وین دایره ز سرعت دوران نمایدی

رباعی

گفتی که جهان چیست؟ نمودی بی بود حقّست، بلی منکر حق نتوان بود
مانده لفظ لاست هستی دو کون صورت موجود و معنیش نفی وجود
صبح صادق (ص ۶۷)

۵۵۹- محمد تقى مازندرانی

میرزا محمد تقی از اکابر ولایت مازندران بوده، نصرآبادی گوید: خالی از قابلیت نیست، به حیدرآباد رفته به خدمت پادشاه (عبدالله قطبشاه، ۱۰۳۵-۱۰۸۳ هـ) ملازم است، این بیت ازوست:

زدام رشك چون پروانه فارغبال میگردم چراغ هر که روشن میشود خوشحال میگردم
(ص ۱۲۰)

۱- درباره ابراهیم خان فتح جنگ (مق ۱۰۳۳ هـ) بنگرید به ذیل ترجمه ابراهیم فارسی «درین کتاب».

۵۶۰- محمد صوفی مازندرانی

مولانا محمد صوفی مازندرانی - از شاعران نامدار، فاضل، عارف، صوفی مشرب و جهانگرد نیمه دوم قرن دهم و نیمه اول یازدهم هجریست که به کم اختلاطی، تندخویی و درشت گویی معروف بوده و مجرد میزیسته، به طرز قدما شعر میسروده و تخلص به نام خود «محمد» میکرده، اگرچه کم شعر است اما آنچه گفته در نهایت خوبیست، کتاب «بتخانه» که منتخبات اشعار یکصد و بیست شاعر متقدم و متوسط و شامل چهل هزار بیت است نیز ازوست.^(۱)

محمد صوفی را ساقی نامه بسیار خوبیست که با ترجمه حال وی و حواشی نگارنده در تذکره میخانه (ص ۴۷۶-۴۹۴) مسطور است و ذیلاً تکمله ای بر آن نگاشته میشود:

مولانا محمد صوفی - اکثر آیام به اکتساب فضایل علمی صرف نموده و تتبع بسیاری از کمالات صوفیه نیز کرده، الحال (= ۱۰۰۲ هـ) قطع تعلق از همه جهت کرده به زی اهل تجرید روزگار می گذراند و به خواندن و جمع کردن اشعار و سخنان سلف ولوع تمام دارد و شعرش در غایت عذوبت و همواری و روا نیست، چنانکه از سیاق آینده مستفاد می گردد:

(پنجاه و چهار بیت)

هفت اقلیم (۳: ۱۲۸-۱۳۲)

با آنکه در دیوان وی قصیده مدیحه ای به نام جلال الدین اکبر شاه وجود ندارد و خود را از این عوالم دور نگاه میداشته، ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان دربار اکبری نامش را ثبت کرده و درباره اش چنین نوشته است:

ملا محمد صوفی مازندرانی - در گلزار تقید فرو رفته و از نیک سگالی کم آرایش، تجرّد را با سفر پیوند میدهد: (پنج بیت)

آیین اکبری، ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۱۳)

مولانا محمد صوفی - از اهل تصوفست و سخنش خالی از تأثیری نیست، و در وصف او جناب شیخ ابوالقاسم کازرونی اشعار دُرّبار بسیار دارد^(۲) از جمله این دو بیت که در وصف او گفته تحریر یافت:

۱- درباره بتخانه بنگرید به: تذکره میخانه (ص ۴۷۸ حاشیه ۱) و تاریخ تذکره های فارسی تألیف نگارنده (۱: ۵۹۰-۵۹۷) ذیل: خلاصه الشعرا.

۲- شیخ ابوالقاسم نبیره شیخ نصرالبیان و پسر شیخ ابو حامد کازرونی و صاحب کتاب سلم السموات است، پدرش به قول صاحب خلاصه الاشعار: «سالهای دراز در اردوی شاه طهماسب به نشر فواید علمی اشتغال داشت و در

←



میان علما و مفسرین عَلمِ اعلیّت برمی افراشت» و درباره خود وی تقی اوحدی مینویسد: «جامع کمالات ذوفنونی، شیخ ابوالقاسم کازرونی - سخن سنجی فاضل، شاعری قادر، دانایی تواناست، به غایت عالی فطرت و بلند طبیعت، خوش فهم و متبّع منفرد است، در اقسام سخن خصوص قصیده ممتازست، و نسبت به قایل اورا اتحاد و شجره اصل واقعت، و وی از جمله یاران مقرر مشتهر است، و مولانا محمد صوفی مدح وی گفته و اونیز در مدح وی اوّل قصیده گفته،»

رک؛ خلاصه الاشعار (خطی) عرفات (برگ ۱۰۴)

وی در شعر غالباً «قاسم» و گاهی «قاسمی» تخلص میکرد، و به گفته مؤلف خیرالبیان: «اگرچه اصل آن جناب از کازروست اما نشو و نما در شیراز یافته» و ظاهراً صوفی مازندرانی هنگام تحصیل در شیراز با وی معاشر و محشور گردیده، و بعداً که به هند رفته از آنجا نامه‌ای برای شیخ ابوالقاسم کازرونی فرستاده و او در جواب محمد صوفی قصیده‌ای که دو بیت آن در متن مذکور است گفته، و از آنجاست:

مرا جراحت دل جز یکی هزار نکرد
زمانه قسمت من خاک آن دیار نکرد . . .
که غیر تخم قناعت نکشت و بار نکرد
مرا چه گویم کز خود چه شرمسار نکرد
بتافت بر من و زین خاک تیره عار نکرد . . .

ظهور کرد درین روزها خدای سخن
که عقل کل سزدش کمترین گدای سخن . . .
ز صدر عالی آن صدر و مقتدای سخن
بیافرید خداوند در فضای سخن
که سایه بر سرم افکند آن همای سخن . . .

که جز خدای نباشد کسی سزای سخن . . .
جهان بگشتم یعنی منم گدای سخن
به جدّ و جهد بگویم در سرای سخن
که کس چو او نبرد ره به پردهای سخن
به آشنایی او گشت آشنای سخن
بریختند پر و بال در هوای سخن . . .
نه نامه گنجی بود آن زگنجهای سخن . . .
که در برابر آتم نبود رای سخن
یکی که با سخن او نبود جای سخن
که جان چرا نفرستادیم بهای سخن
زمفلسان معانی هدیه‌های سخن
که نیست غیر قبول تو رونمای سخن

منقول از مجموعه دواوین (محمد صوفی، قاسمی کازرونی، حکیم حاذق گیلانی) متعلق به نگارنده.

به مشک و عنبر آلوده بود نامه دوست
از آن دیار که یار منست و دلبر من
بسر آن گزیده آزاده آفرین خدای
عزیز من که به هر جا بود گرمی باد
چو آفتاب که نورش دریغ نیست همی
در پاسخ وی ملا محمد صوفی سروده است:

خدا گواست که در کازرون برای سخن
خدا یگان جهان سخن ابوالقاسم
قصیده‌ای که فرستاده شد به جانب من
چنان نمود مرا کاسمان پُر اختر
مرا به ملک سخن پادشه ازان کردند

و شیخ ابوالقاسم در جواب گفته است:

قسم به ذات جهان آفرین خدای سخن
به پوست تخته و کشکول و بانگ شیء الله
چو مرد خسته که کوید در سرای حکیم
نخست راه سراپرده کسی پیویم
سخن شناس سخندان محمد آنکه رهی
زصیت گفته او بلبلان هفت اقلیم
نوازشی که فرستاد سوی من زین پیش
شدم زشکر چنان نعمتی به عمد خموش
دو سال مهر خموشی نهاد نطق مرا
چو عذر گویم اگر پرسد ازین تقصیر
همیشه تا که بدیع آید و قبول کنند
قبول باد در آن حضرت این متاع قلیل

دمید صبح و شب من زمن کنار نکرد جهان شکفت و گلستان من بهار نکرد
ثنا و مدح برآمد دوباره گرد جهان بجز محمد صوفی کس اختیار نکرد

در شهر سنه الف (۱۰۰۰ هـ) به جانب هندوستان شتافته مدتها در آن دیار منظور نظر اشرف و اعیان بوده و جناب مولانای مذکور به زبان راجی (= رازی) شعر بسیار گفته و شعرش همگی نتیجه عشق است و هرگز مزاج و هاج مولانا از نشأء عشق خالی نبوده، چون حالات و مقاماتش از حیز اوصاف بیرونست به تحریر ابیاتش پرداخت: (پنجاه و شش بیت) خیرالبیان (برگ ۳۴۰-۳۴۱)

شرح ذیل تمام نوشته تقی اوحدی درباره محمد صوفی است که پیش ازین نیمی از آن را در تذکره میخانه نقل کرده ام:

گوهر صدف معنی پروری، اختر سپهر نام آوری، مفرد مجردی در لباس بی زیوری، مولانا محمد صوفی مازندری - از فاضلان زمان و دانایان دورانست، قبل از ارتکاب شعر مدتها در شیراز و غیره جزو کشتی میکرد، و در آن ایام به صحبت او میرسیدیم، بعد ما از مدرسه و بحث برآمده در سلك رندان و خوش طبعان درآمده بی تکلف و بی تعین میزیست، و الحق فطرتی به غایت عالی دارد، و تتبعات بسیار کرده نهایت عنقا صفتی و غضنفر همتی دارد، از ننگ رو بهی به عکس سگان دورنگ باز رسته، غزال فطرت او را هیچگونه آهویی نماند که به سر پنجه شیراؤزنی شکار نخجیر حقایق ننموده، خدنگ کمان کمالش به خط خطا نیفتاده، سهم قوسین جانش جز از بی نشان نشان نمیدهد، همیشه اوقات خود را به انتخاب شعر و عشرت و فراغت و سیرو نرد و کمانداری و کتابت میگذرانند، مدتی در ایران سیاحت کرد و الحال در گجرات سکون یافته، چند نوبت از آنجا به مکه رفته بازگشت و مجدداً در احمدآباد (دارالملک گجرات) به صحبت او میرسیدیم، همان به لباس فقر و روش اهل سلوکست و الحق دیرآشنایی او از غرور و نخوت نیست، بالذات چنین آمده است، ساقی نامه او را شهرتی عظیم شده و جمیع اشعار او تخمیناً یک هزار و پانصد بیت باشد، قریب دو سالست که از خدمت ایشان جدا شده ایم، میان وی و ملا نظیری در احمدآباد مناظره و مباحثه میبود، از ملا نظیری در اواخر رنجیده بود، چنانکه به عیادت او نیز نیامد، اما بر جنازه وی حاضر شد^(۱) در سنه هزار و بیست و پنج در اجمیر باز او را دریافتیم، وله: (یکصد و سی و سه بیت)

عرفات (برگ ۷۰۲-۷۰۳)

۱- علت رنجش محمد صوفی از نظیری نیشابوری و تیرگی روابط آندو، غزل ذیل بوده است که نظیری به کنایه
←

میرزاحمد صادق مینای اصفهانی در زمانی که پدرش میرزاحمد صالح وزیر سورت بوده (= ۱۰۲۳-۱۰۲۵ هـ) مولانا محمد صوفی را ملاقات کرده و هنگام تألیف «صبح صادق» (= ۱۰۴۱ هـ) درباره وی چنین نوشته است:

... و در آن اوان مولانا محمد صوفی به بندر مذکور رسید، میان او و پدرم مودتی عظیم بود، مولانا محمد مزبور از مشاهیر روزگار است، صوفی مشرب، تندخو، و درشت‌گو بود، و با مردم کمتر اختلاط میکرد، و در عهد اکبر پادشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) از ایران به هند افتاد و از بزرگان زمان رعایت یافت، و در گجرات مقیم گشت و سالها درین دیار ماند، در اربع و ثلاثین و الف (۱۰۳۴) جهانگیر پادشاه او را به حضرت خود خواند، مولانا متوجه لاهور گشت و در راه درگذشت.

بهر سال وفات او گفتم: «رفته ملا محمد صوفی» = ۱۰۳۴

دیوانش متداولست: (دوبیت)

خاتمه صبح صادق (ص ۴۳)

يك سال كم يا زياده بودن ماده تاريخ را قابل اغماض دانسته اند، وفات وی به سال هزار و سی و پنج (۱۰۳۵ هـ) واقع شده است، چنانکه دیگری گفته: «مجردانه یکی شد بحق محمد صوفی» = ۱۰۳۵

وی در هنگام نزع این رباعی را گفت و جهانگیر پادشاه از شنیدن آن رفته کرد:

→

درباره وی گفته است:

حرفی بگوی و مشک و گلابی به قند کن
طرف ردا به گردن صوفی کمند کن
خادم بیار مجمر و فکر سپند کن
نیشم زدل برآر و علاج گزند کن
گو اشلتم به طینت نارجمند کن
تکفیر او به ملت هفتاد و اند کن
در عین بحر، پای به گرداب بند کن
صراف خویش شو، سخن چون و چند کن
سر بخش و نام خویش به همت بلند کن
گرگی که در درونست ترا، گوسپند کن
آن را که داغ می‌نهی، اول پسند کن
معنی بلند آور و دعوی بلند کن

درمان ضعف دل به لب نوشند کن
لب پاك از ترشح آب حرام کرد
بوی عبوس عارف شهرم دماغ سوخت
زهرم به رگ زحاسد بدگوی میدود
با ما بدست خصم، به خود گرچه خوب نیست
آنکس که دین ندارد و گوید که عارفم
تا کی جو موج آب به هر سو شتافتن؟
نقدت همه ز روی ریا قلب مانده است
دشمن اگر به سفره تو مهمان شود
آرایش برون چه کنی پشم گوسپند؟
افغان که سوختی و به مرهم نمی‌خری
عالی نموده عشق، نظیری مقام تو

ای شاه، نه تخت و نه نگین میماند از بهر تو يك دو گز زمین میماند صندوق خود و کاسه درویشان را خالی کن و پر کن، که همین میماند^(۱)

هنگامی که مولانا محمد صوفی در احمدآباد گجرات اقامت داشته، دو تن از رجال مقتدر و معتبر و شاعر و شعرپرور هندوستان یعنی میرزاغازی ترخان والی سند و قندهار، و میرزا قوام الدین جعفر آصفخان قزوینی که ذکر جمیل هر دو به بتفصیل درین کتاب آمده است، وی را به نزد خود خوانده‌اند، و او دعوتشان را نپذیرفته است، پاسخی را که به میرزاغازی داده بوده، در تذکره میخانه (ص ۴۸۰) مسطور داشته‌ام، و اینک جوابی که به آصفخان نوشته است:

بنده محمد صوفی به عرض میرساند که راه و رسم این بود که مکرر به خدمت آیم و ملازمت به جای آورم، ولی نیامدن را جعتی هست، اگر صداع نبوده باشد معروض دارد: یکی آنکه کسی که به این درویش احسانی نمود، خجالتی از و حاصلست که ملاقات را دشوار میکند، دیگر آنکه حضرت رسول صلی الله علیه و آله فرموده است که: یش الفقیر علی باب الامر. دیگر عمل به این بیت پسندیده میدانم:

تات نخوانند، همیباش لنگ تات نپرسند، همیباش گنگ

دیگر ملازمان و حاجبان اقبالی ننمایند، و من بنده:

به خلد ننگرم ار پیش نایدم رضوان به کعبه در نروم تا نخواندم بواب دیگر بدانچه فرمایند مطیع و منقاد است.

منقول از جنگ شماره (۲۵۶) مورخ ۱۱۱۴ هجری، کتابخانه آستان قدس رضوی

دیوان محمد صوفی را مرحوم سید محمد طاهری شهاب در سال ۱۳۴۷ به چاپ رسانیده و با آنکه دیده بوده تخلص وی «محمد» است، اشعار شاعران «صوفی» تخلص را که در تذکره‌ها یافته، داخل دیوان او کرده، و نگارنده در این باب مقاله‌ای نوشته‌ام که در مجله گوهر (سال دوم، شماره پنجم، مردادماه ۱۳۵۳ ص ۴۳۸-۴۴۷) درج شده است. اشعار ذیل ازوست که از مجموعه منتخبات دواوین مورخ ۱۰۲۶ هجری نقل میشود و در دیوان چاپی نیست:

۱- برای آگاهی بیشتر بنگرید به: تذکره میخانه (حاشیه صحیفه ۴۸۰).

- ای دل تو رهین دلق کردی ما را
اندر ره عاشقی زیبا نشستی
- خونابه بسی به خلق کردی ما را
تا ردّ خدا و خلق کردی ما را
- چون باد صبا بگردم این عالم را
دانی که چه میجویم ازین گردیدن؟
- این عالم پر غریو و پر ماتم را
کُنْجی که درو راه نباشد غم را
- من گرگم و میدان جهان جای منست
هر لحظه من از وی کنم آهنگ گریز
- و آن یار، مَرَس دارِ توانای منست
او در کشد آن مرس که درنای منست
- ویرانی دل به عشق، آبادی ماست
گر دل دل ماست، سیرگاه غم تست
- در بند تو زار مردن، آزادی ماست
ور غم غم تست، مایه شادی ماست
- افسوس که آن خرّمی این غم بفروخت
آنکس که خریدم به دو عالم او را
- برگشت و مرا به کمتر از کم بفروخت
صد حیف که عاقبت به هیچم بفروخت
- ما را نه تعلق به جهان نه ترکست
گویند ترا چه غم بدین آزادی؟
- چون باغ خزان دیده نه بر، نه برگست
غمها دارم، که کمتریش مرگست
- ارباب دول به زعم من مرحومند
چون مورچه در میانه سنگِ خراس
- آنان که گهی خادم و گه مخدومند
افتاده میان حاکم و محکومند
- هر نیک و بدی که در گمانت باشد
در دشمنی تو بعد ازین میکوشم
- کردم، که سری به ناتوانت باشد
شاید نظری به دشمنانت باشد
- این قوم که ترك درد کیشان نکنند-
گفتند به ترك غم از ایشان برهی
- دفع غم هیچ دل پریشان نکنند
ما ترك بکرده‌ایم و ایشان نکنند
- ای خواجه به حیلہ برگ جان نتوان کرد
کردی به خضاب، پیری از خلق نهان
- وین عمر دو روزه جاودان نتوان کرد
لیک از ملك الموت، نهان نتوان کرد

*
 آنکو همه خلق، محرم راز کند
 آنکو تن و جان خویشان کرد سبیل
 با من نازی هر نفس آغاز کند
 در من نگهی چرا به صد ناز کند؟

*
 هر پرده زساز عشق، سوزی دارد
 گر آدمی، دم از هنر زن، ورنه
 هر تیره شیئی سفید روزی دارد
 هر خر به بهار، عرّ و گوزی دارد

*
 ای خواجه ترا قرین غم نتوان کرد
 معشوق خودی تو، عاشق کس نشوی
 وین بار تکبر تو کم نتوان کرد
 معشوقی و عاشقی بهم نتوان کرد

*
 امروز پدید نیست ظلمت از نور
 روزی که زهم بیفتد این عالم زر
 معلوم نمی‌شود کنون دیو از حور
 خالص زنبهره آن زمان گردد دور

*
 دوشینه به بزم وصل بودم فیروز
 با شهد و شکر شراب خوردم تا صبح
 بزمی که چو بوستان بدی در نوروز
 با حور و پری نشسته بودم تا روز

*
 ای کرده ترا ایزد دادار عزیز
 امید وصال تو مرا نیست، که من
 خاک ره تو چو مشک تاتار عزیز
 بسیار ذلیل و تو بسیار عزیز

*
 عاشق نتواند که بورزد سالوس
 هرچند که در سینه نهان کردم عشق
 رندی نتوان کرد به نام و ناموس
 بیرون آمد چو نور شمع از فانوس

*
 تا دید دلم عارض شهر آرایش
 دانی که چرا فتاد زلفش در پای؟
 سر در پایش نهاد از سودایش
 تا بردارد سر دلم از پایش

*
 دارم زجفای فلک آینه رنگ
 از دوری یارم اجل آمد نزدیک
 صد پاره دلی، چون آبگینه بر سنگ
 وز تنگی عیشم نفس افتاد به تنگ

*
 افسوس که نیست در جهان صاحب حال
 در هیچ فنی نمی‌رسد کس به کمال

با بی‌خردان چگونه دارم صحبت؟ بر بی‌بصران چسان دهم عرض جمال؟

*

رفتیم و گرانی از وصال بردیم بر دیده نمونه جمالت بردیم
تا مونس هر دو یادگاری باشد دل را به تو دادیم و خیالت بردیم

*

هرچند در آن شکل و شمایل دیدم خود را به رسوم کفر، قایل دیدم
من شعر پرست گشتم و شاعر دوست تا طبع ترا به شعر، مایل دیدم

*

ما هیچ‌کسان دل پریشان داریم نه سر داریم ما، نه سامان داریم
اینست که آدمی به آنست آدم ما هیچ نداریم، ولی آن داریم

*

من بنده نه از شیر ژیان می‌ترسم از مردم دمسردِ گران می‌ترسم
زآنگونه که از مرگ مفاجا ترسند از مردم پر گوی، چنان می‌ترسم

*

از روی فلك تا نشود پروین کم وز فرق سپهر، افسر زرین کم
یا رب زقمارخانه‌ها کم نشود رندی که کند درد من مسکین کم

*

تا آب، روان باشد و تا باد، وزان تا خاک بود ساکن و گردون گردان
آن رای چو خورشید مبیناد زوال و آن روی چو ماه را مبادا نقصان

*

چون ذره به گرد عالم سرگردان پیوسته چو باد، گردِ هر در گردان
آرام نگیریم و دمی ناساییم تا بر سر ماست چرخ و اختر گردان

*

ای دوست بیا شبی مرا بیهش کن در جام، از آن باده عاشق‌کش کن
تا راز من و ترا نگوید با کس غمّازِ چراغ را زبان خامش کن

*

ماییم چو آب در جهان سرگردان سرگردانیم همچو آب از پی نان
راهی داریم در مجالس، لیکن چون گربه طفیلی‌ایم و چون سگ دربان

*

روشن نشد این تیره شب و کوکب او سیراب نشد کشته‌ام از مشرب او
هرگز نگرفت دست من غبغب او شیرمندهٔ يك بوسه نیم از لب او

رباعی ذیل را دربارهٔ میرعبدالغنی تفرشی شاعر معاصر خود گفته است:

دانی که مرا کیست زعالم دلخواه عبدالغنی آنکه باد جانم بفداه
در گوشهٔ تفرش است آن نور آله بنهفته چنان، که یوسف اندرین چاه

*

یاری که دل و جان منستش مأوی با ماه فلک به حسن دارد دعوی
چون من داند رقیب بی معنی را دیوانه همیکند مرا این معنی

*

يك لحظه نیم زیادت ای مه خالی وز غیر تو هست این دل آگه خالی
روی چو مهت مباد خالی از نور تا ماه گهی پر بود و گه خالی

*

بسان ابر نوروزم بررمان چو شمع از درد جانسوزم بررمان
زمحنت، گاه و بیگاهم خروشان به غربت در شب و روزم بررمان

*

بسی گشتم به هر آباد و ویران بسی جستم درین پیدا و پنهان
متاع رایگان جایی ندیدم به آب روی، اکنون میخرم نان

غزل ذیل منقولست از دیوان خطی وی نسخهٔ شمارهٔ (۱۰۱۸) کتابخانهٔ کاخ گلستان که هزار و دویست بیت و جزو مجموعه‌ایست:

اگر چه سال بر هفتاد دارم دل از وصل جوانان شاد دارم
ندانم جز رموز عشق و مستی که از استاد خود این یاد دارم
شکسته خاطر و آشفته حال مگر زلف ترا استاد دارم
برای طاقت دیدار خوبان تن از سنگ و دل از پولاد دارم

غزل ذیل مأخوذ است از سفینهٔ نظم و نثر شمارهٔ (۶۴۱) مورخ ۱۰۵۵ هجری متعلق به کتابخانهٔ آستان قدس:

الهی زشتی ما را نکو کن دریده پردهٔ ما را رفو کن

وفای خوبرویان را فزون دار مآل عشقبازان را نکو کن
هر آن لب کآرزوی بوسه دارد زکام مار، زهرش در گلو کن
نکورویی که میلش با بدانست نثار روی، او را از تفو کن
به یکرویایان درگاه آلهی که خاک ننگ بر فرق دو رو کن

رباعی ذیل نیز ازوست که در سفینه خوشگوبه باقیای نایینی که ذکرش گذشت نسبت داده شده است:

جانی دارم به روی یاران مشتاق چونان که بود کشته به باران مشتاق
زآنگونه که دوزخیست مشتاق بهشت در هند نشسته‌ام به ایران مشتاق

۵۶۱- محمد طنبوره

فخرالزمانی قزوینی مینویسد: محمد طنبوره - دردمندیست از اقسام کمالات انسانی بهره‌مند، مجلس آرایست شیرین زبان و دل‌بند، ساز طنبور را به غایت نیکو مینوازد و چهره تصویر بی نهایت غریب می‌پردازد، و قصه‌دان خوب و شاهنامه‌خوان مرغوبست، مولدش از دیار فارس است، و در دارالموحدین قزوین نشو و نما یافته، در هزالی و بدیهه‌گویی فرید زمان و وحید دورانست.

همو گوید به خلاصه اینکه: در آغاز جوانی (= ۱۰۱۴ هـ) به هند وارد شده و چندی با خواجه ویسی همدانی وکیل شاهزاده خرم (شاهجهان) به سر برده، روزی در مجلس خواجه ویسی بالاتر از وکیل وی که از فرط شرارت به بوجهل موسوم بود نشست و بر اثر آن مشاجره‌ای میان آندو روی داده و خواجه به حمایت بوجهل ثانی محمد طنبوره را کتک زده و از مجلس خود رانده است، و او درین باب قطعه‌ای گفته و ترك ملازمت کرده ازان پس به وساطت مکتوبخان (فرسی شیدانی که ذکرش گذشت) داخل نقاشان کتابخانه جهانگیر پادشاه گردیده و در سال تألیف میخانه (۱۰۲۸ هـ) نیز در آن مقام بوده است.

قطعه اینست:

شنیده‌ام که در آیام مصطفی، بوجهل طپانچه‌ای بزد از جهل خویش احمد را
شنید این سخن و رفت سیّد شهدا شکست پا و سر آن لعین مرتد را
ولیک حضرت نواب خواجه ویسی برای خاطر بوجهل زد محمد را
رك: تذکره میخانه (ص ۹۱۴-۹۱۶)

۵۶۲- محمد فارسی

ملّامحمد - ولد حاج ملك حسين از ولايت ده على فارس است ، حاج ملك حسين طالب علم معقولیست در نهایت صلاح ، ملّامحمد هم در تحصیل وزهد و تقوی به سنت پدر خود عمل نموده ، مدتی در هند بود درین اوقات به اصفهان آمده ، این بیت ازوست :

نعمت الوان شاهان گرچه از خوان گداست لیک در جواب ، شیرینست و در دریاست تلخ
تذکره نصرآبادی (ص ۲۰۲)

۵۶۳- محمدی رازی

تقی اوحدی گوید : صاحب کمال بی نیازی ، مولانا محمدی رازی - از نیکوسیرتان و خوش فهمان زمانست ، جامع فنون هنرمندی آمده نهایت حالت دارد ، مدت‌ها در هند می‌بوده سیر گجرات بسیار کرده الحال در اردوی جهانگیری در اجمیر واقعست ، ارتکاب سخن گاهگاهی می نماید .

بعداً افزوده است : در هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) از آنجا به جانب زیربادرفت و از آنجا به طرف عالم بقا ، از جمله ساقی نامه اوست :

بیا ای کفت مطلع آفتاب	که خون می‌خورد بیتو جام شراب
قمر حلقه در گوش جام زرت	سهیل یمن هندوی ساغرت
به بوی تو ، می را پرستشگرم	تو بخشنده گشتی که خواهشگرم
بیا ای کفت ابر گوهر نثار	که آب کرم می برد انتظار
بیا ای غمت آشنا روی دل	که بوی تو می آید از جوی دل
زهجر رخت بس دل آزرده‌ام	چو گل در دل شعله پژمرده‌ام
چو خور تیغ ناکاستی میزنم	چو مستی در راستی میزنم
به صورت قمر آب روی منست	به معنی فلک خاک کوی منست
زالال هنر وقف جوی منست	سخن فتنه بر گفتگوی منست

عرفات (برگ ۷۰۱)

۵۶۴- محمود

تقی اوحدی گوید : خواجه محمود - در زمان شاه طهماسب به هند آمده مدّاحی اهل هند بسیار کرده و مدح ائمه معصومین نیز بسیار گفته ، دیوان او را قریب به پنجهزار بیت دیدم ،

اشعار هموار درست وسط بسیار دارد، وله :

آتش افکند به دل شعله روی تو مرا سوخت زین شعله دل اندر سرکوی تو مرا
بسکه خاک سرکوی تو بود دامنگیر نتوانست برد گریه زکوی تو مرا
زلف بر چهره میفگن، بگشا پرده زرخ تا بود روشنی دیده ز روی تو مرا...

*

قدم از دودیده سازم چوروم به جستجویت که زیای رشکم آید که نهم به خاک کویت

*

پنهان منما رخ زمن خسته نگارا بردار زرخ پرده که بینیم خدا را
در ریختن خون شهیدان چو کشی تیغ باید که فرامش نکنی جانب ما را
عرفات (برگ ۷۰۴)

۵۶۵- محمود اصفهانی

میرزا محمود- از سادات بر خوار اصفهانست و از دودمانی بزرگ، و نصرآبادی در ترجمه برادر مهین وی میرزا محمد باقر که در زمان شاه سلیمان وزیر قورچیان بوده است مینویسد چون بعضی از ایشان در نظنز سکنی دارند، به سادات نظنز مشهورند^(۱) ولی حزین لاهیجی اشتباهاً او را شیرازی نوشته است و گوید: میرزا محمود شیرازی کهین برادر میرزا محمد باقر وزیر قورچی است^(۲) در جوانی بعد از وفات برادر که شاعر لطیف الطبع بود، به هند افتاده منصب و خدمات یافت، در آخر عمر عزیمت عود به اصفهان نموده در بلاد سند مقتول شد، خالی از استعدادی نبود، اشعار ریّان دارد، به ملاقات فقیر نرسیده و در وقت املا چیزی از او به یاد نبود که ثبت شود مگر این مطلع که از غزل مشهور اوست:

باده نوش جان کن شد، خون عاشقان نوشی

بعدازین چو می با او، می توان زدن جوشی

تذکره المعاصرین (ص ۱۲۵)

بنا به شرحی که گذشت، صاحب ترجمه در جوانی رهسپار هند شده و پیش از ورود حزین لاهیجی بدان سامان (۱۱۴۷ هـ) در گذشته بوده، و باتوجه به گفته وی که: این

۱- رك: تذکره نصرآبادی (ص ۶۹-۷۰)

۲- بنگرید به ذیل ترجمه «خالص اصفهانی»

مطلع از غزل مشهور اوست. جای تردید نمی ماند تا دیگری را صاحب آن بشناسیم، با این وصف تمامی غزل مزبور تا کنون به چند تن نسبت داده شده که از آن جمله است: مخفی رشتی مذکور در مجلهٔ ارمغان (۱۳: ۴۹۰) و بهترین اشعار (ص ۸۸۱) چهاربیت آن نیز در تذکرهٔ زنان سخنور (۱: ۲۱۸) به نام زبیده دختر اورنگزیب ثبت شده است، در حالی که وی دختری بدین نام نداشته، دختران اورنگزیب عبارتند از: زینت النساء، زیب النساء، زبدهٔ النساء، بدر النساء، مهر النساء.

باقی ابیات غزل (درست و نادرست) اینست که مذکور میشود، و لازم به ذکر است که در دیوان مخفی (که ذکرش خواهد آمد) چنین غزلی وجود ندارد:

هر کجا به من برخورد، من ز عمر برخورد	رشد ماه نو طفلی، پای تا سر آغوشی
راگ دان به صدرنگی، با پلنگ آهنگی (؟)	در چمن صبحی زن، برگ گل بناگوشی
همچو پنجهٔ مژگان، عاشق از هواگیری	همچو چشم مست خود، نکته سنج خاموشی
بوسه اش فقیران را، بی سؤال منع کن	غافل از کسی مگذر، با اشاره همدوشی
هر کجا که خواهی رو، لا ابالی آیینی	پند ناصحان مشنو، حرف کس مکن گوشی
همچو او ندارد یاد، هیچ کس زمهرویان	دیر رو ز خاطرها، زود کن فراموشی
بزم تیره بختان را، به زشمع فانوسی	چیرهٔ طلا بر سر، جامه یک تهی پوشی
مخفی از کفم برده، دل به گوشهٔ چشمی	عنبرین خط و خالی، نازنین برودوشی ^(۱)

۵۶۶- محمود ترکمان

محمود بیگ - از ترکمانان ایران و از اویماق چگنیا است، در ایران با حسین خان زیاد اغلی قاجار حاکم استرآباد بوده، در هزار و پانزده به قندهار رفته و ملازمت شاه بیگ خان حاکم آنجا را اختیار کرده و بعداً به مقام دیوانی او رسیده، در هزار و شانزده که شاه بیگ مذکور خطاب خان دورانی و حکومت کابل و توابع را یافته با وی بدانجا رفته، در هزار و بیست و چهار خان دوران او را به مأموریتی خدمت جهانگیر پادشاه فرستاده و وی در اجمیر به حضور رسیده و با منصبی فراخور حال از خدمت شاه بازگشته، مؤلف میخانه مدتی با او در اجمیر، سامبر، نارتول، پنجاب، لاهور همراه و همسفر بوده و از مردمیادیده و نوشته

۱- قصاب کاشانی را در اقتضای غزل مذکور غزلیست به مطلع ذیل ولی چندان خوب واقع نشده است:

مطلع نگاهم شد، باز کرده آغوشی آفتاب رخساری، صبحدم بناگوشی
 رک: دیوان قصاب (ص ۱۸۱)

است که میرنعمت الله و صلی نیز در آن سفر همراه بود و محمود بیگ به هر منزل با فیضی که میرسید غزلی طرح میکرد، و در آخر سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) میرنعمت الله و صلی را با خود به بنگش برد، در شعر «محمود» تخلص میکرد و اکثر ابیات آن منصف قدردان نزد فقیر بود، در هنگامی که آتش به خانه این ضعیف افتاد آنها بسوخت.

ازوست:

کسی ز حال من خسته گر خبر گیرد شمار سوز درونم ز چشم تر گیرد

*

چندان که سرکشی ز تو نورس غنیمتست افتادگی هم از من بیکس غنیمتست
دور از تو شام هجر، که دور از تو کس مباد دارم غمی که صحبت او بس غنیمتست
برای آگاهی بیشتر بنگرید به: تذکره میخانه (ص ۸۸۳-۸۸۶)

۵۶۷- محمود گیلانی

میرمحمود - قبل از زمان تحریر (۱۰۰۲ هـ) به هند آمده، باز عزیمت سفری به خاطر آورده، معلوم نگشت که رخس عزیمت به کدام ولایت تاخت و انبان کربت در کدام دیار از توشه پرداخت، از اشعارش آنچه به نظر آمده همینست: (دو بیت)

هفت اقلیم (۳: ۱۵۳)

تقی اوحدی گوید: میرمحمود گیلانی - گویند به غایت فهیم، دانا و هنرمند آمده، نویسنده منقح و محاسب نیکو بوده در هند به سر میکرد، وله: (دو بیت)
عرفات (برگ ۷۰۴)

ازوست:

هنگامه من ز کینه برهم زده‌ای رخت هوسم به نیل ماتم زده‌ای
در نوبت هر کس زده‌ای فال سرور جز نوبت من که قرعه بر غم زده‌ای

*

منصب طلب، از هنر بری می‌باید - بیگانه ز علم دفتری می‌باید
ای خواجه اگر تلاش منصب داری بد نفسی و خنگی و خری می‌باید

۵۶۸- محوی اردبیلی

عبدالعلی محوی - اردبیلی است و در شهر سنه‌عشرین والف (۱۰۲۰ هـ) به جانب

هندوستان توجه نموده دیگر خبری از او که قابل تحریر باشد نرسیده، چون این چند بیت از او برگوش خورده بود، دست از تحریر آن باز نداشته به ترقیم این دوسه بیت جرأت نمود:

(چهار بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۷۶-۳۷۷)

تقی اوحدی گوید: محو کیفیات سُکری و صَحوی، مولانا عبدالعلی محوی - از مستعدان این زمانست و در هند است، با میرزا غازی میبود^(۱) والحال با رستم میرزاست.^(۲)

بعداً افزوده است: حالت التحریر که عبارت از هزار و بیست و پنج است، در اجمیر مسموع شد که قریب به برهانپور به مرض اسهال درگذشت، اوراست: (چهل و چهار بیت)

عرفات (برگ ۷۰۱)

فخرالزمانی قزوینی مینویسد: مولانا محوی اردبیلی - یکی از آدمی زاده‌های دارالارشاد اردبیل است و تولدش در شهر مذکور واقع شده، ولیکن در شیراز نشوونما یافته و سخن او در آن دارالفضل رتبه بهم رسانده است، بعد از سیر شیراز به صفاهان آمده و اندک ایامی در آن بلده به سر برده و در شهر مذکور هوای سیر دارالامان هندوستان در سر او جلوه‌گر شده از راه هرمز به تته آمده خود را داخل ملازمان سلاله دودمان اعتلا رستم میرزای صفوی گردانید، و در خدمت آن میرزای عالیجاه چندگاه در آن دیار بوده و در آخر سنه اربع و عشرين والف (۱۰۲۴ هـ) همراه مخدوم خود به اجمیر آمد، مسود این اوراق را در آن ایام در شهر مذکور با او ملاقات واقع شد، جوانی ملاحظه نمود در کمال خوش خلقی و شگفتگی و سال عمرش به بیست و هفت رسیده، در آن ایام این بیت را گفته بود و خیلی ازین بیت حظ داشت:

رهی در پیش دارم کآخر عمرست انجامش به هرجا مرگم آسایش دهد، منزل کنم نامش و میگفت که این بیت البته امسال مرا خواهد برد، هم در آن روزها از اجمیر به برهانپور رفت، و از قضای آله بعد از اندک ایامی در شهر مذکور داعی حق را لبیک اجابت گفت، سبحان الله نتیجه آن بیت بدو عاید شد، این سه بیت او که مناسبتی به سیاق این اوراق دارد بر بیاض برد:

۱- میرزاغازی وقاری در ذیل ترجمه «مرشد بروجردی» ذکرش خواهد آمد.

۲- بنگرید به ترجمه «فدایی صفوی» در همین کتاب.

ساقی به هر آسوده دلی جام جمی بخش
 وارستگی از سلسله زلف، روا نیست
 گر پیروار باب دلی، بخلِ ادب چیست؟
 ما را که به صد شعله کبابیم، نمی بخش
 دل از شکنی گریستانی، به خمی بخش
 هر نقش جبینی به نشان قدمی بخش

این بیت نیز ازوست:

سرشك افكنده در دامن مژگانم دل گرمی
 که گر بر دیده سایم آستین، چون شمع درگیرد

چون میان مرشد بروجردی و محوی اردبیلی کمال یاری و برادری بود، تاریخ فوت او را بدین طریق در سلك نظم کشیده:

برادر محوی آن دیرینه همدم
 همین دانم که رفت از پیش چشمم
 اگر دل رفت، آن خود همره اوست
 علاج درد خود، خود کرد و بر وی
 چو گلشن دید کز تأثیر دوران
 چنان از رنگ و بوی افشاند دامن
 زمن پرسید دل تاریخ فوتش
 بدو گفتم: عجب یاری زمارفت = ۱۰۲۴^(۱)
 تذکره میخانه (ص ۸۶۸-۸۷۱)

نیز ازوست:

اگر نهی مژه بر هم، اجل به خواب شود
 در آتشم زتماشای او، چه بختست این؟
 شوم فدای رخی کز نظر نهان نشود
 نپرسم از تو نشان دل غمین، که مباد
 به یاد خط تو هر جا که گریه آغازم
 ز ابر دیده ام آن آستین که مایه گرفت
 ندیده ام به همه عمر، خویش را محوی



۱- با توجه به اینکه محوی در آخر سال هزار و بیست و چهار در اجمیر بوده و پس از ایامی چند به برهانپور رفته و در آنجا بیمار شده و درگذشته، وفات او در اوایل سال هزار و بیست و پنج واقع شده است، با این حال در ماده تاریخ مذکور اشکالی به نظر نمی رسد، چه يك سال کم یا زیاده بودن ماده تاریخ را قابل اغماض دانسته اند.

جز من، که مرا روی به دیدن نگذارند
خواهم زبتان شعلۀ داغی به لحد برد
دامن طلبست آتشم، امید که احباب
بلبل نشنیدم که به گلشن نگذارند
این خود دل من نیست که با من نگذارند
گرم به مددکاری دشمن نگذارند

به ناخن میخراشم روی بخت تیرۀ خود را
گمانم اینکه چون داغش سیاهی میتوان بردن
به زخمی هم شهادت یافتم هم خونبها بردم
نه تنها تیغ نازش منت خون بر سرم دارد

چنان حیران عکس خویشتن شد، کز فراموشی
نقاب روی خود بر چهرۀ آینه می پوشد
ز بی عشقی چنان نامحرم ارباب دل گشتم
که گل از من جراحت، لاله داغ سینه می پوشد

پردۀ زلف از رخت مشاطه چون یکسونهاد
شأنه شمشاد در سر پنجه اش آینه شد
کند چون دور نافرجام منع عیش دلتنگی
بهم مانند چشم غنچه می آید لب جامش
دل از اعضا چوداغت بیشتر دارد خوشم با او
که دایم باغبان دل بر نهال تر همی بندد
بلبل از عاقبت کار، گر آگه می بود
آشیان در چمن دامن گلچین می بست

صد رهش بیش برون کرده ام از خانۀ چشم
به چه رو دیده به رخسارۀ خوب اندازم؟

سحر ز آن پیش کز گلزار بلبل بهره برگیرد
سرشک افکنده در دامن مژگانم دل گرمی
نگاهم چون نسیم از هر گلی صدره خبر گیرد
که گر بر دیده مالم آستین، چون شمع درگیرد

عاشقت پای به گلزار تمنا ننهد
در خم زلف تو دلها بهم افتند زرشک
گل شود گر مژه اش، پا به تماشا ننهد
به میان گر شکنی یا گرهی پا ننهد

چشم ترگو مگشا دامن مژگان به امید کآن گهر تن به هماغوشی دریا نهد

*

تا آگهیم داد، دل از رسم مکافات از مرغ کبابی نشکستم سر بالی

*

چو در آینه بر یاد تماشایت نظر کردم

ز عکس چشم تر آینه را لخت جگر کردم

چو میرفت از پریشانی سخن در حلقه مردان

ز خود گفتن خطا بود، از سر زلف تو سر کردم

صفیری سر نزد در هیچ حال از من، مگر وقتی

که در دام آمدم، صیاد غافل را خبر کردم

*

غمم در دل چو سودا در سر اهل جنون پیچد

دلم در دیده چون خس در دل گرداب خون پیچد

جدا از رویت آن برگشته روز واژگون بختم

که مکتوب مرا هر کس گشاید، واژگون پیچد

*

بوی گلی نمیرسد، آه مگر زبخت من خواب گرفت در چمن، قافله نسیم را؟

*

ایکه چون بلبل شدی عمری ثناخوان گلی گو بکش رشکم، بیا بنمایمت روی گلی

*

دلتنگی عاشق، گنه آرزو هوا نیست

نشکفتگی غنچه ز تقصیر صبا نیست

کاهی شدم از ضعف، که آسان شوم کار

داغم که اجل را اثر کاهربا نیست

با درد تو اظهار بدی صرفه ندارد

امروز که يك موی تن از جانب ما نیست

*

گه ملال زابروی خویش چین برگیر بدی که میرسد از چرخ، چون زمین برگیر

مباش منکر دامن تر، اگر پاکی به گریه تهمت خشکی زآستین برگیر

*

چه پروای تماشای گل و سرو و سمن داری؟

که بوی یاسمین و روی گل با خویشتن داری

زخوناب کباب و دود، آتش رنگ گل دارد
مگر ای بی مروت بلبلی بر بابزن داری؟

*

از خون دیده با دلم آه آشناترست اشکم به مردمک زنگاه آشناترست

رباعی

هرگه که صبا ره به حریمش ببرد سامان بهشتی زشمیمش ببرد
از عکس رخس آینه گلبرگی شد ترسم زکنار او نسیمش ببرد

*

قومی که رمانند زعمر جاوید از تیغ تو کامجوتزند از امید
بر خنجر خار دشت، جان افشانند یا بر دم تیغ کوه گردند سفید

۵۶۹- محوی همدانی

میرغیث الدین محوی اسدآبادی همدانی - از شاعران نامدار و پاکیزه روزگار قرن دهم و اوایل قرن یازدهم هجریست که در علوم رسمی و تصوف تبخر داشته و سفرهای بسیار کرده و در همه جا معزز و محترم بوده و بیشتر رباعی می سروده، و اگر چه تقی کاشی میگوید: «در آن وادی تتبع سید محمد جامه باف (م: ۹۷۳ هـ) و شیخ رباعی (م: ۹۷۷ هـ) میکند» و ملک شاه حسین سیستانی مینویسد: «در گفتن رباعی ثانی مولانا سحابی است»^(۱) ولی حق اینست که آن مقدار سوز و گداز و چاشنی تصوف و شور و حالی که در رباعیات محوی هست، در سروده های آن سه استاد نیست، و به قول بداونی: «در رباعی عدیل ندارد»^(۲)

ملاً عبدالباقی نهاوندی که از شاگردان و مریدان محوی بوده^(۳) و در حیات استاد خود

۱- تقی اوحدی در ترجمه سحابی استرآبادی نوشته است: قبل از رفتن قایل به نجف، به مدت چهار سال وی به روضه بقا رفته بود، و قایل در هزار و پنج به دولت زیارت آن حرم شریف موفق گشت.

عرفات (برگ ۳۱۸-۳۲۰)

مؤلف خیرالبیان سال وفات سحابی را هزار و دو (۱۰۰۲ هـ) ضبط کرده است، ازینرو محتملست که تقی اوحدی در اواخر هزار و پنج به نجف اشرف رفته باشد.

۲- منتخب التواریخ (۳: ۳۴۳-۳۴۴)

۳- تقی کاشی در ترجمه باقی نهاوندی مؤلف مآثر رحیمی به تقریب رباعی سربابی وی مینویسد: ... و در طرز رباعی که ستوده تر شیوه است، آن جناب تتبع استاد و مرشد خود از هداآزاهدین و اعظم اصحاب الحق والیقین امیر مغیث الدین محوی همدانی مینماید.

خلاصه الاشعار (خطی)

مجموعه رباعیاتش را مرتب ساخته و بر آن دیباچه نوشته است، ترجمه اش را دقیقتر از سایر تذکره‌نویسان معاصر و چنین به قلم آورده است:

میر مغیث محوی - سیدی بزرگوار و عارفی ولی شعار بوده، منشأ و مولد آن جناب از قصبه اسدآباد همدان است، نظم و نثر جهان به عهد فصاحتش فسانه است، و بلبل طبعش را شاخسار سخن آشیانه، شاهباز است که سیمرخ تصوف شکار اوست، و شهسوار است که عالم حقیقت جلوه‌گاه باره خیال اوست، چمن تصوف را از جویبار طبعش طراوتی بی حد و اندازه، و صحرای حقیقت از بحر زخار اندیشه اش تر و تازه، هرگاه باره خیال در زیران تفکر درآورد، عالم تصوف درنوردد و جهان تحقیق را در یک چشم زدن بگردد، تعریف و توصیف آن جناب همین بس که فرزند رسول خداست، دامن عصمتش آلوده تهمت و معصیت نگردیده، و عرضش به آلائش تهمت مبتدل نگشته، قدم حقیقتش بر جاده ورع و تقوی مستقیم، و رای منیرش راهنمای عارفان آگاه و غافلان گمراهست، و از لطیف طبعان و شیرین سخنان زمان خود بوده، همیشه به سوز درد محبت اوقات شریف مصروف میداشت، همیشه در سلسله آن عارف آگاه علما و فضلا بوده‌اند، چون کسوت ورع و لباس رشد بر قامت قابلیتش طراز صبغة الله داشت، در سن دوازده سالگی از وطن مألوف به دارالارشاد اردبیل شتافت، و مدت چهار سال در آستانه متبرکه صفویه به تحصیل علوم ظاهری و باطنی اشتغال داشت، و با وجود صغر سن طریق قناعت و فقر و مسکنت مسلوك میداشت، و در طرز معارف و طریق تصوف حجاج و براهین به کمال مینمود، باز بلندپرواز عزمش که همیشه در طلب مقصد اصلی بود، به عزم توطن آستانه قبله جهان و کعبه امان، برهان اتقیا، علی مرتضی علیه التحیه والتنا در پرواز آمده از راه کردستان عمادی به نجف اشرف و کربلای معلی شتافت، و مدت هشت سال در آن اماکن شریفه به نشر علوم یقینیه و تنقیح مسایل حقیقیه پرداخت، و با مولانا سحابی استرآبادی شاعریها کرد، و رباعیات عارفانه عاشقانه از گنجینه خاطر پر نور به عرصه ظهور جلوه‌گر ساخت، و از آنجا نیز به عزم طواف مشهد مقدس و سیر خراسان در حرکت آمد^(۱) و مدتی مدید و عهدی بعید در مشهد و هرات به طالب علمی اوقات گذرانید، و اهل خراسان را اعتقادی تمام به فقر و درویشی او پیدا شد.

حسن الزمان مولانا شکیبی و یولقلی بیگ انیسی و سایر مستعدان عراق و خراسان که در

۱- نقی کاشی گوید: به تاریخ نهصد و هفتاد و نه (۹۷۹ هـ) با وجود گذشتگی و کبر سن از وطن مألوف به طرف خراسان شتافت، و بعد از مدتی خود را به دیار هند انداخت، ...

خلاصه الاشعار (خطی)

هرات بودند^(۱) مرید و معتقد او گشتند، تا آنکه شاهزاده خورشید لقا سلطان حمزه میرزای صفوی^(۲) با عساکر عراق و خراسان به محاصره هرات مشغول گشت (= ۹۹۱ هـ) از قتل و غارتی که در آن زمان به حال مردم آن دیار راه یافت^(۳) دلگیر شده این رباعی به نظم آورد:

شوق آمد و ویرانه‌ام از بیخ بکند زد چنگ و کباب دلم از سیخ بکند
در سینه گذشت یاد هندی، هیئات هان دور، که فیل مست ما میخ بکند

از راه بندر جرون (بندرعباس کنونی) به قصد دریافت خدمت این ملجای فقرا (خانخانان) به هندوستان شتافت، و قبل از رسیدن آن جناب به این سده سنیّه، مولانا شکیبی و یولقلی بیگ انیسی که از مریدان و معتقدان او بودند، حالت فقر و درویشی آن سید بزرگوار عالی مقدار را خاطر نشان آن دوستدار درویشان نموده بودند^(۴) مقدم او را به غایت گرمی داشته به نوعی سلوک نمودند که محسود امثال و اقران گشت، و در آن اوان مرخص گشته به طوف حرمین شریفین رفت، و خانه دین و دنیای خود را آبادان ساخته باز به خدمت ایشان معاودت نمود، و چون مدتی در ملازمت و مصاحبت به سر برد، به اراده توطن عتبات عالیات و سیر عراق عرب، مُذکّر حرف رخصت شدند، بعد از مبالغه و اهتمام در توقف آن عارف آگاه، رضای خاطر ایشان را بر میل و خواهش خود به صحبت گرمی ایشان مقدّم دانسته مرخص ساختند، و مالی وافر و اسبابی زیاده از حدّ و حصر تکلف فرمودند.

مولانا شکیبی اصفهانی که از جمله مریدان و معتقدان ایشان بود، این رباعیات در فراق و دوری ایشان در سلك نظم کشید:

۱- همو در ترجمه «مظهری کشمیری» هنگامیکه به هرات وارد شده بوده است، مینویسد: در آن زمان خواجه حسین ثنائی و میرزاقلی میلی و ولی دشت بیاضی و محمد میرک صالحی و میرغیث محوی و عبدالعلی نجاتی برمسند سخندانی و طور نکته‌دانی خراسان متمکن گشته هر يك در طرز و روش خود کوس لمن الملکی میزدند.

مآثر رحیمی (۳: ۷۲۱-۷۳۲)

۲- حمزه میرزا بن شاه محمد خدا بنده صفوی جوانی شجاع، غیور، خود رأی و قدرت طلب بود، و به تحریک بعضی از سران قزلباش در شب پنجشنبه بیست و پنجم ذی الحجه سال نهصد و نود و چهار (۹۹۴ هـ) بیرون شهر گنجه برکنار چشمه برنجر در حال خواب و مستی به زخم خنجر خدایدی ارمنی اهل خوی که دلاک خاصه او بود کشته شد. رک: زندگانی شاه عباس اول (۱: ۱۰۶ به بعد)

۳- بنگرید به خلاصه التواریخ (ص ۷۴۵ به بعد) زندگانی شاه عباس اول (۱: ۷۰ به بعد)

۴- شکیبی و انیسی پیش از محوی از خراسان به هندوستان رفته و به ملازمت خانخانان عبدالرحیم خان رسیده بودند.

گر از تو دو گام در قفا می افتم در هر گامی هزار جا می افتم
تو همچو مه از ابر برون می آیی من چون شرر از شعله جدامی افتم

*

آن شمع که خورشیدِ دیِ عوران بود با ما چو سلیمان به صف موران بود
افسوس که در میان ما رعنایان چون آینه در محله کوران بود^(۱)

راقم این اوراق در دارالمؤمنین کاشان به صحبت سامی ایشان مشرف گشت، چندان دعاگویی و ثناخوانی این خدیو دل شکار از آن عارف آگاه دید که غایبانه طوق خلوص و بندگی این بزرگ صوری و معنوی را زینت گردن افتخار خود ساخت، . . . و از عراق [عجم] به نجف اشرف و کربلای معلی شتافته . . . و از آنجا به وطن مألوف آمده به تاریخ سنه هزار و شانزده (۱۰۱۶) و دیعت حیات به قابض ارواح سپرد، و در اسدآباد که وطن اصلی اوست در مقبره سادات مدفون گشت، و رباعیات آن جناب را این فقیر در زمان حیات او مرتب ساخته دیباچه بر آن نوشته، چون به نظر مطالعه کنندگان رسد، کیفیت حالت آن جناب را که بعضی بالمشافهه ملاحظه شده بود و برخی از ایشان تحقیق نموده ثبت شده است، معلوم خواهد نمود، و رباعیات ایشان در طریق تصوف و تحقیق بسیار است^(۲) و در آن فن از امثال و اقران ممتاز است،

مآثر رحیمی (۳: ۷۹۷-۸۰۶)

تقی اوحدی گوید: سیدزاده‌ای در آن درویش فطرتی و خوش بیانی، محولق‌ای با بقای معانی، ذره خورشیدِ همه‌دانی، میرمغیث‌الدین محوی همدانی - و سه چهار محوی تخلص پیش از او و در زمان او بوده و باز هستند، اما وی به روش و مزه و طرز خصوصی در رباعی ممتاز و مستثنا بود، الحق مردردند سوخته برشته خوش صحبت نیکونهاد کم تکلم بود، و مسافرت بسیار در همه‌جا از عراقین و خراسان و فارس و حجاز و هند و غیره کرده بود، و در هزار و اند که از هند به عراق مراجعت کرده بود او را در صفاهان دیدیم، و باز در هزار و هفت در عتبات مدت چهار سال با او محشور و مخصوص بودیم، و چون به عراق

۱- از شش رباعی شکیبی که در مآثر رحیمی آمده است، به همین دورباعی اکتفا رفت.

۲- همودر ترجمه نذری قمش‌ای که ذکرش خواهد آمد، نوشته است: در طرز رباعی تصوف آمیز تشیع مرشد و پیر خود اعنی جناب سید السادات والفصحا میرمغیث همدانی مینماید، و این فن را به غایت خوب ورزیده و به سرحد کمال رسانیده.

رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۷۱-۱۴۷۴)

عجم و موطن اصلی خود برگشت، در سِت عشر و الف (۱۰۱۶ هـ) درگذشت.^(۱)
عرفات (برگ ۷۰۰-۷۰۱)

با اینکه میرمغیث محوی به ملازمت اکبرشاه نرسیده بوده، ابوالفضل علامی نام وی را در شمار قافیه‌سنان دربار اکبری به قلم آورده و نوشته است: محوی همدانی - نام مغیث، چار دیوار گلین تقید را می‌خواهد که سنگین سازد و به بوی تجرد سرخوشی میکند.
آیین اکبری (۱: ۳۱۱)

نیز رك: طبقات اکبری (۲: ۴۹۹) هفت اقلیم (۲: ۵۶۱-۵۶۴) خیرالبیان (برگ ۲۷۶) مجمع الخواص (ص ۹۱) تذکره نصرآبادی (ص ۲۵۹-۲۶۰)
درباره نسخه‌های رباعیات محوی بنگرید به فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳):
(۲۵۱۸)

ازوست:

گوشی نشد آشنای افسانه ما این دود نخیزد بجز از خانه ما
حرفی پی صید خویش گفتیم و شدیم بازی ده مرغ کس نشد دانه ما

*

این دست کجا و آن برو دوش کجا این کام کجا و آن لب نوش کجا
آغوش به صد امید بگشایم، لیک آن خرمن گل کجا و آغوش کجا

*

محوی ز تو فکر سر و سامان کفرست سامان چه؟ که از تو فکر ایمان کفرست
از ورد و دعا و درس قرآن، بیدرد خاموش، که غیر ذکر جانان کفرست

*

این سوز که در جان پریشانم ریخت؟ وین سیل کجا بر ده ویرانم ریخت؟
با اینهمه زخم تازه بر سینه ریش این مشت نمک، که در گریانم ریخت؟

*

دل دوش چنان به کنج گلخن میسوخت کز زاری او سینه دشمن میسوخت
در دشت بلا آتشی افروخته بود کز يك شررش هزار خرمن میسوخت

۱- اصل: در سِت عشر و الف، تصحیح قیاسی است، و در موارد دیگری هم دیده شده است که کاتب عرفات (نسخه مغلوپو بانکي پور) لفظ «ست» را «سنه» نوشته است.

*

صد عقل برای يك جنون در کارست
کاینجا همه بخت واژگون در کارست

صد تجربه و صد آزمون در کارست
تو طالع ارجمند داری، بگریز

*

وین شکوه به میرکاروان درنگرفت
هرگز نفسم به آسمان درنگرفت

گفتی به حرم درد نهان درنگرفت
خاموش نشین که تا دعا پیدا شد

*

جام می و صبح لاله‌زار آروزست
روز آروزست و روزگار آروزست

آن روز که عاشقی، بهار آروزست
گر قدر ندانیش به من ده که مرا

*

با هیچ کسی دمی نمی‌یارم زیست
در میزنم یکی، نمی‌دانم کیست

آنم که مؤانست نمی‌دانم چیست
القصه نه آشنا نه یاری دارم

*

بی‌شور تو هیچ جا نمی‌دانم زیست
آنکس که به من گفت نمی‌دانم کیست

من راز نهان هیچ نمی‌دانم چیست
من پیش همه حرف تو گفتم، اما

*

جامی جامی که دل بسی پا بستست
بلبل زکدام ساغر می مستست؟

گفتی که ز درد عشق، کارم پستست^(۱)
شرمت بادا ز عشق، شرمت بادا

*

با غنچه باغ و خار و خس نزدیکست
کش ناله به ناله جرس نزدیکست

محو که دلش با همه کس نزدیکست
ز آن دور نکردند زمحمل او را

*

تا سر بودست، این هوس‌ها بودست
در بادیه ناله جرس‌ها بودست

این شعله همیشه در نفس‌ها بودست
ز آن پیش که کعبه‌ای و حجی باشد

*

وز جانب میخانه رهی دیگر هست
راهیست که کاسه میرود دست بدست

راهیست ز کعبه تا به مقصد پیوست
اما ره میخانه ز آبادانی

- *
 محوی که زکوی عقل بیرون میگشت
 دور از تو، زدور دیدم آن گمشده را
 دیوانه‌تر^(۱) از هزار مجنون میگشت
 در بادیه‌ای که باد در خون میگشت
- *
 این بادیه کش مهلکه بیش از بیشست
 بی‌نان نروی، که هیچ آبادی نیست
 گلهاش تمام خار و خارش نیشست
 آبی بردار، کآتشی در پیشست
- *
 هرچند که چشم بخت را خوابی هست
 هرچند که ما خانه خرابیم، اما
 بازم به ته سبو، می نابی هست
 ویرانه ما را شب مهتابی هست
- *
 ایام جوانی شد و آن ناز شکست
 بنشین بنشین، کدام رقص و چه سماع
 در شهپر مرغ عمر، پرواز شکست
 آن جلوه فرونشست و آن ساز شکست
- *
 گفתי که به عالمم تمنایی نیست
 زآن ساکن کربلا شدستی، کامروز
 از من بشنو کم از تو پروایی نیست
 در مقبره یزید حلوائی نیست
- *
 هر فصل دی از عقب تموزی دارد
 صبری صبری دلا، که این شام فراق
 هر جا سازی، زعشق سوزی دارد
 هرچند شب منست، روزی دارد
- *
 جز خون دلم نصیب ازین طاس نشد
 نه شرع رسول ماند و نه عقل حکیم
 زین کاسه چه خوردیم که الماس نشد؟
 جبریل، حریف نفس نسناس نشد
- *
 خوش میرفتم که دل نوا می‌طلبید
 از پای فتادم و نشستم در خون
 بوی گلی از باد صبا می‌طلبید
 چون دانستم که دل کرا می‌طلبید
- *
 اول دل و جان نثار می‌باید کرد
 پس بر سر راهی که امیدش نبود
 و آنگاه دو دیده چار می‌باید کرد
 خود را همه انتظار می‌باید کرد

*
 کو چشم که بر منزل و راحت گرید؟
 محوی ز کدام کوه و صحرا آرم؟
 آن ابر که بر روز سیاهت گرید
 بر شوری بخت بی گناهت گرید

*
 کی زخم تو در سینه ما می آید
 کی در دل تنگ چون منی جای کند
 کی درد مرا از تو دوا می آید
 گر غم داند که از کجا می آید

*
 در باغ بسوزم ارسمن او نبود
 ز نار که بندد و که ناقوس زند؟
 آتش زنم ارگل چمن او نبود
 در بتکده ای که برهمن او نبود

*
 محوی آنان که این بیان سر کردند
 یارب چه زبانست که صد نکته عشق
 بر خود بستی و جمله باور کردند
 حرفت به هزار شوق از بر کردند

*
 دست و دل و صبر آخر از کار افتاد
 حاجی توره حجاز رو، زآنکه مرا
 در بادیۀ دگر خر و بار افتاد
 رسوایی ما بر سر بازار افتاد

*
 دردی خواهم که بی مداوا باشد
 مشهور به درد عشق، یارب نشوم
 در حشرم اگر جزین تمنا باشد
 عشقی که ز صد بلا مهیا باشد

*
 محوی دیدی که دهر چون خوارت کرد؟
 امسال اگر زنده نگهداشت ترا
 حسرتکش مرگ پار و پیرارت کرد
 وین زهر هزار ساله در کارت کرد

*
 گر دل شوری از آن نمکدان دارد
 دل گوهمه خون گرد، چه خواهد گشتن؟
 جان گوهمه درد شو، چه درمان دارد؟
 وین جان هوسی ز آن لب خندان دارد

*
 دل دوش خبر ز بی نوایی میداد
 بودم همه اضطراب، گویا که دلت
 با خویش قرار بی وفایی میداد
 سوز جگرم بوی جدایی میداد

*
 عشق آمد و بازم به سر کار آورد
 شمعی به من اندرین شب تار آورد

- صد خرمن خوشدلی به یکجو نخرم چون عشق، متاع غم به بازار آورد
- تا خال به روی همچو مه خواهد بود تا خط شه حسن را سپه خواهد بود
- گر خانه زخشت آفتاب سازند ایدل روزت همان سیه خواهد بود
- عاشق پی دل به آشنایی نبرد وز هیچ طرف بوی وفایی نبرد
- گفتی عشقم نمود راه، این غلطست عشق آن باشد که ره به جایی نبرد
- خوش آن که نه صبر و نه قناعت ماند نه با خود و غیر، کار و بارت ماند
- میکوش کز اسباب طرب در دو جهان در خانه همین دل فگارت ماند
- ای وای بر آنکه عشق خوارش نکند آواره هر کوی و دیارش نکند
- رحمست بر آنکه صید افکن چشمی از يك نگه گرم، شکارش نکند
- وقتست که تخته بر سرابم بنهند وین همفسان خیال و خوابم بنهند
- چون کاغذ ضایعم بهم در پیچند در رخنه دیوار خرابم بنهند
- این شوره زمین، ابر بهاران چه کند؟ وین کشتی پاره پاره، طوفان چه کند؟
- تو شوق نداری، چه گنه بادیه را؟ تو بی قدمی، خار مگیلان چه کند؟
- محوئی دستی به آشنایی بردار در قافله آواز درایی بردار
- منزل بس دور و شب بسی نزدیکست ای کنده پای خویش، پایی بردار
- گر نیک و بد از هم نگزینی بهتر ور خار به جای گل نجینی بهتر
- در چشم تو نور امتیازی چون نیست ای احوال اگر هیچ نبینی بهتر
- چشمت مرغیست کرده بال از مژه باز دارد نظری به جانب اهل نیاز
- چون قبله نما دیده سرگردانم می‌گردد و روی با تو می‌آرد باز

چشم تو چو در مقام ناز آید باز
حسن تو چو يك جلوه کند، صد عارف
بیمار تو بر سر نیاز آید باز
از راه حقیقت به مجاز آید باز

*

ای داده به باد نقد هستی خوشباش
دینداری این خداپرستان دیدی؟
در میکده با شراب و مستی خوشباش
خوشباش کنون به بت پرستی خوشباش

*

ای جمله تنعمت به نام آسایش
بر بستر ناز خفته ای، کو راحت؟
هان تا نکنی به خود حرام آسایش
در خون نشسته ای، کدام آسایش؟

*

صدره شده ام به بیخ و بن جویی خویش
بی یار نشسته ام زبید جویی خویش
يك زشت ندیده ام چو نیکویی خویش
با خویش نشسته ام به بدگویی خویش

*

رفت آنکه دگر به سوز و ساز آید دل
در کوی تو ای به بی وفایی مشهور
وز ناز تو بر سر نیاز آید دل
نومید چنان نشد که باز آید دل

*

تا بود همیشه خون روان بود از دل
بر هر سر خار، صد نشان بود از دل
وین بیشه تمام ارغوان بود از دل
با اینهمه، عشق سرگران بود از دل

*

جان گرچه زوصل، بی نشانست ایدل
هرچند که عمر، بی جمالش بگذشت
وین دیده زهجر، خونفشانست ایدل
خوشباش که درد او همانست ایدل

*

آن روز که سر درین بیابان کردم
بر تخته شکسته ای که در خون میگشت
سیلی شدم و رو به بیابان کردم
خون در دل صد هزار طوفان کردم

*

ای دل بسیار بیقراری چه کنم؟
زو رحم مجوی گفتمت، اما تو
بسیار زصبر، برکناری چه کنم؟
يك ذره به خود نداری چه کنم؟

*

ای شوخ زکویت دل ویران بردم
آخر به هزار غصه خواهم مردن
وین سینه ریش و چشم گریان بردم
زین درد که از دست غمت جان بردم

*

گه شب‌نم مزرع ده ویرانم
بآران هزار ابر سرگردانم

گه باعث سرسبزی شورستانم
در کوه به سنگ و در بیابان با خار

*

بی‌دینم اگر به غیر او یافته‌ام
کز هرچه به غیر اوست، رو تافته‌ام

هرچند به هر دو کون بشتافته‌ام
در خاک، به سوی کعبه‌ام رو مکنید

*

در کار جهان گره به مویی نزدیم
چون گل خود را به رنگ و بویی نزدیم

دستی به عنان آرزویی نزدیم
گو باد خزان به باغ در تاز، که ما

*

بر چرخ برین محو تماشای خودم
بر قلّه قاف خویش، عنقای خودم

من محوی مست باده پیمای خودم
آن مرغ نیم که با سلیمان سازد

*

نه دلبر و دلفروز میدانستم
عالم همه درد و سوز میدانستم

خوش آن که نه شب نه روز میدانستم
نه روز و نه روزگار و نه کفر و نه دین

*

من گریه آتشین نمی‌دانستم
ای عشق، ترا چنین نمی‌دانستم

من جان و دل حزین نمی‌دانستم
نه نام به من گذاشتی و نه نشان

*

وین عریده در بلند و پستی نکنم
نه وسع من اینست که مستی نکنم

ساقی چه کنم که می‌پرستی نکنم
نه طور تو اینست که ساغر ندهی

*

کردیم طواف و حلقه بر در نزدیم
هرگز گل باغ دهر بر سر نزدیم

بر سفره حاتم آستین بر نزدیم
باری به خزان خویش درساخته‌ایم

وقتی که از نجف اشرف به مکه میرفته، خطاب به کعبه گفته است:

با نکهت صد باد صبا می‌آیم
آگاه نیی که از کجا می‌آیم

ای کعبه بیا که آشنا می‌آیم
استقبال نمی‌کنی، معذوری

*

کی مرد زکام خود تواند گفتن؟ وز پخته و خام خود تواند گفتن
بر درگه عشق بار عامست، اما آن کیست که نام خود تواند گفتن؟

*

تا کی تا کی زکفر و دین خون خوردن بر خار تعصب این قدم افشردن
هان محوی هان، اگر چنین خواهی بود ایمان به در مرگ نخواهی بردن

*

ای عشق تو زندگی فزای دل من وی درد و غمت برگ و نوای دل من
آن روز که در سینه خدنگت جا کرد عالم همه شد به مدّعی دل من

*

محوی لب خشک را به آبی برسان هان رشته گسیختن به تابِ برسان
ای ذره چه مانده‌ای به ناپیدایی؟ خود را به شعاع آفتابی برسان

*

تا چند همه نوید باشم از تو؟ بی‌بر همه همچو بید باشم از تو؟
از عهده هیچ برنیایی، خاموش بگذار که ناامید باشم از تو

*

آن جان که ز درد خود نفرساید کو و آن دل که به حال خود بیخشاید کو
گیرم که تو خود مرهم ریشم گردی آن سینه که يك زمان بیاساید کو

*

ای موسی‌جان، راز نهانی بشنو از ما سخنی به بی‌زبانی بشنو
در طور مرو که لن ترانی شنوی بازآ به خرابات و ترانی بشنو

*

از سینه افگار نپرسید کسی وز جان و دل زار نپرسید کسی
بسیار چو محوی شد ازین قافله گم وز قافله سالار نپرسید کسی

*

از میکده سوی مدرسه ره نکنی خود را به عبث اسیر این چه نکنی
هان برحذر از یحمل اسفارا باش زانو بر این مدرّسان ته نکنی

*

رستند همه زبی سر و سامانی محوی تو و صد هزار سرگردانی
بدبخت! زمیخانه به مسجد رفتی جایی که نه آبست و نه آبادانی

*

ای مانده برون، حلقه برین در نزدی
گفتی که به حشر، سر برآرم از خاک
رفتگی و گلی زعشق، بر سر نزدی
صد حشر گذشت و هیچ سر بر نزدی

*

محوى تو همان زیان که داری داری
سیل آمد و آتش به یقینها درزد
این شوق به آب و نان که داری داری
ای کج تو همان گمان که داری داری

*

محوى به هوای دل نوایی نزنای
بیگانگی تمام عالم دیدی
در کوچه کس در سرایی نزنای
زنهار که حرف آشنایی نزنای

*

ای بلبل مست، خوش نوا آوردی
محوى تو زویرانه برون می آیی
وقت خوش باد، خوش به جا آوردی
این دامن پر گل زکجا آوردی؟

*

هشدار که هرچه میتوانی نکنی
هان محوى هان، سبک چنان رو که اگر
تا تلخ به خویش زندگانی نکنی
بر مور قدم نهی، گرانی نکنی

۵۷۰- مخفی خراسانی

تقی اوحدی گوید: مظهر حالات مخفی، مولانا مخفی - از طرز کلامش آنچه ظاهر میشود آنست که از خوش طبیعتان این زمانه است، والا دیگر احوال همچو تخلص مخفی است.

و بعداً افزوده است: ثانی الحال چنین مذکور شد که گیلانی است و بالفعل (= ۱۰۲۴ هـ) در هند است، خالی از فضلی نه، اوّل «جدایی» تخلص کردی و به اظهار نسبت «شفایی» بر طرف کرده،^(۱) گفته:

نیاید آشنایی از شفایی همان بهتر جدایی از شفایی

*

ز سوز عشق تو ز آنگونه دوش تن میسوخت که هر نفس زنف سینه پیرهن میسوخت

۱- مقصود از این عبارت روشن نیست، و شفایی: حکیم شرف الدین حسن شفایی اصفهانی (م: ۱۰۳۷ هـ) است.

درون سینه چنان در گرفته بود آتش
 حدیث هجر تو در نامه ثبت میکردم
 شهید عشق ترا شب به خواب میدیدم
 زسوز سینه مخفی شد اینقدر معلوم
 که آه در جگر و ناله در دهن میسوخت
 سپندوار نقط بر سر سخن میسوخت
 که همچو شعله فانوس در کفن میسوخت
 که همچو خس مژه اش در گریستن میسوخت
 و مخفی تخلصی در شیراز دیده ام، اما از و شعری ندارم، و مخفی دیگر در هند بوده که
 مذکور میشود.

عرفات (برگ ۷۰۹)

مؤلف عرفات مخفی دیگری را مذکور نداشته، و همین غزل را به نام «بزمی قوز» که
 ذکرش گذشت نیز ثبت کرده است، و ظاهراً مخفی تخلصی را که پیش از سفر هند در شیراز
 دیده بوده همانست که نصرآبادی درباره اش نوشته است:

ملاً مخفی رشتی - عادتى به کونکار داشته، هنگام جوش کیفیت و خمار کمال نمک
 داشته، از ندمای مجلس امامقلیخان حاکم فارس^(۱) بود، سه پایه طلایی جهت کونکار او
 ساخته، در میان مجلس میگذاشتند و ملاً در کمال لطف و نمک می نشست و خان از
 شوخیهای او محظوظ بود، چون حقیر جثه بود و ضعیف و کونکار هم علاوه آن شده، روزی
 خان از روی مزاح به او میگوید که از تأثیر مداومت کونکار از وجود تو هیچ باقی نمانده، در
 جواب میگوید که از تأثیر کونکار نیست، هرکس که کتابت مینویسد، در صدر مینویسد که
 مخفی نماناد، منم که با اینقدر دعای بد پا قایم کرده ایستاده ام، غرض که خوش طبع بوده،
 شعرش اینست:

زسوز عشق توز آنگونه دوش تن میسوخت (سه بیت)

این قطعه به اسم شخص دیگری دیده شد، و به اسم مخفی هم دیده شد، بنابراین به
 اسم او هم نوشته شد:

مخفیا دختران خطه رشت الخ^(۲)

تذکره نصرآبادی (ص ۲۷۹-۲۸۰)

۱- درباره امامقلیخان امیرالامرای فارس بنگرید به زندگانی شاه عباس اول (۲: ۹۷-۱۰۱/۳۹۰-۳۹۴).

۲- قطعه مذکور از مخفی رشتی معاصر سام میرزای صفویست که پیش از تألیف تحفه سامی (۹۵۷ هـ) در گذشته
 بوده است.

رک: تحفه سامی (ص ۱۵۲)

و لازم به ذکر است که امین احمد رازی در ذیل گیلان قطعه ای به همان مضمون از «سایل گیلانی» نقل کرده است.

در سال ۱۲۹۳ هجری قمری دیوانی شامل سه هزار و هشتصد بیت به نام «مخفی رشتی» برای بار دوم در مطبع منشی نولکشور واقع در لکهنو به طبع رسید، پنج سال بعد همان دیوان در بمبئی به نام «زیب النساء مخفی» دختر اورنگزیب عالمگیر پادشاه چاپ شد، یکسال بعد باز در لکهنو به نام مخفی رشتی سومین چاپ آن نشر یافت، و سپس یکبار در لاهور، دوبار در لکهنو، یکبار در کانپور، و اخیراً یکبار در تهران همان دیوان عیناً به نام زیب النساء مخفی (م: ۱۱۱۳ هـ) چاپ شد.

درین دیوان که به نام دوشخص به طبع رسیده است غزلی از زیب النساء آمده با مطلع و مقطع ذیل:

گرچه من لیلی اساسم، دل چومجنون درنواست

سر به صحرا میزنم، لیکن حیا زنجیر پاست

دختر شاهم و لیکن رو به فقر آورده‌ام

زیب وزینت بس همینم، نام من زیب النساءست

و این دو بیت منسوب به ملکه نورجهان بیگم تهرانی همسر محبوب جهانگیر پادشاه:

دل به صورت ندهم ناشده سیرت معلوم بنده عشقم و هفتاد و دو ملت معلوم
واعظا هول قیامت مفگن در دل ما هول هجران گذرانیدیم و قیامت معلوم

و این دو بیت مشهور از غزل حکیم حاذق فرزند حکیم همام گیلانی:

بلبل از گل بگذرد گر در چمن بیند مرا بت پرستی کی کند گر برهن بیند مرا؟
در سخن پنهان شدم مانند بود در برگ گل میل دیدن هر که دارد، در سخن بیند مرا

با توجه به اینکه شاهزاده خانم زیب النساء در مدت عمر همسر اختیار نکرده و صاحب دیوان شعر نبوده^(۱) و دوسه غزلی که دارد با تخلص زیب النساءست^(۲) در دیوان مذکور به

۱- در اویماق مغل (ص ۵۵۳) که تاریخ دقیق این خاندانست، مذکور است که زیب النساء گاهگاهی شعر هم میگفت.

۲- در تذکره اخترتابان ضمن ترجمه زیب النساء آمده است: «آنچه مشهور است که مخفی تخلص اوست، به قول میرآزاد بلگرامی در «ید بیضا» و قاضی اختر در «آفتاب عالمتاب» و دیگر محققین غلطست، و گفته‌اند که مخفی تخلص شاعری بود نوکر بیگم مددوچه، و دیوان مخفی که به نام وی شهرت دارد، از مخفی شاعر است» و وی زیب النساء تخلص میکرده چنانکه در غزل ذیل مشهود است:

اشعاری برمیخوریم که به تصریح خود شاعر، خراسانیست، و از هندوستان و کربت غربت و داغ پسر شکایت دارد، و آرزو مند است که از شورستان هند به گلزار کابل برود، و قصیده‌ای در ستایش شاهجهان در آن هست، و از قصیده دیگر مستفاد می‌گردد که در عمل دیوانی هند بدخواهان به تهمتی ناروا باعث حبس و زجر وی شده‌اند، و پس از رهایی عزم سفر حج کرده و توفیق آن را نیز یافته است.

درین دیوان نه از رشت و گیلان سخنی بر زبان شاعر رفته و نه شعری در مدح امامقلیخان امیرالامرای فارس دیده می‌شود. ولی غزل ردیف «میسوخت» که صاحب آن در زمان تألیف عرفات از شاعران جا افتاده بوده، با غزل دیگری به همان قافیه و ردیف در آن هست^(۱) متأسفانه در تذکره‌ها از مخفی خراسانی ذکری نرفته و به همین جهت تشخیص هویت او دشوار است، پس چه بهتر که سند قول خود را از اشعار وی با ذکر شماره صفحه دو چاپ از دیوان منسوب به مخفی رشتی چاپ لکهنودر ۱۲۹۳ هـ، ق. و دیوان منسوب به زیب النساء چاپ ۱۹۲۹ عیسوی که مقدمه مفصلی هم از عبدالباری آسی به زبان اردو دارد و از قضا هردو در مطبع نولکشور به طبع رسیده است، به نظر خوانندگان برسانیم. در نقل اشعار و ذکر شماره صفحه، دیوانی که منسوبست به زیب النساء با حرف (ز) و دیوانی که منسوب به مخفی رشتی است با حرف (م) مشخص می‌گردد:

یاد وطن

ای دیده سرشکی، که به یاد وطن امشب
خواهم که زنم چاک، گریبان به تن امشب
۲۰ ز- ۱۳ م

→

کور به چشمی که لذت گیر دیداری نشد	بشکند دستی که خم در گردن یاری نشد
غنچه باغ دل ما زیب دستاری نشد	صد بهار آخر شد و هر گل به فرقی جا گرفت
پیر شد زیب النساء، او را خریداری نشد	هر که آمد در جهان بودش خریداری، ولی

نیز رک: مجله هنر و مردم، شماره‌های (۱۶۸-۱۷۲) سلسله مقالات نگارنده تحت عنوان: «شاعرانی که شاعره شناخته شده‌اند».

۱- بانویی با تخلص «مظفر» که به سال ۱۳۱۷ خورشیدی در کرمانشاه می‌زیسته، غزل ردیف «میسوخت» را با تغییر دو مصراع و الحاق یک بیت به نام خود کرده و در مقطع آورده است:

ز حال قلب مظفر شد اینقدر معلوم که همچو خس مره‌اش در گریستن میسوخت

که در اصل چنین بوده: زسوز سینه مخفی شد اینقدر معلوم الخ.

رک: تذکره مختصر شعرای کرمانشاه (ص ۱۶۳)

زنا سازی بخت آخر نهادم روی در غربت دل پر داغ هجران، یادگاری از وطن دارم
۱۵۰ ز- ۸۷ م

مخفیا چند به دل حسرت دیدار وطن؟ عن قریبست که در خاک فنایت وطنست
۶۱ ز- ۳۶ م

بریدم از وطن الفت، به غربت ز آن گرفتم خو
که در تنهایی غربت، خیالت آشنا باشد
۸۶ ز- ۵۰ م

غربت

به ناکامی به غربت رو نهادم تا چه پیش آید عنان دل به دست هجر دادم تا چه پیش آید
۹۷ ز- ۵۶ م

سفر کردم که بگشاید دل از سیر جهان کردن چه دانستم که در غربت به کام اردها افتم
نهادم رو به این وادی زناکامی، نمیدانم ضعف و قوت طالع، کجا خیزم، کجا افتم؟
۱۴۸ ز- ۸۶ م

ستایش طالب آملی (م: ۱۰۳۶ هـ)

تا طلبکار سخن شد نکته سنج معرفت
همچو طالب، طالبی از خاک ایران برنخواست
۵۴ ز- ۳۲ م

هندوستان

نادان اگر نبودی، در ملک هند مخفی اجزای عمر خود را، شیرازه گم نمیکرد
۱۰۴ ز- ۶۱ م

مژده ده باد صبا از ما به ارباب نشاط کز سرشک ما زمین هند چون کشمیر شد
مخفی امید رهایی تا به روز حشر نیست خاک غربت هر کرا در مهد، دامنگیر شد
۱۰۸ ز- ۵۹ م

نشأ راحت نبخشد، فی المثل گر ملک هند ثانی اثنین هوای بوستان ری شود
۷۷ ز- ۴۵ م

من که دادم دل به سودای پریرویان هند راز پنهانم اگر پنهان نباشد گو مباش
م ۱۲۴ ز- ۷۲ م

مخفی به غم تا کی توان بردن به سر در ملك هند؟

عمر عزیز از دست رفت، اینجا نشد جای دگر
م ۱۱۲ ز- ۶۵ م

مخفی بیا به عرصه دیوان ملك هند مردانه هر سؤال که داری جواب گیر
م ۱۱۲ ز- ۶۵ م

سیل اشك از دیده بی طاقتی سر میدهم تا به ملك هند، دریای دگر پیدا کنم
دیده‌ام ظلم و ستم چندان که ازظلمات هند میروم کز بهر خود جای دگر پیدا کنم
میتوانم چند گامی رفت مخفی بعد ازین در ره امید اگر پای دگر پیدا کنم
م ۱۴۹ ز- ۸۷ م

بنگاله

جستجو کردم بسی مخفی چو در گرداب هند نشأه آسودگی جایی بجز بنگاله نیست
م ۵۴ ز- ۳۲ م

کابل

وا نشد چون غنچه دل در بهارستان هند رفت مرغ روح مخفی گوشه کابل گرفت
م ۶۷ ز- ۴۰ م

غنچه طبعم نمی خندد به شورستان هند همتی یاران که از گلزار کابل بشکفتد
م ۸۸ ز- ۵۱ م

تشیع

زبان در کام کش مخفی و پای صبر در دامن که آخر پنجه شاه ولایت دست من گیرد
م ۶۷ ز- ۴۴ م

مخفیاً در روز محشر بی نصیب از کوثرست آنکه دست دوستی بر دامن حیدر نزد
م ۱۰۷ ز- ۵۸ م

از گدایان توام شاه خراسان مددی که چو مرغان حرم در حرمت جا گیرم

نیست مخفی چو مرا قدرت گفتار، به صبر پا به دامان کشم و دامن مولا گیرم
۱۳۳ ز- ۷۷ م

داغ پسر

مخفیا چند ز جور فلک شعبده باز همچو یعقوب به دل داغ پسر تازه کنم؟
۱۵۲ ز- ۸۹ م

پیر کنعانم زگریه چشم تر گم کرده‌ام روشنی چشم، از بهر پسر گم کرده‌ام
۱۵۵ ز- ۹۰ م

مدح شاهجهان

عزم سفر می‌کند، این دل دیوانه‌ام آه که جز ناله نیست، یار بیابان او...
ثانی صاحبقران، پادشه انس و جان آنکه فلک سر نهد، بر خط فرمان او...
۱۷۴ ز- ۱۰۲ م

در مدح خان دوران و تقاضای استخلاص از حبس^(۱)

نهاد خانه عمرم چو رو به ویرانی دگر چه سود دلا ناله پشیمانی؟
دریغ و درد که نقد حیات را کردم تمام صرف جهالت زروی نادانی
غبار ظلم چنانم گرفت در آغوش که نیست در نظرم آفتاب، نورانی
زبس فسرده و پژمرده‌ام، فرو ریزم بسان برگ خزان، گر مرا بجنابانی
گرفت لرزه افسردگی مرا، چه کنم؟ که نیست در بر من جامه زمستانی
ز مهر و شفقت اسلامیان نماند نشان کجاست ترس خدا و چه شد مسلمانی؟
به شوق آنکه شوم جبهه‌سای درگه تو بر آستانه صبرم نهاده پیشانی
تو شهسوار جهانی، ترا زبانی نیست به سوی غمزدگان گر عنان بگردانی
بین به سوی غریبان بی‌کس و مظلوم زروی عدل و به شکرانه جهانبنانی
سپهر منزلت، صاحب، به یادآور شکوه دولت فیروزِ خان دورانی

۱- خواجه سید صابر نقشبندی مخاطب به خان دوران بهادر نصرت جنگ از امرای هفتزاری و بسیار مقتدر شاهجهان بود، و در سال هزار و پنجاه و پنج (۱۰۵۵ هـ) هنگامی که عازم دکن بود روز شنبه هفتم جمادی الاولی به لاهور رسید و شب را همانجا بیتوته کرد، چون به خواب رفت و پاسی از شب گذشت، برهن پیری کشمیری که به دست خان دوران مسلمان شده بود، با ضربات جُمَدَر (قَدَّاره) او را به شهادت رسانید.

رك: پادشاهنامه (۳: ۴۲۸-۴۲۶)

زرروی لطف به تقصیر من قلم درکش
نوید وعده عدل تو دارم زنده
کجاست مژده عیدی که همچوپیک خیال
خراب اسم عمل گشته ام، ولی چه کنم
برید دست قضا و بدوخت طالع من
به مصر دهر نماندست مشتری، ورنه

که با تو هست مرا نسبت خراسانی
وگرنه نیست مرا قدرت سخندانی
به پیش جلوه آن جان دهم به قربانی
که هیچ چاره ندارم زحکم سلطانی
به رغم جوهر ذاتم، لباس دیوانی
منم به حسن معانی چو یوسف ثانی

۱۸۳ ز-۱۰۷ م

رهایی از بند و زندان

به تهمت کرد در زندان مرادشمن، بحمدالله
دل آشفته مخفی به فن خود ارسطویست
درین کشور زبونیهای طالع، ناقصم دارد

به زور صبر بشکستم کلید قفل وزندانم...
به هند افتاده است اما خراسانست یونانش
وگرنه در هنرمندی نباشد هیچ نقصانش

۱۷۷ ز-۱۰۳ م

خراسان و عراق

امشب شب عیدست و مه من به محاقست
مخفی نظرم سوی خراسان و عراقست

بوعلی روزگارم، از خراسان آمده
بسکه در یاد وطن نادیده ماتم داشتم
حیرتی دارم که یارب چون درین ظلمات هند

از پی اغراض در درگاه سلطان آمده
تا به دامن دلم چاک گریبان آمده
طوطی فکرم پی شکر رضوان آمده؟...

۱۹۴ ز-۱۱۴ م

۱۹۹ ز-۱۱۸ م

به سوی حجاز (از یک ترکیب بند)

یا رسول عربی، جذبه شوقی که مرا
نیست ممکن که به مقصود رسم بی کشت

سالها شد به تمنای درت گریانم...
مفلس و عاجز و درمانده و بی سامانم...

نیست گر زاد رهی، صبر و تحمل دارم
تکیه بر لطف تو از فیض توکل دارم

این سیه رو که به امید عطا آمده است
به امیدت زکجا تا به کجا آمده است

۱۹۶ ز-۱۱۵ م

در خاک حجاز پس از گزاردن حج (از يك تركيب بند)

چشم روحم را ز نور کعبه بینا کرده‌اند کعبه را بهر مناجاتم مهیا کرده‌اند
سایبان بارگاه پادشاه کعبه است این سپهر لا جوردی را که برپا کرده‌اند . . .
۱۹۹ ز- ۱۱۶ م

در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۲۱-۲۵۲۲) چهار نسخه از همین دیوان به نام «مخفی» زیب النسا بیگم دختر اورنگزیب عالمگیر پادشاه با ذکر مأخذ معرفی شده که متعلقست به ایشیاتک (آسیایی) بنگال و دانشگاه پنجاب.

۵۷۱- مخلص تبریزی

میرزا محمد صادق مینا گوید: در عهد قاسم خان (۱۰۳۸-۱۰۴۱ هـ) ^(۱) مخلص حسین تبریزی بخش دیگری بنگاله یافت و به این دیار رسید، به لطف طبع موصوف بود: (شعرش از قلم افتاده است)

صبح صادق (ص ۶۸)

در اواخر شعبان هزار و چهل و شش (۱۰۴۶ هـ) شاهزاده اورنگزیب وی را از دولت آباد به حجابت روانه بیجاپور کرده است.

پدرش ملا کلب علی نام داشته و از منصبداران عمده شاهجهان بوده و برادرش میرزا بنده رضا نیز در تاریخ مذکور از جانب اورنگزیب به حجابت نزد عبدالله قطبشاه گسیل شده است.

رك: حديقه السلاطين (ص ۱۷۹)

۵۷۲- مذاقی

تقی اوحدی مینویسد: ساقی باده خوش مذاقی، ملك محمد مذاقی - خالی از طبیعتی نیست و اکنون در هند است:

هر آن دلی که به زنجیر عشق در بندست به هر چه میرسد او را ز دوست، خرسندست
زمحنت شب هجران کسی بود آگاه که همچو من به وصال تو آرزومندست
عرفات (برگ ۷۲۷)

۵۷۳- مراد صفوی

مراد میرزا فرزند رستم میرزا فدایی صفوی است که ذکرش گذشت، وی در سال هزار و دو هجری همراه پدر با سه برادر دیگر (شاهرخ، حسن، ابراهیم) به دربار جلال الدین اکبر شاه پیوست.

در مآثر الامرا (۳: ۵۸۳) آمده است که مراد مذکور: در عهد جنت مکانی (جهانگیر) به خطاب التفات خان و منصب دوهزاری هشتصد سوار مورد عنایت شد، و در زمان اعلیحضرت (شاهجهان) هم مدتی در بندگی پادشاهی گذرانید، چون در عرصه تلاش پا پیش نگذاشت، در سال شانزدهم (۱۰۵۲ هـ) از ملازم پیشگی اعراض نموده به سالیانه چهل هزار روپیه موظف گردید، مدتها در بلده پتنه گوشه عافیت گزیده کامروای امن و امان بود و ابواب آسودگی و فراغت بر روی روزگار خود می گشود.

نیز بنگرید به: جهانگیرنامه (ص ۱۶۹-۱۷۰) پادشاهنامه (۲: ۳۰۳)

تقی اوحدی گوید: ذره خورشید بزرگی، مهر سپهر سرفرازی، تیر فلک ذکا، میرزا مراد ابن رستم میرزا بن [سلطان حسین میرزا بن] بهرام میرزا بن شاه اسماعیل - ولادت وی در هندست^(۱) بسیار خوش فهم و مذکور کسی است، در ملازمت جهانگیر پادشاه می باشد، اشعار خوب از وی سر زده، ذوق سخن بسیار دارد:

کنون که گل به چمن عشرت نهان دارد صفیر بلبل، این باغ را زیان دارد
ز چاک سینه توان یافتن که دست فراق محبتی به گریبان دوستان دارد

*

میکنم بر لوح تربت نقش، داغ خویش را بر مزار خویش میسوزم چراغ خویش را

*

خالی نبود آینه همچون دل دانا جایی که کسی نیست در آنجا همه کس هست

*

هر لحظه بسوزد به دلم داغ زداغی مانند چراغی که فروزد ز چراغی

*

صد خار در آن دیده که نغنون نهفتند صد نیش در آن دل که نیاسود نهفتند

۱- بنگرید به: اکبرنامه (۳: ۶۴۴-۶۴۶) و ترجمه «فدایی صفوی» که عین عبارت ابوالفضل غلامی را در شرح ورود رستم میرزا با چهار فرزندش به دربار جلال الدین اکبر شاه نقل کرده ام، و مؤلف عرفات درباره ولادت وی در هند اشتباه کرده است.

- از بس که همه عیب شناسیم، تو گویی از دیدهٔ ما هرچه نکو بود نهفتند
 *
 هر که یکبار ترا دید، دگر هیچ ندید دیده را روی نکوی تو زکار اندازد
 *
 به خیالت مرا طرب باقیست شکر آنم به زیر لب باقیست
 با وجودی که صبح نزدیکست گو نیاید، هنوز شب باقیست
 *
 تا پنبه برآورد دل از گوش ترسم زنوا اثر نماند
 *
 خوش آنکسی که به رویت نظر تمام کند مقیم کوی تو گردد، سفر تمام کند
 فضای خانهٔ ما را دری به بستان هست نوای ماست که مرغ سحر تمام کند
 به دیگری نگذارند کار عشق ترا اگر پدر نتواند، پسر تمام کند
 *
 گفتم زکوی او گذرم، پاسبان شدم رفتم که گشت باغ کنم، باغبان شدم^(۱)
 *
 هر که رفتست به گلشن شده غمناک آنجا باغبان کاش بکارد پس ازین تاك آنجا
 بیتو آنجا نزد يك دم خوش در همه عمر با تو چون میگذرد کینهٔ افلاك آنجا؟

رباعی

- هر لحظه نشینم به سر رهگذری از بهر سراغ دگری از دگری
 از معنی خویشتن خبردار نیم چون آینه کز عکس ندارد خبری
 *
 دستی که زچیدن غنб کوتاهست دستیت که از کار طرب کوتاهست

۱- کذا، و مطلع مذکور با تقدیم رفتم برگفتم، از میرزا امان الله امانی مخاطب به خان زمان است که در ذیل ترجمهٔ «نبی قزوینی» ذکرش خواهد آمد، چنانکه طغرای مشهدی در ضمن قطعه‌ای پانزده بیتی خطاب به کلیم همدانی گوید:

ده سال پیش ازین به تقاضای روزگار در جانب دکن بر خان زمان شدم
 از گفته‌های خویش به من خواند مطلعی کاینک قلم گرفته به تحریر آن شدم:
 رفتم به کوی او گذرم، پاسبان شدم گفتم که سیر باغ کنم، باغبان شدم
 رک: تذکرهٔ شعرای کشمیر (۲: ۷۳۴)

ترسم که زفیض صبح غافل گردی بسیار مخور باده که شب کوتاهست

*

هرکس که زآفتاب رویت دورست در پی سپری چو سایه بی نورست
پیکان تو بسکه لذت شهد دهد در سینه دلم چو خانه زنبورست

*

با مردم اهل هر که مخلوط نشد همچون سخن بیهده مربوط نشد
بر رشته عمر خویش و بر آب روان هرچند گره زدیم، مضبوط نشد
عرفات (برگ ۷۱۲)

۵۷۴- مرادی استرابادی

تقی کاشی مینویسد: میرمرادی - اصل وی از استرابادست، و از جمله سادات نیکونهاد، اما اکثر اوقات در یزد و کاشان میبود، و در زمان مولانا حیرتی (تونی) در کاشان به عنوان شاعری علم افراشت، و در فن ملاهی خصوصاً نرد و گنجفه و نه سیزده و شش گل و دیگر بازیها وقوف تمام داشت، و از شرایط لوندی و فراغت دقیقه‌ای از دقایق فرو نمی گذاشت، و الحق مردی خودگذشته و خوش طبع و شیرین کلام بود و اکثر شعرا به صحبتش تردد نموده از خوان احسانش محظوظ و بهره‌ور میگردیدند، و در بعضی اوقات اکابر و اهالی به صحبت کثیرالبهجتش مسرت و فرح می جستند، و جناب سیادت مآب بعد از آنکه مدت مدید در کاشان توطن داشت متوجه دارالعباده یزد شد و در آنجا متأهل گردید، و در آخر که از بعضی بی قیدیها باز ایستاده بود از آنجا به گزاردن حج اسلام توجه نمود، و چون به تبریز رسید بواسطه کثرت تناول افیون و ضعف بنیه مرض اسهال بر آن ذات استیلا یافت، و در شهر شعبان سنه نهصد و هفتاد و شش دارالغرور جهان را بدرود کرده دارالسرور جنت را منزل ساخت، و این چند بیت او درین خلاصه سمت تحریر یافت: (سی و نه بیت) خلاصه الاشعار (خطی)

ظاهراً وی از آن بیماری جان بدر برده و به گزاردن حج توفیق یافته و از آنجا به هندوستان رفته و تقی کاشی اطلاع پیدا نکرده است، چنانکه بداونی گوید:

میرمرادی استرابادی - از طبقه سادات آنجاست، به هندوستان آمد و در سنه نهصد و هفتاد و نه (۹۷۹ هـ) فوت شد، و نتایج طبع او خیلی به یادگار مانده، و از آنجمله اینکه: (ده بیت)

منتخب التواریخ (۳: ۳۲۷-۳۲۸)

در هفت اقلیم و عرفات ترجمه‌اش به اختصار و چنین آمده است:
میرمرادی - خاطری به دُرر معانی محیط داشته و شعر را در غایت عذوبت انشا میکرده،
این بیت از آنجمله است:

هفت اقلیم، ذیل استرآباد (۳: ۱۲۰)

میرمرادی استرآبادی - از علمای زمان و فضیلتی دوران بوده بر زبان انام مذکور و
معروفست: (سه بیت)

عرفات (برگ ۷۱۰)

ازوست:

لعل جان بخشست که هر دم تازه گردد جان ازو آب حسرت میخورد سرچشمه حیوان ازو

*

کیم من دور از آن گلچهره همچون غنچه دلتنگی
گرفتار جنون دیوانه‌ای با سایه در جنگی

*

بنمود رخ زبرده که صبح صفاست این	یعنی کمال قدرت صنع خداست این
طالع نشد شبی ز رخت کوکب مراد	بی‌طالعی و تیرگی بخت ماست این
زنهار خوشدلی و فراغت طمع مدار	از خاکدان دهر، که محتسراست این
ای سیل غم زدیده غبار رهش مشوی	ما را چو یادگار از آن خاک پاست این
بگذشت دی به خاک مرادی و گفت یار	در راه عشق، کشته سنگ جفاست این

*

ای مهر رخت روشنی چشم تر ما	یک چشم زدن دور نبی از نظر ما
عمری ز پی قافله عشق دویدیم	شد عمر و به پایان نرسید این سفر ما

*

افتد چو تاب شعله شوق به جان ما	شمعی شود زسوز تو هر استخوان ما
--------------------------------	--------------------------------

*

ای محنت هجران تو خون کرده جگرها	در پای غم انداخته سودای تو سرها
---------------------------------	---------------------------------

*

شراب شب به خمار سحر نمی‌ارزد	هزار نشاء به یک دردسر نمی‌ارزد
------------------------------	--------------------------------

*

- عالم حظیره بدن خاکسار ماست
گیریم تیغ بر سر و داریم دم نگاه
- *
- روز ازل که داروی درد آفریده‌اند
- *
- گفتم از وصل کنی شادم و آنگاه کشی
- *
- جز به ناکامی و درد عاشقی مایل مباش
- *
- آشفته‌تر ز زلف سیاه تو کار من
پیش تو اعتبار من از خاک کمترست
- *
- قاصد مسکین زکوی دوست می آمد ملول
- *
- هرگز نشود حاصل، در عاشقیم کامی
من کیستم از هجران، با سینه صد چاکی
- *
- کرده در عشق تو هر سو چاک پیراهن یکی
ای که می‌پرسی سبب آه شرر بار مرا
با دل خون بسته باشد در فراقت لاله‌سان
نه همین دشمن کند سعی از برای کشتنم
چون مرادی بسکه سوزم داغ بر بالای داغ
- *
- در اشتیاق رویت، ای آرزوی جانم
از لاله‌زار رویت، قانع شدم به رنگی -
کام دل ای مرادی، گر از لبش نیابیم
- *
- کفر زلفت که بود مایه ایمانم ازو
گر سگ کوی تو در مرتبه از من بیشست
- چرخ کبود، اطلس روی مزار ماست
ای جان بر آوی خوش که گه گیر و دار ماست
- قسمت به قدر همت مرد آفریده‌اند
- این نشد، ترسم از آنروز که آن هم نشود
- درد مطلوبست، گودر عشق کام دل مباش
- برگشته‌تر ز طالع من روزگار من
ای خاک بر سر من و بر اعتبار من
- گوش بر حال دلم آن سنگدل گویا نداشت
- آزرده دلی دارم، بی رحم دلارامی
جان داده به ناکامی، از حسرت خود کامی
- وز غمت رسوای عالم هر طرف چون من یکی
ز آتشین رویان مرا زد شعله در خرمن یکی
هر طرف سر در گریبان، پای در دامن یکی
دوست هم در کشتن من هست با دشمن یکی
رو به بهبودی ندارد داغهای من یکی
- جانم زتن برآمد، نادیده آرزویی
وز گلستان حسنت، راضی شدم به بویی
باری درین تمنا، ماییم و جستجویی
- نامسلمانم اگر روی بگردانم ازو
لیک در راه وفا هیچ نمی‌مانم ازو

*
 خوبان که زلف زینت رخسار ساختند خلقی به دام خویش گرفتار ساختند
 *
 قضا زمشك خطی تا به روی یار نوشت نیازمندی ما را بر آن کنار نوشت
 *
 بلاجویان که بر سر زخم سنگ دلبران دارند سزدگر بر سرافرازان عالم سرگران دارند

*
 معماییست آن خط کافت جانهاست مضمونش
 مبادا آفت آن خط را که خوب آورد بیرونش

*
 مه من بی سخن در لب حیات جاودان دارد
 مسیحا پیش آن لب در سخن گفتن چه جان دارد؟

*
 عاشقان مایل به قتل خویشتن از جان و دل تا ترا در قتل ایشان چشم رحمت سوی کیست
 *
 عشق جز کشته شدن در ره جانان نبود جان من عاشق جانان شدن آسان نبود
 از همه خلق به يك عشوه اگر جان طلبی کیست کوجان نسپارد؟ مگرش جان نبود
 *
 طواف کعبه وصلش میسر گردد آنکس را که در راه تمنایش زخود بیرون رود گامی
 سرانجام من مسکین نمیدانم که چون باشد؟ که عشقش را نمیداند کسی آغاز و انجامی

۵۷۵- مرشد بروجردی

فخرالزمانی قزوینی شرح احوال وی را به تفصیل نوشته، و مفصل تر از آن را ملا
 عبدالباقی نهاوندی مؤلف مآثر رحیمی به قلم آورده است که بنده در تذکره میخانه (ص
 ۶۰۳-۶۰۶) عیناً نقل کرده‌ام، و اینک ما حاصل آن اقوال را با ذکر تاریخ واقعات مسطور میدارم:
 نام و تخلص وی مرشد و مولدش بروجرّد است^(۱) و با اینکه مردم آن سامان به حسن

۱- لازم به ذکر است که تذکره نویسان هند در تمام موارد بروجرّدی را یزدجرّدی و سجزی را سنجرّی و نیشابوری را
 نیشاپوری و نصرآبادی را نصیرآبادی نوشته‌اند.

طبیعت و دقت سلیقه و موزونیت ممتازند، او سرآمد همگانست، پس از رسیدن به سن رشد و تمیز و کسب دانش، قدم در وادی شعر و شاعری نهاد و چندی در مصاحبت میر هستی از اجله سادات و فصیحای بلاغت شعار آن دیار و دیگر صاحب طبعان داد سخنوری داد، چنانکه اهل آن ملک سروده‌های او را بر منظومات اکثر موزونان خصوصاً صیقلی بروجردی^(۱) ترجیح میدادند، تا آنکه رخت به همدان کشید و به ملازمت اعلم علمای زمان میرزا سید ابراهیم حسنی همدانی (م: ۱۰۲۶ هـ) رسید، و قصایدی در مدح او گفت و با سرودن غزل‌های نغز و شیوا فضل و قدرت خود را در سخنوری و نکته‌سنجی بر مستعدان همدان و نهاوند و توی و سرکان از جمله: رشکی، هلاکی، میرعقیل بزمی، زکی، جسمی، شکوهی، میرغیث محوی، موسی رضا، ملکی بیگ سرکانی، آقابابا مدرکی و پسرش باقی نهاوندی، نصیرای مهرآبادی، میررضی آرتیمانی ظاهر ساخت، و در خلال این احوال گاهی به بروجرد و خرم‌آباد میرفت و روزی چند با حکام آن نواحی به سرمیبرد، در آخرین سفر بروجرد دیگر به همدان بازنگشت و رهسپار اصفهان شد و در مدت اقامت آنجا مؤلف عرفات بارها به صحبت وی رسید^(۲) سپس به شیراز شتافت و در آنجا علم شاعری برافراشت، و هم در آن شهر به خدمت محمد قلیخان پسر مرتضی قلیخان پرنایک ترکمان و حکمران شبانکاره رسید، و انیس و جلیس وی شد و با او به دارابگرد مرکز حکومتش رفت^(۳) و قریب هفت هشت سال در ملازمت و مصاحبت وی به سر برد و ساقی نامه مستی آور خود را به نام او ساخت، و در آن مدت زمام ملکداری خان درکف کفایت مرشد بود، پس از درگذشت محمد قلیخان چندی در فارس میبود تا آنکه صیت سخنوری و لیاقت و کفایت وی به گوش میرزاغازی ترخان والی سند رسید، و مولانا اسد قصه‌خوان^(۴) که از مقربان او بود حقیقت اهلیت و قابلیت سخنور بروجرد را به عرض میرزای مذکور رسانید، و آن قدردان نکته‌سنجان به خواهش تمام مرشد را طلب فرمود، و مولانا اسد نیز حسب الحکم دعوت نامه‌ای برای وی فرستاد، مرشد پس از دریافت آن از راه هرموز به تنه رفت^(۵) و قصیده‌ای بر سبیل ره‌آورد گذرانید که نیک پسند افتاد، و در اندک

۱- صیقلی بروجردی ترجمه‌اش سبق ذکر یافت.

۲- رلک: عرفات (برگ ۷۱۱-۷۱۲) و تذکره میخانه (ص ۶۰۷ حاشیه).

۳- محمد قلیخان پرنایک در نهصد و نود و هفت (۹۹۷ هـ) از جانب یعقوب خان ذوالقدر والی فارس به حکومت دارابگرد منصوب گردید.

۴- بنگرید به ترجمه «اسد قصه‌خوان» در همین کتاب.

۵- ملک‌شاه حسین سیستانی در احوال مرشد بروجردی آورده است که: «به تاریخ اثنی و عشر و الف (۱۰۱۲ هـ) روی توجه بدان صوب آورده». خیرالبیان (برگ ۳۶۱-۳۶۳)

زمانی به رتبهٔ خانی رسید و مدارالمهام وی گشت و رتق و فتق مهمات ملکی را متصدی شد و به منصب وکالت سرافرازی یافت چنانکه پشت فرامین میرزا به مهر وکالت وی میرسید، و عمدهٔ ترقیات میرزاغازی در شعر و شاعری از پرتوآرشد مرشد بود، چنانکه تقی اوحدی در ترجمهٔ مرشد مینویسد: «چون از طرفین مربی هم بودند، ترقیات نموده تا حدی که نزد وی به مرشد خان ملقب شده بود». (۱)

۱- میرزاغازی بیگ ترخان متخلص به وقاری که شمه‌ای از احوالش به تقریب ترجمهٔ طالب آملی مذکور افتاد، پسر میرزاجانی بیگ والی سند است که در ذیل شرح حال سنجر کاشانی ذکرش گذشت. وی در هزار و هشت هجری که پدرش وفات یافت، هفده ساله بود و به فرمان جلال الدین اکبرشاه برمسند حکومت سند نشست، در هزار و شانزده جهانگیر پادشاه او را به منصب پنجهزاری سربلند گردانید و حکومت قندهار را هم اضافهٔ سند کرده به وی ارزانی داشت. در ربیع الاول هزار و بیست و یک بر اثر زهری که دشمنان در غذایش ریخته بودند جان سپرد، عبارت: «کشته زهر جفا» تاریخ اوست، و هنگام مرگ بیست و نه سال داشت.

وی از امرای نامدار اهل تشیع و در شجاعت و سخاوت و فنون جنگی و ادب پروری بی نظیر بود، و از ریاضی و نجوم آگاهی داشت، و موسیقی دان و طنبورنواز ماهری بود، و مرشد بروجردی درین باب اشعاری سروده که ضمن ترجمهٔ حال وقاری در تذکرهٔ میخانه (ص ۲۹۰-۲۹۹) با ساقی نامه‌ای که گفته و حواشی نگارنده مسطور است. در زمانی که وی حکومت قندهار را داشت، عده‌ای از شعرائی که در کتاب حاضر مذکورند به دولت ملازمت و مصاحبتش رسیده قصاید غزادر مدح او سرودند و انعام و احسان فراوان یافتند، تقی اوحدی گوید: ... وی در عهد جهانگیر پادشاه به ملازمت آن حضرت رسید و به خطاب فرزندی وی مشرف گردید، جوانی در اول عمر بود، نهایت ادراک و دقت فهم داشت، خواهان افاضل و شعرا بسیار بود و تربیت این جمع بر وجه احسن مینمود، از اجلهٔ تربیت یافته‌های وی محمد طالب آملی است و مرشدخان بروجردی و مولانا اسدبن حیدر قصه‌خوان و مثلهم کثیری بوده و هستند که از نظر تربیت وی ترقیات یافته‌اند، و وی حکومت قندهار با سند جمع کرده بود و آخر به سبب اتفاق معاندین گویند به زهر درگذشت، و الحق به غایت صاحب فطرت، بزرگ منش، عالی همت بوده اشعار وی را بعد از وی تدوین نموده‌اند، گفته: (سی و هشت بیت)

عرفات (برگ ۵۱۹)

ازوست:

من خسم، بر سر دیبا نتوانم آسود بستر شعله بگستر که به صد ناز افتم

•

کجاست یکدو سه همد که همچو موسیقار نشسته پهلوی هم برکشیم آوازی

•

هر سر مویی ز زلف او شده دامی دل به هم آغوشی کدام سپارم؟

•

گریهام گر سبب خندهٔ او شد چه عجب ابر چون گریه نماید، لب گلشن خندد

•

زجام درد، می خوشگوارتر نزدم زباغ جز گل آشفگی به سر نزدم ←

مرشد پس از درگذشت میرزاغازی به ملازمت جهانگیرپادشاه رسید و در آگره بار دیگر تقی اوحدی روزی چند در صحبتش گذرانید، پس از آن در اجمیر به اردوی پادشاهی پیوست، در هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) سپهسالار نامدار مهابت خان را به صحبت وی رغبت شد و او را به سلسله خود داخل کرد، در آن ایام مؤلف تذکره میخانه در ملازمت میرزا امان الله امانی فرزند رشید و شاعر و دانشمند مهابت خان به سر میبرد و منصب کتابداری داشت، و اکثر اوقات خود را در صحبت مرشد خان میگذرانید، در هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) جهانگیرپادشاه مهابت خان را از اجمیر به دکن مرخص کرد^(۱) و مرشد همراه وی بدان ملک رفت، و با سمت میربخشیگری همواره رفیق رزم و انیس بزم او بود، و مدت دو سال که در برهانپور با خان مذکور به سر میبرد، غالباً دوست صمیم و یار قدیم وی ملا عبدالباقی نهاوندی مؤلف مآثر رحیمی از مصاحبتش برخوردار بود.

در بیست و هفتم رمضان سال هزار و بیست و شش (۱۰۲۶ هـ) شاهزاده خرم پس از فتح دکن با سردارانی که کومکی سپاه وی بودند و مهابتخان که سرآمد آن جمع بود به درگاه پادشاهی شتافت، و در نیمه شوال همان سال خطاب شاهجهانی یافت^(۲) در آگره مرشد به

→

هزار دشنه الماس بر جگر نزم
کلاه گوشه غم را زآه بر نزم

گلی نجیدم در باغ، کز فراق رخت
به شادی نشدم آشنا که در ساعت

*

خود را در صد فتور می اندازند
همچون گل شمع، دور می اندازند

عشاق چو طرح سور می اندازند
گر غنچه دل شکفته گردد بی دوست

*

پر خون مژه همچو پنجه مرجانست
کارایش جیب و زینت دامانست

از بس که مرا چشم زغم گریانست
نه نه غلطم، شاخ گل بستانست

*

هم فخر وجود و هم مباحات خودم
هم طوطی و هم آینه ذات خودم

هم بنده و هم قبله حاجات خودم
تا چند به زیر لب نهان دارم حرف؟

رک: اکبرنامه (۳: ۷۸۲-۷۸۳) جهانگیرنامه (موارد عذیده، از جمله ص ۱۲۷/۷۶) مآثر الامرا (۳: ۳۴۵-۳۴۸) تاریخ طاهری (ص ۲۱۰-۲۷۱) میرزاغازی ترخان و بزم ادب، تألیف سید حسام الدین راشدی، کراچی ۱۳۵۰ خورشیدی.

۱- جهانگیرپادشاه که از روز یکشنبه نهم مرداد هزار و بیست و چهار به اجمیر رفته بوده، در یادداشت روز پنجم مهرماه نوشته است: مهابت خان به همراهی خانجهان به خدمت دکن نامرده شده بود، به ملاحظه ساعتی که به جهت او اختیار نموده بودند، رخصت یافت.

جهانگیرنامه (ص ۱۷۰)

۲- درباره خطاب شاهجهانی به شاهزاده خرم، جهانگیرپادشاه در نیمه شوال هزار و بیست و شش مینویسد: پیش

←

سبب رنجشی از مهابتخان جدا شد و به وسیله میرزا ابوالحسن آصفخان^(۱) به شاهجهان پیوست و همچنان در خدمت آن شاهزاده بود تا در هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) درگذشت. باقی نهاندی مینویسد: الحق در شیوه سخنوری بی بدیل زمانست، هم طرز متقدمین را نیکو تتبع نموده و هم روش متأخرین را به غایت خوب ورزیده و به این هر دو طرز در کمال قدرت حرف میزند، و در تتبع تاریخ و اشعار قدما مهارت تمام دارد، و در علم انشا نیز قدرتی بهم رسانیده.

تقی اوحدی گوید: اشعار خوب بسیار دارد و مردی خوش نفس و مردانه و صاحب اراده است، و ترکیب بندی که در مرثیه میرزاغازی گفته مطلعش اینست:

بی جمال کعبه ترخانیان در قندهار چون علی در نهروانم، چون عمر در سبزوار^(۲)
آزاد بلگرامی مینویسد: زبان خوبی دارد و سخن به قدرت میگوید، قصاید و مثنویات او به از غزل است، و ساقی نامه مختصری نشاء آور از میخانه طبعش تراویده.

سرو آزاد (ص ۴۱)

درباره دیوان مرشد بنگرید به: الذریعه، بخش سوم از جلد نهم (ص ۱۰۲۹-۱۰۳۰) و فهرست نسخه های خطی فارسی (۳: ۲۵۲۴)

→

از این به جلد وی «رانا» منصب بیست هزاری ذات و ده هزار سوار به فرزند اقبالمند مرحمت شده بود، چون به تسخیر دکن شتافت به خطاب شاهی اختصاص یافت، الحال به جلد وی این خدمت شایسته منصب سی هزاری ذات و بیست هزاری سوار و خطاب شاهجهان عنایت فرمودم.

جهانگیرنامه (ص ۲۲۵)

۱- ترجمه حال میرزا ابوالحسن آصفخان به عنوان «آصفجاه تهرانی» گذشت.

۲- از همان مرثیه است:

همسفر بودیم با هم در ره عرفان، ولی	او به پای عمر رفت و من به پای روزگار
جا نگیرد جسم پاکش در زمین باختر	بسکه شوق کربلا کردست او را بقرار
بزم گو در خاک غلط و رزم گو در خون نشین	کان زحاتم شد تهی وین خالی از اسفندیار

در فراق آن لب میگون به بزم غم شراب

میزند بر شیشه سنگ ناامیدی از حباب

تا به ناکامی برون رفت از گلستان جهان	شد لگدکوب فغان زاع، گوش بلبلان
بسکه بی او تنگ شد آفاق بر مرشد نماند	در دل او جای صبر و در تن او جای جان
تا به جیب آتش گرفت از سوز این ماتم شفق	تا به گردن غوطه زد در نیل این غم آسمان

درد زور آورد بر من، یاری درمان کجاست؟

چرخ با من کینه دارد، غازی ترخان کجاست؟

در تغزل و تشبیب گوید:

به یاد نرگس مخمور جانان	نفس در سینه می غلطد چو مستان
زبس کز دست هجران پاره کردم	نمی دانم دلست این یا گریبان
پس از مردن مرا هر ذره خاك	شراری دیگرست از تاب هجران
شود دامانم از اخگر لبالب	اگر دل را بیفشارم به دامان
به وقت وصف آن لب از زبانم	گشاید چشمه های آب حیوان
ز بیم چشم بد، خورشید رویش	چو خور در نور خود گردیده پنهان
دل آسودگان از فکر جانم	شود چون طره خوبان پریشان
گریبان دلم دردست طفلیست	که نشناسد گریبان را زدامان
چنان از دیدنم آزرده گردد	که رند از توبه و زاهد زعصیان
نشیند در برم، لیکن به نوعی	که در بتخانه کافر با مسلمان
شبی کاندرا برم نبود، ندانم	کنار یوسف از آغوش زندان
در آن دل رحم میجویم به فریاد	وز آن لب عذر میخواهم به افغان
چه میکردی زنگ اختلاطم	اگر راضی نمی گشتم به حرمان
ز هر گوری مسیخی سر برآرد	گر آبی بر سر خاك شهیدان
همان راحت زعالم دید مرشد	که بیژن از چه و یوسف ز زندان

مثنوی

عاقبت تا در بلا افسردنست	زندگی هر دم به دردی مردنست
عشق و آسایش نمی سازد بهم	خوی با غم کن به خان و مان غم
مرگ آزادت کند از بندگی	گر نخواهی آن تو و آن زندگی

غزلیات

نشد آلوده احسان کسی همت ما	برده محرم نبود در حرم حرمت ما
به يك بوسه لبش را همچو خود محتاج میکردم	اگر از تنگی ره گم نمی کردم دهانش را
تا گلت رنگین ز آب چشم گریان منست	تکیه گاه غنچه دل، خار مژگان منست
سر نمی آرم برون از جیب خود در زیر تیغ	زخم شمشیر ستم گویی گریبان منست
تیره گردد از چراغ مرحمت کنج دلم	برق شمشیر اجل شمع شبستان منست

*

آیا چه در ضمیر تو نامهربان گذشت
جایی که خاک پای تو بوسند و جان دهند
کامشب خیالت از بر من سرگران گذشت
روزی هزار بار زجان می توان گذشت

*

دلم آتشکده از شعله آن رخسارست
شکوه از دشمنی طالع و بی لطفی یار
دهنم تنگ شکر، زآن لب شکر بارست
نیست در مذهب ما، ورنه سخن بسیارست
اینچنین کز رخ خورشید تو افتاده نقاب
دیده شهره را هم هوس دیدارست

*

بسیار ز حد میگذرد گرمی مجلس
بازار شکر گرم، زجوش مگسانست
دلسوخته ای در پس دیوار نباشد؟
یوسف به چه ارزد، چو خریدار نباشد
از تنگی جا در دل مرشد نتوان یافت
آهی که زسر تا قدم افکار نباشد

*

مگر امشب خیالش در دل اغیار می گردد
که هر ساعت زغیرت دیده ام خونبار می گردد
در آن کو بسکه راه غیر بستم، بعد مردن هم
غبارم در ره اهل غرض دیوار می گردد
ز رشک مدعی چندان شکستی خار در جانم
که مردم را زبان از نام من افکار می گردد

*

گاهی که غمزه او در دلم گذار کند
درون ذره زخجلت نهان شود خورشید
درون دل نفسم کار ذوالفقار کند
گر آفتاب رخ خویش آشکار کند

*

در شیشه جرعه ای ز شراب شبانه ماند
اسباب فتنه باز بدست زمانه ماند

*

ز مرشد اینهمه غافل مشو، نگاهش دار
که از برای تغافل به کار می آید

*

نامه مرشد زبس کز بار محنت شد گران
هر قدم جایی به خاک افتاد، مرغ نامه بر

*

چنان زتاب می آتش فتاده در جانم
که شعله مست برآرد سر از گریانم

تتم زضعف چنان شد که گربه دیده خویش چو نور جا کنم، از خود هنوز پنهانم

*

گیرم که روز حشر سر از خاك برکنم آن دیده کو که جانب قاتل نظر کنم؟
گیرم به عزم شکوه توانم رهش گرفت آن دستم از کجاست که خاکی به سرکنم؟

*

از دل به دلت راهی، میخوام و دیگر هیچ مکتوب نمی فهمم، پیغام نمی دانم

*

من آن مرغم که گریاری نماید بخت ناسازم بود تا گوشه بام قفس معراج پروازم

*

بی سبب مرشد ز طور من شکایت می کند اینقدر آخر نمی داند که من دیوانه‌ام؟

*

طره دلبر نیم، تا کی پریشان زیستن؟ چشم عاشق نیستم، تا چند حیران زیستن؟
کاش اجزای وجودم بگسلد از یکدگر تا دوروزی جمع گردم زین پریشان زیستن

*

آخر فتاد سوی مخیلان گذار من پای برهنه عاقبت آمد به کار من
صد کوه غم به دامن هر ذره سر نهد بر هر زمین که باد فشاند غبار من
خاکسترش به آتش طور آبرو دهد پروانه‌ای که سوخت ز شمع مزار من

*

چنان زخویش تهی گشته‌ام که همچو حباب در آب، خیمه توانم زد از سبکباری

رباعیات

مژگان نبود به گرد چشم من زار غیرت به ره نظاره‌ام ریخته خار
در دیده سیاهیم نه از مردمکست جذب نگهم ربوده خال از رخ یار

*

گویند سترد دلبر خود کامم نامم که زنگ، شهره ایامم
این خود غلطست، بسکه بی آرامم آسوده نمی شود به یکجا نامم

*

رهبان کلیسای حرمان شده‌ام ناقوس نواز دیر هجران شده‌ام
نه معصیتی نه طاعتی، وای به من شرمنده کافر و مسلمان شده‌ام

*

تا چند دلم محبت اندوز شود تا چند محبتم جگر سوز شود
او شب به خیال قتل من خوابد و من تا روز به فکر این که کی روز شود

*

در سینه زداغ هجر مجمر دارم در دیده به جای خواب، آذر دارم
نه دست که دامان وصالش گیرم نه صبر که دل زمهر او بردارم

*

تیرت که ربوده از تن عنقا پر پستی شده زآن نصیب هر بالا پر
بالش نتوان گفت، که در پهلوی مرغ دنباله هم نشسته تیرت تا پر

*

راهی پیشم بسی نشیب است و فراز کز انجامش خیر ندارد آغاز
چون ناله زار عاشقان پست و بلند چون وعده وصل گلرخان دور و دراز

از ساقی نامه

دلم سوخت بر حال دیوانه‌ای که میگشت بر گرد ویرانه‌ای
سری پر زسودا، دلی پر زبار برآورد فریاد، شوریده وار
که گبرم به کیش محبت اگر بجز یار دامن خدای دگر
بدو گفتم ای کافر حق گذار^(۱) ازین حرف بس کن بنالید زار
که بهر پرستیدن آن صنم به ملك وجود آمدم از عدم
وگرنه مرا ذوق هستی نبود سرو برگ یزدان پرستی نبود

قصیده

چه کنم آه، کز برم دلدار میگریزد چو راحت از بیمار
شد سیه‌پوش در فراق رخس نور در دیده اولوالبصار
تا نیامد برون زخانه، نکشت عاشقان را زحسرت دیدار
شده روشن چو دیده خورشید از خیال رخس دل شب تار
بسکه بر گرد طره‌اش گشتم عنبرافشان شدم چو باد بهار
بسکه اندیشه رخس کردم پای تا سر شدم گل بی‌خار
به تمنای تیغ و ناوک او که بجز من مبادشان سر و کار

همه تن دل شدم، ولیك كباب
 نرگس مستش ار چنین ریزد
 ترسم از شوق، پا زسر سازد
 ذوق دین از دلم مجو که دگر
 محو کفرم چنان که نشناسم
 سیر هرگز نشد، که سیر مباد
 دیده از گریه و دل از ناله
 برده ضعفم به حالتی که اگر
 باد، گردی درین جهان آرد
 غیر آهم که بی شرار مباد
 مردم از غصه، چند باشد چند
 محنتم بیشتر زخواهش دل
 چرخ، ناسازگار و بخت زبون
 تیره بختم به غایتی که اگر
 آتشم رشك می برد بر دود
 ننگ دارد زطاعتم عصیان
 همه عالم به کفر راضی شد
 از همه این بتر که محروم
 شاه مردان علی، که در پایش
 جرم بخشی که شیوه عدلش
 گر شفیع گناه خلق شود
 به سر زلف حور بفشانند
 حلمش ار تکیه بر زمانه کند
 گر برد نام ذوالفقارش خصم
 کامگارا شکایتی دارم
 ناقبولان پیش خود مایل
 همه فاضل ولیك بی دانش
 فضلشان چیست، جامه رنگین
 شاعر از شعر و فاضل از دانش

همه دل تن شدم، ولیك فگار
 باده در جام کافر و دیندار
 کعبه در راه خانه خمار
 در سواد خیال طره یار
 رشته جان زرشته زنار
 در غم یار از وفا بیزار
 جگر از درد و سینه از آزار
 بعد مرگم زخاکروب مزار:
 پای ایام افتد از رفتار
 کس ندیدست آه آتشبار
 از غم یار و آرزوی دیار:
 راحتم کمتر از غم اغیار
 یار، بی رحم و غمزه بی زنهار
 گل به دستم دهند، گردد خار
 شعله ام طعنه میکشد زشرار
 عار دارد زسبحه ام زنار
 تا گشودم زبان به استغفار
 زآستان بوس حیدر کرار
 میتوان مرد، ساعتی صد بار
 کرده منسوخ، رسم استغفار
 خلق جان پرورش به روز شمار
 گرد عصیان زدامن کفار
 بگسلد بود روزگار زتار
 بر لبش زخم ریزد از گفتار
 از مساحت کنان لیل و نهار
 هرزه گویان کوچه و بازار
 همه شاعر ولیك بی اشعار
 شعرشان چیست، طره دستار
 شده از شکل شومشان بیزار

دیده از طور یکدگر به عبث
 کرده با جان هم ز تیغ زبان
 در میان بتان فغان افتد
 الحذر الحذر ازین دونان
 مرشد از عرض حال بس کن بس
 بیش ازین درد دل خطاست خطا
 تا به رغم بلاکشان فراق
 بادباری چو بی غمان دایم
 دوستان زرنج در راحت
 آنچه عاشق ندیده از اغیار
 آنچه آصف نکرده با افشار
 سّوی بتخانه گر کنند گذار
 الامان الامان ازین اشرار
 لال شو لال، چند ازین گفتار؟
 به دعا دست مدّعا بردار
 رنج باشد عزیز و راحت خوار
 بادباری چو غمکشان هموار:
 دشمنانت زچرخ در آزار

۵۷۶- مست اصفهانی

مست علی اصفهانی - كوچك ابدال درویش هله لب بود، با او به دوران بازار می آمد و شعر بسیاری به خاطر داشت، با اینکه سواد نداشت، از تتبع شاعر شده با حکیم شفایی (م: ۱۰۳۷ هـ) هم طرح بوده، در ایام شاه صفی (۱۰۳۸-۱۰۵۲ هـ) از راه قندهار به هند رفته مدتی آنجا بود، بعد از مراجعت فقیر او را دیدم، حالتی که در سابق داشت نمانده، گویا کوفتی بهم رسانیده بود، در شعورش نقصی بهم رسیده مطلق شعر نمیتوانست گفت، این دو بیت ازوست:

بهر آن بدخو نه تنها جان ما در آتشت
 از پر پروانه تا بال هما در آتشت
 کس چه داند ماه نو شرمندۀ ابروی کیست
 شوق میداند که نعل او کجا در آتشت
 تذکرۀ نصرآبادی (ص ۴۱۸-۴۱۹)

۵۷۷- مستعد رازی اصفهانی

در محبوب الزمن (ص ۱۰۲۵-۱۰۲۶) آمده است که آقا صائبای مستعد تخلّص اصلش از ری بود و در اصفهان نشو و نما یافت، در عهد اورنگزیب عالمگیر پادشاه (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) به دکن رفت و رحل اقامت افگند، صورتی خوب و سیرتی نیکو داشت و خلیق و مهربان و نکته سنج و بذله گو بود، ازینرو از امرای دکن مانند: نواب میرغازی الدین بهادر فیروز جنگ، نواب نظام الملک آصفجه، نواب نظام الدوله ناصر جنگ شهید و امیر عضد الدوله بهادر رعایتها یافت، و چون مولانا صائب تبریزی در زمانی که به هند رفته بود از شاهجهان پادشاه خطاب مستعدخانی یافته بود، نواب نظام الدوله نیز

به تقریب نام صائبای را مخاطب به مستعدخان کرد، و او تخلص خود را در شعر مستعد قرار داد^(۱) در سال هزار و صد و شصت و سه (۱۱۶۳) به عارضه جنون مبتلا گشت و چندانکه در علاج آن کوشیدند سودمند نیفتاد و در همان سال درگذشت.

در محبوب الزمن يك غزل بیشتر از وی نیامده، و در تذکرةهای دیگر ذکری از وی نرفته است، نگارنده هفتاد و هفت بیت از اشعارش را که غزلیاتیست به ترتیب حروف ضمیمه دیوان «امید همدانی» که ذکرش گذشت دیده‌ام.

وی بیش از نیم قرن در هندوستان گذرانیده و به سبك صائب غزل میسروده، ولی در سطحی بسیار پایین‌تر، چه از نیمه سده دوازدهم به بعد، شعر فارسی در سراسر شبه قاره روی به انحطاط و ابتدال نهاده و به ندرت شاعر فصیحی چون نورالعین واقف لاهوری (م: ۱۱۹۵ هـ) از آن سرزمین برخاسته است.

مستعد مزبور غالباً «مستعد فنا» تخلص می‌کرده و از ابیات منتخب اوست:

از خرابیهای خود در عاشقی شادیم ما	چون حباب از دولت ویرانی آبادیم ما
از شکست ما بنای حسن ویران می‌شود	شیشه ناموس يك عالم پریزادیم ما

*

در شکوه گرم دارم، دور از رخت زبان را	از سر گرفته‌ام باز، چون شمع داستان را
بازار نکته‌سنجی، چون پر کساد گشته	برچیده‌ایم ما هم، چون مستعد دکان را

*

از بس دلم به رنگ حنا پای بست تست	همچون گدا همیشه نگاهم بدست تست
----------------------------------	--------------------------------

*

بجز صفا زگل عارض تو ظاهر نیست	خطت اگرچه غبارست، بار خاطر نیست
به مستعد فنا اندکی ترحم کن	تصدق تو شوم، عاشقست، کافر نیست

*

۱- چنانکه در ترجمه صائب تبریزی نوشته شد، وی در هزار و سی و چهار به کابل رسیده و در هزار و سی و هشت همراه ظفرخان به هندوستان رفته و هرگز شاهجهان را ملازمت نکرده و شعری در مدح او نسروده، و در تذکرة خیرالبیان (تألیف ۱۰۱۶-۱۰۱۹ هـ) که مؤلف آن به سال هزار و سی و پنج تراجم عده‌ای از شاعران تازه به شهرت رسیده از جمله صائب را بر آن افزوده، آمده است که: روزی در مجمعی از مصاحبان بود که حق الله نام درویشی در آن میان حاضر می‌شود و آن درویش مولانا صائب را به خطاب مستعدخان مخاطب ساخته به این اسم مشهور گردید. و این واقعه پیش از سال هزار و سی و پنج رخ داده بوده است.

رك: خیرالبیان (برگ ۳۷۴).

نه به یاد حق نه در اندیشه فردا گذشت	حیف از اوقاتی که در بیداری شبها گذشت
بر جفای همه کس در دنیا	صبر کن، عمر سفر کوتاهست
شمشاد و سرو، بنده رعنائی تواند	باغ و بهار، مظهر زیبایی تواند
این شش جهات و نه چمن و هشت بوستان	آئینه تجلی یکتایی تواند
بوی گل و، نسیم سحر، جان مستعد	ای من فدای تو، همه هرجایی تواند
تا یاد زلف او به برم جلوه میکند	سودای طرفه‌ای به سرم جلوه میکند
تا چشم میزنم بهم از یاد اصفهان	زاینده رود در نظرم جلوه میکند
برق هزار خرمن هوشست مستعد	این سوز دل که از شررم جلوه میکند
سرگشتگیست حاصل عمرش چو آسیا	هرکس به آب و دانه گذارد مدار خویش
اسیر دام هجرم، زندگانی را تماشا کن	نمردم از فراق، سخت جانی را تماشا کن
به یادت عالمی دارد دلم در کنج تنهایی	ز در غافل درآ، عیش نهانی را تماشا کن
بیا یکدم به بزم مستعد ای غنچه خندان	رخ زرد و سرشک ارغوانی را تماشا کن
نه به دل قرار دارم، نه به دیده خواب بیتو	منم و چو شعله جانی، همه اضطراب بیتو
نه همین صراحی می، به سبو نظر ندارد	که پیاله دست شسته، زخم شراب بیتو ^(۱)

۱- به همین قافیه وردیف، ساکت تبریزی و سلیم تهرانی هم که ذکرشان گذشت غزلی دارند، و بدین تقریب دو بیت از غزل باذل مشهدی را نیز مذکور میدارم:

رفیع خان باذل مشهدی صاحب کتاب حمله حیدری است که از حماسه‌های مشهور دینی است، میرزا محمود پدر باذل در عهد شاهجهان به هند رفته و باذل در شاهجهان آباد (دهلی) ولادت یافته است، وی در زمان عالمگیر به حکومت سرکار بانس بریلی منصوب گردیده و در هزار و صد و بیست و سه (۱۱۲۳ هـ) درگذشته است.

چه نشاط باده بخشد، به من خراب بیتو
تو چنان رمیدی از من، که به خواب هم نیایی
به دل گرفته ماند، قدح شراب بیتو
به کدام امیدواری، بروم به خواب بیتو؟

در باره وی بنگرید به: سرو آزاد (ص ۱۴۱) نتایج الافکار (ص ۱۱۱) کلمات الشعرا (ص ۱۰-۱۱) حماسه‌های دینی به قلم نگارنده، مندرج در نامه آستان قدس (۶: ۱۹۳-۲۰۳)

بیا بیا که به غیر از غبار دل چیزی
نسیم صبحدم و بوی گل غبارآلود
دگر چه از دل خاموش سوز خود گویم؟
به جا نمانده ازین مشت استخوان بیتو
چو گرد مانده به دنبال کاروان بیتو
که مستعد فنا گشته شمعیان بیتو

بیا بیا که صفا رفته از چمن بیتو
چو دیده‌ام زنگه، میکشد پشیمانی
بهار بی‌گل و گل بی‌بهار و تن بی‌جان
چراغ نور ندارد در انجمن بیتو
اگر زدل به لبم میرسد سخن بیتو
چنان فسرده نباشد که طبع من بیتو

مرا افگندی از پا و رمیدی
برو ای چرخ آلهی برنگردی

۵۷۸- مسعود اصفهانی

ولیکی شاملو مینویسد: کوکب مسعود سپهر سخندانی، میرزا مسعود-خلف آقازمان اصفهانی است^(۱) که به نیروی حسن کلام از شعرای غرای آیامست، مولد او در ولایت اصفهان، درین ولا که سن او از سی متجاوز است ابیات مدونش از هفت هزار بیت متجاوز است، و هذا الیوم در دارالسلطنة مذکور ساکن شده به مداحی نواب صاحبقرانی (شاه عباس ثانی) مشغولست، از جمله اشعار و از نتایج افکارش این چند بیت است (پنج بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

مسعودا- ولد آقازمان زرکش اصفهانی، خوش طبیعت است، اما نهایت پریشانی دارد، و در فن تاریخ کمال قدرت دارد، به اتفاق پدر به هند رفته بعد از فوت پدرش به اصفهان آمده دلالتی زغال و هیمة که به وظیفه ملأ و ارسته مقرر بود گذرانیده^(۲) شخصی از راه بی مروتی وظیفه مذکور را از او بریده، بعد از آن تاریخ جلوس را گفته، نواب اشرف^(۳)

۱- زمان اصفهانی ذکرش گذشت.

۲- بنگرید به ترجمه «وارسته چگنی» در همین کتاب.

۳- شاه صفی دوم مقصود است که در هزار و هفتاد و هفت هجری به تخت سلطنت جلوس کرد، و چون همیشه بیمار و نزار بود، در هزار و هفتاد و نه نام خود را به شاه سلیمان تغییر داد و جشن جلوس مجدد گرفت، و مولانا صائب تبریزی در تاریخ آن گفت: «شد سلیمان زمان شاه صفی»

به خط مبارك خود وظیفه مذکور را به او عنایت فرمود، در زمان وزارت میرزامهدی به تعویق افتاد، غرض که در کمال فقر میگذراند، شعرش اینست: (هشت بیت)
تذکره نصرآبادی (ص ۴۲۴)

ازوست:

کاهیده بسکه آتش عشق بتان مرا چون شمع در گلو گره افتاده جان مرا
از يك نگاه، غارت گلشن نمی شود محروم سیر گل مکن ای باغبان مرا
تا دل به عشق، سوخته پروانه تو بست شمع می شد دست هر قلم استخوان مرا

*

چو صبح هر که گریبان زچنگ شام کشید به آفتاب تواند زسایه گام کشید
غم زمانه چنان در دلم گره شده است که ناله ای نتوانم چونی به کام کشید
برای صید دلم آب و دانه حاجت نیست به يك نگاه، مرا میتوان به دام کشید

*

می خور و شور به میخانه افلاك انداز از جنون سنگ به آینه ادارك انداز
مسند اوج سرافرازی اگر می طلبی دیده از روی ادب بر گل و خاشاك انداز
گرد آلودگی از دامن نظاره بشوی همچو آینه به مردم نظر پاك انداز

*

در وفای تو دلم محنت بسیار کشید همچو آینه همین حسرت دیدار کشید
گوهر خویش همان به که به خاك اندازم نتوان اینهمه منت ز خریدار کشید

*

زبان عذر، خموشیست اهل عصیان را برات عفو گناهی که داشتم دارم

۵۷۹- مسعود هروی

مسعود - ملا نجم الدین هروی از علمای عالی دستگاه و از شعرای عهد نصیرالدین همایون پادشاهست. (۱)

ازوست:

ای زلف تو از ابجد خوبی جیمی وز میم عدم دهان تنگت نمی

۱- ظاهراً مولانا مسعود حصاری که از مردم حصار هرات بوده و در تاریخ فوت همایون پادشاه این ماده تاریخ را یافته: «واصل حق شد همیون پادشاه» با صاحب ترجمه متحد است.

رك: اکبرنامه (۱: ۳۶۸)

اوراق گل و لاله به دور رخ تو افتاده زکار، چون کهن تقویمی
صبح گلشن (ص ۴۰۶)

نیزرك: منتخب اللطایف (ص ۳۶۶)

۵۸۰- مسکینی

تقی اوحدی گوید: رندی فقیر در غایت درویشی و مسکینی، درویش مسکینی - در هند بوده و از شاگردان غزالی مشهدی (م: ۹۸۰ هـ) است، از هرگونه شعر گفته، این انتخاب ساقی نامه ازوست، به غایت خوش اداست و خوش معنی:

دلا از حریفان بزم الست	می جو که هشیار ازو گشته مست
می خواه کز خود خلاصت کند	روان محرم بزم خاصیت کند
شرابی که از دل ندامت برد	زجان هول روز قیامت برد
چو گردد روان از صراحی به جام	کند جای چون بوی خوش در مشام
به معنی عیان و به صورت نهان	چو بوی خوش از غنچه در گلستان
به صورت سبکسر چو نور بصر	ولیکن به معنی گران چون هنر
خیال ار کشد قطره‌ای زان زلال	نگنجد سها در سپهر خیال
زتلخیش شیرین لب جام دل	چو از زهر چشم بتان کام دل
چو در خواب بیند کسی این شراب	زیا تا به سر مست خیزد زخواب
چو حیرت ازو بسته راه خیال	ضرر دور ازو همچو نقص کمال
نگویم خرابات، معموره‌ای	دو عالم ازو گشته مقصوره‌ای
تن سروران فرش در راه او	سر اهل دل خاک درگاه او
چو اهل یقین برده هر خم درو	سری در گریبان وحدت فرو
چو پیش قدح شد صراحی علم	عیان گشت معنای نون والقلم
قدح گشت پیش صراحی به سر	چو پیش توانگر طلبکار زر
فاده سبو می پرستیت مست	پی تکیه در زیر سر مانده دست
به شیشه درون باده لاله رنگ	چو آتش که جا کرده در قلب سنگ
قدح بسکه گردیده بر روی دست	شده سبوحه‌ای بهر رندان مست
گروهی درو زآب آتش فروز	در آتش پرستی همه عین سوز
همه نکته‌پرداز، لیکن خموش	صدفوار لب بسته و باز گوش

همه در کمال صفا يك به يك
 گذشته به عرفان زما و منی
 چو صورت در آینه بی اختیار
 رضای جوی، مانند طاعت همه
 دلا گر دهد دست، ازین جام گیر
 گرت لطف ساقی شود دستگیر
 بیا ساقی آن نوشداروی راز
 به من ده که از عقل، مجنون شوم
 به من ده که لاجرعه اش درکشم

نه خویش و نه بیگانه همچون ملك
 محبت صفت، دشمن دشمنی
 چو تصویر در آب بی اعتبار
 تسلی بسان قناعت همه
 وز آن پس چو لای می آرام گیر
 قدح وار سر در کف دست گیر
 که عاقل گدازست و دیوانه ساز
 ز زنجیر اندیشه بیرون شوم
 لباس جنون را زسر بر کشم

عرفات (برگ ۷۱۲)

۵۸۱- مسیح کاشانی

حکیم رکن الدین مسعود بن حکیم نظام الدین علی کاشانی متخلص به مسیح و معروف به حکیم رکنا - پزشکی حاذق، شاعری قادر، خوشنویسی ماهر، و از استادان مسلم و مشهور سخن در زمان خود بوده، و پیش از سفر هند نزد شاه عباس اول کمال تقرب داشته است.

نگارنده درباره حکیم رکنا و پدر وی و پسر و برادرانش و نسبت سببی ایشان با خانواده طالب آملی آنچه لازمه تحقیق بوده به کار برده و در تذکره میخانه ذیل ترجمه حال او مسطور داشته ام.

مأخذ بنده از کتب خطی: تذکره های خلاصه الاشعار، عرفات العاشقین، لطایف الخیال. و از مأخذ چاپی: مجمع الخواص، اکبرنامه، توزک جهانگیری، شاهجهان نامه، خزانه عامره و مآثر الامرا بوده است، و چون تذکره میخانه تا کنون چند بار به چاپ رسیده، به تکرار آن مطالب نمی پردازم، و در تتمیم و تکمیل آنچه پیش ازین نوشته ام، ترجمه وی را از سه مأخذ دیگر که مؤلفان آنها از معاصران حکیم بوده اند نقل میکنم: (۱)

قاضی احمد بن میر منشی قمی گوید: حکیم رکنا - اسمش مسعود است، از خانواده

۱- از سه مأخذ مزبور گلستان هنر و خاتمه صبح صادق پس از چاپ میخانه نشر یافته، و عکس تذکره خیر البیان (نسخه موزه بریتانیا) را بعداً به دست آورده ام.

حکمت و افاضت است، آبا و اجداد عظام او از حکمای پادشاهی و مقربان درگاه خلافت پناهی بودند، وی نیز به دستور در زمره حکمای دیوان منخرط بود، استعداد تمام و اهلّیت بسیار داشت، خوش و بامزه مینویسد و از شعرای مقرر است، اشعار او در تذکرة الشعراء^(۱) ثبت افتاده، مدتی حکیم دیوان شاه عالمیان پناه عباس بهادرخان بود، مزاج و هاج اشرف را از وانحرافی پیدا شده او را از ملازمت اخراج فرمودند و مواجش را مسترد کردند، وی هرچه داشت تنخواه نمود و یک دو سال در کاشان بر دکه و دکان نشسته به امر طبابت اشتغال داشت، و از آنجا عزیمت زیارت مشهد مقدس و روضه اقدس نمود، در آنجا نیز شاه عالم آرا به او توجهی نفرمود، در وقتی که نواب مالک رقاب متوجه سفر بلخ بودند، او با فرزندان متوجه هندوستان گردید، این مطلع ازوست:

شهید چشم مست آنچنان کیفیتی دارد که در روز قیامت نیز مست از خواب برخیزد
گلستان هنر (ص ۱۲۲-۱۲۳)

ملك شاه حسين سيستاني که در دوران سلطنت شاه عباس از نزدیکان و معتمدان او بوده و مأموریت‌های مهم سیاسی به وی داده میشده و افتخار شاگردی حکیم رکن را داشته، ترجمه‌اش را چنین به قلم آورده است:

افصح الحكماء المتأخرين، رکن الدین مسیح کاشی - در مطالعه کتب علوم عقلی و نقلی سعی موفور به جا آورده، و در حکمت و طب داد مطالعه داده و در تجربه تسخیر طبایع نموده، زبان و بیان را حالت ادای شمه‌ای از کمالات آن صاحب سعادت نیست، و در فن شعر خاقانی زمان خود است، در قصیده تتبع روش خاقانی نموده، مدتها در ایران مدح سرای شاه جوانبخت بود، و از حکمای خاص یکی خدام علامی بودند، بعد از مراجعت از سفر بلخ، نواب اعلی حکمت پناه را به دار السلطنه هرات بر سر یکی از مقربان درگاه که بیمار بود باز داشتند، و رایات عز و جلال متوجه عراق [عجم] گردید^(۲) درین اثنا آن بیمار داعی حق را لیک اجابت گفته رو به شفاخانه علل عصیان که رحمتکده غفرانست نهاده، این معنی بر ضمیر مسیح الانام گران آمده از خجالت عزیمت دیار هند نموده، شیوع این خبر موجب تأسف بندگان نواب اعلی گردید، و حکیم رکن به خدمت پادشاه [هند] شتافته، از آن ممالک به جانب دکن رفته نزد پادشاه آن مرز و بوم معزز و گرامیست، و دیوان

۱- مقصود تذکرة موسوم به «مجمع الشعرا و مناقب الفضلاء» از آثار همین مؤلف است.

۲- سفر شاه عباس به بلخ و بازگشتش از خراسان به عراق در سال هزار و یازده واقع شده است.

رک: عالم آرای عباسی (ص ۶۱۹-۶۳۱)

مکارم بنیانش قریب به ده هزار بیت است^(۱) مبنی بر حقایق و معارف و نصایح و مواعظ، در روش سلوک یگانه دوران و درویش نهاد و خصلت‌های صوفیانه شعار آن زبده ممالک سخنور است، و راقم این تذکره به خدمت کثیرالسَّعادتش مستسعد گردیده بعضی اوقات اشعار به اصلاح آن زبده الشعرایی میرسانید و از بحر افاداتش مستفید میگردید، امید که ذات حمیده خصالش از مکاید و مکاره مصون بوده کامیاب مطالب باشد، چون کلام حکماست که: شعر مرد خبر دهنده است از حال او. این اشعار در وصفش کافیست، بیش ازین اطناب نمی نماید: (هشتاد بیت)

خیرالبیان (برگ ۲۹۹-۳۰۱)^(۲)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی ضمن گزارش احوال خود در ورود به بنارس به سال هزار و سی و چهار نوشته است: حکیم رکنا کاشی را آنجا دیدم، او از اکابر اطبا و شعرای روزگار است، سالها در خدمت شاه عباس ماضی به سر برد و آسایشها دید، و بالاخره رنجید و قصیده‌ای گفت که مطلعش اینست:

گر فلک يك صبحدم با من گران باشد سرش شام بیرون میروم چون آفتاب از کشورش^(۳)

۱- این ده هزار بیت مجموع اشعار است که حکیم رکنا تا سال هزار و یازده سروده بوده است، يك نسخه از کلیات او شامل دواوین پنجگانه پیرامون شصت هزار بیت به خط نستعلیق خوش با اصلاحات و اضافاتی از خود شاعر در تملک استاد فقید وحید دستگردی بوده که در مجلهٔ ارمغان (۱۳: ۲۲۹-۲۳۰) ذکرش آمده، شش نسخه نیز در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۲۷-۲۵۲۸) نشان داده شده است.

۲- همین مؤلف در ترجمهٔ علی شاه ذوقی اردستانی (م: ۱۰۴۵ هـ) مینویسد: وقتی از اوقات حکیم رکنا مسیح کاشی تأسفی داشته که امروز در مجلس بهشت آیین بودم و نواب اشرف (شاه عباس) حکم بر قتل مجرمی فرمودند، و از رقم نویسان کسی حاضر نبود، نوشتن آن رقم به بنده رجوع شد، ذوقی میگوید که گنجایش تأسف ندارد، انگار که نسخه‌ای نوشتید!

خیرالبیان (برگ ۳۹۹)

۳- اگرچه مطلع مذکور به همان منظور که تذکره نویسان نوشته اند گفته شده، ولی قصیده نیست، و ترکیب بندیست به مدح شاه عباس و شکایت از وزیر او که حکیم رکنا را دشنام داده بوده، و پس از مطلع آمده است:

میروم تا کشور ماه جهان آرای ملک	آن که چون خورشید باشد حکم بر بحر و برش
شاه عباس جهانگیر آنکه چرخ لاچورد	سالها گردیده تا گردیده بر گرد سرش
کامگار! قصه‌ای دارم ز آصف گفتمی تا آنجا که:

شد چو سگ دیوانه و صد یاوه‌ام پیغام داد
این سگ درگاه را القصه صد دشنام داد

معلوم نیست که شاه به شکایت وی رسیدگی کرده است یا نه، ولی پیش از آن خطایی از حکیم سر زده بوده که سخت ←

پس به هند شتافت و در سلك ملازمان درگاه اكبرى منسلک گشت^(۱) آنگاه به آله آباد رفت و چندی در خدمت جهانگیر پادشاه (در زمان شاهزادگی) به سر برد، پس به گلکنده شتافت، میر محمد مؤمن استرآبادی که پیشوای آن دیار بود^(۲) به دیدنش آمد، حکیم شیشه شراب را به گمان آنکه شیشه گلابست بر او ریخت، میر که صالح و عالم بود رنجید، حکیم منفعل گشت و به بیجاپور رفت، و در عهد جهانگیر پادشاه باز به آن درگاه آمد و بالاخره به مهابت خان پیوست.^(۳) و چون صاحبقران ثانی (شاهجهان) در آگره بر تخت جلوس فرمود (۱۰۳۷ هـ) آنجا بود، این قطعه گفته به عرض رسانید و دوازده هزار روپیه صله یافت:

پادشاه زمانه شاهجهان	خرّم و شاد و کامران باشد
حکم او بر ممالك عالم	همچو حکم خدا روان باشد
بهر سال جلوس او گفتم	«در جهان باد تا جهان باشد»

(= ۱۰۳۷ هـ)

و بالجمله حکیم رکنا پس از آن چندی در هند ماند، آنگاه عزم زیارت مشهد طوس کرد^(۴) و به آن سعادت مشرف شده به مکه رفت و حج گزارد و بازگشت، اکنون (= ۱۰۴۹ هـ)

→

مورد بی عنایتی واقع شده، چنانکه اسبی سیاه با قطعه ذیل در پوزشخواهی به درگاه فرستاده است:

من به درگاه تو جان عذرخواه آورده‌ام	خسروا روزی که در گیتی نشان از دل نبود
کافری بودم که اکنون رو به راه آورده‌ام	گر گنهارم زبا تا سر، تو باری عفو کن
زین هوس اسبی به صد عذر گناه آورده‌ام	اسب میگویند در گیتی مراد مردمست
در لباس دود حسرت، برق آه آورده‌ام	اسب شیرنگی که از بس چابکی گویی مگر
حسوری در قالب دیو سیاه آورده‌ام	شعله‌ای را در لباس دود پنهان کرده‌ام
بخت خود را بسته بر درگاه شاه آورده‌ام	نی غلط گفتم، زبس با من سیهکاری نمود

رك: مجله ارمغان (۱۳: ۵۳۲-۵۳۳)

۱- وی به اتفاق حکیم صدرالدین الهی شیرازی (مسح الزمان) در سال هزار و یازده به هند رسیده و به دربار اکبری پیوسته است.

رك: اکبرنامه (۳: ۸۱۶) و ترجمه «الهی شیرازی» در کتاب حاضر.

۲- بنگرید به ترجمه «مؤمن استرآبادی».

۳- زمانه بیگ مهابت خان در ذیل ترجمه «صفی اصفهانی» ذکرش گذشت.

۴- حکیم در روز جشن وزن قمری چهل و سومین سال زندگانی شاهجهان التماس رخصت زیارت مشهد مقدس کرده و به عنایت خلعت و پنجهزار روپیه سرافراز شده و مرخص گردیده است، ولی تاریخ آن در پادشاهنامه (۱: ۴۴۱) روز شنبه هشتم ربیع الثانی سنه هزار و چهل و دو (۱۰۴۲ هـ) و در شاهجهان نامه (۱: ۵۰۴) روز جمعه سلخ ربیع الاول هزار و چهل و سه (۱۰۴۳ هـ) ذکر شده است.

سال تألیف کتاب) شنیده میشود که در مشهد مقدس است، سلمه الله تعالی، اشعارش چند دیوانست: (دو بیت)

صبح صادق (ص ۵۲-۵۳)

وی چنانکه نصرآبادی مینویسد: بعد از مدتی به کاشان مراجعت و در زمان پادشاه جنت مکان شاه صفی به اصفهان آمده وضیع و شریف شادیاها نمودند، بعضی از اهل حسد بدگویی او نموده چندان التفاتی از پادشاه نیافت، در پیرانه سر که از هشتاد متجاوز بود. . . . از اصفهان به شیراز رفته مدتی در آنجا بود، بعد از آن مراجعت به کاشان کرده در آنجا در تاریخ سنه هزار و شصت و شش (۱۰۶۶ هـ) فوت شد، مسیحای معنی تاریخ آن واقعه را بدین طریق گفته: (رفت بسوی فلک باز مسیح دوم) چند مرتبه فقیر به خدمت او رسیده حقا که ملکی بود در لباس بشر،^(۱)

(ص ۲۱۴-۲۱۷)

حکیم در شعر مسیح و مسیحی و مسیحا و حکیم رکنا تخلص میکرده:

بر فلک نیست شفق اینکه عیانست مسیح دامن چرخ به خون دل ما رنگ شدست

✱

تا نهادم چون مسیحی پای در صحرای عشق آنچنان شد دیده عقلم که پای از سر ندید

✱

من خضرم و می آب حیاتست مسیحی بی می نبود در تن من تاب و توانی

✱

ای پادشه روی زمین باز مسیحا با خاطر غمگین دو سه بیتی بهم آورد

✱

ای مسیحا نیک و بد از گلشن اشعار ما گل بسی چیدند، اما گلستان خالی نشد

✱

زوحش و طیر بسی دیده‌ام چو او لیکن در آدمی نبود چون حکیم رکنایی

و ظاهراً تخلص مسیحی را بعداً به پسر خود «محمدحسین» که در عنفوان شباب

۱-واله داغستانی که در تذکره نویسی پخته خواری را وجهه همت قرار داده بوده، حکیم رکنا را استاد صائب دانسته و شعورش به این نرسیده که در ۱۰۱۱ که حکیم به سفر سی و دو ساله هند میرفته صائب بیش از پنج شش سال نداشته است.

درگذشت واگذار کرد، چنانکه در تذکره میخانه (ص ۵۱۸ حاشیه ۱) سند آن را مذکور داشته‌ام.

در تذکره میخانه به دنبال ساقی نامه بحر متقارب وی، ساقی نامه دیگری که به صورت ترکیب بند گفته و مختومست به مدح شاه عباس از کلیات خطی او متعلق به کتابخانه ملی ملک، شماره (۵۲۳۰) نقل کرده‌ام، و اینک منتخبی از اشعار وی:

چند خون گرید ز هجران دیده خونبار ما؟ مغفرت را شرم باد، از گریه بسیار ما
نالۀ ما کز فراز لامکان برتر شدی این زمان از ضعف میماند پس دیوار ما

*

ز جفای سنگ طفلان، تن ما گرفته زینت فلکیم و خوش نماید، بدن کبود ما را

*

اگر خواهی که سنجی زور فقر و سلطنت با هم
به چینی‌های فغفوری بزن کشکول چوبین را

*

نالۀ زارست کارم، تا نفس باشد مرا ناله هم فریاد و هم فریادرس باشد مرا

*

خوش بر جگر شکفته گلستان داغ ما یکبار خود بیا به تماشای باغ ما
سر برگرفته از ستم دهر، میرویم جایی که روزگار نیابد سراغ ما

*

شکاف سینه‌ام بازست دایم چون در رحمت ولی با رشته جان بسته‌ام پای خیالش را

*

مردم به وطن خاک رسانند، ولی من از چشم تر خویش رسانم به وطن آب

*

در سینه‌ام درآمد و نشست یک نفس پنداشتی که آمد و آتش گرفت و رفت

*

غمهای مرده در دل من زنده کرد هجر گویا شب فراق تو روز قیامتست

*

قطره‌ها جمع شد از دیده من دریا گشت ناله‌ها پهن شد از سینه من صحرا گشت

*

با من آمیخته‌ای وز تو اثر پیدا نیست همه شیرست درین کاسه، شکر پیدا نیست

تمام زندگیم با می دو ساله گذشت حباب وار مرا عمر، در پیاله گذشت

ای که دل را میخری از من به نرخ خاک راه در ترازو سنگ دیگر نه، که جان هم بر سرست

صبح اگر از بستم خورشید تابد، دور نیست کز خیالش آفتابی هر شبم در بسترست

عشقی که رفته رفته جنون آورد، چه سود دیوانه گشتن از نگه اولین خوشست

چون تو درآیی به چشم، بهر تماشای تو داغ جنون بر سرم، دیده حیران شود

ما را مجال کار ندادند و کار ماند گفتیم يك حديث ولی صد هزار ماند

اکسیر عافیت مس ما را طلا نکرد سیماب بی‌قراری ما بر قرار ماند

روزی که چرخ پرده نیلوفری کشید بیچاره آن کسی که درون حصار ماند

در راه دوست ما و غم او روان شدیم دنیا و آخرت به یمین و یسار ماند

پیر خرد دمید فسونی که هر دو کون همچون دو طفل مرده مرا در کنار ماند

هر مصرع تو عمر درازيست ای مسیح رفتی و عمرهای ابد یادگار ماند

در عالمی که جلوه بخت سیاه ماست خورشید و ماه، نور به روزن نمیدهند

ای ملایك در شما آوارگی می‌افکند کوکب بخت مرا از آسمان بیرون کنی

در بزم عاشقان چو برآرم زسینه آه چون هیزمی که دود کند، دورم افگند

کجا از خواب ناز آن فتنه دور قمر خیزد؟ مگر بردست و پایش آفتاب افتد که برخیزد

چو کبوتران وحشی همه میرمند از من زفلک به گوش مردم چه صدا رسیده باشد؟

- * چشم شوخش گر زمانی بر سر ناز ایستد
فتنه‌ای خیزد که از رفتن فلک باز ایستد
- * خوش سراپا سرخ پوشیدند چشمانش ز می
چشم نرد ما نبیند روی يك نقش مراد
این سیه‌مستان مگر فرمان خون آورده‌اند؟
مهره ما را زطاس سرنگون آورده‌اند
- * بلا از آسمان در خانه من می شود نازل
دل از ساده‌لوحی رخنه دیوار می بندد
- * فلک هم با اسیران کینه آن تندخو دارد
زهرجا بگذرد تابوت من، فریاد برخیزد
کسی داد از که خواهد؟ آسمان هم خوی اودارد
که آه این مرده سنگین میرود، پر آرزو دارد
- * به نسیمی بگشاید گره غنچه گل
غنچه دل بود آن غنچه که وا نتوان کرد
- * زلفش اگر بتابی، نور قمر برآید
آهم به ابر بخشی، ابر از شرر بسوزد
با تار آه بستم، بار غم تو بر دل
هر شب که بزم وصلش، آرد به یاد شوقم
لعلش اگر بکاوی، کان شکر برآید
دردم به کوه بندی، کوه از کمر برآید
ترسم که همره اشك، از چشم تر برآید
مانند شمع کشته، دودم به سر برآید
- * به کشتنم چوبیایی، زرشك پوشم چشم
که خونهای مرا دیده از میان نبرد
- * هر تیر که از شست قضا و قدر آید
خواهم همه تن ناله شوم، و آن همه فریاد
بر هر که خورد، بر دل من کارگر آید
يك سینه کی از عهده دردم بدرآید؟
- * حسن بویی شد و در گلشن رخسار تو ماند
جگر خون شد و در آتش رخسار تو سوخت
کفر تاری شد و در حلقه زنار تو ماند
نفسم گل شد و بر گوشه دستار تو ماند
آمد و تا به ابد بر سر بازار تو ماند
- * به هر محفل که شمع قامت او جلوه گر گردد
چو فانوس خیالی خانه اش برگرد سر گردد

- بسکه در روی تو ماند دیده حیران جمال
هر نگه کردن به رویت هست هجران دگر
- *
خوش کنج غمی دارم و خوش خاطر جمعی
یارب نکند کس در زندان مرا باز
- *
با آنکه جان بشد، بودم صد خطر هنوز
چون شاخ نو بریده ندارم خبر هنوز
باقیست همچنان زازل بهر زلف تو
خصمی آه ما و نسیم سحر هنوز
- *
مرغ دست آموز طفلانیم، بیزار از چمن
عشرتی گر هست ما را، در خم دامست و بس
- *
هرگز به گل لاله عذاری نرسیدیم
چون بلبل مستی به بهاری نرسیدیم
آن روز که کار همه میساخت خداوند
ما دیر رسیدیم و به کاری نرسیدیم
- *
به ملك هند من آن طوطی شکسته پرم
که نیست قوت پرواز کشور دگرم
چو من به خاك سیه درنشته باد، کسی
که شد زگلشن ایران به هند راهبرم
قسم به جان تو جانا، که همچو ماتمیان
همیشه بر سر زانو نشسته نوحه گرم
زدست ساقی هجر تو ساغری خوردم
که تا به حشر، خمارش نمیرود زسرم
- *
چو گنجانم غمت را در دل تنگ
چنان گردم که در عالم نگنجم
- *
مکن عییم چوبینی باخروش و ناله می آیم
که رود گنگم و برگشته از بنگاله می آیم
- *
تا کنون شخصی که باشد قابل ماتم نمرد
من از آن مردم که در عالم عزایی افکنم
- *
زین گرانی کز غمت در جسم و جان بنهفته ام
سیل، رو برتابد از راهی که بیند خفته ام

من آتش زبان تا چند سوز خود نهان دارم؟

چو شمع از دل برآرم شعله ای، من هم زبان دارم

گر فلک دارد زانجم داغ بر پیکر، چه شد؟
آنقدر داغست بر جانم که گر خیزم ز خواب

*

نیست آن حوصله ما را ز تنک ظرفی شوق
که گلی داشته باشیم و به بادی ندهیم

*

هرچند که من بلبل بیهوده سرایم
هرگاه زشادی به خود آیم، روم از خود
با آنکه همه روی زمین قیمت من نیست
مانند جرس چرب زبانم، که گرفتست
بگذار که از ملک تو بیرون روم ای چرخ
ای سقله نگوئی که چه دادی به بهایم؟

*

به من زآن توسن گردون نشد رام
که از بخت سیاهم میکند رم

*

خیز و بر گرد سرش طوفی کبوتروار زن
ای که در بسملگه ما رقص عشرت میکنی
و آنگهی پروانه شو، بر شعله دیدار زن
رو سر خونین چو گل بر گوشه دستار زن

*

جان رفت که یار جانی از من
گنجم من و رایگانی از تو
رنجید به بدگمانی از من
عمری تو و جاودانی از من

*

در سر پیری که با من پنبه گویی آشتست
موی همچون پنبه ام آتش گرفت از خوی او

*

سکوت، قلعه مردست و حرف لغزش پای
زقلعه ای که بیفتی، بین کجا افتی

*

خوش بیتو زنده مانده ام از بی سعادت
من چون کنم؟ نمی کشد این زهر عادت

*

خواهیم کرد با دوست، سودای بی زیانی
شاید نیاید از مصر، هر روز کاروانی
ما بوی پیرهن را، در جان ذخیره داریم
یارست و نیم نازی، ماییم و نیم جانی

قطعه

زبس کز آشنایان زخم خوردم
زند گر حلقه گردم ازدهایی:

چنان دشوار ناید مر دلم را که کوید حلقه بر در آشنایی
از مثنوی موسوم به «مجموعه خیال» که بعضی قسمتهای آن در تذکره میخانه (ص
۴۹۸-۵۰۰) مسطورست:

لبی هم شگرستان هم نمکزار نمکدانی درو شگر به خروار
چنان پرنوش عالم زان شکر خند که میشد بر هوا پای مگس بند

رباعیات

من ناله ندیدم که اثر در پی داشت من شام ندیدم که سحر در پی داشت
گویند که شادی آورد غم، غلطست هر غم کآمد، غم دگر در پی داشت

*

آنانکه ترا دیده، به بویت میرند یا پیش تو یا در آرزویت میرند
از بستر ناز، همچو گل صبحدمی برخیز که صبح و گل به بویت میرند

*

داغی که بدست بت دل‌سخت منست گویی لختی از دل صد لخت منست
داغیست نیفتاده سیاهیش هنوز یا در دستش ستاره بخت منست

*

آنان که زیکدگر جگر ریشتند جمعی پستر، جماعتی پیشترند
در غربت مرگ، بیم تنهایی نیست یاران عزیز، آن طرف بیشترند

*

روزی که مرا زین ده ویرانه برند تابوت مرا عاقل و دیوانه برند
این نقل مکانیست که بیماری را زین خانه بدشگون بدان خانه برند

*

زاهد گوید که مست فردا چه کند تا رحمت ایزدی تقاضا چه کند
رحمت دریا و باده يك قطره آب يك قطره آب، پیش دریا چه کند

*

ای صفحه دوری تو سر دفتر مرگ هجران تو تخته میزند بر سر مرگ
کو مرگ که من بدست هجر تو دهم تا جامه زندگی درد در بر مرگ

*

ای خواجه که رخ چو بدر آراسته‌ای تا در نگری، چو ماه نو کاسته‌ای

امروز بخور باده که فردا چون گرد از دامن روزگار برخاسته‌ای

*

بگذشت بهار و دیده نمناك بماند وز خنجر آرزو دلم چاك بماند
هر تخم که بود، سر برآورد زخاك جز تخم امید ما که در خاك بماند

*

گر آتش دوزخم نشیمن گردد دوزخ حیران ز سینه من گردد
گر پنبه داغ من شود رشته شمع هرچند کُشند، باز روشن گردد

*

آن شیر دلم که صد جهان جان بازم و آن مور که صد ملك سلیمان بازم
آن ناخلفم که چون شوم گرم قمار خلخال فرشته، طوق شیطان بازم

*

شبهای وصال تو دلم پی سپرست بر سینه نسیم سحرم نیشترست
در صد شب هجر يك سحر پیدا نیست در يك شب وصل صد سحر بیشترست

*

من بنده عشق، لیک سلطان منشم اینست میان عشقبازان روشم
آن خشك گیاهم که زبس بدبختی خورشید کشیده دامن از پرورشم

رباعی ذیل را پیش از سفر هند در ستایش میرمحمد باقر داماد متخلص به اشراق (م):
(۱۰۴۱) سروده:

در طرز سخن ترا بیانی دگرست القصّه زبان تو زبانی دگرست
از قلزم دانش تو ای بحر عمیق هر قطره هیولای جهانی دگرست

و میر در جواب فرموده:

در قالب نظم، از تو جانی دگرست در تن زخیال تو روانی دگرست
در محور آسمان استعدادت هر نقطه محیط آسمانی دگرست

عده‌ای از شاعران در مدح حکیم رکنا اشعاری سروده‌اند، از جمله میرزا ملك مشرقی و اوجی نطنزی که در تذکره میخانه (ص ۵۰۱ و حاشیه ص ۵۰۹) مسطور است، و نادم گیلانی که ذکرش خواهد آمد. صائب تبریزی نیز مصراعی از غزل او را تضمین کرده و گفته:

این آن غزل حضرت رکناست که فرمود پای ملخی پیش سلیمان چه نماید؟

۵۸۲- مشتری فراهانی

تقی اوحدی گوید: برجیس اوج سیادت و سعادت و نیک اختری، میرمحمد صالح مشتری - از فراهان است، کوکب رخشنده سپهر فضایل و سعد اکبر فلک کمالاتست، درین اوان (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) از عراق به دکن آمده: (شصت و دو بیت)
عرفات (برگ ۷۱۸-۷۱۹)

ازوست:

حرف محبتست همه داستان ما جز بر حدیث عشق نگردد زبان ما
هرجا که نیست قصه ما، نور عشق نیست باشد چراغ بزم وفا داستان ما

*

همچو گل گاهی به روی عندلیب خود بخند نیست چندان رنگ و بویی غنچه نگشوده را

*

بی آب و رنگ عشق، جهان را نظام نیست آری چو روح نیست تنی را، قیام نیست
چشم حقیقتی نبود، ورنه در چمن هر سرو را که می نگری بی خرام نیست
روزی که تیغ، صید حرم را حرام شد گفتم به دل که کعبه دگر جای کام نیست

*

سوخت گر پروانه خود را شمع هم ناکام نیست عشق چون آتش زند، در فکر خاص و عام نیست

غنچه باغ محبت نشکفت از هر نسیم طبع ما را خرّمی از نشاء هر جام نیست
بسکه بی تابانه پا در راه عشقش می نهم هیچ جا نقش قدمهای مرا آرام نیست

*

هنوز مست می رنگ و بوی حسن خودی ترا کجا خبر از آتش درون منست؟

*

رفتگی و بیتو آتش حسرت به جان گرفت خاکسترم چو گرد، ره کاروان گرفت
منعم مکن زناله به بزم، که عندلیب افغان دمی کند که به باغ آشیان گرفت

*

عهد تو با وفای تو خود کام دشمنست	ز آنرو دلم به مژده پیغام دشمنست
گریار با تو دوست نشد، مشتری منال	نور سحر به تیرگی شام دشمنست
*	
چشم رحم از تو ندارم که اگر دل دل تست	خنده و گریه من پیش تو بیباک یکست
*	
با دل دمی نشستم و بیزار خود شدم	اینش سزاست هرکه به دیوانه آشناست
*	
با کسی سرو تو هرگز سر پیوند نداشت	غیر حسرت، ثمر این نخل برومند نداشت
*	
شب جسم توتب کرد و دل از ناله مرا کشت	با لعل تو دمسازی تبخاله مرا کشت
تا کی زحیا چهره بپوشی، شدم از کار	رحمی، که مه روی تو از هاله مرا کشت
*	
مگر خیال توام دوش در نظر میگشت	که هر نفس نگهی گرد چشم تر میگشت
دلم ز رشك صبا داغ شد که شب همه شب	نهان ز دیده ترا گرد بام و در میگشت
بسوخت غیرت پروانه ام، که دیدن شمع	بهانه کرده به بزم تو تا سحر میگشت

۵۸۳- مشرب اصفهانی

حکیم عبدالرزاق مشرب تخلص از سادات اصفهان بود، در اواخر عهد عالمگیری به هندوستان رسیده در قصبه بریلی توطن گرفت، و با سادات آنجا قرابت و پیوند در میان آورد، چندی در لکهنوبه سربرد، زمانی در خدمت نوازشخان^(۱) به کشمیر بود، آخر عمر به ولایت سند به عزت و حرمت تمام گذرانید، در معقولات و منقولات . . . و اعداد و تکسیر پایه عظیم داشت و در حکمت و طبابت از معاصران گوی سبقت می ربود و علاوه آن به صفت سخاوت و جوانمردی خیلی مشهور بود، تیمار بیماران از سر کار خود میکرد، در سیوستان به سال هزار و صد و بیست و هفت (۱۱۲۷ هـ) مرض موت ناگزیر برگزید.

رک: تذکره شعرای کشمیر (۳: ۱۴۵۷-۱۴۵۹) مقالات الشعرا (ص ۷۶۰-۷۶۲)

۱- نوازشخان رومی دوبار به صوبه داری کشمیر منصوب شد، بار اول در ۱۱۱۷ و بار دوم در ۱۱۲۱ هجری و جمعاً دو سال و نیم در آن سرزمین حکومت کرد.

رک: تاریخ حسن (۲: ۵۵۱/۵۵۸/۵۵۹/۵۶۱)

ازوست:

نهال شوق که برگش غمست و بار افسوس ز آب دیده نشد سبز، صد هزار افسوس
نیامدی و سیاهی زداغها افتاد سفید شد به رخت چشم انتظار افسوس

*

زبخت تیره خود درهمم، که عمر شرار اگرچه بود کم، اما به روشنائی رفت

*

آخر نگشت، مستی دنباله دار ما این باده را زچشم که ایجاد کرده اند؟

*

خورشید مرا جامه زرتار چه حاجت کز خط شعاعی همه تن بادل پوشست

رباعی

یکچند درین شهر پریشان گشتیم گفتیم گران شویم، ارزان گشتیم
در طالع ما کساد بازاری بود کآینه فروش شهر کوران گشتیم

۵۸۴- مشربی تکلّو

تقی اوحدی گوید: صاحب مشرب وسیع سخنوری، میرزا مشربی تکلّو - مردی
خوش طبیعت، عالی فطرت بود، در زمان شاه سلطان محمد [خدا بنده صفوی] با
مسیب خان میبود^(۱) بعد از زمان ایشان بر سر خود میگردید، پیش از آنکه مشرب حیاتش از

۱- مسیب خان [بن محمد خان شرف الدین اوغلی تکلّو] از امرای عظیم الشان رفیع المکان شاه طهماسب بود و تا
زمان شاه عباس روز بروز دولت و اقبال اومی افزود، و مدتی در ری حاکم مطلق بود، و در موسیقی و سخن و تاریخ
مهارت و قدرت عظیم داشت، و در صحبت و بزم و رزم ممتاز و منفرد، در روش اختلاط بی قرین و در مردانگی بی نظیر
آمده و در تربیت فضلا و شعرا و اهل نغمه و صاحبان هنر بسیار میکوشید، و الحق از یاران قرار داده و بزرگان سنجیده
مشخص بود.

عرفات (برگ ۷۱۳) نیز رث: خلاصة الأشعار (خطی) مجمع الخواص (ص ۲۹-۳۰)
در خلاصة التواریخ (ص ۹۱۹) آمده است که در سال نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) وی به دستور شاه عباس در قلعه گل
خندان شهر ری کشته شد و سر او را به درگاه فرستادند.

ازوست: (رباعی ذیل به اهلی شیرازی هم منسوب و خطابست)

آراسته آمد و چه آراستنی دل خواست به عشوه و چه دل خواستنی
بنشست به می خوردن و برخاست به رقص می می چه نشستی، چه برخاستنی

*

داریم دلی که ناله میروید ازو پر خون چشمی که زاله میروید ازو ←

زالال فنا لبریز شود، به سرچشمه وصال شاه اکبر رسید، چه سیاحانه از ایران به هند آمده مدتها به سر کرده و در آنجا درگذشت، در ایران با وی صحبت بسیار داشته بودیم، خالی از دقت فهم و حالی و ادراکی نبود، و اشعار خوب به اسم خود میخواند: (هفده بیت) عرفات (برگ ۷۱۷)

ملك شاه حسين سيستاني مینويسد: مشربی تكلو - طبع لطيف داشته و به گفتن شعر مایل بوده و تتبع اشعار شاعران بسیار نموده و در شهر سنه الف (۱۰۰۰ هـ) جهان را بدرود نموده، ... (دو بیت)

خيرالبیان (برگ ۳۱۸) نیز رك: مجمع الخواص (ص ۱۲۵)

ازوست:

گرچه هر لحظه زبیداد تو خونین جگرم
بر لبم حرف تو و در نظرم صورت تست
تا نپوشم زرخند دیده، نیارم به تو دید
گریه ابر بهاری گرو چشم منست
مشربی هر که به آن مظهر گل دیده گشود
من زهجران تو تا در گرو چشم ترم
هم به جان تو که از جان به تو مشتاقترم
نام هر کس که برم، جانب هر کس نگرم
از تو هرچند که دورم، به تو نزدیکترم
بوسه بر چشم تو زد، گفت غلام بصرم

*

→

اینها گل دل بستگی رخساریست
کز هر طرفی گلاله میروید ازو

*

شم خیال جمال تو در نظر میگشت
ز شوق جان به لبم میرسید و بر میگشت
شب فراق تو بهر تسلیم گردون
چراغ ماه بدست از پی سحر میگشت

*

کنون که دل ز تو کندم، وفا چه فایده دارد
نوازش دل بی مدعا چه فایده دارد

*

تلخی فرقت یکروزه و صد ساله یکبست
میکشد زهر، اگر اندک اگر بیارست

*

بگذشت بر ابرو گره کین زده ای
افتاد دلم چو مرغ شاهین زده ای
از يك نكه چشم سياهش في الحال
با زلف چو زنجير ره دين زده ای

*

دل در طلب تو بیقرار است هنوز
بر لب نرسیده جرعه ای از می وصل
آن عهد قدیم، استوارست هنوز
خون دل و دیده در کنارست هنوز

تا به کی دور از لب ساقی به بزم آرزو
 هست ازین میخانه جای باده خونم در ایاغ
 چون صراحی بشکند از گریه خونم در گلو
 میرسد زین چشمه جای آب، سنگم بر سبو
 آب دریا لاله گون و باد صحرا مشکبو
 در خیال روی و مویت شد زاشک و آه من

*

گل در چمن زبوی تو چون طبع من شکفت
 چندان رخ تو داد طراوت به روزگار
 بی منت بهار، چمن در چمن شکفت
 کز گلشن زمانه گل بخت من شکفت

*

دل و دین باختگان را چه غم از روز جزا؟

راه بی خوف بود مردم غارت زده را

*

چیز دگر نمانده که بتوانمش فروخت
 جز آبرو که در گرو آستان تست

*

به جان تو که خلل در محبتم نشود
 اگر در آتشم اندازی و بسوزانی

*

پیشانم چنان، کز خاطر من
 پریشانی، پریشانی کند وام

مثنوی

زغم خوردن اگر فربه شدی تن
 جهان تنگ آمدی بر سایه من
 من آن مرغابی آتش فروزم
 که گر ز آتش برون افتم بسوزم
 به شاخ شعله دارم آشیانه
 خورم آتش به جای آب و دانه

رباعی

آنیم که ما را همه از روز نخست
 قسمت شده بخت سرکش و طالع سست
 گر آب دهند، از گل ما خواهد رست
 تا حشر، دل شکسته و عهد درست

۵۸۵- مشهور تبریزی

زمانای حنا تراش - از عراق متوجه هند شد، از بدخویی هیچکس او را به خود
 نمی گرفت، هرزه ای چند در باب جعفرخان^(۱) گفته روانه عراق شد، به هرات که رسید

۱- درباره عمدة الملک جعفرخان بنگرید به ذیل ترجمه «ابراهیم اردوبادی».

کوفت صعبی بهم رسانید، در خانه شیخ الاسلام هرات فوت شد. شعرش اینست: (دو بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۰)

وی متخلص به «مشهور» بوده و در تذکره لطایف الخیال (خطی) سال فوتش هزار و پنجاه ذکر شده است.

ازوست:

گر وحشیانه از روش خلق میرم عذرم بسی بجاست که آدم ندیده‌ام

*

آنچه از جامهٔ رسوایی ما مانده به‌جا آستینی است که بر چشم تر انداخته‌ایم

*

امشب به رغم هم من و پروانه سوختیم او کرد خانه روشن و ما خانه سوختیم

*

چیست مانع بهر قتلیم تیغ بیداد ترا از توشیرین‌تر که خواهد کشت فرهاد ترا؟

۵۸۶- مصطفی ترکمان

مصطفی خان - فرزند سهراب خلیفهٔ موصلوی ترکمان از سران قزلباش است. باقی نهادنی گوید که وی: «از زمان مهد تابست و هفت سالگی به شرف تقرب . . . شاه‌عباس حسینی الصفوی ممتاز بود و کوکلتاش (برادر همشیر) آن ذیشانست و ازین رهگذر محسود عالمیان بود، در زمان حکومت برادرش سلیمان خلیفه او نیز در بعضی ولایات عراق و خراسان به تخصیص تون و گوناباد و طبس و غیره لوای حکومت برافراشت، . . . و ندما و ظرفا و شعرا خدمتش را غنیمت دانسته در خدمت و مداحیش به سر می بردند.»

وی پس از کشته شدن برادرش به سال نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) در جنگ بادین محمد اوزبک، دیگر مجال توقف در خراسان نیافت و به عراق خرامید و به ملازمت شاه‌عباس رسید، و چون شاه در آن ایام به انتقام خون برادر مهترش سلطان حمزه میرزا تصمیم به قلع و قمع طایفهٔ ترکمان و تکلو گرفته بود، مصطفی خان تاب تحمل آن نیاورده از دربار دوری گزید، و در سال هزار و پنچ رخت به هندوستان کشید و به وسیلهٔ خانخانان عبدالرحیم خان که با او از یک خانواده بود، در شمار منصبداران جلال الدین اکبر شاه قرار گرفت، و به سال

هزار و نوزده در جنگی که مابین شاهزاده پرویز بن جهانگیر بادکنیان در عادل آباد برهانپور رخ داد، او با سه برادرزاده اش که در آن سپاه بودند، جلادتها از خود بروز دادند و زخمها برداشتند و سرانجام بر خصم غالب آمدند.

وی در تاریخ تألیف مآثر رحیمی منصب هزار و پانصدی داشته، و باقی نھاوندی مینویسد: غیر از غزلیات عاشقانه عارفانه، مثنوی نیز در بحر یوسف و زلیخا به نظم آورده که تماماً ذوق و کیفیت است، از آنجاست:

دلی دارم لبالب خون زانده غمی دارم به دل همسنگ صد کوه
در ضعف حال و پیری زلیخا و بر سر راه یوسف خانه از نی بنا کردن و در آن مقام گرفتن
گوید:

«به راهش خانه ای از نی بنا کرد درون نی بسان ناله جا کرد»
بنگرید به مآثر رحیمی (۳: ۱۶۰۸-۱۶۱۳) و ترجمه «علی ترکمان» در همین کتاب

۵۸۷- مصلح استرابادی

شفیق اورنگ آبادی گوید: مصلح استرابادی - محمد صالح نام داشت، در عهد شاهجهان به هند آمد و در دکن به سر می برد، ازوست:

مجردان چه عجب گر ز ورطه بیخبرند که دست و پای شناور در آب، نریانیست
شام غریبان (ص ۲۴۰)

میرزا نظام الدین احمد صاعدی شیرازی در ذکرو قایع سال یازدهم جلوس سلطان عبداللّه قطبشاه (۱۰۳۵-۱۰۸۳ هـ) نوشته است: محمد صالح بیگ استرابادی را اولاً در سلك مجلسیان دولت محل منتظم فرموده بعد از آن به منصب سرنوبتی حضور سرافراز گردانیدند.

حديقة السلاطين، ۱۹۶۱ حیدرآباد دکن (ص ۱۶۷)

۵۸۸- مطیعای تبریزی

مطیعا - از تبارزه ساکن عباس آباد اصفهان است، مردی در کمال برشتگی و آرام، دلنشین خاطرها و مقبول دلها بود، هرگز قدم از طریق ادب بیرون ننهاد، چنانکه شهید بلخی گوید:

با ادب را ادب سپاه بس است بی ادب با هزار کس تنهاست
و در سفر و حضر از صحبت اهل حال بهره مند شده اوقات به تجارت میگذرانید، به
زیارت کعبه معظمه و حضرات ائمه معصومین مشرف شده و مدتی قبل از حال تحریر
(۱۰۸۳ هـ) پسر خود را برداشته به هند رفته^(۱) پسرش در آنجا فوت شد، اعراض بسیار
کرده به اصفهان آمده فوت شد، شعرش اینست:

آهی که مرا از دل پردرد برآید چون شاهسوار نیست که از گرد برآید

*

چو وسعت عدم در خیال می آید ز تنگنای وجودم ملال می آید
بر آستانه نشینان به چشم کم منگر که ره به صدر، ز صف نعال می آید

*

پای در راه طلب جز به دویدن مگذار وحشی فرصت خود را به رمیدن مگذار
چوب منعیت ترا هر مژه در تیر نگاه بی تأمل نظر شوخ، به دیدن مگذار
تذکره نصرآبادی (ص ۳۹۱-۳۹۲)

میرزا صائب مصراع او را تضمین میکند و می فرماید:

جواب آن غزلست این که گفته است مطیع کلید کعبه و بتخانه در بغل دارم
سرو آزاد (ص ۵۷)

و به وی منسوبست:

با گرفتاران چنان شادم که در گلزار عشق میخلد در دیده ام خاری که دامنگیر نیست

*

عندلیب چمن چاک گریبان توام چشم بر رخنه دیوار گلستانم نیست
گریه را رخصت ویرانی عالم دادم بیش ازین تاب سپرداری طوفانم نیست
صبح گلشن (ص ۴۲۴-۴۲۵) نیز بنگرید به: فرهنگ سخنوران (ص ۵۴۸)

۵۸۹- مطیعی شیرازی

ملا مطیعی-مولدش شیراز است، و چون در آنجا به شاعری شهرت یافت، رخت به

۱- مطیعی پیش از آن هم به سفر هند رفته بوده و چنانکه در ترجمه «ادابی یزدی» مذکور افتاد به سال هزار و شصت و دو در بندر سورت شاهد مرگ او بوده است.

احمدنگر کشید و به صحبت شاه طاهر انکوانی پیشوای آن دیار که ذکرش گذشت رسید، و با شاعران ساکن پایتخت نظامشاهیان معاشر و محشور گردید، و هم در آن سرزمین پیش از فوت شاه طاهر (= ۹۵۳ هـ) در منزل وی بیمار شد و رخت به سرای دیگر کشید، ازوست:

خدنک تو از رشته‌های زره به دندان پیکان گشاید گره
 شده تیر ناوک در آن کارزار چو کوتاه قدان فتنه روزگار
 طپانچه زنی گر به روی سپهر به پیش آورد روی دیگر زمهر
 بنگرید به: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۱۳۴-۱۳۵)

۵۹۰- مظفر تبریزی

حاجی مظفر - ولد علی رضا بیگ تبریزی ساکن عباس آباد اصفهان به علاقه‌بندی مشغولست، حاجی مظفر مدتی در اصفهان به کسب پدر مشغول بود، به آن مرتبه راضی نشده خود را در سلك شعرا گنجانند، به سبب فطرت عالی از همه پیشست، اراده هندوستان نموده بعد از آن سیر دکن کرده به جهان آباد رفته و جهان آباد از قدوم او تازه‌تر شده، در خدمت تقرّب خان^(۱) و سایر امرا اعتبار بهم رسانیده واجب الحج شده به مکه رفته دو حج گزارده به هند رفته از آنجا به عراق آمده و مردم اصفهان همگی از نقلهای سلیس او فیض می‌برند خصوصاً کمینه که پیوسته از فیض او بهره‌ور است، گاهی که دماغ یاری میکند فکری میکند، شعرش اینست:

سراپای وجودم در محبت شد کف خاکی هما بر تربتم نشست از بی استخوانیها
 *
 به جستجوی تو هر سو فروغ دیده من به رنگ شعله یاقوت بر زمین نشست
 *
 ز شرم کشتم خوی بر گل عارض چه می‌آری؟ کسی زخم شهیدان را به آب گل نمیشوید
 *
 مرا زداغ درون گریه کم نمی‌آید زجوش خون لب زخمم بهم نمی‌آید
 *
 شانه تا کی میزنی مشاطه در زنجیر زلف؟ هر گره کز زلف وا شد، عقده دل میشود

۱- درباره حکیم داود اصفهانی مخاطب به تقرّب خان بنگرید به ذیل ترجمه «ابوالقای ابرقویی».

*

تبسم گر کند درگاه گفتار طلوع صبح باشد در نمکزار

درین مصرع مخاطب زاهد است، اما از بس که مشتاق رفتن اوست، برورا به زاهد سبقت داده فرموده است: ای برو زاهد، سر پیرت مظفر را ببخش!
تذکره نصرآبادی (ص ۴۲۹-۴۳۰)

۵۹۱- مظفر گنابادی

تقی اوحدی گوید: مظفر خیل پاکنهادی، منصور سپاه رندی و نامرادی، مظفر گونابادی - در پیشه معانی غضنفر و بر سپاه بیان مظفر است، درین ازمه (حدود ۱۰۲۴ هـ) در آگره او را دیدیم که از دیانت خان^(۱) مستفیض شده به وطن مراجعت مینمود، فرهاد و شیرینی گفته، اگرچه مثنوی او را ربطی و بند و بستی نیست، بیتها و معنیهای خوب دارد، خوشمزه گویی بسیار میکند، در صفت شبستان و حال شیرین همیگوید:

شبستانی که نورش یار من بود	گلش را باغ و سروش را چمن بود
حریمش را فروغ از آتش دل	هوايش را زگل بر دوش محمل
خیالش دیده گردیدی در آغوش	به دامان نگاهش گل زدی جوش
تذروش سرو را در دل نشسته	سر شاخش زبار گل شکسته
هوايش را نسیمی همشین بود	که هر گل گلشنی در آستین بود
در آن گلشن بتی خلوت نشین بود	که طاق ابرویش محراب دین بود
سر مویی که میگشت از رخس دور	چو ابر دیده میبارید ازو نور
به رفتن سروش ار قامت کشیدی	قیامت را نظر در خون طپیدی
درو دیوار از آن خرم شبستان	به دست دیده دادی دامن جان
به هر جا سایه بود آینه دارش	چو رخ لبریز گل بودی کنارش
صبا کردی گرش دستی در آغوش	زدستش نکهت عنبر زدی جوش
چمن از خجلت آن عطر سایی	عرق کردی زروی گل گدایی
جمالش آستین بر گل فشانده	صبا را تا کمر در خون نشانده
به هر جا عکس رویش کله بستی	به روی غنچه رنگ گل شکستی...

۱- قاسمعلی مخاطب به دیانت خان در ضمن ترجمه «طالب آملی» ذکرش گذشت.

لطافت صورتش بر آب بسته...
به یادش نغمه زن قمری و بلبل
گلی با گلشنی دست و گریبان
به نرگس داده نازش سرمه خواب...
به هر مو صورت جان نقش بسته...
تبسم غنچه را در لب شدی آب...
صراحی بیخود و پیمانه در جوش...
که دامان تبسم غنچه درچید
چراغ دیده لبریز نظر بود
به دامان نگه مست اوفتاده

به سودایش نسیم از خواب جسته
ز عطرش نافه چین گیسوی سنبل
درآمد در چنان باغی خرامان
گلی از جوی شبم گشته سیراب
خم مویی زقید شانه جسته
چو بگشودی به گفتن لعل سیراب
حریفان مست و ساقی دشمن هوش
لب از جام فرح زانگونه خندید
در آن خلوت که جان بیرون در بود
فریب از گوشه‌های چشم زاده

*

چون لب زخم شهیدان تو خندان گریم

تا کسی مانعم از گریه خونین نشود

*

باد صبا نقاب زروی تو بر گرفت

کردند قدسیان طلب حسن بی‌زوال

*

که از زیارت دلهای خسته می‌آید^(۱)

نشاط هر دو جهان گرد آن غمی گردد

رباعی

وز طاقتم این سوز فزون می‌آید
خون دل از آن حرف برون می‌آید

باز از نفسم بوی جنون می‌آید
بر حرف دلم گر نهد انگشت کسی

*

صبرم زدرون سینه بیرون میگشت
کز دیدن او نظاره در خون میگشت

شب ریش دلم زمرهم افزون میگشت
چشمم زکسی مرهم راحت میخواست

*

شوق آینه‌دار چهره راز آید
جان رقص کنان سوی تنش باز آید
عرفات (برگ ۷۲۰-۷۲۱)

لعلت به شکر خنده چو دمساز آید
بر مرده اگر کفن به یادت پوشند

۱- میرزا ملک مشرقی طوسی (م: ۱۰۵۰ هـ) ازو گرفته و بهتر ساخته است:

زکعبه آیم و رشک آیدم به خونایی
که از زیارت دلهای خسته می‌آید
درباره وی بنگرید به تذکره میخانه و حواشی نگارنده (ص ۵۸۸-۵۹۶).

۵۹۲- معز اصفهانی

تقی اوحدی گوید: معزای بن آقاملك معرف اصفهانی - از جمله خوش فهمان و نمکین کلامانست، احوال پدر و برادر وی تقیای آقاملك^(۱) مذکور گشته و وی از نوادر است، در صفاهان با وی همسایه واقعم، و این دو برادر در کمال حسن خلق و خوبی و آدمیت بودند، و معز را حافظه ایست که اکثر خمسه و شاهنامه و غیره را به خاطر دارد، قریب به چهار سال شده که به هند آمده در صحبت نورالدین قلی کوتوال در آگره می باشد^(۲) مؤنت و جمعیت و حالت خوب بهم رسانیده و از یاران مقرر است، مرتکب شعر گفتن کم میشود:

بر گرد گلت مشک سیه بیخته اند یا عنبر تر به گرد گل ریخته اند؟
زلفست به گرد عارضت، نه غلطم زَنار به روی کعبه آویخته اند

بعداً افزوده است: در هجدهم محرم هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴ هـ) خبر فوت او به آگره آمد، چه به پرکنات رفته بود به طلب زری که به قرض داده بود.

عرفات (برگ ۷۲۲)

۵۹۳- معز یزدی

میرزا محمد صادق مینا مینویسد: میر معزالدین محمد یزدی - از اعیان سادات آن دیار بود و به من عاطفتی عظیم داشت، سالها در خدمت شاهزاده پرویز به سر میرد^(۳) و در خمس و ثلاثین و الف (۱۰۳۵ هـ) به دست یکی از اوباش به قتل رسید، و من اشعاره:

وحیی که جان دمد به بدن، نغمه نی است آبی که خاک بر سر آتش کند، می است^(۴)
صبح صادق (ص ۴۶)

۱- بنگرید به ترجمه «تقی اصفهانی» در همین کتاب.

۲- نورالدین قلی اصفهانی از امرای مقرب جهانگیر پادشاه بود، و در آغاز سال سوم جلوس وی (۱۰۱۷ هـ) کوتوال آگره شد، و در بیست و پنجم شعبان هزار و چهل و یک (۱۰۴۱ هـ) هنگامی که از دربار شاهجهان به خانه میرفت، هندویی او را به قتل رسانید.

رک: جهانگیرنامه (ص ۷۹) مآثر الامرا (۳: ۸۱۷-۸۱۸)

۳- درباره شاهزاده پرویز بنگرید به ذیل ترجمه «سیرتی قزوینی».

۴- بعضی از تذکره نویسان ظاهراً وی را با میر معزالدین محمد کاشانی از خوشنویسان معروف عهد شاه طهماسب صفوی و در گذشته به سال نهصد و نود و پنج (۹۹۵ هـ) در کاشان، که به قول مؤلف گلستان هنر: «خطوط او را هر چه نوشت تجار به جانب هند بردند» (ص ۱۱۹) اشتباه کرده اند. بنگرید به فرهنگ سخنوران، ذیل معز یزدی و معز

۵۹۴- معزی هروی

معزی هروی - از سادات طباطبایی است، در دوران طفلی با میرزا کامران بن ظهیرالدین محمد بابر پادشاه^(۱) هم سبق بوده و نزدیک پنجاه سال در هند به سر برده و در ماه رجب سال نهصد و هشتاد و دو (۹۸۲ هـ) همانجا وفات یافته است.

ازوست:

چند داری ای فلک چون ذره سرگردان مرا تا به کی داری به غربت بی سروسامان مرا

*

→ کاشانی (ص ۵۵۲) و اینکه در تذکره نصرآبادی (ص ۲۰۸) و روز روشن (ص ۶۳۵) آمده است که میر معز خوشنویس کاشانی به هند رفت و در آنجا فوت شد، خلاف واقعست.

در باره وی بنگرید به: خلاصه الاشعار (خطی) مجمع الخواص (ص ۹۵) احوال و آثار خوشنویسان (ص ۸۱۸-۸۲۳)

۱- میرزا کامران برادر سرکش همایون پادشاه که در کابل حکومت میکرد، طبعی به سخن قادر داشت و دیوانش در کلکته به سال ۱۹۲۹ عیسوی چاپ شده است، باعث شکست همایون از شیرخان افغان او بود و برادر دیگرش میرزا عسکری، و با آنکه همایون پادشاه چندین بار بر او دست یافت و از تقصیرش گذشت، وی همچنان به دشمنی خود ادامه داد و فتنه‌ها برانگیخت، و دفعه آخر که به دام افتاد، اگرچه امر اصرار در قتل وی داشتند ولی همایون فقط به میل کشیدن جهان پیش اکتفا کرد، و عبارت: چشم پوشید زبیداد سپهر = ۹۶۰، تاریخ این واقعه است که محمد مؤمن فرخودی یافته است، کامران پس از آن رخصت حج گرفت و بعد از گزاردن سه حج به سال نهصد و شصت و چهار (۹۶۴ هـ) در مکه معظمه وفات یافت و در معلی مدفون شد.

رك: تاريخ فرشته، مقاله دوم (ص ۲۴۰-۲۴۱) مآثر رحیمی (۱: ۶۰۱) روضة السلاطين، چاپ سند (ص ۲۴۶/۵۷)

ازوست:

در زهد شکست آری، در عشق بیفزایی	زینسان که جمال خود، آراسته می آیی
خود گو که کجا ماند، آیین شکیبایی؟	چون چهره بیارایی، رخساره برافروزی
من بنده فرمانم، هر نوع که فرمایی	گفتی که منت دانم، گر رانم اگر خوانم
جایی هوسی دارد، باز این دل هر جایی	سودای کسی دارد، باز این سر بی سامان
ما را نبود یسارا، اوراست توانایی	گر دیرنشین سازد، ور رهرو دین سازد

*

که به دامانش مگر دست تمنا زده است؟	باز دامان خود آن سرو، به بالا زده است
چنگ در حلقه آن زلف سمن سا زده است	بسته سلسله غم نشود هر که چو من
لاف از شیوه اعجاز مسیحا زده است	لبت آن آب حیاتست که با چشمه خضر
گرنه در دیر مغان ساغر صهبا زده است؟	کامران از چه سبب هوش به آن مغیبه داد

*

بعد ازین خاک در پیر مغان و سر ما	چون به مقصود نشد هیچ کسی رهبر ما
----------------------------------	----------------------------------

گفتم به آه درد دل خود برون کنم دردم به آه کم نشود، آه چون کنم؟
 رك: منتخب التواریخ (۳: ۳۲۶-۳۲۷) نفایس المآثر (خطی) مذکور در تاریخ تذکره‌های
 فارسی (۲: ۳۸۱)

۵۹۵- معصوم تبریزی

نصرآبادی گوید: میرزا معصوم - نواده حاجی باقر دراز تبریزی، پدرش حاجی مؤمن نام
 داشت و جدش از کدخدایان معتبر تجار بود، چنانکه در میان تجار تبارزه به کدخدایی و
 پاکیزگی او کم کسی بود، مشارالیه هم جوان آدمی به شرمی است، گاهی به سفر هند
 می‌رود، نهایت راستی و درستی در آن امر به عمل می‌آورد و طبعش در ترتیب شعر خالی از
 لطفی نیست و این ابیات ازوست:

جور با عاشق دیرینه نمی‌باید کرد گر محبت نکنی، کینه نمی‌باید کرد
 فیض ته جرعه آیم به از سر جوشست ترك می در شب آدینه نمی‌باید کرد

*

ساغر می چون به کف میگیرد آن ماه تمام هاله می افتد به گرد عارضش از خط جام
 بسکه گردیدست در گلشن فضای عیش تنگ میشود آزاد، هر مرغی که می افتد به دام

*

یکسان نمود با خاک، چرخ کبود ما را این آسیا برآورد، گرد از وجود ما را

رباعی

از دوریت ای تازه نهال امید دل خون شد و قطره قطره از دیده چکید
 از بسکه زدیده ریختم گوهر اشك مانند صدف به کاسه چشمم خشکید
 (ص ۱۳۵-۱۳۶)

۵۹۶- معصوم کاشانی

میرمحمد معصوم - خلف ارجمند میرحیدر معمای است و از غایت بلندی فطرت و
 رقت ادراک محتاج به نسبت پدر و برادر نیست^(۱) طبع عالی دارد و ادراک صافی و همت بلند
 دارد، و بعد از آمدن والد خود از هندوستان به ایران بنابر ضرورتی عازم بلاد هند شد و به

۱- بنگرید به ترجمه «رفیعی کاشانی» و «سنجر کاشانی» در همین کتاب.

صحبت اکثر اعزّه و ارباب استعداد آن ولایت رسیده، از آنجا به راه دریا عزیمت زیارت حرمین شریفین نموده، بعد از استعداد آن سعادت عظمی به اندک فرصتی به ایران معاودت نموده به خدمت والد ماجد خود قیام و اقامت نموده، چون پدرش داعی حق را بلیک اجابت گفت (= ۱۰۲۵ هـ) جسد پدر را به موجب وصیتش به کربلای معلی برده مدفون گردانید، و به شرف زیارت عتبات عالیات مشرف گردیده به کاشان معاودت نمود، و در آن اوقات مکرّر به مجالست نواب همایون (= شاه عباس) معزز گردید، و در شهر سته خمس و ثلثین و الف (= ۱۰۳۵ هـ) به قصد زیارت روضه رضیه رضویه به مشهد مقدس آمده هوای ادراک ملازمت نواب قدسی القاب خان سکندر شان حسن خان^(۱) از ریاض خاطر او سرزده

۱- حسن خان پسر حسین خان شاملوست، پس از وفات پدر در هزار و بیست و هفت (= ۱۰۲۷ هـ) به جای او بیگلربیگی خراسان شد و بیست سال حکومت کرد و در نیمه دوم ذیحجه هزار و پنجاه (= ۱۰۵۰ هـ) در هرات وفات یافت، وی در نظم و نثر قوی دست بود و از استادان مسلم خط نستعلیق به شمار میرفت و بیشتر اوقات خود را صرف مصاحبت و مجالست شعرا و فضلا و ارباب هنر میکرد، مجموعه منشآتش به سال ۱۹۷۱ عیسوی در کراچی به چاپ عکسی افست انتشار یافته و نسخه‌هایی از دیوانش در ایران موجود است.
در باره وی بنگرید به تواریخ عصر صفوی از جمله خلاصه السیر در تاریخ شاه صفی (خطی) تذکره نصرآبادی (ص ۲۰).
ازوست:

توان زگشت گل و سیر لاله زار گذشت نمی‌توان زتماشای روی یار گذشت
به روی لاله و گل خواستم که می نوشم ز شیشه تا به قلع ریختم بهار گذشت

ایکه می‌بینی خموشم در وداع دوستان گر زبان شرم دانی، هر نگاهم ناله‌ایست

اینقدر آینه را رو دادن لایق دولت دیدار تو نیست

یارب این مخمور غفلت را می اسرار ده همچو آهم بر در دلهای روشن بار ده
روزگاری شد که حرف گوشه‌گیری میزنم یارب آن گفتار را توفیق این کردار ده
خرقه تجرید و نعلین توکل حاضرست داده‌ای سامان راهم، قوت رفتار ده
پاس خاطر چند دارم يك جهان بیگانه را آشنایی با خودم در خلوت دیدار ده
چون حسن می‌ترسم از مخموری روز جزا باده آمرزشم از جام استغفار ده

ابرم و رشته همت دارم با گل و خار محبت دارم
چون تنزل نکنم از همه‌کس؟ من که بیش از همه قدرت دارم

تا گوهر راستی به دامان نکنی سود از سفر عالم عرفان نکنی
گر از بدی خیانت آگاه شوی دزدیده نگه بر رخ جانان نکنی

عزیمت هرات نمود، و در آن ریاض جنت سماط، مجدداً از صحبت فیض بخش خانی محفوظ شد، این چند بیت از اشعارش درین تذکره مرقوم شد: (بیست و دو بیت)
خیرالبیان (برگ ۳۷۸-۳۷۹)

میرمعصوم - خلف میرحیدر معمای، مرضیه الصفات و کریم الذات بود و چون میر حیدر پاره‌ای عقل معاش داشت، و او در خرج کردن بسیاری پروا بود، گفتگوهای او با میر نهایت نمک دارد، دو مرتبه به هند رفته، گویا در دکن هم بوده چنانکه گوید:

عمر اگر امان دهد، میروم از ره دکن رویه تا به دست من، هون نشود نمیشود
روپیه زری است (زر سفید، نقره مسکوک) که در آگره و سایر بلاد هند متعارفست، و هون در دکن.

طبعش کمال لطف و شوخی داشت، مدتی در هرات با ملا اوجی [نطنزی] در خدمت حسنخان میبود، چنانکه گوید:

ما و اوجی قدر هم دانیم، آری گفته‌اند قدر زر زرگر شناسد، قدر گوهر گوهری
گویا در هند فوت شد، شعرش اینست: (دوازده بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۲۵۰-۲۵۱)

معصوم - میرمعصوم پسر میرحیدر معمای و برادر میرسنجر است، صاحب ذهن ثاقب و همطرح ابوطالب کلیم و میرزا صائب بود، میرزا صائب غزلی میفرماید و یکرنگی هر سه معنی طراز با هم بیان می نماید:

خوش آن گروه که مست بیان یکدگرند	ز جوش فکر، می ارغوان یکدگرند
نمیزند به سنگ شکست، گوهر هم	پی رواج متاع دکان یکدگرند
زنند بر سر هم گل، زمصرع رنگین	ز فکر تازه گل بوستان یکدگرند
سخن تراش چو گردند، تیغ الماسند	زند چو طبع به کندی، فسان یکدگرند
به غیر صائب و معصوم نکته‌سنج و کلیم	دگر که ز اهل سخن مهربان یکدگرند؟

میرمعصوم مدتی با حسن خان حاکم هرات به سر برد و در عهد شاهجهانی قصد هند کرد و در نواحی بنگاله افتاد، اعظم خان ناظم بنگاله^(۱) میر را به اعزاز و احترام پیش آمد و

۱- میرمحمد باقر ساوجی مخاطب به اعظم خان در ذیل ترجمه «صالح آزادانی اصفهانی» ذکرش گذشت.

لوازم قدرشناسی به تقدیم رساند، اعظم خان جدّ ارادت خان واضح است، احوال او مجملاً در ترجمه واضح سمت وضوح می پذیرد^(۱).

میر معصوم مدتی رفاقت اعظم خان برگزید و از مواید احسان او کامیاب گردید، سکه سخن به این خوش عیاری رواج میدهد: (چهار بیت)

بعد تحریر سرو آزاد معلوم شد که میر معصوم در سنه اثنین و خمسين والف (۱۰۵۲ هـ) در هند وفات یافت، و قطعه تاریخ فوتش در دیوان میرزا محمد علی ماهر (اکبرآبادی، م: ۱۰۸۹ هـ) به نظر درآمد، ماده تاریخ اینست: معصوم نزد حیدر و سنجر قدم نهاد (= ۱۰۵۲).

سرو آزاد (ص ۸۱-۸۲)

این مصراع نیز ماده تاریخ فوت اوست که دیگری به تعمیه گفته است: از «گلشن نظم» شد «محمد معصوم»^(۲)

ازوست:

گویند پیشش آید، از هرچه کس گریزد از یار میگریزم، شاید که پیشم آید

*

ای که همراه موافق به جهان می طلبی آنقدر باش که عنقا ز سفر بازآید

*

چیزی که خاطری شکفاند جهان نداشت می زان حرام شد که دلی شاد میکند^(۳)

*

تو از سنجاب داری طوق و من از آهن ای قمری

بین سرو تو بیرحمست یا سرو من ای قمری

*

خراب همّت خویشم که صبح چون گردون گر آفتاب به دستم فتاد، شام نماند

*

۱- میر مبارک الله واضح (م: ۱۱۲۸ هـ) پسر میر اسحاق ارادت خان و او پسر میر محمد باقر ساوجی است، و در سرو آزاد (ص ۱۴۶-۱۴۸) ذکرشان آمده است.

۲- عدد محمد معصوم (= ۳۳۸) چون از عدد گلشن نظم (= ۱۳۹۰) کم شود، تاریخ فوت وی که هزار و پنجاه و دو است به دست می آید.

۳- کلیم همدانی هم چنین مضمونی دارد ولی به پای بیت معصوم نمیرسد:

دختر رز که فلك داد به خونش فتوی بیش ازین نیست گناهی که دلی شاد کند

کلید قفل دلم پرّه بیابانست	مرا گشایش خاطر نه از گلستانست
بعد درویشی اگر هیچ نباشد، شاهی ^(۱)	ای که گفتی چه به کام دل خود میخواهی
بر سر سروی نهادم خان و مان خویش را	در گلستان محبت عاقبت چون فاخته
چو پشت آینه صورت نبسته کار کسی	تو تا در آینه‌رو دیده‌ای، زحیرت تو
آشیان خویش را يك سر و بالا بسته‌ایم	ز آشیانِ قمری این باغ، از بالای تو
بلبل یکی هزار شد از گفتگوی تو	افزود آب و رنگ گل از رنگ و بوی تو
خرابه‌ایست که با صد چراغ تاریکست	مرا همیشه دلِ پُسرزداغ، تاریکست
مقررست که پای چراغ تاریکست	فتاده زلف سیاهت به زیرِ روی، آری
ابر بر دامان خود بستست دامان مرا	تا به روز تنگدستیها به فریادش رسم
پیاله از سر پا، شیشه بر زمین نشست	درین بهار کسی از طرب حزن نشست
گلی شکفت که دستم در آستین نشست	به باغ عشق نمیخواستم که گل چینم
نظر به جانب ساغر نمی‌توانم کرد	ز بس که نرگس مست تو کرده می زده‌ام
بوسه‌ها زلب دادم، سجده‌ها زیشانی	آستان جانان را، در لباس پنهانی
می‌نهم پریشانی، بر سر پریشانی	زلف و کاکل او را، چون به یاد می‌آرم

۱- بیت مذکور را سرخوش لاهوری با تغییری در مصراع اول اشتباهاً به میرزا ابراهیم ادهم آرتیمانی نسبت داده، و

اینست:

بعد درویشی اگر هیچ نباشد، شاهی
رك: كلمات الشعرا (ص ۴)

ای که آرام دل خود به جهان میخواهی

دوباره گشتِ گلستان دماغ می طلبد ازین بهار گذشتیم تا بهار دگر
به سوی تربت مجنون برید تابوتم که هست بادیه را جای يك مزار دگر

*

بود تا بر تن سرش، از درد سر افگار بود صندل پیشانی منصور، چوب دار بود
نام قاصد چون برآمد، قالب من شد تهی مرغ روح من، جواب نامه دلدار بود

*

کسی که گلشن کوی ترا وداع کند اگر به نکهت گل برخورد، صداع کند

*

آن خال عنبرین که نگارم به رو زده دل میبرد، از آنکه به وجه نکو زده

*

حرام باد به معصوم، ذوق عشق اگر بغل گشاده در آغوش نیست ز نرود

رباعی

ای خواجه تو از عقل به مجنون نرسی نمرود اگر شوی، به گردون نرسی
زنهار فرو مرو به دنیا که اگر صد سال فرو روی، به قارون نرسی

۵۹۷- معظم جامی

خواجه معظم- ولایت زاست، از نبایر شیخ جام و خالوی اکبر شاه بود، به هند رفت و در
سلك ملازمان سلطانی درآمد و صاحب مقام و منصب والا گردید، به جودت طبع و حدت
ذهن و حسن سلیقه ممتاز بود، و به شیوه کرم و شجاعت اتصاف داشت، و اهل فضل و ادب
را رعایت بسیار میکرد، اما حدتی بر مزاجش غالب بود و گاهگاه اموری رویه از او سرمیزد،
و در سال نهصد و هفتاد و يك (۹۷۱ هـ) به ناحق زن خود (جهان افروز) را کشت و به
قصاص رسید، ازوست :

درد دل را نتوان پیش تو ای جان گفتن محنتی دارم ازین درد که نتوان گفتن
منتخب التواریخ (۳: ۳۳۸) نیز رك: اکبرنامه (۱: ۱۴ و ۳: ۲۱۶-۲۱۹) متأثرالامرا (۱):
(۶۱۸-۶۲۲)

در صبح گلشن (ص ۴۳۰) قطعه ذیل به نام وی ثبت شده است:

هست عشق پری رخان چگل هست مهر بتان یغمایی

موجب صد هزار بدنامی باعث صد هزار رسوایی

۵۹۸- معظم مشهدی

معظم میرک - ولد ارجمند محمد میرک صالحی است (که ذکرش گذشت) از نبایر خواجه عبداللّه مروارید، و از کمال حیثیت و ادراک محتاج به توصیف نیست، در شهر سنه خمس و عشر و الف (۱۰۱۵ هـ) به سواد اعظم هند شتافته اکنون در بلاد هندوستانست و این ابیات ازوست:

دلت ارچو شمع سوزد، مگشای لب معظم

که ز گرمی محبت، همه دل خبرنگار دارد

*

مرا به محنت عشقت ز صبر، یاری نیست
کنم ز سوز درون گر چو شمع، ناله زار
مجو نجات معظم ز قید طره او
میان عاشقی و صبر، سازگاری نیست
زمن مرنج که این گریه اختیاری نیست
که از کمند بلا روی رستگاری نیست

رباعی

یاد من مدهوش نکردی هرگز
آزار دل شکسته جستی همه عمر
درد دل من گوش نکردی هرگز
این شیوه فراموش نکردی هرگز
خیرالبیان (برگ ۳۶۰-۳۶۱)

۵۹۹- معلوم تبریزی

محمد حسین بیگ معلوم تخلص - تبریزی است، از خود مایه و استطاعتی دارد و به تجارت مدار میکند، طبعش خالی از لطفی نیست، و ازین ابیات قدرتش معلومست، شعر بسیاری در مجموعه [مجموعه] قابلیت، مولانا محمد سعید ولد مولانا محمد صالح مازندرانی^(۱) وقتی که در هند بود نوشته، این ابیات از آن جمله است: (دوازده بیت)
تذکره نصرآبادی (ص ۲۸۷-۲۸۸)

اصلح کشمیری مینویسد: میرزا حسین بیگ معلوم تبریزی. . . . با جعفرخان ناظم

صوبه در کشمیر مینو نظیر آمده^(۱) پس از ایامی چند باز به وطن مألوف مراجعت نموده،

...

تذکره شعرای کشمیر (ص ۴۳۱-۴۳۶)

شادروان سید حسام الدین راشدی در همان کتاب ذیل ترجمه وی نوشته است: دیوان معلوم در ذخیره دانشگاه سند حیدرآباد بود و از آنجا گم شده است، اشعار ذیل را دوست دانشمند دکتر غلام مصطفی خان استاد دانشگاه سند از همان نسخه استنساخ فرموده اند که اینجا ثبت می کنیم: (پانصد و شصت و یک بیت)

(ص ۴۳۷-۴۵۸)

نگارنده ساقی نامه وی را که جزو اشعار مزبور و مشتمل بر صد و سی و چهار بیت است و به سال هزار و هفتاد و هشت هجری در هندوستان سروده شده، در تذکره پیمانه (ص ۵۰۳-۵۱۰) نقل کرده ام که آغاز و انجام و دو بیت از اواسط آن اینست:

ثنا چون کنم ایزد پاک را؟	به خالق چه نسبت کف خاک را؟
بسی شد که در هندم افتاده پیر	نه در هند در بند نفسم اسیر
از آن اینچنین بینوا مانده ام	که از کعبه جان جدا مانده ام
به روزی که این نخل پر بار گشت	زده صد فزون بود هفتاد و هشت

از مثنوی دیگر

امروز ز صدر صفحه خاک	تا خطه دلنشین افلاک
هستند دو شهر، مهر و مه خیز	شهر رمضان و شهر تبریز
خورشید چو من وطن ندارد	کس در سخنم سخن ندارد
آن روز که جان نصیب تن شد	روزی زبان من سخن شد

از مثنوی دیگر

در زمین خلق، از کم و بسیار	همچو خاراند بر سر دیوار
نه از آن خارها کز آب و گل اند	همه خاراند، لیک خار دل اند

از مثنوی دیگر

الا ای عندلیب گلشن راز صریر خامه ات رنگین چو آواز^(۲)

۱- درباره جعفرخان بنگرید به ذیل ترجمه «ابراهیم اردوبادی».

۲- مخاطب وی در این ابیات شناخته نشد.

به از خسرو، نظامی زاده‌ای چند
 نباشد دست چپ، چون پنجه راست
 سواد، از خمره بین السطورش
 زمضراب زبان در تار آواز:
 به سیر دیدنش آید شنیدن...
 خطت هم دلربا، هم دلنشین است
 که هم خوش گوید و هم خوش نویسد
 دلت آینه روی سخن باد

فرستادی به هند آزاده‌ای چند
 چه شد گر خمره خسرو چو دریاست
 کند روشن نگاه از فیض نورش
 به قانونی سخن را کرده‌ای ساز
 که از دل ناله تا بر لب رسیدن
 کلامت معجز سحر مبین است
 بجز دست تو از دست که خیزد؟
 بود تا خامه‌ات، جوی سخن باد

نشسته با دل دیوانه خویش
 به ارباب محبت بیوفایی
 وفا شرمنده عذر گنااهش
 نگه در دیده‌اش مخمور خفته
 خدنگ غمزه‌اش بر دل نشین بود
 رخس آینه صنع خدا بود
 به دست او نزاکت رنگ خون بود
 محبت را محبت نام کردم
 نگاهی با نگاهم آشنا کرد

شبی در گوشه ویرانه خویش
 رسید از راه دل ناآشنایی
 حیا هم خوابه چشم سیاهش
 به رویش رنگ همچون گل شکفته
 کمان ابرویش را چله‌چین بود
 جبینش مطلع صبح دعا بود
 چه گوید کس به تعریفش که چون بود؟
 من او را با محبت رام کردم
 مرا اول زقید خود رها کرد

از غزل‌های وی

سوی او چون راه دل راهیست پنهانی مرا

در طریق عشق، ما را رهبری در کار نیست

*

جوان گر میرود قاصد به کویش پیر می آید

جواب نامه‌ام از بس زجانان دیر می آید

*

که کس چو من نشناسد به روزگار مرا

چه میشود که کسان عیب من زمن پرسند؟

*

از دام تو آزادی ما، شد قفس ما

عمریست که در بند گرفتاری خویشیم

*

این وحشی رمیده نگردید رام ما

شد عمرها که در پی صید دل خودیم

*

از گریه شور میتوان یافت چشم همه را نمک گرفتست
 *
 نبرد راه بجز می کسی به خلوت ما خط پیاله ما شد کمند وحدت ما
 *
 زبس که محو تماشای زلف خوبانم تمام دیده چو زنجیر کرده‌اند مرا
 *
 میتواند خون ما دامان قاتل را گرفت گرچه روزحشر، مارادست دامنگیر نیست
 *
 سرو هرچند که موزون و بلندست، اما جلوه قامت او عالم دیگر دارد
 *
 شکوه حسن تو در چشم ما نمی‌گنجد که آب بحر به جام حباب نتوان خورد
 *
 نیست از تندی اگر چین برجین می‌افکند می‌کند از ناز، ابرو را بهم پیوسته‌تر
 *
 چه‌کنم به این خجالت، که ز قتل من غباری به رهش جدا نشسته، به دلش جدا نشسته
 *
 ز شوخیهای چشم سرمه‌سایش سخت می‌ترسم
 به چشم او رسد از چشم آهوی ختن چشمی
 *
 سنگدلی زیورست حسن بتان را تا گهر آبست، آب و تاب ندارد
 *
 سالک راه عدم را رهبری در کار نیست من ز خاکم، يك قدم راهست تا منزل مرا
 *
 بهشت کوی ترا چون بهار غارت کرد نسیم بوی ترا برد و لاله رنگ ترا
 به جرم اینکه تو در هند مانده‌ای معلوم به روز حشر چه گویم عذر لنگ ترا؟
 *
 نبرد غیر تو کس ره به آشیانه ما کمند وحدت ما شد حصار خانه ما
 مگر زگردش چشمی دماغ تازه کنیم خمار ما نشکست از می شبانه ما
 *

چنان رضا به قضا داده‌ام که پنداری زبان خامهٔ تقدیر کرده‌اند مرا

*

ساقی مکن تکلیف می، امشب من افسرده را
نتوان به مرهم کرد به، زخم دل آزرده را

*

در هند بار غربت تبریز می‌کشم با من چه کینه است ندانم زمانه را؟

*

تا گوش او نگردد، آزرده از فغانم چون نی نهفته دارم، در سینه ناله‌ها را

رباعی

دیربست که مَحْوِیم بر آن روی نکو چون عکس در آینه و چون آب به جو
از بس زتف مهر رخس سوخته‌ایم چون سایهٔ گل نه رنگ داریم و نه بو

*

معلوم، چه میشود خروشان باشی زین به چه که همچو بحر، جوشان باشی
هر چیز که گفتنیست، امروز بگو آید روزی که از خموشان باشی

در میان اشعار معلوم تبریزی چند قطعهٔ تاریخی هست، از جمله:

تاریخ اتمام بنایی در سواد شهر مراغه به توسط آقاخان: مسند عدل و خانهٔ
اقبال = ۱۰۵۴

تاریخ اتمام بنای آینه خانه‌ای در سواد دکن: معنی منزل بهشت آیین = ۱۰۷۵
تاریخ اتمام شاه‌نشین جواهر رقم تبریزی که ذکرش گذشت: منزل فرخنده پی = ۱۰۷۸
تاریخ اتمام خانه‌ای که جواهر رقم مذکور در دهلی بنا کرده بود: میهمانخانهٔ ارباب
سداد = ۱۰۷۷

معلوم تبریزی به سال هزار و صد و هفت در گذشته و یکی از دوستانش این تاریخ را
یافته: مرآت جمال معنی بکر = ۱۱۰۷

۶۰۰- معنی

تقی اوحدی گوید: باده‌نوش مجلس معانی، مولانا علی معنی - . . . در اوایل غباری
تخلّص میکرد، در سنهٔ هزار و بیست و دو (۱۰۲۲ هـ) در گجراتش دیدم، مدتها در خدمت

سعد الله خان ملقب به نواز شخان بن سعیدخان^(۱) میبود، او را اقسام سخن هست و بر همه فنی در نظم دست دارد، خصوص قصیده بیش، الفاظ غیر معمول عبث بیجا بسیار استعمال مینماید، اشعارش به نظر رسیده اکثر بی رتبه، آنچه به کار می آید همینهاست: (نورده بیت)

عرفات (برگ ۷۲۲-۷۲۳)

ازوست:

لبی چو دیده بی غم، سری چو دولا بم چو ریگ ساحل یم، تشنه بر لب آبم
دریغ دشمن و افسوس دوست بی اثرست شراب ریخته بر خاک و، خون پرتابم

*

قضا به غفلت اگر رشته ای دراز کند هوا مگیر، کزین دامگه رهایی نیست

*

گل سرشکم ازینگونه پایمال مساز شکوفه جگرست این، گیاه خودرو نیست

رباعی

طول املم چو دود و عمرم چو شرار پیچیده بهم چو مار و چون مهره مار
دل اکمه بی عصا و عالم همه چاه من طفل برهنه پای و دوران همه خار

*

صد داغ به دل بی گل رویت رفتم گردت کردم، ندیده سویت رفتم
خونابه فشان در آرزویت رفتم قربان سرت شوم، زکویت رفتم

۶۰۱- معین بلیانی

شیخ معین الدین بن محمد بن شیخ سعدالدین بن محمد الاوحدی الحسینی البلیانی الدقاقی، پدر تقی الدین محمد اوحدی بلیانی اصفهانی مؤلف تذکره عظیم عرفات العاشقین است، و واعظی فاضل و خوش صوت و خوشنویس بوده، تقی اوحدی مینویسد: در نهصد و هفتاد و یک از شیراز به سن سی سالگی برآمده در قزوین به خدمت شاه طهماسب رسید و ازو به شرف تشریف و فرامین مشرف گردید، و از آنجا

۱- درباره سعد الله خان که از امرای چهار هزاری جهانگیر پادشاه بوده، بنگرید به جهانگیرنامه (ص

مراجعت نموده در صفاهان دختر حافظ سعدالدین عنایت‌الله خوانساری که امام و حافظ مسجد جامع صفاهان بود و مردم را به وی اعتقاد ولایت میشد بخواست و تخم وجود تقی اوحدی را که قایل این کلماتست در مزرع بقا کشته بالضروره به شیراز مراجعت نمود و از آنجا به حسب اتفاق در هند افتاده به ظلمات فنا به ذوق آب بقا پیوست (= اواخر ۹۷۲ هـ) به اشعار گاهگاهی متوجه میشده، ابیات خوب دارد اما مخلص او را هرگز چنانکه در اول کتاب گفته‌ام به دیده شهود ندیده‌ام، ولی بیتی چند از زبان دوستان و آشنایان به نام او شنیده‌ام: (سیزده بیت)

عرفات (برگ ۷۲۱)

ازوست:

گر پرتو خاطر من در افتد به سپهر	سیاره ز شرم، می‌پوشاند چهر
ور کرسی چارگوشه بر عرش نهم	از منبر نه پایه به زیر افتد مهر

*

در عشق بجز خون جگر هیچ مخور	تا زهر توان یافت، شکر هیچ مخور
از نعمت خوان عیش لذت خواهی	زنهار که غم خور و دگر هیچ مخور

*

تا عشق تو خون نکرد دل در تن من	کوتاه نکرد دست از دامن من
هر خون که بریخت چشم مست، یارب	چون دست تو باد جمله در گردن من

۶۰۲- معین یزدی

مؤلف عرفات نامش را دوجا مذکور داشته: ميرك معین «معین تخلص» (برگ ۷۲۲) و: خواجه ميرك معین یزدی (برگ ۷۳۴) و گوید: بالفعل در دکن است، مدتی در هند اکبری بوده، الحال در آن جانب صاحب حالتست.

بعداً افزوده است: در هزار و بیست و هفت (۱۰۲۷ هـ) از جهان رفته: (بیست و یک

بیت)

ازوست:

ما مجمر آتش جفاییم	ما مخزن درد بی‌دواییم
عنوان صحیفه ملالیم	دیاچه نسخه بلاییم
سرگشته کوی آرزویم	شرمنده روی مدعاییم

دنباله‌رو سگ هوایم	در یوزه‌گر هوای نفسیم
خاکستر گلخن فنایم	خار و خس گلشن وجودیم
گه صیقل خاطر وفایم	گه تیرگی دل نفاقیم
گاه از دل غم گرگشایم	گاه از غم دل اسیر بندیم
گاهی چون حسن دلربایم	چون عشق گهی بلای جانیم
گه صاحب سبحة و ردایم	گه حامل شیشه و سبویم
مردودترین خلق مایم	کوتاه کنم سخن به يك حرف

۶۰۳- معینای اصفهانی

مؤلف عرفات ترجمه وی را نیز دو جامسطور داشته: آقامعینای صفاهانی (برگ ۷۲۲)
و: عبدالباقی معینای اصفهانی (برگ ۴۹۲) بدین شرح:

- ۱- در ملازمت جهانگیرپادشاه می باشد و به خدمات در صوبجات قیام می نماید، مثل کابل و سند و غیره، و الحال که زمان تحریر این دو کلمه است، در اردوی آن شهریار است در اجمیر: (يك مطلع)
- ۲- از معتمدان جهانگیرپادشاهست، گاهی در کابل و گاهی در سند به خدمات اشتغال داشته و دارد، طبعش خوب و فطرتش مرغوبست، و جوانی مستعد و خوش اختلاطست: (دو بیت و سه رباعی)

تا تماشای رخ آن عنبرین مو کرده‌ام در چمن صد خنده بر هر رنگ و هر بو کرده‌ام

*

پا زهر غمستم، سر تریاک ندارم میمیرم و از مردن خود باك ندارم
کیخسرو تجریدم و جمشید قناعت پروای شکوه جم و ضحاک ندارم

*

ای هستی تو باعث ویرانی تو رحمت به حال تو و نادانی تو
گر زآنکه زنقد هستی خود گذری جبریل کند فخر به دربانی تو

*

نه کافر مطلقم، نه دینی دارم نه شادم و نه دل غمینی دارم
نه عاقل کاملم، نه فارغ زجنون بنگر که چه حال نازنینی دارم

*

دی آمدم و نیامد از من کاری و امروز ز من گرم نشد بازاری
فردا بروم بیخبر از اسراری نا آمدم بهتر ازین بسیاری

۶۰۴- مفید بافقی

محمد مفید مستوفی بافقی - معاصر شاه سلیمان صفوی است، در ۱۰۷۷ مستوفی اوقاف یزد و در ۱۰۷۹ ناظر اوقاف آنجا بود، در ۱۰۸۱ دست از آن کار کشیده به اصفهان رفت و از راه فارس به بصره و از آنجا به عتبات عالیات شتافت، و در ۱۰۸۲ با کشتی از طریق بصره سفر هند اختیار کرد، نخست به بندر سورت رسید و از آنجا به دهلی و سپس به حیدرآباد و برهانپور سفر کرد، و در ۱۰۸۶ به دهلی بازگشت، در صفر ۱۰۸۸ در اوجین ملازمت شاهزاده محمد اکبرین عالمگیر را دریافت و خانامان وی شد، سال بعد با او به مولتان رفت، در همین شهر در جمادی الاولی ۱۰۹۰ تاریخ «جامع مفیدی» را که تألیف آن در بصره شروع شده بود پس از هشت سال به پایان برد، و در ۱۰۹۱ در لاهور کتاب «مختصر مفید» را در جغرافیا و برخی مطالب به اتمام رسانید، دیوان شعر، و «مجالس الملوك» مشتمل بر جلد اول سلاطین ایران نیز از آثار اوست، و تاریخ وفاتش معلوم نیست.

ازوست:

بزرگوار خدایا اسیر و حیرانم تو یار باش که یاری زکس نمی بینم
شکسته حال و دل آزرده و پریشانم تو چاره ساز که من چاره ای نمیدانم
به بارگاه تو آورده ام رخ امید به فضل خویش که نومید و امگردانم

در خاتمه جامع مفیدی گوید:

ز فیض سماوی مدد خواستم عجب بوستانی بیاراستم
به گنجینه طبع و بحر ضمیر بسی داشتم گوهر دلپذیر...
بیاضش منور چو رخسار یار سوادش معطر چو مشک تار
حکایات آن بهجت افزا همه زضعف روایت مبرا همه
سطورش چو خط بتان دلفریب عذار سخن را در افزوده زیب...
بیت دوم از یک رباعی اوست:

یاران همه مفلسی به هند آوردند من مفلسی از هند به ایران بردم
رك: جامع مفیدی، تهران ۱۳۴۰-۱۳۴۳ ش، به کوشش ایرج افشار (جلد سوم، مقاله پنجم، ص ۷۴۲ به بعد)

۶۰۵- مقصود قزوینی

وی پسر ملا فضل الله فضلی قزوینی است که ذکرش گذشت. بدآونی گوید: ملا مقصود قزوینی - از جمله شاعران خوش طبع زمان بود، دیوانی علی الترتیب دارد، این ابیات ازوست:

در عالم وفا سگ کوی تو رام ماست اقبال رام گشته و عالم به کام ماست
عشاق را تمام نظر بر جمال تست ای شاه حسن، روی تو ماه تمام ماست

*

نهال آرزوی او نشاندم در زمین دل وز آن شاخ گلم جز بار غم چیزی نشد حاصل

*

بود امید کآورم، حلقه زلف او به کف وه که ازین خیال کج، عمر عزیز شد تلف...

وفات ملا مقصود به آگره در سنه نهصد و هفتاد و هفت بود.

منتخب التواریخ (۳؛ ۳۳۵-۳۳۷)

۶۰۶- مقیم استرآبادی

امین رازی مینویسد: محمد مقیم ولد سید محمد دانیال است که از مردم صاحب کمال آن دیار بوده، و محمد مقیم امروز (= ۱۰۰۲ هـ) در هند همت بر امر معیشت از ممر ملازمت می گمارد، و این دو بیت مر اوراست:

مدتی شد تا کسی ما را در آن منظر ندید تا تو دورم کردی از خود، هیچ کس دیگر ندید

*

خواهی که زخویش بهره یابی بی بهرگی از جهان طلب کن

هفت اقلیم، ذیل استرآباد (۳: ۱۲۲)

۶۰۷- مقیم اصفهانی

نصرآبادی گوید: میرزا مقیم کتابدار - خلف عالیحضرت میرزا قواما، ایشان از اکابر کفران روی دشت است من اعمال دارالسلطنه اصفهان، والد ایشان در زمان شاه عباس ماضی مستوفی الممالك بوده و در کمال نیک نفسی و مروّت در آن امر سلوک مینمود، و حضرت میرزا مقیم به امر کتابداری سرافرازند، مجملاً جوان آدمی صفتی است در کمال همواری و ملایمت، اما آفون که سبز نشود، او را به طریق من بیچاره بی دماغ و پریشان

خاطر ساخته، در زمان شاه جنت مکان به حجاب دکن رفته^(۱) حق آن امر را به نوعی داد که مگر از دست خودش آید، در ترتیب نظم طبعش در کمال شوخی و لطف است، این ابیات از آن جمله است:

میتوانی که به مطلب رسی و ناز کنی گر زافشانیدن دامان پَر پرواز کنی

*

حال من بایست باشد حال او مثل او میبود اگر تمثال او

*

کیفیت بهار ره هوش میزند سودا به سر چوباده به خم جوش میزند
گل را مراد، ناله بلبل شنیدنست زین خنده ها که از لب خاموش میزند

*

بسکه زآمد شد پیغام چکد خون نیاز از دلم تا به دل یار خیابان گلست

*

در دامن من شیشه و در دست تو سنگست خوب آمده ای با تو مرا هم سر جنگست^(۲)
تذکره نصرآبادی (ص ۷۵-۷۶)

نیز بنگرید به: فرهنگ سخنوران (ص ۵۶۰)

۱- وی در سال هزار و شصت و نه از جانب شاه عباس ثانی به حجاب نزد ولایت دکن رفته است.

رک: عباسنامه (ص ۲۴۱)

۲- ظاهراً میرزا محمد مقیم کتابدار متخلص به همت مذکور در: «دقایق الخیال» و «جواهر الخیال» که هر دو مجموعه رباعیاتست تألیف میر محمد صالح نواب رضوی در اواخر قرن یازدهم هجری، همین شاعر است، که نصرآبادی تخلص او را ذکر نکرده و یا بعداً تخلص خود را «همت» قرار داده است، رباعیات ذیل از دقایق الخیال است:

دنیا به دل پر آرزو می ماند کهسار به جیب پر رفو می ماند
بیتابی افلاک، طلبکاری کیست؟ گردید نشان به جستجو می ماند

*

آن قطره که از موج سبکتر گردید بر اوج شد و فتاد و گوهر گردید
شد از سبکی بلند و از افتادن گوهر گردید و زیب افسر گردید

*

نه دشت نه گلگشت چمن می خواهم نه راحت غربت نه وطن می خواهم
امید به کام دل نشستن دارم برخاستنی زخوشتن می خواهم

*

۶۰۸- مقیم دارابی

خواجه محمد مقیم بن محمد حسین بیگ ذوالقدر متخلص به مقیم در دارابگرد فارس متولد شده و در کربلا نشو و نما یافته و تحصیل کمال کرده است.

باقی نهایندی مینویسد: در کمال اهلّیت و آدمیت و از خود گذشتگی است، در علم سیاق و حساب و انشا و قوفی دارد و شکسته را نیکومی نویسد و به جهت موزونیت ذاتی گاهی به گفتن ابیات عاشقانه می پردازد، . . . و مدتیست که در وسعت آباد هندوستان به امر ملازمت قیام می نماید و نشانه اهلّیت و استعدادش همین بس است که روزگار بر مرادش نیست و فلک به کامش نمیگردد، . . . والیوم در ملازمت فرزند بختیار سعادت یار این سپهسالار (خانخانان عبدالرحیم خان) میرزا داراب به سر میرد^(۱) و درین سفر که عبارت از فتح دکن بوده باشد^(۲) در رکاب نصرت ایاب ایشان بود.

ازوست:

تا چند نور جویم، ما از چراغ مردم؟ بیهوده چند سوزیم، خود را به داغ مردم؟
بر در گهی رخ آریم، کز نکهت نسیمش عطر بهشت یابد، آنجا دماغ مردم

*

گر عکس عارض تو فتد سوی آینه بینند پشت آینه چون روی آینه
آینه آب گردد و در خود فرو رود گر دیده ات نظر فکند سوی آینه
رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۱۹-۱۴۲۳)

→

گر بنوازد همه خروشم چون نی و ر جوش دهد، نشاء هوشم چون می
گر سبز کند بهارم و، ورنه چودی حاصل هستم هر آنچه هستم از وی

بنگربید به دقایق الخیال (خطی) منضم به «لطایف الخیال» از همان مؤلف، نسخه نفیس کتابخانه مجلس که از خود بنده خریداری شده است، و «جواهر الخیال» مذکور در جلد هفتم فهرست رضوی تألیف نگارنده (ص ۲۹۷-۳۰۰).

۱- دارابخان پسر خانخانان در هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) که برادرش شاهنوازخان از فرط میگساری درگذشت، به منصب پنجهزاری ارتقا یافت و به جای او سردار سپاه صوبه برار و احمدنگر گردید، و به سال هزار و سی و سه (۱۰۳۳ هـ) در شورش شاهجهان چون از فرمان جهانگیر پادشاه سرپیچی کرد، مهابتخان حسب الامر سر او را از تن جدا ساخت و به درگاه فرستاد.

رک: جهانگیرنامه (ص ۳۰۶/۴۷۵)

۲- فتح دکن در هزار و بیست و شش روی داد و به همین مناسبت شاهزاده خرم خطاب شاهجهانی یافت.

رک: جهانگیرنامه (ص ۲۱۷-۲۲۵)

۶۰۹- مقیم سبزواری

بداونی گوید: مقیم سبزواری - در سلسلهٔ خان اعظم می بود، طبعی خوش داشت، بعد از فتح گجرات^(۱) متوجه دیار خود شد، این ابیات ازوست:

خوش آنکه چون شمارسگ خویشتن کند هرچند در شمار نیم، یاد من کند

*

عاشقانیم و سر کوی بلا ماوای ماست
عالمی پر فتنه و آشوب از غوغای ماست
هر کجا اندوه و محنت بیش، آنجا ساکنیم
هر کجا آشوب و غم بسیار، آنجا جای ماست
با چنین بد حالی کامروز داریم از غمش
مرگ ما میخواهد آنکو در غم فردای ماست
در بیابان غمش سرگشته‌ایم و سایه است
آن سیه بختی که در روز چنین همپای ماست
با مقیم از ناز گفتمی نیست پروای کسم
آری آری کی به این خوبی ترا پروای ماست؟
منتخب التواریخ (۳: ۳۴۲)

۶۱۰- مقیمی ترکمان تبریزی

حسن بیگ - معروف به شکر اوغلی از جانب پدر نبیره زادهٔ علیشکر بیگ معروفست که از اعظم ایل بهارلوست، و از جانب مادر به سلسلهٔ جهان‌شاه پادشاه (قراقوینلو) می پیوندد، در شعر فهمی و خط شناسی و علم موسیقی و دیگر صفات از تعریف بی نیاز است، و گاهی برای امتحان طبیعت شعر گفته و مقیمی تخلص میکند،
هفت اقلیم، ذیل تبریز (۳: ۲۳۶)

میرزا حسن بیگ - از دودمان کثیر الاحسان میر علیشکر است، و در ایران و توران به حسن بیگ شکر اوغلی مشهور و معروفست، در وادی اهلّیت و موزونیت و استعداد

۱- فتح گجرات (نوبت اول) در سال نهصد و هشتاد (۹۸۰ هـ) واقع شد، و جلال الدین اکبرشاه پس از این پیروزی، خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش را به حکومت آنجا منصوب کرد.
بنگرید به: اکبرنامه (۳: ۳۳) طبقات اکبری (۲: ۲۴۱) و ذیل ترجمهٔ و جعفر هروی، در همین کتاب.

سخن سنجی، نکته‌داناان و سخن سنجان ایران سرآمدش می‌دانستند، و الحق طبعی عالی داشت و نسخ تعلیق را نیکو مینوشت، و اشعار آبدار آن جناب در ایران و روم مشهور است و مقیمی تخلص مینمودند، اگرچه ولایت همدان جنت نشان محل و مسکن آبای عظام ایشانست و ملک موروئی او بود و در عالم به «قلمرو علیشکر» اشتهار دارد، در دارالسلطنه تبریز . . . به سر می‌برد و مسکن و مقرجسته بود و خود اکثر اوقات در دربار پادشاه و اردوی معلی در عراق می‌بود و مردم و متعلقان او در تبریز به سر می‌بردند، . . . چون نواب کامیاب سپهر رکاب شاه‌عباس صفوی به جهت مخالفت که اعیان و سلاطین طبقه ترکمان و تکلّو به اندک زمانی پیش از جلوس او بر تخت سلطنت ایران با برادر اعزّ ارشد برخوردارش سلطان حمزه میرزا که لوای سلطنت در ایران برافراشته بود و همگی مطلب ایشان آن بود که برادر کهنتر او طهماسب میرزا را به تخت سلطنت نشانند، با طبقه ترکمان و تکلّوبد شده بود و به آن انتقام اکثری از اعیان این قوم را که مدار سلطنت ایران بر ایشانست به قتل رسانید، . . . این بزرگوار که از اعیان و اکابر آن طبقه بود، بودن ایران را صلاح ندیده به اراده دریافتن صحبت این سپهسالار (خان‌خانان) که ملجأ و ملاذ ترکمانیه بود، متوجه هندوستان گردید، . . . و به مناصب عالی از جانب پادشاه به وسیله و التماس ایشان اختصاص یافت، . . . تا آنکه به تاریخ تسع و الف (۱۰۰۹هـ) در سیوکام به اجل موعود درگذشت و در ولایت خاندیس مدفون گردید، . . .

مآثر رحیمی (۳: ۱۵۸۱-۱۵۸۶)

ابوالفضل علامی وفات وی را ضمن سوانح سال هزار و ده (۱۰۱۰هـ) آورده و نوشته است: یازدهم تیر حسن بیگ آنجهانی شد، هر سوی دولت آباد را پاسبان بود و به شایستگی به سر می‌برد، شکم رنجوری به سختی کشید^(۱) و رخت هستی بر بست، ترك نژاد است از گروه بهارلو، از تواریخ بهره‌مند بود و لختی قافیه بر سختی.

اکبرنامه (۳: ۷۹۳)

استاد صادقی کتابدار مینویسد: حسن بیگ شکر اوغلی نتیجه جهانشاه پادشاه ترکمانست، با این حال پاره‌ای از فضایل را داراست و بخصوص اقسام ساز و انواع شعر را از قوه به فعل می‌آورد، دلیر و حاتم شیوه هم هست، تخلصش مقیمی است. . . .

مجمع الخواص (ص ۱۱۲)

۱- مراد از شکم رنجوری، اسهال کدایی هندوستانست که بیشتر ایرانیان را به قول ابوالفضل علامی آنجهانی

مقیمى تبریزی طبع بسیار لطیفی داشته و به طرز وقوع شعر می سروده، ازوست:
 نهان شود زخجالت چو بیندم قاصد زبسکه گفته دروغ از زبان یار به من

*

دزدیده چون به سوی تو خواهم نظر کنم از اضطراب، مجلسیان را خبر کنم

*

قرار مرگ با خود داده رفتم از سر کویت به حسرت مرده‌ای هر گه که بینی یاد کن مارا

*

در آغاز طلب مخصوص خویشم کرد، میترسم
 که این همصحبتی آخر بلای جان من گردد

*

سبب این بود که میرد گهی نام ترا اینکه دل گوش دمی سوی ملامتگر کرد

*

چه داده‌ای به دلم، این چه عزتست به من؟ محبت چو تویی را چه نسبتست به من؟
 تمام عمر چو از حسرتم بخواهی کشت بدین دوروزه مدارا، چه منتست به من؟

*

مردنم سهلست، ترسم بعد مرگم روزگار شیوهٔ رحمی بیاموزد ستمکار مرا

*

همه عمر خود گرفتم نکنم خلاف امرت تو بگو چه چاره سازم به دل بهانه‌جویت؟
 دَر صلح با مقیمی، مزن ای خلاف وعده که نداری اختیاری به دل ستیزه‌خویت

*

به فردا وعده ز آنرو می دهد یار که میداند شب ما را سحر نیست

*

صد ره از بزم تو گر رنجه روم، باز آیم کشش شوق بلایست که من میدانم

*

بر سر کوی تو جمعیت اغیارم کشت چه شد آیا فلك تفرقه‌انگیز، کجاست؟

*

جاودان سوختن دوزخم از رشك کشد که مگر عشق تو برقی زده در خرمن او

*

جان دادم از هجر تو در پیش نظر بود روزی که به وصل خودم آموخته کردی

*
 بر سر راه تو می آیم به صد حسرت، ولی
 چون تو پیدا میشوی از دور، پنهان می شوم
 *
 عشق را بازیچه بسیار و کمین نیرنگ او
 اینکه از يك پیرهن هم کور و هم بینا کند
 *
 عالمی زهر توان خورد به تنهایی، لیک
 نتوان با مگسی دست به شکر بردن
 *
 شرم قربان بُت تدبیر جویم را که پیش من
 نمیرم تا زشادی، همراه اغیار می آید
 *
 رفتم و دوری آن سیمبرم خواهد کشت
 غم نادیدن آن بام و درم خواهد کشت
 *
 مرا افتاده در دل آتش از جایی که از غیرت
 نمیخواهم که چشم غیر بر خاکسترم افتد
 *
 ندارد بیمی از هجر تو جان درد فرسودم
 که میدانم که درد اشتیاق میکشد زودم
 نیزك: فرهنگ سخنوران (ص ۵۶۱)

۶۱۱- مکی اصفهانی

حاجی محمد مکی تخلص اصفهانی، یکبار به هند و دوبار به مکه رفته و بیست و دو سال در آن مکان شریف سکنی داشته و بر در باب السلام عقیق فروشی میکرده، چون با فوت شریف مکه شورش در آنجا برپا شده به اصفهان بازگشته و در هزار و هشتاد و سه (۱۰۸۳ هـ) حیات داشته است، مکی در شعر تتبع مثنوی مولانا میکرده و ازوست:

پیش اهل معرفت معنی گلست طبع صاحب‌دل بر آن گل بلبست
 عارف معنی بزرگ دین بود نکته گر فهمی، بزرگی این بود
 بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۴۲۸)

۶۱۲- ملای قزوینی

آقا ملّا مخاطب به ارادت خان برادر کوچک میرزا اقوام الدین جعفر آصفخان قزوینی است که ذکرش گذشت، وی نیز از امرای جهانگیری بوده و در هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) با

منصب هزاری خدمت بخش‌گیری پتنه و حاجی پور را داشته است. تقی اوحدی تاریخ فوتش را هزار و هجده (۱۰۱۸ هـ) ذکر کرده است و گوید: به غایت عالی فطرت، خوش طبیعت، بلند همت آمده، همیشه به فراغت و عشرت گذرانیدی، ... و در نهایت و جاهت و نیکو همتی بود و به تکمیل اسباب بزرگی عظیم المثل، اگر چه مولوتی نداشت اما خوش فهم بود، ... دویست ذیل را برای حافظ نامی که ریش انبوه و موی در هم داشته در بدیهه گفته است:

ریش حافظ فتیله را ماند یال یابوی نیله را ماند
حافظ اندر میانه ریشش راستی کرم پیله را ماند
رک: جهانگیر نامه (ص ۶۷/۳۴) هفت اقلیم (۳: ۱۷۶) عرفات (برگ ۷۲۸)

۶۱۳- ملک قمی

ملک محمد قمی ملقب به ملک الکلام و متخلص به ملک از استادان نامی سخن در نیمه دوم قرن دهم تاریخ اول قرن یازدهم هجریست، و شمه‌ای از احوالش در تذکره میخانه با حواشی نگارنده (ص ۳۵۱-۳۶۲) مسطور است.

نخستین تذکره نویسی که از وی یاد کرده، تقی کاشی است که مینویسد: مولانا ملک - از شعرای نودرآمد است و در روش شاعری تتبع مولانا ولی [دشت بیاضی] میکند، در سن صبی به سلوک طریق موزونان مایل شده از بلده طیبیه قم به دارالمؤمنین کاشان آمد، و به واسطه حالت عشق به نظم اشعار مشغولی میکرد، و در فن غزل کمال فصاحت و بلاغت به جای می آورد، و مدتی مدید که درین جانب ساکن بود به جد تمام و سعی مالاکلام به مراسم امور شاعری قیام مینمود، و چون بر اقرا و اکفا رتبه تقدم پیدا کرد، متوجه دارالسلطنه قزوین شد، و قریب به چهار سال در آن بلده فاخره در مصاحبت موزونان و مستعدان اوقات گذرانید، اما چون اعظام و اهالی آنجا اشعار وی را به سمع قبول استماع نمودند، همت بر رعایت و تربیت وی مصروف گردانیدند، و چون روز بروز پرتوانوار عاطفت سکن آنجا بیشتر از پیشتر بروجنات احوال او تافت، مشارالیه نیز خود را فراموش کرده رایت اشعریّت و تقدّم بر افراخت، و بعد الیوم به اشعار و منظومات خود اعتقادی بیش از حد پیدا کرده نسبت به اکفا و امثال خود به طریق تفوق زیست نمود، و از مقتضای حالت ذاتی و افتادگی تجاوز فرمود، بناءً علیه این حالت باعث کدورات خواطر ظرفا و مستعدان شده وی را اهاجی رکیک کردند، و اطوار و افعال سابقه نامرضیه وی را شهرت دادند، و

یکی از ظرفا در حق وی گفته و همانا شانی تکلُوست:^(۱) القصه در رمضان سنه نهصد و هشتاد و هفت (۹۸۷ هـ) از دارالسلطنه قزوین بیرون آمده متوجه دیار هند شد، و در آن سفر به هر قصبه‌ای که رسید شعرا و ظرفا در اوّل مقدم او را به اعزاز و اکرام تمام تلقی نمودند، اما در آخر از اطوار و طریق اختلاط وی رنجیده خاطر گشته اعتقادات خود را ازو متبدّل گردانیدند، لاجرم مولانای مشارالیه در سال مذکور در عراق چندان توقیفی ننموده به جانب هند در حرکت آمد، و میگویند الحال در شهر احمدنگر در خدمت اصحاب یقطه و انتباه به سر می‌برد و به اصناف سلوک و ریاضات اوقات فرخنده ساعات مصروف میگرداند و مع ذلك چندان حالتی ندارد.

اما از منظومات وی آنچه در آن اوقات به نظر راقم رسیده، دیوان غزلی بود مشتمل بر دو هزار بیت که هم در آن زودی ترتیب داده و الحق در آن غزلیات کمال بلندی درک وجود طبع خود را بر منصّه عرض نهاده، لاجرم آنچه ملایم و مناسب این خلاصه مینمود انتخاب نموده درین اوراق ثبت افتاد، و هو یهدی الی سبیل الرّشاد: (یکصد و پنج بیت)^(۲)
خلاصه الاشعار (خطی)

محمد قاسم فرشته در احوال شاهقلی خان که شاه طهماسب صفوی او را برای خدمت به برهان نظامشاه اوّل (۹۱۴-۹۶۱ هـ) فرستاده بود و در زمان مرتضی نظامشاه دیوانه (۹۷۲-۹۹۶ هـ) خطاب صلابت خان یافت و وکیل السلطنه او شد و چند سال به استقلال گذرانید و در نهصد و نود و هشت (۹۹۸ هـ) در احمدنگر به مرگ طبیعی درگذشت؛

۱- شانی تکلُودر یک قطعه دویستی فحش ریک ناموسی نثار ملک و خواهر وی کرده که قابل ذکر نیست، و علت آن از سخن باقی نهایندی معلوم میشود که میگوید: میانه او (= ملک قمی) و مولانا شانی تکلُو که از مشاهیر و اعظم فصیحای ایران است و پادشاه جمجاه شاهعباس صفوی به جهت ابیات عالیّه او را به زر برابر کشیدند، مباحثه و مناقشه بسیار رفت، و غزلی چند که مستعدان در آن زمان به جهت آزمایش و امتحان طبیعت آن دودانش پڑ و طرح کردند، دم مساوات بلکه پیشی زد، و شهرتی تمام و اشتهاوری مالاکلام بهمرسانید، و اکثر اکابر ایران و اعیان قزلباشیه مشتاق صحبت و ملاقات ایشان گشتند.

مآثر رحیمی (۳: ۴۴۶ به بعد)

تقی اوحدی نیز در ترجمه شانی قطعه هجو ملک را مذکور داشته و نوشته است: گویند مولانا ملک به سبب این قطعه او جلای وطن نموده به هند سفر نمود.

عرفات (برگ ۳۶۹)

۲- نقل این ترجمه از نسخه ایندیا آفیس مورخ نهصد و نود و سه است، و در نسخه مورخ هزار و سیزده کتابخانه مجلس که در واقع تحریر ثانی خاتمه خلاصه الاشعار محسوب میشود، دویست و پنجاه بیت از ملک قمی آمده است، اما بالفعل بدان دسترسی ندارم.

مینویسد: . . . و از جمله توفیقات صلابت خان تربیت ملاملك قمی و ملا ظهوری است، قدوم ایشان را گرامی داشته به وظایف و انعامات لایق مخصوص گردانید، و چون عمارت «فرخ بخش» دوم بار در سنه احدی و تسعین و تسعمائه (۹۹۱ هـ) ساخته و پرداخته گردید و صلابت خان طوی بزرگ در آن باغ کرده اعیان و اشراف و اهل طبع را حاضر ساخته و هریک را به لطف و عنایت نواخته خوشدل و مسرور گردانید؛ ملاملك قمی در وصف آن گفت: (۱)

پیشگهت شه نشین، بارگهت شه نشان
بام ترا نه فلک، پایه‌ای از نردبان
صف زده از چارسوی، بر صفت چاکران
هم گل روی صفا، با اثر ت توامان
طاق تو بر خاک ریخت، آب رخ کهکشان
خار گلستان تو، چشم حسد را سنان
مشتی از قبه‌ات، مانده به سر طیلسان
ساخته ترك قدر، زابروی طاقت کمان
تحفه فرستد به بحر، هدیه فرستد به کان
چهره ما فی الضمیر، دیده ببیند عیان
خامه بهزاد را، تاب دهد در بنان
عقده کند خنده را، در گلوی زعفران

ای تو بهشت برین، این چه شکوهست و شان
بزم ترا هشت خلد، شقه‌ای از پیشگاه
کوس تحکم بزن، هین که درختان سرو
هم نم فیض ازل، با گهرت همنشین
سقف تو بر باد داد، رفعت خرگاه چرخ
سنبل بستان تو، صید طرب را کمند
چرخ زگرد رخت، دوخته بر تن حریر
یافته دست قضا، از گل سقفت سپر
از گهر فیض تو، ابر به دست صبا
لطف تو گر در خیال، بگذرد اندیشه را
گر کند ابرو بلند، شاهد تصویر تو
غنچه تصویرت ار، بشکفت از ابر کلک

۱- درین مجلس جشن، مرتضی نظامشاه که به دستور وی صلابت خان عمارت باغ فرخ بخش را ساخته بوده نیز حضور داشته، چنانکه در برهان مآثر (ص ۵۳۸) آمده است: به موجب فرمان قضا جریان، مجلس پادشاهانه در آن باغ فرخ بخش ترتیب داده، از قسم تکلفات و تجملات و اطعمه و اشربه چندان که اندیشه هیچ دوربین از عهده حصر آن برنماید بر آن خوان خسروانه نهادند، شعرای پایه سریر ثریا مصیر یا مغنیان ناهید نظیر در آن بزم رضوان سان زبان به مدح و ثنای بانی و بنا گشاده از نعمات بم و وزیر زهره را از فلک اثیر به زیر آوردند، و چون اشعاری که شعرای عطار در افکار در وصف آن بنای ارم آثار، غواص وار از بحر خاطر فیض مآثر برآورده بودند، در آن محفل بر طبق اینها و اظهار نهادند، چند بیت مولانا ملك قمی ثبت نموده آمد: (قصیده استادانه متن)
سرکاری عمارت باغ فرخ بخش را اول بار نعمت خان سمنانی عهده دار بود، و چون مرتضی نظامشاه کار او را نپسندید معزولش کرد، و پس از تجدید بنا شاه احمد انجو مخاطب به مرتضی خان تاریخ اتمام آن را با تعمیه چنین گفت:

ارباب نشاط را خبر کن شاها بر باغ فرخ بخش گذر کن شاها
«نعمت خان» را زبهر تاریخ بنا از «باغ فرخ بخش» بدر کن شاها

بسکه زمین نقش بست، وصف ترا در ضمیر
گر به عناصر دهد، لطف تو سرمایه‌ای
فیض هوایت اگر، مایه دهد باد را
سده تو کعبه‌وار، مامن فتح و ظفر
خاک سبکروحت ار، سرمه دهد باد را
کسب هوا گر کند، باد زد ریاحه‌ات
از در و بامت مدام، فیض ازل میدمد
رك: تاریخ فرشته، چاپ لکهنو، مقاله سوم، روضه سوم (ص ۱۳۹/۱۴۲/۱۴۳/۱۵۱)

میدمد از جرم خاک، سبزه به شکل زبان
خاک دهد مرده را، زندگی جاودان
ثقل جبلی برد، از تن کوه گران
طاق تو محراب‌وار، قبله پیر و جوان
بر نظر خاکیان، خواب نگرده گران
در بدن ماهیان، آب شود استخوان
چون گل عیش از دل، خسرو هندوستان

ملك قمی چنانکه باقی نهایندی نوشته است، در سال هزار و نه (۱۰۰۹ هـ) که احمدنگر به دست میرزا عبدالرحیم خانخانان فتح شد^(۱) خود را به ملازمت وی رسانید، و نیز گوید: مدتی مدید در خدمت این بیدار بخت به سر برد و فضل و دانش خود را بر مولانا عرفی شیرازی و نظیری نیشابوری و شکبایی اصفهانی و سایر نکته‌دانان که در ملازمت این برگزیده درگاه الهی بودند ظاهر ساخت، و اکثر اوقات در مصاحبت و مجالست این مجموعه فهرست قضا و قدر میگذرانید و طریق ملازمت مسلوک میداشت، و قصاید غرا و غزلیات دلگشا که به مدح این سزاوار مدحت میگفت، بر ایشان و مجلسیان ایشان گذرانیده به اصلاح و جایزه سرافراز میشد، و روز بروز پایه سخنوری و ثناگستری را به اوج فلك

۱- بنگرید به اکبرنامه (۳: ۷۷۴) ناگفته نماند که ملك قمی و ظهوری ترشیزی در زمان برهان نظامشاه ثانی (۹۹۹-۱۰۰۳ هـ) نیز از مقربان بودند، چنانکه ظهوری ساقی نامه چهار هزار و پانصد بیت خود را به نام وی سرود، و در سؤال سال هزار و يك که برهان ثانی در «ریکدنده» بر فرنگیان ظفر یافت و به شکرانه آن در عمارت آینه‌خانه جشنی مفصل و باشکوه برپا کرد، به قول محمد قاسم فرشته: ... و از جمله اهل نظم، واقف رموز آسمانی، مولانا ملك قمی این رباعی غرا بدیبه در وصف آن محفل جنت آسا از بحر خاطر به ساحل بیان آورد:

آنی که جان کرشمه نرگس تست گنجور دو کون بنده مفلس تست
آینه اسکندر و جام جمشید با طبع ملك دریچه مجلس تست

تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه سوم (ص ۱۵۴-۱۵۵)

و بعد از برهان ثانی تا زمان فتح احمدنگر در آن سرزمین آشوبها و هرج و مرجهایی به وقوع پیوست، و امرا هر چند روز یکی را به پادشاهی بر میداشتند، تا جلال‌الدین اکبر ازین فرصت استفاده کرده سپاهی گران بدانسو گسیل داشت، و پس از چند سال ستیز و آویز و شکست و مصالحه که شمه‌ای از آن در ذکر «چاند بی بی» ذیل ترجمه «تربای مشهدی» مذکور افتاد، بدین فتح نایل آمد. و اینکه بدآونی در منتخب‌التواریخ (۳: ۲۶۹) مینویسد: «درین ایام شنیده میشود که دکنیان بی سربنا بر شیوه نامرضیه خود که غریب کشی باشد، این هر دو بیچاره مرحوم را نیز هنگام هرج و مرج به قتل رسانیده‌اند» بیجا نگفته ولی معلوم نیست که ملك و ظهوری چگونه از آن مهلکه جان بدر برده‌اند؟

عزت و اعتبار میرسانید، آخر الامر به اراده سفر مکه مبارکه متذکر حرف رخصت گشتند که از راه بندر وایل^(۱) به آن سعادت استسعاد یابد، در اثنای راه به دار السلطنه بیجاپور افتاد^(۲) و نسبت خویشی میانه او و مولانا ظهوری ترشیزی در آنجا بهم رسید، و توطن آن ملک ازین رهگذر به خود قرار داد^(۳) و کتابی مشتمل بر نه هزار بیت از اقسام نظم به اتفاق مومی الیه به اسم ابراهیم عادلشاه ترتیب داده مسمی به «گلزار ابراهیم» ساختند، و آن پادشاه نیز موازی نود هزار لاری به صله آن منظومات به ایشان احسان نمود.

الحال که سنه هزار و بیست و چهار هجری بوده باشد، به گوشه گیری و درویشی و فقر و مسکنت میگذرانند و از اختلاط و از صحبت اهل عالم بی نیازست، و قصاید مداحانه عارفانه و غزلیات عاشقانه در توحید و نعت می پردازد. با وجود این حالت همواره به یاد مجلس سامی و محفل گرامی این سخندان هوشیار مغز، و ذکر محامد ایشان می باشد، و قصاید و غزلیات به مدح ایشان گفته و به دست صادر و وارد ارسال و عرضه میدارد، و در هنگام تحریر این اوراق قصیده و ترجیع بندی که مصحوب شاه جمال الدین حسین انجوی شیرازی فرستاده بودند، به وقت گذراندن آن لالی شاهوار، راقم حاضر بود^(۴) الحق داد سخنوری و ثناگستری داده بود، درین زمان کوس استادی و یکتایی میزند، و اهل عالم اکثر خصوصاً مستعدان دکن قایلند که مثل او در دکن کم بهم میرسد، و اشعار و ابیات عالیّه آن جناب بسیارست. (۳۶۲ بیت)

مآثر رحیمی (۳: ۴۴۶-۴۴۸)

ملك الشعرا شيخ ابوالفیض فیضی اگره ای که در (۹۹۹-۱۰۰۱ هـ) به سفارت نزد برهان نظامشاه ثانی رفته بود^(۵) در عریضه ای به حضور جلال الدین اکبرشاه نوشت: در احمدنگر دو شاعر خاکی نهاد و صافی مشرب اند و در شعر رتبه عالی دارند، یکی ملك قمی که به کس کمتر اختلاط میکند و همیشه مژه تر دارد، و ازوست این رباعی و یک بیت:

۱- بندر دایول صوابست.

۲ و ۳- یاد چاپ چیزی از قلم افتاده است و یا مؤلف مآثر رحیمی را سهوالقلمی دست داده، چه خودوی در ترجمه ظهوری ترشیزی مینویسد: «آخر الامر ایشان نیز به سنت مولانا ملك قمی عمل نموده به رفتن مکه مبارکه با آنکه حج گزارده بودند مرخص شده در بازگشت به بیجاپور افتادند» و ظاهراً پیش از آن به بیجاپور افتاده بودند، چه به گفته محمد قاسم فرشته در اواخر ربیع الثانی هزار و ده در مجلس جشنی که شاهنواز خان شیرازی وکیل السلطنه ابراهیم عادلشاه در عمارت «نورس بهشت» بر پا کرده بود به حضور شاه قصاید غرا گذرانیده اند.

رک: تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه دوم (ص ۸۲)

۴- درباره شاه جمال الدین حسین انجو بنگرید به ذیل ترجمه ظهوری ترشیزی.

۵- رک: اکبرنامه (۳: ۵۹۷/۶۳۹)

هرجا که به مردمی رسی، مردم شو در هر که غباری نگری، قلزم شو
آمیزش حسن و عشق، سِرّ ازلیست من در تو گم، تو نیز در من گم شو

*

رفتم که خار از پا کشم، محمل نهان شد از نظر
يك لحظه غافل گشتم و صد ساله راهم دور شد

دیگر: ملاحظه‌وری (۱)

امین رازی گوید: مولانا ملک - در اوان جوانی غبار حرص از رخساره خاطر و لوح
پیشانی به آب بی تعلقی شسته، و گرد آرز از صفحه چهره به دستارچه نیاز رفته، امروز در
ملك دكن ملك فلك رضایت و مالك ملك قناعتست:

دارد به جعد طره خوبان مشابعت کاندر شکستگی بودش رونق و بها
و با این نسبت، از فضیلت شاعری بخشی تمام و نصیبی وافر دارد، و شعرش عموماً در
جودت چون صورت شاهدان آراسته و چون معانی خردمندان پیراسته است، آنچه نوشته
می شود فصلی از آن کتاب و سطری از آن بابست: (شصت و هفت بیت)
هفت اقلیم (۲: ۵۱۰-۵۱۵)

ابوالفضل علامی در آیین اکبری (۱: ۳۲۱) نام ملك قمی را در شمار شاعرانی آورده
است که به ملازمت جلال الدین اکبر شاه نرسیده و او را از دوردستها مدح گفته‌اند.
وفات وی به سال هزار و بیست و پنج و دو ماه پیش از درگذشت ظهوری واقع شده و
ابوطالب کلیم همدانی در تاریخ آن گفته است:

ملك آن پادشاه ملك معنی	که نامش سکه نقد سخن بود
چنان آفاق گیر از اهل معنی	که حد ملکش از قم تا دکن بود . . .
سوی گلزار جنت رفت آخر	که دلگیر از هوای این چمن بود . . .
بجستم سال تاریخش زایام	بگفتا: اوسراهل سخن بود= ۱۰۲۵

فخر الزماني قزوینی مینویسد که ملك نود سال عمر کرد و بنابر وصیتی که کرده بود، او را

۱- درباره اکبری (ص ۴۱۳-۴۱۴) به روایت شادروان سید حسام الدین راشدی در تذکره شعرای کشمیر
(۱۱۶۶-۱۱۶۷).

در بیجاپور بر کنار تال شاپور نزدیک به مقبره میر سنجر کاشی دفن کردند.
 رك: تذکره میخانه (ص ۳۵۳-۳۵۵)

پاره‌ای از احوال و اقوال ملك قمی نیز در ترجمه «ظهوری ترشیزی» و «ذهنی کاشانی» سبق ذکر یافت.

در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۴۴ و ۴: ۳۰۶۸/۳۲۳۴-۲۹۹۱/۳۲۳۵) نسخه‌های شناخته شده از دیوان ملك، گلزار ابراهیم، منبع الانهار، صنم و برهمن، نشان داده شده است.

يك نسخه از مثنوی صنم و برهمن وی در فهرست رضوی (۳: ۹۳) به نام فتح الله معروف به شهنامه‌چی معاصر شاه سلیمان صفوی نوشته شده، و حال آنکه در مثنوی مزبور که بنده دیده‌ام آمده است:

ملك را ساز از جام تمنا به نعت سیّد عالم توانا

*

الهی تا بود از عشق نامی ملك را بخش از آن میخانه جامی

آغاز منظومه که از بی‌دقتی آن را «صنم الخیال» نیز خوانده‌اند، اینست:

به نام آنکه در دلها وطن ساخت صنم را سجده گاه برهمن ساخت
 ز مژگان صنم مضرابی انگیخت که ساز برهمن را تار بگسیخت

از میان نسخه‌های شناخته شده دیوان او بالفعل نسخه چهارده هزاربیتی مورخ ۱۰۶۷ کتابخانه کاخ گلستان کامل‌تر و مشتملست بر: دیباچه و مقدمه خوان خلیل، قصاید، مقطعات، ترکیبات، ترجیعات، قصیده پنج اربعین در نعت رسول اکرم (ص) غزلیات، رباعیات، مثنویات: ۱- ساقی نامه ۲- صنم و برهمن ۳- منبع الانهار در تتبع مخزن الاسرار.

و شعر ملك آنچه که در جوانی گفته شده به طرز وقوع است و بقیه غالباً به سبک عراقی.

ازوست: (۱)

به باد رفته حسن است خاک منزل ما خراب کرده عشق است خانه دل ما

۱- قسمتی از این اشعار منقول از عرفات (برگ ۷۲۵) است، و برگ ما قبل که ترجمه ملك قمی در آنست مفقود گردیده.

- خوش آمدی و نکو آمدی، عفاك الله
ز درد هجر تو يك آفریده زنده نماند
سپهر خون شهیدان عشق می طلبد
- که بی رخ تو صفایی نداشت محفل ما
اگر فراق تو اینست، وای بر دل ما
نعوذ بالله اگر پی برد به قاتل ما
- حفظ اندام کن و چاك گریبان منمای
- تا هوس را نشود میل بداندامیها
- پیش آن طفل به دانش نتوان جا کردن
عشقم آورده دلیرانه به نخجیر گهی
خلوت حسن که عصمت کندش دربانی
- بخت می باید و طالع، نه که ادراك آنجا
که بود صد سر و يك حلقه فتراك آنجا
محرمی نیست به غیر از نظر پاك آنجا
- خونین چراست اشکم اگر تیغ غمزه اش
- در چشمخانه سر نبریده ست خواب را؟
- برخاست صفیری ز شکاف قفس ما
ما شیرشکاران فضای ملکوتیم
ما بلبل گل در نظر و لال زبانیم
- که برقی نجهد از نفس ما
سیمرغ به دهشت نگرد بر مگس ما
آویخته از گلبن حیرت قفس ما
- در تصرف داشت عقل اول دل دیوانه را
جای غم در سینه تنگست از گرانیهای جان
- عشق زور آورد و بیرون کرد صاحبخانه را
رخصتی یاران که میسوزم متاع خانه را
- دستی ز آستین بدرآمد که پاره کرد
- چندین هزار خرقه پرهیزگار را
- به این لطف زبانی درد دل تسکین نمی یابد
- اگر اینست مرهم، تازه میسازد جراحت را
- ملك را باز در گلخن نمی بینم، چه واقع شد
- مگر دیوانه گم کردست راه خانه خود را؟
- گذشت گرم غضب، باز تا کجا میرفت؟
عنان به دست مدارا سپرده بود، ارنه
- که خیل فتنه سراسیمه از قفا میرفت
صف ملایکه در زیر دست و پا میرفت
- خواهی از یاد ببر، خواه فراموشم کن
- که فراموشیم از یاد تو در خاطر نیست

- * صد ستم دیدی ملك، يكبار سركن شكوه‌ای
نیستی شرمنده لطفی، زبانت لال چیست؟
- * ازو مرنج، که بیداد کار محبوبست
اگر وفا ننماید، ستیزه هم خوبست
- * به احتیاط می عافیت به ساغر ریز
که سنگ تفرقه خصم پیاله دارانست
- * تکرار نیست درسخن عشق، کاین حدیث
صد بار بیش گفته‌ام و نامکررشت
- * دیدن غیر به بزم تو، عذابست الیم
دوزخ اولیست اگر روضه رضوان اینست
- * مگو به مشرب ما وصل به زهجرانست؟
که پیش صافدلان، قرب و بعدیکسانست
صلا دهید کسی را که مرد میدانست
- * هوای عربده دارد سوار عرصه حسن
ای که داری سر مهمانی ما، خوش باشد
جگر پاره‌ای و سینه بریانی هست
- * مده رخصت که ریزد خون مردم چشم فتانت
که ترسم در صف محشر رسد دستی به دامانت
- * ما هیزم آتشکده دوزخ هجریم
اندیشه نداریم زگرمای قیامت
- * داشتم خوش حالتی امشب میان کفرودین
دیده مشغول بت و دل گرم استغفار بود
جان هنوز از محرمان خلوت هستی نبود
کارزو از ساکنان مجلس دلدار بود
- * هرگز آن شوخ به من وعده دیدار نداد
چه کنم درد دلم ماند اگر ناگفته
عاشقت در طلب وصل، سراپا فرسود
مُردم و در حرم خاص خودم بار نداد
حیرت روی توام فرصت گفتار نداد
و اندر آن کو نفسی پشت به دیوار نداد
- * فلك به سینه‌ام از عشق آتشی افروخت
که هر شرار وی آتش به اهل عالم زد

ز عشوه داد به جان دردی و چه نیکو داد زغمزه زد به دلم تیری و چه محکم زد

*

آخر درون ریش من، از خنده‌ات پر شور شد

از بس که پاشیدی نمک، زخم دلم ناسور شد

از بس که کردم خویش را، آماجگاه ناوکت

از نیش پیکانت تنم، چون خانه زنبور شد

رفتم که خار از پا کشم، محمل نهان شد از نظر

يك لحظه غافل گشتم و، صد ساله راهم دور شد

*

به دل نشست خدنگی کز آن کمان آمد

هزار شکر که تیر تو بر نشان آمد

به بزم غیر روی چند؟ این چه انصافت

گاهی به خانه ما نیز می‌توان آمد

*

چو یار خورد شراب و هوای مستی کرد

هوس درآمد و میل دراز دستی کرد

*

وصل تو گر نصیب شد، از سعی ما نبود

گردون تلافی ستم خویش میکند

*

امید وصل به اندوه انتظار نیززد

نشاط باده به درد سر خمار نیززد

*

کنند خویش و تبار تو ناز و می‌زید

به حسن يك تن اگر يك قبيله ناز کند

*

گرد عدم از هستی هر خاك نشین خاست

فریاد ازین فتنه که از خانه زین خاست

*

کنون که بخت به کامست، حال ما اینست

نعوذبالله اگر روزگار برگردد

*

غرض این بود که از ذوق بمیرم، ورنه

این ستم دیده سزاوار پیام تو نبود

*

دوش در بزم تو اغیار عذابم کردند

بسکه می با تو کشیدند، کبابم کردند

*

مردم اندر کنج تنهایی و کس یادم نکرد

بهر پرسش هیچ کس رودر غم آبادم نکرد

محرم‌ان تو مرا تا به کی آزار دهند؟

کاش یکبار سوی بزم توام بار دهند

پای ارباب طلب سوده شد، آن بخت کجاست

که در آن کو نفسی پشت به دیوار دهند؟

دیدم از دور ترا، وز طپش دل مردم

وای اگر در حرم خاص توام بار دهند

یار عاشق گشت و دردش بردل شیدار رسید منت ایزد را که یار ما به درد ما رسید

از آن به وعده و صلح امیدوار کند که آنچه هجر نکردست، انتظار کند

در دلش بود که یکچند برآید با ما غمزه تعلیم سخن کرد و پشیمانش کرد

گرچه میدانم یقین کو قصد جانم میکند میدهم دل را تسلی کامتحانم میکند

فزودم صبر تا کمتر جفا بینم، چه دانستم که محنت بیش بیند هر که طاقت بیشتر دارد

کی بود بیم از ملامت طالب دیدار را؟ آنکه گل چیند چه غم خاری گرش در پارود

ندارم قوت رفتن به کویش، بخت آنم کو که گوید ناتوانی داشتم، او را چه پیش آمد؟

پهلویم گر تهی از بستر راحت باشد سر خاکستر گلخن به سلامت باشد

عشق را معجزه طی مکان می باید که به سعی قدم این راه به پایان نرود

دوش هر ناله که از سوختگان سر میزد دوش بر دوش سرا پرده اختر میزد

چهره شاهد مجلس که برافروخته بود گونه اش قهقهه بر خون کبوتر میزد

*

قبول از طاعتم برخاست چون قرب آرزو کردم
 اثر رفت از دعا تا حرف خواهش در میان آمد
 ملك در كلبه عاشاق چیزی نیست جز محنت
 اگر غم میتوانی خورد، اینجا میتوان آمد

*

سرخیال تو گردم که خواب را هرگز به گرد دیده شب زنده دار نگذارد
 دلیست در برم از آبگینه نازکتر که گر غبار نشیند برو، شکسته شود
 چو من بی نصیبی ندیدست دوران چو من ناامیدی نزادست مادر
 به صبر، مرتبه عاشقی رسید آنجا که حسن بر سر صلحست و عشق بر سر ناز
 شوق بین کز نظرم يك دو قدم ناشده دور میدوم باز سراسیمه که پیدا کنمش
 دوشینه کز جفای تو دل گرم شکوه بود لطفی به یاد آمد و خاموش کردمش
 به اندك سوزشی پروانه زد لاف وفاداری وفای شمع را نازم که میسوزد سرپایش
 چمن ز روی تو هر حسرتی که داشت به دل گره شد و به دل افتاد و غنچه شد نامش
 خوشا احوال گلچینان این باغ که ما زین باغ جز دامن نچیدیم
 ایمان کناره کرده و اسلام مانده دور کفر از قفا ستاده و بت در برابرم

*

تواز من چند بگریزی، بترس آخر از آن روزی
 که چون پیدا شوی از دور، من نیز از تو بگریزم

*

آنکه بر اوراق بستان نقشهای تازه بست چهره گل را به خون عندلیبان غازه بست

*

شدم به باغ که تسکین دل دهم، دیدم میان بلبل و گل گرمیی که داغ شدم

*

در آرزوی تو مردم، برون خرام زخانه بین که آرزوی يك نكه چه کرده به جانم؟

*

میبودم از اسباب جهان يك دل و آن نیز نیمی به نكه خون شد و نیمی به تبسم

*

خرد سیماب میگردید، شب جایی که من بودم

تحمل آب میشد، در تماشایی که من بودم

*

حدیث مهر تو بر لوح دل رقم کردیم زبان شکوه صد خامه را قلم کردیم
تو تاب شکوه نداری و من تحمل جور هزار بار فزون امتحان هم کردیم

*

اینك اینك دل پر از سوز محبت میرسم عذر نقصیرات خدمت را به خدمت میرسم
سینه پر غم دیده پر خون جان پر آتش دل فگار مایه دردم، به يك عالم کدورت میرسم

*

آنکه سوز رشك بر آتش نشاند هر دمش گر کند بی تابیی، معذور باید داشتن

*

با صد صلاح و تقوی، آخر به کوی جانان بازیچه سگان شد، دامان عصمت من

*

ای رهت رفته به پایان، ز تکاپو بنشین پا به دامن کش و بر دامن آن کو بنشین
به تماشا کده بینشت ار بار دهند همه تن دیده شو و در بن هر مو بنشین
از ریاضت بستان صیقل و خود را بزدای و آنکه آینه صفت بر سر زانو بنشین
التیامی نشود تا نشود خرق حجب شرحه شرحه شو و در خرقه نه تو بنشین
تا خودی هست بدو نسبت خود نسبت نیست سخن اینست که بی ما شو و با او بنشین
بر در او چو الف بر سر يك پای بایست تا اشارت کند آن کنج دو ابرو بنشین

*

برآمد از سر کو ماه من شراب زده لبش به خنده نمک بر دل کباب زده

* خوااهش نه رسم ماست ملك در طريق عشق
 * گر سوى كعبه بهر دعا مىروى مرو
 * عشق در خانه دل رفته و جا افكنده
 * به قفا خفته و پا بر سر پا افكنده
 * درد را اين عافيت خصمان به منت مىدهند
 * واى اگر زایشان تمنای وفا دارد كسى
 * دل و دين بردى و صد عربده بر پا كردى
 * هيچ كافر نكند آنچه تو با ما كردى
 * ويرانه ايست ما را، در هر طرف سرودى
 * هر خشت را نيازى، هر سنگ را سجودى
 * رسيد قافله سالكان به صحرايى
 * كه پيك و هم به دنبال مى كشد پاى
 * به آب، سينه فشارند ماهيان از درد
 * ترشح مژه گر سر دهم به دريائى
 * به سنگلاخ محبت ملك دلير مرو
 * كه دست بر سفر دل نيافت هر پاى
 * كسى كو در تكلف ماند، عشق از وى نمى آيد
 * به تنگ از تنگ و ناموسم، خوشارندى و رسوائى
 * بلا همصحبت و غم همنشين و غصه همزانو
 * ملك بى طاقت و دل ناشكيب و صبر هرجايى

بندى از يك ترجيع

جان دادن و درد دل نگفتن	تا چند حديث غم نهفتن
لب بستن و هيچ ناشكفتن	چون غنچه درون پرده راز
حرفى به تو گفتن و شنفتن	كفرست مگر به مذهب عشق
صد نكته به يك اشاره گفتن	چشم سيهت كه شيوه اوست
آماده آن كه بعد خفتن	رفتست به خواب مستى و هست

بنشینی و بشنوی حکایت

بنشینم و سر کنم شکایت

قطعه

به هر کس که خواهی شوی آشنا به نیک و بد او نظر کن تمام
اگر خوب خلقت و پاکیزه رای بدو بگذران روزگاری به کام
وگر ناپسندست اطوار او سلام علیکم، عليك السّلام

رباعیات

عاشق به هوس گر سر و کاری میداشت جا در حرم چون تو نگاری میداشت
ای کاش ملک بلهوسی می آموخت تا در نظر تو اعتباری میداشت

*

هم سرکشی سپهر را سرکوبی هم خار و خس زمانه را جارویی
دجال و شان را بنشان بر خرشان عزلی، نصبی، قیامتی، آشوبی

*

اوباش محله قضا و قدریم شبگرد خرابه خطا و خطیریم
هفتاد و دو کسوتست یکتایان را هر لحظه به کسوت دگر جلوه گیریم

*

شد هر نگه تو حیرت افزای دلم زد هر مژدهات راه تمنای دلم
از بس که به دل نقش دوچشمست بستم نرگس زاری شدست صحرای دلم

*

مخروش ملک کآتش ما را شرری سر تا به قدم دلی ولی بی جگری
خونابه اشک میچشی بی نمکی درد سر ناله میدهی بی اثری

*

تا دیده بر آن نخل بلند افگندیم دل در خم طره اش ببند افگندیم
همت بنگر که ما به کوتاهی دست بر کنگره عرش کمند افگندیم

*

ای رونق کیش بت پرستان از تو وی غارت دین هر مسلمان از تو
عشق از من و کفر از من و زنا از من دل از تو و دین از تو و ایمان از تو

*

با جرأت من حوصله بیدردی کرد گلزار شکیب روی در زردی کرد
بر قلب جدایی زده بودم خود را دل بی جگری و صبر نامردی کرد

*

گر باده شوی و در رگ و پی گنجی در حوصله همچو منی کی گنجی
گیرم که ترا توانم آشامیدن کو ظرف چنانم که تو در وی گنجی؟
نیز بنگرید به: عرفات (خطی) خیرالبیان (خطی) فرهنگ سخنوران (ص ۵۶۳)

۶۱۴-ملکی

تقی اوحدی گوید: ارشدالوزرا، میرزاملکی - جوان خوشروی خوش طبعی بود، پاکیزه فطرت، با همت وافی و ثروت شافی، در شهر احدى عشر و الف (۱۰۱۱ هـ) از هند به عراق مراجعت نمود و در ملازمت شاه عباس به وزارت قم مشرف گردیده و در آنجاست: (۱)

سالها در چنگ شیر و کام ماران زیستن میتوان، نتوان دمی بی روی جانان زیستن
مرده مرگم که شاید گردم از هجران خلاص با اجل تا کی توان دست و گریبان زیستن؟

مرا آن بخت کی باشد که یار از حال من پرسد؟

محالست این که گل از زاری مرغ چمن پرسد

رباعی

تا عشق تو در کشور جان بار گرفت مستوره زهد، راه بازار گرفت
پیچید به سینه بسکه از دست تو آه آینه دل تمام زنگار گرفت

کافر شده ام به دست پیغمبر عشق جنت چه کنم؟ جان من و آذر عشق
شرمنده روزگار و عشقم، که شدم درد دل روزگار و دردسر عشق

در هجو میر سنجر کاشانی که ذکرش گذشت گفته است:

سنجر، سختت به دردسر می ماند نظمت به دعای بی اثر می ماند
از بس که به هذیان شده طبعت مایل شعرت به معمای پدر می ماند (۲)
عرفات (برگ ۷۲۶-۷۲۷)

۱- باقی نهایندی در ترجمه «غنی اسدآبادی» که ذکرش گذشت، آورده است: «ملکی بیگ نام جوانی از بنی اعمام غنی بیگ راه مصاحبت در خدمت شاه عباس یافته به منصب وزارت رسید» ظاهراً صاحب ترجمه همانست.
۲- مقصود: معمای میرحیدر معمای پدر سنجر است که به عنوان «رفیعی کاشانی» ذکرش گذشت.

۶۱۵- ملکی قزوینی

میرملکی قزوینی پسر ظهیرالدین ابراهیم متخلص به علمی، از شاعران دون وسط است، و فخرالزمانی قزوینی به پاس همشهریگری هشت صفحه به ترجمه حال وی و پدرش اختصاص داده که خلاصه آن از اینقرار است:

میرملکی به سال هزار و نه هجری در مرو شاهجان از پدر خود که در ملازمت شاه عباس بوده، جدا شده و عازم هندوستان گردیده است، در آگره به خدمت جلال الدین اکبر شاه درآمده و پس از وی ملازمت جهانگیر پادشاه را اختیار کرده، و در بعضی از جنگها شرکت جسته و شجاعتی نمایان بروز داده و در نبردی دیگر از کومکیان زمانه بیگ مهابتخان بوده و سپس جزو کومکیان خانجهان افغان شده، و چون از ورنجیده خاطر گشته از دکن به آگره رفته و غزلی به حضور جهانگیر پادشاه گذرانیده و رستم میرزای فدایی صفوی که در آن ایام به حکومت تته منصوب شده بوده، وی را داخل کومکیان خود ساخته، و چندی بعد چون جاگیرش به حکم شاه تغییر یافته بوده، دست از ادامه خدمت کشیده و از تته به دکن رفته و پس از سیر و سیاحت آن ملک، به پتنه بهار نزد شاهزاده پرویزبن جهانگیر صوبه دار آن دیار شتافته و ساقی نامه خود را که مذیل به نام وی بوده به عرض رسانیده و شاهزاده به فخرالزمانی که در آن سامان به سر میرده دستور داده است که ساقی نامه او را هم داخل میخانه نماید، و هنوز یکماه از اقامت ملکی در آن ملک نگذشته بوده که شاهزاده به دربار فراخوانده شده و ملکی دو ماه دیگر در پتنه مانده و سپس به قصد ملازمت ابراهیم خان فتح جنگ عازم بنگاله شده و از مال حالش اطلاعی در دست نیست.

ازوست در مرثیه جلال الدین محمد اکبر شاه:

دارای روزگار و مدار زمانه رفت	امروز کدخدای جهان از میانه رفت
آینه دار دیده اهل نظر گذشت	رونق فزای دفتر این کارخانه رفت
سنگی رسید و شیشه اهل وفا شکست	دردا که باعث سخن عارفانه رفت!
شایسته شهی و سزاوار سروری	مسندنشین انجمن اکبرانه رفت!

زد سکه بر سر زر خورشید خاوری
بر چرخ برد، سکه الله اکبری

از غزلیست که برای جهانگیر پادشاه گفته:

بر سر کوی تو ما را سر و سامان رفتست سر ما بر سر پیمان و پیمان رفتست

دوش دستی به سر سینه نهادم، دیدم سینه‌ام نیز به پهلوی گریبان رفتست^(۱)
 رك: تذکره میخانه (ص ۶۸۰-۶۹۱)

۶۱۶- ممتاز شیرازی

ممتاز شیرازی - مدتی در هند به سر برده و سرانجام در عظیم آباد پتنه به سال هزار و چهل و پنج هجری درگذشته و ازوست:

چون دعای مستجاب آخر به جایی میرسم مرغ قدسم، دامن پاکم بود بال و پرم

*

چون دهم تسکین زیغامت دل افسرده را؟ کی توان افروخت از پرتو چراغ مرده را؟
 رك: شام غریبان (ص ۲۳۳) روز روشن (ص ۶۵۰)

۶۱۷- مناسب سبزواری

میرزا شاه حسین سبزواری از خویشان میرزا حسین سبزواری است که از درویشان مشهور معروفست و در کشمیر سکنی دارد.

میرزا شاه حسین مذکور داخل ملازمان پادشاهست (= عالمگیر) و در کشمیر می باشد، طبعش خالی از لطفی نیست و مناسب تخلص دارد، شعرش اینست:

به ابرام از فلک کام تمنی بر نمی آید به قلاب نفس ماهی ز دریا بر نمی آید
 تذکره نصرآبادی، نسخه خطی کتابخانه وزیری یزد

نیز ازوست:

گر نیاید دلم از زلف تو بیرون، چه عجب سر از آن مصرع پیچیده بدر نتوان کرد

*

عنان عمر ز غفلت مده زکف، که کسی دوباره شمع صفت زندگی ز سر نگرفت

*

سبزه خط و لب لعل و دهان تنگ او میدهد یاد از کنار چشمه کوثر مرا

*

۱- تذکره نویسان متأخر هندوستان وی را با ملکی بیگ سرکانی که شاعر خوبی بوده و در موطن خود از راه زراعت گذران میکرد و به سال هزار و چهار هجری در نجف اشرف وفات یافته است، متحد دانسته اند.

صد حرف جانگداز بود بر زبان ما چون شمع گر یکیست زبان در دهان ما
 *
 این شیوه‌های ابرویت مشکل که داند ماه نو از علم تیر انداختن، نبود خبر ندّاف را
 *
 شب خیال قامتش در چشم ما تا جا گرفت گریه را کار از دگر شبهای غم بالا گرفت
 *
 هر کجا خورشید رویی دیدم، از جامیروم در گلستان محبّت کم زشبنم نیستم
 *
 در زیر سرو، آب روان خوشنما ترست باید به پای آن قدِ رعنا گریستن
 *
 ای مناسب حرز جان گویند خطّ تیغ اوست يك الف زخم از برای امتحان برداشتم
 رك: تذکره شعرای کشمیر تألیف اصلح (ص ۴۶۴-۴۶۹) صبح گلشن (ص ۴۵۴)

۶۱۸- منشی خلخالی

میرزا محمد صادق مینا در خاتمه صبح صادق ضمن گزارش احوال خود گوید: وهم در آن اوان (۱۰۴۱ هـ) زینل بیگ خلخالی را در جهانگیرنگر (داکای کنونی) دیدم، طبع لطیف داشت و منشی تخلص میکرد:

من به ذوق این که میبوسد لب جانانه را می مکم چندانکه لب دارد، لب پیمانه را
 (ص ۷۴)

در شام غریبان (ص ۲۴۱) ذکرش به عنوان «زینیل بیگ» آمده است.

۶۱۹- منصف اصفهانی

مؤلفان خلاصه الاشعار و عرفات که با وی آشنایی داشته اند نامش را غیاث الدین منصور نوشته اند، و صاحب میخانه که او را ندیده بوده، غیاث الدین علی ذکر کرده است. تقی کاشی گوید: مولانا غیاث الدین منصور - از قاضی زادگان قریه هرنند است من اعمال قهپایه از کوره صفاهان، فاضلی بلاغت شعار و شاعری خویشن دار است، به حدّ طبع وجودت ذهن موصوفست و به خود رایی و رعنائی در میان امثال و اقران خود معروف، در فن بعضی از علوم رسمی بسیار ماهر است، و تقدّم او در آن شیوه بر اهل علم

پیدا و ظاهر، اگرچه بر شعرای عصر به فضیلت تقدّم و به حدّث طبع منفرد است و بر حقایق اشیا مطلع، لیکن فاضلی پر خاشجوی و سخن پردازی درشت خوی است. وی پس از موعظه‌ای چند مینویسد: در شهر سنّه عشر و الف هجریه (۱۰۱۰ هـ) بعد از مراجعت از هند و توقف در صفاهان به دارالمؤمنین کاشان آمد به قصد سفر زیارت امام ثامن ضامن علیه التّحیّة والثناء و چند روزی درین صوب با صواب توقف نمود، و از اشعاری که در آن سفر غیاث الدین منصور منصف به او سپرده بوده، صد و هشتاد و هشت بیت در خلاصه الاشعار مسطور داشته است.

تقی اوحدی مینویسد: شمع مجلس فضایل و دانشمندی، غیاث الدین منصور هرندی - تخلّص وی منصف است، والحق به غایت فهیم، خوش محاوره، خوش طبیعت، خوش صحبت، همزبان، حرام توشه بود، مدتی جزو کشی کرده متداولات گذرانیده کسب بعضی کمالات نموده بود، دو نوبت از صفاهان به هند آمد، بار اوّل به آصفخان^(۱) برخورده، مدتی در خدمت وی بوده و هنوز بنده در عراق می بودم که برگشت^(۲) و نوبت دیگر که به هند آمد، او را با رستم میرزا^(۳) اتفاق صحبت و ملازمت افتاد، مدتی با وی به سر کرد (بعد از یک سطر افتادگی) از غصّه او تریاک [خورده] خود را هلاک ساخت، و شرح حالات خود را مفصلاً نوشته به وصیّت گذاشت، و در اصل خالی از نشأه جنونی نبوده، امّا به غایت فطرتی عالی و طبعی نازک داشت، طاقت محنت و تاب نادر برابر نیاورد، و هلاک اود بر هانپور است در سنّه ۱۰۱۲^(۴) از اشعار اوست: (چهل و هفت بیت) عرفات (برگ ۵۲۹)

مؤلف میخانه که در اواخر سال هزار و هفده به هند رسیده، آگاهی نداشته است از اینکه منصف پس از جدایی از آصفخان به وطن خود مراجعت کرده و پس از سه چهار سال بار دیگر به هند بازگشته و به رستم میرزای صفوی پیوسته است، چنانکه گوید: منصف دیوان نکته دانی، غیاثای اصفهانی - خردمندی منصف و نکته سنجی بی تکلف است، اشعار او

۱- مراد: میرزا قوام الدین جعفر آصفخان قزوینی است که ذکرش گذشت.

۲- تقی اوحدی در هزار و پانزده رهسپار هند شده است، و از عبارت: «هنوز بنده در عراق میبودم که برگشت». چنین برمی آید که منصف چند ماهی پیش از وی از اصفهان به هند بازگشته است.

۳- احوال رستم میرزا به عنوان «فدایی صفوی» سبق ذکر یافت، متأسفانه به علت یک سطر افتادگی بلکه بیشتر معلوم نیست منصف از غصّه رقابت چه کسی تریاک خورده و خود را هلاک ساخته است.

۴- هزار و نوزده صوابست، و چنانکه در همین ترجمه دیدیم و در بسیاری از موارد نیز یادآور شده‌ام، غلطکاریهای کاتب عرفات (نسخه بانکیپور) بیشمار است.

همه هموار و کم استعاره واقع شده، شعر را خوب می فهمیده و تمیز را از روی انصاف می کرده است، چنانکه اگر کسی دخل حسابی در شعر او مینمود فی الحال قبول می کرد و کج بحثی بر خود لازم نمی ساخت، گویا از آن رهگذر است که تخلّص خود منصف قرار داده، نام او غیاث الدین علی است، و لیکن در هند به غیاثا اشتهاار دارد، مولدش از اصفهانست و در صغر سن از وطن به شیراز رفته و در آن شهر به سنّ رشد و تمیز رسیده و پاره‌ای کسب فضیلت کرده و طبیعت را از صیقل صحبت خوش طبعان شیراز به مرتبهٔ موزونیت رسانیده، و در سنّ بیست و سه از ایران به هندوستان آمده خود را به شرف خدمت خان نکته‌دان، آفتاب فلک مرّوت و احسان میرزا قوام الدین جعفر آصفخان مشرف گردانید، و آن خان جم نشان در تربیت او کوشید تا به توجه او در هند نشو و نما یافت، بعد از مدتی از مخدوم خود مرخص شده به دکن رفته (!) ملازمت سلالهٔ دودمان اعتلا، نقاوهٔ خاندان والا، رستم میرزای صفوی اختیار کرد، و میرزای مذکور در رعایت خاطر منصف کمال مهربانی به جای آورده و کالت سرکار خود به او مقرر فرمود، چندی در خدمت آن سلالهٔ دودمان ولایت به آن امر مشغول بود، تا زیاده طلبی کار برو دشوار کرد و راه سفر در پیش او نهاد، از صاحب خود جدا گردیده به گلکنده رفت و در آنجا پاره‌ای ماند، اما نقش به مدّعی او ننشست، جمجاه انجم سپاه محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) مطابق حال او به احوالش نپرداخت، آن منصف به انصاف دانست که بد کرده که از خدمت میرزای عالیجاه میرزا رستم مفارقت گزیده، دیگر بار به برهانپور به خدمت میرزای مذکور عود نمود، باز آن در صدف شرف نبوی در مراعات خاطر او کوشیده وی را در بندگی خود نگاه داشت.^(۱)

برای انور ارباب هنر پوشیده نماند که عزیزی از دوستان و یکجهتان غیاثا به این ضعیف برخورد، و نقل کرد که در سنهٔ تسع عشر و الف (۱۰۱۹ هـ) در دکن منصف بیمار شد و من بر بالین او بودم، در آن ایام اشعار خود فراهم آورد، همگی از قصیده و غزل پنجهزار و دویست بیت شد، دیوانی ترتیب داده به عزیزی از دوستان یکجهت خود سپرد، و وصیت کرد که این مجموعه مرا به ایران برسان، دو روز بعد از وصیت از جهان فنا به عالم بقا ارتحال نمود، وصیت نامهٔ آن منصف زمانه به نظر این ضعیف درآمد، به خط خویش به این

۱- لازم به یادآور است که رستم میرزای مذکور از اوایل جلوس جهانگیر پادشاه جز و سرداران سپاه دکن در برهانپور بوده، و به درخواست خود در سال هزار و بیست و یک به حضور فراخوانده شده، روز نهم تیر با فرزندان به ملازمت رسیده، و دوم شهریور (= ۲۶ جمادی الآخرهٔ ۱۰۲۱ هـ) به حکومت تنه منصوب گردیده است.

رک: جهانگیرنامه (ص ۱۳/۱۲۸/۱۳۰)

عبارت بی کم و بیش مرقوم ساخته بود که: حیران این کارخانه غیاثا ندانست به چه مصلحت آمد و رفت، باری به احتمال اینکه شاید تجرد نفس باعث کمی خست و عصیان گردد، مرگ را به معشوقی از خدا مسألت نمود، تهایت دید درین کارخانه، خود را بیکار دیدن و به چشم اعتبار در دنیا دیدنست، آلهی هیچکس را با خلق کار نباشد، در جنب عنایت خالق معصیت بسیار را سهل انگاشتن آسانست، خدا کریم است، این عاصی را وصیت آن که بر سر راه تیمورنی^(۱) مکان تدفین به جهت او تعیین نمایند، و اسب ابلق آقا جعفر را که بسیار خوش قدم است به او باز پس دهند، دیوان ارادت این بنده را به نظرینگ سپارند، شاید به ولایت رساند، دیگر خدا ببخشاید، مگر عنایت آلهی کاری کند، و گرنه کار مشکل افتادست.

تذکره میخانه (ص ۲۸۰-۲۸۹)

ساقی نامه یکصد و پنجاه و سه بیتی منصف که به نام شاه عباس اول سروده شده در تذکره میخانه مسطور است، و از آنجاست:

دلا کهنه شد دور و نو شد خمار	به می تازه کن چهره روزگار
جهان چیست، یکمشت خاک غرور	کزو دیده شادمانیست کور
زمان چیست، بیهوده گردی چنان	که آرد به سر روز عمر کسان
به گیتی ندیدم دماغ تری	به رغم فلک ساقیا ساغری
فلک چیست، تل گونه ای بر سراب	که از جوی او کس نخورده ست آب
فزون از دو صد ره درین دیر غم	گل کعبه گردیده باشد صنم
فلک هیچ ازین سیر، سیریش نیست	جوانی به سر برد و پیریش نیست
زمان اول خود ندارد به یاد	ولی در جهان مرد هر کس که زاد
بگشتم سر تا سر خاک و آب	ندیدیم جایی که نبود خراب
به کشتی دنیا نگریدی سوار	که بحرش چو موجست ناپایدار
چو هستند در کار خود جمله مات	نجویی مراد خود از ممکنات
بیا ساقی آن راحت روح را	به طوفان غم، کشتی نوح را
بده تا کنم پست، افلاک را	رسانم به گردون سر خاک را
چه حاجت به تعریف دیگر بود	می را که ساقیش حیدر بود

۱- تیمورنی با دو مجهول (= تمرنی) ناحیتی است در هشت گروهی دولت آباد دکن.

فلک چون نجوید به خاکش پناه؟ که خاک ره اوست عباس شاه

*

کسی در جهان پر افسوس نیست
مراکز غلامان بود عقل کل
از آن با خوش این جهان ناخوشم
اگر منصف اینست شادی و غم
کنم خلق را تا به کی بندگی؟
که در گنبد چرخ محبوس نیست
زمینست کند و سپهرست غل
که اکسیرم و مفلسی میکشم
خوشا آنکه نامد برون از عدم
بسی مرگ بهتر ازین زندگی

نیز ازوست

بیتو نتواند کسی دیدن رخ میخانه را
هر شراری را که بینی آفت صد خرم‌نست
هست دور از عقل واپس دادن جام شراب
ما به ذوق خود به دام دوستی افتاده‌ایم
تا تو رفتی، دشمنی شد باده و پیمانه را
میتواند سوختن يك شمع صد پروانه را
میتوان خوردن اگر زهرست، يك پیمانه را
مَنّی بر صید مرغ ما نباشد دانه را

*

آن را که به زندان محبّت سر و کارست
در مصر وفا گرچه عزیزیم، و لیکن
در حفظ بدن، پیرهن پاره حصارست
چندانکه بخواهی دل ما پیش تو خوارست

*

بر سر عشق محالست که ما خون نکنیم
خاطر از رهگذر دوستی ما جمعست
منصف از جور زمان شکوه مکن تا ما هم
هر کرا دوست تویی، دشمنیش چون نکنیم؟
آنچه گفتیم، به شمشیر دگرگون نکنیم
سر حرفی نگشاییم و دلی خون نکنیم

*

گل عذار تو پژمرده گردد از دیدن
به مهر غیر، مشو گرم دوستی که ترا
نه آن گلی که تواند ترا کسی چیدن
کمال نقص محبّت بود پرستیدن

*

ما خسته‌دلان خاطر خرم نشناسیم
خاصیت عشقست تسلی شدن از جور
بینیم اگر سور، ز ماتم نشناسیم
آن نیست که ما زخم زمرهم نشناسیم

*

دیربست که لب را به فغان ریش نکردیم
ما را به شفیعان نبود کار، که هرگز
بیگانه دلی را به غمی خویش نکردیم
جرمی که زعفو تو بود بیش نکردیم

*

- در هجر تو دیده خصم نورست
هر شب تا صبح از شمیمت
آنجا که منم همه ملالست
در دوزخ اگر تویی، بهشتست
در ملت دوستی تو گویی
رنجانیم از برای دشمن
ترسم که تو خو کنی به بیداد
- *
خاک دری ندیده رخ آبروی ما
بوی شراب، سنگ بود بر سبوی ما
- *
هر که آنجا میرود، پیش از کبوتر میرود
- *
سورما غمزدگان هیچ کم از ماتم نیست
- *
تا پیشکش آرم به تو جانی که ندارم
- *
از کوی تو خواهیم شدن، این چه شتابست؟
- *
آزردن آن دل که تودیدی، چه هنر بود؟
- *
هجران شده نزدیک، پی گورو کفن باش
- *
محبّتی است که ما را به تست، بازی نیست
- *
هرچه میخواهی بکن ما را به لطف کار نیست
جور خاص از التفات عام کم گرفت
- *
یک ذره صبر بیتو به درمان نیافتم
زخمی نخوردم از تو کز آن جان نیافتم

*

از پای تو کفش، بوستانست وز دست تو آستین، گلستان
از قصیده‌ایست که دربارهٔ سفر کشمیر گفته ولی تذکره‌نویسان بدین سفر اشارتی
نکرده‌اند:

چگونه بشکفدم دل زدیدن کشمیر؟ که در بهشتم و هستم به صد عذاب اسیر
به منزلی نرسم تا به صبح رستاخیز به وقت شام چو خورشید اگر کنم شبگیر
گلی که گشت جوان در هوای [] نمی‌شود چو گل آفتاب هرگز پیر

رباعی

مجروح شد از شکوهٔ دوران لب ما ماتمکده شد بهشت از یارب ما
ما را چه غم از روز قیامت، که بود آبستن صد روز قیامت شب ما

*

ای آنکه ترا مهر به کین می‌فکند خشم تو فلک را به زمین می‌فکند
رنجیدن تو زمن نه از بی‌ظرفیست خس نیز به روی بحر، چین می‌فکند

*

خشکست چو شعر تو رگ و ریشهٔ تو آن به که نگویم ز تو و پیشهٔ تو
هرگز نرسی به اوج فکر، که بود کوتاهتر از قد تو اندیشهٔ تو

۶۲۰- منصف تهرانی

ولی قلی بیگ شاملو مینویسد: ... دیگر آب و رنگ بخش خوان خلیل سخندانی،
خدّام مولانا اسماعیل طهرانی است که از اجلهٔ شعرای صاحب دیوان زمان حضرت
صاحبقرانی است (= شاه‌عباس ثانی) مشهور به «مجدا» تخلص ایشان در فن شاعری
«منصف» است، با گونه‌گونه طوایف بنی نوع انسان صحبت داشته و جنس گوهر سخن
هر کس را به میزان شعور و مکیال وقوف سنجیده به توسط خیالات تازه چهار چمن طبایع
هوشمندان کشور خرد را نوید کامیابی بخشیده در جمیع فنون شعری ماهر است، نمودی از
اشعار آبدارش اینست: (سه بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

مجدای منصف مذکور در کلمات الشعرا (ص ۱۱۱) همینست.

نصرآبادی گوید: منصف - اصلش از ولایت شیراز است، اما چون در تهران بسیار بوده به تهرانی مشهور است، خوش طبیعت است، پدرش شمس‌ا نام داشته و در علم سیاق بی مثل بوده، اولاد او: حضرت محمد اسماعیل منصف تخلص و مقیما و شریفا همگی خوش طبیعت بودند، غرض که مرد درویش ملایمی است، مدتی در هند بوده بعد از آن به وطن آمده مدارش از تجارت میگذرد، شعرش اینست: (چهارده بیت)

(ص ۲۵۱)

ازوست:

خوی بد ما باعث آسودگی ماست زنجیر در خانه دیوانه، جنونست
 *
 با زشتی عمل چه کند کس بهشت را؟ ماتم سراست خانه آینه، زشت را
 *
 امروز هم گذشت به هر تلخی که بود در انتظار محنت فردا نشسته‌ایم
 *
 خدا زافت چشم بدت نگهدارد تو میخرامی و من ناز بر زمین دارم^(۱)
 *
 پیر گشتیم و همان سرگرم راه غفلتیم عمر ما چون آسیا در قطع يك منزل گذشت
 *
 حصار ایمنی ما ملایمت باشد به گرد خانه آینه، موم دیوارست
 *
 بینوا را زسر سفره خود دور مکن بهر يك لقمه نان تلخ مگو، شور مکن
 *
 از زوال دولت دنیا سراپا حیرتم با همه بی‌آبی این گوهر چنین غلطان چراست؟
 *
 در ره سیل فنا پامال گردیدن چه سود خویشتن را بر کناری کش که دریا بگذرد
 *
 تا کی صدای گریه رسانی به گوش خلق يك کاسه آش می‌پزی و شور میکنی
 *

۱- بیت مذکور در روز روشن (ص ۶۵۶) اشتباهاً به «محمد منعم» که ذکرش خواهد آمد نسبت داده شده است.

از نظر افتاده صیاد تنها نیستم بسکه صید لاغرم، از چشم دام افتاده‌ام

*
چو توتیا شده فرسوده خشت بالینم زبسکه دیده گرانی ز خواب سنگینم

*
ماکوس پادشاهی ملک جنون زدیم تخت روان آبله در زیر پای ماست

*
همیشه دیده زسودای عشق، نمناکست چو ابر، پیرهنم در کشاکش چاکست
به صیدگاه تو از هر طرف که مینگری به گرد سرمه کمند نظاره در خاکست

*
بی‌قدت نام نبرده‌ست کسی طوبی را زآنکه از لفظ جدایی نبود معنی را
نیز رک: فرهنگ سخنوران (ص ۵۶۷)

نسخه‌ای از دیوان منصف در کتابخانه عمومی اصفهان به شماره (۱۱۵۰۹) موجود است.

۶۲۱- منصف قهپایه‌ای (= کوهپایه‌ای)

تقی اوحدی گوید: عاقل فاضل منصف، مولانا عبدالحق منصف - و او پسر ملاکمال الدین پیشنماز قهپایه است، مدتیست که در هند می‌باشد و اشعار بسیاری می‌گوید، کیفیتش اگر کمست، کمیت بسیار است، لیلی و مجنونی گفته قماش اشعارش ماورای نسج ارباب کمالست، در هجو صراحی تخلّصی گفته:

ای بچه که نام خود صراحی کردی هرگز نشنیدم از صراحی مردی
آن به که به نام اصل خود برگردی ز آنروی که عرض شیشه و می بردی

*
مایلم چندان به دیدارت که گر روزی به چشم

بینمت، پندارم آن دولت به خوابی دیده‌ام

*
ز آن نرخ جنس غمزه گران بسته‌ای که من محتاج این متاعم و آن در دکان تست
عرفات (برگ ۷۲۹)

۶۲۲- منصف کوهپایه‌ای

عبدالحق منصف کوهپایه‌ای که يك قرن تمام پس از صاحب ترجمه قبلی میزیسته، در اواخر عهد اورنگزیب عالمگیر پادشاه (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) به هندوستان رفته و تا زمان محمد فرخ سیر (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) حیات داشته، چه در تاریخ بنای عمارتی در لاهور گفته است:

بجو سال تاریخ آغاز و انجام ز «دار فضایل» «دیار افاضل»
۱۱۲۶ ۱۱۲۷

و به حکایت دیوانش که نسخه‌ای از آن به شماره (۳۸۷) مشتمل بر دو هزار و پانصد بیت در کتابخانه مجلس موجود است، در بعضی از اشعار خود «دلیر جنگ بهادر» را مدح گفته است.

نسخه مزبور بدین بیت آغاز میگردد:

گشت زبار گنه، قامتم از بس دو تا شد خط پیشانیم، همچو نگین نقش پا
رك: فهرست مجلس (۲: ۲۲۷)

۶۲۳- منصور ساوجی تبریزی

وی از شاعران عهد همایون پادشاه بوده و خواجه بهاء الدین حسن نثاری بخاری در سال نهصد و هفتاد و چهار (۹۷۴ هـ) ترجمه‌اش را چنین به قلم آورده است:

مولانا منصور تبریزی - از ولایت ساوه است اما به تبریزی مشهور گشته، به «قراحمید» رفته به لطف حمید مجید آنجا قرار گرفته و گاهی به طریق تجارت سیر بلاد مینموده، اتفاقاً طوطی شکرخای طبعش مایل هند گشته و مدتی در سواد آرمیده ملازمت موالی و اهالی آنجا نموده و از حدایق دقایق ایشان شقایق حقایق چیده و در خدمت بیرام خان^(۱) تقریبی داشته، صاحب دیوانست و اکثر نظم‌ش غزل است و گاهی در میدان قصیده نیز فرس فراست میدواند و از فارسان میدان فصاحت باز نیمی‌ماند، الحق منصور شاعر شیرین گفتار است، سخنان بلندش پایدار، اشعارش در مجلس فقیر بسیار مذکور شده و باعث گفت و شنود یاران گشته، قریب سی غزل بدین تقریب گفته و این غزلش به غایت نیکو واقع شده:

آب خضر ز معجز لعل تو جان گرفت عیسی دمی، ز لعل تو جان میتوان گرفت

۱- محمد بیرام خانناتان (م: ۹۶۸ هـ) در ذیل ترجمه «فارغی هروی» ذکرش گذشت.

واقف نگشت يك سر مو از دهان تو عقلم که نکته بر خرد خرده‌دان گرفت
گفتی رقیب را که سگ آستان ماست او را کجا توان سگ آن آستان گرفت
در سر فتاد آتش غیرت مرا چو شمع هرگه که غیر، نام ترا بر زبان گرفت
حاصل نکرد جز غم و اندوه عاشقی منصور تا به کوی محبت مکان گرفت
و فقیر در جواب چنین گفته :

آب خضر که هر دم از وجان توان گرفت نتوان به پیش لعل لیش در دهان گرفت
مذکر احباب (ص ۴۷۱-۴۷۳)

۶۲۳ (مکرر) منصور کاشی

تقی اوحدی گوید: شیخ منصور- از کاشانست و برادرزاده منصور مدّاح است، مدتها در هند خصوص در کرناتک به سر کرد، در منداو (= مندو) او را دیده به صحبت در رسیدم، در سن هفتاد و کسری بود و نهایت قوت و قدرت در جمیع مراتب داشت، اشعار هزل و غیره بسیار گفته و بسیار شکفته و بامزه است، در هر وادی سیر کرده.
در مذمت شیخ محمد خاتون^(۱) گفته که از گلکنده به حجاب نزد شاه عباس رفت در سنه هزار و بیست و چهار^(۲):

خاتون بچه آمد که به کامش ببرند گر صبح نبردند، به شامش ببرند
دانی که چرا به مادرش میخوانند؟ او را پدری نیست که نامش ببرند

*

منصور ز راز، لب گزیدن اولی چون گوش نباشد، نشنیدن اولی
ذرات همه آینه نور حق‌اند بی نور در آینه ندیدن اولی
عرفات (برگ ۷۲۸)

۶۲۴- منعم

محمد منعم- در عهد شاهجهان به هند رفته و به سال هزار و چهل و یک (۱۰۴۱ هـ) در بنگاله به سپاهیگری اشتغال داشته و میرزا محمد صادق مینا که در آن ایام به بخشیگری سپاه مزبور مأمور بوده در جهانگیر نگر (= داکا) او را دیده و نوشته است: . . . و در آن سپاه بود

۱- شیخ محمد خاتون در ترجمه «نظام شیرازی» ذکرش خواهد آمد.

۲- بنگرید به عالم آرای عباسی (ص ۹۴۱) حدیقه السلاطین (ص ۸۱).

محمد منعم، به لطف طبع اُتصاف داشت و در خدمت آفازمان (از امرای بنگاله) به سر میبرد:

زبس که بر تن خصمت نشسته بر هم تیغ گمان برند که پوشیده دشمنت جوشن

*

مطرب ما که به لب، فتنه می نوشانست نی جدا از لب او، کوچه خاموشانست
صبح صادق (ص ۷۳)

۶۲۵- منعم چگنی

تقی اوحدی گوید: امام قلی منعم تخلص چگنی - در صغرسن به هند آمده و ارتکاب سخن مینماید، تخمیناً از حیاتش هجده سال گذشته و الحال در بنگش کابل رفته، اوراست:

من کیم، آن مرغ کاندردشت غم پر میزنم
لاله‌های حسرت آمیزی که از داغ دلست
از برای زینت دستار، بر سر میزنم
درمیان شعله خود را چون سمندر میزنم
من که از خون جگر تا حشر ساغر میزنم
همچو منعم لب چه آلایم به شرب جام عیش؟
عرفات (برگ ۷۲۸)

۶۲۶- منعم شیرازی

سرخوش گوید: منعم حکاک شیرازی - شاعر معنی سنج خوش تلاش بود، مثنوی در تعریف اکبرآباد خوب گفته، در خردسالی فقیر پیش او مشق میکرد، در اوایل جلوس عالمگیری (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) ودیعت حیات سپرد، ازوست:

آن را که زور بازوی کسب هنر بود دست پرآبله، صدف پر گهر بود

*

در خمارم روز و شب هر چند صهبا میکشم خشک لب چون ساحلم با آنکه دریا میکشم

*

می زخم رقص کنان بی دف و نی می آید دست بر دایره باشید که می می آید
کلمات الشعرا (ص ۱۰۹-۱۱۰)

حکاک شیرازی مذکور در شام غریبان (ص ۲۴۳) همینست.

۶۲۷- منهی زواره‌ای

امین رازی در ذیل زواره آورده است: میر منهی - بین الاقران از مستعدانست و این نوع ابیات میگفته: (هشت بیت)

هفت اقلیم (۲: ۴۴۲)

تقی اوحدی گوید: سیدزاده عالی طبیعت بلند همت بزرگ قدر عظیم مرتبت شگرف منزلت، میر منهی زواره‌ای - در مقدمات علمیه سیما ریاضی به غایت خوب بود، فطرتی درست و ذهنی راست رو داشت، در همه وادی ادراکش نیکو میرفت، در آیام شاهزادگی جهانگیر شاه به هند آمده بود و به نظر ایشان مشرف گردیده به ترقیات رسید، شاه بندر لاهری (از بنادر بنگاله) شده جمعیت وافی بهم رسانید، و راهزنها او را شب در خیمه شهید کردند، قریب شش هزار بیت از شعر او را جمع کرده دیدم، و قبل از آنکه به هند آید در صفاهان با او صحبتها داشته بودم: (هجده بیت)

عرفات (برگ ۷۲۸)

ازوست:

مرد عظم، نه طفل نادانم	طاق عرشت طاق ایوانم
اخترم، نور چشم افلاکم	گوهرم، آب روی عمام
داغ را نیم سوده الماسم	زخم را زهر داده پیکانم
شکر خنده‌های شیرینم	نمک پسته‌های خندانم
کافرم، هندوی بتی است مرا	اگره گشتست کافرستانم
رنگ سبزان هند را نازم	که زدل برد یاد ایرانم

*

صبا دیر شد، گردی از خاک پای	که در چشم مردم کشم توتیایی
اگر آشنایی نبینم، نرنجم	که گیتی نپرورده است آشنایی
در آن مملکت رتبه نایاب بهتر	که در سایه جغد باشد همایی
اگر شیخ شهرست اگر رند صحرا	مخوان آدمش گر ندارد وفایی

*

گر عمر خضر، در گرو بار منت است	منت نمی کشیم و تمنا نمی کنیم
--------------------------------	------------------------------

*

خاموش نشین، غایت آواز همینست	قانون دگر ساز مکن، ساز همینست
------------------------------	-------------------------------

در هرچه ببینید، جز آینه مبیند خلوت طلبان، انجمن راز همینست^(۱)

*

آتش فروز دل، نگه سحرساز تست جان رخنه رخنه از مژه‌های دراز تست
ترسم دگر جزا طلبند از شهید تو از لذتی که با دم شمشیر ناز تست
منهی به هرزه چند شکایت کنی زیار؟ این سرکشی تمام زعرض نیاز تست

*

درد دلم از آن به مداوا نمی‌رسد کاینجا کسی به درد کسی وا نمی‌رسد

*

دور از توام زگشت گلستان فراغ باد گلهای باغ ما همه گلهای داغ باد
در محفلی که با تو حریفان قدح کشند ما را به یاد لعل تو خون در ایام باد
در خلوتی که حسن تو گردد چراغ بزم خورشید را حمایت دود چراغ باد
منهی به راه بادیه از خضر گشته دور خضر از برای یافتنش در سراغ باد

*

زبی تابی بدل کردم به محنت شادمانی را زمین عشق بر خود تلخ کردم زندگانی را

رباعی

بازیست جهان و نقش سنجش ماییم نازك طبعان زود رنجش ماییم
در باطن ما به چشم ظاهر منگر ماییم خرابه‌ای که گنجش ماییم

*

برخیز که ساقی و شرابت آمد واندرب شب تیره آفتاب آمد
تو کرم شب‌افروز طلب میکردی خورشید به خانه خراب آمد

*

ساقی ز کدام باده بردی هوشم؟ کز ناخن پای تا به سر در جوشم
از بس که ترا تنگ در آغوش کشم چون در نگرم خودم که در آغوشم

در شام غریبان (ص ۲۲۱) به عنوان «میر منتهی» مذکور است، و تذکره‌نویسان متأخر هند ترجمه و شعر او را با «میر عطای منهی تهرانی» شاعر معاصر شاه سلیمان صفوی درهم ریخته‌اند.

۱- هفت بیت اخیر در عرفات (نسخه بانکیور) به نام منعم که ذکرش گذشت مجدداً نوشته شده، و معلوم نیست که اشتباه از کاتب نسخه است یا از مؤلف.

۶۲۸- منیری طالقانی

میرزا محمد صادق مینا گوید: میرزا محمد طاهر منیری طالقانی - از صاحب طبعان این روزگار است، در آغاز جوانی به هند افتاد و چندی در دکن و لاهور و پتنه سیر کرد پس از آنکه او را در برهانپور دیدم به اکبرآباد شتافت، و در اثنین و اربعین و الف (۱۰۴۲ هـ) به بنگاله آمد و چندی از صحبتش بهره‌مند گشتم، پس از آن به پتنه رفت و اکنون از او خبری ندارم:

سیاه گشته دلم تا به لب زآه تمام درون من شده چون دودکش سیاه تمام
 زیك نگاه به من لاف التفات مزین نکرده دعوی خود کس به يك گواه تمام
 بنای صورتش ایزد به احتیاط نهاد چنانکه ابروی او کرد در دو ماه تمام
 صبح صادق (ص ۵۷)

منیری لاهوری! مذکور در تذکره شعرای پنجاب (ص ۳۵۲) همینست.

۶۲۹- موری اصفهانی

تقی اوحدی مینویسد: موری صفاهانی - از اهل این زمانست، در هند آمده بود، ازوست:

زهر چشمی گر به کار دلفگار خود کند بر ندارد چشم ازو تا زهرکار خود کند
 عرفات (برگ ۷۳۱)

مطلع مذکور از «سوزی ساوجی» است، و در ذیل ترجمه «صلای اسفراینی» درین باب توضیح بیشتری داده‌ام.

۶۳۰- موسوی مشهدی

موسوی مشهدی - از شعرای قرن دهم هجریست و در عهد جلال الدین محمد اکبر شاه به هندوستان رفته بوده و ازوست:

ترا پنهان نظر سوی من زارست میدانم تغافل کردند از بیم اغیارست میدانم

*

چشم او میکشدم زار به فرموده او می‌نماید زنگاه غضب آلوده او
 رك: منتخب التواریخ (۳: ۳۳۷)

۶۳۱- مؤمن استرآبادی

میر محمد مؤمن سَمَکی استرآبادی متخلص به مؤمن از اعظم علمای زمان و اکابر فضیای دوران و در کمال صلاح و سداد و تقوی بود، سالها در دارالسلطنه قزوین نزد خال خود میر فخرالدین سَمَکی (م: ۹۷۰ هـ) به استفاده علوم و اکتساب کمالات پرداخت، و چندی به دستور شاه طهماسب به معلمی سلطان حیدر میرزا (مق ۹۸۴ هـ) منصوب بود، در اوان دولت شاه محمد خدابنده صفوی و اوایل سال نهصد و هشتاد و هفت هجری به کاشان رفت و از آنجا از راه لحسا و گرمسیر متوجه زیارت بیت الله شد و پس از گزاردن حج رهسپار هند گردید، و در اواخر عهد ابراهیم قطبشاه (۹۵۷-۹۸۹ هـ) به گلکنده دکن رسید، شاه مذکور بنابر اتحاد مذهب (= تشیع) مقدم او را گرامی داشت، و در سلطنت محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) منصب پیشوایی و وکالت مطلق یافت، پس از وی در زمان محمد قبطشاه (۱۰۲۰-۱۰۳۵ هـ) نیز همچنان مدارالمهام بود، تا آنکه به سال هزار و سی و چهار (۱۰۳۴ هـ) همانجا درگذشت، و در قطعه زمین وسیعی داخل حیدرآباد که خود در زمان حیات خریده و وقف کرده بود مدفون گشت، و از آن تاریخ به بعد محل مزبور گورستان مقرر رجال ایران شد و به «دایرة میر محمد مؤمن» معروف و مشهور گردید.

بنگريد به: خلاصة الاشعار (خطی) تاريخ فرشته، مقاله سوم، روضه چهارم (ص ۱۷۳-۱۷۴) هفت اقليم (۳: ۱۱۳-۱۱۵) حديقه السلاطين، (ص ۳۳) مجمع الخواص (ص ۷۸)

تقی اوحدي ده سال پيش از وفات مير نوشته است: اجل الاعظم الارفع شأنًا و کمالًا، سيد الفاضلين، سند الکاملين، امجد الاکابر، ارشد الاعظم، مستجمع حالات و کمالات، مستحضر بشارات و اشارات، کامل فاضل و عامل واصل، ساير ودایر به مراتب سمي تاسماکی، مير محمد مؤمن سَمَکی - از اجله زمان و اعزة دورانست، به پایه اجلال و کمال بلند، در رتبه ستمو و علو ارجمند، آفتاب محفل و مجلس فلک برجيس و تقدیس است، نور ولایت بيان از جبهه امین کلامش ساطعست، و پرتو هدايت کمال از شعله برین بیانش لامع، مدت هاست که در گلکنده می باشد، و آن حدود به وجود شریف او کعبه زوار و قبله اهل فضل شده، امروز به جامعیت و حالت وی در جمیع هند کمتر کسی بهم رسد، و در وادی شاعری از مشاهیر است، و در غررش همه جواهر زواهر است، و به شرف ذات و اخلاق حمیده و صفات پسندیده معروف و موصوفست، از خاک پاک استرآباد است، در ایران منظور نظر شاه طهماسب و شاهزادگان بود، و چون به دکن آمد، به خدمت ابراهیم قطبشاه و بعد از او محمد قلی قطبشاه میبود، و الحال در خدمت شاه ظل الله (= محمد

قطبشاه) است، که بر سریر سلطنت قیام دارد، در ظل الثفات و سعی همت او بدین مرتبه رسیده، والحق در قضای حاجت واردین و مجاورین تقصیر نمی کند و مهم سازی هر يك به نحوی مینماید که می شاید، اوراست: (سی و دو بیت)

عرفات (برگ ۷۰۸)

عبدالجبار ملکا پوری مینویسد که میر با وجود تشیع مابین شیعه و سنی فرق نمیگذاشت و در برآوردن حاجات آنان یکسان عمل میکرد، و در ایران به دهریت والحاد منسوب شده بود، و ابن خاتون عاملی (شیخ شمس الدین محمد) که اعلم شاگردان شیخ بهایی بود، در حیدرآباد با میر مصاحبت داشت و استفاده مطالب حکمی و مسایل نظری از وی میکرد، و پس از فوت میر در رثای او قطعه‌ای گفت که بیت تاریخش اینست:

تاریخ رفتش طلبیدم زعاملی گفتا بجو، ز: رفتن عیسی با آسمان = ۱۰۳۴
رك: محبوب الزمن (ص ۹۹۰-۱۰۰۰)

نیز بنگرید به تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه چهارم (ص ۱۷۳-۱۷۴)
از آثار اوست: رساله‌ای در عروض، رساله مقداریه در اوزان و مقادیر، دیوان اشعار. و نصیر همدانی که ذکرش خواهد آمد، شرح و تعلیقه‌ای بر رساله عروض میر نوشته که موسومست به «لعل قطبی».

مؤمن استرآبادی اشعارش به زبان وقوعست که طرز رایج و متداول قرن دهم هجری بوده، و ازوست:

ای که گفتی عشق را درمان به هجران کرده‌اند	کاش می‌گفتی که هجران را چه درمان کرده‌اند
بی‌وفایی چند تا همدم شدند آن ماه را	بی‌وفایی را برو یکباره آسان کرده‌اند
دشمنی کردند با من در لباس دوستی	آن کسان کز قتل من او را پشیمان کرده‌اند
بیش ازین در بند آزار دل مؤمن مباش	خشم و نازت بادل او آنچه بتوان کرده‌اند

*

کرده شمع‌ی به دلت خانه، مبارك باشد	شمع من منصب پروانه مبارك باشد
به هوای سر کویی که تو میدانی و من	شب برون آمدن از خانه مبارك باشد

*

شدم آواره ترسم دیگری گردد فگار او	برافتد کاش رسم عشق‌بازی از دیار او
-----------------------------------	------------------------------------

*

آدمم وز دست غم صد داستان آورده‌ام
بر حذر باشید ای آسودگان بزم دوست
طاقت دل را بنازم کز تحمّل های خویش
سرگذشتی دارم از هجران که هر جا گفته‌ام

*

خوبی چنان که تا رخ خوب تو دیده‌ایم
صد بار جان ز شوق تو بر لب رسیده است
هرگز خیال وصل به دل نگذرانده است

*

شد عمر و مبتلای تو این نیم جان هنوز
از جرم عشق، شهنه شوق کشان کشان
شب نیم بسمل آمده‌ای مؤمن از درش

*

آنچه بر ما ز جفا های تو هر دم گذرد
چون شکایت ز تو ای مایه راحت نکنیم؟
شام دشمن ز تو صبح طرب و مؤمن را

*

بر دل چها رسید و دگر تا چها رسد
از جهد و سعی، ما به وصالت نمیرسیم
یکدم شوم چو همره آن ماه شرمگین

*

بیتابی عشقم سبب جرمی اگر شد
صد کار کنی از پی آزار من زار

*

شب با تو بود مدعی، اما ز وصل تو
يك وعده وصال که دادی به عمر خویش

*

به خود میل دلی از جانب دلدار فهمیدم
خدا را بگذری بر تربت مؤمن کز آن مسکین

از متاع دوستی صد کاروان آورده‌ام
کز شب هجران تب آتش فشان آورده‌ام
درد را در شکوه و غم را به جان آورده‌ام
عالمی در ناله، شهری در فغان آورده‌ام

دیرینه همدان همه از هم بریده‌ایم
جایی که دیده‌ایم ترا یا رسیده‌ایم
عاشق به ناامیدی مؤمن ندیده‌ایم

دارم به پای دل ز تو بند گران هنوز
می‌آردم به کوی تو چون مجرمان هنوز
آسان گذشته کار تو ای ناتوان هنوز

بر کسی مشکل اگر روز جزا هم گذرد
کز تو بر ما نفسی نیست که بی غم گذرد
روز صد بار بتر از شب ماتم گذرد

گر نه عنایت تو به فریاد ما رسد
هم خود مگر وصال تو روزی به ما رسد
از طالع بدم به هزار آشنا رسد

آن نوع گنه اینهمه آزار ندارد
آزردن من اینهمه در کار ندارد

چندان نداشت ذوق که دل از خیال داشت
کردی چنان سخن که هزار احتمال داشت

آلهی خیر باشد، سازشی از یار فهمیدم
به وقت جان سپردن، حسرت بسیار فهمیدم

*
 جان فدای جورت اما من چنان هم نیستم کز برای غیر هر دم بایدم آزار کرد
 *
 اثر ملاححت او، من زخم خورده دانم که نمك فشان همه شب به دلم گذار دارد
 *
 عاشق آن قدرت کجا دارد که گردد گرد دوست ما نمیدانیم عاشق، بلبل و پروانه را
 *
 ز اخلاص من کم نشد کینه تو خدا صاف سازد به ما سینه تو
 به ما صاف کن سینه، حیفت نیاید که در زنگ کین باشد آینه تو؟
 *
 کمینه مرتبه عشق، عشق مجنونست محبت کم ازین داخل محبت نیست
 *
 گرههای دلم جز آه آتشبار نگشاید کسی را همچو من یارب گره از کار نگشاید
 ز صد لشکر ندیدم آن خرابی کز غمش دیدم الهی کاروان عشق، جایی بار نگشاید
 *
 از جنون منت پذیرم ز آنکه عمری شد که یار از برم رفتست و با او گرم گفتارم هنوز
 *
 دارم شهی که فتنه عالم سپاه اوست سرکرده هزار بلا يك نگاه اوست
 *
 دلا تا چند از آن نامهربان چشم وفاداری
 وفا کی بود او را و تو این طالع کجا داری
 نه از نقصان عشقست ار نکردم در دلت راهی
 دل ناآشنا داری، دل ناآشنا داری
 *
 نشستی بر سر خاک شهیدان، آه از آن ساعت
 که بر خیزی و چندین کشته همراه تو برخیزد
 *
 به نوعی جان دهم گرد در مقام امتحان باشی که باشی تا قیامت شرمسار از امتحان خود
 *

دلم را تاب دوری نیست مؤمن، امتحان کردم به بیرحمی یار دلستان خویش میسازم
 *
 خط دمانیدی و دل میرد آن خنده هنوز ناخن حسن توجان راست خراشنده هنوز
 *
 میمردم از الم اگر اندک توجهی ظاهر نمیشد از نگه گاهگاه تو
 *
 اظهار ندارد که چه دیدیم چه دیدیم ما جور کشیم، آنچه کشیدیم کشیدیم
 *
 بلا و محنت دل را بنازم بنازم کار مشکل را بنازم
 سر محمل نشین خویش گرم پرستاران محمل را بنازم
 چه شیرین می ستاند جان شیرین بت شیرین شمایل را بنازم

رباعی

از جمله دردهای بی درمانم وز جمله سوزهای بی پایانم
 سوزنده تر اینست که چون مردم چشم نزدیک منی و دیدنت نتوانم
 *
 گر مرد رهی دلا زمحنت نجهی مردانه زکف دامن همت ندهی
 گر زندگی خویش چو مردان خواهی منت نکشی از کس و منت نهی
 نسخه‌ای از دیوان مؤمن استرآبادی، مورخ ۱۰۲۲ هجری به شماره (۶۲۵) در کتابخانه
 کاخ گلستان موجود و در فهرست بیانی (ص ۳۹۸) مذکور است. (۱)

۱- تقی کاشی نوشته است: این رباعی را یکی گفت که ازوست:

مردانه کنیم جان به جانان بخشش با آنکه نه رسمست به سلطان بخشش
 نوعی بدهم جان که دگر کس نکند از کیسه دشمنان بدانسان بخشش

همو دوبیت ذیل را به نام وی ثبت کرده است:

خوشم که در دل من عشق مدعا نگذاشت مرا به بلهوسی‌های خویش وانگذاشت
 چه آفتی تو ندانم که در جهان امروز محبت تو دو کس با هم آشنا نگذاشت

ولی تقی اوحدی دوبیت مذکور را که مطلع آن در تاریخ فرشته داخل اشعار مؤمن است به میرمحمد امین ذوقی نسبت داده است و گوید: اشعار او را با شعر میرمحمد مؤمن سَمَکی اشتباه بسیار مینمایند.
 عرفات (برگ ۲۳۸) نیز بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۲۷۶) ذیل: محمد امین ذوقی.

۶۳۲- مؤمن اصفهانی

تقی اوحدی گوید: مؤمن - آقا حاجی صفاهانی، جوانکیست در روش اختلاط و صحبت تمام، همه جا همراه، رندانه میزید، با هم از عراق به هند آمدیم (= ۱۰۱۵ هـ) در خدمت جهانگیر پادشاه احدى بود و به جرمی مدتها در قلعه محبوس ماند، چون خلاص شد به مدد حضرات به عراق مراجعت نمود، و در هجو آقای قصه گفته که پدر زن اوست:

خویشی دارم، چه خویش از سگ بتری ملحد مسلک، نهال بی برگ و بری
پیشی که به فرض در برش گر گیرند پییش سرایت بکند بر دگری

*

گر چه خواهم نکهت گل دمبدم ای عندلیب میتوان نازم کشید، آخر گلستان زاده‌ام
عرفات (برگ) ۷۲۹

۶۳۳- مؤمن ترشیزی

محمد مؤمن لنگ - از آدمی زادگان قریه خجند ترشیز خراسانست^(۱) و به کمال حیثیت و استعداد آراسته بوده و کمال تقرب و منزلت در خدمت خانخانان عبدالرحیم خان داشته و ازوست:

چنان بهانه طلب گشته در جفا که اگر به خاطرش رسم، آنهم گناه من باشد

*

ترسم رسم به کعبه مقصود و بگذرم از دست این شتاب که در طینت منست
رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۶۷۳-۱۶۷۴) طبقات اکبری (۲: ۴۹۲/۵۱۹)

۶۳۴- مؤمن طالقانی

به گفته باقی نهانندی: محمد مؤمن خلف جامع المعقول و المنقول محمد امین طالقانی است که در برهانپور خاندیس منصب میر عدلی خانخانان راداشته، و محمد مؤمن اهل مطالعه و مباحثه بوده و کمال اهلیت داشته و گاهگاه شعری میسروده، و ازوست:

چشم بر ناوك آنم که کمان ابرو چون دهد زحمت زه، تا به بناگوش کشد

۱- کذا، و در مآثر رحیمی «جمند» هم آمده، چنانکه در ذکر «ظهوری ترشیزی» گذشت.

خون فسرده‌ست مرا در رگ دل، کوفت عشق
 که سراپای وجودم همه در جوش کشد؟
 در مذاق از می دیدار گواراتر دان
 می اسرار که دل از قدح گوش کشد
 دوش در خواب، خیالش به غلط چهره نمود
 او هم امروز زمن کین شب دوش کشد...
 رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۰۶-۱۴۰۸)

۶۳۵- مؤمن گنابادی

محمد مؤمن گنابادی - جوانکیست خوشنویس، در عرصه وجود است:
 از بس که غلو کرده نگاهم پی دیدار دیگر نظر از جنبش مژگان گله دارد^(۱)
 عرفات (برگ ۷۲۱)

۶۳۶- مؤمن نیشابوری

محمد مؤمن نیشابوری - علم موسیقی نیک میدانسته خصوصاً در فن راگ و گیت هندی
 ثقه و مشارالیه میز بسته و شعرش نیز غایت جودت و عذوبت داشته، این چند بیت در صفت
 اسب از وی می‌آید:

بادپایی که اگر صورت او را بر کوه	بنگارند، شود سنگ روان تر از آب
آن سبکروح سبکخیز که وقت حرکت	چو نهد پا، متلاشی نشود جسم حباب
رفتن اوست گرانمایه‌تر از عمر عزیز	جستن او طرب‌انگیزتر از عهد شباب
راکش بیشتر اوضاع قفا را دیدی	فی‌المثل کردی اگر تیر نظر را پرتاب
صورتش گر به مثل جای در آینه کند	پیکر آینه در لرزه شود چون سیماب

*

صورت آن اشتهب نیکو خصال جمع زتندی نشود در خیال
 هفت اقلیم (۲: ۲۷۳)

۱- در تذکره نصرآبادی (ص ۳۱۱) و به نقل از آن در صبح گلشن (ص ۴۷۴) این رباعی مؤمن حسین یزدی مذکور
 در ذیل ترجمه «خلق یزدی» به نام وی ثبت شده:
 مؤمن به بدی نیست کسی مانندت وین طرفه که خلق، نیک میخواندند
 عمری بودی چنان که خود میدانی یک چند چنان باش که میدانند

۶۳۷- مؤمن هروی

خواجه محمد مؤمن هروی - فرزند خواجه شهاب الدین عبدالله مروارید کرمانی متخلص به بیانی و متوفی در نهصد و بیست و دو هجریست^(۱) او نیز همچون پدر عالی قدر خود شاعر و فاضل و هنرمند بوده و اکثر خطوط به تخصیص نسخ و ثلث را بسیار خوش مینوشته.

سام میرزای صفوی گوید: من در خدمت ایشان درس خوانده‌ام، و اندك سیاه و سفیدی که فرق میتوانم کرد از برکت ایشانست، و در هرات و شیراز با من میبود و منصب صدارت مرجوع به ایشان، بعد از مدتی در خدمت حضرت صاحبقران (شاه طهماسب) به سر برده آخر به واسطه بعضی امور متوجه هند شد^(۲) و در شهر سنه ثمان و اربعین و تسعمائه (۹۴۸ هـ) در آنجا درگذشت. در محل عزیمت هند این غزل در سلك نظم کشیده بود: (درین غزل روی سخنش با سام میرزاست)

بسکه گردون همچو خود میخواست سرگردان مرا

عاقبت کرد از غمت سرگشته دوران مرا

آنچنان گشتم ضعیف از محنت دوران که نیست

دیگر از درد جدایی طاقت افغان مرا

۱- درباره خواجه عبدالله مروارید بنگرید به: کتاب حاضر (ص ۶۸۷) ازوست در منتخب مولاى متقیان:

نمی بینم کسی غیر از علی بن ابیطالب
چراغ یثرب و بطحاً، امام مشرق و مغرب
به ایجاب خلایق رسم ایمان را تویی موجب
به این معنی که در غیب است حال فاسق و تائب

سزاوار امامت در تمام مشرق و مغرب
امام عرصه دنیا، هژیر بیشه هیجا
به احکام و دلایل حکم قرآن را تویی مثبت
امید از تست مارا، نی ز زهد و توبه و تقوی

سام میرزای صفوی گوید: این غزل را در هنگام واسوختگی جوانی گفته:

میان حسن تو و عشق من غبار نبود
هنوز دامن گل مبتلای خیار نبود
دمی که باغ رخت را بنفشه زار نبود
وگر نه بیتو مرا روز و شب قرار نبود
بهار حسن ترا حسن هر بهار نبود
که این نیاز که می بینم از تو پار نبود
وگر نه این همه تشنیه هم به کار نبود

رك: تحفه سامی (ص ۶۳-۶۶)

خوش آن زمان که خطت گرد آن عذار نبود
مرا از آن گل رو بود خار خار و ترا
نبود چون تو گلی در همه کبودی چرخ
به شب رساند خطت روز بقراری من
درین بهار برآمد خط تو، وه کاین بار
زنای حسن فرود آمدی مگر امسال؟
بیانی از ستم یار کرد دل خالی

۲- مراد دسیسه بازی درباریان بر ضد سام میرزاست.

مشکل شبهای هجران گر بماند اینچنین
دولت وصل تو کی روزی شود آسان مرا؟
بسکه خونبارست چشمم بیتو، خواهد شد خراب
شهر هستی دمبدم از موج این طوفان مرا
همچو مؤمن بی سر و سامان نبودم پیش ازین
در سر کار تو شد آخر سر و سامان مرا
افشان بیخته از مخترعات ایشانست^(۱) این مطلع هم ازوست:

هرکس چو من آشفته آن زلف دوتا شد دیوانه صفت بسته زنجیر بلا شد
رک: تحفه سامی، چاپ علمی (ص ۱۰۷-۱۰۸ و مقدمه، ص سیزده - پانزده)

۶۳۸- مونسى شوشتری

تقی اوحدی گوید: مولانا مونسى شوشتری - طبیعت هموار درستی داشته و درین ازمنه
در هند سیاحت می نموده و از مالش با خبر نیستم جز آنکه در سورت ساکنست.
بعداً افزوده است: در سنه هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) که به سیر سورت رفته بودم وی را
دیدم: (یازده بیت)

عرفات (برگ ۷۳۰)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی نیز که در سال هزار و سی و هفت به زادگاه خود بندر
سورت رسیده، او را در آنجا دیده و نوشته است که به لطف طبع اتصاف داشت: (یک
بیت)

صبح صادق (ص ۶۲)

ازوست:

از آن دلم به دلت جا نمیتواند کرد که رخنه در دل خارا نمیتواند کرد

۱- افشان - محلول زربا سیم بر کاغذ افشاندنست، و سرموری، چشم موری، پرپشه از اقسام آنست، و بیخته
نوعی دیگر است که پس از آهار زدن بر اوراق می بیزند. محسن فانی کشمیری (م: ۱۰۸۱ هـ) گوید:
گلستان به خطی که نتوان نوشت خزان بر ورق های افشان نوشت

صائب

بر بیاض گردن او نقطه ای از خال نیست از لطافت این ورق افشان نمیگیرد به خود

به بد معاملگی شهره آنچنان شده‌ای که هیچ کس به تو سودا نمیتواند کرد

*

به دوستی تو يك شهر دشمنست مرا کدام را من تنها به دست و پا افتم؟

*

بلا میوه باغ و بستان ماست متاع غم آیین دکان ماست
چنان ناصح ما سخن می‌کند که پندارد این دل به فرمان ماست
مگر زلف در بند رخسار اوست که حالش چو حال پریشان ماست
به خضر خط او قسم مونسى که خاک رهش آب حیوان ماست

*

مونسى هان از گل دیدار پر کن دامنى کآسمان زود از عطای خود پشیمان میشود

رباعی

آن روز که این طارم خضرا بستند بر سینه مجنون، غم لیلا بستند
وز حسن فرح‌فزای یوسف صد عیب بر دامن عصمت زلیخا بستند

*

گرگند و به صورت شبان می‌گردند دزدند و به شکل پاسبان می‌گردند
هین [] سری برآور، کاین قوم بیهوده به زیر آسمان می‌گردند

۶۳۹- مؤید

تقی اوحدی گوید: سیداشرف مؤید - در هند است و درین عصر موجود، و از هند به ایران رفت:

ای کاش ره به کام دل خویش بردمی تا من هم از میانه رهی پیش بردمی
از دیر و کعبه حاجت من گروا شدى چندین چرا مشقت هر کیش بردمی

*

تا به هر سو میدویدم، در به رویم بسته بود چون شدم نومید، کام دل به دست آمدم را

*

غواص نیم تا گهر از بحر برآرم من بادیه گردم، گهرم آبله‌ای چند

*

با عشق در نبردم و دل پیش می‌کنم این خون گرفته را، سپر خویش می‌کنم

در پیکرم خلیده زبس نیش روزگار گر در دلی گذار کنم، ریش می‌کنم
عرفات (برگ ۷۲۸)

۶۴۰- مهدی که کیلویه‌ای

تقی اوحدی مینویسد: زبده‌الاقران، فخرالانام، امیرزاده خوش طبیعت سیاح، مهدیقلی سلطان پسرزاده خلیل‌خان کوه‌کیلویه‌ای است، مدتیست که در هند سیاحت مینماید، طنبور را خوب مینوازد، والحق از یاران اهلست و طبیعتی هموار درست دارد، در سنه هزار و بیست و یک (۱۰۲۱ هـ) او را در گجرات دیدیم.

وقتی جهت ملا نظیری شعری گفته در مجلس گذرانید، مولوی به جایزه برخاسته پای او را بوسید که تلافی مالی و جاهی به تو در خور تو نمیتوانم کرد، غرض که اگر چه بزرگزاده‌ای فهم است، بسی کیفیت و فطرت اوراست، به روش استاد کردی طنبوری تارهای بسیار بر طنبور خود افزوده، تا به هند آمده اصلاً ملازمت پادشاهان و سلاطین اختیار نکرده. بعداً افزوده است: در سنه هزار و بیست و هفت (۱۰۲۷ هـ) درگذشت، ازوست:

تا شیوه ما مدام درد آشامیست	کام دو جهان بر دل ما ناکامیست
یارب چه بلا کشیم کاندلر همه عمر	آرام دل رمیده بی‌آرامیست

*

ماییم که مهتاب به گز پیماییم خورشید به گل همیشه می‌انداییم
افسوس که عمر رفت و ما زاینده بر مدّت عمر رفته می‌افزاییم
عرفات (برگ ۷۳۱)

۶۴۱- میرزاخان نیشابوری

امین رازی گوید: میرزاخان نیشابوری - به زیور استعداد محلی بوده در سلك اولیای دولت قاهره انتظام دارد و بنابر جودت طبع و لطف بیان شعری میگوید:

ای ذات تو با ذات خدا سایه و نور هرگز نبود سایه و نور از هم دور
هر ذات که هست سایه‌اش همراهست جز ذات خدا که کرد در سایه ظهور
هفت اقلیم (۲: ۲۶۹) نیز رك: اکبرنامه (۳: ۴۱۹/۵۹۹/۷۴۶)

۶۴۲- میرعلی

مولانا میرعلی - از اصحاب کمال و شعرای با قیل و قال بود، از ولایت (= ایران) به

کشمیر آمده و پیش حسین شاه قریبی داشت^(۱) در نستعلیق نویسی بی نظیر روزگار بود و کسی در آن وقت مثل او ننوشت، فکر شعری جسته جسته میکرد و این دوبیت از زاده‌های طبعش وقت تحریر به یاد آمد:

گل به دستم چه نهی، در کف من خار خوشست
این گل تازه بر آن گوشه دستار خوشست

*

سبو سبوده و خم خم دل لوند مرا قدح چه آب زند آتش بلند مرا؟
مسجد موزون مختصر سنگی در اطراف نوشهره قریب بوته کدل، جایی که الحال باغ علی مردان خان است ساخته اوست،^(۲) ظاهراً مسکن بلکه مدفن او همانجاست، و این میرعلی سوای میرعلی قدیمست که واضع الاصل خط نستعلیق بود.^(۳)
تاریخ کشمیر اعظمی (ص ۱۱۵)

میرعلی - از مردم ایران، علامه زمان و فاضل دوران، صاحب نطق و بیان بود، ... در عهد حسین شاه به کشمیر آمده شمع سخنوری افروخت، اشعار برجسته میگفت، چنانکه در تعریف کشمیر رساله‌ای نظم کرده اوست، و در نستعلیق نویسی فردی هم‌تا بود، ...
تاریخ حسن (۴: ۲-۳)

۶۴۳- میرک سبزواری

نصرآبادی گوید: میرزامیرک - از اعزّه سبزواری و همشیره‌زاده علامی مولانا محمد باقر

۱- حسین شاه فرمانروای کشمیر (۹۷۱-۹۷۷ هـ) از سلسله چکان، مذهب تشیع داشت و در ترویج آن میکوشید،
قدردان شاعران بود و خود شعر می‌سرود، این دوبیت ازوست:

آن ترک آل پوش سوار سمند شد یاران حذر کنید که آتش بلند شد

*

حمایل کرده تیغ و بسته خنجر یار می‌آید دلا برخیز و کاری کن که جان در کار می‌آید
رک: تاریخ فرشته، مقاله دهم (ص ۲۶۲) طبقات اکبری (۳: ۲۹۰) تاریخ حسن (۲: ۲۸۰)
۲- درباره علی مردان خان بنگرید به ترجمه «باقر شیرازی».
۳- میرعلی بن میرحسن تبریزی متوفی هشتصد و پنجاه هجری مقصود است که سلطان علی مشهدی درباره‌اش
گوید:

نسختهعلیق اگر خفّی و جلیست واضع الاصل، خواجه میر علیست
رساله‌ای منسوب به وی در قواعد نستعلیق و به خط رضا قلی ادیب و مقدمه دکتر محمد عبدالله چغتایی به چاپ
عکسی افست در لاهور به سال هزار و سیصد و هشتاد و نه هجری قمری نشر یافته است.

است^(۱) جوانیست در کمال آگاهی و خوشخویی و در نهایت مردمی و دلجویی، هنگام صحبت، بساط از لطایف طبع لازم الانبساطش رنگین، و مذاق دوستان از گفتگوی بامزه‌اش شیرین، در فن تجارت و حسن معاشرت و سلوک در کمال شعور، چنانکه در اسفار تجارب بسیار حاصل نموده، غرض که در عقل معاش و سلوک مثل ندارد، گاهی از راه بیچاره‌نوازی که به مخلص دارد به مسجد لبنان می‌آید و از صحبت آن جناب فیض وافر داریم، و درین سال (۱۰۸۳ هـ) به زیارت کعبه رفته با خانه کوچ روانه هند شد، گاهی رباعی و مطلعی میگوید، شعرش اینست:

دل بیتو غریق بحر بی اقبالیست مانده آب، ناله من حالیت
در دیده دگر نماند طوفان سرشک در چشم حباب جای دریا خالیست

*

صد گره در خاطرم افتاده و مشکل یکیست دانه‌های سبچه را با هم زبان و دل یکیست

*

با کسی یکدم آشنا نشدیم که چو مژگان زهم جدا نشدیم
[بد] رفیقی نبود تنهایی ما عبث با خود آشنا نشدیم

*

خضر گاهی خودنماییها به مردم میکند یافت هرکس دولتی، خود را چراگم میکند؟

*

از دم تیغش نمایان شد دم صبح عدم دم غنیمت دان که شیرینست خواب صبحدم
(ص ۱۲۱-۱۲۲)

۶۴۴- میلی هروی

میرزاقلی میلی - اصل وی از مشهد مقدس رضویه است، و بعضی از مردم آنجا میگویند که پدر وی از هرات بوده و از آدمی زادگان آنجاست، لیکن در مشهد مقدس توطن نموده، علی ای حال در وادی شاعری تاج تارک ارباب فصاحت و ساقیه بحر بلاغت است، یگانه عهد و مشارالیه زمان خودست، و در طرز غزل و شیوه سخن گستری نظیر ندارد، و در فن قصیده نیز از شعرای بلاد خود و انمی ماند، بلکه بعضی را مدعا آنست که در وادی قصیده نیز از امثال و اقران خود مثل خواجه حسین ثنایی و مولانا ولی دشت بیاضی

۱- مراد: محقق سبزواری مشهور است، بنگرید به تذکره نصرآبادی (ص ۱۵۱-۱۵۲)

در گذشته، و در مضمار شاعری قصب السبق از اقران ربوده، و بعضی این دعوی را مسلم نمی دارند و این سخن را مکابره میدانند، اما انصاف و حق امتیاز آنست که مشارالیه در وادی غزل از ثنائی و ولی و دیگر شعرای آنطرف بلکه از اکثر شعرای عراق نیز در پیشست، چنانکه ابیات عالیۀ اودال است بر این معنی، لیکن آن هر دو شاعر در فن قصیده و مثنوی و خیالات عجیبه فی الجملة امتیازی دارند، و صحت این قول و حجت این فرق از انتخاب اشعار ایشان ظهور تمام دارد.

گویند در اوایل حال که مولانا را فی الجملة شهرتی حاصل شده بود، از مشهد مقدس قصد سبزوار کرد، و نزد شاهزاده سعادت انما سلطان ابراهیم میرزا^(۱) که در میان احفاد و اولاد صاحبقران مغفور (شاه اسماعیل اول) روح الله روحه مثل او شاهزاده ای پسندیده ذات، حمیده صفات، درویش دوست، فانی مشرب نبوده، راه ملازمت یافت، و چون آن شاهزاده به اکثر فنون فصایل و کمالات آراسته بود و گاهی به نظم غزلیات عاشقانه توجه می فرمود، و به اهل نظم علاقه و توجه بیش از وصف داشت، مولانا میلی را تربیت کرد و مراعات کلی نمود، و مدتی در ملازمت آن پادشاهزاده به خوشحالی اوقات گذرانید، و در آن اوقات چندین قصیده غرا در مدح آن شاهزاده خورشید لوا در سلك نظم کشید و به صلات و انعامات سرافراز گردید.

اما در خلال این احوال به سبب زبونی طالع و عدم مساعدت فلک کجرفتار که گویا برای محرومی مستعدان سایر است، امر نامایمی از او در وجود آمد و خاطر مبارک آن شاهزاده از وی منحرف گشت، و مولانا به واسطه بی لطفی از ملازمت استعفا خواسته متوجه دارالسلطنه قزوین شد، و چندانکه نیز در دارالسلطنه مذکور با شعرای اطراف که در آنجا جمع بودند شاعریها کرد و فضل و قدرت خویش بر همگنان و مستعدان ظاهر ساخت، چنانکه اکثر اوقات مجلس ارباب استعداد از نتایج طبع گوهرزای او پرگوهر می بود، و از جواهر غزلیات عاشقانه و ابیات عارفانه کنار و دامان مستظران پر از درر میگشت، آخر الامر از آنجا به گیلان رفت، و نزد خان احمد میرزا والی گیلان راه مصاحبت یافت^(۲) و در آن اثنا میان او و میرجهانگیر که امیرالامرای آن سلطنت شعار بود به جهت توقعی که از او داشت و به ظهور نمیرسید، نزاع و جدال انجامید و مشارالیه را هجوهای رکیک کرده از آنجا

۱- سلطان ابوالفتح ابراهیم میرزای جاهی صفوی که در ذیل ترجمه «ثنای مشهدی» ذکرش گذشت، هم در مشهد حکومت کرده است و هم در سبزوار.

۲- درباره خان احمد گیلانی بنگرید به ذیل ترجمه «حیاتی گیلانی» در همین کتاب.

بیرون آمد^(۱) و متوجه خراسان شد، و چون به وطن مألوف رسید، به سبب بی سامانیها در آن نواحی نایستاد، و رخت بدمعاشی به دیار هند کشید^(۲) اما هنوز در آن دیار رحل اقامت نینداخته بود که متقاضی اجل بساط وجودش را برچید، و کان ذلك فی شهر سنه ثلاث و ثمانین و تسعمائه (۹۸۳) و بعد از آن به اندک زمانی جسدش را به مشهد مقدس نقل کردند و در جوار مرقد منور امام ثامن ضامن علی بن موسی الرضا علیه التحیه و الثناء دفن ساختند^(۳) و در آن وقت میر تاریخی مشهدی تاریخ وی را چنین گفته:

میلی آن خسرو زمان که بر او بود ملک سخن مسلم رفت
سال فوتش ز عقل جستم، گفت «آه میلی جوان ز عالم رفت» ۹۸۴

اما دیوان اشعار وی تا غایت به نظر فقیر نرسیده، لیکن آنچه از او مستعدان پسندیده اند از قصاید و غزل همینست که درین اوراق ثبت شده، اگرچه در نظم غزل بلکه در سایر نظمها طرز خاص دارد، لیکن اشعار خوب و ابیات مرغوب در آن طرز بسیار دارد، چنانکه این معنی بر فطن ذهن پوشیده نیست: (هزار و پانصد بیت از قصیده و غزل و ترجیع و ترکیب)

خلاصه الاشعار (خطی)

۱- میرجهانگیر مذکور میلی را فریب داده بوده، و ابیات ذیل که یک بند از ترکیبی است که در هجو او سروده مبین این مطلب است:

ایا چو زال کهنسال دهر، پر نیرنگ	به ریو و رنگ چو روبه، دورنگ همچو پلنگ
گهی پیام و گهی نامه می فرستادی	که خیز و جانب گیلان کن از عراق آهنگ
ز شومی طمع خام، آمدم آخر	به مجلس تو، چه مجلس؟ کلیسای فرنگ
کشیدم اینه تحفه از صحیفه نظم (!)	که صفحه اش زدم عیسوی گرفتی زنگ
به بازگشتم آهنگ شد پس از عمری	که با تو بود مرا جنگ اختلاط آهنگ
شب وداع، به صد وعده ام زره بردی	که تا صبح، رضا ساختی مرا به درنگ
بهانه ساخته جنگ سپاه شاه، از شهر	صبح ناشده جستی برون چو تیر خدنگ

تو کردی آن به من و با تو کردم اینها من

که با کسی نکنی آنچه کرده ای با من

۲- میر علاء الدوله کامی قزوینی مؤلف نفایس المآثر تاریخ و رود میلی را به هندوستان، سال نهصد و هفتاد و نه ثبت کرده است.

۳- رک: تاریخ تذکره های فارسی (۲: ۳۸۱)

۳- قبر میلی تا این اواخر در حومه مشهد نزدیک باغ امین آباد بر سر تپه ای موجود و بر سنگ ایستاده بر مزارش قطعه میر تاریخی مشهدی منقور بود.

میلی هروی- میرزاقلی نام دارد، صاحب دیوانست و صاحب طرز، سلیقه شعر آنچنان داشت که اگر تا این زمان (= ۱۰۰۴ هـ) زنده می ماند، اکثری ازین خامکاران را دل از سودای شعر سرد می شد^(۱) و در زبان وقوع هیچ یکی را از متأخران با او سخن نیست، سالها در خدمت نورنگ خان بود^(۲) و در مدح او قصاید غرا دارد، آخر می گویند که به جهت بدگمانی به فرموده نورنگ خان چیزی در کاسه او کردند تا از هم گذرانیدند، وفات او در مالوه بود، این اشعار ازوست . . .

منتخب التواریخ (۳: ۳۲۹-۳۳۲)

ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان دربار اکبری نام وی را نیز مذکور داشته است و گوید: میلی هروی- نام میرزاقلی، ترك نژاد بود و با اهل عشرت به سر بردی: (یازده بیت) آیین اکبری (۱: ۳۰۵-۳۰۶)

میرزاقلی میلی - از طایفه تكلوست، خدمتگار زاده سلطان محمد خدا بنده پادشاه (۹۸۵-۹۹۶ هـ) بود، در ملازمت مرحوم سلطان ابراهیم میرزا تربیت یافت و شاعر مسلم گردید، ابیات زیادی از وی مشهور شد، از قضا به هندوستان رفت و در آنجا وفات یافت. مجمع الخواص (۱۰۵-۱۰۶)

میلی مشهدی- در اصل از طبقه قزلباش است و در مشهد مقدسه نشو و نما یافته و مربی وی شاهزاده رفیع مقدار سلطان ابراهیم میرزا است، و همواره در مشهد مقدسه با مولانا ولی

۱- میلی در ضمن دو قصیده که به مدح سلطان ابراهیم میرزا سروده گفته است:

بشکنم معركة نادره گویان جدید	بگسلم سلسله قافیه سنجان قدیم
مسطر صفحه اندیشه کنند اهل کمال	چون من از فکر به قانون سخن بندم سیم

*

به زبان قلم اهل معانی سوگند	بسه کلید در گنجینه اشعار قسم
که به جایی رسم از سلسله جنبانی نظم	که خورد سلسله قافیه سنجان بر هم

۲- نورنگ خان پسر امیرالامرا قطب الدین محمد خان غزنوی از امرای پنجزاری جلال الدین اکبر شاهست که در جنگ با سلطان مظفر گجراتی دم از صلح و آشتی زد و به آهنگ حجاز و طلب رخصت به دیدار وی شتافت، و بلافاصله در بروده گجرات روز سیزدهم آذر نهصد و نود و دو (۹۹۲ هـ) به قتل رسید. پسر او نورنگ خان منصب چهار هزاری داشت و از اقطاع داران مالوه و گجرات بود و به سال هزار و دو (۱۰۰۲ هـ) در حکومت ولایت جونه گده به شکم روی درگذشت، وی برادرزاده خان اعظم اول شمس الدین محمد خان غزنوی است که در ذیل ترجمه «جعفر هروی» ذکرش گذشت.

رک: اکبرنامه (۳: ۴۲۲/۶۵۱) طبقات اکبری (۲: ۴۳۴/۴۳۹) مآثرالامرا (۳: ۵۶-۵۹)

[دشت بیاضی] و خواجه حسین ثنائی و برخی از شعرای بلاغت آثار همصحبت میبوده و اشعار در میان می آورده‌اند و مناظرات و مشاعرات واقع می‌شده، و در روش قصیده ارواح سیف‌الدین [اسفرنگی] و ظهیر [فاریابی] را مسرور، و از شور غزل روان خسرو [دهلوی] و حسن [دهلوی] را بر داغ دل مرهم ناسور، و باقی واردات طبع سلیمش زیب دواوین اعجاز آیین متقدمین و متأخرین است، و الحق در روش وقوع بسیار خوش اداست، و هیچ بیتش بی کرشمه نازکی نیست.

در زمانی که شاهزاده عالی مقدار از مشهد مقدسه به اردوی معلی عزیمت نمود، میلی از مشهد مقدسه به قندهار رفته^(۱) ایامی به خدمت شاهزاده جهانیان سلطان حسین میرزا بوده^(۲) و از آنجا به هندوستان شتافته و چندان امانی نیافته به جوار رحمت ایزدی پیوست، و اشعار دلفریزش را مولانا قاسمی^(۳) که با میلی دم از مصادقت میزد جمع نموده قریب به دو هزار بیت شد^(۴) اگرچه از دیوان میلی چیزی نیست که قابل نوشتن نباشد، ولیکن محرر از طول کلام اندیشیده به این ابیات اختصار نمود: (پنجاه و شش بیت)

خیرالبیان (برگ ۲۴۸-۲۴۹)

۱- رفتن میلی به قندهار از مشهد مقدس بعد از سفر قزوین و گیلان بوده است.

۲- سلطان حسین میرزای بهرام میرزا در ۹۶۵ حاکم قندهار شد و در ۹۸۴ به مرگ طبیعی درگذشت.

عالم آرا (ص ۲۰۷)

۳- قاسمی خوانی - ندیم مشرب و صافی طبیعت بود و از علم ریاضی و نجوم و رمل بهره کلی داشت، نخست در مشهد به خدمت سلطان ابراهیم میرزا روزگار میگذرانید، بعداً نزد بدیع الزمان میرزا (که در ذیل ترجمه فسونی قزوینی ذکرش گذشت) به سیستان رفت، ملک شاه حسین سیستانی گوید: پس از وی به هرات روی آورد و ندیم مجلس عباس میرزا (شاه عباس در زمان شاهزادگی) که در صغر سن بود گشت، و میانه وی و حامدی بهبهانی مناظرات واقع شد، و حامدی تاب مقاومت نیاورده به کوچه هزیمت زد، و عباس میرزا بدین مناسبت در بدیهه گفت و در بیاض قاسمی نوشت:

حامدی جست از قلمرو ما قاسمی گشت شاعر نو ما

بعد از مدتی از هرات رخصت سیستان یافت و به خدمت ملک جلال‌الدین پیوست، و در نهصد و نود و سه درگذشت، ازوست:

گر به اندازه حسن است جنون عاشق را آرزومند تو رسوا تر ازین میبایست

•

بروم از درت ای سرو دلارا، بروم دست بر دل نهم و همچو دل از جا بروم

ای که خود را به تغافل زده‌ای، انصافست که تو اینجا و دل اینجا، من ازینجا بروم؟

رک: خیرالبیان (برگ ۲۶۳)

۴- این دو هزار بیت اشعار است که در دست قاسمی خوانی و دیگران بوده، و مجموع اشعار میلی پنجهزار بیت است که مؤلف عرفات ذکر کرده است.

گوهر یکدانه بحر معانی، اختر دُرّی سپهر سخندانی، خوزستان شکر فصاحت، جویبار چشمه بلاغت، رنگ آمیز خامه بیرنگ معنوی، ناسخ نامه ارتنگ مانوی، خورشید سپهر جواهر پروری، عَمّان بیان عالی کهری، شاه مسند معانی خیلی، مجنون سازنده هزار لیلی، میرزا قلی میلی - از بزرگزاده های قزلباش بوده، در غایت حسن و صفا، به مشاهد رضویّه در ملازمت سلطان ابراهیم میرزا مدتها به سر کرده، در خدمت اعزّه ترقیات کامله شامله نموده، از آنجا به هند افتاده، مدتی در آن اراضی سیاحت نموده تا به عالم بقا شتافته، الحق از شعرای معروف مذکور است، غایت نزاکت معانی، لطافت فکر، جزالت الفاظ، دقت خیال، سلاست بیان، حلاوت ادا با کلام اوست، او را با خواجه حسین ثنایی و غزالی و وحشی و ولی دشت بیاضی مشاعرات و مباحثات در ایران و هند بوده، چنین مسموع شده که مابین غزالی و او در خدمت اکبر شاه مباحثه واقع شده، غزالی او را به لطایف الحیل ضایع و ابتر نموده تا غایتی که از اعراض آن تب کرده و هلاک گشته^(۱) و او در مدح اکبر شاه قصیده غرّا گفته و مداحی سلطان ابراهیم میرزای جاهی نیز بسیار کرده، قریب به دو هزار و پانصد بیت از قصاید و ترکیب او نزد بنده هست، و غزل او نیز قریب به همین قدر مکرّر دیده ام، و بسیار خوش طرز و منقّح گوی، از حشو و لغو خالیست، از منفردان زمان خود است، و این درّ نظم اوراست: (دویست و یک بیت) عرفات (برگ ۷۳۱-۷۳۴)

قصیده ایست که هنگام جدا شدن از ابوالفتح ابراهیم میرزای جاهی صفوی گفته است:

<p>به سینه تیغی از آن غمزه خورده ام کاری زبس که غمزه او خوار و زار می کشدم اجل که شیوه او بیگانه کشیست، کند به عشوه ها که ازو بوی خون همی آید مگر سرایت خون دل شهیدانست زبیم آن مژه شادم به قید طره، که صید به يك کرشمه توانی جهان جهان بکشی دلا نگفتم از آن بیوفا فریب مخور؟</p>	<p>که بر نیایدم از دل مگر به دشواری به عجز می طلبم هر دم از اجل یاری به پشت گرمی آن غمزه این ستمکاری میر دلم، که نمی آید از تو دلداری که گرمخون شده ای با وجود خونخواری؟ به زیر تیغ ندارد غم گرفتاری که از اجل نکشی منت مددگاری کنون به آنچه ازو میکشی سزاواری</p>
---	--

۱- این روایت اصلی ندارد، چه غزالی مشهدی پیش از میلی درگذشته، و تقی اوحدی از چگونگی هلاکت میلی و تاریخ آن آگاه نبوده است.

که نیست خوی ترا قدرت دل آزاری
که هرچه می شنوی، ناشنیده انگاری
بهاذهای که پذیرفته ام به ناچاری
ز آشنا چه، که از خویش شرم میداری
که سر زنار به گردون فرو نمی آری؟
که انطب است به او منصب جهاننداری
کند به جای شرر ازدها گهرباری

فغان که از تو پرآزار شد چنان دلها
زیبخودی شده ام گرم شکوه، میخوام
زرفتن تو دلم را کجا دهد تسکین؟
زبس ترا دل بیگانه خو حجاب آموخت
بر آستان شهنش مگر نهادی روی
جهان پناه فلک دستگاه، ابراهیم
شهی که بر سر گنجینه سخاوت او

پس از نوزده بیت مدیحه:

خدای را زقصور وفا نپنداری
که پای ذوق، زبی میکشم به دشواری
گرم زخیل غلامان خویش نشماری
کیم من و چو منی را چرا نگهداری؟
که آستان تو باشد زبی هنر عاری
کنند اگر دگرانم به جان خریداری
که بیش ازین نتوان کرد هرزه گفتاری
کند عمارت این کهنه چار دیواری
بنای عمر ترا روزگار، معماری

جهان پناها، گر میروم ازین درگاه
گمان مبر که به آسانی از تو میگذرم
نه از شهست تغافل، نه از رهی تقصیر
به مجمع تو که جمعند اهل فضل و هنر
سفر گزیدم، اگر عاری از هنر بودم
به هر کجا که روم، بنده تو خواهم بود
ببند بهر دعا میلی از فسانه زبان
همیشه دست قضا تا به دستیاری حسن
به اتفاق دعاهاست مستجاب کند

نخستین قصیده ایست که به رسم ره آورد به حضور جلال الدین محمد اکبر شاه گذرانیده

است:

که پر از آبله مانند صدف شد سرطان
ابر، امروز اگر آب برد از عمّان
کآتش از بیم حرارت شده در آب، نهان
گر رسد، بر جهد از جا و در آید به فغان
لعل بگداخته در چشمه کوهست نهان
کی نه پای برون ز آتش سوزنده، دخان؟
که گذاری به دل گرم شهیدان پیکان
گشته بی آب، چو افشوده اناری شده کان
همچو سیماب فرو می چکد از روی فسان

آنچنان گرم شد از تاب هوا، آب روان
همچو دود دل عشاق، شرربار شود
گل رخسار بتان را عرق آلوده بین
چون سپند سر آتش به زمین قطره آب
چون دل خون شده کز دیده عشاق رود
گر به او باد رساند خبر از تاب هوا
آب بر آتش دل نیست میسر بجز این
لعل از بس که زتابندگی پنجه مهر
سنگ شد داغ چنان ز آتش خورشید، که تیغ

که خم اندر زره دیده شود نوك سنان
بسكه از آتش خورشید، هوا شد سوزان
نفس سوختگان می گذرد بر بستان
پیر کنعان نگشاید در بیت الاحزان
برنیاید زدل و نام نهندش خفقان
که درین روز پناهی شودش سایه آن
گر شود همچو مه نو هدف تیر بنان
گر به همسایگی او رود این تابستان
خلق را شوق سقر گرم کند در عصیان
ز آتش مهر، حدیثی گذرد گر به زبان
یاد از صاعقه قهر شهنشاه زمان
که به مهرست جهان بخش و به کین ملکستان
کرم از تست دگر، خواه بخوان خواه بران . . .

دل فولاد چنان نرم شد از گرمی مهر
می برد مرغ هوا رشك به مرغان کباب
شد نسیم سحری گرم به حدی که مگر
باد گرمیست که گر مژده یوسف آرد
نفس از بیم فروزندگی آتش مهر
باد از آن همچو ستمدیده کند خاک به سر
مهر آتش فگند در سر انگشت چو شمع
دوزخ آید به طلبگاری آتش هر دم
زین عقوبت که فرونست زدوزخ، ترسم
جای آنست که چون شمع، زبان درگیرد
مهر برقی زده در خرمن عالم، که دهد
سعد اکبر، فلک جاه و جلال، اکبرشاه
از من این بود که خود را برسانم به درت

از قصیده دیگر است به مدح جلال الدین اکبر و در اقتضای قصیده مشهور غضبایی رازی:

چه احتیاج سؤالست خلق عهد ترا
ولی تو با طلب سایلان خوشی چندان
که هر گدا شده قارون زکثرت زر و مال
که بر سیبل خوشامد کنند از تو سؤال

از غزلهای اوست که همه به طرز وقوع است:

من بی گناه و یار به کین میکشد مرا
میلی هلاك گشتی و آن مست پر غرور
این می کشد مرا که چنین میکشد مرا
گوید ترا همی کشم، این میکشد مرا

*

منم و دل خرابی، به تو می سپارم او را
دم آخرست همدم، به منش گذار یکدم
چو رسم به او سخنها، ز زبان غیر سازم
که به این بهانه شاید، به سخن درآرم او را

*

دل که زیاده میکند، قاعده نیاز را
خون کدام بی گنه، ریخته بر زمین که تو
مایه ناز می شود، خوی بهانه ساز را
برزده ای چو شاخ گل، دامن سرو ناز را؟

*

باز بدگویان چه گفتند از من بیکس که دوش
میزدی در باغ بر گل طعنه تردامنی
حرف او میگفت چون همدم پی تسکین من
هرچه گفתי طعنه آمیز و عتاب آلوده بود؟
با وجود آنکه لبهائیت شراب آلوده بود
بدگمان گشتم، که حرفش اضطراب آلوده بود

*

رازم فسانه از نگه عاشقانه شد
رسواییم ببین که زشرم پیام من
شوقم نگر که با همه غیرت به بزم او
از باده خیال توام دوش دست داد
با غیر وعده داد و مرا چون زدور دید
میلی نیافت لذتی از بزم وصل تو
بیهوده رازدار، خجل در میانه شد
قاصد به سوی او نتواند روانه شد
پیغام غیر، آمدنم را بهانه شد
کیفیتی، که ناله زارم ترانه شد
برخاست از فریب و روان سوی خانه شد
از بس که خوار از آمدن بیخودانه شد

*

میرم از شوق و به سوی تو نیایم، که مباد
بیخودیهای دلم پیش تو شرمنده کند
همچو شمع می که بود در کف طفلی، شب وصل
هر زمانم کشد و هر نفسم زنده کند

*

مشکل غم و دردیست که درد و غم ما را
بی غم نکند باور و بیدرد نداند

*

چویافتی که بر آنم که درد دل به تو گویم
رقیب را طلبیدی که آن نهفته بماند

*

مدار کارکنان کرشمه را بیکار
بگو که غمزه چه فرماید و بلا چه کند؟

*

به کسی فتاده کارم، که به صد خلاف وعده
نه به عذرخواهی آید، نه بهانه ساز باشد

*

چنان زبیم رقیبان نگه به ره دارد
که يك زمان نتواند مرا نگه دارد

*

با آنکه هر زمان شوم از غصه زارتر
با شوخیی چنین که نگیری دمی قرار
گرم زمان زمان به تو آمیدوارتر
در دل گذر مکن که شود بیقرارتر

رنجاندم زوعده خلافی، ولی چه سود
چون بیندم زگریه مستانه شرمسار
بی اعتبار پیش تو خلقی به جرم عشق

*

چون خیالت نرود هرگز از پیش نظر

*

وه که درکوی توازی اعتباریهای خویش

*

چشمان تو هر جا که در فتنه گشایند
مگذار که آزرده رود میلی ازین در

*

ز نومیدی وعده افسرده بودم
به مردم اگر شکوه‌ای کردم از تو
چوتنها رسیدی، خجل گشتم از تو
از آن سرگران از رقیبان گذشتم
من آن گلبن حسرتم همچو میلی

*

صد بار بیش رفتم از آن کوی و هیچ‌گاه
نومیدی از تغافل قاصد مرافزود

*

آن رفت که وصلت به دعا می طلبیدم
آن رفت که درخیل غزالان، من معجون
آن رفت که افسردگی بلهوسان را
آن رفت که از بهر سخنه‌های نهانی
آن رفت که پیش تو چو میلی دل خود را

*

حرفی به تو از بیم سخنساز نگویم
هرگز نرسانم سخنی از تو به اتمام
اغیار چنان محرم رازند که از بیم

از رنجشی زوعده او بی مدارتر
در خنده میشود که شوم شرمسارتر
بیچاره میلی از همه بی اعتبارتر

*

صد رهت بینم و گویم که خیالست مگر؟

*

آیدم صد خنده بر امیدواریهای خویش

*

گویند اجل را که برو خانه نشین باش
با او به تکلف دوسه روزی به ازین باش

*

گر امشب نمی آمدی، مرده بودم
میاور به رویم، که آزرده بودم
که همراه غیرت گمان برده بودم
که در بزم او ساغری خورده بودم
که در گلشن وصل پژمرده بودم

*

خرسندی از جواب سلامی نداشتم
با آنکه انتظار پیامی نداشتم

*

در هجر تو مردن ز خدا می طلبیدم
چشم از همه پوشیده، ترا می طلبیدم
از گرمی بازار جفا می طلبیدم
در بزم به پهلوی تو جا می طلبیدم
در سلسله زلف دوتا می طلبیدم

*

صد بار برآرم نفس و باز نگویم
کز شوق دگرباره زآغاز نگویم
يك حرف به آن پرده برانداز نگویم

از غایت غیرت، من دیوانه به خود هم
هرچند که دارم گله از غیر، چومیلی

حرفی که ازو می شنوم باز نگویم
بهرتر که به آن غمزۀ غماز نگویم

زمن در شکوه آن شوخ بلا بودست دانستم
به مجلس صحبت او بارقیان گرم بود امشب
در آغاز محبت چند روزی کز وی آسودم
رقیاب در تماشا بوده اند از دور و من غافل
نشد تغییر در احوال آن غیر آشنا پیدا
رقیاب حيله گر، او ساده دل، من تهمت آلوده
به مجلس باز آمد یار بعد از رفتن میلی

رقیاب را سر جنگ از کجا بودست دانستم
به ایشان پیش ازین هم آشنا بودست دانستم
فریش مانع جور و جفا بودست دانستم
تغافل های امروز از کجا بودست دانستم
قبول التماس از حیا بودست دانستم
به من بیگانه تا غایت چرا بودست دانستم
از آن رفتن چه اورا مدعا بودست دانستم

جفای یار چنان برده اعتبار از من
جواب نامه شوقم حدیث نومیدیست
مریض عشقم و بیماریم چنان صعبست

که غیر آید و پرسد نشان یار از من
که قاصد آمد و بگذشت شرمسار از من
که نیست غیر اجل کس امیدوار از من

از بهر شرمساری من ترك مست من

چیزی طلب کند که نیاید زدست من

تا نیمیرم نمی آید به پرسش، ای رفیق

از سر بالین من برخیز و فریادی بکن

تا نیاید به میان راز نهان من و تو
تو نیایی زحیا در سخن و من زحجاب

غیر در بزم نشیند به میان من و تو
تا چه سازند رقیبان ز زبان من و تو؟

شرمنده وار میگذرد چون به من رسد

تا آنچه کرده است نیارم به روی او

از فریب وعده بازم ناشکیبا کرده ای
گرچه ظاهر کرده ای هر وعده ای را صد خلاف

باز افسون را زبان بند تمنا کرده ای
هر خلاف وعده را صد عذر پیدا کرده ای

ره فراق درازست و بخت من گمراه
زننگ من شده آن نور دیده خانه نشین

نهال وصل بلندست و دست من کوتاه
که همچو اشک مبدا بگیرمش سر راه

بیا که عافیتی غیر ازین نمی دانم که بیخبر چو بلا بر سرم رسی ناگاه

*

زمن ای غیر در رشکی، دلت شادست پنداری به استغنائی او کارت نیفتادست پنداری
چنان وقت تماشا حیرتم بر حیرت افزایش که چشمم بر رخس هرگز نیفتادست پنداری

*

افسرده چون شوم زتو؟ کز يك نگاه گرم بازار آرزوی مرا تیز می کنی
نومیدیم ببین که به کین میدهم قرار با من چو جنگ مصلحت آمیز می کنی

*

فریاد ازین غصّه که درد دل ما را هرچند شنیدی، همه افسانه گرفتی

*

بهر تو مانده بر سر زانو هزار سر تو سر نهاده بر سر زانوی کیستی؟

*

هر زمان شکوه زافسردگی بزم کنی تا که را باز خیال طلبیدن داری؟
آشکارا طلبی باده و نتوان پرسید که نهان با که سر باده کشیدن داری؟
یارِ با غیر ازین رهگذر آمد میلی دیده بگشای اگر طاقت دیدن داری

*

دی شدی مست می ناب و خرابم کردی داغ بر دست نهادی و کبابم کردی
چون در خانه غارت زده چشمم بازست تا سپاه مژه را رهن خوابم کردی
بود ایمن زخلل عافیت آبادِ دلم تو به يك چشم زدن خانه خرابم کردی

*

آن طالعم کجاست که از پهلوی رقیب قتل مرا بهانه برخاستن کنی

رباعی

ناکامی من همه زخودکامی تست این سوختنم تمام از خامی تست
مگذار که از عشق تو رسوا گردم رسوایی من موجب بدنامی تست

*

گه سوخته آتش سودای توام گه ساخته باداغ تمنای توام
گفتی زره وفا که میلی سگ ماست شرمنده آدمیگریهای توام

پنج نسخه از دیوان میلی در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۵۷-۲۵۵۸)

نشان داده شده ولی هیچیک کامل نیست، نسخه‌ای هم در فهرست ریو (ص ۶۶۶) ذکر شده مشتمل بر دو هزار و پانصد بیت و بیشتر غزلست.
در فرهنگ سخنوران (ص ۵۸۲-۵۸۳) با سه عنوان مذکور است: میلی ترك هروی، میلی مشهدی، میلی هروی.
اینکه بعضی از معاصران ما نام میلی را محمد قلی و میرزا محمد قلیخان نوشته و گفته‌اند چندی در لار ستایشگر ابراهیم خان پادشاه آنجا بوده، و چنان مینماید که در آغاز زندگی در تبریز و عراق و یزد و شیراز زیسته است؛ زیرا که گاهی وی را تبریزی یا عراقی یا یزدی یا شیرازی دانسته‌اند، هیچیک درست نیست.

ن☆☆

۶۴۵- ناجی سروانی

تقی اوحدی گوید: نجات یافته قید نفسانی، باباناجی سروانی^(۱) مردیست در اکثر فنون باخبر و از هر حالتی آگاه، سالک اطوار است، در هر شیوه به سر کرده و با هر فرقه خوش برآمده، از طب و رمل و تصوّف و غیره باخبر است، مدتیست که در آگره به حالت خود می‌باشد، ملازمت کسی نمی‌کند.
بعداً افزوده است: و در اواخر سنّه هزار و بیست و چهار در آگره به حق پیوست:
(شعرش را کاتب از قلم انداخته، و ذکرش در جای دیگر نیامده است)
عرفات (برگ ۷۶۴)

۶۴۶- ناخدای یزدی

آقا احمد مشهور به ناخدا مردی تجارت‌پیشه بوده و قریب ده مرتبه به هند دکن (مقابل هند مغول) رفته و برگشته و کمال اعتبار داشته است، وی در آخرین سفر خود از بندر سورت متوجه مکه معظمه شده و در همانجا به تاریخ ششم ذیحجه سال هزار و هشتاد و سه (۱۰۸۳ هـ) وفات یافته و ازوست:

گذشته از سر مطلب به چرخ ناز کنید مباد رشته امید را دراز کنید
به پیش اهل جهان آبرو نگهدارید برای مطلب خود رو به کارساز کنید
رك: جامع مفیدی (۳: ۴۵۳-۴۵۴)

۶۴۷- نادری مشهدی

امین رازی در ذیل مشهد مینویسد: نادری- از نادره گویان آن شهر و مکان می باشد، قبل از زمان تحریر به دو سال (= ۱۰۰۰ هـ) در هند وارد شد و روزی چند روزگار گذارنید و آخر هیچ معلوم نگشت که رخت غربت کجا گشاد و پای افزار کربت کجا نهاد، . . . این چند بیت از وی به نظر آمده ثبت افتاد: (سه بیت)

هفت اقلیم (۲: ۲۲۱-۲۲۲)

زبدۀ نادره گویان، مولانا نادری مشهدی- از جمله شعرای عالی فطرت خوش طبیعت بلندفکرت زمانست، به غایت فکر دقیق دارد و ممتاز است، در زمان اکبر شاه در هند بوده، بعضی او را گنابادی نیز دانسته اند: (یازده بیت)

عرفات (برگ ۷۶۱)

سر کویت که عمری بودم آنجا	به عمر خود کجا آسودم آنجا؟
به قصد سجده هرجا سر نهادم	تو بودی قبله و مقصودم آنجا
جهانی محرم و من مانده محروم	همه مقبول و من مردودم آنجا
من و کنج صبوری؟ حاش لله	که در اندوه و غم فرسودم آنجا
چه پرسی نادری چونی در آن کوی	گاهی ناخوش، گاهی خوش بودم آنجا

*

بهشتی صورتی داری که گر رضوان گلی دارد
برای زینت آن گوشه دستار می آرد

*

عشق دورست از زلیخا، کامجو عاشق نبود
ورنه همچون یوسفی را کس به زندان میبرد؟^(۱)

*

به ناخن میگشایم عقده ها از موی ژولیده
سیه بختم، چه سازم، در خور موشانه ای دارم

۱- بیت مذکور را مؤلف هفت اقلیم به نادری ترشیزی هم نسبت داده و ظاهراً از وست و بیت دیگرش اینست:

جلوه سوی کشتگان می آورد آن شوخ را فتنه شمعی بر سر خاک شهیدان میبرد
رک: هفت اقلیم (۲: ۳۱۰)

۶۴۸- نادم گیلانی

نادم گیلانی - نامش شهسوار بیگ است، و تولدش در سید اشرف لاهیجان واقع شده و به گفته باقی نهایندی به تازه‌گویی در میانه موزونان اشتهار داشته و نخست «صدقی» تخلص میکرده و به وسیله نظیری نیشابوری در برهانپور به ملازمت میرزا عبدالرحیم خانخانان رسیده بوده است.

رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۲۶۶-۱۲۶۸)

تقی اوحدی گوید: ندیم مجلس خوش بیانی، مولانا نادم گیلانی - جوانیست به غایت خوش طبیعت، عالی فکر، مدتیست که در هند سیاحت مینماید، در بدایت حال که مؤلف به آگره آمد، او نیز اینجا بود و جمعی از یاران مجتمع بودند، چون ملا شراری همدانی و حکیم امیر فغفور گیلانی و تقیای معرف و تجلی کاشی و بسیاری از اعزه و اشعار طرح میشد، ابیات خوب گفته، چه اندک چاشنی تصوف در طبع دارد، تلاش خوب میکند، هم دیر سرمشق است، چون بنده به گجرات رفتم به حسب اتفاق وی نیز بدان صوب آمده قصیده‌ای در مدح مولانا نظیری نیشابوری گفته به خدمت وی پیش گرفت، و او نیز در جایزه و تشریف تقصیر نکرد، او را وقتی که پادشاه عالم پناه جهانگیر پادشاه طلب کرده بود (۱۰۱۹ هـ) با خود به آگره آورده ملازم شاهزاده خرم کرد، و بعد از فوت مولانا نظیری (۱۰۲۱ هـ) مرثیه‌ای خوب به جهت وی گفته و خود نیز به مرضی مزمن غریب در دماغ گرفتار شد لهذا از ملازمت عاطل ماند، اکثر اوقات به سیاحت و نرد بازی مشغولست، يك سال شد که از آگره به طرف بنگاله رفته است و كان ذلك رمضان هزار و بیست و سه بعداً افزوده است: و در ربیع الثانی هزار و بیست و چهار به آگره مراجعت نمود، ...

عرفات (برگ ۷۶۳-۷۶۴)

فخرالزمانی قزوینی در هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) نادم را در کشمیر دیده است و گوید: در آن ایام سال عمرش به سی رسیده بود، ... عدد ابیاتش ایام ملاقات فقیر به چهار هزار رسیده بود، ... سخنانش اکثر پخته و به مزه واقع شده و خامی در اشعار او کم است، ...

رك: تذکره میخانه (ص ۸۳۷-۸۴۰)

میرزا محمد صادق مینا مینویسد: و هم در آن اوان (۱۰۳۱ هـ) مولانا نادم گیلانی که از بنگاله عازم ایران بود به پتنه رسید^(۱) و در منزل پدرم آمد، او را آنجا دیدم، از مشاهیر

۱- در نسخه‌ای از صبح صادق به جای «پتنه» که دارالملکش عظیم آباد است، «تنه» نوشته شده بوده، و باعث این

شعرای عصر است، از وطن به دکن افتاده مدتی به سربرد، پس به بنگاله شتافت، و چنانکه گذشت به پتنه رسیده به ایران رفت، و اکنون (= ۱۰۴۸ هـ) شنیده میشود که در اصفهانست، ...

صبح صادق (ص ۴۷-۴۸)

نصر آبادی گوید: ملاّنادم - از لاهیجان است، طبعش در نهایت شوخی و انگیز و از شور کلامش رستخیز ظاهر بود، به هندوستان رفته ملاّنظیری مهربانی بسیار به او کرد، او هم اعتقاد عظیم به ملاّنظیری دارد، چنانکه گفته:

مشتاق نظیربست چه خاقان و چه فغفور یوسف به قفا رفت، زلیخا به نشابور
سر تا سر آفاق جهان معرکه ماست استاد قوی پنجه و شاگرد قوی زور
و در مرثیه ملاّنظیری گفته:

نعش خود را پیش تابوتش کتل میخواستم وقت رفتن بود، مرگ بی اجل میخواستم
غرض که از هند به ایران مراجعت کرده در زمان شاه صفی (۱۰۳۸-۱۰۵۲ هـ) به اصفهان آمده مهربانی بسیاری به موزونان کرده، قریب هفتاد سال داشت، اما طبعش نهایت شکفتگی ظاهر میکرد، به غیر از غزل شعری ازودیده نشد، آنچه به فقیر رسید هزار بیت بود، اما تمام لطیف:

یکدسته گل دماغ پرور از صد خرمن گیاه بهتر

در اصفهان فوت شده در تختگاه هارون ولایت مدفونست، ...

(ص ۲۴۰-۲۴۱)

از قصیده ایست که در مدح نظیری سروده:

مالك الملك معانی، اوستادا، صاحباً ای ترا در لفظ استادی، به معنی سروری
آستین بر طاق کسری می فشانی خرّقه را در لباس خضر داری شوکت اسکندری

→

اشباه شده است که قانع تنوی بنویسد: پس به جانب بنگاله رفت و از آنجا به بلده تته آمد و به اصفهان مراجعت نموده درگذشت.

رك: مقالات الشعرا (ص ۷۹۷-۷۹۸)

زادراه بیکسان چون خضر در انبان تست	هر رهی سرمیکنی، گم گشتگان رارهبری
همچو خط روی یوسف، حسن در الفاظ تست	از سواد شعر تو در دیده می آید پری
قامت موزون، خرام از کلک موزون تو یافت	حسن از اشعار دلجوی تو دارد دلبری
نوشدارو شد مریض عشق را اشعار تو	از خیالت مایه اعجاز دارد شاعری
عنصری و انوری بودی اگر در عصر تو	بر تو میکردی مسلم برتری و بهتری

بیتی چند از مرثیه ایست که در فوت نظیری گفته:

در وطن همچون غریبان رایگان افتاده ام	جنس دردم، در دیار خود گران افتاده ام
گه به دست و گه به پا وادی به وادی میروم	گمرهم از بخت در ریگ روان افتاده ام
نیم جان همراه جاننش داده ام وقت رحیل	بر مزار او کنون با نیم جان افتاده ام

*

هیچ در فوت نظیری از وجود من نماند مردن دیگر بود در مرگ یاران زیستن

در مدح حکیم رکنا مسیح کاشی گوید:

عالم که کنون طنطنه ماست درو	وز شورش ما هزار غوغاست درو
گر دیده انصاف دوبینی نکند	یک عالم و یک حکیم رکناست درو

نیز ازوست:

امشب وصال یوسف خویشم به خاطرست	تا خود کجا به گرگ دهد آرزو مرا؟
--------------------------------	---------------------------------

*

گشت زسیر گلستان، شیفگی فزون مرا	نالۀ عندلیب شد، زمزمۀ جنون مرا
داغدلان عشق را، سیر چمن غم آورد	لاله شکفته دیدم و، شد خبر از درون مرا

*

ازین دیار شدن، سخت مشکست مرا	که دست در ته سنگست و خار در ته پا
------------------------------	-----------------------------------

*

تا باغ از گل تو شناسد شمیم را	پیوند کرده است به زلفت نسیم را
از گریه تیره روزی عاشق نمیروود	تا کی به آب دیده بشویم گلیم را؟

*

تا توبه عشوه خاستی، در غم تست هردلی	جلوه گل بهانه شد، نالۀ عندلیب را
مکتب تو زخرمی، مجلس لهُو و عشرتست	باز کشد به کودکی، شوخی او ادیب را

*

بسکه زد مستی و رسوایی گره در کار ما
هر قدم زنجیر پای ما شود دستار ما

*

تاب از هر پنجه می بینم چو قفل بی کلید
تا شکست دل نباشد، کار نگشاید مرا

*

نه دمیدن تمامی، نه رسیدن به کامی
چکنم که کشت دهقان، به کنار کشت ما را

*

شراب خوردم و رنگی به روی آوردم
چرا که خامی عاشق زخامی رنگست
دلست مطلب عشق از بنای کعبه و دیر
خمیر مایه دکان شیشه گر سنگست

*

با درد ما کجا غم مجنون برابرست؟
ما را شکاف سینه به هامون برابرست
کشتی مرا و کشته شد از رشك، عالمی
هر خون که میکنی تو، به صد خون برابرست

*

ز شوق خلوتش امشب نمی برد خوابم
اگر غلط نکنم چشم پاسبان گرمست
زیس که ذوق تماشای تست عالم را
همیشه کوی ترا جای کاروان گرمست

*

عاشق آنست که فکر سروسامانش نیست
اگرش پیرهنی هست، گریبانش نیست

*

به هر طرف که فروهشته زلف، بخرامی
گمان برند که صیّاد دام بر دوشست

*

در آتشم که دوش زشرم نگاه من
آشفتی آنقدر که ز زلف توتاب رفت

*

بسیار درین کهنه سرا معرکه دیدیم
بازیچه اطفال، تماشای دگر داشت

*

گر به مرگ ما خوشی، بخرام بر بالین ما
دیرتر میرد چو حسرت در دل بیمار هست

*

عالم تمام يك قفس از بلبلان تست
تا حلقه گشت زلف تو، صیّاد دام سوخت^(۱)

۱- سرخوش گوید: ابوطالب کلیم بر پیش مصرع این بیت مصرع رسانده مطلعی ساخت:

* هر داغ سینه چشم به راه نگاه تست
 این برج را کواکب مسعود کمترست
 *
 * خوبان کجا و فکر شب تار ما کجا؟
 کز عکس روی خویش به مهتاب خفته‌اند
 *
 * در کعبه اگر دل به سوی یار نباشد
 احرام کم از بستن زَنار نباشد
 *
 * ندانم با کدامین روز پیوندست بختم را
 که شامم زودتر آید، چراغم زودتر میرد
 *
 * معشوق ما به مذهب هر کس موافقت
 با ما شراب خورد و به زاهد نماز کرد
 *
 * دلم در وصل از تاب رخ جانانه می سوزد
 فروزدگر چراغ تیره‌بختان، خانه می سوزد
 *
 * گریه با ناله بدل کردم و آشفته‌ترم
 عشق در آتشم افکنده که آیم نبرد
 باعث جلوۀ گل دیده بیدار منست
 بلبان شور برآرید که خوابم نبرد
 *
 هنوزش رنگ طفلی هست، گل چیدن نمیداند
 به دامن آشیان بلبل از گلزار می آید
 *
 * حاشا که در محبت، کس بی‌وفا بماند
 در راه دوست مردیم، تا نام ما بماند
 از مرگ عشقبازان، رنگ بتان شکستست
 چون باغبان بمیرد، گل بی صفا بماند
 *
 * در هر طلب ای دلشده دنبال صبا گیر
 گر راه به مقصد نبری، دامن ما گیر
 از لاله و گل دشت چو دامن عروستست
 در هر بن خاری که رسی، پا به حنا گیر
 *



آن شاخ گل که سینه من گلستان اوست عالم تمام يك قفس از بلبان اوست

و نیز گوید: حاجی محمد جان قدسی هر بیتش را به يك اشرفی می‌خرد.

رك: كلمات الشعراء (ص ۱۱۲-۱۱۳)

ز زلفی تانخوردم تاب، آسایش نفهمیدم شکست عشق را از مومیایی کم نمیدانم

*

هرگز این طفل مزاجی نرود از یادم گر به تابوت روم، شوخی گهواره کنم

*

بر مراد دوست با صد مدّعی سر میکنم بهر يك بت، سجده يك شهر کافر میکنم

*

نهانی میزدم ساغر به یاد چشم شهلایش که ناگه همچو نرگسدان، سیوگل کرد بر دوشم

*

از بیکسی به هیچ غمی می طبد دلم اندك ملال، سخت نماید به خاطر

*

ما زخم دل به کاوش آواز بسته‌ایم با عندلیب پرده به يك ساز بسته‌ایم

تا آشیان خویش به زلف تو دیده‌ایم بال و پر نسیم زیرواز بسته‌ایم

*

زبان را دسته ریحان، قلم را شاخ سنبل کن

دومصرع درهم آور، نام او را زلف و کاکل کن

به گلشن میرود آن شاخ گل، میمیرم از غیرت

کف خاکی به دست آرای صبا در چشم بلبل کن

*

بیمار عشق را زمداوا چه فایده دارد لب تو فایده، اما چه فایده

دیشب چه خودکشی که نکردم به کوی تو بیرون نیامدی به تماشا چه فایده

*

میان ما و تو مجنون همیتقدر فرقت که من پری زده گشتم، تو آفتاب زده

*

پیچشی در کفنی خواهم و کنج لحدی- غربتم کارگر افتاد، شهیدان مددی

باغبان، چیدن گل سخت عقوبت دارد بلبلی در قفسی به که گلی در سبدي

خرقه کردم من و، اوتکیه‌گه دولت ساخت به سکندر نمودی داد و به ما هم نمودی

*

درین بوستان حارم از ناروایی غریبم چو گل بر سر روستایی

ز عکس رخم خاک هر کوچه ز رشد ترا کیسه خالی و من کیمیایی

*

نام من هرکه برد باعث بدنامی تست رفتم از خاطر خلقی که تو از یاد روی
نیز رك: خیرالبیان (برک ۳۸۷) تذکره شعرای کشمیر (۴: ۱۵۸۰-۱۵۸۷)

۶۴۹- نادمی

باقی نهایندی مینویسد: مولانا نادمی - در آیامی که این ممالک ستان متوجه فتح گجرات
بوده اند^(۱) . . . به خدمت ایشان سرفراز شده و خود را از جمله مداحان ایشان شمرده،
. . . و از منظومات نصیبی وافر داشته و طبعش خالی از متانت و پختگی نیست، و به روش
متأخرین آشنایی ندارد، کلامش به طرز متقدمین است، و میگویند که چندان انعام و
احسان که مومی الیه ازین سرکار دیده دیگری ندیده، و این اشعار که درین خلاصه ثبت
شده، مولانای مومی الیه به خط شریف خود به همین ترتیب که ثبت رفته نوشته و نثری نیز
دیباجه آن نوشته به کتابخانهی عالی سپرده بود: (دویست و سه بیت)

مأثر رحیمی (۳: ۱۲۶۹-۱۲۸۸)

ازوست:

دل چو خواهد به توب از غم جان بگشاید	دهشت او را نگذارد که زبان بگشاید
نگشاید دل پر خون من از غنچه و گل	خنده ای کن که دل تنگم ازان بگشاید
شادم از چهره کاهی به غم عشق، بلی	دل عاشق ز تماشای خزان بگشاید
غیرت عشق نداند چو زبان را محرم	عاشق از راز نهان پرده چسان بگشاید؟
دگر از رشك نبندد به جهان فتنه میان	چون به تاراج دل آن غمزه میان بگشاید
چون شود در حرم خاص تو گستاخ سخن	دفتر شکوه، دل خسته روان بگشاید
گر چنین خنده کند دمبدم از عشوه لب	چشمه ها از دل خونابه چکان بگشاید
باز ازین مطلع غرا که شکفت از طبعم	غنچه آسا دل صاحب سخنان بگشاید
چشم شوخ تو چو ناوڪ زکمان بگشاید	هر دم از نشتر مژگان رگ جان بگشاید
غنچه از تنگدلی سر به گریبان ماند	به سخن چون لب لعل تو دهان بگشاید

۱- فتح گجرات نوبت اول در سال نهصد و هشتاد واقع شده است، چنانکه در ذیل ترجمه «مقیم سبزواری»
گذشت، و نوبت دوم به دست میرزاخان عبدالرحیم خان بن محمد بیرام خانخانان در نوزدهم صفر نهصد و نود و دو
(۹۹۲ هـ) صورت گرفته، و در پاداش ان به خطاب خانخانانی و منصب پنجزاری سربلند شده است.

رك: مأثر رحیمی (۲: ۱۱۷) اکبرنامه (۳: ۴۳۰) طبقات اکبری (۲: ۴۲۶)

دست مگشا به ستم، ورنه زدست ستمت
پیش دارای جهان، دادگر مظلومان
خانخانان که به سرپنجه اقبال، چو مهر
سرورا نادمی از خیل دعاگویانست
يك نظر گر فگنی سوی وی از روی کرم
بر رخ او در صد گنج نهان بگشاید

۶۵۰- ناطق

تقی اوحدی گوید: مولانا ناطق - از اهل این عصر است و بالفعل در هند موجود، طبعی درست دارد:

ما دشمن خویش را نکو می‌خواهیم
هرکس به جهان زآرزویی زنده‌ست
خود را همه بر مراد او می‌خواهیم
ماییم که مرگ آرزو می‌خواهیم

*

ما مرد نبرد لشکر و جنگ خودیم
گر سست طبیعتیم و گر سخت دلیم
ناموس خود و نام خود و ننگ خودیم
صد شکر که شیشه خود و سنگ خودیم

*

ناطق زغم زمانه نخروشی به
بازی نخوری، که رایگان می‌خردت
زین گفت و شنید دهر، خاموشی به
خود را به غم زمانه نفروشی به

*

عمریست که [] و صلح هوست
میکوشم و مرکبم همان کندرو است
وز سوزش سینه آتشم در نفسست
میجوشم و باده‌ام همان دیررسست
عرفات (برگ ۷۶۳)

۶۵۱- ناطقی استرآبادی

تقی کاشی مینویسد: مولانا ناطقی - او نیز استرآبادیست، مردی متورع و شاعری متخشع بود، کسوت ورع و لباس خضوع بر قامت با استقامتش طراز صبغة الله داشت، و همواره به لوازم شعر و شاعری پرداخته نقش افکار بر خواطر عشاق می‌نگاشت، در آیام شباب و جوانی از وطن مألوف بیرون آمده به طریق تجارت به هند رفت، و مدتی در آن نواحی ساکن گردیده به کسب جمعیت صوری اشتغال نمود، و در مدت بیست سال قریب

پانصد تومان اسباب و اموال جمع کرده به این طرف مراجعت فرمود، اما چون به دارالمؤمنین کاشان آمد، مدتی به فروخت اجناس مشغول بود و مجال ملاقات نداشت، لیکن چون اجناس را نقد کرد، درین جانب مصلحت توقف ندیده قصد دیدن خویشان و یاران دیار خود را پیشنهاد همت ساخت، القصّه به تعجیل تمام با جمعی از تجار راه وطن پیش گرفت، و چون به نواحی ری رسید، جمعی از اعراب سعیدی که در آنجا متوطن میباشند، بر سر قافله آمده دست به تاراج و غارت برآوردند و اموال مولانا را اکثر به نهب و غارت بردند، و بعد از حدوث این قضیه مولانا به اردوی معلی رفت، و صورت واقعه را با قصیده‌ای که در مدح مختارالدوله العلیّه میرزاسلمان^(۱) گفته بود به عرض رسانید، در اوّل

۱- میرزاسلمان جابری اصفهانی نسبش به جابر بن عبدالله انصاری میرسید، به وفور عقل و دانش موصوف و به اصابت رأی و رزانت تدبیر معروف بود، در بدایت حال شاه طهماسب او را به نظارت برگزید، و در سلطنت شاه اسماعیل ثانی وزارت یافت، و در عهد شاه محمد خدابنده وزارت و امارت را با هم جمع کرد، و از زمانی که دختر خود را به عقد شاهزاده حمزه میرزا درآورد، با استفاده از ضعف نفس شاه و جوانی ولیعهد به هوس فرمانروایی مطلق افتاد و جمعی از سران استاجلو و شاملو را کشت، و در آن هنگام که علیقلیخان شاملو حاکم هرات (م: ۹۹۶ هـ) مردم را به بیعت با عباس میرزا برای سلطنت دعوت میکرد و سپاه شاه محمد در ظاهر قلعه هرات مستقر شده بود، امرای قزلباش که به نیات سوء وی درباره خود پی برده بودند، با هم اتفاق کرده او را وادار به استعفا و استرداد تمام اموال و املاک خویش کردند، و پس از آن در باغ زاغان هرات کشتندش، و سپس حمزه میرزا را واداشتند تا دختر وی را طلاق گوید، این واقعه به سال نهصد و نود و یک (۹۹۱ هـ) روی داد، و پیش از آن میرزاسلمان با خواجه افضل اصفهانی وزیر هرات درافتاده و گفته بود:

ای آصف هرات، فراموشیت مباد از ما که بندگان شه ذره پروریم
تو شبیه هراتی و ما سنگ این رهیم شاید که چرخ گردد و روزی بهم خوریم

و خواجه افضل در جواب نوشته بود:

ما شبیه هرات و شویم از شکست، تیز آزرده گردد آنکه بود در شکست ما

و نیز میرزاسلمان راست:

امروز دگر میبرد از جا همه شوقم کو آن رخ زیبا که سراپا همه شوقم
از پاکی عشقت نه نقصان محبت گر میل تمنا نبود با همه شوقم

*

دوستان آنچه خضر زاب بقا میبخشد ساقی ما زمی روح فرا میبخشد
به علاج من بیمار میارید طبیب کآنکه دادست به ما درد، دوا میبخشد

*

بازم زیار مزده دیدار میرسد دل در طپیدنست، مگر یار میرسد؟
سلمان اگر رسید بلایی به تو منال گر عاشقی، بلا به تو بسیار میرسد

میرزای مشارالیه اظهار تأسف نمود و قبول کرد که قورچی چند تعیین نموده بر سر اعراب مذکور فرستد، و اموال مولانا و سایر تجار گرفته حق به مستحق سپارد، لیکن به واسطه اشغال امور سلطنت چند روزی این مهم در معرض توقیف افتاد، القصه مولانا روزی که جناب میرزا به زیارت شاهزاده حسین بن علی بن موسی الرضا علیهما التحیه والثناء میرفت، بر سر راه آمده بی هنگام دست بلند کرد که عریضه مهم مذکور بدهد، میرزا خیال کرد که شخصی است به واسطه طمع بر سر راه آمده، عریضه از وی نگرفته بنیاد دشنام کرد، و آن بیچاره مأیوس شده از سر آن جمعیت درگذشت، و دیگر در آنجناب نایستاده و از قزوین متوجه دارالمؤمنین کاشان شد، و به جزوی که داشت قناعت کرده در شهر سنه نهصد و نود (۹۹۰ هـ) به رفاقت این کمینه به زیارت عتبات عالیات توجه فرمود، و بعد از شرف زیارت ائمه هدی صلوات الله علیهم اجمعین و دریافت اماکن شریفه از بغداد متوجه بصره شد و از آنجا بار دیگر به هند شتافت، و الحال در آنجا به بازیافت نقودی که درین جانب از و برده بودند سایر است، ان شاء الله حسب المرام معاودت نماید، و در محل رفتن این اشعار از نتایج افکار خود به فقیر داده که درین خلاصه صورت تحریر یابد، لاجرم به حکم المأمور معذور اکثر آنها درین اوراق ثبت گشت، بمنه وجوده و عونه و کرمه: (صد و هفتاد و پنج بیت)

خلاصه الاشعار (خطی)

امین رازی مینویسد: مولانا ناطقی - بعد از تحصیل کمال روی به آخبار مثنویات اخروی آورده عمرها در اماکن شریفه به سر برده، در کبر سن اراده هندوستان نموده، در حین مراجعت هنوز مرحله ای چند نسپرده بود که رحلت به وادی دیگر نمود، گویا این رباعی در حین احتضار متضمن حسب حال از وی وارد گردیده است:

ای کاش زخانه در نمی دانستم وز خویش برون سفر نمی دانستم

→

* ~ *

طاعت آنست که راهی به حقیقت دارد ورنه در بتکده هم طاعت معبود کنند

*

رقیبان مست خواب و یار بیدارست ای سلمان اگر درد دلی داری، مجال گفتنت امشب

رک: خلاصه التواریخ (ص ۷۴۳-۷۴۷) مجمع الخواص (ص ۴۱-۴۲) عرفات (برگ ۳۲۵) زندگانی شاه عباس اول (۱: ۷۶-۷۵) درباره خواجه افضل اصفهانی وزیر هرات نیز بنگرید به عرفات (برگ ۱۱۹) عالم آرای عباسی (ص ۳۰۵/۳۰۳/۲۸۵).

چون جغد نهان به کنج ویرانه خویش میمردم و بال و پر نمی دانستم
هفت اقلیم (۳: ۱۲۱)

تقی اوحدی گوید: مولانا ناطقی استرآبادی - از شعرای صاحب طبیعت زمان بود، ابیات خوب از او برافوا هست، و او تلاش تازگی بسیار می کند، مدتی در هند به سر کرده در زمان اکبرشاه، و چون عزم مراجعت ایران کرد، بر سر آب گنگ درگذشت سنه ۱۰۱۰^(۱) در بنارس مدفونست، و قبل از آمدن هند مدتها در اماکن شریفه میبود: (سی و سه بیت) عرفات (برگ ۷۶۲-۷۶۳)

ازوست:

باز میسوزم به داغی سینه آزرده را گرم میسازم به سودایی دل افسرده را
غمزه کار خویش کرد آن زلف را چندین متاب حاجت زنجیر نبود صید بسمل کرده را
ای اجل فارغ نشین از من که بیم مرگ نیست از حریم زندگانی رخت بیرون برده را

*

با آنکه صرف دوستیت گشته جان مرا بیرحم من، تو دشمن جانی همان مرا
آن مرغ ناشکیم از آن گل که روزگار آسایشی نداده به هیچ آشیان مرا
من شکوه مند هجر و تو دلدار زود رنج کو حیرتی که مهر نهد بر زبان مرا؟

*

خنده چون شیرین کند لعل شکرخند ترا بر لب آید جان شیرین آرزومند ترا
ای فلک لذت به شیرینی پرستان ده که من زهر میدانم ز تلخی شربت، قند ترا

*

حیران شده روی تو از بیم جدایی برهم نزنند چشم به حسرت نگران را

*

نگویم اینکه مرا لطف گاهگاه بسست زغمزه تو عتابی به سال و ماه بسست
به هر ستم که تو میسوزیم زناز بسوز که يك تغافل دانسته عذرخواه بسست
نه آرزوی وفا دارم و نه خواهش مهر همینقدر که دهندم سوی تو راه بسست
به شام تیره خود ناطقی بسوز و بساز که شمع سوختگان شعله های آه بسست

۱- کذا، و هزار و يك صوابست، چه وی در تاریخ تألیف هفت اقلیم (= ۱۰۰۲ هـ) در قید حیات نبوده، و کاتب عرفات دو رقم آحاد و عشرات را سهواً پس و پیش نوشته است.

*

دی به شوخی صید بند صید بندان دیدمت دست در خون دل مشکین کمندان دیدمت
تیغ بر کف چین در ابرو لب پراز گفتار تلخ پای تا سر بر مراد دردمندان دیدمت

*

مرا که شرح غم دل به عهده نظرست چه جای خوف سخن چین و بیم پرده درست
زبان عشق مرا هر کسی نمی داند حدیث دوستی من حکایتی دگرست

*

در دیار عشقبازان شکوه را بازار نیست
هست آنجا هر چه میخواهی، همین آزار نیست
راحت و آسودگی در کار گو، هرگز مباش
کارفرمای محبت را به اینها کار نیست
ما سبکروحان ازین گلشن به بویی زنده ایم
نیستی را در دیار هستی ما بار نیست

*

میدان شکوه یافت دلم ز آن نگه، ولی حیرانی جمال تو زودش عنان گرفت
تیغ از میان برآر که خضر و مسیح را از رشك کشتگان تو آتش به جان گرفت

*

بایدت شعله جانسوز فرو برد به کام همچو پروانه گرت آرزوی کامی هست
بسمل غمزه خونریز تو صد بار به خون تا نغلطید ندانست که آرامی هست

*

آتشم ای باغبان سوی گلستانم میر تا نظر در بوستانت می کنم خاکسترست

*

گو مدعی بسوز که لب تشنه تو یافت ذوقی ز آتش تو که در هیچ آب نیست

*

هرگز دلم آزدگی از یار ندارد میسوزد و میمیرد و آزار ندارد
ماییم و همین حسرت و از دور نگاهی خود عشق ازین بیشتر اظهار ندارد

*

نمیترسی که آه حسرتم آتش فشان گردد؟ به جای آب از چشم ترم آتش روان گردد؟
نمیترسی کزین بیدادجوییها به نفرینت دعای من به آمین ملایک همعنان گردد؟

- نمیترسی کزین سوداپرستی مایهٔ حسنت
 به بازار نکویی دست فرسود زیان گردد؟
- سرگرم جفای تو زبیداد نترسد
 در بند تو جانم زکمین اجل آسود
- چون کنم کز پیشم آن شیرین شمایل میرود
 گریه‌ای در دل گره دارم کز ویک قطره اشک
- مکش به تیغ تغافل مرا به قول حسود
 مزن به جان کس آتش، بترس از آنکه شبی
 تو گل فشان به گریبان که من زحسرت وصل
- جان یافتم زوعده و مردم زانتظار
 ندارم از ستم آشکار او گله‌ای
- آه از آن یار که گل در ره اغیار نهد
 لذت تیغ ترا قربان شوم، کز شوق اوست
- ز یک نگاه تو پیمانه‌ام چنان پر شد
 آن گل که رخ از تاب می افروخته دارد
- وای بر طاعت آنکس که به دیوان جزاش
 امشب که هستم از همه شب آرمیده‌تر
 ای داده زخم غمزه‌ات آرام ناطقی
- که بعد قتل پشیمانیت ندارد سود
 ز درد، سوخته‌ای را زدل برآید دود
 جگر فشانم در آستین خون‌آلود
- گر وعده‌ای دهند بتان، اینچنین دهند
 که هرچه کرد به من، التفات پنهان کرد
- ور رسد خسته دلی، در گذرش خار نهد
 جان درین مدّت که با من سازگاری میکند
- که جا نماند که پیمانهٔ دگر گنجد
 خفته‌ست، چه پروای من سوخته دارد؟
- از تمنّای بتی رخنه در ایمان نشود
 غلطیده‌تر به خاکم و در خون طپیده‌تر
 یک غمزهٔ دگر، که شود آرمیده‌تر

بر گرد گل نرسته ترا مشک تر هنوز
 باد صبا زنافه چین میدهد خبر
 هم گل دریده پیرهن از شوق عارضت
 حرفی به وصف آن لب شیرین زدم رقم
 آشفته گشت گرچه بسی حال ناطقی

*

چشم ساقی يك نكه ناکرده در کارم هنوز
 مستی دارم که جز مرگم نمی آرد به هوش

*

این آب بقا را زمن تشنه جگر پرس
 گوهر طلبان ذوق لقای تو چه دانند؟

*

که بر گل گر نظر می افکنم، آزار می بینم
 زیاد غمزه او خار خاری در جگر دارم

*

صبر نبوده را به تو خاطر نشان کنم
 نزدیک شد که ترك تو نامهربان کنم
 خواهم که خویش را به فراق امتحان کنم
 از بس که بینمت پی دوری بهانه جو

*

بوی خون می آید از دستی که مالد بر سرم
 زنده میدارد به امید نگاه دیگرم
 گرچه دست آموز آن صیاد وحشی پرورم
 رفت جان از يك نگاه و خواهش دل همچنان
 ز آتشی میسوزم ای ناصح که آب زندگی

*

گرمی او با رقیبان آتشی در من زده
 کز برای خویش را بر یکجهان دشمن زده
 باز برق اضطرابم شعله در خرمن زده
 خون مکن هر دم دل مسکین محنت دوست را

بیتی چند از سه بند ترجیع اوست بدون بیت مرجع و به صورتی که در عرفات آمده است:

ای وصل تو مایه جدایی
 می آیی و مینراود از شرم
 با یاد که میرسی به سویم؟
 چون شعله شوق تو بلندست
 ناز تو طراز بیوفایی
 بیگانگی ز آشنایی
 کز وصل تو میچکد جدایی
 در عهد تو نام بیوفایی

*

ای سنگ سبوی دوستداری	طاقت شکن امیدواری
آشفته سرم نمی‌پسندی	آسوده دلم نمی‌گذاری
قربان دلت شوم که در وی	نه عجز اثر کند نه زاری

*

در سینه تنگ ما نفس نیست	جان مرغ امید این قفس نیست
معراج بر آسمان نهادم	بر پایه وصل دسترس نیست
با غم اگر از سموم سوزد	شرمنده آب هیچکس نیست

رباعی

عمریست که شرمنده زَنار خودم	در بتکده نفس پرستار خودم
محرومیم از وصل تو زانست که من	خواهان تو نیستم، طلبگار خودم

*

بی عشق مباش اگر جنونت هوسست	مجنون اگر از عشق تولاقد، چه کیست؟
گل را که نه رنگ و بو بود، خار و خست	پروانه اگر سوز ندارد، مگست

۶۵۲- ناظم تبریزی

محمد عارف شیرازی گوید:

ناظم نظم گوهر آبدار و صیرفی نقد دارالعیار کشور اشعار، ناظما- در عهد شاه عباس الحسینی به هند افتاده و انتخابی از اشعار متقدمین و متأخرین نموده، اما طول داده چنانکه در بعضی موضع از سی بیت او مؤلف يك بیت انتخاب نموده، و چنین استماع شد که وقت مراجعت از هند در دریا مستغرق بحار رحمت شد، الحق شعر را بسیار خوب می گفته و تتبع اشعار را خوب کرده، چنانکه بعضی اشعار عرفی را در بندر مُخا (از بنادر یمن) از کسی به دست آورده که از کتابخانه خانخانان برآورده بود، در معنی بسیاری از اشعار عرفی را او سبب شهرت شده، و این چند بیت از انتخاب اشعار ناظم است: (چهارده بیت) لطایف الخیال (خطی)

نصر آبادی مینویسد: ناظم تبریزی- محمد صادق نام داشت و ساکن عباس آباد اصفهان بود، برادر محمد رضا بیگ مروارید فروش که او هم جوان آداب دانیست، در کمال گذشتگی و صلاح بود، فی الجمله تحصیلی کرده بود، خود را از قید تعلّق فارغ ساخت، مدتی در مکه معظمه ساکن شده بود اوقات صرف عبادت و مجالست اهل حال میکرد،

تذکره مختصری نوشته، چند سال قبل از حال تحریر (۱۰۸۳ هـ) فوت شد، شعرش اینست: (شش بیت)

(ص ۴۱۱-۴۱۲)

خودوی در دیباچه تذکره اش نوشته است: . . . این سفینه که معدن نوادر افکار و مخزن جواهر اشعار است، حسب فرمان قضا جریان نواب اشرف اقدس همایون شاهنشاهی صورت تألیف و معنی تطیف پذیرفته، . . .

سر کشور گشایان شاه عباس	که شد اسکندر صد خضر و الیاس
جهان در دست، چون انگشتریش	ولی الامر دین نقش نگینش
گشاده روی، عالم در زمانش	ندیده چین جز ابروی کمانش
ز معماری عدل او در ایران	نباشد جز بنای ظلم ویران
نبیند هیچ کس در شهر و کوی	بغیر از چشم خوبان فتنه جویی
نمی ریزند خونریزان ایام	بجز خون صراحی در دل جام
فروستان ز ترک پر تپاول	چنان ایمن که خار از آتش گل

. . . در اول سنه هزار و بیست و هشت . . . در دارالسلطنه صفاهان . . . طبع همایون آن شاه دین پناه را میلی به استماع اشعار بهم رسید، صاحب فطرتانی را که در سریر اعلی حاضر بودند، مأمور به انتخاب اشعار گرانمایه استادان بلند پایه نمودند، از آنجمله این قلیل البضاعه عذیم الاستطاعه اعنی فقیر حقیر محمد صادق الشهیر به ناظم التبریزی به امید اینکه شاید وسیله ای به جهت تقبیل آن آستان ملایک آشیان و قبول خدمت بساط عزت به دست آورد، همت برین گماشت که دواوین متقدمین و متأخرین را ورق به ورق و بیت به بیت گردیده منتخبی از آنجمله که لایق آن بزم بهشت آیین تواند بود فراهم آورد.

به پوست تخته و کشکول از برای سخن	جهان بگشتم، کاینک منم گدای سخن
زنقد عمر عزیزم هر آنچه رایج بود	به رونمای سخن رفت و در بهای سخن
سخن مرا به نظرها چنین گرامی کرد	که باد جان گرامی من فدای سخن ^(۱)

۱- ناظم تبریزی بیت اول را از قصیده شیخ ابوالقاسم قاسمی کازرونی و بیت دوم و سوم را از قصیده محمد صوفی مازندرانی اخذ کرده و با تصرفی به خود نسبت داده است.

بنگرید به ترجمه محمد صوفی مازندرانی در همین کتاب (ص ۱۲۳۴).

چون بعد از مدّت بسیار و مشقّت بیشمار شاهد مقصود به کنار در آمد، در عتبه خیرالبلاد مکه معظمه زاده‌الله شرفاً و مهابةً و تعظيماً به تاریخ هزار و سی و شش در ترتیب این مجموعه لطایف و گلدسته ظرایف بر این نهج اقدام نمود که مجموع را به دو باب و هربابی را به دو فصل مبوّب و مفصّل گردانید و اسامی شعرا را نیز به ترتیب حروف تهجی مرتب داشت.

نام تاریخی این مجموعه «نظم گزیده» و برابر است با هزار و سی و شش (۱۰۳۶ هـ).
همو در ترجمه کلیم همدانی گوید: در سنه هزار و بیست و هشت [از هندوستان] به عراق معاودت نمود و در اصفهان فقیر به ملاقات ایشان رسیده مدت دو سال به رفاقت و مصاحبت این فقیر قناعت مینمود، تا آنکه در سنه هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) او متوجه هند شد و بنده متوجه مکه شدم.

وی مثنوی دارد به نام «فیروز شهناز» که نسخه‌ای از آن منضم به تذکره‌اش در کتابخانه ملی ملک به شماره (۶۴۵۶) موجود است و با این بیت آغاز می‌شود:

خداوندا دلی ده ناله پرور زبانی بر هوای دل نواگر

ظاهراً نسخه‌های دیوان ناظم متعلق به دانشگاه پنجاب، مدینه، موزه بریتانیا، مذکور در فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۲۵۶۵) که پیش از دیوان ناظم هروی معرفی شده، از ناظم تبریزی است.
درباره تذکره وی بنگرید به تاریخ تذکره‌های فارسی تألیف نگارنده (۱: ۳۸۱-۳۸۸)

ازوست:

دامن چرخ زخون جگرم گلگونست چشم دریا دل من مایه صد جیحونست
همه جا نام من از کلک تو آید بیرون نامه سوخته عشق تو یک مضمونست

*

باز رقص عجبی در بدنم جان دارد سر قلم مگر آن خنجر مژگان دارد؟
حال این دل توجه دانی، زسر زلف بهرس که پریشان خبر از حال پریشان دارد

*

ترك آن طره مشکین به جفا نتوان کرد رشته عمر به افسانه رها نتوان کرد
ضعفم از حد شد و شادم که به رسواییها چون هلالم دگر انگشت نما نتوان کرد

*

آغوش گل زسینه چاکم نشانه‌ایست دستان بلبلان زسرودم ترانه‌ایست
خاشاک راه او که به مژگان روده‌ام از بهر مرغ دیده من آشیانه‌ایست

*

چو شمع داغ تو آنان که بر جگر سوزند همیشه با لب خندان و چشم تر سوزند
مدد کنیم بهم در گداختن من و دل چون آن دوشمع که پهلوی یکدگر سوزند

*

سوختم زآتش شوق تو زیبا تا سر خویش کونسیمی که فرستم به تو خاکستر خویش؟

*

دل افسرده را سرگرم گل رخساره‌ای دارم به جای دل درون سینه آتشپاره‌ای دارم

*

ز شرم روی تو گل در چمن گلاب شده به دورِ حسن تو هر ذره آفتاب شده

*

اگر هرکس کسی دارد، کس من بیکسی باشد
چون ناظم ناکسم جز بیکسی گر هیچ کس دارم

*

شوم گرم فغان از اشکریزیهای غمخواران بلی چون آب بر آتش بریزی دود برخیزد

رباعی

در وادی عشق آنکه نکو فال افتد چون سایه ملامتش به دنبال افتد
در هر قدمی چپیش گیرد سر راه مانده موری که به غربال افتد

۶۵۳- ناظم یزدی

ناظم فیروزآبادی میبیدی یزدی- مردی در کمال ساهلوحی و درویشی بوده، و مدتی در هند به سر برده، در سال هزار و شصت و پنج (۱۰۶۵ هـ) به ایران بازگشته و چندی در اصفهان بوده، سپس به یزد رفته و در قصبه فیروزآباد پای در دامن عزلت و فراغت کشیده و همانجا در گذشته است، ازوست:

سرو از پای در افتاده چمن را چه کند آدمیزاده بی چیز، وطن را چه کند
رك: تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۴) جامع مفیدی (۳: ۴۵۴)

۶۵۴- نامی

تقی اوحدی گوید: بر هم زن هنگامه نیکنامی، علیخان نامی - ترکیست که مدتیست در هند سیاحت می نماید، طبعی متصرف دارد و در همه وادی گردیده است. بعداً افزوده است: در سنه هزار و بیست و نه (۱۰۲۹) درگذشت.

ازوست:

همطالع گردونم و هم بخت کریمان نانیم اگر صبح بود، شام نباشد

*

نگسلد تا حشر از هم ناله ام کی دل همدم زهمدم بگسلد؟

*

گر غبار گلشن کویش به چشم ما رسد پنجه مژگان زند گل بر سر دستار ما

*

راه پرواز بود چاك قفس، زآن رفتیم: من و دل هر دو بهم روی به دروازه صبح

*

در یوزه کنیم از دَر دل درد محبت ما بر در کس از پی امداد نگردیم

*

جوهر همّت به کف آور، که دنیا دوست را مردن دیگر بود در فکر سامان زیستن
خاطر ما طبع زلف گلرخان دارد مگر؟ کز ازل قسمت بود ما را پریشان زیستن

رباعی

روشن به تو بود دیده امّیدم رفتی و من از خویش طمع ببریدم
بی لعل لبّت چو کان بی یاقوتم بی روی تو چون سپهر بی خورشیدم

*

از لخت جگر به لاله داغ افشانم وز چهره خزان به روی باغ افشانم
از موی تو مشک بر دماغ افشانم وز روی تو نور بر چراغ افشانم

*

در راه وفا چو خاك تن گستردم وز سوز درون بسان آتش فردم
عمریست که چون باد پریشان گردم چون آب زسیر خویشتن دلسردم
عرفات (برگ ۷۶۳)

۶۵۵- نامی اردوبادی

به قول استاد صادقی: نامی اردوبادی ساکن تبریز بوده و در اواخر عمر به هند رفته و همانجا درگذشته است^(۱) وی قصیده «شتر حجره» کاتبی را جواب گفته و پشه‌ای بر آن افزوده است! مطلع آن اینست:

بسست پشه فکرم شتر به حجره تن که پشه کار شتر می کند به حجره من

پسری داشته «بدر» نام، و بیت ذیل مطلع غزلیست که به نام او سروده است:

بدر منیر ما نه همین دلپذیر ماست خورشید سایه پرور بدر منیر ماست
رك: مجمع الخواص (ص ۲۱۴-۲۱۵)

ناجی - مذکور در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۳۶۹) همینست و ظاهراً غلط چاپیست.

۶۵۶- نامی اصفهانی

نامی - مرتضی قلیخان اصفهانی، از میرزایان عهد شاه عباس ماضی بود، در عهد اکبرپادشاه در هندوستان هم ورود فرمود، گویند روز عید غدیر از اسباب تجملش قلیان شیشه‌ای بشکست، هماندم این رباعی از دهانش برجست:

این شیشه گلزار صفا پیشه شکست وین شاخ گل از نازکی ریشه شکست
نامی سر ساقی به سلامت بادا در روز غدیر خم اگر شیشه شکست

*

گر غبار گلشن کویت به چشم ما رسد پنجه مژگان زند گل بر سر دستار ما
صبح گلشن (ص ۵۰۲)

۶۵۷- نامی فراهی

نامی فراهی - شاگرد قاضی ابوالبرکه است،^(۲) حسب التقدير با پسر خود به هند رفته و

۱- صاحب عنوان در هزار و شانزده که سال تألیف مجمع الخواص است در قید حیات نبوده و با نامی سابق الذکر که در هزار و بیست و نه درگذشته است متحد نیست.

۲- این قاضی ابوالبرکه با فراقی سمرقندی که نامش ابوالبرکه بوده و از شاعران قرن نهم هجریست اشتباه نشود.

چندگاه مجلس اکابر و اشراف را با خوش طبعی گرم داشته و سرانجام در گوشه‌ای به زراعت مشغول شده و تا اوایل زمان جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴-۱۰۳۷ هـ) زنده بوده است، ازوست:

حاسد گوید مرا که خامم خود پخته و خوش کلام و محکم
من خام ولی چو نقره خام او پخته ولی چو پخته شلغم
رک: مجمع الشعراى جهانگیرشاهی (ص ۱۳۶)

۶۵۸- نامی مشهدی

واله داغستانی گوید: شاه قاسم - مولدش در مشهد رضوی، سی ساله بود که به هندوستان آمد، بعد از سیر کشمیر و دهلی به سیر خوبان بنارس که ضرب المثل هندیانند رخت عزیمت بسته پس از مدتی بازآمده در شاهجهان آباد ساکن شد، برهان الملک مرحوم^(۱) تکیه‌ای برای او بر نهری که بر در خانه‌اش جاریست ساخته یومیه از برای او مقرر

۱- میرمحمد امین خان موسوی برهان الملک بهادر متخلص به امین - از بزرگان نیشابور بود، در عهد شاه عالم بهادر شاه (۱۱۱۹-۱۱۲۴ هـ) به هندوستان رفت و چندی روزگارش به سختی گذشت، از زمان محمد فرخ سیر (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) رفته رفته ترقی در احوالش بهم رسید، در سلطنت محمد شاه (۱۱۳۱-۱۱۶۱ هـ) با منصب هفتزاری به ترتیب در اکبرآباد، اوده، لکهنو، صوبه داری کرد، در حمله نادرشاه به هندوستان با آنکه مبتلا به مرض شقاقولوس بود به استقبال وی شتافت و در کرنال نبردی سخت مردانه کرد تا زخمی و اسیر شد، نادرشاه که جنگ تحسین امیز او را دیده بود، مقدمش را گرامی داشت، و چون گفتگوی صلح به میان آمد، هر دو پادشاه او را وکیل مطلق خود کرده قرار بر این دادند که به اتفاق طهماسب خان جلایر با چهار پنجهزار سوار به دهلی رفته به تنظیم و تسبیح شهر پردازد تا نادرشاه و محمد شاه از راه برسند، نادرشاه روز جمعه هشتم ذیحجه سال هزار و صد و پنجاه و یک (۱۱۵۱ هـ) وارد پایتخت شد و چند روز بعد برهان الملک از شدت مرض درگذشت، دو روز بعد از قزلباشان کارهای بی رویه‌ای سرزد، و مردم هندوستان بر سر ایشان تاختند و هر که را توانستند کشتند و خبر قتل نادر را در افواه انداختند، در نتیجه قهرمان ایران بر سر قهر آمد و حکم به قتل عام دهلی و نهب و غارت آن شهر داد، که اگر برهان الملک زنده میبود امکان بروز چنین حادثه‌ای نمیرفت، واله داغستانی در مرثیه او گفته است:

دور از تو سپهر واژگون می‌گرید بنگر که زمانه بیتو چون می‌گرید؟
رفتی زجهان و پشت شمشیر شکست با قامت خم همیشه خون می‌گرید
نقل به اختصار از ریاض الشعرا (خطی)

غلام مصحفی همدانی گوید: فقیر همراه میرزا قتیل در شاهجهان آباد (دهلی) روزی به خدمتش رسیده بود، ظاهر حالش به جمیع فنون و فضایل آراسته دید، فارسی زبان خود اوست، ازوست:

تا چند به دل ضبط کنم آه و فغان را؟ وقتست که بیرون کنم این راز نهان را
عقد ثریا (ص ۱۰-۱۱)

شاهان او ده اولاد و احفاد برهان الملک نیشابوری بودند.

کرده بود، شش هفت سال قبل از این (قبل از ۱۱۶۱ هـ) عزیمت لکهنو نموده در اکبرآباد به رحمت ایزدی پیوست، آنقدر به مزه و خوش صحبت و ساده دل واقع شده بود که وصف آن نتوان کرد، عادت مفرط به افیون و قهوه و قلیان داشت، اگر اندک تفاوتی در حاضر کردن آنها یا تأخیر واقع می شد، بسیار بی مزه میشد، این رباعی ازوست:

آتشکده در سراغ ما میسوزد پروانه زرشک داغ ما میسوزد
شمع دل ماست روشن از مهر علی تا صبح ابد چراغ ما میسوزد
ریاض الشعرا (خطی)

ناجی مشهدی، شاه قاسم، مذکور در صبح گلشن (ص ۴۸۸) تحریف نامی مشهدی است.

۶۵۹- نایی نیریزی

استاد محمد نایی - پسر حاجی اسماعیل نیریزی است من اعمال شبانکاره فارس، پدرش در خدمت شاه اسماعیل ثانی و خودش در ملازمت شاه عباس اول به سر میبرد، در علم ادوار و موسیقی به غایت صاحب وقوف بود و تصانیف مشکله درین علم ساخته بود. باقی نهادندی گوید: چون از غایت بی باکی و بی ملاحظگی حرفهای زیاده از قدرت و حالت خود میگفت، شاه عباس به اخراج او از ممالک محروسه خود فرمان داد، و اوراهی هند شد، و در اثنای راه این رباعی را در آهنگ عراق و اصول ترکی ضرب، صوتی به نام نامی خانخانان عبدالرحیم خان بست و به صله آن رعایت کلی یافت:

نایی چل سال در جهان گردیدم بسیار زشاه و شهریاران دیدم
در همت و در شجاعت و در مردی نامردم اگر چو خانخانان دیدم

... در رجب هزار و بیست و سه هجری در بندر مخای یمن راقم در هنگام توجه هندوستان و رفتن ایشان به مکه معظمه به صحبت ایشان رسید، و چند روز که در آن بندر بود از نغمه نای دل افزای ایشان محظوظ بود، ... و بعد از معاودت مکه در برهانپور شرف بندگی شاهزاده عالمیان شاهزاده خرم دریافت و رعایت کلی یافت، و به زمین بوسی پادشاه ذیشان نورالدین محمد جهانگیر نیز رسیده او را به زر برابر کشیدند و خطاب عشرتخانی یافت.

رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۶۸۹-۱۶۹۰)

جهانگیر پادشاه در ذکر وقایع سال هزار و بیست و شش (۱۰۲۶ هـ) مینویسد: چند روز قبل از این استاد محمد نایی را که در فن خود از بی نظیران بود، فرزندم خرم به موجب طلب به ملازمت فرستاده بود، چون چند مجلس ساز از او شنیده شد، و نقشی که در غزل به نام من بسته بود گذرانید، دوازدهم ماه مذکور (اردیبهشت) فرمودم که او را به رویه وزن نمودند، شش هزار و سیصد رویه شد، فیل حوضه داری نیز به او عنایت نموده فرمودم که بر آن فیل سوار شده و زر را بر اطراف و جوانب خود چیده به منزل خود برود. جهانگیر نامه (ص ۲۱۵)

۶۶۰- نبی قزوینی

عبدالنبی فخر الزمانی قزوینی متخلص به نبی - نویسنده، شاعر، قصه خوان و صاحب تألیفات سودمند به سال نهصد و نود و هشت (۹۹۸ هـ) ولادت یافت، پدرش خلف بیگ تاجری صوفی مشرب بود و بعد از سفر حج درویشی و خداپرستی پیشه کرد، و در طاعون سال هزار و یک درگذشت. نسبت او به فخر الزمان جدّ مادری اوست که شاعر و فاضل و از اولاد خواجه عبدالله انصاری بود و منصب قضای قزوین را داشت.

فخر الزمانی در موطن خود به سن رشد و تمیز رسید و به سبب قریحه ذاتی غالباً در صحبت شعرا به سر برد، نخست «عزّتی» تخلص میکرد، و بعد آن را به «نبی» تغییر داد، و چون حافظه اش قوی بود از هوس جوانی به قصّه دانی پرداخت و درین تمرین چنان ورزیدگی یافت که قصّه امیر حمزه بن عبدالمطلب را با یکبار شنیدن به خاطر سپرد. در نوزده سالگی به زیارت مشهد مقدّس رفت و بعد از یکماه از راه قندهار روانه هندوستان گردید، در اواخر سال هزار و هفده (۱۰۱۷ هـ) بیمار و نزار به لاهور رسید و پس از چهار ماه توقف و تفرّج در هزار و هجده راهی آگره شد.

در آگره به میرزا نظامی قزوینی واقعه نویس دربار جهانگیر پادشاه که از خویشانش بود برخورد و چندی با وی به سر برد و به تشویق او در قصّه خوانی مهارت کامل یافت. در سال هزار و بیست و دو (۱۰۲۲ هـ) با میرزای مزبور همراه اردوی جهانگیری به اجمیر رفت و در آنجا به وساطت یکی از همشهریان خود به ملازمت میرزا امان الله امانی^(۱)

۱- میرزا امان الله متخلص به امانی فرزند رشید زمانه بیگ مهابت خان است که در ذیل ترجمه «صفی اصفهانی» ذکرش گذشت، وی در زمان جهانگیر پادشاه خطاب خانه زاد خانی و منصب پنجهزاری داشت، و در عهد شاهجهان
←

رسید، نخست با قصه‌خوانی و سپس با سرودن اشعار طرحی توجه امانی را به خود معطوف کرد و به کتابداری او منصوب شد، درین سمت فرصت مطالعه و تحقیق کافی پیدا کرد و با استفاده از منابع مهمی که در اختیار داشت طرح چهار تألیف ریخت و چون طبع ارباب ذوق



مخاطب به خان زمان بهادر گردید، در جنگها شجاعتها از خود بروز داد و در مناطق مهم چون دکن و غیره گاه به نیابت پدر و گاه به استقلال حکومت داشت، و چون به زیور فضایل و کمالات آراسته بود با وجود سپاهیگری غالباً در صحبت شعرا و فضلا به سر می برد، و این طایفه از خوان نوالش بهره‌مند بودند، خان زمان از علم طب نیز آگاهی داشت و کتاب «امّ العلاج» و «فرهنگ چهار عنصر دانش» از تألیفات اوست و صاحب دیوان نیز هست، وفاتش در هزار و چهل و هفت (۱۰۴۷ هـ) در دولت آباد دکن واقع شد و عبارت «رستم زمانه مرد» مآذۀ تاریخ فوت اوست، گویند در دم واپسین به افاقه آمده گفت:

جان به لب دارم امانی چون چراغ صبحدم جنبشی ز آن آستین خواهم که کار آخر شود

در سالهای ۱۰۲۳-۱۰۲۶ که مرشد بروجردی در ملازمت مهابت خان بود، امانی اشعار خود را به نظر اصلاح وی میرسانید، ازینرو در مقطع غزلی گفته است:

دی امانی سوختنی تا پخته شد مغز سخن مرشد ما این غزل را خام میگیرد هنوز

نیز ازوست:

هرکس به لب من لب ساغر برساند ساغر به لبش ساقی کوثر برساند *

عالمی گو عیبجو باشد امانی، باک نیست ما به چشم دشمنان خود را تماشا کرده‌ایم *

مرا به گریه و گل را به خنده می‌آرد نوای بلبل این باغ را چه آهنگست؟ *

خاصیت ابرست کف ساقی ما را جامی بستانید و ببینید هوا را *

صفیر مرغ گلستان نمی‌خراشد دل نوای درد، زمهرغ شکسته بال طلب *

بر دور جام ما بنویسید نام ما تا نام ما به دور بماند زجام ما
دوران اگر به کام نگرديد، گو مگره این بس که دور جام بگردد به کام ما *

هستی جاوید دارم در لباس نیستی زنده دل مانند اخگر در نه خاکستم

ناگفته نماند که جدّ وی غبور بیگ از سادات رضوی شیراز بود و در کابل به سر میرید، پدرش در آنجا ولادت یافت و خودش در هند.

رک: جهانگیرنامه، پادشاهنامه، شاهجهان نامه (موارد عدیده) عرفات (برگ ۱۲۷) تذکره میخانه (ص ۷۶۵-۷۶۸) مآثر الامرا (۱: ۷۴۰-۷۴۸) بهارستان سخن (ص ۴۸۶) و مآخذ دیگر.

را به ساقی نامه راغب تر دید، نخست به نگارش تذکره میخانه پرداخت و در ظرف یکماه پانزده ساقی نامه به قلم آورد، درین کار بود که بی واسطه حظ نفسانی به بیماری «بادفرنگ» که جوششی سوزان و دردناکست مبتلا گردید، و از بیم رسوایی رخصت بازگشت به وطن گرفت و در کسوت درویشی از راه نرنول روانه لاهور شد و در اوایل سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) به مقصد رسید، ولی چون در آن شهر طاعون شیوع داشت بیدرنگ عازم کشمیر گردید و دو سال با میرزا نظامی قزوینی که افضل دیوان و بخشی آنجا بود به سربرد، و دستورالفصحای خود را به پایان رسانید، در اواخر سال هزار و بیست و شش با میرزا نظامی به ماندو (مندو) رفت و یکماه بعد که میرزا را به دیوانی صوبه بهار گسیل داشتند با وی همسفر شد، و در هزار و بیست و هفت به پته رسید و به تکمیل تذکره میخانه پرداخت، در سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) به دستاویز قصه خوانی نزد خواجه یادگار مخاطب به سردار خان تقرّب یافت و چندان از وی ملاطفت و احسان دید که بهترین اثر خود میخانه را که در مدت پنج سال فراهم آورده بود از راه حقشناسی به ذکر او مصدّر گردانید و ساقی نامه اش را نیز به نام وی تمام کرد.^(۱)

در هزار و بیست و نه (۱۰۲۹ هـ) خانه اش در پته آتش گرفت و مقداری از مسوداتش سوخت، و دیگر از احوالش اطلاعی در دست نیست جز اینکه در دیباچه نوادر الحکایات میخوانیم که میگوید: من این کتاب را در سال هزار و چهل و یک است که مینویسم. از ساقی نامه دویست و سی و پنج بیتی او و ابیات دیگری که به طور پراکنده در میخانه مسطور است معلوم میشود که وی شاعری دون متوسط بوده و به قول خودش به قصه خوانی بیشتر اشتها داشته تا به شاعری، ازینرو تنها شرح حالی که از او در دستست همانست که خود وی در میخانه به قلم آورده و یا در ضمن ترجمه معاصران که در نقاط مختلف به ایشان برخورده ذکر کرده است.

در هدیه العارفین (۱: ۶۳۲) تخلص وی اشتباهاً «زلالی» و تاریخ فوتش (۱۰۳۱ هـ) نوشته شده، و این اشتباه به فرهنگ سخنوران نیز راه یافته است. آثار وی به ترتیب تاریخ اتمام عبارتست از:

۱- دستورالفصحا: این کتاب مربوط به فن فخرالزمانی در باب قصه گوئی و آداب آنست

۱- خواجه یادگار مخاطب به سردار خان برادر سید عبداللّه خان زخمی مخاطب به فیروز جنگ است که در ذیل ترجمه «بزمی قوز» ذکرش گذشت.

درباره وی بنگرید به مآثر الامرا (۲: ۴۱۱-۴۱۲).

به پیروی از قصهٔ امیرحمزه، و دستورالعملی است برای قصه‌خوانان که به سال ۱۰۲۵-۱۰۲۶ در کشمیر نگاشته شده و نایابست.

۲- تذکرهٔ میخانه: نخستین تذکره است دربارهٔ ساقی نامه‌ها و احوال و آثار نود شاعر قدیم و جدید که به سال ۱۰۲۸ در پتته بهار تألیف آن به پایان رسیده است، این تذکره یکبار به سال ۱۹۲۶ عیسوی در لاهور به اهتمام مرحوم مولوی محمد شفیع، و تا حال تحریر چهار بار در تهران (۱۳۴۰ و ۱۳۶۱ و ۱۳۶۲ و ۱۳۶۷) با حواشی و تعلیقات مفصل نگارنده به چاپ رسیده، و بنده ذیلی به نام «پیمانه» بر آن نوشته‌ام که جزو انتشارات دانشگاه مشهد در اردیبهشت ۱۳۵۹ و کتابخانهٔ سنایی در زمستان ۱۳۶۸ نشر یافته است.

۳- طراز الاخبار: دائرةالمعارفی است منتخب از نظم و نثر متقدمین و متأخرین در موضوعات مختلف مشتمل بر چهار جزو و یک خاتمه و هر یک در چندین طراز که به نام میرزا صفی مخاطب به سیفخان^(۱) همدماد شاهجهان در هزار و سی و هفت (۱۰۳۷ هـ) تدوین یافته و نسخهٔ ناقصی از آن در کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه تهران به شمارهٔ (۳۲۹۵) موجود است.

۴- نوادر الحکایات و غرایب الروایات: مشتملست بر پنج صحیفه و هر صحیفه در دوازده باب و هر باب متضمن دوازده حکایت یا مجلس که در هزار و چهل و یک (۱۰۴۱ هـ) به اتمام رسیده است، نسخه‌ای از صحیفهٔ نخستین آن در فهرست ریو (ص ۱۰۰۴ ش ۱۸۷۴) و نسخهٔ دیگری مشابه آن در فهرست کتابخانهٔ دانشکدهٔ حقوق (ص ۲۲۲ ش ۵۵-ب) معرفی شده است.

۵- دیوان: دیوان اشعار او که تا سال هزار و بیست و هشت (۱۰۲۸ هـ) به هزار و پانصد بیت میرسیده نسخه‌اش تا کنون دیده نشده است.
ازوست:

یک قطره خون دل به درونم ذخیره بود آن هم ز راه دیده غم روزگار ریخت

۱- سیفخان برادرزادهٔ میرزا جعفر آصفخان قزوینی و شوهر ملکه بانو خواهر کلان ممتاز محل بوده و منصب چهار هزار داشته و به سال ۱۰۴۹ در حکومت بنگاله درگذشته است.

بنگرید به مائراامرا (۲: ۴۱۶-۴۲۱)

*

نبی خود را بیفگن در میانه مگر نامی برآری در زمانه
از ساقی نامه اوست:

بیا ساقی آن شمع رخشان طور	بیاور که راهم درازست و دور
به من ده که سامان رفتن کنم	سری در سر کار مردن کنم
از آن پیش کاین زال مکار زشت	زند آب مگری برین کهنه خشت
مغنی زقزوین یکی یاد کن	دل و جانم از یاد آن شاد کن
چه قزوین بهشتی پر از رنگ و بو	جهان در جهان اهل معنی درو
شدم از فراق وطن چون هلال	خلالی شدم بسکه کردم خیال
جنونم مگر سوی جانان برد	زهندوستانم به ایران برد

در تاریخ اتمام میخانه گوید:

در جهان از جمع ساقی نامه‌ها	ساختم میخانه رندانه
کز سواد خط آن آید به چشم	بی تکلف معنی مستانه
بسکه جوش باده معنی دروست	بیت بیت او بود میخانه
عقل آورد از پی تاریخ آن	«باده در میخانه رندانه»= ۱۰۲۸

۶۶۱- نجاتی گیلانی

بداونی گوید: نجاتی گیلانی - در هند درگذشته (پیش از سال هزار و چهار هجری) و معمای بوده:

قضا که نامه جرم شرابخواره نوشت نوید عفو خداوند بر کناره نوشت
متنخب التواریخ (۳: ۳۶۱)

مولد وی ماسوله فومن است و چندی در لار به سر برده است، تقی اوحدی مینویسد: بنده در صغر سن که اوایل شاعری بود، او را در لار دیدم، به غایت خوش طبیعت و متین بود، و نجاتی دیگر کاشی و بعد از وی بود که شهادت یافت، و این مثنوی که «ناز و نیاز» نام اوست از همین نجاتی است، به غایت شاعر بود: (۱)

۱- کاتب نسخه بسیار غلط نویس است و نمیتوان به صحت همه ابیات اطمینان داشت.

گشت زتائیر هوا تلخکام
 ز آتش تب یافت عذارش گزند
 گشت شفق‌گونه عذارش ز تب
 لَجَّة اعجاز وی آمد به جوش
 بر طبق نقره، طلا کرد حل
 داشت عیار زَرِ او بیم شک
 دست چو آورد به نبض سقیم
 دید چو فِصَاد، ترازوش کرد
 رشته زگرمیش نمودار شد
 شاخ گلش صورت مرجان گرفت
 از جهت دفع مرض، خسته‌ای
 نشتری آورد پس استادکار
 چون سر نشتر رگ او برگشود
 لیک از آنجا که ز عین وداد
 بود در آن واقعهٔ پر تعب
 خرمن اندوه و ملامت تنش
 در تب غم، صبر و تسلّیش نه
 ناگه از اشباه دویی گشت فرد
 شد چو نویسندهٔ لوح آن قلم
 آه چه عشقیست که جان سوزد این
 باز نجاتی در غوغا زدی
 باش تو هم بر صفت بت‌شکن
 تا رهی از جسم و همه جان شوی

شور عرب، لیلی شیرین کلام
 خال رخس ریخت بر آتش سپند
 پر دُر تبخاله شدش دُرِج لب
 معدن یاقوت شدش دُر فروش
 گشت به زر صفحهٔ سیمش بدل
 صیرفی خال زدش بر محك
 کرد اشارت سوی فصدش حکیم
 رشتهٔ جان بستهٔ بازوش کرد
 پیش نظر جدول طومار شد
 شعله کشید آتش و در جان گرفت
 داد به فِصَاد زگل، دسته‌ای
 با سَرِ خونریز چو مژگان یار
 شعله نمایان شد و برخاست دود
 هست میان دل و جان اتحاد
 بر طرف بادیه مجنون به تب
 آتش دل شعله زن خرمش
 آگهی از تب لیلش نه
 نشتر عشقش سرِ رگ باز کرد
 صورت لیلی همه جا شد رقم
 وه چه بیانی که زبان سوزد این
 خیمهٔ هستی به ثریا زدی
 هستی خود را سرپایی بزن
 آنچه مراد تو بود، آن شوی^(۱)

عرفات (برگ ۷۶۵-۷۶۶)

۱-واله داغستانی که تراجم شعرای ماقبل زمان خود را درست از عرفات برداشته، به روش پخته خواران زمان ما نوشته است: «مولانا نجاتی - از شعرای زمان شاه‌عباس صفوی بود، صاحب مثنوی ناز و نیاز است، چون این مثنوی مشهور نبود و از مولانا نجاتی شعر دیگر به دست نیامد، لابد قطعه‌ای از قطعات آن مثنوی که به عنوان مثل وقوع یافته بود، به ضرورت تحریر نمود، و آن اینست. . . » و از حکایت تمثیلی مذکور پانزده بیت نقل کرده است.
 رلك: ریاض الشعرا (خطی) هفت آسمان (ص ۱۴۵)

۶۶۲- نجدی یزدی

تقی کاشی گوید: میرنجدی - نام اصلی وی امیر عبدالوہاب است و از سادات صحیح النسب و اصیل الذات دارالعبادہ یزد است، موسوم به نفس زکیہ و موصوف به نعوت رضیہ است، در کفایت جوامع امور بارای صائب و در امضای مصالح جمهور با تدبیر ثاقب، و بی تکلف به لطف طبع و حسن سیرت و طلاق لسان وجودت ذہن اتصاف دارد و در علم شعر و عروض و قافیه و دقایق آن قصب السبق از اقران می رباید، سالهاست که به سیاحت و تجارت مشغولی می نماید، والحال در سلك تجار و زئی ارباب ثروت منتظم است، ...

در اوایل حال در یزد و کرمان به سر می برد، و بعد از آن روی توجه به جانب هند آورد، و مدتی در آنجا ساکن گشت تا به کد یمین خود کلی بهم رسانید و بعد از آن از راه دریا به جانب فارس و عراق خرامید و چون به دارالمؤمنین کاشان رسید چند روزی اقامت ساخته با بعضی موزونان اینجا اختلاط فرمود و اشعار آبدار و منظومات گوهر نثارش در نظر مستعدان و خوش فهمان مستحسن و مقبول نمود، از جمله نتایج طبع آن جناب غزلیات است که درین زودی ترتیب داده و این ابیات از انتخاب آن غزلیات است که درین سفینه درج شده: ...

خلاصه الاشعار (خطی)

استاد صادقی کتابدار مینویسد: میرنجدی - از اهل یزد و از سادات صحیح النسب آن ولایت است، شخصی است بسیار مناسب و موافق و با خوب و بد و وضع و شریف یکسان رفتار میکند، بارها به هندوستان رفته و برگشته است، سفر کرده و آزموده است، و اغلب بنده منزل را مشرف میکرد، بر اصطلاحات شعری نیک واقف است و شعر خوب میگوید، ...

مجمع الخواص (۹۸-۹۹)

امین رازی در ذیل یزد آورده است: نجدی - از مردم هموار آن دیار است، چون به صحبتش نرسیده حقیقتش معلوم نگشته.

هفت اقلیم، چاپ کلکته (ص ۱۸۷)

تقی اوحدی نیز وی را ندیده بوده و نمی شناخته، به همین جهت او را اهل نجد پنداشته و درباره اش چنین نگاشته است:

میرنجدی - از امجاد زمان و افراد دورانست به سیاحت میگذرانند، طبعش در عین علو و نظمش در غایت سمو، به سبب آنکه از نجد است نجدی تخلص کرد (!) مدتی در هند

بوده، یاران او را به سن هفتاد سالگی در سنه هزار و بیست و دو دیده بودند، اوایل حال وی اکثر در یزد ساکن بوده و در علم صرف تتبعی نموده مردی شکفته و خوش صحبت است. عرفات (برگ ۷۶۶)

اوراست:

رفتی تو و جان بسته زنجیر بلا ماند
در آرزوی دولت دیدار تو صد بار
ناید بهم از غایت حیرت به همه عمر
ای دل سر خود گیر که نجدی به فراقش
حسرت گریه چند شد و در دل ما ماند
جان کرد وداع تن و از ضعف به جا ماند
چشمی که ز نظاره دیدار تو واماند
گردید گرفتار و به زندان بلا ماند

*

ای شوخ چشم غمزه زن عشوه ساز من
گاهی که حسن بر سر ناز آورد ترا
می آردم چو شعله آتش به کوی تو
در هر نگاه، خواهش من میشود فزون
نجدی مباش منکر عشقم، چرا که هست
سر تا قدم کرشمه بسیار ناز من
در پیش ناز تو چه نماید نیاز من؟
این شوق پر زبانه آتش گداز من
سیری ندارد از تو دل عشقباز من
پنهان حقیقتی پس عشق مجاز من

*

ما نمیخواهیم عزت، خوبه خواری کرده ایم
روی ما در گلخن نومیدی عالم سیاه
شیوه درویشی و پیشه خاکساری کرده ایم
چشم اگر بر گلشن امیدواری کرده ایم

*

بند بر پا، دست بر سر، شعله در جان میروم
خوش به آیین تمام از کوی جانان میروم
من که خو کردم به نومیدی، چرا باید ستاد
شمع بزم حسرت، گریان و سوزان میروم
از زلال وصل او کام امیدم تر نشد
العطش گویان ز پیش آب حیوان میروم
نیست نجدی رخصت بودن درین نخجیرگاه
صید ناوک خورده ام، افتان و خیزان میروم

*

چو بر زمین سرم آن نازنین جوان انداخت
سرم کلاه زشادی بر آسمان انداخت

رسید وقت، شهیدان غمزه برخیزید
زپیش چشم تو می خواستم که بگریزم

*

هرگاه بر سر غضب آید نگار من
ازلوح دل به غیر وفا هرچه بود شست
قاصد چو آمد از بر او مهر بر دهان
گلهای بوستان امیدم تمام ریخت
نجدی اگر چنین گذرد محنت فراق

*

یار، آنست که با یار موافق باشد
گر کسی را نپسندند خلایق، سهلست
بگسل از خلق و پیوند به خالق نجدی

*

دل چرا دوری زخاک کوی یار خود کند؟
گر به تمکین کوه گردم، جنبش مژگان او
گر کند بی التفاتی با تو آن نامهربان

*

جان من غافل چنین از حال اهل دل مباش
من به خود اول قرار غرقه گشتن داده‌ام
نجدی از اهل زمان مهر و وفا مطلق مجوی

*

در من زبس که آتش عشق تو کرده کار
طوفان عشق برده به جایی سفینه‌ام
هر حسرتی که راه به جایی نمی‌برد
من بال بسته مرغ خزان دیده گلشنم
شادی طلاق داده صد ساله منست
معجون زغم هلاک شد و کوهکن زدرد

*

دل که صد داغ از جفا دارد

که آن نگاه، قیامت به این جهان انداخت
نگاه گرم توام دست در میان انداخت

چندان جفا کشم که شود شرمسار من
این جانگداز گریه بی اختیار من
شد ناامید این دل امیدوار من
نشو و نما نکرده خزان شد بهار من
ای وای بعد ازین به من و روزگار من

سگ از آن یار بود به که منافق باشد
بنده باید که پسندیده خالق باشد
قرب خالق همه از بعد خلاق باشد

کس چرا کاری چنین با روزگار خود کند؟
آردم در چرخ و بازم بی قرار خود کند
غم مخور نجدی که عشق پاک، کار خود کند

سخت غافل گشته‌ای، از حال من غافل مباش
کشتیم را گونه‌جات از جانب ساحل مباش
در خیال دور و در اندیشه باطل مباش

دارم دلی که دوزخ ازو هست يك شرار
کز من هزار ساله بود راه تا کنار
در کوچه فراق به من می‌شود دچار
هرگز ندیده‌ام به همه عمر، يك بهار
با او مرا چه نسبت و او را به من چه کار؟
ما و توایم نجدی از ایشان به یادگار

همه از یار بی وفا دارد

من زهجران چسان رهم، که وصال
کشتی من به موج خیز بلا
نجدی از کاینات مستغنیست
چشم بر رحمت خدا دارد
حکم سیمرخ و کیمیا دارد
نه معلّم نه ناخدا دارد

*

دیرها شد که پای بند توایم
گرچه از ما به جان شدی بیزار
نجدی این وضع واگذار که ما
خجل از وضع ناپسند توایم
صید افتاده در کمند توایم
ما به صد جان نیازمند توایم

*

ای دل زشت شوخی، خوردی خدنگ کاری
از دست رفت کارت، تسلیم شو که داری

قطعه

سرورا، صاحباً، خداوندا
چند چیز از تو آرزو دارم
اندکی التفات و روی دلی
باد یارب ترا زمانه به کام
بنده ات من، به من بگو که کدام؟
گوشه خاطر و جواب سلام

۶۶۳- نجم شوشتری

میرعلاءالملک شوشتری گوید: قاضی نجم الدین علی - از بنی اعمام محقق نحیر مولانا عبدالواحد است، تحصیل علوم متداوله نزد علمای دیار خود نموده در عهد پادشاه جم جلال الدین محمد اکبر به هند آمد و مدتی قضای دارالسلطنه آگره به او مفوض بود و باز به وطن مألوف معاودت نمود، و در زمان جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴-۱۰۳۷ هـ) باز به هند آمد و در آنجا ودیعت حیات سپرد، ازوست:

گر باج ستد زمن شه مهر آیین
خود جذب بخار میکند چرخ برین
خوشدل گشتم که از کرم بود نه کین
تا دُر کند و باز فرستد به زمین

*

زین در که پناه هر فقیرست و غنی
از کعبه که بیت الله برج شرفست
رفتم به سفر زجور اولاد زنی
ناچار سفر کرد رسول مدنی

*

چون ذات خدا ذات علی بی همتاست از نام علی حقیقت آن پیداست
او هام و عقول ره نبردند به هیچ زین مغلطه جز اینکه علی نام خداست
فردوس (ص ۶۶-۶۷) نیز رك: تذکره شوشتر

۶۶۴- نذری قمشه‌ای

شیخ شاه‌نظر متخلص به نذری - از اکابر قمشه بوده و آبا و اجداد وی همیشه در آن ناحیت سمت تقدم و پیشوایی داشته‌اند.

در بیست سالگی از موطن خود به سیر فارس رفت و پس از دریافت صحبت فصیحی آن دیار، از راه هُرمُز رخت به دکن کشید، در برهانپور به ملازمت میرزا عبدالرحیم خانان رسید و مدتها در خدمتش به سر برد، و در سال هزار و هجده همراه پسر وی ملک ایرج^(۱) در نبرد با ملک عنبر سرکرده سپاه حبشی دکن شرکت جست و زخمهای گران برداشت، و چون بهبودی یافت به رخصت خانانان عازم زیارت مشهد مقدس شد، و پس از حصول مقصود به موطن خود بازگشت.

باقی نهایندی گوید: در طرز رباعی تصوف آمیز تتبع مرشد خود اعنی جناب سید السادات والفصحا میرمغیث [همدانی] مینماید^(۲) و آن فن را خوب ورزیده و به سرحد کمال رسانیده، الیوم که سنه یک هزار و بیست و پنج بوده باشد در کوهپایه‌ها و دهستان آنجا به عیش و عشرت و فراغت میگذرانند، و در هر چند وقت از ده به شهر اصفهان آمده باموزنان صحبت میدارد و باز به وطن خود مراجعت مینماید، در کفایت اموال دیوان و علم سیاق نیز وقوفی تمام دارد.^(۳)

تقی اوحدی مینویسد: شاه‌نظر بیگ قمشه‌ای - از متفردان منفرد و سیاحان بادیه کمالست، درین ازمه قلندرانه به هندوستان آمد، چون طرح و وضع این حدود را دید، همچنان پیاده قلندرانه برگشت، الحق وی از مردم آدمی زاده قمشه صفاهانست، نهایت دقت طبع و صفای آینه ذهن و اضاءت شمع خاطر دارد، اشعار بلند رتبه خوش معنی ازو سر زده.

عرفات (برگ ۳۷۵)

۱- ملک ایرج مخاطب به شاهنوازخان در ذیل ترجمه «سامری تبریزی» ذکرش گذشت.

۲- میرمغیث به عنوان «محو همدانی» ذکرش گذشت.

۳- رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۷۱-۱۴۷۳) و لازم به ذکر است که درین کتاب تاریخ ورود شاه‌نظر به هندوستان اشتباه هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) درج شده، و اشتباه دیگر اینکه محل ملاقات وی با خانانان «گجرات» نوشته شده است.

فخرالزمانی قزوینی که ترجمهٔ حال وی را دقیقتر و کاملتر از دیگران به قلم آورده است میگوید: جوانیست به انواع هنر سپاهیگری آراسته، و شیرمردیست به جوهر شمشیر شجاعت پیراسته، در کمانداری و پشته‌سواری یکی از دلیران کاری و شیران شکاری روزگار است، با این مایه مردانگی، فرزاندگی را جمع کرده و آیینۀ ضمیر خویش را از صیقل صحبت ارباب معانی به مرتبه‌ای منجلی ساخته که در فن سخنوری و نظم گستری انوری وقت خود است، ...

از عزیزی محمد زمان نام که خالی از اهلیتی نیست و بر صدق قول او اعتماد تمامست، چنان استماع افتاد که: من در آن سفر (از برهانپور به مشهد) رفیق او بودم، اسبان سواری عراقی خود را همراه از دکن برآورد، و تا آستانهٔ متبرکهٔ امام رضا علیه‌التحیه و الثناء پیاده رفت، ... و در آن سفر کمال زهد و قید به جامی آورد، و در خلا و ملا، يك آن از یاد ایزد سبحان غافل نبود تا به مطلب رسید،

رك: تذکرهٔ میخانه (ص ۸۳۲-۸۳۶)

ولیعقلی بیگ شاملوی هروی مینویسد: سالک طریق بحر و بر، حضرت شیخ شاه‌نظر - ذات ملکی صفاتش عالم معنی و کمالات او از شرح مستغنی، و ضمیر بی نظیرش کان گوهر ایقان و دریای عَمّان عرفانست، ... در فن شعر تخلص مشارالیه نذری است، ... از جملهٔ اکابر آن ولایت و صاحب اموال و اسباب و املاکست، و استغنای طبع تمام داشته، مشهور است که در هنگامی که حضرت شیخ به ولایت هند افتاده بود، هرچند که والی بلاد هندوستان و منصبداران آن ولایت خواستند که حضرت شیخ علیه‌الرحمه چیزی از ایشان قبول کند، به معرض قبول درنیاورده عازم بلاد ایران شده‌اند، در سنهٔ هزار و پنجاه و پنج (۱۰۵۵ هـ) در ولایت قومشه و اصل رحمت جناب وهاب هر مواهب شده مدفنش در همان دیارست.

قصص الخاقانی (خطی)

نصرآبادی گوید: شیخ شاه‌نظر - از مشایخ قومشهٔ اصفهانست، تولیت مزار فایض الانوار شاه‌رضا واقع در محل مذکور بامشارالیه بود، در بدایت حال اسباب پدر را صرف نموده به هند رفت، مدتی در آنجا به عیش مشغول بوده با طالب کلیم و یاران دیگر همصحبت بوده^(۱) بعد از مراجعت به خوش نفس نام فاحشه عاشق شده بعد از صرف

۱- از آنجا که نصرآبادی طالب آملی را با طالب کلیم اشتباه کرده است، یادآور میشود که هیچیک از این دو شاعر به ملازمت خانخانان نرسیده و به برهانپور نرفته‌اند.

اسباب، او را به عقد دائمی درآورده، در اواخر پریشان شده از موقوفات امامزاده مداری میکرد تا فوت شد.

تذکره نصرآبادی (ص ۲۷۷-۲۷۸)

ازوست:

گر هند بود کعبه، روم سوی کشت
خواهم زغلط کرده خود برگردم
دوزخ طلبم، اگر که هندست بهشت
مانند نگاه غافل از صورت زشت

✱

عمری به هوای عشق، شیری کردیم
اکنون که کمان قامت از تیر قضا
با هر که دلیر شد، دلیری کردیم
خم گشت زدور، گوشه‌گیری کردیم

✱

زین دایره دستی به اصولم نزدند
من قلب نما، صیرفیان نقد گزین
آبی به رخ طبع ملولم نزدند
بر لوح جبین نقش قبولم نزدند

✱

شد عمر و ندیدیم به میدان گردی
مردان به گریبان زنان سر بردند
مردیم در آرزوی هم ناوردی
شاید ز زنی سر بدرآرد مردی

✱

خورشید که هر طرف سپاهی دارد
چون نابلدان به کنج عزلت منشین
دزدیده به هر طرف نگاهی دارد
هر کوره دهی به شهر راهی دارد

در فوت شاه‌عباس اول گفته است:

امروز فلك شعله داغش مرده‌ست
دستی بدر آر و هرچه خواهی بربا
نور مه و مهر در ایاعش مرده‌ست
کاین خانه تاريك، چراغش مرده‌ست

✱

تا چند به سینه تخم تقوی کاریم؟
دهقانی میخانه زکف نگذاریم
دل مرد، بیا روی به مستی آریم
تسیح بکاریم و قدح برداریم

✱

ای خواجه دو گام ره براندی ماندی
این راه نه راه کعبه آب و گلست
خود را به رفیقان نرساندی ماندی
يك گام زکاروان چو ماندی ماندی

✱

من کیستم اندرین گُو شوره سرشت
آن دانه نورسم که در مرز وجود
بودم همه ناقص و نمودم همه زشت
دهقان عمل، به غیرِ هنگامم کشت

**

یا ما سر خصم را بکوبیم به سنگ
القَصه درین سراچهٔ پر نیرنگ
یا او تن ما به دار سازد آونگ
یک مرده به نام، به که صد زنده به ننگ

**

ایزد چو رقم بر خط ایجاد کشید
عقل آمد و بر هستی خود چید بساط
اول الف اراده را داد کلید
عشق آمد و بر بساط هستی خندید

**

از فیض جنون درین خرابه ده صونگ^(۱)
خضرم که درین قافلهٔ پر کر و گنگ^(۲)
نه بستهٔ قبضه‌ام نه درماندهٔ لنگ
نامم انبان نخواهد و آبم تنگ

**

نه یونس و نه دُرَم درین کهنه خزف
رفتَم که فرو برم درین دریا سر
تا چند به گورِ آب و تابوتِ صدف؟
وز شبنم سر برآورم یا از کف

۶۶۵- نسبت نیریزی

مؤمناً - مشهور به مؤمن کلو «نسبت» تخلص، از ولایت نیریز فارس است، و مدتها در جرگهٔ بلبلان در اصفهان بوده شعر بسیاری گفته اما هموار است، ارادهٔ هند نموده در خدمت جعفرخان^(۳) و دانشمندخان^(۴) ربطی بهم رسانیده به اعتبار رعایت ایشان خوشوقت به اصفهان آمده، از آنجا به زیارت کعبه رفته، باز به تحریک حرص از اصفهان روانهٔ هند شده در آنجا فوت شد، و اسبابش که قریب به هزار تومان بود به اصفهان آوردند، و برادرش از نیریز آمده با سایر ورثه که در اصفهان بودند قسمت کرده عشر خود را گرفته رفت، شعرش اینست: (هشت بیت)

تذکرهٔ نصرآبادی (ص ۳۸۶-۳۸۷)

در شام غریبان ذکرش دو جا آمده است: نسبت فارسی (ص ۲۵۷) و نسبت تبریزی که تصحیف نیریزی است (ص ۲۵۸)

۱- صونگ: به ثانی مجهول در لهجهٔ اصفهانی به معنی ویرانه است. ۲- ن - ل: بادیهٔ پر کر و گنگ.

۳- دربارهٔ عمدهٔ الملك جعفرخان بنگرید به ذیل ترجمهٔ «ابراهیم اردوبادی».

۴- ملا شفیعی یزدی مخاطب به دانشمندخان در ذیل ترجمهٔ «سالك یزدی» ذکرش گذشت.

ازوست:

جان عزیزست ولیکن به سخن جان نرسد وای بر جان سخن گر به سخندان نرسد

*

خط فرنگی خال هندی لب بدخشانی بود ترك ما چیزی که کم دارد، مسلمانی بود

*

بر هر ورقی که وصف آن موست چون کاغذ مشک بسته خوشبوست

۶۶۶- نسبتی عراقی

نسبتی عراقی در زمانی که میرزا عبدالرحیم خانخانان حکومت گجرات را داشته
(۹۹۲-۹۹۹ هـ) به ملازمت وی رسیده و قصیده‌ای گذرانیده که ابیات ذیل از آنست:

چون شاه چین کشید حشم جانب سبا از هیبتش سپاه حبش شد گریز پا
بر خاک ره فگند علمدار شب علم چون دید صبحدم علم سرخ در هوا
فراش صبح، خیمه زربفت خام دوز استاده کرده بهر شه روم جابجا
شاهین روز، بال و پر خویش چون گشود زاغ سیاه تخت شب آورد زیر پا
آمد چو در خروش سحرگاه، طبل زر مرغان شب شدند در افغان از آن صد!
چون رخ نمود خسرو انجم سپاه روز کردش فلک نثارِ قدم، در پی بها
شب شد نهان و از عقبش صبح شد پدید یعنی درآمد ازپی واللیل، والضحی
سلطان روم جانب مشرق سپه کشید شاه سریر زنگ به مشرق گرفت جا
چون آفتاب برج شرف سر زد از افق شرمنده شد ز نور رخ او مه سما . . .
رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۳۸۶-۱۳۹۱)

۶۶۷- نصیب اصفهانی

حاجی طالب نصیب تخلص، ولد حاجی مقصود چیت‌ساز اصفهانی، پدرش مرد
کدخدایی بود، حاجی طالب بعد از پدر سر به کسب پدر فرود نیاورده به عنوان تجار سلوک
میکند، والحال (۱۰۸۳ هـ) در هند است، طبعش خالی از لطف نیست، شعرش اینست:

گاهی وصال و گاهی هجر یار میکشدم به هر طریق غم روزگار میکشدم
به راه دوست گرانجانی رفیق بلاست عنان کشیدن عمر شرار میکشدم

*

آن گل چو در عرق شود از آتش عتاب چین جبین او رگ تلخیست در گلاب

رباعی

از خویش به يك نگاه میباید رفت بی منت پا به راه میباید رفت
آواز درا، زشش جهت می آید آیا به کدام راه میباید رفت؟
تذکره نصرآبادی (ص ۳۶۰)

۶۶۸- نصیب رازی

نصیب رازی- مدتی قبل از این به هند رفته در پیدا کنندگیها خیلی دست دارد، ورنگینی لباس و تقطیع را باعث آن کرده، الحال (۱۰۸۳ هـ) در هند است، شعرش اینست:

خوش ترنج غبغب او را به چنگ آورده ام بوسه میخوام، دهانش را به تنگ آورده ام
تذکره نصرآبادی (ص ۴۰۰-۴۰۱)

۶۶۹- نصیر شیرازی

نصیر شیرازی در سال هزار و پنجاه و شش (۱۰۵۶ هـ) در ملازمت شاهجهان بوده و در تهنیت فتح بلخ و بدخشان به دست شاهزاده مرادبخش و فرار ندر محمدخان و جشن هشت روزه ای که از هشتم جمادی الآخره سال مزبور بدین مناسبت برپا شده بود، قطعه شعری متضمن تا بیخ سروده و به دریافت صله نایل گردیده است.

قطعه اینست:

شکرلله کز عنایات خداوند جهان کرد فتح ملك توران سرور مالك رقاب
پادشاه غازی عادل شهنشاه جهان آنکه کرد او را جهان از جمله شاهان انتخاب
گشت در تسخیر عالم ثانی صاحبقران ایزد او را کرد در کشور ستانی کامیاب
در دلش عزم جهانگیری شبی گر بگذرد گیرد اقبالش جهان را صبح پیش از آفتاب
سال این تاریخ جست از عقل دانشور نصیر - گفت با طبعش ز راه تعمیه کای نکته یاب:

«والی توران» برآر از «ملك توران» و آنگهی

«ثانی صاحبقران» بنشان به جایش کن حساب

بنگرید به شاهجهان نامه (۲: ۴۹۱) پادشاهنامه (۲: ۵۴۶)

۶۷۰- نصیر همدانی

تقی اوحدی گوید: نتیجه‌الاکابر والامجد، خلاصه‌الاهالی والاعالی، مجموعه کمالات همه‌دانی، خواجه نصیرالدین محمود همدانی - به وفور همت ممتاز و به ظهور حالت سرافراز بوده، از اکابر همدان و کلانتران صاحب قدرت آنجاست، آباء ایشان همه عظیم‌القدر، جلیل‌الشأن آمده‌اند، در اصل از ملوک عجم‌اند که بعد از اسلام در شکست مرو جدّ ایشان از مداین به همدان انتقال نموده ساکن شده‌اند، اجداد امجاد ایشان همه فاضل و سرور و دانا در امور دین و دنیا توانا و مشارالیه بوده‌اند، و خواجه مذکور مستجمع کمالات و افیه و مستحضر حالات شافیه گردیده از موطن به هند آمده مدتی سیاحت نمود، و بعد ما در خدمت قطبشاه (محمّدقلی، ۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) مدت‌ها به سر کرد، و آن شاه در تعظیم و تکریم و خدمت وی بیش مبالغه میفرمود، و او را پدر خود میخواند، و بدین مباحثات نیز مینمود، چه دودمان ایشان به غایت بزرگ‌اند و وی بسیار خوش فهم، خوش طبع، سخندانی بزرگ‌منش، خوشنویس، خوش صحبت بوده، و در هند فوت شده^(۱) و مسعود بیگ همدانی از فرزندان اوست، و حیدر بیگ همدانی که یار جانی مؤلفست و در سفر عراق به هند (۱۰۱۵ هـ) رفیق بوده، پسرزاده او، و اشعار به مزه خوب بسیار دارد: (شصت و چهار بیت)

عرفات (برگ ۷۶۷-۷۶۸)

استاد صادقی افشار مینویسد: خواجه نصیر - فرزند خواجه محمود بیگ همدانی که از حیث حسب و نسب در آن ولایت ممتاز بوده‌اند، خواجه محمود بیگ مردی بسیار فاضل و خوش سلیقه بود، پسرش نیز مقام اَلْوَلَد سَرّایه را داشت، از حوادث روزگار ترک وطن گفته در هندوستان متوطن گردید، و شعر چنین می‌گفت: (دو بیت)

مجمع‌الخواص (ص ۲۸۹-۲۹۰)

در صبح گلشن (ص ۵۲۲-۵۲۳) نام پدرش خواجه مسعود و نام جدش خواجه حسن بیگ یزدجردی ذکر شده که تصحیف بر و جردی است، و در آن آمده است که: خواجه نصیر

۱- نصیر همدانی را شرح و تعلیقه‌ایست بر رساله عروض میرمحمد مؤمن استرآبادی که ذکرش گذشت، و چون رساله مزبور به نام محمدقلی قطبشاه نوشته شده بوده، وی نیز شرح و تعلیقه خود را به مناسبت نام قطبشاه به «لعل قطبی» موسوم گردانیده است، ولی در فهرست سپهسالار (۲: ۴۴۳) رساله لعل قطبی اشتباهاً از نصیرای همدانی اهل امامزاده سهل علی و مذکور در تذکره نصرآبادی (ص ۱۶۶-۱۶۷) دانسته شده است که به نثر نویسی بیشتر شهرت داشته تا به شاعری، و وی مجموع اشعارش هزار و یک بیت به عدد اسماء الهی است و به هندوستان هم نرفته است.

از نامساعدتی طالع از وطن برید و به عهد اکبرپادشاه در هندوستان رسید، مدتی ملازم درگاه اکبری بود آخر کار ملازمت قطبشاه والی ملک دکن اختیار کرد: (پنج بیت)

ازوست:

قلم به تلخی و شیرینی ای پسر رفتست اگر ترش بنشینی فلک چه غم دارد؟

*

شدم مستغرق دریای عشقت، آشنایی کو که گیر دست من تادست و پایی میتوانم زد

*

به آن رسید که با بخت من شود یکرنگ چنین که زلف تو در آفتاب میگردد

*

در آن دیار که غوغای خو برویی نیست میان اهل سخن ذوق گفتگویی نیست
زخجلت گل رویت به آن رسیده که باز گل شکفته شود غنچه، بسکه درهم شد

*

درین سراچه بی توشه بهر مایحتاج نشسته ایم گروهی به یکدگر محتاج
زفیل بند حوادث پیاده مات شود درون عرصه هند از قدم نهد لیلاج
شفا معجو زطبییان روزگار، نصیر که درد ما زطبییان نمیرسد به علاج

*

دلیم در پرده دارد راز بسیار چه سازم، با که گویم، محرمی نیست
نصیر از بیکسی شد همدم غم به از غم بیکسان را همدمی نیست

*

کارم از دست رفت و دست از کار^(۱) دیده بی نور ماند و دل بی یار
دردمندم، چرا نگیرم خون خسته جانم، چرا ننالم زار

*

تا نام تو در چمن برآمد از شرم تو گل سمن برآمد
از بسکه به زلف او زدم چنگ مو از کف دست من برآمد

*

چو روز مرگ زکوی تو بار تن بندم غمت چو نامه اعمال بر کفن بندم

۱- میررضی آرتیمانی (م: ۱۰۳۷ هـ) مصراع مذکور را در مطلع قصیده‌ای آورده و گفته است:
بسکه بر سر زدم زفرقت یار کارم از دست رفت و دست از کار

اگر تو گوش به حرف کسان کنی من نیز شوم منافق و بر خویش صد سخن بندم

*

لبم زبوسه، جبینم زسجده مفلس شد دگر چه تحفه فرستم بر آستانه تو؟

*

ز آن لب صبا به میکده پیغام می برد چون بوی گل نسیم به يك گام می برد چندان شدم ضعیف که صد ساله ره مرا

*

کنم دور از تو فریاد از جدایی فغان از دوری و داد از جدایی
چو نی هر استخوان در پهلوی من کند هر لحظه فریاد از جدایی
درین بیغولۀ پر محنت و غم نیم يك لحظه دلشاد از جدایی
نصیر از دیده غمدیده هر دم رود خون، چون کنم یاد از جدایی

*

کسی که در طلب عشق، محنتی نکشید به بزم وصل، شراب محبتی نکشید
زرنج و راحت دوران چه آگهی دارد؟ دلی که عشق نورزید و زحمتی نکشید
ز شیخ شهر چه پرسی نشان باده فروش؟ که او به میکده رطل محبتی نکشید

*

نصیر، ناله بیهوده دمبدم چه کنی؟ چو ناله در دل سنگین او اثر نکند

*

آه از سیاهی شب تاریك هجر دوست این سرمه گر به دیده کشم کور میشود

*

غمتم که شد چمن دیده آشیانه او کنم زمردمك چشم خویش دانه او

*

من از فراق تو مردم، وصیتم اینست که از جدایی خود انتقام من بکشی

*

روزی که او صنم شد و من برهنم شدم هم بت پرست گشتم و هم بت شکن شدم

*

اگر به حيله مرا برد دشمن از یادت ترا چگونه برد از خیال من بیرون؟

*

گل شکفته برآمد زباغ و داد انصاف که هیچ گوشه به از گوشه کلاه تو نیست

*

رسید گریه به جایی که چون سیاهی داغ سواد چشم من از چاك آستینم ریخت

*

از ما کسی به دوست پیامی نمی برد خورشید را زذرّه سلامی نمی برد
مردم زیبی مروّتی مرغ نامهرب کاین نامه را به گوشه بامی نمی برد
در راه آرزو دل بیهوده گرد من بی لطف دوست، ره به مقامی نمی برد
از ما چگونه یاد کنی شهریار ما؟ کز ما کسی به نزد تو نامی نمی برد
جز نام او مباد مرا ورد جان نصیر گر پادشاه، نام غلامی نمی برد

رباعی

در وادی عشق، بی سرانجامی به کام دل نامراد، ناکامی به
زاهد شده نیکنام و عاشق بدنام چون نيك نظر کنیم، بدنامی به

*

ز سبزه خط او صبح من به شام کشید زمانه از من و او هر دو انتقام کشید*
درین چمن همه مرغان زمحنت آزادند که صید خویش مرا کرد، هر که دام کشید

*

به سینه سنگ زند طور، اگر کلیم شوم کلید باغ شود گم، اگر نسیم شوم*
گرفته همچو جگر گوشگان در آغوشم اگر به عشق رسد آفتی، یتیم شوم*

*

هلاک شیوه لطف توام، ولی صد حیف که التفات تو چون رحمت خدا عامست*

*

دگر به کوی تو زنگی نداشتم، افسوس که رفته رفته زدست تو چون حنا رفتم*

*

يك ذره نیست از دل زارم که ریش نیست تیگست آنچنان که درو جای نیش نیست*
ما دل نهاده ایم به خشمی که دایمست

صلحی چه میکنیم که يك لحظه بیش نیست*

*

خود را به سر کوی تو دانسته کنم گم تا سوی تو پرواز کنم در طلب خویش*
هر لحظه کنم تازه گناهی که مبادا شرمنده شوی از ستم بی سبب خویش

*

نشسته بر سر کویت گدای خاک نشینم به دولت غم تو پادشاه روی زمینم

«اشعار مذکور بجز بیت آخر که در مجمع الخواص آمده مابقی از عرفات است، و هشت بیتی که با ستاره مشخص گردیده در بعضی از تذکرها از قبیل خیرالبیان و جز آن به نصیرای مذکور در تذکره نصرآبادی (ص ۱۶۶) نسبت داده شده و خطاست، و چون فهرست نویسان دیوان نصیرالدین محمود را به غلط از نصیرا دانسته‌اند، یادآور میشود که وجه تمیز آندو از یکدیگر عبارت ذیلست که سرآغاز دیباچه دیوان هزار و یک بیتی نصیرای همدانی اهل امامزاده سهل علی است: «یگانه‌ای که هزار و یک نام مبارکش هزار و یک چراغ برافروخت» و نیز آن قبل از سال هزار در گذشته است و این در ۱۰۳۰. بنگرید به فهرست نسخه‌های خطی فارسی (۳: ۱۸۹۶/۲۵۷۵-۲۵۷۶)

۶۷۱- نصیری عراقی

یگانه‌تاز عرصه بی نظیری، مولانا نصیری - از عراق عجم است، و در زمان اکبرشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) مدتها در هند بوده، طبیعت پخته‌ای داشته، منقح حرف می‌گوید:

ای ملک ملاحه به کمال تو مباهی	در عالم جان، حسن ترا منصب شاهی
ذرات جهان محو در انوار رخ تست	اینک ز تو دعوی و زخورشید، گواهی
نقاش قضا بسته ز نقش رخ و زلفت	در دیده ما نقش سپیدی و سیاهی
ارواح قدس با همه پاکتی و لطافت	ماهیت حسن تو ندارند کماهی
گر تاج نهی بر سر و گر تیغ به فرقهش	مقصود نصیری چه بود؟ آنچه تو خواهی
	عرفات (برگ) ۷۶۷.

۶۷۲- نطقی مشهدی

صاحب نشاء سرمدی، مولانا حیدر نطقی مشهدی - مردی رند، خیره، خوش حرف واقعت، در هر وادی سیاحت نموده، جمیع عمر را سیر میکرده، از همه جا با خبر است. مدتیست که به هند آمده، آیامی با نورالدین قلی کوتوال میبود، ^(۱) الحال (۱۰۲۴ هـ) به طرف پتنه رفته بازگشت، خالی از فطرتی نیست، نزد خوش طبعان به مولانا علم شده: (در

۱- درباره نورالدین قلی اصفهانی کوتوال اگره بنگرید به ذیل ترجمه «معز اصفهانی» در همین کتاب.

نسخه بانکی پور شعری از وی ثبت نشده و ذکرش در جای دیگر نیامده است)
عرفات (برگ ۷۶۸)

۶۷۳- نظام

باقی نهایندی گوید: مولانا نظام - از موزونان و خوش طبعان این زمانست، گویند که مدتی در سلك بندگان و خدمتگاران این سپهسالار (خانخانان عبدالرحیم خان) منسلک بوده و رعایت و انعام کلی دیده، حسب و نسبش را کسی نمیدانست، . . . اینقدر ظاهر شد که از اهل ایران است و به قصد بندگی ایشان به هندوستان آمده بود.

ازوست:

تشنه لب تا در کنار بحر و بر گردیده ام	کافرم برگشته بختی همچو خود گردیده ام
دیده غم دیده را یکسر زخوناب جگر	تا جدا ز آن خاک در گردیده ام، تر دیده ام
روشنایی جسته ام گر جز به خاک درگهش	خار و خس بر جای مردم به بود در دیده ام
دیده ام از سجده آن در اگر گردد نظام	زین گنه اولی است بر کندن به نشتر دیده ام

رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۳۸۴-۱۳۸۵)

۶۷۴- نظام شیرازی

میرزا نظام الدین احمد بن عبدالله صاعدی شیرازی متخلص به نظام از فضلا و شعرای قرن یازدهم هجریست که به گلکنده دکن رفته و در دربار قطبشاهیان مصدر خدماتی گشته است، از جمله تاریخی تألیف کرده موسوم به حدیقه السلاطین که مشتملست بر وقایع و سوانح دوران محمد قطبشاه (۱۰۲۰-۱۰۳۵ هـ) و فرزندش عبدالله قطبشاه از بدو جلوس (۱۰۳۵) تا نوزدهمین سال فرمانروایی او (۱۰۵۳ هـ) و ازین پس معلوم نیست که بر وی چه گذشته است.

حدیقه السلاطین در حیدرآباد دکن با تصحیح و تحشیه سید علی اصغر بلگرامی به سال هزار و نهصد و شصت و یک عیسوی (۱۹۶۱) به چاپ سربی بسیار مغلوط انتشار یافته است.

درین کتاب به مناسبت وقایعی که روی داده است، مؤلف اشعاری از خود آورده که بیشتر متضمن ماده تاریخت، از جمله درباره ولادت عبدالله قطبشاه سروده است:

از آسمان قطبشهان نیری طلوع کرده که سعد گشته ازو مهر و مشتری

مهری طلوع کرد زبرج شهنشهی
 در دای زدرج غیب عیان شد که پرتوش
 کز نور آن چو آینه شد سطح اغبری
 آن گوهر یگانه که از بطن نه صدف
 شد بر فراز قبه این سقف اختری
 در داد این ندا پی تاریخ، عقل کل
 آمد برون به شمشعۀ مهر خاوری
 «با حسن یوسف آمد و شان سکندری» = ۱۰۲۳

و در ارتقاء استادش شیخ محمد عاملی مشهور به ابن خاتون به مقام پیشوایی دکن گفته است:

شه یوسف رخ جمشید حشمت
 زفرط مرحمت کرده ممکن
 که حاتم میکند از وی گدایی
 به سامان شد مهام ملک و ملت
 محمد را به صدر پیشوایی^(۱)
 متاع فضل و دانش بود کاسد
 که بود ابتر زآفات سمایی
 جهان معمور گردیده بدانسان
 کنون بگرفت در عهدش روایی
 به الهام آمد این مصراع تاریخ
 که شد محو از خلائق بینوایی
 «محمد یافت از حق پیشوایی» = ۱۰۳۸
 رك: حذیقة السلاطین (ص ۸/۲۹/۵۹/۷۹/۱۳۱/۱۵۵/۱۶۵/۱۹۱/۲۳۷)

۶۷۵- نظام طباطبایی

تقی اوحدی گوید: شوریده سودایی، میرنظام طباطبایی - بالفعل (۱۰۲۴ هـ) در کنبایست، خالی از ذوق و وجدی نیست: (شعرش نوشته نشده است)
 عرفات (برگ ۷۷۳)

۱- ابن خاتون، شیخ شمس الدین محمد عاملی شاگرد شیخ بهایی و از جمله علمای امامیه است که در فترت اوزبکیه از مشهد مقدس به گلکنده دکن رفته و به ملازمت محمد قلی قطبشاه رسیده، در هزار و بیست و هفت به حجاب وی به دربار شاه عباس آمده و در هزار و بیست و نه به دکن بازگشته است، و در زمان عبدالله قطبشاه به مناصب مختلف نایل گردیده که آخرین و بالاترین آنها پیشوایی کل پس از فوت میرمحمد مؤمن استرآبادی بوده است، ابن خاتون با وجود مشاغل خطیر دولتی حوزه علمیه اش همیشه دایر و مشحون از فضلا و دانشمندان بوده و شرح اربعین شیخ بهایی، کتابی در امامت، شرح جامع عباسی، شرح ارشاد علامه و تذکره قطبشاهی از تألیفات اوست. وی در سفر حج به سال هزار و پنجاه و نه (۱۰۵۹ هـ) در بندر مُخا از بنادر یمن وفات یافته و چگونگی آن در ذیل ترجمه «سرمد کاشانی» مذکور است.

درباره وی ینگریه به: تاریخ تذکره های فارسی (۱: ۳۲۱-۳۲۲) عالم آرای عباسی (ص ۹۴۱/۹۵۱) لغت نامه (۱: ۳۰۳-۳۰۴) حذیقة السلاطین (موارد عدیده) تذکره نصرآبادی (ص ۱۵۹-۱۶۰) ریحانة الادب (۵: ۳۱۹-۳۲۰) و منابع دیگر.

در صبح گلشن (ص ۵۲۷) آمده است: «نظام طباطبایی - اگرچه از مردم ولایت (= ایران) بود، لکن در هند رسیده به شهر گجرات اقامت نمود: از بس که داده عکس رخت روشنی به دل حاجت نمیشود به چراغ دگر مرا»

۶۷۶- نظمی تبریزی

نظمی تبریزی - نامش نظام الدین علی و از شعرای عهد اکبری است، و در جواهر شناسی دست داشته است.

بدآونی گوید: جوهر شعر وی از فن جوهرشناسی وی ظاهر است، طبعش به شعر ملایم است و دیوانی ترتیب داده که مشهور است، ازوست:

شوخی که بود لب به فنون آلوده اهل نظرند ازو جنون آلوده
بر بسته به سر چیره سرخست او را یا رشته جان ماست خون آلوده؟

*

داغ جفای یار که بر سینه منست داغش مخوان که مونس دیرینه منست

*

کبوتر نامهات آورد و ماندم زنده، می مردم نمی آورد آن مرغ همایون فال اگر نامه
سراسر مینویسم حال نظمی را به او، اما کجا خواهد گذشت آن سروِ فارغبال برنامه؟

*

زدل ربودن و بیگانگی ظاهر شد که بهر بردن دل بود آشنایی تو

*

خطی که بر گل رخسار یار پیدا شد بنفشه ایست که در لاله زار پیدا شد
منتخب التواریخ (۳: ۳۷۷)

نیز بنگرید به: هفت اقلیم، اقلیم چهارم، تبریز

دیوانی که در فهرست نسخه های خطی فارسی (۳: ۲۵۷۸) به وی نسبت داده شده است، از نظمی دیگر نیست که مدتها پس از وی میزیسته و مرگ دوستی را در هزار و هشتاد و یک (۱۰۸۱ هـ) رثا گفته است.

۶۷۷- نظیر مشهدی

احوال وی چندان روشن نیست، و تخلص او را بعضی نظیری و برخی نظیر نوشته اند،

و در اشعارش هر دو تخلص دیده میشود، محمد افضل سرخوش و میر غلامعلی آزاد بلگرامی گویند که نظیری نیشابوری حرف آخر تخلص او را که (یا) باشد، ده هزار روپیه خرید، و از آن پس وی تخلص خود را نظیر قرار داد. و نیز آزاد بلگرامی مینویسد که نظیر مشهدی بعد از فوت نظیری نیشابوری (بعد از سال ۱۰۲۱ هـ) به بیجاپور رسیده است. تقی اوحدی که در سالهای آخر عمر نظیری نیشابوری در گجرات با وی معاشر و محشور بوده است، نظیر مشهدی را ندیده بوده و نمی شناخته و درباره سفر هند و خریداری حرف آخر تخلص او چیزی ننوشته است.

و مؤلف خیرالبیان که در هزار و سی و پنج (۱۰۳۵ هـ) ترجمه وی را داخل تذکره خود کرده است، تاریخ بازگشتش را از هند به مشهد هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) نوشته و گوید الیوم در آنجا ساکنست، و از ده بیت شعری که از او نقل کرده، با آنکه مینویسد خود شاعر انتخاب کرده و به وی داده، دو بیت آن از نظیری نیشابوری است. و اینست آنچه که تذکره نویسان مذکور درباره او به قلم آورده اند:

صاحب نشاء بالقوه سرمدی، مولانا نظیری مشهدی - در روش کلام بی نظیر و در طرز بیان بی عدیلت، سعدین مصرعینش به نظر کمال ممتاز، و تیرین دل و دماغش در سپهر فکرت و دانش سرفراز است، از جمله تازه گویان مجدد عرصه گاه بیانست، طبعی بلند آوازه و نهال نظمی تازه دارد، شاهد محاورات، خاطرش را دست در آغوش و فکرتش را حلقه در گوشست: (پنجاه و شش بیت)

عرفات (برگ ۷۷۳-۷۷۴).

نظیری مشهدی - شاعری بلندپرواز است، از و اشعار خوب به منصف ظهور آمده، مدتی مدید در هندوستان به سر کرده، به تاریخ شهر سنه عشرين و الف (۱۰۲۰ هـ) از هند به مشهد مقدسه آمده، الیوم در آن آستان ملايك آشيان ساکن و به مدح سرایی آن سده عرش مرتبه مشغول و مشغوفست، این ابیات را جهت تسوید این تذکره انتخاب فرموده به این ضعیف قليل البضاعة داد که سبب ترین تذکره خیرالبیان سازد: (ده بیت که دو بیت آن از نظیری نیشابوری است)

خیرالبیان (برگ ۳۳۳)

سرخوش در ضمن ترجمه نظیری نیشابوری آورده است: در همان عصر يك نظیری دیگر بهم رسیده، هر دو برای تقرر تخلص با هم درآویختند، این گفت این تخلص را بگذار و آن میگفت تو تخلص دیگر پیدا کن، آخر قرار بر این افتاد که نظیری نیشابوری

صاحب مالست، ده هزار روپیه خود موافق عدد (یا) به این نظیری مفلس بدهد که او (یا) را دور کرده «نظیر» برای خود تخلص نگاه دارد.

کلمات الشعرا (ص ۱۱۲)

نظیر مشهدی - نظیر عندلیب بهار است و عدیل طوطی شیرین گفتار، در سنه ثلثین و الف (۱۰۳۰ هـ) احرام بیت الله بست و بعد از ادراک این سعادت متوجه هند گشت، و در اثنای راه شدید بسیار کشید و کشتی او شکست، بعد محنت تمام به شهر بیجاپور رسید و در سلك مقربان عادلشاه^(۱) انحرط یافت.

اول نظیری تخلص میکرد، به استدعای نظیری نیشابوری نظیر قرار داد، گویند نظیری عوض حرف (یا) ده هزار روپیه به نظیر تسلیم کرد، و این سؤال و جواب ظاهراً غایبانه شده باشد، زیرا که نظیر بعد فوت نظیری به هندوستان رسید، واللّٰه اعلم، . . . (دوبیت) سرو آزاد (ص ۵۵-۵۶)

ازوست:

صبح زخنده طرب، گشت گرگشای گل	ابر زگریه می برد، خنده خوش برای گل
گشت زمین باغ ما، آبله میکند قدم	خواه به روی سبزه رو، خواه نشین به پای گل
ایکه نوای بلبلان، داشته فارغ از گلت	گوش ز بلبلان ستان، تا شنوی نوای گل
بادیه ایست هر ورق، از گل بوستان ما	خون هزار تشنه لب، در رگ و ریشه های گل
خوشه کشت ما نظیر، از سر خار می دمد	دانه ما نمی رسد، جز به غزلسرای گل

*

حدیث هجر مبدا که بر زبان ماند	که همچو آتش ازین ماجرا نهان ماند
به جستجوی تو نقش قدم دود درهم	چو رهروی که به دنبال کاروان ماند
به صحبت گل و بلبل از آن خوشست دلم	که آن به روز ملاقات دوستان ماند
جبین به سجده کوی تو بسکه مشتاقست	اگر به سجده رسم، سر بر آستان ماند
ز عمر نوح و بقای خضر نگوید کس	چو از نظیر صفیر و زمن فغان ماند

۱- مراد ابراهیم عادلشاه ثانی است (۹۹۸-۱۰۳۵ هـ) و اینکه در طبقات سلاطین اسلام جلوس وی در سال نهصد و هشتاد و هفت ذکر شده است خطاست. چه سلف وی در شب پنجشنبه بیست و سوم ماه صفر سنه نهصد و هشتاد و هشت کشته شده است.

رک: تاریخ فرشته، مقاله سوم، روضه دوم (ص ۴۶-۴۷) اکبرنامه (۳: ۲۹۸) در چگونگی کشته شدن علی عادلشاه و جلوس ابراهیم عادلشاه ثانی.

*

گر به دست نغمه پردازی درآیی، چنگ باش
 و ر به گوش هوشمندی در شوی، آهنگ باش
 راه شو، اما ره دلگیر محرومان مشو
 بر طرب جو، کام و بر آزار جو، فرسنگ باش
 طفل بودن ناقصی، مجنون شدن دیوانگی
 در بر مجنون دل و در دست طفلان سنگ باش
 هان نظیر از روح دین بودن نشد کارت تمام
 رو نوا شو بلبلی را یا گلی را رنگ باش

*

من بیخودم وین چشم و دل، حیران یار خویشتن
 هریک ستاده در رهی، سرگرم کار خویشتن
 سنگ از برای ناخن و خار از برای پا کشم
 اسباب عشرت آورم، در رهگذار خویشتن
 صد زخمه باید تا کشد، یک نغمه از قانون ما
 از بس که دارد هر نوا، الفت به تار خویشتن

*

رحمی که طاقت از دلم آواره می شود
 چندان به ذوق جامه دریدم، که این زمان
 از آب دیده پرس که در پرده های چشم
 آواره عتاب تو خونخواره می شود
 جیبم به ذوق عادت خود پاره می شود
 خوابم در انتظار که نظاره می شود؟

*

نشد که شیون ما را زمان عمر سرآید
 زمین خانه من نوبر نشاط نکرده
 شرابخانه ما تا به حشر اگر بکند کس
 که عمر خضر کند شیونی که با اثر آید
 درین خرابه همین ماتمی و نوحه گر آید
 به جای ریزه خم، توبه شکسته برآید

*

چو نخل باروری کو ثمر تمام کند
 محبت تو دلم سنگ کرد و آهن ساخت
 تنم به ذوق گرفتاری تو آن مرغیست
 به پای قاصد دلدار اگر فشانم جان
 دلم سجود بر آن خاک در تمام کند
 که نیش تیر ترا در جگر تمام کند
 که بهر خود قفس از بال و پر تمام کند
 بگو که بر سر خاکم خبر تمام کند

نوازنم به خموشی، که در فصاحت عشق
امید روز نظیر از فروغ چهره تست
زبان بسته سخن بیشتر تمام کند
خوشا شبی که به رویت سحر تمام کند

*

نزدیک روی مشرب کوتاه نظرانست
در دیده ما جز نگه دور ننگجد

*

نگذاشت زسامان تنم ضعف جدایی
چندانکه نگاهی شوم و از مژه خیزم

*

در سلسله بال فشانان هوایی
نه کان کندش تربیت از ابر و نه خورشید
خم ناشده از نامه من بال و پری نیست
آن پاره الماس که رزق جگری نیست

*

خاکیان دامن ما گر بگذارند زکف
دامن ناله بگیریم و بر افلاک شویم

*

ز نغمه‌های مکرر دلم گریزانست
ازین نشاط که می در مزاج باغ نهاد
مرا طبیعت مرغ هزار دستانست
بهار رفت و لب گل هنوز خندانست

*

این جهانست شب و کار جهان خواب نظیر
دیده گیر این دوسه شب خواب پریشانی چند

*

نمونه‌ای ز دماغ منست کلبه من
به بانگ تیشه خراب و به بوی گل معمور

*

نظیری زنده‌ای در هجر او، خاکت به سر بادا
ترا سوز محبت تا کجا بودست، دانستم

*

چون حلق بریده خون فشاند
گر دیده به آستین کنم پاک

*

وداع آشیان کن مرغ جان، کامروز در گوشم
صدای خانه گم کردن ز پرواز تو می آید

رباعی

در شکر تو، لب بر آفرین می نازد
وز نام تو، نقش بر نگین می نازد
در راه تو سعی بر قدم می بالد
در کوی تو سجده بر جبین می نازد

*

من کیستم، آشنای محرومی خویش دنباله کاروان مظلومی خویش
دل کرده خراب و شاد بنشسته درو نازان نازان چو جغد بر شومی خویش

۶۷۸- نظیری نیشابوری

مولانا محمد حسین نظیری نیشابوری از استادان بنام سخن در نیمه دوم قرن دهم و اوایل قرن یازدهم هجریست، و درباره احوال و آثارش کارهای زیادی انجام گرفته است که ذکر یکایک آنها درین مختصر نمی گنجد.

خود بنده بر ترجمه حال وی در تذکره میخانه (ص ۷۸۵-۸۰۰) حواشی مفصلی نوشته ام و آن تذکره چند بار تجدید چاپ شده است.

کلیات نظیری نیز در لاهور (۱۹۲۸ ع) لکهنو (۱۹۲۴ ع ۱۹۲۵ ع) تهران (۱۳۴۰ ش) و غزلیاتش در لاهور (۱۹۲۰/۱۹۳۲/۱۹۳۵/۱۹۴۳ ع) لکهنو (۱۹۲۴/۱۹۲۵ ع) آله آباد (۱۹۲۶ ع) به چاپ رسیده است.

بنابراین تکرار مکررات را جایز ندانسته با نقل ترجمه وی از عرفات به ذکر نکته ای چند می پردازم:

افصح الکلام، زبده الانام، املح البلغا، امجد الشعرا، سرمست شراب منصوری، مولانا محمد حسین نظیری نیشابوری بسیار مردی صاحب همت، درویش فطرت، خلیق، کریم، بلند طبیعت بود، و از شعرا و فصحا به وفور جمعیت و حالت ممتاز، دراوان جوانی از خراسان به عراق آمده با شعرای زمان مشاعرات نمود، از آنجا به هند افتاده (۹۹۲ هـ) در خدمت شاه جلال الدین اکبر و نورالدین جهانگیر پادشاه و امرای ذیقدر عظیم الشان ترقیات نمود، در اواخر حال در گجرات رحل اقامت افکنده منزلی پادشاهانه ساخت و به فراغت و رفاهیت می گذرانید، همیشه جمعی از اعزّه، اکابر و اصاغر در مجمع او حاضر بودند و هنگامه شعر و صحبت در منزل او به غایت گرم بود.

در هزار و شانزده که مؤلف در آن حدود واقع شد^(۱) تا زمان درگذشتن وی همیشه صحبت اتفاق می افتاد، او را منفعتی عظیم از تجارت و زراعت و تکلف حضرات بهم میرسید، و همه را صرف احباب و فقرا میکرد، از جمله در همان سالی که فوت می شد، نزد مخلص حساب کرد، بیست و یک هزار روپیه هوایی بهم رسانده بود، و الحق پدر و مادر

۱- این تاریخ درست نیست، چه مؤلف عرفات به گفته خودش در هزار و پانزده از قندهار به لاهور رسیده، و یک سال و نیم در آنجا به سر برده و بعداً همراه اردوی جهانگیری متوجه آگره شده، و پس از یک سال و کسری به گجرات افتاده است.

درویشان و فقیران بود، نفع عظیم از او به اهل استحقاق میرسید^(۱) و در شیوه شاعری مرتبه عالی دارد، در هزار و بیست متوفی شد^(۲) به موجب وصیت در گوشه منزل خودش دفن کردند، دیوان او قریب ده هزار بیت هست از قصیده و غزل و غیره. میرفایض [نطنزی] که داماد و پسرخوانده اوست^(۳) در تاریخ وی یافته: «زدنیا رفت حسان العجم آه» (= ۱۰۲۱) و بنده راست:

خسرو نظم نظیری که خرد	گر نظیرش کند اندیشه خطاست
گرم هنگامه ازو بود کلام	شد دل افسرده چو از جا برخاست
بود ملک نکت آراسته زو	چون مداری که زمکز آراست
تا ازو بزم سخن خالی ماند	نغمه نظم همه وا اسفاست
بیسخن تا ابد ارچه به سخن	مرکز هستی او پابرجاست
چون شد از مرکز هستی بیرون	در مداری که فنا، عین بقاست
چرخ سرگشته به تاریخش گفت	«مرکز دایره بزم کجاست» ^(۴)

عرفات (برگ ۷۶۹-۷۷۳)

۱- ملک شاه حسین سیستانی گوید: وجود نظیری در میان معاصران چون ذات با برکات قاضی نورالدین (م): ۱۰۰۰ هـ) است در آن اوان با معاصرانش.

رک: خیرالبیان (برگ ۲۹۱-۲۹۳) و مکتب وقوع، ذیل: نوری اصفهانی (ص ۵۱۹-۵۳۴)

۲- همین مؤلف در ترجمه ظهوری ترشیزی مینویسد: وقتی که بنده در گجرات بودم، اعی در تکمیل هزار و بیست، این دو عزیز (= ظهوری و ملک قمی) اشعار مجذبه فرموده خود را بالتمام نزد مولانا نظیری نیشابوری فرستاده بودند، ووی در صدد جواب غزلیات و غیره درآمده همه را جواب گفت و همه را مطرح شعرای آنجا ساخت، بنده نیز چند غزل به حسب اتفاق تتبع نموده رفاقت با ایشان نموده ام.

عرفات (برگ ۴۳۵)

بنابراین روشنست که نظیری پس از تکمیل ۱۰۲۰ یعنی در سال ۱۰۲۱ تا مدتی که غزلیات تازه سروده ظهوری ترشیزی و ملک قمی را جواب میگفته، از نعمت حیات برخوردار بوده است. و اما اینکه باقی نپاوندی گوید نظیری در ۱۰۱۲ (به جای ۱۰۰۲ هـ) به مکه رفت، و در ۱۰۲۲ در آگره خانانان را ملازمت کرد و دیوان خود را به کتابخانه او سپرد، و باز به گجرات رفت و در ۱۰۲۳ درگذشت، مآثر رحیمی (۳): ۱۱۵-۲۹۳:

با توجه به اینکه خود وی در ذیقعه ۱۰۲۳ به هندوستان رسیده، و غالباً تاریخ های پیش از ورود خود را نادرست نوشته است، مایه تعجب نیست، و درین کتاب به اشتباهات تاریخی او زیاد برمیخوریم.

۳- بنگرید به ترجمه «فایض نطنزی» در همین کتاب.

۴- ازین ماده تاریخ سال هزار و بیست برمی آید، و اهل فن يك سال کم یا زیاد بودن ماده تاریخ را عیب ندانسته اند.

در ترجمه: احوالی سیستانی، بز می قوز، تجلی کاشی، غنی اسدآبادی، محمد صوفی مازندرانی، مهدی کهکیلویه ای، نادم گیلانی در کتاب حاضر نیز شمه ای از احوال نظیری مذکور است.

تیمناً بیتی چند از و ذکر میشود:

شرم می آید زقاصد طفل محجوب مرا بر سر راهش بیندازید مکتوب مرا

*

زفرق تا قدمش هر کجا که می نگریم کرشمه دامن دل میکشد که جا اینجاست

*

نیش خاری نیست کز خون شکاری سرخ نیست
آفتی بود این شکار افکن کزین صحرا گذشت

*

مجلس چویر شکست، تماشا به ما رسید در بزم چون نماند کسی، جا به ما رسید

*

به تك و دو اندرین ره، نرسم به گرد مردی که بر اسب چوب تازم، پی بادپا سمندان

*

زمانه يك نفسم بر مراد خود نگذاشت به هر که داد مراد، از من انتقام کشید

*

آنکه صد نامه ما خواند و جوابی ننوشت سطری از غیر نیامد که کتابی ننوشت

*

کمر در خدمت عمریست می بندم چه شد قدرم؟

برهمن می شدم گر اینقدر زنار می بستم

*

دست طمع که پیش کسان کرده ای دراز پل بسته ای که بگذری از آبروی خویش

*

عشق بی آتش و بی دود همه سوختن است عاشق آن نیست که خود داغ نهد بر بدنش

*

بوی یار من ازین سست وفا می آید گلم از دست بگیرد که از کار شدم

*

جهان جوان شده عقد بهار می‌بندد بهار پای جهان در نگار می‌بندد
مسافران چمن نارسیده در کوچ‌اند شکوفه می‌رود و شاخ بار می‌بندد^(۱)

*

محبت با دل غمدیده الفت بیشتر گیرد چراغی را که دودی هست در سر، زودتر گیرد

*

به دل فگار دارم، گله بی‌نهایت از تو
به کدام امیدواری، نکنم شکایت از تو؟
سر و برگ من نداری، به کجا روم چه سازم؟
دل پر شکایت از غم، لب پر حکایت از تو

*

از سیه چشمان هندی آب در چشمت نماند آبریزان می‌شود، از دور چشمی آب ده^(۲)

*

ز رشك دوش چنان در همم که نتوان برد به بزم وصل تو امشب به التماس مرا

*

جرم منست پیش تو گر قدر من کم است خود کرده‌ام پسند، خریدار خویش را

*

گویا تو برون می‌روی از سینه، وگر نه جان دادن کس اینهمه دشوار نباشد

*

از خوی تند و سرکشت، کس ایمن و خشنود نه
صد بار رنجیدی زما، ما را گناهی بود نه

۱- در تاریخ کشمیر اعظمی (ص ۱۴۰) دو بیت مذکور اشتباها به ظفرخان تربتی متخلص به احسن نسبت داده شده است.

۲- آبریزان- نام جشنی است باستانی به سیزدهم تیر یعنی روز تیر از ماه تیر. گویند در زمان فیروز جد نوشیروان چند سال در ایران قحط و خشکسالی بوده است و شاه و مردم به دعا باران خواسته‌اند و باران بیامده است، و مردم به شادی آب بریکدیگر پاشیده‌اند، و این رسم و آن جشن به جای مانده است، و در این روز بریکدیگر آب و گلاب پاشیدندی، آن را آبریزگان و آب‌پاشان و آب‌تیرگان نیز گویند.

لغت‌نامه

و نیز نظیری راست:

آب پاشانست در کوی پیرویان یزد تا نمائی پای در گل، چشم بر روی بکن

نی قهر و جنگی برملا، نی مهر و لطفی در خفا
 آخر نمیدانم چه‌ام، مقبول نه مردود نه
 تا تو نکوتر می‌شوی، من مبتلا تر می‌شوم
 حسن ترا رو در بهی، درد مرا بهبود نه

*

خوارم مکن، که ریختن آبروی را با خون صد شهید مقابل نهاده‌اند

*

دولتی بود که مردم به هنگام وداع آنقدر زنده نماندیم که محمل برود

*

رسوا منم، وگرنه تو صد بار در دلم رفتی و آمدی و کسی را خبر نشد

*

دو عالم نقد جان در دست دارند به بازاری که سودای تو باشد
 نیازارم زخود هرگز دلی را که می‌ترسم درو جای تو باشد

*

در شهر و کو هنگامه‌ها، بهر تماشا کرده‌ای
 تا خلق را غافل کنی، صد فتنه برپا کرده‌ای
 وسواسیان عقل را، در قید شرع افکنده‌ای
 سوداییان عشق را، سرگرم سودا کرده‌ای
 روز قیامت هم عجب، گر کام مشتاقان دهی
 تو کز فریب و عده‌ای، دلها شکبیا کرده‌ای
 ترسم که در روز جزا، گیرند خلقی دامت
 با دیگران باری مکن، جوری که با ما کرده‌ای

*

چشمش به راهی می‌رود، مژگان نمناکش نگر
 در سینه دارد آتشی، پیراهن چاکش نگر

*

چنان وقت شکایت از نگاهش مضطرب گشتم
 که مضمون سخن صد بار از دل تا زبان شد

*

در طبع دوستان زحسد راستی نماند انصاف اگر طلب کنی، از دشمنان طلب

*

از کف نمیدهد دل آسان ربنده را دیدیم زور بازوی ناآزموده را

*

ما را چه اعتبار و اثر با وجود دوست؟ جایی که جلوه کرد حقیقت، مجاز نیست

*

به هر کاری که همت میگماری، نصرت از حق جو
که برگنجشك دام افگندم و صید هما کردم

*

تا کی چو موج آب به هر سوشافتن؟ در عین بحر، پای چو گرداب بند کن

*

درین میدان پر نیرنگ، حیرانست دانایی که يك هنگامه آرایست و صد کشور تماشایی

*

مشو از حال من غافل که زخم کاری دارم
مبادا دیگری صید ترا از خاك برگیرد

نظیری کوی عشقست این نه شاهدبازی و رندی

که گر یاری رود از دست، کس یار دگر گیرد

*

من نخواهم رفت، اما بهر تسکین دلش هرکجا بینید، گویدش که فردا میرود

*

هیچکس نامه سر بسته ما فهم نکرد نه همین خاتمه اش نیست، که عنوانش نیست

*

نوازشی زکرم می کند، محبت نیست توان شناختن از دوستی مدارا را

*

مرا به ساده دلیهای من توان بخشید خطا نموده ام و چشم آفرین دارم

*

همان عشقست بر خود بسته چندین داستان، ورنه
کسی بر معنی يك حرف، صد دفتر نمی سازد

*

مردم از شرمندگی، تا چند با هر ناکسی
 *
 به مهربانی او اعتماد نتوان کرد
 *
 که تازه عاشقم و خاطرش به من صافست
 *
 با وجود ناامیدی بسکه مشتاق توام
 *
 مدعی گر مژده وصلت دهد، باور کنم
 *
 بس غنچه نشکفته به تاراج خزان رفت
 *
 ز اظهار محبت بر زبان خلق افتادم
 *
 چو محتاجی که گنجی یابد و ظاهر کند زودش
 *
 دل شکسته در آن کوی میکنند درست
 *
 ادراک حال ما زنگه میتوان نمود
 *
 لختی ز حال خویش به سیما نوشته ایم

گرچه میدانم قسم خوردن به جانت خوب نیست
 هم به جان تو که یادم نیست سوگند دگر

چه خوشست از دویکدل، سر حرف باز کردن
 سخن گذشته گفتن، گله دراز کردن
 اثر عتاب بردن، زدل هم اندک اندک
 به بدیهه آفریدن، به بهانه ساز کردن

برای حسن ختام نامه کنایت آمیزی را که خانخانان عبدالرحیم خان به مولانا نظیری نوشته و از برهانپور به گجرات فرستاده است، ذیلاً نقل میکنم، و یادآور میشوم که نظیری در سال هزار و دو (۱۰۰۲ هـ) به مکه معظمه شتافت و در بازگشت، از ملازمت خانخانان که با کومک مالی او بدان سعادت نایل آمده بود استعفا خواست و در گجرات رحل اقامت افگند و به زراعت و تجارت پرداخت: «بادیه پیمای تقلید روستاگری، مولانا نظیری آنکه صحبت یاران قدرشناس را قدر نشناخته، گزی چند زمین و موضعی چند از روی زمین را مطلبی خیال کرده صحرایی شده، سلام شفقت نظام قبول کرده خود را در درون کعبه دل که

نقطهٔ مقابل خانهٔ آب و گلست، از جملهٔ جا کرده‌ها داند و در اوقات سخن‌رسی از یاران حاضر شناسد، خطی که به جهت نورنگ خان التماس نموده بود نوشته فرستاده شد، اگر توانی آمد و نصیبت باشد خواهی آمد، والّا: ای بسا آرزو که خاک شده.»

از سفینهٔ نظم و نثر شمارهٔ (۶۴۱) آستان قدس، مورخ ۱۰۵۵ هجری (ص ۷۴۵)

ناگفته نماند که نظیری در سفر حج گرفتار دزدان و راهزنان شد و اموالش را به غارت بردند، و چون خان اعظم میرزا عزیز کولتاش که در ذیل ترجمهٔ «جعفر هروی» ذکرش گذشت، در خاک حجاز به سر میرد (وی در هزار و یک به مکه رفت و در هزار و سه بازگشت) نظیری ضمن قصیده‌ای که در مدحش سرود، به شرح ماجری پرداخت و درخواست کومک مالی کرد.

مطلع قصیده و شرحی که خود بر صدر آن نوشته چنین است: این قصیده در راه مکه بعد از غارت سارقان و حرامیان مذیل به مدح نواب محمد عزیز اعظم خان منظم شد:

کسی به مشهد پروانه‌ام نماید راه که خون بسمل من نیست زیب این درگاه
و از آنجاست:

سپهر منزلت، بر درت نظیری را نماز شام مصیبت دمیده صبح پگاه...
به گوشهٔ نظر التفات محتاجم به‌زاری که توان کشتنم به نیم نگاه

و اگرچه خان اعظم شاعر و شعر دوست و دانشمند و خوشنویس و سخی الطبع بود، ولی از آنجا که پس از فتح درخشان جونه گده که در شهریور سال هزار هجری نصیب وی شد، و پیش از عزیمتش به صوب مکه نظیری به مناسبت فتح مزبور قصیدهٔ غرایی به مطلع ذیل در مدح او گفته بود:

مژده در مژدهٔ فتحست و ظفر در ظفرست هر ظفر مژده رسانندهٔ فتحی دگرست
با توجه به این سابقه خان اعظم از هیچگونه کومکی دربارهٔ وی دریغ نکرد.

۶۷۹- نقیب قزوینی

میرغیاث الدین علی بن میر عبداللطیف بن میریحیی سیفی حسنی قزوینی - برادرزادهٔ میر صفی الدین عیسی و میر علاء الدولهٔ کامی قزوینی است که ذکرشان گذشت، و بدوایی به تقریب ذکر کامی قزوینی علت مهاجرت میر عبداللطیف و دو فرزندش را به تفصیل بیان

کرده است، که عیناً در ترجمه وی نقل شد.

ابوالفضل علامی در ذکر رویدادهای سال نخست جلوس جلال الدین اکبرشاه (۹۶۳ هـ) مینویسد: و از سوانح این ایام سعادت قرین آنست که نقاوه اکابر عراق، معدن مکارم اخلاق، میر عبداللطیف از قزوین رسیده ادراک محفل عالی نمود و مشمول انواع اعزاز و اکرام شد، و ولد اعز ارشد او میرغیاث الدین علی که به عاطفت خسروانی به خطاب نقیب خانی سربلندی یافته^(۱) از خاصان بساط قرب شاهنشاهی است، و از عدم تعصب و وسعت صدر در هند به تشیع و در عراق به تسنن زبانزد روزگار بود، همانا که رفتار میر به صوب دارالامن صلح کل بود که غالباً هر طایفه او را مطعون میداشتند.

اکبرنامه (۲: ۱۹)

بداونی گوید: میرغیاث الدین علی الملقب به نقیب خان که به اخلاق ملک پیوسته و به فضایل و کمالات علمی آراسته، در علم سیر و تاریخ و اسماء الرجال نه در عرب، مثل وی نشان دهند و نه در عجم، ... حالیا (۱۰۰۴ هـ) شب و روز در خدمت پادشاهی به جد قیام دارد، و از یک قرن باز^(۲) در خلوات و جلوات به خواندن توازیخ و قصص و حکایات و افسانه‌های فارسی و هندی که درین عهد ترجمه یافته مشغولست، و میتوان گفت که جزو حیات خلیفه زمان شده و جدایی از ویك لحظه متصور نیست.

منتخب التواریخ (۳: ۹۷-۹۹)

جهانگیر پادشاه در ضمن یادداشتهای آغاز جلوس خود (۱۰۱۴ هـ) نوشته است: نقیب خان را که از سادات صحیح النسب قزوین است و غیاث الدین علی نام دارد به منصب هزار و پانصدی سرافراز ساختم، پدرم او را به خطاب نقیب خانی امتیاز بخشیده بودند، در خدمت پدرم قرب و منزلت تمام داشت، در ابتدای جلوس پیش او بعضی مقدمات خوانده بودند، و بدین تقریب او را آخوند مخاطب ساخته، میفرمودند در علم تاریخ و تصحیح اسامی رجال نظیر و عدیل خود ندارد.

امروز مثل او مورّخی در معموره عالم نیست، از ابتدای آفرینش تا امروز احوال ربع مسکون را بر ذکر دارد، این قسم حافظه مگر الله تعالی به کسی کرامت کند. همو در یادداشت روز جمعه دوم خرداد سال هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) مینویسد:

۱- وی در ۹۸۹ خطاب نقیب خانی یافته، و ابوالفضل در اواخر ذیحجه ۹۸۱ به ملازمت اکبرشاه رسیده است.

رک: اکبرنامه (۳: ۳۵۶/۸۳-۸۵)

۲- مراد وی از قرن چهل سال بوده است.

در همین روز معروض گشت که نقیب‌خان به رحمت خدا پیوست، خان مشارالیه از سادات سیفی و قزوینی الاصل است، مزار پدر او میر عبداللطیف هم در اجمیر بوده، دوماه پیش از آنکه وفات یابد، کوچ او (همسر او) که بایکدیگر انس و الفت تمام داشتند، دوازده روزی در بیماری و تب گذرانیده شربت ناگوار مرگ نوشید، فرمودم که او را هم در پهلوی زن که در روضه متبرکه خواجه بزرگوار (خواجه معین الدین چشتی) نهاده بودند، نهادند. جهانگیرنامه (ص ۱۷/۱۵۰)

در مآثر رحیمی (۳: ۴۱) آمده است: «نقیب‌خان در هندوستان صاحب منصب عالی و مرتبه متعالی بود، چنانکه صاحب صوبه گجرات شده بود. وی از جمله مؤلفان تاریخ الفی نیز بوده و سال اول نوشته اوست. رك: منتخب التواریخ (۲: ۱۳۸-۱۳۹/۳۹۲-۳۹۳)

اگر چه شاعری کار وی نبوده، این رباعی را که تقی اوحدی از او آورده است ذکر می‌کنم:

دارم صنمی چهره برافروخته‌ای راه و روش عاشقی آموخته‌ای
او عاشق دیگری و من عاشق او من سوخته سوخته سوخته‌ای
عرفات (برگ ۷۷۶)

قسمتی از مهابهارات را که ترجمه وی بوده، آقای دکتر جلالی نایینی در تهران (۱۳۵۸-۱۳۵۹ ش) به طبع رسانیده‌اند.

نیز رك: مآثر الامرا (۳: ۸۱۲-۸۱۷)

نصیب و نقیب مذکور در صبح گلشن (ص ۵۲۰/۵۳۶) همینست.

۶۸۰- نکهت شیرازی

نصرآبادی گوید: نکهت شیرازی^(۱) مدتی قبل از این به اصفهان آمد و طبعش در کمال بی‌پروایی و خودرایی بود، با وجود اینکه اندک نکهتی از گل نواسنجی به مشامش رسیده، انوری را به نظر نمی‌آورد، به هند رفته خبری از او نشد، شعرش اینست:

۱- در چاپ ارمغان «نکهتی» آمده و خطاست، در نسخه خطی کتابخانه وزیری یزد و شام غریبان (ص ۲۵۵) نیز برابر متن است.

هزار حیف که آن سرو نازپرور ما گذشت عمر و نیفگند سایه بر سر ما
 حباب نیست که در جام باده جلوه گریست به مُهر ساقی کوثر رسیده ساغر ما

*

آزاد شود فاخته و بنده شود سرو در گلشن اگر شرح خرام تونویسند . . .
 (ص ۳۸۸)

۶۸۱- نکهتی شوشتری

نکهتی شوشتری - نبیرهٔ مولانا شکیبی شوشتری است که در عهد خاقان جنت آشیان (شاه طهماسب صفوی) در هرات علم فضیلت برافراشته و در علوم ریاضی و حکمت و شعر نیز مشهور عالم است، وی در شهر سنهٔ ثلاثین و الف (۱۰۳۰ هـ) به سیستان آمده عزیمت هندوستان نموده در اکثر علوم گوی مسابقت از اقران ربوده، و به جهت تحصیل وجه معیشت که سرمایهٔ اکتساب علوم منحصر به اوست، روی به دیار هند نهاد، و این ابیات ازوست:

خلعت حسن آن پریرو را آفتاب آستر تواند بود

*

هنگامهٔ خورشید زحسن تو خرابست سرچشمهٔ امید به عهد تو سراست
 رو آتش هجر از جهت ما بفروزان ای مالک دوزخ اگر ت میل عذابست
 تا دیده‌ام از تاب جمال تو نسوزد پیوسته مرا مردمک دیده در آبت
 گفتمی که چه شد نکهتی از هجر رخ من؟ چون زلف تو دلگیر و پریشان و خرابست

خیرالبیان (برگ ۴۰۷)

۶۸۲- نوایی سبزواری

نوایی - برادرزادهٔ امیرحسین کربلایی بوده^(۱) و در آغاز حال حسنی به کمال داشته:

لب به سخن، خنده به شکر خوری رخ به دعا، غمزه به افسونگری

چون سپاه قراستقر خطش بر ولایت آق سُنقر خد چیره گردید، بودن را صلاح در آن ولایت ندیده به هندوستان وارد گردید و از پرتو مشاعل التفات حضرت شاهنشاهی

۱- بنگرید به ترجمهٔ «قدسی سبزواری» در همین کتاب.

(جلال الدین اکبر) اقتباس انوار سعادات نموده خوش روزگار میبود، تا گرگ اجل غنم عمرش در ربود.

مژه تا بهم برزنی، روزگار به صد نیک و بد گردد آموزگار

از اشعارش به همین یک بیت اکتفا کرده اقتصار افتاد:

به هیچ جا نرسیدم، به هیچ ره نگذشتم که در دلم نگذشتی، به خاطرم نرسیدی
[در مجمع الخواص به سوزی ساوجی منسوب است] هفت اقلیم (۲: ۲۹۸)

بداونی گوید: نوایی - میرمحمد شریف نام داشت، برادرزاده میرقدسی کربلائیست که صاحب این بیت است:

گر ذوق خرّمی شناسم، عجب مدان قدسی به عمر خویش چو خرّم نبوده‌ام
نوایی در هند به ملازمت حضرت پادشاه شتافت، و عن قریب ودیعت حیات سپرد، ازوست:

منم نشسته به کنجی زیوفایی تو قرار داده به خود محنت جدایی تو
به گرمخویش از جا نمی‌روم، چه کنم که اعتماد ندارم به آشنایی تو
تو در طریقه مهر و وفا نه آن شمع که نور دیده فروزد ز روشنایی تو

*

بنشین به غمزه و ستم آلود برمخیز دیرآمدی به پرسش ما، زود برمخیز
منتخب التواریخ (۳: ۳۷۶)

۶۸۳- نوایی کاشانی

مولانا شمس الدین محمد کاشی - جوانی است به انواع هنر آراسته و از اکثر استعدادات به تخصیص خطوط و علم قافیه و معما صاحب وقوف است، تخلصش نوایی است، در محلی که متوجه هند بود این قطعه را در سلك نظم کشیده:

سوی هندوستان روم، کآنجا کار اهل هنر نکو رفته
که سخاوکرم زاهل زمان به زمین سیه فرو رفته

این مطلع هم ازوست:

ای دل مگو که آن گل، بوی وفا ندارد دارد وفا ولیکن، نسبت به ما ندارد تحفه سامی، نسخه خطی شماره (۸۹۶/ف) کتابخانه ملی، مورخ ۲۸ رمضان ۹۷۲^(۱)

۶۸۴- نورجهان بیگم تهرانی

نام اصلی او مهرالنساء و دختر خواجه غیاث الدین محمد اعتمادالدوله جهانگیری است، وی نخست زوجه علیقلی بیگ استاجلو مخاطب به شیرافکن خان بود، پس از کشته شدن او در هزار و شانزده (۱۰۱۶ هـ) به حرمسرای شاهی فرستاده شد و در هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) جهانگیر پادشاه او را به همسری برگزید، اولاً نور محل و ثانیاً نورجهان بیگم خطاب یافت.

میر عبدالرزاق خوافی مینویسد: . . . نورجهان بیگم با حسن صوری خوبی های معنوی بسیار داشت، به رسایی طبع و درستی سلیقه و شعور تند و فکر بجایگانه روزگار بوده، . . . اکثر زیور و لباس و اسباب تزیین و تقطیع که معمول اهل هند است اختراعی اوست، . . . به مرتبه ای پادشاه را شیفته و مطیع خود ساخته بود که جز نامی از پادشاهی به جهانگیر نماند، مکرر می گفت که من سلطنت را به نورجهان پیشکش کردم، . . . و فی الواقع به غیر از خطبه آنچه لوازم فرمانروایی بود بیگم به عمل می آورد، . . . و سکه به نام او زدند:

به حکم شاه جهانگیر یافت صد زیور به نام نورجهان پادشاه بیگم زر

و طغرای مناشیر به این عبارت رقم می یافت: «حکم علیه عالیه مهد علیا نورجهان بیگم پادشاه». . . بیگم در انعام و بخشش نیز افراط داشت، . . . در هزار و پنجاه و پنج (۱۰۵۵ هـ) در سن هفتاد و دو سالگی در لاهور ودیعت حیات سپرد و در مقبره ای که در حوالی روضه جنت مکانی (جهانگیر پادشاه) خود بنا نموده بود مدفون گردید، بیگم طبع موزون نیز داشته «مخفی» تخلص می کرد^(۲) ازوست:

دل به صورت ندهم ناشده سیرت معلوم بنده عشقم و هفتاد و دو ملت معلوم

۱- چون در تحفه سامی چاپ اول و دوم تهران بر اثر غفلت و سهل انگاری کاتبان اختلافاتی به نظر رسید که قابل اطمینان نبود، لذا به پایمردی دوست فاضل آقای علی محدث مسؤول بخش خطی کتابخانه ملی، ترجمه نوایی کاشانی را از نسخه مذکور در متن عیناً نقل کردم، و سپاسگزار ایشانم.

۲- مخفی تخلص داشتن نورجهان بیگم محل تردید است.

زاهدا هول قیامت مفکن در دل ما هول هجران گذراندیم و قیامت معلوم^(۱)
 رك: مآثر الامرا (۱: ۱۳۰-۱۳۴)

پدر نورجهان بیگم خواجه غیاث الدین محمد فرزند خواجه محمد شریف متخلص به
 هجری وزیر یزد و اصفهان در زمان شاه طهماسب صفوی و از خاندان مولانا امیدی تهرانی
 است، وی بعد از فوت پدر (= ۹۸۴ هـ) با همسر و دو پسر و یک دختر روانه هند شد، و در
 راه اسباب او را به غارت بردند و تنها دو استر برایش ماند که به نوبت سوار میشدند، و در
 قندهار دختر دیگر «مهرالنسا» ولادت یافت، ملك مسعود بازرگان که کاروانسالار بود و با
 جلال الدین اکبر شاه آشنایی داشت، از حال ایشان مطلع شد و به سلوك پسندیده پیش
 آمد، و چون به فتحپور رسید او را به شاه معرفی کرد و داخل ملازمان گردانید، خواجه به
 حسن خدمت و وفور رشادت به منصب سیصدی رسید و در سال هزار و چهار (۱۰۰۴ هـ) به
 دیوانی کابل نامزد شد و پس از آن به تدریج به منصب هزاری و دیوانی بیوتات اختصاص
 یافت.

در سرآغاز جلوس جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴ هـ) خطاب اعتمادالدوله یافت و با میرزاجان
 بیگ شریک وزارت سرکار والا گردید، و از سال هزار و بیست (۱۰۲۰ هـ) که دخترش به
 همسری شاه درآمد به وکالت کل رسید.

۱- جهانگیر پادشاه مینویسد: در هفتم (اردیبهشت ۱۰۲۶ هـ) چون قراولان چهار شیر در فُکَل (محاصره) داشتند،
 بعد از گذشتن دو پهر و سه گهری با [اهل] محل متوجه شکار آنها گشتم، چون شیران به نظر در آمدند، نورجهان بیگم
 از من التماس نمود که اگر حکم شود من این شیران را به بندوق (تفنگ) بزنم، فرمودم که چنین باشد، دو شیر را به
 بندوق و دو دیگر را هر یک به دو تیر زده انداخت، و تا چشم بر هم زدیم قالب این چهار شیر را به شش تیر از حیات
 پرداخت، تا حال چنین تفنگ اندازی مشاهده نشده بود که از بالای فیل از درون عماری شش تیر انداخته شود که یکی
 خطا نیفتد و چهار عدوی چنین، فرصت حرکتی و جنیدنی نیابند، به جلد وی این کمانداری (کذا) هزار اشرفی نثار
 نموده یک جفت مروارید و قطعه‌ای الماس که یک لك رویه قیمت داشت مرحمت نمودم.

جهانگیرنامه (ص ۲۱۴)

همو گوید: روز شنبه دهم (آبان ۱۰۲۸ هـ) قراولان به عرض رسانیدند که درین نزدیکی شیری است که آزار و
 آسیب از و به رعایا و مترددین می رسد، فی الفور حکم فرمودم که فیل بسیار برده بیشه را تنگ محاصره نمایند و آخرهای
 روز خود با اهل محل سوار شدم و چون عهد کرده‌ام که هیچ جانداری را به دست خود نیازم، به نورجهان بیگم
 فرمودم که بندوق ببندازد، و با آنکه فیل از بوی شیر قرار و آرام نمی گیرد و پیوسته در حرکت است، و از بالای عماری
 تفنگ بی خطا انداختن کاریست عظیم مشکل، چنانکه میرزا رستم (فدایی صفوی) که در فن بندوق اندازی بعد از من
 مثل او نیست، مکرر چنان شده که سه تیر و چهار تیر از بالای فیل خطا کرده، و نورجهان بیگم تیر اول چنان زد که از
 همان زخم تمام شد.

همان کتاب (ص ۳۱۶-۳۱۷)

جهانگیر پادشاه درباره وی مینویسد: میرزا غیاث بیگ که دیوان بیوتات پدر من بود و هزاری منصب داشت، او را به جای وزیر خان به منصب دیوانی و به خطاب اعتمادالدوله و منصب هفت هزاری و نقاره و علم سربلند نمودم، در علم حساب بی بدل روزگار است، و در انشا و املا یگانه عصر خود، و در شعر فهمی و تتبع قدما در هیچ بلاد ثانی ندارد، کم دیوانی است که به نظر او نرسیده باشد و آنچه خلاصه آنست بیرون ننوشته باشد، و در صحبت داشتن بهتر از هزار مفرح یا قوتی است، همیشه خندان و شکفته است و در تاریخ دانی هیچ حکایتی نیست که در ذکر او در نیامده باشد، در امور ملکی و رای و تدبیر، هر فکری که بی مشورت او باشد، قلم بطلان از قضا بر سر او کشیده باشد.

به زیر این خمیده طاق مینا	دو چشم آفرینش زوست بینا
فلک صد چشم دارد در ره او	که چشم خود کند منزلگه او
بقای او فنای تیرگیهاست	نیاید تیرگی با روشنی راست
ز عدل او به وقت خواب شبگیر	کند نطع از پلنگ خفته نخجیر
جهان را تا بلندی هست و پستی	مباد این نام، پاك از لوح هستی

و او پدر نور جهان بیگم است، و پسرش آصفخان است که وکیل مطلق منست^(۱) و آصفخان را به منصب پنجهزاری سربلند گردانیدم، و نور جهان بیگم به منصب سی هزاری سرافراز است، و سر کرده چهار صد حرم منست، و در هیچ شهر نیست که او باغی به طرح و عمارت رفیع نفرموده باشد، و اثر بسیار از و در روزگار مانده، تا او به خانه من نیامد، من نسبت کدخدایی و معنی او نفهمیده بودم، و در زمان پدرم او را به شهر لاهور به شیرافکن نامزد کرده بودند، چون او کشته شد قاضی طلبیده او را به عقد خود در آوردم، و هشتاد لك (هر لك صد هزار) اشرفی پنج مثقالی مهر او قرار دادم، و این زر را از من طلبید که بواسطه خرید جواهر مرا در کار است، بی مضایقه آن واصل او ساختم، و تسبیح مرواریدی از چهل دانه که هر دانه به چهل هزار رویه خریده شده بود به او بخشیدم، و حالا تمام خانه من از زر و جواهر به دست اوست، و افیون معتاد من به مهر او به من می رسانند، و اعتماد تمام به او دارم و دولت و پادشاهی من حالا در دست این سلسله است، پدر دیوان کل، پسر وکیل مطلق، دختر همراز و مصاحب.

روزنامه جهانگیری (جهانگیرنامه، توزک جهانگیری) نسخه شماره (۵۱) آستان قدس، مورخ

۱۰۴۶ هجری

۱- درباره آصفخان میرزا ابوالحسن یمین الدوله، بنگرید به ترجمه وی به عنوان «آصفجاه تهرانی» در همین کتاب.

وفات اعتمادالدوله به سال هزار و سی و یک هجری واقع شده است، و جهانگیر پادشاه درین باب مینویسد: روز دیگر (شانزدهم بهمن ۱۰۳۰ هـ) خبر رسید که حال اعتمادالدوله متغیر شده علامت یأس از چهره احوالش ظاهر است، از اضطرابِ نورجهان بیگم و نسبت التفاتی که من با او داشتم تاب نیاورده به اردو مراجعت نمودم، آخرهای روز به دیدن او رفتم، وقت سكرات بود، گاه از هوش میرفت و گاه به هوش می آمد، نورجهان بیگم به جانب من اشارت کرد و گفت می شناسید؟ در چنان وقتی این بیت انوری را خواند:

آنکه نابینای مادر زاد اگر حاضر شود در جبین عالم آرایش ببیند مهتری

دو ساعت بر بالین او بودم، هرگاه به هوش می آمد هرچه میگفت از روی آگاهی و فهمیدگی بود، القصه شب هفدهم ماه مذکور بعد از انقضای سه گهری (هر گهری نیمساعت) به رحمت جاوید پیوست.

چه گویم ازین واقعه وحشت افزای بر من چه گذشت، هم وزیر عاقل کامل بود و هم مصاحب دانای مهربان.

از شمار دو چشم يك تن كم وز شمار خرد هزاران بیش

با آنکه بار چنین سلطنتی بر دوش اختیار او بود و این ممکن و مقدور بشر نیست که در دخل و تصرف همه را از خود راضی توان داشت، هیچکس به جهت عرض مطلب و مهم سازی خود پیش اعتمادالدوله نرفت که از پیش او آزرده برگشته باشد، هم دولتخواهی و کفایت صاحب را مراعات مینمود، و هم ارباب حاجت را خرسند و امیدوار میداشت، الحق این شیوه مخصوص او بود، از روزی که مصاحب او (همسرش که عمه میرزا جعفر آصفخان قزوینی بود) به جوار مغفرت ایزدی پیوست (۲۹ شوال ۱۰۳۰ هـ) دیگر به خود نپرداخت و روز به روز می گذاخت، اگرچه در ظاهر به جهت سرانجام مهام سلطنت و تمشیت امور دیوانی محنت به خود قرار داده دست از کار نمیداشت، لیکن در باطن به آتش جدایی او میسوخت، تا آنکه بعد از سه ماه و بیست روز درگذشت.

روز دیگر به پرسش فرزندان و خویشان اورفته چهل يك تن از فرزندان و اقوام و دوازده نفر از منشیان او را سر و پا عنایت نموده از لباس ماتم بر آوردم.

جهانگیرنامه، چاپ تهران (ص ۳۸۶-۳۸۷)

دو هفته پس از این واقعه مرقوم داشته است: جاگیر و حشم و اسباب ریاست و امارت

اعتمادالدوله را به نورجهان بیگم ارزانی داشتیم و حکم فرمودم که نقاره و نوبت او را بعد از نوبت پادشاهی مینواخته باشند.

همان کتاب (ص ۳۹۰)

نیزرك: ذخيرة الخوانين (۲: ۱۳-۱۸) تذكرة میخانه (ص ۴۴۱-۴۴۲) مآثر الامرا (۱): ۱۲۷-۱۳۴) و در کتاب حاضر به ترجمه: آصفجاء تهرانی، امین رازی، شاپور تهرانی، شریف تهرانی، و صلی تهرانی.

لازم به ذکر است که تذکره نویسان متأخر و معاصر داستانهای درباره بدیهه سراییهای نورجهان بیگم و مشاعرات او با جهانگیر پادشاه نقل کرده اند که همه ساختگی است، و در این دروغ پردازیهایی از سروده های دیگران را به وی نسبت داده اند، از جمله مطلع ذیل را که از بنایی هروی (م: ۹۱۸ هـ) است و تمام غزل آن در دیوان وی (چاپ ۱۳۳۷ هرات، ص ۴۳) مسطور است، به نورجهان بیگم نسبت داده و داستانی برای آن جعل کرده اند:

ترا نه تكمه لعل است بر لباس حریر شدست قطره خون منت گریبانگیر

و این مطلع که نوشته اند از وست و بر لوح مزارش منقور است:

بر مزار ما غریبان نی چراغی نی گلی نی پر پروانه سوزد، نی صدای بلبلی

اصل آن چنینست و از تجلی کاشی است که ذکرش گذشت:

بر مزار ما شهیدان نه چراغی نه گلی هر طرف پروانه ای در طوف و هر سوبلبلی

و مطلع ذیل که مصراع اول آن را به جهانگیر در وقت رؤیت هلال شوال نسبت داده اند و مصراع دوم را به نورجهان، از شاعر دیگری مقدم بر ایشانست که در حال تحریر نام وی را به خاطر ندارم:

هلال عید بر اوج فلک هویدا شد کلید میکده گم گشته بود، پیدا شد

و با این دو بیت متحدالمضمونست:

حیدری همدانی شاعر نیمه دوم قرن دهم

در نظر آید هلال عید مانند کلید تا گشاید قفل از میخانه ساقی شام عید

قاسم کاهی (م: ۹۸۸ هـ)

چندگاهی گر در پیر مغان بر بسته بود یافت آخر از کلید ماه عید آن در گشاد
مطلع ذیل را نیز که به وی منسوب داشته و داستانی متناسب با مضمون آن ساخته اند:
به قتل چون منی گر خاطرت خشنود می گردد بجان منت، ولی تیغ تو خون آلود می گردد
در تاریخ نگارستان قاضی احمد غفاری (تألیف ۹۵۹ هـ) پس از ذکر داستانی مشابه آن
از مهلب و بدیعۀ مطربه، آمده است.
چاپ بمبئی در ۱۲۴۵ هجری قمری (ص ۵۴)

۶۸۵- نورس قزوینی

تقی اوحدی گوید: مولانا رشید نورس تخلص، از شعرای نورسیده تازه گوی این
زمانست، در ملازمت عادلشاه می باشد (ابراهیم عادلشاه ثانی، ۹۸۸-۱۰۳۵ هـ) طبیعت
خوب دارد، ولادت او در قزوین بوده.
بعداً افزوده است: درین ازمنه میوه وجودش به باد فنا رفته: (دوازده بیت)
عرفات (برگ ۷۸۱-۷۸۲)

در تذکرۀ نصرآبادی (ص ۳۱۲) به عنوان: «رشیدای قزوینی» مذکور است، و در نسخه
کتابخانه وزیری یزد که خط و امضای نصرآبادی را هم دارد، آمده است:
نورس قزوینی - رشیدا نام داشته، به هند رفته در بیجاپور فوت شد: (ده بیت)
در روز روشن (ص ۷۲۰) مسطور است: نورس - ملا رشید معروف به رشیدا، از
موزونان قزوین و سخنوری رنگین بود، و در عهد عادل شاه دکنی به ملک دکن ورود نمود و
ملازم سده شاهنوازخان [شیرازی] رکن رکن سلطنت عادلشاه گشت و تمتع وافى
برداشت، و به جمع اشعار دیوان خود پرداخته بود که اجلس در رسید، ازین وجه اشعارش
پیشان گردید.

ازوست:

زمن دو چیز به میراث ماند چون رفتم تنم به آتش و خاکسترم به باد رسید

*

نگاه گرم به روی تو حد هرکس نیست به خلوت تو نشد کشته بیگناه چراغ

*

چو آفتاب به هر روزنی سری دارم هزار روزنه شد دل، که یار هرجاییست
 *
 در گلستانی که بوی دوست آید از نسیم گل-گذارد مست عشق و باد در دامن کند
 *
 خوشا آن سوختن کز هستی خود پاک برخیزم سبک دست نسیمی گیرم و از خاک برخیزم
 *
 همدرد ما کسی است که داغیش بردلست با ما درین دیار همین لاله آشناست
 *
 سگش را کباب از جگر می برم ز مژگان دُر، از چهره زر می برم
 به کوری مرهم طلب، داغ دل به درويزه نیشتر می برم
 *
 رخت گرمست وزو گلها نسوزد بهاران، کرده خود را نسوزد
 نسوزم تا نسوزم دیگری را در آتش چوب تر تنها نسوزد
 *
 بسکه لفظش زمعانی بالذ ثلث گردد چو نویسند غبار
 *
 مرا از مادر غم طفل شادی دیر میزاید چو طفل غنچه کز شاخ طرب دلگیر میزاید
 مپنداری نمک دارند خوبان خراسانی نمک سرمایه حسنت و در کشمیر میزاید

از بیتی که گذشت، معلومست که به کشمیر هم رفته بوده است.

به خاک رفته مگر باز تازه مجنونی؟ که ریگ بادیه امروز در پریشانیست

*

خدنگت میگذشت از سینه، دل بگرفت پیکانش

چو مهمانی که ناراضی رود، گیرند دامانش

۶۸۶- نوری شوشتری

ملاً عبدالقادر بدائونی حنفی قادری نوشته است: قاضی نورالله شوشتری - اگرچه شیعی مذهب است، اما بسیار به صفت نصفت و عدالت و نیک نفسی و حیا و تقوی و اوصاف اشراف موصوفست، و به علم و حلم و جودت فهم و حدت طبع و صفای قریحه و

ذکا مشهور است، صاحب تصانیف لایقه است، توقیعی بر تفسیر مهمل شیخ فیضی (= سواطع الالهام) نوشته که از حیث تعریف و توصیف بیرونست، و طبع نظمی دارد و اشعار دلنشین می گوید، و به وسیله حکیم ابوالفتح [گیلانی] به ملازمت پادشاهی پیوست، و زمانی که موکب منصور به لاهور رسید و شیخ معین قاضی لاهور را در وقت ملازمت از ضعف پیری و فتور در قوا سقطه ای در دربار واقع شد، رحم بر ضعف او آورده و فرمودند که شیخ از کار مانده، بنابر آن قاضی نورالله به آن عهده منصوب و منسوب گردید، الحق مفتیان ماجن و محتسبان خیال لاهور را که به معلّم الملکوت سبق میدهند، خوش به ضبط در آورده و راه رشوت را بر ایشان بسته و در پوست پسته گنجانیده، چنانکه فوق آن متصوّر نیست، و میتوان گفت که قایل این بیت او را منظور داشته و گفته که:

تویی آن کس که نکردی همه عمر قبول در قضا هیچ زکس جز که شهادت زگواه . . .
منتخب التواریخ (۳: ۱۳۷-۱۳۸)

تقی اوحدی گوید: الفاضل الکامل، الامجد الارشد، السعيد الشهد، گوهر دریای حق پروری - قاضی نورالله شوشتری - از بزرگان دین و اماجد صاحب یقین بود، مدتی در هند در عهد اکبر شاه قاضی القضاات شد، علوم و رسوم را چنان دانسته بود که باید و شاید، از توصیفات نفیسه و تألیفات شریفه در میانست، از جمله حاشیه بر تفسیر بیضاوی نوشته، دیگر مصائب النواصب در [برابر] ردّ روافض میرزا مخدوم شریفی، و کتاب احقاق الحق در ردّ ابطال الباطل ملاّ روزبهان (فضل بن روزبهان) که در ردّ نهج الحق نوشته، دیگر رساله جواب رساله استقصای شیخ بر ردّ آنچه ملاّ قطب رد کرده، دیگر رساله نماز جمعه و رساله در خلق اعمال و رساله در باب مسح از او در میانست، دیوان اشعارش قریب سه هزار بیت است اکثر قصاید، در اوایل جلوس جهانگیر پادشاه کشته شد، و جهش آنکه چون وی شیعی مشهور بود و آن پادشاه که با شیعه و سنی هر دو صلح کرده هر یک را به جای خود داشت، از مذهب وی سؤال کرد، وی تقیه فرموده خود را شافعی وانمود، آن پادشاه را بد آمده بر وی غضب کرد که چرا با من راست نگفتی، و فرمود که پنج ذره خار دار به وی زدند، در آن اثنا درگذشت.

الحق مردی بود که قول و فعل او یکی بود و بر حق، الّا هجو و ذمی که سید حسن غزنوی را بعد از گذشتن سیصد سال کرده درین قصیده که به جواب وی گفته و مذکور میشود، و الحق این به غایت امری شیع بود

عرفات (برگ ۷۷۷)

قاضی نورالله به سال نهصد و پنجاه و شش (۹۵۶ هـ) در شوشتر ولادت یافت، در نهصد و هفتاد و نه (۹۷۹ هـ) به مشهد رفت و در آنجا به مطالعه علوم دینی و معارف یقینی پرداخت، در نهصد و نود و سه (۹۹۳ هـ) رهسپار هندوستان شد، و در هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) به شرحی که گذشت شهید گردید، مرقد وی در آگره متصل به باغ قندهاری با گنبدی رفیع زیارتگاه شریف و وضع است، قطعه ذیل تاریخ شهادت اوست که محمد عارف شیرازی در ذیل ترجمه وی ثبت کرده است:

سر اکابر آفاق، میر نورالله سپهر فضل و وحید زمانه، پاک سرشت
به نیمه شب بیست و شش از ربیع اخیر ازین خرابه روان شد به سوی قصر بهشت
چو دل ز فکر طلب کرد سال تاریخش خرد به صفحه دهر «افضل العباد» نوشت: ۱۰۱۹

هموربای ذیل را در رثای قاضی نورالله از پسر وی میرسید شریف شوشتری که ذکرش گذشت نقل کرده است:

گر خون تو ریخت خصم بد گوهر تو شد خون تو سرخ رویی محشر تو
سوزد دل از آنکه کشته گشتی و چو شمع جز دشمن تو نبود کس بر سر تو^(۱)
تذکره لطایف الخیال (خطی)

۱- قاضی نورالله بحجز میرسید شریف مذکور که با وی به هند رفته، سه پسر دیگر داشته که در هندوستان ولادت یافته‌اند، و این سه که از فضلا و دانشمندان عهد خود بوده طبع نظم نیز داشته‌اند، عبارتند از:
الف- قاضی میر ابوالمعالی متولد هزار و چهار در آگره و متوفی به سال هزار و چهل و شش در بنگاله و صاحب این شعر:

دایم ز می خراب نباشد کسی چرا افیونی شراب نباشد کسی چرا
نفع سفر بس این که خلاص از وطن کند دایم روان چو آب نباشد کسی چرا

ب- میر علاءالدوله متولد سال هزار و دوازده که صاحب صبح صادق در زمان حکومت قاسم خان جوینی (۱۰۳۸-۱۰۴۲) او را در جهانگیرنگر (داکا) دیده بوده، و ازوست:

میان سرو قدان قامت ترا خوش کرد زمانه مصرع موزونی انتخاب زده

چون شعله بی نقاب نباشد کسی چرا عربان چو آفتاب نباشد کسی چرا

از سوز سینه، کلبه ویرانه روشنست درویش را زپرتو مه، خانه روشنست

ج- میرعلاء الملک که افضل و اعلم برادران بود، نخست علم از پدر آموخت و بعد به شیراز رفت و کامل گشت و به
←

ازوست:

شکر خدا که نور آلهیست رهبرم
 منت خدایرا که نهانخانه ضمیر
 نقدی که نیست سگه‌اش از دین جعفری
 داند جهان که نور خداوند اکبرم
 آن کوکب که جرم مه از بهر کسب نور
 چون گوی آسمان شود از شوق بیقرار
 دریایچه مسلسل شهر سلاسلم
 اندر حسب خلاصه معنی و صورتم
 دارای دهر، سبط رسولم بود پدر
 صاحب کمال فضل اساطین مرسلم
 هان ای فلک چو این پدرانم یکی بیار
 شکر خدا که چون حسن غزنوی نیم
 بادم زبان بریده چو آن ناصبی اگر
 داند جهان که او به دروغش گواه ساخت
 شایسته نیست این هم از آن ناخلف که گفت
 اندر جواب او که سؤال از همال کرد
 فرزند را که طبع پدر در نهاد نیست

وز نار شوق اوست فروزنده اخگرم
 هست از نقوش ذات و صفاتش مصورم...
 گرز ز جعفریست به یک جونی خرم...
 رخشنده گوهر صدف چار مادرم
 هر شام چون هلال زند حلقه بر درم
 گوی زمین اگر ببرد بوی مجرم
 آب رخ نفاست دیبای ششترم
 و اندر نسب سلاله زهرا و حیدرم
 بانوی شهر، دختر کسریست مادرم
 نازک نهال باغ سلاطین کشورم
 یا سر به بندگی نه و آزاد زی برم
 یعنی نه عاق والد و نه ننگ مادرم
 مدح مخالفان علی بر زبان برم...
 ور زآنکه گفت قره عین پیمبرم
 شایسته میوه دل زهرا و حیدرم^(۱)
 ننگ آیدم که گویم اینک من ایدرم
 پاکتی ذیل مادر او نیست باورم...

*

→

هندوستان بازگشت، و چندی به تدریس پرداخت، سپس به دربار راه یافت و نزد شاهجهان منزلتی عظیم پیدا کرد و معلّم شاهزاده شجاع بود، وی در الهیات و منطق و غیره تصانیفی دارد، رساله فردوس در تراجم سادات شوشتر نیز از تألیفات اوست که به تصحیح محدث ارموی و اهتمام انجمن آثار ملی در ۱۳۵۲ شمسی به طبع رسیده است، وازوست:

شب چشم تو بر بستر گل خواب کند
 زلف تو به روز، سیر مهتاب کند
 رو را همه کس به سوی محراب آرد
 جز چشم تو کو پشت به محراب کند

۱- اشارتست بدین مطلع:

داند جهان که قره عین پیمبرم
 شایسته میوه دل زهرا و حیدرم
 بنگرید به دیوان سید حسن غزنوی، چاپ ۱۳۲۸ دانشگاه تهران، به تصحیح استاد فقید مدرّس رضوی (ص)

عشق تو نهالیست که خواری ثمر اوست
آن نخل که شد مایه بی‌برگی آدم
بر مائده عشق اگر روزه گشایی
وہ کاین شب هجران تو بر ما چه درازست
فرهاد صفت اینهمه جان‌کندن نوری
من خاری از آن بادیه‌ام کاین شجر اوست
عشقست که آشوب و بلا برگ و بر اوست
هستدار که صد گونه بلا ما حاضر اوست
گویی که مگر صبح قیامت سحر اوست
در کوه ملامت به امید کمر اوست

*

به تاراج دل ما هر زمان ای غم چه می‌آیی؟
متاع خانه درویش، غارت را نمی‌شاید

*

ای در سر زلف تو، صد فتنه به خواب اندر
در شرع محبت ز آن، فضلست تیمم را
در دفتر عشق او، چون صفر همه هیچند
در عشق تو خواب من، نقشست بر آب اندر
کز دامن پاکان هست، گردی به تراب اندر
کی من که کم از هیچم، آیم به حساب اندر؟

*

شبی که طلعت او پرتو چراغ منست
به این گمان که کشیدست باده با اغیار
ز سیر باغ فراغم بود که چون نوری
ز شمع انجم و قندیل مه، فراغ منست
گل شراب به دامن یار، داغ منست
دل از خیال گل عارض تو باغ منست

*

مجنون نهاد عشقم و غم وادی منست
از شعله گر به وادی ایمن گلی شکفت
از قامت تو دلبری آموخت سرو و گفت
خوش وادی که [] ده شادی منست
دل‌های چاک چاک، گل وادی منست
شاگردی تو مایه استادی منست

نیز رک: تذکره شوشتر، چاپ اهواز (ص ۲۵۱) صبح گلشن (ص ۵۶۰) لغت‌نامه،
حرف قاف (ص ۹۶-۹۷) تاریخ تذکره‌های فارسی (۲: ۷۵۹-۷۶۶) مقدمه احقاق الحق،
چاپ کتابفروشی اسلامیّه، فرهنگ سخنوران (ص ۶۲۰)

۶۸۷- نوعی خبوشانی

مولانا نوعی - به لطف طبع و حدّت فهم اتّصاف داشته همواره چهره معانی را به گل‌گونه
عبارات تازه سرخ رویی میداده اشعار دلاویز به منصّه ظهور میرسانیده و امروز (۱۰۰۲ هـ)
در سلك ملازمان خاص شاهزاده نیکو خصال شاهزاده دانیال انتظام دارد^(۱) و آن سده را

۱- شاهزاده دانیال پسر خرد جلال الدین اکبرشاه، در برهانپور خاندیس به سر میرد، و سپس سالار کریم و نامدار
←

مقصد حاجات دانسته هر روز منتظر عنایات تازه و شفقت بی اندازه می باشد، از وارداتش آنچه به خاطر بود بیتی چند ثبت افتاد: (هفت بیت)

هفت اقلیم، ذیل خبوشان (۲: ۳۰۷-۳۰۸)

نوعی - خود را از نبایر حضرت شیخ حاجی محمد خبوشانی قدس الله سره العزیز میگیرد^(۱) اما عملش تکذیب آن دعوی مینماید، طبعی به غایت شوخ دارد، حالا (۱۰۰۴ هـ) خدمت شاهزاده خرد میکند: (چهار بیت)

منتخب التواریخ (۳: ۳۶۱-۳۶۲)

ابوالفضل علامی در شمار قافیه سنجان دربار اکبری نامش را ذکر کرده نوشته است: شایستگی دارد، اگر اندرزگویی بی مدارا یابد به بیشی گراید: (شش بیت)

آیین اکبری، ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۱۸-۳۱۹)

تقی اوحدی گوید: نهال گلشن نزاکت و جوانی، نخل حدیقه لطافت و نکته دانی، سوار میدان رفیع و وسیع بلاغت و معانی، املح الزمان، مولانا محمد رضای^(۲) نوعی



میرزا عبدالرحیم خانخانان، اتالیق و پدرزن وی بود، دانیال در شرابخواری افراط میکرد و چندانکه او را منع کردند سودمند نیفتاد و عاقبت جان در سر اینکار نهاد. ولادتش به سال نهصد و هشتاد هجری روز دوم جمادی الاولی در خانه شیخ دانیال چشتی از مشایخ عهد واقع شد و در بیست و ششم شوال هزار و سیزده که سی و سه سال و ششماه از عمرش میگذشت در برهانپور وفات یافت.

رک: اکبرنامه (۲: ۳۷۲ و ۳: ۸۳۷-۸۳۸)

۱- شیخ حاجی محمد - از نیکان زمان خود بوده، نسبت ارادتش به چهار واسطه به میر سید علی همدانی می پیوندد، و سی و هفت خلیفه صاحب ارشاد داشته، ... گاهی لب به شهد شعر شیرین میساخت چنانکه این بیت را می فرماید:

به قدر طاقت خود هر دلی غمی دارد دل منست که اندوه عالمی دارد

هفت اقلیم (۲: ۳۰۶-۳۰۷)

نثاری بخاری گوید که وی از اعظام مشایخ سلسله کبرویه است، مرقد منورش در شهر وزیر خوارزم واقع شده، و ازوست:

ای بر سر هر کوی ز تو گفت و شنیدی وی سر تو در سینه هر پیر و مریدی
تنها نه منم کشته به تیغ ستم تو افتاده چو من بر سر هر کوی شهیدی
«حاجی» چو طواف حرم دوست نمودی ز آترو به گدایان در دوست رسیدی

رک: مذکر احباب (ص ۱۶۹-۱۷۱)

۲- اصل: صفایی، که کاتب غلط نویس و بی دقت به جای «رضای» نوشته است، و تا کسی عرفات نسخه بانکی پور را مثل بنده به کرات و مرات نخوانده باشد، نمیداند که کاتب از فرط غلط نویسی چه بلایی بر سر آن تذکره آورده است.

خبوشانی - الحق جوانی بوده در غایت نزاکت طبیعت و علوّ همت و صفای ذهن و اضاءت خاطر و نهایت دقت خیال، اشعار او اکثر از تازه تازه تر است وصیت او از نغمات قانون عشق بلند آوازه تر، مدتها در هند بوده ملازمت شهزاده دانیال میکرده به اقسام سخن توانا و به انواع حقایق دانا شده، طبعی در نهایت علوّ و ذهنی در غایت سمو داشته، وفاتش در برهانپور است در سنه هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) ساقی نامه و مثنوی سوز و گداز گفته، دیوانش دو هزار بیت به نظر رسیده، اوراست: (هشتاد و دو بیت)

عرفات (برگ ۱۸۰-۱۸۱)

باقی نهایندی مینویسد: مولانا نوعی - از قصبه خبوشان توابع مشهد مقدّس است^(۱) و در طریق تنظیم اشعار از فارسان مضمار بلاغت مبادرت نموده، در وادی ترتیب افکار گوی مسابقت و فصاحت از همگنان ربوده، معانی رنگین و اشعار دلنشین که از طبع و قاد ایشان سر زده بر افواه و السنه مستعدان ایران جاری و مذکور است، و در صحایف خواطر خوش فهمان روزگار منقوش، و در ریاض چمن فصاحت طراوت ازهار میامن بلاغت یافته، کمالات کسبی را علاوه و هیمی نموده، و کمال قابلیت و استعداد از حسن شمایلش، و حیثیات از صحایف اعمال او ظاهر و باهر، او نیز به اتفاق میرحسین کفری که احوال او در تحت اسمش ثبت شده به عزم بندگی این دوحه سلطنت و اقبال (خانخانان) به هندوستان آمدند، و قبل از وصول به خدمت ایشان در اثنای راه به خدمت نواب سیادت و نقابت دستگاه، هدایت و نجابت انتباه^(۲) ضیاء الملة والدین میرزا یوسف خان مشهدی^(۳) که در آن زمان به مزید تقرب و ملازمت پادشاه جمجاه ملایک سپاه جلال الدین والدین محمد اکبرشاه مفتخر و سرافراز بود رسید، و چند روزی از زحمت و رنج راه در خدمت و

۱- در حاشیه از نسخه دیگر نقل شده است: در سن صبی که ایام نشو و نمای او بود، به اتفاق پدر خود از خبوشان به کاشان عراق که در آن ایام بندر و مسکن تجار و سوداگران هندوستان و ایران و روم بود آمده، و چون پدر او از جمله سوداگران معزز بود، در آن شهر به خدمت حسان العجم مولانا محتشم رسید، چون از جوهر ذاتی و فطرت جلیلی او را به صحبت شعرا و ظرفا میل تمام بود و طبعش به شعر گفتن و نکته سنجی مایل، همواره به خدمت و صحبت مولانا محتشم میرسید، و آنچه از طبع او سر میزد به شرف اصلاح مولانا میرسانید و به اصلاح ممتاز میگشت، و مولانا را توجه تمام به او و اعتقاد به سلیقه او بود و در مقام تربیت او بود، او نیز از خدمت و شاگردی ایشان مفتخر بوده و الحق از توجه ملا محتشم ترقی تمام او را در کاشان روی داد و به شاگردی ایشان مشهور شد، و چون مدتی در کاشان به سر برد، رو به خراسان آورد.

مآثر رحیمی (ص ۶۳۵ حاشیه ۱ منقول از نسخه بانکی پور)

۲- کذا، ظ: اکتناه.

۳- بنگرید به ترجمه «یوسف مشهدی» در همین کتاب.

مصاحبت و منادمت ایشان بر آسود و فی الجملة رعایت یافت^(۱) آخر الامر شرف بندگی این ممدوح عالمیان را دریافت، و در زمانی که شاهزاده عالم و عالمیان شاهزاده دانیال در برهانپور تشریف داشتند، در برهانپور به سر میبردند، شاهزاده مومی الیه را صحبت مولانای مذکور پسند افتاده و در ترقی و تربیت او کوشیدند و سر بی نیازی او را فرق فرقدسای گردانیدند، و به این سعادت به وسیله این مربی فضلا و دانشمندان سرافراز شد، در ایام توقف برهانپور همیشه به مداحی و ثناگستری این خدیو ممالکستان مشغول بود، و قصاید غرا و ساقی نامه ای از لجه طبع زخار در مدح این خلاصه روزگار به ساحل ظهور رسانیده، اگرچه مکرراً صلوات و انعامات یافته بود، به جایزه ساقی نامه یک زنجیر فیل و ده هزار روپیه و سرو پای لایقه یافت، چنانکه رسمی قلندر در قصیده ای که به مدح ایشان فرموده اشاره به این معنی نموده:

ز نعمت توبه نوعی رسید آن مایه که یافت میرمعزی ز نعمت سنجر
ز گلبن املش صد چمن گل آید شکفت تا که به مدح تو شد زبان آور

والحق آن ساقی نامه را در نهایت خوبی انشا نموده اند، و قریب به هفتصد بیت در میانه مردم مشهور است، و آنچه به شرف اصلاح ایشان رسانیده و در کتابخانه عالی بود، زیاده ازین نبود که ثبت شد.

چون متقاضی اجل بساط عمر شاهزاده مشارالیه را در نوشت، مولانای مزبور به وظیفه و منصبی که از جانب پادشاه داشت اکتفا نموده در آنجا ساکن گردید، ما بقی عمر خود را صرف مداحی این عالیجاه کرد^(۲) و صله لایق و جایزه موافق یافت، والحق در میانه

۱- در حاشیه از نسخه (ب) نقل شده است: و چندی در لاهور و غیره در دربار پادشاهی با میرحسین به سر بردند و جزو لاینفک هم بودند، و به افراط و بیقیدی و لوندی و لابلالگیری مشهور شده بودند، چنانکه مکرراً احوال ایشان به سمع آن پادشاه ظل الله رسید و انحراف خاطر نسبت به ایشان بهم رسانید، و اعیان آن زمان و جوانان آن اوان را میل تمام به صحبت شریف ایشان بهم رسیده بود، و گل سر سید هر باغ و نقل هر بزم و مجلس شده بودند، و ظرافت و خوشطبعی را بر طاق بلندی نهاده بودند، چنانکه ذکر آن در خور حال ایشان نیست، آخر الامر اراده دریافت ملازمت این ممدوح عالمیان (خانخانان) گریانگیر ایشان شد تا به دکن و خاندیس آورد و به آن سعادت استععداد یافت. (ص ۶۳۶)

۲- نوعی به ملازمت شاهزاده پرویز بن جهانگیر هم رسیده و او را مدح گفته است، جهانگیر پادشاه مینویسد: ... روز سه شنبه چهاردهم (شعبان ۱۰۱۸ هـ) فرزند پرویز را به خدمت تسخیر ملک دکن رخصت نمودم، ... چون ولایت خاندیس و برابر به فرزند مشارالیه داده شده، قلعه اسیر را هم بدو مرحمت کردم، ...

جهانگیر نامه (ص ۹۰)

تازه‌گویان این زمان ممتاز و مستثناست، اگرچه بعضی از مستعدان این زمان سخنان او را شترگر به میدانند و میگویند که رطب و یا بس در کلامش بسیار است، اشعار بلندش در غایت بلندبست و سایرش در نهایت پستی است.

به اعتقاد راقم درین زمان بی نظیر و بی مثالست، و مثنوی نیز در بحر خسرو و شیرین مسمی به «سوز و گداز» در لباس نظم جلوه داده و بسیار بسیار خوب گفته، و هنوز دیوان قصیده و غزل و غیره ترتیب نداده بود که ودیعت حیات در دارالسرور برهانپور به قابض ارواح سپرد، و آنچه درین خلاصه ثبت شده ابیاتست که به مدح ایشان گفته، بمنه وجوده: (سیصد و پنج بیت ساقی نامه، بیست و هفت بیت غزل)

مآثر رحیمی (۳: ۶۳۵-۶۷۹)

فخرالزمانی قزوینی ترجمه وی را چنین به قلم آورده است: عندلیب گلستان نکته‌دانی، مولانا نوعی خوششانی - شاعری مرغوب و نکته‌دانی به اسلوبست، اکثر اشعار او ناخن بر دل میزند، نام او محمدرضاست و مولد او از خوششان متعلق به نسا و باورد خراسانست^(۱).

به تحقیق پیوسته که در صغر سن همراه پدر خود شیخ محمود از وطن به هند آمد و به عزم دیدن خواجه ابوالقاسم سیری که نسبت خویشی با ایشان داشته به گجرات رفته و خواجه

→ و در وقتی که شاهزاده به برهانپور رسیده، نوعی ترکیب‌بندی در تهنیت ورود او گفته که از آنجاست:

صفیر بلبل و باد قفس گل آمیزست	که عهد خسروی شاهزاده پرویزست
به ذکر نزهت عهدش که نوبهار دلست	نفس چو باد چمن مشکبار و گل بیزست...

•

ز شاهراه طلب، قاصد نگاه رسید	که نور چشم جهان بین پادشاه رسید
غبار شوکتش از تارک ستاره گذشت	شرار نعل سمدش به مهر و ماه رسید...
خدیدو دهر و ولیعهد سلطنت پرویز	که تا زمهد برآمد، به تختگاه رسید

و اینکه او را «ولیعهد سلطنت» خوانده است، مبالغه نیست و اگر شاهزاده پرویز در سال هزار و سی و پنج اجلش سر نمیرسید، بعد از جهانگیر، سلطنت نصیب او میشد.

۱- خوشان را مردم خراسان «قوچان» میدانند، ولی در فرهنگ جغرافیایی ایران آمده است: ده از دهستان فاروج بخش حومه شهرستان قوچان - ۳۶ کیلومتری شمال باختری.

و ملاجلال منجم گوید که شاه عباس: «چون از قوچان و خوشان گذشتند و نزول به خرمکان واقع شد، ... الخ».

تاریخ عباسی (ص ۱۸۶)

مذکور در گجرات صاحب سامان بوده، پدر او را فراخور حال امدادی نموده به وطن روانه ساخته، چون محمدرضا در خدمت پدر به مشهد مقدس میرسد، پدرش در آنجا بقیة عمر به خداپرستی مشغول میشود، و میگویند که خیلی صاحب حالت شده و از اکسیر ریاضت به مرتبة ولایت رسیده بود که عالم فانی را وداع کرده به سرای باقی میخرامد، بعد از فوت پدر، پسر در مشهد مقدس در مقام انتظام نظم میشود و میراث پدر را به اندک زمانی با مردم اهل خوش طبعانه صرف مینماید، بعد از اتمام سامان بار دیگر اراده سیر هند میکند، این مثل میان عالیشان اشتهار سرشاری دارد که هر که يك نوبت گشت هند نمود و بهره‌ای ازین ملك فیاض برداشت، وقتی که به ایران رفت اگر در راه این سرزمین و این بلاد نمیرد، البته در آرزوی این خاک مراد میمیرد، به هر تقدیر محمدرضا بار دیگر از خراسان به لاهور آمده از گرد راه در جرگه ملازمان خان عالیشان میرزا یوسف خان درآمد و به همراه آن خان جم نشان به دارالعیش کشمیر رفت، از فیض آب و هوای آن گلشن همیشه بهار، طبیعت او رنگ و بوی دیگر بهم رسانید، چنانکه اشعار او دلپذیر و سخنان او مقبول طبع صغیر و کبیر شد، و تخلص او در آنجا «نوعی» قرار یافت.

گویند که کماندار بی نظیر و پشته سوار به شمشیری بوده، یکروز پنج مرتبه در حضور میرزا یوسف خان هدف را به تیر ربوده^(۱) چون رتبة موزونیت و مرتبة اهلیت او معروف و مشهور گشت، رفته رفته به تقریبی به سمع مبارك شاهزاده عالیجاه دانیال شاه رسید، آن قدردان نکته سنجان از روی خواهش نوعی را از میرزا یوسف خان گرفته داخل بساط بوسان محفل حشمت و شوکت خود گردانید.

آری نسیم فضل و هنر اطراف چمن آیام را چون گل معطر میسازد، و نافه مشک افشان مناقب سخن گستر حواشی عالم خجسته فرجام را چون عنبر تر معنبر مینماید.

هنر چو مشک بود، مشک اگر نهان دارند زفیض رایحه او مشام را خبرست
نمیتوان به گل اندود چشمه خورشید زمان زمان اثر نور او زیاده ترست

چون داخل مداحان آن شاهزاده عالی مقدار گردید، قصاید غرا در مدح آن جوانبخت عالی تبار گفت، دیوانش قریب به چهار هزار بیت است و سوای ساقی نامه، مثنوی دیگر در

۱- خودوی در ساقی نامه اش گفته است:

نه تنها ز کلکم سرافرازی است که با تیغ هم ذوق سربازی است
به کلک سخن گر عطار د فم به شمشیر، مریخ مرد افگنم

رک: مآثر رحیمی (۳: ۶۷۱) تذکره میخانه (حاشیه ص ۲۷۷)

بحر خسرو و شیرین حضرت شیخ گرامی (= نظامی گنجوی) گفته و آن را «سوز و گداز» نام نهاده قریب پانصد بیت است، و این دو بیت از آن کتابست:

جوانی چون نسیم نوبهارست ولی بر رنگ و بوی گل سوارست
اگر دریافتی، برداشت بوس وگر غافل شدی، افسوس افسوس

بعد از حیات شاهزاده دانیال باقی عمر خود صرف خدمت نواب سپهسالار میرزا عبدالرحیم خانخانان کرد، و در چهل و نه سالگی در برهانپور در سنه ثمان عشر و الف (۱۰۱۸ هـ) پیمانه عمرش پر شد، قدم در ملك خموشان نهاد^(۱) . . .
تذکره میخانه (ص ۲۵۸-۲۷۹)

ملك شاه حسین سیستانی در حیات نوعی ترجمه حالش را به قلم آورده و چنین نوشته است:

ذکر مولانا نوعی خبوشانی - خبوشان ناحیه ایست از مشهد مقدس من اعمال خراسان و مولانا نوعی در بدایت حال به هندوستان افتاده، دوسه سال در آن ملك بود و ابتدا به شاعری نمود، به حسن خط موصوف و به صباحت خد معروف، و در شهر سنه تسعین و تسعمائه (۹۹۰ هـ) که امیر محمد امین مشهدی که قافله سالار هند و ایران بود و از هند به اصفهان میرفت، اتفاقش به ولایت سیستان افتاده، مَلِكِ مَلِكِ خصال عاقبت محمود (ملك محمودخان والی سیستان) امیر مذکور را اعزاز و اکرام بسیار نموده مدتی در آن دیار بازداشت^(۲) و مولانا نوعی در آن اوان رفیق سیادت پناه مزبور بود، و از صحبت فیض اثر آن قدوه اهل نظم، ارباب استعداد آن ملك محظوظ گردیدند، و بعد از دوسه سال بودن در ایران مولانا نوعی به جانب هند معاودت نموده، چون در آن دیار سخن را رواجی عظیم است، شعر نوعی ترقی نمود.

۱- مؤلف میخانه بجز این در چند مورد دیگر تاریخ وفات معاصران را يك سال كم نوشته، که از آنجمله است: میرزاغازی وقاری (ص ۲۹۴) نظیری نیشابوری (ص ۷۹۳) شکبایی اصفهانی (ص ۳۰۶) ملك قمی (ص ۳۵۴) ظهوری ترشیزی (ص ۳۶۴).

۲- همین مؤلف در تألیف دیگر خود مینویسد: . . . در آن اثنا سیادت پناه امیر محمد امین مشهدی که سالها در هندوستان بود، با قافله ای که قریب به ده هزار شتر بار داشتند به سیستان آمد، و امیر محمد امین اگرچه قافله باشی بود، اما استعداد و قابلیت و حالتش در بزرگیها به مرتبه ای بود که بر اکابر زمان در هر باب تفوق می جست، در میانه او و ملك الملوك اختلاط به نوعی گرم شد که مدت يك ماه طفیلی ملك در سیستان ایستاد و جمیع اهل قافله مهمان ملك بودند، . . .

احیاء الملوك (ص ۲۲۰)

وقتی مزاج پادشاه عالیجاه هند (اکبرشاه) ازو منحرف گردیده مشارالیه و امیرحسین کفری را (که ذکرش گذشت) در قلعه گوالیار محبوس نموده چند سال در آن حبس گرفتار بودند، قصیده‌ای که چند بیت ازو سمت ارقام می‌یابد گفته بعد از آن رقم استخلاص بر جریده احوال ایشان کشیده از آن بلیه نجات یافتند^(۱) از ابیات اشعارش این چند بیت سمت ارقام پذیرفت: (هفتاد و چهار بیت)

خیرالبیان (برگ ۳۲۴-۳۲۶)

اینکه در نسخه‌ای از مآثر رحیمی (نسخه بانکی پور) آمده است که نوعی در سن صبی همراه پدر خود به کاشان رفته و مدتی در آن شهر به سر برده و در شعر شاگرد محتشم بوده، قابل قبول نیست، و ظاهراً باقی نیاوندی چون متوجه اشتباه خود شده بوده، آن قسمت را از متن کتاب حذف کرده است، مؤلف خلاصه‌الاشعار هم که از مریدان محتشم و همیشه ساکن کاشان بوده، نه نوعی را دیده بوده و نه می‌شناخته و نه ترجمه حالش را به قلم آورده است. دلیل دیگر اینکه طرز سخن نوعی با محتشم اختلاف کلی دارد، و در اشعار وی نه تنها ذکری از محتشم و کاشان نرفته، بلکه يك بیت هم که به شیوه محتشم یعنی به زبان وقوع باشد دیده نمی‌شود.

۱- بجز آن قصیده که خواهد آمد، نوعی را مثنوی دیگرست در صفت بهار و شکایت از زندان مشتمل بر یکصد و شش بیت که به نام شاهزاده دانیال سروده و چون هموزن مثنوی سوز و گداز او بوده به دنبال آن در لکهنو (۱۲۸۴ هـ، ق) و تهران (۱۳۴۸ هـ، ش) به چاپ رسیده و ابیات ذیل از آنجاست:

طرب مهمان، زهر سو ناگواری	من و دل در چنین خرم بهاری:
نواسنج ترنم‌های افسوس	به زندان اجل کش، زار و محبوس
به کف گلدسته از گل‌های داغم	دریغ آباد زندان، طرف با غم
کهن سردابه دیر کشیشان	چه زندان؟ دخمه زردشت‌کیشان
چو روزن‌های دام صیدگیران	مشبك سقفش از آه اسیران
لعاب خون تنیده بر درو بام	جو کژدم، عنکبوتش دشنه در کام
به خون آغشته تا دل چنگ و مفار	مگس در وی چو زاغان جگرخوار
یخ از آتش سرشته، آتش از یخ	نگهبانان چو سرهنگان دوزخ
به دلشان رحم، چون در پنبه آتش	خنك رویان آتشخوی سرکش
غرامت بر من و بر چرخ نفرین	نشیمن آن که گفتم، همنشین این
که زندان خانه شد، همخانه جلاد	اجل کرده بر آن محبوس بیداد
سیه چون نخل ماتم پای تا سر	به پا زنجیر و بر سر موی ابتر
رخم چون پای مجنون خاکسارست	ز بس کالوده گرد و غبارست

رك: سوز و گداز نوعی، چاپ بنیاد فرهنگ ایران (ص ۶۰-۶۱)

بنابراین و به استناد قول مؤلفان میخانه و خیرالبیان میتوان گفت که نوعی به سال نهصد و هفتاد (۹۷۰ هـ) ولادت یافته، در نهصد و هشتاد و هفت (۹۸۷ هـ) که هفده سال داشته گذارش به هندوستان افتاده و شاعری را در آنجا شروع کرده و در نهصد و نود (۹۹۰ هـ) به ایران آمده و پس از دوسه سال اقامت بار دیگر در حدود نهصد و نود و سه (۹۹۳ هـ) رهسپار هند شده، و در هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) که چهل و نه سال از سنین عمرش میگذشته در برهانپور وفات یافته است.

در دیوان نوعی به ندرت غزلی میتوان یافت که از وصف طبیعت خالی باشد، همچنان که از وصف باده، خود وی نیز بدین معنی توجه کامل داشته و گفته است:

از سخن بسکه رواج گل و بلبل دادم هند را غیرت شیراز و خراسان کردم

بسیاری از غزلهای نوعی در اقتفای غزلهای خواجه حافظ سروده شده و این بیت حاکی از کمال ارادت او بر خواجه شیراز است:

هر ناقصی ز اهل کمالی مراد یافت نوعی مرید حافظ معجز کلام شد

رویه مرفته نوعی شاعر پر احساس و خوش بیان نیست و به انواع سخن قادر، اشعارش روان و نغز و دلنشین است، و از ترکیبات زشت لفظی و تعقیدات معنوی عاریست. ساقینامه را بسیار به قدرت گفته و سوز و گدازش پر درد و سوز است، و قصاید و ترکیبات و رباعیات و ترجیع و ترکیش نیز همه خوب واقع شده است.

در باره مثنوی سوز و گداز نوعی که داستان يك سَتی است (زنی که همراه شوهر مرده خویشتن را بسوزد) و سَتی نامه‌هایی که شاعران دیگر در هندوستان سروده‌اند، مقالتي جداگانه باید نوشت، اجمالاً اینکه مثنویات سوز و گداز یکی و دوتا نیست، و موضوعی را که نوعی به نظم آورده است به تقلید از شاعر دیگری نبوده و در نظیره‌گوییها هر شاعری سرگذشت سَتی زمان خود را منظوم گردانیده که از آنجمله است: سَتی نامه وارسته کشمیری مذکور در تذکره شعرای کشمیر (۴: ۱۶۴۶-۱۶۵۲) و سَتی نامه مجرم کشمیری مندرج در مقدمه سوز و گداز نوعی (ص ۲۳-۲۹) و مانند اینها.

آندرام مخلص (م: ۱۱۶۴ هـ) در «بدایع وقایع» راجع به سَتی شدن زن جوانی به سال هزار و صد و پنجاه و هشت (۱۱۵۸ هـ) مینویسد: زمیندار فریدنگر که متعلق به مرادآباد است، ... پسری داشت در سن بیست سالگی در نهایت رعنائی و خوشنمایی، از آنجا که زمیندار مذکور خیمه کنار دریا داشت، پسرش روزی با همسالان خود در دریا برای غسل

درآمد، هنگام بازی پایش از جا لغزید و تا به احوالش بیردازند، در آب غرق گردید، . . .
بر حال بیچاره پدر پیر قیامت گذشت، و زنش که در وطن بود چون این خبر شنید، سستی گشت.

رك: اورینتل کالج میگزین (نوامبر ۱۹۴۱ عدد مسلسل ۶۷) و مقدمه سوزوگداز نوعی (ص ۲۹)
این کار ناخرمدانان از دیرباز در میان هندوان معمول بوده، چنانکه خسرو دهلوی (م: ۷۲۵ هـ) گوید:

جان فدای دوست کن، کم زآن زن هندو نیی

کز وفای شوی، در آتش بسوزد خویش را

و جهانگیر پادشاه درباره سستی شدن ده زن همراه يك جنازه در یادداشت هفتم صفر سال هزار و سی و يك مینویسد: درین ولا به عرض رسید که راجه بها و سنگه در صوبه دکن مسافر ملك عدم گشت، . . . دوزن و هشت پرستار، خود را به آتش وفای او سوختند، . . . از ایام شهزادگی به خدمت من پیوسته بود، به میامن تربیت من به والا پایه پنجهزاری رسیده بود، . . .

جهانگیرنامه (ص ۳۸۴)

غیر از سستی شدن که به میل و دلخواه زن شوهر مرده صورت میگرفته، سستی کردن نیز در آن سامان مرسوم بوده، چنانکه ابوالفضل علامی گوید: و از سوانح جان تازه یافتن نبیره مالدیو-درفراختای هندوستان از حقیقت گزینی و غیرت منشی چون شوهر را زندگی به سر آید، زن او هرچند به ناکامی روزگار گذرانده باشد، به شکفته دلی و گشاده پیشانی خود را به آتش دراندازد، و اگر تردامنی و حیات پرستی ازین باز دارد، خویشاوندان فراهم شده کام و ناکام این شعله برافروزند و پاسبانی آبرو و ناموس پندارند، از آن باز که این ملك همیشه بهار به دادگری گیتی خداوند سرسبز و شادابست، در هر شهری و ناحیتی دیده‌وران راستگوی نامزداند که پیوسته این دو طرز را از یکدیگر بازشناسند و آن سوختن به زور را نگذارند.

درین ایام «جمیل» را پیش امرای بنگاله با اسب یام فرستاده بودند، از تیزروی بی‌هنجار و افزونی تابش در حدود چوسا چراغ زندگانی او افسرده گشت، دختر موته راجه که همخوابه او بود، به سوختن همیش یاوری نکرد، اودیسنکه پسر او با برخی از گنداوران بی‌خرد برین بیداد همت گماشت، چاشتی بلند بود که در شبستان دولت آگهی رسید،

شاهنشاه معدلت اندوز به اندیشه آنکه مبادا در فرستادن دیگران تأخیر راه یابد، بر تکااور بادپیما برآمده رهگرای آن سرزمین شدند، . . . و از پرستاران حضور چندی نزدیک به مقصد پیوستند، از شکوه شاهنشاهی آن گروه را دست از کار رفت، در آن زمان که آن شهسوار عرصه اقبال بدان هنگامه نزدیک شد، جگناته و رایسال پیشتر رفته سرگروه نادانان آشفته رای را گرفته آوردند، شهریار قدردان نقش پشیمانی از پیشانی آن گروه برخواند، و در چنان جوشش خشم، جان بخشوده زندانی گردانید، شهریار هشیار خرام در کمتر زمانی عدالت سترگ و رأفت والا و شجاعت بزرگ به جای آورده به آرامگاه آمد، گرد شورش فرونشست و ترانه شادی بلندآوازه شد. (از رویدادهای سال ۹۹۱ هـ)

رك: اکبرنامه (۳: ۴۰۲-۴۰۳)

در تتمیم و تکمیل این سخن چند بیت دیگر که به خاطر است مذکور می افتد:

خسرو دهلوی

خسروا در عشقبازی کم زهندوزن مباش کز برای مرده سوزد زنده جان خویش را

تقی اوحدی

از آن عاشق که ماند زنده در هجران بود بهتر

زن هندو که خود را در وفا مردانه میسوزد

صائب

آتش عشق زخاکستر هندست بلند زن درین شعله ستان بر سر شوهر سوزد

*

چون زن هندو کسی در عاشقی مردانه نیست

سوختن بر شمع کشته، کار هر پروانه نیست

نوعی دو ترکیب بند استادانه در مرثیه دارد که هر دو را به سوز و درد تمام گفته است، یکی در رثای حکیم ابوالفتح گیلانی (م: ۹۹۷ هـ) که از آنجاست:

... چاره در خاک شد، چه چاره کنم	درد بیدار شد، چه درمانست
گنج معنی به خاک شد امروز	روز بازار خاکشویانست
چرخ بالید ازین بلیه، بلی	مرگ دانا، حیات نادانست
عرش و فرش اند خونچکان امروز	سوگ حکمتخدای یونانست

بی وجودش عیار جوهر من بر تمیز زمانه تاوانست
 ذکر او از وجود جمله بهست مرگ او کوله بار یارانست
 فهم کج خلق این سخن فهمان [راستی] مرگ راست طبعانست

گر به اینها فتاد کار سخن
 وای بر اهل [و] روزگار سخن

مرشد فضل و مقتدای سخن خود قفا خورده در قفای سخن
 جنسی از خود نفیستر چونداشت داد خود را به رونمای سخن
 سخن از بس غذای روحش بود کرد هم روح خود غذای سخن
 بی وجودت من و سخن چه کنیم؟ ای رسول من و خدای سخن...

بر سخن بیتوزندگی مرگست
 خط آزاد بندگی مرگست

و ترکیب بند دیگر را در رثای شاهزاده دانیال سروده که از آنجاست:

... تا آن گل شکفته شهید شراب شد
 تا او خراب باده شد، ارباب ذوق را
 دست ستیزه بر سر خم جام جم شکست
 آزرده گی به تعزیت عافیت شتافت
 زین آه جانگداز که از دل به لب رسید
 ز آندم که رفت پیکر نورانش به خاک
 باد خزان ز تربت او بوی جان گرفت
 بس کز غمش بریشم طنبور خون گریست
 دشمن گداز دوست نواز از جهان برفت

هودج نشین ابر سیه گشت ماه ما ای خاک تیره بر سر بخت سیاه ما
 کو آن سپهر حلم و مروّت، جهان عفو؟ کو خود شدی به جرم و گنه عذر خواه ما
 سهوی اگر رود، که خط عفو درکشد؟ جرمی اگر کنیم، که بخشد گناه ما؟...

ابیات ذیل از قصیده ایست که در زندان گوالیار به مدح شاهزاده دانیال سروده، و وی

باعث استخلاص او و میرحسین کفری تربتی شده است :

سپند آبله برمیدمیدش از منقار...
سزد که دعوی خویشی کنم به طره یار
چنین که پشت من الفت گرفته با دیوار
زموی سر، تن زارم چو سایه در بن خار
نفس چو گرد بیابان کربلا خونبار
دل از تبسم بلبل فریب گل، بیزار...
خوشا زمانه منصور و تازیانه دار
که پاسبان بهشتی و رازدار بهار
به فتح غالیه بوی و به بخت رایحه بار
تو در میانه حور و پری سلیمان وار
کنی چو بر در دولترای شاه، گذار
شوی چو محرم جاروب فرش صقه بار
هزار بوسه مجروح، عرضه ده زنهار
به جغد همفلس است و به زاغ هم گفتار
نه کام تلخ زآواز کرده شکر بار
شکسته در جگرش تیر ناله تا سوفار
به شوق درگه حاجت روای شاه کبار
که هست سایه او بر من آفتاب نثار...

سحر زناله گرمی که داشت بلبل زار
زبس که هر سر مویم رهین سلسله ایست
به زور تیشه فرهاد، نگسلد پیوند
زبار دل رگ جانم چو سبزه در ته سنگ
نظر چو آه شهیدان تشنه، کوثر سوز
لب از ترنم طاقت ربای ناله، ملول
به جرم شهره و بی بهره از قصاص، افسوس
ایا نسیم چمن مولد آله آباد
عنان جلوه زتسخیر چین چو برتابی
هزار قافله گل پیش و بلبل اندر پی
به این تجمل خوبی و احتشام قبول
پس از شرایط شوق و پس از قواعد طوف
به نقش پای شه از خونچکان لب نوعی
بگویش ای گل گلبن ستاره، بلبل تو
نه بال شوق زپرواز کرده عنبر بوی
نشسته در قدمش خار آهنین تا دل
زبار کعبه و بتخانه بسته راه خیال
فروغ فتح و ظفر، دانیال اکبرشاه

غزل

از هند تخم گل به خراسان که می برد
این کاروان مصر به کنعان که می برد
از قعر دل به ساحل مژگان که می برد
این مرغ پر شکسته به بستان که می برد
این شمع کشته سوی شبستان که می برد
راهی به بارگاه سلیمان که می برد
بر آستان شاه خراسان که می برد
صد کاروان نیاز غریبان که می برد

اشکم به خاکشویی ایران که می برد
بارم متاع پیرهن و بوی یوسف است
خون در رگم گره شده، این در آبدار
هر مرغ را عزیمت پرواز گلشنی است
از دود دل دماغ ملایک مشبک است
غیر از صبا که بلبل باغ محبت است
در عرش سای ناصیه شوق، سجده را
بر نقش پای قافله سالار انس و جان

*

آن صاعقه کاندر شجر طور نهفتند در تخم گل و دانه انگور نهفتند
 نازی که به رویش در صد میکده بازست پیرامن آن نرگس مخمور نهفتند
 هر روزنی از جلوۀ او دست کلیمست ظلمتکده ماست که از نور نهفتند
 بگسل نظر از دامن محمل، که درین راه از دیده نشان قدم مور نهفتند
 آن گنج حقیقت که در افلاک ننگند در حوصله خاك نشابور نهفتند^(۱)
 همچون نمک سوده که بر زخم فشانند اجزای غم در دل رنجور نهفتند
 چون قیمت یوسف که به مفلس نتوان گفت نرخ غم او از دل مسرور نهفتند
 نوعی است تماشاگر آن جلوۀ مستور کز دیده خودبینی منصور نهفتند

*

فصل گل بگذشت و از مرغان نوایی برنخاست

خم زجوش افتاد و از مستان صدایی برنخاست
 صد بیابان در ره دیر و حرم پیموده شد
 وز زمین خاری به استقبال پایی برنخاست
 غایت افسرده طبعی بین که صد ره برق حسن
 در جهان آتش زد و، دودی زجایی برنخاست
 بخل در میخانه شایع شد چنان، کز پیر دیر
 نوشبادی برنیامد، الصّلابی برنخاست
 بوی گل خضر ره گلزار شد، نوعی بیا
 هیچ راهی طی نشد، تا رهنمایی برنخاست

*

خیمه بر باد زنم، تا به دیار تو رسم نور خورشید شوم، تا به غبار تو رسم
 بازی بخت سیاهم نگذارد، هیهات که اگر زلف تو گردم، به عذار تو رسم
 بال و پر سوخته پروانه ام ای شعله شوق نیست پایم که به پابوس شرار تو رسم
 گر شوم باد، نیارم که به زلف تو وزم ور شوم گل، نتوانم به کنار تو رسم
 گر شوم بال ملایک، نتوانم نوعی که به گرد قدم آبله دار تو رسم

*

صبحست و از ترشح باران، هوا خوشست
 ای وقت صبح خوش، که از وقت ما خوشست
 از بس نظر به شبنم گل پرورش گرفت
 در دیده از خس مژه تا خار پا خوشست
 دود چراغ مدرسه چندم گزد دماغ؟
 رفتم، که بوی گل بی ماخولیا خوشست
 بزم آرمیده، باده گوارا، حواس جمع
 زین نوع جرم، داور روز جزا خوشست
 خوش باد گوش نغمه شنو، کز توجهش
 مطرب خوشست و ساز خوشست و نوا خوشست
 نوعی منم که تایب و مخمور و ناخوشم
 در موسمی که مست خوش و پارسا خوشست

*

آمد شبم به بالین، سرمست و لاابالی
 دست از نگار پر گل، چشم از خمار خالی
 از مو گشوده عنبر، وز خوی فشانده گوهر
 چون باد نوبهاری، چون ابر برشکالی
 روی زسبزه خط، صد خضر در حواشی
 ماهی زحلقه زلف، صد هاله در حوالی
 در خوابگاه درآمد، چون باد صبحگاهی
 یوسف زچه برآمد، با حسن لایزالی
 آمیخت رنگ و بویش، با جسم خاکی من
 همچون شراب لعلی، در ساغر سفالی
 من مست و محو و بیخود، کز شاخ سرو مرغی
 ناگه به لحن داود، این بیت خواند حالی:
 خوش دولتیست با دوست، شامی سحر نمودن
 با شیشه‌های پر می، در خانه‌های خالی
 عیشت حرام و خونت، برغم حلال نوعی
 در شکر اگر نبالی، وز بخت اگر بنالی

*

هیچ ماه چارده چون ساغر سرشار نیست
زین خلاف رسم دانستم که گل بر بار نیست
هیچ کیفیت به ذوق نشأ دیدار نیست

باده می‌خواهم، به سیر ماهتابم کار نیست
باغبان در شهر دیدم، خار در چشمم شکست
بوی عشق اربشوی، میخانه را آتش زنی

*

خصمست به خود هر که به جان دشمن ما نیست
بگریست که این نکهت پیراهن ما نیست

ما عاشق و جز خانه‌خرابی فن ما نیست
یکروز صبا بوی گلی برد به یعقوب

*

شراب شیشه شکن، اشک بیقرار منست
نسیم باغ خزان دیده، شرمسار منست

بخور مجمره سوز، آه شعله بار منست
چو قاصدی که به تاراج داده نامه دوست

*

در ساغرم آتش فگن، از آب چه خیزد؟

گل بیتوجه ارزد، زمی ناب چه خیزد؟

*

که استخوان هما، طعمه کلاغ شود

گداخت هند جگرخوارم، ای اجل می‌سند

*

کزین کرشمه غرض عاشق آزمایی بود

به کعبه رفتم و کافر ز کعبه برگشتم

*

بر شاخ گل و سرو، غریبانه نشینم

مرغ قفس آموخته‌ام، چون شوم آزاد

*

کدام آینه دارد صفای دیده من؟

مبین در آینه رخ، بی رضای دیده من

*

حال این میکده آشام چه خواهد بودن
تا بگوید که سرانجام چه خواهد بودن

دل شهید می و ساقی همه ته جرعه دهد
سرانگشت، چو جمشید بزن بر لب جام

*

هر گناهی که نکردند، جزایی دارد

باده خور باده، که در محکمه داور عشق

*

باغبان در خواب و گل سرمست و مرغ آزاد بود

ماجرای شب مپرس، اربشونی باکس مگو

*

بلبل به جای جغد به ویرانه برده‌ایم

امشب به خانه ناله مستانه برده‌ایم

ای صبح بر فروز، که از بهر شعله‌ای امشب چراغ مرده به صد خانه برده‌ایم

*

بشکن دلم که رایحهٔ درد بشنوی کس از درون شیشه نبوید گلاب را

رباعی

میرفتم و خون دل به راهم میریخت دوزخ دوزخ شرر زآهم میریخت
می‌آمدم و زشوق آن گلشنِ کوی صحرا صحرا گل از نگاهم میریخت^(۱)

*

سودای تو دشمن سر و سامانست غارتگر کلبهٔ گدا مهمانست
چشم من و موج حسن و طاقت؟ هیهات درخانهٔ مور شبمی طوفانست

*

يك شب در آه صبحگاهی نزدیم برقی نشدیم و بر گیاهی نزدیم
چون رهن خفته بر گذرگاه نسیم صد قافله گل گذشت و راهی نزدیم

*

که چون خم باده‌ام به جوش آوردی گه چون لب توبه در خروش آوردی
ایامِ سلامتَم به مستی دادی هنگامِ ندامتَم به هوش آوردی

*

در گلشن دهر، جابجا می‌گردم هرجا که نه اوست، بر قفا می‌گردم
پا بر سر خار و دست در دامن گل چون باد به بوی آشنا می‌گردم

نسخه‌های شناخته شدهٔ دیوان نوعی:

این‌دیا آفیس (ش ۲۷۵۱) فیلم آن در کتابخانهٔ دانشکدهٔ ادبیات مشهد موجود است و از آن استفاده کرده‌ام.

کتابخانهٔ ملی ملک (ش ۵۵۱۱) این نسخه نیز مورد استفادهٔ بنده بوده است.

بانکی‌پور (ف ۳: ۱۱)

کتابخانهٔ رضا، رامپور (ش ۳۴۳۰)

کتابخانهٔ ملی پاریس (ش SUPP. 1089)

۱- تقی اوحدی رباعی مذکور را به «میرسخی رازی» نسبت داده است و تقی کاشی به «شیخ رباعی».
رك: عرفات (برگ ۳۲۰-۳۲۱) و خلاصهٔ الاشعار (خطی)

۶۸۸- نویدی اصفهانی

محمد قاسم نویدی اصفهانی از شاعران متوسط نیمهٔ اول سدهٔ یازدهم هجریست که در دکن میزیسته و دیوان شش هزار بیتی او به خط خود شاعر مورخ چهارشنبه پانزدهم شهر محرم الحرام سال هزار و چهل و چهار هجری در کتابخانهٔ ملی پاریس به شماره (1629. SUPP) شامل قصیده و غزل و ترکیب بند و قطعه و رباعی محفوظست. قصایدش بیشتر در ستایش امامان دوازده گانه است، و ازوست:

چو غنچه، بسته لبی داشتی، چه دانستم که در دوروز چو گل هرزه خند خواهد شد

*

هزار شکر که از گریه های مستی ما تهی نگشت زخونابه جام هستی ما
برآمدیم ز اسلام و برهمن نشدیم که خاک بر سر ما باد و بت پرستی ما

رباعی

عمریست که گشته ام گرفتار محن نه تاب سفر دارم و نه روی وطن
چون هند مغولم سر و سامانی نیست سرکش تر و بیکس ترم از هند دکن^(۱)
از تاریخ ادبیات در ایران (۵: ۱۱۱۵-۱۱۱۷)

۶۸۹- نویدی تربتی

مولانا نویدی - همیشه سیاحت پیشه کرده و ملازمت بیرامخان (م: ۹۶۸ هـ) را لازم گرفته مدام با ایشان صحبت داشتی، از وارداتش همین يك بیت سماع افتاد:

محبتی که مرا با تو هست، میخوام همین تو دانی و من دانم و خدا داند
هفت اقلیم (۲: ۱۹۰)

بداونی گوید: نویدی تربتی - صاحب دیوانست، در هجو کچک بیگ بخشی بیرم خان ترجیعی گفته که نقوش آن به صد باران طوفان بار از لوح زمانه محو نگردد، این چند بیت ازوست:

... ایکه بهر تن پیست ز خدا می خواهند همه سُگانِ سماوات چه در صبح و چه شام

۱- هند دکن (با اضافه) مقابل هند مغول است، و در کتابهای آن زمان چه هندی و چه ایرانی بسیار مصطلح بوده است، چنانکه در همین رباعی «هند دکن» مقابل «هند مغول» قرار گرفته است.

تب و قولنج و بواسیر و دق و استسقا حصبه و کرم کدو دانه و صرع و سرسام
زار و بیمار چو از پای درآیی، به علاج بنویسند دوی تو حکیمان به تمام
قی میمون و گه سگ بچه ده روزه آلت خرس و دم گربه و سرگین حمام
ای خوش آندم که شوی قبض ز قولنج و ترا نسخه حقنه نویسند اطبای عظام
دست خریای شتر شاخ بز و گردن قاز کله خرس و سر استرو دندان گراز

... این چند بیت از دیوان نویدی است، اما معلوم نیست که همین نویدی مذکور است یا غیر آن: (اشعار سستی است، و از نقل آنها صرف نظر شد)

منتخب التواریخ (۳: ۳۴۵-۳۴۶)

۶۹۰- نویدی کرمانی

مولانا علی نویدی - اصل وی از نواحی کرمان است، و در شعر شاگرد شاه طاهر انجدانی^(۱) و بعد از آنکه مولانای مشارالیه مدتی در عراق و خراسان به سر برده و کسب استعداد نموده به دیار هند شتافت، و چون به آن ولایت رسید، درالکه پادشاه ذیجاء نظامشاه (برهان نظامشاه اول، ۹۱۴-۹۶۱ هـ) رحل اقامت انداخت، و به وساطت و اشارت سیادت پناه شاه طاهر قصیده‌ای در مدح آن پادشاه گفته منظور نظر عنایت شاهانه گردید، چنانکه هر سال از حزاران پادشاه سوای وظیفه مقرری که داشت، صد تومان دیگر به او میرسید، اما به واسطه شوخی طبیعت اکثر مردم آن نواحی را از خود میرنجانید، چنانکه بعضی اوقات از مجلس پادشاه ممنوع شده «نومیدی» تخلص میکرد^(۲) به همه حال چون مولویتی داشته، طرز قصیده را نیکو تتبع کرده، چنانکه میتوان گفت که در آن وادی از استاد خود وانمانده، گویند در تاریخ سنه خمس و سبعین و تسعمائه (۹۷۵) در شهر احمدنگر فوت شده و این قصیده که در مدح شاه مذکور گفته درین خلاصه صورت تحریر یافته:

عذار شاهد باغ از می نشاط بهار شکفت گلگل و افروخت همچو عارض یار
به باغ بسکه پی رقص کف زده بر هم ز شبنم آبله‌ها کرده است شاخ چنار
به جانب چمن انداخت سنگ ژاله سحاب کبود گشت از آنرو بنفشه را رخسار

۱- بنگرید به ترجمه «طاهر انکوانی» در همین کتاب.

۲- علی نویدی از شاگردان شاه طاهر انجدانی (!) مذکور در فرهنگ سخنوران (ص ۶۲۱) به نقل از قاموس الاعلام (۴: ۳۱۹۹) همینست.

شکوفه بر فلک شاخ گرچه ثابت بود
 ز رقص کردن سرو و ترنم بلبل
 به باغ نرگس رعنا به خواب رفت و سحاب
 ز بیم آن که مبادا برون برد آتش
 برهنه بود سر شاخ از تپاول دی
 به رقص آمده در باغ، قد سرو سهی
 سواد ابر مگر دود بود، کز اثرش
 طبق طبق دُر سیماب، ابر نیسانی
 برای زیب گریبان شاهدان چمن
 چو زلف سلسله مویان، زطره سنبل
 به صد نشاط، بساط زمردی در باغ
 بر آن امید که شاید قدم نهد آنجا
 شه سریر خلافت، نظامشاه که هست
 مدار مرکز دولت، نظام ملت و دین
 همیشه تاکه درین باغ گلعداران را
 ترا به سبزه عیش و طرب مزین باد

ولی زباد صبا گشت عاقبت سیار
 درید غنچه به بر صوف سبز، صوفی وار
 فشاند آب به رویش که تا شود بیدار...
 کشیده از لب جو، سبزه خویش را به کنار...
 به سر نهاد بهار از شکوفه اش دستار
 سرود رود مگر گوش کرده از کهسار؟
 پر آب شد به چمن چشم نرگس بیمار؟
 به فرق شاهد گل ریخت از برای نثار
 نمود غنچه نورسته تکمه زرکار
 چمن فگنده به هر سو کمند مشکین تار...
 ز سبزه بافته نساج کارگاه بهار
 نهال گلشن تمکین، گل ریاض وقار
 زمانه بر در قدرش کمینه خدمتگار
 مه سپهر سعادت، شه سپهر مدار...
 بود زسبزه خط، زیب گلشن رخسار
 ریاض دولت و اقبال همچو عارض یار
 (این قصیده شصت و هشت بیت است)

*

خجلت بسیار در عرض تمنا بوده است
 ورنه کار عشق کی صبر و مدارا بوده است؟
 او یکی از لاابالیهای رسوا بوده است

*

مردم از شرمندگی تا درد دل گفتم به او
 من به ناکام اینچنین درمانده خوی توام
 من نویدی راهمی پنداشتم زاهل: صلاح

*

صد چیز فهم میشود از هر نگاه تو

دل بروفا و مهر نهم یا به جور و کین؟

قرب رقیب باعث حرمت نمی شود^(۱)
 دیگر حجاب مانع فرصت نمی شود

دانسته ام که مهر و وفای تو تا کجاست
 بی تابیم زبان تمنا گشاده است

۱- آفا ملک معرف اصفهانی (م: ۱۰۱۰ هـ) ازو گرفته و بهتر ساخته است:

دانسته ام که مهر و وفای تو تا کجاست

غمگین نیم ز صحبت گرم تو با رقیب

*

ای اجل پیشه اگر این نه به فرموده تست هجر بر بستر مرگم زچه خوابانیده؟

*

تاکی به غیرت بینم و دوزم به پشت پانظر؟ هرگز نشد چشم ترم، خرسند از دیدار تو
خلاصة الاشعار (خطی)

۶۹۱- نویدی نیشابوری

تقی اوحدی گوید: فیروزه معدن منصوری، امیرنویدی نیشابوری- از بقیه شعرای زمان سلطان حسین میرزاست، در اواخر به هند افتاده در خدمت همایون پادشاه به سر میکرده و مدح وی و بعضی از سلاطین چغتای چون بهادر سلطان و خدا بردی سلطان حاکم NSF گفته و تصانیف او چون واردات غیبیه و مخزن اللالی بادیوان او که قریب به چهار هزار بیت بود به نظر بنده رسیده مشتمل بر غزل و قصیده و ترکیب و ترجیع و معنیات و تألیفات و تواریخ، و وفاتش در سنه نهصد و چهل و هشت (۹۴۸ هـ) بوده در آگره، و اوراست:

مگر باد خزان ای باغبان طی کرده بستان را؟

که بر هم خورده می بینم همه برگ درختان را؟

صنوبر بسته دل در باغ و گلها در چمن خندان

نمیدانند گویا بیوفاییهای دوران را

*

سرشته اند به مهر تو در ازل گل ما را قرار نیست ازان بیتویك زمان دل ما را
به یاد ابروی تو ماه نو کنیم تماشا بین خیال کج و آرزوی باطل ما را

*

به ناز سرمه مکش چشم بی ترحم را سیاه چند کنی خان و مان مردم را

*

شام هجر او غم بسیار پیش آمد مرا ای اجل رحمی که بس دشواری پیش آمد مرا

*

مده به باد سر زلف عنبر افشان را که بسته ایم به زلف تو رشته جان را

*

دلا زخیل بتان یار و همنشین مطلب وفا و مهر زخوبان نازنین مطلب
به هر زمین که درو جلوه کرد سروقدی گیاه مهر و وفا زان گل زمین مطلب

*

به غیر وصل تو ما را خیال دیگر نیست
خوشست دولت وصلت ولی میسر نیست
چرا زباغ برآورد سر به رسوایی
گر از قدت گرهی در دل صنوبر نیست

*

دین عشاق به جز دیدن جانان نبود
هر کرا میل بدین نیست مسلمان نبود
نه همین ساعد سیمین تو دل برد از من
هیچکس نیست که از دست تو حیران نبود

*

نظاره رخت آسان نمود روز نخست
فتاد مشکل بسیار چون نظر کردم
چو غنچه سر بسر آغشته شد به خون، دل من
به باغ بی گل روی تو چون گذر کردم

*

میرود دل در رکابت، عمر من سرعت مکن
گر بدینسان تندرانی از تو میماند دلم

*

معاذ الله من و بزم وصال او، خیالست این
گدا و سلطنت جستن، تمنای محالست این
مرا صد بار حال دل دگرگون شد زعشق او
ز حال من نمی پرسد، نمیدانم چه حالست این

*

من و نظاره رویت، چه عید بهتر ازین
به روز عید تماشا که دید بهتر ازین
ز درد عشق دل من اگر خبر می داشت
به دردمندی من میرسید بهتر ازین
عرفات (برگ ۷۶۰)

۶۹۲- نویدی نیشابوری

نویدی نیشابوری - فی الجملة تحصیلی داشته و در شعر صاحب رتبه بوده، از موطن خود به هند رفته و سالها در ملازمت جلال الدین اکبر شاه به سر برده و سرانجام در راه حج به بلده اجین از ملک مالوه در شب جمعه سوم رمضان سال نهصد و هفتاد و سه (۹۷۳ هـ) وفات یافته، و ازوست:

قضا چو نامه جرم شرابخواره نویسد نوید عفو خداوند بر کناره نویسد

*

اگرم زاشك گلگون، شده لاله‌گون زمینها نتوان شدن پریشان، گل عاشقیست اینها^(۱)

*

هلال خواست شدن حلقه‌درد شب عید ز دور بست خیالی ولی بهم نرسید

*

چه شوقیست هر لحظه روی تو دیدن چه ذوقیست هر دم به کویت رسیدن
چنانم فتادست پیوند با تو که نتوان به صد تیغ از تو بریدن
نویدی زلزل لب او چه حاصل جز انگشت حسرت به دندان گزیدن
رك: نفایس المآثر، مذکور در تاریخ تذکرة‌های فارسی (۲: ۳۷۶ س ۳) طبقات اکبری (۲):
(۵۰۲) منتخب‌التواریخ (۳: ۳۷۷)

نوید نیشابوری، مذکور در مذكر احباب (ص ۳۴۴-۳۴۵) همینست و غلط چاپیست.
در آنجا آمده است: به میر قریش نیشابوری قرابتی داشت، به تقریب اعتبار فرزندان به هند
رفت و اعتباری پیدا کرد و همانجا رحلت نمود، . . . و این مطلع را به خود نسبت می‌کرد و
بسیار نیکو واقع شده: هلال خواست . . . الخ.
وقتی که محمد رحیم سلطان دندان خود را کند و به واسطه آن از دنیا رحلت نمود،
تاریخ آن را اینچنین گفت: «کند دندان و رفت از دنیا» (= ۹۴۲)

۶۹۳- نیازی اصفهانی

تقی اوحدی گوید: نقی عصّار نیازی- از صفاهانست، و پدر و برادر و خودش همیشه به
عصاری در محله در دشت قیام مینموده و مینماید، درین ازمنه به هند آمده سیّاحی کرد و
برگردید: (پنج بیت)

عرفات (برگ ۷۸۲)

ازوست:

الهی گر دگر نام تو آید بر زبان من میان عشق‌بازان گم شود نام و نشان من
سر از من گر ببردی به قربان سرت گرم و گرچه دشمنی با من فدایت باد جان من

*

۱- بیت مذکور را نصرآبادی اشتباهاً به نام محمدرضا فکری اصفهانی (م: ۱۰۲۰ هـ) نسبت داده است.
(ص ۲۶۹)

دست و شمشیر و مژه غرقه به خون می آید عالمی کشته ببینید که چون می آید
 شرمسار از رخ پیکان توام کز تف دل آب میگردد و از دیده برون می آید
 در بعضی از تذکره‌های متأخر هند، نثاری به جای نیازی و عطار به جای عصار و تقی به
 جای نقی آمده است.^(۱)

۱- همزمان وی نیازی دیگری بوده است از استرآباد، و اینکه تقی اوحدی نوشته است: «مدتی در زمان اکبرشاه به هند آمده بود» اشتباه کرده است.

در خلاصه‌الاشعار شرح مفصلی درباره‌ی وی نوشته شده، و میرعلاءالدوله کامی قزوینی خلاصه‌ی آنرا در نفایس المآثر چنین به قلم آورده است:

مولانا علی نیازی - از قریه‌ی هم مردان استرآبادست، شخص فاضل به حیثیت بود، بعضی اوقات تقرّب حضرت شاه طهماسب داشت، چون بعضی حکایات که به او مناسبت نداشت میگفت، از آن قرب افتاده متوجه دکن شد، چون مقرر است که در دریا هرگاه دو کشتی بهم رسیده در هر جا تفنگ و ضرب زن نهاده می اندازند، ملا در آن وقت سر از کشتی بیرون کرده دفعه‌ی ضرب زن خورده فوت کرده است:

بردار نقاب از رخ و حیرانی من بین بگشا گره از زلف و پریشانی من بین

*

از کیمیای عشقت، زر شد مس وجودم رنگ دگر گرفتم، آن نیستم که بودم
 رك: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۳۱۹/۱۲۱)
 نیز ازوست:

از راه حرم می‌رسد آواز درایی برخیز که خود را برسانیم به جایی

*

می‌شد به آه بیرون، غمها زسینه و اکنون راه نفس گرفته، آه از کجا برآید؟

*

روز محشر چو بپرسند که خون تو که ریخت؟ آه حسرت کشم و سوی تو نظاره کنم

*

بسکه از سنگدلیهای تو بیچاره شدم عاقبت رو به سفر کردم و آواره شدم
 بود صد پاره دل از تیغ جفای تو مرا آخر از خاک درت با دل صد پاره شدم
 مهر روی تو نخواهد زدلم بیرون رفت اینقدر هست که محروم ز نظاره شدم

*

در حشر زبیداد تو خون گریم و گویم من کشته این سنگدلم، قاتلم اینست
 آغشته به خونست رخ از گریه نیازی غم نیست که خاصیت آب و گلم اینست

*

قد خمیده من شد نشان ناوك یار کمان اگرچه نشد هیچگه نشانه تیر
 خلاصه‌الاشعار (خطی)

نیز رك: عرفات (برگ ۵۱۰)

و☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

۶۹۴- واثق نیشابوری

ملأ واثق نیشابوری - طبعش شورانگیز و دل آویز بود و سودایی در سر داشت، چنانکه تتبع سخنان ندیم باری خواجه عبدالله انصاری نموده پاره‌ای فقرات نوشته، دلگیر شده به هند رفته بعد از مراجعت در قمشه که مابین شیراز و اصفهان است فوت شد، شعرش اینست: (یازده بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۳۱۵)

سرخوش گوید: میرزا حسن بیگ واثق - فکر عالی داشت، در معنی یابی استاد بود، در اوایل جلوس عالمگیری منصب گذاشته رخصت ولایت گرفت، يك دومرتبه فقیر را باوی اتفاق صحبت افتاد، . . . (نه بیت)

کلمات الشعرا (ص ۱۲۲-۱۲۳)

ازوست:

هر خار خشك، ریشه به آب بقا رساند حسرت هنوز نخل مرا آب می دهد

*

چه بیم سرکشی از توسن گنه داری؟ عنان توبه به چنگست اگر نگه داری

*

از عالم عاری زعمل، راهنمایی چون قبله نما ساختن اهل فرنگست

*

تا يك دمی به زیر فلک، ساز عیش کن فرصت کمست خیمه نشین حباب را

*

خاك شدی واثق و زکبر نرستی کوه به زیر آمد و پلنگ نیامد

*

آینه‌ایست بر سر راه عدم وجود هرکس رسید کرد نگاهی و درگذشت

*

ای جوان بر قامت خم گشته پیران نگر

رفته رفته زندگی بار گرانی می شود

رباعی

بی‌خدمت ابدال، کس ابدال نشد واثق نشد آنکه اهل این حال نشد
در ضمن کلاه نمدست این معنی بر سر نرسید هر که پامال نشد

مثنوی

راست بودن با کج اندیشان بلاست عکس سرو از آبِ مَواج، اژدهاست
صحبت نیکان طلای احمرست میوه، روی آفتابش بهترست

۶۹۵- واحدی

مولانا واحدی- از نوادر زمان خود بوده و در هند سیاحت بسیار کرده در اوّل عهد اکبری.
عرفات (برگ ۷۸۶)

واحدی- در طرز سخن پردازی یگانه بود و به عهد جلال الدین محمد اکبر پادشاه به هند
رسیده ناکام به وطن خود عود نمود.

صبح گلشن (ص ۵۷۸)

ازوست:

صوفی تو حدیث می و معشوق زما پرس کاین نکته عشقت، ندانی تو به از ما

*

قدّر تو نهالست، نشان در برم او را کز دیده دهم آب و به جان پرورم او را

*

کور می‌خواهم زگریه دیده اغیار را تا نبیند چشم بد، دیگر جمال یار را

*

گر زاهدی به کوی خرابات بگذرد دیگر به عمر خود نکند رغبت صلاح

*

واحدی تایب وزاهد شده بودی دوسه روز باز عاشق شده‌ای، جای مبارکبادست

واحدی هندوستانی! مذکور در فرهنگ سخنوران (ص ۶۳۸) همینست.

۶۹۶- واحدی شیرازی

میرزاشاه باقر واحدی شیرازی- در عهد شاهجهان به هندوستان رفته و میرزا محمد

صادق مینا به سال هزار و چهل و هشت هجری در جهانگیرنگر (داکا) او را ملاقات کرده و نوشته است: طبعی درست داشت و چنین ابیات میگفت:

عاشق تا جان نه در ره جانان باخت کی منزل اهل عشق را مأوی ساخت؟
تا بود درون بحر ماهی زنده موجش از بحر، کی به ساحل انداخت؟
رك: صبح صادق (ص ۷۷)

۶۹۷- وارثی سبزواری

تقی اوحدی گوید: ملا وارثی - از سبزوار است و برادر کامی سبزواری (که ذکرش گذشت) شعر بسیار گفته است و سخن استادان متقدم بسیار جمع نموده، بنده او را دیده‌ام، با آنهمه تتبع، ناتراش و خام غزل میگوید اما بسیار میگوید، از کیفیت به کمیت افزوده:

گر با من نیست سر جنگ چونست بر ابروانت آژنگ؟
در خاك میفگنم که هستم چون گوهر قیمتی گرانسنگ
دل بی ظرفست و جام لبریز راهم دورست و مرکبم لنگ...
عرفات (برگ ۷۸۸)

نیز رك: مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۱۲۸-۱۳۰) صبح گلشن (ص ۵۷۹)

۶۹۸- وارسته چگنی رازی

ولیعقی بیگ شاملوی هروی مینویسد: دیگر از جمله بلندخیالان طبقه اترک که از بدو حال به زور بازوی زبان آوری مشق سخن گستری و روش فن شاعری را پیشه اندیشه نموده کمان بلند خانه مرد آزمای فکرت را به زور بازوی قدرت چله شهرت بسته، و به دستیاری فطرت فطنت همت از قید ترکیب رسته، خدام امامقلی بیگ چگنی [وارسته] تخلص است، مشارالیه خلف (؟) و مولد او ولایت ری است، در مبادی احوال به موجب تقدیر ملك لا يزال به بلاد هندوستان افتاده و گوهر بی بهای شباب را در مدت سی سال در آن دیار صرف نموده است، و از آنجا به سامان تمام مراجعت نموده در وطن مألوف ساکن شد، و از سرکار صاحبقران کامگار هر ساله بقدر وظیفه می گرفت، تا آنکه در سنه هزار و هفتاد و سه اراده سیر ولایت اصفهان نموده در آن خطه بهشت نشان در ماه مبارك رمضان دعوت حق را لبیک اجابت گفت، مدفن آن نو گذشته در بلده مذکور در قرب جوار امامزاده

واجب التبجیل حضرت شاهزاده اسماعیل است، ابیات رنگینی از مرحوم الیه بر زبانها سایر و دایر است، دیوان اشعارش از آنچه به نظر رسیده تقریباً بیست هزار بیت و از نتایج افکارش این چند بیت است که خامهٔ صداقت شمامه به تحریر آن مبادرت جسته: (شش بیت)

قصص الخاقانی (خطی)

نصرآبادی گوید: ملاوارسته - ازایل چگنی است، امام قلی بیگ نام داشت، خیالش از نظم و نثر غرابت داشت، مدتها در هند بود، سفر بسیار کرده و شعر بسیار گفته و سوانح سفری نوشته بود خیلی کیفیت داشت، به اصفهان آمده در اوایل جلوس شاه عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هـ) در مجلس راه یافته، از راه مضحکه با میر مظفر ترك گفتگوهای درشت نموده، بعد از آن به یزد رفته در آنجا باز با میر مظفر خشونتی واقع شده زبان به هجو او گشوده، مثنوی پر زور نمکینی در آن باب گفته، بعد از آن به اصفهان دلّالی زغال و هیمه میدان کهنه را به وظیفهٔ خود گذرانیده و در سنهٔ هزار و هفتاد و پنج (۱۰۷۵ هـ) فوت شد، شعرش اینست: (دوازده بیت)

(ص ۳۳۵-۳۳۶)

ازوست:

آنکه پر جستیم و کم دیدیم و در کارست و نیست

نیست در معنی به جز انسان که بسیارست و نیست

لذّت وحدت بجز عنقا نمی داند کسی

يك كس از راز نهان ما خبر دارست و نیست

*

ای دهان تو، ظاهر الخفا، چون حقیقت، بی مجاز من

وی میان تو، از خیالها، آمده نهان، همچو راز من

تا شدی به شان، در چمن چمان، گشت سایه سان، سرو بوستان

از پیت روان، تا کشد به جان، سرو ناز تو، سرو ناز من

با تو گر زند، از خلاف دم، چرخ پشت خم، قادری تو هم

دست کن علم، پا میار کم، ساز رزم کن، رزم ساز من

گر وجود را، بر عدم زنی، هست ممکنت، ز آنچه دم زنی

کیست مانعت، گر بهم زنی، هر دو کون را، یکه تاز من؟

*

سرو در رقص است و قمری مست و دست افشان چنار
وقت بشکن بشکن توبه‌ست، ساقی می بیار

*

به سنگ کم ترازوی کرم را سر فروناید
من از بهر همین بردوش دارم کوه عصیان را

*

ای ز آتش عذار تو گلها شراره‌ها
چشم ترا فریب و فسون از اشاره‌ها
از بس که چرخ کشتی دریادلان شکست
این بحر يك سفینه شد از تخته پاره‌ها

*

چشمی که افتد از گل رویت به روی گل
پای برهنه‌ایست که بر خار می‌رود

*

ای که تلخی به همه ذائقه، ای وای به تو
گر مکافات کند حکم که خود را بخشی

*

بر ماست منتهی همه کس را چرا که ما
ممنون آن کسیم که ممنون او نه‌ایم

در مدح ذوالفقارخان بیگلربیگی قندهار گفته:

ای شان حیدری ز نشان تو آشکار
نام تو در نبرد کند کار ذوالفقار^(۱)

۱- نام اصلی بیگلربیگی قندهار اوتارخان بود، در سال هزار و شصت و سه هجری که داراشکوه بالشکری گران رهسپار فتح قندهار شد و پس از ششماه ستیز و آویز شکست خورد و رفت، شاه عباس ثانی به پاس این خدمت پنجهزار تومان با خلعتی فاخر برایش فرستاد و او را موسوم به ذوالفقارخان گردانید.

وارسته چگنی در حین بازگشت از هند چندی در قندهار توقف داشته و او را به مناسبت نام جدید و دفاع دلیرانه‌اش مدح گفته، و نصرآبادی به سال هزار و هشتاد و سه مطلع مذکور و بیتی از قصیده دیگرش را که متضمن نام ممدوح بوده در ذیل ترجمه حالش ثبت کرده است. از آنجا که تذکره مزبور کتاب رایجی بوده و بخشی از آن در احوال شعرای هندوستانست، قطعاً به مطالعه ناصرعلی سرهندی (م: ۱۱۰۸ هـ) رسیده بوده، چه وی در سال هزار و صد هجری که از سرهند به بیجاپور رفته، با تصاحب مطلع قصیده وارسته، غزلی هفت بیتی به نام امیرالامرا ذوالفقارخان پسر اسدخان وزیر اعظم اورنگزیب که در دکن بود آماده کرده و در روز ملاقات چون مطلع مزبور را خوانده است، ذوالفقارخان يك زنجر فیل و سی هزار رویه به او صله داده و گفته است: «بس کن که طاق صله دیگر ابیات را ندارم». اتفاقاً شش بیتی را که ناصرعلی سروده بسیار ناتراش است، و آزاد بلگرامی گوید: «خیر همین بود که ذوالفقارخان بر مطلع اکتفا کرد، که قابل صله همین مطلع است، و رتبه باقی ابیات بر نقاد سخن ظاهر».

رک: عباسنامه (ص ۱۶۶) خزانه عامره (ص ۳۲۸) دیوان ناصرعلی (ص ۶۰) تذکره حسینی (ص ۲۲۲) تذکره

شعراي کشمير (۲: ۹۲۸/۹۳۰/۹۴۳/۹۴۸)

*

شاه را در کف او جوهر اقبال بلند (!) ذوالفقارست به دست علی عمرانی
در باب محمد قلی سلیم گفته:

دخلی که نکردی به کلام الله است بیتی که نبرده‌ای تو، بیت الله است

۶۹۹- واضح اصفهانی

میرزا علی اصغر واضح اصفهانی - نخست در موطن خود زرکشی می کرد، و چون مستعد و طالب علم بود، دست از آن کار کشید و در سلك شاعران منتظم گردید، در عهد جهانگیر پادشاه به امید کامیابی به هند رفت و سری به دکن کشید، ولی زمانه باوی سازگار نیفتاد و به مراد و مطلب نرسید و در همان دیار به سال هزار و سی (۱۰۳۰ هـ) رخت از جهان بریست.

این دو بیت که مضمون واحدی دارد ازوست:

پس از ریزش ندارد روی ماندن ابر نیسانی فراری می کند ارباب همّت را پریشانی

*

روی استادن نمیدارد پس از ریزش سحاب اهل همّت را پریشانی فراری می کند
رك: محبوب الزّمن (ص ۱۱۴۵-۱۱۴۶)

۷۰۰- واضحی درگزینی

تقی اوحدی گوید: صاحب کمالی در آن واضحی و دلنشینی، نورالدین حسین واضحی ستانی درگزینی - و ستان قریه ایست از قرای درگزین مذکور، و وی را در اجمیر سنه هزار و بیست و شش دیدیم، این چند بیت از او گرفته و نوشته شد. مردیست درویش هم «ستانی» و هم «واضحی» تخلص میکند، هشتاد و کسری از عمرش گذشته بود، هم در آنجا فوت شد:

غنچه سربسته‌ام، باد سحر گم کرده‌ام بلبل سرگشته‌ام، راه گذر گم کرده‌ام
چاکها دارم به دل از مهر مهرویان بسی سوزن الماس عیسی در جگر گم کرده‌ام
واضحی هرگز ندیدم مهربانی در جهان ناتوان مورم که راه دادگر گم کرده‌ام . . .
عرفات (برگ ۷۸۸)

۷۰۱- واقفی مشهدی

واقفی - تخلص خواجه ابن علی هروی الاصل است و در مشهد تولد یافته، حالا^(۱) در رکاب خلد انتساب (جلال الدین اکبرشاه) است. جوان وجیه کریم الطبع ظرفیت و به شعر خوب میرسد.

نفایس المآثر (خطی)^(۲)

مولانا ابن علی - در ولایت دکن به مرتبه ایالت رسیده اصطناعش به اقاصی و ادانی میرسیده و «واقفی» تخلص میکرده

هفت اقلیم، ذیل مشهد (۲: ۲۱۵)

تقی کاشی گوید: . . . از نیکان مشهد است و از علوم متداوله واقف است و در بعضی از آن به صفت مهارت موصوف، و در زمره مستعدان به دانش و سیر مرضیه معروف. خلاصه الاشعار (خطی)

قاطعی هروی مینویسد: ملا واقفی - هروی الاصل اند و تحصیل علوم در هرات نموده بودند، علم سیاق می دانستند، و در آگره دیوان به استقلال محمد معصوم فرنخودی^(۳) پسر خواجه معین [الدین احمد] فرنخودی که مسجد آگره ساخته اوست بودند، و سامان خوب به دولت او بهم رساندند و خرج شعرا و اهل ساز مینمودند و صاحب دیوانند.

مجمع الشعراء جهانگیر شاهی (ص ۱۲۳-۱۲۴)

در عرفات (برگ ۷۸۴) ترجمه اش از هفت اقلیم گرفته شده، در طبقات اکبری (۲: ۵۱۷) واثقی، در منتخب التواریخ (۳: ۳۸۲) و صبح گلشن (ص ۵۸۳) واقعی ذکر شده و غلط چاپیست.

آذر بیگدلی وی را که از شعراء قرن دهم هجری بوده با خواجه علی پیشنهاد مشهد شاعر قرن یازدهم مذکور در تذکره نصرآبادی (ص ۱۶۶) اشتباه کرده است. بنگرید به: آتشکده، ذیل طوس.

۱- مراد از حالا تاریخ تألیف نفایس المآثر است (= ۹۷۳-۹۷۹ ه) زیرا سال تحریر ترجمه معلوم نیست.

۲- از تعلیقات دکتر محمد سلیم اختر بر مجمع الشعراء جهانگیرشاهی (ص ۳۲۳).

۳- محمد معصوم فرنخودی از امرای دو هزاره اکبری بود، بارها علم بغی برافراشت و بخشوده شد، سرانجام در سال نهصد و نود (۹۹۰ ه) به ضبط اکبرنامه: «بیست و سوم تیر، نیشی از درگاه همایون به بنگاه خود میرفت، چندی بر او ریخته، از هم گذرانیدند.»

طبقات اکبری (۲: ۳۵۱-۳۶۳) اکبرنامه (۳: ۳۹۰)

ازوست:

کام دل جستن زوصل یار جانی مشکلست
 دردمندان بلا را کامرانی مشکلست
 بی نشان گشتم به یاد آن دهان، از من می پرس
 سرّ این معنی، که سرّ بی نشانی مشکلست
 وادی عشقست و طوفان بلا از هر طرف
 چاره جویان سلامت را امانی مشکلست
 واقفی طی کن حدیث شوق و شرح درد را
 ز آنکه با شاه سخندان، نکته دانی مشکلست

✱

نه بر جبین تو از روی ناز، چین پیدا است
 هنوزت از می نازست نشأه ای در سر
 چه احتیاج به ماه نو است در شب عید
 به یار، واقفی اظهار ناتوانی چند؟
 که بحر حسن تو زد موج و اینچنین پیدا است
 ز سر گرانیت ای ترک نازنین پیدا است
 ترا که ماه نو از چاک آستین پیدا است
 چو ضعف حال تو از ناله حزین پیدا است

✱

سگ آن طرفه غزالم که به عاشق باشد
 بغل غیر زمکتوب تو چون غنچه پر است
 آشکارا غضب آلود و نهانی مشتاق
 من بیچاره به یک حرف زبانی مشتاق

✱

آن وصل کو، که از گله خاموشی آورد
 بیرون میا زخانه، که ذوق امید وصل
 وز محنت فراق، فراموشی آورد
 بهتر ز دیدنیست که بیهوشی آورد

✱

دل چو آینه ز آنرو زکس غبار ندارد
 که چشم مردمی از اهل روزگار ندارد

✱

شد مکرر همه اوضاع جهان پیش نظیر
 جز غم عشق که تا حشر مکرر نشود

✱

ای خوش آن مستی که آرد بیخبر سوی توام
 و آنچنان باشم که نتوان بردن از کوی توام

✱

سر زلفش بر آن رخ از نسیم آه ما لرزد
 چو دود شمع کز آمد شد باد صبا لرزد

✱

شود هر که ز بیتابی هوای کوی آن ماهم

خیال بیوفاییهای او گیرد سرِ راهم

*

بی قید و لاابالیم و دردمند هم خودبین و خودنمانیم و خودپسند هم

*

هر که زمن حدیثی، آن دلنواز پرسد عمداً کنم تغافل، شاید که باز پرسد

۷۰۲- واله شیرازی

جمالای واله تخلص شیرازی- برادر شمس مشهور به بینی است که شاگرد میرعماد (مق ۱۰۲۴ هـ) است، خوش مینوشت، طبعش خالی از لطف نبوده به هندوستان رفته ملازمت امرا اختیار کرده به واسطه وسعت مشرب که در هند بابست، اعتباری بهم رسانیده فوت شد، شعرش اینست:

گل روی تو مطلع عیدست شام زلف تو صبح امیدست
زیر تیغ تو خواب می‌ردم سایه تیغ، سایه بیدست

*

فصل گل داد فراغت ز می ناب دهید نخل عشرت بنشانید وز می آب دهید

*

میان گریه چو آهی کشم، شود طوفان ز باد، شورش دریا زیاد می‌گردد

*

شکفتگی نبود با گل حدیقه من مرا چو غم بگذارد، ملال می‌گیرد...
تذکره نصرآبادی (ص ۲۸۸)

۷۰۳- واله هروی

درویش واله هروی- شاعر خوش فکر و پرتلاشی بوده، متأسفانه تذکره نویسان معاصر او چیزی که به کار آید درباره اش ننوشته‌اند، مؤلف فرهنگ بهار عجم دیوان او را در دست داشته و ابیات زیادی از آن جزو شواهد لغوی آورده است.

تقی اوحدی نخستین کسی است که به ذکر او پرداخته و نوشته است: درویشی غنی از اموال معنوی، ملأ درویش [واله] هروی- جوانیست تازه به عرصه آمده از شاگردان میرزا

فصیحی انصاری^(۱) والحق به غایت خوش طبیعت واقعست، اوراست: (دو بیت)
عرفات (برگ ۲۳۶)

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی در خاتمه صبح صادق (ص ۶۹) آورده است: . . .
و هم در زمان قاسم خان^(۲) ملّا درویش واله به این دیار (= بنگاله) رسید، به لطف طبع
موصوف بود، اکنون (= ۱۰۴۸ هـ) در اودیشه است و از دوستان منست: (يك بیت)
سرخوش گوید: درویش واله - به طرف بنگاله به سر میرد، صاحب معنی بود، يك بیت
او که برابر لك بیت است (صد هزار بیت) تحریر می یابد:

آسمان گو خلعت منت میپوشان بر تنم ز آنکه همچون نغمه تاری بس بود پیراهنم
کلمات الشعرا (ص ۱۲۴)

در روز روشن (ص ۷۴۷-۷۴۸) آمده است: واله هروی - ملّا محمد درویش، از مردم
هرات بود و مشق سخن نزد ملّا فصیحی انصاری مینمود، و در عهد شاهجهان پادشاه از راه
دریای شور به هندوستان رسیده در ملک بنگاله توطن گزید، و میرزا عبدالقادر بیدل در
سیاحت دیار بنگاله با وی صحبتها داشت، و در «چهار عنصر» خود به ذکرش پرداخته.
ازوست:

ره و رسم عشقبازی، ز تو گشت تازه و نو نه بری به سوی خویشم، نه مرا به من گذاری

✱

دانسته که روز سیه هجر تو پیشست گردون کندم شب همه شب چشم نمایی

✱

دارم دلی شکسته، که در هند میکنند سبزان خراب، خانه پروردگار را

✱

از گریه ام زمانی، چشمش زگریه واماند بدمست را تلافیست، در باده آب کردن

✱

هر موی من از رنج سفر پای فگار نیست چون رشته تسبیح، تنم آبله زاریست

✱

۱- واله هروی مادّة تاریخ فوت استاد خود را چنین یافته است: بگو «فصیحی آزاده سوی جنت شد» = ۱۰۴۹

۲- قاسم خان جوینی که در جای خود ذکرش گذشت، از هزار و سی و هشت تا هزار و چهل و یک (۱۰۴۱-۱۰۴۸) حاکم بنگاله بوده است.

صد ساله بهار در هم آورد	چون خامه ثنای هند سر کرد
*	*
رشك بیقیدی کفر آتش ما دامن زد	زیتهمه قید که در کار مسلمانی شد
*	*
هشدار که مقتضای پیری	تکلیف کند به گوشه‌گیری
*	*
در آن زلف، واله نگه کن دل خود	ندیدی اگر آتش آرمیده
*	*
بر من نفکنند چشم و دانم	بر هیچکس اینقدر نینداخت
*	*
مرگ، اطفای حرارت نکند عاشق را	سنگ آتش به همان آتش خود در ریاست
*	*
ابرو بنما که جان دهم جان	بی بسمله بسملم مگردان
*	*
بر باد دهد خرمن بس صبر و سکون را	زلفت چو زنی‌رنگ کند باد به دامن
*	*
شد یار و دل به تفرقه مشغول کار ماند	او بار بست و خاطر ما زیر بار ماند
*	*
کمر به خدمت آزاده‌ای ببند، که او	نبسته بند زتجربید بر قبا هرگز
*	*
واعظ صفت میکده سر کرد به مجلس	در پرده به زندان همه دشنام فرستاد
*	*
دیده را مژگان زبانست و نگه عرض نیاز	نیستم از گفتگو خاموش اگر دم بسته‌ام
*	*
رفتم از جای، همان لحظه کز اینجای رفتی	دیده هم رفت، نه از دیده تو تنها رفتی
*	*
هرکس کند انکار کرامات می ناب	او را نتوان داد به از توبه سزایی
*	*
مپنداری که از بزم اسیران بیخبر رفتی	گریبانها به دامن رفت، کز پیش نظر رفتی

*
 مستان و به منت مده، از داده مکن یاد تا زنده کنی شیمه ارباب همم را
 *
 آرام و راحتی که زدل ماتم تو برد چون مرغ اشك، باز نیاید به آشیان
 *
 در مجادله در اولین سخن بستم رقم زدم به سر نامه حرف پایان را
 *
 چو باشد رگ گردن و زور بازو در افتادگیها بود پهلوانی
 *
 روی دست همه جهان خوردی پشت دستی بنه تمامی را
 *
 بهر مرغی دام گستردم، که نقاش ازل در حریم بال او تحریر پروازی نکرد
 *
 بیتوام نیست حیاتی که توان گفتن از آن اینقدر هست که گاهی نفسی می آید
 در تعریف اسب
 پیش او بعد مسافت نبود، پنداری کآسمان وار گرفتست زمین را به بغل

۷۰۴- وجودی شیرازی

وجودی - نامش محمد مؤمن است، در شیراز ولادت و نشو و نما یافته، در سی سالگی رهسپار هند شده و به دکن رفته، در آنجا یکچند مهمان همشهری خود شاهنوازخان شیرازی وکیل السلطنه ابراهیم عادلشاه ثانی بیجاپوری (۹۸۸-۱۰۳۵ هـ) بوده و پس از فوت شاهنوازخان (۱۰۲۰ هـ) در برهانپور به سلسله خانخانان عبدالرحیم خان (م: ۱۰۳۶ هـ) پیوسته و در سلك ستایشگران وی انتظام یافته است.

ازوست:

از جام دوی کم نشود دردسر غم زین غصه مگر باز خرد شرب مدام

*

امشب که به دست نظرم جام نگاهست بد مستیم از شیوه آن چشم سیاهست
 آلوده عصیانِ هوس نیست نیازم بر پاکی عشقم دل معشوقه گواهست
 از تذکره میخانه (ص ۸۸۰)

۷۰۵- وجهی تفرشی

مولانا وجهی - در سلك احدیان این آستان دولت انتظام داشته و شعر هموار میگوید، از واردات اوست: (چهار بیت)

هفت اقلیم (۲: ۴۹۲-۴۹۳)

وجهی تفرشی - در عهد اکبرشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) به هند آمده مدتها احدى بوده، گویند مردی نامراد، شکفته خاطر و وجیه بوده، ازوست:

چو تیغت خون من بر خاک ریزد وز آن خون قطره‌ای در خاک ریزد
ازان خاک و ازان خون هرچه روید به تو راز دل من باز گوید

※

یارب ز می عیش ایغت روشن وز چشمه حیوان گل باغت روشن
از مهر سعادت و فروغ اقبال چون نور دم صبح، چراغت روشن
عرفات (برگ ۷۸۹)

در صبح گلشن (ص ۵۸۷) وجهی تفرشی با وجهی هروی که ذکرش خواهد آمد، متحد شناخته شده است.

۷۰۶- وجهی هروی

باقی نیاوندی مینویسد: مولانا وجیه‌الدین وجهی - برادر مولانا حیدر خصالی هراتی است^(۱). . . . همیشه در قندهار در ملازمت رستم میرزا و مظفر حسین میرزای صفوی که از بنایر شاه غفران پناه شاه اسماعیل اند به سر می برد و از ممر سپاهیگری و مصاحبت با مولانا حیدر اوقات میگذرانیدند، و در میانه امثال و اقران معزز و مکرم می بودند، و آن شاهزادگان را کمال لطف نسبت به حال این برادران بی مثل بود، تا آنکه میرزایان به جهت استیلاي اوزبکیه بر ملک خراسان و پریشانی طوایف قزلباش از قندهار به هندوستان آمدند^(۲) و ایشان نیز در ملازمت به هند آمدند، و مولانا وجهی به خدمت این سپهسالار (خانخانان) سرافراز گشته صاحب جاگیر و علوفه لایقه گردید، و از بندگی ایشان سر مباحثات و افتخار بر آسمان سود، و بعد از مدتی از ملازمت عالی جدایی اختیار کرده در

۱- برای آگاهی بیشتر بنگرید به ترجمه برادر کوچک وی «خصالی هروی» در همین کتاب.

۲- بنگرید به ترجمه «فدایی صفوی».

خدمت ظفرخان پسر زین خان کوکه می باشد^(۱) و اشعار آیدار او در قندهار و زمیند اور و هرات بسیار است، در هندوستان نیز ابیات غزل او بسیار گوشزد شد، و از آنچه به مدح این نامدار گفته به این قصیده که در کتابخانه عالی موجود بود اکتفا نمود: (چهل و پنج بیت) مآثر رحیمی (۳: ۱۲۸۹-۱۲۹۷)

تقی اوحدی گوید: برید عرصه جریده روی، وجهی هروی - مرد نامراد سیاح است، مدتی شد که در هند است، به خدمت ظفرخان ولد زین خان می باشد، در گجرات او را دیدم، طبعی روان دارد و شعر بسیار میگوید، ابیات خوب بسیار از او سر میزند، اکنون (= ۱۰۲۴ هـ) در پتنه همچنان در ملازمت وی است.

و پس از بیست و سه بیت که از و نقل کرده است مینویسد: در سنه هزار و نوزده (۱۰۱۹ هـ) جمعی از شعرا را در گجرات، قادری پانی پتی^(۲) ب. منزل برده بود، چون ملا محمدی رازی و مثل مولانا محمد صوفی و وجهی هروی و غیره، وجهی در شعر او دخل کرده و او حرفهای رکیک در میانه گفت، و خوش طبعیهای بسیار بیمزه و از اعتدال بیرون از جانبین سرزد، پس قادری حُب السلاطین به خورد وجهی داده، وجهی نیز دیوان او را گرفته ملوث کرد، لذا من گفتم:

ای قادری دیو دل غول زبان وجهی که زند حرف، ریدگاه بیان
دیوانه مثال، خوش ترا بر دیوان گاه از ره کون رید، گاه از راه دهان
عرفات (برگ ۷۸۹)

ازوست:

به نیم چشم زدن آنچه کرد مژگان هزار سال به دل کاوش سنان نکند

✱

دور شوا سرم ای ابر، که این خشک گیاه قابل تربیت قطره رحمت نبود

✱

۱- شکرالله ظفرخان بن زین خان کوکه از امرای اکبر و جهانگیر بوده در سوم شعبان هزار و بیست و یک با منصب سه هزار و صاحب صوبگی بهار که مرکز آن پتنه است منصوب گردیده و در هزار و بیست و چهار به منصب سه هزار و پانصدی ارتقا یافته و مأمور بنگش گردیده و به سال هزار و سی و یک در غزنین درگذشته است، میر عبدالرزاق خوافی اورنگ آبادی مخاطب به شاهنوازخان گوید: ظاهراً در اواخر عهد عرش اشیانی (اکبرشاه) خطاب ظفرخانی یافت.

رک: جهانگیرنامه (ص ۱۳۲/ ۱۷۴) / (۳۹۰) مآثر الامرا (۲: ۷۵۵-۷۵۶)

۲- درباره قادری پانی پتی بنگرید به فرهنگ سخنوران (ص ۴۶۱)

در نهانخانه‌های خاطر من عشق تا بزم غصّه گستردهست
ناله بر فرق ناله دارد پای درد را تکیه بر سر در دست
وصل نادیده داد جان وجهی چنه کند؟ هجر ناجوانمردست

✱

زلف کز جنبش صبا شکنی عطر گل دردم هوا شکنی
دلَم از چین آستین بشکست آه اگر دامن قبا شکنی

✱

چو برق از جگر آتشین زنم خنده چو صبح از نفس آتشین برافروزم

✱

موافقت نپذیرد دو صوت و يك پرده به غیر مطرب و ساقی که بر يك آهنگ‌اند

✱

به مخموری که چون خمیازه بر خمیازه می‌غلطد
بشارت گونه‌ای از ساغر صهبا که خواهد گفت؟

✱

آزاد روی کجاست وجهی؟ کز حرف طلب، زبان بدزد

✱

شب جور توبه در قدح افکنده‌ام، ولی امروز بین که روزه به می باز کرده‌ام

✱

به کوی دوست به درويزه لقا رفتم چو عطر گل به هم آغوشی صبا رفتم
شکسته‌ام قدم صدق را به پای طلب نه چون کلیم به طور از پی لقا رفتم

✱

به خاطری که تویی شوق را غلویی هست محبتی و امیدي و آرزویی هست
هزار زخم به دل خوردم و ندانستم که چاك سينه عشاق را رفویی هست

✱

آتش ز جای می‌جهد و می‌کند فغان سوزی مگر ز عشق تو بر جان آتشت؟

✱

جوهر فطرت روح از می بی‌غش باشد کز نسیم چمنش عقل در آتش باشد
نشوم نغمه بلبل که فریست و فسون من و پروانه، که با سوز درون خوش باشد

رباعی

وجهی قدح بادۀ نابی به کف آر چون ساغر گل جام شرابی به کف آر
از ظلمت غم، روز امید تو شب است در تیره شب غم، آفتابی به کف آر

*

وجهی رخ اندیشه به زانوچه نهی هر آینه را به سوی خود روچه نهی
از سلسله زلف پری رخساران صد بند بلا بر سر هر موچه نهی

*

هان وجهی اگر تو عاشقی دردت کو سیمای محبان و رخ زردت کو
سوز دل و آه دردپروردت کو گیرم که تهمتنی، هماوردت کو

*

من دل به فریب چشم مست ندهم جان را به لب باده پرست ندهم
ای در پی دل فتاده، برگرد که من صد پاره کنم دل و به دست ندهم

*

درد تو غلو کرد و دل از سینه گریخت صبر از پی دل چو مهر از کینه گریخت
آن طفل محبّم که در مکتب عشق از شومی من زهفته آدینه گریخت

*

زَنار پرست و حلقه زَناری وجهی و غمت، هر لُری و بازاری^(۱)

۷۰۷- وحدت قمی

حکیم عبدالله ولد حکیم اسماعیل - اصل ایشان کاشانی است اما چون در قم بسیار بوده به قمی مشهور است، مشارالیه به جودت ذهن و درستی سلیقه آراسته در اکثر علوم مهارت دارد، و در ترتیب نظم طبع وقادش قادر و اکثر خطوط را خوش می نویسد، در سال جلوس (شاه سلیمان، ۱۰۷۷ هـ) قصیده‌ای گفته هر مصرع تاریخ و به اصفهان آمده با اینکه داد سخنوری داده کسی متوجه شنیدن آن نشد، در اول حال راغب تخلّص داشت، چون به آن راغب نبود، الحال وحدت تخلّص میکند، شعرش اینست: (شانزده بیت)

تذکره نصرآبادی (ص ۳۶۴-۳۶۵)

مؤلف روز روشن گوید که بعداً به ترك وطن پرداخت و به هند رسیده در ملك دكن مقام گزید، در هجو شهر گلکنده گفته:

گل کندش از شاخ بود قطع ترقی! حاشا که زگلکنده کسی کام برآرد
گلین که گلش کنده شود بوته خارست گلکنده کجا کام به ابرام برآرد؟
(ص ۷۵۲)

نیز ازوست:

زیر این نه آسیا کز خون دل در گردشند
استخوانی آرد می سازیم و نان معلوم نیست

✱

تا سزای یکدگر را در کنار هم نهند کاش میگردید ظاهر، باطن یاران به هم

✱

چنان دلم زغم دید و بازدید شکست که ناختم به جگر از هلال عید شکست

✱

چشم خون آلود ما را گریه روشن می کند در چراغ لاله شبم کار روغن می کند

✱

چشم تو ندارد خبر از حال دل ما بیمار بی پرسش بیمار نیاید

✱

در آشنایی تو به جایی رسید کار کز غیرت ترخم بیگانه سوختیم

✱

از بوی هر گلی همه جا جسته ام ترا وز داغ هیچ لاله نکردی سراغ ما

✱

سبزه پامالست در پای درخت میوه دار در پناه اهل دولت هست خواری بیشتر

✱

از گلستان تو جنت طبقی است شوقم از دفتر حسنت ورقی است
زلف بگشود و برافروخت ز می طرفه شامی و قیامت شفقی است

رباعی

وحدت نتوانی چو عیانش دیدن با دیده مجوی جسم و جانش دیدن
معشوق به شیرینی شکر خوابست تا دیده نبندی نتوانش دیدن

۷۰۸- وحدت کوه بنانی

مولانا حسین وحدت تخلص کوه بنانی - مولد مومی الیه کوه بنان و مکان نشو و نما دارالامان کرمان است، در خدمت مولانا محمدرضای کرمانی که از اجله علمای عصر است، تحصیل فنون و کمالات نموده، در سنه هزار و پنجاه و هشت هجری (۱۰۵۸ هـ) حضرت آخوندی به بلاد هندوستان افتاده در آن اوان دیباچه‌ای بر دیوان حکیم سخن آفرین خطه دانش میرزا صائب تبریزی نوشته از هندوستان به ایران فرستاده، شعر را به غایت هموار میگوید، بعد از آنکه سن شریفش به عقد چهل رسیده، در سنه هزار و هفتاد (۱۰۷۰ هـ) در بلده جهان آباد (دهلی) دعوت حق را لبیک اجابت گفته، مدفنش در بلده مذکوره و نمودی از جمله کلام نظم و نثرش اینست:

کشور حسن عجب آب و هوایی دارد	که درو نشکفد آن گل که وفایی دارد
چه سعادت که در اقلیم گرفتاری نیست	سایه هر قفسش فرّ همایی دارد
این نوا را چه بجای مرغ گرفتار سرود	هر شکاف قفسی راه به جایی دارد
چشم بد دور، که از سرمه شبهای غمش	دیده عشرت ما طرفه جلایی دارد

*

زنده جاوید شد از یاد جانان جان ما	یوسف ما طرفه فیضی برد از زندان ما
بارها از خویش گم گشتیم تا پیدا شدیم	هستی ما درد باشد، نیستی درمان ما
در تلاش جستجوی دایم اندر دست دل	کاسه در یوزه باشد دیده حیران ما
بسکه ترسیده‌ست چشم از اختلاط مردمان	رم کند مرغ [نظر] از سایه مژگان ما
همچو دریا کاسه در یوزه بر کف نیستیم	ما سحابیم و گهر میریزد از دامان ما
همچو وحدت در ریاض عشق گلها چیده‌ایم	گریه ما لاله ما، آه ما ریحان ما

رباعی

ای غلغله زبان خاموش از تو	وی خامشی سینه پر جوش از تو
نازک تنی رند خشن پوش از تو	بیهوشی مغزهای بیهوش از تو

چند فقره از دیباچه‌ای که بر دیوان حضرت ملک الشعرائی نوشته اینست:

ای بحر وجود از تو در جوش و خروش	در وصف تو همزبان چه گویا چه خموش
در فکر تو از حریم دل تا در گوش	صف بسته سپاه بیخودی دوش به دوش

بلندپرواز شاهباز سخن در هوای ثنای انجمن آرایست که طوطی شکرخای نطق و بیان

را در گلشن همیشه بهار عقل بوقلمون دستانسرای معانی ساخته، و قامت شاهد شیرین لقای زبان را که سرو موزون بوستان مقال و مصرع نمایان دیوان کمالست در چمن سرای رنگین ادایی به هزار رعنائی برافراخته در گلبرگ زبان معنی ترجمان که از دفتر صنعش در قلب ساده نقوش اسرار بیشمار به ودیعت نهاده و از تحریک نفس گسسته عنان که از هوای روضه رضوان نسیمی است جدا افتاده، عقده بی برگی از کار دلها گشاده، نهال آه سحرگاه صبح نفسان بهشت خلوت تنهایی را همسایه نخل سدره و طوبی ساخته، و از سرچشمه معتکفان حریم خداجویی زلال نظاره مقصود حقیقی در جداول و انهار خطوط شعاعی به راه انداخته.

قصص الخاقانی (خطی)

۷۰۹- وحشت اردستانی

میرجمال الدین طباطبایی متخلص به وحشت به سال هزار و سی و چهار در زواره ولادت یافته است، ولیقلی بیگ شاملو مینویسد به خلاصه اینکه الیوم که سنه هزار هفتاد و هشت (۱۰۷۸ هـ) و عقد سن شریفش چهل و چهار است، عدد ابیاتش تقریباً موازی بیست هزار است (و همه بد) و خطاطی جزئی از کمالات اوست، مدتها در هندوستان بوده، در هزار و هفتاد و سه (۱۰۷۳ هـ) به اصفهان آمده بالفعل در قصبه اردستان به عبادت ملك متان مشغولست،

همواز سوء تشخیص گوید: رویه کلام آن روشنی بخش سواد عین مردمی مرادف کلام ملا ملک قمی است، و میتوان گفتن که طور خیال آن سالک دیار تجرید از مشارالیه بر مزیدست. اشعار وی از این دست است:

در بزم یار، دل به خموشی نفس کشید منزل زبان ناله ز کام جرس کشید
رك: قصص الخاقانی (خطی)

نصرآبادی نوشته است: ملاجمال الدین محمد - خلف میرضیا از سادات طباطبایی اردستانست، سید آدمی صفتی است در کمال پاك طینتی، کلامش مرغوب و خیالش محبوب، با وجود آرامی «وحشت» تخلص دارد، مدتی در هند بوده، مراجعت نموده به بلای کدخدایی مبتلا شده، بعد از مدتی طالعش مدد نموده زوجه اش فوت شد، باز بی علاج يك سال قبل از حال تحریر (= ۱۰۸۳ هـ) به هند رفت، امید که به سلامت مراجعت نماید، ...

ازوست:

از جهان رنگ و بو، بیتاب میباید گذشت
 زین خس و خاشاک، چون سیلاب میباید گذشت
 دامن از می در شباب و شیب میباید کشید
 از دو جانب همچو پل زین آب میباید گذشت

*

بهره‌ای نیست ز نابود به بود آمده را راحتی نیست به اقلیم وجود آمده را
 نیستی زاده ابلیس، به نخوت منگر این کف خاک ملایک به سجود آمده را

*

درآمد از درم آن سرو قد لاله عذار به خرمی چو بهشت و به تازگی چو بهار
 به پسته نمکین تنگ بسته ره به شکر به خنده شکرین دل ربوده از گلزار

۷۱۰- وحشتی جوشقانی

وحشتی - به ضبط خلاصه الاشعار نامش خواجه حسین و مولدش جوشقان از توابع کاشان است، وی از غزلسرایان خوش طبع و استاد نیمه دوم قرن دهم و اوایل قرن یازدهم هجری و از اقران ابوتراب بیگ فرقتی (م: ۱۰۲۵ هـ) بوده است، در کاشان و شیراز شاگردی محتشم و غیرتی کرده و در اواخر رهسپار هند شده و در زمان محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) به گلکنده دکن رسیده، همانجا توطن اختیار کرده و درگذشته است.

تاریخ فوتش را تقی اوحدی هزار و دوازده و ناظم تبریزی هزار و سیزده و علی اکبر اندلانی اصفهانی دیباچه‌نویس دیوان او هفدهم ذیحجه هزار و سیزده نوشته است.

نسخه‌ای از دیوان دو هزار بیتی او که بجز دو رباعی بقیه غزلست، در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران به شماره (۲۴۳۵) موجود است و در فهرست آن کتابخانه (۹: ۱۱۰۷) نامش به غلط «وحشی کاشانی» ذکر شده و آمده است: «با دیباچه‌ای از علی اکبر فرزند غیاث الدین منصور اندلانی سپاهانی مستوفی و وزیر نظام الدین اغور لو بیگ یوزباشی غلام خاصه شریفه سفیر ایران در دربار قطبشاه».

ملک شاه حسین هادی سیستانی گوید: مولانا وحشتی کاشی - از اجله شاگردان محتشم است، از وطن مألوف روی به دیار هند آورد، و بعضی از حدود هند را سیر کرده در هر مقام شعر تازه و در هر محل بیت بلند آوازه از صبح شعور آن شاعر ساحر طالع میگذشت، این چند بیت ازو تحریر یافت: (ده بیت)

خیرالبیان (برگ ۲۷۲)

استاد صادقی مینویسد: مولانا وحشتی - از جوشقانست که از توابع کاشان می باشد، خیلی قوی هیکل و پر زور به نظر می آید، و این بیت که گفته است با تنومندیش خیلی متناسب است:

فرهاد اگر از بیستون، گلگون به گردن میرود من بیستون را میبرم، کارم چو بر گردن فتنه

مولانای مذکور با وجود این قدرت خیلی نامراد است، : (بیست و سه بیت)
مجمع الخواص (ص ۲۲۳-۲۲۵)

تقی اوحدی گوید: شاعر فصیح بلندپرواز، سخنور متبّع نکته پرداز، مولانا وحشتی - از جوشقان کاشانست، به غایت عالی طبیعت، خوش شعر است، یگه بیت های بلند ازو سر زده، و اگرچه از لباس فضل و کمال معرّا بود و تبّع اشعار هم کمتر کرده بود، اما فطرت بلند و طبعی ارجمند داشت، خود را شاگرد غیرتی شیرازی میدانست، به طرف گلکنده آمده و در شهر هزار و دوازده درگذشت، مدتها در صحبت ابوتراب بیگ فرقتی گرفتار بود و با او مخصوص و هم مشق، چنانکه در سنّه نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) وقتی که اردوی عباس پادشاهی به قلع یعقوب خان ذوالقدر از قلعه اصطخر به شیراز آمده بود، و میان یاران غزلی از فغانی طرح شده بود، این مصرع گفت: «مرا به کوثر وصل ابوتراب رسان» ازوست: (هفتاد و سه بیت)

عرفات (برگ ۷۹۱-۷۹۲)

وحشی جوشقانی و وحشی کاشانی مذکور در تاریخ نظم و نثر در ایران (ص ۸۳۳/۵۱۷) روز روشن (ص ۷۵۴-۷۵۵) شمع انجمن (ص ۵۲۲-۵۲۳) فرهنگ سخنوران (ص ۶۴۶) الذریعه (۹: ۱۲۶۳) فهرست نسخه های خطی فارسی (۳: ۲۵۹۸) همینست که نامش به غلط ضبط شده است.

در سفینه نظم و نثر شماره (۶۴۱) آستان قدس، مورخ ۱۰۵۵ (ص ۹۹-۱۰۷) دویست و سی و پنج بیت از غزلیات وی تحت عنوان: «اشعار نفیسه مولانا وحشتی کاشی علیه الرحمة والغفران» مسطور است، و نگارنده از آن نیز استفاده کرده است.

ازوست:

تهی میدان زهوای جنون سر ما را که دست عشق درو ریخت مغز سودا را
به ابر آنقدر از آب چشم خود دادم که قطره قطره ادا کرد، وام دریا را
به خاک پات که تا دور ماندم از در تو به روی کس نگشودم در تمنا را

به گرد خاکِ درت همچو باد میگردیم به شوق آنکه ببوسیم نقش آن پا را

*

دمی که فتنه کند زه، کمان جنگ ترا هزار بار به جان میخرم خدنگ ترا
همیشه خوی تو با کاینات در جنگست کسی نیافته تقریب صلح و جنگ ترا
چو وحشتی نکنم دمبدم خیال محال ندیده چشم تصوّر دهان تنگ ترا

*

شد عاقبت قرین اجابت دعای ما گردید کار عشق تو بر مدّعی ما
یکچند در مقابل جورت وفا کنیم شاید که شرمسار شوی از وفای ما

*

بی رخت گشت پر از خون جگر ساغر ما ریخت بی لعل تو یاقوت ز چشم تر ما
بر سر کوی تو شبها گذرانیدیم به عیش کآسمان پوشش ما بود و زمین بستر ما
ز آتش حسرت ما سوختگان در گیرد پا نهد دوزخ اگر بر سر خاکستر ما

*

از بسکه زغم سوخت دل پر هوس ما خورشید سیه گشت زدود نفس ما
از سوز دل آن خشک گیاهیم درین دشت کآتش به دل طور زند خار و خس ما

*

بتی دارم که گر در آب افتد عکس رخسارش
ز آتش روی برتابد دل آتش پرستان را
دلم چون عاصی کز آتش دوزخ برون آید
به روز وصل دارد بر جبین صد داغ هجران را
ندارد آسمان هم در خور امید من کامی
از آن هرگز ندیدم بر مراد خویش دوران را
حرامم باد هر نعمت که بر خوان بلا خوردم
ز خون وصل اگر بهتر ندانم خاک حرمان را

*

برخیز به قصد کشتن ما کاین سر شده بار گردن ما
امشب زغمت چو شمع، گرمست هنگامه جان سپردن ما
در دشت غم محبت تو بر باد فناست خرمن ما
از دوستی تو بر نگردیم گو باش رقیب، دشمن ما

- *
صد ظلمات گم شود، در شب تار هجر او چرخ مگر زبخت من، بافته این گلیم را؟
- *
هر دیده که در ساغر او خون جگر نیست از نشأ دیدار تو اش هیچ خبر نیست
نشکفته بماند گل او تا به قیامت باغی که درو باد صبا آه سحر نیست
- *
يك صبحدم شکفته به گلشن گذشته‌ای بلبل هنوز نعره‌زنان در قفای تست
- *
از آه من بترس، که دوزخ هزار بار خود را زسوز سینه من بر کران گرفت
از بس که سرکشست سمند وصال تو دست تصوّرش نتواند عنان گرفت
- *
يك لحظه گریه گر نکنم کور می‌شوم گویا چراغ چشم من از آب روشنست
- *
میسوزم و ندارم، از سوختن نشانی تا کی مرا محبّت، از من نهان بسوزد؟
- *
جان پیشتر از وعده به تن آمده، گویی او را به غلط بر سر خاکم گذر افتاد
آتشکده عشق بود عالم افلاک خاکستر دلهاست که بر یکدگر افتاد
- *
کسی برای چه داغ تو بر جگر سوزد؟ تو آن نی که کس از بهرت اینقدر سوزد
- *
تا چند به امید وفا بند توان بود؟ نومید زآمید تو تا چند توان بود؟
نه رنگ وفاداری و نه بوی حقیقت درگلشن عشقت به چه خرسند توان بود؟
- *
نشیند چون به بزمش غیر، خواهم زود برخیزد نخواهم غیر من از بزم او خشنود برخیزد
چنان ترسیده‌ام از تاب خشم آتشین خویی که هر که بینم او را، از نهادم دود برخیزد
- *
زمحبت تو چندان، تف دل به خاک بردم که فرشته عذابم، به سر مزار نامد
- *
یار امروز گر اندیشه فردا می‌کرد بی سبب کی همه آزار دل ما می‌کرد

هر كجا بلهوسی را كه نشان می دادند
 شب هجری به عذاب دو جهان می دادم
 *
 به یار هم‌رهم، اما دل از پریشانی
 *
 اهل نظر به قیمت یاقوت می خرنند
 *
 صد قیامت رفت و گرد از تربت ما برنخواست
 *
 روزی كه شد به خاك تن ناتوان من
 *
 در ره عشق آنچنان با بخت بد یارم كه چرخ
 *
 من و دل كاروانسالار راه محنت و دردیم
 *
 بلای عشق تو با جان مبتلا چه كند؟
 به گرد كوی تو چون گردباد می گردیم
 *
 خورشید يك نظر رخ او دید در ازل
 *
 چو شمع چند شوی گرم محفل همه كس؟
 زمین سینه من كشتزار مهرگیاست
 *
 آنچنان گشته ام از ضعف، كه می افشانم
 *
 چون نور دیده در نظرم جلوه می‌كند
 *
 مگر آفتاب پنهان شده در سواد زلفت؟
 كه فلك نمی‌تواند، در صبح باز كردن

صبا غبار تنم را به آن جناب رسان چو ذره خاك وجودم به آفتاب رسان
ز آب خضر، حیات ابد نمی‌خواهم مرا به کوثر وصل ابوتراب رسان

*

شب‌گذاری به دل بی‌خور و خوابم کردی آنقدر گرم گذشتی که کبابم کردی
بر در می‌کده تا روز ابد خاك شدم به همان لطف که در بزم شرابم کردی

رباعی

تا کعبه کوی خود نمایان کردی بر من ره طوف کعبه آسان کردی
عیدست، به کوی خویش قربانم کن در کعبه همان گیر که قربان کردی

۷۱۱- وداعی هروی

وداعی هروی- از شعرای عهد اکبری است، بداونی گوید: به قدر تحصیلی داشت، به هند آمد و در گذشت.

ازوست:

نه از شراب به بزم تو هر زمان روم از خود پیاله لعل تو بوسد، ز رشك آن روم از خود

*

سواد هند که پر ظلمتست چون شب هجران کسی که آمده اینجا به حسرتست و ندامت
زملك هند وداعی مجو غنیمت و بگذر غنیمتست گر از هند جان بری به سلامت
رك: منتخب التواریخ (۳: ۳۸۱)

۷۱۲- وصالی تبریزی

وصالی- نامش سلطان محمد و از اواسط الناس تبریز بود، تقی کاشی گوید: در کتابت نستعلیق دعوی قدرت می‌کرد و الحق بد نمی‌نوشت و فی الجملة طالبعلمی داشت و در بحث جانب حق را فرو نمی‌گذاشت، در اوایل شاعری از آنجا بیرون آمده اراده سفر هند نموده در محلی که به دارالمؤمنین کاشان آمد به صحبت وی در رسیدیم، طبعش در غایت بلندی بود اما شعر نمی‌فهمید و به این چند بیت که درین اوراق ثبت شده اعتقاد بیش از حد داشت، چنانکه به هر دیوار مسجد و مدرسه و بقعه‌ای که می‌رسید به قلم جلی رقم این ابیات بر آنجایی نگاشت، چون به جانب هند رفت متقاضی اجل بنگاه وجودش ویران ساخت.

ازوست:

لطف پیش آرو جفا بگذار و جور از حد مبر تا نگردي منفعل روزی که یار من شوی

نگذرد در خاطرت هرگز خلاف وعده‌ای
عشق بیش از پیش من از جور روز افزون تو
شمه‌ای گر با خبر از انتظار من شوی
می‌کند کاری که آخر شرمسار من شوی

*

ناامیدی سبب رفتنم از بزم تو بود
ورنه اندیشه‌ام از رفتن اغیار نبود (!)

*

به رغم من اگر حال رقیبان یار می‌پرسد
زرشکم تا کشد، يك حرف را صد بار می‌پرسد

*

به بزم وصل مه رویان وصالی چند می‌نازی
گرفتار بلای داغ هجران خواهمت دیدن

*

بعد عمری که زمن درد دلی گوش کند
بخت بدبین که همان لحظه فراموش کند
رك: خلاصة الاشعار (خطی)

۷۱۳- وصلی خوانساری

تقی کاشی گوید: مولانا وصلی - اصل وی از ولایت خوانسار است و برادر مهتر مولانا لطفی (که ذکرش گذشت) و او نیز در کاشان نشو و نما یافته، در ابتدا به عراق اوقات می‌گذرانید، بعد از آن به ملازمت میرمحمد یوسف صدر رسیده^(۱) مصاحب و ملازم آن جناب گردید، و چون مشارالیه از امر صدارت معزول شد، در ملازمت وی مسافرت اختیار کرد و به همراهی آن جناب به زیارت حرمین شریفین زاد هم‌الله شرفا مشرف گشت، و به رفاقت آن حضرت از راه دریای مکه (دریای سرخ) متوجه دیار هند گردید، و بعد از واقعه طوفان و غرق شدن امیرمحمد یوسف (= ۹۷۷ هـ) مولانا به فلاکت تمام به کنار افتاد، و اندک مدتی در شهر گلکنده در ملازمت قطبشاه (ابراهیم قلی، ۹۵۷-۹۸۹ هـ) اوقات گذرانید، اما چون بختش مساعدت نکرد، در آن ملازمت کاری نداشت، و سر در راه خوشطبعی و طمع نهاده بآلب خشک و چشم تر بر کنار دریای امید جان در باخت. گویند آن پادشاه به واسطه رنجشی که از و پیدا کرده بود، او را به خوردن انجیر بسیار مأمور ساخت، و چندان انجیر به وی خورانید که از عمر خود سیر شده همراه پیک اجل ازین سرا بیرون تاخت، و این چند بیت از منظومات اوست که به این کمینه سپرده و الحال درین خلاصه ثبت گشته: (چهارده بیت)

خلاصة الاشعار (خطی)

۱- درباره امیر محمد یوسف صدر استرآبادی بنگرید به ذیل ترجمه «لطفی خوانساری».

مؤلف خلاصه‌الاشعار چون در کاشان به‌سر میرده، از چگونگی مرگ وی به درستی آگاه نبوده است، چنانکه بداونی مینویسد: وصلی خوانساری برادر لطفی منجم، حرّاف خوش طبع بود، از ولایت عراق به سفر حجاز رقت، و از راه دریا متوجه هند شد، اهل کشتی به غرقاب افتاده به بحر فنارفتند، و او به ساحل نجات رسیده در الکة قطب شاه دکنی رفته با یکی از کشتی گیران سرپنجه گرفته غالب آمده و حریفان را عرقِ حقد و حسد جبلّت در حرکت آمده زهری در کاسه او کرده‌اند، و این واقعه در شهر سنه سبع و سبعین و تسعمائه (۹۷۷ هـ) روی نمود، این اشعار یادگار ازوست: (دو بیت)

منتخب‌التواریخ (۳: ۳۸۴)

ازوست:

نگار من تو چنان تندخو برآمده‌ای	که کس به تندی خوی تو بر نمی‌آید
❖	
يك نفس جان در غمت بی ناله جانسوز نیست	حال بیمار غمت امروز چون هر روز نیست
❖	
شادمان باد که خوش مایل شوخیست دلش	باز اگر عجز منش مایل تمکین نکند
❖	
به پیش او زده‌ام لاف صبر و مضطربم	که اضطراب دل بی‌قرار را چه کنم؟
❖	
دلی از دست برون رفته و جانی در پی	با چنین حال مرا طعن جهانی در پی
دلفریبانه به ره میرود و مضطربم	که مبادا بودش دل نگرانی در پی
منم آن صید که هرچند گریزد، ببند	ترك ناولك فگنی، سخت کمانی در پی
❖	
در آن کومیکشم از اعتبار خویش خواربها	خوشا آن روزگار رندی و بی‌اعتباربها
❖	
کسی کز یار دور افگند ما را همچو ما گردد	به درد دوری و داغ جدایی مبتلا گردد
❖	
سفر از خاک در سیمبر خود کردم	چه سفر بود که خاکی به سر خود کردم
❖	
کو بخت آن که از همه باز آورم ترا	پاشم نیاز و بر سر ناز آورم ترا

اخلاص آنقدر به تو ظاهر کنم که باز بی محرمی به جلوۀ ناز آورم ترا

*

سرت گردم مه من هست وصلی از سگان تو

چه واقع شد، چرا هرگز نیاری بر زبان خود؟

قطعه ذیل را در تاریخ سیل ویرانگر قزوین گفته است:

آن روز که سیل، رو به قزوین آورد وز هیبت آب، عالمی بر هم خورد
تاریخ طلب بود دلم از چپ و راست فریاد آمد که: خانها سیل ببرد=۹۶۵ هـ

۷۱۴- وصلی رازی تهرانی

امین رازی مینویسد: خواجه محمد طاهر وصلی - از علم سیاق و سَبَاقِ مشرب و بی تکلفی بخشی موفور و نصیبی نامحصور دارد، و با این نسبت منشآتش عروسانند که بی غالیۀ زینتِ باره (= گیسو) و بی تکلفِ غازه استعاره، عشرت بخش خاطر و مسرت ده دلها توانند بود، و طفلان وارداتش اگرچه در دبستان وقوع چندان تعلیم ندیده اند، اما در سلاست و متانت نهایت لطافت را دارند، چنانکه از فحوای این ابیات مستفاد میگردد:

(هفت بیت)

هفت اقلیم (۳: ۷۰-۷۱)

تقی اوحدی گوید میرزا محمد طاهر وصلی بن خواجه محمد شریف هجری رازی^(۱) از

۱- خواجه محمد شریف هجری - به صفای طبع سلیم و ذکای ذهن مستقیم و حسن تدبیر و لطف تقریر بین همگنان سرآمد زمان خود بوده، بعد از فوت والد خود به خراسان وارد شده ابتدا به وزارت تاتار سلطان ولد محمدخان شرف الدین اغلی مخصوص گردیده و چون صورت کفایتش در آیینۀ ادراک محمدخان چهره گشایی نمود، زمام مهمام مال و ملک خود را در قبضۀ درایت او نهاد و وی را مطلق العنان ساخت، و پس از فوت محمدخان چند سال دیگر در وزارت ولد ارشدش قزاق خان نهایت کفایت به تقدیم رسانیده، چون او نیز از خلعت حیات منخلع آمد منظور نظر عنایت بی غایت شاه طهماسب صفوی گردیده به وزارت هفت سالۀ یزد و ابرقوه و بیابانک ممتاز و سرافراز گردید، و چون از روی نصفت و شهامت آن خدمت را به انصرام رسانید، هراینه به وزارت اصفهان که نیمۀ جهانست مفتخر گردید و در آن خدمت نیز عدالت و انصاف را دست افزار حصول نیکنامی نمود، و به استمالت رعیت و سپاه میپرداخت و در کمال جاه و جلال روزگار میگذرانید تا طایر روحش به عالم علوی طیران نمود،
تاریخ فوت او را مولانا ضمیری (اصفهانی) «گردید یکی کم زملاد وزرا» ۹۸۴ هـ یافته،

هفت اقلیم (۳: ۶۷-۶۹)

نسخه ای از دیوان وی در فهرست فهمی ادهم (۱: ۲۷۳) استانبول، و نسخه دیگر در فهرست سالار جنگ (۵):

←

جمله اکابر بزرگوار و امجد نامدار است، برادر کامگار ایشان میرزا غیاث بیگ مخاطب به اعتمادالدوله مدارالیه مهمّات شاه جهانگیر است که مخدّره علیه بلقیس الزّمانی نور محل (= نورجهان بیگم) که حرم محترم آن پادشاهست گوهر صلیبی اوست، و میرزا طاهر و صلی بالفعل با پسر خود میرزا محمد صادق^(۱) که از مقبولان عالم و صاحب دولتان و خوش طبیعتان روزگار است به دیوانی لاهور مدتیست که در آن صوبه میباشد، و وی اقسام سخن گفته و تبعات بسیار از قدما و متأخرین نموده است.

بعداً افزوده است: در هزار و بیست و چهار باز درآگره او را دیدیم: (شش بیت) عرفات (برگ ۹۷۲)

ازوست:

سرگرانست به من یار، نمیدانم چیست	مهربانست به اغیار، نمیدانم چیست
سبب خواری من در نظرش معلومست	موجب عزّت اغیار نمیدانم چیست

→ ۵۱) حیدرآباد دکن، نشان داده شده، و ازوست:

در امید نبستی چنان، که در همه عمر	کسی زپیش تو آمیدوار برخیزد
تلخکامی فراق به من ارزانی داشت	آنکه در چشم و دل خلق ترا شیرین کرد
آه چه بودی اگر، روزی هجری شدی	هجر به مقدار وصل، وصل به مقدار هجر
آتش خرمین من سوخته خرمین داند	همچو من سوخته‌ای سوز دل من داند
سوزم که مگر داغ تمنای تو دارد	آنکس که به کویت گذری داشته باشد

درباره کلامی اصفهانی و برادرش سلامی که شاعران طماعی بودند، وقتی که وزارت اصفهان را داشته گفته است:

دو چیزست بدتر زتیر حرامی کلام سلامی، سلام کلامی

۱- میرزا محمد صادق، میربخشی جهانگیرپادشاه و شاهجهان بود، و در هزار و سی و دو حکومت پنجاب یافت، منصب وی چهار هزار و بود و در هزار و چهل و سه درگذشت، عمدة الملک جعفرخان مذکور در ذیل ترجمه «ابراهیم اردوبادی» فرزند اوست، سه پسر دیگرش: روشن ضمیر، عبدالرحمن، بهرام نیز از ارباب مناصب بودند. میرعبدالرزاق خوافی مینویسد: گویند صادق خان خلیق و متواضع بود و با همه کس آیین صلح می سپرد، حتی مهابت خان که دشمن این سلسله بود، از مدارا شعاری او را از خود میدانست.

رک: مآثرالامرا (۲: ۷۲۹-۷۳۱)

نیز بنگرید به: جهانگیرنامه (ص ۴۳۸/۴۱۰) شاهجهان نامه (۱: ۶۱۶-۶۱۷ و ۳: ۴۵۲)

و لازم به ذکر است که در مآثرالامرا (۲: ۷۲۹ س ۱۰) محمد شریف هروی، غلط چاپیست، و محمد شریف هجری صوابست.

باعثی بود که هر بار زمن می رنجید سبب رنجش این بار نمیدانم چیست

※

چند از عشق دلا بی سر و سامان باشیم؟

به که یکچند ازین کرده پشیمان باشیم

هجر و وصلست کز آن شاد و غمین اند همه

ما چه در وصل و چه در هجر، پریشان باشیم

گر به وصلیم، جگر خسته خار رشکیم

ور به هجریم، دل آزرده هجران باشیم

وصل آمیخته با رشك، کم از هجران نیست

وصلی از وصلی چنین به که گریزان باشیم

دیوان وصلی در کتابخانه سالار جنگ (حیدرآباد دکن) به شماره (۱۸۲۴) موجود و در

فهرست آن کتابخانه (۵: ۱۰۷) معرفی شده و بدین مطلع آغاز میگردد:

خوشوقت و خندان بگذران، خوشوقت و خندان صبح را

شاید که تا صبح دگر، دریافت نتوان صبح را

۷۱۵- وصلی شیرازی

میر نعمت الله وصلی شیرازی - شاگرد و پسر خوانده مرشد بروجردی است که ذکرش گذشت، وقتی که مرشد در ملازمت میرزاغازی ترخان بود به دلگرمی او به هند رفت و در سند به وی پیوست و در جرگه ملازمان خان ترخان درآمد، پس از فوت میرزاغازی که به سال هزار و بیست و یک در قندهار واقع شد، گذارش به اجمیر و پنجاب و لاهور افتاد، و چون هیچ جا نقش او درست ننشست، در هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) همراه محمود بیگ ترکمان که احوال وی نیز در جای خود مذکور افتاد، به بنگش نزد آهردادخان افغان رفت، و او شغل وکالت خود را به وصلی مفوض داشت، و در هزار و بیست و شش (۱۰۲۶ هـ) او را همراه خود به حضور جهانگیر پادشاه برد، و چون آهردادخان مجدداً به بنگش مرخص گردید، وصلی نیز در خدمت وی بدان صوب عزیمت کرد و دیگر معلوم نشد بر او چه گذشت. (۱)

۱- درباره آهردادخان افغان مخاطب به رشیدخان و معروف به پسر جلاله فرزند جلال الدین روشنایی که از فرط نمرود و عصیان به پیر تاریکی ملقب شده بود، بنگرید به جهانگیرنامه (موارد عذیده) و مائراامرا (۱: ۱۰۶ و ۱۰۹).

ازوست:

صراحی چو بردارد از رخ نقاب فرو شد زمین بر فلک آفتاب
بیا تا دماغی به می تر کنیم رگ شیشه را تازه نشتر کنیم

بیتی چند از قصیده‌ایست که در مدح میرزاغازی ترخان گفته است:

وقت آنست کنون کز اثر باد شمال سبز گردد به رخ حوروشان دانه خال
در چنین فصل که عکس گهر از سینه کان شعله‌ور گردد چون شمع زفانوس خیال
من و آن می که نسیم ار برساند بویش شخص را سایه زمستی نرود از دنبال
من و آن می که اگر پرتوش افتد به چمن لب گلبن زند از غنچه سراپا تبخال...
درد دل را چه دهد شرح به بزم و صلی آن خبیری تو که ناخوانده بدانی احوال
رك: تذکره میخانه (ص ۶۶۹-۶۷۳)

۷۱۶- وفایی اصفهانی

وفایی اصفهانی - با زین خان کوکه مییاشد^(۱) (ازوست: (دو بیت)

طبقات اکبری (۲: ۵۱۶)

۱- زین خان کوكلتاش پسر خواجه مقصود علی هروی و برادر همشیر اکبرشاه و از امرای پنجهزاری وی، در شجاعت و دیگر صفات حمیده سرآمد ابنای روزگار و در فهم و عقل و دانش و سایر کمالات ممتاز بود، اکثر سازها را خوش مینواخت و شعری نغم می سرود، چون مادرش بیجه‌جان اکبرشاه را شیر داده بود، به لغت مغولی مشارالیه‌ها را (انگه) و شوهرش را (انگه) و زین خان را (کوکله یا کوكلتاش) میگفتند، وی در اواخر حیات چندگاه حاکم کابل و غزنین شد و به سال هزار و دوازده (۱۰۱۲ هـ) در آگره وفات یافت، و مقدار نه کرویر روپیّه (هر کرویر هندی ده میلیون) متروکات که به خط خود نوشته حواله فرزندان کرده بود تا به نظر پادشاه برسانند، داخل خزانه بزرگ شد و مابقی به فرزند رشید او ظفرخان (که در ذیل ترجمه وجهی هروی ذکرش گذشت) مرحمت گردید.
رك: اکبرنامه (۱: ۲۲۲ و ۳: ۷۹۶-۷۹۷) طبقات اکبری (۲: ۲۳۱) هفت اقلیم (۱: ۴۶۹) مآثرالامرا (۲: ۳۶۹)
تقی اوحدی گوید: ... شعرا و علما و ظرفا و ندما، فضلا و عرفا همیشه ازو به عنایات و افیه شافیّه متواتره مستفید و مستفیض می شده‌اند، ...

عرفات (برگ ۲۸۳-۲۸۴)

ازوست:

به يك شب چه عشرت توان کرد با تو؟ تماشا كنم؟ می خورم؟ راز گویم؟

*

رو به بر مسیح من، لطف کن ای صبا بگو ناله دل تمام شد، چاره کار ما بگو
نامه و قاصدم تویی، چون برسی به نزد او گفتنی و نوشتنی، هر دو جدا جدا بگو

*

بداونی گوید: . . . چندگاه در کشمیر بود، و به لاهور آمده با زین خان کوکه میبود:
(همان دو بیت)

منتخب التواریخ (۳: ۳۸۵)

ابوالفضل علامی در شمار قافیه‌سنگان دربار اکبری به ذکر وی پرداخته و نگاشته است:
وفایی سپاهانی - پرتوی از ذوق دارد، چندی آبله پای دشت تجرید شد، امروز طیلسان
تعلق بر دوش: (شش بیت)

آیین اکبری: ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۱۴)

تاریخ تألیف سه کتابی که نام بردیم به ترتیب: هزار و دو، هزار و چهار، هزار و شش
(۱۰۰۲/۱۰۰۴/۱۰۰۶ هـ) است، و ازینرو معلوم میشود که وی در اواخر قرن دهم یا
اوایل قرن یازدهم هجری به هندوستان رفته بوده است، و اینکه صادقی کتابدار در هزار و
شانزده (۱۰۱۶ هـ) نوشته است: «وفایی اصفهانی - حریفی هرزه‌گرد و بی سروپاست،
خود را شاعر ساخته شاعرانه راه می‌رود». ناظر به زمانیت که در ایران به سر میرده،
رك: مجمع الخواص (ص ۲۸۹)

تقی اوحدی گوید: مهرورز جهان‌وفا، مولانا وفا^(۱) از اصفهانست، مجردانه و
قلندرانه مدتها سیار بوده و الحال روزگاریست که در هند می‌باشد و در امور دنیوی ترقی
عظیم کرده، حال (۱۰۲۴ هـ) در ملازمت ظفرخان بن زین خان است، مرد از خود گذشته
صوفی طبع و ایافته‌ایست، در گجرات او را دریافتم، در مهمات دیوانی و امور پرکنات و
سپاهیگری به غایت صاحب وقوف و رشید و زبده است، در همه چیز داخل است، وقتی به
عکس مشتهر بوده.

عرفات (برگ ۷۹۳-۷۹۴)

→

از امتداد هجر بدان خوشدلم که یار

گوید تو کیستی که فراموش کرده‌ام

*

گریان به کوی دوست نشینم به روز غم

چندان که رحم در دل دشمن درآورم

آتش زند به يك دو رقم خامه نامه را

گر حرف دوستی به نوشتن درآورم

آرامشم نمی‌دهد این چرخ کج خرام

تا رشته مراد به سوزن درآورم

۱- کذا: شاید به این تخلص هم شعر می‌سروده.

ازوست:

خریدار یوسف خریدار نیست	خریدار آن شو که در کار نیست
*	
ز حادثات به جان ایمنم، که نستاند	کس از گدای محلت برهنه پایی را
*	
ز آنسوی جوشنست گشاد خدنگ چرخ	خود را به هرزه از چه به جوشن درآورم؟
ای برق نیستی به من اول بزن، که من	تخمی نیم که خوشه به خرمن درآورم
*	
در دل نیم شبان کوب، که چون روز شود	همه درها بگشایند و در دل بندند
*	
بندی زوفا بر دل آزاد نهادیم	اسدوه جهانی به دل شاد نهادیم
افتاد عنان دل ما در کف ناصح	افروخته شمعی به ره باد نهادیم
برداشتن از تو نتوان دل، که در اول	چندان که توان دل به تو بنهاد نهادیم
*	
قحط وفاست این که نکویان روزگار	خوان نانهاده، خون دل میهمان خورند
*	
گاهی قدم به پرشش بیمار خویش نه	هرگز میان ما و تو رسم اینچنین نبود
*	
عیش خوش و ایام جوانی همه گویی	چون بوی گلی بود که همراه صبا رفت
*	
زین یکدمه هجران چه کنی ناله وفایی	خاموش نشین، اینهمه فریاد ندارد

۷۱۷- وفایی خوافی

شیخ زین الدین خوافی متخلص به وفایی، نبیره شیخ زین الدین خوافی^(۱) و از شعرا و دانشمندان خراسانست، در عهد ظهیرالدین محمد بابرپادشاه (م: ۹۳۷ هـ) منصب صدارت داشته و کتاب بابرنامه یا وقایع بابری را که آن پادشاه به زبان ترکی جغتایی نوشته بوده با نثری فصیح و بلیغ به فارسی ترجمه کرده، مشهودات خود را نیز بر آن افزوده «طبقات

۱- شیخ زین الدین خوافی در ذیل ترجمه «فارغی هروی» ذکرش گذشت.

بابری» نامیده، و در زمان همایون پادشاه (۹۳۷-۹۶۳ هـ) به امارت رسیده است، وی به سال نهصد و چهل (۹۴۰ هـ) وفات یافته و در مدرسه‌ای که خود در آگره بر کنار آب جون ساخته بوده مدفون گردیده است.
ازوست:

آرمیدی به رقیبان و رمیدی از ما ما چه کردیم و چه دیدی، چه شنیدی از ما
بهر دل بردن ما حاجت بیداد نبود می سپردیم اگر می طلبیدی از ما

*

غم گریبانگیر شد، سر در گریبان چون کشم؟ شوق دامنگیر آمد، پایه دامن چون کشم؟
ای گریبانم ز شوق پاره، دامن چاک چاک بیتو پا در دامن و سر در گریبان چون کشم؟
رک: اکبرنامه (۱: ۱۱۹) منتخب التواریخ (۱: ۳۴۱/۴۷۱-۴۷۲) تاریخ علمای هند (ص ۶۸-۶۹)

وفایی جامی! مذکور در شام غریبان (ص ۲۶۰) همینست.

۷۱۸- وفایی هروی

وفایی هروی که وفا هم تخلص میکرده و در تذکرها به هر دو نام مذکور است، از شاگردان میرفصیحی انصاری هروی (م: ۱۰۴۹ هـ) است، در هزار و هجده (۱۰۱۸ هـ) به قصد سیر و سیاحت به هندوستان رفته و در مندو تقی اوحدی او را ملاقات کرده، پس از آن به برهانپور افتاده و خانخانان عبدالرحیم خان را مدح گفته و از انعام عام او بهره‌مند گردیده است.

تقی اوحدی گوید: «الحال (= ۱۰۲۴ هـ) اراده مراجعت دارد». و اگر این نیت از قوت به فعل آمده باشد، باید گفت که وی بار دیگر رهسپار هند شده است، چه میرزا محمد صادق مینای اصفهانی در زمان حکومت قاسم خان جوینی (۱۰۳۸-۱۰۴۱ هـ) او را در بنگاله دیده است.

وفایی بعداً به موطن خویش بازگشته و همانجا درگذشته است، به گفته تقی اوحدی: «خالی از طبیعتی نیست، گاهی مصرعی میگوید و از شعرای تازه است». و به قول باقی نهایندی: «از صاحب طبیعتان و موزونان دارالسلطنه هراتست و به روش قدما حرف میزند».

رک: عرفات (برگ ۷۹۳) مآثر رحیمی (۳: ۱۳۹۷-۱۴۰۰) صبح صادق (ص ۶۹)

نصر آبادی که زمان پیری او را دریافته بوده است مینویسد: ملاؤفا - اصلش از هرات است، از کهنه شاعران است، اما آوازه او از صحبتش زیادتی داشت «آواز دهل شنیدن از دور خوشست» مدتی در هند بوده به اصفهان آمد، مکتبی داشت اما توفیق خرج آن نداشت و به میراث خوار که برادر وی بود در اصفهان گذاشت، آن برادر هم توفیق خرج نیافته فوت شد.

(ص ۳۳۸)

ازوست:

بدوزم دیده را تا قدر بیداران شود پیدا
 بیوشم چهره را تا حال بیماران شود پیدا
 هوا ابر است، یکدم باش چون خورشید در منزل
 که می ترسم خلل در کار میخواران شود پیدا

*

سهل باشد که کند دوستی دوست به دوست
 شاخ نازک نکشد بار گران ای همدم
 تا نگوید دهن زخم به کس راز ترا
 گر توانی دو سه خار از ره دشمن بردار
 لخت دل گر بتوان از مژه من بردار
 تیغ برداشت وفا یار و، تو سوزن بردار

*

از جنبش پیراهن تو رفت دل از جای
 افتادگی ما سبب خواری ما نیست
 دامن ترا خاصیت بال پری بود
 خاک ره از آنیم که او رهگذری بود

*

از ما مپوش چهره که ما بی ادب نیم
 کوتاه ترست از مژه ما نگاه ما

*

فقیران را قناعت پادشایست
 زبان چرب بهر چیست در کام؟
 همای پیرزن مرغ سرایست
 به وقت دل شکستن مومیایست

*

دو قصیده او که در مدح خانخانان سروده با مطلع و مقطع ذیل در مآثر رحیمی مسطور است:

ای میسر به دولت تو کمال
 از صفات سخن وفایی را
 وی مقرر به خدمت تو نوال
 شد چو نظم حسن به حد کمال

*

عقل چون پرده ز رخسار سخن برگیرد نوعروس سخن از مدح تو زیور گیرد
خاتم ملک سخن همچو وفایی گردد هر کرا همچو نگین مهر تو در زر گیرد

این رباعی را هم در مدح خانخانان گفته است:

ای مهر رخت آینه صبح امید خورشید کرم از تو منور جاوید
در خور نبود با رخت آینه ماه کآینه برابر نشود با خورشید

۷۱۹- وقاری اصفهانی

تقی اوحدی گوید: وقاری - نام او معزالدین محمد اژنه ایست، و اژنه از قرای روی دشت صفاهانست، جوانیست در غایت قابلیت و ادراک و نویسنده خوبیست، در ملازمت تربیت خان^(۱) می باشد: (بیست و یک بیت)

دل من از بی عشق تو یک نفس ننشست بغیر درد تو با درد هیچ کس ننشست
چنان زناقه لیلی جدا شدم که دگر غبار ناله من بر دل جرس ننشست

*

خوش لذت‌یست درد ترا، خواهم از خدای کاین درد بر رخ نفس واپسین کشم

*

به باغ زندگی پڑمرده ام چندان که نزدیکست

که همچون نخل بی باری ز چشم باغبان افتم

*

هزار رخنه به دل کرده ام که شخص خیالت ز هر دریچه که خواهد، چو آفتاب درآید

*

بر درگهت چگونه نهد روی، آشنا؟ کز نقش پای مردم بیگانه پر شدست

۱- تربیت خان از ملازمان جهانگیر پادشاه بود و منصب سه هزار و پانصدی داشت، شاه مذکور ضمن یادداشت روز پنجشنبه پنجم اردیبهشت ماه (سال ۱۰۲۸ هـ، ق، اوایل جمادی الاولی) نوشته است: درین تاریخ تربیت خان که از خانه زادان موروثی این درگاه بود و به یمن تربیت من در سلك امر انتظام داشت، ودیعت حیات سپرد، خالی از نامرادی و سلامت نفس نبود و جوان عیاش طبیعتی بود، تمامی عمر خود را میخواست که به فراغت بگذراند، به نغمه هندی بسیار بسیار میل داشت و بد هم نمی فهمید، مردی بی بدل بود.

*

پهلوی بلهوس چه نشینی به رگم من؟ بنشین به چشم عاشق و بشناس جای خویش

*

ای غم بیا و بر اثر دیگران مرو آسایشی که می طلبی، در دل منست

*

بر دلم تیری زدی کز ذوق در خون می طیم ناوکی دیگر، که از اندازه بیرون می طیم

*

مرا هر چند دشمن دانی آخر جان طلب فرما بین آنگاه طرز جانفشانیهای دشمن هم

*

که نوازش عاشق، حیا ادیب تو باشد چمن بود قفس هر که عندلیب تو باشد

*

قسم تنگ چنانست که می نتوانم شاد سازم دل خونین به صدای جرسی

رباعی

ای آنکه به بزم، مطرب ناهیدست دل بردی و جان نیز بر آن امیدست

خطبست به دور صفحه عارض تو یاسبزه به گرد چشمه خورشیدست؟ . . .

عرفات (برگ ۹۷۴-۹۷۵)

۷۲۰- وقوعی نیشابوری

وقوعی - نامش میر محمد شریف و از سادات اسحاق آباد نیشابور است، چون طبعش به

وقوع گویی مایل بود، ازین جهت تخلص خود را وقوعی قرار داد.

وی خواهرزاده امیر شاه میر معیر است که مدتهای مدید در زمان شاه طهماسب صفوی

صاحب عیار دارالضرب ممالک محروسه ایران بود، و نیز با سید شهاب الدین احمدخان

نیشابوری از امرای پنجهزاری اکبری که سالها حکومت گجرات و مدتها حکومت مالوه

داشت، و به سال نهصد و نود و نه (۹۹۹ هـ) در اجین ودیعت حیات سپرد؛ خویشاوند

بود. (۱)

امین رازی گوید: به حسن خط و لطف طبع موصوف بوده، در فن تاریخ دانی لوای

مهارت می افراشت (۲) ابتدا که به هند وارد شد، ملازمت شهاب الدین احمدخان را لازم

۱- رلک: طبقات اکبری (۲: ۴۲۹) اکبرنامه (۳: ۵۸۴) تاریخ فرشته، مقاله دوم (ص ۲۶۷) مآثر الامرا (۲: ۵۶۷).

۲- مجامع الاخبار در تاریخ عمومی تألیف وقوعی نیشابوری است.

رلک: ایندیا آفیس (ش ۱۷۵۸)

گرفته، و پس از فوت وی با سپهسالار عبدالرحیم خان خانخانان همراه گشته، جهت این رباعی سه هزار محمودی صله یافت:

ای بزم ترا دُردی ساغر خورشید وی عیش شبت کشیده در بر خورشید
گر فضلۀ خاک آستان نشدی چون ظلمت شب شدی مکدر خورشید

و پس از خدمت موفور به اعانت خان مزبور در سلك بندگان حضرت شاهنشاهی (جلال الدین اکبر) انتظام یافته روزگاری مهنا داشت، تارایت سفر آخرت برافراشت، این ابیات ازوست: (دوازده بیت)

هفت اقلیم (۲: ۲۷۳-۲۷۴)

خواجه نظام الدین احمد هروی مینویسد: میرشریف وقوعی نیشابوری جوانی بود به فضایل آراسته، علم تاریخ را نیکو میدانست و در انشا و خط ممتاز بود، و در سلك خدمتگاران حضرت خلیفۀ الهی منتظم بود، و به این فقیر نسبت صداقت تمام داشت، و در سنۀ اثنی و الف (۱۰۰۲ هـ) درگذشت، و این ابیات ازوست: (دو بیت)

طبقات اکبری (۲: ۵۰۵)

بداونی وی را قایل به تناسخ شناخته و سخت بر او تاخته است، و با این وصف مینویسد: قصاید در منقبت ائمة طیبین رضوان الله علیهم اجمعین گفته، مگر در اوایل حال بوده باشد، در وادی خط و انشا و مفردنویسی دستی عجیب داشت... این چند بیت از قصیده ایست که در منقبت حضرت امام حسین (ع) گفته:

هرگه از طغیان سوز عشق در گیرم چو شمع
شعله خود را هر زمان بر من زند پروانه سان
تا وفا و مهر من دانست، در بند جفاست
کاشکی تن در نمیدادم به جور امتحان
گر زفیض خاطررت گردد طبیعت بهره ور
میتوان پرداختن در يك سخن صد داستان
بسکه استغنا به عهد همتت دارد رواج
جسم بیجان را بود نفرت زعمر جاودان
در مزاج باد اگر حلمت اثر ظاهر کند
بر زمین باد هوا چون حمل کوه آید گران

نیست چون من خسروی امروز در ملك سخن
هر كه شك دارد درین، بسم الله اینك امتحان
شاهدان بكر معنی، چون شود فكرم بلند-
عرض حسن خود كنند از غرفه‌های آسمان

*

هر جور كآید از تو، دلم تن در آن دهد شاید ترا خدای، دل مهربان دهد
دارد هلاك، غیرت اینم كه عشق تو دردی به جان هر كه دهد، جاودان دهد
شبها كه برفروزم از اندیشه تو دل سوز دلم چراغ به هفت آسمان دهد

این قصیده را در مدح حضرت خاتون جنت، زهرا سیّده نسا (ع) گفته، اما چون در آمد
به این طرز نزد من از جمله بی ادبی ها بود، [باقی] ابیات درینجا ایراد نمودن مناسب ندید.
رك: منتخب التواریخ (۳: ۳۷۸-۳۸۱)

و اما اینکه باقی نهایندی نوشته است چون وقوعی به سن رشد و تمیز رسید وصیت
بزرگی خانخانان را شنید، از وطن اصلی به قصد بندگی وی به هندوستان آمد و بغیر از
آستانش نشیمن نگزید و بجز او مدح کسی نگفت و تمام عمر خانخانان را ملازمت کرد؛ با
توجه به آنچه مذکور افتاد بکلی بی اساس است.

رك: مآثر رحیمی (۳: ۶۸۷-۶۹۷)

ازوست:

تیر خدنگت به جان، لذت درمان شکست خار جفایت به دل، رونق بستان شکست
ذوق شهید غمت، گشت چو معلوم خضر جام بقا بر لب، چشمه حیوان شکست

*

هر ساعتی به درد دگر متهم کنی آزارجوی من زتو اینها عجیب نیست

*

من عافیت جو نیستم، یارب نصیب من بکن دردی كه آن در دل مرا، امید درمان نشكند
قربان شوم آن چشم را، كز ناز سویم ننگرد تا در دلم صد آرزو، پیدا و پنهان نشكند

*

به تاب حوصله عاشقی حسد دارم که جان سپارد و اظهار مدعا نکند

*

باز از طپیدن مژه خونابه ریز شد زخمی که غمزه تو نمکسود کرده بود

*

صبحدم خار، دم از همدمی گل میزد ناخنی بر دل صد پاره بلبل میزد

*

شب فراق تو صد گونه ماتمست مرا درین میانه به آه و فغان که سر دارد

*

عاشق نمیدارد روا، افشای راز یار خود ای دل مکن رسوا مرا، از ناله‌های زار خود

*

میسوزم از درد نهان، ای گریه یاری کن دمی تا آب بر آتش زخم، از چشم طوفان بار خود

*

همین ذوقست مقصد در حقیقت عشق و عاشق را

نپنداری که گر جان بر تو افشاندم زیان کردم

*

به این شوقم به دل گستاخ می آیی، نمیترسی که بر پای خیالت روی آه آتشین مالم؟

*

ناله تا از تو جدا فاش نسازد رازم بر نیاید شب غم کاش ضعف آوازم

*

در زیر زخم تیغ تو عمدا همی طیم شاید ز ناتوانی خویشت خبر کنم

*

نمیخواهم که در روز جزا پرسش کنند از من که ترسم بایدم گفتن که در عشقت چه دیدم

*

میتوان دید از برون سوز دلم را در بدن همچو نور شمع فانوس از درون پیرهن

*

از غم افتادم به حال مرگ هنگام وداع تا شوی آگه که در هجران نخواهم زیستن

*

چسان پیش از خجلت سر بر آرم چون مرا بینی؟

که ماند از دست عشقم بر زبانها گفتگوی تو

رباعی

[illegible]

۱- میرزا رفیع از اجله سادات شهرستان داماد و صدر شاه عباس ماضی بوده و در زمان شاه صفی معزول شده و بعد ←

جوان قابل آدمی روشی است، در کمال اهلّیت و همت، مدتی به امر احتساب ممالک مشغول بود و در آن نهایت نسق و ضبط کار می فرمود، اما همت عالی آن جناب سر به آن منصب فرود نیاورده و به هندوستان رفت، الحال (۱۰۸۳ هـ) در آنجاست، و مناصب ارجمند به ایشان رجوع شده نهایت کمال اعتبار دارد، شعر بسیار گفته، این بیت به فقیر رسیده:

روزی خود میخورد، هر که درین عالم است واسطه شوخوشنماست، مفت کرم داشتن (ص ۹۶)

نیز رك: فرهنگ سخنوران (ص ۶۲۶)

۷۲۲- هاشمی اصفهانی

امیر شمس الدین - در اوایل عمر و زندگانی بعد از کسب فضایل نفسانی به بیجاپور وارد گشته به خطاب صدر جهان مخاطب گردید، و به واسطه موزونی طبع گاهی در صدد انتظام نظم برآمده «هاشمی» تخلص می کرد، این ابیات از آنجمله است:

مرا هر شب خیال یار در آغوش می آید غلط گفتم که جانی در تن بیهوش می آید
مگر میخانه عشقست کوی مهوشان کآنجا زاهل هوش هر کس می رود مدهوش می آید؟
هفت اقلیم (۲: ۴۰۶-۴۰۷)

۷۲۳- هاشمی کرمانی

امین رازی گوید: شاه جهانگیر هاشمی - از جانب پدر به چهار واسطه به شاه قاسم انوار (م: ۸۳۷ هـ) میرسد، و از جانب مادر به شاه نعمت الله نوربخش^(۱) می پیوندد، و شاه

→

از مدتی در گذشته است، ازوست:

مردودی دور ما زمقبولی به	فارغ بالی زقید مشغولی به
افسوس که شد آخر کارم معلوم	کز منصب روزگار، معزولی به

در فوت شاه عباس گفته است:

از مردن شاه دین ملک شیون کرد	وز مهر، فلك داغ به دل روشن کرد
در صبح عزا چرخ گریبان بدرید	وز ظلمت شب پلاس در گردن کرد

رك: تذکره نصرآبادی (ص ۱۶)

۱- کذا، و شاه نعمت الله ولی صوابست، شاه جهانگیر هاشمی در مظهر الآثار سی و هفت بیت به مدح وی سروده

است. (ص ۷۵-۷۷)

مزبور سید کریم الطبع پاک دین نیکو عقیدت بود، به حکم آنکه طول اقامت موجب شامت است، ارادهٔ سیاحت نمود، و چون به ولایت سند وارد گردید، والی آن دیار میرزاشاه حسن نبیسهٔ امیر ذوالنون ارغون^(۱) مقدمش را گرامی داشته در غایت عزت با وی سلوک نمود، بعد از چند سال مراجعت نموده چون به حوالی کیچ و مکران رسید، جمعی از قطاع الطریق سر راه بر او گرفته رشتهٔ حیاتش را منقطع گردانیدند، و او را بغیر از مظهر الآثار که در تتبع مخزن الاسرار گفته، دیوانیست مشتمل بر قصاید و غزل و رباعی، این چند بیت از آنجمله است: (سی و هفت بیت)

هفت اقلیم، ذیل کرمان (۱: ۲۸۱)

۱- میرزاشاه حسن فرمانروای سند (۹۲۸-۹۶۲ هـ) پسر امیر شجاع شاه بیگ بن امیر ذوالنون ارغون، مردی دانشمند، ادب پرور، شجاع، کریم الطبع و شاعر بود و به ترکی و فارسی شعر می سرود و «سپاهی» تخلص می کرد، سلطان محمد فخری هروی، قاضی شیخ احمد، شاه جهانگیر هاشمی، مولانا علاء الدین لاری، شاه قطب الدین از اقارب شاه جهانگیر، مولانای سعید شیخ محمد، مولانا حسام الدین، مصلح الدین محمد کلامی لاری که از افاضل ممتاز بودند، و حیدر کلوج هروی و دیگران همه در عهد وی به سند رفته اند، هاشمی کرمانی مثنوی مظهر الآثار را در نهصد و چهل به نام میرزا شاه حسن سروده، چنانکه مذکور خواهد شد، و فخری هروی «صنایع الحسن» و «روضة السلاطین» را به نام او تألیف کرده، و در دیباچهٔ کتاب اخیر گوید:

آن بحر بیکرانه، آن گوهر یگانه	آن سرور زمانه، آن قبلهٔ قبایل...
ریشک جم و فریدون، نقد شجاع و ذوالنون	چشم و چراغ ارغون، شاه «حسن» خصایل
در بزم کامرانی، سر حلقهٔ سلاطین	در باب نکته دانی، سر دفتر افاضل

میرزاشاه حسن ارغون راست:

گردیده من منور از روی تو نیست	ور شامه ام معطر از بوی تو نیست
ور زآنکه رهم به کعبه کوی تو نیست	هرگز کشش دلم بجز سوی تو نیست

»

دامن به میان بر زده جانانام امروز	من عاشق آن طور یتیمانام امروز
-----------------------------------	-------------------------------

»

ز آتشین رخ او خطّ عنبرین برخاست	به جان زد آتش و دود از دل حزین برخاست
---------------------------------	---------------------------------------

»

به ناز و عشوه نشستی میان مهرویان	هزار فتنه و آشوب از کمین برخاست
هر آن خدنگ که بر دل زدی سپاهی را	نشست تیر و، زشت تو آفرین برخاست

»

در بارهٔ وی بنگرید به: روضة السلاطین و مقدمهٔ آن، چاپ ۱۹۸۶ هیدرآباد سند، و مقدمهٔ مظهر الآثار، چاپ ۱۹۵۷ کراچی (هر دو به قلم دوست دانشمند فقیدم شادروان سید حسام الدین راشدی) و تاریخ سند معصومی، لب تاریخ سند، و کتاب حاضر ذیل اسامی: حیدر کلوج هروی، فخری هروی، کلامی لاری.

امیر محمد معصوم بهکری (= بکری) متخلص به نامی (م: ۱۰۱۴ هـ) در تاریخ سند (تألیف ۱۰۰۹ هـ) آورده است: شاه جهانگیر هاشمی - از اولاد شاه طیب هروی^(۱) شاعری بوده بلیغ و شیرین کلام، و در اوایل ایام سلطنت میرزا شاه حسن از خراسان به سند آمده رحل اقامت انداخت، و در فنون شعر بی نظیر وقت بوده و مظهر الآثار در جواب تحفة الاحرار از نتایج طبع اوست^(۲) و دیوان هاشمی نیز دارد، در اواسط شهر سنه ست و اربعین و تسعمائه (۹۴۶ هـ) عزیمت سفر حجاز از راه کیج و مکران نموده و در اثنای راه از دست قطاع الطریق شربت شهادت چشیده.

تاریخ معصومی، چاپ ۱۹۳۸ بمبئی (ص ۲۰۵-۲۰۶)

تقی اوحدی گوید: سید فاضل کامل واصل، جامع الفضایل والکمالات، مستحضر الشامیل والحالات، ارشد الفصحا، امجد الفضلا، میر هاشمی المشهور به شاه جهانگیر - صاحب کتاب مظهر آثار است، و آن نظمی است بامزه و عالی رتبه، چه مطالب صوفیه در آنجا همه مندرجست، و وی در غایت مولویت و فضیلت و عرفان بوده، چنانکه در مجلس میرزا شاه حسن ارغون به مولانا مصلح الدین کلامی لاری و قاضی شیخ احمد که از افاضل ممتاز و علمای سرافراز زمانه بودند، به سبب قوت معرفت و قدرت توحید غالب مطلق می آمده و استحضر او در علوم صوری و معنوی همگنان را مبین و معین شده، گویند از نتایج شاه نعمت الله نوربخش! (ولی) و شاه قاسم انوار است، و در نسبت کریم الطرفین واقعست، در خدمت مولانا جامی (م: ۸۹۸ هـ) صحبتها داشته^(۳) در راه کیج و مکران به

۱- شاه طیب پسر شاه محمود و او پسر شاه قطب الدین است، و میر معصوم بکری نامی درباره اخیر الذکر مینویسد: از اجله اکابر سادات رفیع الدرجات خراسانند، بعد از فترات ترکمانیه در سال نهصد و سی از هرات به بهکر آمده به ملاقات میرزا شاه حسن رسیدند، و در بلده بهکر سکونت نمودند و در روز جمعه خلاق را مواعظ و ارشاد میفرمودند، و مشارالیه به غایت متقی و متشرع بوده و در اواخر سنه سبع و سبعین و تسعمائه (۹۷۷ هـ) به عالم جاودانی انتقال فرمود، و تاریخ وفات ایشان «واعظ» است.

تاریخ معصومی (ص ۱۴۴)

شادروان سید حسام الدین راشدی افزوده است: همین شاه قطب الدین بود که بعد از آمدن به بهکر، شیخ الاسلام اولین سند مقرر گشت، و بعد از انتقال او پدر میر معصوم، میر سید صفایی (م: ۹۹۱ هـ) بدین عهده فایز آمد. مقدمه مظهر الآثار (ص ۱۹-۲۰)

۲- ترتیب ابواب مظهر الآثار تقریباً مشابه تحفة الاحرار جامی است.

۳- واله داغستانی پس از نقل مفاد ترجمه میر هاشمی مندرج در عرفات، گوید: تقی اوحدی نوشته که مولوی جامی را دیده و با او صحبتها داشته است، و از مثنوی مظهر الآثار خلاف این معنی استنباط میشود. ریاض الشعرا (خطی)

دست قطع الطريق به دولت شهادت فايز شد، ديوانش در ميان نيست (سى و نه بيت)
عرفات (برگ ۷۹۸-۷۹۹)

رضا قليخان هدايت وى را با مير محمد هاشم شاه بن مير محمد مؤمن عرشى اڪبر آبادى
از اولاد شاه نعمت الله ولى و از صوفيان مشهور هند كه در هزار و هفتاد و سه (۱۰۷۳ هـ)
ولادت و در هزار و صد و پنجاه (۱۱۵۰ هـ) شهادت يافته، اشتباه كرده و نوشته است كه:
«آبا و اجدادش از ايران به هندوستان رفته اند».^(۱) و مثنوى مظهر الآثار را كه در نهصد و
چهل (۹۴۰ هـ) اتمام يافته و از مير جهانگير هاشمى است، به وى نسبت داده است.
البته درباره مير هاشم شاه درست گفته است، چه جد او مير عبد الله وصفى كرمانى پسر
مير مظفر از اولاد شاه نعمت الله كه شاعرى قادر و خوشنويسى ماهر بوده در زمان اڪبر شاه به
هند رفته و از او خطاب مشكين قلمى يافته، و در زمان جهانگير پادشاه به سال هزار و بيست و
پنج (۱۰۲۵ هـ) در اجمير در گذشته است، و مير محمد مؤمن اڪبر آبادى متخلص به عرشى
(م: ۱۰۹۱ هـ) و مير محمد صالح متخلص به كشفى (م: ۱۰۶۱ هـ) فرزندان وى هستند
كه خوشنويسى و شاعرى را از پدر به ارث برده بودند، و با اعيان صوفيه هميشه آميزش
داشته اند.^(۲)

ولى مير جهانگير هاشمى شاعر قرن دهم را با مير هاشم شاه قرن دوازدهم يكي دانستن
از جمله صدها اشتباه ديگر وى در رياض العارفين و مجمع الفصاحاست.
و اما آذر بيگدلى يڪجا مير جهانگير هاشمى را در ذيل شعر اى كرمان با دو بيت از
مظهر الآثار او مذكور داشته، و در جاى ديگر او را شيخ الاسلام بخارا دانسته و يك بيت از
وى ثبت كرده است.^(۳)

و شگفتست كه آقاى دكتور ذبيح الله صفا شيخ الاسلامى مير جهانگير هاشمى را در بخارا
پذيرفته اند، و اگر چه ترجمه حال خواجه هاشم صديقى بخارى متخلص به هاشمى را كه
شيخ الاسلام بخارا بوده است، در مآخذ عديده ميتوان يافت^(۴) ولى پذيرفتن استدلال

۱- رياض العارفين (ص ۲۶۵-۲۶۸) مجمع الفصحا (۲: ۵۶)

۲- رك: منتخب التواريخ (۳: ۳۸۳-۳۸۴) عرفات (برگ ۷۹۲) شاه جهان نامه (۳: ۴۴۴) تذكره خوشنويسان
هفت قلمى، ق، كلكته (ص ۱۰۱-۱۰۲) تاريخ تذكره هاى فارسى (۲: ۷۸۳-۷۸۶).

۳- آشكده چاپ بمبئى (ص ۱۳۰-۳۲۷)

۴- درباره هاشمى بخارى بنگريد به تحفه سامى (ص ۳۸) ترجمه مجالس النفايس (ص ۱۴۴-۱۴۵/۳۷۹) مذكر
احباب (ص ۱۸۰/۳۷۹) بدائع الوقايع، چاپ تهران (۱: ۱۶۵/۲۱۱/۲۳۴/۲۵۵/۲۵۸).

و براى مزيد فايده ترجمه اش را از هفت اقليم ذيلاً نقل ميكنم:

ایشان را به اینکه: «چون زمان زندگی هر دو یکیست، دشوار است که او و جهانگیرشاه هاشمی (به جای شاه جهانگیر هاشمی) را دو کس بپنداریم» دشوارتر است. و نیز آقای دکتر صفا مینویسند: شگفتست که هدایت مظهر الآثار را در دست داشته و از آن نقل کرده، ولی ندیده است که گوینده به ساختن و سرودن آن به سال نهصد و چهل در شهر تته سند تصریح نموده است.

و بنده میگویم شگفت تر از آن اینست که خود ایشان ممدوح صاحب مظهر الآثار را «شاه حسین بن امیر ذوالنون» نوشته اند، و علاوه بر اینکه پیش از نام امیر ذوالنون ارغون، نام پسر وی «شاه بیگ» را دو جا از قلم انداخته اند،^(۱) این بیت مظهر الآثار را ندیده اند:

شاه حسن، خسرو شیرین سخن أَنْبَتَهُ اللَّهُ نَبَاتاً حَسَن
رك: مظهر الآثار (ص ۴۰)

همه شاعرانی که در وزن مخزن الاسرار مثنوی سروده اند، حکیم نظامی و اثر بدیع وی را ستوده اند، و اگر از سرایندگان قرن دهم به بعد بوده اند، در منظومه های خویش از روح نظامی گنجوی، خسرو دهلوی، عبدالرحمن جامی گویندگان: مخزن الاسرار و مطلع الانوار و تحفة الاحرار استمداد کرده اند، و هاشمی نیز این روش ستوده را دنبال فرموده و در ختام آن گفته است:

هاشمی این نظم که انگیختی شور دگر در سخن آمیختی



خواجه هاشمی - نتیجه خلف خواجه عصمت و نبیره خواجه محمد پارسا بوده، اجداد امجاد ایشان همیشه شیخ الاسلام و صاحب سجاده و فقیه و محدث بوده اند، و خواجه هاشمی نیز اوصاف مستحسنه بسیار داشته، روزی در مجلس عبداللّه خان بوده که جمعی از محاسبان بدان مجلس وارد شدند، خان گفته که فرشتگان گویا به صورت این جماعت می باشند، خواجه بر فور این بیت در بدیهه گفته:

فرشته صورت چندی که مانع می نابد فرشته اند و لیکن فرشتگان عذابند
و این ابیات نیز مر اوراست:

چنان فرسوده ام از غم که گردامن برافشانم تن خاکی رود چون گرد از چاك گریبانم

»

به ناز سرمه مکش چشم بی ترحم را نشسته گیر به خاك سیاه، مردم را...

هفت اقلیم (۳: ۲۳۶) ذیل بخارا

مصراع اول بیت آخر در میان وی و نویدی نیشابوری (م: ۹۴۸ هـ) که ذکرش گذشت، مشترك است.

۱- رك: تاریخ ادبیات در ایران (۵: ۶۵۵/۶۵۸)

تازه شد از نظم تو جان سخن	کان نمک شد زتو خوان سخن
دهر ازین شعبه پیرآوازه شد	نقش سخن بار دگر تازه شد
این سخن از پرده چو بیرون فتاد	غلغله در گنبد گردون فتاد
لاجرم این نامه قدسی نظام	شد زقضا «مظهرالآثار» نام
شکر که این نظم بدایع نظام	گشت به توفیق الهی تمام
در بلد تته، حریم الشمال	حَرَمُهُ اللّٰه عَنِ الْاِخْتِلَالِ
نهصد و چل بود که این نظم پاک	نقش بقایافت ازین لوح خاک . . .
این رقم تازه که بعد از دو سال	ختم سخن یافت به میزان حال
همت من از سر زهد و ورع	زد قلم نسخ به حرف طمع
از صله و جایزه این کتاب	چشم طمع دوخت زروی صواب
کرد به يك لحظه زشوق تمام	پیشکش والی عالی مقام

(ص ۱۴۷-۱۴۸)

و جای دیگر درباره والی عالی مقام سند «میرزا شاه حسن ارغون» گوید:

حمد خدا را که چنین گلشنی	سبز شد از کلك نی چون منی
این چمن از گلشن جان آمده	تازه بهاری به جهان آمده
باد مبارك به سپهدار عهد	آنکه سبق برده زاقران عهد
«شاه حسن» خسرو شیرین سخن	أَنْبَتَهُ اللّٰه نَبَاتاً حَسَن

(ص ۴۰)

و پس از پانزده بیت که در مدح وی سروده است گوید:

شکر که در کوکبه عهد تو	یافت بنا این رقم از جهد تو
آنچه رقم زد قلم سحر سنج	گنج نخستین بود از «پنج گنج»
داعیه آنست که بار دگر	خامه کند چاره چار دگر . . .

(ص ۴۱)

بنابر این معلوم می شود که وی قصد داشته پس از مظهرالآثار چهار مثنوی دیگر بگوید و
خمسه را تمام کند، ولی چنانکه گذشت، در سال نهصد و چهل و شش (۹۴۶ هـ) به
شهادت رسیده و اگر هم چیزی از مثنویات چهارگانه سروده بوده، از میان رفته است.

موعظه نوزدهم از مظهر الآثار:

عشق چو اظهار تجلی نمود
عشق چو با حسن ازل یار شد
عالم ذرات به صد امتداد
عاشق و معشوق به هم صادقند
عشق بود آینه روی دوست
هست درین گلشن مینانگار
بر سر هر شاخ که رعنا گلیست
بلبل خوبان که گل عالمنند
مردم اهلند، وضیع و شریف
کرده ز نظم چو دُر شاهوار
ناطق انوار خردمندی‌اند
زنده دلانند که در بزم جمع
مستی ایشان ز می عشق یار
آتش ایشان چو نماید صعود
همچو محك صیرفی جوهرند
برده به چرخ از گهر نظم پاك
نامه نامی که محرر کنند
عمر نكاهند به بحث و جدل
بی غرض از نيك و بد عالمنند
هرکه برین فطرت و ادراك نیست
اهل سخن طایفه‌ای قابلند
مردم بی ذائقه نظم گوی
نیست درین قوم سخن ناشناس
بی هنران در پی عیب همند
قایل عیب‌اند و هنر هیچ نه
چون به مباهات زهم دم زنند
حاضر دم باش که با این همه

حسن ازل صورت معنی نمود
عاشق و معشوق پدیدار شد
خلق شد از جاذبه اتحاد
هر دو به صد عشق به هم عاشقند
هرچه بجزد دوست بود عکس اوست
عاشق و معشوق هزاران هزار
در صفتش نغمه سرا بللیست
نکته سرایان مسیحا دمند
بر صفت خاص و طریق لطیف
در صفت حسن، گهرها نثار
طوطی مرآت خداوندی‌اند
سوخته‌اند از دل خود همچو شمع
مشرّب ایشان چو می خوشگوار
دود برآرند ز چرخ کبود
آینه چهره یکدیگرند
کوکبه مدح عزیزان خاك
خاتمه نامه محشر کنند
لب نگشایند مگر در محل
همچو هنر عیب نمای همند
داخل این طایفه پاك نیست
بلهوسان مردم بی حاصلند
هرزه درایند به هر شهر و کوی
ذائقه‌ای غیر گمان و قیاس
رخنه گر پرده جیب همند
منکر عشق‌اند و دگر هیچ نه
دفتر هم را همه بر هم زنند
رهزن شعرند و سخن چین همه

شعر کسان را زپیی کام خویش
بر در هر سفله زبهر تراش
دربدر کشور خودکامی اند
آه ازین بی مزه پرداز چند
ای دل ازین بی هنران دور باش
هرکه درو جاذبه شوق نیست
ذائقه هرکه نباشد سلیم
فهم چو با ذائقه همره شود
هرکه درو نیست مذاق سخن
هست زبان تو سخن را کلید
ای دهن تنگ تو کان سخن
نیست درین کهنه سرای سپنج
من که ز لعل تو سخن گفته ام
بر سخنم نقد جهان صرف کن
تا سخنم گوهر جانها بود

بسته به صد سلسله بر نام خویش
آخته چون خامه زبان خراش
بی هنر محضر بدنایمی اند
وای ازین خانه برانداز چند
طالب خیری، زبدان دور باش
در سخنش چاشنی ذوق نیست
فطرت فهمش نبود مستقیم
شعر تو مطبوع و موجه شود
فهم سخن گر نکند، گو مکن
لب مگشا جز به حدیث مفید
لعل روان بخش تو جان سخن
خوبتر از نقد سخن هیچ گنج
گوهر معنی به هنر سفته ام
کز تو جهان ماند و از من سخن
نام تو مشهور زبانها بود

(ص ۱۳۷-۱۳۹)

نیز ازوست:

نه دُرد داند و نه صاف، هرچه هست دهد
می مراد به دون همتان پست دهد

*

خوش آن وقتی که ما را مهوشی بود
گذشت آن صورت آرای، که ما را

*

رخت هستی بسته، بار ناتوانی می برم
شرم میدارم که نام زندگانی می برم

*

دام بدنایمی و آشوب نکونایمی چند
نکشیدیم زدست صنمی جامی چند
گو به نومیدی هجران گذرد شامی چند

خوبرویان چه کسانند، دلارامی چند
وه که پیمانۀ ما پر شد و در پای خمی
هاشمی قطع تمنا مکن از صبح وصال

*

ذکرت به خیر باد که در بزم کاینات خاموش نیست انجمنی از دعای تو

*

در بیابان عدم بودم به فکر آن دهن شد پدید آن خط سبز و گشت خضر راه من

*

ره عشقت که عمر از قطع آن ره کوتاهی کرده
از آن ریگ روان عشق آمد [همقدم مارا]
که چون گرد قدم تا کعبه مارا همرهی کرده
به پایت هاشمی بنهاد روی مسکنت جانا
گدایی آرزوی سایه شاهنشهی کرده

*

معلم عشق و عارف طوطی و مرآت، عرفانش
سبق معنی و صورت ابجد لوح دبستانش
عجب لوحیست لوح مکتب معموره عرفان
که عالم عالم معنیست در هر نکته پنهانش
درین ره جز خطر نبود، معاذالله چه راهست این
که شد ذرات جسم رهروان ریگ بیابانش
چو صوفی وقت وجد از چرخ گردان دامن افشاند
نماید هیأت چرخ دگر از دور، دامانش
چو پشت پا زند مانند چوگان بر جهان سالک
نماید گنبد گردان چو گویی پیش چوگانش
سراسر دیده شو چون آینه تا روشنی بینی
که با این دیده تاریک هرگز دید نتوانش
تو تاریکی و گرنه بنگری آن آفتابی را
که تابانست نور فیض برآباد و ویرانش
دروگوهر کجا آید به پیش چشم آن رندی
که باشد قطره‌های اشک چون ذره‌های غلطان
چنان از دوست مملو شد محیط باطن عارف
که از سر می رود بیرون سرشک چشم گریان
جهان را در ره معراج همت مشت خاکی دان
که در چشم لثیمان میزند از مکر، شیطان

بود منعم به اسباب جهان شاد و نمی داند
 که آخر آنهمه خواهد شدن اسباب حرمانش
 به مقدار تعلق جان دهد هرکس، خوش آن مفلس
 که از وارستگی شد تلخی جان کندن آسانش

۷۲۴- هجری جامی

خواجه هجری جامی - فضایل و کمالات داشت، اکثر عمر با میرزا هندال می بود^(۱)
 آخر عمر در خدمت حضرت خلیفه الهی (اکبرشاه) گذرانید، دیوان شعر دارد، این رباعی
 ازوست: . . .

طبقات اکبری (۲: ۵۰۰)

هجری - از فرزندان حضرت شیخ جام (ت: ۴۴۱ م: ۵۳۶ هـ) قدس الله سره است،
 بسیار صاحب تقوی و طهارت و نظافت است، و ملکی ملکات بود، دیوانی مشتمل بر
 پنجهزار بیت به اتمام رسانیده، از نتایج طبع اوست: (بیست و یک بیت)
 منتخب التواریخ (۳: ۳۸۶-۳۸۸)

۱- میرزا محمد هندال روز جمعه دوم ربیع الاول سال نهصد و بیست و پنج که ظهیرالدین محمد بابر پادشاه برای بار
 سوم متوجه تسخیر هندوستان بود، ولادت یافت و بدین جهت هندال نامیده شد، وی با وجود بهادری طبع لطیفی
 داشت، خطوط استادان را نیک می شناخت، و در جمع آوری کتب جهد بلیغ می کرد و مربی و حامی شعرا و فضلا
 بود، در سال نهصد و پنجاه و هشت که حکومت غزنین و گردیز و بنگش را داشت و همایون پادشاه به دفع شورش برادر
 دیگر خود میرزا کامران به کابل آمده بود، در شبیخونی که کامران شب یکشنبه بیست و یکم ذیقعد این سال در موضع
 خیراباد بر اردوی همایونی زد، میرزا هندال به دست یک افغانی کشته شد، و شعرای منتسب بدو مرثیت ها گفتند، از
 آنجمله است این رباعی از ملا خرد زرگر ماوراءالنهری متخلص به فناپی:

هندال محمد شه فرخنده نسب	ناگه زقضا شهید شد در دل شب
شبخون به شهادتش چو گردید سب	تاریخ شهادتش ز «شبخون» بطلب

ازوست:

زان قطره شبنم که نسیم سحری	از ابر جدا کند به صد جلوه گری
تا بر رخ گل چکاند ای رشک پری	حقا که هزار بار پاکیزه تری

»

سرو قد تو مایل اهل نیاز نیست	نازیست در سر تو، که در سرو ناز نیست
------------------------------	-------------------------------------

»

تب غم دارم و دردرس هجران بر سر آمده جان به لب و نامده جانان بر سر
 رک: اکبرنامه (۱: ۹۳/۳۱۱-۳۱۴) عرفات (برگ ۸۰۶) روضه السلاطین، چاپ سند (ص ۵۹/۲۵۱-۲۵۲)

خواجه هجری الجامی - منسوب به شیخ الاسلام ژنده پیل احمد جامی است، به غایت آثار نجابت و علو همت از ناصیه وجودش لایح و واضح بوده و از کمال لطافت طبع به ظرافت و مزاح مرتکب میشده، بسیار مجلس آرا و پاکیزه روزگار افتاده، اکثر اشعار وی مذبذبل به مدح میرزا محمد هندال است، و از یاران مقرر معروف معینست، قال: (پنج بیت)

ازوست:

سحر نوای طرب زن که بهجت انگیزست	انیس مجلس گل بلبل سحر خیزست
همای سدره نشین شوز اوج دولت عشق	که باغ و منظر این ده کدورت آمیزست
دهان زدرد معاصی به آب توبه بشوی	که رفت عمر به عصیان و وقت پرهیزست
بپوش جوشن طاعت که در کمینگه عمر	به دست رهن آیم تیغ خونریزست
مساز قصر اقامت درین رباط دو در	که فتنه رخنه گر و صر صر اجل تیزست
به حسن نظم حسن، هجری از طریق کمال	مرید عارف شیراز و پیر تبریزست

✽

خوش آن شبی که سرکوی دیر منزل بود	فروغ طلعت ساقی چراغ محفل بود
نسیم وصل دلارام زندگی بخشید	وگر نه زیستن از دست هجر، مشکل بود

✽

خوشست موسم دی خاصه در بهار شباب	گل نشاط اگر بشکفد زجام شراب
---------------------------------	-----------------------------

✽

سحر که بزم چمن پر گل و شقایق بود	دهان فاخته پر نکته حقایق بود
----------------------------------	------------------------------

✽

دی هوای حرم و عزم گلستان کردم	رفتم و طوف سراپرده جانان کردم
-------------------------------	-------------------------------

✽

گل مگر از بغل یار به گلزار آمد؟	که ازو بوی خوش پیرهن یار آمد
---------------------------------	------------------------------

✽

باز دل آشفته چشمان سحرانگیز کیست؟	باز زنجیر جنونم زلف عنبر بیز کیست؟
-----------------------------------	------------------------------------

✽

از آن نامهربان ترسم خلل در کار جان افتد	مبادا هیچکس را دلبری نامهربان افتد
---	------------------------------------

✽

من کیم افتاده بر خاک درش بیچاره ای	نامرادی، بیکسی، از خان و مان آواره ای
------------------------------------	---------------------------------------

*

ای گل که تمیرسد به دامان تو دست
بر نام تو عاشقیم و بر بوی تو مست
این طرفه که حاضری و غایب زمیان
پنهانی و ظاهر از تو هرچیز که هست

*

ای دل آواره بر خاک درش جا کرده‌ای
نیک جایی از برای خویش پیدا کرده‌ای

*

گر ترا هست به یاران وفادار سری
به وفایت که زمن نیست وفادارتی

*

طلبگار وصال گشته عمری جستجو کردم
میسر چون نشد وصلت، به هجران تو خو کردم

۷۲۵- هدایت شوشتری

سید عبدالله شوشتری در بیان احوال شوستر شرح عبرت انگیزی از سرگذشت هدایت شوشتری به قلم آورده است که عیناً نقل میشود:

وزیر در عهد واخستوخان، حاجی محمد شریف بن آقا قاسم بن آقا علی بود، و او مردی به غایت سعید و خیرمند بود، و آقا هدایت‌الله بن آقا نعمت‌الله از اقارب سببی او، ملالی ازو بهم رسانید و به اردورفته به اولیای دولت عرض نمود که وزیر شوستر نابینا شده و امور وزارت مختل است، و رقم مطاع به اسم خود صادر نمود، و در مراجعت به خوانسار که رسید، آزار چشم او را عارض شد و به شوستر که رسید نابینا شده بود، و او در مبادی حال به هندوستان رفته بود و با اورنگزیب پادشاه هند (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) نهایت اختصاص و تقرب داشت، و در حین ترخص وعده مراجعت کرده بود، و چون به سبب کوری از وفا به آن وعده و معاودت هند عاجز بود، لاجرم در شوستر توقف نمود، و اورنگزیب او را تفقد نموده مکتوبی در کمال ملاطفت به او نوشت، و وجهی معتدّ به از نقود و امتعه جهت تدارک احوال او فرستاد و به حضور طلبید، و خواجه هدایت‌الله این رباعی به او فرستاد:

از خالک مراد هند تا گشتم دور
شد دیده‌ام از اشک پشیمانی کور
حب الوطنم کشید، ورنه هرگز
عقل نرود به پای خود زنده به گور

و این رباعی نیز نوشته:

اورنگ نشین هند یسادم کرده
وز لطف، خطاب خانه زادم کرده

چون جام جهان‌نماست دل شاهان را داند که زمانه نامرادم کرده

و او شاعری بی‌نظیر بود و اکثر اشعار او رباعیات است و این رباعی نیز ازوست:
یارب تا کی بهار و دی خواهد بود؟ سال و مه و هفته پی به پی خواهد بود؟
تا کی کافر به عیش و مؤمن به عذاب؟ این روز قیامت تو کی خواهد بود؟

و این رباعی را در وقت سكرات گفته:

پیمانه چو پر شد، به ضروری رفتیم زین وادی محنت به صبوری رفتیم
عمری گذرانیدیم چو روشن خردان صد حیف که عاقبت به کوری رفتیم
تذکره شوستر، ۱۹۲۴ کلکته (ص ۵۰-۵۱)

۷۲۶- همایی آذربایجانی

درویش سهراب همایی - از شعرایی است که میرزا صائب او را در کشمیر دیده و
مثنوی ذیل را از وی به بیاض خود نقل کرده است:

هرکه او درد ترا در خاک برد	راحت آسودگان را پاک برد
هرکه او در عقل نبود پیشوا	هست بی‌شبهه صوابش هم خطا
زان عصای عقلت اکنون داده‌اند	تا که فردا عذر لنگت نشوند
هرکجا تخمی به خاک آغشته‌اند	بر امید گریه من کشته‌اند
هستی ما بانگ نایی بیش نیست	ما نفس‌هاییم و بود ما دمیست
قدر وقت خویش را نشناختیم	خوش‌عزیزی را به خواری باختیم
گر تویی مقصود جان ای بی‌همال	صبر بعد از مرگ هم باشد محال
جان زرنج و محنت پیری فسرد	قامتم چوگان شد و گویی نبرد
از سنایی معنی این بیت را	شاهد آوردم به وفق مدعا
«در حقیقت زال دنیا مارتست	جمع گشتن نیست با مادر درست»
نیست از مادر حلال ای مستحق	غیر شیری کآن بود سد رمق
بیش ازینت گر تصرف داد دست	مادر خود را به عقد آوردنست

دانشمندان آذربایجان (ص ۳۹۸-۳۹۹)

۷۲۷- همایی استرآبادی

همایی - از بلندپروازان هوای معانی است، ولادتش از استرآباد است، مدت‌ها در هند

به سر کرده، از تازه‌گویان زمان و خوش فهمان دورانست، طبیعت بسیار عالی دارد، و دُرُرو لالی متوالی:

بلبل از شوق به فریاد که گلزار کجاست؟ گل سراسیمه که آن گوشه دستار کجاست؟

✱

بیتو از طوفان اشکم در همه روی زمین

مشت خاکی مانده بود، آنهم به سر کردم [زغم]

✱

آویختم از غم تو در صبر چون غرقه که در گيازند چنگ
عرفات (برگ ۸۰۹)

۷۲۸- همت سیستانی

نصرآبادی گوید: میرزا همت - بنی عم ملک حمزه است^(۱) از این ولایت دلگیر شده به هندوستان رفته ملازم پادشاه است (= اورنگزیب) و نهایت اعتبار در آنجا دارد، طبعش خالی از لطفی نیست، همت تخلص دارد، شعرش اینست:

۱- ملک حمزه ولد جلال الدین از ملکان سیستان و متخلص به غافل، طبعی در کمال لطف داشته، و نصرآبادی گوید: «جوان قابل به همتی بود، مدتی قبل از این به اصفهان آمده، فقیر ربطی نهایت با او داشت، آنقدر گذشتگی از او ملاحظه شد که شرح نتوان داد، و در سنه تخاقوی ثیل سابق فوت شده» ولی قلی بیگ شاملو سال وفاتش را هزار و پنجاه و شش ضبط کرده، و در تاریخ انبیا و اوصیا و ملوک، هزار و پنجاه و پنج مرقومست و به دنبال آن آمده است: ملک نصرت فرزند او به جای پدر حاکم سیستان شد.

رک: تذکره نصرآبادی (ص ۳۶) قصص الخاقانی (خطی) تاریخ انبیا و اوصیا و ملوک، نسخه شماره (۱۲۳) آستان قدس رضوی

ازوست:

بر فرس تندرو، هرکه ترا دید گفت
برگ گل تازه را، باد کجا می‌برد؟

✱

پرسش مردم به فردای دگر خواهد فتاد
روز محشر چونکه پیش آرند دیوان مرا

✱

بیگانه نیم تا چو غم یاری هست
دلجویی حمزه‌گر به ایران نکنند
گر رفت ز دست سحبه، زناری هست
در پهلوی او هند جگرخواری هست

✱

غافل نشوی ازین دو معنی غافل
زین راهنمایان به یکی شو قایل
سرمایه مرد ازین دو گردد حاصل
یا عقل درست، یا جنون کامل

بهار رنگ تو چون گلگل از شراب شود ز عکست آینه گلزار آفتاب شود
 دشمنان ملایم زبس که می ترسم به موم آتش من چون رسید، آب شود

*

روشندلان به هند نگردند روشناس در شب چراغ آینه خاموش می شود

*

به نسب فخر زنقص گهر و کم خریدیست چون نگین چند توان زیست به نام دگران؟

*

از بس که با خیال تو دارم وصالها آینه خانه‌ای شده‌ام از خیالها...
 (ص ۳۸)

۷۲۹- همدی کاشانی

همدی - نامش میرزا علی و مولدش کاشان است، نخست به دباغی اشتغال داشت، در جوانی دست از شغل موروثی کشید و با نوری کله‌پز ارتباط پیدا کرد و بر اثر مصاحبت و مخالطت با وی شاعر شد، و رفته رفته در میان شاعران اعتباری یافت، و در عهد جلال‌الدین اکبر (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) به هندوستان رفت.

تقی کاشی گوید: در اواخر حال که از سفر هند معاودت نموده بود، و دیوان غزل تمام کرده، به واسطه مداومت افیون و دیگر مکيفات، سرو برگ شعر گفتش نمانده بود و اکثر اوقات را به خواب و لعب شطرنج صرف می نمود.

همو گوید که وی را با شجاع کاشی مؤانستی بود، و چون او در نهصد و هشتاد و یک به اصفهان رفت و درگذشت، از همه چیز دلسرد شده ترك اختلاط یاران کرد و به یزد رفت و پس از اندک زمانی در نهصد و هشتاد و دو (۹۸۲ هـ) همانجا وفات یافت.

ازوست:

تا قضا بر صفحه هستی رقم خواهد کشید صورتی مثل رخ خوب تو کم خواهد کشید
 بی دهان تنگ تو آخر دل از ملک وجود رخت هستی را به صحرای عدم خواهد کشید

*

به گردون میرسانم هر شب از هجر تو یار بها به روز من چه خواهد کرد یارب یارب شبها؟

*

سخنم چاشنی ز آن لب خندان دارد جان من فهم سخن کن که سخن جان دارد

*

❁

میرزا محمد صادق مینای اصفهانی در خاتمهٔ صبح صادق که مشتمل بر شرح احوال خود اوست آورده است: و در آن اوان میریحیی بن میرهاشم قمی موسوی به پتنه رسید، او از اکابر سادات عراق بود، از وطن به هند افتاد و سالها در دکن به سر برد و در عهد جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴-۱۰۳۷ هـ) دیوانی و بخشگیری اودیسه یافت، چندی آنجا بود

پس معزول شد و به پتنه رسید، آنگاه او را دیدم، میان او و پدرم مودتی عظیم بود، پس از آن به درگاه شاهنشاهی رفت و بخش دیگری کابل یافت و عن قریب (اوایل زمان شاهجهان) درگذشت:

آن خال سیه نبود، بر گوشه چشم تو افتاده سیه مستی، در گوشه میخانه
صبح صادق (ص ۴۹)

در شام غریبان (ص ۲۷۲) سه بیت از اشعار میریحیی کاشی که مذکور خواهد شد، به نام میریحیی قمی ثبت شده است.

۷۳۲- یحیی کاشانی

میریحیی کاشانی - فرزند میرمحمد جعفر شیرازی مشهور به مکتبدار است که ساکن کاشان بوده و میریحیی در آن شهر ولادت یافته است، چنانکه خود گوید:

پدرم این خطا به عرفان کرد که ز شیراز جا به کاشان کرد
روح من زان بلندپروازست که گل من ز خاك شیرازست
لیك کاشانه‌ام به کاشانست اینکه گاهی گزنده‌ام ز آنست

آزاد بلگرامی گوید: میریحیی کاشی - شاعریست احیای معانی کارش و جان در کالبد سخن دمیدن شعارش، از ولایت خود در عصر صاحبقران ثانی شاهجهان رهگرای هند شد و در ذیل ثنا طرازان شاهی منسلک گردید، ملا عبدالحمید مؤلف پادشاهنامه گوید: «غره ذیقعه سنه تسع و خمسين و الف (۱۰۵۹ هـ) میریحیی شاعر را صد مهر انعام شد». و چون قلعه ارگ دارالخلافه شاهجهان آباد با سایر عمارات به صرف مبلغ شصت لك رویه در سنه ثمان و خمسين و الف (۱۰۵۸ هـ) انجام گرفت و صاحبقران وقت داخل شدن درین عمارات جشن عالی ترتیب داد، میریحیی تاریخ برآورد که: «شد شاهجهان آباد از شاهجهان آباد» در آن جشن تاریخ از نظر شاهی گذشت و هزار رویه صله مرحمت شد، انتقال او در شاهجهان آباد یازدهم محرم سنه اربع و ستین و الف (۱۰۶۴ هـ) اتفاق افتاد. سرو آزاد (ص ۸۵-۸۶)

ازوست:

به دست قدرت خود خلق کرده همچو تویی چرا به جان نپرستد کسی خدای ترا؟

همچون غلاف گر دو موافق یکی شوند با تیغشان زهم نتوان ساختن جدا
 *
 نومیدم از کرم به جزا می کند چرا؟ زاهد خلاف حکم خدا می کند چرا؟
 *
 آسایش ما بیتو محالست پس از مرگ نام تو نویسند مگر بر کفن ما
 *
 ساقیا تا بهار عمر به جاست می بده، وقت توبه بسیارست
 *
 گوشه گیری نیست یحیی را برای آخرت ترك دنیا بهر ترك اهل دنیا کرده است
 *
 زخنجرش دل عاشق نمی شود سیراب چو باغ تشنه که آن را به دست آب دهند
 *
 دوا یکیست به دارالشفای میکدها زهر مرض که بنالد کسی، شراب دهند
 زانتظار وعده وصلی توان کشتن مرا آه کآن بی رحم با من این ترحم هم نکرد
 *
 کاش در نامه توان صورت احوال کشید غم دل راست نیاید به نوشتن، چه کنم
 *
 به هر طرف که برندم، به سوی کعبه دوست بسان قبله نما بی اراده می گردم
 گذشته اند رفیقان رفته صد منزل هنوز من پی تحقیق جاده می گردم
 اگر صباح پذیرم هزار نقش، به شام چو لوح کودک نومشق، ساده می گردم
 *
 نیافتیم زخلق جهان بجز عنقا کسی که تهمت آسودگی برو بندیم
 *
 هم بزم غیر گشت که هجران طلب شوم میگیردم به مرگ که راضی به تب شوم
 *
 به آزار رقیبان نیستم شاد نمی خواهم که دلگیرت ببینم
 *
 حرف سبك اگر همه نسبت به دشمنست چندان مگو که بار دل دوستان شود

همیشه تیغ تو ما را به خواب می آید به خواب تشنه لبان دایم آب می آید^(۱)

✽

چرا به کوی تو دیر آمدن بود بهتر؟ سجود درگهت آخر نماز خفتن نیست
به وقت نزع چه خوش گفت میکشی یحیی کجاست باده که هیچم دماغ مردن نیست

✽

ای که از فایده کم سخنی می پرسی عمر صد نوح طلب کن که سخن بسیارست

✽

هوسناکان همین در عیش یارند شریک روزه کودک در سحورست

✽

به کوی عشق دلیرانه پا منه، زنهار سر بریده در اینجا نشان فرسنگست

✽

به راه دوست چندان گرمرو باش که گر خاری خلد در پا، بسوزد

✽

داروی بیهوشی چون دولت سرشار نیست لذت بسیار میخواهی زمی، کمتر بخور

✽

در جدا کردن احباب زهم، یابد چرخ آنچه اطفال زتسیبج گسستن یابند
هرکه برخاست به ذوق از سردنیا، دریافت لذتی کآبله پایان ز نشستن یابند

در تذکره نصرآبادی (ص ۲۴۲-۲۴۳) ذیل نام قاضی یحیی نوربخشی لاهیجی (م: ۹۵۲ هـ) احوال میریحیی کاشی آمده، و در ترجمه میریحیی قمی که سبق ذکر یافت، تاریخ بنای شاهجهان آباد به او نسبت داده شده است، واله داغستانی و آذر بیگدلی و دیگر تذکره نویسان متأخر نیز قاضی یحیی لاهیجی شاعر قرن دهم را با میر یحیی کاشی قرن یازدهم متحد دانسته اند.

۷۳۳- یقینی مشهدی

تقی اوحدی گوید: مولانا یقینی مشهدی - درین ازمنه به هند آمده بوده سیاحت مینموده، مال حالش را ندانستم: (ده بیت که معلوم نیست ازو باشد، چه بالای ابیات

۱- صائب هم این مضمون را آورده ولی خوب واقع نشده است:

تیغ او را در نظر دارند دایم کشتگان تشنگان در خواب می بینند صائب آب را

نوشته شده: گویند از غیر اوست و هر دو مشهدی)

عرفات (برگ ۸۱۵-۸۱۶)

شفیق اورنگ آبادی نامش را مبر محمد سعید نوشته است و گوید: در آغاز عشره رابع بعد الف در بلده پتنه وفات یافت:

در کهن خانه دنیا به فراغت منشین گوش بر حلقه درباش، که آوازی هست

رباعی

بس در خم و پیچ سر کشیدیم چو آب نالان نالان بسی دویدیم چو آب
چون از منزل نشان ندیدیم چو آب در آبله دل آرمیدیم چو آب
شام غریبان (ص ۲۷۱)

۷۳۴- یمنی استرآبادی

باقی نهایندی گوید: میریمنی استرآبادی - از سادات رفیع الشان استرآباد است، مدتها در هندوستان به سیر و سیاحت مشغول بوده و تمامی هند را دریافته و طبعش خالی از انگیزی نبوده، در آخر به شرف بندگی این سپهسالار (خانخانان) رسیده در سلك مداحانش درآمده و به صلات و انعامات سرافراز گشته، مدتها در دربار ایشان به سر می برد، و قبل از فتح گجرات (۹۹۲ هـ) ملازم رکاب ایشان بوده و کمال اعزاز و احترام داشته و قصاید غرا به مدح ایشان گفته، آنچه در کتابخانه عالی بهم رسید همین قصیده بود که ثبت رفت:

به نیم عشوه چنان بست راه دعوی را که دل به دیده دهد مژده تسلی را
کرشمه های تو آتش به جان طاقت زد شکوه ناز تو بشکست پشت دعوی را
برآر تیغ عتاب از میان که اکنون کرد کرشمه تو به خونم درست، فتوی را
به جستجوی تو بخشم امید را آرام به گفتگوی تو تسکین دهم تسلی را
مسوز ز آتش قربم، مگو حدیث وصال که با خیال تو خرسندی است یمنی را...
رک: مآثر رحیمی (۳: ۱۴۳۰-۱۴۳۵)

۷۳۵- یمنی گرجی

یمنی گرجی - از غلامان شاه طهماسب بوده، درین عصر (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) در هند بوده، او نیز فوت شد، اوراست:

دستی که عنان خویش گیرد امروز در آستین کس نیست
عرفات (برگ ۸۱۶)

۷۳۶- یمینی شیرازی

میریمینی شیرازی - گویند درین ازمه در بیجاپور فوت شده:
ذوق دیدار دلبری دارم سینه در بیع خنجری دارم
نمکی بر جراحتم، نمکی که به آشفته‌گی سری دارم
عرفات (برگ ۸۱۶)

۷۳۷- یوسف اصم استرآبادی

امیر یوسف اصم استرآبادی - از شعرای قرن دهم هجریست که به هندوستان رفته و
شهرانگیز خوبی که عبارتست از مجموعه رباعیاتی موسوم به «صفات الاصفاف» به تقلید
«مجمع الاصفاف» لسانی شیرازی درباره پیشه‌وران و صنعتگران به نام جلال الدین محمد
اکبرشاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هـ) سروده که آغاز و انجامش اینست:

نقد سخنم که بی‌غش و دلخواهست بر شاه و گدا نفع رسان چون ماهست
در عالم معنی شرفش بر زر مهر از نام جهان پناه اکبرشاهست

※

یوسف سخن از بتان بازار مگو تا گل باشد حکایت خار مگو
در زاویه فکر که خاموشانند خاموش نشین، بیهده بسیار مگو

سید مسعود حسن رضوی پاکستانی در مقاله شهر آشوب خود که در نشریه «نقوش» مئی
۱۹۶۵ (ش ۱۰۲ ص ۶) چاپ لاهور، درج گردیده است، در (ص ۱۰) ذیل عنوان
«یوسف جرجانی» دور باعی مذکور را از وی آورده، و دکتر قمر مقام حسین جعفری عیناً آن را
در شماره دوم از جلد پنجاه و دوم مجله «سه ماهی اردو» چاپ کراچی، سال ۱۹۷۶ (ص
۹۸) نقل کرده است.

ذکر این شاعر فقط در عرفات (برگ ۸۱۶) آمده و از احوال و سایر آثار و تاریخ وفاتش
اطلاعی در دست نیست.

تقی اوحدی گوید: عزیز مصر معانی و نامرادی، یوسف کنعان سخندانی و پاکنهادی،
امیر یوسف اصم استرآبادی - اوراست:

شوخی بلبانی که به روزان و شبان
یک بوسه نمیدهد مرا از لب خویش
از نغمه او خوشند عشرت طلبان
تا جان مرا نمی‌رساند به لبان

*

عطار که هست دلبر عشوه‌گران
هر کیسه که در دکان او حلقه زده
جان برد لبش از کف صاحب‌نظران
چون دیده ماست بر جمالش نگران

۷۳۸- یوسف عزیز اصفهانی

ملا یوسف عزیز صفاهانی - درزرگری به غایت قادر و ماهر بود، در سر کار عباس پادشاه در کارخانه استاد یعقوب که زرگر باشی بود کار میکرد، و به هند آمده ملازم درگاه جهانگیری شد، چون در سنه هزار و بیست و سه (۱۰۲۳ هـ) رخصت یافت که به ایران مراجعت نماید، او را سفر آخرت دام‌نگیر شد، در آگره به حق پیوست:

آن بت که هزار دل به زلفش بندست
تا دل داری به دیگری نسپاری
در هر گامش هزار حاجتمندست
چون یوسف روزگار بیماندست
عرفات (برگ ۸۱۶)

۷۳۹- یوسف مشهدی

میرزا یوسف خان رضوی مشهدی - از امرای پنجهزاری دوره اکبری بود، و در خدمت جلال‌الدین اکبر شاه ترقی شگرف کرد و اعتباری بزرگ یافت، در نهصد و نود و شش حکمران کشمیر شد، در هزار و چهار گجرات را تیول یافت، در هزار و پنج به اتالیقی شاهزاده مراد بن اکبر منصوب گردید، و اکبر شاه از کمال التفات، دختر عم خود (صبیه میرزا عسکری، م: ۹۶۱ هـ) را به عقد وی درآورد.

میرزا یوسف خان مردی دانش دوست و ادب پرور بود و برخی از شاعران مذکور درین کتاب در ملازمت او به سر می‌بردند، وفاتش به سال هزار و ده (۱۰۱۰ هـ) در جالناپور از مضافات دکن واقع شد و جنازه اش را به مشهد فرستادند.

جهانگیر پادشاه در ضمن وقایع سال هزار و بیست و هفت به تقریب ذکر یکی از خویشان وی نوشته است: «میر ابوصالح خویش مرحوم میرزا یوسف خان، حسب الحکم از دکن آمده سعادت آستان بوس دریافت، صد رویه نذر و کلگی مرصع گذرانید، میرزا یوسف خان از سادات رضوی مشهد است و سلسله اینها در خراسان همیشه معزز و

مکرم بوده‌اند، و بالفعل شاه‌عباس صبیّه خود را به برادر خرد میرابوصالح مذکور نسبت کرده و پدرش میرزا الغ خادم باشی روضه امام هشتم است، و میرزایوسف‌خان به میامن تربیت حضرت عرش آشیانی (اکبرشاه) به مرتبه امارت و منصب پنجهزاری رسیده بود، و بی تکلف خوب امیری بود، و نوکر را بسیار به توزک نگاه میداشت، و بسیاری از خویشان بر گرد او فراهم آمده بودند، در صوبه دکن به رحمت حق پیوست، اگرچه فرزند بسیار از او ماند و نظر به حقوق قدیم رعایتها یافتند، خصوصاً در تربیت پسر کلانش (صفدرخان) نهایت توجه مبذول گشت و در اندک مدت او را به مرتبه امارت رسانیدم، غایتاً از او تا پدر فرق بسیار است.»

تقی اوحدی گوید: عمدة الامراء والنقباء، میرزا یوسفخان - در کمال جلالت و عظمت شان مدت‌ها در هندوستان به امارت ممتاز بود، در جواب رباعی مولانا عرفی گفته حین ارتحال وی:

عرفی، رفتی به دوست پیوستی تو وز کشمکش زمانه و ارستی تو
فردا غم دوست، مایه دست تهیست خوش باش کزین مایه قویدستی تو
رک: طبقات اکبری (۲: ۴۳۵) اکبرنامه (۳: ۷۲۴) تاریخ فرشته، مقاله دوم (ص ۲۴۰)
جهانگیرنامه (ص ۲۶۰-۲۶۱) عرفات (برگ ۸۱۸) مآثر الامرا (۳: ۳۱۴-۳۲۱)
یوسف مشهدی در صبح گلشن (ص ۶۱۸) به عنوان «یوسف دهلوی» مذکور است.

۷۴۰- یوسفی هروی

یوسف بن محمد بن یوسف طبیب هروی^(۱) متخلص به یوسفی - از پزشکان دانشمند و پرکار قرن دهم هجریست که اصلاً خوافی بوده و در ماوراءالنهر دانش آموخته و در هرات به سال ۹۱۳ کتاب جامع الفوائد یا طب یوسفی را که مشتمل است بر ۲۸۹ رباعی درباره علائم امراض و کیفیت مداوا تألیف کرده، و سپس به دعوت ظهیرالدین محمد بابر پادشاه به هند رفته و رسایل چندی به نام وی و جانشین او نصیرالدین محمد همایون پادشاه نوشته که از آنجمله است: قصیده در حفظ صحت که در ۹۳۷ به نام بابر به پایان رسانیده است، بدایع الانشا که در ۹۴۰ برای پسر خود رفیع الدین حسن نگاشته و در تاریخ اتمام آن گفته است:

۱- محمد بن یوسف طبیب هروی (پدر یوسفی) را کتابیست در لغات طبی موسوم به «بحرالجوهر» که در آخر رجب نهصد و سی و هشت هجری به اتمام رسیده و دو بار در تهران چاپ شده است.

رک: الذریعه (۳: ۳۳) فهرست کتابهای چاپی فارسی

این نامه کزوست بدعت فن نظام کردیم او را بدایع الانشا نام تکرار کنی چو نام او را یکبار شك نیست که ره بری به سال اتمام

(کتاب مذکور به سال ۱۸۷۰ ع، به نام «بادی الانشا» به جای «بدایع الانشا» و بار دیگر در سال ۱۸۷۱ به عنوان: «انشای یوسفی» در دهلی به چاپ رسیده است)

دلایل البول را در ۹۴۲ و دلایل النبض را در ۹۴۴ و نسخه مأکول و مشروب را به شعر فارسی در ۹۴۶ و ریاض الادویه را نیز در همین سال به نام همایون پادشاه نوشته است، چنانکه خود گوید:

به نهصد و چل و شش گشت این رساله تمام به یمن معدلت شاه عاطفت آیین
شهشهی که خرد می نویسد القابش سپهر لطف و عطا آفتاب دولت و دین . . .

بجز اینها آثار دیگری نیز دارد، از قبیل: فواید الاخیار، سته ضروریه، قصیده درباره لغات و مصطلحات هندی به شعر فارسی، و اغلب آثار منظوم و منثور او در هندوستان و ایران به دفعات چاپ شده است، بر جامع الفوائد او نیز دو شرح نوشته شده و هر دو به طبع رسیده است.

ابوالفضل علامی در شمار اصحاب قرب و ارباب کمال زمان ظهیرالدین محمد بابر پادشاه مینویسد: مولانا یوسفی طبیب-او را از خراسان طلب فرموده بودند، در مکارم اخلاق و میمنت دست و مزید توجه ممتاز بود.

(اکبرنامه، ۱: ۱۱۹)

وفات یوسفی به سال نهصد و پنجاه در هندوستان واقع شده است.

رك: ترجمه فارسی مجالس النفايس (ص ۱۵۶) تحفه سامی (ص ۱۶۰) عرفات (برگ ۸۱۵)
تاریخ نظم و نثر در ایران (ص ۸۰۸/۳۹۸) تاریخ روابط پزشکی ایران و پاکستان (ص ۳۴-۳۵)
فهرست کتابهای چاپی فارسی.

ازوست:

میل سامان دارم و از یار دور افتاده ام من کجا سامان کجا، بسیار دور افتاده ام

*

بر دل ریش من از داغ غمت صد المست عاشق غمزده را بی تو ستم بر ستمست

*

ز بلبل در چمن زآن دمبدم فریاد می آید که گل می بیند و روی تو او را یاد می آید

✽

خال مشکینت سواد چشم گریار منست	حلقه زلف تو طوق گردن جان منست
داغ پنهان من از رخسار آشنانک تست	آه آتشبار دل از داغ پنهان منست
نیست غیر از اشک خونین در غم آن سیمبر	تکمه لعلی که بر چاک گریبان منست ^(۱)

✽

می زد سپهر لاف ز رفعت به کوی او شد آفتاب گرم و برآمد به روی او

یوسفی دهلوی مذکور در تذکره صبح گلشن (ص ۶۱۹) و یوسفی خوافی در فرهنگ سخنوران (ص ۶۶۲) همینست.

۷۴۱- یونس ابهری

تقی اوحدی گوید: امیر یونس ابهری- جوانکی بود در کمال ادراک و فهم، درین ازمنه به هند افتاد، از آنجا به کابل رفت، و در دهان ماهی اجل یونس وار جای کرد، در سن بیست سالگی در گذشته فی سنه هزار و بیست و سه (۱۰۲۳) این شعر ازوست:

گهی دنبال بلبل گه پی پروانه میگردم	محبت زاده ام از بیغمان بیگانه میگردم
به ذوق ناله ای کز دردمندی بشنود گوشم	جهان در خواب و من بر گرد هر ویرانه میگردم
نه ذوق ناله ای نه آه سردی نه دل گرمی	چو اسایش پرستان سخت بیدردانه میگردم . . .

عرفات (برگ ۸۱۶)

۱- ظاهراً یوسفی در بیت مذکور به این مطلع مشهور بنایی هروی (مق ۹۱۸ هـ) نظر داشته است:

ترا نه تکمه لعل است بر لباس حریر شدست قطره خون منت گریبانگیر

رک: دیوان بنایی، چاپ هرات (ص ۴۳)

فائت

۷۴۲- تمکین کرمانی

تمکین - نامش سیدرضاخان، مولدش قصبهٔ بم کرمان و از احفاد شاه نعمت‌الله ولی بوده و در تصوف مقامی شامخ داشته، در هزار و هشتاد و پنج هجری ولادت یافته، در عهد محمد فرخ سیر (۱۱۲۴-۱۱۳۱ هـ) به هندوستان رفته و وی مقدمش را گرامی داشته است، پس از او محمدشاه (۱۱۳۱-۱۱۶۱) به تعظیم و احترامش به درجهٔ قصوی پرداخته است، سراج‌الدین علیخان آرزوی گویاری (م: ۱۱۶۹ هـ) به وی اعتقادی راسخ داشته و در ارضای خاطرش می‌کوشیده است.

ازوست:

خواست در پرده کند شمع رخس جلوه‌گری ساخت فانوس خیالی ز وجود بشری

*

خاک پای او شدن گر دسترس باشد مرا کی بغیر از نقش پاگشتن هوس باشد مرا
صبح گلشن (ص ۹۰) ریاض‌العارفین (ص ۴۹)

۷۴۳- نوری سفیدونی

نورالدین محمد ترخان - مولد اوجام و منشای او از مشهد مقدس رضوی است، پدرش

سلطانعلی مشهور به سلطانی در هرات به امور شرعیّه قیام مینمود، مولانا به فضل و کمال و شجاعت و سخاوت اتصاف داشت و به هیأت و هندسه و اسطرلاب شوقمند بود، همراه قاضی برهان خوافی به ملازمت فردوس مکانی (ظهیرالدین بابر) استسعاد یافت، و صحبتش با جنت آشیانی (همایون پادشاه) کوک گشته از جمله ندیمان و مجلس نشینان بزم همایونی گردید، و در سفر عراق (۹۵۰-۹۵۱ هـ) ملتزم رکاب بوده بیست سال در ملازمت آن پادشاه عالیجاه به سر برد، گاهی پادشاه از او استفاده علوم میکرد و گاهی او از علم ریاضی خصوص اسطرلاب از جناب همایونی که درین فن مهارت تمام داشت استفاضه مینمود، طبعش موزون بود، دیوانی دارد...

به مناسبت اسم «نوری» تخلص میکرد و او را نوری سفیدونی میگفتند، سفیدون قصبه ایست از توابع دهلی، چون مدتی در جاگیرش بود بدان شهرت گرفته، عرش آشیانی (اکبرشاه) در ایام فرمانروایی خود بنابر خدمات سابقه و لاحقه مورد نوازشش فرموده به خطاب خانی و پس از آن به ترخانی بر نواخته صاحب طبل و علم گردانید، ... چون مولانا نورالدین محمدخان خطاب ترخانی یافته بود و معنی ترخانی نداشت این قطعه گفته:

ز روی مکرمت وز راه احسان	به ترخان داد خانی شاه عادل
ازین منصب سرافراز جهان شد	میان خلق و در سلك امائل
ازین خانی همین نامیست بر وی	ازین نام کلان او را چه حاصل؟
ز ترخانی هم او را شکوه ای نیست	به نزد خسرو دانای کامل
که غیر از خان خشکی می نماند	ز ترخانی تری گردد چو زایل

مآثر الامرا (۱: ۴۷۸-۴۸۱)

... در اوایل عهد جلال الدین محمد اکبرشاه، سال نهصد و هفتاد و شش هجری جوی آبی از دریای جمنا کنده زاید از پنجاه کروه به جانب کرنال برده که مردم از آن آب زراعت کردند و باعث رفاه عامّه رعایا گردید، چون آن نهر به قرب همان ایام که شاهزاده سلیم (جهانگیر) به خانه شیخ سلیم چشتی تولد یافته به اتمام رسیده و اکبرشاه شاهزاده سلیم را «شیخو بابا» میگفت، آن نهر را به اسم «شیخونی» موسوم کردند که از آن سال اتمامش نیز برمی آید، و «نی» به کسر نون و یای مثناة تحتانی معروف به زبان هندی جوی را گویند، زمانیکه اکبرشاه بر سر حکیم میرزا (برادر خود) در سنّه نهصد و هشتاد و نه هجری لشکر کشید، خان مذکور تخلف نموده از پنجاب بازگشته به جاگیر خود رفت، این معنی

موجب بدگمانی بر او شد، بعد از مراجعت به فتحپور رسیده وی را به پای حساب و کتاب کشیده چند سال آزارش کردند، آخر شکستگی تمام از روزگار نادرست به حال او راه یافت، چون اکبرشاه به سال نهصد و نود و چهار (۹۹۴ هـ) جانب اٹک تشریف فرما شد، وی را به تولیت مقبرهٔ همایون نامزد فرمود، همانجا به همان سال وفات یافت.

تذکرهٔ علمای هند (ص ۲۴۶-۲۴۷)

ابوالفضل علامی نوشته است که در ولادت جلال الدین اکبر این تاریخ را مولانا نورالدین ترخان یافته و به تحسین و احسان ممتاز شده بود:

چون کلک قضا نشان تقدیر نوشت آیات ابد را همه تفسیر نوشت
از بهر ولادت شهنشاه جهان تاریخ «شهنشه جهانگیر» نوشت = ۹۴۹

همو گوید همایون پادشاه هنگام بازگشت از ایران به مشهد که رسید (۹۵۱ هـ): «مولانا نورالدین محمد ترخان راه جهت طلب شیخ ابوالقاسم جرجانی و مولانا الیاس اردبیلی که به فضایل صوری و کمالات معنوی آراستگی داشتند فرستادند، و در کابل آمده به شرف ملازمت مشرف شدند، و از آمدن این دو عزیز بسیار منبسط و منشرح گشتند.»

رک: اکبرنامه (۱: ۴۷/۲۲۰-۲۲۱ و ۲۲۳)

نیز ازوست:

دلتنگ دور از آن لب خندان نشسته‌ایم مانند غنچه سر به گریبان نشسته‌ایم
چون دست ما به دامن وصلت نمیرسد پای طلب کشیده به دامن نشسته‌ایم
عرفات (برگ ۱۶۴)

ترخان - مولانا نورالدین دهلوی، مذکور در روز روشن (ص ۱۳۰) همینست.

۷۴۴- نویدی گیلانی

نویدی گیلانی - از وطن بریده و در عهد اکبری به هندوستان رسیده:

ای دلم دور از تو در آتش، دودیده خونفشان بی توام در آتش و آب، آشکارا و نهان
صبح گلشن (ص ۵۶۹)

۷۴۵- یاری هروی

ملا یاری - اسم او یار محمد است، و از دارالسلطنهٔ هرات بود، به غایت منشی طبیعت و

بلاغت شعار بوده و اشعار او در سند مشهور است، وی از جانب سلطان محمودخان^(۱) به رسم ایلچیگری به درگاه معلی (همایون پادشاه) رفت و کاری نساخته در قصبه سیت پور رحل اقامت انداخت و آنجا فوت شد، ازوست:

گجرات خوش دیاریست، اما به شرط یاری بی یار چون توان بود، در این چنین دیاری؟
مآثر رحیمی (۲: ۳۳۷)

نیز رك: تاریخ سند معصومی، ۱۹۳۸ بمبئی (ص ۲۳۹) مقالات الشعرا (ص ۸۷۶)

۱- سلطان محمودخان بن میرفاضل کوکلتاش بن عادل خواجه اصفهانی حاکم مستقل بهکر و بخشی از سند از نهصد و شصت و دو تا زمان وفات: (بیستم شهر صفر نهصد و هشتاد و دو)
درباره وی بنگرید به: لب تاریخ سند (ص ۶۲/۶۵-۶۶/۷۰-۷۳)

مشكوك

شاعرانی که درین بخش ذکر میشوند، یا ایرانی بودندشان مسلم نیست و یا به هند رفتنشان.

۱- بیانی

مولانا بیانی - در عهد همایون پادشاه در هند بوده، ذهنی سلیم و طبعی مستقیم داشته، اوراست:

بی‌مه روی تو کار من بیمار بد است وه که بیمار غم هجر ترا کار بد است
ای بیانی نکنی پیش سگش ناله زار زآنکه آزدن یاران وفادار بد است
عرفات (برگ ۱۵۰)

۲- توسنی تبریزی

در روز روشن (ص ۱۳۶) از شعرای عهد اکبری ذکر شده و ترجمه‌اش در مأخذ دیگری مقدم بر تذکره مزبور به نظر نرسیده است، و از آنجا که وی در شعر از پیروان سبک صائب تبریزی بوده، باید از شعرای قرن دوازدهم هجری باشد.

صائب:

نیم زپرسش محشر به هیچ باب خجل که خود حساب نمی‌گردد از حساب خجل

توسنی:

بلاست دست تھی دیدن هواخواهان عجب که بحر نمی گردد از حباب خجل

صائب:

نیست از درد غریبی چون گهر پروا مرا بستر از گرد یتیمی بود در دریا مرا

✱

غوطه در گل داده بود اندیشه دنیا مرا ناله نی شد دلیل عالم بالا مرا

توسنی:

داغ فرزندی کند فرزند دیگر را عزیز

تنگتر گیرد زمجنون در بغل صحرا مرا

۳- حالتی ترکمان

قاسم بیگ حالتی ترکمان رازی (م: ۱۰۰۰ هـ) احوال و آثارش به تفصیل در مکتب وقوع تألیف نگارنده (ص ۳۶-۵۷) مسطور است.

ملك شاه حسين سيستاني مينويسد كه وي: اكثر اوقات انيس و جليس مستيب خان تكلو بود و در آن اوقات اراده سفر هندوستان نموده به ملك دكن شتافت و به تدبير صائب او نظامشاه و عادلشاه و قطب شاه با هم مصالحه نموده چنانكه يك روز اين هر سه بريك قاليچه نشستند، ...

خيرالبيان (برگ ۲۵۵-۲۵۶)

مؤلف خيرالبيان قاسم بيگ حالتی را با قاسم بيگ حكيم (م: ۹۷۷ هـ) مذكور در تاريخ فرشته، مقاله سوم، روضه سوم (ص ۱۲۰/۱۳۰-۱۳۱) متحد دانسته است.

۴- حزنی علوی

حزنی - نامش مير سيف الله، از سادات علوی است، در عهد جهانگیری به عنوان قلندری به هند افتاد، در سخندانی ممتاز بود، باز به وطن مراجعت نموده بر سر قبر استاد خود به افاده مشغول بود، از و این دو شعر یادگار است:

چنانکه غنچه زباد بهار بگشاید دل از نسیم سر زلف یار بگشاید

✱

شهید عشقم و از قتل خود خوشحالی دارم به آمیدی که در محشر رسد دستم به دامانی عرفات (خطی)

حزنی اکبرآبادی مذکور در روز روشن (ص ۱۶۹) همینست.

۵- روزبه شیرازی

ملا روزبه شیرازی - خوشنویس بی نظیر بود، به هند آمد و روزگاری به سر برد و همینجا به ملك عدم شتافت.

ازوست:

به ملك حسن به خوبی سرآمدست آن زلف که در نسب زدو جانب به آفتاب رسد
شام غریبان (ص ۹۵)

تقی اوحدی گوید: مولانا روزبه خوشنویس شیرازی - از مستعدان زمان و خوش فهمان عالی فطرت است، نسخ تعلیق را به غایت خوش می نویسد و در تذهیب و غیره استاد است، و به فضیلت و تتبعات آراسته، اکثر در وطن خود می باشد، ایشان دو برادر خوشنویس بودند و هر دو اکنون (۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ) در حیاتند، وقتی که مولانا ابوالقاسم امری را به نحوی که مذکور شده کشتند، وی «دشمن خدا» تاریخ یافته بود (= ۹۹۹ هـ):

خستگان، زخم تو آلوده به مرهم نکنند با غمت یاد ز حال دل خرم نکنند
لب آن زخم که آب از دم شمشیر تو خورد خشکبند از نفس عیسی مریم نکنند
عرفات (برگ ۲۷۱)

ترجمه روزبه شیرازی در شمع انجمن (ص ۱۷۸) مأخوذ است از شام غریبان.

۶- زکی همدانی

چنانکه در ذیل ترجمه زکی اردستانی نوشته ام، زکی همدانی به دکن نرفته بوده و همدانی را به جای اردستانی گرفته اند، ملك شاه حسین سیستانی که از دوستان صمیم وی بوده، احوالش را چنین به قلم آورده است:

ذکر مولانا زکی همدانی: مولانای مزبور به حلیه فضل و کمال صلاحیت و تقوی آراسته است، و در اردوی ظفر قرین (شاه عباس) نشو و نما یافته، پیوسته با وزیرای عالی قدر و اعیان حضرت جلیس است، و از مواید انعام و نوال اکرام اکابر ایران محظوظ، اکابر و

اصاغر خواهان صحبت مولانا اند، چه ذاتش مقتضی آنست که نزد خواص و عوام معزّز و مکرم بوده باشد، آیامی از عراق توجه به جانب خراسان نموده مدت سه سال در ممالک خراسان به خدمت آصف سلیمان شان قوام الاسلام والمسلمین محمّدا که نسبت با مولانا مرحمت کَلّی داشت به سر برده، بالاخره عزیمت عراق نموده خود را به اردوی همایون که مسکن و موطن اکابر و اصاغر ربیع مسکونست رسانیده، البوم در اردوی معلّی به گفتن اشعار مواظبت دارد، و مولانا زکی همواره عاشق پیشه است، و مطلوب بر وفق اراده و اشاره اش عاشق وار در خدمتگاری ایستاده آیام به کام میگذرانند، و چون هوس پیرامن ضمیرش نگذشته، تأثیر محبّت کمند در گردن سرکشان انداخته به رقبه فرمانش درمی آورد.

عشق ازین بسیار کردست و کند خرّقه را زَنار کردست و کند

و مولانا زکی را باراقم تذکره الفت عظیمست و محبّت ما را غایتی و نهایی نیست، امید که ذات اهل دانش و درک از حوادث مصون بوده به خواهش خویش کامگار باشند، از اشعار آن زبده الشعرا بی این ابیات رقمزده کَلک محبّت گردید: (۸۱ بیت)
خیرالبیان (برگ ۳۲۸-۳۳۰)

در باره وی بنگرید به تذکره میخانه (ص ۵۸۱-۵۸۷)

۷- رشدی

رشدی از سخنسرایان نیمه دوم قرن دهم هجریست، و باقی نهادندی مینویسد: . . . با آنکه مدتی در دربار فیض آثار این خان عالیشان (خانخانان عبدالرحیم خان) چاکر و ملازم بوده هیچکس از مقام و مکان و نام و نشان او خبر نمیدهد، و اطلاعی بر احوال او ندارد که قابل تحریر و تقریر بوده باشد، اینقدر ظاهر شد که صاحب طبیعت و خوش سلیقه بوده و از مداحان قدیم این سپهسالار است، و مدتی ملازم و جاگیردار بوده، . . . و به دنبال آن يك قصیده و ساقی نامه او را که مختم به مدح خانخانان است مسطور داشته که از آنجاست:

آمد بهار و خویشتن آراست گلستان	می در پیاله کن که عزیزست میهمان
فرّاش باد صبح بی مقدم بهار	از سبزه فرش گسترد، از ابر سایه بان
بر هر طرف که می نگری جلوّه گلست	بر هر زمین که می گذری، روضه جنان . . .

عمر عزیز رو به شتابست، هان و هان
در ده به یاد مجلس آن فخر دودمان
چون ماه بردبار و چو خورشید قهرمان . . .

وقت نشاط میگذرد ساقی، الصُّبُوح
پر کن به نام داور بیدار بخت، جام
چون بحر در سخاوت و چون ابر در کرم

*

که در نوبهارست خلوت حرام
ازین دامگاه خطر بگذری
به بوی بهاری خوش و خرم‌اند
پیاله کشانند از جوش هم
که نرگس ز خواب سحر برنخاست
حیات ابد در چمن ریخته‌ست
که از خنده‌اش خشک و تر جان گرفت
رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۱۹۹-۱۲۱۱)

بهارست، صبحی به صحرا خرام
به مستی سوی گلشن ار بگذری
گل و بلبل باغ، عیسی دم‌اند
گل و بلبل آنجا در آغوش هم
چنان ناله بلبلان خوش نواست
به آب روان سبزه آمیخته‌ست
چمن مشرب خانخانان گرفت

نیز بنگرید به تذکرهٔ پیمانه (ص ۱۷۹-۱۸۳)

۸- سیانی همدانی

باقی نهایندی گوید که سیانی از قریهٔ سیان در گزین همدان است و از ستایشگران
خانخانان بوده و به سه زبان ترکی، فارسی، هندی شعر می‌سروده، ولی فقط يك غزل
ترکی از او به قلم آورده است.

رك: مآثر رحیمی (۳: ۱۳۹۱-۱۳۹۲)

۹- صالح

تقی اوحدی گوید: درین ازمنه صالح نامی در هند موجود بوده، ابراست:

منشور وجود راشدم تا عنوان
چون دایره گرد نقطهٔ جواله
بستم زنیاز عهد با نامکان
در هستی خویش مانده‌ام سرگردان
عرفات (برگ ۴۰۰)

۱۰- طالبی

مفرد کوی طالبی، امیر طالبی - گویند مدتهاست که در هند به سیاحت گذرانیده، اما

هیچ از مولد و منشای وی آگاهی دست نداده است:

طواف کعبه و دور حجر چه در دسرسست این به گرد کوی تو گردم که کعبه دگرسست این
عرفات (برگ ۴۲۱)

۱۱- عاجزی

مولانا عاجزی از اهل این زمانست و درین عصر و ازمه در دکن بوده، ازوست:

تا سر کوی عشق، خانه ماست چرخ در طوف آستانه ماست
شاهباز هوای لاهوتیم بام افلاک، آشیانه ماست

*

جانا به گاه عشوه گره بر جبین مزن وز شست ناز بر دل ما تیر کین مزن
در بزم وصل بر رخ من دست رد من وز ناز بر چراغ دلم آستین مزن
دل بد مکن زحلقه آن زلف، عاجزی از دست کفر خیمه به صحرای دین مزن

*

نگار من چو به زین اندر آورد پا را به خاک درفگند عاشقان شیدا را

*

گوهر گداخت ز آتش سوزان آه ما دوزخ کناره کرد ز بیم گناه ما
سر میزند زدشت دل ما گیاه غم خرم نروید از گل رضوان گیاه ما
محنت کشان وادی عشقیم عاجزی گردون فگند سنگ ملامت به راه ما
عرفات (برگ ۴۸۹-۴۹۰)

۱۲- غباری اردستانی

مولانا غباری - به لطف طبع موصوف بوده، این رباعی از وی می آید:

تا خط به رخ خوب تو محرم شده است بیتاب شدست زلف و درهم شده است
گر شهره به خط گشت لب نیست عجب یاقوت به خط شهره عالم شده است
هفت اقلیم، اقلیم چهارم، اردستان (۲: ۴۴۵)

وی به هند نرفته است و مؤلف شام غریبان او را به جای غباری کابلی (قاسمعلی پسر حیدر بقال) در شمار به هند رفتگان ذکر کرده است.

درباره غباری کابلی رڼ: منتخب التواريخ (۳: ۲۸۹-۲۹۱) مجمع الشعراى جهانگیرشاهی (ص ۲۷۰/۹۰) عرفات (برگ ۵۱۹) و جز آن.

۱۳- فیضی تربتی

تقی اوحدی گوید: مولانا فیضی تربتی - آب و گل تربت وجودش از رشحات سبحان فیض سرشته، و کعبه نمود بی بودش مهبط انوار فیض گشته، خوش طبیعت عالی فطرت آمده، قبل از شیخ فیضی به این تخلّص مستفیض شده، او نیز مدتها در هند بوده و سیاحت نموده و مدّاحی اکبرپادشاه نموده و شیخ فیضی نیز به سبقت و استادی او قایل بوده و به سبب نسبت هم تخلّصی در قطعه‌ای مدیح، وی را ستوده، و اوراست: (ده رباعی که شش رباعی آن از فکری مشهدی است و دو رباعی از دیگران)

عرفات (برگ ۵۷۷)

تذکره‌نویسان بعد از تقی اوحدی به تبع وی نوشته‌اند که فیضی تربتی به هند رفته و جلال‌الدین اکبرشاه را مدح گفته، و اگر چنین بود در نفایس المآثر، منتخب التواریخ، طبقات اکبری، آیین اکبری ذکرش می‌آمد، و آن قطعه که تقی اوحدی را به اشتباه افکنده اینست:

شنیدم در خراسان فیضی بود که گفتی بلبل این بوستانم
اگر او بود بلبل در خراسان کنون من طوطی هندوستانم
دیوان خطی فیضی، کتابخانه مجلس (ش ۳۰۰۱)

و چنانکه دیدیم ملک الشعرا فیضی آگره‌ای میگوید: شنیدم در خراسان بود، و نگفته است در هند دیدم.

ازوست:

مویی شده‌ام بی‌خط مشکین رقم او کو بخت که آیم به زبان قلم او؟
مجنون به ره عشق زسر کرده قدم رفت دارم من دیوانه قدم بر قدم او

*

از پیش من آن زهره جبین میگذرد آشوب دل و آفت دین میگذرد
عمرم همه بگذشت و ندیدم رویش افسوس زعمری که چنین میگذرد

درباره فیضی تربتی بنگرید: فرهنگ سخنوران (ص ۴۵۹)

۱۴- قدسی سبزواری

ابوالفضل علامی در شمار قافیه‌سنگان دربار اکبری تحت عنوان: «قدسی - نام میرحسین» سه بیت از و نقل کرده است.

این اکبری، ۱۸۶۹ لکهنو (۱: ۳۱۷)

با اینکه شعرای عصر اکبری در نفایس المآثر، طبقات اکبری و منتخب التواریخ هم مذکورند، میرحسین قدسی ذکرش در آن سه کتاب نیامده و در منابع ذیل نیز سفر هند او تأیید نشده است:

میرقدسی - مسمی ابطحی کربلایی - از نجبا و نقبای آنجاست، اما پدران ایشان به خراسان آمده در سبزواری ساکن شده‌اند و او سیدی آدمی وش و فانی مشرب نفس الامری است و به غایت متعبد و متقی و در شعرشناسی هم مسلم جمهور و در دیوان مهرورزی مقدم و دستور، و خود نیز شعر بسیار گفته، قدسی تخلص می کردند، این مطلع از جمله اشعار اوست:

تحفه سامی، چاپ علمی (ص ۳۶)

میرحسین کربلایی - از بزرگان بوده . . . به لطف طبع و اصابت تدبیر بین الجمهور مشهور است، والد ماجدش از نقبای کربلاست که بنابر تصاریف زمان به خراسان وارد شده و در سبزواری توطن گزیده بود، و میر مزبور در انجام ایام و پایان حیات بنابر توجهی که حاکم هرات محمدخان (شرف الدین اغلی تکلو) را بدو بهم رسید، از سبزواری بدان دیار نقل فرموده رعایت و اعتبار بسیار در آن حضرت یافت و مهم بسیاری از غربا و فقرا بساخت، تا هنگام آنکه نقد عمر به نرد اجل در باخت: (شش بیت)

هفت اقلیم (۲: ۲۹۰)

مقدس طینتی از لوٹ خباثت پاك، سمي قرّة العين مصطفایی، امیرحسین قدسی کربلایی - به لطف طبع و اصائب رای و شعله فهم مشهور و معروف است، گویند والد ماجدش از سادات نقبای کربلا بود که به خراسان آمده در سبزواری متوطن شد، و وی مدتها در هرات به سر میکرد و با محمدخان حاکم آنجا مختلط و متحد می بود، و در اواخر یکباره از سبزواری به هرات نقل نموده اعتبار بسیار یافت و هم در آنجا به مقرر قدس خرامید، و وی را اشعار خوب بسیار است، از جمله آنهاست: (سیزده بیت)

عرفات (برگ ۵۹۶-۵۹۷)

ازوست :

بغیر یاد توام ذوق زندگانی چیست
 بجز حدیث توام حرف کامرانی چیست
 نه خاطرت المی دیده نه دلت ستمی
 بدین صفت که تویی ، درد دل چه دانی چیست
 دریغ و درد که هرگز به خاطرت نگذشت
 که رسم مهر کدامست و مهربانی چیست

✱

تو سن چرخ به من رام نگردد هرگز به مراد دلم ایام نگردد هرگز
 من و اندوه شب غم ، چه کنم صبحی را که به کام دل من شام نگردد هرگز
 نام قدسی که سگ تست ، چه واقع شده است که زبان تو بدین نام نگردد هرگز؟

✱

من که باشم که ترا دشمن من باید بود در پی بودن و نابودن من باید بود
 سیاه روزم و حال مرا کسی داند که در فراق تو يك شب به حال من باشد

✱

گر امید کام جان از لعل او بودی مرا کی هلاك خویش هر دم آرزو بودی مرا؟
 آرزویش کی بدین زودی مرا کردی هلاك گر شکیبایی به قدر آرزو بودی مرا؟

✱

خون طلب کردن ازان شوخ ستمگر قدسی آتش رشك به هنگامه محشر زدنست

✱

نگذری بر تربت قدسی به این بی عزتی گر بدانی کوشهید غمزه خونخوار کیست

✱

زیس که مهر نمودم به دوست ، دشمن شد به کام دشمنم اکنون زمهربانی دوست

✱

از ما متاب رو که ازین خاك آستان رفتیم آنچنان که نیابی غبار ما

✱

از سگان سر کوی تو بسی منفعلم که به همصحبتی همچومنی ساخته اند

بداونی در ترجمه «نوائی سبزواری» که ذکرش گذشت به تقریب خویشاوندی از قدسی یاد کرده است و گوید: برادرزاده میرقدسی کربلایی است که صاحب این بیت است:

گر ذوق خرّمی نشناسم، عجب مدان قدسی به عمر خویش چو خرّم نبوده‌ام

مؤلف صحف ابراهیم در اوایل قرن سیزدهم او را نجفی نوشته و داستانی عشقی درباره‌اش جعل کرده است.

۱۵- کلب علی تبریزی

در روز روشن (ص ۵۷۷) آمده است که وی در عهد اکبری به هند آمده و در دانشمندان آذربایجان (ص ۳۱۵) نیز از آنجا نقل شده است. ولی تقی اوحدی که از احوال او آگاهی کامل داشته ترجمه‌اش را چنین به قلم آورده است:

افضل الفضلا، اعلم العلماء، برهان البلاغت، عنوان الفصاحت، املح المذکرین، اعرف الواعظین، نیشان عثمان گوهر ریزی، مولانا کلبعلی تبریزی - مردی جامع، کامل، فاضل، محقق، مدقّق، متشرّع، متعین، وارسته و شراب معرفت چشیده، به حق آرمیده، در هر وادی دویده بود، ذوق و حالی شگرف و لجه طبعی و مشربی به غایت ژرف داشت، در فهم سخن و موسیقی بی مثل بود و علوم ظاهری را بر نهج اعلی طی کرده و بسیار عاشق پیشه و پاک نظر آمده، مدتها بود که از مناهی به توبه و انابت رسیده.

و پس از نقل حکایتی درباره یکی از دوپسروی و مولانا عبداللّه ثانی شوشتی مینویسد:

و مولانا کلبعلی را گویند در اتمام الف و عشرين (۱۰۲۰ هـ) در راه عتبات مشرفات به جوار حق پیوسته، ذوق سخن بسیار داشت، اما کم شعر می گفته:

افسوس که ماه رمضان آمد و رفت آن توبه ده پیرو جوان آمد و رفت
از بهر صلاح کار ما آمده بود از دست فساد ما به جان آمد و رفت

*

نه همفسی نه همزبانی داریم وقت عجبی، طرفه زمانی داریم
با دود کباب دل خود ساخته‌ایم از عیش همین بزم دخانی داریم

عرفات (برگ ۶۳۱)

۱۶- لذتی همدانی

در صبح گلشن (ص ۳۵۳) نامش حسین بیگ و در عهد اکبر شاه ذکر شده است، و غالباً

مقصود از عبارت اخیر همزمان بودن شاعر است با آن پادشاه، و نه اینکه به هند رفته باشد، چنانکه تقی اوحدی مینویسد:

صاحب لذت بی لذتی، شرار آتش همه دانی، حسن بیگ لذتی شراری همدانی^(۱) -
طبیعتی درست و خوب داشته و قابلیت ذاتی وی در کمال بوده، لهذا در عین جوانی به
عین الکمال در رسیده در عنفوان شباب درگذشت، در سنه هزار و بیست. (۱۰۲۰ هـ):

مرا زبستر هجران سر جدایی نیست بجز خیال تو با غیرم آشنایی نیست
به دام عشق تو آن عاشق سیه روزم که روزگار مرا رنگ روشنایی نیست

*

لذتی آخر ز منع باغبانان چمن حسرت گل شد گره در گوشه دستار ما

*

پیغام لذتی به لب دوست می برد آن گریه ای که بر سر پیمانه کرده ایم

*

صد شکر می کنم که چو ناسور دیگران در پیش پنبه، داغ دلم آبرو نریخت
عرفات (برگ ۶۳۸)

در جنگ شماره (۲۴۴۶) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران پاره ای از اشعارش مسطور
است، بنگرید به فهرست آن کتابخانه (۹: ۱۱۴۵)

۱۷- ماتمی

مولانا ماتمی - در اوایل اکبرشاه در هند بود، اوراست:

خیال قدّ تو آمد شبی به مهمانی شکسته زلف تو شد باعث پریشانی
جدا ز شمع رخت شام غم چو پروانه بسوخت جان مرا آتش پشیمانی
ز بس که گنج غم حسنت آرزو کردم عمارت دلم آورد رو به ویرانی
ز چشم مست تو خون ریختن عجب نبود چرا که نیست درو شیوه مسلمان
مقیم وادی غم ماتمی چرا نشویم؟ که مانده ایم قدم بر بساط حیرانی
عرفات (برگ ۶۹۶)

۱- اگر سهو القلم کاتب نباشد ظاهراً مقصود: لذتی بن شراری همدانی است، ولی در احوال عبیدی بیگ شراری
همدانی که ذکرش گذشت، اشارتی به این نشده که حسن بیگ لذتی فرزند او بوده و در عین جوانی درگذشته است.

۱۸- محمدبیگ

محمدبیگ - در گلکنده می باشد و در تاریخ وفات محمد قلی قطبشاه (۹۸۹-۱۰۲۰ هـ) گفته است:

محمد قلی قطبشاه آنکه بود	به خرم دلی خوبتر از بهشت
چو رفت از نظر آن بهشت آشیان	چو دوزخ جهان در نظر گشت زشت
بسا تخم نیکی که آن کامگار	کریمانه در مزرع دهر کشت
پی سال تاریخ آن نیکنام	رقم زد خرد «پادشاه بهشت»

عرفات (برگ ۷۰۴)

۱۹- محمدزمان

میرزای زمان، محمدزمان - در ملازمت اکبرشاه میبوده:

دلا گردیده‌ای داری منور	به هر ذره جمال دوست بنگر
ظهور قدرتش این بس که در باغ	زخار خشک آرد غنچه تر
به ظاهر گرچه صد رنگست گلها	ولی در جمله يك آبست مضمهر

عرفات (برگ ۷۰۶-۷۰۷)

۲۰- محمد مهدی

نادر زمانی، میرزا محمد مهدی - بالفعل در هند است، در تاریخ سرای نورالدین جهانگیر پادشاه گفته:

بود تاریخ عشرتگاه شاهی بنای خانه نور الهی = ۱۰۲۱

※

رفت آنکه به بوی گل دماغ آلام	یا دیده به نوخطان باغ آلام
دارم بدل زلف سیاهت، شب غم	حیف آیدم این شب به چراغ آلام

عرفات (برگ ۷۰۸)

۲۱- محمدیحیی

دستور و صاحب، خواجه محمدیحیی - گویند در هند است، استنباط ادراک او از سخن او میتوان کرد:

از تو همه خنده شکر ریز وز من همه گریه های خونبار
عرفات (برگ ۷۰۷)

۲۲- مرتضی

اجل الزمان، عمدة الدوران، صاحب الابهت والجلال، شاه مرتضی - از امرای
عظیم الشان هند بود، مدتها به ضرب شمشیر آبدار دمار از جان اعادی برآوردی، اکثر بلاد
هند به ضرب تیغ او مفتوح شده بود در اواخر از دکن به ملازمت اکبرشاه آمده سرافشانیها
کرد.

ای از رخ تو ما را، صد عیش و کامرانی در عیش و کامرانی، صد سال زنده مانی
هرگز دلت زدوران، آزدگی نیابد ای شاه دردمندان، وی عمر و زندگانی

※

آن سرو گلرخسار اگر، بنمایم دیدار خود
دلشاد گرداند مرا، از پرتو رخسار خود
از حسرت دیدار تو، خون شد دل زارم بین
خواهم دهی تسکین او، از لعل گوهر بار خود
دل بی قد آن دلستان، نگشاید از سرو جنان
ای باغبان ما را مخوان، بیهوده در گلزار خود

※

گیرم به باغ آیم، بر یاد لاله رویی هرگز گلی نبویم، کز وی نیافت بویی
چون ابر در غم تو، از بس که گریه کردم از خون من روان شد، از هر کنار جویی
از بس که جور دیدم، وز بس که غم کشیدم گردید جسم زارم، از ضعف همچو مویی
عرفات (برگ ۷۱۱)

وی در صبح گلشن (ص ۴۰۰) سمنانی، و در نگارستان سخن (ص ۹۵) سیوستانی
ذکر شده است.

نیز رك: روز روشن (ص ۶۲۲) تاریخ نظم و نثر (ص ۶۵۹/۸۳۷)

۲۳- منصور

تقی اوحدی گوید که در عهد اکبرشاه در هند بوده و ازوست:

همیکنم به تو اظهار ناتوانی خویش خوشم به درد دل و محنت نهانی خویش
رسید جان به لب و دم نمیتوانم زد به جان رسیده‌ام از دست بی‌زبانی خویش

*

کی زدل مهر رخ آن بت چالاک رود؟ این نه حرفیست که از صفحه ادراک رود
رفت از دار فنا بی‌رخ جانان منصور عاشق آنست که چست آمده چالاک رود
عرفات (برگ ۷۲۸)

۲۴- مونس

گوهری در بحر سخن یونس، مولانا مونس - درین ایام در هندوستان بوده:

ز شادی گم کنم خود را چو با من در سخن باشی
نیابم خویش را آندم که در پهلوی من باشی
فغان از بلبلان خیزد چو برداری نقاب از رو
رود سرو سهی از جا چو در گشت چمن باشی
در آن مجمع که خوبان جلوۀ خوبی دهند آنجا
ترا زبید که بنشینن و شمع انجمن باشی
اگر خواهی بسوزد ز آتش غیرت دل مونس
مبین در روی او آندم که با او در سخن باشی
عرفات (برگ ۷۲۹)

۲۵- میر محمد

صاحب رموز معانی، میر محمد [] گویند که در زمان اکبر شاه قدم سیاحت به ارض
هند گذاشته بوده، در پیمایش [] سخن تمام بوده:

هنگامۀ من زکینه بر هم زده‌ای رخت هوسم به نیل ماتم زده‌ای
در نوبت هر کس زده‌ای فال سرور جز نوبت من که قرعه بر غم زده‌ای
(رك: ص ۱۲۶۴) عرفات (برگ ۷۰۴-۷۰۵)

۲۶- ناصر

تقی اوحدی گوید: خواجه ناصر - مدتها در هند بوده خصوصاً در زمان اکبر شاه، و

مجموعه‌ای از وبه نظر رسید مبنی بر نظم و نثر، سخنان خوب جمع کرده، این چند بیت از وی در مجموعه مرقوم بود، در خدمت یکی از امرای اکبری میبوده:

سرفرازا، سه سال شد که مرا	نه کدر داده‌ای نه جامه نه شال
گویم احوال خویشتن، گرچه	نیست پوشیده بر شما احوال
هست این جامه سه ساله که من	پوشم از روی اضطرار امسال
گرچه دانم که لطف خواهی کرد	کدر و جامه، ای فرشته خصال
لیکن از لطف شاملت خواهم	ای سپهر سخا، جهان کمال
که کنی پشت گرمم از شالی	که بود اولش ز آخر دال
تا شود درشتا چمن بی برگ	تا بود در بهار، تازه نهال
چمن عمر دشمنت بی برگ	نخل قد تو تازه‌تر هر سال

بعد از آمدن از پتن گفته مخدوم خود را:

تن اینجا بود و جان همراه جانان در پتن ما را
بحمدالله که جان رفته باز آمد به تن ما را

ز هجران دو روزی ناصر چندین چه بیتابی؟

دری از وصل بگشاید خدای ذوالمنن ما را

عرفات (برگ ۷۶۲)

۲۷- نوعی اصفهانی

نوعی اصفهانی - اتوکشی می کرد، در عهد اکبر به هند آمد، صاحب دیوان است: (سه بیت که بیت سوم آن از نوعی خبوشانی است)

شمع انجمن (ص ۴۵۳)

تقی اوحدی گوید: رند از خود گذشته مجرد چپانی، ملا نوعی صفاهانی - رند عامی
امی خوش طبیعت هموارگوی درست فکرتیست، نامراد و رند و خبیث، بارندان و لوندان
همیشه در هرزه گردیست، در بدایت حال اتوکشی کردی، و از زمان مولانا ضمیری و قاسم
زاری (شاعران عهد شاه طهماسب) تا حال در میان یارانش، غزل را خوب می گوید و
هنوز (۱۰۲۴ هـ) در عرصه است. شعر بسیار گفته، اوراست: (دوازده بیت)

عرفات (برگ ۷۸۱)

حکیم شرف‌الدین حسن شفایی اصفهانی (م: ۱۰۳۷ هـ) در قصیده شهر آشوب خود این بیت را در هجو او گفته است:

چون چغندر نوعی مسکین نمی بیند به خواب
سخت از وی آرزوی آب دندان مضحکست

بجز ریاض الشعرا که انتحال عرفات است، ذکر نوعی اصفهانی در جای دیگر نیامده و معلوم نیست مأخذ مؤلف شمع انجمن چه بوده است؟.

ازوست:

شدم هلاك و همانت سر ستمكاريست	به من هنوز دلت در مقام بيزاريست
هنوزم از تو جفاپيشه چشم دلداريست	هزار بار دلم را ز غصه خون كردي
كه عزت دو جهانش نيجه خواريست	فدام از نظر اعتبار در عشقي
وگر نه شيوه نوعي همان وفاداريست	تويي كه عهد شكستي و كينه هم داري

*

رخست اظهار خواهش از حيا ميخواستيم	ياد آن آداب بيجايي كه ما ميخواستيم
داغ ميكرديم آنجا هر كرا ميخواستيم	بر مراد ما اسيران بود بزم وصل يار

*

اين چه شرمست؟ به عرفان زن و ديدار بين	چند نوعي بر جانان فگني سر در پيش؟
---------------------------------------	-----------------------------------

*

بسكه رفتم به علاج دل صد چاك آنجا	خجل از روي شفاخانه اميد شدم
----------------------------------	-----------------------------

*

كه در روز قيامت رشك فرماي شهيدانم	به خواري گرچه گشتم كشته اما قاتلي دارم
-----------------------------------	--

۲۸- نویدی

تقی اوحدی گوید: در یکی از قلاع جوالی دهولپور، عبدالوهاب نویدی به خط خود نوشته بود در تعریف آن بقعه و آن بقعه محمد صادق خان است: (۱)

صحنش همه از سبزه و گل مشك سرشت	اين منزل خوش كه ميدهد ياد بهشت
--------------------------------	--------------------------------

۱- بنگرید به ترجمه «صادق هروی» در گذشته به سال هزار و پنج هجری در همین کتاب.

كلك دوزبان خواست كند وصفش، ليك حرفی به صد اندیشه نیارست نوشت
عرفات (برگ ۴۹۴)

۲۹- وارد شاهجهان آبادی

وارد- محمد شفیع خلف محمد شریف تهرانی است، اجدادش از خدام آستان مزار
امامزاده عبدالعظیم بودند، هنگامی که عالمگیر پادشاه (۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) ملاسلیم
تهرانی (?) را طلب فرمود، محمد شفیع که شاگرد رشیدش بود همراه ملای مذکور به
هندوستان رسید و در بندر سورت از ملا جدایی گزید و از آنجا به حیدرآباد به عهد
فرمانروایی عبداللّه قطبشاه (۱۰۳۵-۱۰۸۳ هـ) آمده قیام کرد، بعد از آن در دهلی وارد
شده به ملازمان بهادرشاه (۱۱۱۹-۱۱۲۴ هـ) خلف عالمگیر پادشاه انسلّاك یافت، آخر
کار بر دنیای دنی پشت پا زده خرقة ترك و تجرید به بر کشید، تاریخ چغتای مشتمل بر وقایع
سلاطین هند (= مرآت الواردات، تألیف در ۱۱۴۶ هـ) و مثنوی «گلستان نیرنگ» ازوست.
(ده بیت)

روز روشن (ص ۷۳۰-۷۳۱)

خوشگو میگوید: شاه محمد شفیع وارد تخلص از خویشان سادات نعمة اللّهی است،
از مدتی در شاهجهان آباد (دهلی) به حویلی بیرام خان پسر نواب روح اللّّه خان میماند، در
زی فقرای به سر می برد، مریدان و مخلصان بسیار دارد و شعر بسیار گفته و میگوید، ...
سفینه خوشگو، دفتر ثالث (ص ۲۹۷)

در شام غریبان (ص ۲۶۶-۲۶۷) به عنوان «وارد نگینی» مذکور است، منسوب به نگینه
نزدیک سنبهل، و شفیق اورنگ آبادی با آنکه وی را در شمار واردان هند ذکر کرده و
مرآت الواردات را ازودانسته است، مینویسد که به سال هزار و هفتاد و هفت (۱۰۷۷ هـ)
در شهر نگینه ولادت یافت.

متأسفانه دکتر آفتاب اصغر در کتاب خود «تاریخ نویسی فارسی در هند و پاکستان» به ذکر
مرآت الواردات نپرداخته است تا حقیقت حال مؤلف آن را بدانیم.

ازوست:

چون نور نبی گشت جدا از بیچون روشن گردید نه طلسم گردون
گل کرد ز نور مصطفی نور علی چون عطر که از گلاب آید بیرون

جهان چیست، ویرانه‌ای سست بن ز خون عزیزان چمن طرح کن
درین پرخطرگاه ماتمسرا ازین در درآ و از آن در برآ

*

عروج منزلت کاملان پریشانست که آبروی گهر در لباس عریانست

*

میدهد ساقی می نابی که میسوزد مرا میزند بر آتشم آبی که میسوزد مرا
از درو دیوار سیل شعله می آید به چشم بی تماشای تو مهتابی که میسوزد مرا

نیز بنگرید به: تاریخ تذکرة‌های فارسی، تألیف نگارنده (۲: ۷۸۶-۷۸۷)

۳۰- وقوفی هروی

بداونی گوید: وقوفی هروی - اصل به میر واعظ مشهور است، و او در بدخشان توطن داشته مجلس وعظ او بسیار گرم بود، ازوست:

گر سرم خاک رهت گردد و بر باد رود نیست ممکن که خیال رخت از یاد رود

*

چون سر زلف تو گردید پریشان دل من يك سر مو نغشادی گره از مشکل من

*

بی تکلف گردباد وادی غم گشته‌ام بهر نفس شوم سرگردان عالم گشته‌ام

*

بگذشت زحد قصه درد و الم ما عشق آمد و بگرفت زسر تا قدم ما
منتخب‌التواریخ (۳: ۳۸۴)

در روز روشن (ص ۷۶۵) به عنوان «وقوعی هروی» مذکور است.

کاروان مهند

(فهرست عام)

فهرست صاحبان تراجم

الف	آ
ابراهيم اردوبادی ۸-۹	آشنای شاهجهان آبادی (عنایت خان، میرزا محمدطاهر) ۵۴۱-۵۴۲، ۷۰۷
ابراهيم حسين بخشى ۹	آشوب مازندرانی (ملاحسین) ۳-۴، ۷۷۳
ابراهيم خان ثانى لارى (علاءالملک) ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲	آصفجاء تهرانی (میرزا ابوالحسن یمین الدوله) ۴-۵، ۱۵۴، ۲۸۴، ۵۱۵، ۲۳۴، ۲۳۸، ۵۴۱، ۶۷۹، ۱۲۸۱، ۱۴۶۳، ۱۴۶۵
ابراهيم خان زيك ۱۴۲، ۲۰۱، ۶۲۳، ۹۱۵	اصفخان اول ← عبدالمجید هروی
ابراهيم خان فتح جنگ تهرانی ۱۰، ۱۲۳۲، ۱۳۵۶	اصفخان دوم ← غیاث الدین علی قزوینی
ابراهيم شیرین اجاق ۹-۱۰	اصفخان سوم ← جعفر قزوینی
ابراهيم عادلشاه ثانى هفت، سى و چهار - سى و پنج، ۱۴۵، ۱۴۹، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۷۴، ۴۹۶، ۵۴۹، ۵۸۵، ۵۸۷، ۵۹۳، ۶۳۹، ۶۵۳، ۸۲۷-۸۲۹، ۸۹۸، ۱۰۰۵، ۱۰۱۲، ۱۰۷۵، ۱۱۵۹، ۱۱۷۷، ۱۳۴۴، ۱۴۴۶، ۱۴۶۶، ۱۵۰۶	اصفخان چهارم ← اصفجاء تهرانی
ابراهيم فارسى ۱۰	اصفخان قزوینی ← جعفر قزوینی
ابراهيم قانونى هروى ۱۰-۱۱، ۳۷۲، ۳۸۹	آصف قمی (محمدقلی) ۵-۶
ابن خاتون عاملی (شیخ شمس الدین محمد) ۱۶۴،	آگاه مشهدی (میرعلیرضا) ۶
	آنی هروی ۶
	آهنگ یزدی ۶
	آهی هروی ۷-۸

- ۴۱۲، ۵۳۹-۵۳۸، ۸۹۰، ۱۳۴۷، ۱۳۶۸،
 ۱۴۴۳
 ابوالبقای ابرقویی ۱۲
 ابوالحسن تربتی (خواجه) ۳۷۹، ۴۸۷ -
 ۷۱۰-۷۰۹، ۷۰۷، ۴۸۸
 ابوالحسن دانشمند ابوردی (مولانا) ۷۵۳، ۱۲۰۱
 ابوسعید ۱۲-۱۳
 ابو الفتح گیلانی (حکیم مسیح الدین) ۱۳-۱۵، ۹۶،
 ۲۵۸، ۲۸۶، ۳۳۶، ۳۳۹، ۵۴۸، ۶۲۱،
 ۷۲۸، ۷۸۴، ۸۷۵، ۸۸۳، ۹۹۲، ۱۱۲۲ -
 ۱۴۸۱، ۱۴۶۸، ۱۱۲۳
 ابوالفضل علامی آگره‌ای شش، بیست و چهار
 بیست و شش، بیست و نه - سی، سی و دو، ۳۹،
 ۴۴، ۴۵، ۴۶-۴۷، ۶۰، ۷۵، ۸۹، ۱۱۸،
 ۱۲۸، ۱۹۱، ۱۹۳، ۲۰۹، ۲۱۴، ۲۲۲،
 ۲۲۳، ۲۸۵، ۲۹۹، ۳۱۵، ۳۵۴، ۳۶۲،
 ۳۷۴، ۳۹۴، ۴۰۵، ۴۱۴، ۴۵۳، ۴۶۱،
 ۴۹۲، ۴۹۴، ۵۱۴، ۵۲۸، ۵۳۲، ۵۸۳،
 ۶۰۱، ۶۱۶، ۶۷۶، ۶۸۹، ۷۱۸، ۷۵۷،
 ۷۸۳ - ۷۸۴، ۷۸۶، ۸۷۹، ۸۸۰، ۹۵۵،
 ۹۵۹، ۹۷۵، ۹۸۳ - ۹۸۴، ۹۹۲، ۱۰۱۳،
 ۱۰۲۳، ۱۰۳۳، ۱۰۵۳، ۱۰۸۷، ۱۰۹۴،
 ۱۱۲۲، ۱۱۲۴، ۱۱۵۳، ۱۱۶۰، ۱۱۷۰،
 ۱۲۳۳، ۱۲۵۵، ۱۲۷۲، ۱۳۳۷، ۱۳۴۵،
 ۱۳۸۸، ۱۴۵۷، ۱۴۷۲، ۱۴۸۰، ۱۵۲۶،
 ۱۵۵۹، ۱۵۶۳، ۱۵۷۲
 ابوالقاسم فندرسکی (میر) ۱۵ - ۱۸، ۵۳۷، ۵۳۹،
 ۵۴۳
 ابومحمد دستغیب شیرازی ۱۸ - ۱۹
 ابوالمعالی شوشتری (قاضی میر) ۱۴۶۹
 اثیر ابهری (اثیرالدین) ۱۹ - ۲۰، ۸۶۴
 احسن تربتی (میرزا احسن الله ظفرخان) ۳، ۹۶، ۹۸،
 ۹۹، ۳۰۱، ۳۷۹، ۵۴۱، ۶۵۴، ۶۵۸، ۷۰۱ -
 ۷۰۳، ۷۰۷ - ۷۰۸، ۷۰۹ - ۷۱۰، ۸۰۲ -
 ۸۰۳، ۹۷۱، ۱۱۷۹، ۱۲۸۸، ۱۴۵۲
 احمد اصفهانی ۳۰
 احمد رازی ۲۰
 احمد رازی (خواجه میرزا) ۱۱۵ - ۱۱۶، ۶۰۰ -
 ۶۰۱
 احمدعلی مازندرانی ۲۰ - ۲۱
 احمد غفاری قزوینی (قاضی) نوزده، ۲۱ - ۲۲
 احمد مهنه‌ای ابوردی ۷۵۳
 احولی (?) ۲۷
 احولی سیستانی «بسمل» ۲۲ - ۲۷، ۱۴۵۱
 اختری یزدی ۲۷ - ۳۰، ۴۸۹
 ادایی یزدی (میرمحمد مؤمن) ۳۰ - ۳۱، ۱۳۱۲
 ادهم آرتیمانی (میرزا ابراهیم) ۳۱ - ۳۷
 ادهم ترکمان (ابراهیم بیگ) ۳۷ - ۳۸
 ادهم قزوینی (ادهم بیگ) ۳۸
 ارجمند بانوی تهرانی (ممتازمحل، مهدعلیا،
 ممتازالزمانی) ۴ - ۵، ۸، ۲۸۴، ۳۳۱، ۵۴۱،
 ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۱۴۲۴
 ارسلان مشهدی (قاسم) ۳۸ - ۴۴، ۳۶۳، ۴۸۴،
 ۸۰۷، ۹۳۶، ۹۸۲، ۱۱۶۱
 اسد تبریزی (میراسدالله) ۴۴
 اسد قزوینی (اسدبیگ) ۴۵ - ۵۱
 اسد قصه‌خوان پنج، پانزده، ۵۱ - ۵۲، ۱۰۳۲،
 ۱۲۷۸، ۱۲۷۹
 اسکندر عراقی ۵۲ - ۵۳
 اسلام خان مشهدی (میر عبدالسلام) ۱۴۵، ۳۵۵،
 ۴۳۱، ۴۷۳، ۵۱۶، ۵۶۸، ۵۶۹ - ۵۷۲،
 ۵۸۲، ۶۲۵
 اسماعیل تبریزی ۵۳
 اسماعیل عادلشاه هفت، سی و هشت، سی و نه،
 ۶۶۳، ۷۹۴
 اسماعیل نصرآبادی ۵۳ - ۵۴
 اسیر ورامینی (ابوالقاسم) ۵۴ - ۵۵
 اسیری رازی (امیرقاضی) ۵۵ - ۵۹، ۶۰
 اسیری شیرازی (بوعلی ذوالقدر) ۵۹
 اشرف خراسانی (میر منشی محمد اصغر) ۶۰ - ۶۱
 اشرف شیرازی (میرزا مخدوم شریفی) ۳۱۶ - ۳۱۷
 اشرف مازندرانی (ملا محمد سعید) بیست و چهار،

۶۳۶، ۶۵۳، ۶۷۳، ۶۷۶ - ۶۷۷، ۶۸۸، ۶۷۷، ۷۳۰، ۷۲۱، ۷۱۹ - ۷۱۸، ۷۱۵، ۷۰۷، ۷۶۱، ۷۶۳، ۷۸۳ - ۷۸۲، ۸۰۸، ۸۰۲، ۸۲۷، ۸۲۹، ۸۳۴، ۸۴۰، ۸۴۳ - ۸۴۴، ۸۵۶، ۸۶۰، ۸۶۲، ۸۶۶، ۸۷۶، ۸۷۹، ۸۸۳، ۹۰۲، ۹۱۷، ۹۲۱، ۹۳۵ - ۹۳۶، ۹۳۸، ۹۴۱ - ۹۵۰، ۹۵۲ - ۹۵۳، ۹۵۵ - ۹۵۶، ۹۷۵ - ۹۷۶، ۹۸۰، ۹۸۲، ۹۸۵ - ۹۹۲، ۹۹۴، ۹۹۶ - ۹۹۷، ۹۹۹، ۱۰۰۴ - ۱۰۰۵، ۱۰۱۳، ۱۰۲۰، ۱۰۲۳، ۱۰۲۵، ۱۰۳۳، ۱۰۵۳ - ۱۰۵۴، ۱۰۶۰، ۱۰۷۰، ۱۰۷۶، ۱۰۸۲، ۱۱۱۳، ۱۱۲۲، ۱۱۲۵، ۱۱۳۱، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۹ - ۱۱۴۰، ۱۱۵۳، ۱۱۶۰ - ۱۱۶۱، ۱۱۶۹ - ۱۱۷۰، ۱۲۰۳، ۱۲۰۹ - ۱۲۱۰، ۱۲۱۳، ۱۲۱۹، ۱۲۳۱، ۱۲۳۳، ۱۲۳۶، ۱۲۵۵، ۱۲۷۲، ۱۲۷۹، ۱۲۹۶، ۱۳۰۸، ۱۳۱۰، ۱۳۲۳، ۱۳۳۶، ۱۳۴۳ - ۱۳۴۵، ۱۳۵۶، ۱۳۷۲، ۱۳۸۸، ۱۳۹۰ - ۱۳۹۲، ۱۳۹۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۸، ۱۴۳۰، ۱۴۳۸، ۱۴۴۱، ۱۴۴۴، ۱۴۴۹، ۱۴۵۷، ۱۴۶۰، ۱۴۶۲، ۱۴۶۸، ۱۴۷۱، ۱۴۷۳، ۱۴۷۸، ۱۴۸۰ - ۱۴۸۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۴، ۱۴۹۶، ۱۵۰۱، ۱۵۰۷ - ۱۵۰۸، ۱۵۱۹، ۱۵۲۵، ۱۵۳۱ - ۱۵۳۲، ۱۵۳۹، ۱۵۴۵، ۱۵۵۰ - ۱۵۵۶، ۱۵۵۸ - ۱۵۶۲، ۱۵۶۳، ۱۵۷۲، ۱۵۷۴، ۱۵۷۹

اکبر خراسانی (میر علی اکبر) ۸۲

اکسیر اصفهانی (عوض بیگ) ۸۲

اکسیر اصفهانی (محمد عظیم) ۸۲ - ۸۳

الف خراسانی (عبدالله) ۸۳

الفتی (۴) ۸۵

الفتی اندجانی (قلیچ محمدخان جان قربانی) ۲۹۹، ۴۰۲، ۶۷۶، ۷۶۵ - ۷۶۶، ۷۶۶، ۸۶۳، ۹۵۰

الفتی ساوجی ۸۳ - ۸۵

الفتی عراقی ۸۵

الفتی مشهدی ۸۵ - ۸۶

۳۴، ۶۴ - ۶۲، ۳۲۵، ۴۰۵، ۵۱۳، ۵۴۵، ۶۷۱، ۷۷۵، ۸۴۳، ۱۱۷۰، ۱۳۲۴

اشکی قمی (میر) ۷۴ - ۷۸، ۲۷۴

اصدق همدانی ۷۸ - ۷۹

اصلی ذوالقدر ۷۹ - ۸۰

اعتقادخان اول ← آصفجاه تهرانی

اعتقادخان دوم ← شاپور بن اعتمادالدوله

اعتقادخان سوم ← بهمنیار بن یمین الدوله

اعتمادالدوله جهانگیری (خواجہ غیاث الدین محمد

تهرانی) ۴، ۱۰، ۱۱۶، ۱۵۸، ۱۶۵، ۲۸۴، ۵۵۵، ۶۰۰، ۶۰۲، ۶۰۴، ۶۱۲، ۶۲۴، ۶۵۵، ۶۶۸، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۷۶، ۹۸۷، ۱۰۹۸، ۱۴۶۱ - ۱۴۶۲، ۱۴۶۳ - ۱۴۶۵، ۱۵۲۳

اعظم خان ساوجی (میرمحمدباقر) ۴۸۲، ۶۷۹، ۷۵۲، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱

افسر اصفهانی (محمدعلی) ۸۰

افسر کاشانی (میر محمدعلی) ۸۰ - ۸۱، ۴۶۱، ۵۹۴، افضل لاهیجی ۸۱

افقدس مشهدی (حاجی عبدالواسع) ۱۱۱۴

اکبر اصفهانی (محمداکبر) ۸۱ - ۸۲

اکبر پادشاه (جلال الدین محمد) شش، هشت، بیست و چهار، بیست و شش، بیست و هشت، سی و یک - سی و دو، سی و سه، ۱۳ - ۱۴، ۴۰، ۴۵ - ۴۶، ۵۶، ۶۰، ۶۱، ۷۵، ۸۱، ۸۵، ۸۶، ۹۰ - ۹۱، ۹۱ - ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۷ - ۱۱۸، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۵۳ - ۱۵۴، ۱۷۱ - ۱۷۲، ۱۹۱، ۱۹۳، ۲۰۹ - ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۲۳ - ۲۲۴، ۲۵۱ - ۲۵۲، ۲۵۸، ۲۶۲، ۲۷۳ - ۲۷۵، ۲۸۴ - ۲۸۵، ۲۸۸، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۲۴، ۳۳۵ - ۳۳۶، ۳۳۸، ۳۴۰ - ۳۵۵، ۳۶۰، ۳۷۳، ۳۸۲، ۳۸۶، ۳۸۹ - ۴۰۲، ۴۰۴، ۴۱۴ - ۴۱۵، ۴۱۷، ۴۲۱، ۴۴۸، ۴۵۲، ۴۵۳ - ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۷، ۴۸۳ - ۴۸۴، ۴۸۶، ۴۹۳، ۵۱۴، ۵۳۲، ۵۴۸ - ۵۴۹، ۵۶۱، ۵۶۳ - ۵۸۴، ۵۸۶، ۶۲۲ - ۶۲۳، ۶۳۴

- الفی یزدی (میر حسین) ۸۶، ۵۶۲
 القاص میرزا بن شاه اسماعیل صفوی بیست
 الهام اصفهانی (میرزا شریف) ۸۶-۸۷
 الهام امامی اصفهانی (میر مرتضی) ۸۷-۸۹
 الهی شیرازی (حکیم صدرالدین مسیح الزمان) ۸۹-
 ۹۴، ۱۰۵، ۲۱۸، ۵۵۴، ۷۶۴-۷۶۵، ۷۷۱-
 ۷۷۲، ۹۳۰، ۹۵۰، ۱۲۹۶
 الهی همدانی (میر عمادالدین محمود) ۹۴-۱۰۴،
 ۱۰۵، ۵۵۶، ۵۹۷، ۶۳۹-۶۴۰، ۶۴۳
 امانت خان شیرازی (عبدالحق) ۷۷۰
 امانی اصفهانی (میر شریف) ۱۰۵-۱۰۶
 امانی کرمانی ۱۰۶
 امانی کرمانی (عبدالله) ۱۰۶-۱۰۷
 امانی هندوستانی (خان زمان سید امان الله) ۱۲۷۳،
 ۱۲۸۰، ۱۴۲۱-۱۴۲۲
 امنی «خوفی» (ملاغنی) ۱۰۷-۱۰۸
 امی شیرازی ۱۰۸
 امید همدانی (محمدرضا قزلباشخان) ۱۰۹-۱۱۵،
 ۴۷۵، ۱۲۸۸
 امیربیگ کججی نطنزی (خواجه جلال الدین) ۹۳۳-
 ۹۳۴
 امین الدین محمود هروی (خواجه جهان) ۵۳۲-۵۳۳
 امین رازی چهل ویک، ۶، ۴۶، ۵۶، ۶۰، ۸۵،
 ۱۰۵، ۱۱۵-۱۱۶، ۲۱۰، ۲۴۸، ۲۵۴،
 ۳۱۵، ۳۲۲، ۳۳۵، ۳۵۴، ۳۷۴، ۴۰۴،
 ۴۱۵، ۴۶۳، ۵۲۹، ۶۰۰، ۷۲۰، ۷۲۹،
 ۷۳۵، ۷۵۳، ۷۵۷، ۷۹۱، ۷۹۴-۷۹۵،
 ۸۲۶، ۸۴۲، ۸۶۱، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۸،
 ۸۸۰، ۹۰۶، ۹۱۵، ۹۳۳، ۹۷۴، ۱۰۰۴،
 ۱۰۱۳، ۱۰۵۳، ۱۰۷۰، ۱۰۸۲، ۱۰۹۲،
 ۱۱۲۳، ۱۱۳۴، ۱۱۵۵، ۱۲۱۳، ۱۲۱۵،
 ۱۲۶۴، ۱۳۳۳، ۱۳۴۵، ۱۳۷۰، ۱۳۸۳،
 ۱۳۹۸، ۱۴۰۸، ۱۴۲۷، ۱۴۶۵، ۱۵۲۲،
 ۱۵۳۱، ۱۵۳۶
 امین کاشانی (محمد امین) ۱۱۶-۱۱۷
 امین نیشابوری (برهان الملک میر محمد امین خان)
- ۱۴۰، ۱۴۱۹
 امینی درسنی ۱۱۷-۱۱۹
 امینی مشهدی ۱۱۹
 امینی هروی ۱۲۰
 انسی جامی ۱۲۰
 انسی سیاه دانی (عبدالرحمن) ۱۲۰-۱۲۱
 انسی شاملوی هروی (اسماعیل) ۱۲۱-۱۲۴، ۱۲۶
 انوار اصفهانی (میر غیاث الدین محمد) ۱۲۴-۱۲۵
 انیسی شاملوی هروی (پولقلی بیگ) نوزده، ۱۲۲،
 ۱۲۵-۱۳۸، ۶۳۸، ۶۴۱-۱۰۱۹، ۱۱۵۳،
 ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳
 ایزدی یزدی ۱۳۸
 ایمن قمی (احمد قلیخان) ۱۳۹-۱۴۱
- ب
 بابر پادشاه (ظهیرالدین محمد) شش، هشت،
 بیست و هفت - بیست و هشت، ۷، ۱۱، ۱۵۰،
 ۳۲۷-۳۲۸، ۳۲۸، ۳۸۹، ۵۱۱، ۸۶۲، ۱۳۱۷،
 ۱۵۲۷، ۱۵۴۵، ۱۵۵۸-۱۵۵۹، ۱۵۶۲
 باذل مشهدی شاهجهان آبادی (رفیع خان) ۱۲۸۹
 باری اصفهانی (جلال) ۱۴۱
 باقر درگزینی (محمدباقر) ۱۴۱
 باقر شیرازی (ملا محمد باقر) ۱۴۲
 باقر کاشانی (محمدباقر) ۱۴۳-۱۵۰، ۵۸۵، ۹۵۸
 باقر مشهدی (میر محمدباقر) ۱۵۰، ۲۵۹
 باقر نجم ثانی (محمدباقر) ۱۵۰-۱۵۱
 باقی دماوندی ۱۵۱-۱۵۲
 باقی قزوینی ۱۵۲-۱۵۳
 باقی نهاوندی (ملا عبدالباقی) چهار، ۱۴، ۹۵،
 ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۳۱، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۵۳-
 ۱۵۷، ۱۶۸، ۱۷۴، ۲۱۴، ۲۲۰، ۲۳۳،
 ۲۴۵، ۲۵۱، ۳۲۱، ۳۲۷، ۳۵۷، ۳۸۱،
 ۴۰۴، ۴۳۸، ۴۶۱، ۵۲۹، ۵۳۵، ۵۶۱،
 ۵۸۳، ۶۱۷، ۶۲۶، ۶۴۱، ۶۵۳، ۷۱۹،
 ۷۲۹، ۷۳۲، ۷۴۰، ۷۸۴، ۸۲۴، ۸۲۹،
 ۸۶۱، ۸۷۲-۸۷۳، ۸۷۷، ۸۸۳، ۸۸۴

بیانی کرمانی (شهاب الدین عبدالله مروارید) ۱۱،
۶۸۷-۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰-۱۳۲۴، ۱۳۸۰،
بیرام خان بهارلو (خانخانان اول) ۸۱، ۱۵۳، ۱۵۴،
۲۰۹-۲۱۰، ۲۹۹، ۴۱۵، ۶۷۶، ۶۸۰،
۹۸۲-۹۸۳، ۹۹۷، ۱۳۶۷، ۱۴۸۸

پ

پرویز بن جهانگیر پادشاه (سلطان) بیست و پنج،
۴۸، ۹۶، ۱۵۵، ۱۵۹، ۱۶۵، ۲۳۲-۲۳۳،
۲۸۸، ۵۹۶، ۶۸۵، ۹۰۹، ۹۱۳، ۹۱۷،
۱۰۲۹، ۱۰۳۰-۱۰۳۱، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴،
۱۳۱۱، ۱۳۱۶، ۱۳۵۶، ۱۴۷۴-۱۴۷۵،
پیامی کرمانی (شیخ عبدالسلام) ۱۶۷-۱۹۳، ۸۳۰،
پیدای اصفهانی (مخلص خان) ۱۹۳،
پیروی ساوجی (امیربیگ) ۱۹۳-۱۹۷

ت

تاجری خوانساری ۱۹۷-۱۹۹،
تازه رسیده اصفهانی (عبدالحسین) ۱۹۹-۲۰۰،
تایب تفرشی (فخرا) ۲۰۰،
تجلی شیرازی (علیرضا) ۲۰۰-۲۰۴،
تجلی کاشی ۲۰۵-۲۰۶، ۲۰۷، ۱۳۹۹، ۱۴۵۱،
۱۴۶۵،
تجلی گیلانی «خاوری» ۲۰۵-۲۰۶، ۲۰۹، ۱۲۱۵،
تذروی ابهری ۲۰۹-۲۱۳، ۵۶۲، ۹۳۵،
ترابی مشهدی (میر ابوتراب فطرت) ۲۱۳-۲۱۷،
۳۹۱-۳۹۴،
تربت خان ۱۵۳۰،
تربت خان برلاس (شفیع الله) ۵۴۳-۵۴۴،
تسلّی استرابادی (میرمعصوم) ۲۱۷-۲۱۸،
تسلّی اصفهانی ۲۱۸،
تسلّی شیرازی (ابراهیم) ۲۱۸-۲۱۹،
تسلیم خراسانی (شاهرضا) ۲۲۰،
تسلیم شیرازی (محمدهاشم) ۲۲۱،
تشبیهی کاشی (میر علی اکبر) ۲۲۱-۲۳۰،
تعظیم قمی ۲۳۰

۹۰۵، ۹۰۹، ۹۲۳، ۹۲۸، ۹۵۱، ۱۰۲۸،
۱۱۲۵، ۱۱۵۰، ۱۱۵۲، ۱۱۶۴-۱۱۶۵،
۱۱۹۶، ۱۲۲۲، ۱۲۵۱، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸،
۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۳۵،
۱۳۴۱، ۱۳۴۳، ۱۳۵۵، ۱۳۷۸، ۱۳۹۹،
۱۴۰۵، ۱۴۲۰، ۱۴۳۱، ۱۴۴۲، ۱۴۵۰،
۱۴۷۳، ۱۴۷۸، ۱۵۰۷، ۱۵۲۸، ۱۵۳۳،
۱۵۵۵، ۱۵۶۸-۱۵۶۹

باقیای ناینی پنج، ۱۵۸-۱۶۰، ۵۹۶، ۷۶۶،
۱۲۴۲

بدیع اردستانی (قاضی بدیع الزمان) ۲۳۲-۲۳۳،
بدیعی صفوی (بدیع الزمان میرزا) نوزده ۱۰۲۰-
۱۰۲۱، ۱۳۸۹

برهان ابرقویی (میر) ۱۶۰-۱۶۱، ۹۰۵

برهان تبریزی (محمدحسین) ۱۶۴

برهان مازندرانی (محمدصالح) ۱۶۴-۱۶۵

برهان نظامشاه اول هفت، سی و شش، سی و هفت،
۷۹۳-۷۹۵، ۸۲۴، ۹۱۶، ۱۰۲۳، ۱۳۴۱،
۱۴۸۹-۱۴۹۰

برهان نیشابوری (عبدالله) ۱۶۵

بزمی اردبیلی ۱۶۵-۱۶۶

بزمی قوز ۱۶۶-۱۶۸، ۱۲۶۴

بسمل سیستانی ← احوالی سیستانی

بقای «مشغولی» ۱۶۸

بقای اسفراینی ۱۶۸-۱۷۰، ۶۳۸

بقای قهپایه ای (ابوالبد) ۱۷۰-۱۷۱

بهادرخان اوزبک (ابولبی) ۹۹۱

بهادر شیبانی (محمدسعید) ۱۷۱-۱۷۳، ۵۶۲-
۵۶۴، ۹۳۵، ۹۴۰

بهاری قمی (علی میر) ۱۷۳-۱۷۴

بهاری کاشانی ۱۷۴-۱۷۵

بهرام میرزا صفوی نوزده، ۹۷۲-۹۷۳، ۱۰۲۰،
۱۱۵۹

بهرامی همدانی ۱۷۵

بیان اصفهانی (مهدی) ۱۷۵-۱۷۶

بیانی ۱۵۶۵

۱۱۲۵، ۱۱۳۳، ۱۱۳۶، ۱۱۴۰، ۱۱۴۶، ۱۱۵۰، ۱۱۵۵، ۱۱۶۲، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۷۱، ۱۱۷۳، ۱۱۸۷، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۲، ۱۱۹۷، ۱۲۰۷، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۹، ۱۲۲۲، ۱۲۲۷، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۴۳، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۵۱، ۱۲۵۴، ۱۲۶۳، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۸، ۱۲۸۱، ۱۲۹۲، ۱۳۰۵، ۱۳۰۷، ۱۳۱۴، ۱۳۱۶، ۱۳۲۸، ۱۳۳۰، ۱۳۴۱، ۱۳۱۶، ۱۳۲۸، ۱۳۳۰، ۱۳۴۱، ۱۳۵۵، ۱۳۵۹، ۱۳۶۶، ۱۳۷۰، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۸۱، ۱۳۸۳، ۱۳۹۰، ۱۳۹۷، ۱۳۹۹، ۱۴۰۶، ۱۴۰۹، ۱۴۱۷، ۱۴۲۵، ۱۴۲۷، ۱۴۳۱، ۱۴۳۷، ۱۴۴۳، ۱۴۴۵، ۱۴۵۸، ۱۴۶۶، ۱۴۶۸، ۱۴۷۲، ۱۴۸۱، ۱۴۹۱، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۵۰۰، ۱۵۰۳، ۱۵۰۸، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۲۲، ۱۵۲۵، ۱۵۲۶، ۱۵۲۸، ۱۵۳۰، ۱۵۳۸، ۱۵۵۴، ۱۵۵۶، ۱۵۵۸، ۱۵۶۰، ۱۵۶۷، ۱۵۶۹، ۱۵۷۱، ۱۵۷۴، ۱۵۷۵، ۱۵۷۸، ۱۵۸۰

تقی پیرزاد مشهدی ۲۴۴ - ۲۴۷

تقی خراسانی (محمدتقی) ۲۴۷ - ۲۴۸

تقی الدین محمد نساب شیرازی (میر) ۲۵۱ - ۲۵۲

۶۴۱، ۹۷۵، ۱۰۰۳، ۱۱۳۴

تقی شاهمیر اصفهانی (امیر تقی الدین) ۲۴۸ - ۲۵۰

۷۱۷

تقی شوشتی «غیوری» سی وسه، ۲۵۰ - ۲۵۳

۶۴۱، ۸۷۲، ۹۶۰

تقی کاشانی ۲۵۳

تقی مروارید کاشی (میر) ۲۵۴

تقی نیشابوری ۲۵۴

تقی همدانی (میر) ۲۵۴ - ۲۵۵

تمکین کرمانی (سیدرضا خان) ۱۵۶۱

تنهای اصفهانی (عبداللطیف خان) ۲۵۵ - ۲۵۶

توسنی تبریزی ۱۵۶۵ - ۱۵۶۶

تقرب خان (حکیم داود اصفهانی) ۱۱ - ۱۲، ۳۱ -

۳۳، ۴۰۴، ۱۳۱۳

تقی اصفهانی (تقی الدین محمد) ۲۳۰ - ۲۳۶،

۵۸۴، ۵۸۶، ۱۳۱۶، ۱۳۹۹

تقی اوحدی (تقی الدین محمد اوحدی حسینی بلیانی

اصفهانی) چهار، یازده، سیزده، پانزده، شانزده،

بیست و دو، سی و چهار، ۶ - ۷، ۹، ۱۳، ۱۵،

۱۸، ۲۰، ۴۶، ۵۱، ۵۵، ۷۸، ۹۰، ۹۵،

۱۰۶ - ۱۰۷، ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۴۵، ۱۵۰، ۱۵۲،

۱۵۴، ۱۶۵، ۱۷۸، ۱۸۰، ۱۹۴، ۱۹۸،

۱۹۹، ۲۰۵، ۲۰۷، ۲۱۴، ۲۲۳، ۲۳۱ -

۲۳۲، ۲۳۶، ۲۴۴، ۲۵۱، ۲۶۲، ۲۷۰،

۲۷۲، ۲۷۴، ۲۷۸، ۲۸۸، ۲۹۰، ۲۹۹، ۳۰۳،

۳۰۵، ۳۱۵، ۳۲۳، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۳۶،

۳۴۳، ۳۴۵، ۳۶۷، ۳۷۱، ۳۷۳، ۳۷۷،

۳۷۹، ۳۸۱، ۳۸۳، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۹۱،

۴۰۳، ۴۰۵، ۴۰۷، ۴۱۵، ۴۲۳، ۴۳۷،

۴۴۴، ۴۴۸، ۴۵۱، ۴۶۷، ۴۷۱، ۴۸۴،

۴۸۶، ۴۸۷، ۴۹۴، ۵۰۲، ۵۱۰، ۵۲۹،

۵۴۹، ۵۵۲، ۵۵۴، ۵۵۶، ۵۵۸، ۵۸۶،

۵۹۵، ۵۹۷، ۶۰۲، ۶۱۳، ۶۱۶، ۶۲۳ -

۶۲۴، ۶۲۸، ۶۳۷، ۶۴۲، ۶۵۱، ۶۵۲،

۶۷۷، ۶۷۹، ۶۸۹، ۶۹۵، ۷۱۳، ۷۱۶،

۷۳۰، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۴۰، ۷۴۸، ۷۵۱،

۷۵۹، ۷۶۶، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۸۴، ۷۸۶،

۷۸۹، ۷۹۵، ۸۰۶، ۸۰۸، ۸۲۲، ۸۲۵ -

۸۲۶، ۸۳۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۵۶، ۸۵۸،

۸۶۲، ۸۶۴، ۸۶۹، ۸۷۲، ۸۷۴، ۸۸۲،

۸۹۶، ۹۰۸، ۹۱۰، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۲۱،

۹۲۹، ۹۳۴، ۹۳۶، ۹۵۳، ۹۵۸، ۹۶۰،

۹۷۵، ۹۷۶، ۹۸۰، ۹۸۴، ۹۸۸، ۹۹۴،

۱۰۰۲، ۱۰۰۵، ۱۰۰۷، ۱۰۰۹، ۱۰۱۳،

۱۰۲۰، ۱۰۲۳، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۹،

۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۵۳، ۱۰۶۰، ۱۰۷۰ -

۱۰۷۱، ۱۰۷۴، ۱۰۷۸، ۱۰۸۱، ۱۰۸۶،

۱۰۹۱ - ۱۰۹۲، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۸،

ث

- ثانی تَکَلُّو (حسن بیگ) ۲۵۶ - ۲۵۷
 ثنایی مشهدی (خواجه حسین) نوزده، ۱۵۰، ۲۵۷ -
 ۲۶۸، ۶۴۱، ۸۲۳، ۸۷۷، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶ -
 ۱۲۵۳، ۱۳۸۵ - ۱۳۸۶، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰

ج

- جام فیروز (ابوالفتح ناصرالدین) ۱۹، ۸۶۴
 جاوید قزوینی (درویش) ۲۶۹ - ۲۷۱
 جاهی صفوی (سلطان ابوالفتح ابراهیم میرزا) نوزده،
 ۱۲۷، ۲۵۷ - ۲۶۱، ۲۶۳ - ۱۳۸۶ -
 ۱۳۹۱
 جدایی مصوّر (میر سیدعلی نادرالملک) ۷۵ - ۷۶
 ۲۷۲ - ۲۷۵، ۹۴۱
 جذبی کرد (پادشاه‌قلی) ۲۷۵ - ۲۷۶
 جسمی همدانی (کمال‌الدین) ۲۷۷ - ۲۸۳، ۴۰۷
 ۶۳۹، ۶۴۲، ۱۲۷۸
 جسونت سنگه (مهاراجه) ۸۱۳
 جعفرخان (عمدة‌الملک) ۸، ۸۳، ۶۳۸، ۶۷۷
 ۱۳۰۹، ۱۳۲۴ - ۱۳۲۵، ۱۴۳۴، ۱۵۲۳
 جعفر قزوینی (میرزا اقوام‌الدین، اصفهان سَوم)
 ۱۵، ۴۶، ۲۸۳ - ۲۹۸، ۳۰۴، ۴۱۲، ۴۶۱،
 ۵۹۶، ۶۰۲ - ۶۰۴، ۶۲۲، ۶۷۹، ۶۲۹،
 ۷۳۰، ۸۰۵، ۹۵۵، ۱۰۸۲، ۱۱۲۲، ۱۱۴۰،
 ۱۲۲۱، ۱۲۳۷، ۱۳۳۹، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰ -
 ۱۴۶۴
 جعفر قزوینی تبار هندوستانی (نواده اصفهان سَوم)
 ۲۹۰
 جعفر هروی ۲۹۸ - ۲۹۹
 جلال سیستانی ۲۲
 جلال طباطبایی (میرزا جلالا) ۳۰۰ - ۳۰۲، ۱۱۱۷
 جلال نیشابوری (جلال‌الدین حسین) ۳۰۲ - ۳۰۳
 جم اصفهانی (میر عبدالکریم معموری) ۳۰۳
 جم مشهدی (محمد شریف) ۳۰۴ - ۳۰۵
 جمشید قصه‌خوان (ملاً) ۳۰۵
 جمشید قطبشاه هفت، چهل
- جمیله اصفهانیّه ۳۰۵ - ۳۰۷
 جواهر رقم تبریزی (میر سیدعلی) ۳۰۷ - ۳۰۸،
 ۱۳۲۸
 جوهری تبریزی (میرزا مقیم) ۳۰۸ - ۳۰۹
 جهان آرا بیگم (بیگم صاحب) ۴۵۵ - ۴۵۶، ۷۴۲،
 ۷۷۱، ۷۷۲، ۱۱۱۰
 جهانگیر پادشاه (نورالدین محمد) پنج - شش،
 هشت، پانزده، بیست و پنج، سی و سه -
 سی و پنج، ۴، ۹ - ۱۰، ۴۵ - ۴۸، ۵۱ - ۵۲،
 ۸۱، ۹۰ - ۹۱، ۹۶ - ۹۷، ۹۹ - ۱۱۷، ۱۱۸،
 ۱۲۵، ۱۵۰، ۱۵۳، ۱۵۸، ۱۶۵ - ۱۶۶،
 ۲۰۷، ۲۱۵، ۲۲۴، ۲۳۱، ۲۳۹ - ۲۴۰،
 ۲۴۴، ۲۵۱ - ۲۵۲، ۲۷۰، ۲۸۴، ۲۸۷ -
 ۲۸۸، ۲۹۸ - ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۱۰، ۳۳۵ -
 ۳۳۶، ۳۳۹ - ۳۴۰، ۳۴۰، ۳۵۴، ۳۶۱، ۳۷۳،
 ۳۷۴، ۳۷۹، ۳۸۸، ۴۰۲، ۴۴۸، ۴۷۱،
 ۴۷۳ - ۴۷۵، ۴۹۳، ۵۳۴، ۵۵۸، ۵۵۹،
 ۵۶۱، ۵۹۶، ۵۹۸ - ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۲۲،
 ۶۲۵، ۶۳۹، ۶۴۲، ۶۵۵، ۶۶۸، ۶۷۸ -
 ۶۷۹، ۶۸۶، ۷۰۶ - ۷۰۷، ۷۰۹، ۷۳۰، ۷۶۰،
 ۷۶۱ - ۷۶۳، ۷۶۴ - ۷۶۷، ۷۶۹، ۷۷۳،
 ۷۷۹، ۷۸۴ - ۷۸۵، ۸۰۲، ۸۱۳، ۸۲۸ -
 ۸۲۹، ۸۴۰ - ۸۴۴، ۸۵۶ - ۸۵۸، ۸۶۳،
 ۸۶۷، ۸۷۹، ۸۸۱، ۸۸۳، ۸۹۸، ۹۰۳،
 ۹۱۰، ۹۱۷، ۹۵۸، ۹۸۷، ۹۹۱، ۱۰۰۱ -
 ۱۰۰۲، ۱۰۰۵، ۱۰۱۳، ۱۰۲۳، ۱۰۲۹،
 ۱۰۳۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۷ - ۱۰۷۸، ۱۰۸۱،
 ۱۰۸۶، ۱۱۲۲، ۱۱۷۷، ۱۱۹۰، ۱۱۹۲،
 ۱۱۹۶ - ۱۱۹۸، ۱۲۱۵، ۱۲۱۹، ۱۲۳۲،
 ۱۲۳۶ - ۱۲۴۲، ۱۲۴۳ - ۱۲۴۵، ۱۲۶۵،
 ۱۲۷۲، ۱۲۷۹ - ۱۲۸۰، ۱۲۹۶، ۱۳۱۶،
 ۱۳۳۱، ۱۳۳۵، ۱۳۳۹، ۱۳۵۶، ۱۳۶۰،
 ۱۳۷۰، ۱۳۷۸، ۱۳۹۹، ۱۴۱۹ - ۱۴۲۱،
 ۱۴۳۰، ۱۴۴۹، ۱۴۵۷، ۱۴۶۱ - ۱۴۶۵،
 ۱۴۶۸، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۸۰، ۱۵۰۰،
 ۱۵۲۳، ۱۵۳۰، ۱۵۳۹، ۱۵۵۱، ۱۵۵۷

۱۵۷۶، ۱۵۶۶، ۱۵۶۲

۳۲۸، ۳۱۹

حکیمی شیرازی ۳۲۸ - ۳۲۹

حکیم مشهدی ۳۲۹ - ۳۳۰

حلمی کاشانی (ملاً مقیم) ۳۳۱ - ۳۳۲

حمزه بواناتی ۳۳۲ - ۳۳۴

حمزه میرزا صفوی (سلطان) نوزده، ۱۷۸،

۱۲۵۳، ۱۳۱۰، ۱۳۳۷، ۱۴۰۷

حیاتی کاشی ۳۳۳ - ۳۳۵، ۳۴۰، ۱۰۰۳

حیاتی گیلانی (کمال الدین) پنج، ۳۳۵ - ۳۴۸،

۱۱۴۹

حیدر هروی (حیدر کلوج) ده، ۳۴۸ - ۳۵۳،

۱۵۳۷

حیدری تبریزی ۷۱، ۳۵۳ - ۳۶۰، ۵۱۴، ۵۲۸ -

۵۲۹

حیدری همدانی ۳۶۰ - ۳۶۱، ۱۴۶۵

حیران قاینی (میر محمد قاسم) ۳۶۲ - ۳۶۶

خ

خاتمی هروی ۳۶۶

خادم هروی ۳۶۶ - ۳۶۷

خاطری کاشانی ۳۶۷ - ۳۶۸

خالص اصفهانی (سید حسین) ۳۶۸ - ۳۷۰

خان احمد گیلانی چهار، ۱۳، ۳۳۶، ۴۴۳ -

۳۴۴، ۴۳۰، ۸۶۳ - ۸۶۴، ۱۰۲۸ - ۱۰۲۹،

۱۱۲۱، ۱۱۲۳، ۱۱۲۵، ۱۳۸۶

خان اعظم اول (شمس الدین محمد خان غزنوی)

۲۰۹ - ۲۱۰، ۲۹۸، ۳۵۵، ۹۸۲، ۹۹۷،

۱۳۸۸

خان اعظم ثانی (میرزا عزیز کوکه) ۳۹، ۲۱۰ -

۲۱۲، ۲۸۸، ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۵۵، ۴۱۵،

۴۸۶، ۴۹۸، ۶۷۶، ۷۲۰، ۸۶۲، ۹۵۲،

۱۰۷۰، ۱۱۲۴، ۱۱۳۹، ۱۳۳۶، ۱۴۵۶

خان جهان لودی افغان (پیراخان) ۲۸۸، ۶۷۹،

۷۰۹، ۷۱۴، ۱۲۸۰، ۱۳۵۶

خانخانان اول ← بیرام خان بهارلو

خانخانان دوم ← منعم خان

چ

چاند بی بی: نظامشاهی ۲۱۳ - ۲۱۴، ۲۱۵، ۵۰۰،

۱۰۲۳، ۱۳۴۳

چلبی تبریزی (محمد حسین) ۳۰۹ - ۳۱۱، ۹۷۶

ح

حاتم بیگ اردوبادی «صافی» (اعتماد الدوله)

بیست و یک - بیست و دو، ۵۵۴، ۱۲۰۸

حاجی ابرقویی ۳۱۱

حاجی خوبشانی (حاجی شیخ محمد) ۶۱۵، ۱۴۷۲

حاذق گیلانی فتحپوری (حکیم کمال الدین) ۹۶ -

۹۷، ۵۹۶، ۸۸۱، ۱۲۶۵

حاصل مشهدی (شاه باقر) ۳۱۲ - ۳۱۳

حبابی همدانی (محمد) ۳۱۳

حبیب الله ترکه اصفهانی (خواجه) ۳۰۶

حجاب قزوینی (اسماعیل) ۳۱۳

حزنی اصفهانی (تقی الدین محمد) چهارده، ۳۱۴ -

۳۲۱

حزنی علوی (میر سیف الله) ۱۵۶۶ - ۱۵۶۷

حزین لاهیجی (شیخ محمد علی) ۶۳، ۶۹۶،

۸۵۴، ۹۶۹، ۱۲۴۴

حزینی ۳۲۱ - ۳۲۲

حسن خان شاملو ۳۰۸، ۴۱۱ - ۴۱۲، ۱۱۰۲،

۱۱۱۵، ۱۱۱۹، ۱۳۲۰

حسن قزوینی (قاضی) ۳۲۴

حسنعلی یزدی (ملاً) ۳۲۲ - ۳۲۳، ۱۲۱۰

حسن مشهدی ۳۲۴

حسین شاه چک هشت، ۱۳۸۴

حسینقلی شاملوی هروی ۳۲۵

حسینی کاشانی (میر محمد منعم) ۹۲۹ - ۹۳۰

حسینی مشهدی (محمد حسین) ۳۲۵ - ۳۲۶

حفظی اصفهانی (محمود) ۳۲۶

حفیظ اصفهانی ۳۲۶ - ۳۲۷

حقیری هروی (شهاب الدین احمد) ۱۱، ۳۲۷ -

خواجه قزوینی (محمدحسین) ۳۸۹
خواند میر هروی (خواجه غیاث الدین) ۱۱، ۳۲۷ -
۳۲۸، ۳۸۹ - ۳۹۱

د

داراب بهارلو (داراب خان بن خانخانان) ۱۱۹۷،
۱۳۳۵
داراشکوه تیموری (شاهزاده محمد) ۵، ۱۲، ۳۰۹،
۳۳۱، ۳۹۳، ۵۱۵، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۳،
۱۴۹۹
داغی شیرازی ۳۹۱
دانای مازندرانی (محمدعلی) ۶۳
دانش قزوینی (زین العابدین) ۲۹۰
دانش مشهدی (میر رضی) ۱۱۳، ۲۱۶، ۳۹۱ -
۴۰۲، ۶۷۸
دانشمندخان یزدی (ملاشفیعا) ۵۲۵، ۵۲۶، ۶۷۶،
۱۴۳۴

دانهی نیشابوری ۴۰۲ - ۴۰۳
دانیال بن اکبر شاه (شاهزاده) ۲۱۴، ۴۰۲، ۴۵۳،
۷۰۷، ۸۴۰، ۱۰۰۵، ۱۰۲۳، ۱۱۶۳ -
۱۱۶۴، ۱۲۱۹، ۱۴۷۱ - ۱۴۷۲، ۱۴۷۳ -
۱۴۸۲، ۱۴۸۳
داود تویسرکانی (محمد داود) ۴۰۳ - ۴۰۴
دخلی اصفهانی (ملک احمد) ۴۰۴ - ۴۰۶
درکی قمی (محمد امین) ۴۰۶ - ۴۱۲
درویش دهکی قزوینی (عزیزالله) ۱۰۷۱
درویش محمد صالح لنبانی ۷۰۴ - ۷۰۵، ۷۰۶
دستور قزوینی (میر رفیع) ۴۱۲ - ۴۱۳
دوایی شیرازی گیلانی (حکیم) ۲۰۷ - ۲۰۸، ۲۲۳،
۴۱۴ - ۴۱۷، ۹۲۴ - ۹۲۵
دوری هروی (کاتب الملك سلطان بابزید) ۴۱۷ -
۴۱۹
دیانت خان (خواجه قاسم علی) ۵۰۰، ۷۶۳، ۷۶۵،
۱۳۱۴

دیری قمی ۴۱۹ - ۴۲۰
دیری کاشانی (حکیم ضیاء الدین رحمت خان) ۴۱۹ -

خانخانان سوم ← عبدالرحیم خان بهارلو
خانخانان چهارم ← مهابت خان کابلی
خانخانان پنجم ← آصفجاه تهرانی
خان دوران نقشبندی (خواجه سید صابر) ۲۹۱،
۱۲۶۹

خان کلان (انگه خان میر محمد غزنوی) سی ویک،
۳۵۵، ۳۶۰ - ۳۶۱
خان میرزای صفوی ۳۵۳ - ۳۵۴، ۲۱۹
خاوری گیلانی ← تجلی گیلانی
خدایارخان عباسی ۳۶۸
خراسان خان لاری ۳۷۰
خرم (شاهزاده، سلطان) ← شاهجهان
خروشی تبریزی (حسین بیگ) ۳۷۱ - ۳۷۲
خسرو بن جهانگیر پادشاه (سلطان) بیست و پنج،
۲۸۸، ۵۸۶، ۵۹۶، ۶۲۵، ۷۶۱، ۸۶۰،
۸۶۳
خسروی قاینی (میر) ۳۶۲، ۳۶۵، ۳۷۲ - ۳۷۷،
۳۷۸

خسروی قزوینی (میر) ۳۷۷ - ۳۷۸
خصالی هروی (میر حیدر) ۳۷۸ - ۳۸۱، ۱۵۰۷
خصمی اصفهانی ۳۸۱
خضری ۳۸۱
خضری خوانساری ۱۹۸
خلقی شوشتری ۳۸۱ - ۳۸۳
خلقی یزدی (محسن) ۳۸۳ - ۳۸۴
خلیفه سلطان مازندرانی (سید علاء الدین) ۴۰۳ -
۴۰۴، ۵۸۲، ۶۵۲
خلیل بیات ۳۸۴ - ۳۸۵
خلیل خراسانی (محمد خلیل) ۳۸۵ - ۳۸۶
خلیل همدانی ۳۸۶
خمشوی (حسین) ۳۸۶
خواجگی شیرازی (شریف) ۳۸۶ - ۳۸۷، ۸۳۵
خواجه بیگ میرزای صفوی ۴۸۷، ۶۸۲، ۷۵۳،
۱۲۱۹، ۱۲۲۲
خواجه جان خوافی (خواجه جهان) ۳۸۷ - ۳۸۸
خواجه خواجگی رازی ۶۰۰ - ۶۰۱

رفیعی کاشی (میرحیدر) ۸۰، ۴۶۰-۴۶۷، ۵۳۷،

۵۴۸، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۶، ۷۱۹، ۷۲۲،

۱۲۰۱، ۱۳۱۸، ۱۳۲۰، ۱۳۵۵

رفیعی آملی ۴۶۷

رقتی اصفهانی (یحیی) ۴۶۷-۴۶۸

رکن زیارتگاهی هروی (میر رکن الدین) ۴۶۸

رکنی کاشانی (میر رکن الدین مسعود) ۳۳۳، ۴۲۲،

۴۶۸-۴۷۰

رمزی شوشتری (میر ابوالقاسم) ۴۷۱

روح الامین شهرستانی (میرجمله) ۲۸، ۱۰۶، ۱۷۱،

- ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۸۱،

روحی مازندرانی (روح الله) ۴۸۱-۴۸۲

روزبه شیرازی ۸۷۹، ۱۵۶۷

روزبهان اصفهانی (میر) ۴۸۲

روشنی همدانی ۴۸۲-۴۸۳

روغنی استرآبادی ۴۸۳-۴۸۶

رونقی (محمد صادق) ۴۸۶

رونقی مشهدی ۴۸۶-۴۸۷

رونقی همدانی ۴۸۷-۴۹۲، ۶۶۸، ۸۷۹

رهای خوافی (شیخ سعدالدین) ۴۹۲-۴۹۳

رهای رازی (قاضی عبدالله) ۴۹۳-۴۹۴

رهی نیشابوری (خواجه جان) ۴۹۴

ز

زایر همدانی (حاجی امید) ۴۹۵

زکی اردستانی (میر سعید) ۴۹۵-۴۹۷، ۱۵۶۷

زکی همدانی ۴۹۵-۴۹۶، ۱۲۷۸، ۱۵۶۷-۱۵۶۹

زلالی شیرازی ۴۹۷-۴۹۸

زمان (محمدزمان) ۴۹۸

زمان اصفهانی (آقا زمان زرکش) ۴۹۸-۴۹۹،

۱۲۹۰

زمان مشهدی (میر محمدزمان) ۲۱۳-۲۱۵، ۵۰۰

زمانی استرآبادی (محمدزمان) ۵۰۰

زمانی اصفهانی (محمدزمان) ۵۰۰-۵۰۱، ۱۲۱۹

زمانی خراسانی ۵۰۱

زمانی یزدی (محمد) ۵۰۱-۵۱۰، ۷۴۸

۴۲۰، ۷۷۰-۷۷۲

ذ

ذبیح اصفهانی (اسماعیل) ۴۲۰-۴۲۱

ذوقی هروی ۴۲۱

ذهنی کاشانی (میر حیدر) ۱۴۳، ۴۲۱-۴۲۹،

۴۶۹، ۸۹۸، ۱۳۴۶

ذهنی یزدی ۴۲۳، ۴۲۹

ر

رابط اردبیلی (شاه کاظم) ۴۲۹

راضی تبریزی (محمدرضا) ۴۲۹-۴۳۰

راغب المیری یزدی (محمد سعید) ۴۳۰

رافع لاهیجی (محمد صالح) ۴۳۰-۴۳۱

راقم مشهدی (میرزا سعدالدین محمد) ۳۱۳، ۴۳۱-

۴۳۷

راهب اصفهانی ۴۳۷

رحمتی تبریزی ۴۳۷

رحیم تبریزی ۴۳۸، ۱۰۷۶

رزمی قزوینی ۴۳۸

رسمی یردی (رسمی قلندر) ۳۳۸، ۴۳۸-۴۴۰،

۶۴۲، ۸۷۷، ۱۴۷۴

رشدی ۱۵۶۸-۱۵۶۹

رشدی رستمدراری ۴۴۰-۴۴۱

رشید کاشانی (شاه) ۴۴۱

رضای فارسی (شاه رضا) ۴۴۴-۴۴۵

رضای مشهدی ۴۴۵

رضای همدانی (محمدرضا) ۴۴۵-۴۴۶

رضایی مشهدی (محمدرضا) ۴۴۶-۴۴۷

رضوان اصفهانی (محمدحسین) ۴۴۷

رضی اصفهانی (قاضی رضی الدین محسن) ۴۸، ۴۸۰

۴۴۷-۴۵۱

رفعتی تبریزی (ابراهیم) ۴۵۱-۴۵۲، ۱۱۹۰

رفیع خراسانی (رفیع الدین) ۴۵۲-۴۵۳

رفیع شهرستانی (میرزا سید) ۱۵۳۵-۱۵۳۶

رفیع مشهدی (حسن بیگ) ۴۵۳-۴۶۰

- زیب النساء بیگم تیموری ۶۲-۶۳، ۱۶۷، ۱۲۴۵،
۱۲۶۵-۱۲۶۶
زین اصفهانی (حکیم زین الدین محمود) ۵۱۰-۵۱۱
زینتی سبزواری ۵۱۱
زین خان کولکناش هروی ۸۵، ۲۸۴، ۲۸۷،
۱۱۹۷، ۱۵۰۸، ۱۵۲۵-۱۵۲۶
زین الدین ابوبکر خوافی (شیخ) ۴۹۲، ۹۸۲،
۱۵۲۷
- س
- سابق اصفهانی (فریدون) ۵۱۱-۵۱۳
سابق مازندرانی (ملاعلی نقی) ۵۱۳-۵۱۴
ساغری ۵۱۴
ساقی جزایری مشهدی ۳۵۹-۵۱۴-۵۱۵
ساکت تبریزی (میرزا امین) ۵۱۵-۵۱۶، ۶۸۳،
۱۲۸۹
سالك (علی اصفی) ۵۱۶-۵۱۷
سالك خراسانی شیرازی ۸۲۵-۸۲۶، ۸۷۳، ۹۳۴
سالك قزوینی (محمد ابراهیم) نوزده، ۵۱۷-۵۲۵،
۶۱۴
سالك یزدی ۵۱۸، ۵۲۵-۵۲۸
سامعی مازندرانی (محمد صالح) ۵۳۱-۵۳۲
سایر اردوبادی ۵۳۲
سپهری هروی (میرزا بیگ) ۵۳۲-۵۳۴
ستار تبریزی (محمد صالح) ۵۳۴-۵۳۵
ستی النساء خانم آملی ۴۱۹-۴۲۰، ۷۴۲، ۷۵۹،
۷۶۷-۷۷۰، ۷۷۱-۷۷۲، ۹۷۱
سراجای اصفهانی (محمد قاسم) ۵۳۵-۵۳۶، ۸۸۴
سرمد کاشانی (محمد سعید) ۵۳۷-۵۴۷
سرمدی اصفهانی (محمد شریف) ۴۰۶، ۵۴۷-
۵۵۰
سروری کاشانی (محمد قاسم) ۵۵۰-۵۵۴
سروری یزدی ۵۵۴-۵۵۶، ۷۶۷، ۸۴۱
سعید تونی (سعد الله) ۵۵۶، ۱۲۱۵
سعید همدانی (میر محمد سعید) ۵۵۶-۵۵۷
سعیدای گیلانی (بی بدل خان) پنج، ۴۸، ۵۵۸-
۵۵۹
- ۵۶۰، ۱۱۰۸
سکندر مازندرانی (محمدرضا) ۵۶۱
سیکوتی اصفهانی (میرم) ۵۶۱
سلطان افشار (مهديقلي سلطان) ۵۶۱-۵۶۲
سلطان سیلکی قندهاری (سلطان محمد) ۵۶۳
سلطان شیبانی (خان زمان علی قلی خان) ۷۵، ۸۶،
۱۷۱-۱۷۲، ۵۶۲-۵۶۵، ۷۱۵، ۹۳۵، ۹۳۷،
۹۳۸-۹۴۰، ۹۴۱-۹۵۰، ۱۲۰۹
سلطان قزوینی ده، ۵۶۵
سلمان جابری اصفهانی (میرزا) ۳۱۴، ۱۴۰۷-
۱۴۰۸
سلونی اردستانی ۴۹۶
سلیم (شاهزاده، سلطان) ← جهانگیر پادشاه
سلیم تهرانی (محمد قلی) ۴۳، ۷۱، ۳۰۹، ۵۲۷،
۵۶۶-۵۸۲، ۷۷۵، ۸۱۴، ۸۱۸، ۹۹۲،
۱۱۱۳، ۱۱۷۹، ۱۲۸۹، ۱۵۰۰
سلیمان تهرانی ۵۸۲
سلیمان خلیفه موصولی ترکمان ۹۰۹، ۹۱۰، ۱۳۱۰
سمندر شاملو (چراغ بیگ) ۵۸۲
سنجر کاشی (میر محمد هاشم) شانزده، ۸۰، ۲۳۲،
۴۶۱-۵۸۳، ۵۹۴، ۸۹۸، ۱۰۳۹، ۱۳۲۰،
۱۳۴۶، ۱۳۵۵
سودایی گجراتی ۷۳۷-۷۳۸، ۷۳۹
سوزی ساوجی ۷۳۹، ۱۳۷۲، ۱۴۶۰
سهمی بخاری ۸۰۷، ۱۰۷۰-۱۰۷۱
سهوی تبریزی ۴۵۱، ۵۹۴-۵۹۵، ۱۱۹۰
سیانی همدانی ۱۵۶۹
سیرتی قزوینی (محمد حسین) ۵۹۶-۵۹۷
سیری سعدآبادی (محمد) ۵۹۷
سینی ترکمان ۵۹۷-۵۹۸
سیمی ۵۹۸
- ش
- شاپور بن اعتمادالدوله جهانگیری (اعتقادخان) ۵۳۴
شاپور تهرانی (خواجه شرف الدین) ۵۹۹-۶۱۳،
۷۶۶، ۸۰۴، ۸۰۵، ۱۴۶۵

۱۵۴۰، ۱۵۴۱

شاه طهماسب ← طهماسب صفوی

شاه طیب هروی (شیخ الاسلام) ۱۵۳۸

شاه عالم بهادر شاه شش، هشت، سی و شش،
۱۰۹، ۱۹۳، ۳۶۸، ۶۶۰، ۲۱۲، ۱۴۱۹

۱۵۸۱

شاه عباس اول صفوی پنج، هفت، دوازده، چهارده

- هجده، بیست و چهار-بیست و پنج، سی و سه،

چهل و یک، ۱۱، ۲۰، ۲۳، ۵۹، ۷۹، ۸۱،

۹۸، ۱۱۹، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۷۸،

۱۷۹، ۱۸۱، ۱۹۹، ۲۱۹، ۲۳۱، ۲۳۷،

۲۳۸، ۲۷۸، ۳۱۰، ۳۱۴، ۳۲۴، ۳۳۱،

۳۴۳، ۳۵۷، ۳۷۱، ۳۷۲، ۴۰۳، ۴۴۸،

۴۶۱، ۴۷۱، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۹۶، ۵۰۰،

۵۰۲، ۵۱۰، ۵۳۹، ۵۴۱، ۵۵۳، ۵۶۱،

۵۷۱، ۵۸۵، ۵۸۷، ۵۹۳، ۵۹۵، ۶۰۱،

۶۰۲، ۶۵۴، ۶۸۴، ۶۸۹، ۷۰۲، ۷۳۱،

۷۵۹، ۷۶۱، ۸۲۵، ۸۵۵، ۸۶۰، ۸۶۳،

۸۶۶، ۸۶۷، ۸۷۶، ۸۷۹، ۸۹۹، ۹۵۱،

۹۵۸، ۹۶۱، ۹۷۵، ۱۰۰۹، ۱۰۱۲،

۱۰۲۰، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۹۷، ۱۱۰۰،

۱۱۲۵، ۱۱۳۸، ۱۱۵۴، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳،

۱۱۹۰، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۴، ۱۲۲۸،

۱۲۹۳، ۱۲۹۵، ۱۲۹۸، ۱۳۰۷، ۱۳۱۹،

۱۳۳۳، ۱۳۳۷، ۱۳۴۱، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶،

۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۸۹، ۱۴۰۷، ۱۴۱۳،

۱۴۱۴، ۱۴۱۸، ۱۴۲۰، ۱۴۲۶، ۱۴۳۳،

۱۴۴۳، ۱۴۷۵، ۱۵۱۵، ۱۵۳۵، ۱۵۳۶،

۱۵۵۷، ۱۵۵۸، ۱۵۶۷

شاه عباس ثانی صفوی هفت، هجده، ۳، ۵، ۸،

۲۰۱، ۴۰۳، ۵۳۱، ۵۴۳، ۵۴۴، ۶۸۵، ۷۰۱،

۷۰۳، ۷۰۶، ۷۴۰، ۸۱۶، ۹۱۳، ۱۰۶۱،

۱۰۹۰، ۱۲۹۰، ۱۳۳۴، ۱۳۶۴، ۱۴۹۸،

۱۴۹۹

شاهنوازخان بهارلو (ملك ايرج) ۱۲۲، ۵۲۹،

۱۴۳۵، ۱۴۳۱

شانی تكلو پانزده، ۲۳۸، ۲۵۶، ۵۰۲-۵۰۳،

۵۱۱، ۷۴۸، ۱۲۰۸-۱۲۰۹، ۱۳۴۱

شاه ابوالمعالی قادری لاهوری «غربتی» ۷۷۶-۷۷۷

شاه اسماعیل اول صفوی چهار-شش، هشت-ده،

بیست و یک، بیست و هفت، سی و هشت، ۱۹،

۱۲۷، ۱۵۰، ۳۲۵، ۳۲۷، ۶۸۷، ۷۹۱،

۷۹۴، ۸۶۴، ۹۷۲، ۹۸۲، ۹۹۹، ۱۰۲۰،

۱۱۵۹، ۱۲۱۴، ۱۳۸۶، ۱۵۰۷

شاه اسماعیل ثانی صفوی پنج - شش، سیزده -

چهارده، ۲۵۷-۲۵۸، ۲۸۵، ۳۱۶، ۴۶۲،

۸۶۵، ۱۰۲۰، ۱۱۳۸، ۱۴۰۷، ۱۴۲۰

شاه بیگ شجاع ارغون هشت، ۷، ۱۵۳۷، ۱۵۴۰

شاهجهان پادشاه (شهاب الدین محمد) پنج-شش،

هشت، بیست و پنج، سی و پنج، ۴-۵، ۸،

۱۰، ۱۲، ۲۰، ۳۱، ۳۳، ۵۳، ۹۰، ۹۶،

۹۸، ۱۰۶-۱۰۸، ۱۴۲، ۱۴۵، ۱۵۱، ۱۵۸،

۱۵۹، ۲۳۹، ۲۴۸، ۲۹۰، ۳۰۰-۳۰۱،

۳۰۴، ۳۰۷، ۳۲۵، ۳۲۸، ۳۷۹، ۳۸۷،

۳۸۸، ۳۹۳-۳۹۴، ۴۲۰، ۴۴۷، ۴۵۴،

۴۵۶، ۴۷۲، ۴۷۵، ۴۹۳، ۵۱۵، ۵۱۸،

۵۲۶، ۵۳۴، ۵۴۰-۵۴۱، ۵۵۸، ۵۵۹،

۵۶۸، ۵۷۰، ۵۷۲-۵۷۳، ۶۷۸-۶۸۰،

۷۰۳، ۷۰۷-۷۰۹، ۷۱۴، ۷۳۰، ۷۴۰،

۷۴۲، ۷۴۴، ۷۶۳، ۷۷۰، ۸۰۲-۸۰۳،

۸۱۳، ۸۱۵، ۸۶۰، ۸۹۶، ۸۹۸-۸۹۹،

۹۰۱، ۹۵۸، ۱۰۰۰، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴،

۱۰۶۲، ۱۰۷۷-۱۰۷۸، ۱۰۹۸، ۱۱۰۸،

۱۱۱۷، ۱۱۴۶، ۱۱۵۰، ۱۱۷۵-۱۱۷۷،

۱۱۸۹، ۱۱۹۱، ۱۲۱۹، ۱۲۴۲، ۱۲۶۶،

۱۲۶۹، ۱۲۷۱-۱۲۷۲، ۱۲۸۰-۱۲۸۱،

۱۲۸۷-۱۲۸۹، ۱۲۹۶، ۱۳۱۱، ۱۳۱۶،

۱۳۲۰، ۱۳۳۵، ۱۳۶۸، ۱۳۹۹، ۱۴۲۰،

۱۴۲۱، ۱۴۲۴، ۱۴۳۶، ۱۴۷۰، ۱۴۹۶،

۱۵۰۴، ۱۵۲۳، ۱۵۵۲

شاه حسن ارغون (میرزا) هشت، ۶-۸، ۳۴۹،

۹۹۶، ۱۰۸۵، ۱۱۷۱، ۱۵۳۷-۱۵۳۸،

- شاهنوازخان شیرازی (خواجه سعدالدین عنایت‌الله)
 ۴۹۶، ۵۸۵، ۵۹۳، ۶۳۸، ۸۲۸، ۱۰۷۵،
 ۱۱۵۹، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۳۴۴، ۱۴۶۶،
 ۱۵۰۶
 شاهنوازخان صفوی (بدیع‌الزمان میرزا) ۱۰۲۶،
 ۱۱۷۷
 شایسته‌خان امیرالامرا (میرزا ابوطالب) ۵۱۵-۵۱۶،
 ۳۸۳
 شتابی گنابادی ۶۱۴-۶۱۵
 شجاع بن شاهجهان (شاهزاده) ۲۹۰، ۳۹۳، ۳۹۴،
 ۶۷۹، ۱۰۶۲، ۱۴۷۰
 شجاعی دماوندی (حکیم سیف‌الملوک) ۶۱۵-۶۱۶،
 شراری همدانی (عبدی بیگ) ۴۸۷، ۶۱۶-۶۲۱،
 ۳۹۹، ۱۵۷۵
 شرف تبریزی (شرف‌الدین) ۶۲۱
 شریف آملی (میر محمد شریف) ۳۴۰، ۵۴۸، ۶۲۱،
 ۶۲۳-۶۶۱
 شریف آملی (ملا محمد شریف) ۶۲۳-۶۲۴،
 شریف تهرانی (محمد شریف) ۶۲۴-۶۲۵، ۱۴۶۵،
 شریف شوشتری (میر سید شریف) ۶۲۵، ۱۴۶۹،
 شریف طالقانی (ملا محمد شریف) ۶۲۵-۶۲۶،
 شریف فارسی (محمد شریف امیرالامرا)
 سی‌وچهار، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۲۸۸، ۳۸۷
 شریف کاشی ۶۲۶-۶۳۳، ۶۳۸
 شریفی (رفیع‌الدوله) ۶۳۳
 شریفی شیرازی (میر مرتضی) ۶۳۳-۶۳۴، ۱۱۶۹،
 ۱۲۳۱
 شعوری تربتی (ابوالقاسم) ۶۳۵-۶۳۷
 شکوهی زواره‌ای ۶۳۷
 شکیب اصفهانی (میر شهشاه) ۶۳۷-۶۳۸
 شکیبی اصفهانی (محمد رضا امامی) ۱۲۱، ۱۲۶،
 ۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۵۳، ۱۶۱۴، ۱۶۱۷، ۶۳۸،
 ۶۵۱، ۷۱۹، ۹۵۱، ۹۶۲، ۱۰۰۳، ۱۱۵۳،
 ۱۱۶۳-۱۱۶۴، ۱۱۶۴-۱۲۵۲، ۱۲۵۴، ۱۳۴۳،
 ۱۴۷۷
 شگونوی گلپایگانی ۶۵۱-۶۵۲
- شمخال اصفهانی ۶۵۲-۶۵۳
 شمس دده عراقی ۶۵۳-۶۵۴
 شمیمی یزدی (میر محمد مؤمن) ۶۵۴
 شوقی ساوجی (میر) ۶۵۴-۶۵۸
 شوکتی اصفهانی (محمد ابراهیم) ۴۳۹، ۶۸۵-
 ۶۵۹
 شهاب‌الدین احمد خان نیشابوری (سید) ۶۳۶،
 ۱۵۳۱
 شهاب سبزواری ۶۵۹-۶۶۰
 شهرت شیرازی (شیخ حسین) ۶۶۰-۶۶۱
 شهودی یزدی (محمد علی) ۶۶۱
 شهیدای قمی ۶۶۲
 شهیدی قمی ۵۹۹، ۶۶۲-۶۶۷
- ص
 صابر اصفهانی (میر) ۴۸۸، ۶۶۷-۶۶۸، ۸۹۷
 صابر زواره‌ای (میرزا) ۶۶۹
 صابر شیرازی (عبدی) ۶۶۹-۶۷۰
 صاحب اصفهانی (حکیم محمد کاظم) ۶۷۰-۶۷۲،
 صادق اردوبادی (میرزا) ۶۱۴، ۶۷۲-۶۷۵،
 صادق تویسرکانی (محمد صادق) ۶۷۵-۶۷۶،
 صادق هروی (محمد صادق خان) ۲۹۹، ۴۸۶،
 ۶۷۶-۶۷۷، ۱۵۸۰
 صادقی اصفهانی (میرزا محمد صادق مینا) ۲۰،
 ۱۴۵، ۱۵۵، ۱۵۹، ۳۱۲، ۳۲۵، ۴۸۱،
 ۵۱۶، ۵۳۴، ۵۶۱، ۵۶۸، ۵۸۲، ۵۹۶،
 ۶۲۵، ۶۷۸-۶۷۹، ۷۱۴، ۷۴۴، ۷۵۲،
 ۸۴۴، ۸۶۰، ۹۱۰، ۹۱۰۳۴، ۱۰۷۷، ۱۰۸۷،
 ۱۱۰۹، ۱۱۴۶، ۱۱۹۱، ۱۲۲۹، ۱۲۳۲،
 ۱۲۳۶، ۱۲۷۱، ۱۲۹۵، ۱۳۱۶، ۱۳۵۸،
 ۱۳۸۱، ۱۳۹۹، ۱۴۹۶، ۱۵۰۴، ۱۵۲۸،
 ۱۵۵۱
 صافی شیرازی ۳۹۹، ۶۷۷-۶۷۸
 صافی کازرونی ۶۷۷-۶۷۸
 صالح ۱۵۶۹
 صالح آزادانی (میرزا) ۵۹۶، ۶۷۸-۶۸۱، ۱۲۳۶

صلحی ۷۴۰
صوتی یزدی (امیر سیدعلی) ۷۴۰
صوفی خراسانی (خواجه احمد میرک) ۶۸۷-۶۸۶،
۶۸۹
صیدی ابیوردی (عبدالرحیم) ۷۴۴
صیدی یواناتی ۷۴۰-۷۴۱
صیدی تهرانی (میر سیدعلی) ۶۶۲، ۶۷۰-۶۷۱،
۷۴۲-۷۴۷
صیقلی بروجردی ۷۴۷-۷۵۱، ۱۲۷۸

ض

ضمنی باخرزی ۷۵۱-۷۵۲
ضمیر اصفهانی (نقی حلوائی) ۷۵۲
ضیای تبریزی (ضیاءالدین یوسف) ۷۵۲
ضیای قزوینی ۷۵۲-۷۵۳
ضیای کاشانی (ضیاءالدین محمد) ۷۵۳-۷۵۶

ط

طارمی (بابادوست) ۷۵۶-۷۵۷
طارمی (علی) ۷۵۷-۷۵۸
طالب آملی (محمد) سی وسه، ۱۵۸، ۴۲۰، ۴۴۱،
۵۵۵، ۶۱۲-۶۱۳، ۶۲۳، ۷۴۲، ۷۵۸-
۷۸۳، ۷۸۵، ۸۴۱، ۹۷۱، ۹۹۰، ۱۰۳۲،
۱۰۸۱، ۱۰۹۸، ۱۱۱۴، ۱۱۸۷، ۱۱۹۲،
۱۲۶۷، ۱۲۷۹، ۱۲۹۳، ۱۴۳۲
طالب اصفهانی (بابا) ۷۸۳-۷۸۸
طالبی (امیر) ۱۵۶۹-۱۵۷۰
طالعی یزدی (ملاً) ۷۸۸-۷۸۹
طاهر اصفهانی (محمد طاهر شعراف) ۷۹۰
طاهر اصفهانی (میرزا محمد طاهر التفات خان) ۷۹۱
طاهر انکوانی (شاه طاهر دکنی) سی وشش، ۷۸۶،
۷۹۱-۸۰۲، ۱۰۵۱، ۱۳۱۳، ۱۴۸۹
طاهر تفرشی ۸۰۲
طاهر طالقانی (میر محمد طاهر) ۸۰۲-۸۰۳
طاهر مازندرانی (محمد طاهر) ۸۰۳
طاهری هروی (شیخ محمد طاهر) ۸۰۳

صالح بروجردی (سید) ۶۸۱
صالح تبریزی (شیخ) ۶۸۱-۶۸۲
صالح تبریزی (محمد صالح) ۶۸۲-۶۸۳
صالح تبریزی (محمد صالح بیگ) ۶۸۳-۶۸۵،
۱۰۳۴
صالح کاشانی ۶۸۵
صالحای زواره‌ای (شاه) سی و چهار، ۶۸۵-۶۸۶
صالحی خراسانی (خواجه محمد میرک) ۶۸۶-
۶۹۶، ۱۲۵۳، ۱۳۲۴
صامت اصفهانی (محمد صادق) ۶۹۶-۷۰۰
صائب تبریزی (میرزا محمدعلی) هجده - نوزده،
۳۳، ۶۵، ۶۶، ۲۳۰، ۳۲۶، ۳۴۸، ۳۷۱،
۴۶۲، ۵۱۶، ۵۳۲، ۵۷۳، ۵۷۶، ۶۱۳،
۶۵۵-۶۵۶، ۶۶۱، ۷۰۰-۷۱۲، ۷۴۴،
۷۷۴، ۸۱۴، ۸۱۸، ۸۳۰، ۸۴۲، ۸۵۱،
۹۷۲، ۹۹۴، ۱۰۸۳، ۱۱۱۴، ۱۲۸۷-
۱۲۹۰، ۱۲۹۷، ۱۳۰۴، ۱۳۱۲، ۱۳۲۰،
۱۳۸۱، ۱۴۸۱، ۱۵۱۲، ۱۵۴۸، ۱۵۶۵-
۱۵۶۶
صبای ۳۱۷
صبیحی اصفهانی (صبیحی بیگ) ۷۱۳
صبیحی بروجردی ۷۱۳-۷۱۴
صبیحی همدانی (ملاً) ۷۱۴-۷۱۵
صبوری مشهدی (ملاً) ۷۷۴
صبوری همدانی (کمال الدین حسین) ۵۶۲، ۷۱۵-
۷۱۶
صحبث اصفهانی ۷۱۶
صدای کرمانی ۷۱۶-۷۱۷
صرفی ساوجبی (صلاح الدین) چهار، ۱۴، ۷۱۷-
۷۲۹، ۹۹۲
صفدرخان (میرزا لشکری) ۲۲، ۸۹۸، ۹۰۳،
۱۰۱۲، ۱۵۵۸
صفی اصفهانی (آقا صفیا) ۷۲۹-۷۳۵
صفی شیرازی (خواجه شیخ محمد) ۷۳۵-۷۳۶
صلابت خان (شاهقلی) ۸۲۴، ۱۳۴۱-۱۳۴۲
صلایی اسفراینی (حسن بیگ) ۷۳۶-۷۳۹

طبعی (میر اسماعیل) ۸۰۳ - ۸۰۶
 طرزی ۸۰۶
 طریقی ساروجی (محمود بیگ) ۷۵، ۷۱۹، ۸۰۶ - ۸۱۳
 طغرای مشهدی ۹۸، ۳۱۲، ۸۱۳ - ۸۲۲، ۹۹۲، ۱۱۱۳، ۱۲۷۳
 طوری تبریزی (اشرف بیگ) ۸۲۲
 طهماسب صفوی (شاه) شش، ده - سیزده، بیست
 بیست و نه - سی، سی و شش، ۱۳، ۲۲، ۵۶، ۷۵، ۸۹، ۱۱۶، ۱۷۱، ۱۷۷، ۱۹۴، ۲۳۶ - ۲۳۷، ۲۵۷، ۲۶۱، ۲۷۲، ۲۸۴، ۳۱۱، ۳۳۴، ۳۴۳، ۳۴۹، ۳۵۹، ۴۶۱، ۴۹۳، ۵۶۵، ۶۰۰، ۶۲۸، ۶۷۲، ۶۷۶، ۶۸۷، ۶۸۹، ۷۱۳، ۷۵۳، ۷۹۳ - ۷۹۵، ۸۰۸، ۸۲۴، ۸۲۶، ۹۱۰، ۹۳۳ - ۹۳۴، ۹۳۹، ۹۵۰، ۹۷۲، ۹۹۶، ۱۰۰۰، ۱۰۲۰، ۱۰۵۱، ۱۰۷۰، ۱۰۷۳، ۱۰۷۶، ۱۱۲۱، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۹۶، ۱۲۰۰ - ۱۲۰۱، ۱۲۱۹، ۱۲۳۳، ۱۲۴۳، ۱۳۰۷، ۱۳۱۶، ۱۳۴۱، ۱۳۷۳، ۱۳۸۰، ۱۴۰۷، ۱۴۵۹، ۱۴۶۲، ۱۵۲۲، ۱۵۳۱، ۱۵۵۵، ۱۵۷۹
 ظ
 ظفرخان تربتی ← احسن تربتی
 ظفرخان بن زین خان (شکراالله) ۷۱۳، ۱۵۰۸، ۱۵۲۵ - ۱۵۲۶
 ظهوری ترشیزی (نورالدین محمد) چهل، ۸۸، ۱۲۶، ۱۹۲، ۳۰۴، ۳۱۲، ۴۲۳، ۴۹۶، ۵۸۷، ۶۷۳، ۸۱۶، ۸۲۳ - ۸۳۸، ۸۷۴، ۸۹۸، ۱۱۱۵، ۱۱۶۳، ۱۲۱۵، ۱۳۴۳ - ۱۴۷۷، ۱۴۵۰، ۱۳۴۶
 ع
 عابد اصفهانی ۸۳۸ - ۸۳۹
 عاجزی ۱۵۷۰
 عارف اصفهانی (میرزا ابراهیم) ۸۳۹
 عارف ایگی (حکیم سراج الدین حسین) ۵۵۵،

۷۶۷، ۸۳۹ - ۸۵۰
 عارف دارابی شیرازی (شاه محمد) ۳۰، ۱۶۱، ۳۱۲، ۵۰۴، ۵۱۷، ۷۵۹، ۷۶۹، ۸۵۰ - ۸۵۴، ۱۰۹۸، ۱۰۹۱۳، ۱۴۶۹
 عازفی سرخسی (محمد میرک) ۸۵۵
 عاصی ۸۵۵
 عاقلخان شیرازی (عنایت الله) ۷۷۰، ۷۷۱ - ۷۷۲
 عالم هروی ۸۵۵ - ۸۵۶
 عالمی دارابگردی شیرازی ۸۲۶، ۹۳۴
 عامی اصفهانی ۸۵۶ - ۸۵۷
 عامی نهاوندی ۸۵۷ - ۸۵۸
 عبادالله کاشانی (حکیم) ۸۵۸
 عبادی شیرازی ۸۵۸ - ۸۶۰
 عباسی اصفهانی ۸۶۰
 عبدالباقی تبریزی (میر) ۸۶۱ - ۸۶۲
 عبدالحی مشهدی (میر) ۸۶۲
 عبدالرحیم خان بهارلو (خانخانان سوم) بیست و پنج، بیست و هشت، سی و سه، ۵۲، ۵۴، ۸۲، ۱۰۵ - ۱۰۶، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۱ - ۱۲۲، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۳۷، ۱۵۲ - ۱۵۵، ۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۴، ۲۰۷، ۲۱۴ - ۲۱۶، ۲۲۰، ۲۳۳، ۲۴۴ - ۲۴۵، ۲۵۱، ۲۵۸، ۲۷۷ - ۲۷۸، ۲۸۱، ۲۸۸، ۳۰۲، ۳۲۱، ۳۲۹، ۳۳۲ - ۳۳۳، ۳۵۷، ۳۷۸، ۳۸۱، ۴۰۴، ۴۳۹، ۴۵۳، ۴۵۵، ۴۶۱، ۵۲۹، ۵۳۵، ۵۶۱، ۵۸۴، ۵۸۶، ۵۹۶، ۶۱۴، ۶۱۶ - ۶۱۷، ۶۲۶ - ۶۲۷، ۶۳۸، ۶۴۲، ۶۴۴، ۶۵۳، ۶۷۹، ۶۸۱، ۶۸۴، ۷۱۹، ۷۳۲، ۷۴۱، ۷۸۵، ۸۲۶، ۸۲۸ - ۸۲۹، ۸۴۰، ۸۶۱ - ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۸۴، ۹۰۵ - ۹۰۶، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۲۴، ۹۲۸ - ۹۲۹، ۹۵۱، ۹۵۳ - ۹۵۴، ۹۸۵، ۹۸۷، ۱۰۱۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۹ - ۱۰۴۲، ۱۰۷۴ - ۱۰۷۵، ۱۱۴۹، ۱۱۵۳ - ۱۱۵۵، ۱۱۶۳ - ۱۱۶۴، ۱۱۶۹، ۱۱۷۲، ۱۱۹۷، ۱۲۱۹، ۱۲۲۲، ۱۲۵۳، ۱۳۱۰، ۱۳۳۵، ۱۳۳۷، ۱۳۴۳، ۱۳۷۸، ۱۳۹۹

- عسکری بن بابر پادشاه (میرزا) بیست و نه.
سی ویک، ۱۳۱۷، ۱۵۵۷
عسکری کاشانی (میرحسین) ۸۹۸-۸۹۹
عشرتی فروشانی ۸۹۹-۹۰۰، ۹۷۱
عشرتی گیلانی ۹۰۱
عشرتی یزدی ۹۰۱
عشقی خوافی ۹۰۲-۹۰۳
عصری دامغانی (غفور) ۹۰۳-۹۰۴
عطای اردستانی (میر) ۹۰۴-۹۰۵
عطایی چهرودی شیرازی (حیدر) ۹۰۵-۹۰۶
علاءالدوله شوشتری (میر) ۱۴۶۹
علاءالملک شوشتری (میر) ۳۵۱، ۱۴۶۹-۱۴۷۰
علائی اودی (سید علاءالدین) ۸۶۹
علمی لاری (شمس الدین محمد) ۹۰۶، ۱۱۷۰
علوی شیرازی (میر محمد هاشم حکیم) پنج، ۹۰۶
- ۹۰۷
علوی کاشانی (میر محمد طاهر) ۹۰۷-۹۰۸
علی اصغر بن آصفخان ۲۹۰-۲۹۱
علی اصفهانی (مصنف) ۹۰۸
علی اصفهانی (معمار) ۹۰۸
علی ترکمان خراسانی (علیقلی) ۵۹۶، ۹۰۹-۹۱۳
علی خوافی (خواجه علی اکبر) ۹۱۳-۹۱۴
علیرضا تویسرکانی (میر) ۹۱۴-۹۱۵
علیرضا شولستانی ۹۱۵
علی سمنانی (میر سید علی طباطبا) ۷۹۴، ۹۱۵-۹۱۶
علیقلی خان شاملو ۴۵، ۱۲۵-۱۲۷، ۱۳۰، ۱۴۰۷
علیقلی خان کرامیلو ۱۰۳۰
علی گل استرآبادی ۹۱۶، ۱۱۳۶
علی گیلانی (حکیم علی) ۹۰-۹۱، ۱۰۳۳
علیمردان خان زیك ۱۰۷، ۱۴۲، ۲۰۱، ۳۲۵
۹۱۵، ۱۳۸۴
علی مهابادی (حاج محمد علی) ۹۱۶-۹۱۷
عنایت اصفهانی (میر عبدالوهاب معموری) ۹۱۷-
۹۲۱
عهدی خراسانی (قاضی عبدالرزاق) ۹۲۱-۹۲۳
- ۱۴۰۵-۱۴۰۶، ۱۴۱۳، ۱۴۲۰، ۱۴۳۱
۱۴۳۵، ۱۴۴۲، ۱۴۵۰، ۱۴۵۵، ۱۴۷۲-
۱۴۷۳، ۱۴۷۷، ۱۵۰۶، ۱۵۰۸، ۱۵۲۸-
۱۵۳۰، ۱۵۳۲، ۱۵۳۳، ۱۵۵۵، ۱۵۶۸،
۱۵۶۹
عبدالرحیم فراهانی ۸۶۲-۸۶۳
عبدالرزاق گیلانی (حکیم) ۱۳، ۱۴، ۱۱۲۱-
۱۱۲۵
عبدالرزاق معموری اصفهانی (میر) ۱۱۷، ۳۰۳،
۹۱۷
عبدالعزیز ابهری (عمادالدین، مولانا زاده) ۱۹، ۸۶۴
عبدالقادر بستانی ۸۶۴-۸۶۵
عبدالقوی اعتماد خان ماوراءالنهری (شیخ) ۵۴۰،
۵۴۲-۵۴۵
عبدالله خان فیروز جنگ ۱۶۶، ۲۸۸، ۳۵۵، ۷۶۳،
۷۶۴، ۱۱۰۸، ۱۱۱۲، ۱۴۲۳
عبدالله یزدی ۸۶۵
عبدالمطیف قزوینی (میر) سی ویک، ۱۱۵۹-
۱۱۶۱، ۱۴۵۶-۱۴۵۸
عتابی تکلو (حسن بیگ) پانزده، ۸۶۵-۸۷۱
عرب شیرازی (ملاحاجی) ۸۷۱-۸۷۲
عرشی یزدی (طهماسب قلی بیگ) ۵۰۳، ۸۶۵
عرفی شیرازی (محمد) ۱۲، ۱۴، ۱۵۵، ۱۶۸،
۲۳۷، ۲۶۱-۲۶۲، ۳۲۸، ۳۴۰، ۳۷۳،
۴۸۸، ۵۳۵، ۵۳۶، ۶۶۸، ۷۱۹-۷۲۰،
۷۴۰، ۷۷۴، ۸۲۶، ۸۷۲-۸۷۳، ۸۹۰-۸۹۹،
۹۵۱، ۹۶۰-۹۶۱، ۱۰۹۲-۱۰۹۳، ۱۱۲۵،
۱۱۴۰، ۱۱۵۳، ۱۱۹۶، ۱۳۴۳، ۱۴۱۳،
۱۵۵۸
عرفی کمانگر تبریزی ده، ۱۱۹۶
عریان (میرزا اسد) ۸۹۰-۸۹۱
عزت شیرازی (خواجه باقی) ۸۹۱-۸۹۵
عزلی شوشتری (عبدالمحمد) ۸۹۶
عزمی (محمد قاسم) ۸۹۶
عزمی شاهنامه خوان ۸۹۶-۸۹۷
عزیزی قزوینی (میر عزیزالله) ۸۹۷

۱۱۵۹، ۱۱۳۴
 فارغ قمی ۹۷۹-۹۸۰
 فارغی شیرازی (میر) ۹۸۰-۹۸۲، ۹۸۳
 فارغی هروی (شیخ ابوالوجد) سی، ۹۸۰، ۹۸۲-
 ۹۸۵
 فانی شیرازی (خواجه محمد دهدار) ۵۰۱، ۹۸۵-
 ۹۸۷، ۹۹۲
 فانی گیلانی (مصطفی) ۹۸۷
 فایض گیلانی (میرحسین) ۹۸۷-۹۸۸
 فایض نظری (میر) ۹۸۸-۹۹۰، ۱۴۵۰
 فایق لاهیجانی (شمسای زرین قلم) ۷۶۱، ۹۹۰-
 ۹۹۲
 فتح الله شیرازی (امیر عضدالدوله، حکیم شاه)
 بیست و شش، ۱۴، ۱۷۷، ۱۷۹، ۲۸۵-۲۸۶،
 ۷۲۸، ۹۸۰، ۹۸۵، ۹۹۲-۹۹۳، ۱۱۱۳،
 ۱۱۷۷، ۱۲۰۲-۱۲۰۳
 فتح الله کاشانی (خواجگی) ۹۹۳-۹۹۴
 فتحی اردستانی (ملکابادی) ۹۹۴-۹۹۶
 فخرالدین محمد شیرازی (حکیم) ۸۹، ۹۱
 فخر الزماني قزوینی ← نبی قزوینی
 فخری هروی (سلطان محمد) ۹۹۶-۹۹۸، ۱۵۳۷
 فدایی اردکانی (ملا محمد) ۹۹۸-۹۹۹
 فدایی داغستانی (عباس قلی خان) ۹۹۹
 فدایی صفوی (رستم میرزا) نوزده، سی و سه، ۳۷۸،
 ۶۲۷، ۶۷۹، ۸۰۶، ۸۹۹، ۹۹۹-۱۰۰۳،
 ۱۰۶۲، ۱۰۸۱، ۱۱۷۷، ۱۲۴۷، ۱۲۷۲،
 ۱۳۵۶، ۱۳۵۹-۱۳۶۰، ۱۴۶۲، ۱۵۰۷
 فرج شوشتري (ملاً فرج الله) ۲۰۰، ۱۰۰۳-۱۰۰۴
 فرسی شیدانی (خواجه عنایت الله) ۱۰۰۴-۱۰۰۸،
 ۱۲۴۲، ۱۲۱۵

فروغی قزوینی ۱۰۰۸-۱۰۱۱
 فرهادخان قرامانلو (امیرالامرا) ۱۴۴، ۳۰۹، ۸۶۶
 فروزی استرابادی (میرمحمد هاشم) ۱۰۱۲-۱۰۱۳
 فسونی تبریزی (محمود بیگ) ۱۰۱۳-۱۰۱۹
 فسونی قزوینی (امامقلی بیگ) ۱۰۱۹-۱۰۲۳
 فسونی قمی (میرزا علی) ۱۰۲۳، ۱۱۷۰

عهدی شهریاری (میر) ۹۲۳-۹۲۴
 عهدی شیرازی ۹۲۴-۹۲۵
 عیانی شیرازی (ابو محمد محمود دهدار) ۵۰۱، ۹۸۶
 عیسی ترخان (میرزا) ۸۰۹، ۱۰۸۵
 عیسی قزوینی (میر صفی الدین) ۹۲۵-۹۲۶،
 ۱۱۶۱، ۱۴۵۶
 عیسی یزدی (میر) ۹۲۶-۹۲۷
 عیشی اردبیلی ۹۲۷-۹۲۸

غ

غافل سیستانی (ملک حمزه) ۱۵۴۹
 غروری کاشانی (میر برهان) ۹۲۸-۹۳۲
 غریبی خراسانی ۹۳۲
 غزالی مشهدی سی و یک، ۴۰، ۷۵-۷۶، ۱۱۷،
 ۱۱۹-۱۲۰، ۱۷۱، ۲۶۲، ۲۷۴-۲۷۵،
 ۴۰۲، ۴۸۴، ۵۶۲، ۵۶۵-۵۶۶، ۸۲۶-۹۳۲،
 -۹۵۰، ۱۲۹۲-۱۳۹۰
 غضنفر تبریزی (استاد) ۶۸۳-۶۸۴
 غفوری طالقانی (عبد الغفور) ۹۵۰-۹۵۱
 غنی اسدآبادی همدانی (غنی بیگ) ۱۶۸، ۹۵۱-
 ۹۵۸، ۱۳۵۵، ۴۴۵۱
 غنی فراهانی (میر عبدالقیوم) ۹۵۸
 غنی یزدی (عبد الغنی) ۹۵۸-۹۵۹
 غیاث الدین علی قزوینی (آصفخان دوم) ۲۸۳-
 ۲۸۵، ۱۱۶۰
 غیرتی شیرازی (پهلوان شرف کماندار) ۲۲۱، ۲۳۷،
 ۷۱۹، ۸۷۳، ۸۸۳، ۹۵۹-۹۶۹، ۱۰۹۲-
 ۱۰۹۳، ۱۱۴۰، ۱۵۱۴-۱۵۱۵

ف

فاتح گیلانی (میر رضی) ۹۶۹-۹۷۰
 فارس همدانی (میرزا محمد) ۹۷۰-۹۷۱
 فارغ اصفهانی (محمد ابراهیم) ۹۷۱-۹۷۲
 فارغ تبریزی (چلبی بیگ علامه) بیست و شش، ۱۵،
 ۹۷۲-۹۷۹، ۱۰۱۳-۱۰۱۴، ۱۰۹۵

- فسونی یزدی (میر) ۱۰۲۳ - ۱۰۲۵
 فضل ایرانی (فضل علی خان) ۱۰۲۵
 فضل قزوینی (ملا فضل الله) ۱۰۲۵ - ۱۰۲۶، ۱۳۳۳
 فطرت مشهدی (میر معز موسوی خان) ۶۲، ۴۵۵، ۷۵۷ - ۱۰۲۶ - ۱۰۲۸
 فغفور لاهیجی (حکیم میر محمد حسین) ۵۹۰، ۵۹۶، ۶۸۵، ۱۰۲۸ - ۱۰۴۴، ۱۱۱۷، ۱۱۹۹
 فکرت شیرازی (غیاث الدین منصور) ۶۷۱، ۱۰۴۴ - ۱۰۴۵
 فکری اصفهانی (خواجه محمدرضا) ۱۰۴۵ - ۱۰۵۱، ۱۴۹۳
 فکری رازی ۱۰۵۱ - ۱۰۵۲
 فکری مشهدی (سیّد محمد) ۶۱۵، ۱۰۵۲ - ۱۰۵۹، ۱۲۵۱، ۱۵۷۱
 فنایی مشهدی (میر علی اصغر) ۱۰۶۰
 فنایی هروی (میر کمال الدین حسین) ۱۰۶۰ - ۱۰۶۱
 فوجی نیشابوری (محمد مقیم) ۱۰۶۱ - ۱۰۶۷
 فوقی یزدی (فوق الدین احمد) ۱۰۶۷ - ۱۰۶۹
 فهمی استرآبادی (میر) ۱۰۷۰
 فهمی تهرانی ۱۰۷۰ - ۱۰۷۴
 فهمی قزوینی (امیر محمد) ۱۰۷۴
 فهمی هرمزی (فهم الدین) ۱۰۷۴ - ۱۰۷۵
 فیضی آگره‌ای (شیخ ابوالفیض سی ویک، ۱۴، ۴۵، ۲۶۲، ۳۷۳، ۳۹۴، ۴۲۹، ۵۴۸ - ۵۴۹، ۷۱۸، ۷۲۱، ۷۸۴، ۸۲۷، ۸۳۴، ۸۷۵ - ۸۱۹، ۸۸۳، ۹۰۲، ۹۳۱، ۹۳۷، ۹۴۱، ۱۰۹۷ - ۱۳۴۴، ۱۴۶۸، ۱۵۷۱
 فیضی تربتی ۱۵۷۱
- ق
- قاسم اصفهانی ۱۰۷۵
 قاسم تبریزی اصفهانی ۱۰۷۵ - ۱۰۷۶
 قاسم تبریزی (محمد قاسم) ۱۰۷۶
 قاسم جوینی (میر) ۳۲۸، ۵۳۶، ۶۵۵، ۶۷۹ - ۸۶۰، ۹۵۸، ۱۰۷۶ - ۱۰۸۱، ۱۱۹۱، ۱۲۷۱، ۱۵۲۸، ۱۵۰۴
- قاسم دیلمی (محمد قاسم) ۱۰۸۱
 قاسم رازی (میر محمد قاسم) ۱۰۸۲ - ۱۰۸۳
 قاسم مشهدی (محمد قاسم دیوانه) ۱۰۸۳ - ۱۰۸۵
 قاسمی خوافی ۲۰، ۱۲۱۴، ۱۳۸۹
 قاسمی کازرونی (شیخ ابوالقاسم) ۱۱۲۵، ۱۲۳۳ - ۱۲۳۴، ۱۴۱۴
 قاضی بیگ رازی ۵۶
 قاضی زاده (میرزا ابوالقاسم) ۸۱۵، ۸۱۶، ۱۱۱۳
 قاضی زاده کاشانی ۸۰۹، ۱۰۸۵
 قاضی محمد رازی ۴۹۳ - ۴۹۴
 قاضی نورالله شوشتری ← نوری شوشتری
 قاطعی هروی ۳۹، ۶۰، ۴۱۵، ۶۳۵، ۶۶۴، ۸۰۹، ۸۳۹، ۱۰۸۵ - ۱۰۸۶، ۱۵۰۱
 قایلی گیلانی ۱۰۸۶
 قایمی مازندرانی ۱۰۸۷ - ۱۰۸۹
 قیلان چاوشلو ۱۰۸۹ - ۱۰۹۰
 قیلان ماوراءالنهری ۱۰۸۹ - ۱۰۹۰
 قدرتی اصفهانی (ملا محمد علی) ۴۳۷، ۵۷۲، ۱۰۹۰ - ۱۰۹۱
 قدرتی یزدی ۱۰۹۱
 قدری شیرازی ۱۰۹۱ - ۱۰۹۵، ۱۱۴۰، ۱۱۴۶
 قدسی گیلانی (مصطفی) ۱۰۹۵
 قدسی سبزواری (امیر حسین کربلایی) ۱۰۹۶، ۱۴۵۹ - ۱۴۶۰، ۱۵۷۲ - ۱۵۷۴
 قدسی مشهدی (حاجی محمد جان) پنج، ۳۰۱، ۴۴۷، ۵۱۷، ۵۷۲، ۵۹۰، ۶۱۳، ۷۴۴
 ۸۱۴، ۸۵۵، ۸۹۹، ۹۹۲، ۱۰۳۹، ۱۰۹۵ - ۱۱۲۱، ۱۱۷۶، ۱۱۷۸
 قراری گیلانی (نورالدین محمد) ۱۳، ۹۶، ۱۱۲۱ - ۱۱۳۲
 قریب دماوندی ۱۱۳۲ - ۱۱۳۳
 قریب شیرازی (فتاحا) ۹۷۵ - ۹۷۶، ۱۰۰۳، ۱۱۳۳ - ۱۱۳۵
 قریشی خانم تبریزی ۱۱۳۵
 قسمتی استرآبادی (محمد علی) ۱۱۳۵ - ۱۱۳۷
 قسیمی اصفهانی (قاسم) ۱۱۳۷ - ۱۱۳۸

قطب الدین محمدخان غزنوی (امیر الامرا) ۱۳۸۸
 قلیچ محمدخان جان قربانی ← الفتی اندجانی
 قنبر همدانی (خواجه قنبر علی) ۱۱۳۸
 قیدی شیرازی ۹۶۰، ۱۰۹۱ - ۱۰۹۴، ۱۱۳۸ - ۱۱۴۶
 قیدی نیشابوری ۱۰۶۱، ۱۰۶۲
 قیصر شیرازی (قیصر بیگ) ۱۱۴۶
 قیصری همدانی ۱۱۴۶ - ۱۱۴۷

ک

کاظم تونی (حکیم) ۱۱۴۷ - ۱۱۴۸
 کاظم ساوجی (محمد کاظم) ۱۱۴۸
 کاظم کاشانی (میرزا) ۱۱۴۸ - ۱۱۴۹
 کامران بن ظهیرالدین محمد بابر پادشاه (میرزا)
 سیزده، بیست و نه - سی، ۸۶۳، ۱۳۱۷، ۱۵۴۵
 کامل اصفهانی (احمد بیگ خان) ۱۱۴۹
 کامل جهرمی (قوام الدین عبدالله) ۱۱۴۹ - ۱۱۵۲
 کامی سبزواری ۱۶۸، ۲۵۹، ۶۳۸، ۱۱۵۲ - ۱۱۵۹، ۱۴۹۷

کامی شیرازی ۱۱۵۹، ۱۱۶۲
 کامی قزوینی (میر علاء الدوله) ۲۰۹، ۲۷۲، ۲۸۴، ۶۳۴، ۶۸۸، ۸۶۲، ۸۷۸، ۹۲۵، ۹۳۳، ۱۰۵۳، ۱۱۵۹ - ۱۱۶۲، ۱۳۸۷، ۱۴۵۶، ۱۴۹۴

کامی قمی ۱۱۶۲
 کریمای کاشی ۱۱۶۲
 کسری نجار ۱۱۶۲ - ۱۱۶۳

کفری تربتی (میر حسین) ۱۲۶، ۱۳۰، ۱۵۳، ۱۱۶۳ - ۱۱۶۹، ۱۲۱۵، ۱۴۷۳ - ۱۴۷۴، ۱۴۸۳، ۱۴۷۸

کلامی خوافی ۱۱۶۹
 کلامی لاری (صدرالدین محمد افضلخان) ۹۰۶، ۱۱۶۲، ۱۱۶۹ - ۱۱۷۰
 کلامی لاری (مصلح الدین) ۱۱۷۱ - ۱۱۷۳، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸ -

کلبی بهارلو (کلبعلی بیگ) ۱۱۷۲ - ۱۱۷۳

کلبی ذوالقدر (کلبی بیگ) ۱۱۷۳ - ۱۱۷۵
 کلیم همدانی (ابوطالب) پنج، بیست و پنج، سی و پنج، ۲۸، ۴۲، ۹۰، ۱۷۵، ۴۸۹، ۵۱۷، ۵۷۲، ۵۷۴، ۷۱۴، ۷۴۴، ۸۱۴ - ۸۱۶، ۸۴۳، ۹۲۲، ۱۱۰۸، ۱۱۱۱ - ۱۱۱۵، ۱۱۵۹، ۱۱۷۵ - ۱۱۸۷، ۱۲۷۳، ۱۳۲۰ - ۱۳۲۱، ۱۳۴۵، ۱۴۰۲، ۱۴۱۵
 کوثری نراقی (محتشم) ۱۱۸۷
 کوکبی قزوینی (قباد بیگ) ۱۱۸۷ - ۱۱۸۹
 کیفی سبزواری ۱۱۸۹ - ۱۱۹۰

گ

گرامی تبریزی ۴۵۱، ۱۱۹۰
 گرامی شاملو (حسن بیگ) ۱۱۹۱ - ۱۱۹۲
 گلشنی شیرازی ۱۱۹۲ - ۱۱۹۳
 گلشنی کاشانی ۱۱۹۳ - ۱۱۹۶
 گنجعلیخان زیک ۱۴۲

ل

لذتی همدانی (حسن بیگ) ۱۵۷۴ - ۱۵۷۵
 لطفی تبریزی (موزون الملک) ۱۱۹۶ - ۱۲۰۰
 لطفی خوانساری ۱۲۰۰ - ۱۲۰۷، ۱۵۲۰ - ۱۵۲۱
 لطفی شیرازی ۱۲۰۷ - ۱۲۰۹
 لقایی استرابادی ۵۶۲، ۱۲۰۹
 لوایی سبزواری (بیرزاده) ۱۲۰۹ - ۱۲۱۰
 لهراسب تهرانی (خواجه) ۶۰۰ - ۶۰۱

م

ماتمی ۱۵۷۵
 مالی شیرازی (شیخ ابو حیان) ۱۸، ۱۲۱۰ - ۱۲۱۱
 ماهم انگه (مادر رضاعی اکبرشاه) ۲۹۸، ۹۹۶، ۹۹۷
 مبدع تبریزی ۱۲۱۱
 متین اصفهانی (عبدالرضا) ۱۲۱۱ - ۱۲۱۲
 معجد خوافی (خواجه مجدالدین) ۱۲۱۳ - ۱۲۱۴
 مجرم شاملو (قلیخان بیگ) ۱۲۱۴ - ۱۲۱۹

- مجلسی اصفهانی (ملّا) ۵۰۰، ۱۲۱۹ - ۱۹۲۱، ۱۲۲۲
- مجیبی نهی (میر سید شریف) ۱۲۲۱ - ۱۲۲۴
- محبّ شیرازی (بابا) ۱۲۲۴ - ۱۲۲۵
- محسن رازی ۱۲۲۶ - ۱۲۲۸
- محسن شیرازی ۱۲۲۸ - ۱۲۳۰
- محسن لاری ۱۲۳۰
- محسن مشهدی (میرمحسن رضوی) ۶۳۴، ۱۲۳۰ - ۱۲۳۱
- محسن همدانی ۱۲۳۱ - ۱۲۳۲
- محقق شوشتری (خواجگی محمد شریف) ۱۲۳۲
- محمدامین خان اردستانی ۹۰۱
- محمدامین مشهدی (امیر) ۱۴۷۷
- محمدبیگ ۱۵۷۶
- محمدتقی مازندرانی ۱۲۳۲ - ۱۲۳۳
- محمدحسین خوشنویس تبریزی ۵۹۴
- محمد خدابنده صفوی (شاه) هفت، چهارده، بیست و دو، ۱۱۶، ۱۲۵، ۱۷۸، ۲۳۷، ۳۱۴، ۳۴۳، ۸۰۷، ۸۲۶، ۹۶۱، ۱۲۵۳، ۱۳۰۷، ۱۴۰۷، ۱۳۸۸، ۱۳۷۳
- محمدزمان ۱۵۷۶
- محمدصادق خان تهرانی (میرزا) ۸، ۱۵۲۳
- محمدصادق مینای اصفهانی ← صادقی اصفهانی
- محمد صوفی مازندرانی ۳۲۲ - ۳۲۳، ۸۹۸، ۱۲۱۰، ۱۲۲۲، ۱۲۳۳، ۱۲۴۲، ۱۴۱۴، ۱۴۵۱، ۱۵۰۸
- محمد ظنّوره ۱۲۴۲
- محمدعلی خان بن تقرّب خان ۱۲
- محمد فارسی (ملّا) ۱۲۴۳
- محمدقاسم خان نیشابوری ۳۵۴
- محمد قطبشاه هفت، چهارده، چهل و یک - چهل و دو، ۴۷۲ - ۴۷۴، ۱۳۷۳، ۱۴۴۲
- محمدقلی قطبشاه هفت، چهل و یک، ۲۴۸، ۳۱۱، ۳۱۴، ۳۸۲، ۴۷۱ - ۴۷۴، ۴۷۶، ۶۲۷ - ۶۲۸، ۶۵۳، ۸۴۰، ۸۹۸، ۹۰۱، ۹۱۵، ۱۰۰۵ - ۱۰۰۶، ۱۲۳۱، ۱۳۶۰، ۱۳۷۳
- محمد معصوم فرنخودی ۱۵۰۱
- محمد مهدی (میرزا) ۱۵۷۶
- محمدیحیی (خواجه) ۱۵۷۶ - ۱۵۷۷
- محمدلی رازی ۱۲۴۳، ۱۵۰۸
- محمود (خواجه) ۱۲۴۳ - ۱۲۴۴
- محمود اصفهانی (سید) ۱۲۴۴ - ۱۲۴۵
- محمود پسیخانی گیلانی ۱۴۵، ۲۲۲، ۲۲۳، ۸۵۸، ۹۵۸
- محمود گیلانی (میر) ۱۲۴۶
- محموی اردبیلی (عبدالعلی) ۲۳۴، ۱۲۴۶ - ۱۲۵۱
- محموی همدانی (میر مغیث الدین) ۱۲۷، ۱۵۵، ۹۲۵، ۱۲۵۱ - ۱۲۶۳، ۱۲۷۸، ۱۴۳۱
- مخفی خراسانی ۱۶۷، ۱۲۶۳ - ۱۲۷۱
- مخفی رشتی ۱۶۷، ۱۲۴۵، ۱۲۶۴، ۱۲۶۶
- مخلص تبریزی (مخلص حسین) ۵۳۶، ۱۲۷۱
- مذاقی (ملک محمد) ۱۲۷۱
- مرادبخش بن شاهجهان (سلطان) ۳۱۳، ۵۱۵، ۸۱۵ - ۸۱۶، ۱۴۳۶
- مراد صفوی (شاهزاده) سی و سه، ۹۹۹، ۱۲۷۲ - ۱۲۷۴
- مرادی استرآبادی (میر) ۱۲۷۴ - ۱۲۷۷
- مرتضی (شاه) ۱۵۷۷
- مرشد بروجردی (مرشدخان) چهار، ۵۲، ۹۵، ۹۲۸، ۱۰۳۲، ۱۱۹۷، ۱۲۸۴، ۱۲۷۷ - ۱۲۸۷، ۱۴۲۲، ۱۵۲۴
- مست اصفهانی (مست علی) ۱۲۸۷
- مستعد رازی (آقا صائب) ۱۲۸۷ - ۱۲۹۰
- مسعود اصفهانی ۱۲۹۰ - ۱۲۹۱
- مسعود تهرانی (قاضی) ۵۵ - ۵۶
- مسعود هروی (ملّا نجم الدین) ۱۲۹۱ - ۱۲۹۲
- مسکینی (درویش) ۱۲۹۲ - ۱۲۹۳
- مسیب خان تکلّو ۳۰، ۹۹۰، ۱۳۰۷ - ۱۳۰۸، ۱۵۶۶
- مسیح کاشی (حکیم رنّا) پانزده - شانزده، ۸۹ - ۹۰، ۲۳۲، ۴۱۹ - ۴۲۰، ۵۵۵، ۶۷۲، ۷۳۱

- ۷۵۹، ۷۶۷، ۷۷۰-۷۷۲، ۸۴۱، ۱۱۹۲،
۱۲۹۳-۱۳۰۵، ۱۴۰۱
مشتري فراهانی (میر محمد صالح) ۱۳۰۵-۱۳۰۶
مشرب اصفهانی (حکیم عبدالرزاق) ۱۳۰۶-۱۳۰۷
مشری تکلو (میرزا) ۳۰، ۱۳۰۷-۱۳۰۹
مشهور تبریزی (زمانا) ۱۳۰۹-۱۳۱۰
مصطفی ترکمان ۹۱۳، ۱۳۱۰-۱۳۱۱
مصلح استرآبادی (محمد صالح) ۱۳۱۱
مطربی قزوینی ۱۰۰۹
مطیعای تبریزی ۱۳۱۱-۱۳۱۲
مطیعی شیرازی (ملّا) ۱۳۱۲-۱۳۱۳
مظفر تبریزی (حاجی) ۱۳۱۳-۱۳۱۴
مظفر حسین میرزا صفوی نوزده، بیست و دو، ۳۷۸-
۳۷۹، ۹۹۹-۱۰۰۰، ۱۵۰۷
مظفر گنابادی ۱۳۱۴-۱۳۱۵
معز اصفهانی ۱۳۱۶
معز یزدی (میر معزالدین محمد) ۵۹۶، ۱۳۱۶
معز هروی (میر) ۱۳۱۷-۱۳۱۸
معصوم بیگ صفوی ۷۵۳، ۸۰۵، ۱۲۱۹
معصوم تبریزی (میرزا) ۱۳۱۸
معصوم کاشانی (میر) ۳۷، ۴۶۱، ۱۳۱۸-۱۳۲۳
معظم جامی (خواجه) ۸۳۹، ۱۳۲۳-۱۳۲۴
معظم مشهدی (میرک) ۱۳۲۴
معلوم تبریزی (محمدحسین بیگ) ۱۳۲۴-۱۳۲۸
معنی (علی) ۱۳۲۸-۱۳۲۹
معین بلبانی (معین الدین) ۲۳۶، ۱۳۲۹-۱۳۳۰
معین یزدی (میرک) ۱۳۳۰-۱۳۳۱
معینای اصفهانی (عبدالباقی) ۱۳۳۱-۱۳۳۲
مفید بافقی (محمد مفید مستوفی) ۱۳۳۲
مقصود خرده کاشانی ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵
مقصود قزوینی (ملّا) ۱۳۳۳
مقیم استرآبادی (محمد مقیم) ۱۳۳۳
مقیم اصفهانی (میرزا) ۱۳۳۳-۱۳۳۵
مقیم سبزواری ۱۳۳۶
مقیم ترکمان تبریزی (حسین بیگ) ۱۳۳۶-۱۳۳۹
مکی اصفهانی (حاجی محمد) ۱۳۳۹
- ملای قزوینی (آقا ملّا) ۱۳۳۹-۱۳۴۰
ملک قمی (ملک محمد) چهل، ۱۲۶، ۴۲۳، ۴۹۶،
۵۸۷، ۸۲۴، ۸۲۶-۸۳۱، ۸۷۴، ۸۹۸،
۱۰۲۳، ۱۰۴۵، ۱۱۶۳، ۱۳۴۰-۱۳۵۵،
۱۴۵۰، ۱۴۷۷، ۱۵۱۳
ملک معرف اصفهانی ۲۳۰-۲۳۱، ۲۳۲، ۱۳۱۶،
۱۴۹۰
ملکی ۱۳۵۵
ملکی قزوینی (میر) ۱۳۵۶-۱۳۵۷
ممتاز شیرازی ۱۳۵۷
ممتاز محل ← ارجمندبانو
مناسب سبزواری (میرزاشاه حسین) ۱۳۵۷-۱۳۵۸
منشی خلخالی (زینل بیگ) ۱۳۵۸
منصف اصفهانی (غیاث الدین منصور) ۱۳۵۸-
۱۳۶۴
منصف تهرانی (اسماعیل مجدی) ۱۳۶۴-۱۳۶۶
منصف قهپایه ای (عبدالحق) ۱۳۶۶
منصف کوهپایه ای ۱۳۶۷
منصور ۱۵۷۷-۱۵۷۸
منصور ساوجی تبریزی ۱۳۶۷-۱۳۶۸
منصور کاشی (شیخ) ۱۳۶۸
منعم (محمد) ۱۳۶۸-۱۳۶۹
منعم چگنی (امام قلی) ۱۳۶۹
منعم خان خانانان دوم ۶۰، ۱۵۴، ۵۳۳
منعم شیرازی ۱۳۶۹
منوچهرخان (بیگلربیگی) ۱۱۰۱، ۱۱۰۷، ۱۱۱۵-
۱۱۱۷
منهی زواره ای (میر) ۱۳۷۰-۱۳۷۱
منیری طالقانی (محمدطاهر) ۱۳۷۲
موری اصفهانی ۱۳۷۲، ۱۳۷۲
موسوی مشهدی ۱۳۷۲
مؤمن استرآبادی (میرمحمد مؤمن سماکی)
چهل و یک، ۲۳، ۲۱۶، ۴۰۶، ۴۲۰، ۹۰۱،
۱۲۹۶، ۱۳۷۳-۱۳۷۸، ۱۴۳۷، ۱۴۴۳
مؤمن اصفهانی (آقا حاجی) ۱۳۷۸
مؤمن ترشیزی (محمد مؤمن) ۱۳۷۸

- مؤمن طالقانی (محمد مؤمن) ۱۳۷۸
مؤمن گنابادی (محمد مؤمن) ۱۳۷۹
مؤمن نیشابوری (محمد مؤمن) ۱۳۷۹
مؤمن هروی (محمد مؤمن) ۱۳۸۰ - ۱۳۸۱
مؤمن یزدی (مؤمن حسین) ۳۸۳ - ۳۸۴، ۵۰۳، ۱۳۷۹
مونس ۱۵۷۸
مونس شوشتری ۱۳۸۱ - ۱۳۸۲
مؤید (سید اشرف) ۱۳۸۲ - ۱۳۸۳
مهابت خان کابلی (زمانه بیگ) شش، ۴۶، ۵۳، ۹۵ -
۹۶، ۱۵۴، ۲۹۰، ۳۷۸ - ۳۷۹، ۶۳۹، ۷۱۴،
۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۱۲۸۰ - ۱۲۸۱، ۱۲۹۶،
۱۳۳۵، ۱۳۵۶ - ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۵۲۳
مهدی کهکیلویه ای (مهدیقلی سلطان) ۱۳۸۳،
۱۴۵۱
میرجمله اردستانی (محمد سعید) ۱۰۶، ۱۵۴،
۵۳۹، ۱۰۱
میرجمله شهرستانی ← روح الامین شهرستانی
میرزاجانی بیگ ترخان «حلمی» ۵۸۶ - ۵۸۷، ۶۳۹،
۶۴۰، ۹۵۴ - ۹۵۳، ۱۲۷۹
میرزاجعفر آصفخان ← جعفر قزوینی
میرزاخان نیشابوری ۱۳۸۳
میرزاغازی ترخان ← وقاری تنوی
میرک سبزواری (میرزا) ۳۰۰، ۱۳۸۴ - ۱۳۸۵
میرکلنگ قزوینی ۱۱۶۱
میرمیران یزدی (غیاث الدین محمد) ۲۳۱، ۸۲۵،
میلی هروی (میرزاقلی) نوزده، ۳۳۶، ۶۴۱،
۱۲۵۳، ۱۳۸۵ - ۱۳۹۷
ن
ناجی سروانی (بابا) ۱۳۹۷
ناخدای یزدی (آقا احمد) ۱۳۹۷
نادری مشهدی ۱۳۹۷
نادم گیلانی (شهباز بیگ) ۴۸، ۱۳۰۴، ۱۳۹۹ -
۱۴۰۵، ۱۴۵۱
نادمی ۱۴۰۵ - ۱۴۰۶
- ناصر (خواجه) ۱۵۷۸ - ۱۵۷۹
ناطق ۱۴۰۶
ناطق استرابادی ۱۴۰۶ - ۱۴۱۳
ناظم تبریزی (محمد صادق) هفده، ۵۰۴، ۸۶۸،
۱۰۵۴، ۱۱۸۰، ۱۴۱۳ - ۱۳۱۶، ۱۵۱۴
ناظم یزدی ۱۳۱۶
نامی (علیخان) ۱۴۱۷
نامی اردوبادی ۱۴۱۸
نامی اصفهانی (مرتضی قلیخان) ۱۴۱۸
نامی فراهی ۱۴۱۸ - ۱۴۱۹
نامی مشهدی (شاه قاسم) ۱۴۱۹ - ۱۴۲۰
نابی نیریزی (استاد محمد) پنج، ۱۴۲۰ - ۱۴۲۱
نبی قزوینی (ملا عبدالنبی فخرالزمانی) ۴۵، ۱۵۸،
۲۲۴، ۲۶۹، ۳۷۹، ۴۲۳، ۴۸۷، ۴۹۵،
۵۸۷، ۶۰۳، ۶۱۷، ۶۳۹، ۶۴۲، ۷۵۹،
۷۶۶ - ۷۶۷، ۸۰۳، ۸۴۲، ۸۵۵، ۸۸۲،
۸۹۸، ۹۰۳، ۱۰۱۲، ۱۰۲۳، ۱۰۳۰،
۱۰۳۲، ۱۰۹۶، ۱۲۴۲، ۱۲۴۵، ۱۲۴۷،
۱۲۷۷، ۱۲۸۰، ۱۲۴۵، ۱۳۵۶، ۱۳۹۹،
۱۴۲۱ - ۱۴۲۵، ۱۴۷۵
نجاتی گیلانی ۱۴۲۵ - ۱۴۲۶
نجندی یزدی (میر عبدالوهاب) ۱۴۲۷ - ۱۴۳۰
نجم ثانی (امیر یاراحمد اصفهانی) ۱۵۰، ۲۸۲
نجم شوشتری (قاضی نجم الدین علی) ۱۴۳۰ -
۱۴۳۱
نذری قمشه ای (شیخ شاه نظر) ۱۲۵۴، ۱۴۳۱ -
۱۴۳۴
نسبت نیریزی (مؤمن کلو) ۱۴۳۴ - ۱۴۳۵
نسبتی عراقی ۱۴۳۵
نصیب اصفهانی (حاجی طالب) ۱۴۳۵ - ۱۴۳۶
نصیب رازی ۱۴۳۶
نصیر شیرازی ۱۴۳۶
نصیر همدانی (خواجه نصیرالدین محمود) ۱۳۷۴،
۱۴۳۷ - ۱۴۴۱
نصیری عراقی ۱۴۴۱
نطقی مشهدی (حیدر) ۱۴۴۱ - ۱۴۴۲

- نظام (مولانا) ۱۴۴۲
نظام الدین احمد هروی (خواجه) ۱۶۸، ۱۰۷، ۶۰، ۴۹۲، ۴۷۶، ۴۴۶، ۴۱۴، ۳۵۴، ۲۸۶، ۱۵۳۲، ۱۲۰۳، ۹۲۴، ۸۸۰، ۷۱۸، ۶۲۲
نظام شیرازی (نظام الدین احمد صاعدی) بیست و شش، ۱۶۴، ۳۸۲، ۱۳۱۱، ۱۴۴۲ - ۱۴۴۳
نظام طباطبائی (میر) ۱۴۴۳ - ۱۴۴۴
نظمی تبریزی (نظام الدین علی) ۱۴۴۴
نظیر مشهدی ۱۴۴۴ - ۱۴۴۹
نظیری نیشابوری (محمد حسین) ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۵۳، ۱۶۶، ۲۰۵، ۲۳۹، ۲۵۴، ۲۶۲، ۲۷۷ - ۲۷۸، ۴۴۷، ۵۹۸، ۶۳۸، ۷۱۹، ۷۳۷، ۷۸۴، ۸۳۰، ۸۷۶، ۸۹۸، ۹۵۱ - ۹۵۲، ۹۵۴، ۹۸۸، ۹۹۰، ۱۰۶۲، ۱۱۵۳، ۱۲۳۵، ۱۳۴۳، ۱۳۸۳، ۱۳۹۹ - ۱۴۰۱، ۱۴۴۵، ۱۴۴۹ - ۱۴۵۶
نقیب قزوینی (میر غیاث الدین علی) سی و یک، ۲۸۵، ۱۱۶۰، ۱۴۵۶ - ۱۴۵۸
نکته شیرازی ۱۴۵۸ - ۱۴۵۹
نکته شوشتری ۱۴۵۹
نوایی سبزواری (محمد شریف) ۱۴۵۹ - ۱۴۶۰، ۱۵۷۴
نوایی کاشانی (شمس الدین محمد) ۱۴۶۰ - ۱۴۶۱
نورجهان بیگم تهرانی سی و سه، ۴، ۱۰، ۱۱۶، ۱۵۱، ۲۸۴، ۳۶۱، ۶۱۲، ۷۶۹، ۱۰۷۷ - ۱۰۷۸، ۱۲۶۵، ۱۴۶۱ - ۱۴۶۶
نورالدین قلی کوتوال اصفهانی ۴۸۶، ۶۰۳، ۸۶۷، ۱۳۱۶، ۱۴۴۱
نورس قزوینی (رشید) ۱۴۶۶ - ۱۴۶۷
نورمحل ← نورجهان بیگم
نورنگ خان غزنوی ۱۳۸۸، ۱۴۵۶
نوری دندانی هروی ۹۳۳، ۹۳۹
نوری سفیدونی (نورالدین محمد ترخان) بیست و شش، ۱۵۶۱ - ۱۵۶۳
نوری شوشتری (قاضی نورالله) ۶۲۵، ۷۹۵، ۹۲۱، ۱۴۶۷ - ۱۴۷۱
- نوعی اصفهانی ۱۵۷۹ - ۱۵۸۰
نوعی خبوشانی (محمدرضا) ۱۲۱، ۱۳۰، ۱۵۳، ۵۹۶، ۱۰۴۱، ۱۱۶۳ - ۱۱۶۵، ۱۴۷۱ - ۱۴۸۷، ۱۵۷۹
نویدی (عبدالوهاب) ۱۵۸۰ - ۱۵۸۱
نویدی اصفهانی (محمد قاسم) ۱۴۸۸
نویدی تربتی ۱۴۸۸ - ۱۴۸۹
نویدی کرمانی (علی) ۱۴۸۹ - ۱۴۹۱
نویدی گیلانی ۱۵۶۳
نویدی نیشابوری (امیر) ۱۴۹۱ - ۱۴۹۲، ۱۵۴۰
نویدی نیشابوری ۱۴۹۲ - ۱۴۹۳
نیازی استرابادی (ملا علی) ۱۴۹۴
نیازی اصفهانی (نقی) ۱۴۹۳ - ۱۴۹۴
نیکی اصفهانی (زین الدین مسعود) ۳۱۷، ۱۰۴۵ - ۱۰۴۶
- و
- وائی نیشابوری (حسن بیگ) ۱۴۹۵ - ۱۴۹۶
واحدی ۱۴۹۶
واحدی شیرازی (شاه باقر) ۱۴۹۶ - ۱۴۹۷
وارثی سبزواری (ملا) ۱۴۹۷
وارد شاهجهان آبادی (محمد شفیع) ۱۵۸۱ - ۱۵۸۲
وارسته چگنی (امامقلی بیگ) ۱۲۹۰، ۱۴۹۷ - ۱۵۰۰
واضح اصفهانی (علی اصغر) ۱۵۰۰
واضحی درگزینی (نورالدین حسین) ۱۵۰۰
واقفی مشهدی (ابن علی) ۱۵۰۱ - ۱۵۰۳
واله داغستانی (علی قلی خان) ۳۲، ۱۰۹، ۱۳۹ - ۱۴۰، ۵۷۲، ۶۸۶، ۸۷۹، ۱۲۹۷، ۱۴۱۹، ۱۴۲۶، ۱۵۳۸، ۱۵۵۴
واله شیرازی (جمالا) ۱۵۰۳
واله هروی (درویش محمد) ۳۶۷، ۱۵۰۳ - ۱۵۰۶
وجودی شیرازی (محمد مؤمن) ۱۵۰۶
وجهی تفرشی ۱۵۰۷
وجهی هروی (وجه الدین) ۳۷۸، ۱۵۰۷ - ۱۵۱۰

۱۱۶، ۵۹۹ - ۶۰۱، ۷۷۶، ۱۴۶۲، ۱۵۲۲ - ۱۵۲۳

هدایت شوشتری (هدایت الله) ۱۵۴۷ - ۱۵۴۸
همایون پادشاه (نصیرالدین محمد) شش، هشت،
سیزده، بیست و شش، بیست و هشت - سی، ۸،
۳۸، ۴۴ - ۴۵، ۴۸، ۶۰، ۸۱، ۸۳، ۸۶،
۱۰۶، ۱۵۲، ۱۷۱، ۱۷۲ - ۲۷۴، ۲۹۸،
۳۲۵، ۳۲۸، ۳۸۹ - ۳۹۰، ۴۱۵، ۴۱۸،
۵۳۲، ۵۳۴، ۵۶۲، ۵۶۶، ۷۵۶ - ۷۵۷،
۷۸۳، ۸۶۲، ۹۳۲، ۹۸۲، ۱۰۲۰، ۱۰۶۰،
۱۱۶۰، ۱۱۶۳، ۱۱۷۱، ۱۲۹۱، ۱۳۱۷،
۱۳۶۷، ۱۴۹۱، ۱۵۲۸، ۱۵۴۵ - ۱۵۵۸

۱۵۵۹ - ۱۵۶۲، ۱۵۶۵
همام گیلانی (حکیم نجیب الدین) ۱۳، ۹۶، ۲۵۸،
۴۸۶، ۶۲۱، ۱۰۸۶، ۱۱۲۲، ۱۱۲۴ - ۱۱۲۵،
۱۱۳۱، ۱۲۶۵

همای آذربایجانی (درویش سهراب) ۱۵۴۸
همای استرآبادی ۱۵۴۸ - ۱۵۴۹
همت سیستانی ۱۵۴۹ - ۱۵۵۰
همدمی کاشانی (میرزا علی) ۱۵۵۰ - ۱۵۵۱
هندال بن بابر پادشاه (میرزا محمد) بیست و نه - سی،
۱۵۴۵

ی

یادگار رضوی مشهدی (میرزا) ۹۵۱ - ۹۵۴، ۹۵۵
یادگار علی سلطان طالش ۹، ۴۴۸، ۶۰۲، ۱۱۹۰
یاری هروی (ملا یار محمد) ۱۵۶۳ - ۱۵۶۴
یتیم بروجردی (محمود) ۱۵۵۱
یحیی سیفی حسنی قزوینی (میر) ۱۱۵۹ - ۱۱۶۰،
۱۴۵۶

یحیی قمی (میر) ۱۵۵۱ - ۱۵۵۲، ۱۵۵۴
یحیی کاشی (میر) ۸۵۸، ۱۵۵۲ - ۱۵۵۴
یقینی مشهدی ۱۵۵۴ - ۱۵۵۵
یمنی استرآبادی (میر) ۱۵۵۵
یمنی گرجی ۱۵۵۵ - ۱۵۵۶
یمین الدوله ← آصفجاه تهرانی

وحدت قمی (حکیم عبدالله) ۱۵۱۰ - ۱۵۱۱
وحدت کوه بنانی (حسین) ۱۵۱۲ - ۱۵۱۳
وحشت اردستانی (میر جمال الدین محمد طباطبائی)
۱۵۱۳ - ۱۵۱۴

وحشتی جوشقانی (خواجه حسین) ۱۵۱۴ - ۱۵۱۹
وداعی هروی ۱۵۱۹

وزیرخان (حکیم علم الدین) ۶۷۸
وصالی تبریزی (سلطان محمد) ۱۵۱۹ - ۱۵۲۰
وصفی کرمانی (میر عبدالله مشکین قلم) ۱۵۳۹
وصلی خوانساری ۱۲۰۰، ۱۵۲۰ - ۱۵۲۲

وصلی رازی تهرانی (خواجه محمد طاهر) ۸، ۹۸۷
وصلی شیرازی (میر نعمت الله) ۱۲۴۶
وفایی اصفهانی ۱۵۲۵ - ۱۵۲۷

وفایی خوافی (شیخ زین الدین) بیست و هشت، ۹۸۲
- ۹۸۴، ۱۵۲۷ - ۱۵۲۸

وفایی هروی (ملا وفا) ۱۵۲۸ - ۱۵۳۰
وقاری اصفهانی (معز الدین محمد) ۱۵۳۰ - ۱۵۳۱
وقاری تتوی (میرزا غازي ترخان) ۵۱، ۹۵، ۹۶،
۵۵۵، ۵۸۷، ۵۸۸، ۷۶۰ - ۷۶۳، ۷۷۶، ۷۸۴،

۸۴۱، ۸۶۶، ۹۹۰ - ۹۹۱، ۱۰۰۱، ۱۰۳۲،
۱۲۳۷، ۱۲۴۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹ - ۱۲۸۰،
۱۲۸۱، ۱۴۷۷، ۱۵۲۴ - ۱۴۲۵

وقوعی نیشابوری (میر محمد شریف) ۶۴۱، ۱۲۱۵،
۱۵۳۱ - ۱۵۳۵

وقوفی هروی (میر واعظ) ۱۵۸۲

ه

هادی شهرستانی (میرزا) ۱۵۳۵ - ۱۵۳۶
هاشم شاه اکبرآبادی (میر محمد هاشم) ۱۵۳۹
هاشمی اصفهانی (صدر جهان میر شمس الدین)
۱۵۳۶

هاشمی صدیقی بخاری (شیخ الاسلام) ۱۵۳۹
هاشمی کرمانی (شاه جهانگیر) ۶، ۸، ۱۱۷۱،
۱۵۳۶ - ۱۵۴۵

هجری جامی ۱۵۴۵ - ۱۵۴۷
هجری رازی تهرانی (خواجه محمد شریف) ۴،

یوسف محمدخان غزنوی ۲۱۰، ۲۱۱
 یوسف مشهدی (میرزا یوسفخان رضوی) ۲۲، ۸۵،
 - ۲۸۷، ۷۸۷، ۹۰۳، ۹۵۱، ۹۵۳ - ۹۵۴
 ۱۱۶۴، ۱۴۷۶، ۱۵۵۷ - ۱۵۶۰
 یوسفی هروی (حکیم یوسف) ۱۵۵۸ - ۱۵۶۰

یمینی شیرازی (میر) ۱۵۵۶
 یوسف استرآبادی (میرمحمد یوسف صدر) ۱۲۰۰ -
 ۱۰۲۱، ۱۵۲۰
 یوسف اصم استرآبادی (امیر) ۱۵۵۶ - ۱۵۵۷
 یوسف عادلشاه سی و هفت - سی و هشت
 یوسف عزیز اصفهانی (ملا) ۱۵۵۷

فهرست اعلام تاریخی

(اشخاص، طوایف، قبایل، فرق و سلسله‌ها)

آ

آذر بیگدلی شاملو (حاجی لطفعلی بیگ) ۸۷۲،
 ۹۰۱، ۹۳۴، ۱۲۱۴، ۱۵۰۱، ۱۵۳۹، ۱۵۵۴
 آرش ۹۶۰
 آرزوی گوالیاری (سراج‌الدین علی‌خان) ۱۰۴،
 ۱۱۰، ۱۳۹، ۲۵۵، ۳۰۱، ۳۰۹، ۴۳۱،
 ۴۴۵، ۴۵۶، ۵۱۸، ۵۲۶، ۶۰۴، ۶۴۰
 ۶۷۰، ۸۱۳، ۱۱۱۴-۱۱۱۵، ۱۵۶۱
 آزاد بلگرامی (میر غلامعلی) ۷۱، ۱۰۹، ۱۱۱،
 ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۵۶، ۳۴۰، ۳۵۴، ۳۶۸،
 ۳۹۳، ۴۳۲، ۴۵۵، ۵۰۹، ۵۶۸، ۵۶۹،
 ۵۷۲-۵۷۳، ۵۸۶، ۶۵۵، ۶۶۰، ۶۶۱،
 ۶۶۳، ۷۰۷، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۵، ۷۹۱،
 ۸۱۴، ۸۳۰، ۸۸۱، ۸۹۲، ۹۹۴، ۱۰۰۳،
 ۱۰۶۲، ۱۰۷۸، ۱۱۱۲-۱۱۱۳، ۱۱۷۷،
 ۱۲۱۲، ۱۲۶۵، ۱۲۸۱، ۱۴۴۵، ۱۴۹۹،
 ۱۵۵۲
 آصف‌جاه نظام‌الملک ۱۰۹-۱۱۰، ۱۰۲۵
 آصفی هروی (خواجه) ۷۴، ۱۹۴

آفتاب اصغر (دکتر) ۱۵۸۱

آفتاب رای لکهنوی ۳۲۳، ۳۲۶

آل عثمان ۱۱۷۱

آقازمان (از امرای بنگاله) ۱۳۶۹

آندرام مخلص ۱۴۷۹

الف

ابراهیم میرزا بن فدایی صفوی ۹۹۹، ۱۲۷۲

ابراهیم بن مالک اشتر ۵۳۱

ابراهیم بن ملاصدرای شیرازی ۱۴۲

ابراهیم بیگ ترکمان سی‌وهشت

ابراهیم بیگ قزوینی ۶۲۱

ابراهیم خان اوزبک ۵۶۲

ابراهیم سرهندی (حاجی) ۲۸۶

ابراهیم عادلشاه اول هفت، ۴۰۷

ابراهیم قلی قطشاه هفت، چهل‌ویک، ۲۴۸،

۴۸۶، ۷۱۷، ۷۳۶، ۱۳۷۳، ۱۵۲۰-۱۵۲۱،

۱۵۶۶

ابراهیم نظامشاه هفت

- ابراهیم همدانی (میرزا سید) ۲۷۷، ۱۲۷۸
ابن بابویه قمی ۱۷۳
ابن یمن فریومدی ۷۹۸، ۹۰۲، ۱۰۸۸
ابوالبرکه فراهی ۱۴۱۸
ابوالبقای تفرشی (میر) هفده
ابوبکر تایبادی (شیخ) ۲۸۴
ابوحامد کازرونی (شیخ) ۱۲۳۳ - ۱۲۳۴
ابوالحسن فراهانی (میر) ۱۶۱، ۵۷۱ - ۵۷۲
ابوالحسن قطشاه هفت
ابوسعید ابوالخیر ۸۸۳، ۱۰۰۲
ابوصالح رضوی مشهدی (میر) ۱۵۵۷ - ۱۵۵۸
ابوطالب تبریزی اصفهانی ۷۸۶
ابوطالب خان اصفهانی (لندنی) ۱۰۶۷
ابوطالب رضوی (میرزا) ۱۰۹۷ - ۱۰۹۸
ابوطالب شهرستانی ۷۸۶
ابوطالب میرزا صفوی (شاهزاده) ۹۶۱
ابوعلی دقاق (شیخ) ۲۳۶
ابوالغازی سلطان خوارزمی ۱۱۰۰
ابوالقاسم جرجانی (شیخ) بیست و شش، ۱۵۶۳
ابوالقاسم خراسانی (میر) ۷۵۸
ابوالمحامد اسکویی ده
ابومحمد انجوی شیرازی ۱۷۷
ابوالمفاخر رازی «فاخری» ۶۰۶
ابوالمصورخان صفدر جنگ نیشابوری ۱۲۱۱ - ۱۲۱۲
ابهی چند هندو ۵۳۷، ۵۳۹، ۵۴۶
اثیرالدین اخسیکتی ۸۲۳
احسان مشهدی (مقیما) ۴۳۱، ۵۷۶
احمد بیگ خان افشار ۲۰
احمد تنوی (ملا) ۲۸۶، ۱۱۶۹
احمد جام (زنده پیل) ۴۲، ۱۳۲۳، ۱۵۴۵ - ۱۵۶۴
احمدخان رضوی (میرکمال الدین) ۲۳۰
احمد زرگر (شیخ) ۵۰۱
احمدشاه اودهی ۱۲۱۲
احمدعلی بنگالی ۸۸۱
احمد کاشی نقطوی (سید) ۱۴۴ - ۱۴۵، ۲۳۸
احمد کفرانی اصفهانی (میرزا) یازده
احمد منزوی ۱۳۲
احمد نظامشاه سی و شش
احمد هروی (میر سید) سی و هشت
اختر هوگلی (قاضی محمد صادق خان) ۱۲۶۵
ادوارد براون دوازده
ادهم خان امیرالامرا ۲۹۸، ۹۹۷
ادهم کاشی بیست و یک
ادیب برومند (استاد عبدالعلی) چهل و چهار
ارسلان جاذب ۴۰
ارغونیان پنج - شش، ۷
استاجلو (طایفه) ۱۰۲۰، ۱۴۰۷
اسدیگ مستوفی ۶۰۰
اسدخان (وزیر اعظم) ۱۴۹۹
اسفندیارخان خوارزمی ۱۱۰۰
اسکندر بیگ ترکمان «منشی» ۴۷۴، ۶۲۲، ۱۰۳۰، ۱۱۳۶
اسکندر پاشا ۱۱۷۱
اسماعیل رازی (میر) ۵۴
اسماعیل قلیخان ترکمان ۲۸۷
اسماعیل نظامشاه هفت
اسیر شهرستانی (میرزا جلال) ۸۸، ۱۱۰، ۲۵۵، ۳۰۱، ۵۱۷ - ۵۱۸، ۶۹۷
اشراق استرابادی (میرمحمدباقر داماد) ۱۵، ۳۳، ۱۰۷، ۱۲۵، ۳۲۶، ۱۳۰۴
اشعای نبی ۵۳۷
اصلح کشمیری (میرزا) ۱۳۲۴
اعتمادخان گجراتی سی و یک
اعراب سعیدی ۱۴۰۷
اعظم شاه تیموری (محمد) شش، هشت، ۶۶۰
اعظم کشمیری (محمد اعظم) ۹۱۳
اغلان خلیفه اوچی شاملو ۱۲۱۴
افاغه ۳۱۹
افشار (اویماق) ۱۷۷، ۵۶۱
افشار (ایرج) ۱۳۳۲
افضل اصفهانی (خواجه) ۴۵، ۱۴۰۷ - ۱۴۰۸

اوجی نظنزی (ملاً) ۱۳۲۰، ۱۳۰۴
 اوحداالدین عبدالله بلیانی ۲۳۶، ۲۱۸
 اورنگزیب عالمگیر پادشاه (محیی الدین محمد) پنج
 - شش، هشت، سی و دو، ۸، ۱۲، ۶۲، ۸۰،
 ۱۰۹ - ۱۱۰، ۱۳۹ - ۱۴۰، ۱۶۷، ۱۷۵،
 ۱۹۳، ۲۲۱، ۲۵۵، ۲۹۰، ۳۰۷، ۳۱۳،
 ۳۲۶، ۳۳۱ - ۳۳۲، ۳۶۸، ۴۲۰، ۴۵۴ -
 ۴۵۶، ۵۱۱، ۵۱۵، ۵۲۶، ۵۳۹، ۵۴۲،
 ۵۴۴، ۶۲۳، ۶۷۰ - ۶۷۱، ۶۷۵، ۶۸۱،
 ۷۱۶، ۷۹۱، ۹۰۷، ۹۱۳، ۹۷۹، ۹۹۹،
 ۱۰۲۶، ۱۰۴۴، ۱۰۶۲، ۱۱۱۴، ۱۱۴۸ -
 ۱۱۴۹، ۱۲۴۵، ۱۲۶۵، ۱۲۷۱، ۱۲۸۷،
 ۱۲۸۹، ۱۳۰۶، ۱۳۵۷، ۱۳۶۷، ۱۳۶۹،
 ۱۴۹۵، ۱۴۹۹، ۱۵۴۷، ۱۵۴۹، ۱۵۸۱
 اوزبک، اوزبکان، اوزبکیه پنج، بیست و هفت،
 ۱۱۹، ۱۲۶ - ۱۲۸، ۱۴۴، ۲۳۸، ۳۲۷،
 ۳۵۴، ۳۷۴، ۳۷۸، ۵۶۲، ۶۲۷، ۷۳۶،
 ۸۵۵، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۹۹ - ۱۱۰۱، ۱۱۵۲،
 ۱۴۴۳، ۱۵۰۷
 اولجایتو (محمد خدا بنده) ۷۹۱
 اهلی شیرازی ۴۹۷
 ایدرم بایزید ۳۴۳

ب

بابا رجب فضلہ نوش بالکٹی ۹۸۶
 بابر قلندر (معز الدین ابوالقاسم) بیست و هشت
 باستانی پاریزی (دکتر محمد ابراهیم) ۱۴۲
 باقی تبریزی (عبدالباقی) ۸۶۲
 بایزید بیات ۶۷۷
 بحثی قزوینی نوزده
 بداونی (ملاً عبدالقادر) سی و یک، ۲۱، ۴۱، ۶۰،
 ۷۷، ۱۲۲، ۱۷۱، ۱۹۴، ۲۲۲، ۲۵۱،
 ۲۵۹، ۲۷۶، ۲۸۵ - ۲۸۶، ۲۹۹، ۳۱۵،
 ۳۲۷، ۳۵۶، ۳۷۴، ۴۱۴، ۵۱۴، ۵۳۳،
 ۵۶۳، ۶۱۵، ۶۳۴، ۶۹۴، ۸۶۲، ۸۶۹،
 ۸۷۵ - ۸۷۸، ۹۲۴، ۹۳۶، ۹۳۸، ۹۸۰

افضل خان علامی شیرازی (ملاً شکرالله) ۴۷۳، ۷۷۰
 افضل الدین محمد ترکه ۲۳۷، ۷۵۳، ۸۷۲، ۸۸۳،
 ۹۷۴ - ۹۷۵، ۱۱۲۲، ۱۱۲۵
 افضل کاشانی (افضل الدین محمد) ۱۰۵۴
 افغانان افریدی ۲۸۷
 افغانان اورکزئی ۲۸۷
 اقدسی مشهدی (محمد اقدس) پانزده
 اکراد جامه بزرگی ۱۲۹۲
 الف ابدال بلخی نه
 القاص بن مظفر میرزا صفوی ۹۹۹
 الکسندر خان گرجی ۱۰۲۹
 الہدادخان افغان ۱۵۲۴
 اللہوردیخان امیر الامرا ۱۶۴، ۱۷۸ - ۱۷۹
 اللہوردیخان زرگر باشی ۱۰۲۱
 الیاس اردبیلی (مولانا) بیست و شش، ۱۵۶۳
 امامقلی بیگ شاملو ۵۸۲
 امامقلیخان امیر الامرا ۱۶۷، ۵۷۱، ۱۲۶۴،
 ۱۲۶۶
 امامقلیخان والی توران ۸۱، ۹۶، ۷۰۹
 امری ویرکوبایی اصفهانی (شیخ ابوالقاسم) ۳۸۳،
 ۴۰۴، ۸۷۹، ۱۵۶۷
 امیدی تهرانی (خواجہ ارجاسب) ۴، ۱۱۶، ۱۵۰،
 ۵۹۹ - ۶۰۲، ۶۰۴، ۱۴۶۲
 امیرخان قورچی باشی ۱۱۰۱
 امیر زکریای وزیر ۹۳۳
 امیر علیشیر نوایی ۳۸۹، ۶۳۵، ۹۳۵، ۱۰۷۱
 امینای نجفی پانزده
 امین الدین حسن (خواجہ) ۶۳۸، ۶۴۳
 امین کاشانی (خواجہ) ۱۱۷
 امینی هروی (امیر سلطان ابراهیم) ۶۸۷
 امینی یزدی ۶۸۷
 اندلانی (علی اکبر) ۱۵۱۴
 انوری ابیوردی (اوحداالدین) ۸۹۲، ۹۲۸، ۱۴۰۱،
 ۱۴۶۴
 اوتارخان ۸۹۰
 اوجی شیرازی ۶۷۸

- بهرام بن مظفر میرزا صفوی ۹۹۹
 بهمنیار بن یمن الدوله (اعتقادخان سوم) ۵۳۸
 بیاضی آگره‌ای ۹۳۵
 بیخودی گنابادی شانزده
 بیدل عظیم آبادی (عبدالقادر) ۱۵۰۴
 بیرام خان بن روح الله خان ۱۵۸۱
 بیکی شوشتری ۹۳۴
 ۱۵۸۲
 بدرالدین لؤلؤ ۹۰۲
 بدرالنسیبگیم تیموری ۱۲۴۵
 بدیع الزمان بن سلطانحسین بایقرا ۳۸۹
 بدیع الزمان قزوینی (میرزا) ۲۸۴
 بدیع نصرآبادی نوزده
 بدیع مطربه ۱۴۶۶
 بدیع تبریزی (حکیم) ۳۶۰
 برسنگه دیو ۴۵
 برهان الملک نیشابوری (سعادت علیخان) ۱۲۱۱
 بزرگ امیدخان ۱۰۲۶
 برهان نظامشاه ثانی هفت، ۱۸۰، ۲۱۴ - ۲۱۵،
 ۷۹۴، ۸۲۷، ۸۳۱، ۹۱۵، ۹۸۵ - ۱۳۴۳ -
 ۱۳۴۴
 بشیرحسین (دکتر محمد) ۱۴، ۵۴۸، ۷۳۷
 بقای بخاری (حاجی) ۷۰۶
 بقای اندجانی (محمدعارف) ۶۴۰
 بقای تفرشی (میر ابوالبقا) ۱۶۸
 بکتش خان ۷۵۹ - ۷۶۰
 بنایی هروی (کمال‌الدین) ۱۴۶۵، ۱۵۶۰
 بنده‌رضای تبریزی ۱۲۷۱
 بنی اسرائیل ۵۳۷
 بوداق سلطان کمره‌ای ۴۹۵
 بهاء‌الدین گنج بخش ۹۹
 بهادر سلطان ۱۴۹۱
 بهادر بن مظفر گجراتی ۷۳۷
 بهادر نظامشاه ۱۱۶۳
 بهارلو (ایل) ۵، ۱۱۲۷، ۱۳۳۶ - ۱۳۳۷
 بهائی عاملی (شیخ بهاء‌الدین محمد) ۸۵۱،
 ۱۴۴۳، ۱۳۷۴
- پ
 پاینده حسین غزنوی (میرزا) بیست‌وهشت
 پرتوی شیرازی (حکیم) ۵۴۶
 پرهیزبانویگیم تیموری ۱۰۰۰
 پریخان خانم صفوی بیست
 پسیخانی، پسیخانیان ← نقطوی، نقطویان
 پل‌رابینو ۳۴۴
 پیرمحمد شروانی ۷۹۳
- ت
 تاتارسلطان نکلو ۱۵۲۲
 تأثیر تبریزی (محسن) ۶۱۳
 تاج خان افغان ۹۳۸
 تاج‌الدین حسین لاهیجی (حکیم) ۱۰۲۸
 ترخانان ۱۰۳۲، ۱۰۸۵
 ترکمان، ترکمانیه ۶۱۶، ۹۰۹، ۱۲۴۵، ۱۳۱۰،
 ۱۳۳۷، ۱۵۳۸
 تقی شیرازی (میر) ۹۸۰
 تقی کاشی (تقی‌الدین محمد حسینی، ذکری) ۷۴،
 ۱۶۵، ۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۹۳، ۱۹۷،
 ۲۶۱، ۲۸۴، ۳۱۴، ۳۵۳، ۴۱۴، ۴۲۱،
 ۴۹۳، ۵۰۱، ۵۱۸، ۵۸۳، ۶۲۶، ۶۷۳،
 ۶۸۷، ۷۳۹، ۷۸۵، ۸۰۱، ۸۲۳، ۸۷۸،
 ۸۸۰، ۹۷۲، ۱۰۱۹، ۱۰۲۳، ۱۰۴۵ -
 ۱۰۴۶، ۱۰۵۲، ۱۰۷۰ - ۱۰۷۱، ۱۰۸۷،
 ۱۰۹۱، ۱۱۲۳، ۱۱۳۸، ۱۲۰۰، ۱۲۰۹،
 ۱۲۱۳، ۱۲۵۱ - ۱۲۵۲، ۱۲۷۴، ۱۳۴۰،
 ۱۳۵۸، ۱۳۷۷، ۱۳۰۶، ۱۴۲۷، ۱۵۰۱

۷۹۲

جمال سلطان (میر) ۶۵۵
جنونی نیرایی (میر) ۸۶۷
جویای کشمیری (داراب بیگ) ۵۳۰
جهان افروز ۱۳۲۳
جهانشاه خان قراقویونلو ۱۳۳۶ - ۱۳۳۷
جیحی انکه ۲۹۸
جیسل ۱۴۸۰

۱۵۵۰، ۱۵۲۱، ۱۵۱۹

تمکین شیروانی (حاج زین العابدین) ۲۲۲
تکلو (طایفه، اویماق) ۸۶۵، ۸۶۷، ۱۳۳۷، ۱۳۸۸
تورانیان (= اوزبکان) ۱۰۹۷
تیمور گورکان ۱۱۲۴
تیموریان هند شش، هشت، سی و شش،
چهل و دو، ۵، ۹۳۵

ج

جابر بن عبدالله انصاری ۱۴۰۷

جامان پنج - شش

جام نظام الدین (= جام ننده) هشت، ۱۹، ۸۶۴

جامی (مولانا عبدالرحمن) سی و سه، ۱۳۸، ۶۳۸،

۶۶۲، ۶۷۳، ۹۳۵، ۱۰۷۱، ۱۵۳۸، ۱۵۴۰

جبرئیل تبریزی (حکیم) بیست و پنج

جذبی سیستانی ۱۰۲۰

جعفر طیار ۱۸۲

جعفری (دکتر قمقام حسین) ۱۵۵۶

جگناه ۱۴۸۱

جلال الدین حسین شهرستانی (میر) ۴۷۳

جلال الدین خان سیستانی (ملک) ۷۴۸، ۸۴۱،

۱۳۸۹

جلال الدین خوارزمشاه (منکبرنی) ۱۱۴۷

جلال الدین روشنائی (روشانی) ۲۸۷، ۱۵۲۴

جلال الدین محمد دوانی ۳۷۱، ۴۱۴، ۶۷۳

جلال الدین محمد یزدی (ملا جلال منجم) هفده،

۱۴۷۵

جلال الدین محمود (خواجه) ۲۷۲

جلال سیستانی (قاضی) ۲۲

جلالی نایینی (محمدرضا) ۳۳۱، ۱۴۵۸

جمال خان دکنی ۶۷۳

جمال الدین حسین اینجوی شیرازی (میر)

عضد الدوله ۵۵۴، ۸۲۹، ۱۳۴۴

جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی ۱۲۰۷

جمال الدین عطاءالله محدث شیرازی ۲۳۳، ۳۲۷

جمال الدین محمد صدر استرآبادی (میر) ۷۵۳،

چ

چاوشلو (ایل) ۱۰۸۹

چراغ دهلی (نصیر الدین محمود اودهی) ۳۸۸

چکان پنج - شش، ۱۳۸۴

چگنی، چگنیان (ایل، اویماق) ۱۲۴۵، ۱۴۹۸

چنگیز خان مغول ۲۶۸

چین قلیچ خان جان قربانی ۷۶۵ - ۷۶۶

ح

حاتم کاشی (کمال الدین) ۷۱۹، ۷۲۲

حافظ تاشکندی ۵۳۳

حافظ سعد الدین عنایت الله خوانساری ۲۳۶، ۱۳۳۰

حافظ شیرازی (خواجه شمس الدین محمد) ۴۲،

۶۲۸، ۶۳۸، ۱۱۵۰، ۱۴۷۹

حافظ محمود شیرانی (پروفسور) ۷۳۷، ۷۳۹

حاکم لاهوری (عبدالحکیم) ۱۱۱ - ۱۱۲، ۹۹۹

حالتی تبریزی ۱۰۱۴

حالتی ترکمان رازی (قاسم بیگ) ۱۵۶۶

حامدی بهبهانی ۱۳۸۹

حیشه خان خواجه سرا ۲۱۴

حبیب الله ساوجی (خواجه کریم الدین) ۳۲۸

حبیب الله صدر (میرزا) ۵

حرفی اصفهانی یازده، بیست و دو، ۳۱۷

حریفی ساوجی ۸۰۶ - ۸۰۷

حزینی مشهدی (محمد طاهر) ۳۲۲

حسام الدین (مولانا) ۱۱۷۱، ۱۵۳۷

حسن بیگ شیخ عمری ۹۵۳

خ

خازن تبریزی «شرفا» ۱۲۱۵
 خافی خان نظام الملکی (محمد هاشم) ۲۱۴، ۵۴۴
 خاقانی شروانی ۲۶۴، ۳۶۲، ۱۲۹۴
 خان جهان ترکمان ۲۸۷
 خان عالم (برخوردار بیگ) سی و سه، ۴۴۸
 ختمی رازی (میرزا بیگ) ۳۷۰ - ۳۷۱
 خدابردی ارمنی ۱۲۵۳
 خدابردی سلطان ۱۴۹۱
 خدیجه سلطان داغستانی ۱۳۹
 خسرو دهلوی (امیر) ۱۵۹، ۳۳۶، ۳۴۰، ۳۴۲
 ۳۴۳، ۵۹۳، ۶۳۴، ۶۹۴، ۷۹۸، ۹۰۲
 ۱۴۸۰ - ۱۴۸۱، ۱۵۴۰
 خضر خواجه‌جان (حکیم) ۴۱۵
 خضر نهاوندی (آقا خضر) ۱۴۴، ۱۵۳، ۳۵۷
 ۹۲۸
 خلیل بنارسی (علی ابراهیم خان) ۵۷۲
 خنجر بیگ جغتایی ۵۶۲
 خواجه جهان (مخدوم) ۷۹۳
 خواجه شعیب (وزیر ارامنه) ۶۵۵
 خواجه عبدالله انصاری هروی ۱۰۷، ۸۰۳، ۱۴۲۱
 ۱۴۹۵
 خواجه علی مشهدی (پیشماز) ۱۵۰۱
 خواجه نصیرالدین طوسی ۱۲۰۸
 خواجه ویسی همدانی ۱۲۴۲
 خواندگار روم (= مراد ثالث) ۱۰۲۹
 خواندیه (سلسله) ۷۹۱ - ۷۹۲
 خوشگوی دهلوی (بندرا بن داس) ۵۹، ۱۹۳
 ۳۱۷، ۵۳۸، ۵۴۵، ۶۷۶، ۷۴۴، ۸۷۹
 ۱۰۱۳، ۱۰۱۹، ۱۰۶۲، ۱۵۸۱
 ۵
 دانای کشمیری (فخرالدین) ۹۷۹
 دانش پڑوه (محمد تقی) ۸۵۲
 دانش تبریزی (میرزا لطفعلی صدرا لافاضل) ۵۵۴
 دبیر سیاقی (دکتر محمد) ۵۵۴

حسن روملو ۱۱۷۱
 حسن سجری دهلوی (نجم الدین) بیست و یک،
 ۳۴۱، ۱۳۸۹
 حسن سلطان اوچی شاملو ۱۲۱۴
 حسن شاه هروی ۹۳۳
 حسن طنبوری (استاد) ۱۲۱۵
 حسنعلی شوشتری (مولانا) ۸۹۹
 حسنعلی مفتی شیدانی ۷۴۰
 حسن کاشی یازده
 حسن ماضی (زین الاولیا) ۲۳۶
 حسن میرزا صفوی (سلطان) ۹۹۹، ۱۲۷۲
 حسین بن علی (ع) چهل و یک، ۱۴۴، ۲۲۲،
 ۳۱۲، ۶۶۹، ۸۳۴، ۸۵۱، ۱۵۳۲
 حسین بیگ ۸۶۳
 حسین پاشا ۶۸۱
 حسین خان زیاد اعلی قاجار ۱۲۴۵
 حسین خان شاملو ۴۱۲، ۱۳۱۹
 حسین خوانساری (آقا) ۶۵، ۶۶، ۲۰۱، ۶۷۰،
 ۱۰۲۶
 حسین کاشی مورخ «شخصی» ۸۷۲، ۹۶۰، ۱۰۹۳
 حسین معمائی نیشابوری (میر) ۳۲۷
 حسین نظامشاه هفت، ۲۱۳
 حسینی ساوجی ۸۳
 حسینی هروی (میر) ۳۴۱
 حضوری قمی (میر عزیزالله) ده، ۷۴ - ۷۵
 حکمت شیرازی (علی اصغر) ۱۱۱۲
 حکیم قطبای کاشی ۴۲۰، ۷۷۲
 حمیده بانوی جامی ۲۸۷، ۴۱۸
 حیدر بن مظفر حسین صفوی ۹۹۹
 حیدر بیگ همدانی ۲۳۹، ۱۴۳۷
 حیدر تلبه شانزده
 حیدر سلطان شیبانی ۱۷۱
 حیدر میرزا صفوی ۱۳۷۳
 حیرتی تونی (تقی الدین محمد) ده - یازده، ۴۴ -
 ۴۵، ۱۱۵، ۱۲۷۴

ربّانیون ۵۳۷
 رشکی سبزواری (شرف‌الدین) نوزده، ۶۱۶
 رشکی همدانی (محسن بیگ) ۱۲۷۸
 رضایی کاشی بیست و دو، ۷۱۹، ۸۷۲، ۹۶۰
 رضوی پاکستانی (سید مسعود حسن) ۱۵۵۶
 رضی آرتیمانی (میر) ۳۱-۳۲، ۱۲۷۸، ۱۴۳۸
 رضی الدین خوانندی حسینی (شاه) ۷۹۱-۷۹۲
 رضی شهرستانی (میر) ۴۷۱-۴۷۴
 رفیع الدین محمد شهرستانی (میر) ۷۴۳
 رفیع کاشی (میر رفیع الدین حسین) ۷۲۲
 رکن الدین دعوی‌دار قمی ۶۰۶
 رمضان‌ی (محمد) ۹۰۲
 روحی زنبیرپوری (سیدجعفر) ۱۲۱۱
 رومیّه، رومیان ۳۵۷، ۵۹۴، ۶۳۵، ۶۸۳، ۹۵۱، ۱۲۱۹

رهی معیری (محمدحسن) ۶۰۵، ۱۰۷۱
 ریاضی زاوه‌ای نه

ز

زاری اصفهانی (محمدقاسم) ۱۵۷۹
 زاهدخان کوکه ۲۹۰
 زبده‌النسایبگم تیموری ۱۲۴۵
 زکی یزدی ۳۵
 زلالی خوانساری ۱۱۰، ۸۸۱
 زیتون کمانچه‌ای ۳۴۳
 زینت‌النسایبگم تیموری ۱۲۴۵

س

سادات عربشاهی ۶۰
 سادات ناصری (دکتر حسن) ۷۶۵
 ساروتقی (میرزا تقی وزیر) ۴۰۳، ۵۳۱
 ساغری کاشانی ۵۱۴
 ساقی بن یوسف‌خان (میرزا) ۲۹۰
 ساقی کوثر ۱۱۴، ۱۴۳، ۸۳۴، ۱۰۰۶-۱۰۰۷
 ۱۰۶۷، ۱۴۲۲، ۱۴۵۹
 ساقی لنگ (حاجی) ۷۰۶

درویش بیگ (سفیر ایران) ۲۳۱
 درویش تسلیم بک‌کاشی ۱۱۷۴
 درویش حق‌الله ۷۰۰-۷۰۱، ۱۲۸۸
 درویش روغنگر مشهدی ۳۸، ۱۰۷۱
 درویش ندیم ۸۸۰
 درویش هله‌لب ۱۲۸۷
 دریاخان ۷۱۴
 دلیر جنگ بهادر ۱۳۶۷
 دولی لاهیجانی (حکیم ابوالفتح) ۱۵
 دورمیش خان ۳۲۷-۳۲۸
 دیانت‌خان دشت بیاضی (محمدحسین) ۷۶۳
 دیری کابلی (ابراهیم حسین) ۴۱۹، ۵۹۶
 دین محمد اوزبک ۱۳۱۰

ذ

ذوالفقارخان (امیرالامرا) ۱۴۹۹
 ذوالفقارخان بهادر نصرت جنگ ۱۰۹-۱۱۰
 ذوالفقارخان بیگلربیگی ۱۴۹۹
 ذوالقدر (طایفه، اویماق) ۹۶۱، ۱۰۱۹، ۱۱۷۳
 ذوقی اردستانی (علیشاه) ۹۵، ۱۰۱، ۱۲۹۵
 ذوقی کاشی (محمدامین) ۱۳۷۷
 ذوالنون ارغون ۷، ۱۵۳۷

ر

راجه بهاوسنگه ۱۴۸۰
 راجه سورج سنگ ۵۸۴-۵۸۵
 راجه مالدیو ۵۸۴
 راشدی پاکستانی (سید حسام‌الدین) نه، ۹۴، ۹۹، ۱۴۲، ۲۰۵، ۲۸۴، ۳۰۹، ۳۸۸، ۳۹۵، ۴۶۰، ۵۱۸، ۵۴۸، ۶۰۴، ۶۷۰، ۶۹۷
 ۷۰۷، ۷۶۲، ۸۱۴، ۸۱۶، ۸۲۲، ۸۲۷، ۹۹۷، ۱۰۸۵، ۱۱۰۹، ۱۱۱۳-۱۱۱۵، ۱۱۷۵، ۱۱۷۸-۱۲۸۰، ۱۳۲۵، ۱۳۴۵، ۱۵۳۷-۱۵۳۸
 رانای اودیپوری ۲۸۷-۲۸۸، ۵۹۶، ۱۲۸۱
 رایسال ۱۴۸۱

- سام میرزا صفوی «سامی» نه، بیست، ۲۱، ۱۱۶،
۳۴۹، ۴۲۳، ۵۱۴، ۶۰۰، ۶۶۳، ۷۹۴،
۹۳۳، ۱۰۲۶، ۱۲۶۴، ۱۳۸۰،
سایر مشهدی ۵۳۲
سایل گیلانی ۱۲۶۴
سبکتگین ۱۰۷
سپهری زواره‌ای (ملّاجلال) ۵۳۳
سحابی استرابادی ۱۲۵۱ - ۱۲۵۲
سرخوش لاهوری (محمدافضل) ۳۷، ۶۲، ۳۳۱،
۴۱۳، ۴۴۷، ۵۱۸، ۶۷۰ - ۶۷۱، ۶۰۵،
۷۴۳، ۷۷۰، ۸۷۹، ۸۹۲، ۱۰۲۶، ۱۰۴۴،
۱۳۲۲، ۱۳۶۹، ۱۴۰۲، ۱۴۴۵، ۱۴۹۵،
۱۵۰۴
سردارخان (تخته‌بیگ) ۷۶۱
سردارخان ماوراءالنهری (سید یادگار) ۱۶۶، ۹۰۳،
۱۴۲۳
سروقد مشهدی (میرزا جعفر) ۳۲۴
سعد اردستانی (خواجه عنایت‌الله) ۶۳۹
سعدالله‌خان (وزیر) ۵۶۸
سعدی شیرازی ۳۳
سعید گیلانی (خواجه) بیست و یک
سعیدی لاهیجانی ۵۶۰
سکندر خان اوزبک ۵۶۲
سلاطین بهمنی سی و هفت، ۶۶۳
سلاطین دکن سی و نه
سلامی اصفهانی ۱۵۲۳
سلطان حسین یاقرا (میرزا) ۶۸۷، ۶۸۹، ۹۳۲
سلطان حسین سبزواری (میرزاخان) ۶۷۳
سلطان حسین میرزا بن بهرام میرزا صفوی سیزده،
۱۰۲۰، ۱۳۸۹
سلطان زین العابدین تیموری (شاهزاده) ۶۷۹
سلطان سلیمان اول (پادشاه روم) ۱۱۷۱
سلطان علی مشهدی ۱۴۱، ۱۳۸۴
سلطان علی میرزای گیلانی ۶۶۲
سلطان قلی قطشاه هفت، چهل، ۷۹۴
سلطان محمد ثانی عثمانی (فاتح) سی و هفت
- سلطان محمود بهمنی چهل
سلطان محمود تربتی (ملّا) ۴۱۸
سلطان محمودخان بهکری ۱۵۶۴
سلطان محمود غزنوی بیست و سه، ۴۰
سلطان محمود کولتاش ۱۰۸۵
سلطان محمود گجراتی سی و شش - سی و هفت
سلطان مرادخان ثانی عثمانی سی و هفت
سلطان مرادخان مازندرانی ۱۰۲۸
سلطان مسعود غزنوی ۴۸۱
سلطان یعقوب آق قویونلو ۶۶۲ - ۶۶۳
سلغرشاه (اتابک) ۳۷۱
سلمان ساوجی بیست و نه، ۷۲۰
سلمان فارسی بیست و نه
سلیم خان بن بایزید عثمانی (سلطان) ۵۴۶
سلیم شاه افغان سی و شش، سی و هفت
سلیمان گیلانی (ملّا) ۲۰۶
سنایی غزنوی ۹۲۵، ۱۵۴۸
سنجر میرزا صفوی ۹۹۹
سهراب خان بن آصفخان قزوینی ۲۹۰
سهراب خلیفه موصولی ترکمان ۱۳۱۰
سهیل حبشی ۱۲۸، ۶۳۹
سهیلی خوانساری (استاد احمد) چهل و چهار
سیاوش قوللر آقاسی ۱۴۲
سیدحسن غزنوی «اشرف» ۱۴۶۸، ۱۴۷۰
سید علیخان مدنی ۱۰۰۳
سیدعلی همدانی (میر) ۱۴۷۲
سیری خبوشانی (خواجه ابوالقاسم) ۱۴۷۵
سیف خان قزوینی (میرزا صفی) ۱۴۲۴
سیف الدین اسفرننگی ۲۸۰ - ۲۸۱، ۱۳۸۹
سیف علی بیگ بهارلو ۹۸۲
سیفی بخاری ۱۱۹۴
- ش
شادابی جونپوری ۶۵۱
شادیشاه (ملّا محمد قاسم) ۴۱۸
شاملو (طایفه، اویماق) ۱۲۱ - ۱۲۲، ۱۲۵، ۱۲۷،

- شتابی تكلو ۸۶۸
 شجاع كاشی ۶۸۵، ۷۱۹، ۹۶۰، ۱۵۵۰
 شجاعی مظفری شیرازی (میرزا اسماعیل) ۸۵۱
 شرفجهان قزوینی یازده، بیست و یک
 شرف‌الدین علی شولستانی (میر) ۸۹۲
 شرمی قزوینی (نظام‌الدین احمد) پانزده
 شریف تبریزی ۳۵۳، ۳۵۶، ۳۵۷
 شریف شیرازی (میر) ۹۸۰
 شریف علامه (میر سید) ۳۱۶، ۶۳۴-۶۳۵
 شریف‌النسایگم انصاری (دکتر) ۱۱۵۹، ۱۱۷۵، ۱۱۷۸، ۱۱۸۰
 شفایی اصفهانی (حکیم شرف‌الدین حسن) پانزده-
 شانزده، ۹۵، ۹۸، ۱۵۸، ۲۳۲، ۳۰۱، ۴۹۸
 ۷۱۰، ۷۳۱، ۸۰۵، ۸۷۶، ۸۹۹، ۱۰۳۰
 ۱۰۴۷، ۱۲۶۳، ۱۲۸۷، ۱۵۸۰
 شفیعی خراسانی ۱۲۱۵
 شفیق اورنگ آبادی (رای لجهمی نراین) چهل و سه-
 چهل و چهار، ۱۲۲، ۳۷۰، ۴۴۷، ۷۹۰، ۹۰۰، ۱۱۴۹، ۱۲۱۲، ۱۳۱۱، ۱۵۵۵
 ۱۵۸۱
 شکرآغلی ۶۱۶
 شکوهی همدانی ۹۸، ۱۲۷۸
 شکویی تبریزی بیست و یک
 شکویی شوشتری ۱۴۵۹
 شمسی شیرازی ۱۵۰۳
 شمس الانام شیرازی ۸۷۳
 شمس‌الحق تبریزی ۶۶
 شمس‌الدین محمد خوافی (خواجه) ۱۴، ۶۲۲، ۱۱۲۲
 شمس شدرقویی (استاد) ۹۷۹، ۱۲۱۵
 شمس‌الدین محمد کرمانی (شیخ) ۱۷۷، ۱۷۹
 شمس‌الدین محمد گیلانی (حکیم‌الملک) ۵۶
 شوکت بخاری ۴۳۱
 شهاب‌الدین سهروردی (شیخ) ۲۸۴
 شهبازخان کنوی لاهوری (شهرالله) ۱۱۳۹
 شهنامه‌چی (فتح‌الله) ۱۳۴۶
- ۱۳۰، ۳۲۵، ۱۲۱۴، ۱۲۲۵، ۱۴۰۷
 شاه احمد انجو ۱۳۴۲
 شاه بدخشی (آخوند ملاشاه) ۹۹
 شاه‌بیگ خان (خان دوران) ۷۶۱، ۹۹۰، ۱۲۴۵
 شاه‌بیگ خان کابلی ۳۶۳
 شاه حیدر انکوانی ۷۹۴-۷۹۵
 شاه خلیل‌الله یزدی ۸۶۵
 شاه‌رخ بن تیمور گورکان ۴۹۲
 شاه‌رخ میرزا صفوی ۹۹۹، ۱۲۷۲
 شاه سلطان حسین صفوی چهار، هفت، نوزده
 شاه سلیمان صفوی هفت، هجده، ۲۰۱، ۴۳۱، ۵۳۲، ۵۳۶، ۵۶۰، ۷۰۲، ۷۴۰، ۱۲۴۴
 ۱۲۹۰، ۱۳۳۲، ۱۳۴۶، ۱۳۷۱، ۱۵۱۰
 شاه صفی صفوی هفت، هجده، بیست و شش، ۱۱، ۱۶، ۱۴۲، ۴۰۳، ۶۷۳، ۷۰۲، ۸۹۹
 ۱۱۰۰-۱۱۰۱، ۱۲۸۷، ۱۲۹۷، ۱۳۱۹، ۱۴۰۰، ۱۵۳۵
 شاه قاسم انوار نه، ۸۵۱، ۱۵۳۶، ۱۵۳۸
 شاه قطب‌الدین هروی ۱۵۳۷-۱۵۳۸
 شاهقلی سلطان افشار ۱۷۷
 شاهقلی نارنجی ۲۷۵
 شاه قوام‌الدین نوربخشی رازی ۱۰۵۱
 شاه محمد قزوینی (حکیم) ۵۴۶، ۶۰۰
 شاه‌میر معیر نیشابوری (میر) ۱۵۳۱
 شاه نعمت‌الله ولی ۸۲۵، ۱۵۳۶، ۱۵۳۸-۱۵۳۹، ۱۵۶۱
 شاه نعمت‌الله یزدی (شاه باقی) ۸۲۵
 شاهنوازخان خوافی اورنگ آبادی (صمصام‌الدوله میر عبدالرزاق) بیست و سه، ۵، ۱۲، ۳۸۸، ۴۷۲، ۵۱۵، ۵۳۳، ۵۴۲، ۵۴۴، ۶۷۴، ۷۶۶، ۷۷۰، ۸۷۳، ۹۹۳، ۱۰۷۸، ۱۰۸۳، ۱۱۷۷، ۱۵۲۳، ۱۵۰۸، ۱۴۶۱
 شاهوردی خان عباسی ۲۱۹
 شاهوردی لور ۱۲۰۸
 شبلی نعمانی ۶۱۲، ۷۶۲، ۷۶۶، ۷۷۳، ۸۷۵
 ۸۸۱، ۱۱۷۵

صباحی خوانساری ۵۷۱، ۱۲۲۹
 صحنی ذوالقدر شیرازی ۵۹، ۷۴۸
 صدر جهان مفتی (میر) ۱۱۲۲
 صدرالدین محمد (شیخ الاسلام) ۱۲۱
 صدرالدین محمد منصوری ۹۶۰، ۱۲۰۱ - ۱۲۰۲
 صدرالدین محمد قزوینی (میر) هفده
 صدر الشریعه گیلانی ۱۰۲۸
 صدر المتألهین شیرازی (ملا صدرا) ۳۵۷
 صدقی هروی ۶
 صدیقی (محمد اکبر الدین) چهل و چهار
 صفای سمنانی (دکتر ذبیح الله) ۱۵۳۹ - ۱۵۴۰
 صفوی، صفویان، صفویه سه - شش، هشت،
 دوازده، نوزده، سی و چهار، چهل و سه، ۸۰،
 ۲۷۷، ۵۶۱، ۶۸۳، ۷۰۲، ۷۹۱، ۸۶۵،
 ۱۱۹۶

ض

ضمیری اصفهانی (کمال الدین حسین) یازده، ۹۵۹ -
 ۹۶۰، ۱۰۴۶ - ۱۰۴۷، ۱۵۲۲، ۱۵۷۹
 ضمیری همدانی ۵۹۷
 ضیاء الدین دیسانی (دکتر) ۱۰۸۷
 ضیاء الدین کرمانی (میر) بیست و دو

ط

طاهر محمد نسیانی (سید) ۷۶۱
 طاهری تهرانی (محمد طاهر) ۶۰۱
 طاهری شهاب ساروی (سید محمد) ۷۷۳، ۱۲۳۷
 طبعی قزوینی (ارمنی زاده) ۸۰۵
 طرحی شیرازی (میر محمود) ۲۳۷، ۸۷۲، ۸۷۴،
 ۹۶۰، ۱۰۹۳
 طرزی افشار ۱۰۶۷
 طرزی شوشتری بغدادی ۱۱۳۲
 طوسی خراسانی ۱۱۹۴
 طهماسب بن مظفر حسین میرزا صفوی ۹۹۹
 طهماسب خان جلایر ۱۴۱۹

شهودی سبزواری ۱۱۵۳
 شهید بلخی ۸۴۵، ۱۳۱۱
 شبانی (طایفه) ۵۶۴
 شیبک اوزبک (محمد خان شبانی) نه
 شیخ بن حجر ۶۳۴
 شیخ حاتم ۷۷۰
 شیخ حسن نجفی ۹۸۵
 شیخ دانیال چشتی ۱۴۷۲
 شیخ رباعی (درویش مقصود تیرگر) ۱۲۵۱
 شیخ سلیم چشتی ۱۵۶۲
 شیخ محمد (مولانا سعید) ۱۱۷۱، ۱۵۳۷
 شیخ محمد داود ۱۲۰۱
 شیخ معین قاضی ۱۴۶۸
 شیخ میر هروی ۹۸۴
 شیخ نصر البیان ۱۲۳۳
 شیدای فتحپوری ۹۷ - ۹۸، ۳۰۱ - ۳۰۲، ۷۷۴
 ۸۱۴، ۱۱۱۷
 شیرافکن خان (علیق بیگ استاجلو) ۱۴۶۱،
 ۱۴۶۳
 شیر شاه سوری افغان بیست و نه، ۱۳۱۷
 شیرعلی خان لودی ۳۵۸، ۳۹۳، ۸۷۹، ۱۰۶۲،
 ۱۱۱۲

ص

صاحب دیوان جوینی (خواجه شمس الدین محمد)
 ۹۷۹
 صاحب کاشانی (محمد مسیح) ۶۷۰
 صادق دستغیب شیرازی ۶۷۳
 صادق کیا (دکتر) ۲۲۲
 صادقی افشار کتابدار (استاد) ۳۱۵، ۳۸۶، ۶۰۱،
 ۶۸۹، ۸۰۸، ۸۸۱، ۹۳۳، ۹۳۹، ۱۰۲۰،
 ۱۱۲۵، ۱۳۳۷، ۱۴۱۸، ۱۴۲۷، ۱۴۳۷،
 ۱۵۱۵، ۱۵۲۶
 صبری اصفهانی (امیر روزبهان) بیست و دو، ۸۶،
 ۱۴۱، ۴۸۲، ۶۴۲
 صباحی جغتایی کابلی ۵۳۳

طهماسب میرزا بن شاه محمد خدا بنده صفوی ۱۳۳۷

ظ

ظهرالدین ابراهیم بحرانی (شیخ) ۱۷۷
ظهیر فاریابی ۷۹۸، ۱۳۸۹

ع

عادلشاهیان شش - هفت

عارف لاهیجی ۸۷۲، ۹۶۰

عاشقی سیستانی ۱۰۲۰

عاقلی اسفراینی (حکیم) ۷۳۶

عالم کابلی (ملا) ۷۵۸

عالی شیرازی (نعمتخان) ۹۱

عایشه سمرقندی ۱۲۰۲

عباس بن عبدالمطلب ۱۳۹

عباس شریف دارابی ۱۶

عبدالباری آسی ۱۲۶۶

عبدالجبار ملکا پوری ۱۳۷۴

عبدالجلیل بلگرامی (میر) ۳۶۸، ۹۷۹ - ۹۸۰

عبدالحسین خان بیات ۱۱۱۶

عبدالحمید لاهوری (ملا) ۱۰۸، ۴۵۵، ۴۷۲،

۵۴۱، ۱۱۰۹ - ۱۱۱۲، ۱۵۵۲

عبدالرشید دیلمی ۶۵ - ۶۶

عبدالرشید لاهوری (سرهنک) ۷۷۳

عبدالصمدخان ۹۹۹

عبدالصمد شیرازی (شیرین قلم) ۴۸، ۲۷۲، ۲۷۴

عبدالعزیزخان والی بلغ ۴۵۴، ۱۱۰۱

عبدالعلی طالقانی ۳۹۵

عبدالعلی موش ۳۹

عبدالغنی انکوانی بیست

عبدالغنی میرزایف (پروفسور) ۷۰۶

عبدالفتاح قومنی ۷۵۸

عبدالقادر مراغی ۶۷۰

عبدالله امامی (خواجه) ۶۳۸

عبدالله امامی (ظهیرالدین) ۶۳۸

عبدالله بن سلام بیست و سه

عبدالله ثانی شوشتری (مولانا) ۵۷۴

عبدالله جغتایی (نوازشخان) ۱۶۶

عبدالله خان اوزبک (حاکم کالی) ۵۶۲

عبدالله خان اول اوزبک (شیبانی) ۱۵۴۰

عبدالله خان ثانی اوزبک ۴۵، ۱۲۱، ۱۲۵، ۱۲۶،

۱۲۸، ۱۳۰، ۲۸۷، ۶۲۸، ۶۸۹، ۱۱۲۲،

۱۱۳۱

عبدالله فقیر شوشتری (سید) ۱۵۴۷

عبدالله قزوینی (میرزا) ۵۷۱، ۸۰۵

عبدالله قطبشاه هفت، بیست و شش، چهل و یک،

۸۳ - ۸۵، ۱۰۴، ۱۰۶، ۲۰۰، ۳۲۸، ۳۸۲،

۳۹۴ - ۳۹۵، ۴۸۸، ۵۲۵ - ۵۲۶، ۵۳۱،

۵۳۸، ۹۰۱، ۱۰۰۳، ۱۲۲۱، ۱۲۳۲،

۱۲۷۱، ۱۳۱۱، ۱۴۴۲ - ۱۴۴۳، ۱۵۸۱

عبدالمجید هروی آصفخان اول (خواجه)

بیست و چهار، ۲۸۴

عبدالملک غزنوی سی و یک

عبدالنبی صدر (شیخ) ۱۱۶۹

عبدالواحد شوشتری ۱۴۳۰

عبدالواسع توی (میرک) ۳۸۸

عبدی ابرقوی ۸۴۲، ۸۵۸

عبدی گنابادی نوزده

عبدالله احرار نقشبندی (خواجه ناصرالدین) ۱۶۶،

۳۸۹

عبدالله خان اوزبک ۱۵۰، ۳۸۹، ۱۲۰۱

عتابی نجفی (سید محمد) ۸۳۰ - ۸۳۱، ۸۶۸

عثمان بن عفان ۲۹۹

عراقی (فخرالدین) ۶۹۶

عرب خان (حاکم شیروان) ۴۵۱

عرب قهوه چی ۹۸

عرب مشهدی نوزده

عرشی اکبرآبادی (میر محمد مؤمن) ۵۳۹

عرفان شوشتری (محمد جعفر) ۸۵۱

عزالدین استرابادی (میر) ۶۷۳

عزیز استرابادی (میر) ۸۰۹

- عضدالدوله بهادر (امیر) ۱۲۸۷
 عطاءالله رازی (قاضی) ۳۵۹
 عطاءالله منشی قزوینی (خواجه) ۲۷۴
 عطار نیشابوری (شیخ فریدالدین) ۱۴۸۴
 عطای اصفهانی (حکیم) ۴۳
 عطایی اصفهانی (حکیم سعید) ۳۴، ۹۰۵
 عظیمای نیشابوری ۴۳۱، ۱۰۶۲
 عظیم الشان (شاهزاده تیموری) ۶۳
 علاءالدوله قزوینی (آقاملای دواتدار) ۲۸۴
 علاءالدین جعفر کاشی (میر) ۴۶۲، ۱۲۰۱
 علاءالدین خراسانی (سید) ۸۶۹
 علاءالدین لاری ۵۶۳، ۱۱۷۱، ۱۵۳۷
 علاءالملک تونی (ملّا) ۷۷۱، ۱۱۱۲
 علایی کرهرودی (قاضی) هشت
 علمی دوغانادی ۵۶۲
 علی اصغر بلگرامی (سید) ۱۴۴۲
 علی بن ابی طالب (ع) بیست و نه - سی،
 سی و شش، چهل و یک، ۲۲ - ۲۳، ۳۶، ۸۵،
 ۱۱۴، ۱۴۴، ۱۸۵، ۱۹۹، ۲۳۸، ۲۶۴،
 ۲۹۹، ۴۷۵، ۵۳۱، ۵۵۳، ۶۰۵، ۶۳۷،
 ۷۱۱، ۷۹۴ - ۷۹۶، ۷۹۹، ۸۳۴، ۸۵۷،
 ۸۹۲، ۸۹۸، ۹۰۵ - ۹۰۶، ۹۸۳، ۱۰۰۶ -
 ۱۰۰۷، ۱۰۴۷، ۱۲۵۲، ۱۲۶۸، ۱۳۶۱،
 ۱۴۳۱، ۱۴۷۰، ۱۵۸۱
 علی بن موسی الرضا (ع) ۳۲، ۹۵، ۱۱۹، ۲۰۷،
 ۲۱۵، ۲۶۴، ۳۲۴، ۴۱۹، ۴۲۸، ۶۵۴،
 ۷۰۶، ۷۴۳، ۸۳۳، ۹۸۱، ۱۰۹۷ - ۱۰۹۸،
 ۱۱۰۰، ۱۱۰۶، ۱۱۱۵، ۱۲۶۸، ۱۳۵۹،
 ۱۳۸۷، ۱۳۴۲، ۱۴۸۳، ۱۵۵۸
 علیرضا عباسی شانزده
 علیشکر بیگ ۱۳۳۶
 علی عادلشاه اول هفت، بیست و شش، ۴۴۶،
 ۹۸۵، ۹۹۲، ۱۵۶۶
 علی عادلشاه ثانی هشت، ۱۴۴۶
 علی منشار (شیخ الاسلام) ۲۳۷
 عماد سیفی حسنی قزوینی (میر) ۶۵ - ۶۶، ۳۷۲،
 ۱۵۰۳
 عمادشاه ۷۹۵
 عمادی شهریار ۸۲۳
 عنایت الله بن خواجه ولی ۷۱۵
 عنصری بلخی ۱۴۰۱
 عوفی بخاری (سدیدالدین محمد) ۹۰۲
 عهدی ساوجی ۷۱۹
 عیسی خان بیگ صفوی ۸۰۵
- غ
- غازی الدین بهادر فیروز جنگ (میر) ۱۲۸۷
 غباری کابلی (قاسمعلی) ۱۵۷۰ - ۱۵۷۱
 غزالی چنک هروی مشهدی ۹۳۹
 غضایری رازی ۱۳۹۲
 غضنفر بن فهمی کاشی ۶۸۵
 غلامعلی هندوشاه استرآبادی سی و شش
 غلام مصطفی خان (دکتر) ۱۳۲۵
 غنی نفرشی (میر عبدالغنی) ۱۲۴۱
 غنی کشمیری (محمدطاهر) ۹۹، ۵۷۳، ۵۷۴،
 ۶۷۲، ۸۱۴، ۸۴۳، ۹۹۲، ۱۱۱۲
 غوثی مندوی (شیخ) ۶۳۸
 غیاثی شیرازی (حلوائی) ۱۶۱، ۱۲۲۸
 غیاث الدین منصور دشتکی فارسی (میر) ۱۰۴۴،
 ۱۱۷۱، ۱۲۰۱
 غیور بیگ رضوی شیرازی ۱۴۲۲
- ف
- فاطمه زهرا (ع) ۱۵۳۳
 فانی آرتیمانی (میر مرتضی) ۳۲
 فانی کشمیری (شیخ محسن) ۴۳، ۱۳۸۱
 فایز دهلوی ۱۴۲
 فایض ابهری (محمدنصیر) نوزده، ۸۳، ۱۰۹
 فتحی بیگ شهنشاه خوان ۵۱
 فتحی نایینی ۱۵۸ - ۱۵۹
 فخرالدین سماکی (میر) ۱۳۷۳

- ق
- فخرالدین علی صفی ۹۹۷
فراقی خراسانی نوزده
فراقی سمرقندی (قاضی ابوالبرکه) ۱۴۱۸
فرخ سیر تیموری (محمد) شش، هشت، ۶۶۰،
۷۹۱، ۹۷۹، ۹۹۹، ۱۰۲۵، ۱۳۶۷، ۱۴۱۹،
۱۵۶۱
فرزانه بیگم تهرانی ۸
فرشته استرآبادی (محمدقاسم) سی و شش -
سی و نه، ۱۸۰، ۲۴۹، ۴۴۶، ۵۶۲، ۶۳۸،
۶۷۳، ۷۹۴، ۱۳۴۱، ۱۳۴۳ - ۱۳۴۴
فرقتی جوشقانی (ابوتراب بیگ) شانزده، ۱۵۱۴ -
۱۵۱۵
فرید بخشی بیگی (شیخ) ۹۵۳
فرید بهکری (شیخ) ۵۶۸، ۶۶۸
فرونی استرآبادی (میر محمود) ۱۰۱۲
فصیحی انصاری هروی (میرزا) شانزده، ۱۵۸،
۳۶۶ - ۳۶۷، ۴۹۸، ۸۷۹، ۱۵۰۴، ۱۵۲۸
فضل بن روزبهان (ملا) ۱۴۶۸
فضلی گلپایگانی پانزده
فضولی بغدادی (محمد بن سلیمان) ده
فغانی شیرازی (بابا) ۴۲، ۱۳۹، ۵۹۹، ۸۸۳،
۱۵۱۵
فقیر دهلوی (میرشمس الدین) ۱۱۰، ۱۳۹
فکری سلجوقی هروی ۲۷۲
فگاری جوینی (قاضی احمد) چهارده، ۲۲
فلسفی (نصرالله) ۵۷۶
فنائی جغتایی (ملاشاه) ۲۷، ۵۶
فنائی رنای (آقاشاهکی) چهار
فنائی ماوراءالنهری (ملا خرد زرگر) ۱۵۴۵
فولاد برلاس (میرزا) ۲۸۶، ۱۱۶۹ - ۱۱۷۰
فهیمی کاشی (موحدالدین) ۲۲۲، ۷۱۹
فهیمی گرمرویی (میرمحمد) ۸۰۸
فیاض لاهیجی (مولانا عبدالرزاق) بیست و هفت
فیض کاشانی (ملا محسن) ۱۰۵۲
- قادری بانی پتی ۱۵۰۸
قادریه (سلسله) ۳۳۱
قارن ۹۶۰
قاسم بیگ حکیم سی و شش، ۱۵۶۶
قاسم قانونی ۲۵۷
قاسمی گنابادی ۳۷۳ - ۳۷۴، ۶۴۵
قاضی احمد قمی نوزده، بیست و یک، ۱۱۹،
۱۴۴، ۸۶۱، ۹۳۳، ۱۱۷۱، ۱۲۹۳
قاضی اسد کاشی ۱۶۱
قاضی برهان خوافی ۱۵۶۲
قاضی جهان قزوینی بیست و یک
قاضی زاده همدانی (میرزا ابراهیم) ۳۸۶
قاضی شیخ احمد ۱۵۳۷ - ۱۵۳۸
قاضی عبدالله رازی ۴۹۳ - ۴۹۴
قاضی عطاءالله رازی ۴۹۳ - ۴۹۴
قاضی علی بخشی بیگی ۲۸۷، ۹۵۳
قاضی محمد یزدی ۹۲۴
قاضی میرحسین استرآبادی ۱۲۰۰ - ۱۲۰۱
قانع تنوی (میرعلیشیر) سی و پنج، ۶، ۱۹، ۲۰،
۸۶۴، ۹۲۹، ۱۴۰۰
قدرت الله گویاموی ۵۴۵، ۸۷۲، ۱۰۷۷، ۱۱۷۷
قراخان ترکمان ۶۷۶
قزاق خان تکلؤ ۱۵۲۲
قزلباش، قزلباشیه ۲۰۷، ۳۵۷، ۳۷۸، ۴۴۸،
۴۷۵، ۷۶۱، ۹۰۹، ۱۰۰۲، ۱۰۲۰، ۱۱۰۰
۱۲۵۳، ۱۳۱۰، ۱۳۴۱، ۱۳۸۸، ۱۳۹۰،
۱۴۰۷، ۱۵۰۷
قصاب کاشانی ۱۲۴۵
قطبشاهیان، قطبشاهیه شش - هفت، ۴۰۶، ۱۴۴۲
قمقام حسین جعفری (دکتر) ۱۵۵۶
قندهاری محل (شاهزاده خانم صفوی) ۱۰۰۰
قوام الاسلام محمد ۱۵۶۸
قوام الدین خان مازندرانی ۳۹۵
قوسی شوشتری ۱۱۳۲
قهرمان تربتی (محمد) چهل و چهار، ۴۷۶، ۷۱۰

۱۱۷۵، ۷۴۴

ل

لاغر سیستانی (قاضی احمد) ۲۲
لسانی شیرازی ۲۶۲، ۳۵۳، ۳۵۶، ۳۵۷، ۱۰۴۵،
۱۵۵۶

لشکرخان مشهدی ۷۰۹
لطف الله گیلانی (حکیم) ۱۳
لطفعلی بیگ افشار ۸۷۱
لطفی کفشدوز شیرازی ۱۲۰۷

م

مالدیو (راجہ) ۱۴۸۰
مالک اشتر ۱۲۱۱ - ۱۲۱۲
مانسنگه ۲۸۸
ماهر اکبرآبادی (محمدعلی) ۷۴۲، ۱۳۲۱
مایل دهلوی (قطب الدین) ۶۷۱
مایلی نیریزی یازده
مبارک ناگوری (شیخ) ۴۵
مجدالدین خوانی ۱۲۱۳
مجدد همگر شیرازی (مجدالدین) ۹۷۹
مجددی تهرانی (میراسماعیل) ۱۱۶
مجرم کشمیری ۱۴۷۹
مجلسی اصفهانی (ملا محمد تقی) ۶۲، ۶۵
مجبعلی سندی ۶۳۸، ۶۴۱
محتشم کاشی یازده، بیست، سی و هفت، ۱۴۳،
۴۶۲، ۶۲۶، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۲۰، ۸۷۳،
۹۶۰، ۱۰۴۵ - ۱۰۴۶، ۱۲۰۱، ۱۲۱۹،

۱۴۷۳، ۱۴۷۸، ۱۵۱۴

محدث ارموی (سید جلال الدین) ۱۴۷۰
محدث ارموی (سیدعلی) ۱۴۶۱
محراب خان قاجار ۲۳۳
محروم رازی (میرابوتراب) ۸۷۲، ۹۶۰
محسن خاکی (میرزا) ۲۳۴
محمد اکبر بن عالمگیر پادشاه ۱۳۳۲
محمد امین طالقانی (میر عدل) ۱۳۷۸
محمد امین قطب الملک (قطبشاه) ۳۰۲

ک

کاتبی ترشیزی نیشابوری ۷۴، ۱۴۱۸
کافری شیرازی ۹۶۰
کافی اردوبادی (میرزا) ۶۷۲
کاملای کاشی ۸۰۶
کاهی کابلی (نجم الدین ابوالقاسم) سی و هفت،
۲۲۲، ۳۶۱، ۷۸۴، ۹۳۵ - ۹۳۶، ۹۳۸،
۹۴۱، ۱۴۶۶

کبرویه (سلسله) ۱۴۷۲
کججی تبریزی (شیخ محمد) ۹۳۳
کچک بیگ بخشی ۱۴۸۸
کرامیلوی شاملو (اویماق) ۱۰۳۰
کردی طنپوری (استاد) ۱۳۸۳
کریمای نیشابوری ۱۰۶۲
کریم الدین یزدی (حکیم) بیست و شش
کسونی یزدی ۸۰۱
کشفی اکبرآبادی (میر محمد صالح) ۱۵۳۹
کلامی اصفهانی ۱۵۲۳
کمال الدین اسماعیل اصفهانی ۱۲۱
کمال خجندی ۵۷۰
کمالی اصفهانی ۱۴۱
کمالی سبزواری ۱۱۵۳
کوثری همدانی (میر عقیل بزمی) شانزده، ۱۲۷۸
کیانی سیستانی ۱۰۲۰

گ

گرگین میلاد ۱۷۸ - ۱۷۹
گشتاسب رازی تهرانی ۶۰۰ - ۶۰۱
گلچین معانی تهرانی (احمد) چهل و چهار
گودرزی (دکتر فرامرز) ۷۶۹
گوهرآرایگم تیموری ۳۰۴
گویای کشمیری (کامران بیگ) ۵۳۰

- ۱۱۱۴
 محمدباقر بن قدسی مشهدی ۱۱۰۲
 محمدباقر تبریزی (حکیم) بیست و پنج
 محمدباقر سیزواری «محقق» ۱۳۸۴ - ۱۳۸۵
 محمدباقر وزیر قورچیان (میر) ۱۲۴۴، ۱۳۶۸
 محمدباقر یزدی (مولانا) ۸
 محمد باقی ترخان (میرزا) ۵۸۶، ۹۲۹
 محمد بن عبدالله (ص) ۲۱ - ۲۲، ۱۸۵، ۲۴۸،
 ۲۸۵، ۲۹۹، ۴۱۹، ۵۰۹، ۵۳۸، ۵۸۴،
 ۶۰۶، ۶۲۶، ۷۹۴، ۷۹۸ - ۷۹۹، ۸۳۱ -
 ۸۳۲، ۸۹۰، ۹۰۵ - ۹۰۶، ۱۰۰۶، ۱۲۰۴،
 ۱۲۳۷، ۱۲۵۲، ۱۲۷۰، ۱۳۴۶، ۱۴۳۰،
 ۱۴۷۰، ۱۵۸۱
 محمد بن یوسف طبیب هروی ۱۵۵۸
 محمدبیگ اعتمادالدوله ۴۳۱
 محمد پارسا (خواجه) ۱۵۴۰
 محمدتقی پیشکش نویس (آقا) ۸۹۹
 محمدحسن بلگرامی (سید) ۵۴۶
 محمدحکیم بن همایون پادشاه (میرزا) ۷۶۱، ۱۵۶۲
 محمدخان شرف الدین اغلی تکلؤ ۶۰۰، ۱۳۰۷،
 ۱۵۲۲، ۱۵۷۲
 محمدخان کاشغری ۱۱۳۴
 محمد خراسانی (وزیر اصفهان) ۵۵۲
 محمدرحیم سلطان ۱۴۹۳
 محمدرضای کرمانی (مولانا) ۱۵۱۲
 محمدزمان (آقا) ۱۲۲۹
 محمدسلیم اختر (دکتر) ۴۱۴، ۴۹۶، ۶۸۸، ۸۰۷،
 ۱۰۵۳، ۱۰۸۶، ۱۱۶۱، ۱۵۰۱
 محمدشاه تیموری شش، هشت، ۱۳۹، ۶۶۰،
 ۷۱۶، ۹۰۷، ۱۴۱۹، ۱۵۶۱
 محمدشفیع لاهوری (مولوی) ۱۴۲۴
 محمدشمعون اسرائیلی (دکتر) ۱۰۷۸
 محمدصادق مشهدی ۴۳۲
 محمدصالح اصفهانی (خوشنویس) ۷۰۵
 محمدصالح خلخالی ۱۶
 محمدصالح کتبوی لاهوری ۹۶، ۱۵۹، ۳۰۰،
 ۴۷۴، ۵۵۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۱۱۰۸، ۱۱۱۰،
- ۱۳۲۴
 محمد عادلشاه بیجاپوری هفت، ۱۴۵
 محمد عبدالله چغتایی (دکتر) ۱۳۸۴
 محمدعلی ایلچی ۸۹۹
 محمدقلی حصارى بیست و هشت
 محمدقلی خان پرنک ترکمان ۹۲۸، ۱۲۸۷
 محمد لاری (مولانا) ۲۳
 محمد مرسلین (دکتر) ۷۶۴، ۷۷۵
 محمدمعظم تیموری (شاهزاده) ۵۱۵، ۵۴۴
 محمدمؤمن فرنخودی ۱۳۱۷
 محمدهادی (معتدلخدمت) سی و سه
 محمد همدانی (میرزا) ۲۷۸
 محمدیوسف هروی ۹۳۸
 محمودخان ذوالقدر ۱۱۷۴
 محمود سیزواری (میر) ۱۱۵۳
 محنتی سیستانی ۱۰۲۰
 محوی هندوستانی (میرمحمود) ۱۲۳۰
 مخدوم الملك لاهوری (ملا عبدالله) ۱۱۶۹
 مدرّس رضوی (محمدتقی) ۵۷۱، ۱۴۷۰
 مدرکی نهاوندی (آقابابا چولکی) ۱۵۳، ۱۲۷۸
 مراد بن اکبر پادشاه (شاهزاده) ۲۱۴، ۴۵۳، ۶۷۶،
 ۱۵۵۷
 مراد جوینی (میر) ۱۰۷۶
 مراد خوانساری (شاه) شانزده
 مرتضی قلیخان شاملو ۱۲۱۵، ۱۲۱۹
 مرتضی نظامشاه دیوانه هفت، ۵۶، ۲۱۳، ۲۱۵،
 ۶۵۳، ۶۷۳، ۸۲۴، ۹۸۵، ۹۹۴، ۱۱۶۳،
 ۱۳۴۱ - ۱۳۴۲، ۱۵۶۶
 مرشد قلیخان استاجلو ۶۸۹
 مرشدی زواره‌ای (محمد) ۵۳۳
 مسعود اصفهانی ۷۰۶
 مسعودبیگ همدانی ۱۴۳۷
 مسعود سعد سلمان ۲۱۵، ۹۲۵
 مسعود غازی (سالار) ۴۸۱

- مسیحی کاشی (محمدحسین بن حکیم رکن) ۱۲۹۷
 مشتاق اصفهانی (میر سیدعلی) ۴۸۰
 مشرقی طوسی (میرزاملک) شانزده، بیست و یک -
 بیست و دو، ۴۹۸، ۹۷۰، ۱۳۰۴، ۱۳۱۵
 مصحفی همدانی (غلام) ۱۴۱۹
 مصطفی کاتب لاهوری (ملا) ۲۸۶
 مظفر حسین بن سنجر میرزا صفوی ۱۰۰۰
 مظفر حسین خان بن حسنخان فیروز جنگ ۸۵۵
 مظفر حسین سبزواری ۶۲۱
 مظفر حسین صبا ۸۲۵
 مظفرخان تربتی ۲۸۷
 مظفرخان گجراتی (سلطان) ۶۶۳، ۱۱۲۴، ۱۳۸۸
 مظفر کرمانشاهی (شاعره) ۱۲۶۶
 مظهری کشمیری شش، ۹۵۵، ۱۰۱۰، ۱۲۵۳
 معتمدخان (محمد شریف) سی و سه، ۲۹۱، ۵۹۶، ۷۵۸
 معزالدین جهاندار تیموری (شاه) هشت
 معزالدین محمد اصفهانی ۲۳۲
 معزالدین محمد کاشانی (میر) ۱۴۳، ۱۱۹۳، ۱۳۱۶ - ۱۳۱۷
 معصوم اصفهانی (میرزا) هجده، ۴۴۲
 معصوم خان کابلی ۲۸۷
 معصوم همدانی (میر) ۵۵۶
 معنی فسائی (محمد مسیح) ۱۲۹۷
 معین الدین احمد فرنخودی (خواجه) ۱۵۰۱
 معین الدین چشتی (خواجه) ۴۳، ۲۵۱، ۷۴۲، ۱۴۵۸، ۷۷۳
 معین لذت استرآبادی (معین الدین) ۱۲۰۱
 مفید بلخی ۳۲
 مقرب خان ۷۶۶
 مقصدی ساوجی ۷۱۹، ۸۰۷
 مقصود سبزواری (میر) ۱۱۵۳
 مقصودعلی هروی (خواجه) ۱۵۲۵
 مقیمای مقصود اصفهانی هجده
 مقیم بخارایی نوزده
 مقیم تبریزی (میر) ۳۰۷
- مقیم خان ابهری ۵۰۲
 ملاقطب شیرازی (قطب الدین محمود) ۱۴۶۸
 - ملامتیه ۵۰۲
 ملک سعید خلخالی ۱۱۴۹
 ملک شاه حسین سیستانی ← هادی سیستانی
 ملکش سلطان استاجلو ۲۰۷
 ملک علی کوتوال ۲۱۵
 ملک عنبر حبشی ۲۱۵، ۲۸۸، ۱۴۳۱
 ملک محمد سیستانی ۱۲۲۱
 ملک محمودخان سیستانی ۳۶۲، ۱۱۵۳، ۱۲۲۱، ۱۴۷۷
 ملک مسعود بازرگان ۱۴۶۲
 ملک نصرت سیستانی ۱۵۴۹
 ملکه بانوی تهرانی ۱۴۲۴
 ملکی بیگ اسدآبادی ۹۵۱، ۱۳۵۵
 ملکی سرکانی (ملکی بیگ) ۸۰۱، ۱۱۳۲، ۱۲۷۸، ۱۳۵۷
 ملهمی تبریزی ۱۶۱
 ملهمی شیرازی ۱۰۵
 ملیحای سمرقندی ۳۲، ۷۰۲
 منصور کلانتر (میرزا) ۶۱۴
 منهی تهرانی (میرعطا) ۱۳۷۱
 منیجه بیگم تهرانی ۱۰۷۷ - ۱۰۷۸
 موده راجه ۱۴۸۰
 موسی رضای همدانی ۱۲۷۸
 موسی الکاظم (ع) ۲۳۶
 موصولو (اویماق) ۵۹۷
 مؤمن سیستانی چهار
 مهدیقلی خان ذوالقدر ۹۶۱
 مهرانسایگم تیموری ۱۲۴۵
 مهلب بن ابی صفه ۱۴۶۶
 میران حسین بن مرتضی نظامشاه هفت، ۶۷۳
 میران عبدالقادر بن برهان نظامشاه ۷۹۴
 میر تاریخی مشهدی ۱۳۸۷
 میرجهانگیر گیلانی ۱۳۸۶ - ۱۳۸۷
 میرحمیدی ۷۵۲

نشاری بخاری (بهاءالدین حسن) ۳۸، ۸۰۳،

۱۳۶۷، ۱۴۷۲

نجات اصفهانی (میر عبدالعالی) ۱۰۹

نجاتی کاشی ۱۶۲۵

نجاتی مشهدی (عبدالعلی) ۱۲۵۳

نجم الدین زرکوب تبریزی ۴۹۹

نجم الدین شوشتری (ملاً) ۶۷۳

نجم الدین عبدالغفار قزوینی (امام) ۲۱

نجم زرگر (امیر) ۱۵۰

نذر محمدخان (والی بلخ) ۸۱، ۴۵۴ - ۴۵۵،

۷۰۹، ۱۴۳۶

نذیر احمد (دکتر) ۱۰۱۲

نرگسی ابهری ۲۰۹ - ۲۱۰

نسبت تهناسری ۷۷۵

نشانی دهلوی (ملاًعلی احمد) ۴۸، ۹۴۶

نصرآبادی (میرزا محمدطاهر) ۱۲، ۱۵، ۳۵، ۵۳،

۶۲، ۸۳، ۹۸، ۱۰۶، ۱۴۱، ۱۶۷، ۱۷۰،

۲۰۰، ۲۰۸، ۲۱۷، ۲۵۶، ۳۰۸، ۳۱۳،

۳۷۰ - ۳۷۱، ۳۹۲، ۳۹۷، ۴۰۷، ۴۱۹ -

۴۲۰، ۴۳۰، ۴۳۷، ۴۴۱، ۴۵۵، ۴۷۵،

۴۸۹، ۴۹۹ - ۵۰۰، ۵۱۰ - ۵۱۱، ۵۱۵،

۵۱۸، ۵۳۱، ۵۶۹ - ۵۷۰، ۶۵۵، ۶۷۷ -

۶۷۸، ۶۸۲، ۶۹۶، ۷۰۲، ۷۰۶، ۷۴۲،

۸۰۵، ۸۳۹، ۸۵۱، ۸۷۱، ۸۹۰، ۹۷۱،

۱۰۰۳، ۱۰۲۶، ۱۰۴۴، ۱۰۶۱ - ۱۰۶۲،

۱۰۷۶، ۱۰۸۳، ۱۰۸۹، ۱۱۱۲ - ۱۱۱۴،

۱۱۱۶، ۱۱۷۶، ۱۲۱۰، ۱۲۲۹، ۱۲۳۲،

۱۲۴۴، ۱۲۶۴، ۱۲۹۷، ۱۳۳۳ - ۱۳۳۴،

۱۳۶۵، ۱۳۸۴، ۱۴۰۰، ۱۴۱۳، ۱۴۳۲،

۱۴۵۸، ۱۴۶۶، ۱۴۹۳، ۱۴۹۸ - ۱۴۹۹،

۱۵۱۳، ۱۵۲۹، ۱۵۳۵، ۱۵۴۹

نصیرای کاشی ۴۲۰، ۷۵۹، ۷۷۱

نصیرای مهرآبادی ۱۲۷۸

نصیرای همدانی ۴۴، ۱۴۳۷، ۱۴۴۱

نظام دستغیب شیرازی ۸۳۰

نظام الدین اغورلویگ ۱۵۱۴

میرزا بیگ صفوی (خواجه) ۲۳

میرزاجان باغنوی شیرازی (ملاً حبیب الله) ۳۸۳،

۷۵۳، ۸۶۱، ۹۷۴ - ۹۷۶

میرزاجان بیگ (وزیرالملک) ۲۰۷، ۱۴۶۲

میرزاجان بیگ (خان زمان) ۱۰۶۲ - ۱۰۶۳

میرزاجان شیرازی بخاری (مولانا) ۸۶۱

میرزا شاه حسین اصفهانی بیست و یک، ۷۹۲

میرزا قاضی (شیخ الاسلام) ۶۵ - ۶۶

میرزا مخدوم اصفهانی ۳۱۶

میرزا مقیم ۱۱۶۹

میرزا نظامی قزوینی ۹۰۳، ۱۴۲۱، ۱۴۲۳

میرسید حسین خنگ سوار ۱۱۶۱

میرسید صفایی (شیخ الاسلام) ۱۵۳۸

میرسیدعلی صدر ۱۲۰۱

میرعلی تبریزی ۱۳۸۴

میرعلی هروی ۵۹۴

میرقاری (مولانا) ۲۳۷

میرقریش نیشابوری ۱۴۹۳

میرک هروی (روح الله) ۲۷۲

میرمحمدزمان مشهدی (علامی) ۱۰۲۶، ۱۰۴۴

میرمصور (منصور) ۲۷۲

میرمیران حسینی اصفهانی ۳۱۶، ۱۲۰۱

میرنصررنانی اصفهانی ۶۵۳

میرعلی نجار اصفهانی ۶۵۳

مینوی طهرانی (مجتبی) چهار

ن

نادرشاه افشار ۱۰۹، ۱۳۹ - ۱۴۰، ۱۶۵، ۹۰۷،

۱۴۱۹

نادری ترشیزی ۱۳۹۸

ناصر ترمذی ۵۶۲

ناصر خسرو قبادیانی ۱۶

ناصرالدین شاه قاجار ۲۷۳

ناصرعلی سرهندی ۱۴۹۹

نامی بکری (میرمحمد معصوم) ۸۶۶، ۱۵۳۸

نایب الصّدر شیرازی (معصومعلیشاه) ۳۸۹

- نظام‌الدین اولیا (خواجه محمد بخاری بداونی)
۳۹۰، ۷۴۲، ۸۶۹، ۹۰۷، ۹۲۶
- نظام‌الدین علی کاشی (حکیم) ۷۵۹، ۱۲۹۳
- نظام‌الدوله ناصرچنگ ۴۳۱، ۱۲۸۷
- نظامشاهیان شش - هفت، سی و شش، ۳۴۰، ۶۳۹، ۶۷۳، ۷۹۴، ۱۳۱۳
- نظام‌الملک آصفجاه ۱۲۸۷
- نظام‌الملک طوسی (خواجه) ۶۸۸، ۶۸۹
- نظامی گنجوی ۲۸۹، ۵۰۲، ۵۰۹، ۷۳۱، ۷۵۹
- ۱۰۰۶، ۱۴۷۷، ۱۵۴۰
- نظیری (میرزا محمدتقی) ۶۷۳
- نعمت‌خان سمنانی ۱۳۴۲
- نعمت‌الله نقیب کاشانی (میر) ۳۳۳
- نفیسی (سعید) ۳۴۰
- نقطوی، نقطویان، اهل نقطه، پسرخانیان،
نقطویگری ۲۲۲، ۲۳۸، ۳۳۳، ۶۲۱-۶۲۳، ۸۵۸، ۸۷۹، ۹۵۸
- نقی کمره‌ای (شیخ علیتقی) بیست و دو
- نواب رضوی (میر محمد صالح) ۱۳۳۴
- نواز شخان (سعدالله خان) ۱۳۲۹
- نواز شخان رومی ۱۳۰۶
- نورالدین عبدالرحمن مصری (شیخ) ۴۹۲
- نورالدین محمد بن نظیری نیشابوری ۱۳۰-۱۳۱
- نورالدین محمد شارق ۲۹۵
- نوری اصفهانی (قاضی نورالدین محمد)
بیست و دو، ۵۲۳، ۶۱۳، ۱۱۲۳، ۱۴۵۰
- نویدی شیرازی (عبدی بیگ) بیست
- نیازعلیخان (حکیم) ۱۱۱۶
- و
- واخشتو خان ۱۵۴۷
- وارسته کشمیری ۱۴۷۹
- واصب قندهاری ۵۷۱
- واضح هندوستانی (میر مبارک الله) ۶۷۹، ۱۳۲۱
- واعظ قزوینی (محمد رفیع) ۵۷۵، ۷۰۴
- واقف لاهوری (نورالعین) ۱۲۸۸
- والهی قمی (میر محمد یوسف) ۱۰۴
- واهب المالیری (میرزا حسن) ۳۴
- وحدت علی روشانی ۲۸۷
- وحشی بافقی ۱۸۰، ۷۱۷، ۷۱۹، ۸۲۵، ۸۸۳، ۹۶۰، ۱۰۴۵، ۱۳۷۳-۱۰۷۴، ۱۳۹۰
- وحید دستگردی (حسن) ۵۳۲، ۱۲۹۵
- وحید قزوینی (میرزا طاهر) نوزده، ۱۰۹، ۱۱۱، ۵۱۷، ۷۴۴
- وقوعی تبریزی ۱۱۳۲
- ولی دشت‌بیاضی نوزده، ۲۶۲، ۶۱۳، ۶۴۱
- ۱۲۰۸، ۱۲۵۳، ۱۳۴۰، ۱۳۸۵-۱۳۸۶، ۱۳۸۸-۱۳۹۰
- ولی سلطان ترکمان ۸۰۷
- ولیعقی بیگ شاملوی هروی ۳، ۳۲، ۱۶۱، ۴۰۷
- ۴۴۰، ۴۹۸، ۵۱۷، ۷۰۱، ۷۴۳، ۱۰۶۱
- ۱۰۸۳، ۱۰۹۰، ۱۰۹۰، ۱۲۹۰، ۱۳۶۴، ۱۴۳۲، ۱۴۹۷، ۱۵۱۳، ۱۵۴۹
- ه
- هاتف اصفهانی (سید احمد) ۱۰۶۰
- هاتفی جامی (عبدالله) نه
- هادی حسن (دکتر سید) ۲۲۲، ۷۵۷، ۹۳۵-۹۳۶، ۱۱۵۹
- هادی سیستانی (ملک شاه حسین) چهار، شانزده،
بیست و دو، ۲۳، ۱۲۲، ۲۱۳، ۲۳۰، ۳۰۹، ۳۷۳، ۴۶۱، ۴۸۸، ۵۳۷، ۵۶۶، ۶۰۱، ۶۲۸، ۶۵۴، ۶۸۹، ۷۰۰، ۷۴۸، ۷۶۰، ۷۶۱، ۸۰۵، ۸۶۶، ۸۸۰-۸۸۱، ۹۴۰، ۹۹۰، ۱۰۲۰، ۱۰۹۷، ۱۱۳۱، ۱۱۵۳، ۱۲۱۴، ۱۲۲۶، ۱۲۵۱، ۱۲۷۸، ۱۲۹۴، ۱۳۰۸، ۱۳۸۹، ۱۴۵۰، ۱۴۷۷، ۱۵۱۴، ۱۵۶۶-۱۵۶۷
- هاشم خان (حاکم کشمیر) ۸۹۸
- هدایت طبرستانی (رضاقلیخان) دوازده، ۹۷۰، ۱۲۱۰، ۱۵۳۹
- هرمان اته آلمانی ۳۸۹-۳۹۰، ۷۷۰

يعقوب خان ذوالقدر ۲۰۷، ۲۳۷، ۱۱۷۴، ۱۲۷۸،

۱۵۱۵

يعقوب شاه چك هشت، ۷۸۴

يعقوب يهودی (وزير لار) ۱۷۹ - ۱۸۰

يوسف شاه چك هشت، ۷۸۳ - ۷۸۴

يوسفی تركش دوز ۶۲۲

هستی بروجردی (میر) ۱۲۷۸

هلاکی همدانی سیزده، ۶۱۶، ۱۲۷۸

هیموی هند و (بكرماجيت) ۶۱، ۵۶۲

ی

يارمحمد ابهری ۱۹، ۸۶۴

یحیی نوربخشی لاهیجی (قاضی) ۱۵۵۴

فهرست اسامی کتب و رسالات

الف

احسن التواریخ بیست و هفت، سی و هفت، ۷۵۴،
 ۹۸۲، ۱۰۲۱، ۱۱۷۱، ۱۲۱۹
 احقاق الحق ۱۴۶۸، ۱۴۷۱
 احوال خواجه معین الدین حسن چشتی ۷۴۲
 احوال و آثار خوشنویسان ۱۳۱۷
 احوال و آثار ملک الشعراء ابوالفیض فیضی ۵۴۸
 احياء الملوك ۲۳۱، ۳۶۲، ۶۰۱، ۷۶۱، ۱۰۲۱،
 ۱۰۹۷، ۱۲۱۴، ۱۲۱۸، ۱۴۷۷
 اختر تابان (تذکره) ۱۲۶۵
 اسرار المکتوم ۹۳۸، ۹۴۱
 اسکندرنامه یا سد اسکندر (مثنوی) ۲۵۹، ۲۶۱ -
 ۲۶۲، ۲۶۸
 افغان نامه سه
 اقبالنامه جهانگیری ۲۹۱، ۵۹۶
 اکبرنامه بیست و چهار - بیست و شش، بیست و هشت
 - سی، سی و دو، ۱۴، ۴۵، ۴۸، ۶۰، ۸۹،
 ۱۰۷، ۱۷۳، ۲۰۹ - ۲۱۰، ۲۱۴، ۲۷۲،
 ۲۸۴، ۲۸۸، ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۲۵، ۳۵۴

آ

آتشکده آذر ۱۳۷، ۳۷۱، ۴۹۸، ۵۷۶، ۷۶۵،
 ۹۰۲، ۱۱۳۳، ۱۲۱۳، ۱۵۰۱، ۱۵۳۹
 آتشکده یزدان (تاریخ یزد) ۴۳۲، ۷۴۰، ۱۰۲۵
 آثار الاطوار ۹۸۶
 آثار باقیه ۹۰۷
 آثار الشباب (دیوان) ۹۳۵، ۹۵۰
 آسمان هشتم (مثنوی) ۴۷۶
 آفتاب عالمتاب (تذکره) ۵۹، ۱۲۶۵
 آگاهنامه (مثنوی) ۱۱۸۹
 آیین اکبری ۳۹، ۴۵، ۵۶، ۷۵، ۱۱۸، ۱۲۸، ۱۹۱،
 ۱۹۳، ۲۲۳، ۲۷۲، ۲۷۶، ۲۸۵، ۲۳۵،
 ۳۳۷، ۳۵۶، ۳۷۴، ۴۰۵، ۴۶۲، ۴۹۲،
 ۴۹۴، ۵۱۴، ۵۲۸، ۵۴۷، ۵۸۳، ۶۰۱،
 ۶۴۳، ۶۷۷، ۶۸۹، ۷۱۸، ۷۲۹، ۷۸۳،
 ۸۸۰، ۹۳۹، ۹۵۹، ۱۰۱۳، ۱۰۵۳، ۱۰۷۳،
 ۱۰۸۷، ۱۰۹۴، ۱۱۲۵، ۱۱۳۹، ۱۱۵۳،
 ۱۲۳۳، ۱۲۵۵، ۱۳۴۵، ۱۳۸۸، ۱۴۷۲،
 ۱۵۲۶، ۱۵۷۱ - ۱۵۷۲

بهارستان سخن (تذکره) ۳۵، ۸۷۳، ۱۰۷۹،
 ۱۴۲۲، ۱۱۷۷، ۱۰۸۴
 بهار عجم (فرهنگ) ۱۴۶، ۴۶۲، ۵۴۵، ۵۶۹،
 ۱۵۰۳، ۹۱۰، ۹۰۵، ۷۵۷، ۸۳۰
 بهترین اشعار ۱۲۴۵
 بیاض صائب ۴۳۰
 بیست باب اسطرلاب ۹۸۰

پ

پادشاهنامه سی و پنج، ۵، ۹۴، ۹۶، ۱۰۸،
 ۱۶۶، ۳۷۹، ۴۲۰، ۴۵۶، ۴۷۳، ۵۴۱،
 ۵۵۸، ۷۰۹، ۷۳۰، ۷۴۲، ۷۶۳، ۷۷۱ -
 ۷۷۲، ۱۱۰۸ - ۱۱۱۱، ۱۱۷۶ - ۱۱۷۷،
 ۱۱۸۷، ۱۲۶۹، ۱۲۷۲، ۱۲۹۶، ۱۴۲۲،
 ۱۴۳۶، ۱۵۵۲

پادشاهنامه یا شاهجهان نامه (مثنوی) ۱۱۷۸،
 پاکستان (مجله) سه
 پاکستان مصور (مجله) سه
 پنج رقمه ظهوری ۸۳۲

ت

تاریخ احوال حزین ۹۶۹
 تاریخ ادبی ایران (براون) دوازده
 تاریخ ادبیات در ایران سه، ۴۲، ۹۸، ۴۵۳،
 ۱۴۸۸، ۱۵۴۰
 تاریخ ادبیات فارسی اته (ترجمه دکتر شفق) ۳۹۰،
 ۷۷۰
 تاریخ اعظمی (واقعات کشمیر) ۹۸ - ۹۹، ۴۸۵،
 ۷۸۶، ۸۱۵، ۹۱۴، ۹۹۳، ۱۴۵۲
 تاریخ الفی ۲۸۵ - ۲۸۶، ۱۱۲۲، ۱۱۷۰، ۱۴۵۸
 تاریخ انبیا و اوصیا و ملوک ۱۵۴۹
 تاریخ تذکره‌های فارسی هفده، بیست،
 چهل و چهار، ۳۲، ۱۰۰، ۱۰۵، ۱۱۰، ۱۲۹،
 ۱۳۹، ۱۵۵، ۱۶۸، ۲۳۹، ۲۷۶، ۳۰۸،
 ۳۲۲، ۴۸۴، ۵۱۷، ۵۴۶، ۶۱۵، ۶۳۴

۳۶۱، ۳۹۴، ۴۰۲، ۴۶۱، ۵۳۲ - ۵۳۳،
 ۵۴۷، ۵۴۹، ۵۶۴، ۵۸۷، ۵۹۶، ۶۰۳،
 ۶۲۲، ۶۲۷، ۶۳۴، ۶۳۹، ۶۷۶ - ۶۷۷،
 ۷۰۷، ۷۱۸، ۷۵۷، ۷۸۶، ۸۲۶، ۸۲۷،
 ۸۲۹، ۸۶۰، ۸۶۲، ۸۷۵، ۸۸۰، ۹۱۷،
 ۹۵۵، ۹۷۵، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۹۳، ۹۹۴،
 ۹۹۷، ۱۰۰۰، ۱۰۰۵، ۱۰۳۳، ۱۰۷۶،
 ۱۱۲۲، ۱۱۲۴، ۱۱۳۴، ۱۱۳۹، ۱۱۶۱،
 ۱۱۶۳، ۱۱۷۰، ۱۲۲۷، ۱۲۷۲، ۱۲۸۰،
 ۱۲۹۱، ۱۲۹۳، ۱۲۹۶، ۱۳۲۳، ۱۳۳۶،
 ۱۳۳۷، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۶۱، ۱۳۸۳،
 ۱۳۸۸، ۱۴۰۵، ۱۴۴۶، ۱۴۵۷، ۱۴۷۲،
 ۱۴۸۱، ۱۵۲۵، ۱۵۲۸، ۱۵۳۱، ۱۵۴۵،
 ۱۵۵۸، ۱۵۵۹، ۱۵۶۳

ام‌العلاج ۱۴۲۲

اندرزنامه (مثنوی) ۸۴۴

اورینتل کالج میگزین ۷۳۷، ۱۰۱۲، ۱۴۸۰

اویماق مغل ۱۲۶۵

ایجاز مفاتیح الاعجاز ۹۸۵

ایرج و گیتی (مثنوی) ۸۶۸

ب

بابرنامه یا توزک بابر بیست و هشت، ۳۸۹، ۱۵۲۷
 بیتخانه ۱۲۳۳
 بحر الجواهر ۱۵۵۸
 بحر و کوزه ۸۵۸
 بحیره (تاریخ) ۱۰۱۲ - ۱۰۱۳
 بدایع الانشا (انشای یوسفی) ۱۵۵۸ - ۱۵۵۹
 بدایع الوقایع ۱۵۳۹
 بدایع وقایع ۱۴۷۹
 برهان قاطع ۱۶۴
 برهان مآثر ۵۶، ۵۰۰، ۶۷۳، ۷۹۲ - ۷۹۶، ۹۱۵ -
 ۹۱۶، ۹۹۴، ۱۳۴۲
 بزرگان و سخنسرایان همدان ۱۲۲۴
 بستان السیاحه ۲۲۲
 بهارستان (رجال قاینات) ۱۲۲۱

- ۱۵۷۲، ۱۵۵۹، ۱۵۳۹
تحفة العراقین ۵۱۸، ۹۰۸
تحفة العلویة ۹۰۷
تحفة الکرام ۶۰۱
تحفة المراد ۱۶
تذکره ابوالبقا ۱۶۸
تذکره ابوحيان ۱۲۱۰
تذکره بی نظیر ۱۷۵
تذکره پیمانه ۳۳، ۶۷، ۸۹، ۱۷۹، ۲۴۷، ۳۴۱، ۳۵۳، ۴۰۴، ۴۱۱، ۴۴۳، ۵۱۷، ۵۱۹، ۵۴۱، ۵۵۴، ۶۵۸، ۸۱۶، ۸۲۲، ۸۳۱، ۸۷۹، ۹۰۷، ۹۵۰، ۱۰۰۸، ۱۰۶۳، ۱۰۶۹
۱۲۲۸، ۱۳۲۵، ۱۴۲۴، ۱۴۶۹
تذکره حسینی ۱۹۴، ۳۱۷، ۱۰۷۸، ۱۴۹۹
تذکره الخطاطین (امتحان الفضلا) ۳۰۷
تذکره خوشنویسان هفت قلمی ۳۰۸، ۱۵۳۹
تذکره زنان سخنور ۱۲۴۵
تذکره شعرای پنجاب ۹۴، ۲۵۶، ۳۱۷، ۳۷۱، ۴۴۷، ۷۲۹، ۷۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۱۷۰
۱۳۷۲
تذکره الشعراى غنی ۸۷، ۳۰۲، ۳۲۶، ۴۶۲، ۶۲۴، ۶۹۷، ۷۲۹، ۹۲۸
تذکره شعراى کشمیر (اصلاح) ۷۲، ۸۰، ۸۷، ۱۴۲، ۱۷۰، ۲۲۰، ۲۵۶، ۳۰۹، ۳۷۰، ۳۹۵، ۵۱۱، ۵۹۹، ۶۰۴، ۶۷۰، ۶۹۷
۱۳۵۸، ۱۳۲۵، ۷۴۲
تذکره شعراى کشمیر (راشدی) ۹۴، ۹۹، ۲۰۵، ۴۶۰، ۴۸۵، ۵۱۸، ۵۳۰، ۵۴۱، ۵۴۸، ۷۰۷، ۷۸۸، ۸۱۴، ۸۱۶، ۸۲۲، ۸۲۷، ۹۰۷، ۱۱۰۹، ۱۱۱۳ - ۱۱۱۵، ۱۱۷۵، ۱۱۷۷، ۱۱۷۹، ۱۱۸۷، ۱۲۷۳، ۱۳۰۶
۱۳۴۵، ۱۴۰۵، ۱۴۷۹، ۱۴۹۹
تذکره شوشتر ۸۹۶، ۱۴۷۱، ۱۵۴۸
تذکره طالب آملی (منتخبات اشعار) ۷۷۳
تذکره عاشقین ۸۸۳
تذکره علمای هند ۹۹۳، ۱۵۶۳
- ۶۴۴، ۶۷۸، ۷۰۲، ۸۵۱، ۸۷۲، ۸۸۱، ۹۶۹، ۹۹۰، ۹۹۷، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۷۲، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۳۰، ۱۲۳۳، ۱۳۱۸، ۱۳۸۷، ۱۴۱۵، ۱۴۴۳، ۱۴۷۱، ۱۴۹۳، ۱۵۳۹، ۱۵۸۲
تاریخ حسن ۱۴۲، ۴۸۵، ۸۱۵، ۱۱۱۳، ۱۳۸۴
تاریخ روابط پزشکی ایران و پاکستان ۹۴، ۴۱۶، ۹۰۷، ۱۵۵۹
تاریخ سند معصومی ۳۴۹، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸، ۱۵۶۴
تاریخ شاهی ۶۸۷
تاریخ طاهری ۱۹، ۷۶۱، ۱۲۸۰
تاریخ عباسی ۱۴۷۵
تاریخ علمای هند ۱۵۲۸
تاریخ فرشته (گلشن ابراهیمی) هفت، بیست و هشت، سی، سی و هفت - چهل و یک، ۱۱، ۱۸۱، ۲۱۴، ۲۴۹، ۲۹۸، ۳۲۸، ۳۹۰، ۴۴۶، ۴۹۶، ۵۶۲، ۵۶۴، ۶۳۹، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۷۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۸۲۴، ۸۲۷، ۱۰۷۵، ۱۱۷۷، ۱۳۱۷، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۷۴، ۱۳۷۷، ۱۳۸۴، ۱۴۴۶، ۱۵۳۱، ۱۵۵۸، ۱۵۶۶
تاریخ گیلان فومنی ۱۳، ۳۳۱، ۵۷۱، ۷۵۸
تاریخ گیلان و دیلمستان ۳۴۴
تاریخ مظهر شاهجهانی ۲۸۴
تاریخ نظم و نثر در ایران سه، ۳۴۰، ۳۹۱، ۴۴۵، ۶۹۶، ۷۱۷، ۸۰۹، ۸۶۴، ۹۰۶، ۱۲۱۴
۱۲۲۴، ۱۵۱۵، ۱۵۵۹، ۱۵۷۷
تاریخ نگارستان ۲۱، ۱۴۶۶
تاریخ نویسی فارسی در هند و پاکستان سه، ۱۵۸۱
تبصرة العارفين ۸۸۳
تحفة الاحرار ۱۵۳۸، ۱۵۴۰
تحفة الحبيب ۹۹۷
تحفة سامی نه، ده، بیست، ۱۱، ۲۱، ۱۱۶، ۳۲۵، ۳۴۹، ۳۷۱، ۴۲۳، ۵۱۴، ۶۰۱، ۶۶۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۹۳۳، ۱۰۲۶، ۱۱۶۹، ۱۱۹۳، ۱۲۶۴، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۴۶۱

۴۲۹، ۴۳۲، ۴۳۸، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۵۱،
 ۴۵۴، ۴۷۵، ۴۹۵، ۴۹۶، ۵۱۴ - ۵۱۷،
 ۵۲۵، ۵۳۲، ۵۳۴، ۵۳۶، ۵۴۱، ۵۶۰،
 ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۸۲، ۵۹۴، ۶۳۸، ۶۵۳،
 ۶۵۵، ۶۵۸، ۶۶۲، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۳،
 ۶۷۵، ۶۷۸، ۶۸۱، ۶۸۳، ۷۳۱، ۷۴۳،
 ۷۵۳، ۷۸۶، ۷۹۰، ۸۰۶، ۸۲۲، ۸۵۲،
 ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۶۲، ۸۶۵، ۸۷۱، ۸۹۲،
 ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۷، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۷،
 ۹۲۷، ۹۷۱، ۹۷۶، ۹۹۴، ۱۰۰۰، ۱۰۰۳،
 ۱۰۲۷، ۱۰۳۵، ۱۰۵۱، ۱۰۶۲، ۱۰۷۶،
 ۱۰۷۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۱۴۸، ۱۱۷۷،
 ۱۱۸۸، ۱۱۹۱، ۱۲۱۰ - ۱۲۱۱، ۱۲۱۵،
 ۱۲۲۹، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۵۵، ۱۲۸۷،
 ۱۲۹۱، ۱۳۱۰، ۱۳۱۲، ۱۳۱۴، ۱۳۱۷،
 ۱۳۱۸ - ۱۳۲۰، ۱۳۲۴، ۱۳۳۴، ۱۳۵۷،
 ۱۳۷۷، ۱۳۷۹، ۱۳۸۵، ۱۴۱۶، ۱۴۳۳،
 ۱۴۴۳، ۱۴۹۵، ۱۵۰۱، ۱۵۰۳، ۱۵۱۰،
 ۱۵۳۶، ۱۵۴۹، ۱۵۵۱، ۱۵۵۴

تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان سه

تذکره همایون و اکبر ۱۷۱، ۶۷۶ - ۶۷۷

ترخان نامه ۱۰۸۵

تغلق نامه ۳۳۶، ۳۴۰ - ۳۴۲

تکملة الاخبار بیست و یک

تورات ۵۳۷، ۵۳۹

توزک جهانگیری ← جهانگیرنامه

ج

جام جهان نمای عباسی ۵۴۱

جامع مفیدی ۴۳۰، ۶۵۴، ۷۴۰، ۹۹۹، ۱۰۶۷،

۱۳۳۲، ۱۳۹۷، ۱۴۱۶

جامع الفوائد (طب یوسفی) ۱۵۵۸ - ۱۵۵۹

جغرافیا و اسامی دهات کشور ۱۲۲۱

جلوه ناز (مثنوی) ۹۹

جمع الجوامع ۹۰۷

جنگ فیروزآبادی ۱۸

تذکره قطبشاهی ۱۴۴۳

تذکره مختصر شعرای کرمانشاه ۱۲۶۶

تذکره المعاصرین ۶۳، ۸۰، ۶۷۰، ۶۹۶، ۸۵۴،

۹۹۹، ۹۷۰، ۱۰۲۷، ۱۲۴۴

تذکره میخانه شش، پانزده، شانزده، بیست و دو،

بیست و هشت، ۴، ۱۰، ۲۳، ۴۵، ۱۳۰،

۱۴۳، ۱۵۹، ۲۲۴، ۲۵۹، ۲۷۰، ۲۸۴،

۳۴۰، ۳۴۱، ۳۷۹، ۴۱۹، ۴۲۳، ۴۶۱،

۴۸۷، ۴۹۲، ۴۹۵، ۴۹۸، ۵۴۶، ۵۴۸،

۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۸، ۶۰۴، ۶۱۸،

۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۵۴، ۶۶۸،

۶۸۲، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۴۸، ۷۵۹،

۷۶۰، ۷۶۳، ۷۶۶، ۷۷۰، ۷۷۵، ۸۰۴،

۸۲۳، ۸۲۸، ۸۳۱، ۸۴۲، ۸۴۴، ۸۵۵،

۸۶۵، ۸۶۷، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۶، ۸۷۸،

۸۷۹، ۸۸۲، ۸۸۴، ۸۹۹، ۹۲۸، ۹۲۹،

۹۳۲، ۹۴۶، ۹۷۰، ۱۰۱۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۸،

۱۰۳۰، ۱۰۳۴، ۱۰۹۶ - ۱۰۹۸، ۱۱۱۵،

۱۱۵۰، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۸، ۱۲۰۹،

۱۲۱۹، ۱۲۲۸، ۱۲۳۳، ۱۲۳۵، ۱۲۳۷،

۱۲۴۲، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۸، ۱۲۶۴،

۱۲۷۷، ۱۲۷۹، ۱۲۸۵، ۱۲۹۳، ۱۲۹۸،

۱۳۰۳، ۱۳۱۵، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۶،

۱۳۵۶ - ۱۳۵۹، ۱۳۶۱، ۱۳۹۹، ۱۴۲۲ -

۱۴۲۵، ۱۴۳۲، ۱۴۳۴، ۱۴۳۷، ۱۴۴۱،

۱۴۴۹، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷،

۱۴۷۹، ۱۵۰۶

تذکره ناظم تبریزی (نظم گزیده) ۱۰۵۴، ۱۱۸۰،

۱۴۱۴ - ۱۴۱۵

تذکره نصرآبادی شانزده، هجده، نوزده،

بیست و دو، ۴، ۵، ۹، ۲۰، ۳۰، ۳۲، ۴۴،

۵۳، ۵۹، ۸۱، ۸۳، ۸۷، ۸۹، ۹۴، ۹۶،

۹۸، ۱۰۷، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۵۹، ۱۶۱،

۱۷۰، ۲۰۰، ۲۱۹، ۲۵۷، ۲۹۰، ۳۰۸،

۳۱۰، ۳۲۲، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۳۲، ۳۴۹،

۳۶۸، ۳۸۱، ۳۸۵، ۴۰۴، ۴۰۸، ۴۱۳،

چهل ودو، ۱۶۴، ۳۲۹، ۳۷۲، ۳۸۲، ۳۸۳،
۳۹۴، ۴۸۸، ۷۹۴، ۱۲۷۱، ۱۳۱۱، ۱۳۶۸،
۱۳۷۳، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳
حسن یوسف (مثنوی) ۲۱۰ - ۲۱۲
حلّ الرموز (مثنوی) ۹۸۶
حماسه های دینی ۱۲۸۹
حملة حیدری ۱۲۸۹
حیات و تصنیفات میرزا ابوطالب کلیم همدانی
۱۱۵۹، ۱۱۷۵

خ

خارستان ۱۲۱۳
خرايات (تذکره) بیست، ۳۷۲، ۳۷۳، ۸۸۱
خزانة عامره یازده، نوزده، بیست و یک، ۸۶،
۱۵۰، ۲۵۷، ۳۳۵، ۳۴۰، ۳۵۴، ۳۹۵،
۴۳۲، ۴۵۵، ۶۴۰، ۶۶۴، ۷۴۳، ۷۶۳،
۷۶۵، ۸۸۱، ۸۹۲، ۱۰۲۵، ۱۰۶۲، ۱۲۹۳،
۱۴۹۹

خزینة گنج (تذکره) ۱۰۰

خسرو شیرین (مثنوی) ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۹۸، ۲۸۸،
۲۸۹، ۲۹۶، ۲۹۸، ۴۷۶، ۵۲۶، ۶۰۳،
۶۴۳، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۵۹، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷،
۱۴۷۵، ۱۴۷۷

خلاصة الاشعار (تذکره) هشت، چهارده،
بیست و یک، چهل ودو، ۵۶، ۷۵، ۱۱۷،
۱۲۶، ۱۶۶، ۱۷۶، ۱۷۹ - ۱۸۱، ۱۹۴،
۱۹۸، ۲۲۲، ۲۴۸، ۲۵۰، ۲۵۷، ۲۶۲،
۲۷۵، ۲۸۵، ۳۱۵، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۵۴،
۴۱۴، ۴۲۲، ۴۷۰، ۴۸۳، ۴۸۷، ۴۹۴،
۵۰۲، ۵۱۸، ۵۵۱، ۵۸۳، ۵۹۵، ۶۰۰،
۶۰۳، ۶۲۶، ۶۴۳، ۶۷۸، ۶۸۶، ۶۸۸،
۶۹۵، ۷۱۸، ۷۳۹، ۷۴۷، ۷۷۰، ۷۸۳،
۷۸۵، ۸۰۱، ۸۰۷، ۸۲۴، ۸۲۷، ۸۳۱،
۸۶۵، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۸۰، ۹۳۴، ۹۳۵،
۹۵۹، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۶، ۹۸۵، ۱۰۰۸،
۱۰۱۰، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۴، ۱۰۴۶

جوامع الحکایات ۹۰۲
جواهر الخيال ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵
جواهر العجايب (تذکره) ۹۹۶، ۹۹۷
جهانگیرنامه یا توزک جهانگیری بیست و پنج،
سی و سه - سی و پنج، ۵، ۹، ۱۰، ۲۲، ۲۳،
۴۵، ۴۶، ۴۸، ۵۱، ۹۴، ۱۵۱، ۱۶۶،
۲۴۸، ۲۵۱، ۲۸۸، ۳۰۰، ۳۰۳، ۳۳۹،
۳۵۵، ۴۰۲، ۴۴۸، ۴۷۲، ۵۲۹، ۵۵۸،
۵۹۶، ۵۹۸، ۶۲۲، ۶۲۵، ۷۳۰، ۷۶۰،
۷۶۱، ۷۶۳ - ۷۶۶، ۷۶۸، ۷۷۰، ۷۸۵،
۸۲۸، ۸۲۹، ۸۴۱، ۸۶۰، ۸۶۳، ۸۹۸،
۹۰۹، ۹۱۷، ۱۰۰۳، ۱۰۰۵، ۱۰۳۳،
۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۱۲۲، ۱۱۷۷، ۱۲۱۹،
۱۲۷۲، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۹۳، ۱۳۱۶،
۱۳۳۵، ۱۳۴۰، ۱۳۶۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲،
۱۴۳۶، ۱۴۵۸، ۱۴۶۲ - ۱۴۶۴، ۱۴۷۴،
۱۴۸۰، ۱۵۰۸، ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۳۰،
۱۵۵۸

چ

چغندرنامه ۶۰۱
چهار عنصر بیدل ۱۵۰۴
چهار عنصر دانش (فرهنگ) ۱۴۲۲

ح

حاشیه بر تفسیر بیضاوی ۱۴۶۸
حاشیه بر فصل الخطاب ۹۸۵
حاشیه بر نفحات الانس ۹۸۵
حالات اسدیگ ۴۶
الحاوی (در مذهب شافعی) ۲۱
حبیب السیر ۱۵۰، ۳۸۹، ۳۹۱، ۴۹۲، ۸۶۴،
۹۸۳، ۹۸۲
حدّاد و حلاج (مثنوی) ۹۰۷
حدایق الازهار ۸۶۸
حديقة السلاطين هفت، بیست و هفت، چهل،

۱۵۶۸، ۱۵۶۶، ۱۵۱۴	، ۱۱۲۳، ۱۰۹۲، ۱۰۸۸، ۱۰۵۴، ۱۰۵۲
د	، ۱۲۰۲، ۱۲۰۱، ۱۱۹۶، ۱۱۹۵، ۱۱۳۹
دادسرخ ۳۰۲	، ۱۲۵۲، ۱۲۵۱، ۱۲۳۴، ۱۲۳۳، ۱۲۱۳
دانشمندان آذربایجان ۴۳۰، ۶۲۱، ۸۶۲، ۸۹۰،	، ۱۳۴۱، ۱۳۱۷، ۱۳۰۷، ۱۲۹۳، ۱۲۷۴
۱۵۷۴، ۱۵۴۸، ۱۴۱۸، ۱۲۰۸	۱۵۵۱، ۱۵۲۰، ۱۵۱۴، ۱۴۹۴، ۱۴۷۸
دانشمندان و سخنسرایان فارس ۱۸، ۶۰، ۹۱	خلاصه التواریخ بیست و یک، سی و هفت، ۴۵،
دبستان المذاهب ۵۳۷، ۵۳۹	، ۱۲۶، ۱۵۰، ۲۵۷، ۶۷۴، ۶۸۹، ۷۵۴،
دربار اکبری ۸۲۷، ۸۳۴، ۱۳۴۵	، ۷۹۲، ۸۶۱، ۹۰۹، ۹۲۸، ۹۳۴، ۹۷۳،
دستورالقصصا ۱۴۲۳	، ۱۰۲۱، ۱۱۷۱، ۱۲۰۱، ۱۲۱۹، ۱۲۵۳،
دستور قاضی (انشا) ۵۶	۱۴۰۸، ۱۳۰۷، ۱۲۷۸
دستورالوزرا ۳۹۱	خلاصه الحیوة ۱۱۶۹
دقایق الخیال ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵	خلاصه السیر هجده، ۱۳۱۹
دلائل البول ۱۵۵۹	خلاصه الشعرا (تذکره) ۱۲۳۳
دلائل النبض ۱۵۵۹	خلاصه الکلام (تذکره) ۵۷۲
دهساله عالمگیری ۱۱۴۹	خلاصه المجمع ۵۵۴
ده نامه ابن عماد ۲۱۱	خمسه نظامی ۵۵۱
ده نامه تذروی ۲۱۱ - ۲۱۲	خوان خلیل ۸۳۱
ده نامه خطایی صفوی نه	خوشنویسان نستعلیق ۳۰۸
دیباچه دوست محمد هروی ۲۷۲	خیابان عرفان ۵۳۸، ۵۴۶
دیده بیدار (مثنوی) شانزده	خیرالبیان (تذکره) چهار، سیزده، پانزده، هفده،
دیوان ابن یمن فریومدی ۹۰۲	بیست و سه، ۲۳، ۳۸، ۹۵، ۱۲۲، ۱۲۳،
دیوان ارسلان مشهدی ۴۰، ۴۴	، ۱۲۷، ۱۶۱، ۲۱۴، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۶۹،
دیوان اشرف مازندرانی ۶۷	، ۳۱۰، ۳۶۵، ۳۶۷، ۳۷۳، ۳۹۲، ۴۰۷،
دیوان اشکی قمی ۷۶	، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۴۸، ۴۶۱، ۴۸۳، ۴۸۹،
دیوان اکسیر اصفهانی ۸۳	، ۴۹۶، ۵۳۷، ۵۶۶، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۲۸،
دیوان الهی همدانی ۱۰۰	، ۶۴۳، ۶۵۴، ۶۷۸، ۶۸۹، ۶۹۶، ۷۰۰،
دیوان امید همدانی ۱۱۵	، ۷۰۱، ۷۰۳، ۷۳۶، ۷۴۸، ۷۶۰، ۷۶۱،
دیوان بنایی هروی ۱۵۶۰	، ۷۸۴، ۸۰۵، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۴، ۸۶۵،
دیوان تسلیم شیرازی ۲۲۱	، ۸۷۱، ۸۷۳، ۸۸۰، ۸۸۲، ۹۰۵، ۹۲۸،
دیوان ثنائی مشهدی ۲۶۸	، ۹۳۴، ۹۴۰، ۹۵۵، ۹۹۱، ۱۰۹۸، ۱۱۳۱،
دیوان جامی صفوی ۲۵۷	، ۱۱۴۰، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۶۳، ۱۲۱۴،
دیوان جسمی همدانی ۲۷۸	، ۱۲۲۱، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۹، ۱۲۳۴،
دیوان حاذق گیلانی ۹۷	، ۱۲۳۵، ۱۲۴۷، ۱۲۵۱، ۱۲۵۵، ۱۲۷۸،
دیوان حافظ شیرازی ۵۱۰، ۸۵۲، ۱۱۶۰،	، ۱۲۸۸، ۱۲۹۳، ۱۲۹۵، ۱۳۰۸، ۱۳۲۰،
دیوان خطایی صفوی نه	، ۱۳۲۴، ۱۳۵۵، ۱۳۸۹، ۱۴۰۵، ۱۴۴۱،
	، ۱۴۴۵، ۱۴۵۰، ۱۴۵۹، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹،

- دیوان راقم مشهدی ۴۳۲
 دیوان رفیع خراسانی ۴۵۳
 دیوان روح الامین شهرستانی ۴۷۶
 دیوان سابق اصفهانی ۵۱۳
 دیوان سایر مشهدی ۵۳۲
 دیوان سلیم تهرانی ۵۶۶ - ۲۸۲
 دیوان سیدحسن غزنوی «اشرف» ۱۴۷۰
 دیوان شاپور تهرانی ۶۰۴ - ۶۰۵
 دیوان شریف کاشی ۶۲۸
 دیوان شفای اصفهانی ۸۷۶
 دیوان شهرت شیرازی ۶۶۱
 دیوان شهیدی قمی ۶۶۴
 دیوان صائب تبریزی ۷۱۰
 دیوان صلابی اسفراینی ۷۳۷
 دیوان صیدی تهرانی ۶۶۲
 دیوان ظهوری ترشیزی ۸۳۱ - ۸۳۲
 دیوان عراقی ۶۹۶
 دیوان عرفی شیرازی ۸۷۶، ۸۸۴
 دیوان فخری هروی ۹۹۷
 دیوان فیضی آگره‌ای ۵۴۸، ۹۳۱، ۱۰۹۷، ۱۵۷۱
 دیوان قاسم جوینی ۱۰۷۸
 دیوان قدسی مشهدی ۱۱۱۵
 دیوان قصاب کاشانی ۱۲۴۵
 دیوان قصاب بدرچاچی ۹۰۲
 دیوان کاهی کابلی ۹۳۵ - ۹۳۶
 دیوان کلیم همدانی ۱۱۷۵، ۱۱۸۷
 دیوان مجرم شاملو ۱۲۱۹
 دیوان محتشم کاشی سی وهفت
 دیوان محمد صوفی مازندرانی ۱۲۴۱
 دیوان مخفی خراسانی ۱۲۴۵، ۱۲۶۵ - ۱۲۷۱
 دیوان مرتضی شاملو ۱۲۱۹
 دیوان ملک قمی ۱۳۴۶
 دیوان منصّف تهرانی ۱۳۶۶
 دیوان مؤمن استرآبادی ۱۳۷۴
 دیوان میلی هروی ۱۳۹۶ - ۱۳۹۷
 دیوان ناصرعلی سرهندی ۱۴۹۹
- دیوان ناظم تبریزی ۱۴۱۵
 دیوان نظام دستغیب شیرازی ۱۸، ۱۲۱۰
 دیوان واعظ قزوینی ۷۰۴
 دیوان واله داغستانی ۴۱۰
 دیوان وحشتی جوشقانی ۱۵۱۴
 دیوان وحشی بافقی ۱۰۷۴
- ذ
- ذخیره الخوانین ۷۱، ۱۴۲، ۵۶۸، ۶۶۸، ۱۴۶۵
 ذره و خورشید (مثنوی) ۲۲۲ - ۲۲۴
 الذریعة ۸۰۹، ۱۰۰۳، ۱۲۲۴، ۱۲۸۱، ۱۵۱۵، ۱۵۵۸
 ذیل عالم آرای عباسی ۵۷۲، ۱۱۰۰
- ر
- رباعیات شاه سرمد سرمست ۵۴۵
 ردّ روافض ۱۴۶۸
 رساله در باب مسح ۱۴۶۸
 رساله در خلق اعمال ۱۴۶۸
 رساله منظم رمل ۸۹۷
 رساله میرعلی تبریزی ۱۳۸۴
 رساله نماز جمعه ۱۴۶۸
 رشحات الحیات ۹۳۸، ۹۴۱
 رفیق السالکین (مثنوی) ۳۳ - ۳۴
 رقعات حکیم ابوالفتح گیلانی (چهارباغ) ۱۴، ۲۵۸، ۳۴۰، ۵۴۸، ۶۲۲، ۱۱۲۴
 روز روشن ۲۲، ۵۹، ۸۱، ۸۲، ۸۵، ۹۴، ۱۰۸، ۱۴۱، ۱۵۷، ۱۶۶، ۱۹۳، ۲۱۸، ۳۰۲
 ۳۱۳، ۳۳۵، ۳۷۱، ۳۸۹، ۴۱۶، ۴۲۹
 ۴۳۸، ۴۴۵، ۴۸۳، ۴۹۴، ۴۹۷، ۵۱۱
 ۵۳۸، ۶۵۴، ۶۹۶، ۷۱۳، ۷۱۶، ۷۱۷
 ۷۲۹، ۷۸۶، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۲۵، ۸۵۷
 ۹۵۸، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۸۰، ۹۹۹، ۱۰۷۴
 ۱۰۸۹، ۱۱۳۳، ۱۱۴۹، ۱۱۵۱، ۱۱۶۲
 ۱۱۷۰، ۱۲۲۶، ۱۳۱۷، ۱۳۵۷، ۱۳۶۵

- ۱۰۱۲، ۹۵۰، ۹۳۲، ۸۹۸، ۸۸۴، ۸۸۲
 ۱۰۶۵، ۱۰۶۳، ۱۰۴۳، ۱۰۳۴، ۱۰۲۳
 ۱۱۷۹، ۱۱۵۰، ۱۱۱۶، ۱۱۱۵، ۱۰۶۷
 ۱۲۷۹، ۱۲۷۸، ۱۲۴۳، ۱۲۳۵، ۱۲۳۳
 ۱۳۲۵، ۱۳۹۸، ۱۳۹۲، ۱۳۸۵، ۱۳۸۱
 ۱۴۲۳، ۱۳۶۱، ۱۳۵۶، ۱۳۴۶، ۱۳۴۳
 ۱۴۶۸، ۱۴۷۹، ۱۴۷۶، ۱۴۷۳، ۱۴۲۵
- سام و پری (مثنوی) ۸۶۸
 سبک شناسی سه
 سته ضروریه ۱۵۵۹
 ستنی نامه ۱۴۷۹
 سر اکبر ۳۳۱
 سرزمین هند سه
 سرمه سلیمانی ۵۵۲
 سرو آزاد ۳۱، ۶۴، ۹۶، ۱۰۹، ۱۱۱، ۲۱۳
 ۲۶۸، ۴۳۲، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۵، ۴۹۶
 ۵۰۴، ۵۱۰، ۵۲۶، ۵۶۸، ۵۷۲، ۵۷۵
 ۵۸۷، ۶۳۸، ۶۵۵، ۶۶۱، ۶۷۹، ۷۰۷
 ۷۴۳، ۷۹۱، ۸۱۵، ۸۳۱، ۸۳۴، ۹۹۵
 ۱۰۰۳، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۳۵، ۱۰۷۸
 ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۷۹، ۱۲۱۲، ۱۲۸۱
 ۱۲۸۹، ۱۳۱۲، ۱۳۲۱، ۱۴۴۶، ۱۵۵۲
- سفرنامه پیترو دلاواله ۳۱۴
 سفینه خوشگو ۵۹، ۱۰۵، ۱۷۵، ۱۹۳، ۲۱۱
 ۳۱۷، ۳۶۲، ۳۷۰، ۳۷۱، ۵۳۸، ۵۴۰
 ۵۴۵، ۶۲۱، ۶۴۴، ۶۶۸، ۶۷۶، ۷۴۴
 ۸۰۳، ۹۷۱، ۹۷۶، ۱۰۶۲، ۱۰۸۴، ۱۰۸۷
 ۱۰۸۹، ۱۱۴۹، ۱۲۱۴، ۱۲۴۲، ۱۵۸۱
- سفینه نظم و نثر ۱۲۴۱، ۱۴۵۶، ۱۵۱۵
 سکندرنامه ۸۶۸
 سلافة العصر ۱۰۰۳
 سلم السموات ۱۱۲۵، ۱۱۳۹، ۱۲۳۳
 سلیمان و بلقیس (مثنوی) ۳۴۱
 سواطع الالهام ۴۲۹، ۵۴۸، ۱۴۶۸
 سوز و گداز (مثنوی) ۱۴۷۳ - ۱۴۸۰
 سر نثر ظهوری ۸۳۲
- ۱۵۶۳، ۱۵۱۵، ۱۵۱۱، ۱۵۰۴، ۱۴۶۶
 ۱۵۸۱، ۱۵۷۷، ۱۵۷۴، ۱۵۶۷، ۱۵۶۵
 ۱۵۸۲
- روایع گلشن قطبشاهی ۸۴
 روزنامه جهانگیری ← جهانگیرنامه
 روضة الاحیاء ۲۳۳، ۳۲۷
 روضة الخلد ۱۲۱۳ - ۱۲۱۴
- روضه السلاطین نه، بیست و هشت، سی، سی و یک،
 ۷، ۹۹۶ - ۹۹۷، ۱۳۱۷، ۱۵۳۷، ۱۵۴۵
 روضة الصفا ۸۲۹
 ریاض الادویه ۱۵۵۹
 ریاض الشعرا نوزده، سی و چهار، ۸۷، ۱۱۰،
 ۱۲۲، ۱۳۳، ۱۳۹، ۱۷۵، ۴۲۹، ۵۷۲
 ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۳، ۶۸۶، ۷۴۳، ۸۷۹
 ۱۱۳۳، ۱۱۶۴، ۱۳۱۹، ۱۴۲۶، ۱۵۳۸
 ۱۵۸۰
- ریاض الصنائع قطبشاهی ۸۳
 ریاض العارفین (آفتاب رای) ۳۲۳، ۳۲۶
 ریاض العارفین (هدایت) ۳۱، ۳۶۷، ۴۴۵، ۹۷۰
 ۹۹۳، ۱۵۳۹، ۱۵۶۱
 ریحانة الادب ۴۹۸، ۷۴۰، ۸۵۰، ۱۲۲۴، ۱۴۴۳
- ز
 زیده الافکار (مثنوی) ۱۰۴۶
 زیور داود ۵۳۷
 زندگانی شاه عباس اول ۱۷۸، ۳۱۴، ۳۷۲، ۴۴۸
 ۵۴۱، ۵۷۱، ۵۷۶، ۶۸۹، ۱۲۰۸، ۱۲۵۳
 ۱۲۶۴، ۱۴۰۸
 زندگینامه طالب آملی ۷۶۹
 زیج الغ بیگ ۹۹۳
- س
 ساقی نامه ۳۳، ۶۷، ۸۹، ۱۷۹، ۲۴۵، ۲۶۰
 ۳۴۱، ۴۱۱، ۴۴۳، ۴۹۲، ۵۱۹، ۵۲۶
 ۵۴۱، ۵۵۴، ۵۹۳، ۶۴۰، ۶۵۸، ۶۹۷
 ۷۳۱، ۸۱۶، ۸۲۷، ۸۳۱، ۸۴۴، ۸۶۸

سهو اللسان ۳۵۳، ۳۵۶

سیر و سلوک ۳۵۷

ش

شاعرانی که شاعره شناخته شده‌اند ۱۲۶۶

شام غریبان چهل و سه، ۹، ۵۵، ۸۰، ۸۱، ۸۹،
۱۲۲، ۱۶۸، ۱۷۵، ۱۹۴، ۲۱۱، ۲۲۱،
۲۵۶، ۳۰۲، ۳۲۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۴۲۱،
۴۳۲، ۴۴۵، ۴۴۷، ۴۵۱، ۴۶۷، ۴۹۴،
۵۱۱، ۵۱۴، ۶۳۶، ۶۵۸، ۶۸۵، ۷۳۶،
۷۹۰، ۸۰۹، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۶۰، ۸۹۱،
۹۰۰، ۹۱۶، ۹۷۱، ۹۸۰، ۹۸۵، ۱۰۲۸،
۱۰۴۵، ۱۰۹۰، ۱۱۴۹، ۱۱۶۲، ۱۱۹۳،
۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۳۱۱، ۱۳۵۷،
۱۳۵۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۱، ۱۴۳۴، ۱۴۵۸،
۱۵۲۸، ۱۵۵۲، ۱۵۵۵، ۱۵۶۷، ۱۵۷۰،
۱۵۸۱

شاهجهان نامه (عمل صالح) بیست و پنج،
سی و پنج، ۸، ۵، ۱۱، ۹۴، ۹۶، ۹۷، ۱۰۶،
۱۴۲، ۱۵۱، ۱۵۹، ۱۶۶، ۳۰۱، ۳۰۸،
۳۱۳، ۳۳۱، ۳۷۹، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۹۳،
۴۵۴، ۴۷۴، ۵۲۶، ۵۵۸ - ۵۶۰، ۵۷۱،
۶۳۹، ۶۷۸، ۶۷۹، ۷۰۹، ۷۱۴، ۷۷۰،
۸۱۳، ۸۱۶، ۸۶۰، ۸۹۹، ۹۰۱، ۱۰۰۰،
۱۱۱۲، ۱۱۱۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۸۷،
۱۲۹۳، ۱۲۹۶، ۱۴۲۲، ۱۴۳۶، ۱۵۳۲،
۱۵۳۹

شاهد صادق ۲۵۲، ۶۷۸، ۷۸۵، ۸۴۴، ۹۷۶،
۱۰۳۵

شاهنامه شاه طهماسبی ۲۷۲

شاهنامه فرخ سیری ۹۷۹

شاهنامه فردوسی ۲۵۱، ۲۷۲، ۴۸۲

شرح اربعین شیخ بهایی ۱۴۴۳

شرح ارشاد علامه ۱۴۴۳

شرح جامع عباسی ۱۴۴۳

شرح خطبة البیان ۹۸۵

شرح قانون ۱۰۳۳

شرح کافی ۷

شرح مشکلات دیوان انوری ۵۷۱

شرح مشکوة ۸۶۳

شرح مطالع ۷

شرح موجز ۹۰۷

شعرالعجم (ترجمة فارسی) سه، ۶۱۲، ۷۶۶،

۷۷۳، ۸۸۱، ۱۱۷۵

شمع انجمن ۵۹، ۱۶۸، ۲۳۲، ۲۵۶، ۳۴۹،

۳۸۶، ۴۲۹، ۴۳۲، ۴۹۴، ۶۷۲، ۸۶۸،

۱۰۲۸، ۱۰۸۹، ۱۱۳۲، ۱۱۹۱، ۱۵۱۵،

۱۵۶۷، ۱۵۷۹، ۱۵۸۰

شهر آشوب (شعر) ۸۵، ۳۵۷، ۶۱۶، ۸۰۱، ۸۹۷،

۹۰۲، ۱۰۳۱، ۱۵۸۰

شهر آشوب (کتاب) ۴۴، ۳۵۳، ۳۵۷، ۳۹۰،

۱۰۴۱

شهر آشوب (مقاله) ۱۵۵۶

شهر انگیز (شعر) ۴۴، ۳۵۳، ۱۰۴۶، ۱۵۵۶

شیر و شکر (مثنوی) ۶۳۷

شیرین و فرهاد (فرهاد و شیرین) ۴۸۲، ۶۰۱، ۶۰۳،

۶۰۴، ۶۱۱، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۸۴، ۹۱۷،

۱۰۶۷، ۱۳۱۴

ص

صبح صادق ۲۰، ۱۴۵، ۱۵۹، ۳۱۲، ۳۲۵،

۳۲۶، ۳۲۹، ۴۱۹، ۴۸۲، ۵۰۴، ۵۱۷،

۵۳۴، ۵۳۶، ۵۶۱، ۵۶۹، ۵۸۲، ۵۹۶،

۶۲۶، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۷۴۴، ۷۵۲،

۸۴۴، ۸۶۰، ۹۱۰، ۹۵۸، ۱۰۲۸، ۱۰۳۴،

۱۰۷۷، ۱۰۸۷، ۱۱۴۶، ۱۱۹۱، ۱۲۲۹،

۱۲۳۲، ۱۲۳۶، ۱۲۷۱، ۱۲۹۳، ۱۲۹۷،

۱۳۱۶، ۱۳۵۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۲، ۱۳۸۱،

۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۹۷، ۱۵۰۴، ۱۵۲۸،

۱۵۵۱، ۱۵۵۲

صبح گلشن سی و شش، ۳۸، ۴۹، ۵۵، ۵۹،

۸۱، ۹۴، ۱۰۶، ۱۴۰، ۱۶۵، ۱۷۵، ۲۲۱،

ظ

ظفرنامه شاهجهانی ۱۱۱۵-۱۱۱۶، ۱۱۷۸

ع

عارف الآثار (تذکره) ۱۲۹

عاشق و معشوق (مثنوی) ۹۴۸، ۹۵۰

عالم آرای عباسی ده، یازده، سیزده، شانزده،

سی و هفت، چهل، ۲۳، ۴۵، ۱۲۶، ۱۴۲،

۱۴۴، ۳۱۷، ۳۶۲، ۳۷۲، ۴۴۸، ۴۶۱،

۴۷۵، ۵۶۵، ۵۷۱، ۶۲۲، ۶۵۵، ۶۸۹،

۸۰۵، ۸۵۵، ۸۶۰، ۱۰۱۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۸،

۱۰۳۰، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۱۳۶، ۱۱۳۸،

۱۱۵۴، ۱۲۰۱، ۱۲۰۸، ۱۲۹۴، ۱۳۶۸،

۱۳۸۹، ۱۴۰۸، ۱۴۴۳

عالم آشوب ۱۸۰

عالم کوب ۳۵۷

عالمگیرنامه ۵۴۴

عباسنامه ۵، ۵۴۴، ۵۸۲، ۶۸۱، ۱۳۳۴، ۱۴۹۹

عدم نامه (مثنوی) ۶۶۱

عرفات العاشقین چهار، ده، دوازده - پانزده،

بیست و دو، بیست و هشت، سی و دو،

سی و چهار، چهل و دو، ۶، ۷، ۹، ۱۱، ۱۳ -

۱۵، ۱۸، ۲۰، ۲۲، ۲۷، ۴۰، ۴۶، ۵۱، ۵۵ -

۵۶ - ۵۹، ۶۰، ۷۹، ۸۰، ۸۳، ۸۶، ۹۰ -

۹۱، ۹۴ - ۹۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۶ - ۱۱۷،

۱۲۰ - ۱۲۲، ۱۲۵، ۱۲۹ - ۱۳۰، ۱۳۸،

۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۵۰، ۱۵۳ - ۱۵۴،

۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۳ - ۱۷۵، ۱۷۸ - ۱۸۰،

۱۹۴، ۱۹۸، ۲۰۰، ۲۰۶ - ۲۰۸، ۲۱۰،

۲۱۴ - ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۳۷ - ۲۳۹، ۲۴۴ -

۲۴۵، ۲۴۷، ۲۵۱، ۲۵۳ - ۲۵۵، ۲۶۲،

۲۷۱، ۲۷۵ - ۲۷۶، ۲۷۸، ۲۸۱ - ۲۸۹،

۳۰۰، ۳۰۳ - ۳۰۷، ۳۱۳، ۳۱۶، ۳۴۴،

۳۵۲، ۳۶۱، ۳۶۶، ۳۶۸، ۳۷۱، ۳۷۴،

۳۷۸ - ۳۷۹، ۳۸۲، ۳۸۶، ۳۹۱، ۴۰۲

۳۲۶، ۳۲۸، ۳۶۲، ۴۲۱، ۴۳۰، ۴۳۷،

۵۹۵، ۵۹۷، ۶۳۶، ۶۸۶، ۷۱۵، ۷۵۷،

۸۵۰، ۸۶۰، ۹۰۷، ۹۵۸، ۹۷۹، ۹۸۵،

۱۰۰۰، ۱۱۱۴، ۱۱۴۶، ۱۱۷۲، ۱۱۹۰،

۱۲۱۴، ۱۲۱۹، ۱۲۲۴، ۱۲۲۶، ۱۲۹۲،

۱۳۱۲، ۱۳۲۳، ۱۳۵۸، ۱۳۷۹، ۱۴۱۸،

۱۴۲۰، ۱۴۳۷، ۱۴۵۸، ۱۴۷۱، ۱۴۹۶،

۱۴۹۷، ۱۵۰۱، ۱۵۰۷، ۱۵۵۸، ۱۵۶۱،

۱۵۶۳، ۱۵۷۴، ۱۵۷۷

صحف ابراهیم (تذکره) ۳۴، ۱۳۹، ۱۶۵، ۱۷۵،

۴۲۹، ۵۱۷، ۵۷۲، ۱۱۱۵، ۱۱۳۳، ۱۵۷۲،

صحیفه الأرقام (تذکره خوشنویسان) ۶۰، ۱۱۶۱

صحیفه ده فصل هفده، هجده

صحیفه العشاق ۸۹۷

صفات الاصناف (شهرانگیز) ۱۵۵۶

صناعیه (رساله) ۱۵ - ۱۶

صنائع الحسن ۹۹۶، ۹۹۷، ۱۵۳۷

صنم و برهمن (مثنوی) ۱۳۴۶

صورت و معنی (رساله) ۱۹۴

ط

طبقات اکبری بیست و هشت، سی و دو، ۱۹، ۴۰،

۴۵، ۴۸، ۵۶، ۶۰، ۸۵، ۱۰۷، ۱۲۵،

۱۶۸، ۲۷۵، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۹۸،

۳۰۰، ۳۱۷، ۳۳۷، ۳۵۴، ۳۵۶، ۳۷۴،

۴۰۲، ۴۱۴، ۴۱۶، ۴۴۶، ۴۶۸، ۴۸۴،

۴۹۲، ۴۹۴، ۵۶۴، ۶۲۲، ۶۴۳، ۶۷۷، ۷۱۸،

۷۲۹، ۷۰۷، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۹۷، ۹۲۴،

۹۲۵، ۹۳۸، ۹۵۳، ۹۶۲، ۹۸۰، ۹۹۳،

۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۳، ۱۰۹۲، ۱۱۳۹،

۱۲۰۳، ۱۲۵۵، ۱۳۳۶، ۱۳۷۸، ۱۳۸۴،

۱۳۸۸، ۱۴۰۵، ۱۴۹۳، ۱۵۰۱، ۱۵۲۵،

۱۵۳۱، ۱۵۴۵، ۱۵۵۸، ۱۵۷۱، ۱۵۷۲،

طبقات سلاطین اسلام چهار، هفت، ۱۴۴۶

طراز الاخبار ۱۴۲۴

طرائق الحقایق ۳۹۰

- ۱۳۷۸ - ۱۳۷۹، ۱۳۸۱، ۱۳۸۳، ۱۳۸۹ - ۱۳۹۰، ۱۳۹۷ - ۱۳۹۹، ۱۴۰۶، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۲، ۱۴۱۸، ۱۴۲۲، ۱۴۲۶، ۱۴۲۸، ۱۴۳۱، ۱۴۳۷، ۱۴۴۱ - ۱۴۴۳، ۱۴۴۵، ۱۴۴۹ - ۱۴۵۰، ۱۴۵۸، ۱۴۶۶، ۱۴۶۸، ۱۴۷۲ - ۱۴۷۳، ۱۴۹۲ - ۱۴۹۴، ۱۴۹۶ - ۱۴۹۷، ۱۵۰۰، ۱۵۰۱، ۱۵۰۴، ۱۵۰۷ - ۱۵۰۸، ۱۵۱۵، ۱۵۲۵ - ۱۵۲۶، ۱۵۲۸، ۱۵۳۱، ۱۵۳۵ - ۱۵۳۸، ۱۵۴۵ - ۱۵۴۶، ۱۵۴۹، ۱۵۵۵ - ۱۵۶۰، ۱۵۶۳، ۱۵۶۵، ۱۵۶۷، ۱۵۶۹ - ۱۵۷۲، ۱۵۷۴ - ۱۵۸۱
- عشره کاملة ۹۰۷
- عشق نامه (مثنوی) ۳۴۱
- عقد ثریا (تذکره) ۱۴۱۹
- عیار دانش ۴۵
- غ
- غزوات اورنگزیب ۵۱۳
- ف
- فتاوی عالمگیری ۱۱۴۹
- فتوحات شاهي ۶۸۷
- فتوحات عادلشاهی ۱۰۱۲
- فرامین سلاطین ۳۰۰، ۶۷۶
- فردوس (تذکره) ۲۵۱، ۶۲۵، ۸۹۶، ۱۰۰۳، ۱۴۳۱، ۱۴۷۰
- فردوس خیال اوحدی ۲۳۹
- فردوسیہ (مثنوی) ۸۱۵، ۸۲۱
- فرهنگ اشعار صائب ۷۰۰ - ۷۰۱
- فرهنگ جغرافیایی ایران ۸۶۴، ۱۲۲۱، ۱۴۷۵
- فرهنگ جهانگیری ۵۵۴، ۸۲۹
- فرهنگ سخنوران ۴۹، ۵۵، ۸۸، ۲۱۱، ۲۲۱، ۲۵۰، ۳۰۷، ۳۱۳، ۳۲۸، ۳۶۸، ۳۷۱، ۴۱۹، ۴۴۵، ۴۴۷، ۴۹۴، ۵۶۰، ۶۶۴
- ۴۰۳ - ۴۰۵، ۴۰۷، ۴۱۵، ۴۲۱، ۴۲۳ - ۴۳۸، ۴۴۵، ۴۴۹، ۴۵۱، ۴۶۸، ۴۷۱، ۴۸۲، ۴۸۶، ۴۸۸، ۴۹۲، ۴۹۴، ۴۹۶ - ۴۹۸، ۵۰۰ - ۵۰۱، ۵۰۴، ۵۱۱، ۵۱۴، ۵۲۹، ۵۴۹، ۵۵۳، ۵۵۵ - ۵۵۸، ۵۶۱، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۹۵، ۵۹۷ - ۵۹۹، ۶۰۲ - ۶۰۳، ۶۱۵، ۶۱۷، ۶۲۳، ۶۲۵، ۶۲۸، ۶۳۷، ۶۴۳، ۶۵۴، ۶۶۰ - ۶۶۱، ۶۶۴، ۶۶۷، ۶۷۸ - ۶۸۰، ۶۸۵، ۶۹۵، ۷۱۳ - ۷۱۶، ۷۱۹، ۷۳۰ - ۷۳۱، ۷۳۶، ۷۳۸ - ۷۴۰، ۷۴۸، ۷۵۲ - ۷۵۳، ۷۵۷، ۷۵۹، ۷۷۵ - ۷۷۷، ۷۸۴، ۷۸۶، ۷۹۵، ۸۰۶ - ۸۰۸، ۸۲۲، ۸۲۵ - ۸۲۶، ۸۳۰، ۸۴۱، ۸۴۴، ۸۵۶ - ۸۵۸، ۸۶۳، ۸۶۵، ۸۶۷ - ۸۶۹، ۸۷۱، ۸۸۳، ۸۹۶ - ۸۹۷، ۹۰۱، ۹۰۹ - ۹۱۰، ۹۲۱، ۹۲۳، ۹۲۹، ۹۳۱ - ۹۳۲، ۹۳۴، ۹۴۱، ۹۵۱، ۹۵۷، ۹۵۹ - ۹۶۰، ۹۶۲، ۹۷۳، ۹۸۰، ۹۸۳، ۹۸۶، ۹۸۸، ۹۹۰ - ۹۹۲، ۹۹۴، ۹۹۷ - ۱۰۰۱، ۱۰۰۲ - ۱۰۰۴، ۱۰۰۵ - ۱۰۰۹، ۱۰۱۰ - ۱۰۱۲، ۱۰۱۴ - ۱۰۲۱، ۱۰۳۱ - ۱۰۴۵، ۱۰۴۷ - ۱۰۵۲، ۱۰۵۴ - ۱۰۶۰، ۱۰۷۰ - ۱۰۷۳، ۱۰۷۵، ۱۰۷۷ - ۱۰۷۸، ۱۰۸۱، ۱۰۸۶، ۱۰۹۱، ۱۰۹۳ - ۱۰۹۵، ۱۰۹۶ - ۱۱۲۵، ۱۱۳۲ - ۱۱۳۶، ۱۱۳۸، ۱۱۴۰، ۱۱۴۷، ۱۱۵۰، ۱۱۵۵ - ۱۱۶۲، ۱۱۶۴، ۱۱۷۱، ۱۱۷۴، ۱۱۸۷ - ۱۱۸۸، ۱۱۹۰، ۱۱۹۳، ۱۱۹۶ - ۱۱۹۸، ۱۱۹۸، ۱۲۰۸، ۱۲۱۴ - ۱۲۱۵، ۱۲۲۱ - ۱۲۲۲، ۱۲۲۵، ۱۲۲۷ - ۱۲۲۸، ۱۲۳۰ - ۱۲۳۲، ۱۲۳۴ - ۱۲۳۵، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴ - ۱۲۴۶، ۱۲۴۷ - ۱۲۵۱، ۱۲۵۵، ۱۲۶۴ - ۱۲۶۶، ۱۲۷۱، ۱۲۷۴ - ۱۲۷۵، ۱۲۷۸ - ۱۲۷۹، ۱۲۹۳، ۱۳۰۵ - ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۱۵ - ۱۳۱۶، ۱۳۲۹ - ۱۳۳۰، ۱۳۴۰ - ۱۳۴۱، ۱۳۴۶، ۱۳۵۵ - ۱۳۵۸، ۱۳۵۹ - ۱۳۶۸، ۱۳۷۲ - ۱۳۷۴

ق

قاموس الاعلام ۳۶۲، ۴۲۱، ۴۹۸، ۶۰۴، ۶۳۶،
 ۶۸۶، ۸۵۰، ۱۲۲۴، ۱۴۸۹
 قانون همايونی سی، ۳۹۰-۳۹۱، ۹۸۲
 قصص الخاقانی هجده، ۳، ۳۲، ۸۸، ۱۶۱،
 ۲۰۰، ۳۹۲، ۴۰۷، ۴۴۰، ۴۹۸، ۵۱۷،
 ۵۳۸، ۵۳۹، ۶۸۶، ۷۰۱، ۷۰۲،
 ۷۴۳، ۹۷۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۳، ۱۰۸۳،
 ۱۰۹۰، ۱۲۹۰، ۱۳۶۴، ۱۴۳۲، ۱۴۹۸،
 ۱۵۱۳، ۱۵۲۹
 قصه امیر حمزه ۳۷۳-۳۷۴، ۹۷۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۴
 قضا و قدر (مثنوی) ۶۲، ۳۲۵

ك

كعبه دیدار (مثنوی) شانزده
 كعبه عرفان (تذکره) ۲۳۹
 كلام الملوك (تذکره) چهارده، سی و هشت -
 چهل و دو
 كلمات الشعرا ۳۷، ۶۲، ۹۶، ۳۰۷، ۳۲۶،
 ۳۳۱، ۳۷۰، ۴۱۳، ۴۴۷، ۴۵۵، ۵۱۸،
 ۵۳۸، ۵۴۲، ۶۷۱، ۶۹۷، ۷۰۵، ۷۴۳،
 ۷۷۰، ۸۰۳، ۸۹۲، ۱۰۲۷، ۱۰۴۴، ۱۱۱۰،
 ۱۲۸۹، ۱۳۲۲، ۱۳۶۴، ۱۳۶۹، ۱۴۴۶،
 ۱۴۹۵، ۱۵۰۴
 کلیات اشعار طالب آملی ۶۱۳، ۷۵۸-۷۸۳
 کلیات حیدری تبریزی ۳۵۷
 کلیات رشیدای عباسی ۴۴۳
 کلیات سالک یزدی ۵۲۶
 کلیات سلمان ساوجی بیست و نه
 کلیات طغرای مشهدی ۸۱۶
 کلیات غزالی مشهدی ۹۵۰
 کلیات فوجی نیشابوری ۱۰۶۳
 کلیات فیضی آگره‌ای ۵۴۸، ۹۳۱
 کلیات کوکی قزوینی ۱۱۸۹
 کلیات مسیح کاشی ۱۲۹۵، ۱۲۹۸

۶۷۶، ۶۸۶، ۶۸۸، ۸۵۴، ۸۶۲، ۹۱۰،
 ۹۷۳، ۹۸۲، ۹۸۵، ۱۰۲۵، ۱۰۲۸، ۱۰۶۰،
 ۱۰۷۹، ۱۰۸۷، ۱۱۳۲، ۱۱۹۳، ۱۲۱۰،
 ۱۳۱۲، ۱۳۱۶، ۱۳۳۴، ۱۳۳۹، ۱۳۵۵،
 ۱۳۶۶، ۱۳۹۷، ۱۴۲۳، ۱۴۷۱، ۱۴۸۹،
 ۱۴۹۶، ۱۵۰۸، ۱۵۱۵، ۱۵۳۶، ۱۵۷۱

فصلی از خلاصه الاخبار ۳۹۱

فوائد الاخبار ۱۵۵۹

فوز عظیم (مثنوی) ۱۰۶۲

فهرست بنگال ۹۵۰، ۱۰۰۶

فهرست رضوی ۱۶، ۱۸، ۳۲۸، ۳۹۰، ۴۷۶،
 ۱۲۱۰، ۱۳۳۵، ۱۳۴۶

فهرست ربو ۷۶، ۶۰۴، ۶۱۸، ۹۵۰، ۱۰۶۳،
 ۱۳۲۴، ۱۳۹۷

فهرست سالار جنگ ۹۵۰، ۱۰۶۳، ۱۰۲۲-۱۵۲۳،
 فهرست سپهسالار ۱۴۳۷

فهرست فهمی ادهم ۱۵۲۲

فهرست کتابخانه دانشکده ادبیات مشهد ۹۹۷

فهرست کتابخانه کاخ گلستان ۲۷۸، ۹۳۵، ۹۵۰،
 فهرست کتابخانه مجلس ۲۵۶، ۳۱۱، ۳۲۸،
 ۴۷۶، ۱۳۶۷

فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۳۲۸،
 ۴۱۹، ۵۲۶، ۱۵۵۱، ۱۵۷۵

فهرست کتابهای چاپی فارسی ۸۵۲، ۸۸۴، ۱۱۴۹،
 ۱۵۵۸-۱۵۵۹

فهرست نسخه‌های خطی فارسی ۵۵، ۸۳، ۱۰۰،

۱۱۵، ۱۴۰، ۱۴۶، ۲۰۴، ۲۶۸، ۲۹۸،

۳۴۹، ۴۳۷، ۴۷۶، ۵۸۸، ۶۰۵، ۶۲۸،

۶۶۱، ۶۶۴، ۶۹۷، ۸۳۲، ۸۸۴، ۹۵۰،

۹۹۷، ۱۰۰۶، ۱۰۶۷، ۱۰۷۳، ۱۰۸۴،

۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۷۸، ۱۱۸۷، ۱۲۱۹،

۱۲۵۵، ۱۲۷۱، ۱۲۸۱، ۱۲۹۵، ۱۳۴۶،

۱۳۹۶، ۱۴۱۵، ۱۴۴۱، ۱۴۴۴

فیروز و شهناز (مثنوی) ۱۴۱۵

فیض جلالی (منشآت) ۳۰۱-۳۰۲

مآثر الامرا ۵، ۸، ۱۰، ۱۲، ۱۴، ۲۲، ۴۵، ۶۰،
۹۴، ۹۶، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۴۲، ۱۵۱، ۱۶۶،
۱۷۳، ۲۱۰، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۹، ۳۰۰،
۳۶۱، ۳۸۹، ۳۹۵، ۴۰۲، ۴۱۶، ۴۲۰،
۴۷۲، ۵۱۶، ۵۲۶، ۵۲۹، ۵۳۳، ۵۴۴،
۵۴۵، ۵۴۸، ۵۶۴، ۵۶۸، ۵۸۷، ۶۴۴،
۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۹، ۷۱۴، ۷۲۹، ۷۳۰،
۷۶۳، ۷۷۰، ۸۹۸، ۹۹۳، ۱۰۰۰، ۱۰۲۷،
۱۰۳۳، ۱۰۷۸، ۱۱۰۸، ۱۱۲۲، ۱۱۷۷،
۱۲۷۲، ۱۲۸۰، ۱۲۹۳، ۱۳۱۶، ۱۳۲۳،
۱۳۸۸، ۱۴۲۲، ۱۴۵۸، ۱۴۶۲، ۱۴۶۵،
۱۵۰۸، ۱۵۲۵، ۱۵۳۱، ۱۵۵۸، ۱۵۶۲

مآثر رحیمی چهار، بیست و شش، ۱۴، ۵۳، ۵۴،
۸۲، ۹۶، ۱۰۵، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۲، ۱۲۳،
۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۴۶، ۱۵۲، ۱۵۳،
۱۶۹، ۱۷۵، ۲۰۷، ۲۱۵، ۲۲۰، ۲۳۴،
۲۴۵، ۲۵۲، ۲۷۸، ۲۸۱، ۳۰۲، ۳۲۲،
۳۲۸، ۳۳۰، ۳۳۳، ۳۳۹، ۳۴۴، ۳۵۶،
۳۵۷، ۳۷۹، ۳۸۱، ۴۰۴، ۴۱۹، ۴۳۹،
۴۴۶، ۴۶۱، ۵۳۰، ۵۳۶، ۵۶۲، ۵۸۵،
۵۸۷، ۶۱۴، ۶۱۷، ۶۲۷، ۶۴۰، ۶۴۳، ۶۵۴،
۶۷۹، ۶۸۵، ۷۲۱، ۷۳۲، ۷۴۱، ۷۸۵،
۸۶۱، ۹۰۵، ۹۰۸، ۹۱۰، ۹۲۴، ۹۲۹،
۹۵۳، ۹۸۳، ۹۸۷، ۱۰۳۱، ۱۰۴۱، ۱۰۷۵،
۱۰۹۰، ۱۱۲۵، ۱۱۵۰، ۱۱۵۴، ۱۱۶۵،
۱۱۷۲، ۱۱۹۷، ۱۲۲۲، ۱۲۵۱، ۱۲۵۳،
۱۲۷۷، ۱۲۸۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۷، ۱۳۲۵،
۱۳۳۷، ۱۳۴۱، ۱۳۴۴، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹،
۱۳۹۹، ۱۴۰۵، ۱۴۲۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۵،
۱۴۴۲، ۱۴۵۰، ۱۴۵۸، ۱۵۲۸، ۱۵۲۹،
۱۵۳۳، ۱۵۵۵، ۱۵۶۴، ۱۵۶۹

مآثر الکرام ۳۶۸، ۹۸۰،
ماه و شاه (مثنوی) ۳۷۳،
مبین (رساله) بیست و هشت
مثنوی مولوی ۲۶۹ - ۲۷۰، ۷۳۱، ۹۱۶، ۱۱۸۹،

کلیات نظری نیشابوری ۱۳۱ - ۱۳۲، ۲۶۳، ۲۶۸،
۸۷۶، ۱۴۴۹

گ

گلزار ابرار ۶۳۸
گلزار ابراهیم ۸۲۸، ۸۳۱، ۸۳۲، ۱۳۴۴، ۱۳۴۶
گلستان سعدی ۱۲۱۳
گلستان مسرت ۲۱۱
گلستان نیرنگ ۱۵۸۱
گلستان هنر ۱۱۹، ۱۴۴، ۲۵۷، ۲۷۲، ۵۹۵،
۱۱۹۳، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۳۱۶
گلشن فطرت ۱۰۲۷
گل و مل ۸۹۷
گنجعلیخان (تاریخ) ۱۴۲
گنج و طلسم (مثنوی) ۹۷، ۸۸۱
گوهر شہوار (مثنوی) ۹۴۰
گوی و چوگان (مثنوی) ده، ۱۱۹۶

ل

لب تاریخ سند ۱۵۶۴، ۱۵۳۷، ۳۶۸
لب التواریخ ۹۷۳، ۱۱۵۹
لسان الغیب ۳۵۳، ۳۵۶
لطایف الخیال (مجموعه اشعار) ۱۳۳۵
لطایف الخیال (تذکره) ۳۰، ۸۹، ۱۲۲، ۱۶۱،
۳۱۲، ۵۰۴، ۵۱۷، ۶۲۵، ۷۵۹، ۷۶۹،
۸۵۰ - ۸۵۱، ۸۶۸، ۹۹۰، ۱۰۹۸، ۱۲۹۳،
۱۳۱۰، ۱۴۱۳، ۱۴۶۹
لطایف الطوائف ۹۷۹، ۹۹۷
لطایف نامه (ترجمه مجالس النفايس) ۱۱، ۳۴۹،
۶۶۲، ۹۸۵، ۹۹۷
لطیفه غیبیه ۸۵۲
لعل قطبی ۱۳۷۴، ۱۴۳۷
لغت نامه ۱۴۴۳، ۱۴۵۲، ۱۴۷۱
لوايح جامی ۶۳۵
لیلی و مجنون ۴۷۶، ۵۰۹، ۱۰۶۷، ۱۳۶۶

- مجمع الفرس ۵۵۱، ۵۵۳
مجمع الفصحا ۱۲۱۰، ۱۵۳۹
مجمع الفضلا ۶۴۰
مجمع النفايس ۸۶، ۱۰۴، ۱۱۰، ۱۳۹، ۲۵۵،
۳۰۹، ۵۴۶، ۵۱۷، ۵۷۲، ۶۰۴، ۶۴۹،
۶۷۰، ۶۹۷، ۷۴۳، ۸۱۴، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵،
۱۱۳۳
مجموعه خیال (مثنوی) ۱۳۰۳
مجموعه دواوين ۹۷، ۱۲۳۴
مجموعه مقالات هادی حسن بیست و نه، ۷۵۷،
۹۳۵
مجموعه منتخبات دواوين ۱۲۳۷
محبوب الزمان (تذکره شعراى دکن) سی و نه،
چهل و یک، چهل و دو، ۸۴، ۴۶۷، ۶۶۸،
۶۷۳، ۶۸۶، ۷۳۶، ۷۹۵، ۹۰۱، ۹۸۵،
۱۱۷۷، ۱۱۸۸، ۱۲۳۱، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸،
۱۳۷۴، ۱۵۰۰
محمود و اياز (مثنوی) ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲،
۱۳۸، ۱۱۵۰
محیط کونین (مثنوی) ۵۱۸
مختصر مفید ۱۳۳۲
مخزن الاسرار ۵۰۲، ۵۰۹، ۸۴۴، ۸۶۶، ۸۸۱،
۱۱۱۶، ۱۲۱۵، ۱۳۴۶، ۱۵۳۷، ۱۵۴۰
مخزن الغرائب ۵۵، ۴۲۹، ۵۶۶
مخزن اللآلی ۱۴۹۱
مداومت در اصول موسیقی ایران ۸۵۲
مذکر احباب (تذکره) بیست و هشت، سی و یک، ۳۸،
۳۴۹، ۸۰۳، ۱۳۶۸، ۱۴۷۲، ۱۴۹۳، ۱۵۳۹
مذکر الاصحاب (تذکره) ۳۲، ۷۰۲، ۷۰۶
مرآت الادوار و مرقاات الاخبار ۱۱۷۱-۱۱۷۲
مرآت الخيال ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۹۳، ۸۷۹، ۱۰۶۳،
۱۱۱۲
مرآت الصفا ۱۰۶۲
مرآت العالم ۴۹۲، ۵۳۸، ۵۴۴، ۸۱۶
مرآت الفتوح (مثنوی) ۸۱۶
مرآت الکاینات ۹۳۸، ۹۴۱
- ۱۳۳۹
مجالس الملوك ۱۳۳۲
مجالس المؤمنین ۷۹۴-۷۹۵
مجالس النفايس (ترجمه فارسی) ۵۴۶، ۶۰۰،
۶۶۲، ۹۸۵، ۱۵۳۹، ۱۵۵۹
مجامع الاخبار ۱۵۳۱
مجله آينده ۱۱۳۶
مجله ارمغان ۷۷۳، ۸۷۶، ۱۲۴۵، ۱۲۹۵-۱۲۹۶
مجله دانشکده ادبیات مشهد ۵۵۴، ۹۹۷، ۱۱۷۲
مجله سه ماهی اردو ۱۵۵۶
مجله علوم اسلامیة ۱۰۷۸
مجله گوهر ۶۷، ۱۲۳۷
مجله نقوش ۱۵۵۶
مجله وحید ۷۱، ۷۰۶
مجله هلال سه
مجله هند نوین سه
مجمع الابکار (مثنوی) ۸۸۱، ۸۴۴
مجمع الاصناف (شهر انگیز) ۱۵۵۶
مجمع البحرين (مثنوی) ۸۶۸
مجمع الخواص چهارده، بیست و یک، ۵۶، ۲۷۲،
۳۰۶، ۳۱۵، ۳۴۹، ۳۸۶، ۴۹۶، ۶۰۱،
۶۱۸، ۶۴۲، ۶۷۲، ۶۸۹، ۷۲۹، ۷۴۸،
۸۰۸، ۸۶۵، ۸۶۸، ۸۸۱، ۹۳۹، ۱۰۰۹،
۱۰۲۰، ۱۱۳۶، ۱۱۷۵، ۱۲۵۵، ۱۲۹۳،
۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۱۷، ۱۳۷۳، ۱۳۸۸،
۱۴۰۸، ۱۴۱۸، ۱۴۲۷، ۱۴۳۷، ۱۵۱۵،
۱۵۲۶
مجمع الشعرا (مجموعه اشعار) ۴۱۸
مجمع الشعرا و مناقب الفضلا (تذکره) ۱۲۹۴
مجمع الشعراى جهانگیرشاهی ۳۹، ۶۰، ۲۱۰،
۲۱۱، ۳۱۷، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۸، ۴۹۶،
۶۳۶، ۶۸۸، ۶۹۰، ۶۹۶، ۷۸۹، ۸۰۷،
۸۰۹، ۸۳۹، ۹۲۶، ۹۳۳، ۹۳۵، ۱۰۵۲،
۱۰۵۳، ۱۰۷۰، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۹۳،
۱۱۶۱، ۱۲۰۰، ۱۳۱۳، ۱۳۳۷، ۱۴۱۹،
۱۴۹۴، ۱۴۹۷، ۱۰۵۱، ۱۵۷۱

- مرآت الوردات ۱۵۸۱
مردم دیده (تذکره) ۱۱۱، ۹۹۹
مرشد کامل (بیاض) ۱۱۵۰
مصائب النواصب ۱۴۶۸
مصطلحات الشعرا ۴۶۲
مطب ۹۰۷
مطلع الانوار (مثنوی) ۱۵۴۰
مطلع الشمس ۴۳۲
مطمح الانظار ۴۷۶
مظهر الآثار (مثنوی) ۱۱۷۱، ۱۵۳۶ - ۱۵۴۳
معراج الخيال (مثنوی) ۲۰۰، ۲۰۳ - ۲۰۴
مفتاح التواریخ ۷۷۴
مفتاح المعانی ۱۰۱۳
مقاصد الالحان ۶۷۰
مقالات الشعرا سی و پنج، ۸، ۲۰، ۲۱، ۱۱۷، ۲۳۰، ۳۴۹، ۳۷۰، ۳۸۸، ۵۸۷، ۶۴۴، ۸۶۴، ۹۰۶، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۸۳، ۱۱۷۰
مقامات السالکین ۸۵۲
مقداریه ۱۳۷۴
مکاتبات ابوالفضل علامی ۹۷۶، ۱۱۳۴
مکاتبات خان احمد گیلانی ۳۴۴
مکتب وقوع شش، ده، یازده، چهارده، بیست و یک، ۴۱، ۵۶، ۷۴، ۸۶، ۱۰۴، ۱۴۱، ۲۲۲، ۲۶۵، ۲۸۴، ۳۱۷، ۳۵۳، ۴۴۵، ۴۶۱، ۴۸۲، ۵۲۴، ۵۹۴، ۶۱۶، ۶۳۳، ۶۴۲، ۶۶۴، ۷۴۸، ۹۵۵، ۱۰۱۴، ۱۱۲۳، ۱۱۴۰، ۱۲۰۹، ۱۴۵۰، ۱۵۳۵، ۱۵۶۶
ملخص ۵۴۱
مناظره ترك و گيلك ۶۰۱
منبع الانهار (مثنوی) ۴۲۳ - ۴۲۴، ۱۳۴۶
منتخب التواریخ ده، بیست و نه، سی و یک، ۱۳، ۲۱، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۵، ۴۸، ۵۶، ۶۰، ۶۱، ۷۷، ۸۵، ۸۶، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۸، ۱۶۸، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۹۴، ۲۲۳
مرآت الوردات ۱۵۸۱
مردم دیده (تذکره) ۱۱۱، ۹۹۹
مرشد کامل (بیاض) ۱۱۵۰
مصائب النواصب ۱۴۶۸
مصطلحات الشعرا ۴۶۲
مطب ۹۰۷
مطلع الانوار (مثنوی) ۱۵۴۰
مطلع الشمس ۴۳۲
مطمح الانظار ۴۷۶
مظهر الآثار (مثنوی) ۱۱۷۱، ۱۵۳۶ - ۱۵۴۳
معراج الخيال (مثنوی) ۲۰۰، ۲۰۳ - ۲۰۴
مفتاح التواریخ ۷۷۴
مفتاح المعانی ۱۰۱۳
مقاصد الالحان ۶۷۰
مقالات الشعرا سی و پنج، ۸، ۲۰، ۲۱، ۱۱۷، ۲۳۰، ۳۴۹، ۳۷۰، ۳۸۸، ۵۸۷، ۶۴۴، ۸۶۴، ۹۰۶، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۸۳، ۱۱۷۰
مقامات السالکین ۸۵۲
مقداریه ۱۳۷۴
مکاتبات ابوالفضل علامی ۹۷۶، ۱۱۳۴
مکاتبات خان احمد گیلانی ۳۴۴
مکتب وقوع شش، ده، یازده، چهارده، بیست و یک، ۴۱، ۵۶، ۷۴، ۸۶، ۱۰۴، ۱۴۱، ۲۲۲، ۲۶۵، ۲۸۴، ۳۱۷، ۳۵۳، ۴۴۵، ۴۶۱، ۴۸۲، ۵۲۴، ۵۹۴، ۶۱۶، ۶۳۳، ۶۴۲، ۶۶۴، ۷۴۸، ۹۵۵، ۱۰۱۴، ۱۱۲۳، ۱۱۴۰، ۱۲۰۹، ۱۴۵۰، ۱۵۳۵، ۱۵۶۶
ملخص ۵۴۱
مناظره ترك و گيلك ۶۰۱
منبع الانهار (مثنوی) ۴۲۳ - ۴۲۴، ۱۳۴۶
منتخب التواریخ ده، بیست و نه، سی و یک، ۱۳، ۲۱، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۵، ۴۸، ۵۶، ۶۰، ۶۱، ۷۷، ۸۵، ۸۶، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۸، ۱۶۸، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۹۴، ۲۲۳
منتخب اللباب ۲۱۴، ۵۴۴
منتخب اللطایف ۸۱، ۸۴، ۳۰۱، ۴۶۰، ۵۱۱
منتظم ناصری ۲۵۲، ۹۷۶، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱
منشآت حسنخان شاملو ۱۳۱۹
منظر الابرار (مثنوی) ۸۶۶، ۸۶۸
منظور انظار (مثنوی) ۴۹۳
موارد الکلم ۵۴۸
مونس الاحباب ۶۸۷
مهبهارات ۱۴۵۸
مهاجرت تاریخی ایرانیان به هند سه
میخانه (ساقی نامه) ۳۱۲
میخانه راز (ساقی نامه) ۷۰۷
میخانه راز (مثنوی) ۹۹
میرزا غازی ترخان و بزم ادب ۱۲۸۰

ن

ناز و نیاز (مثنوی) ۱۴۲۵ - ۱۴۲۶

ناظر و منظور (مثنوی) ۳۱۱

نامه آستان قدس ۶۷، ۱۲۸۹

نامه دانشوران ۴۵

نامه نامی ۳۹۰

نتایج الافکار ۱۵، ۲۰، ۸۶، ۱۷۵، ۲۳۰، ۲۵۶، ۳۳۵، ۳۴۹، ۳۸۶، ۴۳۲، ۵۴۵، ۶۷۲

۸۶۸، ۸۶۹، ۱۰۲۷، ۱۰۷۷، ۱۰۸۱

۱۱۷۷، ۱۲۱۲، ۱۲۸۹

نسب نامه قطبشاهی ۱۰۰۵ - ۱۰۰۷

نسخ جهان آرا ۲۱

نسخه مأکول و مشروب ۱۵۵۹

نشر عشق (تذکره) ۲۵۶

نشریه دانشکده ادبیات تبریز ۳۵۳

نشریه فرهنگ خراسان ۹۹۷، ۱۰۹۶، ۱۱۱۷

نظم شرح الكنوز ۹۸۶

نقائس المآثر (تذکره) ۶۰، ۲۱۰، ۲۷۴، ۲۷۶

۴۱۴، ۴۸۴، ۶۱۵، ۶۳۴ - ۶۳۶، ۶۸۸

۶۹۶، ۸۰۷، ۸۳۸، ۸۶۲، ۸۷۹، ۹۲۵

۱۰۵۳، ۱۰۷۰، ۱۱۶۱، ۱۲۰۹، ۱۳۱۸

۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۵۰۱، ۱۵۷۱، ۱۵۷۲

نفعات الانس ۶۳۸

نفسیه ۸۸۴

نقاوة الآثار هفده، ۱۲۶، ۶۸۹، ۱۰۹۷، ۱۲۰۸

نقش بدیع ۵۶۴، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۶، ۹۵۰

نقش پارسی بر احجار هند ۱۱۲

نقطویان یا پسیخانیان ۲۲۲

نگارستان سخن ۳۰۲، ۹۲۱، ۹۷۰، ۹۸۰

۱۰۸۹، ۱۱۳۳، ۱۵۷۷

نوادر الحکایات ۱۴۲۳ - ۱۴۲۴

نورنامه (مثنوی) ۱۹۲، ۶۰۳

و

واردات غیبیه ۱۴۹۱

والدیه (رساله) بیست و هشت، ۳۸۹

وامق و عذرا (مثنوی) ۱۱۳۶

وجه القناعه ۸۹۷

ه

هدیه العارفين ۱۴۲۳

هزار و یکشب ۲۷۳

هرلیات فوقی ۱۰۶۹

هفت اقلیم ده، یازده، سیزده، بیست و سه،

بیست و هشت، سی و دو، چهل و یک، ۶، ۴۰،

۴۶، ۵۶، ۵۹، ۶۰، ۷۶، ۸۵، ۸۶، ۱۰۵،

۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۳، ۱۵۰، ۲۱۰، ۲۱۱،

۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۴، ۳۰۰،

۳۱۵، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۸، ۳۳۵،

۳۳۷، ۳۵۶، ۳۶۱، ۳۶۶، ۳۷۱، ۳۷۴،

۳۸۷، ۴۰۲، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۱۵، ۴۱۷،

۴۲۳، ۴۸۴، ۵۰۱، ۵۲۹، ۵۴۷، ۶۰۰،

۶۰۱، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۸، ۶۳۴، ۶۴۳،

۶۶۳، ۶۷۳، ۶۸۵، ۶۹۰، ۷۱۸، ۷۲۰،

۷۲۲، ۷۳۰، ۷۳۶، ۷۳۸، ۷۵۳، ۷۵۴،

۷۵۷، ۷۹۱، ۷۹۴، ۷۹۵، ۸۰۸، ۸۲۶،

۸۴۲، ۸۴۴، ۸۶۱، ۸۸۰، ۸۹۷، ۹۰۱،

۹۰۶، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۳۳، ۹۳۸، ۹۴۰،

۹۶۲، ۹۷۴، ۹۸۳، ۹۹۳، ۱۰۰۵، ۱۰۰۷،

۱۰۱۰، ۱۰۱۳، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۷۳،

۱۰۷۴، ۱۰۸۳، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۹۲،

۱۱۲۴، ۱۱۳۲، ۱۱۳۴، ۱۱۳۶، ۱۱۵۵،

۱۱۶۳، ۱۱۹۶، ۱۱۹۸، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴،

۱۲۳۳، ۱۲۴۶، ۱۲۵۵، ۱۲۷۵، ۱۳۳۳،

۱۳۳۶، ۱۳۴۰، ۱۳۴۵، ۱۳۷۰، ۱۳۷۹،

۱۳۸۳، ۱۳۹۸، ۱۴۰۹، ۱۴۲۷، ۱۴۴۴،

۱۴۷۲، ۱۴۸۸، ۱۵۰۱، ۱۵۰۷، ۱۵۲۲،

۱۵۲۵، ۱۵۳۲، ۱۵۳۶، ۱۵۳۷، ۱۵۳۹،

۱۵۴۰، ۱۵۷۰، ۱۵۷۲

هنر و مردم (مجله) سه، ۹۸، ۷۶۲، ۷۶۹، ۹۴۶،

۱۲۶۶

ی	هشت بهشت (ترجمه مجالس التّفاّیس) ۵۴۶،
ید بیضا (تذکره) ۹۰۰، ۹۰۶، ۱۱۷۰، ۱۲۶۵	۹۸۵، ۶۶۳
یوسف وزلیخا (مثنوی) ۱۳۱۱	هفت آسمان ۴۹۳، ۸۸۱، ۹۵۰، ۱۴۲۶
	هفت کشور ۹۹۷
	همیشه بهار (تذکره) ۹۴، ۱۰۵، ۷۲۹

فهرست نام جایها

۹۸۰، ۹۸۳، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۹،

۱۰۶۳، ۱۰۷۷، ۱۰۸۶، ۱۰۹۱، ۱۰۹۵،

۱۱۳۴، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۵، ۱۱۸۹،

۱۱۹۰، ۱۱۹۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۲، ۱۲۲۷،

۱۲۸۰، ۱۲۹۶، ۱۳۱۴، ۱۳۱۶، ۱۳۲۰،

۱۳۳۳، ۱۳۵۶، ۱۳۷۰، ۱۳۹۷، ۱۳۹۹،

۱۴۲۱، ۱۴۳۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰،

۱۴۶۹، ۱۴۹۱، ۱۵۰۱، ۱۵۲۳، ۱۵۲۸،

۱۵۵۷

آمل ۷۵۸، ۷۶۷، ۷۷۴، ۷۷۵، ۸۸۲، ۱۰۸۷،

آینه‌خانه (کاخ) ۱۳۴۳

الف

ابرقو ۱۱، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۵۲۲

ابه‌ر ۲۰۹

ابیورد ۲۰۷

اتک (دریا) ۴۰، ۱۵۶۳

اجمیر ۷، ۲۲، ۴۳، ۴۴، ۱۵۸، ۱۶۵، ۱۹۹،

۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۷، ۱۵۱، ۲۹۰، ۳۱۳،

آ

آبوگره ۴۸۴

آذربایجان ۲۳، ۳۵۳، ۳۷۲، ۵۹۴، ۶۸۳، ۷۰۰،

۸۶۱، ۹۷۲، ۹۷۴، ۱۰۲۹، ۱۱۶۰، ۱۱۹۸،

آزادان ۶۷۹

آکادمی علوم تاجیکستان ۷۰۶

آگره بیست و پنج، بیست و هفت، سی و دو،

سی و سه، سی و پنج، ۳، ۱۱، ۴۵، ۴۶، ۷۵،

۹۴-۹۶، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۶، ۱۶۵،

۱۶۶، ۱۶۸، ۱۹۱، ۲۰۵، ۲۱۰، ۲۱۴،

۲۱۵، ۲۳۹، ۲۴۴، ۲۴۵، ۳۲۷، ۳۳۶،

۳۳۹، ۳۴۰، ۳۸۹، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۴۸،

۴۸۲، ۴۸۶، ۴۹۸، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۳۴،

۵۴۲، ۵۴۸، ۵۵۶، ۵۸۰، ۵۸۴، ۵۸۷،

۵۹۶، ۵۹۸، ۶۰۳، ۶۱۷، ۶۲۵، ۶۳۴،

۶۳۹، ۶۴۲، ۶۵۳، ۷۰۹، ۷۱۳، ۷۲۹،

۷۶۰، ۷۶۲-۷۶۴، ۷۶۷، ۷۶۹، ۷۸۴،

۷۸۸، ۸۲۲، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۵۶، ۸۶۷،

۸۹۸، ۹۰۳، ۹۰۸، ۹۱۷، ۹۲۶، ۹۵۸،

- اسلام آباد متھرا ۶۷۹
اشرف ۸۱، ۷۰۴
اصطخر (استخر) ۱۱۷۴
اصفهان (سیاهان، صفاهان) چهل ویک، ۵، ۸
۱۶، ۶۲، ۶۳، ۶۵، ۷۱، ۷۸، ۸۱، ۸۳
۸۷، ۹۴، ۹۵، ۹۸، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۳۹
۱۴۱، ۱۴۵، ۱۶۱، ۱۹۸، ۲۰۱، ۲۱۷، ۲۳۰
- ۲۳۲، ۲۳۶، ۲۳۸، ۲۷۸، ۳۰۰، ۳۰۳
۳۰۵، ۳۰۸، ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۲۳، ۳۲۶
۳۶۲، ۳۸۱، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۸، ۴۳۱
۴۳۷، ۴۴۱، ۴۴۸، ۴۷۱، ۴۷۳، ۴۷۴
۴۸۲، ۴۹۸، ۵۰۳، ۵۱۰، ۵۱۶، ۵۱۸
۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۹، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۴۹
۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۱، ۵۸۲، ۵۸۶، ۶۰۲
۶۰۵، ۶۲۳، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۴۱، ۶۴۲
۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۸، ۶۶۲، ۶۷۵، ۶۷۷
۶۷۹، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۶، ۷۰۰، ۷۰۶، ۷۰۹
- ۷۱۲، ۷۱۹، ۷۲۹، ۷۴۰، ۷۴۲، ۷۴۷، ۷۴۸
۷۵۹، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۸۳، ۷۸۲، ۸۳۸
۸۳۹، ۸۵۱، ۸۵۴، ۸۵۶، ۸۶۴، ۸۶۶، ۸۷۱
۸۷۲، ۸۸۳، ۸۹۰، ۸۹۹، ۹۰۱، ۹۰۴
۹۰۸، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۶۰، ۹۶۹، ۹۷۵
۹۸۷، ۹۹۴، ۱۰۱۴، ۱۰۲۶، ۱۰۲۹ -
۱۰۳۱، ۱۰۴۴، ۱۰۴۷، ۱۰۶۱، ۱۰۷۵
۱۰۸۳، ۱۰۹۰، ۱۰۹۲، ۱۰۹۵، ۱۱۳۶
۱۱۳۷، ۱۱۵۴، ۱۱۶۰، ۱۱۷۴، ۱۱۸۰
۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۹، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴
۱۲۴۷، ۱۲۵۴، ۱۲۸۷، ۱۲۸۹، ۱۲۹۷
۱۳۰۶، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۶، ۱۳۳۰
۱۳۳۲، ۱۳۳۹، ۱۳۵۸ - ۱۳۶۰، ۱۳۷۰
۱۴۰۰، ۱۴۱۴، ۱۴۱۶، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲
۱۴۳۴، ۱۴۵۸، ۱۴۶۲، ۱۴۷۷، ۱۴۹۳
۱۴۹۵، ۱۴۹۷، ۱۴۹۸، ۱۵۱۰، ۱۵۱۳
۱۵۲۲، ۱۵۲۳، ۱۵۲۶، ۱۵۲۹، ۱۵۳۰
۱۵۴۹ - ۱۵۵۱
اکبر آباد (= آگره) ۲۹۰، ۴۸۱، ۵۳۶، ۵۵۴، ۵۵۹
- ۴۴۸، ۴۸۷، ۵۵۸، ۶۱۸، ۶۵۹، ۶۶۱
۷۳۶، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۷۳، ۷۷۶، ۸۴۳
۸۶۵، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۹۸، ۹۸۷، ۹۹۴
۱۰۳۱، ۱۰۸۱، ۱۱۳۴، ۱۱۶۱، ۱۱۸۹
۱۱۹۲، ۱۲۳۵، ۱۲۴۳، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸
۱۲۸۰، ۱۳۳۱، ۱۴۲۱، ۱۴۵۸
۱۵۰۰، ۱۵۲۴، ۱۵۳۹
احمد آباد گجرات ۴۰، ۱۴۲، ۲۰۵، ۲۳۹، ۲۷۰
۲۷۷، ۲۷۸، ۳۲۹، ۳۸۷، ۳۸۸، ۵۵۶
۵۸۵، ۶۳۹، ۶۸۰، ۷۱۹، ۷۶۴، ۸۰۴
۸۱۳، ۸۵۱، ۸۵۶، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸
۹۹۰، ۱۰۲۳، ۱۲۱۵، ۱۲۱۹، ۱۲۳۱
۱۲۳۵، ۱۲۳۷
احمد نگر پنج، سی و شش، چهل و دو، ۵۶، ۱۲۸
۱۸۰، ۲۱۴، ۲۱۵، ۳۳۴، ۳۴۰، ۴۲۲
۴۶۹، ۵۲۹، ۶۵۳، ۶۷۳، ۷۲۱، ۷۶۳
۷۹۳، ۷۹۴، ۸۲۴، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۳۴
۸۷۴، ۹۱۵، ۹۸۵، ۱۱۶۳، ۱۲۱۹، ۱۳۱۳
۱۳۳۵، ۱۳۴۱، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۴۸۹
اردبیل بیست و پنج، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۲۱۹
۱۲۴۷، ۱۲۵۲
اردستان ۶۸۶، ۹۰۴، ۹۹۴، ۱۵۱۳
اردکان فارس ۲۰۰ - ۲۰۱
ارگ کابل بیست و نه
ارمنیه ۱۰۲۹
ازغند ۹۰۹
ازنه ۱۵۳۰
استرآباد ۱۵، ۲۱۷، ۴۸۳، ۶۳۷، ۷۰۳، ۱۰۱۲
۱۱۳۶، ۱۲۴۵، ۱۲۷۴، ۱۳۷۳، ۱۴۹۴
۱۵۴۸، ۱۵۵۵
استنبول (استانبول) ۳۴۳، ۱۱۷۱
اسحاق آباد ۱۵۳۱
اسدآباد ۹۸، ۹۵۱، ۹۵۳، ۱۲۵۲، ۱۲۵۴
اسفراین ۱۶۸، ۷۳۶، ۷۳۷
اسفرنگ ۲۸۱
اسکندریه ۱۲۲۷

۶۵۵ ۶۶۹ ۶۷۹ ۶۸۳ ۶۸۴ ۷۰۰ -
 ۷۰۲ ۷۱۰ ۷۱۱ ۷۱۹ ۷۳۹ ۷۴۸
 ۷۵۷ ۷۶۰ ۷۶۱ ۷۷۲ ۷۸۰ ۷۹۴
 ۸۰۲ ۸۰۴ ۸۰۵ ۸۰۸ ۸۲۰ ۸۲۹
 ۸۴۳ ۸۵۱ ۸۵۸ ۸۶۳ ۸۶۷ ۸۶۸
 ۸۹۰ ۸۹۷ ۸۹۹ ۹۰۴ ۹۰۷ ۹۱۵
 ۹۲۳ ۹۲۹ ۹۵۹ ۹۷۰ ۹۷۶ ۹۸۷
 ۹۹۳ ۹۹۹ ۱۰۰۰ ۱۰۱۴ ۱۰۲۰
 ۱۰۲۵ ۱۱۰۵ ۱۱۰۶ ۱۱۳۳ ۱۱۶۰
 ۱۱۶۳ ۱۱۷۹ ۱۱۸۰ ۱۱۹۰ ۱۱۹۲
 ۱۱۹۸ ۱۲۱۵ ۱۲۱۹ ۱۲۲۱ ۱۲۳۵
 ۱۲۳۶ ۱۲۴۲ ۱۲۴۵ ۱۲۶۷ ۱۲۹۴
 ۱۳۰۱ ۱۳۰۸ ۱۳۱۸ ۱۳۱۹ ۱۳۳۲
 ۱۳۳۶ ۱۳۳۷ ۱۳۴۱ ۱۳۶۰ ۱۳۷۰
 ۱۳۷۳ ۱۳۷۴ ۱۳۸۳ ۱۳۸۴ ۱۳۹۰
 ۱۳۹۹ ۱۴۰۰ ۱۴۰۹ ۱۴۱۶ ۱۴۱۹
 ۱۴۲۵ ۱۴۳۲ ۱۴۴۲ ۱۴۷۳ ۱۴۷۶
 ۱۴۷۷ ۱۴۷۹ ۱۴۸۳ ۱۵۱۲ ۱۵۱۴
 ۱۵۲۶ ۱۵۳۱ ۱۵۳۹ ۱۵۵۷ ۱۵۵۹
 ۱۵۶۳ ۱۵۶۷

ایگ (ایچ) ۸۳۹ - ۸۴۰ ۸۴۲

ایند یا آفیس ۲۶۸ ۷۳۹ ۸۰۷ ۱۳۴۱ ۱۴۸۷
 ۱۵۳۱

ب

باغ الهی ۹۹ - ۱۰۰ (این باغ اشرافی از مستحدثات
 الهی شیرازی (حکیم صدرالدین مسیح الزمان)
 پزشک مخصوص جهانگیر پادشاه بوده است، و
 مورخان و تذکره‌نویسان اشتباهاً آن را به الهی
 همدانی (میرعمادالدین محمود) که در فقر و
 تنگدستی به سر می‌برده است نسبت داده‌اند)^(۱)

۶۷۸ ۷۷۱ ۱۰۲۵ ۱۰۷۷ ۱۰۷۸
 ۱۱۱۰ ۱۱۷۷ ۱۳۶۹ ۱۰۷۲ ۱۴۱۹
 آله‌آباد (= آله‌آباس) ۱۵۱ ۱۵۵ ۱۶۶ ۱۷۲
 ۲۸۸ ۵۱۵ ۵۶۳ ۵۹۶ ۶۷۹ ۸۴۰
 ۱۰۱۳ ۱۰۳۱ ۱۰۳۴ ۱۲۹۶ ۱۴۸۳
 آله‌آباس (= آله‌آباد) ۱۷۲ ۱۰۳۱
 امرکوت سی و دو
 امین آباد ۱۳۸۷
 اندجان بیست و هفت
 اوجین ۱۳۳۲
 اودگیر ۱۶۴ ۳۹۴
 اوده ۴۸۱ ۱۲۱۱ - ۱۲۱۲ ۱۴۱۹
 اودیسه ۱۰ ۵۸۲ ۱۰۶۳ ۱۵۰۴ ۱۵۵۱
 اورنگ آباد ۵۶۸ ۵۷۲
 اونیورسیتة عثمانیة حیدرآباد دکن چهل و چهار
 ایران سه پنج شش بیست و دو بیست و پنج
 بیست و شش بیست و نه سی و هفت
 سی و هشت چهل و یک ۳ ۸ ۱۲ ۲۱
 ۲۸ ۳۷ ۴۴ ۴۸ ۵۶ ۶۳ ۶۶ ۶۷ ۷۰
 - ۷۲ ۷۵ ۸۱ ۸۴ ۱۰۵ ۱۰۸ ۱۰۹
 ۱۱۱ ۱۱۷ ۱۳۸ ۱۳۹ ۱۴۴ ۱۵۹
 ۱۶۱ ۱۷۱ ۱۹۳ ۲۰۱ ۲۰۵ ۲۲۲
 ۲۳۳ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۲ ۲۷۷ ۳۰۱
 ۳۰۹ ۳۱۰ ۳۱۶ ۳۲۲ ۳۳۳ ۳۶۲
 ۳۶۳ ۳۶۸ ۳۷۰ ۳۸۶ ۳۹۲ ۳۹۳
 ۳۹۵ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۴۰ ۴۴۵ ۴۴۸
 ۴۶۱ ۴۶۲ ۴۷۲ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۸۴
 ۴۸۷ ۴۹۵ ۴۹۶ ۵۱۷ ۵۳۱ ۵۳۲
 ۵۳۷ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۵۴ ۵۶۵ ۵۷۱
 ۵۷۷ ۵۷۹ ۵۸۱ ۵۸۵ ۵۸۷ ۵۹۰
 ۵۹۴ ۶۰۱ ۶۰۴ ۶۱۷ ۶۲۱ ۶۳۷

۱- الهی همدانی بی‌برگ و بواراوضع و حال چنان بوده که در قطعه ذیل خطاب به مربی و مدوِّح خود (مهابت‌خان) به هزل و
 حد گفته است:

ماه و خورشید اعتراف کنند
 که درو جوگیان طواف کنند ←

ای که بر صدق زای روشن تو
 کهنه ویرانه‌ایست مسکن من

۹۱۰، ۹۱۳، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۶، ۹۸۵	باغ تکیه ۷۱۶
۱۰۰۵، ۱۰۲۳، ۱۰۳۱، ۱۰۳۳، ۱۰۸۷	باغ حیات بخش ۴۵۵ - ۴۵۶
۱۱۴۹، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۷۲، ۱۲۲۲	باغ دل آمیز ۷۶۱
۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۸۰، ۱۳۳۲، ۱۳۵۹	باغ رامداس ۹۵۴
۱۳۶۰، ۱۳۷۲، ۱۳۷۸، ۱۳۹۹، ۱۴۲۰	باغ زاغان ۱۴۰۷
۱۴۳۱، ۱۴۴۲، ۱۴۵۵، ۱۴۷۱ - ۱۴۷۵	باغ فرح بخش ۱۳۴۲
۱۴۷۷، ۱۴۷۹، ۱۵۰۶، ۱۵۲۸	باغ قندهاری ۱۴۶۹
بریلی ۱۳۰۶	بالاکهات ۲۸۸، ۷۰۹
بسنان ۵۱۰، ۸۶۴	بانس بریلی ۱۲۸۹
بصره ۱۷۸، ۳۱۲، ۶۸۱، ۸۵۱، ۱۳۳۲، ۱۴۰۸	بانکیپور ۱۲۲، ۸۱۶
بغداد ۳۱۰، ۳۱۶، ۳۷۳، ۴۴۸، ۸۲۲، ۸۶۲	باورد ۹۱۳، ۱۴۷۵
۹۵۱، ۱۱۳۲، ۱۱۷۱، ۱۴۰۸	بحرآباد اسفراین ۱۶۸
بقعه شیخ صفی الدین اسحاق اردبیلی بیست و پنج، ۱۲۱۹	بخارا ۹۶، ۱۲۱، ۴۵۴، ۷۰۲، ۷۵۳، ۸۶۱
بکلانه ۶۳۹	۱۵۳۹
بلخ ۸۱، ۱۰۷، ۴۵۴، ۷۰۳، ۸۱۶، ۹۰۴	بدخشان بیست و هفت، بیست و نه، ۲۷۲، ۹۸۲
۱۲۹۴، ۱۴۳۶	۱۵۸۲، ۱۴۳۶
بلوچستان ۹۹۹	برار ۵۴، ۱۲۸، ۴۵۳، ۵۲۹، ۵۶۱، ۵۹۶، ۷۹۵
بلیان ۲۳۶	۹۸۵، ۱۳۳۵، ۱۴۷۴
بم ۱۵۶۱	برخوار ۱۲۴۴
بمبی ۱۲۵۶	برنجد ۱۲۵۳
بنارس ۴۰، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۷۱، ۵۶۴	بروجد چهار، ۳۲۶، ۶۸۱، ۷۴۷، ۱۲۷۷
۶۹۶، ۱۲۲۷، ۱۲۹۵، ۱۴۰۹، ۱۴۱۹	۱۲۷۸
بندر جرون (= بندرعباس) ۱۷۸، ۲۷۷، ۶۳۹	بروده ۱۳۸۸
۷۹۲، ۷۹۳، ۸۷۵، ۱۲۵۳	برهانپور خاندیس ۴۸، ۹۶، ۱۲۲، ۱۲۹، ۱۳۱
بندر دابول کوه (= مصطفی آباد) ۷۹۲ - ۷۹۳	۱۴۵، ۱۵۲، ۱۵۳، ۲۰۷، ۲۱۵، ۲۲۰
بندر دابول (دابل، دیول، دابول بندر) ۲۱، ۱۵۳	۲۳۲، ۲۳۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۷۸، ۳۳۲
۱۳۴۴	۳۳۶، ۳۳۸، ۳۹۰، ۴۰۴، ۴۵۳، ۵۴۴
بندرسورت ۳۰، ۹۰، ۲۷۷، ۳۱۲، ۴۱۸، ۵۲۶	۵۶۸، ۵۷۲، ۵۸۶، ۵۹۶، ۶۳۹، ۶۴۱
۵۴۴، ۶۱۴، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۷۸، ۶۷۹	۶۶۸، ۶۷۹، ۶۸۵، ۷۰۹، ۷۱۴، ۷۳۲
	۷۴۱، ۸۲۹، ۸۴۰، ۸۶۰، ۹۰۵، ۹۰۹



خفته ای گر درو گشاید چشم
زان عفونت که در هوایش هست
نیست در وسعش آنقدر میدان
هست گنجایش درو ز آناسک
در عوض بخش منزلی که توان

مژه ها سقف را شکاف کنند
مگسان دمبدم رعا ف کنند
که دو مور اندرو مضاف کنند
کاف را جا به چشم قاف کنند
الفی اندرو به کاف کنند

۱۱۴۹، ۱۱۷۷، ۱۲۷۱، ۱۲۹۶، ۱۳۴۴،
۱۳۴۶، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۶۶، ۱۴۹۹،
۱۵۳۶، ۱۵۵۶

بیدر ۶۶۳
بیرجند ۲۲۱

پ

باتره ۳۴۹
پالم ۵۵۹
پتن ۲۴۷، ۳۶۰، ۹۸۲، ۱۵۷۹
پتنه ۶۳، ۱۵۵، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۶، ۵۳۳،
۵۹۶، ۶۸۲، ۷۵۲، ۸۰۴، ۸۴۴، ۱۰۲۶،
۱۱۵۰، ۱۲۷۲، ۱۳۴۰، ۱۳۵۶، ۱۳۷۲،
۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۴۱،
۱۵۰۸، ۱۵۵۱، ۱۵۵۲، ۱۵۵۵

پرندہ ۷۹۳

پریہ ۲۳۶

پسیخان ۲۲۲

پغمان ۱۷۱

پنجاب ۱۴۲، ۳۱۵، ۶۷۹، ۷۸۴، ۱۰۷۶،
۱۰۷۸، ۱۲۴۵، ۱۲۴۳، ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۶۲

پیراک ۱۷۲

پیشاور ۷۶۶، ۱۱۱۰

ت

تاج محل سی وینج، ۷۷۰، ۷۷۱

تالاب دل ۵۷۲

تال شاپور ۵۸۷، ۱۳۴۶

تاندہ ۲۸۷

تبت ۷۸۶، ۸۹۸

تبریز ۲۷۲، ۳۱۰، ۳۵۳، ۳۵۷، ۳۷۱، ۴۵۱،
۵۱۵، ۵۹۴، ۵۹۵، ۶۳۲، ۶۸۲، ۶۸۳،
۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۳، ۸۲۲، ۸۶۱، ۹۷۲،
۹۷۵، ۱۰۱۳، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۲۱۵،
۱۲۷۴، ۱۳۳۷، ۱۴۱۸، ۱۵۱۹

۶۸۰، ۷۶۵، ۷۶۶، ۸۵۱، ۸۹۸، ۹۸۵،
۱۰۶۷، ۱۲۳۶، ۱۳۱۲، ۱۳۳۲، ۱۳۸۱،
۱۳۹۷، ۱۵۸۱

بندرعباس ۶۵۵، ۶۸۳

بندر لاهری ۱۱۹۷-۱۱۹۸، ۱۳۷۰

بندر مخا ۵۳۹، ۱۴۱۳، ۱۴۲۰، ۱۴۴۳

بنگالہ ۱۰، ۲۰، ۶۰، ۶۳، ۸۰، ۸۲، ۱۴۵،

۲۸۷، ۳۲۵، ۳۲۸، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۹۳،

۴۸۲، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۳۴، ۵۳۶، ۵۴۸،

۵۶۸، ۵۸۰، ۵۸۲، ۵۹۶، ۶۷۸، ۶۷۹،

۶۸۲، ۶۸۳، ۷۵۲، ۷۸۴، ۸۰۴، ۸۴۳،

۸۴۴، ۸۶۰، ۸۶۳، ۹۱۷، ۹۳۸، ۹۸۵،

۱۰۲۳، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۹۵، ۱۱۲۲،

۱۱۲۴، ۱۱۳۹، ۱۱۵۰، ۱۱۸۹، ۱۱۹۱،

۱۲۱۲، ۱۲۱۹، ۱۲۲۹، ۱۲۳۲، ۱۲۶۸،

۱۲۷۱، ۱۳۰۱، ۱۳۲۰، ۱۳۵۶، ۱۳۶۸،

۱۳۷۰، ۱۳۷۲، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۶۹،

۱۴۸۰، ۱۵۰۴، ۱۵۲۸

بنگش بیست ونه، ۴۶، ۱۲۴۶، ۱۳۶۹، ۱۵۰۸،

۱۵۲۴، ۱۵۴۵

بوانات ۷۴۰، ۹۷۰

بوته کدل ۱۳۸۴

بہار ۱۶۶، ۲۸۸، ۵۱۵، ۵۶۲، ۶۲۲، ۶۷۹،

۸۰۴، ۸۴۲، ۸۴۴، ۸۴۴، ۱۱۰۸، ۱۳۵۶، ۱۴۲۳،

۱۵۰۸

بہرائج ۴۸۱

بہکر (بکر) ۳۶۸، ۷۶۱، ۹۰۶، ۹۷۹، ۱۵۳۸،

۱۵۶۴

بھنیر ۹۵۴

بیابانک ۱۵۲۲

بیانہ ۱۱۴۰

بیجاپور پننج، بیست و شش، سی و چہار،

سی و شش، سی و ہفت، چہل و دو، ۲۸، ۱۴۵،

۱۵۲، ۳۳۳، ۴۰۷، ۴۶۷، ۴۷۴، ۵۸۵،

۵۸۷، ۵۹۳، ۶۵۳، ۷۲۱، ۷۹۳، ۸۲۷،

۸۲۸، ۸۲۹، ۸۹۸، ۹۸۵، ۱۰۶۳، ۱۰۷۵،

جوار ۶۳۹
جوشقان ۱۵۱۴-۱۵۱۵
جون (قریہ) ۸
جون (آب) ۱۷۲، ۵۴۴، ۱۵۲۸
جونپور ۷۵، ۸۶، ۱۵۹، ۱۷۱، ۵۴۴، ۵۴۳
۵۴۴، ۵۴۳، ۱۷۱، ۱۵۹، ۸۶، ۱۷۲، ۵۴۴، ۱۵۲۸
۱۰۵۲، ۹۳۸، ۹۳۵، ۶۷۹، ۵۴۴، ۵۴۳
۱۲۳۲، ۱۲۰۹
جونہ گدہ (جون گدہ) ۱۳۸۸، ۱۴۵۶
جوبین ۱۰۷۷
جھانگیرنگر (= داکا) ۸۸، ۳۱۲، ۵۶۹، ۵۸۲
۶۲۵، ۶۷۹، ۹۵۸، ۱۲۲۹، ۱۳۵۸، ۱۳۶۸
۱۴۹۷

ج

چپرکھٹ ۶۳۶
چناب (آب) ۹۵۳
چنار (قلعہ) ۱۷۱، ۵۶۴
جوراگدہ بیست و چار
چوسا بیست و نہ، ۱۷۱، ۵۶۴، ۱۴۸۰
چیتور ۲۸۴
چیول (بندر) ۶۳۸، ۶۳۹

ح

حاجی پور ۱۳۴۰
حجاز ۲۰۷، ۲۹۹، ۳۷۳، ۳۷۴، ۴۱۵، ۴۶۲
۵۸۴، ۶۳۸، ۷۱۸، ۷۲۰، ۸۰۸، ۱۰۰۰
۱۰۶۹، ۱۲۰۱، ۱۲۱۰، ۱۲۵۴، ۱۲۷۰
۱۲۷۱، ۱۳۸۸، ۱۴۵۶، ۱۵۲۱، ۱۵۳۸
حرمین شریفین ۲۳، ۱۰۹، ۴۱۶، ۳۷۳، ۳۸۸
۴۱۸، ۴۶۱، ۶۳۳، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۹
۶۸۲، ۷۰۶، ۸۵۱، ۹۰۶، ۱۰۶۲، ۱۰۸۷
۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۱۷۱، ۱۲۰۲، ۱۲۲۵
۱۲۵۳، ۱۳۱۹، ۱۵۲۰
حسن ابدال ۱۴، ۱۱۲۲
حصار ۱۲۹۱

تہ ۱۱۷، ۱۲۹، ۲۳۰، ۵۳۷، ۵۴۳، ۵۸۶
۶۳۹، ۷۶۱، ۷۸۴، ۸۰۹، ۱۰۲۴، ۱۰۸۵
۱۱۷۱، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۲۴۷، ۱۲۷۸
۱۳۵۶، ۱۳۶۰، ۱۴۰۰، ۱۵۴۰، ۱۵۴۱
تخت سلیمان ۵۷۲، ۵۲۲، ۱۱۱۳
تربت ۸۳، ۸۵۱، ۸۵۵، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۱۶۳
۱۱۶۴، ۱۵۶۱، ۱۵۷۱
ترشیز ۸۲۳، ۸۲۴، ۹۰۹، ۱۳۷۸
ترمذ ۲۷۲
ترینک ۷۰۹
تفت ۸۲۵
تفرش ۱۶۸، ۱۲۴۱
تکیہ درویش صالح ۷۰۴-۷۰۵
تلنگانہ ۱۰، ۸۵
توران (ترکستان) سی و ہشت، ۸۱، ۱۲۱، ۲۸۷
۴۶۰، ۷۰۹، ۷۸۰، ۸۶۱، ۱۱۳۱، ۱۲۰۱
۱۳۳۶
تون ۳۷۹، ۹۰۹، ۱۳۱۰
تویسرکان ۹۱۴، ۱۲۷۸
تھار ۱۴۲
تھانیسر ۱۱۴۹
تھران (طهران) ۵۶، ۵۶۶، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱
۵۸۲، ۵۹۹، ۶۰۱، ۶۰۳، ۷۴۲، ۸۰۴
۹۰۶، ۹۹۰، ۱۰۳۰، ۱۲۶۵، ۱۳۶۵، ۱۴۲۴
تیراہ ۲۸۷، ۷۶۵
تیمورنی (تمرینی) ۱۳۶۱

ج

جالتاپور ۱۵۵۷
جبل عامل ۸۹۰
ججھار بندیلہ ۲۹۱
جلیسر ۷۲۹
جمنا (دریا) ۱۵۶۲
جمند ۸۲۴، ۱۳۷۸
جنتاپور ۵۴
جنیر ۱۴۵، ۳۸۸، ۵۸۲، ۷۱۴، ۱۱۴۶

خوانسار ۱۹۷، ۱۲۰۰، ۱۵۲۰، ۱۵۴۷
 خوراسگان ۲۴۸
 خوی ۱۲۵۳
 خیرآباد ۱۵۴۵

د

دارابگرد (داراب) ۸۳۹، ۸۵۱، ۹۲۸، ۱۲۷۸، ۱۳۳۵

داغستان ۱۳۳۵

دامرنی ۴۵۳

دامغان ۴۸۳

دانشگاه پنجاب ۱۴، ۱۴۱۵

دانشگاه عثمانیه حیدرآباد دکن ۱۱۷۵

دانشگاه فردوسی ۱۴۲۴

دایرة میر محمد مؤمن ۲۱۶، ۳۹۴، ۷۳۶، ۱۱۸۸، ۱۳۷۳

درج ۳۶۲، ۳۷۲-۳۷۳

دردشت ۱۴۹۳

درکوشک (محلّه) ۷۹۰

درگجن (محلّه) ۸۱۶، ۱۱۱۳

درگزین ۱۴۱، ۱۱۵۰، ۱۵۶۹

دریای عمان ۱۰۹۲

دشت ارژن بیست و نه

دشت سواد ۲۸۷

دکن سی و هفت، سی و نه، ۹، ۱۵، ۲۳، ۲۸

۳۱، ۴۵، ۴۶، ۵۴، ۸۴، ۱۰۹، ۱۱۰

۱۲۸، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۵۳

۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۴، ۱۶۸

۱۸۰، ۱۹۱، ۲۰۷، ۲۱۳، ۲۱۵، ۲۵۴

۲۷۸، ۲۸۸، ۳۰۵، ۳۱۴، ۳۲۸، ۳۳۳

۳۳۶، ۳۳۸، ۳۸۲، ۳۷۸، ۳۶۸، ۳۳۸

۳۹۱، ۴۰۴، ۴۰۷، ۴۱۱، ۴۱۴، ۴۲۰

۴۲۲، ۴۵۳، ۴۶۲، ۴۶۷، ۴۷۲، ۴۷۴

۴۷۵، ۴۷۸، ۴۸۸، ۴۹۵، ۵۰۰، ۵۱۰

۵۱۴، ۵۱۵، ۵۲۰، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۹

۵۴۲، ۵۴۹، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۶۱، ۵۶۸

حیدرآباد دکن چهل و یک، ۸۴، ۱۶۴، ۲۰۰

۲۰۷، ۳۹۴، ۴۰۶، ۴۳۰، ۴۶۷، ۵۰۴

۵۱۵، ۵۲۶، ۵۳۱، ۵۳۷، ۵۳۹، ۶۸۶

۹۲۹، ۹۹۸، ۱۰۰۵، ۱۰۸۳، ۱۰۸۸

۱۲۳۲، ۱۳۳۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۴۴۲

۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۸۱

خ

خارقان (= خرقان) ۲۶۹

خاندیس ۱۲۸، ۵۶۱، ۵۹۶، ۹۵۲، ۱۳۳۷

۱۴۷۴

خانقاه میر سیدعلی همدانی ۱۱۱۳

خبوشان ۱۴۷۳، ۱۴۷۵، ۱۴۷۷

ختن ۶۸۳

خجند (قریه) ۱۳۷۸

خداآباد ۳۶۸

خراسان ۸۲، ۸۳، ۹۵، ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۲۶

۱۲۸، ۱۴۴، ۱۵۸، ۲۱۳، ۲۳۳، ۲۶۱

۳۱۵، ۳۲۵، ۳۲۷، ۳۶۲، ۳۷۳

۳۷۸، ۳۸۵، ۴۱۱، ۴۱۹، ۴۳۱، ۴۵۲

۴۹۳، ۵۰۱، ۵۳۳، ۵۸۴، ۵۹۴، ۶۲۷

۶۳۳، ۶۴۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۷۶، ۶۸۸

۶۸۹، ۷۳۷، ۷۶۱، ۷۷۵، ۸۲۳، ۸۲۴

۸۲۶، ۸۴۱، ۸۷۴، ۹۰۹، ۹۲۱، ۹۳۲

۹۴۰، ۹۶۱، ۹۹۱، ۱۰۲۹، ۱۰۶۰، ۱۰۹۷

۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۶، ۱۱۱۵، ۱۱۵۲

۱۱۵۴، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۲۰۱، ۱۲۵۲

۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۷۰، ۱۲۹۴، ۱۳۱۰

۱۳۱۹، ۱۳۸۷، ۱۴۴۹، ۱۴۷۳، ۱۴۷۵

۱۴۷۷، ۱۴۷۹، ۱۴۸۳، ۱۴۸۹، ۱۵۰۷

۱۵۲۲، ۱۵۳۸، ۱۵۵۷، ۱۵۶۸، ۱۵۷۱

۱۵۷۲

خرم آباد ۱۲۷۸

خرمکان ۱۴۷۵

خوارزم ۱۱۰۰، ۱۴۷۲

خواف ۹۱۳، ۱۲۱۳

۱۵۸۱، ۱۵۶۲	۵۹۷، ۵۹۶، ۵۸۸، ۵۸۶، ۵۸۵، ۵۷۲
دھولپور ۶۷۷، ۱۵۸۰	۵۹۸، ۶۱۴، ۶۱۷، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۳۴
ر	۶۳۸، ۶۳۹، ۶۶۸، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۹
راجوی ۹۵۳	۶۸۲، ۷۰۷، ۷۰۹، ۷۱۴، ۷۱۷، ۷۱۸
رانیواری ۸۱۵	۷۲۱، ۷۳۰، ۷۶۳، ۷۹۱، ۷۹۴، ۸۰۴
راوی (آب) ۹۵۳	۸۱۵، ۸۲۷، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۴۰، ۸۶۵
رباط ۱۴۴	۸۷۵، ۸۹۰، ۸۹۶، ۸۹۸، ۹۰۵، ۹۰۶
رشت ۳۳۸ - ۳۳۹، ۱۲۶۶	۹۰۹، ۹۱۵ - ۹۱۷، ۹۲۴، ۹۳۵، ۹۳۸
رسول پور ۳۱۵	۹۴۰، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۹۲، ۹۹۴، ۹۹۹
رنان (قریہ) چہار	۱۰۰۳، ۱۰۱۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶
رود ارس ۴۷۴	۱۰۳۱، ۱۰۳۴، ۱۰۴۷، ۱۰۵۱، ۱۰۶۸
رودسر ۱۷۱ - ۱۷۲، ۵۶۳، ۱۲۲۷، ۱۴۰۹	۱۰۹۲، ۱۱۳۸، ۱۱۴۹، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳
روس (روسہ) ۱۰۷۱	۱۱۶۹، ۱۱۷۵، ۱۱۷۷، ۱۱۹۲، ۱۲۰۱
روضہ امامزادہ زین العابدین ۶۳۷ - ۶۳۸	۱۲۲۱، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۶۹، ۱۲۸۰
روضہ رضویہ ۲۰۹، ۳۱۲، ۳۹۴	۱۲۸۷، ۱۲۹۴، ۱۳۰۵، ۱۳۱۱، ۱۳۱۳
روضہ معینہ ۷۷۳	۱۳۲۰، ۱۳۳۰، ۱۳۳۴، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵
روم سی و ہشت، ۱۶۶، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۳۸	۱۳۵۶، ۱۳۶۰، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۴۰۰
۳۱۰، ۳۱۶، ۶۳۵، ۶۸۲، ۶۸۴، ۸۹۸	۱۴۲۲، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۸، ۱۴۴۳
۱۴۷۳، ۱۳۳۷، ۱۱۷۱، ۱۰۲۹	۱۴۶۶، ۱۴۷۴، ۱۴۸۰، ۱۴۸۸، ۱۴۹۴
روی دشت ۱۵۳۰	۱۴۹۹ - ۱۵۰۱، ۱۵۰۶، ۱۵۱۱، ۱۵۵۱
رہتاس (قلعہ) ۲۱۴ - ۲۱۶	۱۵۵۷، ۱۵۵۸، ۱۵۶۶، ۱۵۶۷، ۱۵۷۰
ری ۵۵، ۱۱۶، ۵۷۰، ۴۹۳، ۵۶۹، ۵۷۱، ۶۰۰	۱۵۷۷
۶۰۱، ۶۰۵، ۷۵۳، ۸۰۵، ۸۶۵، ۹۰۶	دکن ثلاثہ (احمدنگر، بیجاپور، گلکنده) پنج،
۹۲۳، ۱۰۳۰، ۱۲۲۶، ۱۲۶۷، ۱۲۸۷	چھل و دو، ۶۱۷، ۸۰۴
۱۴۹۷، ۱۴۰۷، ۱۳۰۷	دلیویہ (قصبہ) ۱۰۸
ریکندہ ۱۳۴۳	دماوند ۱۵۲
ز	دمتور ۱۴
زاوہ ۱۱۶۳	دولت آباد ۱۶۱، ۵۶۸، ۶۴۰، ۱۱۶۳، ۱۲۱۹
زائندہ رود، زندہ رود ۷۰۴، ۷۱۲، ۱۲۸۹	۱۲۷۱، ۱۳۳۷، ۱۳۶۱، ۱۴۲۲
زمانیہ ۵۶۴	دھامونی ۲۹۱
زمیندار ۳۷۸، ۲۶۷، ۹۹۹، ۱۵۰۸	دہلی ۱۲۴۳
زنجان ۷۵۶	دہلی، دھلو بیست و نہ، سی، سی و شش،
زوارہ ۶۳۷، ۶۶۹، ۶۸۶، ۱۳۷۰، ۱۵۱۳	سی و ہفت، ۶۱، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۶۵، ۳۰۷
	۴۱۵، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۵۹، ۵۹۳، ۶۳۴
	۶۳۹، ۶۴۲، ۷۴۲، ۸۶۲، ۹۰۷، ۹۲۴
	۹۲۶، ۹۷۹، ۱۰۷۰، ۱۳۳۳، ۱۴۱۹

زیورآباد ۸۵۵	سیالکوت ۶۷۹
زیرباد ۱۲۴۳	سیان ۱۵۶۹
زین آباد ۱۵۲	سیبی ۷
	سیت پور ۱۵۶۴
	سید اشرف لاهیجان ۱۳۹۹
ساری ۳	سیستان، نیمروز، چهار، ۲۲، ۲۳، ۲۳۱، ۲۶۹،
سامبر ۱۲۴۵	۳۶۲، ۶۲۸، ۷۶۱، ۸۴۱، ۹۹۰، ۱۰۲۰،
ساوه ۱۹۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۷۱۹، ۷۲۰، ۸۰۷،	۱۱۵۳، ۱۱۸۹، ۱۲۲۱، ۱۳۸۹، ۱۴۵۹،
۸۰۸، ۱۱۴۸، ۱۳۶۷	۱۴۷۷، ۱۵۴۹
سبزوار ۲۵۷، ۱۱۵۲، ۱۱۵۴، ۱۱۸۹، ۱۳۸۴،	سیکری (قصبه) سی وسه
۱۳۸۶، ۱۴۹۷، ۱۵۷۲	سی مره ۱۲۰۸
ستان ۱۵۰۰	سیوستان ۱۹، ۳۴۹، ۳۶۸، ۸۶۴، ۸۹۷، ۱۳۰۶
سرخاب ۷۱۱	سیوکام ۱۳۳۷
سرخس ۸۵۵	
سرکان ۱۱۴۶، ۱۲۷۸	شاخن (بلوک) ۳۷۳
سرکچ ۴۰، ۶۶۴، ۹۳۶، ۹۳۹	شال ۷
سروان ۱۳۹۷	شام ۸۲۶
سرونج ۱۶۸، ۶۳۹، ۹۵۳	شاهپور ۶۷۶
سرهند ۴۹۱، ۵۵۹، ۹۱۷، ۱۴۹۹	شاهجهان آباد، جهان آباد (=دهلی)، ۸، ۳۳، ۱۰۹،
سرینگر ۱۱۱۳	۱۱۱، ۴۴۷، ۴۵۵، ۴۵۶، ۵۲۵، ۵۲۶،
سعدآباد همدان ۹۴، ۵۵۶	۵۴۱، ۵۴۵، ۶۶۰، ۷۴۳، ۷۹۱، ۹۰۷،
سفیدون ۱۵۶۲	۹۷۹، ۱۰۲۵، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۲۸۹،
سلطانیه ۷۵۶، ۷۹۱	۱۳۱۳، ۱۴۱۹، ۱۵۱۲، ۱۵۵۲، ۱۵۵۴،
سلهت ۳۵۴	۱۵۸۱
سنهیل (سنبل) ۸۶۹، ۹۹۹، ۱۵۸۱	شاهرود ۸۹
سند پنج، سی و دو، ۶-۸، ۱۹، ۲۰، ۱۵۳،	شیانکاره ۴۴۵، ۸۳۹، ۸۴۲، ۱۲۷۸، ۱۴۲۰،
۳۴۹، ۳۶۸، ۵۸۶، ۶۲۷، ۶۳۹، ۶۴۰،	شروان ۷۶۱
۶۸۲، ۷۰۷، ۷۲۹، ۷۶۱، ۷۷۶، ۷۸۴،	شماخی ۷۶۱، ۱۱۵۴
۹۰۶، ۹۲۹، ۹۵۴، ۹۷۹، ۹۹۶، ۱۰۰۱،	شمس آباد ۱۶۹
۱۰۳۳، ۱۰۳۲، ۱۰۸۵، ۱۱۹۷، ۱۲۳۷،	شوسف ۱۲۲۱
۱۲۴۴، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۳۰۶، ۱۳۳۱،	شوشتر، ششتر ۲۵۰، ۸۵۱، ۱۴۶۹ - ۱۴۷۰،
۱۵۲۴، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸، ۱۵۴۰، ۱۵۴۱،	۱۵۴۷
۱۵۶۴	شهرستان ۴۷۳ - ۴۷۴، ۱۵۳۵
سنگمیر ۷۰۹	شهر وزیر ۱۴۷۲
سورک (قریه) ۳	شهریار ۹۲۳
سولقان ۸۰۴ - ۸۰۵	

عتبات عالیات ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۷۸، ۲۳۸، ۳۴۳،
 ۶۱۷، ۸۵۱، ۱۰۹۷، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳،
 ۱۱۷۱، ۱۲۰۱، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۳۱۹،
 ۱۳۳۲، ۱۴۰۸، ۱۵۷۴

عراق (=عراق عجم) چهار، شش، ۱۵، ۲۱،
 ۲۳، ۷۵، ۹۰، ۹۴، ۱۱۷، ۱۵۲، ۱۵۳،
 ۱۵۸، ۱۶۶، ۱۸۰، ۱۹۷، ۱۹۹، ۲۰۷،
 ۲۱۴، ۲۳۱، ۲۳۷، ۲۷۲، ۲۷۳، ۳۰۰،
 ۳۱۴، ۳۵۶، ۳۷۱، ۴۰۷، ۴۱۹، ۴۳۱،
 ۴۵۱، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۸۲، ۴۸۷ - ۴۸۹،
 ۴۹۵، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۹، ۵۲۹، ۵۳۳،
 ۵۵۲، ۵۶۲، ۵۸۰، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۹۴،
 ۵۹۵، ۶۰۲، ۶۰۴، ۶۱۱، ۶۱۷، ۶۲۱،
 ۶۲۲، ۶۲۷، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۹، ۶۸۰،
 ۷۰۰، ۷۰۲، ۷۱۱، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۳۱،
 ۷۴۱، ۷۵۹، ۷۶۹، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۵،
 ۸۴۱، ۸۶۱، ۸۶۴، ۸۷۳، ۹۰۹، ۹۲۱،
 ۹۳۳، ۹۳۸ - ۹۴۰، ۹۵۲، ۹۶۰، ۹۷۴،
 ۹۸۰، ۹۹۴، ۱۰۲۰، ۱۰۲۹، ۱۰۶۸،
 ۱۰۹۷، ۱۱۵۴، ۱۱۶۰، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷،
 ۱۱۸۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۷، ۱۲۱۹،
 ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۷۰، ۱۲۹۴، ۱۳۰۵،
 ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۳، ۱۳۳۷، ۱۴۱۵،
 ۱۴۲۷، ۱۴۳۷، ۱۴۴۱، ۱۴۴۹، ۱۴۵۷،
 ۱۴۸۹، ۱۵۲۰، ۱۵۲۱، ۱۵۵۱، ۱۵۶۲،
 ۱۵۶۸

عراق عرب ۳۱۰، ۷۹۴، ۱۱۷۱، ۱۲۵۳،
 عربستان سی و هشت، ۷۵۷،
 عظیم آباد پتنه ۶۳، ۶۳۸، ۶۸۵، ۱۰۲۶، ۱۳۵۷،
 ۱۳۹۹

غ

غازی پور ۱۷۱، ۵۶۴،
 غجدوان ۱۵۰،
 غزنین ۵۸۷، ۱۵۰۸، ۱۵۲۵، ۱۵۴۵

شیدان ۳۳۲، ۷۴۰، ۱۰۰۴، ۱۰۰۶،
 شیراز ۱۰، ۱۸، ۵۱، ۹۴، ۱۶۱، ۱۶۶، ۱۷۳،
 ۱۷۷، ۱۸۰، ۲۰۷، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۵۱،
 ۲۷۷، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۷۳، ۳۷۸، ۳۸۲،
 ۴۱۵، ۴۳۷، ۵۰۱، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۷۱،
 ۵۸۰، ۶۳۴، ۶۳۸، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۶۰،
 ۶۷۷، ۷۳۰، ۷۳۵، ۸۲۴ - ۸۲۶، ۸۳۰،
 ۸۳۹، ۸۵۱، ۸۵۴، ۸۷۱ - ۸۷۳، ۸۸۱،
 ۸۸۳، ۸۹۱، ۹۰۶، ۹۲۸، ۹۳۳، ۹۳۷،
 ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۲، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۸۶،
 ۱۰۰۴، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۱۴۹، ۱۱۷۴،
 ۱۱۷۵، ۱۲۰۲، ۱۲۱۰، ۱۲۲۶، ۱۲۳۴،
 ۱۲۳۵، ۱۲۴۷، ۱۲۴۶، ۱۲۷۸، ۱۲۹۷،
 ۱۳۱۲، ۱۳۳۰، ۱۳۶۰، ۱۳۶۵، ۱۳۸۰،
 ۱۴۲۲، ۱۴۶۹، ۱۴۷۹، ۱۴۹۵، ۱۵۰۶،
 ۱۵۱۴، ۱۵۱۵

شیرخواند ۳۷۳

شیرگر ۷۷۶

ص

صاحب آباد ۷۴۲

ط

طارم ۷۵۶ - ۷۵۷،
 طارند پانزده، ۸۶۶،
 طالقان ۸۰۲،
 طیس ۹۰۹، ۱۳۱۰،
 طرشت ۵۶۹، ۹۰۶، ۱۰۷۰

ع

عادل آباد ۹۱۳، ۱۳۱۱،
 عباس آباد اصفهان ۴۴، ۵۳، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۰،
 ۴۲۹، ۷۰۳، ۸۳۹، ۱۰۷۵، ۱۳۱۱، ۱۳۱۳،
 ۱۴۱۳،
 عباسی (=بندرعباس) بیست و شش

ف

قلعه اصطخر (استخر) ۱۵۱۵
 قلعه الموت ۹۳۴
 قلعه ظفر ۹۸۲
 قلعه قهقهه ۳۴۳-۳۴۴، ۹۳۴، ۱۱۲۲
 قلعه گل خندان ۱۳۰۷
 قلمرو عیشگر ۱۳۳۷، ۹۵۱
 قم ۷۵، ۹۱، ۱۷۳، ۲۳۷، ۴۰۶-۴۰۸، ۴۲۰، ۶۶۲، ۹۵۱، ۱۲۰۱، ۱۳۴۰، ۱۳۵۵، ۱۵۱۰
 قمشه ۱۴۳۱-۱۴۹۵، ۱۴۳۲
 قندهار سیزده، بیست و نه، ۷، ۲۳، ۹۵، ۹۶، ۱۴۲، ۱۷۱، ۲۰۷، ۲۳۱، ۳۶۵، ۳۷۸، ۴۱۵، ۴۸۸، ۶۲۷، ۶۷۶، ۷۰۳، ۷۴۸، ۷۶۰-۷۶۳، ۷۸۴، ۸۴۱، ۸۶۶، ۸۶۸، ۹۷۲، ۹۹۰، ۹۹۹، ۱۰۲۰، ۱۰۳۲، ۱۲۲۹، ۱۲۳۷، ۱۲۴۵، ۱۲۷۹، ۱۲۸۱، ۱۲۸۷، ۱۴۲۱، ۱۴۴۹، ۱۴۶۲، ۱۴۹۹، ۱۵۰۷، ۱۵۰۸، ۱۵۲۴
 قنوج بیست و نه، ۲۰۷، ۱۲۲۷
 قهپایه ۳۰۰، ۱۳۵۸، ۱۳۶۶
 قهستان ۳۶۲، ۳۶۵، ۳۷۳، ۳۷۴
 قهوه خانه عرب ۹۸
 قیصریه ۸۴

ک

کابل بیست و شش، بیست و هفت، بیست و نه، ۱۴، ۴۶، ۹۶، ۹۹، ۱۴۲، ۱۵۳، ۱۷۱، ۲۵۵، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۸۸، ۵۴۴، ۶۲۴، ۶۳۵، ۷۰۱، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۹، ۷۱۱، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۵۷، ۷۶۵، ۷۶۶، ۹۸۳، ۱۱۰۶، ۱۱۱۰، ۱۱۲۲، ۱۱۳۹، ۱۲۶۶، ۱۲۶۸، ۱۲۸۸، ۱۳۱۷، ۱۳۳۱، ۱۳۶۹، ۱۴۲۲، ۱۵۲۵، ۱۵۴۵، ۱۵۵۲، ۱۵۶۳
 کازرون ۳۲۶، ۱۲۳۴، ۱۳۹۷
 کاشان ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۶، ۱۷۴، ۲۱۸، ۲۲۱، ۲۸۴، ۳۳۳، ۳۳۶، ۳۵۴، ۳۵۷، ۴۱۴، ۴۲۱، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۸

فارس ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۷۸، ۲۰۰، ۲۳۷، ۳۳۲، ۴۴۵، ۵۷۱، ۸۳۹، ۸۷۲، ۸۷۴، ۹۲۸، ۹۴۰، ۹۹۲، ۱۰۰۴، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۵، ۱۲۶۴، ۱۲۶۶، ۱۲۷۸، ۱۳۳۲، ۱۳۳۵، ۱۴۲۰، ۱۴۲۷، ۱۴۳۱، ۱۴۳۴
 فتحپور سیکری ۹۶، ۲۵۸، ۲۸۷، ۳۳۶، ۳۳۹، ۷۷۰، ۸۷۵، ۹۹۲، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۶۰
 ۱۵۶۳، ۱۴۶۲
 فراه ۳۹۱، ۷۶۱، ۸۰۵، ۹۹۱
 فراهان ۱۳۰۵
 فرح آباد ۸۱
 فرنگ ۶۸۳
 فریدن ۵۱۰
 فریدنگر ۱۴۷۹
 فندرسک ۱۵
 فومن ۱۴۲۵
 فیروز آباد یزد ۱۶۱۴

ق

قاین ۳۶۲، ۳۶۵، ۳۷۳
 قرا حمید ۱۳۶۷
 قرشی ۱۵۰
 قزوین ۹، ۵۵، ۱۴۵، ۱۷۷، ۲۳۶-۲۳۸، ۲۵۸، ۲۶۹، ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۳۳، ۴۳۸، ۴۵۴، ۴۹۳، ۵۰۲، ۵۱۷، ۵۱۹-۵۹۶، ۶۰۲، ۶۶۲، ۶۸۲، ۷۵۲، ۷۹۱، ۸۰۴، ۸۹۷، ۹۳۳، ۹۵۹، ۹۷۴، ۹۷۵، ۱۰۰۹، ۱۰۱۹-۱۰۲۱، ۱۰۸۱، ۱۰۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۵، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۷۴، ۱۱۸۷، ۱۲۰۱، ۱۲۱۴، ۱۲۴۲، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۷۳، ۱۳۸۶، ۱۳۸۹، ۱۴۰۸، ۱۴۲۱، ۱۴۲۵، ۱۴۵۷، ۱۴۶۶
 ۱۵۲۲
 قلعه اسیر ۵۹۶، ۹۵۲، ۹۵۵، ۱۴۷۴

کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۳۰۲، ۴۱۸، ۴۱۹،
 ۶۸۵، ۸۱۶، ۱۰۶۲، ۱۱۱۷، ۱۱۸۹،
 ۱۵۱۴، ۱۴۲۴ -
 کتابخانه ملی ۶۷، ۱۴۶۱
 کتابخانه ملی پاریس ۱۴۸۸، ۱۴۸۷
 کتابخانه ملی ملک ۲۵۷، ۲۶۸، ۴۴۱، ۶۰۵،
 ۱۴۸۷، ۱۴۱۵، ۱۲۹۸
 کتابخانه موزه بریتانیا ۹۷، ۲۹۸، ۴۵۳، ۷۰۰،
 ۱۱۱۷
 کتابخانه وزیری یزد ۸۶، ۴۳۸، ۵۸۲، ۹۰۷،
 ۱۰۷۶، ۱۰۸۳، ۱۳۵۷، ۱۴۸۵، ۱۴۶۶

کجور ۵۶۱

کربلای معلی سی و شش، سی و نه، ۲۰۷، ۲۳۸،
 ۳۱۰، ۳۴۳، ۴۹۵، ۵۰۷، ۵۸۲، ۷۹۵،
 ۸۵۴، ۹۱۳، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۳۱۹،

۱۳۳۵، ۱۵۷۲

کردستان عمادی ۱۲۵۲

کرمان ۱۰۶، ۱۷۷، ۱۴۳۷، ۱۴۸۹، ۱۵۱۲،
 ۱۵۶۱، ۱۵۳۹

کرمانشاه ۱۲۶۶

کرناتک ۶۵۴، ۱۳۶۸

کرنال ۱۳۹، ۱۴۱۹، ۱۵۶۲

کشمیر پنج، ۶، ۱۴، ۲۲، ۲۳، ۸۵، ۹۰، ۹۶،
 ۹۸، ۹۹، ۱۴۲، ۱۷۰، ۲۵۵، ۲۷۸، ۲۸۷،
 ۳۷۹، ۳۹۵، ۴۳۹، ۴۴۴، ۴۵۲ - ۴۵۴،
 ۴۵۶، ۴۹۴، ۵۱۸، ۵۲۵، ۵۳۴، ۵۴۱،
 ۵۵۹، ۵۷۰ - ۵۷۲، ۵۸۰، ۵۸۱، ۶۰۳،
 ۶۷۹، ۷۰۷، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۲۹، ۷۴۳،
 ۷۸۳ - ۷۸۶، ۷۸۹، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۲۰، ۸۲۱،
 ۸۶۳، ۸۹۸، ۹۰۳، ۹۰۷، ۹۱۳، ۹۲۱،
 ۹۵۱ - ۹۵۵، ۹۷۹، ۹۹۲، ۱۰۱۲، ۱۱۱۰ -
 ۱۱۱۲، ۱۱۱۴، ۱۱۱۶، ۱۱۳۲، ۱۱۵۰،
 ۱۱۶۴، ۱۱۷۶ - ۱۱۷۹، ۱۲۰۳، ۱۲۶۷،
 ۱۳۰۶، ۱۳۲۵، ۱۳۵۷، ۱۳۶۴، ۱۳۸۴،
 ۱۳۹۹، ۱۴۱۹، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۶۷،
 ۱۴۷۶، ۱۵۲۶، ۱۵۴۸، ۱۵۵۷

۵۰۲، ۵۳۷، ۵۳۹، ۵۴۳، ۵۵۲، ۵۵۳،
 ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۸، ۵۹۴، ۶۲۶، ۶۲۷،
 ۶۳۱، ۶۳۲، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۴۷، ۷۵۳،
 ۷۵۹، ۷۸۵، ۷۹۲، ۸۰۷، ۸۶۳، ۸۷۳،
 ۸۹۸، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۵۹، ۹۹۳، ۱۰۱۹،
 ۱۰۲۴، ۱۰۵۲، ۱۰۷۰، ۱۰۸۹، ۱۱۷۶،
 ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۵۴، ۱۲۷۴، ۱۲۹۴،
 ۱۲۹۷، ۱۳۱۶، ۱۳۱۹، ۱۳۴۰، ۱۳۵۹،
 ۱۳۷۳، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۲۷، ۱۴۷۳،
 ۱۴۷۸، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۱۹ - ۱۵۲۱،
 ۱۵۵۰، ۱۵۵۲

کاشغر ۱۱۳۴

کالی ۵۶۲

کالنجر ۷۱۴

کانپور ۱۲۶۵

کانت گوله ۸۶۹

کاهان ۱۹، ۸۶۴

کتابخانه آستان قدس سی و پنج، ۱۶، ۶۷، ۱۵۱،
 ۳۴۹، ۵۵۴، ۷۰۴، ۲۳۷، ۱۲۴۱، ۱۴۵۶،

۱۴۶۳، ۱۵۱۵، ۱۵۴۹

کتابخانه ارمغان ۵۳۲

کتابخانه بانکپور ۹۷، ۹۹۷، ۱۴۸۷

کتابخانه خصوصی سید محمد مهدی موسوی ۱۰۶۳
 کتابخانه دانشکده ادبیات مشهد چهل و چهار، ۱۱۵،

۴۷۶، ۶۲۸، ۹۵۰، ۱۴۸۷

کتابخانه دانشگاه پنجاب ۳۰۲، ۷۳۷

کتابخانه رضا رامپور ۱۴۸۷

کتابخانه سالار جنگ ۱۵۲۴

کتابخانه عمومی اصفهان ۱۳۶۶

کتابخانه کاخ گلستان ۱۸۱، ۲۷۳، ۹۵۰، ۱۲۴۱،
 ۱۳۷۷، ۱۳۴۶

کتابخانه مجلس بیست و نه، ۴۱، ۸۱، ۸۳، ۳۵۷،
 ۳۸۷، ۴۱۱، ۴۲۴، ۴۳۲، ۵۱۸، ۵۳۸،

۵۴۸، ۸۰۷، ۸۲۸، ۸۸۴، ۱۰۰۵،

۱۰۰۶، ۱۰۷۹، ۱۳۳۵، ۱۳۴۱، ۱۳۶۷،

۱۵۷۱، ۱۵۷۵

۲۰۷، ۲۱۵، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۱۱، ۳۱۴،
 ۳۳۳، ۳۸۳، ۴۲۰، ۴۳۹، ۴۷۲-۴۷۴، ۴۸۶،
 ۴۸۸-۴۸۹، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۵۳، ۷۳۶، ۸۴۰، ۸۹۸،
 ۹۰۱، ۹۱۵، ۹۲۹، ۹۷۶، ۱۰۰۵، ۱۱۳۶،
 ۱۱۴۹، ۱۱۷۶، ۱۱۸۸، ۱۲۳۱، ۱۲۹۶،
 ۱۳۶۰، ۱۳۶۸، ۱۳۷۳، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳،
 ۱۵۱۱، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۲۰، ۱۵۷۶،
 گناباد ۶۱۴، ۱۳۱۰
 گنجه ۱۰۲۹، ۱۲۵۳
 گوالیار ۲۱۴، ۲۴۴، ۴۸۶، ۷۰۹، ۸۴۰، ۱۴۷۸،
 ۱۴۸۲
 گیلان ۱۳، ۲۰۶، ۲۰۷، ۳۳۱، ۳۳۶، ۳۴۳،
 ۴۱۴، ۵۵۹، ۵۷۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۹۰۱،
 ۹۹۰، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۴، ۱۱۲۱،
 ۱۱۲۲، ۱۱۲۵، ۱۲۶۴، ۱۲۶۶، ۱۳۸۶

ل

لارنه، ۵۶، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۹۱، ۱۹۲،
 ۳۷۰، ۶۳۸، ۹۰۶، ۱۴۲۵
 لاهور، لوهور سی ودو، سی وینچ، ۴۰، ۹۰،
 ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۴۲، ۱۵۰، ۱۶۸،
 ۱۷۳، ۱۷۴، ۲۰۵، ۲۰۷، ۲۱۴، ۲۲۳،
 ۲۲۴، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۵۵، ۲۵۸، ۲۵۹،
 ۲۶۲، ۲۷۸، ۲۸۶-۲۸۸، ۳۱۶، ۳۸۲،
 ۴۱۴، ۴۳۹، ۴۴۷، ۴۶۸، ۴۸۸، ۴۹۸،
 ۵۰۴، ۵۵۲، ۵۵۹، ۵۸۰، ۵۹۶، ۶۰۲،
 ۶۰۴، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۲۳-۶۲۵، ۶۵۱،
 ۶۵۳، ۶۸۵، ۷۰۹، ۷۱۸، ۷۶۱-۷۶۳،
 ۷۶۶، ۷۷۲، ۷۷۶، ۸۵۸، ۸۶۸، ۸۷۵،
 ۸۷۷-۸۷۹، ۸۹۸، ۹۰۳، ۹۱۷، ۹۲۵،
 ۹۵۴، ۹۵۹، ۹۷۱، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۸۷،
 ۹۹۹، ۱۰۱۲، ۱۰۲۵، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳،
 ۱۰۶۳، ۱۰۷۶، ۱۱۱۰-۱۱۱۳، ۱۱۴۰،
 ۱۱۵۵، ۱۱۷۸، ۱۱۹۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۵،
 ۱۲۳۶، ۱۲۴۵، ۱۲۶۵، ۱۲۶۹، ۱۳۳۲،
 ۱۳۶۷، ۱۳۷۲، ۱۴۲۱، ۱۴۲۳، ۱۴۴۹

کفران ۱۳۳۳

ککری سی ویک

کلانور سی ودو

کن ۵۶۹، ۸۰۴، ۸۰۵

کنایت ۷۳۷، ۹۲۱، ۱۴۴۳

کوار ۲۷۶

کوتل کرتل ۹۵۴

کوج بهار ۷۴۴

کوکن ۶۳۹

کوه بنان ۱۵۱۲

کلهکیلویه ۵۶۱

کج ۴۶۱، ۱۵۳۷-۱۵۳۸

گ

گجرات ۱۵، ۲۷، ۴۰، ۱۰۵-۱۰۷، ۱۱۷،
 ۱۳۱، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۹۱،
 ۲۰۵، ۲۳۹، ۲۷۰، ۲۸۵، ۲۸۸، ۲۹۸،
 ۲۹۹، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۹، ۳۸۸، ۳۸۹،
 ۴۴۸، ۴۸۴، ۴۹۷، ۵۱۵، ۵۶۸، ۵۸۴،
 ۵۹۷، ۶۴۱، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۸، ۶۷۶،
 ۶۷۹، ۶۸۰، ۷۱۸، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۶۵،
 ۷۸۴، ۷۸۵، ۸۰۴، ۸۳۰، ۸۴۱، ۸۷۶، ۸۹۸،
 ۹۳۶، ۹۶۹، ۹۸۶، ۹۸۸-۱۰۷۰، ۱۰۸۷،
 ۱۱۳۹، ۱۱۴۶، ۱۱۶۱، ۱۱۸۷، ۱۱۹۰،
 ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۲۰۳، ۱۲۱۰، ۱۲۱۵، ۱۲۱۹،
 ۱۲۳۱، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۴۳، ۱۳۲۸،
 ۱۳۳۶، ۱۳۸۳، ۱۳۸۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۵،
 ۱۴۳۱، ۱۴۳۵، ۱۴۴۵، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰،
 ۱۴۵۵، ۱۴۵۸، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۵۰۸،
 ۱۵۲۶، ۱۵۳۱، ۱۵۵۵، ۱۵۵۷

گرجستان ۴۷۴، ۱۰۲۹

گردیز ۱۵۴۵

گرمسیر بیستونه، ۱۳۷۳

گلبرگه ۷۹۳

گلپایگان ۲۳۶، ۶۵۱

گلکنده پنج، چهل، چهل ودو، ۱۵۲، ۱۴۶، ۱۷۵

مسجد آگره ۱۵۰۱
 مسجد پنجه علی قزوین ۱۲۰۱
 مسجد جامع آگره ۱۰۷۸
 مسجد جامع اصفهان ۱۳۳۰
 مسجد جامع دهلی سی
 مسجد لبنان ۶۲، ۶۹۶، ۱۳۸۵
 مسجد نوشیراز ۹۶۰
 مشهد مقدس سی ونه، ۳۲، ۴۰، ۴۴، ۱۱۹،
 ۱۴۲، ۱۵۰، ۱۵۸، ۱۶۸، ۲۰۷، ۲۱۳ -
 ۲۱۵، ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۴۴، ۲۵۷، ۲۵۹،
 ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۲۴، ۳۲۹،
 ۳۶۸، ۳۹۲، ۳۹۴، ۴۵۴، ۴۸۶، ۵۰۰،
 ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۶۵، ۶۳۴، ۶۴۱، ۶۵۴،
 ۶۷۲، ۶۸۲، ۶۸۶، ۶۸۹، ۷۴۳، ۷۵۶،
 ۷۸۹، ۸۲۵، ۸۵۵، ۸۶۲، ۸۷۹، ۹۰۰،
 ۹۱۶، ۹۳۳، ۹۴۰، ۱۰۲۶، ۱۰۵۲، ۱۰۸۳،
 ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۸،
 ۱۱۱۱، ۱۱۱۳ - ۱۱۱۵، ۱۱۵۴، ۱۱۶۳،
 ۱۲۵۲، ۱۲۹۴، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۳۱۹،
 ۱۳۸۵ - ۱۳۸۹، ۱۳۹۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۱،
 ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۵، ۱۴۶۹،
 ۱۴۷۳، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۵۰۱، ۱۵۵۷،
 ۱۵۶۱، ۱۵۶۳
 معلی ۱۳۱۷، ۱۲۲۵
 مقبره سادات اسدآباد ۱۲۵۴
 مقبره میر سنجر کاشی ۱۳۴۶
 مکران ۴۶۱، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸
 مکه معظمه، بیت الله الحرام، کعبه ۲۱، ۲۳، ۶۳،
 ۹۰، ۹۱، ۱۴۲، ۱۵۳، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۷۸ -
 ۱۸۰، ۲۱۸، ۲۴۸، ۲۷۰، ۲۷۵، ۲۹۸،
 ۲۹۹، ۳۱۰، ۳۲۶، ۳۳۱، ۳۶۶، ۳۷۳،
 ۳۸۸، ۳۹۲، ۴۶۱، ۴۶۷، ۴۸۶، ۵۱۱،
 ۵۳۳، ۵۸۴، ۵۹۴، ۵۹۶، ۶۰۴، ۶۱۷،
 ۶۲۷، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۷، ۶۴۰، ۶۷۶،
 ۶۸۱، ۷۱۸، ۷۲۰، ۷۳۷، ۷۵۱، ۷۶۴،
 ۷۹۳، ۸۰۸، ۸۲۵ - ۸۲۷، ۸۳۴، ۸۳۹،

۱۴۶۱، ۱۴۶۳، ۱۴۶۸، ۱۴۷۴، ۱۴۷۶،
 ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۲۶
 لامیجان ۴۱۴، ۵۷۰، ۵۷۱، ۱۰۲۸، ۱۰۳۱،
 ۱۴۰۰
 لحسا ۱۳۷۳
 لرستان ۷۴۸
 لکنهو ۵۲۳، ۱۲۱۱، ۱۲۶۵، ۱۳۰۶، ۱۴۱۹

م

ماروچاق ۷۹
 مازندران ۳، ۶۵، ۲۴۴، ۴۷۴، ۵۴۴، ۷۵۸ -
 ۷۶۰، ۷۷۱، ۷۷۵، ۹۹۰، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹،
 ۱۰۸۷، ۱۲۲۹، ۱۲۳۲
 ماسوله ۱۴۲۵
 مالوه ۲۴۷، ۳۵۴، ۵۱۵، ۶۱۱، ۶۳۹، ۷۴۰،
 ۹۵۳، ۱۰۳۴، ۱۳۸۸، ۱۴۹۲، ۱۵۳۱
 مانکپور ۱۲۲۷
 ماوراءالنهر بیست و هفت، ۴۰، ۱۲۱، ۱۲۶-۱۲۸،
 ۱۵۰، ۳۴۳، ۵۳۳، ۵۴۰، ۷۰۳، ۸۷۴،
 ۹۸۲، ۱۵۵۸
 مچلی پتن بیست و شش
 مداین ۱۴۳۷
 مدینه منوره ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۶۱، ۱۴۱۵
 مرادآباد ۱۴۷۹
 مرشدآباد ۶۳
 مرغاب ۷۳۷
 مرو شاهجان ۷۵۹، ۷۶۰، ۱۳۵۶، ۱۴۳۷
 مزار امامزاده عبدالعظیم ۱۵۸۱
 مزار امامزاده قیس علی ۸۶
 مزار باباخیل ۷۸۶
 مزار بابا رکن الدین ۱۶
 مزار خواجه نظام الدین اولیا ۹۰۷، ۹۲۶
 مزار شاهرضا ۱۴۳۲
 مزار شاهزاده اسماعیل ۱۴۹۸
 مزار شاهزاده حسین ۱۲۰۱، ۱۴۰۸
 مزار الشعرای کشمیر ۸۱۵-۸۱۶، ۹۹۲، ۱۱۱۲

- نسا ۲۰۷، ۱۴۷۵
 نسف (نخشپ) ۱۴۹۱
 نصرآباد کاشان ۱۴۴
 نظنز ۳۵۶، ۳۵۷، ۹۳۳، ۱۱۸۷، ۱۲۴۴
 نگرچین ۲۱۰
 نگینه ۱۵۸۱
 نورس بهشت ۱۳۴۴
 نوشهره ۹۹، ۱۳۸۴
 نه (نیه) ۱۲۲۱
 نهاوند ۳۲۲، ۱۲۷۸
 نهپندان (نیه وپندان) ۱۲۲۱
 نیریز ۱۴۳۴
 نیشابور ۲۶۳، ۳۵۴، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۹۴، ۱۰۶۱
 نیلاب ۱۱۱۰
 نیمروز ← سیستان
- و
- واسط ۷۷۵
 ورامین پانزده، ۵۴، ۵۵، ۸۶۶
 ورنوسفاداران ۸۹۹
- و
- منکروال ۱۷۲، ۵۶۳
 موزة بریتانیا ۷۶۰، ۱۲۹۳، ۱۴۱۵
 موزة متروپولیتن ۲۷۲
 موصل ۹۰۲
 مونگیر ۶۳
 مهاباد اصفهان ۹۱۶
 میدان سنگ ۱۰۰۹

ه

- هارون ولایت ۲۳۷، ۱۴۰۰
 هرات، هری شانزده، ۱۱، ۲۳، ۳۷، ۴۵
 ۱۲۱، ۱۲۵ - ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۴۴، ۱۶۱
 ۱۶۶، ۲۹۸، ۳۰۸، ۳۱۰، ۳۱۵، ۳۲۷
 ۳۲۸، ۳۴۸، ۳۶۶، ۳۷۹، ۳۸۹، ۴۱۱
 ۴۱۸، ۴۳۱، ۴۸۸، ۴۹۲، ۶۰۰، ۶۲۸
 ۶۳۵، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۸۷، ۶۸۸، ۷۰۰
 ۸۰۳، ۸۴۱، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۷۹، ۹۰۴
 ۹۱۳، ۹۲۷، ۹۹۱، ۹۹۶، ۱۰۳۰، ۱۰۵۲
 ۱۰۵۳، ۱۰۶۰، ۱۰۹۷، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲
 ۱۱۱۵، ۱۱۵۴، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۲۵
 ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۹۱، ۱۲۹۴، ۱۳۰۹

ن

- نارنول ۱۲۴۵، ۱۴۲۳
 ناسک ۷۰۹
 نابین ۱۵۸
 نجد ۱۴۲۷
 نجف اشرف سی و نه، ۲۳۸، ۳۱۰، ۴۸۸، ۶۶۸
 ۷۱۱، ۸۵۴، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۹۰ - ۸۹۲
 ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۹۰ - ۸۹۲، ۱۱۰۰، ۱۲۱۲
 ۱۲۵۱ - ۱۲۶۱
 ندربار ۱۱۹۸
 ندی محل ۱۶۴
 نراق ۱۱۸۷
 نرید ۴۱۵

۱۴۸۸	، ۱۳۸۵ ، ۱۳۸۰ ، ۱۳۲۰ ، ۱۳۱۹ ، ۱۳۱۰
هند مغول پنج ، ۲۷۸ ، ۴۷۵ ، ۱۳۹۷ ، ۱۴۸۸	، ۱۳۸۹ ، ۱۴۰۷ ، ۱۴۰۸ ، ۱۴۵۹ ، ۱۵۰۱
هندوستان (در تمام صفحات)	، ۱۵۰۴ ، ۱۵۰۸ ، ۱۵۲۸ ، ۱۵۲۹ ، ۱۵۳۸
هندوستان سفید چهار ، ۳۴۴ ، ۶۸۳	، ۱۵۵۸ ، ۱۵۶۲ ، ۱۵۶۳ ، ۱۵۷۲
هندیه ۴۱۵ ، ۱۱۹۷	هرمز ، هرموز ۱۷۸ ، ۴۵۹ ، ۶۳۸ ، ۸۴۰ ، ۸۹۸
هوگلی بندر ۱۰۷۸	، ۱۱۴۹ ، ۱۲۴۷ ، ۱۲۷۸ ، ۱۲۳۱
هیراپور ۹۵۴	هرند ۱۳۵۸
	هزار جریب ۸۹۰
ی	هشت بهشت ۳۲۷ ، ۳۸۹
یزد ۷ ، ۹۱ ، ۲۳۱ ، ۲۳۸ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۸۳	همدان چهار ، ۹۸-۹۴ ، ۷۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۵۳
۴۲۳ ، ۴۳۸ ، ۵۰۲ ، ۵۰۳ ، ۵۱۰ ، ۵۸۲	، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۱ ، ۳۸۶ ، ۴۴۵ ، ۴۸۲
۷۴۰ ، ۷۸۹ ، ۸۲۴ ، ۸۲۵ ، ۸۶۵ ، ۸۸۳	، ۴۸۸ ، ۵۵۶ ، ۶۱۶ ، ۶۱۷ ، ۷۴۲ ، ۷۴۷
۹۸۵ ، ۱۰۲۳ ، ۱۰۴۶ ، ۱۲۴۷ ، ۱۳۳۲	، ۹۵۱ ، ۹۵۳ ، ۱۱۷۶ ، ۱۲۵۲ ، ۱۲۷۸
۱۴۱۶ ، ۱۴۲۷ ، ۱۴۲۸ ، ۱۴۶۲ ، ۱۴۶۶	، ۱۳۳۷ ، ۱۴۳۷ ، ۱۵۶۹
۱۴۹۸ ، ۱۵۲۲ ، ۱۵۵۰	هم مردان (قریه) ۱۴۹۴
يمن ۱۴۱۳ ، ۱۴۲۰ ، ۱۴۴۳	هند دکن (مقابل هند مغول) ۲۴۸ ، ۴۰۶ ، ۴۳۰
	، ۴۴۰ ، ۴۷۴ ، ۴۹۶ ، ۹۳۷ ، ۱۱۶۹ ، ۱۳۹۷

استدراکات

صفحه	سطر	
سی و چهار	حاشیه ۷	در کلمات الشعرا و ریاض الشعرا.
۲۶۲	حاشیه	رباعی هجو ولی دشت بیاضی را مؤلف هفت اقلیم به قاسمی خوافی نسبت داده است.
۲۸۹	۱۳	بیت از امیر شاهی سبزواری است و مؤلف مآثرالامرا اشتباهاً داخل غزل جعفر قزوینی کرده است.
۳۳۱	۲۱	«جهان چیست ماتمسرایبی . . . الخ» به ضبط عرفات از قادری پانی پتی است که در ذیل ترجمه «وجهی هروی» ذکرش آمده و صواب همین است.
۳۶۱ و ۱۴۶۵		«هلال عید بر اوج فلک هویدا شد» از شیخ یعقوب صرفی کشمیری (م: ۱۰۰۳هـ) است، و صورت اصلی آن چنین است: «مگو هلال بر اوج فلک هویدا شد».
		رک: تذکره شعرای کشمیر (۲: ۶۴۸) و دیوان صرفی کشمیری.

کاروان هند	۱۶۶۴	
بیت از عرفی است و مؤلف خیرالبیان اشتباهاً به خسروی قاینی نسبت داده است.	۱۱	۳۷۶
«در گنه کز جانب ما بود . . . الخ» در تذکره نصرآبادی (ص ۱۶۶) به ملاخواجه علی پیشنماز برادر قدسی مشهدی نسبت داده شده و خطاست.	۹	۳۸۰
«در گلشن دهر» بجای «در گلشن عمر» صواب می نماید.	۶	۴۴۵
درباره قصد لشکرکشی جهانگیرپادشاه به ایران، بنگرید به جهانگیرنامه (ص ۳۹۳) از رویدادهای سال ۱۰۳۱ که شاه عباس قندهار را تسخیر کرد، و بر اثر آن جهانگیر خود را آماده می ساخت که به ایران بتازد، ولی چون شاهجهان به سرکشی و نافرمانی پرداخت و میان پدر و پسر جنگ خانگی درگرفت، این نیت از قوت به فعل نیامد.	۱۰	۴۷۵
«گر تو دانی» بجای «گر تو داری» درست می نماید.	۱۲	۴۹۹
«طرفه حالیست که عاشق . . . الخ» از صبوری تبریزی معاصر شاه طهماسب صفوی است و تذکره نویسان سهواً به سهوی تبریزی نسبت داده اند.	۱۷	۵۹۵
«جهان بین» خطای کاتب نسخه است، و «جهانگیر» درست می نماید.	۱۴۷۵	۵۹۶ س ۱۷ حاشیه، و ص ۱۹ س
رباعی منسوب به میرشریف آملی، به خواجه نصیرالدین طوسی و امام فخر رازی و حکیم عمر خیّام هم نسبت داده شده است.	۱۴-۱۳	۶۲۳
بنگرید به: احوال و آثار نصیرالدین تألیف استاد فقید سید محمدنقی مدرّس رضوی (ص ۶۰۳) شرح حال و زندگی و مناظرات امام فخرالدین رازی تألیف غلامرضا مایل هروی، چاپ ۱۳۴۳ هرات (ص ۳۵۱) طریخانه رشیدی تبریزی به اهتمام استاد فقید جلال الدین همایی (ص ۲۱۷).		

استدراکات	۱۶۶۵	
۶۳۰	۳	ظ: آینه خاطر من غبار گرفت.
۶۶۰	۲	[گومباش]
۶۶۲	۷	«بررویم از قفس . . . الخ» با اندک اختلافی به شهیدی قمی (ص ۶۶۷ س ۷) هم منسوب است.
۶۷۱	۲۴-۲۳	دو بیت مذکور به ضبط تذکرة المعاصرین حزین از محمد مسیح کاشانی متخلص به صاحب است. و دیگران اشتباهاً به صاحب اصفهانی «حکیم محمدکاظم مسیح البیان» نسبت داده اند.
۶۸۶	حاشیه ۲	رباعی منسوب به جهانگیرپادشاه، نخست در کلمات الشعرا (ص ۲۲) ضبط شده است.
۸۷۰		«رسیده عشق به جایی . . . الخ» از سهوی تبریزی (ص ۵۹۵) است، و عتابی تکلوردیف آن را تغییر داده و داخل غزل خود کرده است.
۱۰۶۰		رباعی: «گر جان طلبی ز من فدا خواهم کرد» که تذکره نویسان آن را به فنایی مشهدی (میرعلی اصغر) نسبت داده اند، در تحفه سامی، چاپ علمی (ص ۳۱۸) به فنایی مشهدی (علاف) منسوب است.
۱۱۴۳	۱۵	«به ناحق کشتگان . . . الخ» از هلاکی همدانی است و اشتباهاً به قیدی شیرازی نسبت داده اند.
۱۲۶۱	رباعی ششم	در مجمع الفصحا (۹: ۴) و تاریخ ادبیات در ایران (۳۳۳: ۴) با اندک اختلافی به آذری طوسی (م: ۸۶۶هـ) نسبت داده شده و خطاست.
۱۲۷۹	۲۹	ن-ل: ابر هر چند که گرید، رخ گلشن خندد. (جهانگیرنامه، ص ۷۷)
۱۴۳۴	۴-۳	رباعی مذکور با چند غلط فاحش در دیوان فرخی سیستانی، چاپ ۱۳۱۱ عبدالرسولی (ص ۴۴۶) درج

شده است!

۱۴۷۲ ۲۰ «بقدر طاقت خود هر دلی غمی دارد» مطلع يك غزل سه
بیتی از ولی دشت بیاضی است که در هفت اقلیم به شیخ
حاجی محمد خیوشانی و در آتشکده به فصیحی تبریزی
نسبت داده شده است.

۱۴۸۳ ۱۸ «ز بار کعبه و بتخانه بسته راه خیال» کذافی الاصل.
در تحفه سامی (ص ۲۰۵) چاپ علمی، مطلع غزلی
پنج بیتی از نرگسی ابهری معاصر جامی است، و
مصراع ثانی آن چنین است: ما چه گفتیم و چه کردیم و
چه دیدی از ما؟.

۱۵۵۱ ۱۰ «کوه غم بر دل نشست... الخ» از هلاکی همدانی
است و نصرآبادی اشتباهاً آن را به یتیم بروجردی نسبت
داده است.

فرهنگ لغات

آبریزان ← ۱۴۵۲

آق سَقال ← ۷۰۷

آتالیق ← ۲۸۸

آتگه ← ۱۵۲۵

أحدی - منصب‌داری از عهد اکبرپادشاه که برای اجرای حکمی بر امرا متسلط می‌شده. (غیاث‌اللغات)

- سواران خاصه دوازده هزار قرار یافت، و آن یگه‌تازان عرصه شهادت را به زبان وقت «أحدی» گویند. اکبرنامه: (۳: ۲۱۹)

- یگه‌ها را از طوایف مختلف هر که باشد «أحدی» خوانند که در عالم توحید اخلاص درست دارند، و لشکری که در طوفان آب و آتش خود را بزند ایشان خواهند بود.

منتخب‌التواریخ بداونی (۲: ۳۲۶)

- به من رسید که بنده‌های خدا از سلوک او (= حاکم جونپور) در عذابند، أحدی فرستادم که او را از جونپور بیاورد. جهانگیرنامه (ص ۱۷۱)

اردوی معلی - لشکرگاه پادشاهی و دربار. (فرهنگ نفیسی)

اسب یام - اسب چاپار. (فرهنگ نفیسی)

افشان ← ۱۳۸۱

اقطاع - جاگیر. (غیاث اللغات) رك: جاگیر.

أَلْجَا، أَلْجَاى - غنیمت و اسیر. (نفیسی)

أَلْكَا، أَلْكَه - پرگنه، زمین، ملك، بوم: مطلع السعدین (۲: ۱۵۳۰)

آنکه ← ۱۵۲۵

اویماق، اُیماق - قوم، قبیله. (غیاث اللغات)

بادله - لفظ هندی است به معنی تار نقره که با طلا اندوده پهن سازند و جامه‌ها بدان بافند و

پوشنده این قسم جامه را «بادله پوش» خوانند. (بهار عجم)

باورچی - آشپز، پیشکار طعام و چاشنی گیر که بر سر طعام پادشاهان حاضر

می گردد. (بهار عجم، نفیسی)

بتکچی ← ۱۰۱۳

بتکچیگری ← ۲۸۵

بخشی - مشاوه دهنده. (آندراج)

- در فقرات ذیل معانی دیگر نیز از آن استنباط می گردد:

- بخشیان عظام نام ایشان را به تجدید در دفتر ثبت نمودند.

تذکره همایون و اکبر (ص ۵۴)

- یر لیغ مطاع از مکمن سطوت ارتفاع یافت که بخشیان لشکر آرای به آیین شایسته

مورچلها بر عساکر اقبال تقسیم نمایند. اکبرنامه (۲: ۵۱)

- چون مکرر به مسامع جلال رسید که امرای سرحدی بعضی مقدمات که به ایشان

مناسبتی ندارد از قوت به فعل می آورند، و ملاحظه توره و ضوابط آن نمی کنند، به

بخشیان فرمودم که فرامین مطاعه به امرای سرحدی صادر گردانند که من بعد مرتکب

این امور که خاصه پادشاهان است نگردند. جهانگیرنامه (ص ۱۱۷)

- خواجه امین الدین محمود هروی... در کفایت اموال و درایت محاسبات

موشکافی می کرد، حضرت جهانبانی (= همایون پادشاه) او را چندگاه بخشی

حضرت شاهنشاهی (= جلال الدین اکبر شاه) کرده بودند. اکبرنامه (۱: ۲۲۲)

- خواجه نظام الدین احمد هروی (مؤلف طبقات اکبری) چندی بخشیگری گجرات

را داشت و سپس بخشی کل هندوستان شد.

(بنگرید به ترجمه وی در کتاب حاضر)

- عبادی شیرازی، بخشی ملازم سلطان خسرو بن جهانگیر پادشاه است.

عرفات (برگ ۴۹۶)

برشکال - فصل باران. (نفیسی)

بکاؤل بیگی ← ۱۱۲۲

بندوق ← ۱۴۶۲

بیگه ← ۸۴۲

پاجی ← ۸۴۳

پرگنه - زمینی که از آن مال و خراج گیرند. ناحیه، محال، بلوک. (آنندراج، نفیسی)
پلنگ - چهارپایه چوبی که به ریسمان و نوار و امثال آن بافند، و در هندوستان بغایت شهرت دارد، محمدقلی سلیم:

جز هند و گلرخانش، جای دگر ندیدیم آهو که خوابگاهش، پشت پلنگ باشد
(بهار عجم)

پهر ← ۸۶۳

پیشوا - در دکن وزیر اعظم را می گفتند.

تال، تالاب - آبگیر.

تری (ص ۵۱۷) - بی دماغی و ناخوشی. (بهار عجم)

تسلیم - سلام و تحیت و تکریم که در هندوستان آداب خاصی داشته است، صائب:
به زمین سیه هند، که رفت از ایران؟ که به هرگرنش و تسلیم به سردست نزد
تنگه - نوعی از نقدینه رایج هندوستان، لك تنگه (صد هزار تنگه) برابر صدویست و پنج
تومان ایران و هر تومان برابر سی و سه روپیه هندوستان بوده است.

منتخب التواریخ (۲: ۳۵۲) جهانگیرنامه (ص ۷۳/۲۰۷)

توره - روش، قاعده، طرز، آیین، شریعت، رسم. مطلع السعدین (۲: ۱۵۳۵) نفیسی

- به رسم و توره چنگیز خانی. جهانگیرنامه (ص ۴۰)

توزک - به ثانی مجهول، سامان و آرایش، انتظام و ترتیب لشکر، مجلس و
در بار. (غیاث اللغات)

- نوکر را بسیار به توزک نگاه می داشت. جهانگیرنامه (ص ۲۶۱ س ۵)

- نام دو کتاب است که در کاروان هند ذکرشان آمده است:

۱- توزک بابری که آن را بابرنامه یا واقعات بابری نیز گویند، و ابوالفضل علامی در
توصیف آن نوشته است: دستورالعملی است بجهت فرمانروایان عالم، و قانونی
است در آموختن اندیشه های درست و فکرهای صحیح برای تجربت پذیران و
دانش آموزان روزگار.

اکبرنامه (۱: ۱۱۸)

۲- توزك جهانگیری یا جهانگیرنامه که چگونگی آن در احوال جهانگیر پادشاه مذکور افتاد.

توشمال - خوانسالار، سفرهچی، سنجرکاشی :

بر سفره کشید توشمالش خوانی که به گنج هفتخوان است
توغ، توق - به واو مجهول، چیزی است از عالمِ عِلْم که شکل پنجه بر سر آن نصب کنند و
آن بر دو گونه بود، یکی چترتوق از عالمِ عِلْم لیکن کوتاهتر از او که قطاسی چند
برافزایند. دوم هم از آن عالم لیکن درازتر از او، و در عِلْم ها این را پایه برتر نهند، و
آخرین به بزرگ نوینان اختصاص یابد. آیین اکبری به روایت بهار عجم
توقوز، تَفُوز ← ۴۷۲

جاگیر، جای گیر - پاره‌ای از زمین که سلاطین به امرا و منصبداران و مانند آن دهند تا
محصول آن را از کشت و کار هر چه پیدا شود متصرف گردند، و به اصطلاح ارباب
دفا تر سلاطین هندوستان تیول و قدری از ملک که عوض ماهانه تنخواه نمایند.
(بهار عجم، آندراج)

جُلْدو، جُلْدوی - پاداش و انعامی که شخص بزرگی به کسی دهد. (نفیسی)

جَمْدَر ← ۱۲۶۹

جَوَانی ← ۸۶۴

چپانی - به فتح اول و تشدید و تخفیف ثانی، منسوب به چپان (= لباس کهنه مندرس) به
معنی مردم بی سرو پا و ژنده پوش، و نیز غدار و حيله باز.

(بهار عجم، نفیسی)

چراغپا (چراغ + پا) - اسبی که هر دو دست را بلند کرده و بر روی دو پا ایستد.

(آندراج)

چو کندی - عمارت بالای بام که از هر چهار طرف در داشته باشد، و به معنی عماری فیل
مجاز است. (بهار عجم) نیز رك: طبقات اکبری (۲: ۱۳۲/۲۱۰)

چوکی - نگهبان، نگهبانی. (نفیس اللغات)

- چند تن را که به طریق محافظ و چوکی بیدار بوده اند، در ته شمشیر کشیده
می کشند. جهانگیرنامه (ص ۱۶۶)

- در وقت تسلیم چوکی چون شمشیر بستن نمی دانست، بی اسلوب در میان ایستاده
بود. منتخب التواریخ (۳: ۳۱۲)

چوکی نویس - کشیک نویس.

چیره - نوعی دستار که هندیان بر سر پیچند. (نفیسی، بهار عجم)

- حَبَّ السَّلاطین - کرچک هندی. (نفیسی)
 - خوردن آن اسهال شدید می آورد، از اینرو در آزار و شکنجه مجرمان بکار می رفته است.
- حرام توشه - کسی که از قوت حرام و نامشروع پرورش یافته باشد. نوعی فحش. (نفیسی)
- حلال خوار - مردمان پست و رذل که تن به هر کاری می دهند. (نفیسی)
 حناتراش - حنّا به فتح اوّل و تشدید ثانی به معنی تمام خانه زین است که در زبان محاوره به تخفیف ادا می شود، و حناتراش: کسی که زین اسب از چوب می تراشد.
- (غیاث اللغات، بهار عجم، آندراج، نفیسی)
 خانسامان - ناظر، ناظری که کارش تهیه سفره بزرگان باشد. (بهار عجم، نفیسی)
 داروغه - ناظر و مباشر، سرکار، کارگزار. (نفیسی)
 - نخست سمت داروغگی حضور داشت و در اواخر داروغه کتابخانه سلطنتی شد.
 (ص ۵۴۱ حاشیه ۲)
- دام - يك چهلم روپيه. شاهجهان نامه (۵۵۷: ۲) س ۱۰-۱۱)
 دَبوسه - خانه پس کشتی. (نفیسی)
 دُرّه - تازیانه.
 دُرّسنی ← ۱۱۸
- دل بای دادن - از جا رفتن، ترسیدن، مرعوب شدن.
 - دروازه مقفل بود، چون دلها بای داده بودند، اقتدار بر شکستن قفل نیافتند.
- اکبرنامه (۵۳: ۲)
 - آن دَد سیرتانی روباه حيله به مجرّد شنیدن آواز نقاره، دل بای داده هرکس هرجا که بود از روی اضطراب رو به فرار نهاد. شاهجهان نامه (۱۴۷: ۳)
 دَیْدَن - عادت، دأب، خو. (نفیسی)
 دیوان - وزیر.
 دیوانی - وزارت.
- به جهت انتظام مهمّات ممالك، خواجه عبدالمجید (هروی) را که به شرف دیوانی سرکار اعلی سربلند بود، پایه اعتبار افزوده به خطاب آصفخان سرافراز ساختند و حکومت دارالملک دهلی را ضمیمه منصب گرامی وزارت فرموده گوش هوش خواجه را به نصایح پادشاهانه باز کردند. اکبرنامه (۱۱۱: ۲)
 دیوانی تن - وزارت و ظایف.

دیوانی کل - وزارت اعظم.

راگ - سرود، نغمه، هندی الاصل است. (بهار عجم، نفیسی)

زرسفید ← ۷۱۰

زنگ حیدری - زنگ کلانی که قلندران بر کمر بندند. (بهار عجم)

- مناسبت آن با بیت متن (ص ۷۵۲ س ۹) معلوم نشد.

ستم ظریفی - در پرده ظرافت ستم کردن. (بهار عجم)

ستی ← ۱۴۷۹

سدنه ← ۸۲۴/۷۷۱

سرتُقُوز (تُقُوز) - گلِ سرسبد هدایا و پیشکشها. ← توقُوز.

سروپا - خلعت.

سنّاسیان - جمع سنّاسی و آن فرقه‌ای از فقیران هند است. (غیاث اللغات)

سنگِ یدِه - سنگی است که هرگاه عزیمت بر آن خوانند و بر کف دست مقابل آسمان

گیرند، باران بسیار بیارد، و این عمل در ترکان شایع است. (بهار عجم)

سیمِگل - به کسر کاف فارسی، گلابه‌ای که بر بام و دیوار مالند و روی آن کاهگل

کنند. (نفیسی)

سیورغال - تُیول و زمینی که پادشاه جهت معیشت به ارباب استحقاق بخشد.

(نفیسی)

شُنفار شدن - مردن.

- بعد از آنکه حضرت جنت آشیانی در دارالخلافتِ دهلی شُنفار شدند، . . .

جهانگیرنامه (ص ۲۳)

صوبه - دیاری که مشتمل بر اضلاع و پرگنه‌جات مختلف باشد. (آندراج)

صوبه‌دار - فرمانروا و حاکم صوبه. (آندراج)

- استاندار.

صدارت - منصبی است که قریب وزارت باشد. (غیاث اللغات)

- تصدّی اوقاف: خواجگی محمد صالح هروی به عهدهٔ صدارت منصوب گردید،

اما استقلال چندانی در انعام، و دادن اوقاف و زمین مدد معاش نداشت، و حکم

حکم دیوانیان بود. منتخب التواریخ (۵۲: ۲)

- صدرالصدور؛ عالم عالم اوقاف و انعامات و ادراعات به مستحقّان بخشید.

منتخب التواریخ (۷۱: ۲)

ضرب زَن - توپ.

- طوی - در ترکی شادی را گویند، در اصل به تای قرشت است. (آندراج)
- شادی، شادی عروسی، ضیافت، جشن. مطلع السعدین (۱: ۶۴۷)
- طیار - بالتشدید، بسیار پروازکننده، و به تای فوقانی (= تیار) مرغ جهنده، و فارسیان به مناسبت هر دو معنی به معنی آماده و مهیا استعمال نمایند، و حق آنست که در اصل اصطلاح قوشچیان است که چون جانور شکارانداز از گریز آمده مهیای شکاراندازی می شود، می گویند که طیار شده، و چون بدین معنی شهرت گرفته، مجازاً به معنی مطلق آماده و مهیا استعمال یافته. (بهار عجم)
- به همین معنی در خراسان به تای منقوط و تخفیف یا (تیار) مستعمل است.
- قواس من آنست که بی باک رود در شیوه خویش چست و چالاک رود
آرد چو کمان گوشه طیار، به زه از گوشه صدای زه بر افلاک رود
از شهرانگیز لسانی شیرازی
- عُرس - مجلس فاتحه بزرگان که به روز وفات بعد از سالی کنند، و این مجازست. (آندراج)
- سالگروه وفات.
- عرض مکرر - از مناصب درباری عهد تیموریان هند است، و عرایض ارباب حاجت که به عرض پادشاه می رسید، برای رسیدگی به دارنده این سمت ارجاع می شد، و اوبار دیگر همان عرایض را از نظر شاه می گذرانید و نتیجه تحقیق خود را نیز معروض می داشت.
- علائی - سکه طلای منسوب به سلطان علاءالدین محمد خلجی (۶۹۵-۷۱۵هـ)
- از جمله اموال و خزاین چوراگده که آصفخان تنها بر آن دست یافته بود، صد دیگ پر اشرفی علائی بود. اکبرنامه (۲: ۲۱۵)
- قابو - فرصت. (آندراج)
- قابوجویی - فرصت طلبی.
- قابوچی - دربان. (آندراج)
- قَبْل ← ۱۴۶۲
- قَشِقَه - نشانی که هندوان از زعفران و صندل و جز آن بر پیشانی گذارند. (بهار عجم)
- قلاوُزی - رهبری. (آندراج)
- قلم جدول ← ۱۱۷۰
- قورچی - سیاحدار. (نفیسی)
- کُچه - حلقه انگشتی بی نگین. (برهان قاطع)

کچه گل کردن - ظاهر شدن و فاش کردن چیزی نهانی . (نفیسی)
 کدوخیاره ← ۵۴۵

کروتی - آبخوری: بعد از طلب آب، از کروتی خاصه خود به او دادند.

منتخب التواریخ (۹۸: ۲)

کرور - در هندوستان ده میلیون بوده است.

- روزی که اعلیحضرت به عیادت او رفتند، سوای حویلی لاهور که به بیست لك روپیه (هر لك صد هزار) مرتب شده بود و دیگر منازل و بساتین دهلی و آگره و کشمیر، دو کرور و پنجاه لك روپیه از جواهر و نقد و طلا و اجناس دیگر نوشته از نظر اعلیحضرت گذرانید. مائالامرا (۱: ۱۵۹-۱۶۰)

کلاغ گرفتن - طعنه زدن، ریشخند کردن. (بهار عجم)
 کروه ← ۱۰۳۴

کوتوال - مأخوذ از هندی، محافظ و نگهدارنده قلعه و شهر، رئیس و حاکم شهر.

(نفیسی)

کوچ ← ۱۴۵۸

کوکلتاش، کوکه ← ۱۳۱۰/۱۵۲۵

گری (= گهری) ← ۱۴۶۴/۷۷۲

گیت - قسمی از سرود. (بهار عجم، نفیسی)

مسلسل - به زنجیر بسته. رك: ص ۸۶۳

مُخیم - اردو، خیمه گاه، لشکرگاه. (نفیسی)

مورچال، مورچل - گودالی که هنگام محاصره قلعه در اطراف آن کنند.

(غیاث اللغات، آندراج، نفیسی)

مُهر، زرمهر ← ۱۱۰۹

میان - در اصطلاح هندیان یعنی آقا و خداوند و شخص ارجمند.

بستان السیاحه (ص ۲۲)

میر بخشی - مهتر بخشیان. ← بخشی،

- جهانگیر پادشاه شیخ فرید بخاری را که بخشی حضور بود به پایه بلند

میر بخشیگری سر افتخار برافراخت. سیر المتأخرین (۱: ۲۳۷)

میر جُمله - به اصطلاح دکن وزیر را گویند. پادشاهنامه (۱: ۲۵۸)

میر سامان - رئیس دیوان. (نفیسی)

- منصب میر سامانی خود را به دستوری در کف کفایت ایشان گذاشتند که وکلا و

عَمَّال آن سر کار را در عرض نمودن مهمات مشکله به وجود ایشان رجوع بود.

مآثر رحیمی (۳: ۶۰۶)

میر عَرَضی - یکی از طرزدانان بساط قرب را به منصب میر عرضی اختصاص بخشیدند که عرایض و ملتزمات جهانیان را بی ملاحظه اغراض نفسانی در هنگام کشیک خود به موقف عرض رساند و عالمیان را از محنت انتظار و سرگردانی گوناگون خلاص

کند. اکبرنامه (۳: ۱۴۶-۱۴۷)

ناشپاتی - میوه ایست مشابه امرو در زردی. (آندراج)

نواره - کشتی های جنگی.

- به مجرد رسیدن موکب مقدس به مستقر سلطنت، لشکرخان و پر مانند، خویش

راجه تودرمل را که سر براهی نواره یعنی کشتی های جنگی مشتمل بر توپخانه و عمله

آن به او متعلق بود با نواره فرستادند. اکبرنامه (۳: ۷۰)

نوئین (نوین) - امیر اعظم، . . . نوئینان: امرای بزرگ. (آندراج)

ولا - هنگام، وقت. درین ولا: درین هنگام. (نفیسی)

هون - نام زری رایج در ملک دکن. هر هون برابر چهار روپیه هند.

شاهجهان نامه (۲: ۱۸۹)

یساق - مهم، سفر، آمادگی جنگ و جهاد، . . .

مطلع السعدین (۱: ۶۵۲)^(۱)

۱- بنگرید به: فرهنگ الفاظ ترکی و مغولی به قلم دانشمند فقید پروفیسور محمد شفیع لاهوری در مطلع السعدین

(۱: ۶۳۸-۶۵۴ و ۲: ۱۵۲۸-۱۵۵۰) چاپ دوم لاهور در ۱۳۶۰ و ۱۳۶۸ هـ. ق.

سپاسنامه

از دقت نظر و حسن سلیقه مسؤولین محترم امور فنی مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی سپاسگزارم که حق زحمات چندین ساله مرا ادا کرده، «کاروان هند» را به این زیبایی و نفاست از کار درآورده‌اند. خدایشان یار و معین باد، بمنه و کرمه.

احمد گلچین معانی

فهرست انتشارات مؤسسه

کد	نام کتاب	مؤلف	مترجم	تعداد صفحات
۱	اربعین جامی	نورالدین عبدالرحمن جامی	کاظم مدیر شانه‌چی	۴۸ صفحه
۲	کیفیت آب در آبیاری	شینبرگ و اوستر	دکتر امین علیزاده	۹۶ صفحه
۳	راهنمای نگارش و ویرایش	دکتر محمدجعفر یا حقی ، دکتر محمد مهدی ناصح		۱۹۲ صفحه
۴	تعلیم و تربیت و مراحل آن	دکتر علام‌حسین شکوهی		۲۱۶ صفحه
۵	نوسواد (کتاب ۱)	دکتر نادر جهانگیری ، دکتر احمد صادقی ، جواد ادیب‌پور ، جواد نعیمی		۳۶ صفحه
۶	آموزش علوم تجربی قبل از دبستان	جری - دی . کینگ ، جان - وی . اسکیرز	دکتر احمد صادقی ، منوچهر مجاور	۱۲۰ صفحه
۷	راهنمای عملی روان‌شناسی تجربی	پل فرس	دکتر حمزه گنجی	۴۵۸ صفحه
۸	جغرافیای کاربردی و مکتبهای جغرافیایی	دکتر حسین شکوئی		۲۰۸ صفحه
۹	الذریعة الی تصانیف الشیعة	الشیخ آغا بزرگ الطهرانی	السید احمد الحسینی	۴۰۸ صفحه
۱۰	خطوط برجستهای از فلسفه و کلام اسلامی	محمد جواد مغنیه	محمدرضا عطاشی	۲۰۵ صفحه
۱۱	چهل حدیث حضرت علی علیه السلام	حسین بن سیف الدین هروی	کاظم مدیر شانه‌چی	۶۴ صفحه
۱۲	دو مقاله درباره نهج البلاغه	دکتر سید جواد مصطفوی		۸۰ صفحه
۱۳	یافت‌شناسی	لیسن و لیس	دکتر محبوبه آروند	۸۷۶ صفحه
۱۴	چهارده اختر تابناک	احمد احمدی بیرجندی		۲۵۶ صفحه
۱۵	فرهنگ تحفة الاحیاب	حافظ سلطانعلی اوبه‌بی هروی	فریدون تقی‌زاده طوسی ، نصرت الزمان ریاضی هروی	۴۳۶ صفحه
۱۶	ماجرای اسرائیل - صهیونیسم - سیاسی	روژه گارودی	دکتر منوچهر بیات مختاری	۱۹۲ صفحه
۱۷	نگاهی گذرایه زندگی علی بن موسی الرضا (ع)	دکتر محمد مهدی رکنی		۴۸ صفحه
۱۸	مبانی فلسفه کتابداری آموزشی	جان م . کرایست	دکتر اسدالله آزاد	۱۹۴ صفحه
۱۹	الدرة الباهرة من الاصداف الطاهرة	الشهید الاول		۴۸ صفحه
۲۰	اصول و مبانی کلیه مصنوعی	ژنر و همکاران	دکتر عطاءالله بهروز اقدم ، دکتر افضل وثوقی	۱۶۴ صفحه

کد	نام کتاب	مؤلف	مترجم	تعداد صفحات
۲۱	تاریخ تاریخ نگاری در اسلام	فرانتس روزنتال	دکتر اسدالله آزاد	۲۶۰ صفحه
۲۲	چهل حدیث حضرت رضا علیه السلام	کاظم مدیر شانه چی	باقرزاده (بقا)	۱۲۸ صفحه
۲۳	اسلام و استعمار	رادولف پپترز	محمد خرقانی	۲۶۰ صفحه
۲۴	اصول زراعت در مناطق خشک (جلد اول)	آی - آرنون	دکتر عوض کوچکی ، دکتر امین علیزاده	۲۶۰ صفحه
۲۵	میاستنی و سندرهای همسان	دکتر محمد مهدی اعتمادی		۱۵۶ صفحه
۲۶	برگرد مای از متون نظم و نثر عربی	دکتر سید محمد رادمنش		۱۷۲ صفحه
۲۷	خودآموز خوشنویسی	علی اکبر اسماعیلی قوچانی		۹۰ صفحه
۲۸	الدلیل الی فقه اللغة و سرائع العربیة للثعالبی	ابومنصور ثعالبی	الشیخ محمد حسن بکاکی	۲۷۲ صفحه
۲۹	اختلالات آب و الکترولیتها	ر - د . کولینز	دکتر احمد فرزاد ، دکتر فاطمه حقیقت	۳۳۲ صفحه
۳۰	تقویم و تقویم نگاری در تاریخ	دکتر ابوالفضل نیعی		۳۱۸ صفحه
۳۱	عقوبتهای سیستم عصبی مرکزی	گروه نویسندگان	دکتر محمد رضا سروقده ، دکتر عبدالعلی خوارزمی	۲۷۲ صفحه
۳۲	مواظ و حکم سعدی در بوستان و گلستان	دکتر ابراهیم شکورزاده		۱۲۸ صفحه
۳۳	بررسی روش اداری و آموزشی ربع رشیدی	محمد مهدی بروشکی		۱۵۰ صفحه
۳۴	پاتوفیزیولوژی بیماریهای روماتیسمی و خودایمنی	دکتر رضا فرید حسینی		۱۶۴ صفحه
۳۵	نهاد دادرسی در اسلام	محمد حسین ساکت		۶۰۸ صفحه
۳۶	دعای کمیل			۴۰ صفحه
۳۷	لطایفی از قرآن کریم	رشیدالدین میبدی	به کوشش دکتر محمد مهدی رکنی	۴۴۲ صفحه
۳۸	حقائق التأویل فی متشابه التنزیل	علامه شریف رضی	دکتر محمود فاضل	۵۰۲ صفحه
۳۹	اصول زراعت در مناطق خشک (جلد دوم)	آی - آرنون	دکتر امین علیزاده ، دکتر عوض کوچکی	۲۷۰ صفحه
۴۰	شعرکهن فارسی در ترازوی نقد اخلاق اسلامی (جلد اول)	دکتر حسین رزمجو		۱۳۴ صفحه
۴۰	شعرکهن فارسی در ترازوی نقد اخلاق اسلامی (جلد دوم)	دکتر حسین رزمجو		۳۹۰ صفحه
۴۱	المعجم الاحصائی لألفاظ القرآن الکریم (سه جلد)	دکتر محمود روحانی		۲۶۵۶ صفحه
۴۲	روح اسلام	امیر علی	ایرج رزاقی ، محمد مهدی حیدرپور	۴۶۴ صفحه
۴۳	کودک عقب مانده ذهنی	نانسی ام . رابینسون ، هالبرت بی . رابینسون	فرهاد ماهر	۷۳۶ صفحه
۴۴	حضرت ابراهیم (ع) (با ترجمه انگلیسی)	گروه زبان شناسی		۴۰ صفحه
۴۵	حضرت اسماعیل (ع) (با ترجمه انگلیسی)	گروه زبان شناسی		۲۴ صفحه
۴۶	حضرت یوسف (ع) (با ترجمه انگلیسی)	گروه زبان شناسی		۷۲ صفحه
۴۷	تلخیص داده ها و تجزیه و تحلیل خطا برای علوم فیزیکی	فیلیپ آر . بوینگتن	دکتر تقی عدالتی ، دکتر ابوالقاسم بزرگ نیا	۳۲۰ صفحه

کد	نام کتاب	مؤلف	مترجم	تعداد صفحات
۴۸	پژوهشی در تاریخ معاصر ایران	دکتر مریم میراحمدی		۱۶۵ صفحه
۴۹	آداب الصلاة	آية الله العظمی امام خمینی	به اهتمام سیداحمدفهری	۴۲۴ صفحه
۵۰	تجلی هنر در کتابت بسم الله	محمد مهدی هراتی		۵۰۰ صفحه
۵۱	یادگیری قرآن مجید به روش آسان همراه با تجوید	سید ابراهیم محمودی هاشمی		۶۴ صفحه
۵۲	سنگهای روسی شیمیایی و بیوشیمیایی	فرنسیس جان پتی جان	مهندس محمد حسین آدابی	۳۴۴ صفحه
۵۳	مقدمات کامپیوتر و برنامه سازی فرترن	دکتر محمود نقیب زاده		۲۶۲ صفحه
۵۴	رساله ای از مولای متقیان امیرمؤمنان علی بن ابیطالب (ع)		دکتر عبدالحسین مشکوة الدینی	۱۳۴ صفحه
۵۵	جغرافیای تاریخی ولایت زاوه	محمد رضا خسروی		۴۷۰ صفحه
۵۶	بهره برداری از سیستم قدرت	رابرت ایچ. میلر	مهندس محمد رضا ابراهیم پور	۲۰۸ صفحه
۵۷	جغرافیا در ایران از دارالفنون تا انقلاب اسلامی	دکتر محمد حسن گنجی		۷۰۸ صفحه
۵۸	باکتری شناسی پزشکی	دکتر محمد ناظم، محبوبه نادری نسب		۳۲۰ صفحه
۵۹	مجموعه مقالات جغرافی (شماره ۴)	دکتر محمد حسین پایلی یزدی		۳۵۲ صفحه
۶۰	کلک خوشنویسی در مقام معلم	علی اکبر اسماعیلی قوجانی		۴۰ صفحه
۶۱	متالورژی پودر	ارهارد کلار	دکتر علی حائریان	۳۰۴ صفحه
۶۲	طالش منطقه ای قومی در شمال ایران (جلد اول)	مارسل بازن	دکتر مظفر امین فرشچیان	۳۱۲ صفحه
۶۲	طالش منطقه ای قومی در شمال ایران (جلد دوم)	مارسل بازن	دکتر مظفر امین فرشچیان	۴۵۴ صفحه
۶۳	فرهنگ نوادر لغات و ترکیبات و تعبیرات			
۶۴	آثار عطار نیشابوری	دکتر رضا اشرف زاده		۶۶۰ صفحه
۶۴	تاریخ سرچشمه های اسلامی آموزش و پرورش غرب	پرفسور مهدی نخستین	عبدالله ظهیری	۲۷۲ صفحه
۶۵	حضرت نوح (ع) (با ترجمه انگلیسی)	گروه زبان شناسی		۲۸ صفحه
۶۶	شناخت استکبار جهانی	جواد منصوری		۱۹۲ صفحه
۶۷	مبانی ماشینهای الکتریکی و کاربرد الکترونیک قدرت در کنترل آنها	بی. جی. مک لارن	دکتر هاشم اورعی میرزمانی	
۶۸	مبانی طیف سنجی مولکولی	ک. ن. بنول	مهندس بهزاد قهرمان	۳۲۰ صفحه
۶۹	کلات نادری	محمد رضا خسروی	دکتر رضا اسلامپور	۴۲۴ صفحه
۷۰	سلیمان با شکوه	آنتونی بریج	محمد حسین آریا	۹۶ صفحه
۷۱	سوختگیها	دکتر مسعود سیدی		۲۶۰ صفحه
۷۲	ادبیات نو آفریقایی	آلموت نوردمن سیلر	دکتر افضل وثوقی	۱۵۲ صفحه
۷۳	خورشید در خدمت خانواده	مهندس ایرج موحدی		۱۴۰ صفحه
۷۴	تجلی شاعرانه اساطیر و روایات تاریخی و مذهبی در اشعار خاقانی	سید علی اردلان جوان		۱۵۲ صفحه
۷۵	رسوب شناسی	دکتر سید رضا موسوی حرمی		۳۵۲ صفحه
۷۶	حضرت موسی (ع) (با ترجمه انگلیسی)	امیر رسولی		۴۸۰ صفحه
۷۷	دعای کمیل با ترجمه نظم و نثر فارسی			۸۸ صفحه
۷۸	طرح خطوط هوایی انتقال انرژی	مهندس محمد حسین جاویدی دشت بیا فی		۷۸ صفحه
۷۸				۲۶۸ صفحه

کد	نام کتاب	مؤلف	مترجم	تعداد صفحات
۷۹	نژادپرستی و آبارناید در آفریقای جنوبی و نامیبیا	دکتر حسین الهی		۱۹۲ صفحه
۸۰	تاریخ در قرآن	دکتر عزت‌الله رادمنش		۱۷۶ صفحه
۸۱	الباب الحادی عشر	علامه حلی	دکتر مهدی محقق	۲۹۲ صفحه
۸۲	بدیع القرآن	ابن ابی‌الاصبع المصری	دکتر سیدعلی میرلوحی	۵۳۶ صفحه
۸۳	شناخت عمومی علم	یاکوب برونوفسکی	دکتر محمدعلی پورعبدالله	۱۷۴ صفحه
۸۴	فرهنگ ترجمه و فقه‌های قرآن	دکتر محمد جابیدصباغیان		۳۴۴ صفحه
۸۵	تاریخ تاریخ‌نگاری در اسلام (جلد دوم)	—	دکتر اسدالله آزاد	۴۵۰ صفحه
۸۶	تاریخ جنبشها و تکاپوهای فراماسونگری در کشورهای اسلامی	دکتر عبدالهادی حائری		۲۵۲ صفحه
۸۷	پرسش و پاسخ در تجزیه و تحلیل طیفهای ترکیبات آلی	—	دکتر مهدی بکاوی ، دکتر مسعود حسن‌پور	۳۳۸ صفحه
۸۸	ایران و جهان اسلام	دکتر عبدالهادی حائری		۲۸۲ صفحه
۸۹	نظامهای آبیاری سنتی در ایران (جلد دوم)	جواد صفی‌پور		۲۲۸ صفحه
۹۰	نشانه‌شناسی بیماریهای جراحی	بی . نن ، رشیدوو	دکتر احمد فرزاد	۷۶۸ صفحه
۹۱	سقوط بغداد و حکمروایی مفلولان در عراق	دکتر غلامحسین شکوهی	دکتر اسدالله آزاد	۳۴۴ صفحه
۹۲	مبانی و اصول آموزش و پرورش	راس میچل	دکتر وحید رواندوست	۲۵۶ صفحه
۹۳	افسردگی			۱۰۴ صفحه
۹۴	نامه‌نگاری به زبان انگلیسی برای دانشجویان ایرانی	ساراجین راتلج مریدی		۱۲۴ صفحه
۹۵	درمان بیماران بی‌دندان با پروتز دندانی (بوجر ۱۹۸۵)	هیگی - زرب - بولندر	محمد درهمی، مهرداد رادور	۸۵۲ صفحه
۹۶	بیزاری از مدرسه	جک اچ . کان و . . .	حسن سلطانی‌فر	۲۷۶ صفحه
۹۷	کودکان دژمنش	ژاک بوشارلا	محمدرضا شجاع رضوی	۱۹۲ صفحه
۹۸	تربیتورها و کاربردهای آن	م . رامامورتی	مهندس بهزاد قهرمان	۴۰۰ صفحه
۹۹	لطائف المعارف	ابومنصور عبدالملک ثعالبی	دکتر علی‌اکبر شهابی	
۱۰۰	منتخب سراج السائرین	نیشابوری	خراسانی	۲۸۰ صفحه
		احمد جام نامقی (ژنده‌پیل)	به تصحیح و توضیح دکتر علی فاضل	۵۳۶ صفحه
۱۰۱	نهاد آموزش اسلامی	دکتر منیرالدین احمد	محمد حسین ساکت	۲۹۴ صفحه
۱۰۲	خوشنویسی و فرهنگ اسلامی	آن‌ماری شیمیل	دکتر اسدالله آزاد	۳۴۸ صفحه
۱۰۳	روش تهیه نقشه‌های زمین‌شناسی	اف . احمد - دی . سی . آل‌موند	دکتر رضا موسوی حرمی	۱۰۰ صفحه
۱۰۴	دلائل الاعجاز فی القرآن	شیخ عبد القاهر جرجانی	دکتر سید محمد رادمنش	۶۸۸ صفحه
۱۰۵	مختصری از زندگی حضرت علی‌بن موسی‌الرضا (ع)			۲۴ صفحه
۱۰۶	مبانی بررسی نمونه‌های	تورد النیوس	دکتر حسن صادقی ، دکتر ابوالقاسم بزرگ‌نیا	
۱۰۷	آشنائی با دانش جدید نور	گرانث آز - فائولز	غلامحسین سدید عابدی	۲۴۴ صفحه

کد	نام کتاب	مؤلف	مترجم	تعداد صفحات
۱۰۸	تحلیل فراوانی وقایع پرمیک در هیدرولوزی	ج - د - کایت	دکتر بزرگ نیا، دکتر نقیب زاده، دکتر علیزاده، مهندس خیا بانی	۳۰۰ صفحه
۱۰۹	طراحی مدارهای عملی الکترونیک	جروم - دی - الکسی	دکتر مافی نژاد، مهندس محسن کفائی رضوی	
۱۱۰	روش طراحی و تحلیل مدارهای الکترونیک	دکتر خلیل مافی نژاد، مهندس فرامرز صبوری		۲۸۰ صفحه
۱۱۱	انگیزش و شخصیت	ابراهام - اچ - زلو	احمد رضوانی	۴۶۴ صفحه
۱۱۲	بهین نامه باستان	دکتر محمد جعفر یاحقی		۵۷۶ صفحه
۱۱۳	ایمونولوژی	دکتر فرید حسینی (همکاران)		۴۸۰ صفحه
۱۱۴	راهنمای تمرکز بهتر	ملوین پاورز -		
		رابرت - اس - استارت	حسین نیئر	۱۱۲ صفحه
۱۱۵	بختاریها در پویه تاریخ	دیترا راما	سید محسن حسینیان	
۱۱۶	جاسوسی و ضد جاسوسی	ج - پ - آلم	ابوالحسن سروقد مقدم	۱۲۰ صفحه
۱۱۷	نقش ورزش در کارآیی قلب	دکتر لنور - ار - زومان	امیر سیکنکین - دکتر حجت الله نیکبخت	
۱۱۸	سیاهان در ایالات متحده امریکا	کلود فاهلن	قاسم صنعوی	۱۴۴ صفحه
۱۱۹	دیوان کلیم همدانی	محمد قهرمان		
۱۲۰	کاروان هند (در دو جلد)	احمد گلچین معانی		۱۷۴۸ صفحه